

CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

1919



BRUXELLES

HAYEZ, IMPRIMEUR DE L'ACADÉMIE ROYALE

RUE DE LOUVAIN, 112

1919

21834

CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

1919



BRUXELLES

HAYEZ, IMPRIMEUR DE L'ACADÉMIE ROYALE

RUE DE LOUVAIN, 112

1919

CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates.	Pages.
9 mai 1918. — Ordonnance. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification	85
21 juillet 1918. — A. R. Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique	37
21 juillet 1918. — A. R. Ordre royal du Lion. — Promotion	32
22 juillet 1918. — Ordonnance. — État civil. — Bureaux principaux et auxiliaires. — Création	94
31 juillet 1918. — A. R. Administration locale — Personnel	87
31 août 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	87
31 août 1918. — Ordonnance. — Postes, télégraphes et téléphones. — Suppression du bureau de Tshilongo	99
4 septembre 1918. — Ordonnance. — Mesures contre les tsétsé. — Sentier fermé à la circulation.	97
5 septembre 1918. — Ordonnance. — Force publique. — Commissions chargées d'examiner les candidats aux épreuves prévues pour l'obtention du grade de sous-lieutenant.	91
5 septembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	88
9 septembre 1918. — Ordonnance. — Règlement sur les constructions. — Dispositions complémentaires applicables à la circonscription urbaine de Likasi	98
11 septembre 1918. — Ordonnance. — Télégraphes et téléphones. — Ouverture de la ligne entre Tshilongo et Bukama et création d'un bureau	100
16 septembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	88
20 septembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	88

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
9 Mei 1918. — Verordening. — Standregelen voor de ambtenaren en beambte der Kolonie. — Wijziging	85
21 Juli 1918. — K. B. Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika	37
21 Juli 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevordering	32
22 Juli 1918. — Verordening. — Burgerlijke stand — Hoofd en hulpkantoren. — Stichting	94
31 Juli 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	87
31 Augustus 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	87
31 Augustus 1918. — Verordening. — Posten, telegraaf en telefoon. — Afschaffing van het kantoor te Tshilongo	99
4 September 1918. — Verordening. — Maatregelen tegen de tsétsé. — Voetpad voor het verkeer gesloten	97
5 September 1918. — Verordening. — Landmacht. — Commissie gelast met het onderzoek der kandidaten voor de proeven voorzien om den graad te bekomen van onderluitenant	91
5 September 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	88
9 September 1918. — Verordening. — Reglement op de bouwwerken — Bijkomende schikkingen op de stedelijke omschrijving van Likasi toepasselijk	98
11 September 1918. — Verordening. — Telegrafen en telefonen. — Openstelling der lijn tusschen Tshilongo en Bukama en oprichting van een kantoor.	100
16 September 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	88
20 September 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	88

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
21 septembre 1918. — Ordonnance. — Postes, télégraphes et téléphones. — Création d'un bureau à Likasi	101	21 September 1918. — Verordering — Posten, telegrafen en telefonen. — Oprichting van een kantoor te Likasi.	101
24 septembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	88	24 September 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	88
30 septembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	88	30 September 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	88
30 septembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	89	30 September 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	89
8 octobre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	86	8 October 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	86
10 octobre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	89	10 October 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	89
14 octobre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	89	14 October 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	89
23 octobre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	90	23 October 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	90
25 octobre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	90	25 October 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	90
31 octobre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	90	31 October 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	90
10 novembre 1918. — A. R. Commission pour la protection des indigènes. — Démission. — Nominations.	80	10 November 1918. — K. B. Commissie tot bescherming der inboorlingen. — Ontslag. — Benoemingen	80
14 novembre 1918. — A. R. Ordre royal du Lion. — Promotions. — Nominations.	33	14 November 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoemingen	33
14 novembre 1918. — A. R. Ordre de la Couronne. — Nominations	35	14 November 1918. — K. B. Orde der Kroon. — Benoemingen	35
14 novembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel	90	14 November 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel	90
15 novembre 1918. — Arrêté-loi approuvant l'arrangement concernant la frontière entre les territoires belge et britannique de l'Afrique orientale, du mont Sabinio à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil	65	15 November 1918. — Besluit wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de grens tusschen het Belgisch en het Britsch grondgebied van Oost-Afrika, van den Sabinio-berg af tot aan de waterscheiding tusschen het stroomgebied van den Congo en dat van den Nijl	65
21 novembre 1918. — A. R. Ministres: Démissions et nominations	18	21 November 1918. — K. B. Ministers: Ontslagen en benoemingen	18
22 novembre 1918. — Discours prononcé par Sa Majesté le Roi devant les Chambres réunies	3	22 November 1918. — Redevoering door Zijne Majesteit den Koning voor de vereenigde Kamers uitgesproken	3
27 décembre 1918. — A. R. Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. — Crédits provisoires	82	27 December 1918. — K. B. Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch Congo voor het dienstjaar 1919. — Voorloopige kredieten	82
30 décembre 1918. — Consuls	77	30 December 1918. — Consuls	77
30 décembre 1918. — Loi relative aux licences de navigation maritime	78	30 December 1918. — Wet betreffende de zeevaartvergunningen	78
20 janvier 1919. — Déc. — Force publique. — Contingent pour 1919.	79	20 Januari 1919. — Dec. — Landmacht. — Getal manschappen voor 1919.	79
1 ^{er} février 1919. — A. R. Conseil colonial	84	1 Februari 1919. — K. B. Koloniale Raad	84

DISCOURS

prononcé par Sa Majesté le Roi
devant les Chambres réunies le
22 novembre 1918.

MESSIEURS,

Je vous apporte le salut de l'armée!
Nous arrivons de l'Yser, mes soldats et moi, à travers nos villes et nos campagnes libérées.

Et me voici devant les représentants du Pays.

Vous m'avez confié, il y a quatre ans, l'armée de la Nation pour défendre la Patrie en danger; je viens vous rendre compte de mes actes. Je viens vous dire ce qu'ont été les soldats de la Belgique, l'endurance dont ils ont fait preuve, le courage et la bravoure qu'ils ont déployés, les grands résultats acquis par leurs efforts.

Quelles sont les règles qui ont dirigé ma conduite au cours de cette longue guerre?

D'une part, remplir, en restant toujours dans le domaine du possible, la plénitude de nos obligations internationales et sauvegarder le prestige de la Nation, devoirs auxquels tout peuple qui veut être considéré doit rester fidèle; d'autre part, ménager le sang de nos soldats, assurer leur bien-être matériel et moral, alléger leurs souffrances.

REDEVOERING

door Zijne Majesteit den Koning voor
de Vereenigde Kamers uitgesproken
op 22 November 1918.

MIJNE HEEREN,

Ik breng U den groet van het leger!
Wij komen van den Yzer, mijne soldaten en ik, door onze steden en velden, van vijanden vrij.

En thans bevind ik mij hier voor 's Lands vertegenwoordigers.

Vóór vier jaar, hebt gij mij het leger der Natie toevertrouwd ter verdediging van het bedreigde Vaderland; ik kom U rekenschap geven van mijne daden. Ik kom U melden wat de soldaten van België geweest zijn, welk uithoudingsvermogen zij hebben doen blijken, welken moed en welke dapperheid zij ten toon gespreid hebben, welke buitengewone uitslagen zij door hunne inspanning verkregen hebben.

Door welke regels heb ik mij laten leiden in den loop van dezen langdurigen oorlog?

Eenerzijds, binnen het gebied van het mogelijke, onze internationale verplichtingen in haren vollen omvang te vervullen, en mede den luister onzer Natie te vrijwaren, plichten waaraan een volk, dat in de algemeene achting hoog wil staan, getrouw moet blijven; anderzijds, met het bloed onzer soldaten zuinig te zijn, hun stoffelijk en zedelijk welzijn te verzekeren, hun lijden te verzachten.

Dans la campagne de 1914, les opérations de l'armée belge furent décisives pour permettre aux grandes armées alliées d'arrêter la puissante offensive allemande sur la ligne où, pendant près de quatre ans, elle s'est stabilisée.

C'est pendant cette campagne que se joue véritablement la liberté du monde; la lutte gigantesque qui se livre en Belgique et en France doit décider si, vraiment, c'est désormais l'hégémonie allemande qui régira l'humanité.

Les nations de l'Entente n'étaient pas également prêtes pour soutenir, de toutes leurs forces, le formidable choc qui allait se produire.

Deux d'entre elles seulement, la France et la Russie, étaient en mesure de s'opposer sur terre, sans grand délai, à l'entreprise des Empires centraux qu'une longue et minutieuse préparation avaient portés à l'apogée de leur force.

A l'armée belge échet le magnifique, mais périlleux destin d'être placée au point où l'état-major allemand, sûr de la décision, allait lancer le plus gros et le meilleur de ses forces.

Luttant seule pendant deux mois et demi sur l'entière profondeur de son territoire, de Liège à Anvers, puis d'Anvers à l'Yser, l'armée belge d'abord brisa les premières et audacieuses tentatives de l'envahisseur, puis ralentit et modéra les mouvements du puissant assaillant; elle

Tijdens den veldtocht van 1914 waren de krijgsverrichtingen van het Belgische leger van zulk ingrijpenden aard, dat zij de groote verbonden legers in staat stelden het machtig Duit-ch offensief te stuiten op de lijn, waar het gedurende vier jaar tot staan werd gedwongen.

't Is in dien veldtocht, dat de vrijheid der wereld zich werkelijk afspeelt; de reuzenstrijd, die in België en in Frankrijk wordt gevoerd, moet uitmaken of het inderdaad de Duit-sche macht is, die over het menschedom de heerschappij zal voeren.

De verbonden natiën waren niet in gelijke mate gereed om, uit al hunne krachten, den ontzettenden schok te doorstaan, die op handen was.

Slechts twee daarvan, Frankrijk en Rusland, waren in staat, zich, zonder groot tijdverlies, te lande te verzetten tegen de onderneming van de Centrale Rijken, welke door eene lange en nauwgezette voorbereiding het toppunt hunner macht hadden bereikt.

Aan het Belgische leger viel de verheven, doch gevaarvolle taak ten deel, post te vatten waar de Duit-sche staf, zeker van den uitslag, zijne grootste en beste krachten zou doen optreden.

Gedurende twee en een halve maand streed het Belgische leger gansch alleen op de gansche uitgestrektheid van het grondgebied, van Luik tot Antwerpen, vervolgens van Antwerpen tot den Yzer: het verijdelde vooreerst de eerste en stoutmoedige pogingen van den invallen-

contribua enfin, par la longue et héroïque bataille qu'elle livra sur les bords de l'Yser, à l'arrêt définitif des troupes allemandes.

La campagne de 1915 s'ouvrit sous de meilleurs auspices; la Grande-Bretagne créait de puissantes armées et l'Italie apportait son important concours à l'Entente. Quatre grands peuples militaires allaient maintenant lutter contre les États centraux.

Bientôt réorganisée, grâce surtout au patriotisme de cette jeunesse ardente qui, bravant tous les dangers, franchit les frontières pour se mettre aux ordres de la Patrie, l'armée commença dans les tranchées boueuses de l'Yser, dernier rempart où elle avait planté le drapeau national, la garde vigilante qu'elle devait monter, sans trêve, inlassablement, pendant près de quatre années.

Elle y soutint de nombreux et durs combats pour en maintenir intacte la possession, attendant patiemment le jour où il serait enfin possible de sortir de ces positions, de battre l'adversaire et de le chasser.

L'année 1918 amena ce jour tant désiré.

L'Amérique, nouvel et puissant allié, ayant ajouté le poids de son effort grandiose et enthousiaste à celui des autres nations, le formidable adversaire chancela.

den vijand; daarna verlaagde en beperkte het de bewegingen van den machtigen aanvaller; eindelijk, door den langen en heldhaftigen slag, welken het leverde op den Yser, droeg het bij tot het bepaald stuiten van de Duitsche troepen.

De veldtocht van 1915 nam aanvang onder betere omstandigheden; Groot-Britannië bracht machtige legers tot stand en Italië verleende zijne gewichtige medewerking aan de Entente. Thans gingen vier groote militaire volkeren den strijd aangaan tegen de Centrale Staten.

Na weldra heringericht te zijn, dank zij de vaderlandsliefde van die vurige jongelingschap, welke trots alle gevaren de grenzen overstak om zich ten dienste van het Vaderland te stellen, nam het leger, in de modderige loopgraven van den Yser, de laatste vesting waar het onze drie-kleur had geplant, een aanvang met de trouwe wacht, die zij rusteloos, onvermoeibaar, gedurende bijna vier jaar zou moeten houden.

Het weerstond er talrijke en harde gevechten om het bezit daarvan ongeschonden te behouden; met geduld wachtte het den dag af, waarop het eindelijk mogelijk zou zijn uit die stellingen te treden, den vijand te verslaan en hem te verjagen.

Het jaar 1918 bracht dien zoo vurig verlangden dag mee.

Amerika, nieuwe en machtige bondgenoot, had den druk van zijne grootsche en geestdriftige poging gevoegd bij dien van de overige natiën: dat deed den geduchten vijand wankelen.

C'est ce moment que l'armée belge choisit.

Le 28 septembre, à l'aube, tendant toute son énergie, elle bondit à l'assaut des lignes ennemies et, d'un seul mais irrésistible et sublime élan, conquiert cette crête des Flandres qui avait jusqu'alors défié les attaques des troupes les plus valeureuses.

Après ces journées mémorables, elle continua d'attaquer et de poursuivre l'ennemi à côté des armées alliées, jusqu'au jour où celui-ci fut forcé de se déclarer vaincu.

En terminant ce court récit de nos opérations militaires, je vous dis à tous : la Belgique peut regarder avec fierté la tâche accomplie par son armée; au cours de cette lutte sans précédent, l'armée a fait pleinement son devoir, elle a porté à un haut degré le prestige national et la réputation de nos armes; elle a rendu au monde entier un service inestimable.

J'ai un autre devoir à remplir, celui de témoigner des belles vertus militaires des troupes alliées qui ont combattu sur le sol de la Patrie, fraternellement confondues avec les nôtres, toutes animées d'un même idéal et d'un même esprit de sacrifice. Honneur aux soldats de la France, de l'Angleterre et des États-Unis qui se sont portés à notre secours! Je m'incline respectueusement devant ceux qui sont morts et qui reposent dans notre terre à jamais sacrée : la

Dit oogenblik verkoos het Belgische eger.

Den 28^e September, bij het aanbreken van den dag, spant het al zijne kracht in en valt de vijandelijke linies aan : met een enkelen, doch onweerstaanbaren en grootschen ruk overwint het dien kam van Vlaanderen's grond, welke tot dan toe aan de aanvallen van de moedigste troepen had weerstaan.

Na die gedenkwaardige dagen viel het den vijand voortdurend aan en vervolgde hem aan de zijde van de verbonden legers tot den dag waarop de vijand gedwongen werd te verklaren, dat hij overwonnen was.

Ik besluit dit beknopt verhaal van onze krijgsverrichtingen, en zeg tot U allen : met trots kan België terugzien op de taak, door zijn leger vervuld; in den loop van dezen strijd zonder weergâ heeft het leger ten volle zijn plicht gedaan; het heeft het nationale aanzien en den roem van onze wapenen hoog opgevoerd; het heeft aan de gansche wereld een onschatbaren dienst bewezen.

Ik heb een anderen plicht te vervullen, met name getuigenis af te leggen van de prachtige krijgsmansdeugden van de geallieerde legers, die op den Vaderlandschen bodem hebben gestreden, in broederlijke vereeniging met de onze, en allen bezield met een zelfde ideaal en een zelfde offervaardigheid. Eere den soldaten van Frankrijk, Engeland en Amerika, die ons ter hulp zijn gesneld! Eerbiedig buig ik neêr voor hen, die zijn gesneuveld en die in

Belgique reconnaissante entretiendra pieusement leur glorieux souvenir.

Honneur aussi à nos morts, à nos glorieux morts : à ceux qui sont tombés face à l'ennemi sur les champs de bataille et devant le peloton d'exécution; à ceux qui ont succombé dans les fils de fer le long de la frontière hollandaise; à ceux qui ont été lâchement assassinés; à ceux qui ont été martyrisés dans les prisons et les camps de concentration atroces; à ceux qui sont morts de douleur et de misère. Tous ont bien mérité de la Patrie. Que leurs noms soient ajoutés à ceux des combattants de 1830, à notre Panthéon, là-bas, à la Place des Martyrs!

MESSIEURS,

Il me tient à cœur de féliciter le pays occupé de la noble attitude qu'il a gardée sous le joug allemand.

Une première pensée va d'abord aux parents des soldats qui sont demeurés presque sans nouvelles pendant quatre ans et demi. Tandis que les combattants des autres armées restaient en contact avec les leurs et qu'ils puisaient les uns et les autres dans l'entretien d'une correspondance affectueuse et, au cours des congés périodiques, un réconfort nécessaire, les Belges du dehors et ceux de l'intérieur se sont trouvés séparés par un mur de plus en plus infranchissable. En dépit des efforts ingénieux et ad-

onzen, ten eeuwigen dage heiligen bodem rusten : erkentelijk zal België hun roemrijk aandenken bewaren.

Eere ook voor onze dooden, onze roemrijke dooden; voor hen die zijn gevallen in 't aangezicht des vijands, op de slagvelden en vóór 't executiepeloton; voor hen die 't leven hebben verloren in den ijzerdraad langs de Hollandsche grens; voor hen die laffelijk vermoord zijn geworden; voor hen die in de gevangenissen en in de gruwelijke concentratiekampen martelingen hebben geleden; voor hen die van leed en ellende zijn omgekomen. Allen hebben den dank van het Vaderland verdiend. Hunne namen wezen toegevoegd aan die van de strijders van 1830, in ons Pantheon, ginder, op het Maarte-laarsplein!

MIJNE HEEREN,

Ik hecht er prijs aan, het bezette land geluk te wenschen met zijn edele houding onder het Daitsche juk.

Eerst denk ik aan de ouders der soldaten, welke gedurende nagenoeg vier en een half jaar van de minste tijding bleven verstoken. Terwijl de strijders der andere legers met hunne bloed- en aanverwanten in verbinding bleven, en de eenen zoowel als de anderen uit deze hartelijke briefwisseling en uit periodieke verloven, de noodige versterking hunner krachten putten, bleven de Belgen van 't buitenland en van 't binnenland gescheiden door een muur, dien met den dag moeillijker te over-

mirables de ceux qui, au péril de leur liberté, se sont appliqués à maintenir de fréquentes relations, la guerre a infligé à nos enfants au front et à leurs parents demeurés au foyer le supplice prolongé de vivre et de souffrir sans savoir ce que la destinée leur réservait. Avec quelle vaillance tout le peuple belge n'a-t-il pas supporté cette épreuve si longue et si cruelle ! Elle devait ajouter chaque jour quelque chose d'aigu aux privations matérielles, aux soucis du lendemain, aux atteintes de la misère. La multiplicité des œuvres d'assistance, si magnifiquement écloses au fur et à mesure des nécessités, a atténué la rigueur d'un pareil régime. On a vu toutes les classes de la société, animées d'un même souffle d'entente et d'affection, se rapprocher intimement pour apaiser les souffrances et les infortunes ; les femmes ont montré une fois de plus ce qu'il faut attendre de leur bonté et de cette intuition qui leur fait découvrir la plaie à panser et la peine à soulager. Les nobles sentiments de solidarité maintinrent dans tout le pays les liens les plus solides et constituent le témoignage vivant d'une union que l'on ne saurait briser dans l'avenir. La souffrance noblement partagée et subie d'un cœur ferme est devenue un patrimoine commun ; elle a maintenu, à travers le temps, dans toute la population, cette confiance sereine que les événements ont pleinement justifiée.

schrijden bleek. Ten spijte van de vernuttige en bewonderenswaardige pogingen dergenen, die, op gevaar hunner vrijheid af, zich hebben ingespannen om een zoo druk mogelijk verkeer in stand te houden, heeft de oorlog onzen kinderen aan het front, en hunnen ouders bij den haard, de oneindig gerekte foltering doen ondervinden van te leven en te lijden zonder te weten welke toekomst hun te wachten stond. Met welke manhaftigheid werd door het gansche Belgische volk die zoo langdurige en zoo wreede proef doorstaan ! Dag aan dag moest zij iets nijpends toevoegen aan de stoffelijke ontberingen, aan de bezorgdheid voor den dag van morgen, aan de stijgende ellende. De veelvuldigheid der werken van onderstand, zoo prachtig ontloken naarmate de behoeften zich lieten gevoelen, heeft tempering in de scherpheid van zulk regiem gebracht. Men heeft alle maatschappelijke standen, met een zelfden geest van eensgezindheid en genegenheid beziel, in innig verband tot elkaar zien treden om smart en onheil te lenigen ; eens te meer hebben de vrouwen getoond wat men mag verwachten van hare goedheid en van dat helder doorzicht dat haar de te helen wonde en de te troosten smart doet ontdekken. De edele gevoelens van solidariteit hielden in gansch het land de hechtste banden bijeen, en zij zijn het levend bewijs eener in de toekomst onverbrekelijke eendracht. De op edele wijze gedeelde en met een hoog hart gedragen smart is een gemeenschappelijk erfdeel gewor-

MESSIEURS,

On ne comprendrait pas que l'union féconde dont les Belges ont donné un si admirable exemple pendant la guerre fit place, dès le lendemain de la libération du territoire, à la reprise de que l'elles stériles. Cette union doit rester une réalité dans les circonstances présentes.

Telle est la raison d'être de la composition du nouveau Ministère qui a accepté de reprendre, à son point d'arrêt, la tâche ardue accomplie par les deux Cabinets précédents dans des circonstances angoissantes et avec un patriotisme qui n'a jamais faibli.

Le Pays sera heureux de voir la représentation nationale reprendre contact avec le Gouvernement en attendant la date prochaine à laquelle il pourra être consulté par la voie électorale après le retour de ceux qui ont été éloignés du pays par la guerre et après l'accomplissement des préliminaires nécessaires.

L'égalité dans la souffrance et dans l'endurance a créé des droits égaux à l'expression des aspirations publiques. Le Gouvernement proposera aux Chambres d'abaisser, dans un accord patriotique, les anciennes bar-

den; zij heeft door den tijd heen, onder gansch de bevolking, dat rein vertrouwen gehandhaafd, hetwelk de gebeurtenissen ten volle gerechtvaardigd hebben.

MIJNE HEEREN,

Men zou niet begrijpen dat de vruchtbare eendracht, waar de Belgen tijdens den oorlog zulk een prachtig voorbeeld van hebben gegeven, reeds daags na de bevrijding van het grondgebied plaats zou maken voor ijdele twisten. Deze eendracht behoort in de huidige omstandigheden te blijven bestaan.

Dit is de bestaansreden voor de samenstelling van het nieuwe Ministerie dat zich bereid heeft verklaard, waar zij was onderbroken, de moeilijke taak over te nemen, welke de twee vorige Cabinetten in beangstigende omstandigheden hebben verricht met een vaderlandsliefde die nooit heeft gefaald.

Het Land zal er zich in verheugen, dat de volksvertegenwoordiging weer met de Regeering in verbinding treedt, in afwachting dat spoedig de dag aanbreekt, waarop het door middel van verkiezingen geraadpleegd zal kunnen worden, nadat zij, die den oorlog in het land werden verwijderd, teruggekeerd zullen zijn en na de noodige voorbereiding.

Uit het leed, gelijkelijk in geduld gedragen, zijn gelijke rechten geboren ter uitdrukking van 's Volks verzuchtingen. De Regeering zal bij de Kamers een voorstel indienen om, in vaderlandslievende verstandhou-

rières et de réaliser la consultation nationale sur la base du suffrage égal pour tous les hommes dès l'âge de la maturité requise pour l'exercice des droits civils.

En attendant cette consultation, le Parlement sera appelé à voter une série de lois urgentes qui auront pour but de conjurer les effets immédiats de la guerre, spécialement pour assurer le rapatriement rapide de tous ceux que des causes diverses tiennent éloignés du sol patrial.

L'administration du Pays, bouleversée pendant la longue occupation, doit être reconstituée avec un élan digne de celui dont nos soldats faisaient preuve dans les heures critiques. Cette grande œuvre nécessitera la collaboration — à côté des ministres et de leur département — de commissions gouvernementales de techniciens ou de spécialistes recrutés notamment parmi les chefs de notre industrie et de la finance et au sein de la classe ouvrière. De cette coopération étroite des forces vives de la Nation, le Pays peut attendre le plein essor de sa vitalité et de son expansion économique extérieure. Avec le concours de ces conseillers d'État, les ministères compétents assureront, à la classe ouvrière si éprouvée, les conditions nécessaires à son développement physique, moral et intellectuel, l'observation des principes d'une hygiène sociale bien comprise et des

ding, de oude hindernissen weg te ruimen en de nationale raadpleging plaats te doen hebben op den grondslag van gelijk stemrecht voor al de mannen, die den leeftijd hebben bereikt, vereischt om de burgerlijke rechten te kunnen uitoefenen.

Tot deze raadpleging plaats zal kunnen hebben, zal het Parlement zich uit te spreken hebben omtrent eene reeks dringende wetten, waarvan het doel zal zijn, de onmiddellijke gevolgen van den oorlog te keer te gaan, inzonderheid ter bewerking van den spoedigen terugkeer van allen die, om verschillende oorzaken, van den vaderlandschen grond verwijderd zijn gehouden.

's Lands bestuur, gedurende de lange bezetting onderstboven gekeerd, moet worden hersteld met een zelfde aandrif, als waarvan onze soldaten in critische oogenblikken getuigden. Dit groote werk vereischt de medewerking — benevens de ministers en hunne departementen — van regeringscommissies van vakkundigen of specialisten, met name uit de leiders onzer bedrijven, de financiewereld en de volksklasse gekozen. Van deze nauwe samenwerking van al de levende krachten der Natie kan het Land de volle ontwikkeling van zijn vitaliteit en van zijne economische ontplooiing naar buiten verwachten. In samenwerking met deze Raden van State, zullen de bevoegde ministers de zoo beproefde arbeidersklasse begiftigen met wat noodig is voor hare lichamelijke, zedelijke en verstandelijke ontwikkeling, ter naleving van de grond-

mesures efficaces pour la mettre à l'abri du fléau de l'alcoolisme.

La pratique de la religion, qui a été pour les croyants un grand réconfort aux jours des épreuves douloureuses, n'a jamais été dans l'armée un obstacle à la camaraderie; comment dès lors des divergences dans ce domaine pourraient-elles être une source de divisions dans la vie civile et politique? Les lois et leur exécution doivent concourir à faire de ces principes une réalité.

La tâche si complexe du ravitaillement du Pays pendant la guerre qui, au milieu des difficultés de l'heure, a pu être réalisée grâce au précieux appui des États-Unis, de l'Espagne et des Pays-Bas, devra être poursuivie avec le concours des organismes qui en ont assumé la charge et qui voudront bien continuer au Gouvernement leurs services si dévoués et si éclairés en se rattachant au Ministère de l'Industrie et du Travail. De même le Comptoir national d'achat, qui fonctionne sous le contrôle de l'État et qui est rattaché au Ministère des Affaires Économiques, devra poursuivre son activité en vue du réoutillage de l'industrie et du réapprovisionnement en matières premières.

Dans un intérêt collectif, les dommages et les destructions sans précédent causés par la guerre aux particuliers appelleront une réparation

beginselen eener welbegrepen volkshygiëne en ter doelmatige bestrijding van de drankplaaq.

De beoefening van den godsdienst, die in de dagen van smartelijke beproeving, voor de geloovigen een zoo troostende toevlucht was, is in het leger nooit eene belemmering voor 't vriendelijk verkeer geweest; hoe zou dan uit een verschil van inzicht op dat gebied eene bron van verdeeldheid in het burgerlijk en politiek leven kunnen ontspringen? De wetten en dezer uitvoering behooren samen te werken om van deze beginselen eene werkelijkheid te maken.

De zoo veelomvattende taak van 's Rijks voeding tijdens den oorlog, welke, te midden der bezwaren van de ure, dank zij den steun van de Vereenigde Staten, van Spanje en van Nederland, ten uitvoer kon worden gebracht, zal moeten aangehouden worden met de medehulp der inrichtingen, die tot dusver den last op zich genomen hebben, en die niet zullen weigeren aan de Regeering hunne zoo toegewijde en zoo vernuftige diensten te verleen en met zich aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid te verbinden. Eveneens behoort het Aankoopkantoor, hetwelk onder Staatstoezicht fungeert en aan het Ministerie van Economische Zaken is verbonden, zijne bedrijvigheid op peil te houden ter herinrichting der nijverheid en ter nieuwe voorziening van grondstoffen.

De weergalooze schade en verwoestingen, door den oorlog aan de particulieren veroorzaakt, zullen, in een gemeenschappelijk belang, volle-

intégrale et rapide. Les effets de ces ravages ont démontré combien tout se tient dans la vie économique; l'usine est aux ouvriers ce que les ouvriers sont aux commerçants et ce que ceux-ci sont aux professions libérales.

La ruine d'un rouage suffit à atrophier tous les autres. Cette solidarité impose une alliance loyale du Capital et du Travail, alliance de concours et d'efforts avec répartition équitable et méthodique du fruit de ces efforts communs pour mettre un frein à des luttes qui, par leur âpreté même, desservent les intérêts des deux parties.

Lorsque le législateur sera sollicité de sanctionner ces coalitions d'intérêts, notamment en vue de faciliter la concurrence sur les marchés étrangers, le Gouvernement veillera à assurer en même temps et par les mêmes sanctions, notamment par la liberté syndicale, l'équilibre des intérêts patronaux et ouvriers qui pourraient être en dissidence.

La nécessité d'une union féconde exige la collaboration sincère de tous les enfants d'une même patrie sans distinction d'origine et de langue; dans ce domaine des langues, l'égalité la plus stricte et la justice la plus absolue présideront à l'élaboration des projets que le Gouvernement soumettra à la représentation nationale.

dig en snel herstel vorderen. De uitwerking dier verdelgingen heeft uitgewezen hoezeer alles in het economische leven in elkander grijpt: de fabriek staat tot de arbeiders gelijk de arbeiders tot de handelaars, en dezen tot de vrije beroepen staan.

Vernieling van een onderdeel volstaat om gansch het raderwerk stop te zetten. Deze solidariteit gebiedt het sluiten van een eerlijk verbond tusschen Kapitaal en Arbeid, verbond van onderlinge medehulp en van streven, met billijke en stelselmatige verdeeling der vruchten van dat gemeenschappelijk streven, ten einde paal en perk te stellen aan twisten, welke, door hunne scherphheid zelve, de belangen van beide partijen benadeelen.

Als de wetgever zal worden aangezocht zulke belangenvereenigingen te bekrachtigen, namelijk ter vergemakkelijking der mededinging op de vreemde markten, zal de Regeering er voor zorgen, om terzelfdertijd en door dezelfde bekrachtigingen, inzonderheid door de syndicale vrijheid, het evenwicht te verzekeren tusschen de belangen van werkgevers en werknemers, wanneer zulke belangen met elkander in strijd mochten zijn.

De noodzakelijkheid van een vruchtbare eendracht vereischt de oprechte samenwerking van al de kinderen van een zelfde vaderland zonder onderscheid van oorsprong of taal; op dit gebied der talen zal de strengste gelijkheid en de volstrektste gerechtigheidszin voorzitten bij het uitwerken der ontwerpen, die de

Ainsi se réalisera un accord destiné à perpétuer l'unité et l'indivisibilité de la Patrie telle qu'elle s'est affirmée pendant la guerre par le sacrifice de tant de sang. Un respect réciproque des intérêts des Flamands et des Wallons doit imprégner l'Administration, donner à chacun la certitude d'être compris en sa langue et lui assurer son plein développement intellectuel, notamment dans l'enseignement supérieur.

Que le fonctionnaire, le magistrat, l'officier doivent connaître la langue de leurs administrés est une règle d'équité élémentaire. L'intérêt même du Pays comporte que chacune de nos deux populations puisse, dans sa langue, développer pleinement sa personnalité, son originalité, ses dons intellectuels et ses facultés d'art. Le Gouvernement proposera au Parlement de créer dès à présent les assises d'une Université flamande à Gand, sauf à réserver aux Chambres qui suivront la consultation électorale le soin d'en régler les modalités définitives.

Les menées de ceux qui, à l'heure poignante où l'existence et l'avenir du Pays étaient en question, avaient pour but de consommer sa ruine ne peuvent faire l'objet d'une amnistie; les populations flamandes ont déjà elles-mêmes flétri ces menées, mais les coupables devront subir les rigueurs d'une juste répression.

Regeering aan de nationale vertegenwoordiging onderwerpen zal. Op die wijze zal een verstandhouding ontstaan, die de eenheid en onverdeelbaarheid van het Land bestendigen zullen, zooals zij zich gedurende den oorlog geopenbaard hebben door zooveel bloedoffers. Een wederkerige eerbied der belangen van Vlamingen en Walen moet het Bestuur doordringen, elkeen de zekerheid geven, in zijn taal verstaan te worden en hem zijn volle verstandelijke ontwikkeling te verzekeren, namelijk in het hooger onderwijs.

Dit de ambtenaar, de magistraat, de officier de taal moeten kennen van hen die zij besturen, is een grondregel der billijkheid. Het belang zelf van het Land brengt mee dat elke van onze twee bevolkingen in hare taal ten volle hare persoonlijkheid, hare oorspronkelijkheid, hare verstandelijke gaven en haren aanleg voor kunst ontwikkelen kunne. De Regeering zal het Parlement voorstellen van nu af aan de grondvesten te leggen van een Vlaamsche Hoogeschool te Gent, behoudens het recht van de Kamers die uit de verkiezingen zullen ontstaan, de bepaalde vormen en wijzen te regelen.

Voor de drijfverijen van hen, die op het pijnlijk uur dat de toekomst van het Land in gevaar was, tot doel hadden het heelemaal ten val te brengen, is geen amnestie denklijk; de Vlaamsche bevolkingen zelf hebben die drijfverijen reeds geschandvlekt, maar de schuldigen moeten de strengheid van een rechtvaardige straf ondergaan.

La suspension du fonctionnement de la Justice imposée au Pouvoir judiciaire pendant la dure période d'occupation a dû provoquer un arrière considérable que le bouleversement des affaires semble devoir accentuer. Ces événements font sonner l'heure de réformes profondes dans l'organisation judiciaire, réformes qui, depuis longtemps, étaient dans le vœu des juristes et des justiciables.

MESSIEURS,

Par sa constance, son stoïcisme, l'héroïsme de son armée et de son peuple, la Belgique a conquis les sympathies et l'admiration du monde. Elle est devenue à ses yeux, dès les premiers jours de la crise tragique où elle a été jetée, l'expression sacrée de la cause du Droit.

Invariablement fidèle à ses devoirs et injustement attaquée, elle a pris les armes pour défendre son honneur et son indépendance. Elle sort de la lutte meurtrie, mais fière et couronnée de gloire.

La Belgique victorieuse et affranchie de la neutralité que lui imposaient des traités dont la guerre a ébranlé les fondements, jouira d'une complète indépendance.

Ces traités, qui déterminaient sa position en Europe, ne l'ont pas protégée contre le plus criminel attentat.

De opschorsing van de werking van het Gerecht, aan de rechtelijke Macht gedurende den harden tijd van de bezetting opgelegd, was stel ig oorzaak dat vele zaken achterstallig zijn en de algehele ontredde van het handelsleven schijnt den toestand nog te zullen verergeren. Deze gebeurtenissen doen het uur slaan van diepgaande hervormingen in de rechterlijke inrichting, hervormingen, die sedert lang gewenscht werden door rechtsgeleerden en rechtsbedeelden.

MIJNE HEEREN,

Door de volharding, het stoïcisme, den heldenmoed van zijn leger en van zijn volk, heeft België de sympathie en de bewondering van de wereld veroverd. In hare oogen werd het, sedert de eerste dagen van de tragische crisis waarin het geslingerd werd, de geheiligde uitdrukking van de zaak van het Recht.

Steeds getrouw aan zijne plichten en ten onrechte aangevallen, heeft het de wapenen opgenomen om zijne eer en zijne onafhankelijkheid te verdedigen. Het treedt uit den strijd, gekneusd, doch trotsch en met glorie omgeven.

Het zegevierende België, niet meer omkneld door de onzijdigheid opgelegd door de verdragen waarvan de oorlogde grondslagen heeft geschokt, zal volkomen onafhankelijk zijn.

Die verdragen, welke zijnen toestand in Europa bepaalden, hebben het niet beschermd tegen den afschu-

Ils ne peuvent survivre à la crise dont le Pays a été la victime. La Belgique, rétablie dans tous ses droits, réglera ses destinées suivant ses besoins et ses aspirations en pleine souveraineté. Elle devra trouver, dans son nouveau statut, des garanties qui la mettront à l'abri du péril de futures agressions. Elle prendra la place qui convient à sa dignité et à son rang dans l'ordre international qui s'annonce, fondé sur la justice.

L'invasion et l'occupation étrangères ont infligé au Pays, à ses populations et à leurs biens, à son industrie, à son commerce et à son agriculture d'immenses dommages dont la réparation complète lui est due par l'ennemi.

Dès le début des hostilités, la Belgique, en exécution de son devoir international, tenta d'éviter que la guerre s'étendît au territoire du bassin conventionnel du Congo. Ce fut en vain.

Ici encore l'agression de l'Allemagne nous imposa l'obligation de combattre. Notre armée coloniale fit tout son devoir dans des circonstances souvent très difficiles. Les événements de la guerre d'Afrique, le loyalisme des populations indigènes, les progrès accomplis ont créé entre la Belgique et le Congo d'indestructibles liens. Ainsi que la Belgique l'a solennellement et spontanément proclamé lors de la reprise du Congo, la protection et le bien-être des indigènes demeure-

welijksten aanslag. Zij mogen de crisis, waarvan het land het slachtoffer was, niet overleven. België, hersteld in al zijne rechten, zal zijne zaken volgens zijne behoeften en zijne strevingen oppermachtig regelen. In zijn nieuw statuut zal het de waarborgen moeten vinden, die het moeten bevrijden van het gevaar van volgende aanvallen. Het zal de plaats innemen, die met zijne waardigheid en zijnen rang overeenstemt, in de aanstaande internationale regeling, gegrond op de rechtvaardigheid.

De vreemde inval en bezetting hebben aan het land, aan zijne inwoners en aan hunne goederen, aan zijne nijverheid, aan zijnen handel en aan zijnen landbouw ontzaglijke schade toegebracht, welke de vijand volkomen herstellen moet.

Van het begin der vijandelijkheden af trachtte België, om te voldoen aan zijnen plicht op internationaal gebied, te vermijden dat de oorlog zich ook tot het conventioneel Congogebied zou uitstrekken. Vergeefsche moeite!

Ook hier verplichtte de aanval van Duitschland ons tot den strijd. Ons koloniaal leger deed zijn plicht ten volle onder soms zeer moeilijke omstandigheden. De gebeurtenissen van den oorlog in Afrika, de gehechtheid van de inlandsche bevolkingen aan de Regeering, de gedane vooruitgang hebben onverbreekbare banden tusschen België en Congo gesmeed. België heeft het bij het overnemen van Congoland plechtig en uit eigen beweging verklaard: de bescherming en het wel-

ront le premier de nos soucis, comme ils sont du reste la condition nécessaire du développement de la Colonie; et nous sommes résolus à nous imposer tous les sacrifices nécessaires pour poursuivre et remplir notre mission civilisatrice en Afrique.

La Nation s'attachera à multiplier dans la Colonie les moyens de transport, condition essentielle de la mise en valeur de ses immenses richesses naturelles. Elle considère son domaine colonial comme partie intégrante du pays et comme un élément essentiel de son relèvement et de sa grandeur future.

L'opinion publique, trop indifférente autrefois à la vie du dehors, s'absorbait dans la discussion des problèmes internes. Instruite par l'expérience et consciente de la position acquise par la Belgique dans le monde, elle s'intéressera désormais, avec une vigilance patriotique, aux questions extérieures et donnera ainsi un appui solide à l'action gouvernementale.

Les puissantes amitiés qui ont entouré la Belgique lui resteront fidèles, j'en ai l'assurance, dans la paix comme elles l'ont été dans les épreuves de la guerre. Elles aideront le pays à reconstituer son outillage et ses approvisionnements et à restaurer sa vie économique. La Belgique devra, par des conventions commerciales avec les grands pays alliés, obtenir d'eux l'accès large et facile de débouchés

zijn van de inboorlingen zullen wij in de eerste plaats ter harte nemen; dit is overigens een vereischte in 't belang van de ontwikkeling der Kolonie; en wij zijn vast besloten ons alle noodige offers op te leggen om onze beschavende zending in Afrika voort te zetten en te voltrekken

De Natie zal er naar streven in de Kolonie de vervoerwegen te vermeerderen, een hoofdvoorwaarde om zijne groote natuurlijke rijkdommen te waarde te maken. Zij beschouwt haar koloniaal gebied als een onafscheidbaar deel van het land en als een eerste vereischte van zijn opbeuring en van zijn grootheid in de toekomst.

De opendare meening, vroeger al te onverschillig voor wat daarbuiten leefde, verdiepte zich in besprekingen over binnenlandsche vraagstukken. Thans, door de ervaring geleerd en bewust van de plaats welke België in de wereld heeft verworven, zal zij, met vaderlandslievende zorg, hare aandacht wijden aan de buitenlandsche kwesties en zal zij aldus een krachtige steun zijn voor den arbeid der Regeering.

De sterke banden van vriendschap, die België om zich heen heeft gevoeld, zullen, ik weet het, in den vrede even hecht blijven als zij onder de beproevingen van den oorlog hecht zijn gebleken. Die vriendschap zal het Land helpen bij 't vernieuwen van zijne werktuigen en zijne voorraden en bij 't herstellen van zijn economisch leven. Langs den weg van handelsovereenkomsten met de

nouveaux et assurer l'avenir du port d'Anvers.

La Nation rend un hommage éloquent et unanime à tous les pays alliés et associés qui, avec elle, ont mené jusqu'à la victoire cette guerre héroïque pour la défense du Droit et de la Liberté : à la France et l'Empire britannique, à leurs soldats et leurs marins dont les exploits ont fait passer dans le monde des frissons d'admiration ; à la nation américaine, qui a sauvé la Belgique de la famine et dont les fils ont traversé l'Océan pour mettre la Force au service de la Justice ; à l'Italie, où notre cause a suscité de si ardentes sympathies ; au Japon, à la Serbie qui a tant souffert et lutté.

La communauté des sacrifices, des souffrances et des espérances a cimenté entre eux et nous une amitié et une solidarité morale que le temps n'affaiblira pas.

MESSIEURS,

Parmi les grandes leçons de cette guerre, il n'en est pas de plus saisissante que le désordre politique et social de nations autrefois prospères. L'ordre est à la base de la vie sociale ; sans lui, celle-ci ne peut se développer. Mais l'ordre fécond ne consiste pas dans une soumission forcée ni

groote verbondene Rijken, zal België van dezen moeten verkrijgen, dat nieuwe afzetgebieden vrij en ruim zullen open gezet worden en dat de toekomst van de Antwerpsche haven worde verzekerd.

De Natie brengt een luide en eensgezinde hulde aan al de geallieerde en geassocieerde Rijken, die, met haar, dezen heroïschen oorlog voor de verdediging van Recht en Vrijheid hebben uitgevochten tot den zege : aan Frankrijk en aan het Britsche Rijk, aan hunne soldaten en hunne zeelieden, wier heldendaden de wereld hebben doen trillen van bewondering ; aan het Amerikaansche volk, dat België heeft gered van den hongersnood en welks zonen over den Oceaan zijn getrokken om de Kracht ten dienste van het Recht te stellen ; aan Italië, waar onze zaak zulke vurige sympathie heeft verwekt ; aan Japan, aan Servië dat zoveel heeft geleden en gestreden.

De gemeenschappelijkheid van de offers, van het lijden en van de hoop heeft tusschen hen en ons een vriendschap en een zedelijke solidariteit gesmeed, die door den tijd niet zullen verzwakt worden.

MIJNE HEEREN,

Onder de groote lessen van dezen oorlog is er geene die aangrijpender is dan de politieke en maatschappelijke ontreddeering van natiën, die voorheen zoo voorspoedig waren. Orde is de grondslag van het maatschappelijk leven ; zonder haar kan het zich niet ontwikkelen. Maar de

dans les effets d'une contrainte extérieure; il doit être dans l'accord commun des cœurs et des volontés. C'est ainsi que l'esprit de fraternité et d'entente apparaît comme un devoir civique au même titre que le souci du maintien de l'ordre.

A l'œuvre donc, Messieurs! Que Dieu vous soit en aide pour faire de la Belgique une Patrie de plus en plus unie, de plus en plus digne d'être chérie par ses enfants.

vruchtbare orde bestaat niet in een opgelegde onderworpenheid noch in de uitwerkselen van een uiterlijken dwang; zij moet bestaan in de overeenkomst van de harten en van den wil. Zoo blijkt de geest van broederlijkheid en verstandhouding een burgerplicht met hetzelfde recht als de zorg om de orde te handhaven.

Aan het werk dus, Mijne Heeren! Dat God u helpe om van België een steeds eensgezind Vaderland te maken, meer en meer waardig om door zijne kinderen bemind te worden.

Ministres : Démissions et Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Léon Delacroix, avocat près la Cour de cassation, est nommé Notre Ministre des Finances.

ART. 2.

Notre Ministre des Affaires Écono-

Ministers : Ontslagen en Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Economische Zaken,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Léon Delacroix, advocaat bij het Hof van Cassatie, is benoemd tot Minister van Financiën.

ART. 2.

Onze Minister van Economische

miques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires
Économiques,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Economische
Zaken,*

COOREMAN.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte par MM. Gé-
rard Cooreman, Henry Carton de
Wiart, Paul Hymans, Paul Berryer,
Prosper Poulet, Aloïs Van de Vyvere,
Georges Helleputte, Armand Hubert,
Paul Segers, lieutenant général De
Ceuninck, Jules Renkin, Émile Van-
dervelde, comte Goblet d'Alviella,
Émile Brunet, de leurs fonctions res-
pectives de Ministres des Affaires
Économiques, de la Justice, des Af-
faires Étrangères, de l'Intérieur, des
Sciences et des Arts, des Finances,
de l'Agriculture et des Travaux pu-
blics, de l'Industrie et du Travail,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden door de
heeren Gérard Cooreman, Henry
Carton de Wiart, Paul Hymans,
Paul Berryer, Prosper Poulet, Aloïs
Van de Vyvere, Joris Helleputte,
Armand Hubert, Paul Segers, luite-
nant generaal De Ceuninck, Jules
Renkin, Émile Vandervelde, graaf
Goblet d'Alviella, Émile Brunet,
onderscheidenlijk als Ministers van
Economische Zaken, van Justitie, van
Buitenlandsche Zaken, van Binnen-
landsche Zaken, van Wetenschappen
en Kunsten, van Financiën, van
Landbouw en Openbare Werken,

des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes, de la Guerre, des Colonies, de l'Intendance civile et militaire et de membres du Conseil des Ministres, est acceptée.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

van Nijverheid en Arbeid, van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegraphen, van Oorlog, van Koloniën, van Burgerlijke en Militaire Intendantie, en als leden van den Minister-raad, wordt aanvaard.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1918.

ALBERT.

• Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un Ministère de l'Agriculture auquel sont rattachées toutes les attributions concernant l'agriculture, lesquelles sont détachées du Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics, qui prendra la déno-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Er wordt een Ministerie van Landbouw opgericht, waaraan zijn opgedragen al de bevoegdheden betreffende den landbouw, welke onttrokken worden aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Wer-

mination de Ministère des Travaux publics.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

ken, dat den naam za voeren : Ministerie van Openbare Werken.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les attributions et services concernant le ravitaillement des populations civiles dépendant actuellement des Ministères de l'Intérieur, des Affaires Économiques et de l'Intendance civile et militaire, sont transférées au Ministère de l'Industrie et du Travail qui prendra la dénomination de Ministère de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De bevoegdheden en de diensten betreffende de bevoorrading van de burgerlijke bevolking, thans afhange van de Ministeriën van Binnenlandsche Zaken, van Economische Zaken en van Burgerlijke en Militaire Intendantie, worden overgebracht naar het Ministerie van Nijverheid en Arbeid, dat den naam zal voeren : Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le Ministère de l'Intendance civile et militaire est supprimé.

ART. 2.

Les attributions de ce Ministère font retour aux Départements ministériels auxquels elles étaient rattachées avant Nos arrêtés du 17 février 1916, du 4 août 1917 et du 1^{er} janvier 1918, ainsi que par l'accord intervenu entre les Ministres de la Guerre et de l'Intendance, le 4 décembre 1917.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Ministerie van Burgerlijke en Militaire Intendantie is afgeschaft.

ART. 2.

De bevoegheden van dit Ministerie behooren opnieuw tot de Ministeriën waaraan zij waren opgedragen vóór Onze besluiten van 17 Februari 1916, van 4 Augustus 1917 en van 1 Januari 1918, alsmede ten gevolge van de overeenkomst gesloten tusschen de Ministers van Oorlog en Intendantie, den 4ⁿ December 1917.

ART. 3.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

ART. 3.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Émile Vandervelde, Ministre d'État, membre de la Chambre des Représentants, ancien Ministre de l'Intendance civile et militaire, est nommé Ministre de la Justice.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Émile Vandervelde, Minister van Staat, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, gewezen Minister van Burgerlijke en Militaire Intendantie, wordt benoemd tot Minister van Justitie.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à Laeken, le 21 novem-
bre 1918.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ Novem-
ber 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Paul Hymans, Ministre d'État,
membre de la Chambre des Représen-
tants, ancien Ministre des Affaires
Économiques, ancien Ministre des
Affaires Étrangères, est nommé Mi-
nistre des Affaires Étrangères.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novem-
bre 1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Financiën, '.

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Paul Hymans, Minister
van Staat, lid van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers, gewezen
Minister van Economische Zaken,
gewezen Minister van Buitenlandsche
Zaken, wordt benoemd tot Minister
van Buitenlandsche Zaken.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is
belast met de uitvoering van dit be-
sluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ Novem-
ber 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Charles de Broqueville, Mi-
nistre d'État, membre de la Chambre
des Représentants, ancien Ministre
des Chemins de fer, Marine, Postes et
Télégraphes, ancien Ministre de la
Guerre, ancien Ministre des Affaires
Étrangères, ancien Ministre de la
Reconstitution nationale, est nommé
Ministre de l'Intérieur.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novem-
bre 1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Charles de Broqueville,
Minister van Staat, lid van de Ka-
mer der Volksvertegenwoordigers,
gewezen Minister van Spoorwegen,
Zeewezen, Posterijen en Telegraphen,
gewezen Minister van Oorlog, gewe-
zen Minister van Buitenlandsche
Zaken, gewezen Minister van 's Lands
Heropbouw, wordt benoemd tot
Minister van Binnenlandsche Zaken.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is
belast met de uitvoering van dit be-
sluit.

Gegeven te Laken, den 21^e Novem-
ber 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Alphonse Harmignie, membre
de la Chambre des Représentants, est
nommé Ministre des Sciences et des
Arts.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novem-
bre 1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Alphonse Harmignie, lid
van de Kamer der Volksvertegen-
woordigers, wordt benoemd tot Mi-
nister van Wetenschappen en Kun-
sten.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is
belast met de uitvoering van dit
besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ Novem-
ber 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. le baron Albert Ruzette, séna-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer baron Albert Ruzette, se-

teur, est nommé Ministre de l'Agriculture.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

nator, wordt benoemd tot Minister van Landbouw.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Édouard Anseele, membre de la Chambre des Représentants, est nommé Ministre des Travaux publics.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Edward Anseele, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, wordt benoemd tot Minister van Openbare werken.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is

chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21^e November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir.
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Joseph Wauters, membre de la Chambre des Représentants, est nommé Ministre de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Joseph Wauters, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is benoemd tot Minister van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21^e November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Jules Renkin, membre de la
Chambre des Représentants, ancien
Ministre de la Justice, ancien Mi-
nistre des Colonies, est nommé
Ministre des Chemins de fer, Ma-
rine, Postes et Télégraphes.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre
1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEEL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Jules Renkin, lid van
de Kamer der Volksvertegenwoor-
digers, gewezen Minister van Jus-
titie, gewezen Minister van Kolo-
niën, wordt benoemd tot Minister
van Spoorwegen, Zeewezen, Poste-
rijen en Telegrafen.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is
belast met de uitvoering van dit
besluit.

Gegeven te Laken, den 21^e No-
vember 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Louis Franck, membre de la
Chambre des Représentants, est
nommé Ministre des Colonies.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre
1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij
besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Louis Franck, lid van
de Kamer der Volksvertegenwoor-
digers, wordt benoemd tot Minister
van Koloniën.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is
belast met de uitvoering van dit
besluit.

Gegeven te Laken, den 21^e No-
vember 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Fulgence Masson, membre de

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Fulgence Masson, lid van

la Chambre des Représentants, est nommé Ministre de la Guerre.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

de Kamer der Volksvertegenwoordigers, wordt benoemd tot Minister van Oorlog.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Henri Jaspar, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, est nommé Ministre des Affaires Economiques.

ART. 2.

Notre Ministre des Finances est

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Henri Jaspar, advocaat bij het Hof van Beroep te Brussel, wordt benoemd tot Minister van Economische Zaken.

ART. 2.

Onze Minister van Financiën is

chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1918.

belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

**Ordre royal du Lion. — Promotions.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Engels, Alphonse-Louis-Raymond, commissaire de district de 2^e classe;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Engels, A.-L.-R., préqualifié, est nommé officier de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

**Koninklijke Orde van den Leeuw. —
Bevorderingen. — Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Engels, Alfons-Lodewijk-Reimond, district-commissaris-2^e klasse;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Engels, A.-L.-R., voormeld, is tot officier in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, in deze nieuwe hoedanigheid rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 21 juillet 1918.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 21^e Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre haute bienveillance aux personnes ci-après désignées ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés officiers de l'Ordre royal du Lion : MM. De Koninck, L.-J.-M., commissaire général ; Wall, J.-L., inspecteur-mécanicien ; Theeuwys, R., ingénieur principal.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzeer hooge welwillendheid geven aan de hierna vermelde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot officiers in de Koninklijke Orde van den Leeuw : de heeren De Koninck, L.-J.-M., algemeene commissaris ; Wall, J.-L., opzichter-werktuigkundige ; Theeuwys, R., eerstaanwezend ingénieur .

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en cette qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 14 novembre 1918.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, in deze hoedanigheid rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegheid het beheer van de Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 14^e November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre haute bienveillance aux personnes ci-après désignées ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion : MM. Meuleman, E.-C.-F.-D., vétérinaire principal de 2^e classe; Vanderminnen,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze hooge welwillendheid geven aan de hierna vermelde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw : de heeren Meuleman, E.-C.-F.-D., eerstaanwezende veearts-2^e klasse;

A.-C., capitaine-commandant; Vandevelde, A.-J.-C., capitaine-commandant, secrétaire d'état-major; Vervloet, J.-A.-G., ancien chef de zone; Lawson Forfeitt, représentant de la *Baptist Missionary Society*.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 14 novembre 1918.

Vanderminnen, A.-C., kapitein-bevelhebber; Vandevelde, A.-J.-C., kapitein-bevelhebber, sekretaris bij den staf; Vervloet, J.-A.-G., gewezen landstreekhoofd; Lawson Forfeitt, vertegenwoordiger van de *Baptist Missionary Society*.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 14^e November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de la Couronne. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre haute bienveillance aux personnes ci-après désignées;

Orde der Kroon. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer hooge welwillendheid geven aan de hierna vermelde personen;

Sur la proposition de notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne : MM. Camus, C.-P.-P., ingénieur-directeur des chemins de fer des Grands Lacs Africains; Lambermont, H.-L.-A., greffier de tribunal.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 14 novembre 1918.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon : de heeren Camus, C.-P.-P., ingenieur-bestuurder aan de spoorwegen van de Groote Afrikaansche Meren; Lambermont, H.-L.-A., griffier bij de rechtbank.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Kroon behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 14^e November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

MINISTÈRE DES COLONIES.

Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille commémorative d'argent des Campagnes d'Afrique est décernée, à titre posthume, aux militaires, fonctionnaires et agents cités ci-après qui ont été tués à l'ennemi ou sont décédés des suites de blessures reçues ou maladies contractées pendant leur participation aux opérations de guerre au Cameroun, en Rhodésie, en Afrique orientale allemande ou sur les frontières de la Colonie :

Allard, C.-J., chef de section d'artillerie, commissionné;

Bauwerlinck, M.-H.-C., sous-officier; Beaufaux, A.-A.-C.-J.-B.-G., sous-officier; Beeckman, P.-M.-S., sous-officier; Behaegel, A., sous-lieutenant aviateur; Billefont, M.-A., 1^{er} sous-officier; Billen, R., agent militaire; Bjornstadt, H.-M., capitaine; Blondiau, R.-A., sous-officier; Bouckart, D.-A.-C., lieutenant; Bourgeois, R.-E.-F.-G., sous-officier;

MINISTERIE VAN KOLONIEN.

Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De zilveren Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika is, na den dood, toegekend aan de volgende militairen, ambtenaren en beambten, die gesneuveld zijn of overleden ten gevolge van de wonden of ziekten, bekomen of opgedaan gedurende hunne deelneming aan de krijgsvaerichtingen in Kameroen, in Rhodesië, in Duitsch-Oost-Afrika of op de grenzen der Kolonie :

Allard, K.-J., aangesteld sectiehoofd bij de artillerie;

Bauwerlinck, M.-H.-C., onder-officier; Beaufaux, A.-A.-K.-J.-B.-G., onderofficier; Beeckman, P.-M.-S., onderofficier; Behaegel, A., onderluitenant-vliegenier; Billefont, M.-A., 1^o onderofficier; Billen, R., krijgsbeambte; Bjornstadt, H.-M., kapitein; Blondiau, R.-A., onderofficier; Bouckart, D.-A.-C., luitenant; Bourgeois, R.-E.-F.-G., onderofficier;

Bové, A.-H.-G., agent militaire; Brys, E.-A., 1^{er} sous-officier;

Canivez, G.-F., chef-comptable militaire; Chantraine, A.-L.-G., capitaine commandant; Cipont, C.-A., sous-officier; Colson, A.-N.-A.-G., sous-officier; Cornesse, J.-P.-P.-F., capitaine commandant; Cornu, L.-A., sous-officier;

David, J.-L.-L., maître armurier; de Beughem de Houthem, C.-H.-M.-G., sous-lieutenant; Debois, O.-L.-F., lieutenant; Debondt, E.-H., sous-officier; Dechêne, J.-T.-J., sous-officier; Declairfayt, L.-L.-R., lieutenant; Declaye, P.-J.-A., 1^{er} sous-officier; De Crop, L.-A., 1^{er} sous-officier; Defoin, L.-J., capitaine; Dekemel, A.-D.-P., sous-officier; de l'Épine (baron), comte d'Hust, J.-H.-C.-E., sous-lieutenant; Devolder, J.-P.-M., sous-officier; Dewarsegger, F.-P.-G., agent militaire; Dewitte, E.-E., sous-officier; De Zitter, A., 1^{er} sous-officier; Domken, A.-L., sous-officier; Dreesen, H.-J., 1^{er} sous-officier; Dupuis, A.-I., sous-officier;

Eliard, A.-J.-F., sous-officier; Engelborghs, J.-A., sous-officier;

Fisette, M.-J.-J., lieutenant; Flood, C.-G., capitaine commandant;

Ghislain, L.-E.-F., sous-officier; Hupperten, R.-G.-F., agent militaire;

Istace, J., sous-officier;

Karlsson, K.-G., agent militaire;

Lallement, G.-P.-J., lieutenant; Lambert, L.-J.-G., lieutenant; Langlois, H.-M.-C., agent militaire; Leboutte, A.-C.-J., directeur du service des finances auprès des troupes;

Bové, A.-H.-G., krijgsbeamte; Brys, E.-A., 1^e onderofficier;

Canivez, J.-F., krijgshoofdrekenplichtige; Chantraine, A.-L.-G., kapitein-bevelhebber; Cipont, K.-A., onderofficier; Colson, A.-N.-A.-G., onderofficier; Cornesse, J.-P.-P.-F., kapitein-bevelhebber; Cornu, L.-A., onderofficier;

David, J.-L.-L., meester wapenmaker; de Beughem de Houthem, K.-H.-M.-G., onderluitenant; Debois, O.-L.-F., luitenant; Debondt, E.-H., onderofficier; Dechêne, J.-T.-J., onderofficier; Declairfayt, L.-L.-R., luitenant; Declaye, P.-J.-A., 1^e onderofficier; De Crop, L.-A., 1^e onderofficier; Defoin, L.-J., kapitein; Dekemel, A.-D.-P., onderofficier; de l'Épine (baron), graaf d'Hust, J.-H.-K.-E., onderluitenant; Devolder, J.-P.-M., onderofficier; Dewarsegger, F.-P.-G., krijgsbeamte; Dewitte, E.-E., onderofficier; De Zitter, A., 1^e onderofficier; Domken, A.-L., onderofficier; Dreesen, H.-J., 1^e onderofficier; Dupuis, A.-I., onderofficier.

Eliard, A.-J.-F., onderofficier; Engelborghs, J.-A., onderofficier;

Fisette, M.-J.-J., luitenant; Flood, C.-G., kapitein-bevelhebber;

Ghislain, L.-E.-F., onderofficier; Hupperten, R.-J.-F., krijgsbeamte;

Istace, J., onderofficier;

Karlsson, K.-G., krijgsbeamte;

Lallement, J.-P.-J., luitenant; Lambert, L.-J.-G., luitenant; Langlois, H.-M.-K., krijgsbeamte; Leboutte, A.-K.-J., bestuurder van den dienst der financiën bij de troepen;

Lechat, H.-F.-A., 1^{er} sous-officier; Lillieskiold, J.-A., capitaine commandant; Lombaerts, A.-J., 1^{er} sous-officier;

Mérckem, J.-M., sous-officier;

Olsson, F.-V., sous-lieutenant;

Petit, J.-L.-M., lieutenant; Piers de Raveschoot, A.-P.-L.-D.-M.-G., sous-lieutenant; Piot, M.-H.-L.-O., 1^{er} sous-officier; Pirot, J.-J., major;

Raick, F.-F.-J., sous-lieutenant; Ronveaux, C.-J., sous-officier; Rysenaer, M.-J.-R., chef-comptable militaire;

Schram, P.-B.-M.-J., médecin de 2^e classe; Schriewer, C.-J., sous-lieutenant; Staessens, J.-F.-A.-P., agent militaire; Styczinski, M.-T.-J., capitaine;

Teeuwen, M.-C., agent militaire; Terlinden, R.-G.-J.-M., sous-lieutenant; Titeca, L.-A.-M.-J.-B., capitaine commandant; Todt, E.-J.-J., 1^{er} sous-officier; Tossens, J.-D.-D., sous-officier;

Van Compenhoudt, L.-P.-C., sous-officier; Van Damme, P., capitaine commandant; Van de Poorte, C.-J., agent militaire; Van Dycke, P.-E., sous-lieutenant; Venas, P.-J., agent militaire; Verschueren, J.-P., 1^{er} sous-officier;

Wallez, M.-L., sous-officier;

Zimmer, E.-J., sous-lieutenant.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Lechat, H.-F.-A., 1^e onderofficier; Lillieskiold, J.-A., kapitein-bevelhebber; Lombaerts, A.-J., 1^e onderofficier;

Merckem, J.-M., onderofficier;

Olsson, F.-V., onderluitenant;

Petit, J.-L.-M., luitenant; Piers de Raveschoot, A.-P.-L.-D.-M.-G., onderluitenant; Piot, M.-H.-L.-O., 1^e onderofficier; Pirot, J.-J., majoor;

Raick, F.-F.-J., onderluitenant; Ronveaux, K.-J., onderofficier; Rysenaer, M.-J.-R., krijgshoofdrenkplichtige;

Schram, F.-B.-M.-J., geneesheer-2^e klasse; Schriewer, K.-J., onderluitenant; Staessens, J.-F.-A.-P., krijgsbeambte; Styczinski, M.-T.-J., kapitein;

Teeuwen, M.-K., krijgsbeambte; Terlinden, R.-J.-J.-M., onderluitenant; Titeca, L.-A.-M.-J.-B., kapitein-bevelhebber; Todt, E.-J.-J., 1^e onderofficier; Tossens, J.-D.-D., onderofficier;

Van Compenhoudt, L.-P.-C., onderofficier; Van Damme, P., kapitein-bevelhebber; Van de Poorte, K.-J., krijgsbeambte; Van Dycke, P.-E., onderluitenant; Venas, P.-J., krijgsbeambte; Verschueren, J.-F., 1^e onderofficier;

Wallez, M.-L., onderofficier;

Zimmer, E.-J., onderluitenant.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 21 juillet 1918,

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 21ⁿ Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille commémorative d'argent des Campagnes d'Afrique est décernée aux militaires, fonctionnaires et agents cités ci-après, qui ont participé aux opérations de guerre au Cameroun, en Rhodésie, en Afrique orientale allemande ou sur les frontières de la Colonie :

Absil, F.-A.-J.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Adam, A.-J.-F., ingénieur en chef; Aelman, Y.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Aerts, C.-J., 1^{er} sous-officier; Amsens, P.-J.-M.-M.-J., 1^{er} sous-officier; Anciaux, L.-T.-L., lieutenant; Andersson, A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Andersson, O.-S., agent militaire; An-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstende, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De zilveren Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika is toegekend aan de volgende militairen, ambtenaren en beampten die hebben deel genomen aan de krijgsv verrichtingen in Kameroen, in Rhodesië, in Duitsch-Oost-Afrika of op de grenzen der Kolonie :

Absil, F.-A.-J.-G., hulponderluitenant; Adam, A.-J.-F., hoofd ingénieur; Aelman, Y.-M., hulponderluitenant; Aerts, C.-J., 1^o onderofficier; Amsens, P.-J.-M.-M.-J., 1^o onderofficier; Anciaux, L.-T.-L., luitenant; Andersson, A.-J., hulponderluitenant; Andersson, O.-S., krijgsv beampte; Andrés, J., 1^o onderofficier;

drés, J., 1^{er} sous-officier; Andries, A.-A., sous-officier; Andries, C.-T.-J., chef-comptable militaire; Anthone, J.-L.-C.-J., second lieutenant de la marine; Apers, H.-M.-L., 1^{er} sous-officier; Arrhenius, K.-J.-L.-E., capitaine commandant; Aspeslagh, E.-F.-T., 1^{er} sous-officier; Attout, A.-E., lieutenant; Autome, R.-A., 1^{er} sous-officier; Autrique, E.-J.-M., lieutenant.

Baels, L.-J.-F., Baert, M.-J.-T., 1^{ers} sous-officiers; Baerts, F.-J.-F., médecin de 1^{re} classe; Baetens, A.-L., 1^{er} sous-officier infirmier; Bailliu, A.-I., capitaine; Bal, F.-A.-J., capitaine commandant; Baptiste, L., maître armurier; Bar, A., sous-officier; Barbier, S.-P.-G., lieutenant; Barthelemi, V.-D., médecin de 1^{re} classe; Barvaux, E., mécanicien; Bataille, L.-E., major; Bataille, L.-H., 1^{er} sous-officier; Bataille, F.-G., chef du service des finances auprès des troupes; Baudson, G.-J., Baudts, L.-A., Bauffe, M.-V., 1^{ers} sous-officiers; Baujot, G.-C., Baumann, H.-T., agents militaires; Bayer, G.-J.-E.-M., capitaine commandant; Bayet, A.-J.-C., Bayet, A.-J., 1^{ers} sous-officiers; Beaudry, E.-A., sous-officier; Beckers, A.-J., 1^{er} sous-officier; Becquet, J.-M.-S., sous-officier; Bedoret, P.-J.-M.-G., 1^{er} sous-officier; Beer, E.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Beernaert, J.-E.-L., capitaine commandant; Bellemans, J.-E.-M.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Berger, G.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Berns, P.-J., capitaine commandant; Berte, A.-A., 1^{er} sous-officier; Bertrand, A.-F., commis-

Andries, A.-A., onderofficier; Andries, C.-T.-J., krijg-hoofdrekenplichtige; Anthone, J.-L.-K.-J., tweede luitenant bij het zeewezen; Apers, H.-M.-L., 1^e onderofficier; Arrhenius, K.-J.-L.-E., kapitein-bevelhebber; Aspeslagh, E.-F.-T., 1^e onderofficier; Attout, A.-E., luitenant; Autome, R.-A., 1^e onderofficier; Autrique, E.-J.-M., luitenant;

Baels, L.-J.-F., Baert, M.-J.-T., 1^e onderofficieren; Baerts, F.-J.-F., geneesheer-1^e klasse; Baetens, A.-L., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Bailliu, A.-I., kapitein; Bal, F.-A.-J., kapitein-bevelhebber; Baptiste, L., meester wapenmaker; Bar, A., onderofficier; Barbier, S.-P.-G., luitenant; Barthelemi, V.-D., geneesheer-1^e klasse; Barvaux, E., werktuigkundige; Bataille, L.-E., majoor; Bataille, L.-H., 1^e onderofficier; Bataille, F.-G., hoofd van den dienst der financiën bij de troepen; Baudson, G.-J., Baudts, L.-A., Bauffe, M.-V., 1^e onderofficieren; Baujot, J.-C., Baumann, H.-T., krigsbeambten; Bayer, J.-J.-E.-M., kapitein-bevelhebber; Bayet, A.-J.-C., Bayet, A.-J., 1^e onderofficieren; Beaudry, E.-A., onderofficier; Beckers, A.-J., 1^e onderofficier; Becquet, J.-M.-S., onderofficier; Bedoret, P.-J.-M.-G., 1^e onderofficier; Beer, E.-L.-J., 1^e onderofficier; Beernaert, J.-E.-L., kapitein-bevelhebber; Bellemans, J.-E.-M.-J.-G., 1^e onderofficier; Berger, J.-E., hulponderluitenant; Berns, P.-J., kapitein-bevelhebber; Berte, A.-A., 1^e onderofficier; Bertrand, A.-F., algemeen commissaris; Bertrand, R.-P.-F., hulponder-

saire général; Bertrand, R.-P.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Bidoul, G.-M.-H., agent militaire; Bielmair, F.-M.-J.-A., sous-officier; Bieren, J.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Blanckeman, L.-E.-E., Blockhouse, A., sous-officiers; Bloem, A.-E.-D., lieutenant; Blyckaerts, M.-C.-A.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Bockstaël, O.-E.-T.-H.; Boereboom, C., 1^{er} sous-officier; Boeyen, H.-J.-R., télégraphiste; Bogaert, G.-G.-P., 1^{er} sous-officier; Boigelot, A., médecin chef de service; Boileau, E.-F., sous-lieutenant; Boinem, C.-J., sous-officier armurier; Bollen, O.-A.-J., agent militaire; Bombeke, M.-A., 1^{er} sous-officier; Bomstein, G., médecin de 1^{re} classe; Bonacina, I.-A., médecin; Borgerhoff, R.-D.-J., capitaine commandant; Bosmans, F.-A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Bossant, G.-S.-M., sous-officier; Boucart, J.-M.-A.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Bouckaert, G.-A., lieutenant; Bouillon, A.-J., chef-comptable militaire; Boulouffe, C.-E., capitaine; Boverie, J.-M.-J., sous-officier; Braipson, A.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Brand, A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Brass, H.-J.-V., sous-officier; Brassel, A.-M.-C.-E., lieutenant-colonel; Braun, F.-J.-J.-R., agent militaire; Brenez, A.-A., sous-officier; Breugelmans, P.-J., percepteur des postes; Breuseghem, C., 1^{er} sous-officier; Bridoux, W.-G.-R., capitaine; Brissa, E.-E.-N.-J., sous-lieutenant; Brogneaux, A.-E.-M., lieutenant; Brosse, E.-J., capitaine commandant; Bruaux, E.-J., médecin de 1^{re} classe;

luitenant; Bidoul, G.-M.-H., krijgsbeambte; Bielmair, F.-M.-J.-A., onderofficier; Bieren, J.-A., hulponderluitenant; Blanckeman, L.-E.-E., Blookhouse, A., onderofficiëren; Bloem, A.-E.-D., luitenant; Blyckaerts, M.-K.-A.-F., hulponderluitenant; Bockstaël, O.-E.-T.-H.; Boereboom, K., 1^o onderofficier; Boeyen, H.-J.-R., telegrafist; Bogaert, J.-G.-P., 1^o onderofficier; Boigelot, A., geneesheer-diensthoofd; Boileau, E.-F., onderluitenant; Boinem, K.-J., onderofficier wapenmaker; Bollen, O.-A.-J., krijgsbeambte; Bombeke, M.-A., 1^o onderofficier; Bomstein, G., geneesheer-1^o klasse; Bonacina, I.-A., geneesheer; Borgerhoff, R.-D.-J., kapitein-bevelhebber; Bosmans, F.-A.-J., hulponderluitenant; Bossant, G.-S.-M., onderofficier; Boucart, J.-M.-A.-L., hulponderluitenant; Bouckaert, J.-A., luitenant; Bouillon, A.-J., krijgshoofdrekenplichtige; Boulouffe, K.-E., kapitein; Boverie, J.-M.-J., onderofficier; Braipson, A.-L.-J., 1^o onderofficier; Brand, A.-J., hulponderluitenant; Brass, H.-J.-V., onderofficier; Brassel, A.-M.-C.-E., luitenant-colonel; Braun, F.-J.-J.-R., krijgsbeambte; Brenez, A.-A., onderofficier; Breugelmans, P.-J., postontvanger; Breuseghem, K., 1^o onderofficier; Bridoux, W.-J.-R., kapitein; Brissa, E.-E.-N.-J., onderluitenant; Brogneaux, A.-E.-M., luitenant; Brosse, E.-J., kapitein-bevelhebber; Bruaux, E.-J., geneesheer-1^o klasse; Bruyr, L., krijgsbeambte; Budde, F., kapitein-bevelhebber; Buedts, R.-V.-J.-M.-A., apotheker; Buelens, E.-J., 1^o onderofficier; Buelens, J.-F., Bury,

Bruyr, L., agent militaire; Budde, F., capitaine commandant; Buedts, R.-V.-J.-M.-A., pharmacien; Buelens, E.-J., 1^{er} sous-officier; Buelens, J.-F., Bury, R.-G., sous-lieutenants auxiliaires; Busieau, L., sous-officier;

Caffonnette, W.-C.-E., sous-officier; Campe, J.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Carnier, V., agent militaire; Carlier, A.-H.-B., 1^{er} sous-officier; Carlier, F.-X., inspecteur vétérinaire; Carlier, R.-E.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Carpentier, V., agent militaire; Castiau, C.-A.-L.-R., sous-lieutenant aviateur; Cauchie, A.-C.-G., lieutenant payeur; Caudron, J.-J.-M.-C., sous-officier; Cayen, A.-L.-J., Cayron, J.-R., capitaines commandants; Cels, J.-L.-M., sous-officier; Ceulemans, A.-L., 1^{er} sous-officier; Ceuterickx, G.-P., agent militaire; Chanal, L.-J., capitaine commandant; Charlier, L.-J.-J., 1^{er} sous-officier; Chatel, L.-G., capitaine commandant; Chivvy, H.-L.-J., vétérinaire; Christiane, J.-A., agent militaire; Christiaens, F., 1^{er} sous-officier; Christiaens, F., chef d'atelier; Cibour, F.-H., capitaine commandant; Claessens, A.-F., Claerhoudt, C.-P.-J., sous-officiers; Clairbois, A.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Clauwaert, A.-G., 1^{er} sous-officier; Clement, H.-L., lieutenant; Cliquet, J.-F.-E., agent militaire; Clynans, P.-J.-M.-G., capitaine; Clynmans, C.-E.-G., capitaine commandant; Coart, E.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Coenen, A.-C.-A., 1^{er} sous-officier; Coeymans, M.-B., sous-lieutenant; Colignon, L.-F.-J., lieutenant aviateur; Colinet, L.-J.-A.,

R.-J., hulponderluitenants; Busieau, L., onderofficier;

Caffonnette, W.-K.-E., onderofficier; Campe, J.-L., hulponderluitenant; Carnier, V., krijgsbeambte; Carlier, A.-H.-B., 1^o onderofficier; Carlier, F.-X., opzichter-veearts; Carlier, R.-E.-L., hulponderluitenant; Carpentier, V., krijgsbeambte; Castiau, C.-A.-L.-R., onderluitenant-vliegenier; Cauchie, A.-K.-G., luitenant-betalemeester; Caudron, J.-J.-M.-C., onderofficier; Cayen, A.-L.-J., Cayron, J.-R., kapiteins-bevelhebbers; Cels, J.-L.-M., onderofficier; Ceulemans, A.-L., 1^o onderofficier; Ceuterickx, J.-P., krijgsbeambte; Chanal, L. J., kapitein-bevelhebber; Charlier, L.-J.-J., 1^o onderofficier; Chatel, L.-G., kapitein-bevelhebber; Chivvy, H.-L.-J., veearts; Christiane, J.-A., krijgsbeambte; Christiaens, F., 1^o onderofficier; Christiaens, F., hoofd der werkplaats; Cibour, F.-H., kapitein-bevelhebber; Claessens, A.-F., Claerhoudt, C.-P.-J., onderofficieren; Clairbois, A.-E., hulponderluitenant; Clauwaert, A.-G., 1^o onderofficier; Clement, H.-L., luitenant; Cliquet, J.-F.-E., krijgsbeambte; Clynans, P.-J.-M.-G., kapitein; Clynmans, C.-E.-W., kapitein-bevelhebber; Coart, E.-C., hulponderluitenant; Coenen, A.-K.-A., 1^o onderofficier; Coeymans, M.-B., onderluitenant; Colignon, L.-F.-J., luitenant-vliegenier; Colinet, L.-J.-A., 1^o onderofficier; Collard, J.-N.-H., krijgs-

1^{er} sous-officier; Collard, J.-N.-H., agent militaire; Collette, H.-L., lieutenant; Collignon, A., sous-lieutenant auxiliaire; Courard, H.-J.-F., médecin de 2^e classe; Constant, R.-F.-A.-C., lieutenant; Coppé, F.-J., sous-officier; Corbisier, H.-C.-J., premier lieutenant de marine; Cordonnier, J., capitaine commandant; Cornet, M.-C.-L., sous-lieutenant; Cosse, A.-A., capitaine; Costantinidi, C., médecin de 1^{re} classe; Cote, J.-B.-A.-J., capitaine commandant; Coulon, E.-J., agent militaire; Courbain, M.-C., sous-officier; Courcelles, J., sous-lieutenant auxiliaire; Couturieux, A.-C.-J.-B.-A., Couturieux, G.-O.-A., capitaines commandants; Couturier, F.-N., sous-officier; Couvreur, E., 1^{er} sous-officier; Craybex, H.-N.-H.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Crefcœur, N.-A., sous-officier armurier; Crispiels, E.-P., capitaine commandant; Crohain, O.-F., sous-officier; Crutzen, J.-S.-C., capitaine; Cudell, M.-M.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Culot, F.-J.-G., sous-officier infirmier; Cuvelier, F., agent militaire; Cuypers, R., Cwaloziński, R., sous-officiers;

Dalcq, A.-M.-A., médecin auxiliaire; Dal, L.-L.-J., 1^{er} sous-officier infirmier; Daloze, J.-F.-P.-G., 1^{er} sous-officier; Dame, R.-G.-E., capitaine commandant; Danco, L.-A.-M.-L.-F., sous-officier; Dandoy, A.-A.-J., lieutenant; Dandoy, E.-J., agent militaire; Daniels, H.-J., sous-officier; Dardenne, G.-J.-F., 1^{er} sous-officier; d'Aspremont-Lynden (comte), A.-C.-G., sous-lieutenant auxiliaire; David, M.-A., lieutenant; Daye, P.,

beambte; Collette, H.-L., luitenant; Collignon, A., hulponderluitenant; Courard, H.-J.-F., geneesheer-2^e klasse; Constant, R.-F.-A.-C., luitenant; Coppé, F.-J., onderofficier; Corbisier, H.-C.-J., 1^e luitenant bij het zeewezen; Cordonnier, J., kapitein-bevelhebber; Cornet, M.-C.-L., onderluitenant; Cosse, A.-A., kapitein; Costantinidi, C., geneesheer-1^e klasse; Cote, J.-B.-A.-J., kapitein-bevelhebber; Coulon, E.-J., krijgsbeambte; Courbain, M.-K., onderofficier; Courcelles, J., hulponderluitenant; Couturieux, A.-K.-J.-B.-A., Couturieux, J.-O.-A., kapiteins-bevelhebbers; Couturier, F.-N., onderofficier; Couvreur, E., 1^e onderofficier; Craybex, H.-N.-H.-M., hulponderluitenant; Crefcœur, N.-A., onderofficier-wapenmaker; Crispiels, E.-P., kapitein-bevelhebber; Crohain, O.-F., onderofficier; Crutzen, J.-S.-C., kapitein; Cudell, M.-M.-F., hulponderluitenant; Culot, F.-J.-G., onderofficier-ziekenverpleger; Cuvelier, F., krijgsbeambte; Cuypers, R., Cwaloziński, R., onderofficieren;

Dalcq, A.-M.-A., hulpgeneesheer; Dal, L.-L.-J., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Daloze, J.-F.-P.-G., 1^e onderofficier; Dame, R.-J.-E., kapitein-bevelhebber; Danco, L.-A.-M.-L.-F., onderofficier; Dandoy, A.-A.-J., luitenant; Dandoy, E.-J., krijgsbeambte; Daniels, H.-J., onderofficier; Dardenne, W.-J.-F., 1^e onderofficier; d'Aspremont-Lynden (graaf), A.-K.-G., hulponderluitenant; David, M.-A., luitenant; Daye,

De Baes, L., sous-officiers; De Bakker, J.-J.-A., de Baillet-Latour (comte), L.-J.-M.-G., sous-lieutenants; R. P. Debbaut, aumônier; De Becker, A.-F.-L., 1^{er} sous-officier; Deben, V. J.-A., agent militaire; de Berlaymont (comte), G.-M.-G., sous-lieutenant auxiliaire; De Bouw, M.-A., sous-officier; De Broeck, P.-E., De Broeu, C.-F.-E.-A., sous-lieutenants auxiliaires; De Brouwer, A.-L.-F., major; De Bueger, A.-J.-C.-J.-A., capitaine commandant aviateur; De Cae, E.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Declerck, E.-F.-J., lieutenant; Declercq, J.-F., major; De Cock, C.-V., agent militaire; De Cock, R.-J., De Coninck, G.-F.-A., De Coster, J.-M., sous-officiers; De Doncker, J.-H.-A., lieutenant; Defawe, O.-A., sous-lieutenant auxiliaire; de Fontbaré de Fumal, A.-M.-J., sous-officier; de Giey (baron), H.-J., agent militaire; De Greef, G.-S.-J., vétérinaire; Dehaen, G.-R., agent militaire; de Hulst, J.-M.-J.-A.-G., De Jongh, H.-A.-J., sous-lieutenants auxiliaires; De Jonghe, L.-H.-E., sous-officier; De Kerckhove, F., 1^{er} sous-officier; De Kesele, P.-R.-M., Deklerck, T.-N.-J., sous-officiers; De Koninck, L.-J.-M., major; Delaby, G.-E.-C., capitaine commandant; De La Haye, L.-L.-P.-J., 1^{er} sous-officier; de la Kethulle de Ryhove, F.-G., sous-officier; Delanghe, R.-J.-J., premier lieutenant de marine; Delannoy, J.-B., 1^{er} sous-officier; Delannoy, L.-J.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Delcommune, E.-A.-J., agent militaire; De Leeuw, E., sous-lieutenant auxiliaire; Del-

P., De Baes, L., onderofficieren; De Bakker, J.-J.-A., de Baillet Latour (graaf), L.-J.-M.-G., onderluitenant; E. P. Debbaut, aalmoezenier; De Becker, A.-F.-L., 1^e onderofficier; Deben, V.-J.-A., krijgsbeambte; de Berlaymont (graaf), G.-M.-G., hulp-onderluitenant; De Bouw, M.-A., onderofficier; De Broeck, P.-E., De Broeu, K.-F.-E.-A., hulponderluitenant; De Brouwer, A.-L.-F., majoor; De Bueger, A.-J.-C.-J.-A., kapitein-bevelhebber-vliegenier; De Cae, E.-K.-L., hulponderluitenant; Declerck, E.-F.-J., luitenant; Declercq, J.-F., majoor; De Cock, K.-V., krijgsbeambte; De Cock, R.-J., De Coninck, J. F.-A., De Coster, J.-M., onderofficieren; De Doncker, J.-H.-A., luitenant; Defawe, O.-A., hulponderluitenant; de Fontbaré de Fumal, A.-M.-J., onderofficier; de Giey (baron), H.-J., krijgsbeambte; De Greef, W.-S.-J., veearts; Dehaen, W.-R., krijgsbeambte; de Hulst, J.-M.-J.-A.-G., De Jongh, H.-A.-J., hulponderluitenant; De Jonghe, L.-H.-E., onderofficier; De Kerckhove, F., 1^e onderofficier; De Kesele, P.-R.-M., Deklerck, T.-N.-J., onderofficieren; De Koninck, L.-J.-M., majoor; Delaby, J.-E.-C., kapitein-bevelhebber; De La Haye, L.-L.-P.-J., 1^e onderofficier; de la Kethulle de Ryhove, F.-G., onderofficier; Delanghe, R.-J.-J., eerste luitenant bij het zeewezen; Delannoy, J.-B., 1^e onderofficier; Delannoy, L.-J.-M., hulponderluitenant; Delcommune, E.-A.-J., krijgsbeambte; De Leeuw, E., hulponderluitenant; Delforge, A.-V.-T.-J., hulponderluitenant; Del-

forge, A.-V.-T.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Delforge, E.-D.-J.-M., médecin de 2^e classe; Delforterie, O.-L.-F.-L.-G., 1^{er} sous-officier; Delfosse, E.-P., pharmacien; Delhay, A.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Delhay, F.-T.-D., capitaine commandant; Delhove, E.-D., Delin, J.-L.-J., agents militaires; Delligour, M.-F.-M.-J.-E., auditeur général; Delmulle, J.-J., sous-officier; Delnat, A.-J.-F., 1^{er} sous-officier; Delobbe, M.-J.-E., sous-officier; Delogu, G.-M.-G., médecin chef de service; Deloose, L.-D., agent militaire; Delor, E., sous-officier armurier; Delsaux, M.-C.-P.-D.-A.-W., sous-lieutenant auxiliaire; Delsipée, L.-G., sous-officier; Delvaux, G., sous-lieutenant auxiliaire; Delvaux, M.-C.-J.-G., sous-lieutenant; Delwarte, A.-P., mécanicien de la marine; De Maere, A.-A., De Maeschalck, E.-A.-M., Demay, E., De Meer, P., De Meulenaere, W.-A., 1^{ers} sous-officiers; De Moitelle, A.-T., sous-lieutenant auxiliaire; Demol, H., pharmacien; De Mullewie, J.-E., sous-lieutenant auxiliaire; De Munter, C.-J., chef d'atelier; De Neve, A.-P., lieutenant; Deneve, G.-J.-F.-V., capitaine commandant; Depaifve, P.-J., 1^{er} sous-officier armurier; De Pape, C.-J.-L., lieutenant; de Pélichy (baron), F.-O.-M.-G., 1^{er} sous-officier; De Pillecyn, J.-A., sous-officier infirmier; De Poorter, O.-D., 1^{er} sous-officier infirmier; de Prelle de la Nieppe (écuyer), R.-J.-J.-J.-G.-H., sous-lieutenant auxiliaire; De Quanter, E.-F.-V., capitaine; De Queker, G.-M.-C., De forge, E.-D.-J.-M., geneesheer-2^o klasse; Delforterie, O.-L.-F.-L.-G., 1^o onderofficier; Delfosse, E.-P., apotheker; Delhay, A.-A., hulponderluitenant; Delhay, F.-T.-D., kapitein-bevelhebber; Delhove, E.-D., Delin, J.-L.-J., krijgsbeambten; Delligour, M.-F.-M.-J.-E., auditeur generaal; Delmulle, J.-J., onderofficier; Delnat, A.-J.-F., 1^o onderofficier, Delobbe, M.-J.-E., onderofficier; Delogu, G.-M.-G., geneesheer-diensthooft; Deloose, L.-D., krijgsbeambte; Delor, E., onderofficier-wapenmaker; Delsaux, M.-K.-P.-D.-A.-W., hulponderluitenant; Delsipée, L.-J., onderofficier; Delvaux, J., hulponderluitenant; Delvaux, M.-C.-J.-G., onderluitenant; Delwarte, A.-P., werktuigkundige bij het zeewezen; De Maere, A.-A., De Maeschalck, E.-A.-M., Demay, E., De Meer, P., De Meulenaere, W.-A., 1^o onderofficieren; De Moitelle, A.-T., hulponderluitenant; Demol, H., apotheker; De Mullewie, J.-E., hulponderluitenant; De Munter, C.-J., hoofd der werkplaats; De Neve, A.-P., luitenant; Deneve, J.-J.-F.-V., kapitein-bevelhebber; Depaifve, P.-J., 1^o onderofficier-wapenmaker; De Pape, K.-J.-L., luitenant; de Pélichy (baron), F.-O.-M.-G., 1^o onderofficier; De Pillecyn, J.-A., onderofficier-ziekenverpleger; De Poorter, O.-D., 1^o onderofficier-ziekenverpleger; de Prelle de la Nieppe (jonker), R.-J.-J.-J.-G.-H., hulponderluitenant; De Quanter, E.-F.-V., kapitein; De Queker, J.-M.-C., De Raet, A.-C., 1^o onderofficier; De Roo, J.-V.-J.-B., krijgsbeambte;

Raet, A.-C., 1^{ers} sous-officiers; De Roo, J.-V.-J.-B., agent militaire; Deroover, M.-C.-P., capitaine commandant; Deruddere, A.-A.-M.-J., médecin de 1^{re} classe; De Ruyck, P.-J.-C., sous-officier; De Ruyck, R.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Derwidée, E.-E., 1^{er} sous-officier infirmier; De Ryck, H.-H., Derycke, J.-G., Derycker, J.-E., 1^{ers} sous-officiers; de Selliers de Moranville (chevalier), A.-C.-G., capitaine; Deslahaut, J.-J.-H., chef-comptable militaire; Desmet, H.-C., Desruelles, A.-R.-F.-R., Detaille, G.-J., agents militaires; Detellier, F.-J.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Dethier, E.-J., sous-officier-infirmier; Detry, H.-C.-E., médecin auxiliaire; Devillez, R.-P.-E., lieutenant; de Viron (baron), A.-M.-J.-G., sous-lieutenant auxiliaire; De Vos, G.-M.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Devos, H.-M., 1^{er} sous-officier; Devriend, A.-C., agent militaire; Devriese, P.-E., sous-officier; De Welde, H.-C.-H., De Witte, C.-F., 1^{ers} sous-officiers; de Woot de Trixhe, J.-E.-M., sous-officier; De Wyspelaere, G.-E.-A., agent militaire; D'Heure, P.-P., D'Hollander, G.-F., 1^{ers} sous-officiers; D'Hondt, A.-E., D'Hooge, P., sous-officiers; D'Hose, R., 1^{er} sous-officier; Dieltjens, R.-L.-J., sous-officier; Dierickx, A.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Dieu, J.-G., sous-officier; Dobbelaere, C.-O., 1^{er} sous-officier; Dom, P.-G., Domken, A.-J.-L., sous-officiers; d'Orjo de Marchovelette, C.-J.-J.-J.-M., capitaine commandant; Dorpel, H., 1^{er} sous-officier; Dossogne, A.-L., médecin auxi-

deroover, M.-K.-F., kapitein-bevelhebber; Deruddere, A.-A.-M.-J., geneesheer-1^e klasse; De Ruyck, P.-J.-K., onderofficier; De Ruyck, R.-M., hulponderluitenant; Derwidée, E.-E., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; De Ryck, H.-H., Derycke, J.-G., Derycke, J.-E., 1^e onderofficieren; de Selliers de Moranville (ridder), A.-C.-G., kapitein; Deslahaut, J.-J.-H., krijgshoofdrakenplichtige; Desmet, H.-C., Desruelles, A.-R.-F.-R., Detaille, G.-J., krijgsbeambten; Detellier, F.-J.-G., hulponderluitenant; Dethier, E.-J., onderofficier-ziekenverpleger; Detry, H.-C.-E., hulpgeneesheer; Devillez, R.-P.-E., luitenant; de Viron (baron), A.-M.-J.-G., hulponderluitenant; De Vos, J.-M.-J., hulponderluitenant; Devos, H.-M., 1^e onderofficier; Devriend, A.-K., krijgsbeambte; Devriese, P.-E., onderofficier; De Welde, H.-K.-H., De Witte, K.-F., 1^e onderofficieren; de Woot de Trixhe, J.-E.-M., onderofficier; De Wyspelaere, G.-E.-A., krijgsbeambte; D'Heure, P.-P., D'Hollander, G.-F., 1^e onderofficieren; D'Hondt, A.-E., D'Hooge, P., onderofficieren; D'Hose, R., 1^e onderofficier; Dieltjens, R.-L.-J., onderofficier; Dierickx, A.-F., hulponderluitenant; Dieu, J.-G., onderofficier; Dobbelaere, K.-O., 1^e onderofficier; Dom, P.-G., Domken, A.-J.-L., onderofficieren; d'Orjo de Marchovelette, K.-J.-J.-J.-M., kapitein-bevelhebber; Dorpel, H., 1^e onderofficier; Dossogne, A.-L., hulpgeneesheer; Douce, F.-L., 1^e onderofficier; Draize, G.-M.-J., onderluitenant; Driessen, A.-M.-T.,

liaire; Douce, F.-L., 1^{er} sous-officier; Draize, G.-M.-J., sous-lieutenant; Driessen, A.-M.-T., agent militaire; Druart, C.-N., médecin de 1^{re} classe; Dryepondt, G.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Dubois, C.-P.-G., 1^{er} sous-officier; Du Bois, E.-D.-J.-A.-M., capitaine commandant; Dubois, F.-D.-C., sous-officier; Dubois, L.-O.-A., sous-contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Dubois, W.-C.-J., 1^{er} sous-officier; Dubrai, A.-D.-G., agent militaire; Duchesne, H.-A., 1^{er} sous-officier infirmier; Dufrain, E.-J.-C., 1^{er} sous-officier; Duhaut, H., ingénieur chef de section; Dumarey, F.-E., 1^{er} sous-officier; R. P. Dumortier, aumônier; Duplan, G.-J.-V., agent militaire; Dupont, G.-F.-D.-H., capitaine commandant; Dupuis, P.-P., capitaine; Durein, A.-E., sous-officier; du Roy de Blicquy, R.-C., capitaine; Dusesoi, G.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Duwez, J.-J.-M.-G., pharmacien;

Easterbrook, N.-J., agent militaire; Ebray, M., sous-officier; Eerdeken, F.-J., 1^{er} sous-officier; Ego, C.-T., sous-officier; Eloy, A.-F.-G., 1^{er} sous-officier; Emond, V.-C., agent militaire; Engels, M.-F., chef-comptable militaire; Engström, K.-P., sous-lieutenant auxiliaire; Eraerts, P., agent militaire; Ermens, P.-C., capitaine commandant; Ernotte, E.-A.-G., 1^{er} sous-officier; Ernst de Bunswyck, V.-P.-A.-M., sous-lieutenant;

Faes, F.-J.-J., agent militaire; Faniel, J.-J.-F., lieutenant; Faucon, M.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Ferier, C.-E.-L.-L.-A.-G., médecin de

krijgsbeambte; Druart, C.-N., geneesheer-1^e klasse; Dryepondt, J.-H., hulptonderluitenant; Dubois, K.-P.-G., 1^e onderofficier; Du Bois, E.-D.-J.-A.-M., kapitein-bevelhebber; Dubois, F.-D.-C., onderofficier; Dubois, L.-O.-A., ondercontroleur der belastingen-1^e klasse; Dubois, W.-K.-J., 1^e onderofficier; Dubrai, A.-D.-G., krijgsbeambte; Duchesne, H.-A., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Dufrain, E.-J.-K., 1^e onderofficier; Duhaut, H., ingenieur sectiehoofd; Dumarey, F.-E., 1^e onderofficier; E. P. Dumortier, aalmoezenier; Duplan, G.-J.-V., krijgsbeambte; Dupont, J.-F.-D.-H., kapitein-bevelhebber; Dupuis, P.-P., kapitein; Durein, A.-E., onderofficier; du Roy de Blicquy, R.-K., kapitein; Dusesoi, G.-E., hulptonderluitenant; Duwez, J.-J.-M.-G., apotheker;

Easterbrook, N.-J., krijgsbeambte; Ebray, M., onderofficier; Eerdeken, F.-J., 1^e onderofficier; Ego, K.-T., onderofficier; Eloy, A.-F.-G., 1^e onderofficier; Emond, V.-C., krijgsbeambte; Engels, M.-F., krijghoofdrekenplichtige; Engström, K.-P., hulptonderluitenant; Eraerts, P., krijgsbeambte; Ermens, P.-K., kapitein-bevelhebber; Ernotte, E.-A.-G., 1^e onderofficier; Ernst de Bunswyck, V.-P.-A.-M., onderluitenant;

Faes, F.-J.-J., krijgsbeambte; Faniel, J.-J.-F., luitenant; Faucon, M.-J.-J., 1^e onderofficier; Ferier, K.-E.-L.-L.-A.-G., geneesheer-1^e klasse;

1^{re} classe; Ferier, D.-J.-B., 1^{er} sous-officier; Férir, G.-J.-J., lieutenant; Féron, L., agent militaire; Férot, F.-H.-J., sous-officier; Festraets, F., agent militaire; R. P. Feys, E., aumônier; Feys, G.-M.-C., Fiems, J., 1^{ers} sous-officiers; Fieullien, H.-C., lieutenant; Fiolle, E.-C.-J., Firket, F.-C.-M.-H.-O., Fischer, G.-F.-G.-H., 1^{ers} sous-officiers; Flachet, R.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Flament, L.-J.-C., médecin de 1^{re} classe; Flanneau, R.-O.-A., lieutenant; Fontyn, L.-L., second lieutenant de marine; Fossa, G.-A., capitaine; Foucher, G.-V.-F.; Fougnet, F.-E.-M., sous-officier; Français, E.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Français, J.-M.-E., 1^{er} sous-officier; Francis, V.-M., lieutenant payeur; François, A.-J., François, N.-F., agents militaires; Franccken, J.-B., sous-officier; Franquin, E.-P., agent militaire; Fredrix, I.-V., sous-officier armurier; Freson, J.-J.-M.-A., lieutenant; Friart, R.-M., 1^{er} sous-officier; Fürst, G.-A., capitaine commandant;

Garnier, E.-F.-A., sous-lieutenant; Garnir, G.-C.-F., lieutenant; Gaspard, R.-M.-E.-P., sous-lieutenant auxiliaire; Geelhand, E.-L., Geerts, G.-E.-R., 1^{ers} sous-officiers; Genicot, L.-C.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Genin, T.-E.-L.-J., 1^{er} sous-officier infirmier; Genom, M.-F.-J., sous-officier; Gerard, P.-V.-A., médecin de 1^{re} classe; Genné, F.-L., Geusens, G.-J., sous-officiers; Gevers, L.-L.-J.-J., 1^{er} sous-officier; Gillet, J.-J., sous-officier; Gillet, N., lieutenant; Gillet, P.-L.-J.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Gillet, R., médecin auxi-

Ferier, D.-J.-B., 1^o onderofficier; Férir, J.-J.-J., luitenant; Féron, L., krijgsbeambte; Férot, F.-H.-J., onderofficier; Festraets, F., krijgsbeambte; E. P. Feys, E., aalmoezenier; Feys, W.-M.-C., Fiems, J., 1^o onderofficieren; Fieullien, H.-C., luitenant; Fiolle, E.-C.-J., Firket, F.-K.-M.-H.-O., Fischer, J.-F.-G.-H., 1^o onderofficieren; Flachet, R.-J., hulponderluitenant; Flament, L.-J.-C., geneesheer-1^o klasse; Flanneau, R.-O.-A., luitenant; Fontyn, L.-L., tweede luitenant bij het zeewezen; Fossa, G.-A., kapitein; Foucher, G.-V.-F.; Fougnet, F.-E.-M., onderofficier; Français, E.-J., hulponderluitenant; Français, J.-M.-E., 1^o onderofficier; Francis, V.-M., luitenant-betaalmeester; François, A.-J., François, N.-F., krijgsbeambten; Franccken, J.-B., onderofficier; Franquin, E.-P., krijgsbeambte; Fredrix, I.-V., onderofficier-wapenmaker; Freson, J.-J.-M.-A., luitenant; Friart, R.-M., 1^o onderofficier; Fürst, G.-A., kapitein-bevelhebber;

Garnier, E.-F.-A., onderluitenant; Garnir, J.-C.-F., luitenant; Gaspard, R.-M.-E.-P., hulponderluitenant; Geelhand, E.-L., Geerts, J.-E.-R., 1^o onderofficieren; Genicot, L.-K.-M., hulponderluitenant; Genin, T.-E.-L.-J., 1^o onderofficier-ziekenverpleger; Genom, M.-F.-J., onderofficier; Gerard, P.-V.-A., geneesheer-1^o klasse; Genné, F.-L., Geusens, G.-J., onderofficieren; Gevers, L.-L.-J.-J., 1^o onderofficier; Gillet, J.-J., onderofficier; Gillet, N., luitenant; Gillet, P.-L.-J.-J., hulponderluitenant; Gillet, R., hulpgeneesheer; Gilliot, F.-

liaire; Gilliot, F.-G., agent militaire; Gilly, M.-R.-J.-E., major; Gilotay, L.-H.-J., 1^{er} sous-officier; Glorie, E.-C.-P., capitaine commandant; Godart, M.-G.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Godart, T.-V.-L.-G., agent militaire; Godefroid, P.-L., lieutenant; Goderie, P.-A., agent militaire; Godineau, G., lieutenant; Godts, H.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Goedgebuer, A.-J., 1^{er} sous-officier; Goelen, M.-F.-L.-M., sous lieutenant auxiliaire; Goessens, A.-E., médecin de 1^{re} classe; Goffin, G.-A.-J.-G., sous lieutenant; Goffin, C.-J., contre-maitre de la marine; Golz, J.-B., agent militaire; Gombert, H.-A., sous-officier; Goor, G.-M.-A.-P.-A.-J., commandant de la marine; Goris, L., sous-officier; Goranson, G.-E., capitaine de la marine; Gournay, G., 1^{er} sous-officier; Gouttière, G.-M.-M., Grasset, F.-A., lieutenants; Grosfils, H.-L.-A., chef-comptable militaire; Grysolle, C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Gryson, C., agent militaire; Guastella, N.-S., médecin de 1^{re} classe; Guichard, C.-J.-L., agent militaire; Guillaume, H.-A., lieutenant; Gusembourg, G.-M.-E., 1^{er} sous-officier;

Habran, L.-P.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Hackars, H.-M., capitaine commandant; Hageman, L.-P.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Haentjens, C.-A., agent militaire; Hairs, J.-P., maître armurier; Halleux, N.-F.-F., 1^{er} sous-officier infirmier; Hamers, M.-E.-E., 1^{er} sous-officier; Hanard, E.-J., sous-officier; Hannon, N.-G., agent militaire; Hansenne, M.-J., 1^{er} sous-officier; Haussens,

G., krigsbeambte; Gilly, M.-R.-J.-E., majoor; Gilotay, L.-H.-J., 1^o onderofficier; Glorie, E.-K.-F., kapitein-bevelhebber; Godart, M.-G.-J., hulponderluitenant; Godart, T.-V.-L.-G., krigsbeambte; Godefroid, P.-L., luitenant; Goderie, P.-A., krigsbeambte; Godineau, G., luitenant; Godts, H.-F., hulponderluitenant; Goedgebuer, A.-J., 1^o onderofficier; Goelen, M.-F.-L.-M., hulp-onderluitenant; Goessens, A.-E., geneesheer-1^o klasse; Goffin, J.-A.-J.-G., onderluitenant; Goffin, C.-J., meesterknecht bij het zeewezen; Golz, J.-B., krigsbeambte; Gombert, H.-A., onderofficier; Goor, J.-M.-A.-P.-A.-J., bevelhebber bij het zeewezen; Goris, L., onderofficier; Gorandon, J.-E., kapitein bij het zeewezen; Gournay, G., 1^o onderofficier; Gouttière, G.-M.-M., Grasset, F.-A., luitenants; Grosfils, H.-L.-A., krigs-hoofdsrekenplichtige; Grysolle, K.-L., hulponderluitenant; Gryson, K., krigsbeambte; Guastella, N.-S., geneesheer-1^o klasse; Guichard, K.-J.-L., krigsbeambte; Guillaume, H.-A., luitenant; Gusembourg, J.-M.-E., 1^o onderofficier;

Habran, L.-P.-A., hulponderluitenant; Hackars, H.-M., kapitein-bevelhebber; Hageman, L.-P.-G., hulponderluitenant; Haentjens, K.-A., krigsbeambte; Hairs, J.-P., meester-wapenmaker; Halleux, N.-F.-F., 1^o onderofficier-ziekenverpleger; Hamers, M.-E.-E., 1^o onderofficier; Hanard, E.-J., onderofficier; Hannon, N.-G., krigsbeambte; Hansenne, M.-J., 1^o onderofficier; Hans-

A.-P., sous-lieutenant auxiliaire; Hansteen, T., auditeur militaire; Harinel, P.-C., capitaine commandant; Hautain, A.-L., Hauzeur, P.-G.-J.-M., 1^{ers} sous-officiers; Hauzoul, M.-H.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Hawotte, C.-L.-D., sous-lieutenant; Heenen, G.-R.-J., capitaine commandant; Henen, G.-N.-E., Henen, M.-L.-F., 1^{ers} sous-officiers; Henderickx, G.-L.-B., agent militaire; Hennaut, J., Hennebert, G.-J.-B., 1^{ers} sous-officiers; Henquin, J.-J., agent militaire; Henquin, M.-G.-J., sous-lieutenant; Henrotin, E.-H.-J., agent militaire; Henry, E.-J.-M., gouverneur général; Henry, J.-B.-J., lieutenant-colonel; Henry, J.-B.-T.-E., sous-lieutenant; Hérion, L.-A.-J., capitaine commandant; Herkenrath, F., mécanicien de la marine; Herman, A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Hermans, G., 1^{er} sous-officier; Herremans, J.-B., sous-officier; Herremmerre, L.-L.-M., capitaine commandant; Herze, L.-M.-D., sous-officier; Heuchon, E.-J.-A., 1^{er} sous-officier; Heusdent, L.-J., chef-comptable militaire; Heusy, J.-F., maître armurier; Hillerstrom, A.-A., 1^{er} sous-officier; Himschoot, A.-E.-V., agent militaire; Hinjon, J.-F.-J., sous-officier; Hofman, J.-G.-L., agent militaire; Hoier, R.-V.V., Hollants, M.-F., capitaines commandants; Hollebeke, A.-V., 1^{er} sous-officier infirmier; Hombrouckx, A., 1^{er} sous-officier; Hommelen, J.-P.-L., capitaine commandant; Horne, P.-J., 1^{er} sous-officier; Hougaerts, T.-H.-A., 1^{er} sous-officier infirmier; Houlteaux,

sens, A.-P., hulponderluitenant; Hansteen, T., krijgsauditeur; Harinel, P.-K., kapitein-bevelhebber; Hautain, A.-L., Hauzeur, P.-J.-J.-M., 1^e onderofficieren; Hauzoul, M.-H.-C., hulponderluitenant; Hawotte, K.-L.-D., onderluitenant; Heenen, G.-R.-J., kapitein-bevelhebber; Henen, J.-N.-E., Henen, M.-L.-F., 1^e onderofficieren; Henderickx, G.-L.-B., krijgsbeambte; Hennaut, J., Hennebert, J.-J.-B., 1^e onderofficieren; Henquin, J.-J., krijgsbeambte; Henquin, M.-J.-J., onderluitenant; Henrotin, E.-H.-J., krijgsbeambte; Henry, E.-J.-M., algemeen gouverneur; Henry, J.-B.-J., luitenant-kolonel; Henry, J.-B.-T.-E., onderluitenant; Hérion, L.-A.-J., kapitein-bevelhebber; Herkenrath, F., werktuigkundige bij het zeevezen; Herman, A.-J., hulp-onderluitenant; Hermans, G., 1^e onderofficier; Herremans, J.-B., onderofficier; Herremmerre, L.-L.-M., kapitein-bevelhebber; Herze, L.-M.-D., onderofficier; Heuchon, E.-J.-A., 1^e onderofficier; Heusdent, L.-J., krijgshoofdrekenplichtige; Heusy, J.-F., meester-wapenmaker; Hillerstrom, A.-A., 1^e onderofficier; Himschoot, A.-E.-V., krijgsbeambte; Hinjon, J.-F.-J., onderofficier; Hofman, J.-J.-L., krijgsbeambte; Hoier, R.-V.V., Hollants, M.-F., kapiteins-bevelhebbers; Hollebeke, A.-V., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Hombrouckx, A., 1^e onderofficier; Hommelen, J.-P.-L., kapitein-bevelhebber; Horne, P.-J., 1^e onderofficier; Hougaerts, T.-H.-A., 1^e onderoffi-

M.-A., lieutenant; Hubert, C.-J.-G., sous-officier; Hubert, E.-J.-O., capitaine commandant; Huilmand, A.-P.-E., sous-officier; Hultman, J.-A.-W., chef d'atelier; Hultberg, P.-T., Hunstad, E.-J.-A., capitaines commandants; Huyghe, C.-A., colonel; Huyghe, P.-T.-D.-A., capitaine commandant;

Ingelbrecht, V., sous-officier; Istasse, D., 1^{er} sous-officier;

Jacquemin, J.-D., Jacques, I., 1^{er} sous-officiers; Jacques, M.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Jacques, P., capitaine commandant; Jacques, V.-A.-F., lieutenant; Jadot, A.-H.-L., Jadot, O., Jammes, J.-J.-G., capitaines commandants; Janssens, V.-E., vétérinaire auxiliaire; Jara, C.-J., second lieutenant de la marine; Jardon, G.-J.-H.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Jeanjan, G.-H., Jenart, F.-E.-C., sous-officiers; Jomini, O.-J., ingénieur chef de section; Joole, C.-C.-G., capitaine commandant; Joosen, H.-A.-L., Jorgens, J.-B., 1^{ers} sous-officiers; Jorion, M.-C.-J.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Joris, M.-F., lieutenant; Jorissen, L., sous-lieutenant; Jung, L.-R.-R.-L., lieutenant; Junius, A.-A.-J., sous-officier; Jussiant, J.-J., sous-lieutenant auxiliaire;

Kerckaert, C., 1^{er} sous-officier; Kerckhove, G.-M., Kesler, J.-M., capitaines commandants; Ketele, L.-J.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Keun, F., 1^{er} sous-officier; Kevers, J.-J.-J.-L., agent militaire; Klinck, A.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Kock, A., sous-officier; Kooren, H.-J., 1^{er} sous-

cier-ziekenverpleger; Houlteaux, M.-A., luitenant; Hubert, K.-J.-G., onderofficier; Hubert, E. I.-O., kapitein-bevelhebber; Huilmand, A.-P.-E., onderofficier; Hultman, J.-A.-W., hoofd der werkplaats; Hultberg, P.-T., Hunstad, E.-J.-A., kapiteins-bevelhebbers; Huyghe, C.-A., kolonel; Huyghe, P.-T.-D.-A., kapitein-bevelhebber;

Ingelbrecht, V., onderofficier; Istasse, D., 1^e onderofficier;

Jacquemin, J.-D., Jacques, I., 1^e onderofficiëren; Jacques, M.-E., hulponderluitenant; Jacques, P., kapitein-bevelhebber; Jacques, V.-A.-F., luitenant; Jadot, A.-H.-L., Jadot, O., Jammes, J.-J.-G., kapiteins-bevelhebbers; Janssens, V.-E., hulpevearts; Jara, C.-J., tweede luitenant bij het zeewezen; Jardon, G.-J.-H.-J., hulponderluitenant; Jeanjean, G.-H., Jenart, F.-E.-K., onderofficiëren; Jomini, O.-J., ingénieur sectiehoofd; Joole, C. K.-G., kapitein-bevelhebber; Joosen, H.-A.-L., Jorgens, J.-B., 1^e onderofficiëren, Jorion, M.-K.-J.-C., hulponderluitenant; Joris, M.-F., luitenant; Jorissen, L., onderluitenant; Jung, L.-R.-R.-L., luitenant; Junius, A.-A.-J., onderofficier; Jussiant, J.-J., hulponderluitenant;

Kerckaert, K., 1^e onderofficier; Kerckhove, W.-M., Kesler, J.-M., kapiteins-bevelhebbers; Ketele, L.-J.-C. L., hulponderluitenant; Keun, F., 1^e onderofficier; Kevers, J.-J.-J.-L., krijgsbeambte; Klinck, A.-J.-G., 1^e onderofficier; Kock, A., onderofficier; Kooren, H.-J., 1^e onderofficier;

officier; Korten, G.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Krol, R.-J., agent militaire;

Labrique, N.-J.-J.-M.-L., capitaine; Lacroix, D.-J.-H., sous-officier; Laffineur, C.-F.-A., sous-officier infirmier; Lagasse de Locht, J.-L.-L.-M.-G., 1^{er} sous-officier; Lagneaux, O., capitaine commandant; Lagrange, E.-G.-J.-E., médecin auxiliaire; Lalieux, J.-S.-J., chef-comptable militaire; Lallemand, E., lieutenant; Lameye, N., 1^{er} sous-officier armurier; Lambert, J.-V.-P., agent militaire; Lambert, L., lieutenant; Lambotte, H.-J.-F., capitaine commandant; Lambrechts, T., 1^{er} sous-officier; Lantin, M., sous-lieutenant; Laplanche, G.-J.-J.-N., sous-officier; Larsen, E.-V., capitaine commandant; Larsonnier, G.-A.-C., sous-officier; Latinne, G.-L.-G., médecin de 2^e classe; Laude, N.-A.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Laurencin, F.-J., Lebeau, R.-F.-X., sous-officiers; Lebrun, A.-E.-A., lieutenant; Lebrun, E.-F.-A., 1^{er} sous-officier; Lebrun, L.-F.-E.-A.-A.-M., lieutenant; Lebrun, R.-D.-G., 1^{er} sous-officier; Lechien, A.-A.-G., sous-officier; Lecocq, R.-M.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Ledoux, C.-E.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Leemans, E.-J.-J.-A., capitaine commandant; Leenaers, E.-A., premier lieutenant de la marine; Lefebvre, A.-J.-J., sous-officier; Lefebvre, G.-J.-F., Lefebvre, L.-F., Lefebvre, M.-J.-E., 1^{ers} sous-officiers; Lefevre, L.-L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Legrand, L., 1^{er} sous-officier; Le Grelle, A.-M.-J.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Le Grelle, P.-M.-G., agent

Korten, G.-J., hulponderluitenant; Krol, R.-J., krijgsbeambte;

Labrique, N.-J.-J.-M.-L., kapitein; Lacroix, D.-J.-H., onderofficier; Laffineur, C.-F.-A., onderofficier-ziekenverpleger; Lagasse de Locht, J.-L.-L.-M.-G., 1^o onderofficier; Lagneaux, O., kapitein-bevelhebber; Lagrange, E.-G.-J.-E., hulp-geneesheer; Lalieux, J.-S.-J., krijgshoofdrekenplichtige; Lallemand, E., luitenant; Lameye, N., 1^o onderofficier-wapenmaker; Lambert, J.-V.-P., krijgsbeambte; Lambert, L., luitenant; Lambotte, H.-J.-F., kapitein-bevelhebber; Lambrechts, T., 1^o onderofficier; Lantin, M., onderluitenant; Laplanche, G.-J.-J.-N., onderofficier; Larsen, E.-V., kapitein-bevelhebber; Larsonnier, J.-A.-C., onderofficier; Latinne, G.-L.-G., geneesheer-2^e klasse; Laude, N.-A.-H., hulponderluitenant; Laurencin, F.-J., Lebeau, R.-F.-X., onderofficiëren; Lebrun, A.-E.-A., luitenant; Lebrun, E.-F.-A., 1^o onderofficier; Lebrun, L.-F.-E.-A.-A.-M., luitenant; Lebrun, R.-D.-G., 1^o onderofficier; Lechien, A.-A.-G., onderofficier; Lecocq, R.-M.-K., hulponderluitenant; Ledoux, K.-E.-J.-G., 1^o onderofficier; Leemans, E.-J.-J.-A., kapitein-bevelhebber; Leenaers, E.-A., eerste luitenant bij het zeewezen; Lefebvre, A.-J.-J., onderofficier; Lefebvre, G.-J.-F., Lefebvre, L.-F., Lefebvre, M.-J.-E., 1^o onderofficiëren; Lefevre, L.-L.-J., hulponderluitenant; Legrand, L., 1^o onderofficier; Le Grelle, A.-M.-J.-L., hulp-onderluitenant; Le Grelle, P.-M.-G.,

militaire; Legros, F.-E., sous-officier; Lejeune, E.-A.-J., médecin chef de service; Lekeux, J., lieutenant; Leleu, C.-L., agent militaire; Leleux, C.-A., capitaine commandant; Lemoine, J.-A.-P., agent militaire; Lemort, C.-J.-J., lieutenant; Lenaers, J.-C.-D., sous-officier; Leonard, G.-J.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Lepage, J.-J., 1^{er} sous-officier; Lequeux, B.-R.-A., lieutenant; Leroux, C.-A., sous-officier infirmier; Lescornez, G.-E.-J.-R.-M., capitaine commandant; Lespagnard, E.-A.-F., lieutenant; Levêque, A.-T.-J., 1^{er} sous-officier; Levie, R.-A.-E., sous-lieutenant; Leynen, C.-T., substitut de l'auditeur général; Leynen, M.-G.-V., capitaine commandant; Lhommel, M., sous-officier; Libert, A.-R., capitaine commandant; Licot, M.-C., lieutenant; Liégeois, L.-N.-J., capitaine commandant; Lignon, R.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Likin, M.-L.-L.-A., 1^{er} sous-officier; Limbourg, L.-A., Linck, L., sous-officiers; Lindell, K.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Lindgren, B., agent militaire; Lindstedt, K.-W., sous-lieutenant auxiliaire; Löken, K.-R., capitaine commandant; Lonneux, B.-C.-J., sous-officier; Lootens, G.-A., Loriaux, G.-E., 1^{ers} sous-officiers; Louis, X.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Lucas, P.-E., Lusyne, B.-C., 1^{ers} sous-officiers; Luypaert, J.-F., commis des Postes et Télégraphes;

Macken, J.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Magnée, P.-J., 1^{er} sous-officier; Magotteaux, V.-J., Mahaux, G.-J., sous-lieutenants auxiliaires; Mahian, N.-J.-G., agent militaire;

krijgsbeambte; Legros, F.-E., onder-officier; Lejeune, E.-A.-J., geneesheer diensthoofd; Lekeux, J., luitenant; Leleu, K.-L., krijgsbeambte; Leleux, K.-A., kapitein-bevelhebber; Lemoine, J.-A.-P., krijgsbeambte; Lemort, C.-J.-J., luitenant; Lenaers, J.-K.-D., onderofficier; Leonard, G.-J.-A., hulponderluitenant; Lepage, J.-J., 1^e onderofficier; Lequeux, B.-R.-A., luitenant; Leroux, K.-A., onderofficier-ziekenverpleger; Lescornez, J.-E.-J.-R.-M., kapitein-bevelhebber; Lespagnard, E.-A.-F., luitenant; Levêque, A.-T.-J., 1^e onderofficier; Levie, R.-A.-E., onderluitenant; Leynen, K.-T., substituut van den auditeur generaal; Leynen, M.-G.-V., kapitein-bevelhebber; Lhommel, M., onderofficier; Libert, A.-R., kapitein-bevelhebber; Licot, M.-K., luitenant; Liégeois, L.-N.-J., kapitein-bevelhebber; Lignon, R.-J., hulponderluitenant; Likin, M.-L.-L.-A., 1^e onderofficier; Limbourg, L.-A., Linck, L., onderofficiëren; Lindell, K.-H., hulponderluitenant; Lindgren, B., krijgsbeambte; Lindstedt, K.-W., hulponderluitenant; Löken, K.-R., kapitein-bevelhebber; Lonneux, B.-K.-J., onderofficier; Lootens, G.-A., Loriaux, J.-E., 1^e onderofficiëren; Louis, X.-A., hulponderluitenant; Lucas, P.-E., Lusyne, B.-K., 1^e onderofficiëren; Luypaert, J.-F., klerk bij de Posterijen en Telegrafen;

Macken, J.-H., hulponderluitenant; Magnée, P.-J., 1^e onderofficier; Magotteaux, V.-J., Mahaux, G.-J., hulponderluitenant; Mahian, N.-J.-G., krijgsbeambte; Maigray, D.-L.-J.,

Maigray, D.-L.-J., sous-officier; Maisin, J.-H., médecin auxiliaire; Malaise, L.-F., 1^{er} sous-officier; Malfait, J.-A.-E.-A., lieutenant; Malfeyt, J.-P.-F.-M., vice-gouverneur général; Mandiau, P.-J., Manisse, A.-G., 1^{ers} sous-officiers; Marannes, F.-M., sous-officier; Marchant, A.-P.-L., colonel; Marchau, M., lieutenant; Marée, C.-E.-G., sous-officier; Margodt, F.-C., agent militaire; Marin, A.-C., capitaine commandant; Martens, R.-S.-A., médecin auxiliaire; Martin, M.-G.-J., sous-officier; Martin, P., médecin auxiliaire; Massart, A.-A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Massart, F.-C.-H., 1^{er} sous-officier; Massy, F., sous-lieutenant auxiliaire; Mathews, E.-F., sous-officier infirmier; Mathieu, H.-F.-J., Mathieu, J.-J.-J., lieutenants; Mathot, J., sous-officier armurier; Matrige, F.-A.-C., 1^{er} sous-officier; Mattlet, G., médecin de 2^e classe; Maujean, E.-C.-R., capitaine commandant; Mauquoy, E.-J., 1^{er} sous-officier; Medart, L.-J., agent militaire; Meert, A.-J., 1^{er} sous-officier infirmier; Meire, C.-H.-C., sous-officier infirmier; Meiser, R.-J.-M., lieutenant; Melignon, A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Melin, G., mécanicien de la marine; Menestret, M.-A.-J., Mertens, H.-F.-M.-J., Mertens, P.-P.-J., 1^{ers} sous-officiers; Mestdag, M., sous-lieutenant; Meyvis, G.-A., Michel, P.-Z.-A., agents militaires; Michielsens, M.-E., Michot, E.-M., sous-officiers; Mieroo, H.-J.-E., lieutenant; Migeon, P.-A.-A., chef-comptable militaire; Mignolet, G.-H.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Milhom-

nderofficier; Maisin, J.-H., hulpgeneesheer; Malaise, L.-F., 1^e onderofficier; Malfait, J.-A.-E.-A., luitenant; Malfeyt, J.-P.-F.-M., onderalgemeen gouverneur; Mandiau, P.-J., Manisse, A.-G., onderofficiëren; Marannes, F.-M., onderofficier; Marchant, A.-P.-L., kolonel; Marchau, M., luitenant; Marée, K.-E.-V., onderofficier; Margodt, F.-C., krijgsbeambte; Marin, A.-K., kapitein-bevelhebber; Martens, R.-S.-A., hulpgeneesheer; Martin, M.-J.-J., onderofficier; Martin, P., hulpgeneesheer; Massart, A.-A.-J., hulponderluitenant; Massart, F.-K.-H., 1^e onderofficier; Massy, F., hulponderluitenant; Mathews, E.-F., onderofficier-ziekenverpleger; Mathieu, H.-F.-J., Mathieu, J.-J.-J., luitenants; Mathot, J., onderofficier-wapenmaker; Matrige, F.-A.-K., 1^e onderofficier; Mattlet, J., geneesheer-2^e klasse; Maujean, E.-K.-R., kapitein-bevelhebber; Mauquoy, E.-J., 1^e onderofficier; Medart, L.-J., krijgsbeambte; Meert, A.-J., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Meire, C.-H.-K., onderofficier-ziekenverpleger; Meiser, R.-J.-M., luitenant; Melignon, A.-J., hulponderluitenant; Melin, V., werktuigkundige bij het zeewezen; Menestret, M.-A.-J.; Mertens, H.-F.-M.-J.; Mertens, P.-P.-J., 1^e onderofficiëren; Mestdag, M., onderluitenant; Meyvis, W.-A., Michel, P.-Z.-A., krijgsbeambten; Michielsens, M.-E., Michot, E.-M., onderofficiëren; Mieroo, H.-J.-E., luitenant; Migeon, P.-A.-A., krijghoofdrekenplichtige; Mignolet, G.-H.-J., hulponderluitenant; Milhom-

homme, A.-N.-J., 1^{er} sous-officier; Moens, H.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Molhant, G.-F.-J., capitaine commandant; Molitor, P.-F.-J., colonel; Monard, V.-T.-M., médecin de 1^{re} classe; Monet, E., 1^{er} sous-officier; Moreaux, E.-F.-A.-J., médecin de 1^{re} classe; Moore, W.-V., warrant-officer; Mory, P.-C.-L., capitaine commandant; Mostenne, G.-N.-A., 1^{er} sous-officier; Motte, M.-M.-L.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Mottie, J.-L., sous-lieutenant payeur; Mottoule, L., médecin de 1^{re} classe; Moulaert, C.-M.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Moulaert, G.-B.-J.-M., lieutenant-colonel; Moulaert, M.-T.-M., capitaine commandant; Mouvet, E.-G.-M., sous-lieutenant; Müller, E.-C.-M.-H.-G., major; Muller, G.-F., percepteur des Postes suppléant; Moylle, J.-M.-P.-J.-B., auditeur militaire;

Naniot, F.-J.-G., sous-officier; Nassen, P.-J., maître armurier; Neelemans, L.-J., sous-officier; Nelkens, J.-C.-F.-M., 1^{er} sous-officier; Nenquin, C.-L.-J., sous-officier; Nève, J.-F., lieutenant; Nietveld, J.-H.-M.-E., 1^{er} sous-officier; Noirot, J.-P., lieutenant; Note, C.-A., sous-officier; Notermans, E.-O.-J., Nuyten, V.-A., 1^{ers} sous-officiers; Nys, Y.-C.-L., sous-lieutenant;

Olieslager, H., sous-officier; Olivier, V.-L.-A., capitaine commandant; Olivier, N.-J., maître armurier; Olry, A.-V., 1^{er} sous-officier; Olsen, F.-V., lieutenant-colonel; Omwal, R.-J., lieutenant; Opdebeek, F.-C., Oppalfens, C.-V.-A., sous-officiers; Orianne, G.-I., sous-lieute-

me, A.-N.-J., 1^o onderofficier; Moens, H.-J., hulponderluitenant; Molhant, J.-F.-J., kapitein-bevelhebber; Molitor, P.-F.-J., kolonel; Monard, V.-A.-M., geneesheer-1^o klasse; Monet, E., 1^o onderofficier; Moreaux, E.-F.-A.-J., geneesheer-1^o klasse; Moore, W.-V., warrant-officer; Mory, P.-K.-L., kapitein-bevelhebber; Mostenne, G.-N.-A., 1^o onderofficier; Motte, M.-M.-L.-G., hulponderluitenant; Mottie, J.-L., onderluitenant-betaalmester; Mottoule, L., geneesheer-1^o klasse; Moulaert, K.-M.-L., hulponderluitenant; Moulaert, J.-B.-J.-M., luitenant-kolonel; Moulaert, M.-T.-M., kapitein-bevelhebber; Mouvet, E.-J.-M., onderluitenant; Müller, F.-K.-M.-H.-V., majoor; Muller, W.-F., plaatsvervangend Postontvanger; Muylle, J.-M.-P.-J.-B., krijgsauditeur;

Naniot, F.-J.-G., onderofficier; Nassen, P.-J., meester-wapenmaker; Neelemans, L.-J., onderofficier; Nelkens, J.-C.-F.-M., 1^o onderofficier; Nenquin, K.-L.-J., onderofficier; Nève, J.-F., luitenant; Nietveld, J.-H.-M.-E., 1^o onderofficier; Noirot, J.-P., luitenant; Note, C.-A., onderofficier; Notermans, E.-O.-J., Nuyten, V.-A., 1^o onderofficieren; Nys, Y.-K.-L., onderluitenant;

Olieslager, H., onderofficier; Olivier, V.-L.-A., kapitein-bevelhebber; Olivier, N.-J., meester-wapenmaker; Olry, A.-V., 1^o onderofficier; Olsen, F.-V., luitenant-kolonel; Omwal, R.-J., luitenant; Opdebeek, F.-C., Oppalfens, K.-V.-A., onderofficieren; Orianne, G.-I., hulponderluitenant;

nant auxiliaire; Orta, T.-M.-G., sous-lieutenant aviateur; Ostyn, J.-H.-M.-A., Otte, H.-J., 1^{er} sous-officiers;

Paesmans, J.-B., 1^{er} sous-officier; Paquay, E.-A.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Paquay, G.-J., Paquay, J.-N.-J., agents militaires; Parent, H., Partoes, A.-A.-E.-J., sous-lieutenants auxiliaires; Pasque, J.-F.-N., sous-lieutenant; Pasquet, F.-C., 1^{er} sous-officier infirmier; Patfoort, A.-A.-I., 1^{er} sous-officier; Pauwels, H.-J.-L.-G., capitaine commandant; Peemans, A.-R.-P.; Peeters, A., 1^{er} sous-officier; Peeters, P.-J., sous-officier; Pelgrims, A.-J.-M.-C., chef-comptable militaire; Penninckx, O., 1^{er} sous-officier; Perier, R.-V.-L., lieutenant; Peters, A.-N.-T., 1^{er} sous-officier; Petit, M.-L.-J., capitaine commandant; Pettersson, A.-T., maître armurier; Petudzi, E.-J.-G., lieutenant; Philippart, M.-J. G., 1^{er} sous-officier; Philippin, L.-E., capitaine commandant; Philoctes, F.-J., 1^{er} sous-officier; Pierard, F.-J.-M., agent militaire; Pieren, H.-A., capitaine commandant; Pieters, E.-F.-L., capitaine commandant; Piette, L., Piette, O.-L., 1^{ers} sous-officiers; Pinte, A.-R.-M., capitaine commandant; Pirard, H.-S.-L., capitaine; Pire, A.-L.-A.-J., Pirmez, J.-M., sous-lieutenants auxiliaires; Piron, F.-G., sous-officier infirmier; Pirsch, E.-L.-J.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Pitance, P.-F.-A., second lieutenant de la marine; Platina, L.-A., agent militaire; Plisnier, A.-C.-E., lieutenant; Poignard, F.-F.-C., capitaine commandant; Pollet, E.-S.,

Orta, T.-M.-G., onderluitenant-vliegenier; Ostyn, J.-H.-M.-A., Otte, H.-J., 1^o onderofficieren;

Paesmans, J.-B., 1^o onderofficier; Paquay, E.-A.-H., hulponderluitenant; Paquay, G.-J., Paquay, J.-N.-J., krijgsbeambten; Parent, H., Partoes, A.-A.-E.-J., hulponderluitenants; Pasque, J.-F.-N., onderluitenant; Pasquet, F.-K., 1^o onderofficier-ziekenverpleger; Patfoort, A.-A.-I., 1^o onderofficier; Pauwels, H.-J.-L.-G., kapitein-bevelhebber; Peemans, A.-R.-F.; Peeters, A., 1^o onderofficier; Peeters, P.-J., onderofficier; Pelgrims, A.-J.-M.-C., krijgshoofdrenkenplichtige; Penninckx, O., 1^o onderofficier; Perier, R.-V.-L., luitenant; Peters, A.-N.-T., 1^o onderofficier; Petit, M.-L.-J., kapitein-bevelhebber; Pettersson, A.-T., meester-wapenmaker; Petudzi, E.-J.-G., luitenant; Philippart, M.-J.-G., 1^o onderofficier; Philippin, L.-E., kapitein-bevelhebber; Philoctes, F.-J., 1^o onderofficier; Pierard, F.-J.-M., krijgsbeambte; Pieren, H.-A., kapitein-bevelhebber; Pieters, E.-F.-L., kapitein-bevelhebber; Piette, L., Piette, O.-L., 1^o onderofficieren; Pinte, A.-R.-M., kapitein-bevelhebber; Pirard, H.-S.-L., kapitein; Pire, A.-L.-A.-J., Pirmez, J.-M., hulponderluitenants; Piron, F.-G., onderofficier-ziekenverpleger; Pirsch, E.-L.-J.-M., hulponderluitenant; Pitance, P.-F.-A., tweede luitenant bij het zeewezen; Platina, L.-A., krijgsbeambte; Plisnier, A.-K.-E., luitenant; Poignard, F.-F.-K., kapitein-bevelhebber; Pollet, E.-S., onderofficier; Poncelet,

sous-officier; Poncelet, P.-J.-E., agent militaire; Ponselet, D.-G., sous-officier; Pothier, J.-F., Pouleur, C., 1^{ers} sous-officiers; Put, J.-A., sous-lieutenant auxiliaire;

Quinet, F.-J., 1^{er} sous-officier;

Raa, L.-O., agent militaire; Rachart, A.-R.-G.-J., sous-officier; Rademakers, C.-J.-E., Rademakers, J.-C.-C., lieutenants; Raemakers, E.-L.-P.-C., agent militaire; Raemdonck, J.-J.-A., capitaine commandant; Raes, C.-J., 1^{er} sous-officier infirmier; Raes, F.-A., sous-officier; Ramlot, J.-F.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Rase, G.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Raymond, E.-H., sous-officier; Reclercq, M.-C.-E., capitaine; Reintjens, M.-L.-P., géomètre de 2^e classe; Relecom, J.-A.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Renard, L.-J.-R.-M., commissaire de district; Renault, A.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Renchon, E.-A., médecin de 1^{re} classe; Renson, L.-H.-J., conducteur de travaux; Renwart, A.-J., Respalie, L.-A., 1^{ers} sous-officiers; Reul, L.-L., major; Reumont, F.-G., 1^{er} sous-officier infirmier; Reus, P., sous-lieutenant auxiliaire; Rigaux, 1^{er} sous-officier; Rodhain, A.-H.-J., médecin inspecteur; Rogier, G.-V., sous-officier; Roland, A.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Roose, J.-L.-A., 1^{er} sous-officier; Rose, F.-A., lieutenant; Rossion, A.-S., agent militaire; Rouling, J.-H.-J., major; Rouma, M.-J., 1^{er} sous-officier; R. P. Roy, aumônier; Russchaert, F.-J.-A., lieutenant aviateur; Ruwet, A.-L.-J.-G., capitaine commandant;

P.-J.-E., krijgsbeambte; Ponselet, D.-G., onderofficier; Pothier, J.-F., Pouleur, K., 1^e onderofficieren; Put, J.-A., hulponderluitenant;

Quinet, F.-J., 1^e onderofficier;

Raa, L.-O., krijgsbeambte; Rachart, A.-R.-G.-J., onderofficier; Rademakers, K.-J.-E., Rademakers, J.-C.-C., luitenants; Raemakers, E.-L.-P.-K., krijgsbeambte; Raemdonck, J.-J.-A., kapitein-bevelhebber; Raes, K.-J., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Raes, F.-A., onderofficier; Ramlot, J.-F.-F., hulponderluitenant; Rase, G.-L.-J., 1^e onderofficier; Raymond, E.-H., onderofficier; Reclercq, M.-K.-E., kapitein; Reintjens, M.-L.-P., landmeter-2^e klasse; Relecom, J.-A.-F., hulponderluitenant; Renard, L.-J.-R.-M., districtcommissaris; Renault, A.-M., hulponderluitenant; Renchon, E.-A., geneesheer-1^e klasse; Renson, L.-H.-J., leider der werken; Renwart, A.-J., Respalie, L.-A., 1^e onderofficieren; Reul, L.-L., majoor; Reumont, F.-G., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Reus, P., hulponderluitenant; Rigaux, 1^e onderofficier; Rodhain, A.-H.-J., geneesheer-opzichter; Rogier, K.-V., onderofficier; Roland, A.-A., hulponderluitenant; Roose, J.-L.-A., 1^e onderofficier; Rose, F.-A., luitenant; Rossion, A.-S., krijgsbeambte; Rouling, J.-H.-J., majoor; Rouma, M.-J., 1^e onderofficier; E. P. Roy, aalmoezenier; Russchaert, F.-J.-A., lieutenan-vliegenier; Ruwet, A.-L.-J.-J., kapitein-bevelhebber; Ryckaert, O.-F., krijgsbeambte;

Ryckaert, O.-F., agent militaire; Ryckmans, P.-M.-J., sous-lieutenant auxiliaire;

Sall, P., warrant-officer; Salle, L.-J., 1^{er} sous-officier; Samuel, A.-G.-J., agent militaire; Sandberg, O.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Sandelin, K.-V.-H., adjoint supérieur; Saudemont, O., sous-officier; Sauvage, G.-L., agent militaire; Savatte, J.-J.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Savinien, J.-R., Scheers, P.-J., sous-officiers; Schelkens, A., Scheneck, J.-C., 1^{ers} sous-officiers; Schepers, J.-C., capitaine commandant; Schevenhels, L.-A., sous-officier; Schwartz, G.-E.-V., sous-officier; Seeger, C.-P.-H., lieutenant; Seeliger, R.-F.-M.-L., capitaine commandant; Seigne, H.-J., Serra, W.-A.-J.-G.-M., sous-lieutenants auxiliaires; Serruys, M.-J.-G.-M., sous-lieutenant comptable; Servais, F.-E.-E.-M.-G., 1^{er} sous-officier; Servranckx, A.-H.-T., sous-officier; S'Heeren, L.-J.-H., médecin chef de service; Siestemich, P., sous-officier; Sire-Jacob, M.-E.-C., capitaine commandant; Siroen, J.-B., sous-officier; Slingeneyer, H.-J.-L., agent militaire; Slingeneyer, V.-R.-E., sous-officier; Smeets, J.-H.-M., pharmacien; Smet, I.-L., sous-officier; Socquet, N.-L., agent militaire; Soens, R.-J., 1^{er} sous-officier; Sohier, O.-J.-B.-L., capitaine commandant; Solvyns, J.-M.-G., lieutenant; Sottiaux, V.-J.-E., capitaine commandant; Sougne, C.-J.-A., aspirant de marine; Sovet, A.-L., 1^{er} sous-officier; Springael, A.-L.-A.-P., sous-lieutenant auxiliaire; Stalhane, K.-A.-V.-P., agent militaire;

Ryckmans, P.-M.-J., hulponderluitenant;

Sall, P., warrant-officer; Salle, L.-J., 1^e onderofficier; Samuel, A.-G.-J., krijgsbeambte; Sandberg, O. H., hulponderluitenant; Sandelin, K.-V.-H., hoofdadjunct; Saudemont, O., onderofficier; Sauvage, W.-L., krijgsbeambte; Savatte, J.-J.-E., hulponderluitenant; Savinien, J.-R.; Scheers, P.-J., onderofficier; Schelkens, A., Scheneck, J.-C., 1^e onderofficiëren; Schepers, J.-C., kapitein-bevelhebber; Schevenhels, L.-A., onderofficier; Schwartz, J.-E.-V., onderofficier; Seeger, K.-P.-H., luitenant; Seeliger, R.-F.-M.-L., kapitein-bevelhebber; Seigne, H.-J., Serra, W.-A.-J.-G.-M., hulponderluitenants; Serruys, M.-J.-J.-M., onderluitenant-rekenplichtige; Servais, F.-E.-E.-M.-G., 1^e onderofficier; Servranckx, A.-H.-T., onderofficier; S'Heeren, L.-J.-H., geneesheer-diensthoofd; Siestemich, P., onderofficier; Sire Jacob, M.-E.-C., kapitein-bevelhebber; Siroen, J.-B., onderofficier; Slingeneyer, H.-J.-L., krijgsbeambte; Slingeneyer, V.-R.-E., onderofficier; Smeets, J.-H.-M., apotheker; Smet, I.-L., onderofficier; Socquet, N.-L., krijgsbeambte; Soens, R.-J., 1^e onderofficier; Sohier, O.-J.-B.-L., kapitein-bevelhebber; Solvyns, J.-M.-G., luitenant; Sottiaux, V.-J.-E., kapitein-bevelhebber; Sougne, C.-J.-A., adelborst; Sovet, A.-L., 1^e onderofficier; Springael, A.-L.-A.-P., hulponderluitenant; Stalhane, K.-A.-V.-P., krijgsbeambte; Stassen, N.-J.-A.-J., 1^e onderofficier; Stesmans, A.-J., Steveniers, A.-J., krijgsbeambten; Stevens, J.-R.-

Stassen, N.-J.-A.-J., 1^{er} sous-officier; Stesmans, A.-J., Steveniers, A.-J., agents militaires; Stevens, G.-R.-A., 1^{er} sous-officier; Stevens, G.-E.-H.-M., lieutenant-colonel; Stiers, L.-J.-I., capitaine; Stinglhamber, G.-M.-E.-J.-E.-J., major; Stoefs, P.-A., agent militaire; Stolle, A.-L., 1^{er} sous-officier; Stouffs, A.-G., médecin de 2^e classe; Strada, L., médecin de 1^{re} classe; Stroobant, R.-C.-A., capitaine commandant; Stroobants, J.-A., 1^{er} sous-officier; Strubbe, A., sous-officier; Stubbe, H.-L.-M., capitaine commandant; Suetens, F.-P.-L.-J.-R., Suetens, J.-H.-L., 1^{ers} sous-officiers; Sudan, H.-J.-A., Sumkay, M.-A.-J., sous-officiers; Suvanto, G.-E., 1^{er} sous-officier; Sutinen, A.-M., mécanicien de la marine; Svihus, O., capitaine commandant;

Tacquet, R.-J.-E.-A., agent militaire; Taquet, E.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Temmerman, G.-C.-L., agent militaire; Theeuws, R., ingénieur principal; Thisquen, A.-G.-L.-J., sous-lieutenant; Thomas, D.-C., lieutenant-colonel; Thomas, E.-M.-P., sous-officier; Thomas, F.-L., lieutenant; Thomas, M.-J.-A., sous-officier armurier; Thurion, C.-H., agent militaire; Thyron, H.-J., Tibbaut, G.-E., sous-officiers; Tilkens, A.-C., lieutenant-colonel; Tillier, L.-G., 1^{er} sous-officier; Tilot, R.-H.-V., capitaine; Tiriard, R.-H.-J., 1^{er} sous-officier; T'Joens, C.-J., 1^{er} sous-officier; T'Joens, H.-A.-A., agent militaire; Tombeur, C.-H.-M.-E., général-major; Tombeur, F.-V.-A., commissaire général; Totelin, F.-L.-J., agent militaire;

A., 1^o onderofficier; Stevens, G.-E.-H.-M., luitenant-kolonel; Stiers, L.-J.-I., kapitein; Stinglhamber, G.-M.-E.-J.-E.-J., majoor; Stoefs, P.-A., krijgsbeambte; Stolle, A.-L., 1^o onderofficier; Stouffs, A.-G., geneesheer-2^e klasse; Strada, L., geneesheer-1^o klasse; Stroobant, R.-K.-A., kapitein-bevelhebber; Stroobants, J.-A., 1^o onderofficier; Strubbe, A., onderofficier; Stubbe, H.-L.-M., kapitein-bevelhebber; Suetens, F.-P.-L.-J.-R., Suetens, J.-H.-L., 1^o onderofficieren; Sudan, H.-J.-A., Sumkay, M.-A.-J., onderofficieren; Suvanto, G.-E., 1^o onderofficier; Sutinen, A.-M., werktuigkundige bij het zeewezen; Svihus, O., kapitein-bevelhebber;

Tacquet, R.-J.-E.-A., krijgsbeambte; Taquet, E.-A., hulponderluitenant; Temmerman, J.-K.-L., krijgsbeambte; Theeuws, R., eestaanwezend ingénieur; Thisquen, A.-G.-L.-J., onderluitenant; Thomas, D.-K., luitenant-kolonel; Thomas, E.-M.-P., onderofficier; Thomas, F.-L., luitenant; Thomas, M.-J.-A., onderofficier-wapenmaker; Thurion, K.-H., krijgsbeambte; Thyron, H.-J., Tibbaut, G.-E., onderofficieren; Tilkens, A.-C., luitenant-kolonel; Tillier, L.-J., 1^o onderofficier; Tilot, R.-H.-V., kapitein; Tiriard, R.-H.-J., 1^o onderofficier; T'Joens, C.-J., 1^o onderofficier; T'Joens, H.-A.-A., krijgsbeambte; Tombeur, K.-H.-M.-E., generaal-majoor; Tombeur, F.-V.-A., algemeen commissaris; Totelin, F.-L.-J., krijgsbeambte; Toussaint, E.-K., luitenant;

Toussaint, E.-C., lieutenant; Trentels, G.-P.-H., Tricot, C.-A.-F., capitaines commandants; Trolli, G.-B., médecin inspecteur; Tummers, J.-M.-F., commissaire de district; Turbet, C.-J.-L., agent militaire; Tytgat, L.-M.-P.-B.-A.-C.-L., sous-lieutenant;

Urbain, L.-J., 1^{er} sous-officier;

Valcke, G.-J.-O.-H., médecin de 1^{re} classe; Van Assche, M.-F.-X., 1^{er} sous-officier infirmier; Van Baelen, F.-L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Van Beckfort, J.-L., sous-officier; Vanbosch, J.-J.-S., 1^{er} sous-officier; Van Bouwel, G., sous-officier; Van Caloen, K.-G., 1^{er} sous-officier; Van Canneyt, A.-L., Van Canneyt, R.-J., 1^{ers} sous-officiers infirmiers; Vandaudenard, L., sous-officier; Vande Castele, A.-F., Vandecruys, D.-H., 1^{ers} sous-officiers; Vande Ghinste, R.-L.-H.-J., capitaine; Vandekerkove, L., poseur de voies; Vanden Acker, J.-A.-M., agent militaire; Van den Berghe, E.-L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Van den Bussche, G.-F.-P., sous-officier; Van den Eede, E., sous-lieutenant; Van den Heede, E.-A.-H., sous-officier; Vandenheuvel, E.-F., chef comptable militaire; Van den Hove, C.-C., agent militaire; R. P. Varentillaert, aumônier; van der Burch (comte), J.-A.-M.-G., sous-lieutenant; Vander Cruysen, R.-J., Vander Eecken, L.-C., Vandermeersch, R.-J., agents militaires; Vander Meylen, G.-E., lieutenant; Vanderplas, L.-C.-J., Van der Veken, F.-J.-H., sous-officiers; Van Dest, A.-J.-J., lieutenant;

Trentels, W.-P.-H., Tricot, K.-A.-F., kapiteins-bevelhebbers; Trolli, G.-B., geneesheer-opzichter; Tummers, J.-M.-F., districtcommissaris; Turbet, K.-J.-L., krijgsbeambte; Tytgat, L.-M.-P.-B.-A.-K.-L., onderluitenant;

Urbain, L.-J., 1^o onderofficier;

Valcke, G.-J.-O.-H., geneesheer-1^o klasse; Van Assche, M.-F.-X., 1^o onderofficier-ziekenverpleger; Van Baelen, F.-L.-J., hulponderluitenant; Van Beckfort, J.-L., onderofficier; Vanbosch, J.-J.-S., 1^o onderofficier; Van Bouwel, W., onderofficier; Van Caloen, K.-G., 1^o onderofficier; Van Canneyt, A.-L., Van Canneyt, R.-J., 1^o onderofficieren-ziekenverplegers; Vandaudenard, L., onderofficier; Vande Castele, A.-F., Vandecruys, D.-H., 1^o onderofficieren; Vande Ghinste, R.-L.-H.-J., kapitein; Vandekerkove, L., baanlegger; Vanden Acker, J.-A.-M., krijgsbeambte; Van den Berghe, E.-L.-J., hulponderluitenant; Van den Bussche, J.-F.-P., onderofficier; Van den Eede, E., onderluitenant; Van den Heede, E.-A.-H., onderofficier; Vandenheuvel, E.-F., krijgshoofdrenkplichtige; Van den Hove, K.-C., krijgsbeambte; E. P. Varentillaert, aalmoezenier; van der Burch (graaf), J.-A.-M.-G., onderluitenant; Vander Cruysen, R.-J., Vander Eecken, L.-C., Vandermeersch, R.-J., krijgsbeambten; Vander Meylen, G.-E., luitenant; Vanderplas, L.-K.-J., Van der Veken, F.-J.-H., onderofficieren; Van Dest, A.-J.-J., luitenant; Vandiest, F.-J., geneesheer-1^o klasse; Van Doorslaer, J.-M.-

Vandiest, F.-J., médecin de 1^{re} classe; Van Doorslaer, J.-M.-A.-L., Van Driessche, J., agents militaires; Vandroogenbroeck, C., sous-officier; Van Eck, J.-A., lieutenant; Van Elsen, P.-J., 1^{er} sous-officier; Van Ermingen, E.-L.-H., capitaine commandant; Van Es, F.-L.-C., 1^{er} sous-officier infirmier; van Eyll (baron), G.-A.-A.-J., capitaine; Vanfleteren, R.-J., 1^{er} sous-officier infirmier; Van Gestel, C.-M.-J., capitaine commandant; Van Goethem, H., sous-officier; Vangoidtsenoven, P.-R.-L., médecin inspecteur; Van Haelen, J.-J.-P., Van Heer, J.-F., 1^{ers} sous-officiers; Vanherp, A.-M.-J.-R., sous-officier; R. P. Vanhoef, aumônier; Vanholle, L.-M.-P., agent militaire; Van Hoof, L.-M.-J.-A.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Van Hoof, L.-M.-J.-J., médecin de 2^e classe; Van Houcke, R.-F.-V.-H., Vanhove, L.-G.-A., 1^{ers} sous-officiers; Vanhyfte, Y.-A., agent militaire; Vankriekinge, E.-L.-J., sous-officier; Van Liefveringe, A.-F.-A., 1^{er} sous-officier; Van Loo, O.-E.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Van Loo, R.-E., 1^{er} sous-officier; Van Moer, L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Van Mulders, G., Van Obbergen, A., 1^{ers} sous-officiers; Van Ootegem, G.-C.-P., sous-lieutenant auxiliaire; Van Overstraeten, R.-F., capitaine commandant; Van Peteghem, M.-F., Vanremoortele, I.-E., 1^{ers} sous-officiers; Van Rollegheem, R.-J., lieutenant; Van Roose, P.-H.-J., 1^{er} sous-officier infirmier; Van Roy, I.-F.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Van Sinay, R.-D.-M.-G., 1^{er} sous-

A.-L., Van Driessche, J., krijgsbeambten; Vandroogenbroeck, K., onderofficier; Van Eck, J.-A., luitenant; Van Elsen, F.-J., 1^e onderofficier; Van Ermingen, E.-L.-H., kapitein-bevelhebber; Van Es, F.-L.-C., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; van Eyll (baron), W.-A.-A.-J., kapitein: Vanfleteren, R.-J., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Van Gestel, K.-M.-J., kapitein-bevelhebber; Van Goethem, H., onderofficier; Vangoidtsenoven, P.-R.-L., geneesheer-opzichter; Van Haelen, J.-J.-P., Van Heer, J.-F., 1^e onderofficiers; Vanherp, A.-M.-J.-R., onderofficier; E. P. Vanhoef, aalmoezenier; Vanholle, L.-M.-P., krijgsbeambte; Van Hoof, L.-M.-J.-A.-H., hulponderluitenant; Van Hoof, L.-M.-J.-J., geneesheer-2^e klasse; Van Houcke, R.-F.-V.-H., Vanhove, L.-G.-A., 1^e onderofficiers; Vanhyfte, Y.-A., krijgsbeambte; Vankriekinge, E.-L.-J., onderofficier; Van Liefveringe, A.-F.-A., 1^e onderofficier; Van Loo, O.-E.-L., hulponderluitenant; Van Loo, R.-E., 1^e onderofficier; Van Moer, L.-J., hulponderluitenant; Van Mulders, G., Van Obbergen, A., 1^e onderofficiers; Van Ootegem, J.-K.-P., hulponderluitenant; Van Overstraeten, R.-F., kapitein-bevelhebber; Van Peteghem, M.-F., Vanremoortele, I.-E., 1^e onderofficiers; Van Rollegheem, R.-J., luitenant; Van Roose, P.-H.-J., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Van Roy, I.-F.-A., hulponderluitenant; Van Sinay, R.-D.-M.-G., onderofficier; Van Tome, J.-P., krijgsbeambte; Van Vaerenbergh, H.-V., Van Wayenberghe, R., onderofficiers; Vaume, L.-J.-

officier; Van Tomme, G.-P., agent militaire; Van Vaerenbergh, H.-V., Van Wayenberghe, R., sous-officiers; Vaume, L.-J.-R., médecin de 2^e classe; Vendelmans, A.-A.-J.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Verbeeken, C.-A., Verbeke, A.-A., 1^{ers} sous-officiers; Verberckt, C.-J.-B., chef-comptable militaire; Vercheval, H.-A., maître armurier; Vereerstraeten, J., agent militaire; Verheust, M.-L.-Y., sous-officier; Verhoeven, R.-E., Verhulst, R.-M.-J., Verknocke, E.-O., 1^{ers} sous-officiers; Verkoyen, J.-F.-L., agent d'administration de 2^e classe; Verlent, J.-F.-B., Verlinden, A.-A., Verlinden, L., 1^{ers} sous-officiers; Vermeere, L.-O.-M., sous-officier; Vermeesch, C.-H., médecin de 2^e classe; Vermeersch, L.-C.-F., 1^{er} sous-officier infirmier; Vermeirsch, M.-R., 1^{er} sous-officier; Verstraeten, J.-L.-C., sous-officier; Vervaecke, F.-O., sous-lieutenant auxiliaire; Vidick, J.-J.-A., lieutenant; Vindevoghel, H.-L., capitaine; Vissens, H., 1^{er} sous-officier; Vissers, F.-J.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Volders, L., Vos, L.-J.-G.-H., 1^{ers} sous-officiers; Vreugde, E.-J.-L., agent militaire;

Wagner, R.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Walkeneers, G.-F.-L., sous-officier armurier; Wall, J.-L., inspecteur mécanicien; Wallers, A.-D., 1^{er} sous-officier; Warnier, F.-H.-J.-H., 1^{er} sous-officier; Warren, H.-G., warrant-officer; Wauthier, C.-J.-M., second lieutenant de marine; Wautier, E.-J.-G., lieutenant; Weber, C.-M.-J., major; Weber, H.-J.-L., lieutenant; Weerts, F., 1^{er} sous-officier; Weiler, M.-T.-F.-E., capi-

R., geneesheer-2^e klasse; Vendelmans, A.-A.-J.-C., hulponderluitenant; Verbeeken, K.-A., Verbeke, A.-A., 1^e onderofficiers; Verberckt, K.-J.-B., krijgshoofdrekenplichtige; Vercheval, H.-A., meester-wapenmaker; Vereerstraeten, J., krijgsbeambte; Verheust, M.-L.-Y., onderofficier; Verhoeven, R.-E., Verhulst, R.-M.-J., Verknocke, E.-O., 1^e onderofficiers; Verkoyen, J.-F.-L., beambte van het beheer-2^e klasse; Verlent, J.-F.-B., Verlinden, A.-A., Verlinden, L., 1^e onderofficiers; Vermeere, L.-O.-M., onderofficier; Vermeesch, K.-H., geneesheer-2^e klasse; Vermeersch, L.-K.-F., 1^e onderofficier-ziekenverpleger; Vermeirsch, M.-R., 1^e onderofficier; Verstraeten, J.-L.-C., onderofficier; Vervaecke, F.-O., hulponderluitenant; Vidick, J.-J.-A., luitenant; Vindevoghel, H.-L., kapitein; Vissens, H., 1^e onderofficier; Vissers, F.-J.-J., hulponderluitenant; Volders, L., Vos, L.-J.-G.-H., 1^e onderofficiers; Vreugde, E.-J.-L., krijgsbeambte;

Wagner, R.-L., hulponderluitenant; Walkeneers, J.-F.-L., onderofficier-wapenmaker; Wall, J.-L., opzichter-werktuigkundige; Wallers, A.-D., 1^e onderofficier; Warnier, F.-H.-J.-H., 1^e onderofficier; Warren, H.-G., warrant-officer; Wauthier, K.-J.-M., tweede luitenant bij het zeewezen; Wautier, E.-J.-G., luitenant; Weber, K.-M.-J., majoor; Weber, H.-J.-L., luitenant; Weerts, F., 1^e onderofficier; Weiler,

tainne commandant; Weron, F.-H., sous-lieutenant comptable; Weyemberg, C.-J.-P.-J.-G., capitaine commandant; Wille, R.-C.-J., médecin de 1^{re} classe; Willems, G., pharmacien; Willems, H.-E., 1^{er} sous-officier; Willems, J.-M.-L., agent militaire; Williams, C.-A., sous-lieutenant payeur; Williams, J.-R.-I., warrant-officer; Wilmet, J.-A.-G., 1^{er} sous-officier; Wilmots, J.-J.-J., maître armurier; Windels, N.-P.-F., Wolff, A.-F.-P.-P., sous-officiers; Wuidart, F.-A.-E.-C., capitaine commandant; Wuisbeck, E.-L., 1^{er} sous-officier; Wuisbeck, V.-J.-D., Wyffels, O.-C.-A.-J., Wylocke, E.-A., 1^{ers} sous-officiers;

Yernaux, D., Ygodt, J.-A., 1^{ers} sous-officiers;

Zetterlund, K.-A., sous-lieutenant auxiliaire.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

M.-T.-F.-E., kapitein-bevelhebber; Weron, F.-H., onderluitenant-rekenplichtige; Weyemberg, K.-J.-P.-J.-G., kapitein-bevelhebber; Wille, R.-K.-J., geneesheer-1^e klasse; Willems, J., apotheker; Willems, H.-E., 1^e onderofficier; Willems, J.-M.-L., krijgsbeambte; Williams, K.-A., onderluitenant-betalemeester; Williams, J.-R.-I., warrant-officer; Wilmet, J.-A.-G., 1^e onderofficier; Wilmots, J.-J.-J., meester-wapenmaker; Windels, N.-P.-F., Wolff, A.-F.-P.-P., onderofficieren; Wuidart, F.-A.-E.-C., kapitein-bevelhebber; Wuisbeck, E.-L., 1^e onderofficier; Wuisbeck, V.-J.-D., Wyffels, O.-K.-A.-J., Wylocke, E. A., 1^e onderofficieren;

Yernaux, D., Ygodt, J.-A., 1^e onderofficieren;

Zetterlund, K.-A., hulponderluitenant.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21^e Juli 1918.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET MINISTÈRE DES COLONIES.

Arrêté-loi approuvant l'arrangement concernant la frontière entre les territoires belge et britannique de l'Afrique orientale, du mont Sabinio à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT,

Vu l'article 26 de la Constitution, qui confère l'exercice du pouvoir législatif au Roi, à la Chambre des Représentants et au Sénat;

Vu l'impossibilité de réunir les Chambres législatives;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Étrangères et de Notre Ministre des Colonies, et de l'avis conforme de Nos Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

L'arrangement conclu à Londres, le 3 février 1915, entre la Belgique et la Grande-Bretagne, concernant la frontière entre les territoires belge et

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN KOLONIËN.

Besluit-wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de grens tusschen het Belgisch en het Britsch grondgebied van Oost-Africa, van den Sabinio-berg af tot aan de waterscheiding tusschen het stroomgebied van den Congo en dat van den Nijl.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 26 der Grondwet, waarbij de uitoefening der wetgevende macht opgedragen is aan den Koning, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan den Senaat;

Gezien de onmogelijkheid de Wetgevende Kamers te vereenigen;

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken en van Onzen Minister van Koloniën, en naar eensluidend advies van Onze tot Raad vergaderde Ministers,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De schikking, te Londen op 3 Februari 1915 aangegaan tusschen België en Groot-Britanje, betreffende de grens tusschen het Belgisch en het

britannique de l'Afrique orientale, du mont Sabinio à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent arrêté-loi, ordonnons qu'il soit revêtu du sceau de l'État et publié par le *Moniteur*.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 novembre 1918.

Britsch grondgebied van Oost-Afrika, van den Sabinio-berg af tot aan de waterscheiding tusschen het stroomgebied van den Congo en dat van den Nijl, zal volle uitwerksel hebben.

Kondigen deze besluit-wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 15^e November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires
Étrangères,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Buitenlandsche
Zaken,*

HYMANS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel
gezegeld :

De Minister van Justitie,

H. CARTON DE WIART.

CONVENTION.

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges et le Gouvernement de Sa Majesté britannique, désirant conclure un arrangement pour fixer définitivement la frontière entre leurs possessions de l'Afrique orientale

CONVENTION.

The Government of His Majesty the King of the Belgians and His Britannic Majesty's Government, being desirous of concluding an Agreement, fixing a definite boundary between their Possessions in

depuis le district volcanique situé au nord-est du lac Kivu jusqu'à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil au nord du lac Albert, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

La frontière entre le Protectorat de l'Uganda et la Colonie belge du Congo commence au sommet du mont Sabinio et suit, jusqu'au point culminant du mont Ngabua (Nkabwa), les lignes jalonnées de bornes par une commission mixte en 1911, qui sont décrites ci-après et indiquées sur la carte n° 1 annexée au présent arrangement :

1. Une ligne droite partant du sommet principal du mont Sabinio jusqu'à l'extrémité méridionale de la crête Munagana (Mdagana), où se trouve la borne n° 1;

2. La ligne de faite de la crête Munagana (Mdagana) jusqu'au point culminant de cette crête, où se trouve la borne n° 2;

3. Une ligne droite jusqu'au sommet du monticule nommé Tshieshire (Chieshire), où se trouve la borne n° 3;

4. Une ligne droite jusqu'au confluent de la rivière Nyarugando avec la rivière Kanga, et ensuite le thalweg de la rivière Nyarugando jusqu'à sa source; à partir de ce point une ligne droite jusqu'au sommet du mont Giskio, où se trouve la borne n° 4;

East Africa from the volcano district north-east of Lake Kivu to the Congo-Nile watershed north of Lake Albert, the Undersigned, duly authorised by their respective Governments, have agreed upon the following articles :

ARTICLE I.

The boundary between the Uganda Protectorate and the Belgian Colony of the Congo begins at the highest point of Mount Sabinio and follows, as far as the highest point of the hill Nkabwa (Ngabua), the lines marked out with pillars by a Mixed Commission in 1911, as described below, and as indicated on map N° 1 annexed to this Agreement :

1. A straight line from the highest point of Sabinio to the southern extremity of the Mdagana (Munagana) ridge, marked by boundary pillar 1;

2. The watershed of Mdagana (Munagana) to its highest point, marked by boundary pillar 2;

3. A straight line to the summit of the knoll Chieshire (Tshieshire), marked by boundary pillar 3;

4. A straight line to the confluence of the rivers Nyarugando and Kanga; thence the thalweg of the river Nyarugando to its source; thence a straight line to the highest point of the hill Giskio, marked by boundary pillar 4;

5. La ligne de faite qui réunit le mont Giskio au mont Lubona prolongée jusqu'au point où se trouve la borne n° 5 à environ 400 mètres au nord-ouest du sommet du mont Lubona;

6. La ligne de faite du contrefort se dirigeant vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Sinda, et de là, la ligne de faite du contrefort opposé, comme l'indique la carte, jusqu'au sommet du mont Kirambo, où se trouve la borne n° 6;

7. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite du contrefort qui va de Kirambo dans la direction nord-est pour s'infléchir ensuite vers le nord, jusqu'au coude le plus septentrional de la rivière Kako ou Rutshuru (Ruchuru); ensuite une ligne droite au travers de la rivière jusqu'à l'embouchure du ruisseau Kasumo; de là le thalweg du Kasumo jusqu'à sa source; ensuite une ligne droite jusqu'au point le plus bas, où se trouve la borne n° 7, du col au nord-est du coude précité de la rivière Kako ou Rutshuru (Ruchuru);

8. Une ligne droite jusqu'au confluent de la rivière Kiarakibi avec la rivière Murungu; de là le thalweg de la Murungu vers l'aval jusqu'à sa jonction avec le thalweg de la rivière Tshonga (Chonga); ensuite une ligne droite jusqu'au sommet d'une colline, où se trouve la borne n° 8, à environ 700 mètres au nord-nord-est de cette jonction;

9. Une ligne droite jusqu'au sommet du mont Deko-sud (Chikomo), où se trouve la borne n° 9;

5. The watershed between the hill Giskio and the hill Lubona and its continuation as far as a point, marked by boundary pillar 5, about 400 metres north-west of the summit of the hill Lubona;

6. The crest of the spur running in a north-westerly direction to the river Sinda; thence the crest of the opposite spur, as shown on the map, to the summit of the hill Kirambo, marked by boundary pillar 6;

7. A curved line, as shown on the map, along the crest of a spur running from Kirambo in a north-easterly and northerly direction to the northernmost elbow of the river Kako or Ruchuru (Rutshuru); thence a straight line across the river to the mouth of the stream Kasumo; thence the thalweg of this stream to its source; thence a straight line to the lowest point, marked by boundary pillar 7, of the col north-east of the above-mentioned elbow of the river Kako or Ruchuru (Ruchuru);

8. A straight line to the confluence of the river Kiarakibi and Murungu; thence the thalweg of the river Murungu downwards to its junction with the thalweg of the river Chonga (Tshonga); thence a straight line to the summit of a hill, marked by boundary pillar 8, about 700 metres north-north-east of this junction;

9. A straight line to the summit of the hill Chikomo (Deko South) marked by boundary pillar 9;

10. Une ligne droite jusqu'au sommet du mont Deko nord; puis une autre ligne droite jusqu'au sommet d'une montagne située à 3 kilomètres environ nord-nord-ouest de Deko nord; de là une ligne droite jusqu'au point de rencontre de la route de Kayonza (Kayonsa) et de la rivière Ivwi, où se trouve la borne n° 10;

11. Une ligne droite jusqu'au point où se trouve la borne n° 11, approximativement à 1 kilomètre au nord de la borne n° 10, sur un contrefort proéminent du massif Ngabua (Nkabwa)-Salambo;

12. La ligne de faite de ce contrefort jusqu'au sommet du mont Salambo; ensuite la ligne de faite du massif Ngabua (Nkabwa)-Salambo jusqu'au sommet du mont Ngabua (Nkabwa), où se trouve la borne n° 12.

ART. 2.

Du sommet du mont Ngabua (Nkabua), la frontière suit jusqu'à un point situé à égale distance des deux rives du lac Albert sur le parallèle 2° 7' de latitude nord, les lignes déterminées par une commission mixte à Bruxelles en 1910, qui sont décrites ci-après et indiquées sur les cartes nos 2, 3, 4, 5 et 6 annexées au présent arrangement :

1. Le parallèle du sommet du mont Ngabua (Nkabwa) vers l'est jusqu'à sa rencontre avec le thalweg de la rivière Muniaga (Manyaga);

2. Le thalweg de cette rivière jusqu'à sa rencontre avec le thalweg de l'Isasa (Ishasha);

10. A straight line to the summit of the hill Deko North; thence a straight line to the summit of a hill about 3 kilometres north by west of Deko North; thence a straight line to the point, marked by boundary pillar 10, where the Kayonza (Kayonza) road crosses the river Ivwi;

11. A straight line to a point, marked by boundary pillar 11, about 1 kilometre to the north of boundary pillar 10, on a prominent spur of the Nkabwa (Ngabua)-Salambo range;

12. The crest of this spur to the summit of the hill Salambo thence the watershed of the Nkabwa (Ngabua)-Salambo range to the summit of the hill Nkabwa (Ngabua), marked by boundary pillar 12.

ART. 2.

From the summit of the hill Nkabwa (Ngabua) the boundary follows, as far as a point, on the parallel of 2° 7' north latitude, midway between the shores of Lake Albert, the lines determined by a Mixed Commission at Brussels in 1910, as described below and as indicated on maps Nos 2, 3, 4, 5 and 6 annexed to this Agreement :

1. The parallel of latitude of the summit of the hill Nkabwa (Ngabua) eastwards to its intersection with the thalweg of the river Muniaga (Manyaga);

2. The thalweg of this river downwards to its junction with the thalweg of the river Ishasha (Isasa);

3. Le thalweg de l'Isasa (Ishasha) jusqu'à son embouchure dans le lac Edouard;

4. Une ligne droite traversant le lac Édouard jusqu'à l'embouchure de la rivière Lubiliha (Lubilia-Chako);

5. Le thalweg de cette rivière jusqu'à sa source;

6. Une ligne droite jusqu'au point culminant de la chaîne du Ruwenzori (sommet du pic Marguerite);

7. Une ligne droite jusqu'à la source de la rivière Lamia (Lami), située à environ 5.4 kilomètres au nord-ouest du pic Kalengili et à environ 20 kilomètres au sud-ouest du sommet du mont Karangora;

8. Le thalweg de la rivière Lamia (Lami) jusqu'à sa jonction avec le thalweg de la rivière Semliki;

9. Le thalweg de la rivière Semliki jusqu'à l'embouchure de cette rivière dans le lac Albert;

10. A partir de cette embouchure, une série de lignes droites indiquées sur les cartes, à travers le lac Albert, passant par les points situés à égale distance des deux rives sur les parallèles 1°30', 1°45', et 2° de latitude nord, pour aboutir à un point situé à égale distance des deux rives sur le parallèle 2°7' de latitude nord.

ART. 3.

De ce point la frontière suit, jusqu'à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil, les lignes déterminées sur place par une commission mixte en 1913, qui sont décrites ci-

3. The thalweg of the river Ishasha (Isasa) to its mouth in Lake Edward;

4. A straight line across Lake Edward to the mouth river Lubilia-Chako (Lubiliha).

5. The thalweg of this river to its source;

6. A straight line to the highest point of the Ruwenzori range, the summit of Margharita Peak (Pic Marguerite);

7. A straight line to the source of the river Lami (Lamia), situated about 5.4 kilometres north-west of the peak Kalengili and about 20 kilometres south-west of the hill-top Karangora;

8. The thalweg of the river Lami (Lamia) to its junction with the thalweg of the river Semliki;

9. The thalweg of the river Semliki to its mouth in Lake Albert;

10. A succession of straight lines, as shown on the maps, across Lake Albert, passing, through the points situated midway between the shores of the lake on the parallels of 1°30', 1°45', and 2° north latitude, to a point midway between the shores of the lake on the parallel of 2°7' north latitude.

ART. 3.

From this point the boundary follows, as far as the Congo-Nile watershed, the lines determined on the ground by a Mixed Commission in 1913, as described below and as

après et indiquées sur la carte n° 6 annexée au présent arrangement :

1. Le méridien du point situé à égale distance des deux rives du lac Albert sur le parallèle 2°7' de latitude nord jusqu'à son intersection avec le prolongement d'une ligne droite menée du sommet du mont Kagudi au sommet d'un monticule situé sur l'escarpement qui domine la rive occidentale du lac, à environ 1.7 kilomètre est-sud-est du sommet du mont Kagudi;

2. Une ligne droite jusqu'au sommet du mont Kagudi;

3. Une ligne droite vers le sommet du mont Bieti (Biet) jusqu'à l'intersection avec une ligne droite joignant le sommet du mont Milia au confluent des rivières Nashiodo et Alala; du point d'intersection une ligne droite jusqu'à ce confluent;

4. Le thalweg de la rivière Nashiodo jusqu'à sa source la plus rapprochée du sommet du mont Keresi, indiquée sur la carte; une droite joignant cette source au sommet du mont Keresi;

5. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite du bassin de la rivière Sido jusqu'au sommet du mont Aminsi (Aminzi);

6. Une ligne droite jusqu'au sommet du rocher appelé Monda;

7. Une ligne droite jusqu'au confluent des rivières Narodo et Niabola;

8. Le thalweg de la rivière Niabola vers l'amont jusqu'au point où il est le plus proche du sommet du mont Agu; une droite joignant ce point au sommet du mont Agu;

indicated on map N° 6 annexed to this Agreement :

1. The meridian of a point, on the parallel of 2°7' north latitude, midway between the shores of Lake Albert, northwards to its intersection with the prolongation of a straight line from the summit of the hill Kagudi to the summit of a knoll, on the escarpment overlooking the western shore of the lake, situated about 1.7 kilometre south-east by east of the summit of the hill Kagudi;

2. A straight line to the summit of the hill Kagudi;

3. A straight line towards the summit of the hill Biet (Bieti), as far as its intersection with a straight line joining the summit of the hill Milia to the confluence of the rivers Nashiodo and Alala; thence a straight line to this confluence;

4. The thalweg of the river Nashiodo to its source, as shown on the map, nearest to the summit of the hill Keresi; thence a straight line to this summit;

5. A curved line, as shown on the map, following the watershed of the river Sido basin to the summit of the hill Aminzi (Aminsi);

6. A straight line to the top of the rock Monda;

7. A straight line to the confluence of the rivers Narodo and Niabola;

8. The thalweg of the river Niabola upwards to the point on it nearest to the summit of the hill Agu; thence a straight line to this summit;

9. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite du bassin de la rivière Aioda jusqu'au sommet du mont Sisi;

10. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite du bassin de la rivière Leda, jusqu'au sommet d'un monticule situé à 4.2 kilomètres environ est-sud-est du sommet du mont Cho;

11. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite séparant le bassin de la rivière Niagak (Niagaki) de celui de l'affluent qui se jette dans cette rivière immédiatement en aval du confluent des rivières Niagak (Niagaki) et Amodar (Ammodar) jusqu'au point de cette ligne de faite le plus rapproché du confluent des rivières Niagak (Niagaki) et Amodar (Ammodar); de ce point une droite jusqu'au confluent dont ils s'agit;

12. Le thalweg de la rivière Amodar (Ammodar) vers l'amont jusqu'à sa jonction, en un point situé à environ 1.6 kilomètre au sud-ouest du sommet du mont Akar, avec le thalweg de son affluent dont la source est proche d'un monticule de la crête Congo-Nil, situé à 5.6 kilomètres environ au sud-sud-est du sommet du mont Ham et à 6.2 kilomètres environ à l'ouest-sud-ouest du sommet du mont Akar; le thalweg de cet affluent jusqu'à sa source; de là une ligne droite jusqu'au sommet du monticule prémentionné de la crête Congo-Nil.

ART. 4.

Les indigènes habitant les territoires attribués à l'une des parties par

9. A curved line, as shown on the map, following the watershed of the Aioda river basin to the summit of the hill Sisi;

10. A curved line, as shown on the map, following the watershed of the Leda river basin to the summit of a knoll situated about 4.2 kilometres south-east by east of the summit of the hill Cho;

11. A curved line, as shown on the map, following the watershed between the Niagaki (Niagak) river basin and the tributary which joins the river Niagaki (Niagak) just below the confluence of the rivers Niagaki (Niagak) and Ammodar (Amodar), as far as the point on this watershed nearest to the confluence of the rivers Niagaki (Niagak) and Ammodar (Amodar); thence a straight line to this confluence;

12. The thalweg of the river Ammodar (Amodar) upwards to its junction, at a point about 1,600 metres south-west of the summit of the hill Akar, with the thalweg of that tributary, of which the source is close to a knoll on the Congo-Nile watershed about 5.6 kilometres south-south-east of the summit of the hill Ham and about 6.2 kilometres west-south-west of the summit of the hill Akar; the thalweg of this tributary to its source; thence a straight line to the summit of the above mentioned knoll on the Congo-Nile watershed.

ART. 4.

The native inhabitants of the territories assigned to either party under

l'article 3, et qui ont été jusqu'à présent sous l'administration de l'autre partie, auront, pendant un délai de six mois à dater du jour où le présent arrangement recevra son exécution sur les lieux, la faculté de se transporter avec leurs biens meubles et leurs troupeaux sur le territoire de l'État dont ils dépendaient auparavant.

Ceux qui auront usé de cette faculté seront autorisés à procéder librement à la récolte des moissons qui se trouvaient sur pied au moment de leur départ.

Fait à Londres, en double exemplaire, le 3 février 1915.

Article 3, who have hitherto been under the administration of the other party, shall, for six months from the date on which this Agreement is executed on the spot, have the right of migrating, with their movable property and flocks, to the territory of the State to which they previously belonged.

Those availing themselves of this right will be allowed liberty to harvest the crops standing at the time of their removal.

Done at London, in duplicate, the 3rd day of February 1915.

(L. S.) LALAING.

(L. S.) GREY.

(Vertaling.)

OVEREENKOMST.

De Regeering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen en de Regeering van Zijne Britsche Majesteit, verlangend eene schikking aan te gaan om voorgoed de grens te bepalen tusschen hunne bezittingen van Oost-Afrika, van af het vulkanisch district gelegen ten Noord-Oosten van het Kivu-meer tot aan de waterscheiding tusschen het stroomgebied van den Congo en dat van den Nijl, ten Noorden van het Albert-meer, zijn de ondergeteekenden, behoorlijk gemachtigd door hunne wederzijdsche Regeeringen, overeengekomen over de volgende bepalingen :

ARTIKEL EÉN.

De grens tusschen het protectoraat Uganda en de Belgische Congo-Kolonie neemt een aanvang met den voornaamsten top van den Sabinio-berg en volgt, tot aan het toppunt van den Ngabua (Nkabwa)-berg de

lijnen door grenspalen afgebakend door eene gemengde commissie in 1911, dewelke hieronder beschreven en aangeduid zijn op de bij deze schikking gevoegde kaart n^o 1 :

1. Eene rechte lijn, gaande van den voornaamsten top van den Sabinio-berg tot aan het Zuider-uiteinde van de waterscheiding Munagana (Mdagana), waar grenspaal n^o 1 staat;

2. De hoogste lijn der waterscheiding Munagana (Mdagana) tot aan het toppunt van deze waterscheiding, waar grenspaal n^o 2 staat;

3. Eene rechte lijn tot aan den top van den heuvel genaamd Tshieshire (Chieshire), waar grenspaal n^o 3 staat;

4. Eene rechte lijn tot aan de samenvloeiing van de Nyarugando-rivier met de Kanga-rivier, en vervolgens de thalweg van de Nyarugando-rivier tot aan haren oorsprong; van dit punt uit eene rechte lijn tot aan den top van Giskio-berg, waar grenspaal n^o 4 staat;

5. De hoogste lijn die den Giskio-berg met den Lubona-berg vereenigt, verlengd tot aan het punt waar grenspaal n^o 5 staat op ongeveer 400 meter ten Noord-Westen van het toppunt van den Lubona-berg;

6. De hoogste lijn van het uitlopend gebergte dat eene Noord-Westelijke richting neemt tot aan de Sinda-rivier, en van daar uit, de hoogste lijn van den tegenover gelegen uitlooper, zooals de kaart het aanduidt, tot aan den top van den Kirambo-berg, waar grenspaal n^o 6 staat;

7. Eene kromme lijn, op de kaart aangeduid, de hoogste lijn volgend van eenen uitlooper die van Kirambo uit eene Noord-Oostelijke richting neemt, om vervolgens Noordwaarts om te buigen, tot aan de meest Zuidelijke bocht van Kako of Rutshuru (Ruchuru)-rivier; vervolgens eene rechte lijn door de rivier heen tot aan de monding van de Kasumo-beek; van daar uit de thalweg van de Kasumo tot aan haren oorsprong; vervolgens eene rechte lijn tot aan het laagste punt, waar grenspaal n^o 7 staat, van de engte ten Noord-Oosten van voormelde bocht van de Kako of Rutshuru (Ruchuru)-rivier;

8. Eene rechte lijn tot aan de samenvloeiing van de Kiarakibi-rivier met de Murungu-rivier; van daar, de thalweg van de Murungu, stroomafwaarts, tot aan zijne aansluiting met den thalweg van de Tshonga (Chonga)-rivier; vervolgens eene rechte lijn tot aan het toppunt van eenen heuvel, waar grenspaal n^o 8 staat, op ongeveer 700 meter ten Noord-Noord-Oosten van deze aansluiting;

9. Eene rechte lijn tot aan het toppunt van den berg Deko Zuid (Chikomo), waar grenspaal n^o 9 staat;

10. Eene rechte lijn tot aan het toppunt van den berg Deko Noord; vervolgens een andere rechte lijn tot aan het toppunt van eenen berg gelegen op 3 kilometer ongeveer ten Noord-Noord-Westen van Deko Noord; van

daar uit eene rechte lijn tot aan het punt waar de weg van Kayonza (Kayonsa) de Ivwi-rivier ontmoet, waar grenspaal n^o 10 staat;

11. Eene rechte lijn tot aan het punt waar grenspaal n^o 11 staat, op ongeveer 1 kilometer ten Noorden van grenspaal n^o 10, op een uit de berggroep Ngabua (Nkabwa)-Salambo vooruitspringenden uitlooper;

12. De hoogste lijn van bedoelden uitlooper tot aan den top van den Salambo-berg, vervolgens de hoogste lijn van de berggroep Ngabua (Nkabwa)-Salambo tot aan den top van den Ngabua (Nkabwa)-berg, waar grenspaal n^o 12 staat.

ART. 2.

Van den top van den Ngabua (Nkabwa)-berg uit, volgt de grens, tot aan een punt gelegen op gelijken afstand van de twee oevers van het Albert-meer op den parallel 2°7' Noorderbreedte, de lijnen door eene gemengde commissie te Brussel in 1910 bepaald, dewelke hieronder beschreven en aangeduid zijn op de bij deze schikking gevoegde kaarten n^{os} 2, 3, 4, 5 en 6 :

1. De parallel ter breedte van den top van den Ngabua (Nkabwa)-berg, oostwaarts tot waar hij den thalweg van de Muniaga (Maniaga)-rivier ontmoet;

2. De thalweg dezer rivier to waar hij den thalweg van den Isasa (Ishasha) ontmoet;

3. De thalweg van de Isasa (Ishasha) tot aan deze monding in het Eduard-meer;

4. Eene rechte lijn door het Eduard-meer heen, tot aan de monding der rivier Lubiliha (Lubilia-Chako);

5. De thalweg dezer rivier tot aan haren oorsprong;

6. Een rechte lijn tot aan het hoogste punt van de Ruwenzori-keten (top van de Margareta-piek);

7. Eene rechte lijn tot aan den oorsprong van de Lamia-rivier (Lami), gelegen op ongeveer 5.4 kilometer ten Noord-Westen van de Kalengili-piek en op ongeveer 20 kilometer ten Zuid-Westen van den top van den Karangora-berg;

8. De thalweg van de Lamia-rivier tot aan zijne aansluiting met den thalweg van de Semliki-rivier;

9. De thalweg van de Semliki-rivier tot aan de monding dezer rivier in het Albert-meer;

10. Van deze monding uit, eene reeks rechte lijnen op de kaart aangeduid, door het Albert-meer trekkend langsheen de punten gelegen op gelijken afstand van de twee oevers op de parallelcirkels 1°30', 1°45' en 2° Noorderbreedte, tot aan een punt gelegen op gelijken afstand van de twee oevers, op parallel 2°7' Noorderbreedte.

ART. 3.

Van dit punt uit volgt de grens, tot aan de waterscheiding tusschen het stroomgebied van den Congo en dat van den Nijl, de lijnen door eene gemengde commissie ter plaats in 1913 bepaald, hieronder beschreven en aangeduid op de bij deze schikking gevoegde kaart n^o 6 :

1. De middaglijn van het punt, gelegen op gelijken afstand der twee oevers van het Albert-meer, op den parallel 2°7' Noorderbreedte, tot haar snijdingspunt met de verlenging van eene rechte lijn getrokken van den top van den Kagudi-berg naar den top van een heuvel, welke zich op de steilte bevindt die den wateroever van het meer beheerscht op ongeveer 1.7 kilometer ten Oost-Zuid-Oosten van den top van den Kagudi-berg;
2. Eene rechte lijn tot aan den top van den Kagudi-berg;
3. Eene rechte lijn naar den top van den Bieti (Biet)-berg toe, tot haar snijdingspunt met eene rechte lijn die den top van den Milia-berg met de samenvloeiing der Nashiodo- en Alala-rivieren verbindt; van het snijdingspunt uit eene rechte lijn tot aan die samenvloeiing;
4. De thalweg der Nashiodo-rivier tot aan dezer meest nabij den top van den Keresi-berg gelegen bron, op de kaart aangeduid; eene rechte lijn die deze bron met den top van den Keresi-berg verbindt;
5. Eene op de kaart aangeduide kromme lijn die de waterscheiding van het stroomgebied van de Sido-rivier volgt tot aan den top van den Amins (Aminzi)-berg;
6. Eene rechte lijn tot aan den top van de rots genaamd Monda;
7. Eene rechte lijn tot aan de samenvloeiing der Narodo- en Niabola-rivieren;
8. De thalweg van de Niabola-rivier stroomopwaarts, tot aan het punt waar hij den top van den Agu-berg het dichtst nabij komt; eene lijn die dit punt aan den top van den Agu-berg vereenigt;
9. Eene op de kaart aangeduide kromme lijn, welke descheidingslijn van het stroomgebied der Aioda-rivier volgt, tot aan den top van den Sisi-berg;
10. Eene op de kaart aangeduide kromme lijn, welke de scheidingslijn van het stroomgebied der Leda-rivier volgt, tot aan den top van eenen heuvel op 4.2 kilometer ongeveer ten Oost-Zuid-Oosten van den top van den Cho-berg;
11. Eene op de kaart aangeduide kromme lijn, welke de waterscheiding volgt tusschen het stroomgebied van de Niagak (Niagaki)-rivier en dat van de bijrivier die zich in deze laatste werpt onmiddellijk stroomafwaarts de samenvloeiing der Niagak (Niagaki)- en Amoda (Ammodar)-rivieren, tot aan het punt dier waterscheiding dat de samenvloeiing der Niagak (Niagaki)- en Amoda (Ammodar)-rivieren het meest nabijkomt; van dit punt uit eene rechte lijn tot aan bedoelde samenvloeiing;

12. De thalweg van de Amoda (Ammodar)-rivier, stroomopwaarts, tot aan zijne aansluiting, op een punt ongeveer 1.6 kilometer ten Zuid-Westen van den top van den Akar-berg, met den thalweg harer bijrivier waarvan de oorsprong zich bevindt dichtbij eenen heuvel van de waterscheiding Congo-Nijl op ongeveer 5.6 kilometer ten Zuid-Zuid-Oosten van den top van den Ham-berg en op 6.2 kilometer ongeveer ten West-Zuid-Westen van den top van den Akar-berg; de thalweg dezer bijrivier tot aan haren oorsprong; van daar uit een rechte lijn tot aan den top van voormelden heuvel der waterscheiding Congo-Nijl.

ART. 4.

De inlandsche bewoners van de bij artikel 3 aan een der partijen toegekende grondgebieden, welke zich tot hiertoe onder het beheer van de andere partij bevonden, hebben, gedurende een tijdsbestek van zes maand te rekenen van af den dag waarop deze schikking ter plaatse zal uitgevoerd worden, het vermogen om met hunne roerende goederen en kudden naar het gebied van den Staat, tot denwelken zij vroeger behoorden, uit te wijken.

Zij die van dit vermogen gebruik maken, zullen er toe gemachtigd worden de vruchten te oogsten die bij hun vertrek te velde stonden.

In dubbel opgemaakt te Londen, den 3^e Februari 1915.

(Get) LALAING.

(Get.) E. GREY.

Consulats.

Sous la date du 30 décembre 1918, M. Pigeonneau, G.-L., a reçu l'exequatur qui l'autorise à exercer les fonctions de consul de France à Bruxelles, avec juridiction sur la province de Brabant et le Congo belge.

Pour extrait conforme :

Le Directeur général,

J. BRUNET.

Consulaten.

Den 30^e December 1918, heeft de heer Pigeonneau, G.-L., het exequatur bekomen tot uitoefening van het ambt van consul van Frankrijk te Brussel, met rechtsmacht over de provincie Brabant en Belgisch-Congo.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Bestuurder,

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, MARINE,
POSTES ET TÉLÉGRAPHES.

Loi relative aux licences de navigation
maritime.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Pour appareiller d'un port belge de
la Métropole ou des Colonies, tout
bâtiment de mer étranger, affecté ou
pouvant être affecté, en totalité ou en
partie, à des transports commerciaux,
devra être muni d'une licence déli-
vrée, au nom du Ministre des Che-
mins de fer, Marine, Postes et Télé-
graphes, par le Directeur général de
la Marine ou par son délégué.

ART. 2.

La licence déterminera l'itinéraire
et les conditions de l'affrètement.

ART. 3.

Le commissaire maritime pourra
arrêter tout bâtiment non muni de
licence ou qui naviguerait en viola-
tion de la licence.

ART. 4.

Les articles 2, 3, 8, 9 (alinéa 1^{er}),
10, 11 et 12 de l'arrêté-loi du 10 sep-

MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, ZEEWEZEN,
POSTERIJEN EN TELEGRAFEN.

Wet betreffende de zeevaart-
vergunningen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen
en Wij bekrachtigen hetgene volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Elk vreemd zeeschip, dat geheel of
gedeeltelijk is bestemd of kan bestemd
worden tot handelsvervoer, moet, om
te varen uit eene Belgische have van
het Moederland of van de Koloniën,
voorzien zijn van eene vergunning,
namens den Minister van Spoorwe-
gen, Zeewezen, Posterijen en Tele-
graphen, afgeleverd door den Algemeen-
nen Bestuurder van het Zeewezen of
zijn afgevaardigde.

ART. 2.

De vergunning bepaalt den te vol-
gen weg en de voorwaarden der
bevrachting.

ART. 3.

De waterschout is bevoegd om elk
schip aan te houden dat niet is voor-
zien van eene vergunning of in strijd
met de vergunning varen zou.

ART. 4.

De artikelen 2, 3, 8, 9 (1^o lid), 10,
11 en 12 van het besluit-wet van

tembre 1918 seront appliqués dans le cas des navires visés à la présente loi.	10 September 1918 zijn toepasselijk ten aanzien van de bij deze wet bedoelde schepen.
---	---

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le <i>Moniteur</i> .	Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den <i>Moniteur</i> bekend gemaakt worde.
--	--

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 1918.	Gegeven te Brussel, den 30 ^e December 1918.
---	--

ALBERT.

Par le Roi : <i>Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes,</i>	Van 's Konings wege : <i>De Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien,</i>
---	--

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État :	Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
-----------------------------------	--

<i>Le Ministre de la Justice,</i>	<i>De Minister van Justitie,</i>
-----------------------------------	----------------------------------

E. VANDERVELDE.

**Force publique. — Contingent
pour 1919.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 30 juillet 1891 sur le recrutement de la Force publique;

Vu les articles 16 et 25 de la loi du 18 octobre 1918 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 15 août 1918 sur l'organisation de la Force publique;

Vu l'urgence;

**Landmacht. — Getal manschappen
voor 1919.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 30 Juli 1891, op de werving der Landmacht;

Gezien de artikelen 16 en 25 der wet van 18 October 1918, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het decreet van 15 Augustus 1918, betreffende de inrichting der Landmacht;

Gezien de hoogdringendheid;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le contingent à recruter pour la Force publique durant l'année 1919 est fixé à 4,300 hommes.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera obligatoire le jour de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het getal manschappen gedurende het jaar 1919 voor de Landmacht te werven, is op 4,300 man vastgesteld.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet dat op den dag zijner bekendmaking verbindend zal zijn.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ Januari 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Commission pour la protection des indigènes. — Démission. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 6 des lois combinées du 18 octobre 1908 et du 5 mars 1912 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu la démission de membre de la Commission pour la protection des indigènes offerte par M. Henry, gouverneur général du Congo belge;

Commissie tot bescherming der inboorlingen. — Ontslag. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 6 der samengevatte wetten van 18 October 1908 en van 5 Maart 1912, betreffende het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het ontslag als lid van de Commissie tot bescherming der inboorlingen aangeboden door den heer Henry, algemeene gouverneur van Belgisch-Congo;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte par M. Henry,
gouverneur général du Congo belge,
de membre de la Commission pour
la protection des indigènes, est accep-
tée.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Notre Quartier Général,
le 10 novembre 1918.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Het ontslag aangeboden door den
heer Henry, algemeene gouverneur
van Belgisch-Congo, als lid van de
Commissie tot bescherming der in-
boorlingen, is aangenomen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is be-
last met de uitvoering van het tegen-
woordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 10ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 6 des lois combinées
du 18 octobre 1908 et du 5 mars
1912 sur le Gouvernement du Congo
belge;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés membres de la Com-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 6 der samengevatte
wetten van 18 October 1908 en
5 Maart 1912, betreffende het Be-
heer van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij
besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn benoemd tot leden van de

mission pour la protection des indigènes :

M. le révérend HENSEY, représentant légal au Congo de la *Foreign Christian Missionary Society*;

M. ENGELS, A.-L.-R., commissaire de district au Congo belge.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Notre Quartier Général, le 10 novembre 1918.

Commissie tot bescherming der inboorlingen :

De eerwaarde HENSEY, wettelijk vertegenwoordiger in Congo van de *Foreign Christian Missionary Society*;

De heer ENGELS, A.-L.-R., district-commissaris in Belgisch-Congo.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 10ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. — Crédits provisoires.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octo-

Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919. — Voorloopige kredieten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 der wet van

bre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant que les Chambres législatives n'ont pu procéder, avant le 27 décembre 1918, à l'examen du projet de Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919 sont évaluées à la somme de 48,838,350 fr. (quarante-huit millions huit cent trente-huit mille trois cent cinquante francs), conformément aux tableaux annexés à Notre arrêté du 17 novembre 1918.

ART. 2.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires, à concurrence de 12,131,121 fr. (douze millions cent trente et un mille cent vingt et un francs), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au Budget colonial de 1919, conformément aux tableaux annexés à Notre arrêté du 17 novembre 1918.

18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers vóór den 27^a December 1918 tot het onderzoek van het ontwerp van Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919 niet hebben kunnen overgaan;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919 worden op de som van 48,838,350 fr. (acht en veertig millioen acht honderd acht en dertig duizend drie honderd en vijftig frank) geraamd, overeenkomstig de tabels bijgevoegd aan Ons besluit van 17 November 1918.

ART. 2.

Aan het Ministerie van Koloniën worden voor de Regeering van Belgisch Congo voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van 12,131,121 fr. (twaalf millioen honderd één en dertig duizend honderd één en twintig frank), op rekening van de gewone uitgaven welke in de Begrooting der Kolonie voor 1919 opgeschreven zijn, overeenkomstig de tabels bijgevoegd aan Ons besluit van 17 November 1918.

ART. 3.

Le présent arrêté sera obligatoire en Belgique et au Congo, le 1^{er} janvier 1919.

Notre Ministre des Colonies est chargé de son exécution.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1918.

ART. 3.

Het tegenwoordig besluit zal den 1ⁿ Januari 1919 in België en in Congo verbindend zijn.

Onze Minister van Koloniën is met zijne uitvoering belast.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Conseil colonial.

Par des arrêtés royaux du 1^{er} février 1919, ont été nommés membres du Conseil colonial :

M. Fuchs, F.-A., gouverneur général honoraire du Congo belge, en remplacement de M. le major Dubreucq, R., décédé;

M. le général-major Wangermée, E., vice-gouverneur général honoraire du Katanga, en remplacement de M. Van de Vin, L., décédé;

Koloniale Raad.

Bij koninklijke besluiten van den 1ⁿ Februari 1919, zijn tot leden van den Kolonialen Raad benoemd :

De heer Fuchs, F.-A., eere-gouverneur-generaal van Belgisch-Congo, ter vervanging van den heer majoor Dubreucq, R., overleden;

De heer generaal-majoor Wangermée, E., eere-onderalgemeen gouverneur van Katanga, ter vervanging van den heer Van de Vin, L., overleden;

Le R. P. Mortier, supérieur général de la Congrégation du Cœur immaculé de Marie (Scheut), en remplacement de M^{sr} De Clercq, démissionnaire.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

De E. P. Mortier, algemeen overste der Congregatie van het Onbevlekt Hart van Maria (Scheut), ter vervanging van M^{sr} De Clercq, ontslagnemer.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification.

Le Gouverneur Général,

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière;

Vu l'ordonnance d'administration générale du 8 mai 1918 modifiant le tableau annexé à l'arrêté royal du 27 mars 1912 en ce qui concerne la rubrique « Service territorial »,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les fonctionnaires qui portent actuellement le titre d'adjoint supé-

Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten ;

Gezien de verordening van algemeen beheer van 8 Mei 1918, tot wijziging van de tabel behorende bij het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, voor wat de rubriek « Gewestelijke dienst » betreft,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De ambtenaren, die tegenwoordig den titel dragen van hoofdadjunct,

rieur, prendront celui de commissaire de district adjoint.

ART. 2.

Ils conserveront le traitement dont ils jouissent, ainsi que le rang d'ancienneté qu'ils occupent dans le grade d'adjoint supérieur.

ART. 3.

Le Secrétaire général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 9 mai 1918.

zullen dien van toegevoegd district-commissaris aannemen.

ART. 2.

Zij zullen de wedde behouden welke zij genoten, alsmede den ouderdomsrang door hen in den graad van hoofdadjunct bekleed.

ART. 3.

De Algemeene Secretaris is belast met de uitvoering van de tegenwoordige verordening.

Boma, den 9^e Mei 1918.

HENRY.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 8 octobre 1918, la démission honorable de ses fonctions de procureur général près du tribunal d'appel d'Elisabethville est accordée, à sa demande, à M. Rutten, M.-J.-M.-R.

Il est autorisé à conserver le titre honorifique de ses fonctions.

Plaatselijke Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 8 October 1918, is, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn ambt van procureur-generaal bij de rechtbank van beroep, te Elisabethville, verleend aan den heer Rutten, M.-J.-M.-R.

Hij is gerechtigd den eertitel van zijn ambt te behouden.

Par arrêté royal de même date, M. Rutten, M.-J.-M.-R., procureur général honoraire près le tribunal d'appel d'Élisabethville, est nommé vice-gouverneur général, attaché au Gouvernement général de la colonie du Congo belge.

Par arrêté royal de même date, M. Rutten, préqualifié, conserve le rang de préséance qu'il occupait en vertu de ses anciennes fonctions de procureur général.

Par arrêté royal de même date, M. Bureau, L.-G., vice-gouverneur général, attaché au Gouvernement général, est nommé vice-gouverneur général de la province du Congo-Kasai.

Par arrêté royal du 31 juillet 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Janssens, V.-E., sous-lieutenant auxiliaire pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 31 août 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Ruzette, E.-E.-P.-I.-M.-J.-G., lieutenant de

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Rutten, M.-J.-M.-R., eere-procureur-generaal bij de rechtbank van beroep, te Elisabethville, tot onder-algemeen gouverneur benoemd, toegevoegd aan het algemeen Bewind der kolonie Belgisch-Congo.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, behoudt de heer Rutten, voormeld, den voorrang welken hij, krachtens zijn vroeger ambt van procureur-generaal bekleedde.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Bureau, L.-G., onder-algemeen gouverneur, toegevoegd aan het Algemeen Bewind, benoemd tot onder-algemeen gouverneur der provincie Congo-Kasai.

Bij koninklijk besluit van 31 Juli 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Janssens, V.-E., hulp-onderluitenant voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 31 Augustus 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Ruzette, S.-E.-P.-I.-

la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 5 septembre 1918, est nommé vétérinaire pour la durée de l'occupation dans l'Est-Africain allemand : M. Braffort, J.-Th., vétérinaire de 2^e classe à l'armée belge.

Par arrêté royal du 16 septembre 1918, sont nommés, à titre provisoire, médecin de 2^e classe : M. Maquet, M.-H.-A., médecin adjoint de réserve à l'armée belge; premier lieutenant de la marine; M. Audenaerde, Em.-J.-A., capitaine au long cours.

Par arrêté royal du 20 septembre 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Thomas, F.-L., sous-lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 24 septembre 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Deroover, M.-Ch.-Ph., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 30 septembre 1918, MM. De Tellier, F.-J.-G., Cu-

M.-J.-G., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 5 September 1918, is tot veearts benoemd voor den duur der bezetting in Duitsch-Oost Afrika : de heer Braffort, J.-Th., veearts-2^{de} klasse bij het Belgisch leger.

Bij koninklijk besluit van 16 September 1918, zijn te voorloopigen titel benoemd : tot geneesher-2^e klasse, de heer Maquet, M.-H.-A., bijgevoegd reserve-geneesheer bij het Belgisch leger; tot eerste luitenant ter zee, de heer Audenaerde, Em.-J.-A., kapitein ter lange vaart.

Bij koninklijk besluit van 20 September 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Thomas, F.-L., onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 24 September 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Deroover, M.-K.-Ph., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 30 September 1918, zijn de heeren De Tel-

dell, M.-M.-J., sous-lieutenants auxiliaires de la Force publique pour la durée de la guerre, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé.

Ils sont autorisés à faire valoir leurs droits à la pension.

Par arrêté royal du 30 septembre 1918, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Maujean, E.-Ch.-R., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, Becquet, J.-H.-G.-M.-J., sous-lieutenant auxiliaire pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 10 octobre 1918, M. Dahlberg, G.-A., capitaine de la marine, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 14 octobre 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Barbier, S.-P.-G., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 14 octobre 1918, M. Misonne, R.-P.-Ch.-J.-M., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique, est relevé de son grade

lier, F.-J.-G., Cudell, M.-M.-J., hulptonderluitenants der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsreden uit hunnen graad en uit hun ambt ontslagen.

Zij mogen hunne aanspraak op het pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 30 September 1918, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Maujean, E.-K.-R., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, Becquet, J.-H.-G.-M.-J., hulptonderluitenant voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 10 October 1918, is de heer Dahlberg, G.-A., zeekapitein, om gezondheidsreden, uit zijnen graad en uit zijn ambt ontslagen.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 14 October 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Barbier, S.-P.-G., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 14 October 1918, is de heer Misonne, R.-P.-K.-J.-M., hulponderluitenant der Landmacht, om gezondheidsreden

et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 23 octobre 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Sagona, A.-M., médecin de 1^{re} classe, est acceptée.

Par arrêté royal du 25 octobre 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Rademakers, J.-C.-Ch., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 31 octobre 1918, M. del Marmol, L.-F.-J., sous-lieutenant auxiliaire pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 14 novembre 1918, il est mis fin à la carrière coloniale de M. Avezza, C.-L.-F.-P., médecin inspecteur.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

uit zijnen graad en uit zijn ambt ontslagen.

Hij mag zijne aanspraak op het pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 23 October 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Sagona, A.-M., geneesheer-1^e klasse, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 25 October 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Rademakers, J.-C.-Ch., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 31 October 1918, is de heer del Marmol, L.-F.-J., hulponderluitenant voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt ontslagen.

Hij mag zijne aanspraak op het pensioen doen gelden.

Bij koninklijke besluit van 14 November 1918, wordt aan de koloniale loopbaan van den heer Avezza, C.-L.-F.-P., geneesheer-toezichter, een einde gesteld.

Hij mag zijne aanspraak op het pensioen doen gelden.

Par arrêté royal de même date, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Goutierre, G.-M.-M., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Bij koninklijke besluit van denzelfden datum, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Goutierre, G.-M.-M., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Force publique. — Commissions chargées d'examiner les candidats aux épreuves prévues pour l'obtention du grade de sous-lieutenant.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière;

Étant donnée l'autorisation ministérielle de subir l'examen pour l'obtention du grade de sous-lieutenant en Afrique;

Considérant que par suite de la réorganisation imminente de la Force publique, il est désirable de s'inspirer des dispositions en vigueur dans l'armée métropolitaine quant à la composition des commissions d'examen pour l'obtention du grade de sous-lieutenant;

Landmacht. — Commissies gelast met het onderzoek der kandidaten voor de proeven voorzien om den graad te bekomen van onderluitenant.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie andere als de magistraten en gerechts beambten van beroep;

Gezien de ministeriële toelating tot het doorstaan der proef voor het bekomen van den rang van onderluitenant in Afrika;

Overwegende dat, in aanmerking der aanstaande herinrichting der Landmacht, het wenschelijk is voort te gaan op de schikkingen in voege in het leger van het moederland voor wat betreft de samenstelling der afvaardigen voor de proef tot het bekomen van den rang van onderluitenant;

Revu notre ordonnance en date du
1^{er} juillet 1915,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué à Boma, auprès du Quartier général des troupes de l'Est et à Stanleyville, des Commissions chargées d'examiner les candidats qui se présentent aux épreuves à subir pour l'obtention du grade de sous-lieutenant de la Force publique.

Les Commissions fonctionneront aux dates que détermineront respectivement le général, commandant la Force publique, le commandant des troupes de l'Est et le Vice-Gouverneur général de la Province orientale.

La Commission de Boma est seule qualifiée pour faire subir l'examen aux candidats en service dans la Province équatoriale et dans les districts qui composent la province du Congo-Kasai.

La Commission instituée auprès des troupes de l'Est est, par mesure transitoire, seule compétente pour examiner les candidats en service dans les territoires occupés et la province du Katanga.

La Commission de Stanleyville fait subir l'examen aux candidats soumis à l'autorité du Vice Gouverneur Général de la Province orientale et à ceux des troupes de l'Est qui seront désignés par le commandant de ces troupes, lequel en avisera au préalable le Vice-Gouverneur Général.

Herzien onze verordening op datum van 1 Juli 1915,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Er worden te Boma, bij het Hoofdkwartier der Oosttroepen en te Stanleyville, afvaardigingen ingesteld gelast de kandidaten te onderzoeken die zich aanbieden om de proeven te doorstaan voor het bekomen van den graad van onderluitenant der Landmacht.

De afvaardigingen zullen werken op de datums welke zullen vaststellen de generaal, bevelhebber der Landmacht, de bevelhebber der Oosttroepen en de Onderalgemeene Gouverneur der Oostprovincie.

De afvaardiging van Boma is alleen bevoegd om de proef te doen doorstaan aan kandidaten in dienst in de provincie van den Evenaar en in de districten welke de provincie Congo-Kasai uitmaken.

De Commissie ingesteld bij de Oosttroepen is, bij overgangs maatregel, alleen bevoegd om de kandidaten te onderzoeken in dienst in de bezette gebieden en in de provincie Katanga.

De Commissie van Stanleyville doet de proef doorstaan aan kandidaten onderhorig aan den Onderalgemeenen Gouverneur der Oostprovincie en aan zulke der Oosttroepen welke door den bevelhebber dezer troepen zullen worden aangeduid, die er voorafgaandelijk den Onderalgemeenen Gouverneur zal van verwittigen.

ART. 2.

A Boma, la Commission a comme président le général-major, commandant la Force publique, et comme membres, trois officiers, dont deux du grade de capitaine-commandant, désignés par le président.

Auprès des troupes de l'Est, la Commission a comme président le commandant des troupes ou un officier supérieur délégué par lui, et comme membres, trois officiers, dont deux du grade de capitaine commandant, désignés par le commandant supérieur précité.

A Stanleyville, la Commission a comme président le commandant supérieur des troupes de la Province Orientale, et comme membres, trois officiers, dont deux du grade de capitaine commandant, désignés par le Vice-Gouverneur Général sur la proposition du président. En cas de pénurie du personnel, le président de cette Commission s'adressera au commandant des troupes de l'Est pour la désignation des membres suppléants.

ART. 3.

Pour être admis à subir l'examen, le candidat doit en faire la demande par écrit au général-major, commandant la Force publique. Cette demande est transmise par la voie hiérarchique et est accompagnée des avis et considérations des chefs intermédiaires.

ART. 2.

Te Boma, heeft de Commissie als voorzitter den generaal-majoor, bevelhebber der Landmacht, en als leden, drie officieren, waarvan twee met den graad van kapitein-bevelhebber, door den voorzitter aangeduid.

Bij de Oosttroepen, heeft de Commissie als voorzitter den bevelhebber der troepen of een hooger officier door hem afgevaardigd, en als leden, drie officieren, waarvan twee met den rang van kapitein-bevelhebber, door voormelden opperbevelhebber aangewezen.

Te Stanleyville, heeft de Commissie als voorzitter den opperbevelhebber der troepen der Oostprovincie, en als leden, drie officieren, waarvan twee met den rang van kapitein-bevelhebber, door den Onderalgemeenen Gouverneur aangewezen op voorstel van den voorzitter. In geval van gebrek aan personeel, zal de voorzitter dezer Commissie zich richten tot den bevelhebber der Oosttroepen voor de aanduiding der bijkomende leden.

ART. 3.

Om tot het ondergaan der proef toegelaten te worden, moet de kandidaat de schriftelijke aanvraag er toe richten aan den generaal-majoor, bevelhebber der Landmacht. Deze aanvraag wordt overgemaakt langs ambtelijken weg en gaat vergezeld van de overwegingen en het gevoel van der tuschenkomende oversten.

En principe, nul ne peut subir l'examen s'il n'est pas du grade immédiatement inférieur. Exceptionnellement, il peut être dérogé à cette condition dans des circonstances qui seront, dans chaque cas, exposées par les chefs intermédiaires et appréciées par le général-major, commandant la Force publique.

La qualité de sous-lieutenant auxiliaire ne dispensera pas de l'examen qui décidera de l'admission éventuelle dans les cadres réguliers de la Force publique réorganisée.

Les épreuves ont lieu par écrit pour toutes les branches du programme; les travaux seront transmis au Gouverneur Général en même temps que le résultat de l'examen.

ART. 4.

Le général, commandant la Force publique, est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Léopodville, le 5 septembre 1918.

In den regel, kan niemand de proef ondergaan indien hij niet onmiddellijk van lageren rang is. Bij uitzondering, kan deze voorwaarde overzien worden in omstandigheden welke, in ieder geval, door de tusschenkomende oversten worden blootgesteld en gekeurd door den generaal-majoor, bevelhebber der Landmacht.

De hoedanigheid van hulponderluitenant ontslaat niet van het examen dat over de gebeurlijke opneming in de regelmatige kaders der hervormde Landmacht zal beslissen.

De proeven geschieden schriftelijk voor alle deelen van het programma; de werken zullen aan den Algemeenen Gouverneur worden overgemaakt te zelve tijd als de uitslag van het examen.

ART. 4.

De general, bevelhebber der Landmacht, wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Leopoldville, den 5^{en} September 1918.

E. HENRY.

État civil. — Bureaux principaux et auxiliaires. — Création.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 relatif à l'organisation du gouvernement de la Colonie;

Burgerlijke stand. — Hoofd- en hulpkantoren. — Stichting.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga.*

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 aangaande de herinrichting van het bewind der Kolonie;

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895 constituant le livre du Code civil relatif aux personnes;

Revu les ordonnances créant des bureaux principaux et auxiliaires de l'état civil dans la province du Katanga,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un bureau principal de l'état civil au chef-lieu de chaque territoire.

ART. 2.

Les fonctions d'officier de l'état civil sont remplies par l'administrateur territorial; à son défaut, par l'agent territorial qui le remplace, et à défaut de celui-ci, par tout autre agent de la Colonie résidant au chef-lieu du territoire.

ART. 3.

Le ressort de chaque bureau principal de l'état civil est déterminé par les limites du territoire telles qu'elles sont fixées par les ordonnances sur l'organisation territoriale de la Colonie.

ART. 4.

Il est créé au siège des missions de Baudouinville, Mpala, Thielen Saint-Jacques, Braine-l'Alleud Saint-Jo-

Gezien de artikelen 16 en 17 van het decreet van 4 Mei 1895 hetwelk in het Burgerlijk Wetboek betreffende de personen uitmaakt;

Herzien de verordening tot oprichting van hoofd- en hulpkantoren van den burgerlijken stand in de provincie Katanga,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt een hoofdkantoor van den burgerlijken stand opgericht in de hoofdplaats van elk gewest.

ART. 2.

Het ambt van ambtenaar van den burgerlijken stand wordt vervuld door den gewestbeheerder; bij zijn afwezigheid, door den gewestbeambte die het vervangt, en bij diens afwezigheid, door ieder ander beambte der Kolonie welke verblijf houdt in de hoofdplaats van het gewest.

ART. 3.

Het gezagsgebied van elk hoofdkantoor van den burgerlijken stand wordt bepaald door de grenzen van het gewest vastgesteld bij de verordeningen op de gewestelijke inrichting der Kolonie.

ART. 4.

In de standplaats der missiën van Baudouinville, Mpala, Thielen Saint-Jacques, Braine-l'Alleud Saint-Jo-

seph et Bruges Saint-Donat à Sola un bureau auxiliaire de l'état civil; ils fonctionneront respectivement sous la surveillance du bureau principal établi au chef-lieu du territoire sur lequel sont établies ces missions.

ART. 5.

Ces bureaux auxiliaires ont comme ressort les territoires sur lesquels s'étend l'action religieuse de ces missions dans la province du Katanga.

ART. 6.

Les supérieurs de ces missions ou, à leur défaut, leur remplaçant y remplissent les fonctions d'officier de l'état civil.

ART. 7.

Toutes dispositions contraires à la présente ordonnance sont abrogées.

ART. 8.

Le chef du Service administratif de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 22 juillet 1918.

seph en Bruges Saint-Donat te Sola wordt een hulpkantoor van den burgerlijken stand opgericht; zij zijn onderscheidenlijk werkzaam onder het toezicht van het hoofdkantoor gevestigd in de hoofdplaats van het gewest waarin deze missiën gelegen zijn.

ART. 5.

Deze hulpkantoren hebben tot gezagsgebied het gebied waarover zich te godsdienstige werkzaamheid dezer missiën uitstrekt, binnen de provincie Katanga.

ART. 6.

De oversten dezer missiën of, bij hunne afwezigheid, hun plaatsvervanger vervullen er het ambt van ambtenaar van den burgerlijken stand.

ART. 7.

Alle beschikkingen in strijd met deze verordening worden ingetrokken.

ART. 8.

Het hoofd van den Gerechtelijken Beheerdienst wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 22ⁿ Juli 1918.

TOMBEUR.

Mesures contre les tsétsé. — Sentier fermé à la circulation. **Maatregelen tegen de tsetse. — Voetpad voor het verkeer gesloten.**

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 portant le règlement organique du Gouvernement général de la Colonie, mis en vigueur par l'arrêté ministériel du 20 mai 1915;

Vu le décret du 16 avril 1887;

Considérant que les tsétsé suivent habituellement les caravanes et que le passage de celles-ci par le sentier reliant la route de la Kafubu à la ferme dite « Marie-José » à travers la ferme dite « Elisabeth » située à proximité de la ville, est de nature à mettre en péril l'existence des animaux de cette exploitation agricole,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La partie du sentier susdit comprise entre les limites nord et sud de la ferme dite « Elisabeth », située près d'Elisabethville, et traversant le ruisseau Kampemba, est fermée à toute circulation.

ART. 2.

Le chef du service de l'agriculture et le commissaire de district du Haut-

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot vaststelling van het organiek reglement van het algemeen bewind der Kolonie, in werking gesteld bij het ministeriël besluit van 20 Mei 1915;

Gezien het decreet van 16 April 1887;

Overwegende dat de tsetse-vliegen gewoonlijk de karavanes volgen en dat het trekken dezer karavanes over het voetpad, dat den weg der Kafubu met de hoeve genaamd « Marie-José » verbindt en gaat door de hoeve genaamd « Elisabeth », gelegen nabij de stad, van aard is het leven der dieren van dit landbouwbedrijf in gevaar te brengen,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het gedeelte van bovengenoemd voetpad, begrepen tusschen de Noord- en Zuidgrens der hoeve genaamd « Elisabeth », gelegen nabij Elisabethville, en gaande over de beek Kampemba, wordt voor alle verkeer gesloten.

ART. 2.

Het hoofd van den dienst van landbouw en de districtscommissaris

Luapula sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

der Boven-Luapula worden belast met de uitvoering dezer verordening, die in werking treedt op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, le 4 septembre 1918.

Elisabethville, den 4^e September 1918.

TOMBEUR.

Règlement sur les constructions. — Dispositions complémentaires applicables à la circonscription urbaine de Likasi.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 sur le même objet;

Vu l'ordonnance n° 164 du 30 juin 1912 portant règlement sur les constructions dans les circonscriptions urbaines;

Vu l'ordonnance n° 18 du 10 juillet 1917,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Outre ou contrairement aux dispositions de l'ordonnance du 30 juin 1912, sont applicables à la circonscription urbaine de Likasi les dispositions de l'ordonnance n° 18 du 10 juillet 1917.

Reglement op de bouwwerken. — Bijkomende schikkingen op de stedelijke omschrijving van Likasi toepasselijk.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo; Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 aangaande hetzelfde onderwerp;

Gezien de verordening n° 164 van 30 Juni 1912 bevattend het reglement op de bouwwerken in de stedelijke omschrijvingen;

Gezien de verordening n° 18 van 10 Juli 1917,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Behoudens of in strijd met de beschikkingen der verordening van 30 Juni 1912, zijn toepasselijk op de stedelijke omschrijving Likasi de beschikkingen der verordening n° 18 van 10 Juli 1917.

ART. 2.

Le chef du Service des Travaux publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Élisabethville, le 9 septembre 1918.

TOMBEUR.

ART. 2.

Het hoofd van den Dienst der Openbare Werken wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 9ⁿ September 1918.

Postes, télégraphes et téléphones. —
Suppression du bureau de Tshilongo.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913 sur la création, suppression, transfert des bureaux des postes et des télégraphes;

Vu l'ordonnance n° 64 du 2 août 1915 créant un bureau public des télégraphes et des téléphones à Tshilongo,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le bureau des télégraphes et téléphones, créé à Tshilongô par ordonnance n° 64 du 2 août 1915, est supprimé.

ART. 2.

Le chef du Service de l'Office postal est chargé de l'exécution de la pré-

Posterijen, telegraaf en telefoon. —
Afschaffing van het kantoor te Tshilongo.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913 aangaande het oprichten, opheffen en verplaatsen van post- en telegraafkantoren;

Gezien de verordening n° 64 van 2 Augustus 1915 tot oprichting van een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor te Tshilongo,

Beveelt :

EERSTE ARTIKEL.

Het telegraaf- en telefoonkantoor, opgericht te Tshilongo bij verordening n° 64 van 2 Augustus 1915, wordt opgeheven.

ART. 2.

Het hoofd van den Dienst van het Postwezen wordt belast met de uit-

sente ordonnance, qui entre en vigueur au 1^{er} septembre 1918.

Élisabethville, le 31 août 1918.

voering dezer verordening, die in werking treedt op 1 September 1918.

Elisabethville, den 31ⁿ Augustus 1918.

TOMBEUR.

Ouverture de la ligne entre Tshilongo et Bukama et création d'un bureau.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu le décret du 27 novembre 1893 sur l'établissement ou l'exploitation des lignes télégraphiques et téléphoniques ;

Vu l'arrêté royal du 23 juillet 1912 autorisant l'établissement d'une ligne télégraphique et téléphonique entre Élisabethville et Bukama ;

Vu l'ordonnance n° 273 du 27 août 1913 portant ouverture à l'exploitation publique de la ligne télégraphique et téléphonique entre Élisabethville et Kambove ;

Vu l'ordonnance n° 64 du 2 août 1915 portant ouverture à l'exploitation publique de la ligne télégraphique et téléphonique entre Kambove et Tshilongo ;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1913 sur la création, suppression, transfert des bureaux postaux et télégraphiques,

Openstelling der lijn tusschen Tshilongo en Bukama en oprichting van een kantoor.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien het decreet van 27 November 1893 aangaande het aanleggen of in gebruik nemen van telegraaf- en telefoonlijnen ;

Gezien het koninklijk besluit van 23 Juli 1912, tot wettiging van den aanleg eener telegraaf- en telefoonlijn tusschen Elisabethville en Bukama ;

Gezien de verordening n° 273 van 27 Augustus 1913 waarbij de telegraaf- en telefoonlijn tusschen Elisabethville en Kambove wordt opengesteld voor het openbaar verkeer ;

Gezien de verordening n° 64 van 2 Augustus 1915 waarbij de telegraaf- en telefoonlijn tusschen Kambove en Tshilongo wordt opengesteld voor het openbaar verkeer ;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913 aangaande het oprichten, opheffen of verplaatsen van post- en telegraafkantoren,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La ligne télégraphique et téléphonique, placée entre Tshilongo et Bukama, est ouverte à l'exploitation publique.

ART. 2.

Il est créé à Bukama un bureau public des télégraphes et téléphones.

Ce bureau participera au service international dans les limites fixées par les règlements.

ART. 3.

Le chef du Service de l'Office postal est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui sera mise en vigueur le 15 septembre 1918.

Élisabethville, le 11 septembre 1918.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De telegraaf- en telefoonlijn, aangelegd tusschen Tshilongo en Bukama, wordt voor het openbaar verkeer opengesteld.

ART. 2.

Er wordt te Bukama een openbaar telegraaf- en telefoonkantoor opgericht.

Dit kantoor neemt deel aan den internationalen telegraafdienst, binnen de perken bij de reglementen vastgesteld.

ART. 3.

Het hoofd van den Dienst van het Postwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die in werking treedt op den 15ⁿ September 1918.

Elisabethville, den 11ⁿ September 1918.

TOMBEUR.

Création d'un bureau à Likasi.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu l'arrêté royal du 23 juillet 1912 autorisant l'établissement d'une ligne télégraphique et téléphonique entre Élisabethville et Bukama;

Oprichting van een kantoor te Likasi.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien het koninklijk besluit van 23 Juli 1902 tot wetting van den aanleg eener telegraaf- en telefoonlijn tusschen Elisabethville en Bukama;

Vu les ordonnances n° 273 du 27 août 1913, n° 64 du 2 août 1915 et n° 29 du 11 septembre 1918 portant ouverture à l'exploitation publique de la ligne télégraphique et téléphonique entre Elisabethville et Bukama;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1913 sur la création, suppression, transfert des bureaux postaux et télégraphiques,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé à Likasi un bureau public des postes, télégraphes et téléphones;

Ce bureau participera au service international dans les limites fixées par les règlements.

ART. 2.

Le chef du Service de l'Office postal est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui sera mise en vigueur le 25 septembre 1918.

Elisabethville, le 21 septembre 1918.

Gezien de verordeningen n° 273 van 27 Augustus 1913, n° 64 van 2 Augustus 1915 en n° 29 van 11 September 1918 waarbij de telegraaf- en telefoonlijn tusschen Elisabethville en Bukama wordt opengesteld voor het openbaar verkeer;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913 aangaande het oprichten, opheffen of verplaatsen van post- en telegraafkantoren,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt te Likasi een openbaar post-, telegraaf- en telefoonkantoor opgericht.

Dit kantoor neemt deel aan den internationalen dienst binnen de perken bij de reglementen vastgesteld.

ART. 2.

Het hoofd van den Dienst van het Postwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die in werking gesteld wordt op den 25^e September 1918.

Elisabethville, den 21^e September 1918.

TOMBEUR.

BULLETIN OFFICIEL**AMBTELIJK BLAD**

DU

VAN DEN

CONGO BELGE**BELGISCHEN CONGO****SOMMAIRE.****INHOUD.**

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
20 février 1919. — Loi reportant de quatre années la sortie des membres du Conseil colonial en fonctions en 1914 . . .	104	20 Februari 1919. — Wet waarbij de aftreding der leden van den Kolonialen Raad die in 1914 hun ambt uitoefenden, vier jaar wordt uitgesteld . . .	104
21 mars 1919. — Rapport sur le décret signé d'urgence le 20 janvier 1919, fixant le contingent à lever en 1919 pour la Force publique	105	21 Maart 1919. — Verslag over het decreet, in dringendheid op 20 Januari 1919 geteekend, waarbij het getal manschappen in 1919 voor de Landmacht te lichten wordt vastgesteld.	105
25 juillet 1914. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à la recherche et à l'exploitation des substances minérales au Katanga . . .	106	25 Juli 1914. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende het opzoeken en ontginning der delfstoffen in Katanga . . .	106
16 avril 1919. — D. Mines. — Recherche et exploitation des substances minérales au Katanga	145	16 April 1919. — D. Mijnen. — Opzoeking en ontginning der delfstoffen in Katanga. . .	145

Loi reportant de quatre années la sortie des membres du Conseil colonial en fonctions en 1914 ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Par dérogation à l'article 24, alinéa 4, de la loi sur le gouvernement du Congo belge, la sortie des membres du Conseil colonial qui étaient en fonctions en 1914 est reportée de quatre années.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Wet waarbij de aftreding der leden van den Kolonialen Raad die in 1914 hun ambt uitoefenden, vier jaar wordt uitgesteld ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EÉNIG ARTIKEL.

In afwijking van artikel 24, vierde lid, van de wet op het beheer van Belgisch-Congo, wordt het aftreden der leden van den Kolonialen Raad die in 1914 hun ambt uitoefenden, vier jaar uitgesteld.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 20^e Februari 1919.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

⁽¹⁾ CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.
Session de 1918-1919.
Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 9. — Rapport, n° 16.
Annales parlementaires. — Examen et adoption, p. 44.
SENAT.
Session de 1918-1919.
Documents parlementaires. — Rapport, n° 19.
Annales parlementaires. — Examen et adoption, pp. 46-47, 53.

⁽¹⁾ KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.
Zittijd 1918-1919.
Kamerbescheiden. — Wetsontwerp, n° 9. — Verslag, n° 16.
Handelingen der Kamer. — Beraadslaging en aanneming, bl. 44.
SENAAT.
Zittijd 1918-1919.
Senaatsbescheiden. — Verslag, n° 19.
Handelingen van den Senaat. — Beraadslaging en aanneming, bl. 46-47, 53.

Vu et scellé du sceau de l'État :	Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
Pour le Ministre de la Justice :	Voor den Minister van Justitie :
<i>Le Ministre des Colonies,</i>	<i>De Minister van Koloniën,</i>

LOUIS FRANCK.

Rapport sur le décret signé d'urgence le 20 janvier 1919, fixant le contingent à lever en 1919 pour la Force publique.

Le premier objet sur lequel l'attention du Conseil colonial a été attirée au cours de la séance du 8 mars 1919 a été le décret signé d'urgence le 20 janvier 1919, fixant le contingent à lever en 1919 pour la Force publique.

Ce décret n'a pu être soumis au Conseil dans les dix jours de sa date, comme le veut l'article 25 de la loi sur le gouvernement du Congo belge, parce que, à cette époque, le Conseil colonial était encore dispersé et incomplet.

M. le Président du Conseil, ayant donné lecture de l'exposé des motifs qui justifiait la prise d'urgence du décret en question, a dit qu'il pensait que le Conseil serait d'accord pour approuver ces motifs.

La discussion ayant été ouverte sur l'ensemble du décret, deux membres ont fait remarquer que le Conseil ignore tout des décrets et arrêtés relatifs au Congo pris pendant la guerre.

L'un d'eux a insisté notamment sur le décret du 15 août 1918 relatif à la Force publique et sur un projet élaboré à la veille de la guerre.

M. le Président ayant répondu que le Gouvernement se préoccuperait de donner suite au vœu qui semblait être exprimé par le Conseil de recevoir toute la documentation du temps de guerre, la discussion générale a été close.

La discussion sur les articles n'a soulevé aucune observation.

En conséquence, le Conseil colonial a donc formulé un avis conforme à celui exprimé par M. le Président en approuvant tant l'ensemble du décret que le détail des articles.

MM. Rolin-Jaequemyns, Morisseaux et Vauthier s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 21 mars 1919.

Le Secrétaire,
M. HALEWYCK.

Le Conseiller-Rapporteur,
E. WANGERMÉE.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à la recherche et à l'exploitation des substances minérales au Katanga.

Le 14 juin 1913, le Gouvernement soumettait au Conseil colonial un projet de décret apportant quelques modifications à divers articles contenus dans les trois premiers paragraphes du décret du 16 décembre 1910; en même temps, il lui communiquait une note exposant les difficultés soulevées par l'établissement des redevances imposées par le même décret aux exploitations minières du Katanga. Dans la séance du 21 juin suivant, le Conseil renvoyait l'examen du projet de décret et l'étude du problème des redevances minières à une Commission spéciale qui devait, d'après la déclaration de M. le Ministre des Colonies, jouir d'une liberté complète dans l'exercice de sa mission (').

La Commission a tenu vingt et une séances pour discuter les questions qui lui étaient soumises; elle s'est, en outre, réunie, à deux reprises, avec les représentants du Comité spécial du Katanga. Elle avait d'abord adopté presque sans modifications le projet de décret du 14 juin. Elle ne s'était pas crue autorisée, tout d'abord, à présenter des amendements aux articles du décret de 1910 non visés dans le projet qui lui était soumis; mais, à la suite des entrevues avec les représentants du Comité spécial, et d'accord avec le Gouvernement, elle a adopté de nouvelles modifications du décret de 1910, notamment aux articles 47 à 50, pour combler certaines lacunes que la mise en pratique de la législation avait fait constater récemment. Mais ce fut surtout la réforme du régime des redevances minières qui retint le plus longtemps l'attention de la Commission; elle ne pouvait se contenter de retoucher l'organisation établie en 1910; elle avait à créer et à régler un système tout nouveau de perception de redevances minières.

Dans sa séance du 11 juillet 1914, le Conseil colonial a approuvé, à l'unanimité, l'avant-projet préparé par la Commission, en n'y apportant que quelques légères modifications.

Le Gouvernement s'est, à son tour, rallié pleinement à cet avant-projet, et l'a converti en un projet de décret, auquel le Conseil colonial, dans la séance du 25 juillet, a donné à nouveau une adhésion unanime.

*
* * *

Le décret du 16 décembre 1910 avait imposé aux exploitants de mines au Katanga deux redevances bien distinctes : 1° une taxe de 1 % du produit

(') La Commission se composait de MM. Galopin, *président*, F. Cattier, Dupriez, Morisseaux et Rolin-Jacquemyns.

brut des mines, qui s'élève à 5 % lorsqu'il s'agit de métaux précieux, de diamants et de pierres précieuses; 2° une part dans les bénéfices, fixée uniformément à 33 %, sans distinction entre les substances extraites et quelle que soit la quotité des bénéfices de l'exploitation; toutelois, en pratique, cette participation devait se réaliser par la remise au Comité spécial du Katanga de 33 % des actions de la société exploitante.

Au sujet des redevances minières, deux remarques préliminaires s'imposent :

Tout d'abord, ces redevances ne sont à aucun titre des taxes fiscales, des impôts. Le Comité spécial, qui avait seul le droit d'exploitation des mines, concède ce droit à des sociétés ou à des particuliers; les redevances sont la contre-valeur, le prix de cette concession; elles constituent la rémunération légitime que les concessionnaires de mines s'obligent à payer pour les richesses minérales que le Comité spécial leur permet d'exploiter en son lieu et place. Il ne faut donc, à aucun point de vue, ni les assimiler aux impôts ni les confondre avec eux.

En ce qui concerne la redevance proportionnelle de 33 %, le décret du 16 décembre 1910 établit un régime de droit commun : redevance de 33 % sur les bénéfices réalisés (art. 64), puis un régime exceptionnel pour les sociétés par actions : remise de 33 % des actions de toute catégorie (art. 53). Mais il faut bien se dire que le régime de droit commun ne recevra, peut-être, jamais d'application, parce qu'il est très vraisemblable que les exploitations minières au Katanga constitueront de très grosses entreprises et qu'elles ne pourront être tentées que par des sociétés par actions. Le problème offre donc tout son intérêt pratique à l'égard des sociétés par actions. Cependant la loi ne peut pas d'emblée refuser des concessions minières aux particuliers qui voudraient entreprendre, soit seuls, soit avec quelques associés en nom personnel, l'exploitation de gisements miniers. Elle doit donc prévoir tous les cas. Aussi la Commission, tout en s'attachant avant tout à la réglementation des redevances en ce qui concerne les sociétés par actions, a dû suivre le décret de 1910 et prévoir dans un texte général le cas des exploitations entreprises par toutes autres personnes; toutefois, sur ce point, ses conclusions ne seront pas aussi précises ni peut-être aussi satisfaisantes.

*
* *

La Commission fut tout de suite unanime à reconnaître la nécessité de modifier le régime de la redevance proportionnelle, telle que l'établissait le décret de 1910, parce que, pour certains gisements miniers de richesse médiocre, le taux en était exorbitant et aurait empêché radicalement toute tentative d'exploitation; parce qu'il fallait, d'autre part, en assurer la perception autrement que par la remise forcée au Comité spécial d'une grosse part des actions des sociétés minières.

La Commission arriva bien vite à conclure, aussi unanimement, à l'utilité d'abolir toute redevance sur le produit brut. Mais comment fallait-il dorénavant assurer la perception des redevances proportionnelles sur les bénéfices des sociétés par actions? Les discussions se sont prolongées autour de ce problème, d'abord sur les questions de principe qu'il soulevait, ensuite sur les détails de l'organisation à donner au nouveau régime. Le système présenté par la Commission a reçu la pleine adhésion de quatre de ses membres; le cinquième, tout en conservant ses préférences pour une autre solution, s'y est rallié cependant.

La Commission proposa tout d'abord de substituer à la redevance uniforme de 33 % des bénéfices, une redevance graduée qui s'élève avec la proportion des bénéfices relativement au capital social.

Idée parfaitement juste, parce que les bénéfices augmentent à mesure que s'accroît la valeur qu'apporte le Comité spécial en comparaison des valeurs que consacre la société à son exploitation. Dans l'espèce d'association qui s'établit entre les sociétés d'exploitation et le Comité spécial, l'apport de ce dernier c'est le gisement, et c'est la richesse de ce gisement qui va principalement déterminer la quotité des bénéfices. Une société qui réalise de minces profits n'a vraisemblablement reçu que des gisements de valeur médiocre; telle autre qui fait de très gros bénéfices a obtenu certainement des gisements très riches. Et cependant chacune d'elles a apporté sans doute à la mise en œuvre de l'exploitation la même somme de capitaux et d'activités.

Réforme opportune et nécessaire, parce que cette redevance de 33 % est trop lourde lorsqu'elle frappe des gisements miniers qui ne sont point particulièrement riches, parce qu'elle entrave sérieusement le développement de l'industrie minière au Katanga.

L'obligation semble surtout onéreuse pour les sociétés; celles-ci doivent remettre au Comité spécial 33 % de leurs actions de toutes catégories; c'est-à-dire que, pour pouvoir distribuer 6 % aux actionnaires qui auront confié leurs capitaux à la société, il faudra avoir gagné assez pour distribuer 9 % du capital réellement engagé dans l'affaire. Et il ne faut pas oublier que la mise en exploitation d'une mine, la construction des fours et des usines au centre de l'Afrique exigeront des sommes bien plus considérables que celles que réclameraient de semblables installations en Europe. Aussi plusieurs concessionnaires qui ont fait au Katanga des découvertes intéressantes sont dans l'impossibilité de trouver dans ces conditions les capitaux nécessaires pour la mise en exploitation des mines qui leur sont concédées.

Il faut remarquer enfin que les pays qui établissent des redevances minières sur les bénéfices d'exploitation ne dépassent généralement pas le taux de 10 %. Là où ce taux est dépassé, les redevances ne sont perçues que sur le superbénéfice après paiement de 6 % au capital social.

La Commission crut ensuite que la possession forcée par le Comité spécial de grosses parts d'actions dans les sociétés minières présente les plus graves inconvénients. Le Gouvernement de la Colonie, en effet, se trouverait ainsi appelé à participer à la direction et à la gestion de multiples affaires industrielles, alors que tant d'autres tâches urgentes et nécessaires réclament toute son attention et toute son activité. D'ailleurs une administration publique ne doit pas avoir à supporter de pareilles responsabilités ; son action forcément réglementée, ralentie par toutes sortes de formalités et de mesures de contrôle indispensables, entraverait perpétuellement l'exploitation industrielle et commerciale des mines.

Enfin la redevance sur le produit brut apparaît tout d'abord comme peu équitable : elle atteint également l'exploitant d'un gisement pauvre qui ne recueille peut-être qu'un bénéfice dérisoire ou nul, qui même perd ses capitaux et ses peines, et le concessionnaire d'un gisement riche qui réalise de très gros profits. En outre, elle semble devoir soulever dans son application de sérieuses difficultés et des frais exagérés ; car il faudrait auprès de chaque mine des fonctionnaires expérimentés pour constater et contrôler non seulement la quantité de tonnes extraites, mais encore la richesse, la teneur de chaque tonne ; et puis il resterait encore à fixer la valeur de ces minerais bruts. Mieux vaut renoncer à une redevance si peu équitable, dont la perception serait onéreuse et soulèverait des contestations perpétuelles.

*
* * *

Après avoir décidé que les redevances minières se borneraient dorénavant à une participation progressive aux bénéfices des exploitants, la Commission eut à rechercher le meilleur mode de perception. Elle examina d'abord une formule analogue à celle de l'article 64 du décret de 1910, déterminant légalement ce qu'il faut entendre par bénéfices soumis à la redevance, déduction faite de certains amortissements. Ce régime, défendu par l'un de ses membres, lui a paru difficile et même, à certains égards, dangereux à appliquer. Elle a cru qu'il fallait avant tout un système très simple, très facile, automatique en quelque sorte, n'exigeant qu'un petit nombre de fonctionnaires et n'imposant à ceux-ci qu'une tâche aisée, sans problèmes compliqués à résoudre, sans appréciations personnelles arbitraires ; un système, par conséquent, peu onéreux, dont les frais de perception ne viennent pas diminuer sensiblement le produit des redevances ; un système qui prête peu à la fraude, qui rende impossibles, ou inutiles même, les tentatives de corruption ; un système qui ne soulève que peu de contestations, qui ne vienne pas entraver au Congo le cours de la justice par l'accumulation de procès délicats et difficiles ; enfin un système qui permette de laisser aux exploitants leur pleine liberté et leur entière autonomie.

C'est en se basant sur ces idées que la Commission proposa que les sociétés paient dorénavant leurs redevances sur tous les bénéfices, quelle qu'en soit la source, qui doivent être distribués en vertu de leur bilan. Le taux des redevances variera avec la quotité des bénéfices. Les sociétés se constitueront comme elles le voudront ; elles régleront comme bon leur semblera le partage de leurs bénéfices entre leurs diverses catégories d'actionnaires ; elles pourront même rémunérer, suivant leurs convenances, les apports qui leur sont faits ; mais ici une mesure s'imposait pour sauvegarder les droits du Comité spécial : il ne sera permis de rémunérer en valeurs grevant ou augmentant le capital social, les apports au delà d'un certain taux, qu'à la condition que l'apporteur en abandonne une part au profit du Comité spécial.

Dans l'administration financière de leurs exploitations, les sociétés auront pleine et entière liberté ; elles distribueront leurs bénéfices quand et comme elles le voudront, elles consacreront à des amortissements, fonds de réserve légaux ou extraordinaires, fonds de prévision, etc., tout ce qui leur plaira, sans que le Comité spécial puisse rien leur réclamer. Et la fraude ne sera pas à craindre, parce que le système préconisé par la Commission crée l'union la plus parfaite d'intérêts entre le Comité spécial, les actionnaires et même les administrateurs ; toute décision qui restreindrait les redevances à payer au Comité diminuerait, du même coup, fatalement les dividendes des actionnaires et souvent les rémunérations des administrateurs.

*
* * *

La première question de principe qui se pose au sujet de la participation du Comité spécial aux profits des sociétés minières est celle de savoir à quel moment précis de l'exploitation il faut se placer pour fixer les droits du Comité spécial : Faut-il s'arrêter à l'extraction du minerai, faut-il aller jusqu'au traitement mécanique, ou même jusqu'au traitement métallurgique ? En vertu de la législation en vigueur dans la Colonie, celle-ci est l'unique propriétaire des richesses minières contenues dans le sous-sol ; au Katanga, elle a remis le monopole de l'exploitation de ces richesses au Comité spécial. Celui-ci a donc pu subordonner l'octroi des concessions minières à telles règles qu'il lui plaisait. Ainsi le décret du 16 décembre 1910 a décidé que les redevances seraient dues même sur les profits résultant du traitement métallurgique des substances minérales. Pourquoi enlèverait-on au Comité spécial un droit qui n'a soulevé aucune critique, ni aucune réclamation de la part des concessionnaires ? Que gagneraient ceux-ci à l'abandon par le Comité spécial de sa part dans les bénéfices produits par le traitement, soit mécanique, soit métallurgique, des produits minéraux ?

Il est impossible de le dire. La Commission ne pouvait engager le Comité spécial à faire des sacrifices dont nul ne saurait apprécier la valeur.

Il faut ajouter qu'en limitant la participation du Comité spécial aux seuls bénéfices produits par l'extraction des minerais, on ouvrirait la porte à de multiples difficultés, à des contestations sans fin, à des fraudes incessantes. Si la société exploitante fait elle-même le traitement mécanique et métallurgique, comment pourrait-on déterminer dans le total des profits réalisés la part des bénéfices acquis dès le moment de l'extraction, la séparer de celle qui aura été produite par l'enrichissement mécanique ou la fusion du minerai? Si elle cède les substances extraites à une filiale qui les transformera, qui ne voit que la société d'extraction, pourra aisément, par les contrats de vente qu'elle fera avec la société filiale de fusion, faire passer à celle-ci une bonne partie des bénéfices qui devraient légitimement revenir à la première? Il faudrait donc, dans un cas comme dans l'autre, une surveillance étroite et minutieuse, un contrôle journalier de l'activité industrielle et commerciale de chaque société par des hommes ayant l'expérience technique des exploitations minières. Encore peut-on croire que toute leur vigilance serait impuissante à déjouer toutes les fraudes et que très souvent leurs réclamations, rejetées par les exploitants, ne seraient résolues que par décision judiciaire.

*
* * *

Une seconde question de principe a retenu beaucoup plus longtemps l'attention de la Commission, c'est celle de savoir si la part de bénéfices attribuée au Comité spécial doit porter sur tous les bénéfices réalisés par les sociétés minières, ou seulement sur les bénéfices à distribuer en vertu du bilan. Après plusieurs séances de discussion approfondie, quatre membres sur cinq ont conclu à la nécessité de ne laisser percevoir les redevances que sur les bénéfices à distribuer.

Il faut tout d'abord remarquer que cette proposition ne fait que maintenir la solution donnée par le décret du 16 décembre 1910; le Comité spécial touchant, en effet, sa part sous forme de dividendes attachés aux actions qui lui avaient été remises, était payé comme tout actionnaire et ne recevait donc rien de tous les bénéfices versés dans les réserves, les fonds de prévision, etc. Au contraire, la loi belge de 1849, qui avait établi une taxe de 2.40 % sur les bénéfices des sociétés anonymes, avait visé tous les bénéfices réalisés. Mais ce régime a produit des difficultés et des inconvénients tels, dans la pratique, que le législateur belge vient de l'abandonner; depuis la loi du 1^{er} septembre 1913, la taxe sur les bénéfices des sociétés anonymes en Belgique ne porte plus, en principe, que sur les bénéfices distribués. Il serait assez singulier d'introduire dans la Colonie une pareille organisation au moment même où la métropole la condamne

et l'abolit. Il serait sans doute aussi peu opportun d'aggraver ainsi les charges qui pèsent sur les sociétés minières, alors que le but poursuivi est précisément de les alléger.

Le système proposé par la Commission a tout d'abord le mérite de l'extrême simplicité; il s'applique automatiquement, peut-on dire, sans difficultés ni contestations possibles. Pas n'est besoin de nombreux fonctionnaires pour assurer son application. Le Comité spécial et les sociétés auront leurs droits respectifs si clairement, si nettement précisés que les contestations judiciaires apparaissent presque impossibles, aussi bien que les fraudes. Ainsi la paix et la confiance vont tout naturellement dominer leurs relations. Enfin, il permet de laisser aux sociétés l'autonomie la plus entière, leur pleine liberté d'action dans la direction de leurs affaires.

Faire porter les redevances minières sur tous les bénéfices réalisés, c'est organiser la lutte ardente et incessante entre le Comité spécial et les sociétés d'exploitation, c'est exciter celles-ci à la dissimulation de leurs profits par tous les artifices de la comptabilité, c'est multiplier à l'envi les contestations judiciaires, non seulement sur des points de fait déjà fort difficiles à élucider, mais souvent aussi sur des questions de principe extraordinairement ardues et délicates, c'est forcément encercler les sociétés dans un réseau serré de mesures de surveillance étroite et continue pour prévenir les fraudes et dont le résultat le plus sûr sera de les entraver dans la gestion de leur industrie.

Qui ne voit immédiatement combien lourde, onéreuse et difficile deviendrait au Congo une telle organisation; les dangers et les inconvénients qui l'on fait abandonner en Belgique seraient décuplés sur la terre africaine. Quelle ténacité, quelle ingéniosité, quelle énergie ont montrées les sociétés belges dans leur lutte contre le fisc pour chercher à échapper à cette modique taxe de 2.40 %! Mais pour les sociétés minières du Katanga l'enjeu des controverses, les profits de la fraude et de la dissimulation monteraient à 12, 20, 25, 40, 50 %. C'est là sans doute que prendrait un nouvel essor cette science « ingénieuse et subtile », celle de dresser des bilans de manière à échapper aux dispositions du décret minier. Il est permis de croire que le Comité spécial du Katanga ne parviendrait pas à recruter en nombre suffisant les spécialistes de la comptabilité commerciale, capables de lutter avantageusement contre la coalition de toutes les sociétés d'exploitation. Et nos magistrats coloniaux seraient débordés par les procès nombreux, portant sur des sommes énormes, soulevant des questions de fait et des problèmes juridiques également difficiles : il ne faut pas oublier qu'il n'est pas de domaine dans lequel les plus hautes juridictions belges ont montré plus d'hésitations.

Avec des redevances considérables et progressives comme celles qu'il s'agit d'imposer aux sociétés minières du Katanga, le législateur va se

heurter à des difficultés presque insurmontables, s'il veut les faire porter sur tous les bénéfices réalisés. Il faut d'abord bien déterminer le capital social pour établir la quotité des bénéfices; il ne peut être question de s'en référer au contrat de société. Comment va-t-on évaluer les apports au moment de la fondation? Puis chaque année ne faudra-t-il pas ajouter au capital social les réserves ordinaire et extraordinaire, les amortissements exceptionnels, les fonds de prévision, bref tous les bénéfices réalisés, mais non distribués? Une seconde difficulté, c'est celle des amortissements; quels amortissements va-t-on permettre à la société sans lui imposer la redevance sur les bénéfices? S'en référer au Conseil d'administration, c'est permettre toutes les fraudes, c'est revenir en fait au régime de la taxe sur les bénéfices distribués. Déterminer par décret une proportion fixe entre les amortissements et la valeur des concessions, de l'outillage, etc., c'est entrer dans l'arbitraire, c'est méconnaître les vicissitudes de la vie industrielle. Permettre aux agents du Comité spécial le contrôle des amortissements effectués par le Conseil d'administration, c'est soulever chaque année d'innombrables conflits entre les sociétés et le Comité sur des questions que ne pourront apprécier avec compétence, ni les agents qui les soulèveront, ni les magistrats qui devront les résoudre.

Enfin l'intérêt bien entendu du Comité spécial lui commande de se contenter d'une participation aux bénéfices distribués. Sans doute cette solution va reculer pour lui quelque peu l'ère des grosses recettes. Les sociétés, prudemment et sagement administrées, ne vont point se hâter de distribuer tous leurs profits; elles en consacreront une bonne part à de larges amortissements, à des réserves. Mais ces sommes ainsi conservées vont consolider la situation financière des sociétés, préparer et assurer leur prospérité future. S'il prétendait se faire payer une part, toujours notable, de ces bénéfices non distribués, le Comité spécial pousserait fatalement les sociétés minières à une gestion imprudente et dangereuse. Quelle est la société qui accumulera encore pendant les années prospères pour développer ses moyens de production et assurer pour l'avenir sa prospérité actuelle, quand elle devra pour cela payer, au Comité spécial, 20, 30 ou 40 % des sommes ainsi réservées? Elle préférera tout distribuer à ses actionnaires et, si elle veut accroître ses installations, elle empruntera ou augmentera son capital : de là, pour elle, de nouvelles charges ou une diminution de la quotité des bénéfices, c'est-à-dire une diminution dans la proportion de la redevance due au Comité spécial, sans compter qu'une telle politique financière va rendre bien précaire, en cas de crise ou au moindre revers dans l'exploitation, ces sociétés qui ont superposé au cours des années les emprunts et les augmentations de capital.

Toutes ces difficultés et tous ces dangers, la Commission a cru qu'il est aisé de les prévenir et de les écarter dans le régime qui se contente de faire

porter la redevance sur les bénéfices distribués, au moyen de quelques mesures d'organisation et particulièrement de la clause de liquidation.

*
* *

L'un des grands avantages du système préconisé par la Commission, c'est qu'il permet de laisser aux sociétés la plus grande liberté dans leur constitution et leur organisation, aussi bien que dans leur activité industrielle et leur administration financière. C'est qu'en effet il crée une union si indissoluble d'intérêts entre le Comité spécial, les actionnaires et les administrateurs, qu'il est impossible de commettre une fraude au détriment du premier, sans porter fatalement atteinte aux droits des autres ou sans léser leurs intérêts. Une fois que l'exploitation des mines sera en pleine activité, le Comité spécial peut, semble-t-il, avoir la sécurité la plus complète au sujet de la perception de ses redevances : tout acte qui diminuerait celle-ci abaisserait infailliblement le taux du dividende des actionnaires. La Commission n'a prévu la possibilité que d'une seule fraude : l'émission d'obligations à des conditions fort onéreuses pour la société et réservée aux actionnaires. C'est pourquoi elle a inséré une disposition d'après laquelle les émissions d'obligations et les emprunts ne pourront avoir lieu qu'avec l'assentiment du Comité spécial, quand ils établiront des charges excessives pour la société.

Mais il est un moment où des précautions doivent être prises : c'est celui de la fondation de la société, où le Comité spécial se trouve en face, non pas d'une masse confuse d'actionnaires, mais de quelques fondateurs dont les intérêts peuvent être fort différents de ceux de la société et des actionnaires futurs. Le point délicat, c'est celui de l'évaluation des apports, de leur rémunération. Les intérêts du Comité spécial sont ici gravement engagés, d'autant plus que les redevances qui lui sont dues sont des redevances progressives, dont le taux s'élève en même temps que la quotité des bénéfices des sociétés minières. Si la rémunération des apports vient gonfler le capital de celles-ci, la somme des bénéfices distribués s'abaissera, parce qu'il faudra augmenter les amortissements, et la quotité des bénéfices sera réduite d'autant que s'augmentera le capital social.

La Commission fut unanime à admettre que tout permis d'exploitation a une valeur minimum qu'on doit lui reconnaître en tout cas et que toute société peut payer en n'importe quelles valeurs, sans encourir le moindre soupçon de fraude; l'accord se fit aussitôt pour reconnaître que cette valeur minimum peut être fixée à l'ensemble des sommes effectivement dépensées en travaux de recherches, augmentées des intérêts à 15 % l'an, sans que ces intérêts puissent dépasser 50 % du principal. Ce taux de 15 % ne paraît pas exagéré, lorsque l'on songe aux risques énormes courus par ceux qui engagent leurs capitaux dans les travaux de prospections minières dans un

pays neuf. Il sera, d'ailleurs, presque toujours notablement abaissé par application de la règle qui limite en tout cas les intérêts à 50 % du capital.

Mais il est bien certain que les apporteurs de concessions minières ne se contenteront pas toujours de ce minimum de rémunération. Tous les membres de la Commission s'accordèrent à reconnaître que la société pouvait au delà de ce minimum céder aux apporteurs autant qu'elle voudrait des valeurs (actions de dividende, parts de fondateur, etc.), qui n'augmentent ni ne grèvent le capital social. Mais ne serait-il point permis aux apporteurs d'exiger des sociétés la remise d'actions de capital, de sommes d'argent, d'obligations, pour une valeur supérieure à 150 % des sommes effectivement dépensées pour le permis d'exploitation?

Un membre donnait à cette question une réponse absolument négative. Mais son argumentation s'appuyait avant tout sur les intérêts des tiers, futurs souscripteurs et acquéreurs d'actions de la société. Il voyait aussi dans cette mesure un moyen plus sûr d'attirer les capitaux. La majorité n'a pas cru devoir le suivre et apporter une telle restriction au principe de la liberté des conventions. Elle a cru que si des garanties doivent être organisées pour protéger les actionnaires des sociétés contre les évaluations exagérées des apports, ce n'est pas dans un décret relatif aux mines du Katanga qu'elles doivent être insérées, mais dans le décret, qui ne tardera pas à nous être présenté, sur les sociétés commerciales; plusieurs membres ont, d'ailleurs, manifesté l'idée que pour eux des garanties suffisamment efficaces peuvent se trouver dans une bonne réglementation de la publicité, sans devoir recourir à la limitation du principe fécond de la liberté des conventions.

La Commission proposa donc de laisser la société rémunérer les apports en toute liberté; mais si elle paie, au delà de la valeur maximum fixée plus haut, en argent comptant, en actions de capital, en obligations ou d'une manière quelconque qui grève ou augmente le capital social, alors le Comité spécial doit recevoir 33 % des valeurs ainsi payées en surplus. Cette solution sauvegarde pleinement les intérêts du Comité spécial, elle maintient au fond la situation résultant du décret de 1910, elle est d'application aisée et respecte le principe de la liberté des conventions.

On objectera sans doute qu'elle a le tort de rendre de nouveau le Comité spécial actionnaire des sociétés minières. Il y a là peut-être un inconvénient, mais assez léger, parce que le Comité ne sera plus, dans ce cas, un actionnaire forcé, obligé de toujours conserver ses actions. Il ne sera plus qu'un actionnaire d'occasion, — et l'on peut croire que les occasions seront assez rares, — n'ayant qu'une quantité minime d'actions.

*
* * *

Le Comité spécial possède au Katanga le monopole de l'extraction et

aussi du traitement des substances minérales; en délivrant le permis d'exploitation, il concède à la fois le droit d'extraire et le droit de traiter, et la part de bénéfices que lui doit le concessionnaire porte tout aussi bien sur les bénéfices réalisés par le traitement que sur ceux obtenus par l'extraction. Mais le concessionnaire ne pourra-t-il donc pas exporter les minerais avant de les avoir traités normalement sur le territoire du Katanga?

La Commission ne s'est pas arrêtée un instant à la solution radicale : l'interdiction d'exporter les minerais non traités. Cette mesure, que le Comité spécial aurait certes le droit de prendre, ne serait ni sage ni opportune; elle compromettrait, dans certains cas, les vrais intérêts du Comité spécial et de la Colonie elle-même. Parfois, en effet, il sera utile ou même nécessaire d'exporter les minerais à l'état brut ou après un simple travail d'enrichissement, parce que le traitement complet au Katanga serait trop onéreux. Sans doute, le Comité spécial a droit aux bénéfices provenant du traitement normal, même de la fusion; mais en obligeant la société exploitante à faire la fusion sur place, il n'aboutirait qu'à diminuer ses bénéfices.

Cependant, si on laissait les concessionnaires exporter en toute liberté les produits minéraux avant leur traitement normal, on risquerait de compromettre, dans certains cas, les droits du Comité spécial, qui perdrait ainsi une partie des redevances qui lui sont dues; on ouvrirait même la porte à la fraude, puisqu'il serait assez facile de vendre à des conditions avantageuses toute la production d'une mine à une usine de fusion située au delà de la frontière. Il faut remarquer toutefois que ce danger de fraude n'est guère à craindre vis-à-vis des sociétés par actions; car, encore une fois, un contrat qui aurait pour effet d'augmenter les bénéfices de la fusion au détriment des bénéfices de l'extraction, porterait préjudice à tous les actionnaires de la société minière aussi bien qu'au Comité spécial. Pour que la fraude puisse s'organiser et perdurer, il faudrait supposer que la société d'extraction et la société de fusion sont et restent composées des mêmes actionnaires, ayant toujours dans l'une et l'autre des intérêts égaux.

Pour sauvegarder les intérêts du Comité spécial, la Commission proposa de conférer à celui-ci le droit de n'autoriser l'exportation des minerais bruts ou simplement enrichis que moyennant le paiement d'une certaine somme par tonne de substances exportées. Le Comité pourra établir ou ne pas établir ces redevances d'exportation, suivant qu'il juge la mesure nécessaire ou opportune pour la sauvegarde de ses droits. Mais dans l'idée de la Commission, ces redevances seront toujours minimales, elles ne doivent pas tendre à devenir prohibitives, mais simplement à fournir au Comité la compensation à la perte de bénéfices que lui cause le fait que le minerai sort du Katanga sans avoir été traité normalement.

*
* *

La Commission a aussi porté son attention sur les mesures à prendre pour assurer la mise en exploitation sérieuse et rapide des gisements miniers concédés. Le décret de 1913 avait établi à ce sujet des règles trop rigoureuses et des délais trop courts pour un pays aussi neuf que le Katanga. Le Gouvernement, dans son projet de décret, proposait de permettre un second renouvellement du permis spécial de recherche, ce qui portait à six années la durée totale possible de ce permis; la Commission a été plus loin : elle admet un troisième renouvellement. Toujours dans la même pensée de tenir compte des difficultés pratiques que rencontre la préparation et la mise en activité d'une exploitation minière au centre de l'Afrique, elle crut bon de supprimer ou d'atténuer les conditions exagérées que le décret de 1910 imposait aux titulaires des permis d'exploitation. Elle supprima simplement les dispositions de l'ancien article 58, qui obligeait quiconque demandait le permis d'exploitation à justifier dans les deux mois de sa requête qu'il disposait du capital suffisant pour mettre la mine en exploitation régulière. Cette exigence avait été vivement critiquée lors de la discussion du décret de 1910 et plusieurs membres du Conseil colonial l'avaient déclarée tout à fait inapplicable.

L'article 71 du décret de 1910 a paru aussi beaucoup trop rigoureux en ce qu'il exigeait la mise en exploitation régulière de la mine dans les deux ans de la délivrance du permis, et cela sous peine de déchéance. La faculté laissée au Comité spécial de prolonger ce délai en cas de nécessité ne suffit pas à corriger l'exagération du principe légal. La Commission pensa que l'on pouvait, sans danger aucun, porter, en règle générale, à dix années le délai accordé aux titulaires de permis pour mettre la mine en exploitation régulière; que l'expiration même d'un aussi long délai ne doit pas entraîner la déchéance, si le concessionnaire prouve qu'il a été arrêté par l'absence de toutes voies de communication, ou par une autre cause de force majeure qui ne lui est pas imputable. En outre, la déchéance n'est jamais fatalement encourue; il y a simple faculté pour le Comité spécial de la prononcer. A quoi bon, en effet, enlever à un titulaire de permis des droits qu'il a acquis, aux prix de travaux et de dépenses considérables, si cette déchéance ne présente aucune utilité, si notamment aucune autre personne ne songe à mettre en valeur les gisements qui lui sont concédés? Pourquoi faudrait-il annuler fatalement un permis, alors que son maintien ne lèse aucun intérêt? Mais après l'expiration du délai de dix ans, le titulaire n'a plus, en principe, de véritable droit à la concession, ce n'est plus qu'une possession précaire, en quelque sorte, qui peut à tout instant lui être retirée.

Toutefois, ce système, si large et si favorable aux concessionnaires des

mines, doit être complété, même corrigé, par d'autres dispositions. On ne peut pas permettre à de puissantes sociétés d'accaparer de nombreux et importants gisements miniers, pour les tenir en réserve, totalement improductifs, pendant de longues années, au détriment du Comité spécial et de la Colonie elle-même. La Commission estimait donc que le Gouvernement de la Colonie devrait, sans tarder, décréter une taxe sur l'étendue des concessions minières dans toute la Colonie du Congo belge. Il s'agit cette fois d'une vraie taxe fiscale, à percevoir au profit exclusif du trésor public, non seulement au Katanga, mais partout : deux raisons pour lesquelles il ne peut être question de l'établir par le décret actuel. Cette taxe serait fixée par hectare de terrains miniers concédés, sans distinguer entre mines exploitées et non exploitées; elle serait donc due au Katanga, à partir de la délivrance du permis d'exploitation. Ces taxes devraient être très modérées, bien inférieures aux taxes analogues que l'on rencontre dans certains pays voisins, où elles représentent en partie au moins la contre-prestation due en échange de la concession minière; elle pourrait même être réduite notablement encore pendant les cinq premières années qui suivent la délivrance du permis d'exploitation et qui paraissent bien nécessaires pour la mise en pleine activité de l'exploitation minière.

Cette taxe aura pour premier résultat de faire abandonner les gisements que le concessionnaire prévoit ne pas pouvoir mettre en œuvre à une échéance assez prochaine. Nul ne se résignera à payer chaque année des sommes considérables, — et si l'on suppose de vastes étendues de terrains miniers accaparés, les redevances annuelles seraient toujours considérables quelque modérées que soient les taxes, — et cela pour le plaisir de réserver à ses héritiers, ou même aux héritiers de ses héritiers, des bénéfices problématiques ou simplement probables. La taxe aura pour second résultat d'assurer au Gouvernement de la Colonie des ressources parfaitement justifiées, puisque, de son côté, par son organisation administrative et judiciaire, par son autorité, par sa force, il assure aux concessionnaires la jouissance de leurs droits miniers, la productivité de leurs travaux.

*
* *

Reste enfin la question des sanctions à établir pour sauvegarder les droits du Comité spécial vis-à-vis des concessionnaires. La Commission ne proposa ni peine d'emprisonnement ni amendes contre les exploitants, directeurs ou administrateurs de sociétés d'exploitation, qui auraient commis ou commandé des actes frauduleux. Il ne pouvait être question d'amendes fiscales, puisque les redevances prévues au décret ne sont aucunement des impôts, mais dérivent d'obligations contractuelles. Il n'y avait, d'autre part, aucune raison d'établir des peines exceptionnelles pour pro-

téger le Comité spécial contre les fraudes que le droit pénal commun ne punit pas, lorsqu'elles sont commises contre des créanciers ordinaires. D'ailleurs ces peines d'exception auraient été inefficaces, elles n'auraient pu frapper souvent que des comparses, employés subalternes séjournant au Katanga. Les tribunaux belges auraient-ils pu frapper de peines établies par un simple décret congolais, des administrateurs de sociétés minières, domiciliés et résidant en Belgique, pour des actes commis, le plus souvent, en Belgique? Au point de vue pénal, il faut laisser les exploitants, les directeurs et administrateurs des sociétés d'exploitation sous l'empire du droit commun, droit commun congolais dans la Colonie, droit commun belge en Belgique.

Ce n'est point sur ces sanctions du droit pénal qu'il faut compter pour prévenir et réprimer les abus en matière d'exécution d'obligations contractuelles, mais sur les sanctions du droit civil. La Commission en proposa trois de ce genre : tout d'abord en vertu d'une clause pénale contractuelle, tout exploitant qui dissimule, ou même s'abstient simplement de déclarer tout ou partie des redevances dues par lui au Comité spécial, devra payer à titre de peine le double de toutes sommes dissimulées ou non déclarées. En second lieu, les administrateurs sont rendus solidairement responsables envers le Comité spécial, tant des peines conventionnelles que des dommages et intérêts que la société pourrait devoir payer pour violation de ses engagements envers le Comité spécial. Enfin la Commission propose de permettre de frapper de déchéance tout exploitant qui a violé les engagements qu'il a pris envers le Comité spécial, ou les obligations que lui impose le présent décret, sans préjudice aux dommages et intérêts qui pourraient être dus de ce chef.

*
* * *

Après avoir exposé les principes fondamentaux qui ont guidé la Commission, nous allons examiner les textes du projet de décret qui a apporté quelques retouches aux trois premiers paragraphes et qui fait une refonte complète du § 4 du décret du 16 décembre 1910.

ARTICLE PREMIER.

Cet article est modifié à deux points de vue. D'une part, comme les limites du Vice-Gouvernement général du Katanga ne coïncident pas avec celles des territoires sur lesquels s'étendent les droits du Comité spécial, le nouvel article 1^{er} prend soin de préciser ces limites comme l'avait fait la convention annexée au décret du 2 juin 1900. D'autre part, tandis que le texte promulgué en 1910 semblait exclure totalement l'application du décret aux concessions minières accordées par des conventions particulières,

le nouveau texte déclare, au contraire, ces concessions conventionnelles soumises en principe au décret actuel, sauf dérogations prévues par les conventions. Pour éviter toute controverse dans l'avenir, la Commission estime que, dans les conventions nouvelles qui vont sans doute intervenir entre le Comité spécial et les concessionnaires, l'adhésion de ceux-ci à ce principe nouveau doit être formellement exprimée. Sous le bénéfice de cette observation, le nouvel article 1^{er} a été admis sans opposition.

ART. 17.

A l'article 17, la modification proposée a pour but de faire donner par l'occupant des indications plus précises et plus complètes sur les terres qu'il veut se réserver. La Commission l'a adoptée avec une simple modification de forme.

ART. 19 et 21.

A l'article 19, le projet augmente la durée du délai accordé à l'occupant pour introduire sa demande de permis spécial et exclusif après l'occupation effective du terrain; la pratique a montré qu'à raison des distances et des difficultés de communication, le délai de trente jours était insuffisant; il sera désormais de soixante jours. Ce principe admis entraîne une modification corrélative au texte de l'article 21.

ART. 22 et 31.

La prolongation du délai accordé aux occupants pour l'introduction de leurs demandes de permis entraînait logiquement une prolongation du délai d'affichage de ces mêmes demandes qui a été porté à quatre-vingt-dix jours.

ART. 41.

L'article 41 du décret de 1910 ne permettait qu'un seul renouvellement du permis spécial de recherche, ce qui obligeait le titulaire à demander le permis d'exploitation dans un délai maximum de quatre années. Encore une fois l'expérience a prouvé que ce délai maximum est trop court. Le projet du Gouvernement proposait de permettre deux renouvellements, la Commission est d'avis qu'il faut en permettre trois. Un membre aurait voulu subordonner le second, ou au moins le troisième renouvellement, au dépôt de plans précis des travaux d'exploration effectués et à l'engagement de faire au cours du nouveau terme d'autres travaux à spécifier. La Commission n'a pas donné son adhésion à ce système. Mais elle fait observer que le Comité spécial a un pouvoir absolument discrétionnaire pour

accorder ou refuser le renouvellement du permis et que, par conséquent, le prospecteur qui ne continuerait pas sérieusement ses travaux d'exploration risquerait de perdre à l'expiration du terme actuel tout droit exclusif de recherche. Le Gouvernement proposait de subordonner le premier renouvellement du permis au paiement d'une somme de 500 francs, le second au paiement d'une somme de 1,000 francs. La Commission pense qu'il suffit d'établir une taxe de 500 francs pour tout renouvellement sans distinction; au moment où le prospecteur engage ses capitaux dans des travaux d'exploration dont les résultats sont toujours problématiques, il ne convient pas de le frapper de taxes trop considérables.

Pour prévenir toutes contestations, le nouveau texte décide que les demandes de renouvellement devront parvenir au représentant du Comité spécial ou à son délégué avant l'expiration du terme de validité du permis.

ART. 42, 43 et 44.

Un membre, reprenant les idées qu'il avait défendues lors de la discussion du décret de 1910, proposa de reporter à la délivrance du permis d'exploitation l'intervention du pouvoir législatif. La Commission refusa d'entrer dans une telle discussion, parce que, d'une part, cela aurait eu pour résultat d'entraîner de nouveaux retards dans le dépôt de l'avant-projet de décret minier; parce que, d'autre part, le Gouvernement n'ayant saisi le Conseil colonial, au sujet des trois premiers paragraphes du décret de 1910, que d'un projet modifiant quelques dispositions dans lesquelles ne sont pas compris les articles 42, 43 et 44, la Commission aurait excédé ses pouvoirs, en introduisant dans le système du décret une réforme aussi fondamentale et tout à fait indépendante de la question des redevances minières.

Le Conseil colonial a aussi considéré qu'il valait mieux ne pas discuter à fond cette question à l'heure actuelle. Après avoir entendu les observations présentées par le même membre contre le régime établi par le décret de 1910 et maintenu par le présent projet, puis les réserves formulées par d'autres membres, il décida de ne pas prolonger le débat pour ne pas retarder davantage la réforme impatiemment attendue.

ART. 47.

La redevance de 5 % due en cas de cession du permis spécial sera calculée dorénavant, non plus sur le prix de cession, mais sur la valeur du cercle, du matériel et des installations; ainsi la perception de la redevance ne pourra pas être éludée par des cessions à titre gratuit et le Comité spécial ne sera pas lié par le prix inscrit dans l'acte de cession. Naturellement, la demande de mutation ne devra plus être accompagnée de la

somme à payer au Comité spécial, puisque cette somme ne pourra être fixée que plus tard. Le Comité spécial n'aura, d'ailleurs, pas à craindre le défaut de paiement, puisque la mutation ne sera pas valable, tant qu'elle n'aura pas été acceptée par le représentant du Comité spécial ou son délégué et que cette acceptation n'existera que par l'inscription du transfert sur les registres de celui-ci.

Une nouvelle disposition fort importante a été ajoutée à l'article 47. Quiconque demandera l'autorisation de céder son permis spécial de recherches prendra par là même envers le Comité spécial les mêmes engagements que prennent, en vertu de l'article 59, littéra B, tous ceux qui sollicitent un permis d'exploitation. Sans cette disposition, les prospecteurs auraient très facilement pu éluder les obligations essentielles que leur impose l'article 59, littéra B, il leur eût suffi de ne pas demander eux-mêmes le permis d'exploitation et de faire cession ou apport aux sociétés minières de simples permis spéciaux de recherche.

ART. 48.

Les mots qui visent l'abandon des recherches dans un cercle réservé ont été omis dans le nouveau texte, parce que le régime actuel ne connaît pas à proprement parler l'abandon.

ART. 49.

Cet article a été complété, d'abord par une disposition qui proclame l'indivisibilité des cercles réservés, ensuite par un paragraphe qui détermine les pièces à produire par les héritiers du titulaire décédé pour faire opérer la mutation.

ART. 50.

Un nouveau paragraphe a été inséré dans cet article, afin d'interdire toutes recherches minières dans les cercles dont le permis est périmé jusqu'au jour où le Comité spécial les autorise à nouveau. Cette disposition a paru nécessaire, tant pour sauvegarder les droits du Comité spécial contre les titulaires des permis périmés, que pour prévenir et déjouer certaines fraudes. Notamment, pour éviter la redevance de 5 %, un prospecteur, au lieu de céder ouvertement son permis, l'aurait laissé périmer d'accord avec le cessionnaire qui, dès le lendemain de l'expiration, se serait empressé de venir occuper le cercle redevenu libre.

ART. 51.

L'article 51 interdit tout d'abord l'extraction des substances minérales dans le territoire du Katanga à quiconque n'a pas obtenu un permis

d'exploitation. La prohibition résultait sans doute de l'ensemble des dispositions du décret de 1910; la Commission a pensé que le pouvoir législatif ne peut exprimer trop nettement les défenses qu'il entend porter.

Le § 2 exige aussi l'obtention d'un permis pour pouvoir opérer le traitement, même métallurgique, des minerais extraits au Katanga. Le législateur de 1910 n'avait pas songé à promulguer une pareille mesure et celle-ci paraîtra peut-être, à première vue, un peu sévère. Mais elle est tout à fait dans l'esprit du décret de 1910 et elle s'impose, si l'on veut sauvegarder les droits du Comité spécial. Les redevances qui sont dues à celui-ci portent sur les bénéfices produits par le traitement aussi bien que sur ceux qui proviennent de l'extraction. Dès lors, il faut soumettre ceux qui ne font que le traitement à toutes les obligations, à toutes les mesures de contrôle, à tout le régime juridique que le décret impose à ceux qui font l'extraction. Or, tout le régime, tel que l'organise le décret, suppose à la base la délivrance d'un permis.

C'est pourquoi la Commission propose d'établir un permis de traitement analogue au permis d'exploitation.

Toutefois, le permis de traitement ne comprenant aucune concession de mines et n'emportant pas nécessairement une concession de terres, ne doit pas être soumis à l'approbation du pouvoir législatif et peut être délivré par le Comité spécial.

Le permis de traitement n'est imposé qu'à ceux qui traitent des minerais extraits dans les limites territoriales du Katanga. Celui qui voudrait fonder au Katanga des usines pour y traiter exclusivement des minerais importés, ne serait aucunement soumis au décret actuel et n'aurait pas à se munir d'un permis de traitement.

Mais quand peut-on dire qu'un produit minier a subi son traitement, de telle sorte que les transformations ultérieures échappent à l'empire du décret? Il est impossible de formuler une règle générale stricte; c'est avant tout une question de pratique et de tradition industrielles. Évidemment, les opérations de fusion pour produire le métal rentrent dans le domaine du décret; ainsi la réduction des minerais de cuivre, d'étain, de zinc, de plomb, de même la production de la fonte dans le haut fourneau, de même encore les opérations de désargentation du plomb, la production du coke ou des briquettes. Mais une aciérie qui achèterait toute la fonte qu'elle consomme à d'autres sociétés, pourrait se fonder sans permis et le Comité spécial n'aurait droit à aucune part de ses bénéfices.

Le dernier paragraphe de l'article 51 reproduit le texte du décret de 1910 en lui donnant une forme plus nette et plus catégorique, mais qui ne change rien au fond. Le décret de 1910 conférait en effet, comme cela fut reconnu dans les discussions, au titulaire d'un permis spécial de recherches, le droit à la concession, sous la seule réserve qu'il disposât des ressources financières

indispensables pour mettre la mine en exploitation régulière. Le Comité spécial était donc tenu de lui délivrer le permis d'exploitation, du moment qu'il avait fait preuve de ses capacités financières, et tout refus pouvait être déféré aux tribunaux. La formule nouvelle exprime plus clairement que le titulaire du permis spécial a le droit d'exiger que le permis d'exploitation lui soit délivré. Cela s'impose d'autant plus que dans l'avant-projet la seule condition mise à l'octroi du permis d'exploitation par l'article 58 du décret de 1910 est supprimée, si bien que, dans le nouveau régime, le Comité spécial n'aura plus de raison, ni même de prétexte, pour refuser la délivrance du permis d'exploitation.

Les prohibitions de l'article 51 sont-elles sanctionnées? Aucune sanction spéciale n'a été prévue, parce que l'application du droit commun suffit à réprimer les abus. Il n'y a pas lieu de craindre que quelqu'un ait l'audace d'ouvrir une mine ou de construire une usine de fusion en violation de l'article 51; nul n'ira risquer de gros capitaux dans une entreprise illégale, que le Comité spécial pourrait bien vite faire arrêter. Mais il est possible qu'une usine de fusion installée pour traiter des minerais importés du dehors, achète à un moment donné des minerais extraits à l'intérieur du Katanga. Comment alors pourra-t-on l'atteindre et l'empêcher de continuer ce trafic illicite? Le Comité spécial dont les droits sont ainsi lésés, pourra évidemment attirer devant les tribunaux et faire condamner à des dommages et intérêts l'exploitant de l'usine de fusion et aussi le vendeur de minerais, au moins quand il est de mauvaise foi. Les concessionnaires de mines qui feraient sciemment des contrats de vente avec ces usines de fusion non autorisées, risqueraient même de se voir appliquer la déchéance en vertu de l'article 64, puisqu'ils auraient incontestablement, par de tels actes, porté frauduleusement atteinte aux droits du Comité spécial.

ART. 52, 53, 54 et 55.

Ces articles déterminent la forme de la demande et de la délivrance du permis d'exploitation. Ils ne font guère que reproduire les dispositions du décret du 16 décembre 1910. L'article 52 exige que la demande du permis d'exploitation parvienne au représentant du Comité spécial neuf mois au moins avant l'expiration du permis de recherche, afin de permettre aux agents du Comité de procéder aux vérifications sur le terrain avant l'octroi du permis d'exploitation. Une autre modification doit être signalée à l'article 53. Tandis que le décret de 1910 exigeait que la demande du permis d'exploitation portât sur un rectangle compris dans l'intérieur du cercle réservé, l'avant-projet ne parle plus que d'un polygone, autant que possible, convexe. Ainsi le prospecteur pourra solliciter une concession plus étendue et pourra plus librement en déterminer la forme. Pourquoi n'a-t-on

pas été plus loin encore, pourquoi exiger que le polygone soit convexe? Pour empêcher le prospecteur de se réserver exclusivement les parties qui lui paraissent les meilleures d'un gisement minier et de laisser ainsi improductives d'autres parties, cependant susceptibles d'une exploitation fructueuse à la condition qu'elles ne soient pas détachées de l'ensemble.

Le texte prévoit d'ailleurs la possibilité d'exceptions au principe que le polygone doit être convexe; le Comité spécial pourra autoriser les angles rentrants dans l'aire d'un polygone, par exemple, si le cercle réservé empiète sur un autre cercle réservé, ou sur un autre polygone déjà concédé, ou encore si la configuration des terrains rend impossible toute exploitation fructueuse dans une partie du cercle.

ART. 56.

Cet article est nouveau; il détermine les formes de la demande et de la délivrance du permis de traitement. Le rapport a déjà montré plus haut pourquoi ce permis ne doit pas être soumis au pouvoir législatif de la Colonie. Il sera délivré par le représentant du Comité spécial ou par son délégué qui, juridiquement, peuvent le refuser. Mais si le demandeur du permis de traitement sollicitait en même temps des concessions de terre, il est évident qu'il faudrait, à l'égard de celles-ci, appliquer les règles imposées par la loi coloniale.

ART. 57, 58 et 62.

Ces articles visent les cessions de permis d'exploitation et de traitement. Ils reprennent les dispositions du décret de 1910. Trois modifications ont été introduites à l'article 57. Tout d'abord, la Commission a supprimé l'interdiction faite au titulaire d'un permis par le décret de 1910 de grever d'un droit réel quelconque son exploitation, son matériel ou ses installations. Cette interdiction ne se justifie pas. D'autre part, le matériel et les installations sont le produit du travail et des capitaux du concessionnaire; le Comité spécial est sans droit actuel sur ces choses créées tout à fait en dehors de lui. D'autre part, on ne voit pas l'utilité que peut avoir une restriction aussi grave : un exploitant ne crée pas d'hypothèque sans y être absolument forcé. Ensuite le texte nouveau prohibe la cession, sans l'autorisation du Comité, non seulement de la propriété, mais encore de la jouissance; les mêmes inconvénients pourraient résulter d'une simple cession de la jouissance aussi bien que du transfert de la concession elle-même. Enfin l'autorisation toujours exigée du Comité spécial pour la cession des permis, ne doit plus être préalable en cas de vente par adjudication publique, soit volontaire, soit forcée.

La Commission a maintenu la taxe de transmission des permis comme l'établissait le décret de 1910 et avec la même exemption pour les sociétés de recherches qui transfèrent leurs permis à des filiales qu'elles constituent pour mettre en exploitation les mines découvertes. A l'article 58, la Commission a ajouté les mots : « *ou l'apport* », afin de prévenir toute interprétation restrictive; l'article 58 doit s'appliquer d'une manière absolument générale, quelles que soient les conditions et les modalités de la transmission du permis, et peu importe qu'il s'agisse de la concession d'un gisement non encore exploité, ou d'une mine déjà en exploitation. La taxe de 5 % n'a pas été étendue aux permis de traitement, qui n'ont aucune valeur par eux-mêmes.

ART. 59.

L'article 59 détermine en principe les obligations imposées à tout titulaire d'un permis d'exploitation ou de traitement et il leur donne pour base des engagements contractuels, afin de bien montrer que les droits du Comité spécial sont de purs droits privés.

A. 1° Le premier de ces droits, c'est la participation aux bénéfices, dont des articles subséquents préciseront les conditions, les quotités, les modalités.

2° Le second vise des redevances sur l'exportation des minerais. Le Comité spécial, comme nous l'avons montré plus haut, a le droit de percevoir une part des bénéfices réalisés, non seulement par l'extraction, mais encore par le traitement mécanique ou métallurgique des produits miniers. Mais si ces derniers sont exportés à l'état brut, ou sans avoir subi un traitement complet, le Comité risque de perdre une partie de ce qui lui revient; il lui serait impossible de se faire payer quoi que ce soit par une personne établie hors du territoire de la Colonie et même hors du Katanga. La Commission ne s'est pas arrêtée à la solution radicale : l'interdiction absolue de toute exportation de minerais avant leur traitement complet. Elle n'a pas voulu non plus subordonner la faculté d'exporter à des autorisations spéciales, ou à des arrangements particuliers à conclure avec chaque concessionnaire, parce qu'il convient dans une colonie surtout de prévenir tout reproche d'arbitraire et toute suspicion de favoritisme. Augmenter la quotité des redevances sur les bénéfices à charge des exploitants qui exportent les produits bruts de leur extraction, paraissait à première vue une solution logique et simple; mais elle n'était simple et facile qu'à la condition d'être injuste, c'est-à-dire de frapper également sur tous ses bénéfices, sans distinction, l'exploitant qui n'exporte qu'une partie même minime de sa production, aussi bien que celui qui en exporte la totalité. La Commission s'est arrêtée finalement à l'idée des redevances perçues par tonne de minerai exportée; solution évidemment juste et aussi facile à appliquer. Le nombre

des tonnes exportées sera aisément constaté par les livres de l'exploitant et vérifié aux frontières sans difficultés, puisque l'exportation ne pourra se faire pratiquement que par chemin de fer ou par voie navigable.

L'avant-projet n'établit pas lui-même les redevances; il laisse seulement au Comité spécial la faculté de les établir et cela pour deux raisons : il peut se faire qu'elles n'apparaissent pas comme nécessaires, ni utiles; d'autre part, il sera peut-être utile ou nécessaire de les modifier rapidement dans certaines circonstances. Il est probable que l'exportation se fera seulement *bona fide*, c'est-à-dire que le concessionnaire renoncera à faire la fusion des minerais qu'il extrait, parce qu'il augmentera ainsi les bénéfices de son exploitation. Dans ce cas, il ne diminue pas, bien au contraire, les redevances perçues par le Comité spécial, et celui-ci peut juger opportun de laisser libre cours à l'exportation. Mais on peut concevoir qu'un concessionnaire, par une entente frauduleuse avec le propriétaire d'une usine de fusion située à l'extérieur, vende toute sa production à des conditions telles que les gains de l'exploitation minière se trouvent abaissés. Ces fraudes, il faut bien le dire, ne sont guère à craindre de la part des grandes sociétés, puisque celles-ci, comme nous l'avons montré plus haut, ne peuvent léser les droits du Comité spécial, sans léser du même coup les droits de leurs actionnaires.

Dans la pensée de la Commission, les redevances d'exportation ne seront donc établies qu'en vue de sauvegarder les droits du Comité spécial. Elles devront être assez modérées et ne jamais constituer des taxes prohibitives; mais elles pourront et devront varier suivant la nature des minerais, suivant aussi leur teneur normale. Et le Comité spécial pourra toujours les relever, ou les abaisser, quand il le jugera utile. Mais tout cela, il ne pourra le faire que par voie de dispositions générales, s'appliquant indifféremment à tous les concessionnaires se trouvant dans des situations identiques, et à la condition de recevoir préalablement l'approbation du Gouvernement de la Colonie.

Par minerais exportés, il faut entendre, non seulement ceux qui sont transportés hors de la Colonie du Congo belge, mais encore ceux qui sont transportés dans des parties du territoire colonial sur lesquelles le Comité spécial ne possède pas de droits miniers.

L'article ne vise que l'exportation des minerais n'ayant pas subi le traitement métallurgique. De l'avis des techniciens, c'est le seul cas qui mérite d'être prévu; pour les autres substances énumérées à l'article 2, il n'y a pas lieu de craindre une exportation à l'état brut, ayant pour effet de diminuer les redevances à percevoir par le Comité spécial.

3° Nous trouvons ici l'une des sanctions établies par l'avant-projet contre les atteintes portées aux droits du Comité spécial par les concessionnaires de mines. C'est donc une peine contractuelle, s'élevant au double des

sommes dues, mais dissimulées, ou même simplement non déclarées. La simple absence de déclaration suffit pour faire encourir la peine, mais l'exploitant peut y échapper en prouvant que le défaut de déclaration provient d'une erreur excusable. Pour pouvoir exiger le paiement de la peine, le Comité n'a donc à démontrer ni une fraude ni même une faute quelconque de la part de l'exploitant. Cette disposition, qui met à charge du concessionnaire la preuve de l'erreur excusable, paraîtra peut-être un peu sévère; mais elle est indispensable, si l'on veut ne pas énerver la sanction. Le Comité spécial éprouverait souvent des difficultés insurmontables à faire la preuve judiciaire de fraudes, cependant bien certaines.

Il faut remarquer que le paiement de la clause pénale ne libère pas du tout le concessionnaire du paiement des redevances sur les bénéfices ou sur l'exportation. Ainsi, celui qui serait parvenu à dissimuler des bénéfices d'exploitation de manière à frustrer le Comité spécial d'une somme de 25,000 francs, devra toujours ces 25,000 francs, et, en outre, à titre de peine, 50,000 francs, soit en tout 75,000 francs. Cela résulte du texte de l'article 52 qui impose nettement deux obligations bien distinctes, qui s'ajoutent l'une à l'autre.

B. Le Comité spécial a droit à une certaine partie des bénéfices des exploitations minières qui progresse à mesure qu'augmente le pourcentage des dits bénéfices. Il importe donc avant tout d'éviter que le capital des exploitations minières ne soit frauduleusement gonflé, ou simplement exagéré par une estimation exorbitante des apports. Mais, d'autre part, le Comité ne peut prétendre imposer dans chaque cas son estimation, ni même une expertise qui laisseront toujours place à toutes sortes d'appréciations arbitraires ou erronées. Et puis y a-t-il vraiment nécessité vis-à-vis des cédants et des acquéreurs de permis d'exploitation de supprimer le principe fondamental de la liberté des conventions ?

L'avant-projet formule ici une solution qui cherche à concilier le principe de la liberté des conventions avec la sauvegarde des droits du Comité spécial.

Le prospecteur qui apporte sa découverte peut demander telle rémunération qui lui plaît et l'acquéreur a le droit de payer ce qu'il juge bon pour la concession qu'on lui cède. Ils peuvent en toute liberté s'entendre sur la quantité et la nature des valeurs qui constitueront le prix de la cession.

Mais pour sauvegarder dans ce cas les droits du Comité spécial, pour lui permettre de toucher, quoi qu'il advienne, la part de bénéfices qui lui revient, l'avant-projet a pris les dispositions suivantes :

Le futur exploitant a payé tout ce qu'il a voulu, le Comité spécial n'a rien à y voir. Le cédant a pu recevoir en paiement deux espèces bien distinctes de valeurs : 1° des valeurs qui augmentent ou grèvent le capital social, telles que, par exemple, des actions de capital ou des obligations

de la société acquéreur, des sommes d'argent, d'autres valeurs ou droits, mobiliers ou immobiliers, faisant partie de l'actif de la société; 2° des valeurs qui n'augmentent ni ne grèvent le capital social, comme des parts de fondateur, des actions de jouissance ou de dividende de la société cessionnaire. Pour ces dernières, quelle qu'en soit la quantité remise pour l'apport du permis d'exploitation, personne n'a jamais à en rendre le moindre compte au Comité spécial; en effet, on aura beau les multiplier dans la fondation d'une société minière, elle ne pourront jamais léser en quoi que ce soit les droits du Comité spécial. Mais quant aux premières qui, à mesure qu'elles augmentent, diminuent le pourcentage des bénéfices, l'avant-projet décide que l'apporteur d'un permis d'exploitation peut les recevoir légitimement, sans rien devoir au Comité spécial, jusqu'à concurrence des sommes déboursées effectivement et, en outre, des intérêts à 15 % l'an, sans que ceux-ci puissent excéder 50 % du principal. Mais s'il reçoit davantage, il doit remettre au Comité spécial un tiers du surplus.

Le texte désigne les valeurs qui peuvent donner lieu à ce prélèvement d'un tiers en termes tout à fait généraux; il n'excepte que les titres et parts bénéficiaires de la société acquéreur, non représentatifs du capital social, tels que les parts de fondateur, les actions de jouissance et de dividende. Peu importe aussi sous quelle forme et à quel titre l'apporteur les a reçues; du moment qu'il est établi qu'en réalité elles lui ont été attribuées à raison de la cession de son permis, il y a pour lui obligation de remettre un tiers de ces valeurs au Comité spécial.

L'estimation de ces valeurs sera fixée d'après la mesure où elles grèvent le capital social ou diminuent l'actif de la société. Supposons une société d'exploitation qui achète une concession qui a coûté effectivement 1,000,000 de francs, qui peut donc être payée 1,500,000 francs sans que le Comité spécial ait rien à réclamer. La société paie en actions de capital, soit, par exemple, 3,000 actions de 500 francs nominal; ces actions sont cotées en Bourse 800 francs; le cédant conservera ses 3,000 actions qui, au point de vue du capital social, représentent exactement 1,500,000 francs. Mais la société paie son apporteur en obligations, par exemple, 4,000 obligations de 500 francs, cotées en Bourse 450 francs seulement. Ici le cédant est considéré comme ayant reçu pour 2,000,000 de francs d'obligations et le Comité spécial a droit à un tiers du quatrième millier d'obligations. Enfin si la société paie en choses faisant partie de son actif, elles devront être estimées à leur vraie valeur, et non pas à la somme pour laquelle elles figurent au bilan. Si le cessionnaire a reçu des choses diverses, actions de capital, argent comptant, obligations, etc., dont l'ensemble excède les 150 % des sommes effectivement dépensées, la part du Comité spécial sera prise sur chaque catégorie, proportionnellement à la valeur de chacune d'elles, qui sera fixée comme nous venons de le montrer.

Quelle est la sanction de cette obligation? Le Comité spécial a tout d'abord une action contre le prospecteur cédant pour obtenir le paiement de sa créance et éventuellement de tous dommages et intérêts. S'il y a eu fraude, dissimulation d'une partie des valeurs remises pour l'apport de la concession, cela n'a pu se faire qu'avec la complicité de l'acquéreur. Alors celui-ci ne remettra pas dans la suite au Comité spécial sa part de redevances; par conséquent, l'amende contractuelle du double sera encourue de ce chef. D'autre part, en vertu de l'article 64, le Comité spécial pourra réclamer la déchéance du permis d'exploitation. Enfin, s'il s'agit d'une société, les administrateurs seront solidairement responsables envers le Comité spécial de l'amende contractuelle et des dommages et intérêts. Mais si la déclaration des valeurs remises pour apport a été exacte et sincère et que l'apporteur, après les avoir reçues, s'obstine à ne pas payer au Comité spécial la part qui lui revient, l'acquéreur du permis n'encourt évidemment aucune responsabilité. C'est au Comité spécial, dont l'assentiment est requis pour la cession du permis, à prendre ses précautions contre les prospecteurs insolvables, ou qu'il juge capables de se soustraire par la suite à l'exécution de leurs engagements.

Enfin le texte du paragraphe prévoit une exception : si un permis d'exploitation est cédé par une société par actions qui est elle-même assujettie au paiement des redevances sur les bénéfices, le Comité spécial n'aura droit à aucune part sur le prix de la cession, quelles que soient la nature et la quantité des valeurs qui constituent ce prix. Dans ce cas, la participation du Comité spécial ne serait pas seulement inutile pour assurer la sauvegarde de ses droits, elle aboutirait à des conséquences exorbitantes et injustes.

Supposons, en effet, une société par actions qui exploite déjà une ou plusieurs concessions minières; elle possède, en outre, un permis d'exploitation pour un gisement qu'elle a simplement reconnu. Elle juge plus utile à ses intérêts de céder à une autre société ce permis; elle a dépensé, par exemple, en travaux de recherches, 1.000,000 de francs; elle vend son permis pour 3,000,000 de francs. D'après le principe général, le Comité spécial pourrait réclamer 500,000 francs; mais, dans le cas prévu, il n'aura droit à rien. Sans doute, la nouvelle société, par cette opération, gonfle son capital d'une somme de 1,500,000 francs et la quotité de ses bénéfices futurs s'en trouvera diminuée. Mais, d'autre part, cette somme de 1,500,000 francs constitue un bénéfice pour la société vendeur, augmente son actif, lui permettra d'accroître ses moyens de production, améliorera sa situation financière, augmentera la quotité des gains qu'elle réalisera dans l'avenir. Ce que le Comité spécial pourrait perdre d'un côté, il le retrouverait de l'autre. Serait-il juste qu'il prélevât d'abord un tiers de cette somme et qu'ensuite il vint encore prendre sa part dans l'augmentation des bénéfices produite par cette même somme?

Ce paragraphe de l'article 59 vise seulement le cas de la cession du permis à qui que ce soit, société par actions ou autre personne, avant toute mise en exploitation de la mine. Mais lorsque la cession a pour objet une mine déjà exploitée, ne faut-il pas reconnaître au Comité spécial des droits analogues et lui attribuer un tiers de la fraction du prix qui excède la vraie valeur de la mine?

En principe, oui, sans aucun doute. Mais il faut remarquer que si une mine déjà exploitée est cédée par une société par actions, celle-ci est toujours une société d'exploitation tenue de payer au Comité spécial une quotité de ses bénéfices; dès lors elle doit toujours échapper au prélèvement sur l'excédent du prix de cession, comme le prévoit l'article 59 pour la société d'exploitation qui transfère un simple permis. L'injustice et l'exagération de ce prélèvement apparaîtraient, dans ce cas, plus évidentes encore.

On peut, en effet, supposer deux hypothèses différentes. Ou bien une société par actions vend à une autre une mine déjà exploitée, mais tout en conservant et en continuant à exploiter d'autres gisements miniers. Encore une fois, tout ce que l'acheteur paie en surplus des frais de recherches, d'installations et de travaux quelconques, entre dans l'actif de la société vendeur, augmentera sa prospérité et la quotité de ses bénéfices et se retrouvera au jour de la liquidation dans la somme à partager entre les actionnaires et le Comité spécial. Celui-ci peut-il vraiment en équité prétendre prélever tout de suite un tiers de l'excédent du prix, puis participer encore aux gains procurés par cet excédent et en prendre enfin sa part au jour de la liquidation? Ou bien une société se laisse absorber par une autre, lui transfère toutes ses exploitations et entre en liquidation. Si elle reçoit ainsi une somme ou des valeurs qui excèdent considérablement le coût de ses frais et travaux, le Comité spécial prendra-t-il d'abord un tiers de cet excédent, puis, en vertu de la clause de liquidation, viendra-t-il prétendre toucher sur ce qui restera d'actif net à la société après le remboursement de son capital une redevance qui sera peut-être de 30, 40 ou 50 %? Évidemment non. Le Comité spécial doit se contenter de sa part dans la liquidation; et cette part, remarquons-le, portera aussi bien sur les parts bénéficiaires, actions de jouissance, etc., de la société acquéreur, que sur les autres valeurs.

Nous avons supposé jusqu'à présent le cas qui sera le plus fréquent : la cession d'une mine exploitée par une société par actions à une autre société par actions. Mais les mêmes raisons imposent les mêmes solutions, si l'acquéreur de la mine est, soit un particulier, soit une société en nom collectif ou en commandite.

Nous pouvons donc conclure que lorsqu'une mine en exploitation est cédée par une société par actions, soit à une société par actions, soit à un

exploitant quelconque, le Comité spécial n'a pas besoin, pour sauvegarder ses droits, d'obtenir une part quelconque du prix de cession, si élevé soit-il. C'est pourquoi le texte de l'avant-projet n'en parle pas du tout ; en l'absence de toute disposition lui conférant un droit, le Comité spécial ne pourra jamais rien réclamer, en dehors de la taxe prévue par l'article 58.

Mais il n'en serait pas de même si une mine déjà exploitée était cédée par toute autre personne qu'une société par actions. Alors le Comité spécial ne retrouverait certes pas, en vertu des règles générales du décret, dans les bénéfices accrus, ni dans la liquidation postérieure du concessionnaire vendeur, la compensation de la diminution des bénéfices de l'acheteur produite par l'élévation du prix d'achat. C'est pourquoi il y a lieu, dans ce cas, d'établir un droit de prélèvement pour le Comité spécial, ce que fait l'article 63 *in fine*.

C. Cette disposition est analogue à celle que le Conseil colonial a exprimé le désir de voir ajouter à la convention faite avec la Compagnie du Kasai. Elle peut offrir de grands avantages pour améliorer la situation monétaire de la Belgique et de la Colonie et elle ne porte aucune atteinte aux intérêts des concessionnaires de mines d'or.

ART. 60.

Cet article maintient le principe formulé par l'article 52 du décret de 1910, mais en l'étendant aux sociétés qui veulent obtenir ou acquérir un permis de traitement.

ART. 61.

Cet article règle tout le régime spécial qui sera appliqué aux sociétés par actions.

Le préambule reproduit le texte légèrement modifié de l'article 53 du décret de 1910, afin de bien marquer que le Comité spécial est tenu de donner son approbation aux statuts d'une société qui répondent à toutes les prescriptions de l'article. Mais il est bien évident aussi qu'il serait obligé de la refuser dans le sens contraire.

A. C'est la reproduction intégrale de l'article 53a du décret de 1910.

B. C'est la reproduction intégrale de l'article 53b du décret de 1910.

C. Ce paragraphe reproduit aussi le littéra C de l'article 53 du décret de 1910, mais dans une formule plus large, afin de viser non seulement les travaux préparatoires à l'extraction des minerais, mais encore la construction des usines pour le traitement mécanique ou métallurgique, etc. Le texte nouveau s'imposait d'autant plus que l'avant-projet prévoit les sociétés n'ayant pour objet que le traitement des minerais.

D. Disposition toute nouvelle. Une société pourrait, en émettant à des conditions très onéreuses des obligations qu'elle réserverait à ses actionnaires, grever son exploitation de charges excessives et ainsi diminuer la part légitime du Comité spécial, sans que ses actionnaires s'en trouvent lésés. Ainsi des obligations de 500 francs à 6 % sont émises à 400 francs et remboursables au bout de dix ans. On peut aussi prévoir le cas d'emprunts faits à des taux exorbitants au profit d'une banque qui a elle-même de gros intérêts et une influence prépondérante dans la société minière. C'est pourquoi l'avant-projet décide qu'une société ne pourra, sans l'assentiment du Comité spécial, ni émettre des obligations, ni contracter des dettes dont la charge annuelle excéderait 7 % des sommes effectivement reçues par elle.

Que faut-il comprendre dans cette charge annuelle? Tout ce que la société paie en dehors du remboursement des sommes qu'elle avait elle-même effectivement reçues : donc les intérêts, les primes de remboursement, les commissions payées aux banquiers ou autres intermédiaires chargés de l'émission, et tous autres bénéfices quelconques concédés soit aux uns, soit aux autres. Mais l'amortissement des sommes que la société a reçues effectivement ne doit évidemment pas être compté dans cette charge annuelle. Lorsqu'une société procède à une émission d'obligations, peu importe le taux d'émission pour le public : il faut considérer la somme qui reste à la société, après paiement de toutes commissions et de tous frais quelconques, à l'exception des taxes fiscales. Et quant à l'intérêt, il faut le calculer aussi, non pas d'après la valeur nominale de l'obligation, mais d'après la somme qui est entrée réellement dans la caisse de la société.

E. Ce paragraphe reproduit le littéra *D* de l'article 53 du décret de 1910, mais en précisant et en élargissant les droits du Comité spécial. Il proclame d'abord le principe général dont le décret de 1910 ne faisait que les applications principales : le délégué du Comité spécial aura sur les opérations de la société tous les droits de contrôle et de surveillance qui appartiennent soit aux administrateurs, soit aux commissaires. Il recevra toutes les communications adressées aux uns ou aux autres; le nouveau texte substitue *ou* à *et* pour prévenir une interprétation littérale restrictive qui aurait prétendu refuser les communications faites aux seuls administrateurs. Enfin le texte décide que les indemnités ou jetons de présence seront fixés d'accord avec le Comité spécial, pour empêcher que le conseil d'administration ne puisse les augmenter ou les diminuer à sa guise.

F. L'avant-projet fixe d'abord dans ce paragraphe la date et le lieu du paiement des redevances au Comité spécial. Le paiement doit être effectué dans le mois qui suit l'approbation du bilan par l'assemblée générale, peu importe que celle-ci ait reculé à une époque plus éloignée le paiement des dividendes aux actionnaires. Il doit se faire dans les bureaux du Comité spécial et celui-ci a la faculté de décider à sa guise si le paiement sera fait

à Bruxelles ou au Katanga. En fait, il est plus que probable qu'il sera presque toujours demandé à Bruxelles. Le paiement devra être effectué en monnaie ayant cours légal au lieu où il est exigé.

Le Comité spécial a droit à une part de tous les bénéfices à distribuer en vertu du bilan voté par l'assemblée générale. Tous les bénéfices, quelle qu'en soit l'origine, qu'ils proviennent de l'extraction, du traitement des minerais, ou même d'opérations et transformations postérieures, de dividendes touchés sur les actions faisant partie de l'actif social, de la réalisation de valeurs appartenant à la société, ou de toute autre cause; du moment que le bilan en prévoit la distribution, le Comité spécial a droit à une part. Dès ce moment son droit est acquis, peu importe que plus tard une nouvelle décision de l'assemblée générale ordonne de surseoir au paiement des dividendes. Mais quelque considérables que soient les bénéfices dénoncés par le bilan, si celui-ci propose de ne pas les distribuer, soit en tout, soit en partie, et décide de les consacrer à des amortissements, à des fonds de réserve ou de prévision, le Comité spécial ne peut élever aucune prétention. Il n'y aura donc jamais lieu à des décomptes, à des réductions préalables sur les bénéfices revenant aux actionnaires : rien de ce qui doit être distribué à ceux-ci, à titre de bénéfices, n'échappe aux redevances dues au Comité spécial, mais en dehors de cela, celui-ci ne peut rien réclamer.

Mais si une société décide de consacrer une partie de ses ressources liquides au remboursement anticipatif de son capital, le Comité spécial peut-il prétendre prendre sa part dans les sommes ainsi réparties entre les actionnaires? Non, l'article 61, *F*, dit expressément que la part du Comité porte sur les bénéfices à distribuer en vertu du bilan et ces sommes ne sont pas distribuées comme bénéfices. Cette solution est imposée par l'équité. Si une société attend sa liquidation pour rembourser son capital, le Comité spécial n'a droit à aucune redevance sur les sommes restituées alors aux actionnaires. Pourquoi celle qui voudrait faire des remboursements anticipatifs serait-elle tenue de payer les redevances progressives établies sur les bénéfices, qui atteindraient facilement la moitié du capital remboursé? Ce serait injustifiable et d'ailleurs inefficace : aucune société ne s'exposerait à supporter une charge aussi lourde. Pourquoi, enfin, restreindre par de telles entraves la liberté des exploitants miniers dans leur administration financière? Le Comité spécial n'a rien à craindre des remboursements anticipatifs, bien au contraire; la société qui consacre une partie de ses capitaux disponibles au remboursement de ses actions, diminue peut-être momentanément la redevance à payer au Comité spécial; mais elle prépare à celui-ci dans l'avenir des participations mieux assurées et de plus en plus élevées.

Les redevances seront progressives suivant la quotité des bénéfices. Cette quotité se calcule relativement au capital-actions tel qu'il figure au bilan; si à un moment donné la société émet de nouvelles actions à un taux supé-

rieur à leur valeur nominale, c'est celle-ci qui seule sera comptée; si les actions n'ont été libérées que pour partie, il ne sera tenu compte que des versements effectués; lorsqu'une société aura remboursé une partie de son capital, la quotité des bénéfices sera calculée sur la fraction non remboursée.

L'échelle des redevances a été établie de manière à en abaisser notablement le taux vis-à-vis des sociétés qui ne font que de légers bénéfices; mais ce taux s'élèvera assez rapidement, pour rejoindre et même dépasser l'ancien taux à l'égard des sociétés qui réalisent des gains considérables. Dans ce dernier cas, l'avant-projet impose plus lourdement les sociétés qui exploitent exclusivement ou en partie seulement des mines de diamants ou de pierres précieuses, parce que ce sont celles-là qui ont le plus de chances d'atteindre ces bénéfices énormes. Les législations des autres pays ont fait souvent la même distinction.

Le tableau ci dessous montre ce qu'étaient les redevances sous le régime du décret de 1910 et ce qu'elles deviennent sous le régime de l'avant projet :

Capital : 100 francs.

Bénéfices réalisés en francs.	Part due au Comité spécial.		
	D'après le décret 1910.	D'après le projet.	
		Diamants et pierres précieuses.	Autres mines.
5	1.65	0.60	0.60
7	2.41	0.84	0.84
10	3.30	1.44	1.44
15	4.95	2.69	2.69
20	6.60	4.69	4.69
25	8.25	6.69	6.69
30	9.90	8.69	8.69
35	11.55	10.69	10.69
40	13.20	13.69	13.19
50	16.50	19.69	18.19
60	19.80	25.69	23.19
80	26.40	37.69	33.19
100	33.00	49.69	43.19

G. L'avant-projet ne fait que reproduire le littéra F de l'article 53 du décret de 1910. Sans doute, le Comité spécial n'usera guère de ce droit; mais dans certain cas il trouvera ainsi une arme qui pourra lui être utile; la Commission croit donc inopportun d'y renoncer.

H. Cette disposition tend à assurer la parfaite communauté d'intérêts entre le Comité spécial et les administrateurs de la société. Grâce à elle,

ceux-ci ne seront pas trop tentés d'exagérer outre mesure l'affectation des bénéfices réalisés aux amortissements, fonds de réserve ou de prévision.

I. Cette clause de liquidation complète le système de l'avant-projet. Lorsqu'une société termine son exploitation et décide sa liquidation, elle ne pourra pas après apurement complet de ses dettes, partager tout son actif net entre ses actionnaires. Le Comité spécial va aussi prendre sa part, car tout ce qui, dans cet actif net, excède la somme du capital-actions se compose de bénéfices accumulés et non distribués, dont la source, directe ou indirecte, est l'exploitation de la mine. Sans cette clause, d'ailleurs, rien ne serait plus facile que de frustrer le Comité spécial des redevances auxquelles il a droit; tout au moins dès qu'elle pourrait prévoir l'époque plus ou moins prochaine de sa liquidation, toute société s'abstiendrait de distribuer une partie notable de ses bénéfices pour les réserver intégralement à ses actionnaires au moment de la liquidation.

En vertu de la disposition proposée, une société qui entre en liquidation, va d'abord apurer toutes ses dettes, puis elle remboursera toutes ses actions de capital dans la mesure où elles ne sont pas encore amorties, et cela non pas à leur taux d'émission, mais à leur valeur nominale. Puis le Comité spécial viendra prendre les redevances qui lui sont dues et qui se calculent exactement comme les redevances perçues sur les bénéfices annuels. Quant au surplus, il sera partagé entre les actionnaires, conformément aux règles établies en toute liberté par les statuts de la société.

ART. 62.

Cet article reproduit l'article 54 du décret de 1910; la seule modification est la suppression du renvoi tout à fait inutile à l'article qui établit la taxe de transfert pour les permis d'exploitation, puisque celui-ci s'en réfère lui-même à l'article 47.

ART. 63.

Cet article détermine le régime à appliquer aux exploitants de gisements miniers ou d'usines de traitement, autres que les sociétés par actions.

Cette fois il est indispensable de faire porter les redevances dues au Comité spécial sur tous les bénéfices réalisés au cours de l'exercice annuel. Il est donc impossible d'échapper, dans ce cas, à toutes les difficultés pratiques que l'avant-projet évite si aisément à l'égard des sociétés par actions.

Pour pouvoir calculer le pourcentage des bénéfices, il faut, d'une part, déterminer de quoi se compose le capital investi, d'autre part, définir ce qu'il faut entendre par bénéfices.

Le capital comprend tout d'abord les sommes réellement déboursées par l'exploitant en travaux de recherches, lorsqu'il est le titulaire originaire du

permis ; la Commission a admis qu'il pourrait y ajouter les intérêts à 15 % l'an, jusqu'à concurrence de 50 %, afin de ne pas lui refuser un droit accordé aux sociétés par actions. Si l'exploitant a acquis son permis par voie de cession, il pourra compter intégralement dans son capital le prix qu'il a effectivement payé pour l'acquisition. Les droits du Comité spécial ne sont nullement compromis par cette disposition ; si le cédant est un particulier ou une société autre, qu'une société par actions, le Comité spécial aura touché une part dans l'excédent du prix de cession ; si c'est une société par actions, il trouvera la compensation dans les droits qu'il possède sur les bénéfices et dans la liquidation de la société. Puis il faudra ajouter le coût véritable de tous les travaux effectués pour la mise en exploitation de la mine, des usines et installations. Mais il faudra déduire de toutes ces sommes, tous les amortissements industriels qui ont été faits annuellement dans les bilans acceptés par le Comité spécial, puisque par ce moyen l'exploitant s'est remboursé de ses dépenses. Il faudra encore compter la somme nécessaire pour constituer le fonds de roulement indispensable à toute exploitation industrielle. Cette somme sera fixée d'accord avec le Comité spécial.

Il résulte de ces considérations que le capital d'une exploitation de ce genre pourra varier et variera très probablement à chaque exercice ; chaque année il s'augmentera du coût des travaux nouveaux et sera diminué de la somme des amortissements effectués au bilan précédent.

La définition des bénéfices est exactement celle que donnait déjà l'article 64, § 2, du décret du 16 décembre 1910. Au sein du Conseil colonial, il a été constaté que dans les frais généraux l'exploitant peut faire figurer le traitement normal qui lui revient à titre de gérant de la mine.

Quant aux mesures destinées à établir et à contrôler le montant et la quotité des bénéfices, l'article 63 en établit trois :

1° Obligation pour l'exploitant, dans les trois mois qui suivent la clôture de l'exercice annuel, de déclarer le montant de ses bénéfices et de remettre son bilan au représentant du Comité spécial ou à son délégué ;

2° Obligation de tenir régulièrement tous registres et de produire tous documents que lui aura imposés le Comité spécial avant la délivrance du permis d'exploitation ;

3° Obligation de toujours mettre ses livres à la disposition des agents ou délégués du Comité spécial pour permettre de vérifier l'exactitude des déclarations et bilans.

Comme les sociétés par actions, l'exploitant visé par l'article 63 doit payer ses redevances dans les bureaux que le Comité spécial lui désignera, soit à Bruxelles, soit au Katanga. Mais le délai n'est pas et ne pouvait pas être le même ; dans le cas actuel, le paiement doit se faire dans les quatre mois qui suivent la clôture de l'exercice annuel ; la société par actions doit payer dans le mois qui suit l'approbation de son bilan par l'assemblée

générale. Le délai paraît plus court pour la société par action; en fait il sera toujours plus long, parce que le point de départ n'est pas le même. Jamais les bilans des sociétés minières ne seront soumis à l'assemblée générale dans les quatre mois qui suivent la clôture de l'année sociale.

Enfin l'article 63 dans sa dernière disposition prévoit le cas où l'exploitant cédera ses gisements miniers. Nous avons déjà montré en expliquant l'article 59, *b*, la nécessité de reconnaître au Comité spécial le droit de prendre une part dans le prix de cession sur tout ce qui excède les dépenses effectives du vendeur. Deux questions pratiques se posent :

Comment fixer la somme que le cédant peut prélever avant de partager avec le Comité spécial? Faut-il faire procéder à une expertise, ou plutôt s'arrêter au coût des travaux tel qu'il résulte au bilan?

Ensuite quelle sera la part du Comité spécial : le tiers, comme l'établit l'article 59, *b*, pour le transfert des simples permis, ou la quotité variable fixée par la clause de liquidation de l'article 61, *i*?

La Commission propose de permettre au cédant de prélever sur le prix de la cession la valeur pour laquelle les travaux, soit de recherche, soit d'exploitation, les installations et les usines figurent à son dernier bilan et le coût des travaux effectués depuis. Sur le surplus le Comité spécial prendra une part qui sera calculée sur les mêmes bases que sa part dans les bénéfices annuels. Dans ce cas tout spécial il est possible et facile d'imposer au simple particulier, ou à la société en nom collectif, une clause de liquidation analogue à celle qui est toujours appliquée aux sociétés par actions. Dès lors, il est juste de ne pas établir des régimes différents pour les uns et pour les autres; l'équité commande de les soumettre tous aux mêmes obligations.

ART. 64.

La disposition de l'avant-projet diffère notablement de l'article 65 du décret de 1910, qui prévoyait les causes de déchéance. Tandis que celui-ci ne visait que le retard apporté par l'exploitant dans l'exécution de certaines obligations bien déterminées, le texte nouveau est beaucoup plus général : il vise tout d'abord toute inexécution, soit totale, soit partielle des obligations, quelles qu'elles soient, imposées au concessionnaire, soit contractuellement, soit directement par décret; il prévoit, en outre, toute atteinte frauduleusement portée par lui aux droits du Comité spécial. Donc, dès que le titulaire d'un permis d'exploitation se rend coupable ou complice d'une fraude et porte ainsi préjudice au Comité spécial, quand bien même il n'aurait pas strictement violé une de ses obligations, il sera passible de la déchéance; par exemple, il aurait vendu et livré ses minerais à une usine de traitement, quoiqu'il ait su que l'exploitant de l'usine n'avait pas de permis de traitement; ou bien il aurait, d'accord avec un prospecteur, dissimulé une partie

des sommes ou valeurs remises à celui-ci pour la cession de son permis, afin d'empêcher le Comité spécial de réclamer la part qui lui est due.

En second lieu, la Commission propose de supprimer la nécessité d'une mise en demeure, en même temps qu'elle écarte la déchéance de plein droit. Toute déchéance doit être prononcée en justice; cette règle s'impose tout au moins par la raison que la propriété minière, étant inscrite au livre foncier, ne pourra être transférée ou rayée que sur la production d'un acte authentique.

Vis-à-vis d'un concessionnaire qui a violé ses obligations ou commis un acte frauduleux, le Comité spécial a la faculté de demander la déchéance et des dommages et intérêts; il peut aussi, à sa guise, réclamer seulement la déchéance ou simplement des dommages et intérêts.

ART. 65.

Le texte de cet article exprime, d'une manière plus précise et plus complète, une règle déjà formulée par l'article 65, § 3, du décret de 1910 et qui n'a pas besoin d'être justifiée.

ART. 66.

Cet article est nouveau, il formule l'une des sanctions que l'avant-projet établit pour assurer le respect des droits du Comité spécial : la responsabilité des administrateurs ou gérants des sociétés.

Le texte ne vise pas seulement les administrateurs des sociétés par actions, mais encore les gérants qui, dans les autres sociétés, jouent un rôle semblable à celui des administrateurs. La responsabilité solidaire qui les frappe envers le Comité spécial porte, d'une part, sur la peine conventionnelle du double des sommes dues au Comité spécial, dissimulées ou non déclarées, d'autre part, sur tous dommages et intérêts dus en vertu de l'article 64 pour inexécution des obligations de la société, ou actes faits en fraude des droits du Comité. Celui-ci n'a pas à prouver ni la fraude ni la faute personnelle des administrateurs qu'il met en cause; ces derniers pourraient toujours aisément faire retomber sur des comparses la responsabilité d'actes qu'ils auraient commandés, suggérés, ou approuvés, en dissimulant soigneusement leur intervention. Le fardeau de la preuve est ici renversé; même l'administrateur ne se libère pas en démontrant qu'il n'a ni commandé, ni approuvé, ni même connu les actes frauduleux ou les violations des obligations imposées à la société; il doit encore prouver que son inaction et son ignorance ne peuvent lui être imputées à faute.

Cette disposition, quoiqu'elle apporte une exception aux principes généraux du droit, n'est nullement exorbitante. La même règle se trouve dans

l'article 62 actuel de la loi belge sur les sociétés d'après lequel les administrateurs ne sont déchargés de la responsabilité solidaire, soit envers la société, soit envers les tiers, quant aux infractions à la loi ou aux statuts auxquelles ils n'ont pas pris part, que si aucune faute ne leur est imputable.

ART. 67, 68, 69 et 70.

Ces articles reproduisent littéralement les textes des articles 67, 68, 69 et 70 du décret de 1910, sauf à l'article 67, 1^o, une simple correction de forme; à l'article 67, 2^o, l'établissement d'une redevance de 50 centimes par hectare de terrains occupés; à l'article 67, 3^o, la correction d'une erreur évidente commise en 1910. En renvoyant simplement à l'article 9, le texte aboutissait à dire que le droit d'établir des voies de communication ne porterait jamais sur les terrains sur lesquels existaient déjà des concessions minières, prévus par l'article 9, *d*. Il a paru équitable de faire payer par les sociétés minières au Comité spécial le loyer normal des terrains qu'elles occupent pour leur exploitation. Cette charge d'ailleurs assez légère aura aussi pour effet de prévenir des demandes exagérées en ce qui concerne l'occupation des terrains de la surface.

ART. 71.

L'article 71 est entièrement nouveau et comble une lacune du décret de 1910. A l'instar de l'article 16 de la loi belge sur les mines du 5 juin 1911, il proclame le principe de l'obligation pour tout concessionnaire de réparer tous les dommages causés aux tiers par les travaux exécutés pour l'exploitation des gisements miniers. Toutefois l'avant-projet n'établit pas comme la loi belge, l'obligation de fournir caution, ni la responsabilité solidaire de l'ancien et du nouveau titulaire en cas de cession du permis. La nécessité de la caution s'impose moins au Katanga où les dommages seront plus rares et vraisemblablement moins graves qu'en Belgique. La cession ne pouvant se faire qu'avec l'autorisation du Comité spécial, l'acquisition de la concession par un insolvable est beaucoup moins à craindre.

ART. 72.

L'avant-projet modifie considérablement la règle beaucoup trop rigoureuse du décret de 1910, qui exigeait en principe la mise en exploitation de la mine dans le délai de deux ans, depuis la délivrance du permis.

L'expérience a montré, comme nous l'avons dit plus haut, que ce délai est beaucoup trop court.

L'article 72 impose au titulaire du permis d'exploitation, quatre obligations successives, sous peine de déchéance : 1° obligation de commencer les travaux pour la mise en exploitation de la mine dans les cinq années qui suivent la délivrance du permis; 2° obligation de poursuivre régulièrement les travaux commencés; 3° obligation de mettre la mine en exploitation régulière dans les dix années qui suivent la délivrance du permis; 4° obligation de continuer régulièrement l'exploitation des gisements concédés. Toutefois, dans ce dernier cas, la simple interruption de l'exploitation ne suffit pas, comme celle des travaux préparatoires, pour faire encourir la déchéance; il faut un abandon qui ait duré au moins trois ans.

La déchéance n'est pas encourue de plein droit par le concessionnaire qui n'a pas rempli l'une ou l'autre de ses obligations. Il y a simple faculté pour le Comité spécial de la requérir et celui-ci peut juger plus équitable, ou plus opportun, de ne pas la demander. Toute déchéance doit être prononcée par le tribunal.

Mais il n'y aurait aucune utilité à enlever une concession à son titulaire, lorsque les circonstances montrent qu'il n'y a point d'espoir de voir la mine sérieusement exploitée par un autre. C'est pourquoi le tribunal ne pourra pas prononcer la déchéance, lorsque le titulaire du permis d'exploitation prouve qu'il s'est trouvé arrêté par un obstacle que personne n'aurait pu surmonter, comme l'absence de toutes voies de communication, ou une autre cause de force majeure qui ne lui est pas imputable.

ART. 73.

Cet article règle la mise en adjudication des concessions minières dont le titulaire a été déclaré déchu, en apportant diverses modifications au régime qu'avait établi le décret de 1910.

Le nouveau texte au lieu de préciser les détails de la mise en adjudication, renvoie au droit commun : la procédure des ventes sur saisie immobilière. Puis il qualifie plus exactement la situation de l'adjudicataire en le déclarant subrogé dans tous les droits du titulaire déchu et en lui attribuant un nouveau permis d'exploitation. Il supprime l'amende de cinq francs par hectare que prononçait le décret de 1910, mais il donne au Comité le droit de retenir par privilège tout ce qui lui est dû à quelque titre que ce soit jusqu'au jour de la déchéance et en outre tous les frais de conservation qu'il a faits jusqu'au jour de l'adjudication. Le nouveau texte prend encore soin de sauvegarder expressément les droits des créanciers hypothécaires, en disant que l'excédent du prix de l'adjudication ne sera remis au titulaire déchu qu'après paiement des dettes hypothéquées sur la mine. Enfin il répare un oubli du décret de 1910 en soumettant l'adjudication à l'approbation du Comité.

Les autres modifications sont de pure forme et n'ont d'autre but que d'exprimer en termes plus précis les règles déjà formulées dans l'article 72 du décret de 1910. Ainsi notamment à défaut d'adjudicataire le Comité spécial devient propriétaire des installations et du matériel, même en dehors du périmètre concédé, comme, par exemple, les voies de transport.

ART. 74.

En ce qui concerne la renonciation du titulaire à son permis, l'article 74 complète, précise et modifie l'organisation établie par l'article 73 du décret de 1910.

Tout d'abord il prévoit et permet la renonciation partielle, aussi bien que la renonciation totale. Au sujet de la renonciation partielle, un membre avait proposé d'indiquer certaines conditions quant à l'étendue et à la forme des parcelles abandonnées; la Commission a pensé que le Comité spécial étant toujours maître d'accorder ou de refuser les demandes de renonciation, pourrait subordonner son assentiment à toutes les conditions qu'il jugerait opportunes pour la sauvegarde de ses intérêts et imposer notamment des règles analogues à celles de l'article 53.

En outre, le nouveau texte prend soin de garantir les droits des créanciers hypothécaires : le permis ne sera pas annulé avant que le titulaire n'ait prouvé que la mine est quitte et libre de toute charge réelle au profit des tiers. Par contre il n'impose plus l'obligation de fournir caution pour les dommages éventuels à résulter de l'abandon de l'exploitation comme une condition préalable de l'annulation du permis; il se borne à interdire au titulaire l'enlèvement de ses installations et de son matériel, avant qu'il n'ait fourni cette caution et que de plus il ne se soit soumis à toutes les mesures que le Comité spécial jugera nécessaires pour assurer la sécurité de la surface.

Un dernier paragraphe, ajouté par la Commission, rappelle que le titulaire qui a obtenu l'annulation de son permis, n'est nullement déchargé des obligations qu'il a envers les tiers à raison des dommages causés par ses travaux d'exploitation.

ART. 75 et 76.

Ces deux dispositions, la première qui organise le droit de rachat des concessions minières par le Comité spécial, la seconde qui attribue à la Colonie du Congo belge les droits du Comité spécial si celui-ci vient à disparaître, ne figuraient pas dans le décret du 16 décembre 1910; mais elles

ont été insérées dans tous les décrets accordant depuis lors des permis spéciaux de recherches.

Dans la séance du 11 juillet 1914, le Conseil colonial a proposé d'ajouter à l'article 76 une disposition ainsi conçue :

Le décret du 20 mars 1893 est sans application aux mines concédées par le Comité spécial du Katanga.

La disposition a pour but de couper court aux prétentions de certains fonctionnaires qui voulaient soumettre toutes les mines concédées par le Comité spécial à l'énorme taxe établie par l'article 9 du décret du 20 mars 1893.

ART. 77.

L'article 74 du décret de 1910 ne faisait que formuler le principe de la subrogation de la Colonie du Congo belge à tous les droits des titulaires de permis d'exploitation à la date du 11 mars 1990. Le nouveau texte commence par proclamer expressément la règle qui s'impose forcément au Comité spécial : qu'aucune concession ne peut être faite pour une date postérieure à celle du 11 mars 1990. A ce jour en effet le Comité spécial aura perdu tous ses droits sur le territoire du Katanga ; dès lors toutes concessions accordées par lui cessent forcément de produire leurs effets.

ART. 78.

Sur la proposition d'un membre, le Conseil colonial a jugé utile de compléter l'article 78 par une disposition déterminant la valeur au point de vue de la preuve des registres tenus et des permis délivrés par le représentant du Comité spécial ou son délégué. Conformément aux principes généraux de la législation congolaise, ces registres et permis feront foi en justice jusqu'à preuve littérale contraire.

Un article 79 prévoyait l'indication d'une date spéciale pour la mise en vigueur du nouveau régime. Cet article sera supprimé et la question réglée par le droit commun.

Dispositons transitoires.

Cette disposition a pour but d'affirmer et d'organiser le droit pour tout titulaire d'un permis spécial de recherche ou d'un permis d'exploitation de demander à être placé sous le régime du présent décret. Elle ne vise que

ceux qui avaient obtenu ces permis, en vertu du décret du 16 décembre 1910, à l'exclusion de ceux qui ont reçu des droits exclusifs de recherches ou des droits d'exploitation en vertu de conventions particulières. Aussi les mots « concédés depuis le 18 octobre 1898 », qui paraissent contredire ce point, devront-ils disparaître du projet.

Les titulaires actuels des permis spéciaux de recherche et de permis d'exploitation ont le droit de choisir entre le système du décret de 1910 et le nouveau régime; mais celui qui demande à passer sous celui-ci renonce par le fait même au bénéfice de toutes les dispositions du décret de 1910 modifiées ou omises par le futur décret.

La disposition détermine les formes dans lesquelles devra se faire la demande en s'inspirant des articles qui ont établi les formes des demandes de permis spéciaux et exclusifs.

Il est à désirer que tous les concessionnaires demandent à se placer sous le nouveau régime, et cela le plus tôt possible. Mais la Commission ne proposa pas de leur impartir un délai fatal, après lequel les retardataires resteraient invariablement soumis à l'ancienne organisation. Elle crut plus sage de laisser la porte toujours ouverte; mais pour hâter autant que possible le dépôt des demandes, elle proposa de ne soumettre celles-ci à aucune taxe pendant un certain délai, puis de leur imposer une taxe de 1,000 francs pendant un second délai, afin d'exiger après celui-ci une taxe de 2,000 francs.

Le Conseil a estimé devoir laisser au Gouvernement toute latitude de fixer, après entente avec le Comité spécial du Katanga, les dates dont il est question dans les dispositions transitoires.

Bruxelles, le 25 juillet 1914.

Le Secrétaire,
O. LOUVERS.

Le Conseiller-Rapporteur,
L. DUPRIEZ.

**Mines. — Recherche et exploitation
des substances minérales au
Katanga.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil
Colonial en sa séance du 25 juillet 1914,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

§ 1^{er}. — **Dispositions générales.**

ARTICLE PREMIER.

Le présent décret règle la recherche et l'exploitation des substances énumérées à l'article 2 dans le territoire prévu par la convention annexée au décret du 2 juin 1900 portant création du Comité spécial du Katanga et compris entre le 5° de latitude Sud jusqu'au 24°10' de longitude Est de Greenwich, une ligne droite rejoignant ce point à l'intersection du 6° de latitude Sud avec le 23°54' de longitude Est, ce 23°54' de longitude Est et les frontières méridionale et orientale de la Colonie.

**Mijnen. — Opzoeking en ontginning
der delfstoffen in Katanga.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 25 Juli 1914,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

§ 1. — **Algemeene Bepalingen.**

ARTIKEL ÉÉN.

Het tegenwoordig. decreet regelt het opzoeken en ontginnen der bij artikel 2 opgesomde stoffen, op het grondgebied voorzien door de overeenkomst die bij het decreet van 2 Juli 1900 behoort, houdende stichting van het Bijzonder Comité van Katanga, en begrepen tusschen den 5° Zuiderbreedte tot den 24°10' lengte ten Oosten van Greenwich, eene rechte lijn die dit punt vereenigt met het punt waar de 6° Zuiderbreedte den 23°54' Oosterlengte doorsnijdt, deze 23°54' Oosterlengte en de Zuider- en Oostergrenzen der Kolonie.

Toutefois les concessions de mines résultant de conventions particulières conclues avec le Comité spécial du Katanga ne sont soumises aux dispositions du présent décret que pour autant que celles-ci ne dérogent pas aux dites conventions particulières.

Les indigènes conservent les droits, réglés par la coutume, sur les mines qu'ils exploitent actuellement.

ART. 2.

Le décret s'applique à la recherche et à l'exploitation :

1° De toutes les substances minérales utilisables par leur teneur en métaux;

2° De toutes les substances utilisables par leur teneur en soufre ou en phosphore;

3° De toutes les substances fossiles, combustibles ou bitumineuses;

4° Du sel gemme, des sels métalliques, des sources salées;

5° Du diamant et des pierres précieuses.

Sont notamment compris :

Dans le 1°, les minerais d'or, d'argent, de platine, d'iridium, de palladium, de radium (métaux précieux); les minerais de mercure, de cuivre, de plomb, de zinc, de cadmium, de fer, de manganèse, de chrome, d'étain, de bismuth, de cobalt, de nickel, de tungstène, d'antimoine, d'arsenic, de molybdène;

De mijnvergunningen evenwel die voortvloeïën uit bijzondere overeenkomsten met het Bijzonder Comité van Katanga gesloten, zijn enkel aan de bepalingen van het tegenwoordig decreet onderworpen voor zoover deze niet afwijken van bedoelde bijzondere overeenkomsten.

De inlanders behouden hunne door het gebruik vastgestelde rechten op de mijnen, die zij op dit oogenblik ontginnen.

ART. 2.

Het decreet is toepasselijk op het opzoeken en ontginnen :

1° Van al de delfstoffen door hun metaalgehalte bruikbaar;

2° Van al de stoffen door hun zwavel- of phosphorgehalte bruikbaar;

3° Van al de fossiele stoffen, zij wezen brandbaar of aardpekachtig;

4° Van het steenzout, van de metaalzouten, van de zoutbronnen;

5° Van het diamant en van de edelgesteenten.

Zijn namelijk begrepen :

In het 1°, de goud-, zilver-, platina-, iridium-, palladium-, radium-, ertsen (edele metalen); de kwik-, koper-, lood-, zink-, kadmium-, ijzer-, mangaan-, chroom-, tin-, bismuth-, kobalt-, nikkel-, tungsteen-, antimonium-, arsenik-, molybdeen-ertsen;

Dans le 2°, le soufre natif, les sulfures non compris dans le groupe précédent, le phosphate de chaux;

Dans le 3°, l'anthracite, la houille, le lignite, les cires minérales, le pétrole, l'asphalte, les roches à huiles minérales, le copal fossile;

Dans le 4°, les roches alunifères, le sulfate de baryum, les minerais vitrioliques (sulfate de fer, de cuivre).

§ 2. — **Du permis général.**

ART. 3.

Nul ne peut se livrer à la recherche des substances énumérées à l'article 2 sans être muni d'un permis général de recherche minière.

ART. 4.

Peuvent obtenir un permis général de recherche :

1° Les personnes immatriculées dans la Colonie du Congo belge;

2° Les sociétés civiles à but lucratif et les sociétés commerciales, à condition que ces sociétés aient été fondées sous le régime des lois coloniales ou qu'elles aient rempli les formalités requises pour établir dans la Colonie un siège d'opérations.

ART. 5.

Les sociétés doivent munir d'un

In het 2°, de gedegen zwavel, de zwavelmetalen die in de vorige groep niet begrepen zijn, de phosphorzure kalk;

In het 3°, de glanskool, de steenkool, de bruinkool, de delfstoffelijke wassen, het petroleum, het asphalt, de rotsen die delfstoffelijke oliën bevatten, het fossiele copal;

In het 4°, de aluinhoudende rotsen, het zwavelzure barium, de vitrioolhoudende ertsen (zwavelzuur ijzer, zwavelzuur koper).

§ 2. — **Over het algemeen verlof.**

ART. 3.

Niemand mag zich overgeven aan het opzoeken der bij artikel 2 opgesomde stoffen zonder van een algemeen verlof tot delfstoffenopzoeking voorzien te zijn.

ART. 4.

Kunnen een algemeen verlof tot opzoeking bekomen :

1° De personen opgeschreven in de Kolonie Belgisch-Congo;

2° De burgerlijke vennootschappen met winstgevend doel en de handelsvennootschappen, op voorwaarde dat deze vennootschappen onder het regeeringstelsel der Koloniale wetten gesticht wezen of dat zij de vereischte pleegvormen hebben vervuld om in de Kolonie een arbeidszetel te vestigen.

ART

De maatschappijen moeten elken

permis général de recherche toute personne à leur service à titre de prospecteur.

La même obligation est imposée au particulier pour compte duquel travaillent un ou plusieurs prospecteurs.

ART. 6.

La demande de permis général de recherche est adressée par écrit au Représentant du Comité spécial ou à son délégué.

Si elle est introduite par une personne immatriculée dans la Colonie, la demande contient :

- 1° Les nom, prénoms, qualité et domicile de l'exposant;
- 2° La date et le lieu de son immatriculation;
- 3° Le cas échéant, les nom, prénoms et domicile du prospecteur auquel doit servir le permis.

Si elle est introduite par une société, la demande mentionne :

- 1° La raison sociale et le siège social ou le siège d'opérations;
- 2° Le dépôt prescrit par l'article 2 ou par l'article 9 du décret du 27 février 1887;
- 3° Les nom, prénoms et domicile du prospecteur.

persoon, te hunnen dienste in hoedanigheid van prospector, van een algemeen verlof tot opzoeking voorzien.

Dezelfde verplichting wordt aan den bijzondere opgelegd voor wiens rekening één of meer prospectors werkzaam zijn.

ART. 6.

De aanvraag om een algemeen verlof tot opzoeking te bekomen wordt schriftelijk aan den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of aan diens afgevaardigde gericht.

Indien zij ingediend wordt door een persoon die in de Kolonie is opgeschreven, vermeldt de aanvraag :

- 1° Den naam, de voornamen, hoedanigheid en woonplaats van den aanzoeker;
- 2° Den datum en de plaats van zijne inschrijving;
- 3° Bij voorkomend geval, den naam, de voornamen en woonplaats van den prospector voor denwelken het verlof moet dienen.

Indien zij ingediend wordt door eene vennootschap, vermeldt de aanvraag :

- 1° De firma en den maatschappelijke zetel of den arbeidszetel;
- 2° De neerlegging, voorgeschreven bij artikel 2 of bij artikel 9 van het decreet van 27 Februari 1887;
- 3° Den naam, de voornamen en de woonplaats van den prospector.

Toute demande de permis contient, en outre, élection de domicile dans le territoire du Katanga.

Le Représentant du Comité spécial ou son délégué notifie au domicile élu tous les actes relatifs à l'exécution du présent décret.

Il exige la production du livret d'immatriculation; il peut, en outre, exiger la preuve du dépôt dont il est question au 2° ci-dessus.

ART. 7.

Le permis général est délivré par le Représentant du Comité spécial ou par son délégué, contre paiement d'une somme de 100 francs.

Il est valable pour deux ans et peut être renouvelé.

Le permis, daté et signé, reproduit les mentions que doit contenir la demande et constate que le livret d'immatriculation ou, le cas échéant, la preuve du dépôt ont été produits.

ART. 8.

Sous les réserves stipulées aux articles 9 à 13, le titulaire d'un permis général peut faire à la surface du sol tous les travaux nécessaires aux recherches minières, tels qu'excavations, tranchées, puits, sondages, etc.

Elke aanvraag tot verlof zal, bovendien, woonstkeus op het grondgebied van Katanga inhouden.

De Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit of diens afgevaardigde maakt, ter gekozen woonplaats, al de akten bekend, betrekkelijk de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Hij eischt het voorbrengen van het inschrijvingsboekje; hij mag bovendien het bewijs eischen der neerlegging hierboven onder 2° vermeld.

ART. 7.

Het algemeen verlof wordt afgeleverd door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit of door diens afgevaardigde, tegen uitbetaling van eene som van 100 frank.

Het is voor twee jaar geldig en kan vernieuwd worden.

Het gedagteekend en ondertee-kend verlof herhaalt de meldingen die de aanvraag moet bevatten en bestatigt dat het inschrijvingsboekje of, bij voorkomend geval, het bewijs der neerlegging werden voorgebracht.

ART. 8.

Onder de voorbehouden bij artikelen 9 tot 13 bepaald, mag de titularis van een algemeen verlof aan de oppervlakte van den grond al de werken uitvoeren die bij delfstoffenopzoeken noodzakelijk zijn, zooals uithollingen, groeven, putten, boringen, enz.

ART. 9.

Tous travaux de recherche sont interdits :

a) Dans le périmètre des circonscriptions urbaines ou des localités assimilées aux circonscriptions urbaines;

b) Sauf autorisation des autorités compétentes, sur la voie publique et les terrains qui la bordent à moins de 20 mètres;

c) Sauf l'autorisation du propriétaire et de l'occupant, sur les terrains distants de moins de 100 mètres d'une habitation ou d'une construction;

d) Sur les terrains réservés en vertu d'actes législatifs.

ART. 10.

Sur les terrains appartenant au Comité spécial et clôturés, bâtis ou mis en culture par lui, les travaux de recherche ne sont effectués qu'après autorisation du Comité ou de son délégué.

* Cette autorisation sera demandée par écrit, et la demande mentionnera les nom, prénoms de l'exposant et le numéro de son permis.

La demande doit être accompagnée d'un plan de la surface à l'échelle de 1/10'000^e, indiquant les clôtures, les bâtiments, les cultures, les limites du terrain ainsi que celles de la superficie sur laquelle l'expo-

ART. 9.

Alle opzoekingswerken zijn verboden :

a) Binnen den omtrek der stedelijke omschrijvingen of der plaatsen die met de stedelijke omschrijvingen gelijkgesteld zijn;

b) Behalve met toelating der bevoegde overheden op den openbaren weg en op de gronden die dezen op minder dan 20 meter begrenzen;

c) Behalve met toelating van den eigenaar en van den bezetter, op de gronden die op minder dan 100 meter afstand van een woonhuis of een gebouw gelegen zijn;

d) Op de gronden krachtens wettelijke akten voorbehouden.

ART. 10.

Op de gronden die het Bijzonder Comité toebehooren en door hetzelfde omsloten, met gebouwen bezet of voor den landbouw aangelegd zijn, worden de opzoekingswerken slechts uitgevoerd na verkregen toelating van het Comité of dezes afgevaardigde.

Deze toelating zal schriftelijk aangevraagd worden en de aanvraag zal den naam, de voornamen van den aanzoeker vermelden alsmede het nummer van zijn verlof.

Bij de aanvraag moet een plan der oppervlakte gevoegd zijn op de schaal van 1/10000, hetwelk de omsluitingen, de gebouwen, de landbouwwerken, de grenzen van het terrein, alsmede deze van de opper-

sant se propose d'effectuer les travaux de recherche.

ART. 11.

L'autorisation sera donnée par écrit contre paiement de la somme à déterminer par le Représentant ou par son délégué et qui sera équivalente au dommage probable augmenté d'un cinquième.

ART. 12.

Sur les terrains appartenant au Comité, mais affectés au profit d'un tiers d'un droit de jouissance temporaire, les travaux de recherche sont subordonnés, en outre, à l'autorisation préalable de l'occupant.

ART. 13.

Sur des terrains appartenant à des tiers, les travaux sont subordonnés à l'autorisation préalable du propriétaire et, le cas échéant, à l'autorisation du tiers au profit duquel il existe sur ces terrains un droit de jouissance temporaire.

Sur les terrains occupés par les indigènes, les travaux sont autorisés par le Vice-Gouverneur Général, qui, après avoir entendu les chefs indigènes, fixera l'indemnité préalable due par le titulaire du permis et en surveillera la répartition.

vlakke aanduidt, waarop de aanzoeker zich voorstelt de opzoekingswerken uit te voeren.

ART. 11.

De toelating zal schriftelijk gegeven worden tegen uitbetaling van de door den Vertegenwoordiger of diens afgevaardigde te betalen som, die gelijke waarde zal hebben als de vermoedelijke schade met een vijfde verhoogd.

ART. 12.

Op de gronden die het Comité toebehooren, maar waaraan, ten voordeele van eenen derde een recht van tijdelijk genot verbonden is, hangen de opzoekingswerken bovendien van de voorafgaande toelating af van den bezetter.

ART. 13.

Op de gronden die aan derden toebehooren, hangen de werken van de voorafgaande toelating van den eigenaar af en, bij voorkomend geval, van de toelating van den derde tot wiens voordeel er een recht van tijdelijk genot op deze gronden bestaat.

Op de gronden door de inlanders bezet, zullen de werken toegelaten worden door den Onderalgemeen Gouverneur, die, na de hoofden der inlanders te hebben gehoord, de vooraf te betalen vergoeding zal bepalen, door den titularis van het verlof verschuldigd, en over dezer verdeeling waken zal.

§ 3. — **Du permis spécial et exclusif de recherche.**

ART. 14.

Sous les conditions stipulées aux articles 15 à 51, le titulaire d'un permis général qui découvre des richesses minières peut acquérir le droit exclusif de recherche dans un cercle réservé dont le rayon est de 500 mètres au maximum, si les recherches portent, en tout ou en partie, sur des métaux précieux, des diamants ou des pierres précieuses, et de 2,500 mètres au maximum dans tous les autres cas.

ART. 15.

Pour obtenir le droit exclusif de recherches, le titulaire du permis général doit, avant tout autre titulaire d'un tel permis, occuper, de la manière décrite à l'article suivant, le terrain du cercle à réserver.

ART. 16.

L'occupation est effectuée en plantant, au centre du cercle à réserver, un poteau-signal portant un écriteau qui mentionne :

1° Le nom donné au cercle par l'occupant;

2° Les nom, prénoms et domicile de l'occupant, ou le nom et le siège social ou le siège d'opérations de la société occupante;

§ 3. — **Over het bijzonder en uitsluitend verlof tot opzoeking.**

ART. 14.

Onder de voorwaarden bij artikelen 15 tot 51 bepaald, kan de titularis van een algemeen verlof, die delfstoffelijke rijkdommen ontdekt, het uitsluitend recht verwerven opzoeking te doen in een voorbehouden kring, waarvan de straal ten hoogste 500 meter bedraagt, indien de opzoeking, geheel of ten deele, betrekking hebben op edele metalen, diamanten of edelgesteenten, en ten hoogste 2,500 meter in alle andere gevallen.

ART. 15.

Om het uitsluitend recht tot opzoeking te bekomen, moet de titularis van het algemeen verlof, vóór elk anderen titularis van dergelijk verlof, den grond van den voor te behouden kring bezetten, op de wijze die in volgend artikel beschreven is.

ART. 16.

De bezetting wordt bewerkstelligd door in het midden van den voor te behouden kring een seinpaal te planten met daaraan een plakkaat, waarop vermeld staat :

1° De naam dien de bezetter aan den kring gegeven heeft;

2° De naam, de voornamen en woonplaats van den bezetter of de naam en maatschappelijke zetel of de arbeidszetel der bezettende vennootschap;

3° Le cas échéant, le nom du prospecteur agissant;

4° Le numéro du permis général;

5° La date de l'occupation;

6° Le nom de la substance ou des substances découvertes.

ART. 17.

L'occupant adressera par écrit, au Représentant du Comité spécial ou à son délégué, une demande de permis spécial et exclusif de recherche.

La demande contiendra :

1° Le nom donné au cercle;

2° Les nom et prénoms de l'occupant, ou la raison sociale et le siège social ou le siège d'opérations;

3° Le cas échéant, les nom, prénoms et domicile du prospecteur agissant;

4° Le numéro du permis général;

5° La situation aussi exacte que possible du poteau signal, repéré, si faire se peut, à quelque point fixe du sol et des renseignements géographiques et topographiques permettant de reporter approximativement le cercle sur une carte publiée;

6° La nature des substances découvertes;

7° L'accomplissement des formalités requises par l'article 16 et la date de l'occupation;

3° Bij voorkomend geval, de naam van den handelenden prospector;

4° Het nummer van het algemeen verlof;

5° De datum der bezetting;

6° De naam der ontdekte stof of stoffen.

ART. 17.

De bezetter zal schriftelijk aan den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of aan diens afgevaardigde eene aanvraag sturen om een bijzonder en uitsluitend verlof tot opzoeking te bekomen.

De aanvraag zal bevatten :

1° Den aan den kring gegeven naam;

2° Den naam en de voornamen van den bezetter of de firma en den maatschappelijken zetel of den arbeidsetel;

3° Bij voorkomend geval, den naam, de voornamen en woonplaats van den handelenden prospector;

4° Het nummer van het algemeen verlof;

5° De zoo nauwkeurig mogelijke ligging van den seinpaal die, als het doenlijk is, met eenig vast punt van den bodem in overeenstemming is gebracht, alsmede aardrijkskundige en topografische inlichtingen waardoor het benaderend overbrengen van den kring op een uitgegeven kaart mogelijk wordt gemaakt;

6° Den aard der ontdekte stoffen;

7° Het vervullen der pleegvormen gevergd door artikel 16 en den datum der bezetting;

8° Le rayon du cercle à réserver ;

9° Le cas échéant, les nom, prénoms et domicile des personnes témoins de l'acte d'occupation.

La demande doit être accompagnée du montant de la somme de 200 francs exigée pour le permis spécial et exclusif.

Un croquis du terrain à l'échelle du 1/20 000^e sera joint; il indiquera le centre et la circonférence du cercle, la direction du Nord vrai, les cours d'eau avec leur nom, la direction de leur courant et le nom de la rivière ou du fleuve dont ils sont affluents.

ART. 18.

La demande de permis spécial peut être valablement introduite, au nom de l'occupant, par le prospecteur mentionné dans le permis général.

ART. 19.

La demande du permis spécial et exclusif doit être introduite dans les soixante jours de l'occupation du cercle à réserver.

Après l'expiration de ce délai et aussi longtemps que le cercle n'est pas occupé par un autre titulaire de permis général, l'occupant n'est pas déchu du droit de demander le

8° Den straal van den voor te behouden kring;

9° Bij voorkomend geval, den naam, de voornamen en woonplaats der personen die getuigen zijn der bezettingsakte.

De aanvraag moet gepaard gaan met het bedrag der som van 200 fr., die voor het bijzonder en uitsluitend verlot geveerd wordt.

Eene schets van den grond op de schaal van 1/20 000^{ste} zal er bijgevoegd zijn; zij zal het centrum en den cirkelomtrek van den kring aanduiden, alsmede de richting van het ware Noorden, de waterlopen met hun naam, de richting van hunnen stroom en den naam van de rivier of van den stroom waarvan zij bijrivieren zijn.

ART. 18.

De aanvraag tot bijzonder verlot kan op geldige wijze ingediend worden, in den naam van den bezetter, door den prospector, die in het algemeen verlot vermeld staat.

ART. 19.

De aanvraag tot bijzonder en uitsluitend verlot moet ingediend worden binnen de zestig dagen die op de bezetting van den voor te behouden kring volgen.

Na verloop van dit tijdsbestek en zoolang de kring door geen anderen titularis van algemeen verlot is bezet, is de bezetter van het recht niet vervallen het bijzonder verlot

permis spécial, mais il est tenu de renouveler son occupation de la manière décrite à l'article 16.

ART. 20.

Toute demande régulière de permis spécial et exclusif est inscrite, par le Représentant du Comité spécial ou par son délégué, sur un registre spécial, à la date et à l'heure de sa réception au bureau du Représentant ou de son délégué.

Il en est délivré récépissé.

ART. 21.

Si la notification ne répond pas aux conditions stipulées par les articles 17 et 19, le Représentant du Comité spécial ou son délégué refuse l'inscription au registre.

Dans tous les cas où la demande n'a pas été présentée au bureau du Représentant ou du délégué par le titulaire du permis général ou par le prospecteur désigné dans ce permis, le Représentant du Comité ou son délégué avertit du refus, le jour même et par écrit, le titulaire et le prospecteur s'il en a été désigné.

ART. 22.

Dès qu'une demande est inscrite

aan te vragen, maar hij is verplicht zijne bezetting te vernieuwen op de wijze bij artikel 16 beschreven.

ART. 20.

Elke regelmatige aanvraag tot bijzonder en uitsluitend verlof wordt door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde op een bijzonder register ingeschreven, op den datum en het uur harer ontvangst ten bureele van den Vertegenwoordiger of diens afgevaardigde.

Een ontvangstbericht wordt er van afgeleverd.

ART. 21.

Indien de kennisgeving niet beantwoordt aan de voorwaarden vastgesteld bij artikelen 17 en 19, weigert de Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde de inschrijving op het register.

In al de gevallen waarbij de aanvraag niet voorgelegd is geworden ten bureele van den Vertegenwoordiger of diens afgevaardigde door den titularis van het bijzonder verlof of door den prospector in dit verlof aangeduid, geeft de Vertegenwoordiger van het Comité of diens afgevaardigde, op denzelfden dag en schriftelijk, bericht der weigering aan den titularis of den prospector, indien er een aangewezen werd.

ART. 22.

Zoodra er eene aanvraag op het

dans le registre spécial, et le lendemain de l'inscription au plus tard, le Représentant du Comité ou son délégué fait afficher cette demande à l'entrée de ses bureaux.

Elle reste affichée pendant un délai de quatre-vingt-dix jours.

Mention de l'accomplissement de cette formalité est faite dans un registre spécial.

ART. 23.

Pendant toute la durée de l'affichage, le Représentant du Comité spécial ou son délégué reçoit les oppositions qui lui sont notifiées par écrit.

ART. 24.

Sont reçus à former opposition à la demande affichée :

1° Le porteur d'un permis général, s'il soutient avoir acquis, sur tout ou partie du cercle affiché, un droit d'occupation régulière antérieur à celui invoqué dans la demande.

Nul ne sera admis à invoquer une occupation remontant à plus de soixante jours avant la date de son opposition;

2° Le porteur d'un permis spécial, s'il soutient que le cercle affiché empiète sur le cercle qui lui est réservé;

bijzonder register is ingeschreven en uiterlijk daags na de inschrijving, doet de Vertegenwoordiger van het Comité of diens afgevaardigde deze aanvraag bij den ingang zijner bureaulen aanplakken.

Zij blijft aangeplakt gedurende een tijdsbestek van negentig dagen.

Het nakomen van dezen pleegvorm wordt in een bijzonder register vermeld.

ART. 23.

Zoolang het plakschrift opgehangen blijft, ontvangt de Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde de verzetten, die hem schriftelijk overgemaakt worden.

ART. 24.

Worden aangenomen om verzet aan te teekenen tegen de opgeplakte aanvraag :

1° De drager van een algemeen verlof, indien hij beweert op het geheel of een gedeelte van den op het plakschrift aangeduiden kring een recht van regelmatige bezetting te hebben verworven, hetwelk datgeen voorafgaat door de aanvraag ingeroepen.

Niemand zal zich op eene bezetting kunnen beroepen die meer dan zestig dagen vóór den datum van zijn verzet plaats had;

2° De drager van een bijzonder verlof, indien hij beweert dat de aangeduide kring ingrijpt op den hem voorbehouden kring;

3° Le porteur d'un permis d'exploitation, s'il soutient que le cercle affiché empiète sur son périmètre d'exploitation;

4° La personne ou la société qui soutient que le cercle affiché empiète sur les terrains qui lui sont réservés, pour recherche ou pour exploitation, en vertu d'une convention conclue avec le Comité spécial.

ART. 25.

Toute opposition doit mentionner les nom, prénoms et domicile de l'opposant, ou le nom social et le siège social ou siège d'opérations de la société opposante, exposer les faits servant de base à l'opposition et contenir élection de domicile dans le Katanga.

Le Représentant du Comité spécial ou son délégué et les parties intéressées signifieront au domicile élu tous les actes consécutifs à l'opposition.

L'opposition mentionnera, en outre, suivant les cas :

1° Le numéro du permis général, ou du permis spécial, ou du permis d'exploitation;

2° La date de la convention conclue avec le Comité spécial du Katanga;

3° La date de l'occupation invoquée et l'accomplissement des formalités indiquées à l'article 16.

ART. 26.

Toute opposition régulière est

3° De drager van een ontginningsverlof, indien hij beweert dat de aangeduide kring ingrijpt op den omtrek van zijn ontginningsgebied;

4° De persoon of de vennootschap die beweert dat de aangeduide kring ingrijpt op de gronden, die haar zijn voorbehouden tot opzoeeking of tot onginning, krachtens eene met het Bijzonder Comité besloten overeenkomst.

ART. 25.

Elk verzet moet den naam, de voornamen en woonplaats van den verzetter, of de firma en den maatschappelijken zetel of den arbeidszetel der verzettende vennootschap vermelden, de feiten uiteenzetten waarop het verzet steunt, en woonstee in Katanga bevelzen.

De Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde en de belanghebbende partijen zullen ter gekozen woonplaats alle akten tot uitvoering van het verzet beteekenen.

Het verzet vermeldt bovendien, volgens de gevallen :

1° Het nummer van het algemeen verlof, of van het bijzonder verlof, of van het ontginningsverlof;

2° Den datum van de overeenkomst met het Bijzonder Comité van Katanga besloten;

3° Den datum der ingeroepen bezetting en het vervullen der pleegvormen bij artikel 16 aangeduid.

ART. 26.

Elk regelmatig verzet wordt door

inscrite, par le Représentant du Comité spécial ou par son délégué, sur un registre spécial, à la date et à l'heure de sa réception au bureau du Représentant ou de son délégué.

Il en est délivré récépissé.

ART. 27.

Si l'opposition ne répond pas aux conditions stipulées par l'article 25, le Représentant du Comité spécial ou son délégué refuse l'inscription au registre. Il en avertit l'opposant immédiatement et par écrit.

ART. 28.

L'opposant doit, dans les deux mois de l'inscription de son opposition, porter celle-ci devant les tribunaux et justifier de cette diligence en signifiant au Représentant du Comité spécial ou à son délégué copie de l'exploit d'assignation.

S'il ne satisfait pas à cette double obligation, son opposition est non avenue.

ART. 29.

Lorsque l'opposition est basée sur le 1^o de l'article 24, le tribunal, s'il estime que l'opposant a occupé antérieurement au défendeur le cercle

den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit of door diens afgevaardigde op een bijzonder register ingeschreven, op den datum en het uur zijner ontvangst ten bureele van den Vertegenwoordiger of diens afgevaardigde.

Een ontvangstbewijs wordt er van afgeleverd.

ART. 27.

Indien het verzet niet beantwoordt aan de voorwaarden bij artikel 25 bepaald, weigert de Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit of diens afgevaardigde de inschrijving op het register. Hij verwittigt daarvan onmiddellijk en schriftelijk den verzetter.

ART. 28.

De verzetter moet, binnen de twee maanden die op de inschrijving van zijn verzet volgen, hetzelfde voor de rechtbanken brengen en zijne benaarstiging rechtvaardigen met aan den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit of aan diens afgevaardigde eene kopie van het dagvaardingsexploot te beteekenen.

Indien hij aan deze dubbele verplichting niet voldoet, wordt zijn verzet als ongedaan aanzien.

ART. 29.

Als het verzet op 1^o van artikel 24 steunt, verklaart de rechtbank, indien zij van gevoelen is dat de verzetter den betwisten kring

contesté, déclare l'opposition fondée et condamne le défendeur aux dépens.

Si le tribunal estime que l'occupation antérieure a porté sur une partie du cercle réservé, il détermine celle-ci dans son jugement, déclare l'opposition fondée pour cette partie et répartit les dépens suivant les circonstances de la cause.

Dans tous les autres cas, le jugement déboute de l'opposition et condamne le demandeur aux dépens.

ART. 30.

Lorsque l'opposition est fondée sur le 2°, 3°, 4° de l'article 24, le tribunal, s'il estime que le cercle contesté est compris dans le cercle réservé, ou le périmètre d'exploitation de l'opposant, ou dans le terrain réservé, à ce dernier, aux fins de recherches ou d'exploitation, en vertu d'une convention conclue avec le Comité spécial, déclare l'opposition fondée et condamne le défendeur aux dépens. Si le tribunal estime que le cercle contesté empiète pour partie sur le cercle réservé, le périmètre d'exploitation ou le terrain réservé, il détermine cette partie dans son jugement, déclare l'opposition fondée en ce qui la concerne et statue sur les dépens suivant les circonstances de la cause.

heeft bezet vóór den verweerder, het verzet gegrond en verwijst den verweerder tot de kosten.

Indien de rechtbank van gevoelen is dat de vorige bezetting op een gedeelte van den voorbehouden kring betrekking had, bepaalt zij dit gedeelte in haar vonnis, verklaart het verzet gegrond voor dit gedeelte en verdeelt de onkosten naar gelang de omstandigheden van het geding.

In alle andere gevallen, wijst het vonnis het verzet af en verwijst den eischer tot de kosten.

ART. 30.

Als het verzet steunt op 2°, 3°, 4° van artikel 24, verklaart de rechtbank, indien zij van gevoelen is dat de betwiste kring is begrepen in den voorbehouden kring of den omtrek van het ontginningsgebied van den verzetter, of in het terrein aan dezen laatste ter opzoeking of ontginning voorbehouden krachtens eene overeenkomst met het Bijzonder Comité gesloten, het verzet gegrond en verwijst den verweerder tot de kosten. Indien de rechtbank van gevoelen is dat de betwiste kring gedeeltelijk op het voorbehouden terrein, den omtrek van het ontginningsgebied of den voorbehouden grond ingrijpt, bepaalt zij dit gedeelte in haar vonnis, verklaart het verzet gegrond voor hetgeen het betreft en doet uitspraak over de kosten, naar gelang de omstandigheden van het geding.

Dans tous les autres cas, le tribunal déclare l'opposition non fondée et condamne l'opposant aux dépens.

ART. 31.

Si, après l'expiration du délai de quatre-vingt-dix jours fixé par l'article 22, aucune opposition n'est inscrite au registre spécial, ou si l'opposant reste en défaut de notifier, dans les deux mois de l'inscription, l'exploit d'assignation, le Représentant du Comité spécial du Katanga ou son délégué délivre le permis spécial.

Le permis spécial est également délivré au requérant si les opposants sont déboutés de leur opposition par un jugement passé en force de chose jugée.

ART. 32.

Si une opposition est déclarée recevable, le permis spécial est refusé ou délivré pour partie suivant la teneur du jugement passé en force de chose jugée.

ART. 33.

Dans le cas d'une opposition basée sur le 1^o de l'article 24, le demandeur dont l'opposition est déclarée recevable par un jugement passé en force de chose jugée, peut obtenir le permis spécial pour la partie du cercle sur laquelle porte

In alle andere gevallen verklaart de rechtbank het verzet ongegrond en verwijst den verzetter tot de kosten.

ART. 31.

Indien na verloop van het tijdsbestek van negentig dagen bij artikel 22 bepaald, geen verzet op het bijzonder register is ingeschreven, of indien de verzetter nalaat binnen de twee maanden der inschrijving het dagvaardingsexploit te betekenen, levert de Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga of diens afgevaardigde het bijzonder verlof af.

Het bijzonder verlof wordt den aanvrager insgelijks afgeleverd indien de verzetters van hun verzet afgewezen werden door een in kracht van gewijsde gegaan vonnis.

ART. 32.

Indien een verzet ontvankelijk verklaard is, wordt het bijzonder verlof geweigerd of voor een gedeelte afgeleverd, naar gelang den inhoud van het in kracht van gewijsde gegaan vonnis.

ART. 33.

In geval van verzet steunend op 1^o van artikel 24, kan de eischer, wiens verzet ontvankelijk is verklaard door een in kracht van gewijsde gegaan vonnis, het bijzonder verlof bekomen voor het gedeelte van den kring waarop de door het vonnis

la priorité d'occupation reconnue par le jugement.

ART. 34.

Doivent être signifiés au Représentant du Comité spécial ou à son délégué, à la requête des parties intéressées :

1° L'expédition des jugements statuant sur une opposition introduite contre une demande de permis spécial et exclusif ;

2° L'exploit de signification faisant courir les délais d'opposition ou d'appel ;

3° Les actes d'opposition ou d'appel.

Les jugements sont considérés comme ayant acquis force de chose jugée si, dans le mois du délai fixé par les lois pour l'opposition et pour l'appel, cette opposition ou cet appel n'ont pas été signifiés au Représentant du Comité spécial ou à son délégué.

ART. 35.

Le juge ne peut, dans les instances relatives aux oppositions introduites contre les demandes de permis spécial et exclusif, faire usage du droit que lui accorde, dans le cas où la prorogation n'a été ni accordée d'office au défaillant, ni demandée, l'article 27 de l'ordonnance du

erkende voorrang van bezetting betrekking heeft.

ART. 34.

Moeten. ten verzoeken der belanghebbende partijen, aan den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of aan diens afgevaardigde beteekend worden :

1° Het afschrift van de vonnissen die uitspraak doen over een verzet, hetwelk tegen eene aanvraag tot bijzonder en uitsluitend verlof is ingediend ;

2° Het beteekeningsexploot dat het tijdsbestek, voor verzet of beroep bepaald, aan 't loopen stelt ;

3° De verzets- of beroepsakten.

De vonnissen worden beschouwd als zijnde in kracht van gewijsde gegaan, indien binnen de maand van het tijdsbestek, voor het verzet en voor het beroep door de wetten bepaald, dit verzet of beroep aan den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of aan diens afgevaardigde niet beteekend werd.

ART. 35.

In de rechtsvorderingen betrekkelijk de verzetten tegen de aanvragen tot bijzonder en uitsluitend verlof ingediend, mag de rechter, voor het geval waarbij de verlenging aan den achterblijvende noch van ambtswege toegestaan noch aangevraagd werd, geen gebruik maken

14 mai 1886, approuvée par le décret du 12 novembre 1886.

ART. 36.

Même dans le cas où aucune opposition n'aura été produite, le Représentant du Comité ou son délégué refuse le permis spécial ou ne l'accorde que pour une partie du cercle réservé, dans tous les cas où il sera d'avis que le cercle à réserver comprend en tout ou en partie :

1° Des terrains sur lesquels les recherches sont interdites aux termes de l'article 9 ;

2° Des terrains compris dans un cercle ou dans un périmètre pour lesquels un permis spécial et exclusif ou un permis d'exploitation fut déjà délivré ;

3° Des terrains déjà réservés pour recherche ou pour exploitation, en vertu d'une convention conclue avec le Comité spécial.

ART. 37.

Si le permis spécial est refusé en vertu de l'article 36, le Représentant du Comité spécial ou son délégué signifie au requérant sa décision motivée.

Cette décision fera connaître, le cas échéant, le numéro et le titu-

van het recht dat hem verleend wordt bij artikel 27 van de verordening van 14 Mei 1886, goedgekeurd bij decreet van 12 November 1886.

ART. 36.

Zelfs in het geval wanneer geen verzet werd voorgebracht, weigert de Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde het bijzonder verlof of verleent het slechts voor een gedeelte van den voorbehouden kring, in al de gevallen waarbij hij van meening zal zijn dat den voor te behouden kring geheel of ten deele begrijpt :

1° Gronden waarop het opzoeken verboden is volgens de bepalingen van artikel 9 :

2° Gronden die binnen eenen kring of eenen omtrek begrepen zijn voor dewelke reeds een bijzonder en uitsluitend verlof of een ontginningsverlof werd afgeleverd ;

3° Gronden die, krachtens eene met het Bijzonder Comité gesloten overeenkomst voor opzoeking of ontginning reeds voorbehouden zijn.

ART. 37.

Indien het bijzonder verlof geweigerd wordt krachtens artikel 36, beteekent de Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde aan den aanvrager zijne gemotiveerde beslissing.

Bij voorkomend geval, zal deze beslissing het nummer en den titu-

laire du permis spécial ou la date et les bénéficiaires de la convention.

ART. 38.

Le requérant peut, dans le mois de la signification, saisir les tribunaux en mettant en cause le Comité spécial, dans la personne du Représentant ou de son délégué, et le titulaire du permis ou les bénéficiaires de la convention.

S'il reste en défaut de le faire, la demande de permis sera définitivement écartée.

ART. 39.

Le tribunal saisi de la demande intentée en vertu de l'article 38 examine si les terrains du cercle à réserver se confondent ou non, pour tout ou pour partie, avec ceux sur lesquels les recherches sont interdites ou sur lesquels existent des droits exclusifs de recherche ou d'exploitation au profit du titulaire ou des bénéficiaires mis en cause.

ART. 40.

Le permis spécial et exclusif sera ensuite accordé, refusé, ou accordé pour partie, suivant qu'il aura été statué par un jugement passé en force de chose jugée.

laris van het bijzonder verlof of den datum en de voordeelhouders der overeenkomst opgeven.

ART. 38.

De aanvrager kan in de maand der beteekening de zaak bij de rechtbank aanhangig maken en het Bijzonder Comité in den persoon van zijn Vertegenwoordiger of diens afgevaardigde in het geding brengen, alsmede den titularis van het verlof of de voordeelhouders der overeenkomst.

Indien hij dit nalaat, zal de aanvraag tot verlof bepaald afgewezen worden.

ART. 39.

De rechtbank, waarbij de krachtens artikel 38 ingediende aanvraag aanhangig is gemaakt, onderzoekt of de gronden van den voor te behouden kring zich ja of niet, geheel of ten deele, vermengen met deze waarop de opzoeken verboden zijn of waarop er uitsluitende rechten tot opzoeking of ontginning bestaan ten bate van den titularis of van de voordeelhouders die in het geding gebracht zijn.

ART. 40.

Het bijzonder en uitsluitend verlof zal daarna toegestaan, geweigerd of gedeeltelijk verleend worden, naarvolgens het door een in kracht van gewijsde gegaan vonnis zal worden uit gesproken.

ART. 41.

Le permis spécial est délivré pour un terme de deux ans; il peut être renouvelé trois fois. Il ne sera toutefois renouvelé la troisième fois que si le titulaire prouve qu'il a exécuté des travaux de recherche permettant d'établir l'existence et l'étendue du gisement. A cette fin, il adressera au Représentant du Comité, six mois avant l'expiration du troisième terme, un rapport détaillé sur la situation géographique et topographique du cercle, sur les travaux qui y auront été effectués, sur la nature géologique et minéralogique du gisement avec croquis et plans à l'appui. Les plans et croquis seront à l'échelle de 1/20 000^e.

Toute demande de renouvellement devra parvenir au Représentant du Comité spécial ou à son délégué avant l'expiration du terme de validité du permis et être accompagnée d'une somme de 500 francs.

Le permis, daté et signé, reproduit les mentions que doit contenir la demande.

ART. 42.

Le permis spécial n'est délivré ou renouvelé qu'à titre provisoire et sous réserve de l'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

ART. 41.

Het bijzonder verlof wordt voor eenen termijn van twee jaar afgeleverd; het kan driemaal vernieuwd worden. Het zal evenwel de derde maal enkel vernieuwd worden indien de titularis bewijst dat hij opzoekingswerken heeft uitgevoerd die toelaten het bestaan en de uitgestrektheid der ertslaag vast te stellen. Te dien einde zal hij, zes maand vóór het verstrijken van den derden termijn tot den Vertegenwoordiger van het Comité een omstandig verslag richten over de aardrijkskundige en topografische ligging van den kring, over de werken die er aan besteed werden, over den geologischen en delfstofkundigen aard der ertslaag met schetsen en plannen tot staving. De plannen en schetsen zullen op de schaal van 1/20 000 gemaakt zijn.

Alle aanvraag tot vernieuwing moet bij den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of bij diens afgevaardigde aankomen voor het verstrijken van den geldigheids-termijn van het verlof en vergezeld zijn van eene som van 500 frank.

Het verlof, dragende dagteekening en handteeken, bevat dezelfde vermeldingen als dezen die op de aanvraag moeten voorkamen.

ART. 42.

Het bijzonder verlof wordt slechts voorloopig afgeleverd of vernieuwd, en onder voorbehoud der goedkeuring door de wetgevende macht der Kolonie.

Si cette approbation est refusée, le permis provisoire est de plein droit annulé.

En ce cas, la somme payée par le titulaire du permis pour l'obtention ou pour le renouvellement du permis lui est remboursée; il n'aura droit à aucune indemnité.

ART. 43.

Dès qu'il a délivré un permis spécial de recherche, le Représentant du Comité spécial ou son délégué transmet le dossier au Vice-Gouverneur Général du Katanga, qui saisit d'urgence le Gouvernement central.

ART. 44.

Le dossier transmis par le Représentant du Comité spécial du Katanga ou par son délégué, contient :

1° La copie, certifiée conforme, du permis général;

2° Les copies, certifiées conformes, de la demande de permis spécial et de ses annexes;

3° Un certificat d'inscription au registre spécial;

4° Un certificat constatant que les formalités de l'affichage ont été remplies et que nulle opposition n'a été inscrite ou que les oppositions inscrites n'ont pas été suivies, dans

Indien deze goedkeuring geweigerd wordt, is het voorloopig verlof van rechtswege vernietigd.

In dat geval wordt aan den titularis van het verlof de door hem betaalde som tot het bekomen of het vernieuwen van het verlof terugbetaald; hij zal recht hebben op geen enkele vergoeding.

ART. 43.

Zoodra hij een bijzonder verlof tot opzoeking afgeleverd heeft, laat de Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde den bundel aan den Onderalgemeenen Gouverneur van Katanga geworden, die de zaak zoo gauw mogelijk aan het Hoofdbewind opdraagt.

ART. 44.

De bundel door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of diens afgevaardigde overgemaakt, bevat :

1° De echt gewaarmerkte kopie van het algemeen verlof;

2° De echt gewaarmerkte kopieën der aanvraag tot bijzonder verlof en dezes bijlagen;

3° Een bewijs van inschrijving op het bijzonder register;

4° Een bewijs tot bevestiging dat de pleegvormen der aanplakking nagekomen werden en dat geen enkel verzet werd ingeschreven of dat de ingeschrevene verzetten binnen

le délai légal, d'une assignation notifiée au Représentant ou au délégué;

5° Le cas échéant, copies certifiées conformes, des significations prévues à l'article 34 et attestation qu'il n'a point été reçu d'autres significations;

6° Le cas échéant, le jugement passé en force de chose jugée mettant fin à l'instance intentée en vertu de l'article 38;

7° Copie, certifiée conforme, du permis, spécial provisoire.

ART. 45.

Sous les réserves stipulées aux articles 9 à 13, le titulaire d'un permis spécial, provisoire ou définitif, a le droit exclusif de faire, dans toute l'étendue du cercle réservé, tous travaux de recherche minière, d'y établir des voies d'accès ou de canalisation d'eau, d'y ériger des constructions, d'y faire pâturer des bêtes de trait ou de somme, d'y couper du bois et d'employer l'eau des cours d'eau non navigables ni flottables, le tout dans la mesure nécessaire à ses travaux de recherche minière.

ART. 46.

Le titulaire d'un permis spécial peut être autorisé par le Représentant du Comité ou par son délégué à

den wettigen termijn niet gevolgd werden van een aan den vertegenwoordiger of diens afgevaardigde aangezegde dagvaarding;

5° Bij voorkomend geval, echt gewaarmerkte kopiën der beteekeningen bij artikel 34 voorzien en verklaring dat er geen andere beteekeningen ontvangen werden;

6° Bij voorkomend geval, het in kracht van gewijsde gegaan vonnis, dat aan het rechtsgeding krachtens artikel 38 ingespannen een einde stelt;

7° Echt gewaarmerkte kopie van het voorloopig bijzonder verlof.

ART. 45.

Onder de voorbehouden bij artikelen 9 tot 13 bepaald, heeft de titularis van een bijzonder verlof, 't weze voorloopig of onherroepelijk, het uitsluitend recht, over heel de uitgestrektheid van den voorbehouden kring alle werken van delfstoffenopzoeking uit te voeren, er toegangswegen of waterkanalen aan te leggen, er gebouwen op te richten, er trek-dieren en vrachtdieren te laten op grazen, er hout te kappen en het water der onbevaarbare of onbevlotbare waterlopen te gebruiken, dit alles in de mate der noodwendigheid voor zijne werken van delfstoffenopzoeking.

ART. 46.

De titularis van een bijzonder verlof kan van den Vertegenwoordiger van het Comité of van diens

disposer du produit de ses travaux de recherche moyennant paiement d'une redevance de 10 % de la valeur des produits extraits.

Le mode et la base de la perception de cette redevance seront réglés, dans chaque cas particulier, par le Représentant du Comité ou son délégué.

ART. 47.

Le permis spécial de recherche peut être cédé, avec l'autorisation du Représentant du Comité ou de son délégué, à toute personne ou société se trouvant dans les conditions prévues à l'article 4, moyennant paiement au Comité d'une redevance égale à 5 % de la valeur du cercle, du matériel et des installations.

Quiconque demande l'autorisation de céder son permis prend, par là même, envers le Comité spécial, les mêmes engagements que ceux qui sont prévus par l'article 59, littéra B, pour ceux qui sollicitent l'octroi d'un permis d'exploitation.

La demande de mutation doit être adressée au Représentant du Comité ou à son délégué, accompagnée du permis à transférer et d'une expédition de l'acte authentique constatant le transfert.

La mutation n'est valable qu'à dater de son acceptation par le

afgevaardigde de toelating bekomen over de voortbrengst zijner opzoekingswerken te beschikken mits uitbetaling van een verplichtend recht van 10 t. h. der waarde van de opgedolven producten.

De wijze en de grondslag, bij het innen van dit verplichtend recht gebruikt, zullen bij ieder bijzonder geval door den Vertegenwoordiger van het Comité of diens afgevaardigde geregeld worden.

ART. 47.

Het bijzonder verlof tot opzoe-king kan, met toelating van den Vertegenwoordiger van het Comité of van diens afgevaardigde afgestaan worden aan elken persoon of vennootschap die zich in de voorwaarden bevindt voorzien bij artikel 4, mits uitbetaling aan het Comité van een verplichtend recht gelijk aan 5 t. h. der waarde van den kring van het materiëel en van de inrichtingen.

Alwie de toelating aanvraagt zijn verlof af te staan gaat door het feit zelf tegenover het bijzonder Comité dezelfde verbintenissen aan als deze voorzien bij artikel 59, littera B, voor diegenen welke het octrooi van een ontginningsverlof aanvragen.

De aanvraag tot overgang dient tot den Vertegenwoordiger van het Comité of tot diens afgevaardigde gericht; zij zal vergezeld zijn van het over te dragen verlof en van een afschrift der authentieke akte waarbij de overdracht wordt bestatigd.

De overgang is enkel geldig van op den dag dat hij aangenomen wordt

Représentant du Comité ou par son délégué.

L'acceptation n'existe que par l'inscription du transfert sur les registres tenus par le Représentant du Comité ou par son délégué. Cette inscription est reproduite au verso du permis transféré.

ART. 48.

Le titulaire du permis spécial qui laisse périmer le permis est déchu de tous ses droits. Il répond des dommages éventuels à résulter de son abandon.

ART. 49.

En cas de décès du titulaire d'un permis spécial, ses droits passent à ses héritiers.

Toutefois, dans le délai de six mois à dater du décès, les héritiers doivent notifier par écrit au Représentant du Comité ou à son délégué, qu'ils reprennent le permis pour leur compte, et introduire, s'il y a lieu, la demande de renouvellement ou la demande de permis d'exploitation. S'ils restent en défaut de remplir ces obligations, le cercle est considéré comme délaissé.

Les cercles réservés ne peuvent être divisés.

door den Vertegenwoordiger van het Comité of door diens afgevaardigde.

De aanneming bestaat enkel door het feit van de inschrijving der overdracht op de registers door den Vertegenwoordiger van het Comité of diens afgevaardigde gehouden. Deze inschrijving wordt op de keerzijde van het overgedragen verlof herhaald.

ART. 48.

De titularis van het bijzonder verlof die hetzelfde laat verlopen is van al zijne rechten vervallen. Hij is verantwoordelijk voor de gebeurlijke schade die uit het staken zouden volgen.

ART. 49.

In geval van overlijden van den titularis van een bijzonder verlof, gaan zijne rechten tot zijne erfgenamen over.

Althans, binnen een tijdsverloop van zes maand van de dagteekening des overlijdens af, moeten de erfgenamen schriftelijk aan den Vertegenwoordiger van het Comité of aan diens afgevaardigde de aanzegging doen dat zij het verlof voor hunne rekening overnemen en, desnoods, eene aanvraag tot vernieuwing indienen of eene aanvraag tot ontginningsverlof. Indien zij verzuimen deze verplichtingen na te komen, wordt de kring als verlaten aanzien.

De voorbehouden kringen mogen niet verdeeld worden.

La mutation a lieu sur production du permis et des pièces authentiques constatant les droits des nouveaux titulaires.

ART. 50.

A l'expiration du droit exclusif de recherche, soit dans un cercle réservé conformément au présent décret, soit dans des terrains réservés en vertu d'une convention conclue avec le Comité spécial, les terrains délaissés restent réservés et interdits aux recherches minières jusqu'à avis contraire du Représentant du Comité ou de son délégué. Cet avis sera affiché dans la forme prescrite à l'article 22.

Tous les travaux miniers exécutés dans un cercle délaissé, les constructions, le matériel et les produits se trouvant dans le cercle sont acquis de plein droit au Comité spécial.

§ 4. — **Du permis d'exploitation.**

ART. 51.

Sauf dans les cas prévus à l'article 1^{er} et à l'article 46, nul ne peut extraire, dans les limites territoriales fixées à l'article 1^{er}, les substances énumérées à l'article 2, sans être muni d'un permis d'exploitation.

Celui qui se propose de faire seu-

De overgang geschiedt op overlegging van het verlof en van de authentieke stukken die de rechten van de nieuwe titularissen vaststellen.

ART. 50.

Bij het verstrijken van het uitsluitend recht tot opzoeking, hetzij in een kring, voorbehouden overeenkomstig het tegenwoordig decreet, hetzij in gronden, voorbehouden krachtens eene overeenkomst met het Bijzonder Comité gesloten, blijven de verlatene gronden voorbehouden en verboden voor delfstoffen-opzoekingen, tot tegenstrijdig bericht vanwege den Vertegenwoordiger van het Comité of diens afgevaardigde. Dit bericht zal aangeplakt worden naar den vorm voorgeschreven bij artikel 22.

Al de werken betrekkelijk opdelving van stoffen uitgevoerd in eenen kring die verlaten werd, de gebouwen, het materiëel en de voortbrengselen welke zich in den kring bevinden, blijven van rechtswege door het Bijzonder Comité verworven.

§ 4. — **Het ontginningsverlof.**

ART. 51.

Behoudens de gevallen voorzien bij artikel 1 en bij artikel 46, mag niemand, binnen de palen van het grondgebied, vastgesteld bij artikel 1, de bij artikel 2 opgesomde stoffen opdelven, zonder van een ontginningsverlof voorzien te zijn.

Deze die zich voorstelt enkel de

lement le traitement mécanique ou métallurgique des substances visées au paragraphe précédent, doit être muni d'un permis de traitement.

Sauf les règles établies par les dispositions ci-après, un permis d'exploitation sera délivré à tout titulaire d'un permis spécial non périmé qui veut exploiter les richesses minérales de son cercle réservé.

ART. 52.

La demande du permis d'exploitation doit être adressée par écrit au Représentant du Comité spécial ou à son délégué et lui parvenir neuf mois au moins avant l'expiration du permis spécial.

La demande fera connaître les nom, prénoms et domicile du requérant, le numéro et la date du permis spécial, la nature des substances à exploiter.

Il sera joint à la demande :

1° Un plan en double expédition, indiquant, à l'échelle de 1/10 000^e, le tracé du périmètre d'exploitation demandé, les limites connues du gisement ou l'allure du filon;

2° Une notice exposant l'état d'avancement des travaux de recherche et les résultats des études géologiques entreprises.

tot de mechanische of de ertsscheidkundige behandeling van de bij voorgaande paragraaf bedoelde stoffen over te gaan, moet van een behandelingsverlof voorzien zijn.

Behoudens de regelen bij hieronderstaande bepalingen vastgesteld, zal een ontginningsverlof afgeleverd worden aan elken titularis van een niet verlopen bijzonder verlof die de delfstoffelijke rijkdommen van zijn voorbehouden kring wil ontginnen.

ART. 52.

De aanvraag voor het ontginningsverlof moet schriftelijk tot den Verteenwoordiger van het Bijzonder Comiteit of tot diens afgevaardigde worden gericht, en bij hem toekomen ten minste negen maand vóór het verstrijken van het bijzonder verlof.

De aanvraag zal den naam, de voornamen en woonplaats van den aanvrager doen kennen, het nummer en de dagteekening van het bijzonder verlof, den aard der te ontginnen stoffen.

Bij de aanvraag behoort :

1° Een plan in dubbel afschrift, dat op de schaal van 1/10 000 de afteekening van den gevraagden omtrek van het ontginningsgebied aanduidt, zoomede de gekende scheidsliniën van de ertslaag of den loop der ader;

2° Eene notitie die uiteenzet hoe het met den vooruitgang der opzoekingswerken gelegen is en de uitlagen der ondernomen aardkundige studiën opgeeft.

ART. 53.

La demande portera sur un polygone compris dans l'intérieur du cercle et, autant que possible, convexe.

Ce polygone sera préalablement marqué sur le terrain par des bornes placées aux angles et sur les côtés, de manière que de chacune d'elles on voie les deux bornes voisines et que deux bornes se suivant soient séparées d'un kilomètre au plus. Chacune des bornes d'angle portera, jusqu'au jour de la délivrance du permis d'exploitation, la date de la demande, le numéro du permis spécial, les nom, prénoms et domicile du requérant.

ART. 54.

La demande est inscrite dans un registre spécial à la date et à l'heure de son dépôt ou de sa réception.

Il en sera délivré récépissé.

ART. 55.

Le permis d'exploitation sera délivré par écrit, daté et signé par le Représentant du Comité ou son délégué.

Il contiendra les mentions exigées pour la demande et sera accompagné

ART. 53.

De aanvraag zal betrekking hebben op een veelhoek, binnen in den kring begrepen, waarvan zooveel mogelijk de hoeken uitspringend zijn.

Deze veelhoek zal voorafgaandelijk op den grond afgeteekend zijn door palen op de hoeken en langs de zijden geplaatst, op zulke wijze dat men van ieder derzelve de twee nabijstaande palen ziet en dat twee achtereenvolgende palen op ten hoogste 1 kilometer van elkander staan. Tot op den dag der aflevering van het ontginningsverlof zal elke hoekpaal de dagteekening der aanvraag, het nummer van het bijzonder verlof, den naam, de voornamen en woonplaats van den aanzoeker dragen.

ART. 54.

De aanvraag wordt op een bijzonder register ingeschreven op de dagteekening en het uur van hare neerlegging of van hare ontvangst.

Er wordt een ontvangstbericht van afgeleverd.

ART. 55.

Het ontginningsverlof zal door den Vertegenwoordiger van het Comité of diens afgevaardigde schriftelijk afgegeven, gedagteekend en ongeteekend worden.

Het zal de voor de aanvraag vereischte aanduidingen inhouden, en

du plan du périmètre d'exploitation à l'échelle de 1/10 000°.

Le permis d'exploitation sera inscrit dans un registre spécial.

ART. 56.

La demande de permis de traitement ne sera pas soumise aux conditions des articles 52 et 53. Elle devra être adressée par écrit au Représentant du Comité spécial ou à son délégué, faire connaître l'indication précise et le domicile du requérant, la nature des substances à traiter, l'emplacement exact et l'étendue des terrains à occuper pour l'établissement des usines de traitement.

Le permis de traitement est délivré par le Représentant du Comité spécial ou son délégué.

ART. 57.

Le titulaire d'un permis d'exploitation ou de traitement ne peut le céder, soit en propriété, soit en jouissance, sans l'autorisation écrite du Représentant du Comité ou de son délégué.

Cette autorisation devra être préalable, sauf en cas d'adjudication publique, volontaire ou forcée.

gemaakt gaan met het plan betrekkelijk den omtrek van het ontginningsgebied op de schaal van 1/10 000.

Het ontginningsverlof zal op een bijzonder register ingeschreven worden.

ART. 56.

De aanvraag om een behandelingsverlof, zal niet onderworpen zijn aan de voorwaarden van artikelen 52 en 53. Zij zal schriftelijk tot den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of tot diens afgevaardigde moeten gericht worden, de nauwkeurige aanduiding en de woonplaats van den aanzoeker doen kennen, den aard der te behandelen stoffen, de juiste plaats en de uitgestrektheid der te bezetten gronden tot het oprichten der werkhuizen voor de behandeling.

Het behandelingsverlof wordt afgeleverd door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde.

ART. 57.

De titularis van een ontginnings- of behandelingsverlof kan er noch den eigendom, noch het genot van afstaan, zonder de schriftelijke toelating van den Vertegenwoordiger van het Comité of dienst afgevaardigde.

Deze machtiging zal voorafgaandelijk moeten zijn, behalve ingeval van openbare aanbesteding, zij weze vrijwillig of gedwongen.

Toute convention faite en violation de cette défense est nulle et sans effet.

ART. 58.

La cession ou l'apport du permis d'exploitation ou de traitement se fait aux conditions prévues, en matière de permis de recherche, à l'article 47 ci-dessus.

Toutefois la cession ou l'apport d'un permis de traitement n'est pas assujetti à la taxe de 5 % prévue à l'article 47.

ART. 59.

Quiconque sollicite soit l'octroi d'un permis d'exploitation ou de traitement en vertu de l'article 51, soit l'autorisation d'acquérir par cession un permis d'exploitation ou de traitement en vertu de l'article 57, s'oblige par là même :

A) A payer au Comité spécial :

1° Une part de ses bénéfices suivant les bases et conditions déterminées par les articles 61 et 63 ;

2° Les redevances que le Comité spécial pourra établir par des dispositions générales, soumises à l'approbation du Gouvernement de la Colonie, sur les minerais extraits à l'intérieur et exportés hors des limites territoriales fixées à l'article 1^{er}, sans avoir subi le traitement métallurgique ;

Alle overeenkomst, in schennis van dit verbod gedaan, is nietig en krachteloos.

ART. 58.

De afstand of de inbreng van het ontginnings- of behandelingsverlof geschiedt naar de voorwaarden bij hierbovenstaande artikel 47 in zake opzoekingsverloven voorzien.

De afstand of de inbreng van een behandelingsverlof is evenwel niet onderworpen aan de taks van 5 t. h. voorzien bij artikel 47.

ART. 59.

Alwie hetzij het octrooi van een ontginnings- of behandelingsverlof aanvraagt krachtens artikel 51, hetzij de toelating om door afstand een ontginnings- of behandelingsverlof te verwerven krachtens artikel 57, verbindt zich door het feit zelf :

A) Aan het Bijzonder Comité te betalen :

1° Een deel zijner winsten volgens de grondregels en voorwaarden bepaald bij artikelen 61 en 63 ;

2° De verplichtende rechten die het Bijzonder Comité zal kunnen vaststellen door algemeene bepalingen, onderworpen aan de goedkeuring van de Regeering der Kolonie, op de delfstoffen die opgedolven werden binnen de scheidsliniën van het grondgebied omschreven bij artikel 1 en op deze die daaruit gevoerd werden, zonder eene ertscheikundige behandeling te hebben ondergaan.

3° Le double de toutes sommes revenant au Comité spécial du chef de l'une ou de l'autre des deux causes ci-dessus indiquées et qui auraient été dissimulées ou simplement non déclarées, à moins qu'il ne soit établi que le défaut de déclaration provient d'une erreur excusable.

B) A remettre au Comité spécial, s'il fait apport ou transfert de son permis alors que la mine n'est pas encore en exploitation, le tiers de toutes valeurs qu'il recevra à un titre quelconque et sous quelque forme que ce soit, mais sous déduction préalable des sommes réellement dépensées et des intérêts à 15 % l'an sans que ceux-ci puissent, en aucun cas, dépasser 50 % du capital et à l'exception des titres ou parts bénéficiaires de la société acquéreur, non représentatifs du capital social. Toutefois cette obligation n'existe pas si le transfert du permis est opéré par une société par actions assujettie elle-même au paiement des redevances sur les bénéfices envers le Comité spécial.

C) A laisser le Gouvernement de la Colonie et, à son défaut, le Gouvernement belge acquérir par préférence, à prix égal, tout ou partie de sa production d'or.

ART. 60.

Une société par actions ne peut

3° Het dubbel van alle sommen die aan het Bijzonder Comité toe-komen uit hoofde van de eene of andere der hierboven aangeduide oorzaken, en welke zouden verborgen geweest zijn of eenvoudig niet aangegeven, tenzij het bewezen ware dat het gebrek aan opgave voortkomt van eene verschoonbare dwaling.

B) Aan het Bijzonder Comité af te geven, indien hij zijn verlof in-brengt of overdraagt als de mijn nog niet tot ontginning is gekomen : het derde van alle waarden die hij te wel-ken titel en onder welken vorm ook zal ontvangen, na voorafgaande afhou-ding echter der werkelijk uitgegeven sommen en der interesten 15 t. h. 's jaars, zonder dat deze in geen geval 50 t. h. van het kapitaal kunnen te boven gaan, en met uitzondering van de titels of winstaandeelen der ver-wervende vennootschap, die het maatschappelijk kapitaal niet ver-tegenwoordigen. Deze verplichting bestaat echter niet, indien de over-dracht van het verlof gedaan werd door eene vennootschap met aan-deelen die tegenover het Bijzonder Comité zelf onderworpen is aan de betaling der verplichtende rechten op de winsten.

C) Door de Regeering der Kolonie of bij dier ontstentenis door de Belgische Regeering, bij voorkeur en voor gelijken prijs, de algeheelheid of een gedeelte van zijne goud-opbrengst te laten verwerven.

ART. 60.

Eene vennootschap met aandeelen

obtenir ni acquérir de permis d'exploitation ni de traitement si ses statuts n'ont pas reçu l'approbation préalable du Comité spécial.

ART. 61.

Cette approbation est accordée si les statuts répondent aux conditions suivantes :

a) L'objet de la société sera limité à l'exploitation des mines, au traitement des minerais et aux opérations accessoires.

b) La société n'exploitera que la mine faisant l'objet du permis et celles dont l'exploitation lui serait ultérieurement accordée, soit par de nouveaux permis d'exploitation, soit en vertu de conventions spéciales conclues avec le Comité.

c) Le capital effectivement souscrit sera suffisant pour assurer la réalisation de l'objet social.

d) Sans l'assentiment du Comité spécial, la société ne pourra faire aucune émission d'obligations, ni contracter aucune dette dont la charge annuelle excéderait 7 % des sommes effectivement reçues par elle. Cette charge s'entend des intérêts, des primes de remboursement et de tous autres bénéfices accordés soit aux obligataires, soit aux banquiers ou autres intermédiaires chargés de l'émission.

e) Un délégué nommé par le

kan geen ontginnings-of behandelingsverlof bekomen of verwerven, indien hare standregelen de voorafgaande goedkeuring niet hebben bekomen van het Bijzonder Comiteit.

ART. 61.

Deze goedkeuring wordt verleend wanneer de standregelen aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

a) Het doel der vennootschap zal zich beperken bij het ontginnen der mijnen, het behandelen der ertsen en de bijhooijige bewerkingen.

b) De vennootschap zal slechts de mijn ontginnen die het voorwerp van het verlof uitmaakt en deze waarvan de ontginning haar naderhand zou verleend worden, het weze door nieuwe ontginningsverloven of krachtens bijzondere overeenkomsten met het Comiteit besloten.

c) Het werkelijk onderschreven kapitaal moet voldoende zijn om de verwezenlijking van het maatschappelijk doel te verzekeren.

d) Zonder de toestemming van het Bijzonder Comiteit zal de vennootschap tot geen enkele uitgifte van schuldbrieven kunnen overgaan, noch eenige schuld kunnen maken waarvan de jaarlijksche last 7 t. h. van de door haar wezenlijk ontvangen sommen zou te boven gaan. Deze last bedoelt de interesten, de premiën voor terugbetaling en alle andere winsten toegestaan hetzij aan de schuldbriefhouders hetzij aan de bankiers of andere bemiddelaars met de uitgifte belast.

e) Een afgevaardigde benoemd

Comité spécial aura sur les opérations de la société tous les droits de contrôle et de surveillance qui appartiennent aux administrateurs ou aux commissaires; il sera notamment convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du collège des commissaires, aura voix consultative, recevra copie des procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs ou aux commissaires. Ce délégué aura droit à une indemnité ou à des jetons de présence qui seront fixés d'accord avec le Comité spécial.

f) Chaque année, dans le mois qui suivra l'approbation du bilan par l'assemblée générale, la société paiera au Comité spécial, dans les bureaux que celui-ci désignera, une part des bénéfices à distribuer en vertu du dit bilan; cette part sera calculée sur les bases suivantes :

1° Si la société a pour objet, soit exclusivement, soit en partie, l'exploitation de diamants ou de pierres précieuses, le Comité spécial recevra une participation égale à 12 % des bénéfices lorsqu'ils ne dépassent pas 7 % du capital social, 20 % des dits bénéfices qui excèdent 7 % jusqu'à concurrence de 10 % du capital social, 25 % des dits bénéfices qui excèdent 10 % jusqu'à concurrence de 15 % du capital social, 40 % des

door het Bijzonder Comiteit zal op de verrichtingen der vennootschap alle rechten van contrôle en van toezicht hebben die aan de beheerders of aan de commissarissen behooren; hij zal namelijk opgeroepen worden bij al de vergaderingen van den Beheerraad en van het college der commissarissen, raadplegende stem hebben, kopie ontvangen van de processen-verbaal der vergaderingen en al de mededeelingen die tot de beheerders of tot de commissarissen gericht worden. Deze afgevaardigde zal recht hebben op eene vergoeding of op aanwezigheidspenningen die zullen worden vastgesteld in overeenkomst met het Bijzonder Comiteit.

f) Ieder jaar, binnen de maand volgend op de goedkeuring van de balans door de algemeene vergadering, zal de vennootschap aan het Bijzonder Comiteit in de bureelen die dit laatste zal aanwijzen, een deel betalen der winsten krachtens bedoelde balans te verdeelen, dit deel zal berekend worden naar de volgende grondregels :

1° Indien de vennootschap voor doel heeft hetzij uitsluitend, hetzij gedeeltelijk, diamanten of edelgesteenten te ontginnen, zal het Bijzonder Comiteit, een aandeel krijgen gelijk aan 12 t. h. van de winsten, als zij 7 t. h. van het maatschappelijk kapitaal niet te boven gaan, 20 t. h. van bedoelde winsten die 7 t. h. te boven gaan tot beloop van 10 t. h. van het maatschappelijk kapitaal, 25 t. h. van bedoelde win-

dits bénéfices qui excèdent 15 % jusqu'à concurrence de 35 % du capital social, 60 % des dits bénéfices qui excèdent 35 % du capital social;

2° Si la société a pour objet soit l'exploitation de gisements miniers autres que des gisements de diamants ou de pierres précieuses, soit simplement le traitement métallurgique ou autre des substances extraites dans le territoire déterminé à l'article 1^{er}, le Comité spécial recevra les mêmes quotes-parts de bénéfices que celles indiquées ci-dessus, sauf qu'il ne prélèvera que 50 % des bénéfices qui excèdent 35 % du capital social.

g) Le Comité spécial aura le droit de souscrire 20 % du capital et de toute augmentation de capital. Il ne peut céder ce droit, si ce n'est au Gouvernement du Congo belge.

h) Si les bénéfices à distribuer en vertu du bilan n'excèdent pas 7 % du capital social, les administrateurs et commissaires ne pourront recevoir que des allocations fixes, dont le montant aura été déterminé par les statuts.

i) En cas de liquidation de la société, le Comité spécial aura droit, sur le reliquat de l'actif, après apurement des dettes et rembour-

sten die 10 t. h. te boven gaan tot beloop van 15 t. h. van het maatschappelijk kapitaal, 40 t. h. van bedoelde winsten die 15 t. h. te boven gaan tot beloop van 35 t. h. van het maatschappelijk kapitaal, 60 t. h. van bedoelde winsten die 35 t. h. van het maatschappelijk kapitaal te boven gaan.

2° Indien de vennootschap voor doel heeft, hetzij de ontginning van mijnlagen, de lagen van diamanten of edelgesteenten niet medegerekend, hetzij eenvoudig de erstscheikundige of andere behandeling der stoffen die in het bij artikel 1 bepaalde grondgebied opgedolven worden, zal het Bijzonder Comiteit dezelfde aandeelen in de winsten krijgen als deze die hierboven aangeduid zijn, behalve dat het maar 50 t. h. zal voorafnemen der winsten die 35 t. h. van het maatschappelijk kapitaal te boven gaan.

g) Het Bijzonder Comiteit zal het recht hebben 20 t. h. van het kapitaal en van alle vermeerdering van kapitaal te onderschrijven. Het kan dit recht niet afstaan, tenzij aan de Regeering van Belgisch-Congo.

h) Indien de krachtens de balans te verdeelen winsten 7 t. h. van het maatschappelijk kapitaal niet te boven gaan, zullen de beheerders en commissarissen enkel vaste bewilligen kunnen bekomen waarvan het bedrag door de stadregelen zal bepaald zijn.

i) In geval van likwidatie der vennootschap, zal het Bijzonder Comiteit recht hebben, na aanzuivering der schulden en terugbetaling

sement, à leur valeur nominale, des actions de capital non amorties, à une part qui sera calculée sur les mêmes bases que sa part dans les bénéfices distribués après chaque bilan.

ART. 62.

Une société par actions dont les statuts ne répondent point aux conditions stipulées ci-dessus et qui a obtenu ou acquis un permis spécial peut, sans être tenue au paiement de la redevance de cession prévue par l'article 47, demander directement le permis d'exploitation pour une société par actions formée conformément aux stipulations de l'article 60.

ART. 63.

Tout exploitant d'un gisement minier ou d'une usine de traitement, autre qu'une société par actions, payera chaque année au Comité spécial une part des bénéfices qu'il a réalisés au cours de l'exercice, suivant les quotités et conformément aux distinctions établies par l'article 61, littéra *f*.

Il ne pourra être tenu compte, pour la détermination du capital investi, que :

1° Ou bien des sommes réellement déboursées par lui en travaux

aan hunne nominale waarde, van de niet uitgedelgde kapitaalaandeelen, op een deel van het overschot van het actief, deel dat berekend zal worden naar dezelfde grondregels als het deel in winsten na ieder balans uitgedeeld.

ART. 62.

Eene vennootschap met aandelen waarvan de standregelen niet zouden beantwoorden aan de hierboven bepaalde voorwaarden en die een bijzonder verlof heeft bekomen of verworven kan, zonder gehouden te zijn het verplichtend recht voor afstand te betalen voorzien bij artikel 47, rechtstreeks het ontginningsverlof vragen voor eene vennootschap met aandelen opgericht overeenkomstig de bepalingen van artikel 60.

ART. 63.

Alle ontginner van eene mijnlaag of van een werkhuis voor behandeling, de maatschappijen met aandelen niet medegerekend, zal ieder jaar aan het Bijzonder Comiteit een deel betalen der winsten die hij in den loop van het dienstjaar heeft verwezentlijkt volgens de aandeelbedragen en overeenkomstig het onderscheid vastgesteld bij artikel 61, littera *f*.

Voor het bepalen van het ingebrachte kapitaal zal er alleen kunnen rekening gehouden worden :

1° Ofwel met de sommen door hem werkelijk uitgegeven in opzoe-

de recherche, augmentées des intérêts à 15 % l'an, sans que ces intérêts puissent, en aucun cas, dépasser 50 % du principal, si l'exploitant a obtenu lui-même le permis spécial de recherches; ou bien du prix effectivement payé par lui pour la cession du permis spécial de recherche ou du permis d'exploitation;

2° Des sommes réellement déboursées par lui pour la mise en exploitation de la mine ou l'établissement de l'usine;

3° Des sommes nécessaires pour la constitution d'un fonds de roulement dont la quotité sera fixée d'accord avec le Comité spécial.

L'exploitant devra fournir pleine justification des sommes reprises sous les n^{os} 1° et 2°; chaque année, lesdites sommes seront réduites à concurrence des amortissements industriels prévus au paragraphe suivant.

Les bénéfices s'entendent du produit de l'exploitation (extraction, traitement des minerais et opérations accessoires), déduction faite des frais d'exploitation, des frais généraux et des amortissements industriels.

Dans les trois mois qui suivent la clôture de l'exercice annuel, l'exploitant adressera au Représentant du Comité spécial ou à son délégué son bilan et une déclaration énonçant le montant de ses bénéfices.

kingswerken, vermeerderd met de interesten 15 t. h. 's jaars, zonder dat deze interesten in geen geval 50 t. h. van de hoofdsom mogen te boven gaan, wanneer de ontginner zelf het bijzonder verlot tot opzoeking heeft bekomen; ofwel met den prijs wezenlijk door hem betaald voor den afstand van het bijzonder verlot tot opzoeking of van het ontginningsverlot;

2° Met de sommen door hem werkelijk uitgegeven voor het ter ontginning brengen der mijn of het oprichten van het werkhuis;

3° Met de sommen noodig voor het vormen van een loopend kapitaal waarvan het bedrag vastgesteld zal worden in overeenkomst met het Bijzonder Comité.

De ontginner zal volle bewijs moeten leveren voor wat de sommen aangaat vermeld onder nummers 1° en 2°; ieder jaar zullen deze sommen verminderd worden tot beloop der nijverheidsuitdelingen voorzien bij hiernavolgende paragraaf.

De winsten bedoelen de opbrengst der ontginning (opdelving, behandeling der ersten en bijkomende bewerkingen), na afhouding der kosten van ontginning, der algemeene kosten en der nijverheidsuitdelingen.

Binnen de drie maand volgend op de sluiting van het dienstjaar, zal de ontginner aan den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of aan diens afgevaardigde zijne balans sturen alsmede eene verklaring waarbij hij het bedrag zijner winsten opgeeft.

Dans chaque cas particulier, avant de délivrer le permis d'exploitation ou de traitement, le Représentant du Comité spécial ou son délégué arrête le modèle des registres que l'exploitant devra tenir régulièrement, et les documents qu'il devra produire, pour permettre de constater et de vérifier la somme des capitaux consacrés à la mise en exploitation de la mine ou à l'établissement de l'usine, et la quotité des bénéfices réalisés.

L'exploitant devra toujours mettre ses livres à la disposition des agents ou délégués du Comité spécial chargés de vérifier l'exactitude des déclarations et bilans remis par lui.

La part de bénéfices revenant au Comité spécial sera payée dans les bureaux que celui-ci désignera, avant l'expiration des quatre mois qui suivent la clôture de l'exercice annuel.

L'exploitant d'un gisement minier, qui en fait cession ou apport, prélèvera sur les valeurs qu'il reçoit en paiement la somme pour laquelle ses travaux, installations et usines figurent à son dernier bilan et le coût des travaux effectués depuis; l'excédent sera ensuite partagé entre lui et le Comité spécial, sur les mêmes bases que les bénéfices annuels.

In ieder bijzonder geval, alvorens het ontginnings- of behandelingsverlof af te leveren, stelt de Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit of diens afgevaardigde het model vast van de registers die de ontginner regelmatig zal moeten houden en de stukken die hij zal moeten overleggen om het bestätigen en het nazicht mogelijk te maken van de som der kapitalen die aan het ter ontginning brengen der mijn of aan het oprichten van het werkhuis besteed werden alsmede van het bedrag der gedane winsten.

De ontginner zal altijd zijne boeken ter beschikking moeten stellen der agenten of afgevaardigden van het Bijzonder Comiteit belast met het onderzoek van de nauwkeurigheid der verklaringen en balansen door hem afgeleverd.

Het deel der winsten dat aan het Bijzonder Comiteit toekomt zal betaald worden in de bureelen die dit laatste zal aanwijzen, vóór het verstrijken der vier maand volgend op de sluiting van het dienstjaar.

De ontginner van eene mijnlaag, die ze afstaat of inbrengt, zal op de waarden welke hij ter betaling ontvangt, de som voorafnemen voor dewelke zijne werken, oprichtingen en werkhuzen in zijn laatste balans voorkomen, alsmede de kosten der werken sedert dien uitgevoerd; het teveel zal vervolgens verdeeld worden onder hem en het Bijzonder Comiteit naar dezelfde grondregels als de jaarlijksche winsten.

ART. 64.

En cas d'inexécution totale ou partielle des obligations du titulaire, ou d'atteinte frauduleusement portée par lui aux droits du Comité spécial, celui-ci pourra demander en justice la déchéance du permis et des dommages-intérêts.

ART. 65.

Toutes sommes dues au Comité spécial par un titulaire de permis d'exploitation ou de traitement, porteront, de plein droit, intérêt à 6 % l'an à partir du jour où elles sont exigibles.

ART. 66.

Les administrateurs et gérants des sociétés sont solidairement responsables, envers le Comité spécial, des peines conventionnelles déterminées par l'article 59, 3°, et des dommages-intérêts prévus par l'article 64. Ils ne seront déchargés de cette responsabilité que s'ils prouvent qu'aucune faute ne leur est imputable.

ART. 67.

Le permis d'exploitation confère au titulaire :

1° Le droit d'exploiter la mine, aux conditions du présent décret et jusqu'au 11 mars 1990, dans le

ART. 64.

Ingeval de titularis zijne verplichtingen niet volbrengt hetzij in hun geheel of ten deele, of hij op bedrieglijke wijze de rechten krenkt van het Bijzonder Comiteit, kan dit laatste, voor het gerecht, het verval van het verlof en schadevergoeding aanvragen.

ART. 65.

Alle sommen door een titularis van een ontginnings-of van een behandelingsverlof aan het Bijzonder Comiteit verschuldigd, zullen met volle recht vanaf den dag dat zij invorderbaar zijn, interest 6 t. h. 's jaars opbrengen.

ART. 66.

De beheerders en zaakvoerders der vennootschappen zijn solidair verantwoordelijk tegenover het Bijzonder Comiteit, voor de overeenkomstelijke straffen bepaald bij artikel 59, 3° en voor de schadevergoedingen voorzien bij artikel 64. Zij worden enkel van deze verantwoordelijkheid ontlast wanner zij bewijzen dat hun geen enkele fout kan worden ten laste gelegd.

ART. 67.

Het ontginningsverlof verleent aan den titularis :

1° Het recht de mijn te ontginnen onder de voorwaarden van het tegenwoordig decreet en tot den

massif de profondeur infinie qui se projette verticalement au-dessous du périmètre d'exploitation;

2° Le droit d'occuper, moyennant paiement annuel d'un fermage de 50 centimes par hectare, les terrains de la surface compris dans le dit périmètre et d'utiliser l'eau des cours d'eau non navigables ni flottables, dans la mesure nécessaire à l'exploitation des mines et au traitement des minerais;

3° En cas de nécessité pour relier les mines aux usines de traitement ou à des voies ferrées ou navigables ou à des routes, le droit de faire usage de terrains situés en dehors du périmètre d'exploitation, sauf ce qui est stipulé à l'article 9, *a, b, c* ci-dessus, aux fins d'établir des voies de transport ou de communication telles que routes, chemins de fer à voie étroite, raccordements transports aériens ou souterrains, canalisations d'eau, lignes télégraphiques ou téléphoniques, câbles de transport de force, etc.

ART. 68.

Toutefois, avant de faire usage des droits conférés au 3° de l'article 67, l'exploitant doit, en cas de désaccord avec le propriétaire ou l'occupant des terrains, obtenir l'autorisation écrite du Vice-Gouverneur Général, auquel sont soumis

11 Maart 1990, in de massa van onbepaalde diepte die loodrecht vooruitdringt onder den omtrek van het ontginningsgebied;

2° Het recht, mits jaarlijksche betaling van een huur van 50 centiemmen per hectare, de gronden der oppervlakte te bezetten, die in bedoelden omtrek begrepen zijn, en het water der niet bevaarbare of bevlotbare waterloopen te benutten in de mate der noodwendigheid tot de ontginning der mijnen en de behandeling der ertsen;

3° In geval van noodzakelijkheid om de mijnen met de werkplaatsen waar de behandeling gedaan wordt of met spoor- en bevaarbare wegen of met banen te verbinden, het recht, onder voorbehoud der bepalingen van hierboven vermeld artikel 9, *a, b, c* om de terreinen te gebruiken die buiten den omtrek van het ontginningsgebied gelegen zijn, ten einde er vervoer- en verkeerswegen aan te leggen, zooals banen, ijzeren wegen met eng spoor, aansluitingen, vervoer door de lucht of onder den grond, waterkanalen, telegraaf- of telefoonlijnen, kabels voor krachtvervoer, enz.

ART. 68.

Evenwel, alvorens gebruik te maken van de rechten door 3° van artikel 67 verleend, moet de ontginner, in geval van oneenigheid met den eigenaar of den bezetter der gronden, de schriftelijke toelating van den Onderalgemeenen

les plans des travaux à exécuter et qui jûge de leur nécessité.

Le Vice-Gouverneur Général demande aux propriétaires et aux occupants intéressés de lui soumettre leurs observations par écrit.

Les indigènes sont autorisés à présenter leurs observations par l'intermédiaire de leurs chefs, qui seront entendus par le Vice-Gouverneur Général ou son délégué; il sera dressé procès-verbal de leurs déclarations.

ART. 69.

L'exploitant est tenu de payer les indemnités revenant au propriétaire de la surface sur le terrain duquel il établit ses travaux et à l'occupant exerçant sur le sol un droit de jouissance temporaire.

Lorsque l'occupation des terrains prive le propriétaire ou l'occupant de la jouissance du sol au delà d'une année, ou lorsque, après les travaux, les terrains ne sont plus propres à l'usage auquel ils étaient destinés, le propriétaire du sol peut exiger de l'exploitant l'acquisition des terrains à l'usage de l'exploitation.

Les sommes revenant aux propriétaires et aux occupants sont, en cas de désaccord, fixées par les tribunaux, sans que, durant l'instance,

Gouverneur verkrijgen, aan wien de plannen der uit te voeren werken onderworpen worden en die over hunne noodzakelijkheid beslist.

De Onderalgemeene Gouverneur vraagt aan de belanghebbende eigenaars en bezetters, hem schriftelijk hunne opmerkingen voor te dragen.

De inlanders hebben het recht hunne opmerkingen voor te dragen door de tusschenkomst hunner hoofden die door den Onderalgemeenen Gouverneur of diens afgevaardigde zullen aanhoord worden; over hunne verklaringen wordt een proces-verbaal opgemaakt.

ART. 69.

De ontginner is verplicht de vergoedingen te betalen, toekomende aan den eigenaar der oppervlakte op wiens grond hij zijne werken opricht, en aan den bezetter die op den bodem een recht van tijdelijk genot uitoefent.

Wanneer door de bezetting der gronden de eigenaars of de bezetter meer dan één jaar van het genot des bodems beroofd worden, of wanneer, na de werken, de gronden niet meer geschikt zijn tot het gebruik waartoe zij bestemd waren, kan de eigenaar van den bodem eischen dat de gronden, die voor de ontginning dienden, door den ontginner aangekocht worden.

De sommen, die den eigenaars en bezetters toekomen, worden, in geval van oneenigheid, door de rechtbanken vastgesteld, zonder dat,

l'exploitant puisse être obligé à suspendre ces travaux.

ART. 70.

S'il s'agit des terres occupées par les indigènes, l'indemnité sera fixée comme il est dit au § 2 de l'article 13.

ART. 71.

Le titulaire d'un permis d'exploitation est, de plein droit, tenu de réparer tous les dommages causés par les travaux exécutés dans la mine.

ART. 72.

Le Comité pourra faire prononcer la déchéance contre le titulaire du permis d'exploitation dans les cas suivants :

1° Si les travaux pour la mise en exploitation de la mine n'ont pas été commencés dans les cinq ans à dater de la délivrance du permis ;

2° Si, après avoir été commencés, ils cessent d'être régulièrement poursuivis ;

3° Si la mine n'est pas mise en exploitation régulière dans les dix ans à dater de la délivrance du permis ;

4° Si l'exploitation a été abandonnée depuis trois ans au moins.

Cette déchéance ne sera pas encourue si le titulaire prouve qu'il a été arrêté par l'absence de toutes

gedurende de rechtsvordering, de ontginning tot het staken der werken kan verplicht worden.

ART. 70.

Indien het gronden geldt door inlanders bezet, zal de vergoeding bepaald worden zooals gezegd werd bij § 2 van artikel 13.

ART. 71.

De titularis van een ontginningsverlof is van rechtswege gehouden, alle schade te vergoeden die veroorzaakt werd door de werken in de mijn uitgevoerd.

ART. 72.

Het Comité zal tegen den titularis van het ontginningsverlof het verval kunnen doen uitspreken, in de volgende gevallen :

1° Indien de werken voor het ter ontginning brengen der mijn niet begonnen werden binnen vijf jaar te dagteekenen van de aflevering van het verlof ;

2° Indien deze werken, na begonnen te zijn, ophouden regelmatig voortgezet te worden ;

3° Indien de mijn niet ter regelmatige ontginning gebracht werd binnen tien jaar te dagteekenen van de aflevering van het verlof ;

4° Indien de ontginning sedert ten minste drie jaar verlaten werd.

Dit verval zal niet opgelopen worden, indien de titularis bewijst dat hij werd tegengehouden door

voies de communication ou par une autre cause de force majeure qui ne lui est pas imputable.

ART. 73.

Le périmètre d'exploitation, retiré en vertu des articles 64 et 72, les installations et le matériel immobilisé sont mis en adjudication par les soins du Comité spécial, dans la forme des ventes sur saisie immobilière. L'adjudicataire se trouve subrogé dans tous les droits du titulaire déchu.

Sur le produit de la vente, le Comité prélève par privilège tout ce qui lui est dû à quelque titre que ce soit jusqu'au jour de la déchéance et tous les frais de conservation qu'il a faits jusqu'au jour de l'adjudication.

Le titulaire du permis déchu ne peut participer à l'adjudication.

L'adjudication doit être approuvée par le Comité spécial; l'adjudicataire reçoit un permis d'exploitation et se trouve ainsi soumis à toutes les dispositions du § 4 du présent décret.

A défaut d'adjudicataire, les installations et le matériel appartiennent au Comité.

ART. 74.

Le titulaire d'un permis d'exploitation pourra obtenir l'annulation de son permis, pour tout ou partie du

het gebrek aan alle verkeerswegen of door een andere oorzaak van overmacht dit hem niet kan aangerekend worden.

ART. 73.

De krachtens artikelen 64 en 72 ingetrokken ontginningsomtrek, de inrichtingen en het onroerend gemaakt materiëel worden door de zorgen van het Bijzonder Comité en naar den vorm der verkooping en bij beslag op onroerende goederen, in aanbesteding gesteld. De aannemer treedt in al de rechten van den vervallen titularis.

Van de opbrengst der verkooping, neemt het Comité bij voorrecht alles vooraf dat aan dit laatste, te welken titel ook, tot op den dag van het verval verschuldigd is, alsmede al de kosten van bewaring gedaan tot op den dag der toewijzing.

De titularis van het vervallen verlot kan aan de aanbesteding geen deel nemen.

De toewijzing moet goedgekeurd worden door het Bijzonder Comité; de aannemer ontvangt een ontginningsverlot en is aldus onderworpen aan al de bepalingen van § 4 van het tegenwoordig decreet.

Bij gebrek aan aannemer, behoorren de inrichtingen en het materiëel aan het Comité.

ART. 74.

De titularis van een ontginningsverlot zal de vernietiging van zijn verlot kunnen bekomen, voor het

périmètre concédé, après paiement des sommes dues au Comité et justification que ses droits sont quittes et libres de toute charge réelle au profit de tiers.

Il ne pourra enlever ses installations et son matériel qu'après avoir fourni caution pour les dommages éventuels à résulter de l'abandon de l'exploitation et s'être soumis à toutes les mesures que le Comité jugera nécessaires pour assurer la sécurité de la surface.

La renonciation ne le décharge pas des obligations qui lui sont imposées par l'article 71.

ART. 75.

A l'expiration de la cinquantième année à dater de l'octroi du permis d'exploitation, le Comité spécial du Katanga aura le droit de racheter la mine et toutes ses dépendances, à charge d'indemniser le concessionnaire, à dire d'experts.

L'indemnité sera égale à la valeur des droits et biens rachetés.

Le rachat ne pourra, sans le consentement des concessionnaires, porter sur une partie seulement des droits et biens auxquels s'applique le permis d'exploitation.

Pour la nomination des experts, la fixation, la consignation et le

geheel of een deel van den vergunden omtrek, na uitbetaling der aan het Comité verschuldigde sommen en na het bewijs geleverd te hebben dat zijne rechten zuiver en vrij zijn van allen werkelijken last ten voordeele van derden.

Hij zal zijne inrichtingen en zijn materiëel niet mogen wegnemen, tenzij na borg gesteld te hebben voor de gebeurlijke schaden die uit het daarlaten der ontginning zouden spruiten en na zich onderworpen te hebben aan al de maatregelen die het Comité noodig zal oordeelen om de veiligheid der oppervlakte te verzekeren.

De opzegging ontlast hem niet van de verplichtingen hem bij artikel 71 opgelegd.

ART. 75.

Bij het verstrijken van het vijftigste jaar, te dagteekenen van het octrooi van het ontginningsverlof, zal het Bijzonder Comité het recht hebben de mijn, met al hare bijhoorigheden, terug te koopen, mits den vergunninghouder te vergoeden naar het zeggen van deskundigen.

De vergoeding zal gelijk zijn aan de waarde der teruggekochte rechten en goederen.

Zonder de toestemming der vergunninghouders zal de terugkoop geene betrekking kunnen hebben op een gedeelte slechts der rechten en goederen waarop het ontginningsverlof toepasselijk is.

Voor de benoeming van deskundigen, de vaststelling, de bewaar-

paiement de l'indemnité, ainsi que l'envoi en possession, il sera procédé comme en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Les sommes dues par le Comité spécial pour indemnité de rachat seront affectées au paiement des créances privilégiées ou hypothécaires, qui grèvent la mine, selon le rang de chacune d'elles.

ART. 76.

A défaut du Comité spécial du Katanga, les droits de contrôle et de surveillance prévus par le présent décret, et notamment celui de nommer des délégués au sein du Conseil d'administration des sociétés exploitantes, appartiendront à la Colonie du Congo belge.

Le décret du 20 mars 1893 est sans application aux mines concédées par le Comité spécial du Katanga.

ART. 77.

Aucune concession ne peut être faite pour une date postérieure à celle du 11 mars 1990, date à laquelle, sauf convention contraire avec la Colonie, celle-ci sera subrogée de plein droit à tous les droits du titulaire du permis d'exploitation et entrera en possession des installations et du matériel d'exploitation.

geving en de betaling der vergoeding, alsmede voor de inbezitstelling zal er te werk gegaan worden zooals in zake onteigening te algemeenen nutte.

De sommen door het Bijzonder Comitéit verschuldigd tot vergoeding voor terugkoop zullen besteed worden aan de uitbetaling der bevoorrechte of hypothekelijke in schulden waarmede de mijn belast is, volgens den rang van elk onder hen.

ART. 76.

Bij ontstentenis van het Bijzonder Comitéit van Katanga, zullen de rechten van contrôle en van toezicht voorzien bij het tegenwoordig decreet, en inzonderheid dat om afgevaardigden te benoemen in den schoot van den Beheerraad der ontginnende vennootschappen, aan de Kolonie Belgisch-Congo behooren.

Het decreet van 20 Maart 1893, is niet toepasselijk op de mijnen, door het Bijzonder Comitéit van Katanga vergund.

ART. 77.

Geen enkele vergunning kan verleend worden voor eene dagteekening na den 11ⁿ Maart 1990, dagteekening waarop, behoudens tegenstrijdige overeenkomst met de Kolonie, deze met volle recht in al de rechten van den titularis van het ontginningsverlof en in het bezit zal treden van de inrichtingen en van het ontginningsmateriëel.

ART. 78.

Pour autant qu'il n'y est pas pourvu par le présent décret, un arrêté ministériel règle la forme des registres à tenir par le Représentant du Comité spécial ou son délégué, les mentions qu'ils doivent contenir, le mode de communication aux parties intéressées, et détermine quelles copies doivent être régulièrement transmises au Gouvernement central de la Colonie et au Vice-Gouverneur Général.

Les permis délivrés et les registres tenus par le Représentant du Comité spécial ou par son délégué, conformément au présent décret, feront foi en justice jusqu'à preuve littérale contraire.

Dispositions transitoires.

I. Le premier renouvellement des permis spéciaux de recherche minière délivrés par le Représentant du Comité spécial du Katanga jusqu'à la date du 31 décembre 1919 inclus donnera lieu à la perception de la redevance de 200 francs prévue par l'article 17 du décret du 16 décembre 1910.

II. Toute personne ou société qui, avant la promulgation du présent décret, sera titulaire soit d'un per-

ART. 78.

Voor zoover daarin niet werd voorzien door het tegenwoordig decreet, regelt een ministerieel besluit den vorm van de registers door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde te houden, de aanduidingen die zij moeten inhouden, de wijze van mededeeling aan de belanghebbende partijen, en bepaalt welke kopieën regelmatig aan de hoofdregearing der Kolonie en aan den Onderalgemeenen Gouverneur moeten gestuurd worden.

De door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde, overeenkomstig het tegenwoordig decreet afgeleverde verloven en gehouden boeken zullen, tot bij schriftelijk bewijs van het tegendeel in rechte geloofd worden.

Overgangsbepalingen.

I. De eerste vernieuwing der bijzondere verloven tot delfstoffen-opzoeking afgeleverd door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga tot op de dagteekening van 31 December 1919 bijbegrepen zal aanleiding geven tot de inning van het verplichtend recht, van 200 frank voorzien bij artikel 17 uit het decreet van 16 December 1910.

II. Ieder persoon of vennootschap, die vóór de bekendmaking van het tegenwoordig decreet, titu-

mis spécial et exclusif de recherches, soit d'un permis d'exploitation, pourra demander à être soumise dorénavant aux dispositions du présent décret; par le fait même, elle renonce au bénéfice de toutes les dispositions du décret du 16 décembre 1910 modifiées ou omises par le présent décret.

Les demandes seront adressées par écrit au Représentant du Comité spécial ou à son délégué; elles comprendront toutes les mentions figurant dans le décret qui a approuvé le permis spécial et exclusif de recherches et éventuellement, soit la date de la délivrance du permis d'exploitation, soit les nom et prénoms des cessionnaires, avec la date de l'approbation donnée à la cession par le Représentant du Comité spécial ou par son délégué en vertu de l'article 47 ou de l'article 58.

Elles seront inscrites sur un registre spécial à la date de leur réception par le Représentant du Comité spécial ou par son délégué; il en est délivré récépissé.

Si la demande est présentée avant le 1^{er} janvier 1920, elle sera exempte de toute taxe; si elle est présentée entre le 1^{er} janvier 1920 inclus et le 30 juin 1920 inclus, elle devra

laris zal zijn hetzij van een bijzonder en uitsluitend verlof tot opzoeking; hetzij van een ontginningsverlof, zal kunnen aanvragen om voortaan aan de bepalingen van het tegenwoordig decreet onderworpen te worden: door het feit zelf verzaakt die persoon of die vennootschap aan het voordeel van al de bepalingen uit het decreet van 16 December 1910, door het tegenwoordig decreet gewijzigd of weggelaten.

De aanvragen zullen schriftelijk tot den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of tot diens afgevaardigde gericht worden; zij zullen al de meldingen bevatten die voorkomen in het decreet waarbij het bijzonder en uitsluitend recht tot opzoeking goedgekeurd wordt, en gebeurlijk hetzij den datum van de aflevering van het ontginningsverlof, hetzij den naam en de voornamen der vergunninghouders, met den datum der goedkeuring voor den afstand gegeven door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of door diens afgevaardigde, krachtens artikel 47 of 58.

Zij zullen op een bijzonder register ingeschreven worden ter dagteekening van hunne ontvangst door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of door diens afgevaardigde; een ontvangstbewijs wordt er van afgeleverd.

Zoo de aanvraag aangeboden wordt vóór den 1^{en} Januari 1920 zal zij vrij zijn van alle taks; zoo zij aangeboden wordt tusschen 1^{en} Januari 1920 bijbegrepen en 30 Juni

être accompagnée de la somme de 1,000 francs; si elle est présentée après le 30 juin 1920, elle devra être accompagnée de la somme de 2,000 francs.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1919.

1920 bijbegrepen zal zij moeten vergezeld zijn van de som van 1,000 frank; zoo zij aangeboden wordt na 30 Juni 1920 zal zij moeten vergezeld zijn van de som van 2,000 frank.

Gegeven te Brussel, den 16^e April 1919.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WECE :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**AVIS.**

La matière réunie dans le présent numéro comporte des documents officiels qui n'ont pu être publiés au cours de l'année 1918.

BERICHT.

De inhoud in dit nummer samengevat behelst ambtelijke stukken welke men in den loop van het jaar 1918 niet heeft kunnen uitgeven.

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
2 novembre 1917. — A. R. Ordre de la Couronne. — Nomination.	248
15 novembre 1917. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nomination .	345
29 décembre 1917. — A. M. Poids, mesures et instruments de pesage. — Marques de vérification pour l'exercice 1918-1919.	384
31 décembre 1917. — D. Pensions des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie. — Retenue de 15 %. — Suspension provisoire	302
3 janvier 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nomination .	345
6 janvier 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions .	345
8 janvier 1918. — A. R. Terres domaniales. — Vente et location. — Convention .	356

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
2 November 1917. — K. B. Orde der Kroon. — Benoeming.	248
15 November 1917. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming .	345
29 December 1917. — M. B. Maten, gewichten en weegtoestellen — Echtkeuringen merken voor het dienstjaar 1918-1919. .	384
31 December 1917. — D. Pensioenen van de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie. — Korting van 15 t. h. — Voorloopige schorsing	302
3 Januari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	345
6 Januari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	345
8 Januari 1918. — K. B. Domeingronden. — Verkoop en verhuring. — Overeenkomst	356

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
8 janvier 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nomination .	346	8 Januari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	346
15 janvier 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions .	346	15 Januari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	346
16 janvier 1918. — D. Bétail. — Interdiction d'exporter	317	16 Januari 1918. — D.-Vee. — Verbod van uitvoer	317
18 janvier 1918. — A. R. Ordre de Léopold. — Promotion	197	18 Januari 1918. — K. B. Leopoldsorde. — Bevordering	197
18 janvier 1918. — A. R. Ordre de Léopold. — Nomination.	199	18 Januari 1918. — K. B. Leopoldsorde. — Benoeming.	199
18 janvier 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nomination .	346	18 Januari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	346
21 janvier 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions .	347	21 Januari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	347
26 janvier 1918. — A. R. Postes. — Émission de timbres-poste dits de la Croix-Rouge	370	26 Januari 1918. — K. B. Posterijen. — Uitgifte van postzegels gezegd van het Roode-Kruis	370
29 janvier 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions .	347	29 Januari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	347
31 janvier 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nominations. — Démission	347	31 Januari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen. — Ontslag	347
1 ^{er} février 1918. — D. Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Dispense de stage. — Application aux fonctionnaires et agents de la Force publique	338	1 Februari 1918. — D. Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Vrijstelling van den proeftijd. — Toepassing op de ambtenaren en beambten der Landmacht	338
1 ^{er} février 1918. — A. R. Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Dispense de stage.	336	1 Februari 1918. — K. B. Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Vrijstelling van den proeftijd .	336
16 février 1918. — Postes. — Arrangement entre le Congo belge et la France pour l'échange des colis postaux	271	16 Februari 1918. — Posterijen. — Schikking tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk betreffende de uitwisseling van postpaketten	271
22 février 1918. — D. Justice répressive. — Recouvrement des amendes judiciaires	306	22 Februari 1918. — D. Beteugelend rechtwezen. — Inning der gerechtelijke geldboeten	306
22 février 1918. — D. Impôt indigène. — Contrainte par corps.	303	22 Februari 1918. — D. Inlandsche belasting. — Lijfswang	303
22 février 1918. — D. Saisie immobilière. — Ordonnance du 12 novembre 1886. — Modification	308	22 Februari 1918. — D. Beslag op onroerende goederen. — Verordening van 12 November 1886. — Wijziging . .	308
22 février 1918. — A. R. Médaille de service en bronze. — Déchéance	269	22 Februari 1918. — K. B. Bronzen dienstmedaille. — Vervallenverklaring . .	269
22 février 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission .	348	22 Februari 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	348
25 février 1918. — A. M. Personnel. — Inaptitude au service colonial. — Commission instituée à Londres.	353	25 Februari 1918. — M. B. Personeel. — Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst. — Commissie te Londen ingericht. .	353

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
28 février 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission. . .	348	28 Februari 1918. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag. . .	348
2 mars 1918. — A. R. Ordre de la Couronne. Nomination	249	2 Maart 1918. — K. B. Orde der Kroon. — Benoeming.	249
23 mars 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nominations. . .	348	23 Maart 1918. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Benoemingen. . .	348
27 mars 1918. — A. R. Budget du Congo belge. — Crédits provisoires . . .	353	27 Maart 1918. — K. B. Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige kre- dieten	353
10 avril 1918. — A. M. Postes. — Service des mandats-poste internes. . . .	377	10 April 1918. — M. B. Posterijen. — Dienst der binnenlandsche postwissels . .	377
17 avril 1918. — A. M. <i>Bulletin officiel</i> . — Tarif des insertions	385	17 April 1918. — M. B. <i>Ambtelijk blad</i> . — Prijs der inlasschingen	385
23 avril 1918. — D. Ordre de l'Étoile afri- caine. — Déchéance	216	23 April 1918. — D. Orde der Afrikaansche Ster. — Vervallenverklaring . . .	216
23 avril 1918. — A. R. Ordre royal du Lion. — Nomination.	235	23 April 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leuw. — Benoeming . . .	235
23 avril 1918. — D. Ordre royal du Lion. — Déchéance	239	23 April 1918. — D. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Vervallenverklaring .	239
23 avril 1918. — A. R. Ordre de Léopold II avec palme. — Nomination. . . .	252	23 April 1918. — K. B. Orde van Leopold II met palm. — Benoeming	252
23 avril 1918. — A. R. Croix de guerre . .	253	23 April 1918. — K. B. Oorlogskruis. . .	253
23 avril 1918. — A. R. Administration locale. Personnel. — Démission	349	23 April 1918. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag . . .	349
24 avril 1918. — A. R. Ordre de l'Étoile afri- caine. — Nomination.	215	24 April 1918. — K. B. Orde der Afrikaan- sche Ster. — Benoeming	215
24 avril 1918. — Télégraphes. — Convention télégraphique franco-congolaise du 23 juin 1903. — Déclaration relative aux modifications de la taxe de transit pour les télégrammes d'État passant par les lignes terrestres du Congo belge et du Congo français	301	24 April 1918. — Telegrafen. — Fransch- Congoleesche telegraafovereenkomst van 23 Juni 1903. — Wijziging van de doorvoertaks voor de staatstelegram- men welke over de landlijnen van Belgisch-Congo en van Fransch-Congo verzonden worden	301
25 avril 1918. — A. R. Décoration civique 1914-1915	265	25 April 1918. — K. B. Burgerlijk eeretee- ken 1914-1915	265
26 avril 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission . . .	349	26 April 1918. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag . . .	349
6 mai 1918. — A. M. Postes. — Émission de timbres-poste dits de la Croix-Rouge.	372	6 Mei 1918. — K. B. Posterijen. — Uitgifte van postzegels gezegd van het Roode- Kruis	372
14 mai 1918. — A. R. Étoile de Service . .	267	14 Mei 1918. — K. B. Dienstster	267
25 mai 1918. — A. R. Étoile de Service . .	267	25 Mei 1918. — K. B. Dienstster	267
31 mai 1918. — A. R. Général-major de la Force publique. — Démission . . .	340	31 Mei 1918. — K. B. Generaal-majoor der Landmacht. — Ontslag	340
1 ^{er} juin 1918. — A. R. Général-major de la Force publique. — Nomination . .	342	1 Juni 1918. — K. B. Generaal-majoor der Landmacht. — Benoeming	342

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
1 ^{er} juin 1918. — A. R. Indemnité pour frais de représentation allouée au général-major de la Force publique.	343	1 Juni 1918. — K. B. Vergoeding voor kosten van vertoonmaking toegekend aan den generaal-majoor der Landmacht	343
3 juin 1918. — A. R. Ordre de Léopold. — Nomination.	200	3 Juni 1918. — K. B. Leopoldsorde. — Benoeming.	200
3 juin 1918. — A. R. Ordre royal du Lion. — Promotion	217	3 Juni 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leuw. — Bevordering	217
3 juin 1918. — A. R. Ordre royal du Lion. — Nomination	236	3 Juni 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leuw. — Benoeming	236
4 juin 1918. — A. R. Chevron de blessure aux militaires européens de l'armée coloniale	270	4 Juni 1918. — K. B. Kwetsuurchevron aan de Europeesche militairen van het koloniale leger.	270
7 juin 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	349	7 Juni 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	349
9 juin 1918. — A. R. Ordre de l'Étoile africaine avec palme et Croix de guerre.	206	9 Juni 1918. — K. B. Orde der Afrikaansche Ster met palm en Oorlogskruis	206
10 juin 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nomination	349	10 Juni 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	349
14 juin 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	349	14 Juni 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	349
15 juin 1918. — A. R. Ordre de Léopold et Croix de guerre. — Citation	201	15 Juni 1918. — K. B. Leopoldsorde en Oorlogskruis. — Vermelding	201
16 juin 1918. — A. R. Ordre de Léopold avec palme. — Nomination.	198	16 Juni 1918. — K. B. Leopoldsorde met palm. — Benoeming	198
16 juin 1918. A. R. — Ordre de l'Étoile africaine et Croix de guerre. — Citation	212	16 Juni 1918. — K. B. Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis. — Vermelding	212
26 juin 1918. — A. R. Administration locale. — Démission	350	26 Juni 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Ontslag	350
27 juin 1918. — A. R. Budget du Congo belge. — Crédits provisoires	355	27 Juni 1918. — K. B. Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige krediten.	355
30 juin 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	350	30 Juni 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	350
3 juillet 1918. — A. M. Postes. — Service d'express postaux. — Création	375	3 Juli 1918. — M. B. — Posterijen. — Post-expressen dienst. — Inrichting	375
3 juillet 1918. — A. M. Postes. — Location de boîtes postales. — Suppression de la garantie	376	3 Juli 1918. — M. B. Posterijen. — Verhuur van postbussen. — Afschaffing der waarborg	376
7 juillet 1918. — D. Pension accordée aux militaires décorés d'un Ordre national	267	7 Juli 1918. — D. Pensioen toegekend aan de militairen met het eersteekeneener Nationale Orde vereerd.	267
7 juillet 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission	350	7 Juli 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	350
14 juillet 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission	351	14 Juli 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	351

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
15 juillet 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission	351	15 Juli 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	351
16 juillet 1918. — D. Impôt indigène. — Pénalités	305	16 Juli 1918. — D. Inlandsche belasting. — Straffen	305
16 juillet 1918. — D. Quartiers distincts pour les Européens et les non-Européens. — Création dans les centres urbains	321	16 Juli 1918. — D. Onderscheiden wijken voor de Europeërs en de niet-Europeërs. — Oprichting in de stedelijke centra	321
16 juillet 1918. — D. Armes. — Circulation des indigènes porteurs d'armes.	323	16 Juli 1918. — D. Wapens. — Verkeer der inlanders dragers van wapens	323
16 juillet 1918. — D. Monnaies de nickel et de cuivre. — Maximum des sommes à accepter en paiement	319	16 Juli 1918. — D. Nikkeltgeld en kopergeld. — Maximum der sommen ter betaling te aanvaarden	319
16 juillet 1918. — A. R. Indemnité de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents de la Colonie pendant leur congé	339	16 Juli 1918. — K. B. Vergoeding voor levensduurte aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beambten der Kolonie gedurende hun verlof	339
16 juillet 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission	351	16 Juli 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	351
18 juillet 1918. — D. Chefferies et sous-chef-feries indigènes. — Pénalités à appliquer aux indigènes récalcitrants	309	18 Juli 1918. — D. Inlandsche hoofddijen en onderhoofddijen. — Straffen aan de wederspannige inlanders toe te passen.	309
18 juillet 1918. — D. Frais à payer en cas d'infraction rentrant dans la compétence des juges de police.	315	18 Juli 1918. — D. Kosten te betalen in geval van inbreuk behoorende tot de bevoegdheid van de policierechters	315
19 juillet 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission	351	19 Juli 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	351
21 juillet 1918. — A. R. Ordre de l'Étoile africaine avec palme et Croix de guerre	210	21 Juli 1918. — K. B. Orde der Afrikaansche Ster met palm en Oorlogskruis	210
21 juillet 1918. — A. R. Ordre royal du Lion avec palme et Croix de guerre. — Nomination	218	21 Juli 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	218
21 juillet 1918. — A. R. Ordre royal du Lion. — Nominations	237	21 Juli 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	237
21 juillet 1918. — A. R. Ordre de la Couronne avec palme et Croix de guerre. — Nomination	240	21 Juli 1918. — K. B. Orde der Kroon met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	240
21 juillet 1918. — A. R. Ordre de la Couronne. — Nominations	250	21 Juli 1918. — K. B. Orde der Kroon. — Benoemingen	250
21 juillet 1918. — A. R. Croix de guerre	254	21 Juli 1918. — K. B. Oorlogskruis	254
22 juillet 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nomination	351	22 Juli 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	351
24 juillet 1918. — D. Pénalités à appliquer aux indigènes du Congo ou des colonies limitrophes en cas d'infraction à des mesures d'ordre général.	311	24 Juli 1918. — D. Straffen aan de inlanders van Congo of van de aangrenzende koloniën op te leggen in geval van inbreuk tegen maatregelen van algemeene orde.	311

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
24 juillet 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission	352	24 Juli 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	352
7 août 1918. — D. Culture du coton.	326	7 Augustus 1918. — D. Katoenteelt	326
7 août 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	352	7 Augustus 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	352
12 août 1918. — A. R. Vente et location de terres	359	12 Augustus 1918. — Verkoop en verhuring van gronden	359
16 août 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions	352	16 Augustus 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	352
24 août 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission	352	24 Augustus 1918. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	352
18 octobre 1918. — A. R. Ordre de l'Étoile africaine avec palme et Croix de guerre. — Nominations	203	18 October 1918. — K. B. Orde der Afrikaansche Ster met palm en Oorlogskruis. — Benoemingen	203
18 octobre 1918. — A. R. Ordre de l'Étoile africaine avec palme	213	18 October 1918. — K. B. Orde der Afrikaansche Ster met palm	213
18 octobre 1918. — A. R. Ordre royal du Lion avec palme et Croix de guerre. — Nominations	220	18 October 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis. — Benoemingen	220
18 octobre 1918. — A. R. Ordre royal du Lion avec palme. — Nominations.	229	18 October 1918. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw met palm. — Benoemingen	229
18 octobre 1918. — A. R. Ordre de la Couronne avec palme et Croix de guerre. — Nominations	241	18 October 1918. — K. B. Orde der Kroon met palm en oorlogskruis. — Benoemingen	241
18 octobre 1918. — A. R. Ordre de la Couronne avec palme. — Nominations	245	18 October 1918. — K. B. Orde der Kroon met palm. — Benoemingen.	245
18 octobre 1918. — A. R. Ordre de Léopold II avec palme. — Nomination	251	18 October 1918. — K. B. Orde van Leopold II met palm. — Benoeming	251
18 octobre 1918. — A. R. Croix de guerre	256	18 October 1918. — K. B. Oorlogskruis.	256

Ordre de Léopold. — Promotion.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. Étienne, É.-J., médecin-inspecteur de la Colonie, pour le dévouement dont il n'a cessé de donner des preuves au cours d'une carrière coloniale de trente années ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Étienne, préqualifié, est promu officier de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Leopoldsorde. — Bevordering.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer Étienne, E.-J., geneesheer-opzichter der Kolonie, beloonen om de toewijding waarvan hij onophoudend bewijzen heeft geleverd in den loop van eene koloniale loopbaan van dertig jaren ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Étienne, voormeld, is tot officier in de Leopoldsorde bevorderd.

ART. 2.

In deze nieuwe hoedanigheid zal hij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 janvier 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18ⁿ Januari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de Léopold avec palme.
Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La croix de chevalier de l'Ordre
de Léopold (décoration militaire),
avec palme, est décernée en témoi-
gnage de gratitude de la Patrie recon-
naissante à M. Van Damme, P.,
capitaine commandant des troupes
coloniales belges en opérations de
guerre dans l'Est-Africain allemand,
tombé en brave au combat de Saïdi,
le 24 octobre 1917, pour la défense de
la Colonie.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

Leopoldsorde met palm.
Benoeming.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het kruis van ridder in de
Leopoldsorde (militair eereteeken),
met palm, is, als een blijk van
dankbaarheid van het erkentelijk
Vaderland, toegekend aan den
heer Van Damme, P., kapitein-
bevelhebber der Belgische kolo-
niale troepen in krijgsverichting in
Duitsch-Oost-Afrika, als dappere
gesneuveld bij het gevecht van Saïdi,
den 24ⁿ October 1917, ter verdediging
van de Kolonie.

ART. 2.

Hij zal te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 16 juin 1918.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 16ⁿ Juni 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de Léopold. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. De Clerck, J.-F., major de la Force publique, pour le dévouement dont il n'a cessé de donner des preuves au cours d'une longue carrière consacrée au service de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold est décernée à M. De Clerck, préqualifié.

Leopoldsorde. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer De Clerck, J.-F., majoor der Landmacht, beloonen om de toewijding waarvan hij onophoudend bewijzen heeft geleverd in den loop van eene lange loopbaan ten dienste der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het kruis van ridder in de Leopoldsorde is toegekend aan den heer De Clerck, voormeld.

ART. 2.

Il portera la décoration militaire et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de Léopold, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 18 janvier 1918.

ART. 2.

Hij zal het militair eereteken dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 18^e Januari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Jadot, L., administrateur délégué de la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Jadot, L., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan den heer Jadot, L., gemachtigde beheerder van de « Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga »;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Jadot, L., voormeld, is tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 2.

Il portera la décoration civile et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Grand Quartier Général, le 3 juin 1918.

ART. 2.

Hij zal het burgerlijke eereteken dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Groot Hoofdkwartier, den 3ⁿ Juni 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de Léopold et Croix de guerre.
Citation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La citation qui a accompagné l'octroi de la croix de chevalier de l'Ordre de Léopold, avec attribution de la Croix de guerre, à l'agent militaire Habran, L.-P.-A., par Notre

Leopoldsorde en Oorlogskruis.
Vermelding.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De vermelding waarvan krijgsbeambte Habran, L.-P.-A., het voorwerp is geweest toen hem bij Ons besluit van 15 Juli 1916 het kruis van ridder in de Leopoldsorde, met

arrêté du 15 juillet 1916, est remplacée par la suivante :

« L'agent militaire Habran, L.-P.-
» A., lors de l'attaque du mont Rua-
» kadigi, le 27 janvier 1916, s'est
» porté à la tête de son peloton
» jusqu'au fossé qui entourait le
» réduit central de la position enne-
» mie; ayant eu la main droite enle-
» vée et les deux jambes grièvement
» blessées au cours de l'action, s'est
» rendu au poste de secours, accom-
» pagné d'un seul soldat, et n'a con-
» senti à se laisser panser qu'après
» avoir fourni au commandant des
» troupes, des renseignements précis
» sur la situation de son unité; n'a
» cessé, malgré ses souffrances, de
» donner le plus bel exemple de
» courage et d'abnégation, se mon-
» trant sincèrement heureux de souf-
» frir pour la Patrie. »

ART. 2.

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 juin 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

toekennig van het Oorlogskruis, werd verleend, is door de volgende vervangen :

« Krijgsbeambte Habran, L.-P.-A.,
» trok bij den aanval op den Ruaka-
» digi-berg, den 27ⁿ Januari 1916,
» aan het hoofd van zijn peloton,
» vooruit tot aan de gracht die de
» midden verschaning van de vijan-
» delijke stelling omringde; zijne
» rechterhand weggerukt en zijne
» twee beenen zwaar gekwetst zijnde
» in den loop van de actie, heeft zich,
» vergezeld van een enkelen soldaat
» naar den hulppost begeven en heeft
» er enkel in toegestemd zich te la-
» ten verbinden na aan den com-
» mandant der troepen nauwkeurige
» inlichtingen te hebben gegeven aan-
» gaande den toestand zijner een-
» heid; niettegenstaande zijne pijn,
» heeft niet opgehouden het schoonste
» voorbeeld te geven van moed en
» zelfverloochening, zich oprecht
» gelukkig toonend voor zijn Vader-
» land te lijden. »

ART. 2.

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 15ⁿ Juni 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Ordre de l'Étoile africaine avec palme
et Croix de guerre. — Nomina-
tions.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La croix de chevalier de l'Ordre
de l'Étoile africaine avec palme et
attribution de la Croix de guerre est
décernée, en témoignage de la Patrie
reconnaissante, à M. Leboutte, A.-
C.-J., directeur du service des fi-
nances auprès des troupes coloniales,
décédé des suites de maladie con-
tractée au front colonial.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en
cette qualité, à la date de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étran-
gères et de la Guerre sont chargés,
chacun en ce qui le concerne, de
l'exécution du présent arrêté.

**Orde der Afrikaansche Ster met Palm
en Oorlogskruis. — Benoemin-
gen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ridderkruis in de Orde der
Afrikaansche Ster met palm en toe-
kenning van het Oorlogskruis is, als
blijk van dankbaarheid van het
erkentelijk Vaderland, verleend aan
den heer Leboutte, A.-C.-J., bestuur-
der aan den dienst van financiën,
bij de koloniale troepen, overleden
ten gevolge eener ziekte aan het
koloniaal front opgedaan.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, in
deze hoedanigheid rang nemen in de
Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenland-
sche Zaken en van Oorlog zijn belast,
ieder voor wat hem betreft, met de
uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18ⁿ October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le major Gilly, des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Gilly, M.-R.-J.-E., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de l'Étoile africaine, avec attribution de la Croix de guerre, pour le motif suivant :

« Les belles qualités militaires dont
» il a fait preuve pendant les opérations dans la région de Mahenge,
» dans le commandement d'un groupement de trois et puis de quatre
» bataillons avec artillerie qui opé-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, majoor Gilly, der koloniale troepen, beloonen voor zijn gedrag in den loop der oorlogsbedrijven waaraan hij ter verdediging der Kolonie deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Gilly, M.-R.-J.-E., voormeld, is tot ridder in de Orde der Afrikaansche Ster benoemd, met toekenning van het Oorlogskruis, om de volgende reden :

« De schoone krijgshoedanigheden
» welke hij betoonde gedurende de
» operatiën in de Mahenge-streek,
» bij het aanvoeren eener groep van
» drie en daarna van vier bataillons
» met artillerie werkzaam aan den

» rait, à l'aile gauche des forces
» belges, dans un terrain difficile.
» Sous son impulsion directe, les
» bataillons de ce groupement ont,
» les uns ou les autres, combattu
» heureusement l'ennemi à Mtuka,
» Nbelu, Shauri et Ligasio. La prise
» de Kaperoma par le groupement
» d'aile gauche a facilité beaucoup
» la prise de Mahenge par le grou-
» pement d'aile droite, ainsi que la
» jonction de ce groupement de
» droite, quelques jours après, avec
» une colonne britannique venant
» du Sud. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme
et prendra rang dans l'Ordre, en cette
qualité, à la date de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étran-
gères et de la Guerre sont chargés,
chacun en ce qui le concerne, de
l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

» linkervleugel der Belgische strijd-
» krachten in moeilijke terreins
» omstandigheden. Onder zijne recht-
» streeksche aandrijving bevochten
» de bataillons dezer groep, de eene
» zoowel als de andere, den vijand op
» gelukkige wijze te Mtuka, Nbelu,
» Shauri en Ligasio. De inneming
» van Kaperoma door deze groep
» van den linker vleugel vergemak-
» kelijkte zeer de inneming van
» Mahenge door de groep van den
» rechter vleugel, alsmede de ver-
» voeging dezer rechter groep, enkele
» dagen nadien, met eene Britsche
» kolom komende van het Zuiden. »

ART. 2.

Hij zal het eereteken met palm
dragen en in deze hoedanigheid, te
rekenen van heden, rang nemen in
de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenlandsche
Zaken en van Oorlog zijn belast,
ieder voor wat hem betreft, met de
uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18^e October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser l'agent militaire Easterbrook, N.-J., des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'or de l'Ordre de l'Étoile africaine, avec attribution de la Croix de guerre, est décernée à M. Easterbrook, préqualifié, pour le motif suivant :

« Lors du repêchage d'un hydravion dans la nuit du 10 juin 1916, s'être jeté à l'eau, par un lac démonté, pour aller amarrer l'appareil et avoir réussi à le faire prendre en remorque. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étrangères et de la Guerre sont chargés,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, krijgsambte Easterbrook, N.-J., van de koloniale troepen beloonen, om zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij, ter verdediging van de Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De gouden medaille van de Orde der Afrikaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis, is verleend aan den heer Easterbrook, voormeld, om de volgende reden :

« Bij het wederopvisschen van een watervliegtuig in den nacht van 10 Juni 1916, ondanks de ontstuimigheid van het meer, in 't water gesprongen te zijn om het apparaat te gaan vastmeren en er in geslaagd te zijn het op sleep-touw te doen nemen. »

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast,

en ce qui les concerne, de l'exécution | ieder voor wat hem betreft, met de
du présent arrêté. | uitvoering van dit besluit.

Donné en Notre Quartier Général, | Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
le 9 juin 1918. | den 9^a Juni 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre haute bienveillance, récom-
penser les militaires des troupes colo-
niales ci-après désignés pour leur
belle conduite au cours des opérations
de guerre auxquelles ils ont participé
pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les distinctions suivantes dans
l'Ordre de l'Étoile africaine, avec
attribution de la Croix de guerre,
sont décernées :

a) Médaille d'or :

M. Neels, R.-A.-C.-M., agent mi-
litaire, pour :

« Le bel exemple de bravoure
» et d'esprit de solidarité qu'il a

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Willende, door een blijk Onze
hooge welwillendheid, de hierna ver-
melde militairen der koloniale troe-
pen beloonen om hun schoon gedrag
in den loop der oorlogsbedrijven
waaraan zij, ter verdediging der
Kolonie, deelnamen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De volgende onderscheidingen in
de Orde der Afrikaansche Ster, met
toekenning van het Oorlogskruis,
zijn verleend :

a) Gouden medaille :

Aan den heer Neels, R.-A.-C.-M.,
krijgsbeambte, om :

« Het schoon voorbeeld van dap-
» perheid en solidariteitsgeest door

» donné pendant le combat de Lu-
» hembero le 24 octobre 1917 en se
» portant au secours de son com-
» mandant d'unité grièvement blessé
» sous un feu intense de mousque-
» terie et de mitrailleuses. »

MM. Delvaux, G.-S., agent mili-
taire; Van Moer, L.-J., agent mili-
taire :

« Pour leur brillante conduite au
» combat de Luvungi le 12 janvier
» 1915, au cours duquel leur compa-
» gnie a repoussé, après huit heures
» de combat acharné, les attaques
» d'un fort parti ennemi. »

M. Sims, P., sous-officier :

« Pour, lors du repêchage de l'hy-
» dravion dans les nuits des 6 et
» 10 juin, s'être jeté à l'eau, par un
» lac démonté, pour aller amarrer
» l'appareil et avoir réussi à le faire
» prendre en remorque. »

b) Médaille d'argent :

M. Leroy, A., agent militaire,
pour :

« Au cours des opérations effec-
» tuées en territoire français, a com-
» mandé son peloton, soit en marche,
» soit au combat, avec le plus grand
» sang-froid et une insouciance abso-
» lue du danger. A fait l'objet d'une
» citation aux ordres du jour de
» l'armée française. »

» hem gegeven tijdens het gevecht
» bij Luhembero den 24ⁿ October
» 1917, toen hij den erg gekwetsten
» bevelhebber zijner eenheid, onder
» een hevig musket- en mitrailleur-
» vuur ter hulp snelde. »

Aan de heeren Delvaux, G.-S.,
krijgsbeambte; Van Moer, L.-J.,
krijgsbeambte :

« Om hun schitterend gedrag in
» het gevecht bij Luvungi op 12ⁿ Ja-
» nuari 1915, tijdens hetwelk hunne
» compagnie na acht uren verwoed
» strijden, de aanvallen eener sterke
» vijandelijke macht verdreef. »

Aan den heer Sims, P., Onder-
officier, om :

« Bij het wederopvisschen van het
» watervliegtuig in de nachten van
» 6 en 10 Juni, bij een onstuimig
» meer, in het water te zijn gespron-
» gen om het toestel te gaan vast-
» maken en er in geslaagd te zijn
» hetzelfde op sleeptouw te doen
» nemen. »

b) Zilveren medaille :

Aan den heer Leroy, A., krijgs-
beambte, om :

« In den loop der operatiën op
» Fransch grondgebied uitgevoerd,
» 't zij op marsch, 't zij in den
» strijd, met de grootste koelbloedig-
» heid en eene volkomen onbekom-
» merdheid voor het gevaar, zijn
» peloton te hebben aangevoerd.
» Was het voorwerp eener vermeld-
» ing op de dagorde van het Fransch
» leger. »

M. Lalieux, J.-S.-J., chef-comptable militaire, pour :

« S'être montré, lors du combat » de Chingengena, le 22 septembre 1917 (opérations contre Mahenge), plein de courage et de sang-froid en dirigeant, sans autre Européen, une force de deux pelotons et une mitrailleuse, enlevant d'un seul élan deux lignes de tranchées ennemies, prenant une mitrailleuse dont le chef européen fut grièvement blessé au même moment. »

ART. 2.

Ils porteront la décoration avec palme et prendront rang dans l'Ordre à la date de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étrangères et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 18 octobre 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Aan den heer Lalieux, J.-S.-J., krijgs-hoofdrekenplichtige, om :

« Tijdens het gevecht bij Chingengena den 22ⁿ September 1917 (operatiën tegen Mahenge), zich volmoed en koelbloedigheid te hebben getoond, met, zonder eenig ander Europeër, eene macht van twee pelotons en eenen mitrailleur te hebben aangevoerd en in éenen ruk twee vijandelijke loopgraven-liniën te hebben veroverd tevens eenen mitrailleur buitnemende waarvan de Europeesche overste op hetzelfde oogenblik erg gekwetst werd. »

ART. 2.

Zij zullen het eereteken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 18ⁿ October 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille de bronze de l'Ordre de l'Étoile africaine, avec attribution de la Croix de guerre, est décernée aux :

Sergent-major Kwangule de la 2^e/XII, matricule 47075 :

« Excellent gradé. S'est distingué »
» au cours de la campagne par ses »
» aptitudes militaires, son courage »
» et son sang-froid au feu. S'est »
» acquitté en diverses circonstances »
» des missions difficiles qui lui »
» étaient confiées. Étant chef de peloton, »
» a été grièvement blessé au »
» combat d'Idete en se lançant en »
» tête de ses hommes à l'assaut des »
» positions ennemies. Est déjà titulaire »
» de la médaille de bronze de »
» l'Ordre royal du Lion pour fait de »
» guerre. »

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de hierna vermelde militairen der Koloniale troepen beloonen om hun flink gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen, waaraan zij, ter verdediging van de Kolonie, deelnamen.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De bronzen medaille van de Orde der Afrikaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis, is verleend aan :

Sergeant-majoor Kwangule van 2/XII, stamboek n^o 47075 :

« Uitstekend gegradeerde. Heeft »
» zich in den loop van den veldtocht »
» onderscheiden door zijne militaire »
» bekwaamheden, zijnen moed en »
» zijne koelbloedigheid onder het »
» vuur. Heeft, in verscheiden omstandigheden, »
» de hem toevertrouwde moeilijke opdrachten volbracht. Pelotonsoverste zijnde, »
» werd zwaar gekwetst in het gevecht bij Idete, waar hij aan het hoofd »
» zijner soldaten de vijandelijke stellingen stormliep. Is reeds »
» titularis van de bronzen medaille »
» van de Koninklijke Orde van den Leeuw voor oorlogsdaden. »

Clairon de 1^{re} classe Libanga de la 1^{re}/XII, matricule 47293 :

« Excellent soldat, d'un sang-froid »
» extraordinaire. A fait montre du »
» plus grand courage depuis le début »
» des hostilités et donné les preuves »
» du plus grand dévouement. A été »
» blessé au combat de N'Zimou »
» (Cameroun) le 20 octobre 1914 »
» et au combat d'Idete le 12 août »
» 1917. Est décoré de la médaille de »
» bronze pour fait de guerre (cam- »
» pagne du Cameroun), est titulaire »
» de la médaille de bronze de l'Ordre »
» royal du Lion pour fait de guerre »
» dans l'Est-Africain allemand. »

ART. 2.

Ils porteront la décoration avec palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

Aan hoornblazer-1^{ste} klasse Libanga van de 1/XII, stamboek n^o 47293 :

« Uitstekend soldaat, met buiten- »
» gewone koelbloedigheid. Heeft »
» van den aanvang der vijandelijk- »
» heden af, den grootsten moed aan »
» den dag gelegd en blijken van »
» de grootste toewijding gegeven. »
» Werd gekwetst in het gevecht bij »
» N'Zimou (Kamerun) op 20 October »
» 1914 en in het gevecht bij Idete »
» den 12^{de} Augustus 1917. Is vereerd »
» met de bronzen medaille voor oor- »
» logsdaden (veldtocht in Kamerun), »
» is titularis van de bronzen me- »
» daille van de Koninklijke Orde van »
» den Leeuw voor oorlogsdaden in »
» Duitsch Oost-Afrika. »

ART. 2.

Zij zullen het eereteken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Oorlog en van Buitenlandsche Zaken zijn belast, ieder voor wat het betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21^{ste} Juli 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre de l'Étoile africaine et Croix de guerre. — Citation. **Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis. — Vermelding.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La citation qui a accompagné l'octroi de la croix de chevalier de l'Ordre de l'Étoile africaine, avec attribution de la Croix de guerre, au capitaine Deneve, G.-J.-F.-V., par Notre arrêté du 25 juin 1917, est remplacée par la suivante :

« Pour l'entrain et le courage dont
» il a fait preuve au combat d'Itaga
» les 13 et 14 septembre 1916 :

» a) En maintenant pendant plusieurs heures sa troupe sous une vive fusillade et un feu violent et précis de plusieurs mitrailleuses ;

» b) Quoique atteint de deux blessures dès le début du combat, a refusé de se laisser évacuer et a assuré lui-même le mouvement de repli de sa compagnie, au cours duquel il a été blessé une troisième fois grièvement. »

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De vermelding waarvan kapitein Deneve, G.-J.-F.-V., het voorwerp is geweest toen hem het kruis van ridder in de Orde der Afrikaansche Ster, met toekenning van het Oorlogskruis, werd verleend bij Ons besluit van 25 Juni 1917, is door de volgende vervangen :

« Om de voortvarendheid en den
» moed waarvan hij blijk heeft gegeven bij het gevecht te Itaga, op
» 13 en 14 September 1916 :

» a) Door, gedurende verscheidene uren zijnen troep onder een hevig geweervuur en een geweldig wel gemikt vuur van verscheidene mitrailleurs te houden ;

» b) Alhoewel bij den aanvang van het gevecht reeds op twee plaatsen gewond, heeft geweigerd zich te laten ontruimen en heeft zelf de terugtrekkende beweging zijner compagnie bewerkstelligd, in den loop van dewelke hij een derde maal zwaar gekwetst is geworden. »

ART. 2.

Nos Ministres des Affaires étrangères et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 16 juin 1918.

ART. 2.

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 16ⁿ Juni 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de l'Étoile africaine avec palme.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. De Leeuw, J.-C., 1^{er} sous-officier des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'or de l'Ordre de

Orde der Afrikaansche Ster met palm.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstende, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer De Leeuw, J.-C., 1^e onderofficier der koloniale troepen, beloonen voor zijn schoon gedrag in den loop der oorlogsbedrijven waaraan hij, ter verdediging van de Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De goude medaille der Orde, van

l'Étoile africaine est décernée à M. De Leeuw, préqualifié, pour :

« Sous-officier courageux et allant :

» 1° A Musungwese, le 28 septembre 1917, étant en reconnaissance, » il fut attaqué par un fort parti » ennemi qu'il obligea à se retirer en » désordre abandonnant cinq cadavres sur le terrain ;

» 2° Aux environs de Mahenge, il » fut envoyé, du 1^{er} au 8 octobre 1917, » de jour et de nuit, pour tenter des » coups de main afin de déterminer » les positions ennemies. Parvenu, » après de nombreux efforts, à prendre pied sur une colline dominant » Mahenge, il résista à l'ennemi qui » battait la position de feux de » mitrailleuses et de mousqueterie » jusqu'à l'arrivée de renforts, ce » qui permit à l'artillerie de prendre position pour bombarder Mahenge. Est entré le premier dans ce » poste. Est titulaire de la Croix de » guerre. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à la date de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

de Afrikaansche Ster, is aan den heer DeLeeuw, voormeld, toegekend, om :

« Moedig en wakker onderofficier :

» 1° Te Musungwese, den 28ⁿ September 1917, op verkenning zijnde, » werd hij door eene sterke vijandelijke macht aangevallen en dwong » deze zich in wanorde terug te trekken, vijf dooden op het veld achterlatend ;

» 2° In de omgeving van Mahenge » werd hij, van 1 tot 8 October 1917, bij dag en bij nacht uitgezonden om verrassenden aanvallen te pogen ten einde de ligging der » vijandelijke stellingen te bepalen. » Er in gelukt zijnde, na talrijke » inspanningen, zich op eenen heuvel » te vestigen die Mahenge overheerscht, weerstond hij den vijand » die de stelling hevig met mitrailleurs- en musketvuur beschoot, tot » de aankomst der hulptroepen ; hetgeen aan de artillerie toeliet post te vatten om Mahenge te beschieten. Trad de eerste dezen post binnen. Is drager van het Oorlogskruis. »

ART. 2.

Hij zal het eereteken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18ⁿ October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordre de l'Étoile africaine.
Nomination.**

**Orde der Afrikaansche Ster.
Benoeming.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Voulant, par un témoignage de
Notre haute bienveillance, récom-
penser le major Stinglhamber,
G.-A.-E.-M., des troupes coloniales,
pour sa belle conduite au cours des
opérations de guerre auxquelles il a
pris part pour la défense de la Colo-
nie;

Willende, door een blijk On-
zer hooge welwillendheid, majoor
Stinglhamber, G.-A.-E.-M., van de
koloniale troepen, beloonen om zijn
flink gedrag in den loop der krijgs-
verrichtingen waaraan hij, ter verde-
diging van de Kolonie, deelnam;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

M. Stinglhamber, G.-A.-E.-M.,
préqualifié, est nommé chevalier de
l'Ordre de l'Étoile africaine, pour
« la distinction avec laquelle il a
» dirigé les travaux préparatoires de
» la défense du lac Tanganika ».

De heer Stinglhamber, G.-A.-E.-M.,
voormeld, is tot ridder in de Orde
der Afrikaansche Ster benoemd, om
« de onderscheiding met dewelke
» hij de voorbereidende werken van
» de verdediging van het Tanga-
» nika-meer heeft geleid ».

ART. 2.

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 24 avril 1918.

ART. 2.

Hij zal den palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 24^e April 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordre de l'Étoile africaine.
Déchéance.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 30 décembre 1888 instituant l'Ordre de l'Étoile africaine;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les militaires de couleur de la

**Orde der Afrikaansche Ster.
Vervallenverklaring.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 30 December 1888 tot instelling van de Orde der Afrikaansche Ster;

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De negermilitairen der Landmacht

Force publique, titulaires d'une distinction dans l'Ordre de l'Étoile africaine, sont déchus du droit de porter cette décoration :

1° Par suite de condamnation à une peine de servitude pénale pour vol et extorsion, abus de confiance et escroquerie ;

2° Par suite du renvoi de la Force publique.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 23 avril 1918.

die houder zijn van eene onderscheiding in de Orde der Afrikaansche Ster, verliezen het recht dit eere-teeken te dragen :

1° Ten gevolge van veroordeeling tot eene straf met dwangplicht voor diefstal en afpersing, misbruik van vertrouwen en aftroggelarij ;

2° Ten gevolge van wegzending uit de Landmacht.

ART. 2.

Onzen Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 23^e April 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre royal du Lion.
Promotion.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Paulis, A.-A.-N., directeur de la Société coloniale de construction ;

Koninklijke Orde van den Leeuw.
Bevordering.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Paulis, A.-A.-A.-N., bestuurder van de « Société coloniale de construction » ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Paulis, A., préqualifié, est promu officier de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Grand Quartier Général, le 3 juin 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Paulis, A., voormeld, is tot officier in de Koninklijke Orde van den Leeuw bevorderd.

ART. 2.

In deze nieuwe hoedanigheid zal hij, terekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Groot Hoofdkwartier, den 3^a Juni 1918.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre royal du Lion avec palme et Croix de guerre. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récom-

Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis. — Benoe-
mingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen

en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
hooge welwillendheid, luitenant

penser le lieutenant Levie, René, des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il participa pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Levie, R., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion, avec attribution de la Croix de guerre, pour le motif suivant :

« S'est distingué pendant toute la » campagne de l'Est-Africain jusqu'à » la prise de Tabora, par son zèle et » son dévouement. A fait preuve de » belles qualités d'énergie et de sang- » froid au combat d'Itaga le 14 sep- » tembre 1916, en maintenant sa » section en action sous le bombar- » dement intense de l'ennemi. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Colonies et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Levie, Renatus, der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij, ter verdediging van de Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Levie, R., voormeld, is benoemd tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw, met toekenning van het Oorlogskruis, om de volgende reden :

« Heeft zich, gedurende gansch » den veldtocht in Oost-Afrika, tot » de inneming van Tabora, door » zijnen ijver en zijne toewijding » onderscheiden. Heeft blijk gegeven » van flinke hoedanigheden van » wilskracht en koelbloedigheid in » het gevecht bij Itaga den 14ⁿ Sep- » tember 1916, door zijne sectie » voort in werking te houden onder » de hevige beschieting van den » vijand. »

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Koloniën en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 21 juillet 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 21^e Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion, avec attribution de la Croix de guerre, Messieurs :

Fieullien, H.-C., lieutenant, pour :

« Lors de l'attaque de la position
» de Shingengena (A. O. A.), le
» 21 septembre 1917, avoir dirigé
» avec énergie et sang-froid une
» section de mitrailleuses. A engagé
» comme chef de pièce, sans bou-

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun schoon gedrag in den loop der oorlogsbedrijven waaraan zij, ter verdediging der Kolonie, deelnamen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw, met toekenning van het Oorlogskruis, de heeren :

Fieullien, H.-C., luitenant, om :

« Bij den aanval der stelling van
» Shingengena (D. O. A.), op 21 Sep-
» tember 1917, met krachtadigheid
» en koelbloedigheid eene mitrail-
» leursafdeeling te hebben geleid.
» Ging, als overste van een stuk

» clier, un duel avec une mitrail-
» leuse ennemie. Par la justesse de
» son tir et son mépris du danger, a
» contribué grandement au succès
» de la journée. »

Lecomte, H.-V., sous-lieutenant,
pour :

« Officier brave qui, lors de l'atta-
» que de Shingengena (A. O. A.), le
» 21 septembre 1917, a fait preuve
» de courage et de sang-froid, en
» dirigeant son peloton, sans aucun
» souci de sa personne, à travers
» une zone balayée par un feu de
» mousqueterie et de mitrailleuses.
» A grandement contribué au succès
» de la journée. A été blessé griè-
» vement au front d'Europe. »

Lefèvre, L.-L.-J., sous-lieutenant
auxiliaire, pour :

« Officier brave et dévoué qui,
» lors de l'attaque de Shingengena
» (A. O. A.), le 21 septembre 1917,
» a conduit à l'assaut avec sang-
» froid et absence complète de souci
» pour sa propre personne, les deux
» pelotons qu'il commandait. Sur-
» montant les grandes difficultés du
» terrain, est parvenu à prendre une
» tranchée ennemie. »

Richir, J.-G.-M.-A., sous-lieute-
nant auxiliaire, pour :

« Officier d'élite qui, au cours des
» missions périlleuses dont il a eu

» zonder schild, een tweegevecht
» aan met een vijandelijken mitrail-
» leur. Heeft, door de juistheid van
» zijn geschut en zijn gevaarsver-
» achtig, grootelijks bijgedragen
» tot het gelukkig wapenfeit van
» den dag. »

Lecomte, H.-V., onderluitenant,
om :

« Dapper officier, die bij den aan-
» val op Shingengena (D. O. A.), den
» 21st September 1917, blijk gaf van
» moed en koelbloedigheid wanneer
» hij, onbekommerd over zijn eigen
» persoon, zijn peloton over eene
» strook gronds leidde welke door
» hevig musket- en mitrailleursvuur
» werd bestreken. Droeg grootelijks
» bij tot het gelukkig wapenfeit van
» den dag. Werd erg gekwetst op
» het front in Europa. »

Lefèvre, L.-L.-J., hulp-onderlui-
tenant, om :

« Dapper en offervaardig officier
» die, bij den aanval op Shingen-
» gena (D. O. A.), den 21st Septem-
» ber 1917, met koelbloedigheid en
» gansch onbekommerd over zijn
» eigen persoon, de twee pelotons
» onder zijne bevelen ten aanval
» leidde. De groote terreinmoeilijk-
» heden te boven komend, gelukte
» het hem een vijandelijke loopgraaf
» te veroveren. »

Richir, J.-G.-M.-A., hulp-onder-
luitenant, om :

« Keurofficier die, bij de gevaar-
» lijke opdrachten waarvan hij het

» la direction, a fait preuve d'une
» bravoure et d'un sang-froid remarquables et donné un bel exemple
» à la troupe. »

Richir, L.-H.-H.-A., sous-lieutenant auxiliaire :

« Pour la bravoure, l'endurance
» dont il a fait preuve au cours des
» missions difficiles qui lui ont été
» confiées et l'entrain avec lequel il a
» conduit, le 29 octobre 1917, au
» combat de Chogonale (O. A. A.) son
» peloton à l'assaut d'une position
» fortement occupée. »

Lemaire, J.-M., sous-lieutenant auxiliaire, pour :

« Le 9 octobre 1917, étant en reconnaissance offensive vers la position
» allemande de Makoti (vers Mahenge
» A. O. A.) et ayant été cerné par
» une compagnie ennemie avec deux
» mitrailleuses, avoir réussi à se
» dégager et puis à enlever la position ennemie. »

Van Hoof, A.-E.-G., lieutenant, pour :

« Le 13 octobre 1917, au combat
» de Ligazio (A. O. A.), avoir fait
» preuve des plus belles qualités
» militaires en maintenant dans sa
» troupe attaquée par des forces ennemies de beaucoup supérieures en
» nombre, une sage discipline de feu
» grâce à laquelle il contribua à bri-

» beleid had gekregen, blijk gaf van
» merkwaardige dapperheid en koelbloedigheid, en voor de manschap
» pen een schoon voorbeeld daarstelde. »

Richir, L.-H.-H.-A., hulp-onderluitenant :

« Om de dapperheid, de lijdzaamheid, welke hij betoonde bij de
» lastige opdrachten die hem werden toevertrouwd en de opgewektheid
» waarmee hij, op 29 October 1917, in het gevecht bij Chogonale
» (D. O. A.) zijn peloton ten aanval voerde van een sterk bezette stelling. »

Lemaire, J.-M., hulp-onderluitenant om :

« Den 9^{en} October 1917, op offensieve verkenning zijnde naar de
» Duitse stelling van Makoti (in de richting van Mahenge D. O. A.) en
» door een vijandelijke compagnie met twee mitrailleurs omsingeld,
» er in gelukt te zijn zich vrij te maken en daarna de stelling van
» den vijand te veroveren. »

Van Hoof, A.-E.-G., luitenant, om :

« Op 13 October 1917, in het gevecht bij Ligazio (D. O. A.), blijk
» te hebben gegeven van de schoonste krijgshoedanigheden met bij
» zijne manschappen, aangevallen door in getal veel sterkere vijandelijke strijdkrachten, een wijze tucht
» te hebben onderhouden tijdens het

» ser les assauts de l'ennemi et à lui
» infliger de dures pertes. »

Bury, Roger-G., sous-lieutenant
auxiliaire, pour :

« Officier ardent et courageux, s'of-
» frant souvent pour les missions à
» l'ennemi. S'est distingué lors des
» combats de Kalimoto le 15 septem-
» bre 1917 et d'Ilemba le 22 septem-
» bre 1917. »

Stouffs, A., médecin de bataillon,
pour :

« Dévoué et courageux ; à la rivière
» de Ruaha le 20 août 1917 s'être
» porté en avant des avant-postes
» pour y donner les soins à un soldat
» grièvement blessé, qui était resté
» sous le feu ennemi. »

Fontyn, L.-L., second lieutenant
de la marine :

« Pour le zèle et le grand dévoue-
» ment dont il a fait preuve pendant
» la participation aux campagnes
» d'Afrique et pour avoir assuré le
» convoi d'un hydravion d'une
» façon parfaite et avoir réussi par
» deux fois, malgré un lac démonté,
» à ramener l'hydravion avarié à la
» base d'aviation. »

Coart, E.-C., sous-lieutenant auxi-
liaire :

« Pour le zèle et le dévouement
» dont il n'a cessé de faire preuve
» pendant sa longue présence au front

» geschut, dank aan dewelke hij de
» aanvallen van den vijand hielp
» stuiten en hem zware verliezen toe-
» brengen. »

Bury, Rogier-G., hulp-onderluite-
nant, om :

« Wakker en moedig officier, zich
» dikwijls aanbiedend voor opdrach-
» ten tegen den vijand. Onderscheid-
» de zich in de gevechten bij Kalimoto
» op 15 September 1917 en bij Ilemba
» op 22 September 1917. »

Stouffs, A., bataillons-geneesheer,
om :

« Offervvaardig en dapper ; zich bij
» de Ruaha-rivier op 20 Augustus
» 1917 voorbij de voorposten te heb-
» ben begeven, om er een erg gewond
» soldaat te verzorgen die onder het
» vuur van den vijand was geble-
» ven. »

Fontyn, L.-L., tweede-luitenant
ter zee :

« Om den ijver en de groote toe-
» wijding welke hij betoond heeft
» tijdens de deelneming aan de Afri-
» kaansche veldtochten en om op
» voortreffelijke wijze het vervoer
» van een watervliegtuig te hebben
» verzekerd en er tweemaal in gelukt
» te zijn, spijs het onstuimige meer,
» 't beschadigde watervliegtuig naar
» de basis van den vliegdiens terug
» te voeren. »

Coart, E.-C., hulp-onderluite-
nant :

« Om den ijver en de toewijding
» waarvan hij onophoudend blijkt
» gaf tijdens zijne langdurige aanwe-

» colonial où il remplit avec intelli-
» gence les missions qui lui furent
» confiées à l'état-major de la bri-
» gade sud. A participé à la cam-
» pagne d'Europe. »

Lecocq, R.-M.-C., sous-lieutenant
auxiliaire :

« Pour la vaillance et l'intrépidité
» dont il a fait preuve pendant la
» première campagne, notamment
» au combat de Lulanguru.

» Pour le courage, le zèle et le
» dévouement dont il n'a cessé de
» faire montre durant les deux cam-
» pagnes d'Afrique. A sept ans de
» séjour continu en Afrique. A fait
» déjà l'objet d'une citation aux
» ordres du jour des troupes de
» l'Est. »

Dame, R.-G.-E., capitaine :

« Excellent officier d'artillerie.
» Pour le courage, le zèle inlassable
» et le grand dévouement dont il n'a
» cessé de faire montre durant les
» campagnes d'Afrique. A com-
» mandé avec distinction une bat-
» terie St. Chamond et a contribué
» puissamment à la victoire de nos
» armes lors des combats de Kasibu
» et de Kigali. A participé à la cam-
» pagne en Europe. »

Vaume, L.-J., médecin de ba-
taillon :

« Pour le zèle et le dévouement dont
» il a fait preuve pendant les cam-
» pagnes en A. O. A. dans ses fonc-
» tions de médecin de bataillon. A
» participé à la campagne en Europe. »

» zigheid op het koloniale front, al-
» waar hij met besef de opdrachten
» vervulde hem door den staf der
» Zuidbrigade toevertrouwd. Nam
» deel aan den veldtocht in Europa. »

Lecocq, R.-M.-C., hulp-onder-
luitenant :

« Om de dapperheid en de onver-
» schrokkenheid door hem betoond
» tijdens den eersten veldtocht, na-
» melijk in den slag bij Lulanguru.
» Om den moed, den ijver en de
» toewijding waarvan hij onophou-
» dend blijk gaf tijdens de beide
» veldtochten in Afrika. Verbleef
» zeven jaren vervolgens in Afrika.
» Was reeds het voorwerp eener
» vermelding op de dagorden der
» troepen van het Oosten. »

Dame, R.-G.-E., kapitein :

« Uitmuntend officier der artil-
» lerie. Om den moed, den onver-
» moebaren ijver en de groote toe-
» wijding welke hij steeds betoonde
» tijdens de veldtochten in Afrika.
» Onderscheidde zich bij 't aanvoe-
» ren eener St. Chamond-batterij en
» droeg machtig veel bij tot de zege
» onzer wapens in de gevechten bij
» Kasibu en bij Kigali. Nam deel
» aan den veldtocht in Europa. »

Vaume, L.-J., bataillons-genees-
heer :

« Om den ijver en de offervaardig-
» heid waarvan hij, tijdens de veld-
» tochten in D. O. A., blijk gaf in zijn
» ambt van bataillons-geneesheer.
» Nam deel aan den veldtocht in
» Europa. »

Willems, G.-E., pharmacien :

« Pour le zèle et le dévouement »
» dont il n'a cessé de faire preuve »
» au cours des deux campagnes en »
» A. O. A. Faisant les fonctions de »
» médecin, a dirigé le lazaret ménin- »
» gitique à Tabora. Comme médecin »
» de bataillon, a assisté à divers com- »
» bats vers Mahenge. A participé à »
» la campagne en Europe. »

Seeliger, R.-F., capitaine com-
mandant :

« Pour le courage, le zèle et le »
» dévouement dont il a fait preuve au »
» cours de la première campagne en »
» Afrique et dans les différentes mis- »
» sions qui lui furent confiées lors »
» de la seconde campagne pendant »
» laquelle il fut adjoint à l'état- »
» major d'une brigade. A participé à »
» la campagne en Europe. »

Tihon, A.-L.-Th., capitaine com-
mandant :

« Pour le courage, le zèle et le »
» dévouement dont il a fait preuve »
» au cours de la première campagne »
» en Afrique et pour l'intelligence »
» avec laquelle il remplit, lors de la »
» deuxième campagne, l'importante »
» fonction d'intendant en chef. A par- »
» ticipé à la campagne en Europe. »

Tricot, C.-A.-F., capitaine com-
mandant :

« Pour le courage, le zèle, le »
» dévouement et les connaissances »

Willems, J.-E., apotheker :

« Om den ijver en de toewijding »
» waarvan hij steeds blijk gaf in »
» den loop der beide veldtochten in »
» D. O. A. Het ambt van geneesheer »
» vervullend bestuurd hij te Tabora »
» het lazaret voor lijders aan hersen- »
» vliesontsteking. Als bataillons-ge- »
» neesheer woonde hij verscheidene »
» gevechten bij, geleverd in de rich- »
» ting van Mahenge. Nam deel aan »
» den veldtocht in Europa. »

Seeliger, R.-F., kapitein-bevel-
hebber :

« Om den moed, den ijver en de »
» offervaardigheid welke hij be- »
» toonde tijdens den eersten veld- »
» tocht in Afrika en bij de verschil- »
» lende opdrachten hem toever- »
» trouwd tijdens den tweeden veld- »
» tocht, gedurende denwelke hij aan »
» den Staf eener brigade werd toege- »
» voegd. Nam deel aan den veldtocht »
» in Europa. »

Tihon, A.-L.-Th., kapitein-bevel-
hebber :

« Om den moed, den ijver en de »
» offervaardigheid waarvan hij blijk »
» gaf in den loop van den eersten »
» Afrikaanschen veldtocht en om het »
» beleid waarmede hij tijdens den »
» tweeden veldtocht het gewichtig »
» ambt van opperintendant vervulde. »
» Nam deel aan den veldtocht in »
» Europa. »

Tricot, K.-A.-F., kapitein-bevel-
hebber :

« Om den moed, den ijver, de offer- »
» vaardigheid en de vakkennissen »

» techniques dont il a fait preuve
» pendant sa longue présence au
» front colonial, où il s'est parti-
» culièrement distingué dans le com-
» mandement d'une compagnie de
» pionniers-pontonnières. A participé
» à la campagne d'Europe. »

ART. 2.

Ils porteront la décoration avec
palme et prendront rang dans l'Ordre,
en cette qualité, à la date de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres de la Guerre et des
Colonies sont chargés, chacun en ce
qui le concerne, de l'exécution du
présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

» waarvan hij blijk gaf tijdens zijne
» langdurige aanwezigheid op het
» koloniale front, alwaar hij zich bij
» het aanvoeren eener compagnie
» pionniers-pontonnières bijzonder
» onderscheidde. Nam deel aan den
» veldtocht in Europa. »

ART. 2.

Zij zullen het eereteken met palm
dragen en, te rekenen van heden, in
deze hoedanigheid rang nemen in de
Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Oorlog en van
Koloniën zijn belast, ieder voor wat
hem betreft, met de uitvoering van
het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18ⁿ October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre haute bienveillance, récom-
penser les militaires des troupes colo-
niales ci-après désignés pour leur
belle conduite au cours des opérations

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze
welwillendheid de hiernavermelde
militairen der kolonialetroepen belo-
nen om hun schoon gedrag in den
loop der oorlogsbedrijven waaraan

de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les décorations suivantes dans l'Ordre royal du Lion et la Croix de guerre ont été décernées :

a) La médaille d'or, à Messieurs :

Bormans, J.-H.-S., agent militaire, pour :

« Le 11 septembre 1917, faisant » partie d'une reconnaissance offensive de la position ennemie de Kalimoto, avoir, sous un feu violent, » aidé à transporter un officier blessé. »

Slingeneyer, H., agent militaire, pour :

« Son attitude constamment courageuse pendant les journées du 11 au » 15 septembre 1917. A exécuté une » reconnaissance de nuit très périlleuse. Quoique souffrant dès le 13, » n'a pas quitté son poste. A montré » beaucoup de fermeté et de méthode » dans la conduite de son peloton » sous le feu. »

de Baillet Latour (comte), L.-J.-M.-G., sous-officier, pour :

« Le zèle, le courage et le dévoue-

ment, ter verdediging der Kolonie, deelnamen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten .

ARTIKEL ÉÉN.

De volgende eeretekens in de Koninklijke Orde van den Leeuw, alsmede het Oorlogskruis, worden toegekend :

a) De gouden medaille, aan de heeren :

Bormans, J.-H.-S., krijgsbeambte, om :

« Op 11 September 1917, deel uitmakende eener offensieve verkenning der vijandelijke stelling van » Kalimoto, onder hevig vuur eenen » gekwetsten officier te helpen wegvoeren. »

Slingeneyer, H., krijgsbeambte, om :

« Zijne steeds moedige houding » gedurende de dagen van 11 tot » 15 September 1917. Eene gevaarvolle nachtelijke verkenning werd » door hem uitgevoerd. Alhoewel hij » van af den 13ⁿ lijdend was, verliet » hij zijnen post niet. Betoonde veel » vastberadenheid en overleg bij het » aanvoeren van zijn peloton onder » het vuur. »

de Baillet Latour (graaf), L.-J.-M.-G. onderofficier, om :

« Den ijver, den moed en de toe-

» ment dont il a fait preuve pendant
» la campagne dans l'Est-Africain
» allemand; la belle bravoure qu'il
» a montrée au combat de Kokawami
» le 6 juin 1916. »

b) La médaille d'argent, à Messieurs :

Esch, F., 1^{er} sous-officier, pour :

« Pendant la contre-attaque du
» 14 septembre 1917, à Kalimoto,
» avoir montré beaucoup de sang-froid
» et de courage en amenant sa mitrail-
» leuse sous les feux croisés de l'adver-
» saire à l'emplacement désigné par
» son commandant de compagnie
» dans des circonstances particulière-
» ment dangereuses. Très souffrant
» les 14 et 15 septembre, être resté
» néanmoins à son poste et n'avoir
» demandé à se présenter au médecin
» que le 16, après les combats. »

Baudts, L.-L., 1^{er} sous-officier, pour :

« Sous-officier très dévoué, ayant un
» grand sens de la responsabilité. Sujet
» d'élite. S'est montré, pendant les
» journées des 8 et 9 octobre, à Madji
» (opérations vers Mahenge), coura-
» geux et de sang-froid en repoussant
» avec sa mitrailleuse un parti alle-
» mand comprenant trois Européens
» qui, à courte distance, tiraient sur
» le bouclier de sa mitrailleuse et
» l'élément de tranchée dans lequel il
» se trouvait »

» wijding door hem tijdens den veld-
» tocht in het Duitsch Oost-Afrika
» betoond; de schoone krijgshaftig-
» heid waarvan hij blijk gaf in het
» gevecht bij Kokawami op 6 Juni
» 1916. »

b) De zilveren medaille, aan de heeren :

Esch, F., 1^e onderofficier, om :

« Tijdens den tegenaanval van
» 14 September 1917, te Kalimoto,
» veel moed en koelbloedigheid te
» hebben betoond met zijnen mitrail-
» leur onder het kruisvuur van de
» tegenpartij in bijzonder gevaarlijke
» omstandigheden op de plaats te
» hebben gebracht, hem dóór den
» bevelhebber zijner compagnie aan-
» gewezen. Zeer lijdend, den 14ⁿ en
» den 15ⁿ September, nochtans op
» zijnen post te zijn gebleven en slechts
» den 16ⁿ, na de gevechten, gevraagd
» te hebben zich aan den dokter te
» mogen toonen. »

Baudts, L.-L., 1^e onderofficier, om :

« Zeer offervaardig onderofficier,
» uiterst bewust van zijne verant-
» woordelijkheid. Uitmunten per-
» soon. Toonde zich, gedurende de
» dagen van 8 en 9 October, te Madji
» (operatiën in de richting van
» Mahenge), dapper en koelbloedig,
» met, bij middel van zijnen mitrail-
» leur eene Duitsche strijdmacht te
» hebben verdreven bevattende drie
» Europeërs, die op korten afstand,
» het schild van zijnen mitrailleur be-
» schoten alsmede het gedeelte der
» loopgraaf waarin hij zich bevond. »

Vandenbussche, G., sous-officier,
pour :

« S'être tout particulièrement dis-
» tingué au combat de Makoti le
» 6 octobre 1917 (opérations de Ma-
» henge), où, avec un faible détache-
» ment, étant sur le point d'être enve-
» loppé par l'ennemi, il a lancé ses
» hommes à l'assaut et mis l'ennemi
» en fuite. »

ART. 2.

Ils porteront la décoration avec
palme et prendront rang dans l'Ordre
à dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres de la Guerre et des
Colonies sont chargés, chacun en ce
qui le concerne, de l'exécution du
présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Vandenbussche, J., onderofficier,
om :

« Zich op zeer bijzondere wijze
» onderscheiden te hebben, tijdens het
» gevecht van Makoti, op 6 oktober
» 1917 (operatiën in de richting van
» Mahenge), alwaar hij, met een klein
» commando, op het punt zijnde door
» den vijand te worden omsingeld,
» zijne mannen deed stormloopen en
» den vijand op de vlucht joeg. »

ART. 2.

Zij zullen het eereteken met palm
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Oorlog en van
Koloniën zijn belast, ieder voor wat
hem betreft, met de uitvoering van
het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18ⁿ October 1918.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre royal du Lion avec palme.
Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de

Koninklijke Orde van den Leeuw
met palm. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze

Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion, Messieurs :

Godineau, G., lieutenant :

« Officier remarquable, tant par
» son énergie et son ardeur au tra-
» vail que par l'étendue de ses con-
» naissances théoriques et pratiques.
» A rendu d'éminents services pen-
» dant la campagne dans l'Est-Afri-
» cain allemand, notamment pour le
» rétablissement des communications
» par fil et par rail entre Kigoma et
» Tabora.

» Bien qu'agé de près de 40 ans,
» s'est engagé à l'armée métropoli-
» taine le 2 août et a obtenu succes-
» sivement pour notes de bravoure
» la Médaille militaire et la croix de
» chevalier de l'Ordre de Léopold
» avec palme et Croix de guerre. »

Hermant, F.-J., lieutenant, pour :

« Le 13 octobre 1917, au combat
» de Ligasio (A. O. A.), avoir fait

hooge welwillendheid, de hierna-
vermelde militairen der koloniale
troepen beloonen om hun schoon
gedrag in den loop der oorlogsbedrij-
ven waaraan zij, ter verdediging der
Kolonie, deelnamen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de
Koninklijke Orde van den Leeuw,
de heeren :

Godineau, G., luitenant :

« Merkwaardig officier, zoozeer
» door zijn krachtdadigheid en ar-
» beidslust als door zijn uitgebreide
» technische en practische kennissen.
» Bewees uitstekende diensten tij-
» dens den veldtocht in Duitsch
» Oost-Afrika, namelijk tot herstel-
» ling van de draad- en spoorver-
» bindingen tusschen Kigoma en
» Tabora.

» Alhoewel ongeveer 40 jaar oud,
» nam hij den 2ⁿ Augustus dienst in
» 't leger van het moederland en
» verwierf opvolgenlijk, voor daden
» van moed, de Militaire médaille
» en het ridderkruis der Leopolds-
» orde met palm en Oorlogskruis. »

Hermant, F.-J., luitenant, om :

« Op 13 October 1917, in den slag
» bij Ligasio (D. O. A.) blijf te heb-

» preuve de belles qualités militaires
» en maintenant dans sa troupe, attaquée par des forces ennemies de beaucoup supérieures en nombre, une sage discipline de feu, grâce à laquelle il contribua à briser les assauts de l'ennemi et à lui infliger de dures pertes. Est déjà titulaire de la Croix de guerre. »

Lescrauwaet, B.-J., sous-lieutenant auxiliaire, pour :

« Commandant une section de mitrailleuses, avoir, malgré un état de santé précaire, toujours fait preuve de courage, d'entrain et de dévouement. S'est particulièrement distingué au combat de Chogonale (A. O. A.) le 29 octobre 1917 en se lançant à l'assaut avec ses pièces en même temps que la ligne de tirailleurs. Est déjà titulaire de la Croix de guerre. »

Ernotte, E.-G., sous-lieutenant auxiliaire, pour :

« Avoir assuré seul, à la plus grande satisfaction de son chef, les fonctions d'adjudant-major d'un groupement temporaire pendant les opérations dans la région de Mahenge, groupement qui se composait de quatre bataillons, d'une batterie d'artillerie, d'une section de T. S. F. et d'un hôpital volant. A obtenu la croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II et la Croix de guerre au front métropolitain. »

» ben gegeven van schoone krijgs-
» hoedanigheden met bij zijne manschappen, aangevallen door in getal veel sterkere vijandelijke strijdkrachten, een wijze tucht te hebben onderhouden tijdens het geschut, dank waaraan hij de aanvallen van den vijand hielp stuiten en hem zware verliezen toebrengen. Is reeds drager van het Oorlogskruis. »

Lescrauwaet, B.-J., hulp-onderluitenant, om :

« Als bevelhebber van eene mitrailleurs-afdeeling, in weerwil zijner wankelende gezondheid, steeds blijf te hebben gegeven van moed, strijd lust en toewijding. Onder-scheidde zich bijzonder in het gevecht bij Chogonale (D. O. A.) op 29 October 1917, door te zelfdertijd als de tirailleurs met zijne stukken storm te loopen. Is reeds drager van het Oorlogskruis. »

Ernotte, E.-G., hulp-onderluitenant, om :

« Alleen, tot de grootste voldoening van zijnen overste, het ambt van adjudant-majoor eener tijdelijke groepeeringsafdeeling te hebben verzekerd tijdens de krijgsvaardigheden in de Mahengestreek, groepeeringsafdeeling bestaande uit vier bataillons, eene artillerie-batterij, eene afdeeling draadloze telegrafie en een vliegend hospitaal. Verwierf het ridderkruis der Orde van Léopold II en het Oorlogskruis op het front in 't moederland. »

Feron, L., sous-lieutenant auxiliaire, pour :

« Officier courageux qui, au combat de la Lukombero, le 24 octobre 1917, et à Dongwala, le 25 octobre 1917, a enlevé ses hommes, les lançant à la baïonnette sur les retranchements ennemis en dépit de la plus vive résistance. Est déjà titulaire de la Croix de guerre. »

De Coster, F.-X.-M.-J., substitut de l'auditeur militaire, pour :

« Les belles qualités de zèle, d'activité et d'énergie dont il a fait preuve notamment en continuant à exercer, à l'entière satisfaction de ses chefs, le commandement d'un peloton, tout en assurant les devoirs de la charge de substitut de l'auditeur militaire d'une brigade. Est déjà titulaire de la Croix de guerre. »

De Buyst, A., lieutenant, pour :

« L'entrain et l'endurance remarquables dont il n'a cessé de donner des preuves dans les missions qui lui ont été confiées et particulièrement au combat de Chogonale (A. O. A.) le 29 octobre 1917, où il a magnifiquement enlevé sa compagnie à l'assaut d'une position fortement occupée. Est déjà titulaire de la Croix de guerre. »

ART. 2.

Ils porteront la décoration avec palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Feron, L., hulp-onderluitenant, om :

« Dapper officier, die in den slag bij Lukombero, op 24 October 1917, en te Dongwala, op 25 October 1917, met zijne manschappen oprukte en, spijs den geweldigsten tegenstand, ze met de bajonet tegen de verschansingen van den vijand aanjoeg. Is reeds drager van het Oorlogskruis. »

De Coster, F.-X.-M.-J., substituu van den krijgssauditor, om :

« De schoone hoedanigheden van vlijt werkzaamheid en krachtdadigheid waarvan hij namelijk blijk gaf door, ter algeheele voldoening van zijne oversten, het bevel te blijven voeren over een peloton en te zelfdertijd de ambtplichten van substituu van den krijgssauditor eener brigade te kwijten. Is reeds drager van het Oorlogskruis. »

De Buyst, A., luitenant, om :

« Den strijd lust en de lijdzaamheid welke hij steeds merkwaardig betoonde bij de hem toevertrouwde opdrachten, bijzonderlijk in den slag bij Chogonale (D. O. A.) op 29 October 1917, alwaar hij, op schitterende wijze, zijne compagnie tegen een sterk bezette Stellung ten aanval joeg. Is reeds drager van het Oorlogskruis. »

ART. 2.

Zij zullen het eereteken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 18 octobre 1918.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 18^a October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à Messieurs :

De Boulle, Th.-M.-J., agent militaire :

« Pour le zèle et le dévouement

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen, om hun schoon gedrag in den loop der oorlogsbedrijven, waaraan zij, ter verdediging der Kolonie, deelnamen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De zilveren medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren :

De Boulle, Th.-M.-J., krijgsbeambte :

« Om den ijver en de toewijding

» dont il n'a cessé de faire preuve
» dans les différentes missions qui
» lui ont été confiées aux troupes
» coloniales.

» A participé à la campagne en
» Europe où sa belle conduite lui a
» valu la Croix de guerre. »

Lagasse de Locht, J.-L.-L.-H.-
G.-S., 1^{er} sous-officier, pour :

« Premier sous-officier d'un grand
» courage et de beaucoup d'entrain.
» Ayant reçu le 29 septembre 1917, à
» Shingengena (opérations vers Ma-
» henge), ordre de mettre sa mitrail-
» leuse en batterie au delà d'une
» route constamment balayée par
» un feu intense de l'ennemi et à
» 100 mètres à peine des tranchées
» ennemies, avoir su faire passer ses
» porteurs de pièce et de munitions
» à travers cette zone dangereuse en
» donnant lui-même l'exemple du
» sang-froid et du courage; avoir
» mis sa pièce en batterie sous un
» feu violent et sous les yeux de
» l'ennemi fortement retranché pour
» ensuite la servir avec justesse.
» A beaucoup contribué au succès
» de la journée. Est déjà titulaire de
» la Croix de guerre. »

ART. 2.

Ils porteront la décoration avec
palme et prendront rang dans l'Ordre
à dater de ce jour.

» waarvan hij onophoudelijk blijk
» gaf bij de verschillende opdrachten
» die hem onder de koloniale troe-
» pen werden toevertrouwd.

» Nam deel aan den veldtocht in
» Europa waar hij door zijn schoon
» gedrag het Oorlogskruis verwierf.»

Lagasse de Locht, J.-L.-L.-H.-
G.-S., 1^e onderofficier, om :

« Eerste onderofficier van grooten
» moed en wakkeren strijdlust. Heb-
» bende den 29ⁿ September 1917,
» te Shingengena (operatiën in de
» richting van Mahenge), bevel ont-
» vangen zijnen mitrailleur in batte-
» rij te stellen aan de overzijde eener
» baan welke gedurig door een hevig
» vuur van den vijand bestreken
» werd en, nauwelijks op 100 meters
» afstand der vijandelijke loopgraven
» er in gelukt zijnde zijne stuk- en
» munitiedragers door deze gevaar-
» lijke strook te doen heentrekken
» terwijl hij zelf het voorbeeld van
» koelbloedigheid en moed gaf, stelde
» hij zijn stuk in batterij, bij een
» hevig vuur en onder de oogen van
» den sterk verschansten vijand, om
» daarna hetzelfde met juistheid te
» bedienen. Droeg grootelijks bij tot
» het gelukkig wapenfeit van den
» dag. Is reeds drager van het
» Oorlogskruis. »

ART. 2.

Zij zullen het eereteeken met palm
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 18 octobre 1918.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 18ⁿ October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre royal du Lion. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le capitaine Lekeux, J.-H.-N.-M., des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La croix de chevalier de l'Ordre royal du Lion est décernée à M. Le-

Koninklijke Orde van den Leeuw. Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, kapitein Lekeux, J.-H.-N.-M., der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij, ter verdediging van de Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het kruis van ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw is

keux, J.-H.-N.-M., préqualifié, pour le motif suivant :

« Sa très belle conduite au combat »
» de Kologwe où, ayant été fait pri- »
» sonnier par l'ennemi, il parvint à »
» s'échapper et à rejoindre nos lignes »
» sous le feu d'une de nos mitrail- »
» leuses qui tirait sur cet ennemi et »
» de la fusillade qui s'échangeait »
» entre les deux adversaires. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 23 avril 1918.

toegekend aan den heer Lekeux, J.-H.-N.-M., voormeld om de volgende reden :

« Zeer flink gedrag in het gevecht »
» bij Kologwe, waar hij door den »
» vijand krijgsgevangen gemaakt, »
» er in slaagde te ontvluchten en »
» zich bij onze liniën te vervoege »
» onder het vuur van een onzer »
» mitrailleurs die op den vijand »
» schoot en van de geweren van »
» beide tegenstrevers. »

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 23ⁿ April 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Janssens, C.,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Jans-

sous-directeur de la Société coloniale de construction.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Janssens, C., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 3 juin 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

sens, C., onderbestuurder van de « Société coloniale de construction ».

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Janssens, C., voormeld, is tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijk Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 3ⁿ Juni 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Camus,

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de heeren Camus,

C.-P.-P., ingénieur, sous-chef de bureau à l'Administration centrale, directeur du chemin de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains, et Pirard, H.-S.-L., attaché à l'Administration centrale, commissionné en qualité de capitaine de la Force publique pour remplir une mission dans l'Est-Africain allemand.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Camus, C.-P.-P., et Pirard, H.-S.-L., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1918.

C.-P.-P., ingenieur, bureelonderhoofd aan het Hoofdbeheer, bestuurder van den spoorweg van den Boven-Congo naar de Groote Afrikaansche Meren, en Pirard, H.-L.-S., verbonden aan het Hoofdbeheer, aangesteld in hoedanigheid van kapitein der Landmacht tot het vervullen van eene opdracht in Duitsch Oost-Afrika.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Camus, C.-P.-P., en Pirard, H.-S.-L., voormeld, zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijk Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21st Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordre royal du Lion.
Déchéance.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu les décrets des 9 avril et
28 juillet 1891, instituant l'Ordre
royal du Lion ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les militaires de couleur de la
Force publique, titulaires d'une dis-
tinction dans l'Ordre royal du Lion,
sont déchus du droit de porter cette
décoration :

1° Par suite de condamnation à
une peine de servitude pénale pour
vol et extorsion, abus de confiance et
escroquerie ;

2° Par suite du renvoi de la Force
publique.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
décret.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Vervallenverklaring.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien de decreten van 9 April en
28 Juli 1891, tot instelling van de
Koninklijke Orde van den Leeuw ;
Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De negermilitairen der Landmacht
die houder zijn van eene onderschei-
ding in de Koninklijke Orde van den
Leeuw, verliezen het recht dit eere-
teeken te dragen :

1° Ten gevolge van veroordeeling
tot eene straf met dwangplicht voor
diefstal en afpersing, misbruik van
vertrouwen en aftroggelarij ;

2° Ten gevolge van wegzending
uit de Landmacht.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van dit
decreet.

Donné en Notre Quartier Général,
le 23 avril 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 23^a April 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege:

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordre de la Couronne avec palme
et Croix de guerre. — Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre haute bienveillance, récom-
penser M. Monard, H.-T.-M., mé-
decin de 1^{re} classe des troupes colo-
niales du Congo belge, pour sa belle
conduite au cours des opérations de
guerre auxquelles il a participé pour
la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Monard, préqualifié, est nom-
mé chevalier de l'Ordre de la Cou-
ronne, avec attribution de la Croix
de guerre, pour :

« Quoique malade, a rejoint les
» troupes en octobre 1916. Lors de
» la reprise des opérations en 1917,

**Orde der Kroon met palm en Oorlogs-
kruis. — Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
hooge welwillendheid, den heer
Monard, H.-T.-M., geneesheer-
1^e klasse der koloniale troepen
in Belgisch-Congo, beloonen om zijn
schoon gedrag in den loop der oor-
logsbedrijven, waaraan hij, ter ver-
dediging der Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Monard, voormeld, is
benoemd tot ridder in de Orde der
Kroon, met toekenning van het Oor-
logskruis, om :

« Alhoewel ziek, vervoegde hij de
» troepen in October 1916. Bij het
» hernemen der krijgsv verrichtingen

» a consenti à continuer ses ser-
» vices dans une unité combat-
» tante bien qu'étant fin de terme.
» A participé à la campagne de Ma-
» henge, où il s'est distingué par son
» zèle et son dévouement. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palm
me et prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étran-
gères et de la Guerre sont chargés,
chacun en ce qui le concerne, de
l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 21 juillet 1918.

» in 1917, stemde hij er in toe, alhoe-
» wel zijnen diensttijd ten einde,
» zijne diensten in eene gevechtseen-
» heid voor te zetten. Nam deel aan
» den veldtocht van Mahenge, waar-
» in hij zich door zijnen ijver en
» zijne toewijding onderscheidde. »

ART. 2.

Hij zal het eereteken met palm
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenland-
sche Zaken en van Oorlog zijn belast,
ieder voor wat hem betreft, met de
uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 21ⁿ Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre haute bienveillance, récom-
penser les militaires des troupes colo-
niales ci-après désignés, pour leur
belle conduite au cours des opéra-

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
hooge welwillendheid, de hierna
vermelde militairen van de koloniale
troepen beloonen om hun schoon
gedrag in den loop der oorlogsbedrij-

tions de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne, avec attribution de la Croix de guerre, Messieurs :

Schepers, J.-C., capitaine commandant, pour :

« Le bel esprit militaire et l'endurance qu'il a su inculquer à la colonne isolée qu'il dirigeait. Cette colonne avait mission de poursuivre d'Ikoma soit vers Songo et la région d'Arusha, soit vers le sud de la colonne Naumann, de force égale, qui manœuvrait dans la zone arrière des forces alliées et qui faisait le vide des vivres et de la population là où elle passait. Malgré de grandes difficultés, la colonne belge, fortement prise en main par son chef, sut exécuter sa mission qui dura un mois, accomplissant des étapes de 25 kilomètres et ne laissant pas de répit à la colonne Naumann. Celle-ci dut se rejeter dans la région de Kondoa-Irangi, où elle eut à combattre d'autres colonnes alliées qui l'obligèrent à la reddition. »

ven waaraan zij, ter verdediging der Kolonie, deelnamen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon, met toekenning van het Oorlogskruis, de heeren :

Schepers, J.-C., kapitein-bevelhebber, om :

« Den schoonen krijgsgeschiedenis en de lijdzaamheid welke hij vermocht in te boezemen aan de afgezonderde kolom door hem geleid. Deze kolom had voor opdracht, de gelijkmachtige Naumannkolom, die in de streek achter de legers der bondgenooten manœuvreerde en op haren doortocht de levensmiddelen en de bevolking openruimde, van uit Ikoma te achtervolgen 't zij naar Songo en de streek van Arusha, 't zij naar het Zuiden. In weerwil van groote moeilijkheden kon de Belgische kolom, krachtig door haren overste geleid, na eene maand hare opdracht volbrengen, marschen afleggend van 25 kilometer en de Naumannkolom voortdurend bestoekend. Deze moest terugtrekken naar de streek van Kondoa-Irangi, alwaar ze te strijden had tegen andere kolommen der bondgenooten die haar tot de overgave dwongen. »

Fredrikssen, capitaine commandant, pour :

« 1° Au cours des opérations effectuées en territoire français par les troupes françaises, belges et anglaises, a exercé avec autorité et la plus remarquable énergie le commandement du détachement belge, dont l'action a été prépondérante dans l'obtention du succès. A fait l'objet d'une citation aux ordres du jour de l'armée française.

« 2° Pour les belles qualités militaires dont il a fait preuve dans le commandement d'un bataillon au cours des opérations de guerre en Afrique orientale allemande. »

Van Diest, Fr.-J., médecin de 1^{re} classe, pour :

« Le zèle et le dévouement avec lesquels il a accompli durant trois ans ses fonctions aux troupes. Successivement médecin de divers bataillons, puis directeur d'hôpitaux de base, s'est dépensé sans relâche pour assurer la bonne marche des services dont il avait la charge. »

Weiller, M.-T.-F.-E., capitaine commandant :

« 1° Pour les belles qualités militaires dont il a fait preuve comme commandant de bataillon au cours de la première campagne dans l'Est-Africain allemand ;

« 2° Pour la conscience, la clairvoyance et le haut esprit d'équité dont il a fait preuve dans l'exécution de la mission délicate qui lui

Fredrikssen, kapitein-bevelhebber, om :

« 1° In den loop der krijgsverrichtingen van de Fransche, Belgische en Engelsche troepen op Fransch grondgebied, voerde hij met gezag en merkwaardige krachtdadigheid bevel over het Belgisch commando, wiens optreden de overwinning besliste. Was het voorwerp eener vermelding op de dagorden van het Fransche leger ;

« 2° Om de schoone krijgshoedaignheden door hem betoond bij het aanvoeren van een bataillon tijdens de oorlogsbedrijven in Duitsch Oost-Afrika. »

Van Diest, Fr.-J., geneesheer-1^{re} klasse, om :

« Den ijver en de toewijding waarmede hij gedurende drie jaren zijn ambt bij de troepen vervulde. Opvolgenlijk geneesheer van verscheidene bataillons, daarna be-stuurder van basis-hospitalen, spande hij zich rusteloos in om den goeden gang te verzekeren van de diensten waarmede hij werd belast. »

Weiller, M.-T.-F.-E., kapitein-bevelhebber :

« 1° Om de schoone krijgshoedaignheden waarvan hij als bataillon-bevelhebber, blijk gaf tijdens den eersten veldtocht in Duitsch Oost-Afrika ;

« 2° Om de bewustheid, het doorzicht en de verheven geest van billijkheid, waarvan hij blijk gaf bij 't vervullen der kiesche op-

» fut confiée comme membre de la
» Commission anglo-belge de réparation des dommages de guerre
» aux indigènes, rendant ainsi un
» service signalé à la cause de la
» Belgique, de la Colonie et de la
» civilisation. »

Ledocte, E.-R., capitaine, pour :

« Sa belle conduite au combat
» d'Idete du 12 août 1917. S'est
» signalé par son énergie au cours
» de la reconnaissance offensive qu'il
» fit sur Mafimba le 7 et le 8 septembre. Ayant refoulé les partis
» ennemis qui lui étaient opposés,
» occupa la position de Mafimba, où
» l'ennemi contre-attaqua avec violence pendant quatre heures, maintint ses positions et contraignit
» l'adversaire à la retraite. »

Relecom, J., sous-lieutenant auxiliaire, pour :

« Aux combats de Dongwala (Mangenge), le 5 octobre 1917, se trouvant au centre d'une compagnie amie, avec sa mitrailleuse, a protégé la gauche de cette compagnie, engagée à courte distance, contre l'ennemi, déplaçant efficacement sa mitrailleuse qui prit sous son feu une menace d'enveloppement. »

ART. 2.

Ils porteront la décoration avec palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

» dracht hem toevertrouwd als lid
» der Engelsch-Belgische Commissie
» tot vergoeding der oorlogsschade
» aan de inboorlingen, daardoor een
» uitstekenden dienst bewijzend aan
» de belangen van België, van de
» Kolonie en van de beschaving. »

Ledocte, E.-R., kapitein, om :

« Zijn schoon gedrag in het gevecht bij Idete op 12 Augustus 1917. Muntte uit door zijne krachtadigheid in den loop der offensieve verkenning uitgevoerd naar Mafimba op 7 en 8 September. De vijandelijke troepen die hem weerstonden terug gedreven hebben, bezette hij de stelling van Mafimba, alwaar de vijand gedurende vier uren met geweld tegenaanvallen deed, behield zijne stellingen en dwong den tegenstander tot den aftocht. »

Relecom, J., hulp-onderluitenant, om :

« In de slagen bij Dongwala (Mangenge), op 5 October 1917, zich met zijnen mitrailleur te midden van een bevriende compagnie bevindend, beschutte hij tegen den vijand den linker vleugel dezer compagnie welke op korten afstand slaags was, door het afdoend verplaatsen van zijnen mitrailleur, welke den vijand beschoot die met omsingeling dreigde. »

ART. 2.

Zij zullen het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étrangères et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenland-sche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18^{en} October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de la Couronne avec palme.
Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. Goor, G.-M.-A.-P.-A.-J., commandant de la marine du Congo belge, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Goor, préqualifié, est nommé

Orde der Kroon met palm. — Benoe-
mingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer Goor, G.-M.-A.-P.-A.-J., bevelhebber bij het zeewezen van Belgisch-Congo, beloonen om zijn schoon gedrag in den loop der oorlogsbedrijven, waaraan hij, ter verdediging der Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Goor, voormeld, is be-

chevalier de l'Ordre de la Couronne,
pour :

« En sa qualité de commandant de
» la flotte du Tanganika, avoir,
» durant la campagne d'Afrique,
» contribué puissamment à la réus-
» site de nos opérations militaires.
» Est titulaire de la Croix de guerre. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme
et prendra rang dans l'Ordre à dater
de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères, ayant l'administration de l'Or-
dre, est chargé de l'exécution du pré-
sent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

noemd tot ridder in de Orde der
Kroon, om :

« In zijne hoedanigheid van bevel-
» hebbder der Tanganikavloot, gedu-
» rende den Afrikaanschen veld-
» tocht, krachtdadig tot het welsla-
» gen onzer krijgsv verrichtingen bij-
» gedragen te hebben. Is drager van
» het Oorlogskruis. »

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer der Orde behoort, is belast
met de uitvoering van het tegen-
woordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18^e October 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre haute bienveillance, récompenser
les personnes désignées ci-après

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
hooge welwillendheid, de hierna
vermelde personen beloonen om de

pour les services qu'elles ont rendus au cours de la campagne contre l'Est-Africain allemand ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne :

M. Muylle, J.-M.-P.-J., auditeur militaire près des troupes coloniales, et le R. P. De Langle, R.-E.-M., aumônier militaire près des troupes coloniales.

ART. 2.

Ils porteront la palme et prendront rang dans l'Ordre à la date de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 18 octobre 1918.

diensten welke zij tijdens den veldtocht tegen Duitsch Oost-Afrika bewezen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon :

Den heer Muylle, J.-M.-P.-J., krijgssauditor bij de koloniale troepen, en de E. P. De Langle, R.-E.-M., krijgsaalmoezenier bij de koloniale troepen.

ART. 2.

Zij zullen den palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 18^e October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordre de la Couronne. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. de Latre
du Bosqueau, A.-M.-A. d. V., juge
de première instance;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. de Latre du Bosqueau, A.-M.-
A. d. V., préqualifié, est nommé
chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères, ayant l'administration de
l'Ordre de la Couronne, est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 2 novembre 1917.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

**Orde der Kroon. — Benoe-
mingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze hooge
welwillendheid geven aan den heer
de Latre du Bosqueau, A.-M.-A. d.
V., rechter van eersten aanleg;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer de Latre du Bosqueau,
A.-M.-A. d. V., voormeld, is tot
ridder in de Orde der Kroon be-
noemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegheid het be-
heer van de Orde der Kroon behoort,
is belast met de uitvoering van dit
besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 2ⁿ November 1917.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser le capitaine commandant Brouyere, J.-F., adjoint au commandant supérieur territorial belge au Havre, pour le précieux concours prêté à la Colonie dans l'administration et le transport du personnel et du matériel destinés aux troupes coloniales;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le capitaine commandant Brouyere, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 2 mars 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, kapitein-commandant Brouyere, J.-F., toegevoegd aan den Belgischen plaatselijken opperbevelhebber te Havre, beloonen om de kostbare medewerking door hem aan de Kolonie verleend, bij het beheer en het vervoer van het voor de koloniale troepen bestemde personeel en materieel;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Kapitein-commandant Brouyere, voormeld, is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 2^a Maart 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre haute bienveillance à MM. Goebel, O., médecin de bataillon de 2^e classe de réserve; Dujardin, B.-J.-J., médecin de bataillon de 2^e classe de réserve, et Viane, J., auxiliaire du service de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Goebel, Dujardin et Viane, préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze hooge welwillendheid geven aan de heeren Goebel, O., reserve-bataljons-geneesheer-2^e klasse; Dujardin, B.-J.-J., reserve-bataljons-geneesheer-2^e klasse, en Viane, J., toegevoegde bij den gezondheidsdienst;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heeren Goebel, Dujardin en Viane, voormeld, zijn tot ridders in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 21^a Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Ordre de Léopold II avec palme.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser M. Devillez, R.-P.-E., lieutenant des troupes coloniales, pour les services rendus au cours de la campagne contre l'Est-Africain allemand ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Devillez, R.-P.-E., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold II.

ART. 2.

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre à la date de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Orde van Leopold II met palm.
Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, den heer Devillez, R.-P.-E., luitenant der koloniale troepen, beloonen om de diensten in den loop van den veldtocht tegen het Duitsch Afrikaansch-Oosten bewezen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Devillez, R.-P.-E., voormeld, is tot ridder in de Orde van Leopold II benoemd.

ART. 2.

Hij zal den palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18^e October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser l'agent militaire Baptiste, Louis, des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold II est décernée à M. Baptiste, Louis, préqualifié, pour le motif suivant :

« 1^o Pour s'être particulièrement
» distingué au combat du 23 octobre
» 1914 à Toa, où, sous le feu de
» l'artillerie et des mitrailleuses enne-
» mies, il est resté à sa mitrailleuse
» et a infligé à l'ennemi, qui s'était
» approché à bonne portée, des pertes
» très sensibles ;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hoogewelwillendheid, krijgsbeambte Baptiste, Lodewijk, der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen waaraan hij, ter verdediging van de Kolonie, deel nam ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het kruis van ridder in de Orde van Leopold II is toegekend aan den heer Baptiste, Lodewijk, voormeld, om de volgende reden :

« 1^o Om zich bijzonder te hebben
» onderscheiden in het gevecht bij
» Toa, den 23^e October 1914, waar
» hij, onder het vijandelijk geschuts-
» en mitrailleursvuur, bij zijn ma-
» chinengeweer is gebleven en aan den
» vijand, die tot volle bereik gena-
» derd was, zeer merkelijke verlie-
» zen heeft toegebracht ;

» 2° Sa belle conduite pendant
» l'engagement ayant amené la des-
» truction du navire ennemi *Wami*
» et le bombardement du poste de
» Kassaba. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme
et prendra rang dans l'Ordre à dater
de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 23 avril 1918.

» 2° Zijn flink gedrag tijdens het
» treffen dat de vernietiging van het
» vijandelijk schip *Wami* voor
» gevolg had en de beschieting van
» de standplaats Kassaba. »

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken is belast met de uitvoering van
dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 23ⁿ April 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Croix de guerre.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre haute bienveillance, récompenser
le sous-officier armurier Delor,
E., des troupes coloniales, pour sa
belle conduite au cours des opérations
de guerre auxquelles il a participé
pour la défense de la Colonie;

Oorlogskruis.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
hooge welwillendheid, den onder-
officier-wapenmaker Delor, E., der
koloniale troepen, beloonen om zijn
flink gedrag in den loop der krijgs-
verrichtingen waaraan hij ter verde-
diging van de Kolonie deelnam;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix de guerre est décernée à M. Delor, préqualifié, pour le motif suivant :

« Engagé volontaire à l'âge de » 44 ans, a fait preuve de zèle et de » dévouement pendant dix-huit mois » de présence aux troupes en opérations dans l'Afrique orientale allemande. »

ART. 2.

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 23 avril 1918.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Oorlogskruis is toegekend aan den heer Delor, voormeld, om de volgende reden :

« Hebbende als vrijwilliger dienst » genomen op den ouderdom van » 44 jaar, heeft blijk gegeven van » ijver en toewijding gedurende » achttien maand aanwezigheid bij » de troepen in krijgsverrichting in » Duitsch Oost-Afrika. »

ART. 2.

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 23^e April 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT,

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récom-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
hooge welwillendheid, luitenant

penser le lieutenant Coeymans, M.-B., des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix de guerre est décernée à M. Coeymans, préqualifié, pour le motif suivant :

« A, par une organisation méthodique et intelligente, assuré brillamment au début de la campagne la défense du poste de Mpala, ce qui lui a permis de repousser une tentative de débarquement de l'adversaire. »

ART. 2.

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 21 juillet 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Coeymans, M.-B., der koloniale troepen, beloonen om zijn flink gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen, aan dewelke hij, ter verdediging van de Kolonie, deelman;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Oorlogskruis is toegekend aan den heer Coeymans, voormeld, om de volgende reden :

« Heeft, dank zij eene methodische en verstandige inrichting, bij den aanvang van den veldtocht, op schitterende wijze, de verdediging van den Mpala-post gehandhaafd, hetgeen hem toeliet eene poging tot ontscheping vanwege den tegenstrever af te slaan. »

ART. 2.

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier den 21^e Juli 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix de guerre est décernée à Messieurs :

Dubrai, A.-D.-G., agent militaire, pour :

« Le 2 septembre 1917, au passage
» de la Kilombero (opérations vers
» Mahenge), a fait preuve de cou-
» rage et de sang-froid : parti avec
» sept hommes sur un radeau et sen-
» tant le radeau couler, a maintenu
» le calme et la confiance parmi ses
» hommes. N'a quitté le radeau qu'à
» la dernière extrémité et après avoir
» pris les mesures pour le sauvetage
» des hommes et des armes. »

Ygodt, J.-A., 1^{er} sous-officier, pour :

« Chef de section mitrailleur de
» tout premier ordre. Sous-officier

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hierna vermelde militairen der koloniale troepen beloonen, om hun schoon gedrag in den loop der oorlogsbedrijven, waaraan zij, ter verdediging der Kolonie, deelnamen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Oorlogskruis is toegekend aan de heeren :

Dubrai, A.-D.-G., krijgsbeambte, om :

« Betoonde den 2ⁿ September 1917,
» bij het oversteken der Kilombero
» (operatiën in de richting van Ma-
» henge), moed en koelbloedigheid :
» per vlot met zeven man vertrokken
» en het vaartuig voelende zinken,
» onderhield hij bij zijne manschap-
» pen de kalmte en het vertrouwen,
» Hij verliet het vlot slechts op het
» alleruiterste oogenblik en na de
» maatregelen tot redding van man-
» schappen en wapens te hebben
» getroffen. »

Ygodt, J.-A., 1^o onderofficier, om :

« Mitrailleur sectie-overste van
» allereersten rang. Zeer moedigen bij

» très brave et calme au feu. S'est
» particulièrement distingué au com-
» bat de Chogowame (vers Ma-
» henge), le 29 octobre 1917, en sui-
» vant avec sa pièce la progression en
» première ligne de l'infanterie
» d'attaque. »

Versluys, F.-A.-H., lieutenant,
pour :

« L'entrain qu'il a communiqué à
» ses hommes et l'esprit d'initiative
» dont il a fait preuve au combat de
» Nguru-Mahiwa le 16 novembre
» 1917. »

Delmotte, L., lieutenant, pour :

« L'énergie et le courage qu'il a
» montrés au combat du 16 novem-
» bre 1917 à Nguru-Mahiwa, où le
» peloton cycliste qu'il commandait
» contribua pour une large part à la
» défaite des troupes ennemies. »

Maisin, J.-H., médecin auxiliaire :

« Pour le zèle, l'activité remarqua-
» ble et productive et le grand dé-
» vouement dont il a fait preuve,
» tant comme médecin de bataillon
» que comme adjoint aux médecins
» d'ambulance. A participé à la cam-
» pagne en Europe où il a été cité à
» l'ordre du jour de la 4^e D. A. »

Barbier, St.-P.-G., lieutenant :

« Pour le zèle et le dévouement
» dont il a fait preuve dans les mis-
» sions qui lui furent confiées au

» het strijdvuur bedaard onderoffi-
» cier. Heeft zich, den 28ⁿ october
» 1917, bijzonder onderscheiden in
» het gevecht bij Chogowame (in de
» richting van Mahenge) door met
» zijn stuk den opmarch in eerste
» lijn der aanvallende infanterie te
» volgen. »

Versluys, F.-A.-H., luitenant, om :

« Den strijdlust welken hij aan
» zijne manschappen meedeelde en
» den ondernemingsgeest waarvan
» hij, den 16ⁿ November 1917, in
» het gevecht bij Nguru-Mahiwa
» blijkt gaf. »

Delmotte, L., luitenant, om :

« De krachtdadigheid en den moed
» welke hij den 16ⁿ November 1917
» in het gevecht bij Nguru-Mahiwa
» betoonde, alwaar het wielrijders-
» peloton dat hij aanvoerde grooten-
» deels bijdroeg tot de nederlaag
» der vijandelijke troepen. »

Maisin, J.-H., hulpgeneesheer :

« Om den ijver, de merkwaardige
» en gevolgrijke werkzaamheid en
» de groote toewijding waarvan hij
» blijkt gaf, zoowel als bataillons-ge-
» neesheer dan als toegevoegde aan
» de ambulancie-geneesheeren. Nam
» deel aan den veldtocht in Europa,
» alwaar hij op de dagorde der
» 4^e legerafdeeling werd vermeld. »

Barbier, St.-P.-G., luitenant :

« Om den ijver en de toewijding
» welke hij betoonde bij de hem
» toevertrouwde opdrachten in den

» cours des deux campagnes en
» Afrique orientale allemande. A par-
» ticipé à la campagne en Europe. »

Reus, P., sous-lieutenant :

« Pour le zèle et le dévouement dont
» il a fait preuve dans les missions
» qui lui furent confiées au cours des
» deux campagnes en Afrique orien-
» tale allemande. A participé à la
» campagne en Europe. »

Vandenheede, E.-H., sous-officier ;
Claeys, A., sous-officier ; De Vos,
H.-M., 1^{er} sous-officier ; Teugels, F.,
sous-officier ; Junius, A.-A.-J., sous-
officier ; Bataille, L.-H. sous-officier ;
Chatel, L.-G., capitaine commandant ;
Français, E.-J., sous-lieutenant ;
Bertrand, R.-P.-F., sous-lieutenant ;
Moulaert, C.-M.-L., sous-lieutenant
auxiliaire :

« Pour le courage, le zèle et le
» dévouement et les qualités militaires
» dont ils ont fait preuve dans les
» missions qui leur ont été confiées
» pendant leur longue présence au
» front d'Afrique. Ont participé à la
» campagne en Europe. »

De Vreese, L., sous-officier ; Bal-
lez, C., sous-officier ; Claes, M.-A.,
1^{er} sous-officier ; Ruland, sous-lieute-
nant auxiliaire :

« Pour le zèle et le dévouement
» dont ils ont fait preuve dans les
» missions qui leur ont été confiées
» aux troupes coloniales. Ont parti-
» cipé à la campagne en Europe. »

» loop der beide veldtochten in
» Duitsch Oost-Afrika. Nam deel
» aan den veldtocht in Europa. »

Reus, P., onderluitenant :

« Om den ijver, en de toewijding
» welke hij betoonde bij de hem
» toevertrouwde opdrachten in den
» loop der beide veldtochten in
» Duitsch Oost-Afrika. Nam deel aan
» den veldtocht in Europa. »

Vandenheede, E.-H., onderofficier ;
Claeys, A., onderofficier ; De Vos,
H.-M., 1^e onderofficier ; Teugels, F.,
onderofficier ; Junius, A.-A.-J., on-
derofficier ; Bataille, L.-H., onderoffi-
cier ; Chatel, L.-G., kapitein-bevel-
hebber ; Français, E.-J., onderluite-
nant ; Bertrand, R.-P.-F., onder-
luitenant ; Moulaert, C.-M.-L., hulp-
onderluitenant :

« Om den moed, den ijver en de
» toewijding alsmede de militaire
» hoedanigheden welke zij betoonden
» bij de hun toevertrouwde opdrach-
» ten gedurende hunne lange aanwe-
» zigheid op het Afrikaansche front.
» Namen deel aan den veldtocht in
» Europa. »

De Vreese, L., onderofficier ; Bal-
lez, C., onderofficier ; Claes, M.-A.,
1^e onderofficier ; Ruland, hulp-onder-
luitenant :

« Om den ijver en de toewijding
» waarvan zij blijkt gaven bij de op-
» drachten welke hun bij de koloniale
» troepen werden toevertrouwd.
» Namen deel aan den veldtocht in
» Europa. »

Ryckmans, P.-R.-T., sous-lieutenant auxiliaire :

« Officier de valeur. A participé »
» aux deux campagnes d'Afrique où,
» en chaque circonstance, il a fait
» preuve de courage, de zèle et de
» dévouement dans les différentes
» missions qui lui furent confiées.
» A participé à la campagne en
» Europe. »

Dierckx, X.-P.-T.-M.-H., sous-lieutenant auxiliaire :

« A participé à la deuxième cam- »
» pagne d'Afrique où il a fait montre
» de courage et d'énergie au cours de
» reconnaissances vers Liwale. A par- »
» ticipé à la campagne d'Europe. »

Guichard, C.-J.-L., agent militaire :

« A participé aux deux campagnes »
» d'Afrique où il a fait montre de
» courage, de zèle et de dévouement
» dans les différentes missions qui lui
» furent confiées. A fait l'objet d'une
» citation à l'ordre du jour du 1^{er} ré- »
» giment colonial au cours de la
» deuxième campagne. A participé
» à la campagne en Europe. »

Vanhaelen, J.-J.-P., 1^{er} sous-officier :

« Pour sa longue présence au front »
» colonial où il a fait preuve de cou- »
» rage, de zèle et de dévouement dans
» les différentes missions qui lui ont
» été confiées. A participé à la cam- »
» pagne en Europe. »

Ryckmans, P.-R.-T., hulp-onderluitenant :

« Waardevol officier. Nam deel »
» aan beide Afrikaansche veldtoch- »
» ten onder dewelken hij in iedere »
» omstandigheid blijk gaf van moed,
» ijver en toewijding bij de ver- »
» scheidene opdrachten welke hem
» werden toevertrouwd. Nam deel »
» aan den veldtocht in Europa. »

Dierckx, X.-P. T.-M.-H., hulp-onderluitenant :

« Nam deel aan den tweede Afri- »
» kaanschen veldtocht onder den- »
» welke hij moed en krachtdadigheid
» betoonde tijdens verkenningen naar »
» Liwale. Nam deel aan den veld- »
» tocht in Europa. »

Guichard, C.-J.-L., krijgsbeambte :

« Nam deel aan beide Afrikaansche »
» veldtochten onder dewelke hij blijk »
» gaf van moed, ijver en toewijding
» bij de verscheidene hem toever- »
» trouwde opdrachten. Was, tijdens
» den tweeden veldtocht, het voor- »
» werp van eene vermelding op de
» dagorde van het 1^e koloniaal regi- »
» ment. Nam deel aan den veldtocht »
» in Europa. »

Vanhaelen, J.-J.-P., 1^o onderofficier :

« Om zijne langdurige tegenwoor- »
» digheid op het koloniaal front »
» alwaar hij blijk gaf van moed,
» ijver en toewijding bij de ver- »
» scheidene opdrachten welke hem
» werden toevertrouwd. Nam deel »
» aan den veldtocht in Europa. »

Hermans, G., 1^{er} sous-officier, pour :

« Bien qu'âgé de plus de 40 ans, » a repris du service dès le début des » hostilités en Europe. A participé » aux deux campagnes d'Afrique au » cours desquelles il n'a cessé de » témoigner les plus belles qualités » militaires. »

Carlier, A.-H.-B., 1^{er} sous-officier, pour :

« Le courage, le zèle et le dévoue- » ment dont il a fait preuve dans les » missions qui lui ont été confiées » pendant sa longue présence au front » d'Afrique. A participé à la campa- » gne en Europe. »

Carpentier, V., agent militaire, pour :

« Le courage, le zèle et le dévoue- » ment dont il a fait preuve dans les » missions qui lui ont été confiées » pendant sa longue présence au front » d'Afrique. A participé à la campa- » gne en Europe. »

Hursel, O., lieutenant, pour :

« Le courage, le zèle et le dévoue- » ment dont il a fait preuve dans les » missions qui lui ont été confiées » pendant sa longue présence au front » d'Afrique. A participé à la campa- » gne en Europe. »

Dedoncker, J., sous-lieutenant auxiliaire, pour :

« Présent au front d'Afrique de-

Hermans, G., 1^e onderofficier, om :

« Ofschoon meer den 40 jaar oud, » hernam hij dienst bij den aanvang » der vijandelikheden in Europa. » Nam deel aan beide Afrikaansche » veldtochten tijdens dewelke hij niet » ophield van de schoonste krijgshoe- » danigheden bewijs te leveren. »

Carlier, A.-H.-B., 1^e onderofficier, om :

« Den moed, den ijver en de toe- » wijding waarvan hij blijk gaf bij » de opdrachten welke hem toever- » trouwd werden tijdens zijne lang- » durige aanwezigheid op het Afri- » kaansche front. Nam deel aan den » veldtocht in Europa. »

Carpentier, V., krijgsbeambte, om :

« Den moed, den ijver en de toe- » wijding waarvan hij blijk gaf bij » de opdrachten welke hem toever- » trouwd werden tijdens zijne lang- » durige aanwezigheid op het Afri- » kaansche front. Nam deel aan den » veldtocht in Europa. »

Hursel, O., luitenant, om :

« Den moed, den ijver en de toe- » wijding waarvan hij blijk gaf bij » de opdrachten welke hem toever- » trouwd werden tijdens zijne lang- » durige aanwezigheid op het Afri- » kaansche front. Nam deel aan den » veldtocht in Europa. »

Dedoncker, J., hulp-onderluite- » nant, om :

« Aanwezig op het Afrikaansche

» puis le 16 août 1914, où il s'est, en
» mainte circonstance, distingué par
» son courage et son énergie. A fait
» l'objet de deux citations à l'ordre
» du jour du 1^{er} régiment colonial. »

Stamper, R.-F., sous-lieutenant
auxiliaire :

« Officier brave et dévoué. Pour le
» courage, le zèle et le dévouement
» dont il n'a cessé de faire preuve
» pendant les campagnes d'Afrique.
» S'est particulièrement distingué au
» combat de Ligazio. A participé à
» la campagne en Europe. »

Dossogne, A.-L., médecin auxi-
liaire, pour :

« Le courage, le zèle et le dévoue-
» ment dont il a fait preuve pendant
» les campagnes d'Afrique. S'est
» notamment distingué lors des
» combats de M'Kalama et d'Ikoma.
» A participé à la campagne en Eu-
» rope. »

Lejeune, L.-N.-G., lieutenant,
pour :

« Sa longue présence au front
» colonial où il s'est distingué durant
» les deux campagnes et où il s'est
» révélé un commandant de compa-
» gnie plein d'entrain et d'énergie.
» A participé à la campagne en Eu-
» rope. »

Ghilain, C.-M., lieutenant :

« Officier dévoué et énergique.

» front sedert 16 Augustus 1914,
» alwaar hij zich, in menige omstan-
» digheid, door zijn moed en kracht-
» dadigheid onderscheidde. Was het
» voorwerp van twee vermeldingen
» op de dagorde van het 1^o kolo-
» niaal regiment. »

Stamper, R.-F., hulp-onderluite-
nant :

« Dapper en offervaardig officier.
» Om den moed, den ijver en de toe-
» wijding waarvan hij steeds blijk
» gaf in den loop der Afrikaansche
» veldtochten. Heeft zich bijzonder
» onderscheiden in het gevecht bij
» Ligazio. Nam deel aan den veld-
» tocht in Europa. »

Dossogne, A.-L., hulp-geneesheer,
om :

« Den moed, den ijver en de toe-
» wijding waarvan hij blijk gaf tij-
» dens de Afrikaansche veldtochten.
» Heeft zich namelijk in de gevech-
» ten bij M'Kalama en Ikoma onder-
» scheiden. Naam deel aan den veld-
» tocht in Europa. »

Lejeune, L.-N.-G., luitenant, om :

« Zijne langdurige aanwezigheid
» op het kolonial front alwaar hij
» zich in den loop der beide veld-
» tochten onderscheidde en alwaar
» hij zich kennen deed als een strijd-
» lustig en krachtdadig compagnie-
» bevelhebber. Nam deel aan den
» veldtocht in Europa. »

Ghilain, C.-M., luitenant :

« Offervaardig en krachtdadig

» Pour le zèle et le courage dont il a
» fait preuve pendant les campagnes
» d'Afrique. A participé à la cam-
» pagne en Europe. »

Autrique, E.-T.-M., lieutenant :

« Officier dévoué et énergique.
» Pour le zèle et le courage dont il a
» fait preuve pendant les campagnes
» d'Afrique. A participé à la cam-
» pagne en Europe. »

Hupin, R., sous-lieutenant, pour :

« Le courage, le zèle et le dévoue-
» ment dont il a fait preuve dans le
» commandement d'une compagnie,
» durant la deuxième campagne. S'est
» particulièrement distingué au com-
» bat de Dongwalla le 25 octobre 1917
» A participé à la campagne en Eu-
» rope. »

Lefèvre, G.-J.-F., 1^{er} sous-officier;
T'Joën, C.-T., 1^{er} sous-officier; Mest-
dag, H., 1^{er} sous-officier; Becquet, J.-
M.-S., sous-officier, pour :

« Sous-officiers braves et coura-
» geux. Ont, pendant leur longue pré-
» sence au front d'Afrique, rempli
» avec courage, zèle et dévouement
» leurs fonctions de chef de peloton.
» Se sont toujours comportés valeu-
» reusement aux différents combats
» auxquels ils ont assisté, et ont été
» pour leurs soldats un exemple de
» bravoure. Ont participé à la cam-
» pagne en Europe. »

Lebrun, E.-F., 1^{er} sous-officier;
Mouillard, J.-J., 1^{er} sous-officier;

» officier. Om den ijver en den moed
» welke hij betoonde tijdens de Afri-
» kaansche veldtochten. Nam deel
» aan den veldtocht in Europa. »

Autrique, E.-T.-M., luitenant :

« Offervvaardig en krachtdadig offi-
» cier. Om den ijver en den moed
» welke hij betoonde tijdens de Afri-
» kaansche veldtochten. Nam deel
» aan den veldtocht in Europa. »

Hupin, R., onderluitenant, om :

« Den moed, den ijver en de toe-
» wijding waarvan hij blijk gaf bij
» het bevelen eener compagnie, tijdens
» den tweeden veldtocht. Heeft zich
» bijzonder, den 25^e October 1917,
» onderscheiden in het gevecht bij
» Dongwalla. Nam deel aan den veld-
» tocht in Europa. »

Lefèvre, G.-J.-F., 1^e onderofficier;
T'Joën, C.-T., 1^e onderofficier; Mest-
dag, H., 1^e onderofficier; Becquet, J.-
M.-S., onderofficier, om :

« Knappe en moedige onderofficie-
» ren. Hebben, tijdens hunne lang-
» durige aanwezigheid op het Afri-
» kaansche front, met moed, ijver en
» toewijding hun ambt van pelotons-
» oversten volbracht; gedroegen zich
» altijd dapper in de verscheidene
» gevechten waarin zij mêestreden,
» en waren voor hunne manschappen
» een voorbeeld van dapperheid.
» Namen deel aan den veldtocht in
» Europa. »

Lebrun, E.-F., 1^e onderofficier;
Mouillard, J.-J., 1^e onderofficier;

Vandeweyer, P., 1^{er} sous-officier, pour :

« Le courage, le zèle, le dévouement dont ils ont fait preuve durant leur longue présence au front colonial, dans les diverses missions qui leur furent confiées. Ont fait montre de belles qualités militaires. Ont participé à la campagne en Europe. »

Léonard, G.-J.-A., sous-lieutenant auxiliaire, pour :

« Le courage, le zèle et le dévouement dont il a fait preuve pendant les campagnes d'Afrique, dans les différentes missions qui lui ont été confiées, notamment à l'état-major du groupement du Tanganika. A participé à la campagne en Europe. »

Sonck, A.-A., sous-lieutenant auxiliaire, pour :

« Le courage, le zèle et le dévouement dont il a fait preuve pendant la seconde campagne et pour sa belle conduite au combat de Ligazio le 13 octobre 1917. A participé à la campagne en Europe. »

Vercammen L.-F., agent militaire, pour :

« Le courage, le zèle et le dévouement dont il a fait preuve dans les missions qui lui ont été confiées pendant sa longue présence au front

Vandeweyer, P., 1^e onderofficier, om :

« Den moed, den ijver en de toewijding waarvan zij, tijdens hunne langdurige aanwezigheid op het koloniaal front blijk gaven, bij de verscheidene opdrachten welke hun toevertrouwd werden. Hebben schoone krijgshoedanigheden betoond. Namen deel aan den veldtocht in Europa. »

Léonard, G.-J.-A., hulp-onderluitenant, om :

« Den moed, den ijver en de toewijding waarvan hij, gedurende de Afrikaansche veldtochten, blijk gaf bij de verscheidene opdrachten welke hem toevertrouwd werden, en namelijk bij den generalen staf der Tanganikagroep. Nam deel aan den veldtocht in Europa. »

Sonck, A.-A., hulp-onderluitenant, om :

« Den moed, den ijver en de toewijding welke hij in den loop van den tweeden veldtocht toonde, en om zijn schoon gedrag in het gevecht bij Ligazio den 13ⁿ October 1917. Nam deel aan den veldtocht in Europa. »

Vercammen, L.-F., krijgsbeambte, om :

« Den moed, den ijver en de toewijding waarvan hij tijdens zijne langdurige aanwezigheid op het Afrikaansche front bij de hem

» d'Afrique. A participé à la cam-
» pagne en Europe. »

Bollen, O., agent militaire, pour :

« Sa longue présence au front afri-
» cain où il a participé aux deux »
» campagnes, faisant en tout temps »
» preuve de courage, de zèle et de »
» dévouement dans les difficiles mis-
» sions qui lui furent confiées. »

Fiems, J., agent militaire, pour :

« Sa longue présence au front afri-
» cain où il a participé aux deux »
» campagnes, faisant en tout temps »
» preuve de courage, de zèle et de »
» dévouement dans les difficiles mis-
» sions qui lui furent confiées. »

Andres, J., 1^{er} sous-officier, pour :

« Le courage et le dévouement »
» dont il a fait preuve pendant les »
» campagnes d'Afrique. A été blessé »
» au combat de Ruakadigi le 21 dé-
» cembre 1915. A participé à la cam-
» pagne en Europe. »

Molhant, J.-B.-S.-G., lieutenant,
pour :

« Le zèle, le dévouement et l'in-
» lassable activité dont il a fait preuve »
» lors de la construction des lignes »
» télégraphiques de la brigade nord »
» du lac Kivu au lac Tanganika. »

Moens, H.-J., sous-lieutenant auxi-
liaire, pour :

« Sa longue présence au front colo-

» toevertrouwde opdrachten blijk
» gaf. Nam deel aan den veldtocht
» in Europa. »

Bollen, O., krijgsbeambte, om :

« Zijne langdurige aanwezigheid »
» op het Afrikaansche front, alwaar »
» hij aan beide veldtochten deelnam, »
» steeds blijk gevend van moed, »
» ijver en offervaardigheid bij de »
» moeilijke opdrachten welke hem »
» werden toevertrouwd. »

Fiems, J., krijgsbeambte, om :

« Zijne langdurige aanwezigheid »
» op het Afrikaansche front alwaar »
» hij aan beide veldtochten deelnam, »
» steeds blijk gevend van moed, ijver »
» en offervaardigheid bij de moeie-
» lijke opdrachten welke hem wer-
» den toevertrouwd. »

Andres, J., 1^e onderofficier, om :

« Den moed en de toewijding »
» waarvan hij in de Afrikaansche »
» veldtochten blijk gaf. Werde den »
» 21^{ste} December 1915 in den slag bij »
» Ruakadigi gewond. Nam deel aan »
» den veldtocht in Europa. »

Molhant, J.-B.-S.-G., luitenant,
om :

« Den ijver, de toewijding en »
» de onvermoeibare werkzaamheid »
» waarvan hij, tijdens het aanleggen »
» der telegraaflijnen der noordbri-
» gade van het Kivu en van het Tan-
» ganika-meer, blijk gaf. »

Moens, H.-J., hulp-onderluitenant,
om :

« Zijne langdurige aanwezigheid

» nial où il a toujours fait montre
» de courage, de zèle et de dévoue-
» ment. A fait preuve, en maintes cir-
» constances, de belles qualités mili-
» taires. »

Vandenberg, A.-H.-L., 1^{er} sous-
officier, pour :

« Faisant partie d'une colonne
» légère anglo-belge poursuivant l'en-
» nemi et après avoir effectué de
» grandes étapes alors qu'il était for-
» tement blessé aux pieds, avoir fait
» preuve de courage et de sang-froid
» au combat de N'Kalama le 7 juin
» 1917. »

ART. 2.

Notre Ministre de la Guerre est
chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 18 octobre 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

» op het koloniale front, waar hij
» altijd blijk gaf van moed, ijver en
» toewijding. Betoonde, in menige
» omstandigheid, schoone krijgshoe-
» danigheden. »

Vandenberg, A.-H.-L., 1^o onderof-
ficier, om :

« Deel uitmakend van eene Engel-
» sche-Belgische vliegende kolom, den
» vijand achtervolgend, en na lange
» marschen, alhoewel erg aan de
» voeten gekwetst, den 7ⁿ Juni 1917,
» in den slag bij N'Kalama, blijk te
» hebben gegeven van moed en koel-
» bloedigheid. »

ART. 2.

Onzen Minister van Oorlog is be-
last met de uitvoering van het tegen-
woordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 18ⁿ October 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Décoration civique 1914-1915.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 21 juillet 1867

Burgerlijk eereteken 1914-1915.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van

créant une décoration civique destinée à récompenser les actes éclatants de courage, de dévouement et d'humanité;

Vu Notre arrêté du 18 mai 1915 relatif à l'octroi des décorations civiles 1914-1915;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille civique de 1^{re} classe 1914-1915 est accordée à M. Kaiserbelick, G.-A., 1^{er} sous-officier infirmier du corps d'occupation en Afrique.

ART. 2.

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 25 avril 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

BERRYER.

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

21 Juli 1867 houdende instelling van een burgerlijk eereteeken bestemd om de schitterende daden van moed, zelfopoffering of menselijkheid te beloonen;

Gezien Ons besluit van 18 Mei 1915 betreffende het verleen van der burgerlijke eereteekens 1914-1915;

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De burgerlijke medaille-1^{ste} klasse 1914-1915 is verleend aan den heer Kaiserbelick, G.-A., 1^{ste} onderofficier-ziekenverpleger van het bezettingskorps in Afrika.

ART. 2.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 25^{de} April 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

De Minister van Koloniën,

Etoile de Service.

Par arrêté royal du 14 mai 1918, l'Étoile de Service est décernée à M. Debacker, E.-El., ancien agent militaire de la Force publique.

Par arrêté royal du 25 mai 1918, l'Étoile de Service est décernée à MM. Afschrift, P.-O., ancien agent territorial de 3^e classe, et Wanten, J.-C.-F., ancien lieutenant de la Force publique.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 14 Mei 1918, is de Dienstster toegekend aan den heer Debacker, E.-El., gewezen krijgsbeambte der Landmacht.

Bij koninklijk besluit van 25 Mei 1918, is de Dienstster toegekend aan de heeren Afschrift, P.-O., gewezen territoriaal beambte-3^e klasse, en Wanten, J.-C.-F., gewezen luitenant der Landmacht.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Pension accordée aux militaires décorés d'un Ordre national.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Tout militaire de la Force publique d'un rang inférieur à celui d'officier

Pensioen toegekend aan de militairen met het eereteken eener Nationale Orde vereerd.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Alle militair der Landmacht met een lageren rang dan dien van offi-

et qui, du chef de ses services dans l'armée coloniale, a été ou sera nommé membre de l'Ordre de Léopold ou de l'Ordre de l'Étoile africaine, de l'Ordre royal du Lion, de l'Ordre de la Couronne ou de l'Ordre de Léopold II, à l'exception des porteurs de palmes ou de médailles, jouira d'une pension annuelle, inaliénable et insaisissable de 100 (cent) francs.

Cette pension n'est pas incompatible avec une pension acquise à un autre titre; elle cessera si le militaire est promu au grade d'officier dans la Force publique, ou s'il perd la qualité de membre de l'Ordre qui lui a valu la pension.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général,
le 7 juillet 1918.

cier die, uit hoofde van zijne diensten in het koloniale leger, werd benoemd of zal benoemd worden tot lid van de Leopoldsorde of van de Orde der Afrikaansche Ster, van de Koninklijke Orde van den Leeuw, van de Orde der Kroon of van de Orde van Leopold II, uitgenomen de houders van palmen of medailles, zal een jaarlijksch onafstaanbaar en on-aantastbaar pensioen van 100 (honderd) frank genieten.

Dit pensioen is niet onvereenbaar met een pensioen voor een andere rede verworven; het zal niet meer genoten worden wanneer de militair tot den graad van officier der Landmacht bevorderd wordt of wanneer hij de hoedanigheid van lid van de Orde verliest voor dewelke hem het pensioen werd toegekend.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 7^e Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Médaille de service en bronze.
Déchéance.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 4 novembre 1892 instituant la Médaille de service en bronze, décernée aux militaires et artisans de race noire;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 du décret du 4 novembre 1892 précité, est complété comme suit : « La déchéance pour cause » d'indignité ou de condamnation » pénale peut être prononcée par le » Gouverneur général. »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 22 février 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

**Bronzen Dienstmedaille.
Vervallenverklaring.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 4 November 1892 tot instelling van de bronzen Dienstmedaille, toegekend aan de militairen en arbeiders van neger-ras;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 2 van voormeld decreet van 4 November 1892 wordt aangevuld als volgt : « De vervallenver- » klaring wegens onwaardigheid of » strafrechtelijke veroordeeling kan » door den Algemeenen Gouverneur » uitgesproken worden. »

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 22^e Februari 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Chevron de blessure aux militaires
européens de l'armée coloniale.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 21 avril 1918
instituant le chevron de blessure;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le port du chevron de blessure,
institué par arrêté royal du 21 avril
1918, est également autorisé aux mi-
litaires européens de l'armée colo-
niale dans les conditions prévues aux
articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal susdit.

ART. 2.

Les conditions d'octroi du chevron
de blessure sont fixées par Notre
Ministre des Colonies.

ART. 3.

. Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

**Kwetsuurchevron aan de Europeesche
militairen van het koloniale leger.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien ons besluit van 21 April
1918 tot instelling van den kwet-
suurchevron;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN

De kwetsuurchevron, ingesteld bij
koninklijk besluit van 21 April 1918,
mag eveneens gedragen worden door
de Europeesche militairen van het
koloniaal leger, onder de voorwaar-
den voorzien bij artikelen 1 en 2 van
voormeld koninklijk besluit.

ART. 2.

De voorwaarden onder dewelke
de kwetsuurchevron zal worden toe-
gekend, worden vastgesteld door
Onzen Minister van Koloniën.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van dit
besluit.

Donné en Notre Grand Quartier
Général, le 4 juin 1918.

Gegeven in ons Groot Hoofd-
kwartier, den 4ⁿ Juni 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

**Arrangement entre le Congo belge et la
France pour l'échange des colis
postaux.**

**Schikking tusschen Belgisch-Congo en
Frankrijk betreffende de uitwisseling
van postpakketten.**

Le Gouvernement de Sa Majesté le
Roi des Belges et le Gouvernement
de la République française, désirant
faciliter les relations commerciales
entre le Congo belge et la France, au
moyen d'un échange de colis postaux,
ont résolu de signer un Arrangement
à cet effet et ont nommé pour leurs
Plénipotentiaires, savoir :

De Regeering van Zijne Majesteit
den Koning der Belgen en de Regee-
ring van de Fransche Republiek, ver-
langende de handelsbetrekkingen tus-
schen Belgisch-Congo en Frankrijk te
vergemakkelijken door middel van
het uitwisselen van postpakketten,
hebben besloten te dien einde eene
Schikking te teekenen en hebben tot
hunne Gevolmachtigden benoemd, te
weten :

Sa Majesté le Roi des Belges :

Zijne Majesteit de Koning der
Belgen :

M. le baron de Gaiffier d'Hestroy,
Son Envoyé extraordinaire et Minis-
tre plénipotentiaire près le Président
de la République française ;

Den heer baron de Gaiffier d'Hes-
troy, Hoogstdezelfs buitengewoon
Gezant en Gevolmachtigd Minister
bij den President der Fransche Repu-
bliek ;

Et le Président de la République
française :

En de Voorzitter der Fransche
Republiek :

M. Stephen Pichon, sénateur,

Den heer Stephen Pichon, senator,

Ministre des Affaires Étrangères de la République française, lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE I^{er}.

1. Il peut être expédié, sous la dénomination de colis postaux, du Congo belge sur la France et *vice versa*, des colis jusqu'à concurrence du poids de 10 kilogrammes.

2. Les colis ainsi échangés peuvent être expédiés avec déclaration de valeur jusqu'à concurrence de la somme de 500 francs, maximum qui pourra être élevé ultérieurement d'un commun accord.

3. Est réservé aux Administrations des Postes des deux pays le droit de déterminer ultérieurement, d'un commun accord, si leurs règlements respectifs le permettent, les taxes et conditions applicables aux colis grevés de remboursement.

ART. II.

L'affranchissement préalable des colis postaux est obligatoire.

ART. III.

Les taxes applicables aux colis postaux échangés entre le Congo

Minister van Buitenlandsche Zaken der Fransche Republiek, die, na elkander hunne volmachten te hebben medegedeeld, welke in goeden en behoorlijken vorm werden bevonden, omtrent de volgende bepalingen zijn overeengekomen :

ARTIKEL I.

1. Onder de benaming van postpakketten kunnen, van Belgisch-Congo naar Frankrijk en *omgekeerd*, pakketten tot beloop van een gewicht van 10 kilogram, verzonden worden.

2. De aldus uitgewisselde postpakketten kunnen verzonden worden met aangifte van waarde, tot beloop van eene som van 500 frank, hoogste bedrag dat naderhand met gemeen overleg zal kunnen vermeerderd worden.

3. Wordt den Postbeheeren van beidelanden voorbehouden, het recht om naderhand met gemeen overleg, indien hunnen wederzijdsche reglementen het toelaten, de rechten en voorwaarden te bepalen toepasselijk op de met terugbetaling bezwaarde pakketten.

ART. II.

Voorafgaande frankeering der postpakketten is verplichtend.

ART. III.

De rechten toepasselijk op de tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk

belge et la France sont fixées comme uitgewisselde postpakketten zijn vastgesteld als volgt :

VOIES DE TRANSMISSION.	Taxes territoriales françaises.		Taxes maritimes.	
	Colis de 0 à 5 kilogr.	Colis de 5 à 10 kilogr.	Colis de 0 à 5 kilogr.	Colis de 5 à 10 kilogr.
Voie de la Rochelle-La Palice et des paquebots de la Com- pagnie maritime belge du Congo.	50 centimes.	80 centimes.	1 franc.	2 francs.
Voie de Bordeaux et des paque- bots français.				

VERZENDINGSWEGEN.	Fransche rechten voor vervoer te lande.		Rechten voor vervoer te water.	
	Pakketten van 0 tot 5 kilogr.	Pakketten van 5 tot 10 kilogr.	Pakketten van 0 tot 5 kilogr.	Pakketten van 5 tot 10 kilogr.
Weg van La Rochelle-La Palice en van de pakketbooten der « Compagnie maritime belge du Congo ».	50 centiem.	80 centiem.	1 frank.	2 frank.
Weg over Bordeaux en der Fransche pakketbooten.				

Pour les colis avec valeur déclarée, il est ajouté, par fraction indivisible de 300 francs :

a) Un droit de 5 centimes pour l'Administration française (transport territorial);

b) Un droit de 10 centimes pour le service maritime.

2. La quote-part territoriale congolaise et, le cas échéant, le droit additionnel d'assurance revenant au Congo belge sont encaissés sur l'expéditeur au départ du Congo belge; ils

Voor de pakketten met aangegeven waarde, wordt er per ondeelbare breuk van 300 frank, bijgevoegd :

a) Een recht van 5 centiem voor het Fransch Beheer (vervoer te lande);

b) Een recht van 10 centiem voor den dienst te water.

2. Het aandeel voor vervoer te lande in Congo en, bij voorkomend geval, het bijgevoegd verzekeringsrecht dat aan Belgisch-Congo toekomt, worden ten laste van den ver-

sont perçus sur le destinataire des colis à destination de cette colonie.

3 En France, il est perçu du destinataire, pour frais de remise à domicile et accomplissement des formalités en douane, un droit dont le montant ne peut pas excéder 25 centimes par colis.

Au Congo belge, il est perçu du destinataire un droit de 25 centimes par colis, pour l'accomplissement des formalités en douane.

4. En France et au Congo belge, il peut être perçu un droit de dépôt pour les colis postaux qui ne seraient pas retirés dans le délai stipulé par les règlements internes des deux Administrations. Le montant du droit en question est fixé par la législation intérieure de chacune des Parties contractantes.

Les droits de magasinage ainsi que les droits de douane sont annulés en cas de renvoi des colis à l'origine ou de réexpédition sur un autre pays.

5. Les colis postaux en provenance de la Corse ou de l'Algérie pour le Congo belge, et réciproquement, donnent lieu à la perception, sur l'expéditeur et au profit du service français, des taxes additionnelles indiquées ci-après :

a) 25 centimes pour les colis ne dépassant pas 5 kilogrammes et 45 centimes pour les colis de 5 à

zender ingekasseerd bij het vertrek uit Belgisch-Congo ; zij worden ontvangen bij den bestemming van de pakketten, die voor de Kolonie bestemd zijn.

3. In Frankrijk, wordt van den bestemming ontvangen, voor kosten van tehuisbestelling en van inkleding en vrijmaking, een recht waarvan het bedrag 25 centiem per pakket niet mag te boven gaan.

In Belgisch-Congo, wordt van den bestemming een recht van 25 centiem per pakket ontvangen, voor inkleding en vrijmaking.

4. In Frankrijk en in Belgisch-Congo, kan een recht voor bewaarneming geheven worden voor de postpakketten die binnen het door de binnenlandsche reglementen van beide Beheeren bepaalde tijdsbestek niet zouden afgehaald zijn. Het bedrag van bedoeld recht wordt vastgesteld door de binnenlandsche wetgeving van eenieder der verdragssluitende partijen.

Terugzending van de pakketten naar hunne herkomst of de nazeniging naar een ander land, brengen ontheffing van de magazijnrechten en van de tolrechten mede.

5. De postpakketten komende van Corsica of van Algerië en bestemd voor Belgisch-Congo, en omgekeerd, geven aanleiding tot het ontvangen bij den afzender, ten voordeele van den Franschen dienst, van hieronder aangeduide bijgevoegde rechten :

a) 25 centiem voor de pakketten waarvan het gewicht 5 kilogram niet overschrijdt en 45 centiem voor

10 kilogrammes, à titre de droit maritime méditerranéen (et pour les colis avec valeur déclarée : 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs);

b) 25 ou 40 centimes, suivant la coupure de poids, à titre de quote-part territoriale corse ou algérienne (et pour les colis avec valeur déclarée : 5 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs). Ces taxes additionnelles sont bonifiées à l'Administration française par le Congo belge, quand il s'agit de colis postaux à destination de la Corse et de l'Algérie, en provenance du Congo belge.

6. Le Gouvernement français se réserve la faculté de faire usage d'une surtaxe de 25 centimes à l'égard des colis postaux échangés entre la France et le Congo belge.

ART. IV.

Les colis auxquels s'applique la présente Convention ne peuvent être frappés d'aucun droit postal autre que ceux prévus par les divers articles de cette Convention.

Les droits de douanes ou autres droits non postaux doivent être acquittés par les destinataires des colis.

ART. V.

L'expéditeur d'un colis postal peut le faire retirer du service ou en faire

de paquets van 5 tot 10 kilogram, als recht voor overtocht van de Middellandsche Zee (en voor de pakketten met aangegeven waarde : 10 centiem per 300 frank of gedeelte van 300 frank);

b) 25 centiem of 40 centiem volgens een of ander gewicht, ten titel van andeel voor vervoer te lande op Corsica of in Algerië (en voor de pakketten met aangegeven waarde : 5 centiem per 300 frank of gedeelte van 300 frank). Deze bijgevoegde rechten worden door Belgisch-Congo uitgekeerd aan het Fransche Beheer, wanneer het voor Corsica en Algerië bestemde postpakketten geldt, komende van Belgisch-Congo.

6. De Fransche Regeering behoudt zich het recht voor gebruik te maken van een extra-port van 25 centiem ten opzichte van de tusschen Frankrijk en Belgisch-Congo uitgewisselde postpakketten.

ART. IV.

De pakketten waarop dit Verdrag van toepassing is, mogen met geen ander recht vanwege de post belast worden dan met die welke in de verscheiden artikelen van dit Verdrag voorzien zijn.

Tol- en andere niet tot de post behoorende rechten moeten door de bestemmingen van de pakketten uitbetaald worden.

ART. V.

De afzender van een postpakket kan dit den dienst doen terug-

modifier l'adresse, aux conditions et sous les réserves déterminées pour les correspondances par l'article 9 de la Convention de l'Union postale universelle. Le cas échéant, il est tenu à garantir d'avance le paiement du port dû pour la nouvelle transmission.

La demande à formuler à cet effet est transmise par voie postale ou par voie télégraphique, aux frais de l'expéditeur, qui doit payer, savoir :

a) Pour toute demande par voie postale, la taxe applicable à une lettre simple recommandée;

b) Pour toute demande par voie télégraphique, la taxe du télégramme d'après le tarif ordinaire.

ART. VI.

La réexpédition des colis de l'un des deux pays sur l'autre, ainsi que le renvoi des colis tombés en rebut donnent lieu à la perception supplémentaire des taxes, fixées par l'article 3 à la charge des destinataires ou, le cas échéant, des expéditeurs, sans préjudice des frais spéciaux dont le pays de destination n'accorde pas l'annulation.

ART. VII.

1. Sont exclus du transport les colis contenant :

a) Des lettres ou des notes ayant le caractère de correspondance;

trekken of het adres er van laten wijzigen, mits, inachtneming van de voorwaarden en gevallen van voorbehoud voor de correspondentie, bij artikel 9 van de Wereldpostovereenkomst, bepaald. Bij voorkomend geval, is hij er toe gehouden op voorhand de betaling van het port te waarborgen, dat voor de nieuwe verzending verschuldigd is.

De daartoe in te dienen aanvraag wordt door de post of de telegraaf, op kosten van den afzender, overgemaakt; deze moet betalen :

a) Voor alle aanvraag door bemiddeling van de post, het port toepasselijk op een gewonen aangeteekenden brief;

b) Voor alle aanvraag door bemiddeling van de telegraaf, het port voor een telegram, volgens het gewoon tarief.

ART. VI.

Wegens nazending der pakketten van een van beide landen naar het andere, alsmede wegens terugzending van onbestelbare pakketten, worden nogmaals de bij artikel 3 bedoelde porten geheven ten laste van de bestemmingen of, bij voorkomend geval, ten laste van de afzenders, onverminderd de bijzondere kosten waarvan het land van bestemming de ontheffing niet toestaat.

ART. VII.

1. Worden niet vervoerd, pakketten bevattende :

a) Brieven of geschriften die het kenmerk van briefwisseling dragen ;

b) Des animaux ou insectes vivants, des matières explosibles, inflammables ou dangereuses, sujettes à corruption ou à détérioration;

c) Des espèces monnayées, des matières d'or et d'argent et d'autres objets précieux dans les colis sans valeur déclarée;

d) Des objets dont l'admission n'est pas autorisée par les lois et règlements de douane ou autres en vigueur en France et au Congo belge. Néanmoins, il est permis d'insérer dans un colis une facture ouverte, réduite à ses énonciations constitutives, de même qu'une simple copie de l'adresse du colis avec mention de l'adresse de l'expéditeur.

2. Dans le cas où un colis tombant sous l'une de ces prohibitions est remis par l'une des Administrations à l'autre, celle-ci procède de la manière et dans les formes prévues par sa législation et par ses règlements intérieurs.

ART. VIII.

1. Sauf le cas de force majeure, lorsqu'un colis postal aura été perdu, spolié ou avarié, l'expéditeur et, à défaut ou sur la demande de celui-ci, le destinataire a droit à une indemnité correspondant au montant réel de la perte, de la spoliation ou de l'avarie, à moins que le dommage n'ait été causé par la faute ou la négligence de l'expéditeur ou ne provienne de la nature de l'objet, et

b) Levende dieren of insecten, ontvlambare of gevaarlijke stoffen, en diegene die aan bederf of beschadiging onderhevig zijn;

c) Muntstukken, goud- en zilverstoffen en andere kostbare voorwerpen in pakketten zonder aangegeven waarde;

d) Voorwerpen die krachtens de in Frankrijk en in Belgisch-Congo in werking zijnde tol- of andere wetten en reglementen niet mogen aangenomen worden. Het is evenwel toegelaten binnen in het pakket eene opene rekening te sluiten, herleid tot de gewone opgaven van dergelijk stuk, alsmede een afschrift van het adres van het pakket, met vermelding van dat van den afzender.

2. Ingeval een pakket waarop een dier verbodsbepalingen toepasselijk is, door een der Beheeren aan het andere zou worden overgemaakt, handelt dit laatste op de wijze en naar de vormen door zijne binnenslandsche wetgeving en reglementen voorzien.

ART. VIII.

1. Wanneer een postpakket verloren geraakt, beroofd of beschadigd werd, het geval van overmacht uitgezonderd, heeft de afzender en, bij gebrek of op verzoek van dezen, de bestemming recht op eene schadevergoeding gelijkstaande met het werkelijk bedrag van het verlies, de berooving of de schade, tenzij deze veroorzaakt werd door de schuld of de nalatigheid van den afzender of

sans que cette indemnité puisse dépasser, pour les colis ordinaires, 25 ou 40 francs, suivant que le poids du colis ne dépasse pas ou dépasse 5 kilogrammes (et s'il s'agit d'un colis avec valeur déclarée le montant de cette valeur). L'expéditeur d'un colis perdu ou complètement avarié ou spolié a droit, en outre, à la restitution des frais d'expédition. Lorsqu'une réclamation a été motivée par une faute de la poste, les frais postaux de réclamation sont restitués à l'expéditeur.

2. Les Administrations déclinent toute responsabilité en cas de perte, avarie ou spoliation des colis de valeur déclarée :

a) Quand la spoliation résulte incontestablement de l'insuffisance du nombre de cachets, plombs, etc., sur le colis ou de l'omission de l'empreinte, ou du fac-similé des cachets, plombs, etc., sur le bulletin d'expédition ;

b) Quand le poids d'un colis trouvé à l'arrivée au lieu de destination est conforme à celui qu'a constaté le bureau expéditeur et si les cachets et l'enveloppe du colis sont intacts.

3. L'obligation de payer l'indemnité incombe à l'Administration dont relève le bureau expéditeur. Est réservé à cette Administration le recours contre l'Administration res-

door den aard van het voorwerp; die schadevergoeding kan echter voor de gewone pakketten niet meer bedragen dan 25 of 40 frank, naar gelang het gewicht van het pakket 5 kilogram niet of wel te boven gaat (en wanneer het een pakket met aangegeven waarde geldt, het bedrag dezer waarde). De afzender van een pakket, dat verloren ging of volkomen beschadigd of beroofd werd, heeft daarenboven recht op de teruggave van de verzendingskosten. Wanneer eene klacht gewettigd werd door eenen misslag van wege de post, worden de kosten teweegebracht door de klacht per post, aan den afzender terugbetaald.

2. De Beheeren nemen geene verantwoordelijkheid op zich ingeval van verlies, beschadiging of berooving van pakketten met aangegeven waarde :

a) Wanneer de berooving ontegensprekelijk het gevolg is van het onvoldoende aantal zegels, loodjes, enz., op de pakketten of van de afwezigheid van den indruk of van het namaaksel der zegels, loodjes, enz., op het verzendingsbiljet ;

b) Wanneer het gewicht van een pakket, vastgesteld bij de aankomst op de bestemmingsplaats, overeenstemt met datgene dat vastgesteld werd door het verzendingskantoor en wanneer de zegels en de verpakking van het pakket ongeschonden zijn.

3. De verplichting tot het uitbetalen der schadeloosstelling rust op het Beheer waarvan het verzendingskantoor afhangt. Aan dit Beheer blijft het verhaal voorbehouden tegen het

ponsable, c'est-à-dire contre l'Administration sur le territoire ou dans le service de laquelle la perte, spoliation ou avarie s'est produite.

4. Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'Administration qui, ayant reçu le colis sans faire d'observation, ne peut établir ni la délivrance au destinataire, ni dans le cas d'un colis en transit, la transmission régulière à l'Administration suivante.

5. Le paiement de l'indemnité par l'Office expéditeur doit avoir lieu le plus tôt possible et, au plus tard, dans le délai d'un an à partir du jour de la réclamation. L'Office responsable sera tenu de rembourser sans retard à l'Office expéditeur le montant de l'indemnité payée par celui-ci.

6. Il est entendu que la réclamation ne sera admise que dans le délai d'un an à compter de la date du dépôt du colis à la poste. Passé ce terme, le réclamant n'aura droit à aucune indemnité. L'Office d'origine est autorisé à indemniser l'expéditeur pour le compte de l'Office intermédiaire ou destinataire qui, régulièrement saisi, a laissé une année s'écouler sans donner suite à l'affaire. En outre, dans le cas où un Office, dont la responsabilité est dûment établie, a tout d'abord décliné le paiement de l'indemnité, il doit prendre à sa charge, en plus de l'indemnité, les frais accessoires résultant

verantwoordelijk Beheer, d. i. tegen het Beheer op wiens grondgebied of in wiens dienst het verlies, de berooving of de beschadiging plaats had.

4. Totdat het bewijs van het tegendeel is geleverd, rust de verantwoordelijkheid op het Beheer dat het pakket, zonder eenige aanmerking te maken, heeft in ontvangst genomen en noch de afgifte aan den bestemming, noch, in geval het een pakket in doorvoer gold, de regelmatige doorzending aan het volgend Beheer kan bewijzen.

5. De betaling der schadeloosstelling door het Beheer van afzending heeft zoo spoedig mogelijk plaats en, uiterlijk, binnen den tijd van één jaar, te rekenen van den dag waarop de navraag werd ingediend. Het verantwoordelijk Beheer is gehouden om, zonder uitstel, aan het Beheer van afzending het bedrag der door dat Beheer gekweten schadeloosstelling terug te betalen.

6. De navraag is, wel te verstaan, enkel ontvankelijk, indien zij wordt ingediend binnen den tijd van één jaar, te rekenen van den datum waarop het pakket ter post werd bezorgd. Na dien termijn, heeft de navrager geen recht meer op eene vergoeding. Het Beheer van afzending is gemachtigd om den afzender schadeloos te stellen voor rekening van het tussenbeheer of van het bestemmingsbeheer dat, regelmatig met de zaak bekend gemaakt, één jaar heeft laten verlopen zonder aan deze laatste gevolg te geven. Daarenboven, wanneer het Beheer waarvan de verant-

tant du retard non justifié apporté au paiement.

7. Si la perte, la spoliation ou l'avarie a lieu en cours de transport entre les bureaux d'échange des deux pays, sans qu'il soit possible de déterminer sur lequel des deux territoires le fait s'est accompli, chacune des Administrations supporte le dommage par parts égales.

8. Les Administrations cessent d'être responsables des colis dont les ayants droit ont pris livraison.

ART. IX.

1. Aucun colis ne peut être assuré pour une valeur supérieure à la valeur réelle de son contenu.

2. En cas de déclaration frauduleuse de cette nature, l'expéditeur perd tout droit à une indemnité, sans préjudice des poursuites judiciaires que peut comporter la législation du pays d'origine.

ART. X.

1. L'Administration des Postes de France garantit le droit de transit, par son territoire, aux colis ordinaires

woordelijkheid behoorlijk is bewezen, in den beginne de betaling der schadeloosstelling geweigerd heeft, zal het behalve de schadeloosstelling, nog de bijkosten, voorspruitende uit de niet gerechtvaardigde weigering van betaling, voor zijne rekening moeten nemen.

7. Indien het verlies, de berooving of de beschadiging heeft plaats gehad gedurende het vervoer tusschen de kantoren van uitwisseling van beide landen, zonder dat het kan worden uitgemaakt in hetwelk van de twee grondgebieden het feit is geschied, dragen de Beheeren de schade elk voor gelijke deelen.

8. De Beheeren zijn niet meer verantwoordelijk voor de pakketten die door de rechthebbenden in ontvangst zijn genomen.

ART. IX.

1. Geen pakket mag verzekerd worden voor eene waarde die de werkelijke waarde van den inhoud overtreft.

2. Ingeval van bedriegelijke aangifte van dezen aard, verliest de afzender alle recht op vergoeding, onverminderd de vervolgingen in rechte, die door de wetgeving van het land van herkomst kunnen voorzien zijn.

ART. X.

1. Het Postbeheer van Frankrijk waarborgt het recht tot doorvoer, op zijn grondgebied, voor de gewone

du poids maximum de 5 kilogrammes échangés entre le Congo belge et les pays étrangers qui participent à l'échange des colis postaux avec la France. Le même droit de transit est garanti pour les colis du poids de 5 à 10 kilogrammes, dans les relations entre le Congo belge et les Offices étrangers qui admettent les envois de cette coupure de poids dans leurs relations avec la France.

2. Pour ces échanges, l'Administration des Postes de France ne perçoit qu'une fois sa taxe territoriale.

Le Congo belge reçoit, par les soins de l'Office français, la taxe maritime lui revenant du chef des envois originaires des pays étrangers susvisés dans tous les cas où le transport maritime est effectué par les paquebots de la Compagnie belge maritime du Congo, et il porte au crédit de la France les taxes qu'il a encaissées pour le compte des autres Offices, conformément aux indications du tableau A français concernant l'échange des colis postaux.

ART. XI.

1. La législation intérieure, tant du Congo belge que de la France, demeure applicable en tout ce qui n'est pas prévu par les stipulations

pakketten, met een hoogste gewicht van 5 kilogram, die verwisseld worden tusschen Belgisch-Congo en de vreemde landen welke deelnemen aan de uitwisseling van postpakketten met Frankrijk. Hetzelfde recht tot doorvoer is gewaarborgd voor de pakketten wegende van 5 tot 10 kilogram, in de betrekkingen tusschen Belgisch-Congo en de vreemde Beheeren die de verzendingen van pakketten met dit gewicht, in hunne betrekkingen met Frankrijk toelaten.

2. Voor deze uitwisselingen ontvangt het Postbeheer van Frankrijk slechts eenmaal zijn port voor vervoer over land.

Belgisch-Congo ontvangt, door de zorgen van het Fransch Beheer, het port voor vervoer te water dat hem toekomt wegens de verzendingen herkomstig van bovenbedoelde vreemde landen, in al de gevallen waarin het vervoer te water geschiedt door middel van de pakketbooten van de « Compagnie belge maritime du Congo » en hij brengt op de credietrekening van Frankrijk de porten die hij heeft ingekasseerd voor rekening van de andere beheeren, in overeenkomst met de aanduidingen van de Fransche tabel A, betreffende uitwisseling van postpakketten.

ART. XI.

1. De binnenlandsche wetgeving, zoowel van Belgisch-Congo als van Frankrijk, blijft van toepassing ten aanzien van alle onderwerpen, waar-

contenues dans le présent Arrangement.

2. Les deux Administrations se communiquent mutuellement, chaque fois qu'il y a lieu, les dispositions de leurs lois ou règlements applicables au transport des colis postaux.

ART. XII.

Les Administrations des Postes des deux pays contractants désignent les bureaux ou localités qu'elles admettent à l'échange international des colis postaux; elles règlent le mode de transmission de ces colis et arrêtent toutes les autres mesures de détail et d'ordre nécessaires pour assurer l'exécution du présent Arrangement.

ART. XIII.

Le Gouvernement français se réserve le droit de faire exécuter les clauses du présent Arrangement par l'intermédiaire des entreprises de chemins de fer et de navigation. Il pourra, en même temps, limiter le service aux colis originaux ou à destination des localités desservies par ces entreprises.

L'administration française des Postes s'entendra avec les entreprises de chemin de fer et de navigation pour assurer la complète exécution, par ces dernières, de toutes les clauses du présent Arrangement et pour organiser le service d'échange à la frontière.

in niet is voorzien door de bepalingen van deze Schikking.

2. Iedermaal het pas geeft, deelen beide Beheeren aan elkander de bepalingen hunner wetten of reglementen mede, van toepassing op het vervoer der postpakketten.

ART. XII.

De Postbeheeren der twee verdragstaten wijzen de kantoren of plaatsen aan, die voor den dienst der internationale uitwisseling van postpakketten zijn toegelaten; zij regelen de wijze van verzending van deze pakketten en stellen alle andere maatregelen van ondergeschikten aard en orde vast, voor de uitvoering van deze Schikking vereischt.

ART. XIII.

De Fransche Regeering behoudt zich het recht voor de bepalingen van deze Schikking, door bemiddeling van de spoorweg- en scheepvaartondernemingen, te doen uitvoeren. Zij mag, terzelfder tijd, den dienst beperken tot de pakketten komende van of bestemd voor plaatsen, door die ondernemingen bediend.

Het Fransch Postbeheer zal overeenkomen met de spoorweg- en scheepvaartondernemingen om door deze laatsten al de bepalingen van deze Schikking volkomen te doen naleven en om den uitwisselingsdienst op de grens te doen inrichten.

Elle leur servira, en outre, d'intermédiaire pour toutes leurs relations avec l'Administration des Postes du Congo belge.

ART. XIV.

1. Le présent Arrangement entrera en vigueur à une date qui sera fixée d'un commun accord entre les Administrations des Postes des deux pays.

2. Il demeurera obligatoire jusqu'au jour où le Congo belge ayant notifié son adhésion à la Convention internationale concernant l'échange des colis postaux, cette adhésion produira ses effets.

3. Il pourra, en outre, être résilié de part et d'autre, dans le cas où l'une des Parties contractantes annoncerait à l'autre, mais six mois à l'avance, son intention d'en faire cesser les effets..

4. Le présent Arrangement sera ratifié et les ratifications en seront échangées aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Arrangement qu'ils ont revêtu de leurs cachets.

Fait à Paris, le 16 février 1918.

(S.) S. PICHON.

(S.) E. DE GAIFFIER.

Het zal daarenboven als bemiddelaar optreden in al hunne betrekkingen met het Postbeheer in Belgisch-Congo.

ART. XIV.

1. Deze Schikking zal in werking treden ter dagteekening die, met gemeen overleg, zal worden vastgesteld door de Postbeheeren van beide landen.

2. Zij zal verplichtend blijven tot den dag waarop Belgisch-Congo zijne toetreding tot de Internationale Overeenkomst betreffende uitwisseling van postpakketten hebbende kenbaar gemaakt, deze toetreding haar uitwerksel zal hebben.

3. Daarenboven zal zij van wederzijds kunnen opgezegd worden, ingeval eene der verdragsluitende partijen, zes maand te voren, aan de andere haar inzicht zou te kennen geven ze buiten werking te stellen.

4. Deze Schikking zal bekrachtigd en de akten tot bekrachtiging zullen uitgewisseld worden zoo spoedig doenlijk.

Ten blijke waarvan, de wederzijdsche Gevolmachtigden deze Schikking hebben onderteekend, dewelke zij met hunne zegels bekleed hebben.

Gedaan te Parijs, den 16ⁿ Februari 1918.

(Get.) S. PICHON.

(Get.) E. DE GAIFFIER.

Règlement de détail et d'ordre pour l'exécution de l'Arrangement concernant l'échange des colis postaux conclu entre le Congo belge et la France.

Les soussignés, vu l'article 12 de l'Arrangement du 16 février 1918, concernant l'échange des colis postaux, ont, au nom de leurs Administrations respectives, arrêté d'un commun accord les mesures suivantes pour assurer l'exécution dudit Arrangement.

I.

1. Les deux Administrations postales se font connaître mutuellement lesquels des services maritimes réguliers entretenus par elles peuvent être affectés au transport des colis postaux.

2. Après entente, s'il en est besoin, avec les autres Offices intéressés, chaque Administration communique à l'autre, au moyen d'un tableau conforme au modèle « A » annexé au Règlement d'exécution de la Convention de Rome du 26 mai 1906 concernant l'échange des colis postaux :

a) La liste des pays avec lesquels des colis postaux peuvent être échangés par son intermédiaire;

b) Les voies qui peuvent être utilisées pour le transport desdits colis, à partir du point où ils pénètrent sur son territoire ou dans son service;

c) Le total des frais que l'Administration expéditrice doit payer pour chaque pays.

Omstandig orde-reglement tot uitvoering van de schikking betreffende de uitwisseling van postpakketten gesloten tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk.

De ondergeteekenden, gezien artikel 12 van de Schikking van 16 Februari 1918 betreffende de uitwisseling van postpakketten, hebben, namens hunne wederzijdsche Beheeren met gemeen overleg volgende maatregelen vastgesteld, ten einde de uitvoering van bedoelde Schikking te verzekeren.

I.

1. Beide Postbeheeren geven aan elkander te kennen welke van de door hen onderhouden regelmatige scheepvaartdiensten kunnen gebruikt worden tot het vervoer der postcolli.

2. Na, desnoods, overeen te zijn gekomen met de andere betrokken Beheeren, deelt ieder Beheer aan het andere mede, en dat door middel van eene tabel gelijkvormig met model « A » gevoegd bij het Reglement tot uitvoering van de Overeenkomst van Rome, van 26 Mei 1906, betreffende de uitwisseling van postpakketten :

a) De lijst der landen met dewelke, door zijne bemiddeling, postpakketten kunnen uitgewisseld worden;

b) De wegen die voor het vervoer van bedoelde pakketten kunnen gebruikt worden, van af het punt waar zij op zijn grondgebied of in zijnen dienst komen;

c) Het totaal der kosten die het afzendend Beheer moet betalen voor ieder land.

3. Au moyen de ces renseignements chaque Administration détermine les voies à employer pour l'acheminement de ses colis et les taxes à percevoir sur les expéditeurs, d'après les conditions dans lesquelles s'effectue le transport intermédiaire.

4. Chaque Administration communie à l'autre la liste des objets dont l'admission dans son pays n'est pas autorisée par les lois ou règlements.

II.

1. Les colis échangés entre la France continentale et le Congo belge ne doivent pas dépasser 1^m06 en longueur et la longueur et le pourtour additionnés ne peuvent excéder 1^m82.

Les colis en provenance ou à destination de la Corse et de l'Algérie ne doivent pas dépasser les dimensions suivantes :

a) Corse :

Colis ne dépassant pas le poids de 5 kilogrammes : longueur, 1^m06; longueur et pourtour additionnés, 1^m82.

Colis de plus de 5 jusqu'à 10 kilogrammes : longueur, 1^m50; volume, 55 décimètres cubes.

b) Algérie :

Colis jusqu'au poids de 5 kilogrammes.	Longueur :	Les colis qui contiennent des cannes, cartes, plans ou objets similaires, peuvent atteindre 1 mètre en longueur et 20 centimètres en largeur ou épaisseur.
	0 ^m 60.	
	Volume :	
	25 décimètres cubes.	

Colis de 5 à 10 kilogrammes.	{	Longueur : 1 ^m 50.
	{	Volume : 55 décimètres cubes.

Toutefois, les colis échangés entre la France continentale, la Corse, l'Al-

3. Door middel van die inlichtingen, bepaalt ieder Beheer de te volgen wegen voor het vervoer zijner pakketten en de van de afzenders te ontvangen rechten, volgens de voorwaarden onder dewelke het tusschenvervoer geschiedt.

4. Ieder Beheer deelt aan het andere de lijst der voorwerpen mede die in zijn land krachtens de wetten of reglementen niet mogen aangenomen worden.

II.

1. De tusschen Frankrijk (vasteland) en Belgisch-Congo uitgewisselde pakketten mogen niet langer zijn dan 1^m06, en de lengte en de omtrek samen, niet meer dan 1^m82.

De pakketten komende van of bestemd voor Corsica en Algerië mogen volgende afmetingen niet te buiten gaan :

a) Corsica :

Pakketten die niet meer dan 5 kilogram wegen : lengte, 1^m06; lengte en omtrek, samen, 1^m82.

Pakketten van meer dan 5 kilogram tot 10 kilogram, lengte 1^m50; volumen, 55 cubieke decimeter.

b) Algerië :

Pakketten tot een gewicht van 5 kilogram.	{	Longte : 0 ^m 60.	{	Pakketten die wandelstokken, kaarten, plannen of soortgelijke voorwerpen bevatten, mogen 1 meter lang zijn en 20 centimeter breed of dik.
		Volumen : 25 cubieke decimeters.		

Pakketten van 5 tot 10 kilogram.	{	Longte : 1 ^m 50.
	{	Volumen : 55 cubieke decimeter.

Evenwel, de pakketten uitgewisseld tusschen Frankrijk (vasteland),

gérie, d'une part, et le Congo belge, d'autre part, par l'intermédiaire des paquebots français, ne doivent pas dépasser 0^m60 en longueur et 25 décimètres cubes en volume pour les colis jusqu'au poids de 5 kilogrammes — et 1^m50 en longueur et 55 décimètres cubes en volume pour les colis du poids de 5 à 10 kilogrammes.

2. Les limites de dimensions et de volumes ci-dessus pourront être modifiées ultérieurement, d'un commun accord.

3. En ce qui concerne le calcul exact du volume, du poids et des dimensions des colis, la manière de voir du bureau expéditeur doit être considérée comme prévalant, sauf erreur évidente.

III.

Pour être admis au transport, tout colis doit :

1. Porter l'adresse exacte du destinataire (les adresses au crayon ne sont pas admises). Lorsqu'il s'agit de colis de valeur déclarée, cette adresse doit être écrite sur l'emballage même du colis ou sur une étiquette en parchemin munie d'un œillet métallique, dans lequel doit passer la ficelle entourant l'emballage.

2. Être emballé d'une manière qui réponde à la durée du transport et qui préserve suffisamment le contenu. L'emballage doit être tel qu'il soit

Corsica, Algerië, eenerzijds, en Belgisch-Congo anderzijds, door bemiddeling van Franche pakketbooten, mogen, wat betreft de pakketten tot 5 kilogram wegende, niet langer zijn dan 0^m60 en geen grooter volumen hebben dan 25 cubieke decimeter — en wat betreft de pakketten van 5 tot 10 kilogram niet langer zijn dan 1^m50 en geen grooter volumen hebben dan 55 cubieke decimeter.

2. De beperkingen wat aangaat afmetingen en volumen zullen later, met gemeen overleg, mogen gewijzigd worden.

3. Wat de juiste berekening van het volumen, van het gewicht en van de afmetingen der pakketten betreft, de zienswijze van het afzandingskantoor heeft, behoudens klaarblijkelijke vergissing, den voorrang op de andere.

III.

Om tot het vervoer aangenomen te worden, moet elk pakket :

1. Het juiste adres van den bestemmeling dragen (met potlood geschreven adressen worden niet aanvaard). Wanneer het een pakket met aangegeven waarde geldt, moet dit adres op de verpakking zelf van het pakket geschreven zijn, ofwel op een perkamenten kaartje voorzien van een metalen oogje, waardoor het paktouw moet heengestoken zijn.

2. Verpakt zijn in evenredigheid met den duur van het vervoer en tot voldoende bescherming van den inhoud. De verpakking moet dusdanig

impossible de porter atteinte au contenu sans laisser une trace apparente de violation. Toutefois, sont acceptés sans emballage les objets qui peuvent être emboîtés ou réunis et maintenus par un lien solide muni de plombs ou de cachets, de manière à former un seul et même colis ne pouvant se désagréger. Il n'est pas exigé, non plus, d'emballage pour les colis d'une seule pièce, tels que pièces de bois, métalliques, etc., qu'il n'est pas dans les usages du commerce d'emballer.

3. Être scellé par des cachets à la cire, par des plombs ou par un autre moyen, avec empreinte ou marque spéciale de l'expéditeur, les cachets étant en nombre suffisant pour protéger le colis contre tout risque de violation.

4. En cas de déclaration de valeur, porter sur l'adresse du colis et sur le bulletin d'expédition l'inscription de la valeur, sans rature ni surcharge, même approuvées. En outre, l'empreinte ou le fac-similé des cachets, plombs, etc., est reproduit sur le bulletin d'expédition d'un colis de valeur déclarée.

5. Les liquides et les corps facilement liquéfiables doivent être placés dans un double récipient. Entre le premier (bouteille, flacon, pot, boîte, etc.) et le second (boîte en métal ou en bois résistant) est aménagé, autant que possible, un espace qui doit être rempli de sciure, de son ou d'une autre matière absorbante.

zijn dat het onmogelijk weze den inhoud aan te tasten zonder een zichtbaar spoor van opening na te laten. Worden echter zonder verpakking aangenomen, de voorwerpen die in elkander gepast of vereenigd kunnen worden en samengebonden zijn door een stevigen band voorzien van loodjes of zegels, derwijze dat zij een enkel collo uitmaken hetwelk niet uiteen kan vallen. Verpakking wordt ook niet vereischt voor colli uit één stuk, zooals stukken hout, metaal, enz., die doorgaans in den handel niet verpakt worden.

3. Gezegeld zijn met zegels uit lak, met loodjes of door elk ander middel, dragende den stempel of het bijzonder merk van den afzender, de zegels talrijk genoeg zijnde om het pakket tegen alle gevaar geopend te worden, te beschermen.

4. Ingeval van waarde-aangifte, op het adres van het pakket en op het verzendingsbiljet de waarde vermelden, zonder doorhalingen noch overschrijvingen, zelfs goedgekeurd. Daarenboven, wordt op het verzendingsbiljet van een pakket met aangegeven waarde, den afdruk of het namaaksel der zegels, loodjes, enz., aangebracht.

5. Vloeistoffen en gemakkelijk vloeibaar wordende stoffen moeten in een dubbel vat verzonden worden. Tusschen het eerste (flesch, stopflesch, pot, doos, enz.) en het tweede (doos uit metaal of uit stevig hout), wordt, zooveel mogelijk, eene ruimte gelaten die met zaagsel, zemelen of alle andere opslorpende stof gevuld moet zijn.

IV.

1. Chaque colis doit être accompagné d'un bulletin d'expédition et de déclaration en douane conformes ou analogues aux spécimens « B » et « C » annexés au Règlement d'exécution de la Convention de Rome. Les Administrations se renseigneront réciproquement sur le nombre de déclarations en douane à fournir pour chaque pays de destination.

2. Un seul bulletin d'expédition et, si les lois douanières le permettent, une seule déclaration en douane, pourront servir à plusieurs colis jusqu'au nombre de trois, envoyés par le même expéditeur au même destinataire.

3. Le poids exact, en kilogrammes et en grammes, d'un colis de valeur déclarée doit être inscrit, par le bureau d'origine, tant sur l'adresse du colis que sur le bulletin d'expédition, dans l'espace réservé à cet effet.

4. Les Administrations déclinent toute responsabilité quant à l'exactitude des déclarations en douane.

V.

1. Chaque colis, ainsi que le bulletin d'expédition qui s'y rapporte, doit être revêtu d'une étiquette conforme ou analogue au spécimen « D » annexé au Règlement d'exécution de la Convention de Rome et indiquant le numéro d'enregistrement et le nom du bureau d'origine.

IV.

1. Elk pakket moet vergezeld zijn van een verzendingsbiljet en van toelaangiften, gelijk, of ongeveer, aan de modellen « B » en « C », gevoegd bij het Reglement tot uitvoering van de Overeenkomst van Rome. De Beheeren zullen elkander inlichten over het aantal voor ieder land van bestemming te leveren toelaangiften.

2. Een enkel verzendingsbiljet en, zoo de tolwetten het toelaten, een enkele toelaangifte, zullen kunnen dienst doen voor verscheidene pakketten tot drie toe, als zij uitgaan van denzelfden afzender aan denzelfden bestemming.

3. Het juiste gewicht, in kilogrammen en grammes, van een pakket met aangegeven waarde moet door het kantoor van herkomst geschreven worden zoowel op het adres van het pakket als op het verzendingsbiljet, in de daartoe voorbehouden ruimte.

4. De Beheeren nemen geene verantwoordelijkheid op zich wat de juistheid der toelaangiften betreft.

V.

1. Ieder pakket, zoomede het er bij behoorend verzendingsbiljet is voorzien van een plakbriefje, dat gelijk is, of ongeveer, aan model « D » gevoegd bij het Reglement tot uitvoering van de Overeenkomst van Rome, en het registratienummer en den naam van het kantoor van herkomst vermeldt.

2. Le bulletin d'expédition est, en outre, frappé par le bureau d'origine, du côté de l'adresse, du timbre indiquant le lieu et la date du dépôt.

3. Il est délivré à l'expéditeur, au moment du dépôt, pour lui servir de reçu, un récépissé portant un numéro identique à celui figurant sur le colis et sur le bulletin d'expédition.

4. Chaque colis avec valeur déclarée, de même que le bulletin d'expédition qui s'y rapporte, doivent porter une étiquette rouge avec l'indication : « Valeur déclarée ».

5. Les étiquettes apposées sur les colis contenant des espèces monnayées, des matières d'or ou d'argent, des bijoux ou autres objets précieux, doivent être placées de façon à ne pouvoir servir à cacher des lésions de l'emballage. Elles ne doivent pas, non plus, être repliées sur les deux faces de l'emballage de manière à couvrir la bordure.

VI.

Les colis sont inscrits par le bureau d'échange expéditeur sur une feuille de route conforme au spécimen « F » annexé au Règlement d'exécution de la Convention de Rome, avec tous les détails que cette formule comporte. Les bulletins d'expédition et les déclarations en

2. Op het verzendingsbiljet wordt daarenboven, door het kantoor van herkomst en langs de zijde van het adres, de stempel geslagen die de plaats en den datum der nederlegging aanduidt.

3. Aan den afzender wordt, op het oogenblik der nederlegging, om hem voor kwijschrift te dienen, een ontvangstbewijs afgeleverd dragende hetzelfde nummer als datgene dat op het pakket en op het verzendingsbiljet voorkomt.

4. Elk pakket met aangegeven waarde, alsmede het er bij behorend verzendingsbiljet moeten van een rood plakbriefje voorzien zijn met de vermelding : « Valeur déclarée » (Aangegeven waarde).

5. De plakbriefjes aangebracht op de pakketten die munten, goud- of zilverstoffen, juweelen of andere kostbare voorwerpen bevatten, moeten derwijze geplaatst zijn dat zij niet kunnen dienen om beschadigingen der verpakking te verbergen. Zij moeten ook niet omgeplooid zijn op de twee zijden van de verpakking, derwijze den boord bedekkend.

VI.

De pakketten worden door het afzendend uitwisselingskantoor ingeschreven op eenen vrachtbrief gelijk aan model « F » gevoegd aan het Reglement tot uitvoering van de Overeenkomst van Rome, met al de in dat formulier bevatte bijzonderheden. De verzendingsbiljetten en

douane doivent être attachés avec soin à la feuille de route.

VII.

1. L'échange des colis postaux s'effectue par les bureaux désignés par la France et le Congo belge et s'opèrent en récipients clos de la manière suivante :

Au départ de la France, les colis postaux pour le Congo belge sont insérés dans des récipients clos.

Au départ du Congo belge, l'Office congolais forme des récipients pour l'agence maritime de France, dans lesquels sont insérés tous les colis à destination de la France et des pays auxquels la France peut servir d'intermédiaire.

L'Office expéditeur forme, en outre, s'il y a lieu, d'autres récipients pour les divers ports auxquels les paquebots font escale.

2. Les prix d'achat et d'entretien des récipients sont à la charge, à parts égales, des deux Offices contractants qui s'en servent dans leurs rapports réciproques. Les récipients vides doivent être renvoyés à l'Office expéditeur par le plus prochain courrier.

VIII.

1. A la réception d'une feuille de route, le bureau d'échange destinataire procède à la vérification des colis et des divers documents inscrits sur cette feuille, et, s'il y a lieu,

de tolaangiften moeten met zorg aan den vrachtbrief gehecht worden.

VII.

1. De uitwisseling van de postpakketten wordt bewerkstelligd door de bureelen aangeduid door Frankrijk en Belgisch-Congo en geschiedt in gesloten vaten op de volgende wijze :

Bij het vertrek in Frankrijk, worden de postpakketten voor Belgisch-Congo in gesloten vaten verpakt.

Bij het vertrek in Belgisch-Congo, vormt het Congoleesch Beheer vaten voor het Fransch zeevaartagentschap, waarin al de pakketten bestemd voor Frankrijk en voor landen waarbij Frankrijk tot bemiddeling kan dienen, ingesloten worden.

Daarenboven, vormt het Beheer desnoods andere vaten voor de verscheiden havens waar de pakketbooten aanleggen.

2. De kosten van aankoop en onderhoud van de vaten zijn voor gelijke deelen ten laste van de twee verdragsbeheeren, die er zich in hunne wederkeerige betrekkingen van bedienen. De ledige vaten moeten per eerstvolgend koerier naar het afzendend Beheer teruggestuurd worden.

VIII.

1. Bij de ontvangst van eenen vrachtbrief, gaat het uitwisselingskantoor der bestemmingsplaats over tot het nazien van de pakketten en van de verscheiden op dezen brief

opère la constatation des manquants ou autres irrégularités au moyen d'un bulletin de vérification conforme au modèle « G » annexé au Règlement d'exécution de la Convention de Rome.

2. Les sacs, boîtes ou paniers servant à la transmission sont revêtus des cachets du bureau d'échange expéditeur et ces cachets ne doivent être rompus que par le bureau d'échange destinataire.

3. Les différences de peu d'importance, en ce qui concerne le volume, la dimension et le poids, ainsi que les irrégularités qui n'engagent évidemment pas les responsabilités des Administrations respectives, sont seulement signalées par le bulletin de vérification.

4. Toutes les différences qui pourraient être relevées dans les bonifications et mises en compte doivent être signalées par bulletins de vérification au bureau expéditeur. Les bulletins de vérification régularisés doivent être annexés aux feuilles de route qu'ils concernent. Les corrections non appuyées par des pièces justificatives ne sont pas admises par la révision.

IX.

1. Les colis reçus en fausse direction sont acheminés sur leur destination par la voie la plus directe dont peut disposer l'Office réexpé-

ingeschreven stukken, en desnoods doet het de vaststelling van hetgene ontbreekt of van andere onregelmatigheden, door middel van het verificatiebiljet gelijk aan het model « G », gevoegd aan het Reglement tot uitvoering van de Overeenkomst van Rome.

2. De voor de verzending dienende zakken, dozen of manden zijn van de zegels van het afzendend uitwisselingskantoor voorzien en die zegels moeten enkel door het uitwisselingskantoor der bestemmingsplaats doorbroken worden.

3. Verschillen van gering belang, wat volumen, afmetingen en gewicht betreft, alsmede onregelmatigheden waarin de verantwoordelijke van de respectievelijke Beheeren klaarblijkelijk niet betrokken is, worden enkel door middel van het verificatiebiljet vermeld.

4. Alle verschillen die in de uitkeeringen en aanschrijvingen zouden kunnen opgenomen worden, moeten door middel van verificatiebiljetten kenbaar gemaakt worden aan het afzendingskantoor. De in regel gestelde biljetten moeten gehecht worden aan de vrachtbrieven tot dewelke zij behooren. Niet door bewijsstukken gestaafde verbeteringen worden door de herziening niet aangenomen.

IX.

1. Pakketten, in een valsche richting ontvangen, worden naar hunne bestemmingsplaats gestuurd langs den kortsten weg waarover het

diteur. Lorsque cette réexpédition entraîne restitution des colis à l'Office expéditeur, le bureau d'échange réexpéditeur lui alloue les bonifications reçues, après avoir signalé l'erreur par le bulletin de vérification.

2. Dans le cas contraire, et si le montant bonifié à l'Office réexpéditeur est insuffisant pour couvrir les frais de réexpédition qui lui incombent, il se crédite de la différence en forçant la somme inscrite à son avoir sur la feuille de route du bureau d'échange expéditeur. Le motif de cette rectification est notifié audit bureau au moyen d'un bulletin de vérification.

Lorsqu'un colis a été admis à tort à l'expédition, par suite d'une erreur imputable au service postal, et doit pour ce motif être retourné au pays d'origine, ou si l'une des prohibitions prévues à l'article 7 de la Convention est constatée par le bureau d'échange d'entrée au cours des opérations d'échange, il est procédé de la même manière que si ce colis devait être restitué à l'Office expéditeur par suite de fausse direction.

3. Les colis réexpédiés sur un pays participant à l'échange des colis postaux avec le Congo belge et la

nazendend Beheer kunne beschikken. Wanneer deze nazending de teruggave der pakketten aan het afzendend Beheer voor gevolg heeft, kent het nazendend uitwisselingskantoor hem de ontvangen uitkeeringen toe, na, door middel van een verificatiebiljet, de vergissing te hebben kenbaar gemaakt.

2. In het tegenovergesteld geval, en wanneer het aan het nazendend Beheer uitgekeerd bedrag ontoereikend is om de te zijnen laste zijnde kosten van nazending te dekken, betaalt het zich het verschil door de som, die in den vrachtbrief van het afzendingskantoor op zijn crediet staat aangeschreven, aan te dikken. De reden van deze verbetering wordt aan bedoeld kantoor door middel van een verificatiebiljet te kennen gegeven.

Wanneer een pakket ten onrechte ter opzending aanvaard werd ten gevolge van eene aan den postdienst te wijten vergissing, en het om deze reden naar het land van herkomst dient teruggezonden, of wanneer eene der bij artikel 7 van de Overeenkomst voorziene verbodsbepalingen in den loop der uitwisselingsverrichtingen vastgesteld wordt door het uitwisselingskantoor waar het binnenkomt, wordt er te werk gegaan op dezelfde wijze dan wanneer dit pakket moet teruggezonden worden naar het afzendend Beheer, ten gevolge van valsche richting.

3. De pakketten nagezonden naar een land dat deelneemt aan de uitwisseling der postpakketten met

France sont grevés, à la charge des destinataires, par l'Office distributeur, d'une taxe représentant la quote-part revenant à ce dernier Office, à l'Office réexpéditeur et, s'il y a lieu, à chacun des Offices intermédiaires.

4. L'Office réexpéditeur se crédite de sa quote-part sur l'Office intermédiaire ou sur l'Office de la nouvelle destination. Dans le cas où le pays de réexpédition et celui de la nouvelle destination ne sont pas limitrophes, le premier Office intermédiaire qui reçoit un colis réexpédié se crédite du montant de sa quote-part et de celle de l'Office réexpéditeur vis-à-vis de l'Office auquel il livre cet objet, et, ce dernier, à son tour, s'il n'est lui-même qu'un intermédiaire, répète sur l'Office suivant sa propre quote-part, cumulée avec celles dont il a tenu compte à l'Office précédent. La même opération se poursuit dans les rapports entre les différents Offices participant au transport jusqu'à ce que le colis parvienne à l'Office distributeur. Toutefois, si la taxe exigible pour le parcours ultérieur d'un colis à réexpédier est payée au moment de la réexpédition, cet objet est traité comme s'il était adressé directement du pays réexpéditeur dans le pays de destination, et remis sans taxe postale au destinataire.

Belgisch-Congo en Frankrijk worden, ten laste der bestemmingen, door het bestellend Beheer bezwaard met een recht hetwelk het aandeel vertegenwoordigt toekomend aan dit laatste Beheer, aan het nazendend Beheer en, desnoods aan elk der tusschenbeheeren.

4. Het nazendend Beheer crediteert zich van zijn aandeel ten laste van het tusschenbeheer of ten laste van het Beheer der nieuwe bestemming. Ingeval het land waar de nazending geschiedt en dat der nieuwe bestemming niet aan elkaander grenzen, crediteert zich het eerste tusschenbeheer dat een nagezonden pakket ontvangt, van het bedrag van zijn aandeel en van dat van het nazendend Beheer ten opzichte van het Beheer aan hetwelk het dat voorwerp overmaakt, en dit laatste, op zijne beurt, wanneer het zelf maar een tusschenbeheer is, neemt op het volgend Beheer zijn eigen aandeel, vermeerderd met degene die het op rekening van het vorig Beheer heeft aangeschreven. Dezelfde verrichting wordt tusschen de verschillende Beheeren, die aan het vervoer deelnemen, voortgezet tot wanneer het pakket op het bestellend Beheer toekomt. Indien, echter, het recht, dat voor het verder vervoer van een na te zenden pakket invorderbaar is, betaald werd bij de nazending, wordt met dit voorwerp te werk gegaan alsof het rechtstreeks van het nazendend land naar het land van bestemming werd gericht en zonder port wordt het aan den bestemming besteld.

5. Les colis sont réexpédiés dans leur emballage primitif et accompagnés du bulletin d'expédition créé par le bureau d'origine. Dans le cas où le colis doit, pour un motif quelconque, être remballé ou le bulletin d'expédition primitif remplacé par un bulletin supplémentaire, il est indispensable que le nom du bureau d'origine du colis et le numéro d'enregistrement primitif figurent tant sur le colis que sur le bulletin d'expédition.

X.

1. Les expéditeurs des colis tombés en rebut seront consultés, dans le plus court délai possible, sur la manière dont ils entendent en disposer, à moins qu'ils n'aient demandé leur retour immédiat ou la remise à un autre destinataire par un avis modèle « I » annexé au Règlement d'exécution de la Convention de Rome et qui est apposé tant sur le bulletin d'expédition que sur le colis lui-même.

Pour signaler à l'Office d'origine les colis postaux tombés en souffrance, l'Office de destination fait usage d'une formule conforme au modèle « J » annexé au Règlement d'exécution cité à l'alinéa précédent. Le bulletin d'expédition original est joint à la formule modèle « J ».

En règle générale, les demandes

5. De pakketten worden in hunne oorspronkelijke verpakking nagezonden en zijn vergezeld van het verzendingsbiljet, door het kantoor van herkomst opgemaakt. Moet het pakket voor welke reden ook heringepakt of het oorspronkelijk verzendingsbiljet vervangen worden door een aanvullend biljet, dan is het onontbeerlijk dat de naam van het kantoor van herkomst en het oorspronkelijk registratienummer zoowel op het pakket, als op het verzendingsbiljet vermeld worden.

X.

1. De afzenders der onbestelbare pakketten zullen zoo spoedig mogelijk geraadpleegd worden, aangaande de manier waarop zij er wenschen over te beschikken, tenware zij hunne onmiddellijke terugzending hadden aangevraagd of hunne bestelling aan een ander bestemming door middel van een bericht model « I », gevoegd bij het Reglement tot uitvoering van de Overeenkomst van Rome, hetwelk zoowel op het verzendingsbiljet als op het pakket zelf wordt aangebracht.

Om aan het Beheer van herkomst te laten weten dat er pakketten zijn waarvan de bestelling voor welke reden ook ongedaan bleef, bedient het Beheer van bestemming zich van een formulier gelijk aan model « J », gevoegd bij het bij vorig lid bedoeld Reglement tot uitvoering. Het oorspronkelijk verzendingsbiljet wordt gevoegd bij het formulier model « J ».

Over 't algemeen, worden de aan-

d'avis sont échangées directement entre les bureaux d'origine des colis.

Lorsque des colis postaux ayant donné lieu à un avis sont retirés ou réexpédiés avant la réception des dispositions de l'expéditeur, le bureau d'origine doit en être informé immédiatement, à l'intention de l'envoyeur. Après réception des dispositions de l'expéditeur, ces dernières seules sont valables et exécutoires.

2. L'expéditeur d'un colis tombé en rebut peut demander :

a) Que le colis lui soit immédiatement renvoyé;

b) Que le colis soit remis à un autre destinataire ou qu'il soit réexpédié sur une autre destination, pour être remis au destinataire primitif ou à une autre personne;

c) Que le destinataire primitif soit avisé encore une fois;

d) Que le colis soit vendu aux risques et périls de l'expéditeur.

Si l'expéditeur ne répond pas par une demande précise dans les conditions précitées ou si, une nouvelle remise au destinataire ayant été demandée, celui-ci persiste dans son refus, l'Office de destination n'est pas tenu de lui adresser un nouvel avis.

vragen voor berichten rechtstreeks verwisseld tusschen de kantoren van herkomst der pakketten.

Wanneer postpakketten, die aanleiding gaven tot een bericht, afgehaald of nagezonden werden, alvorens de beschikkingen van den afzender ontvangen worden, moet dit onmiddellijk aan het kantoor van herkomst bekend gemaakt worden, ter inlichting van den afzender. Na de ontvangst van de beschikkingen des afzenders, zijn deze laatste alleen geldig en uitvoerbaar.

2. De afzender van een onbestelbaar pakket kan vragen :

a) Dat het pakket hem onmiddellijk teruggestuurd worde;

b) Dat het pakket aan een ander bestemming besteld worde of dat het nagezonden worde voor een andere bestemming, om besteld te worden, hetzij aan den eersten bestemming of aan een ander persoon;

c) Dat aan den eersten bestemming nog eens bericht worde gegeven;

d) Dat het pakket verkocht worde op verantwoording van den afzender.

Wanneer de afzender, in vooraf vermelde voorwaarden, niet antwoordt onder den vorm van eene nauwkeurige aanvraag of wanneer, eene nieuwe bestelling bij den bestemming aangevraagd zijnde, deze voortgaat ze te weigeren, is het bestemmingskantoor er niet toe gehouden hem een nieuw bericht te sturen.

Les colis postaux qui n'ont pu être remis aux destinataires pour une cause quelconque et dont les expéditeurs, préalablement consultés, ont fait abandon pur et simple, ne sont pas renvoyés par l'Office destinataire, qui les traite conformément à sa législation intérieure.

Les frais de réexpédition et autres et les droits de douane dont l'Office destinataire resterait à découvert après la vente ou l'abandon du colis, tombent à la charge de l'expéditeur et sont repris sur l'Office d'origine.

3. Si, dans le délai de six mois à partir de l'expédition de l'avis, le bureau de destination n'a pas reçu des instructions suffisantes, le colis est renvoyé au bureau d'origine.

Le renvoi du colis doit avoir lieu immédiatement dans le cas où il ne peut être donné suite aux instructions de l'expéditeur formulées, soit par un avis modèle « I », soit sur demande du bureau de destination, sauf, toutefois, dans le cas où l'expéditeur aurait ajouté à sa nouvelle disposition une seconde disposition éventuelle (autre adresse, abandon, etc.).

4. Tout colis dont le destinataire est parti pour un pays ne participant pas à l'échange des colis postaux avec la France et le Congo belge est traité comme rebut, à moins que

De postpakketten die, voor welke reden ook, aan de bestemmingen niet konden besteld worden en waarvan de op voorhand geraadpleegde afzenders eenvoudig afstand hebben gedaan, worden niet teruggestuurd door het bestemmingsbeheer, dat ze behandelt in overeenkomst met zijne binnenlandsche wetgeving.

De kosten van nazending en andere, alsmede de tolrechten voor dewelke het bestemmingskantoor na den verkoop of den afstand van het pakket ongedekt zou blijven, zijn ten laste van den afzender en worden teruggenomen op het Beheer van herkomst.

3. Wanneer het bestemmingskantoor, binnen een tijdsbestek van zes maanden nadat het bericht verzonden werd, geene voldoende onderrichtingen heeft ontvangen, wordt het pakket naar het kantoor van herkomst teruggezonden.

De terugzending van het pakket moet onmiddellijk geschieden wanneer er geen gevolg kan gegeven worden aan den afzender onderrichtingen, opgegeven hetzij door middel van een bericht model « I », hetzij op aanvraag van het bestemmingskantoor, behoudens het geval waarin de afzender bij zijne nieuwe beschikking eene gebeurlijke tweede beschikking (ander adres, afstand, enz.) zou hebben gevoegd.

4. Elk pakket, waarvan de bestemming vertrokken is naar een land dat geen deel neemt aan de uitwisseling der postpakketten met Frankrijk en Belgisch-Congo, wordt

l'Office de la première destination ne soit en mesure de le faire parvenir.

Les colis à renvoyer à l'expéditeur sont inscrits sur la feuille de route avec la mention « Rebuts », dans la colonne d'observations. Ils sont traités et taxés comme les objets réexpédiés par suite de changement de résidence des destinataires.

5. Les articles sujets à détérioration ou à corruption peuvent seuls être vendus immédiatement, même en route, à l'aller ou au retour, sans avis préalable et sans formalité judiciaire, au profit de qui de droit. En cas d'impossibilité de vente pour une cause quelconque, les objets détériorés ou corrompus sont détruits. Il est dressé procès-verbal de la vente ou de la destruction.

Une copie du procès-verbal, accompagnée du bulletin d'expédition, est transmise au bureau d'origine.

Le produit de la vente sert, en premier lieu, à couvrir les frais qui grèvent l'envoi. Le cas échéant, l'excédent est transmis, au moyen d'un mandat-poste, à l'expéditeur, qui supporte les frais de l'envoi. Les frais non couverts par la vente tombent à la charge de l'expéditeur et sont repris sur l'Office d'origine.

behandeld als zijnde onbestelbaar, ten ware het Beheer der eerste bestemming in de mogelijkheid verkeerde het te laten toekomen.

De aan den afzender terug te sturen pakketten worden op den vrachtbrief ingeschreven met de vermelding « Rebuts » in de kolom der aanmerkingen. Zij worden behandeld en getakseerd zooals de voorwerpen nagezonden ten gevolge van verandering van verblijf der bestemmingen.

5. Alleen de aan bederf of beschadiging onderhevige artikelen mogen onmiddellijk verkocht worden, zelfs onderweg, bij het gaan of bij het keeren, zonder voorafgaand bericht noch rechterlijke formaliteit, ten bate van den rechthebbende. Ingeval de verkoop, voor welke reden ook, onmogelijk is, worden de beschadigde of bedorven voorwerpen vernietigd. Van den verkoop of de vernietiging wordt proces-verbaal opgemaakt.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt met het verzendingsbiljet aan het kantoor van herkomst overgemaakt.

De opbrengst van den verkoop dient, in de eerste plaats, om de kosten te dekken die de verzending bezwaren. Bij voorkomend geval, wordt het overschot door middel van een postwissel overgemaakt aan den afzender, die de verzendingskosten draagt. De door den verkoop niet gedekte kosten zijn ten laste van den afzender en worden teruggenomen op het Beheer van herkomst.

XI.

1. Pour les réclamations de colis postaux, il est fait usage d'une formule conforme ou analogue au modèle « N » annexé au Règlement d'exécution de la Convention de Rome. Le bureau d'échange d'origine, après avoir établi les dates de transmission des envois en question au service suivant, transmet cette formule directement au bureau d'échange de destination.

2. L'Office qui a effectué la remise au destinataire, ou qui, le cas échéant, ne peut établir ni la remise ni la transmission régulière à une autre Administration, constate le fait sur la formule et la renvoie à l'Office d'origine.

3. Les formules « N » sont rédigées en français ou portent une traduction sublinéaire en cette langue. Elles doivent être accompagnées autant que possible d'un fac-similé de la suscription de l'adresse. Ces formules sont transmises, sans lettre d'envoi, sous enveloppe fermée.

XII.

Les demandes de retrait de colis postaux et de changement d'adresses sont soumises aux règles et formalités prescrites par l'article XXXI du Règlement d'exécution de la Convention postale universelle.

XI.

1. Voor de navragen betreffende postpakketten, wordt gebruik gemaakt van een formulier, gelijk of ongeveer aan model « N », gevoegd bij het Reglement tot uitvoering van de Overeenkomst van Rome. Het uitwisselingskantoor van herkomst, na de datums te hebben bewezen waarop bedoelde verzendingen overgemaakt werden aan den volgenden dienst, stuurt dit formulier rechtstreeks naar het uitwisselingskantoor van bestemming.

2. Het Beheer dat de bestelling aan den bestemming deed of dat, bij voorkomend geval, noch de bestelling noch de regelmatige overzending aan een ander Beheer kan bewijzen, stelt dit feit in het formulier vast en zendt het naar het Beheer van herkomst terug.

3. De formulieren « N » zijn in de Fransche taal opgesteld of voorzien van eene tusschenlijnige vertaling in deze taal. Zooveel mogelijk moeten zij vergezeld zijn van een namaaksel van het adressenopschrift. Deze formulieren worden onder gesloten omslag zonder aanmeldingsbrief overgemaakt.

XII.

Aanvragen tot intrekking van postpakketten of verandering van adres zijn onderworpen aan de regelen en formaliteiten voorgeschreven bij artikel XXXI van het Reglement tot uitvoering van de Wereldpostovereenkomst.

XIII.

1. L'Administration des Poste du Congo belge établit trimestriellement, au moyen des feuilles de route reçues du service français, un compte conforme ou analogue au modèle « K » annexé au Règlement d'exécution de la Convention de Rome concernant l'échange des colis postaux. Ce compte récapitule les sommes inscrites sur chaque feuille de route, soit au crédit du Congo belge, soit à son débit, le cas échéant.

2. Ladite Administration établit, d'autre part, à l'aide des copies des feuilles de route accompagnant les colis postaux livrés au service français, un second compte comprenant les bonifications qui reviennent audit service de même que les sommes reprises, le cas échéant, sur ce dernier.

3. Ces deux comptes sont récapitulés par les soins de l'Administration du Congo belge, dans un compte général « L » dont le modèle est annexé au Règlement visé au premier alinéa du présent article. Ce compte général, accompagné des comptes particuliers modèle « K », des feuilles de route et, s'il y a lieu, des bulletins de vérification y afférents (en original ou en copie), est soumis à l'acceptation de l'Administration française dans le courant du mois qui suit le trimestre auquel il se rapporte.

XIII.

1. Het Postbeheer van Belgisch-Congo maakt alle drie maanden, door middel van de vrachtbrieven die het van den Franschen dienst heeft ontvangen, eene rekening op, gelijk of ongeveer aan model « K », gevoegd bij het Reglement tot uitvoering van de Overeenkomst van Rome, betreffende de uitwisseling van postpakketten. Deze rekening herhaalt de sommen die op iederen vrachtbrief vermeld staan, hetzij op het crediet, hetzij gebeurlijk op het debet van Belgisch-Congo.

2. Bedoeld Beheer maakt, anderzijds, door middel van de afschriften der vrachtbrieven, die de aan den Franschen dienst bestelde postpakketten vergezellen, een tweede rekening op bevattende de uitkeeringen die aan gezegden dienst toekomen, alsmede de sommen bij voorkomend geval op dezen laatste teruggenomen.

3. Deze twee rekeningen worden door de zorgen van het Beheer van Belgisch-Congo herhaald in eene algemeene rekening « L » waarvan het model gevoegd is bij het Reglement bedoeld bij het eerste lid van dit artikel. Deze algemeene rekening, vergezeld van de bijzondere rekeningen, model « K », van de vrachtbrieven en, desnoods, van de er bij behorende verificatiebiljetten (de oorspronkelijke of afschriften ervan), wordt aan het Fransch beheer ter aanvaarding onderworpen, in den loop van de maand volgend op het kwartaal waarop zij betrekking heeft.

4. Si, à la vérification, l'Administration française constate dans ce compte des différences peu importantes, elle accepte néanmoins ledit compte; les différences sont reprises, le cas échéant, au moyen d'états de différences, dans le plus prochain compte « L ».

5. Après acceptation du compte général, le solde résultant de la balance est payé, dans le plus bref délai possible, par l'Administration débitrice à l'Administration créditrice au moyen d'un chèque en francs effectifs, tiré, soit sur la Banque du Congo belge à Boma, par l'Office français, soit sur la Banque de France à Paris, par l'Administration du Congo belge, suivant le cas.

XIV.

Le présent Règlement de détail sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement du 16 février 1918 et il aura la même durée que cet Arrangement.

Toutefois, les Administrations intéressées auront la faculté d'en modifier en tout temps les détails d'un commun accord.

Fait à Paris, le 16 février 1918.

(S.) ED. DE GAFFIER.

(S.) S. PICHON.

Certifié par M. le Ministre
Plénipotentiaire,

(S.) ORTS.

4. Wanneer, bij de verificatie, het Fransch Beheer in deze rekeningen kleine verschillen vaststelt, aanvaardt zij niettemin bedoelde rekening; bij voorkomend geval, worden de verschillen teruggenomen, door middel van verschil-opgaven, in de eerst-volgende rekening « L ».

5. Na aanvaarding van de algemeene rekening, wordt het uit de balans voortspruitend saldo binnen het kortst mogelijk tijdsbestek, door het schuldhebbend Beheer aan het schuldvorderend Beheer uitbetaald door middel van een chèque in werkelijke francs, getrokken hetzij op de Bank van Belgisch-Congo te Boma, door het Fransch Beheer, hetzij op de Bank van Frankrijk te Parijs, door het Beheer van Belgisch-Congo, volgens het geval.

XIV.

Dit omstandig Reglement zal uitvoerbaar zijn van den dag af waarop de Schikking van 16 Februari 1918 in werking treedt en het zal zoo lang van kracht blijven als dezelfde Schikking.

Te allen tijde echter, zullen de betrokkene Beheeren met gemeen overleg, de bijzonderheden er van kunnen wijzigen.

Gedaan te Parijs, den 16ⁿ Februari 1918.

(Get.) ED. DE GAFFIER.

(Get.) S. PICHON.

Gewaarmerkt door den
Gevolmachtigden Afgezant,

(Get.) ORTS.

Convention télégraphique franco-congolaise du 23 juin 1903. — Déclaration relative aux modifications de la taxe de transit pour les télégrammes d'État passant par les lignes terrestres du Congo belge et du Congo français.

DÉCLARATION.

Les modifications suivantes sont apportées à la Convention télégraphique du 23 juin 1903 entre l'État indépendant du Congo (aujourd'hui Congo belge) et la France :

a) L'article VIII est remplacé par la disposition suivante :

« La taxe de transit du Congo français pour les télégrammes transmis par la ligne terrestre de cette Colonie est fixée comme suit : télégrammes ordinaires, vingt centimes (0 fr. 20) par mot; télégrammes d'État et de presse, dix centimes (0 fr. 10) par mot. »

b) L'article X est remplacé par la disposition suivante :

« La taxe de transit de l'État indépendant du Congo pour les télégrammes transitant par les lignes de cet État et empruntant celles du Congo français est fixée comme suit : télégrammes ordinaires, vingt centimes (0 fr. 20) par mot; télégrammes d'État et de presse, dix centimes (0 fr. 10) par mot.

» Les règles du régime extra-européen sont applicables à ces correspondances.

» Les télégrammes d'État prévus aux articles VIII et X ci-dessus s'en-

Fransch-Congoleesche telegraafovereenkomst van 23 Juni 1903. — Wijziging van de doorvoertaks voor de Staatstelegrammen welke over de landlijnen van Belgisch-Congo en van Fransch-Congo verzonden worden.

VERKLARING.

Volgende wijzigingen worden gebracht aan de Telegraafovereenkomst van 23 Juni 1903 tusschen den Onafhankelijken Congostaat (op heden Belgisch-Congo) en Frankrijk :

a) Artikel VIII wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De doorvoertaks van Fransch-Congo voor de telegrammen die verzonden worden over de landlijn dezer Kolonie, is vastgesteld als volgt : gewone telegrammen, twintig centiem (0 fr. 20) per woord; Staats- en perstelegrammen, tien centiem (0 fr. 10) per woord. »

b) Artikel X wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De doorvoertaks van den Onafhankelijken Congostaat voor de telegrammen die over de lijnen van dezen Staat worden verzonden en de lijnen van Fransch-Congo aanwenden, wordt vastgesteld als volgt : gewone telegrammen, twintig centiem (0 fr. 20) per woord; Staats- en perstelegrammen, tien centiem (0 fr. 10) per woord.

» Deregelen betreffende het buiten-Europeesch stelsel zijn op deze correspondentie toepasselijk.

» Onder de bij bovenstaande artikelen VIII en X voorziene staats-

tendent uniquement pour les télégrammes officiels des Gouvernements français et belge. »

La présente Déclaration entrera en vigueur le jour de sa publication.

Fait à Paris, en double exemplaire, le 24 avril 1918.

(S.) ED. DE GAIFFIER.

(S.) S. PICHON.

Certifié par le Directeur Général ff. du Ministère des Affaires Étrangères,

(S.) COSTERMANS.

telegrammen worden alleen verstaan de officieele telegrammen der Fransche en der Belgische Regeering. »

Deze verklaring zal den dag-zelf harer bekendmaking in werking treden.

Gedaan te Parijs, in dubbel exemplaar, den 24ⁿ April 1918.

(Get.) ED. DE GAIFFIER.

(Get.) S. PICHON.

Gewaarmerkt door den d. d. Algemeenen Bestuurder bij het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

(Get.) COSTERMANS.

Pensions des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie. — Retenue de 15 % — Suspension provisoire.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu les décrets des 2 mai 1910, 31 juillet et 20 août 1912 sur les pensions des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie;

Considérant l'augmentation du coût de la vie dans la Colonie due au renchérissement des produits d'alimentation;

Vu l'urgence;

Pensioenen van de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie. — Korting van 15 t. h. — Voorloopige schorsing.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 2 Mei 1910, 31 Juli en 20 Augustus 1912 betreffende de pensioenen van de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie;

Gelet op de stijging van de levensduurte in de Kolonie, veroorzaakt door de prijsverhooging van de eetwaren;

Gezien de dringendheid;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de l'article 7 du décret du 2 mai 1910 et de l'article 67 du décret du 20 août 1912, précités, frappant d'une retenue de 15 % les traitements des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie, sont provisoirement suspendues.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1918.

Donné en Notre Quartier Général, le 31 décembre 1917.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De bepalingen van artikel 7 uit het decreet van 2 Mei 1910 en van artikel 67 uit het decreet van 20 Augustus 1912, voormeld, waarbij op de wedden van de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie eene korting van 15 t. h. werd voorgeschreven, zijn voorloopig geschorst.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet, dat op 1 Januari 1918 in werking zal treden.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 31^e December 1917.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Impôt indigène. — Contrainte par corps.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Notre décret du 17 juillet

Inlandsche belasting. — Lijfswang.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons decreet van 17 Juli

1914 sur l'impôt indigène, spécialement l'article 22;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 22 du décret du 17 juillet 1914, sur l'impôt indigène, est remplacé par les dispositions ci-après :

« ART. 22. — Le contraint par corps »
» est tenu de rester sous la garde de »
» l'administration et d'exécuter cer- »
» tains travaux.

» Le Gouverneur Général déter- »
» mine les conditions de la con- »
» trainte et le genre des travaux qui »
» peuvent être imposés.

» Le Commissaire de district ou »
» son délégué affecte les contraintes »
» à ces travaux.

» La contrainte pour le recouvre- »
» ment de l'impôt ne peut jamais »
» dépasser deux mois.

» A tout moment le contribuable »
» peut se libérer de la contrainte en »
» payant l'impôt. »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

1914 betreffende de inlandsche belasting, inzonderheid artikel 22;

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 22 uit het decreet van 17 Juli 1914, betreffende de inlandsche belasting, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« ART. 22. — Deze, die door lijfs- »
» dwang wordt getroffen, is ver- »
» plicht onder de bewaking van het »
» beheer te blijven en zekere wer- »
» ken uit te voeren.

» De Algemeene Gouverneur be- »
» paalt de voorwaarden van den »
» lijfsdwang en den aard der werken »
» die mogen opgelegd worden.

» De Districtcommissaris of diens »
» gemachtigde, stelt de met lijfs- »
» dwang getroffen voor deze wer- »
» ken aan.

» De lijfsdwang voor het innen »
» der belasting, mag nooit twee »
» maand te boven gaan.

» De belastingschuldige kan zich »
» op elk oogenblik van den lijfs- »
» dwang vrijmaken door de belas- »
» ting te betalen. »

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Donné en Notre Quartier Général,
le 22 février 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 22^e Februari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Pénalités.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu le décret du 17 juillet 1914
sur l'impôt indigène;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La disposition ci-après formera
l'article 25^{bis} du décret du 17 juillet
1914 sur l'impôt indigène :

« ART. 25^{bis}. — Sera puni d'un à
» sept jours de servitude pénale
» et de 200 francs d'amende au
» maximum ou d'une de ces peines
» seulement, le contribuable en dé-
» faut qui, sans autre raison que
» l'espoir d'échapper à l'obligation

Straffen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Herzien het decreet van 17 Juli
1914 betreffende de inlandsche be-
lasting;

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Onderstaande bepaling zal arti-
kel 25^{bis} van het decreet van 17 Juli
1914, betreffende de inlandsche be-
lasting, uitmaken :

« ART. 25^{bis}. — Wordt gestraft
» met één tot zeven dagen dwang-
» plicht en met 200 frank geld-
» boete, ten hoogste, of enkel met
» ééne dezer straffen, de in gebreke
» blijvende belastingschuldige die,
» zonder andere reden dan de

» de s'acquitter, a retardé le paiement de l'impôt jusqu'au moment où il est l'objet des voies d'exécution forcée. »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général,
le 16 juillet 1918.

» hoop aan de verplichting te ontsnappen, zich van de belasting te kwijten, de betaling er van heeft uitgesteld, tot op het oogenblik waarop hij het voorwerp is van de hulpmiddelen tot dwanguitvoering. »

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 16ⁿ Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings Wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Justice répressive. — Recouvrement
des amendes judiciaires.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu le décret du 27 avril 1889
sur la justice répressive, spécialement les articles 39 à 46, 99, 105
à 107 ;

Vu l'urgence ;

**Beteugelend rechtswezen. — Inning
der gerechtelijke geldboeten.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Herzien het decreet van 27 April
1889, betreffende het beteugelend
rechtswezen, inzonderheid artikelen
39 tot 46, 99, 105 tot 107 ;

Gezien de dringendheid ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les greffiers sont chargés, en lieu et place des comptables de la Colonie, d'effectuer le recouvrement des amendes judiciaires. Ils suivent à cet effet les règles édictées pour les comptables par les dispositions antérieures sur la matière.

ART. 2.

Ils tiennent pour la comptabilité des amendes les registres déterminés par le Ministre des Colonies ou provisoirement par le Procureur général.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 22 février 1918.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De griffiers zijn, in de plaats zelf van de rekenplichtigen der Kolonie, gelast de inning der gerechtelijke geldboeten te bewerkstelligen. Te dien einde, zullen zij de regelen nakomen, die door voorgaande bepalingen betreffende deze zaak, voor de rekenplichtigen werden uitgevaardigd.

ART. 2.

Voor de rekenplichtigheid der geldboeten, houden zij de registers door den Minister van Koloniën of, voorloopig, door den Procureur generaal bepaald.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 22ⁿ Februari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Saisie immobilière. — Ordonnance
du 12 novembre 1886. — Modifi-
cation.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'ordonnance du 12 novembre
1886, approuvée par décret du 3 mai
1887, sur la saisie immobilière;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 8 de l'ordonnance du
12 novembre 1886, approuvée par le
décret du 3 mai 1887, sur la saisie
immobilière, est remplacé par la dis-
position ci-après :

« ART. 8. — Il sera procédé à
» l'adjudication publique dans la
» localité fixée par le juge sur re-
» quête du poursuivant.

» Le juge, sur requête du saisis-
» sant, fixera le lieu de la vente, les
» localités où elle sera annoncée par
» voie d'affiches et les conditions
» dans lesquelles l'affichage devra
» être effectué.

**Beslag op onroerende goederen. —
Verordening van 12 November 1886.
— Wijziging.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de verordening van 12 No-
vember 1886, goedgekeurd bij het
decreet van 3 Mei 1887, betreffende
beslag op onroerende goederen;

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 8 uit de verordening van
12 November 1886, goedgekeurd
bij het decreet van 3 Mei 1887, be-
treffende beslag op onroerende goe-
deren, wordt vervangen door de
volgende bepaling :

« ART. 8. — Er zal overgegaan
» worden tot de openbare veiling in
» de plaats, vastgesteld door den
» rechter, op verzoek van den aan-
» klager.

» Op verzoek van diengene, die
» beslag laat leggen zal de rechter
» vaststellen : de plaats van de ver-
» kooping, de plaatsen waar zij door
» middel van plakbrieven, zal wor-
» den aangekondigd en de voor-
» waarden onder dewelke de aan-
» plakking zal moeten geschieden.

» Il pourra prescrire d'autres me-
» sures pour donner à la vente plus
» de publicité.

» Le notaire ne pourra faire pro-
» céder à l'affichage que quinze jours
» après la signification du comman-
» dement.

» Un délai d'un mois devra s'écou-
» ler entre le jour de l'affichage dans
» la localité où la vente doit avoir
» lieu et celui fixé pour l'adjudi-
» cation. »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
décret.

Donné en Notre Quartier Général,
le 22 février 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

» Hij zal, om aan de verkooping
» meer ruchtbaarheid te geven, an-
» dere maatregelen mogen voor-
» schrijven.

» Eerst vijftien dagen na de betee-
» kening van het bevelschrift, zal de
» notaris tot de aanplakking mogen
» laten overgaan.

» Tusschen den dag van de aan-
» plakking in de plaats waar de ver-
» kooping moet geschieden en dezen
» voor de openbare veiling bepaald,
» zal er eene tijdruimte van ééne
» maand moeten zijn. »

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van dit
decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 22ⁿ Februari 1918.

Van 's Konings Wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Chefferies et sous-chefferies indigènes.
— Pénalités à appliquer aux indi-
gènes récalcitrants.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu le décret du 2 mai 1910 sur

**Inlandsche hoofddijen en onderhoofd-
dijen. — Straffen aan de weder-
spannige inlanders toe te passen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Herzien het decreet van 2 Mei 1910,

les chefferies et sous-chefferies indigènes et les dispositions qui l'ont complété;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La disposition ci-après formera l'article 28^{bis} du décret du 2 mai 1910 sur les chefferies et sous-chefferies indigènes :

« ART. 28^{bis}. — Est puni au maximum de sept jours de servitude pénale et de 200 francs d'amende ou d'une de ces peines seulement, l'indigène coupable d'inexécution ou de négligence dans l'exécution des travaux qui lui sont imposés par le chef ou par le sous-chef, en application des articles 25 et 26, ou par les agents commissionnés, dans le cas de l'article 28 du présent décret. »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 18 juillet 1918.

betreffende de inlandsche hoofddijen en onderhoofddijen en de bepalingen die het hebben aangevuld;

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Onderstaande bepaling zal artikel 28^{bis} van het decreet van 2 Mei 1910 betreffende de inlandsche hoofddijen en onderhoofddijen uitmaken :

« ART. 28^{bis}. — Wordt gestraft met ten hoogste zeven dagen dwangplicht en 200 frank boete of enkel met ééne dezer straffen, de inlander die zich schuldig maakt aan niet-uitvoering of aan nalatigheid in de uitvoering van de werken, die hem opgelegd werden door het hoofd of door het onderhoofd, bij toepassing van artikelen 25 en 26, of door de aangestelde beambten, in het geval voorzien bij artikel 28 van dit decreet. »

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 18ⁿ Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Pénalités à appliquer aux indigènes
du Congo ou des Colonies limi-
trophes en cas d'infraction à des
mesures d'ordre général.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Sont punis au maximum de sept
jours de servitude pénale et d'une
amende de 200 francs ou d'une de
ces peines seulement les faits sui-
vants lorsqu'ils sont commis par des
indigènes du Congo ou des Colonies
limitrophes :

1° Tout acte ou propos irrespec-
tueux commis ou tenu à l'égard d'un
agent européen de l'autorité publique
et en sa présence, à moins que l'acte
ou le propos constitue une infraction
passible de peines plus fortes.

2° Tout acte, geste ou propos
commis ou tenu en public dans le
but :

a) De marquer ou de provoquer
du mépris ou de l'insoumission à
l'égard des pouvoirs établis ou des
actes qui constituent l'exercice de

**Straffen aan de inlanders van Congo
of van de aangrenzende Koloniën op
te leggen, in geval van inbreuk tegen
maatregelen van algemeene orde.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Worden gestraft, ten hoogste met
zeven dagen dwangplicht en met
geldboete van 200 frank of enkel met
ééne dezer straffen, de volgende
feiten, wanneer zij gepleegd worden
door inlanders van Congo of van de
aangrenzende Koloniën :

1° Alle oneerbiedige daad of ge-
zegde, begaan of uitgesproken jegens
een Europeesch agent van het open-
baar gezag en in zijne tegenwoordig-
heid, tenzij de daad of het gezegde
eene inbreuk uitmake waarop stren-
gere straffen staan.

2° Alle daad, gebaar of gezegde in
het openbaar begaan of uitgesproken
met het doel :

a) Misprijzen of weerspannigheid
te betoonen of te verwekken jegens
de gevestigde overheden of de han-
delingen, die de uitoefening zijn van

leurs attributions à moins que le fait, le geste ou le propos constitue une infraction passible de peines plus fortes;

b) De marquer [ou de provoquer du mépris à l'égard des emblèmes ou insignes adoptés par les agents de l'autorité pour révéler l'existence d'un mandat public ou à l'égard de documents ou objets remis en exécution de dispositions légales ou réglementaires.

3° Le fait de mettre en circulation ou de répandre un bruit sciemment mensonger susceptible d'alarmer les populations dans le but de les inquiéter ou de les exciter contre les agents de l'autorité publique ou contre les actes qui constituent l'exercice de leurs attributions, à moins que le fait constitue une infraction passible de peines plus fortes.

4° Le refus de fournir les renseignements demandés par les agents de l'administration, les magistrats ou agents judiciaires, les officiers de police judiciaire ou les agents de la Force publique agissant pour l'exécution de leurs fonctions, ou la réponse sciemment mensongère faite à une demande de cette nature, à moins que le refus ou le mensonge forme une infraction passible de peines plus fortes.

5° Le fait, dans le but d'empêcher la traversée des marais, lacs ou cours d'eaux, de détruire ou d'endommager les bacs, pirogues ou autres embarcations affectées au service des transports, de les cacher ou de les faire dériver, à moins que le fait

hunne bevoegdheden, tenzij de daad, het gebaar of het gezegde eene inbreuk uitmake waarop strengere straffen staan;*

b) Misprijzen te betoonen of te verwekken jegens de zinnebeelden of kentekens door de agenten van het gezag aangenomen, om het bestaan van eene openbare lastgeving te kennen te geven of jegens stukken of voorwerpen, afgegeven ter uitvoering van wets- of reglements-bepalingen.

3° Het feit, een gerucht, dat men valsch weet en van aard is om de bevolkingen schrik aan te jagen, in omloop te brengen of te verspreiden met het doel ze te verontrusten en ze op te hitsen tegen de agenten van het openbaar gezag, en tegen de handelingen die de uitoefening zijn van hunne bevoegdheden, ten ware het feit eene inbreuk uitmake waarop strengere straffen staan.

4° De weigering inlichtingen te geven gevraagd door de beampten van het beheer, de magistraten of gerechtsbeampten, de ambtenaren der rechterlijke politie of de agenten der Landmacht, handelend ter uitoefening van hunne ambten, of het willens en wetens leugenachtig antwoord op eene vraag van dien aard, tenzij de weigering of de leugen eene inbreuk uitmake waarop strengere straffen staan.

5° Het feit, met het doel den overtocht te beletten van moerassen, meren of waterloopen, de voor den vervoerdienst bestemde ponten, prauwen of andere vaartuigen te vernielen of te beschadigen, ze te verbergen of te doen wegdrijven,

constitue une infraction passible de peines plus fortes.

6° Le fait de ne pas répondre, sauf le cas de force majeure, à une convocation de service écrite émanée d'un magistrat, d'un commissaire de district, de son adjoint, de l'administrateur territorial ou de leur remplaçant, ou à leur convocation verbale transmise par un agent de la police territoriale ou par un autre agent notoirement connu comme leur porteur de message.

7° La dissimulation d'une personne dans le but de la faire échapper aux obligations qui lui sont imposées par les dispositions sur le recensement, les passeports de mutation, les impôts, la milice, les travaux imposés aux chefferies, ou sur la comparution des témoins en justice.

8° Le recel de personnes ou l'aide donnée, dans le but de les soustraire aux recherches, à des personnes que l'on sait être poursuivies ou condamnées du chef d'une infraction autre que celles prévues par l'article 68^{ter} du Code pénal ou être l'objet de recherches pour l'application du décret du 3 juin 1906 sur les arrestations en cas d'atteinte à l'ordre public, du décret du 5 juillet 1910 sur le droit de résidence ou du décret du 21 mars 1910 sur la police de l'immigration.

9° L'inobservance de la défense de se baigner dans les endroits fixés par l'administrateur territorial.

tenzij het feit eene inbreuk uitmaakte waarop strengere straffen staan.

6° Het feit geen gevolg te geven, behalve bij overmacht, aan eene schriftelijke dienstoproeping, uitgaande van een magistraat, van een districtcommissaris of zijn toegevoegde, van een gewestbeheerder of zijn plaatsvervanger, of aan hunne mondelinge oproeping, overgemaakt door een agent der gewestelijke politie of door een ander beambte algemeen bekend, als zijnde hun boodschappendrager.

7° Het schuilhouden van een persoon, met het doel hem te doen ontsnappen, aan de verplichtingen hem opgelegd, door de beschikkingen betreffende de volkstelling, de overgangspassen, de belastingen, de militie, de aan de hoofddijen opgelegde werken of aangaande het verschijnen van de getuigen in rechten.

8° De verhelpling van personen of de hulp verleend met het doel ze aan de opzoekingen te onttrekken, aan personen, die men weet vervolgd te worden of veroordeeld te zijn wegens eene andere inbreuk, dan deze voorzien bij artikel 68^{ter} van het Strafwetboek of het voorwerp te zijn, van opzoekingen bij toepassing van het decreet van 3 Juni 1906, betreffende de aanhoudingen in geval van storing van de openbare orde, van het decreet van 5 Juli 1910, betreffende het recht van verblijf of van het decreet van 21 Maart 1910, betreffende de politie van inwijking.

9° Het niet-inachtnemen van het verbod te baden, op de door den gewestbeheerder aangeduide plaatsen.

10° L'enterrement d'un cadavre à moins de 1^m50 de profondeur; l'enterrement dans un endroit autre que l'emplacement désigné par l'autorité européenne ou, dans les centres où cet emplacement n'a pas été désigné, l'enterrement à moins de 100 mètres des habitations.

11° Le fait de négliger ou de refuser d'obéir à la sommation verbale par l'administrateur, son délégué, le chef ou le sous-chef indigène, de réparer ou de démolir une construction servant de logement, de magasin ou d'abri destiné aux animaux, qui menace ruine ou qui est envahie par la vermine ou dont les matériaux, à raison de leur état de vétusté, engendrent des exhalaisons insalubres.

12° Tout acte de nature à rendre l'eau d'un puits, d'une source, d'un abreuvoir ou d'un cours d'eau impropre à la consommation ou aux usages domestiques, à moins que le fait constitue une infraction passible de peines plus fortes.

13° L'entrave apportée à la circulation sur les routes ou sur les sentiers, en creusant des fossés, en plaçant ou en laissant des objets de nature à rendre le passage difficile ou dangereux, à moins que le fait constitue une infraction passible de peines plus fortes.

14° L'entrave apportée à la navigation par le jet ou le dépôt dans les cours d'eaux de tous objets de nature

10° Het begraven van een lijk op eene diepte van minder dan 1^m50; het begraven op een andere plaats, dan die welke door de Europeesche overheid werd aangeduid of, in de centra waar deze plaats niet werd aangeduid, het begraven op eenen afstand van minder dan 100 meter van de woningen af.

11° Het feit van na te laten of te weigeren te gehoorzamen aan de mondelinge aanmaning vanwege den beheerder, diens afgevaardigde, het inlandsch hoofd of onderhoofd, een gebouw te herstellen of af te breken dat dient tot woning, tot magazijn of tot schuilplaats voor dieren, en dreigt in te storten of door ongedierte is aangetast of waarvan de materialen, om reden van hunnen ouderdom, ongezonde uitwasemingen voortbrengen.

12° Alle daad die van aard is het water van eenen put, van eene bron, van eene drinkplaats of van eenen waterloop ongeschikt te maken voor het verbruik of voor het huishoudelijk gebruik, tenzij het feit eene inbreuk uitmake, waarop strengere straffen staan.

13° Het belemmeren van het verkeer op de wegen of paden, door het graven van slooten, door het plaatsen of achterlaten van voorwerpen, die van aard zijn den doortocht moeilijk of gevaarlijk te maken, tenzij het feit eene inbreuk uitmake, waarop strengere straffen staan.

14° Het belemmeren van de scheepvaart door het werpen of nederleggen in den waterloop van

à rendre difficile ou dangereux le passage des embarcations.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 24 juillet 1918.

alle voorwerpen, die van aard zijn den doortocht der vaartuigen moeilijk of gevaarlijk te maken.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 24ⁿ Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Frais à payer en cas d'infraction rentrant dans la compétence des juges de police.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 27 avril 1889, spécialement l'article 117, ensemble le décret du 19 décembre 1906;

Vu également le décret du 25 avril 1917, spécialement l'article 38;

Vu l'urgence;

Kosten te betalen in geval van inbreuk behorende tot de bevoegdheid van de politierechters.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL!

Gezien het decreet van 27 April 1889, inzonderheid artikel 117, gezamenlijk met het decreet van 19 December 1906;

Gezien, eveneens, het decreet van 25 April 1917, inzonderheid artikel 38;

Gezien de dringendheid;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les juridictions auxquelles s'applique l'article 117 du décret du 27 avril 1889, saisies, directement, d'une infraction qui rentre dans la compétence des juges de police ne peuvent condamner le prévenu à payer les frais envers l'État, tels qu'ils sont tarifés par la loi, que jusqu'à concurrence d'un montant maximum de 5 francs.

Néanmoins, si le prévenu a fait opposition ou s'il a interjeté appel, il sera en outre condamné aux frais ordinaires de la déclaration et de l'instance d'opposition ou d'appel, à moins que le jugement sur opposition ou sur appel ait donné au fait une qualification ou ait prononcé une peine moins grave que celle du premier jugement.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 18 juillet 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De rechtsmachten waarop artikel 117 van het decreet van 27 April 1889 toepasselijk is, bij dewelke rechtstreeks eene inbreuk, die tot de bevoegdheid van de politierechters behoort aanhangig gemaakt werd, mogen den beschuldigde niet verwijzen tot het betalen van de kosten jegens den Staat, zooals zij door de wet onder tarief werden gesteld, tenzij tot een beloop van 5 frank ten hoogste.

Niettemin zal de beschuldigde, zoo hij verzet heeft aangeteekend of zoo hij in hooger beroep is gegaan, daarenboven tot de gewone kosten van de verklaring of de rechtsvordering van verzet of beroep verwezen worden, ten ware, het vonnis na verzet of beroep aan het feit eene minder erge hoedanigheid hebbe toegekend of eene minder zware straf hebbe uitgesproken, dan deze van het eerste vonnis.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 18ⁿ Juli 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Bétail. — Interdiction d'exporter.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouverneur Général peut in-
terdire d'exporter de la Colonie, si
ce n'est avec l'autorisation préalable
du Vice-Gouverneur Général de la
Province et de son délégué, des
femelles des espèces bovine, ovine
ou caprine.

ART. 2.

Le Vice-Gouverneur Général de
la Province peut interdire temporel-
lement de tuer dans un territoire
déterminé ou d'exporter de ce terri-
toire, si ce n'est avec l'autorisation
préalable du Commissaire de district
ou de son délégué, des femelles des
espèces bovine, ovine ou caprine ou
des femelles gallinacées ou palmi-
pèdes domestiques.

L'interdiction de tuer peut être
suspendue par le Commissaire de
district en cas d'épizootie.

Vee. — Verbod van uitvoer.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De uitvoer uit de Kolonie van de
wiffjes der runder-, schapen-of geiten-
soorten, kan door den Algemeenen
Gouverneur, tenzij mits voorafgaande
machtiging van den Onderalgemeen-
en Gouverneur der Provincie of
diens afgevaardigde, verboden wor-
den.

ART. 2.

Het afmaken in een bepaald grond-
gebied of de uitvoer uit dit grond-
gebied van de wiffjes der runder-,
schapen- of geitensoorten of van de
vrouwelijke huisdieren van het hoen-
der of zwemvogelgeslacht, kan door
den Onderalgemeenen Gouverneur
der Provincie, tenzij mits vooraf-
gaande machtiging van den District-
commissaris of diens afgevaardigde,
tijdelijk verboden worden.

Het verbod tot afmaken kan in
geval van epidemische veeziekte
door den Districtcommissaris ge-
schorst worden.

ART. 3.

Les personnes qui exporteront, tueront, feront exporter ou tuer, en violation des dispositions prises en vertu des articles 1^{er} et 2 ci-dessus, seront punies d'une amende de 1 à 100 francs pour chaque animal tué ou exporté et d'un mois de servitude pénale au maximum ou de l'une ou de l'autre de ces peines seulement.

En cas de concours d'infraction au présent décret avec d'autres infractions punies de peines plus fortes, les peines d'amende prévues par le présent décret seront cumulées avec la peine prononcée pour l'infraction plus grave.

ART. 4.

Il ne sera prononcé aucune peine contre celui qui, ayant tué une femelle sans l'autorisation requise, prouvera l'avoir fait parce qu'elle était atteinte soit d'épizootie, soit d'une maladie incurable ou d'une blessure purement accidentelle qui devaient entraîner la mort avant l'arrivée de l'autorisation éventuelle.

ART. 5.

Les juges de police connaissent des infractions prévues à l'article 3 ci-dessus sous les conditions déterminées par les dispositions générales qui fixent leur compétence.

ART. 3.

De personen die zullen uitvoeren, afmaken, doen uitvoeren of doen afmaken in overtreding met de krachtens bovenstaande artikelen 1 en 2 uitgevaardigde bepalingen, zullen gestraft worden met geldboete van 1 tot 100 frank, voor ieder afgemaakt of uitgevoerd dier en met dwangplicht van ten hoogste ééne maand of enkel met de eene of andere dezer straffen.

Bij samenloop van inbreuken op dit decreet met andere inbreuken, waarop zwaardere straffen staan, zullen de bij dit decreet voorziene straffen met geldboete opgelopen worden, te zelfder tijd als de straf uitgesproken voor de ergere inbreuk.

ART. 4.

Geen enkele straf zal uitgesproken worden tegen diegene die, zonder de vereischte machtiging een wijfje afgemaakt hebbende, bewijst dat hij dit heeft gedaan omdat het aangetast was hetzij door epidemische veeziekte, hetzij door eene ongeneesbare ziekte of eene toevallige wonde, die den dood moesten voor gevolg hebben vóór de aankomst van de gebeurlijke machtiging.

ART. 5.

De politie-rechters nemen kennis van de bij bovenstaand artikel 3 voorziene inbreuken, onder voorwaarden bepaald bij de algemeene beschikkingen die hunne bevoegdheid regelen.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général,
le 16 janvier 1918.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier
den 16ⁿ Januari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van s' Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Monnaies de nickel et de cuivre. —
Maximum des sommes à accepter
en paiement.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Nul, à l'exception des comptables
et sous-comptables publics, n'est
tenu d'accepter en paiement plus de
cinq francs en monnaies de nickel,
plus de deux francs en monnaies de
cuivre.

Nikkelgeld en kopergeld. — Maximum
der sommen ter betaling te aan-
vaarden.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen,
en toekomenden, HEIL.

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Niemand, uitgenomen de staats-
rekenplichtigen en onderreken-
plichtigen, is gedwongen meer dan
vijf frank in nikkelgeld, meer dan
twee frank in kopergeld ter betaling
te aanvaarden.

ART. 2.

Est valable, nonobstant toute convention contraire, tout paiement de sommes dues en francs ou centimes effectué au Congo en monnaies de nickel jusqu'à concurrence de cinq francs et en monnaie de cuivre jusqu'à concurrence de deux francs.

ART. 3.

Quiconque exigera ou stipulera d'être payé en monnaies autres que des monnaies de nickel ou que des monnaies de cuivre dans le cas où il est tenu de les accepter en paiement, sera puni au maximum de sept jours de servitude pénale et de 200 francs d'amende ou d'une de ces peines seulement.

ART. 4.

Sera puni des mêmes peines, celui qui exigera ou stipulera une majoration ou qui consentira une diminution de la somme à payer selon que le débiteur s'acquitte avec des monnaies de billon dans la mesure où elles ne peuvent être refusées en paiement ou avec d'autres monnaies ou avec des billets équivalents.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

ART. 2.

Is geldig, ondanks alle tegenstrijdige overeenkomst, alle betaling van sommen, in franken of centiemen verschuldigd en in Congo in nikkelgeld, tot beloop van vijf frank en in kopergeld, tot beloop van twee frank, bewerkstelligd.

ART. 3.

Alwie zal eischen of als eene voorwaarde zal stellen, in andere munt betaald te worden dan in nikkel- of in kopergeld, in het geval dat hij er toe gehouden is, die voor betaling te aanvaarden, zal gestraft worden met ten hoogste zeven dagen dwangplicht en 200 frank boete of enkel met eene dezer straffen.

ART. 4.

Zal dezelfde straffen oploopen, alwie op de te betalen som eene vermeerdering zal eischen of als voorwaarde stellen of eene vermindering zal toestaan, naar gelang de schuldenaar de som vereffent met pasgeld in de maat, dat het voor betaling niet mag geweigerd worden of met ander geld of met briefjes van een gelijke waarde.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Donné en Notre Quartier Général,
le 16 juillet 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 16ⁿ Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Quartiers distincts pour les Européens
et les non-Européens. — Création
dans les centres urbains.**

**Underscheiden wijken voor de Euro-
peërs en de niet-Europeërs. —
Oprichting in de stedelijke centra.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Considérant qu'il y a urgence, dans
l'intérêt de l'hygiène et de la bonne
police, de créer dans les centres
urbains, des quartiers distincts pour
les Européens et les non-Européens;

Overwegende dat het dringend
noodig is, in het belang van de open-
bare gezondheid en van eene behoor-
lijke politie, in de stedelijke centra
onderscheidene wijken voor de Eu-
ropeërs en voor de niet-Europeërs
op te richten;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Le Gouverneur Général désigne
les localités dans lesquelles doivent
être créés des quartiers distincts
pour les Européens.

De Algemeene Gouverneur duidt
de localiteiten aan waar onderschei-
den wijken voor de Europeërs moe-
ten opgericht worden.

Sont considérés comme Euro-
péens, les personnes d'autres races

Worden als Europeërs aanzien, de
personen behorende tot andere

que le Gouverneur Général y assistera.

Le Gouverneur Général divise, dans ces localités, les termes de lotissement en deux catégories; la première étant réservée exclusivement pour la vente et la location aux Européens, et ne pouvant dans la suite être cédées, vendues ou louées à des non-Européens.

ART. 2.

Dans ces localités, les immeubles acquis soit en propriété, soit à bail, par des non-Européens et situés dans les quartiers de la première catégorie, pourront être repris par la Colonie, à telles conditions à débattre entre le Gouverneur Général et le propriétaire ou le locataire, ou laissés à l'intéressé à la condition que celui-ci s'engage à ne pas les occuper lui-même et à ne les faire occuper, par cession, vente, location ou sous-location, que par des Européens.

ART. 3.

Le Gouverneur Général est autorisé à poursuivre l'expropriation, pour cause d'utilité publique, des immeubles au sujet desquels il n'aurait pu conclure les arrangements prévus à l'article précédent, ou pour lesquels le propriétaire ou le locataire viole

rasse, die door den Algemeenen Gouverneur ermede zullen gelijkgesteld worden.

De Algemeene Gouverneur verdeelt, in deze localiteiten, de verkoopingsgronden in twee categorieën; de eerste uitsluitend voorbehouden zijnde voor den verkoop en de verhuring aan de Europeërs in het vervolg niet kunnende afgestaan, verkocht of verhuurd worden aan niet Europeërs.

ART. 2.

In deze localiteiten zullen de onroerende goederen, door niet-Europeërs hetzij als eigendom, hetzij bij huurcedel verworven, en gelegen in de wijken der eerste categorie, door de Kolonie kunnen teruggenomen worden, onder de voorwaarden naar overeenkomst tusschen den Algemeenen Gouverneur en den eigenaar of huurder te bepalen, of aan den belanghebbende gelaten op voorwaarde, dat deze zich verbindt, ze zelf niet te bezetten en ze, door afstand, verkoop, verhuring of onder-verhuring, enkel door Europeërs te laten bezetten.

ART. 3.

De Algemeene Gouverneur is ertoe gemachtigd de onteigening te algemeen nutte, van alle onroerende goederen te bewerkstelligen, aangaande dewelke hij de bij voorgaande artikel voorziene schikkingen niet kon aangaan, of voor

les conditions auxquelles l'immeuble lui a été laissé.

ART. 4.

Les contraventions aux dispositions qui précèdent pourront, en outre, être punies d'un à sept jours de servitude pénale et d'une amende qui ne pourra excéder 200 francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui entrera en vigueur immédiatement.

Donné en Notre Quartier Général, le 16 juillet 1918.

dewelke de eigenaar of de huurder in overtreding komt met de voorwaarden, tegen dewelke het onroerend goed hem gelaten werd.

ART. 4.

De inbreuken op voorgaande bepalingen zullen daarenboven kunnen gestraft worden, met één tot zeven dagen dwangplicht en met geldboete die 200 frank niet zal kunnen overschrijden of enkel met ééne dezer straffen.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet, dat onmiddellijk in werking zal treden.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 16ⁿ Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Armes. — Circulation des indigènes porteurs d'armes.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 6 janvier 1912 sur les armes à feu ;

Vu l'urgence ;

Wapens. — Verkeer der inlanders, dragers van wapens.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 6 Januari 1912 betreffende de vuurwapens ;

Gezien de dringendheid ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le Commissaire de district peut décider que dans telle région ou dans tel endroit et à partir de telle date qu'il déterminera, les personnes de couleur ne pourront, jusqu'au jour de la levée de l'interdiction, circuler avec des fusils quelconques, lances, javelines, arcs, flèches, haches et couteaux de guerre sans être porteurs d'une autorisation de l'administrateur territorial ou de son délégué.

ART. 2.

Indépendamment de la révocation des permis de port d'armes prévus par la législation sur les armes à feu, le Commissaire de district peut également décider que dans telle région et à partir de telle date qu'il déterminera, les personnes de couleur ne pourront détenir des lances, javelines, arcs, flèches, haches et couteaux de guerre sans être en possession d'une autorisation de l'administrateur territorial ou de son délégué.

La décision du Commissaire de district emporte obligation pour les détenteurs d'armes non couvertes par une autorisation, de les remettre aux fonctionnaires et agents territoriaux ou à tous autres agents désignés par le Commissaire de district, pour

Op voorstel van Onzen Minister Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De Districtcommissaris mag beslissen dat in zulke streken of plaatsen en te rekenen van zulken datum, dien hij zal bepalen, de kleurlingen tot op den dag van de opheffing van het verbod, niet zullen mogen uitgaan met welke geweren ook, lansen, speren, bogen, pijlen, bijlen en krijgsmessen, zonder drager te zijn van eene machtiging van den gewestbeheerder of van zijnen gemachtigde.

ART. 2.

Onafhankelijk van de intrekking der verloven om wapens te dragen, voorzien bij de wetgeving betreffende de wuurwapens, mag de Districtcommissaris ook beslissen dat, in zulke streek en te rekenen van zulken datum, dien hij zal bepalen, de kleurlingen noch lansen, noch speren, noch bogen, noch pijlen, noch bijlen, noch krijgsmessen zullen mogen wederhouden, zonder in het bezit te zijn van eene machtiging van den gewestbeheerder of diens afgewaardigde.

De beslissing van den Districtcommissaris brengt voor de houders van wapens, voor dewelke zij geene machtiging bezitten, de verplichting mede dezelve te overhandigen aan de ambtenaren en gewestbeamten of aan alle andere beamtten, door den

être conservées par l'autorité jusqu'au jour de la levée de l'interdiction.

ART. 3.

Les décisions prises en exécution des articles 1^{er} et 2 du présent décret sont affichées à la porte de l'habitation de l'administrateur territorial du territoire qu'elles concernent.

Elles sont en outre portées à la connaissance des indigènes de la région par voie de proclamation des chefs et sous-chefs ou par tout autre moyen utile.

ART. 4.

Les infractions aux décisions prises en exécution des dispositions précédentes seront punies d'une servitude pénale de un jour à un mois et d'une amende de 200 francs au maximum ou d'une de ces peines seulement.

ART. 5.

Les juges de police connaissent des infractions prévues à l'article 4 ci-dessus sous les conditions déterminées par les dispositions générales qui fixent leur compétence.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies est

districtcommissaris aangeduid, ten einde door de overheid bewaard te worden, tot op den dag waarop het verbod wordt opgeheven.

ART. 3.

De ter uitvoering van artikelen 1 en 2 van dit decreet genomen beslissingen, worden, door middel van plakbrieven, afgekondigd aan de deur der woning van den gewestbeheerder van het gewest waarop zij betrekking hebben.

Zij worden daarenboven de inlanders ter kennis gebracht door middel van proclamatiën, vanwege de hoofden en onderhoofden of door elk ander passend middel.

ART. 4.

De inbreuken op de beslissingen genomen ter uitvoering van voorafgaande bepalingen, zullen gestraft worden met dwangplicht van één dag tot één maand en met geldboete van 200 frank ten hoogste, of enkel met ééne dezer straffen.

ART. 5.

De politierechters nemen kennis van de bij artikel 4, hierboven voorziene inbreuken, onder de voorwaarden bepaald door de algemeene beschikkingen die hunne bevoegdheid regelen.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën is

chargé de l'exécution du présent décret.	belast met de uitvoering van dit decreet.
--	---

Donné en Notre Quartier Général, le 16 juillet 1918.	Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 16 ⁿ Juli 1918.
---	---

ALBERT.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
<i>Le Ministre des Colonies,</i>	<i>De Minister van Koloniën,</i>

J. RENKIN.

Culture du coton.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Sont soumises à l'application du
présent décret, les régions détermi-
nées par le Gouverneur Général.

SECTION I.

De la culture.

ART. 2.

Annuellement au cours de la sai-
son des semailles de coton, l'Admi-
nistrateur territorial fait connaître

Katoenteelt.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij
decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Vallen onder de toepassing van
dit decreet de streken door den
Algemeenen Gouverneur vastge-
steld.

SECTIE I.

Teelt.

ART. 2.

Jaarlijks in den loop van het sei-
zoen gedurende hetwelk het katoen
gezaaid wordt, zal de Gewestbeheer-

par un avis daté, signé et affiché à la porte de son habitation, la date à laquelle elles seront considérées comme terminées dans la région.

Annuellement, au cours de la saison des récoltes, il fait connaître, par le même moyen, la date à laquelle elles seront considérées comme terminées dans la région.

ART. 3.

Quiconque cultive ou fait cultiver du coton, doit faire connaître la surface approximative des cultures à l'Administrateur du territoire, dans le mois qui suit la date fixée comme fin des semailles dans la région.

ART. 4.

Quiconque cultive ou fait cultiver, a cultivé ou a fait cultiver du coton, dans l'année, doit sur réquisition de tout agent du Service territorial ou agricole, faire connaître l'emplacement précis des parcelles cultivées.

ART. 5.

Est interdite la culture des espèces et variétés de coton non auto-

der door een bericht, gedagteekend, van zijn handteekening voorzien en aangeplakt aan de deur zijner woning, den datum bekend maken waarop de zaaitijd in de streek als verlopen zijnde zal beschouwd worden.

Jaarlijks zal hij, in den loop van den oogsttijd, op de zelfde wijze, den datum bekend maken waarop deze in de streek als geeindigd zijnde zal aanzien worden.

ART. 3.

Alwie katoen plant of anderen met het planten van katoen belast, moet in den loop van de maand volgend op den datum vastgesteld voor het eindigen van den zaaitijd in de streek, aan den Gewestbeheerder kennis geven van de oppervlakte welke zijne katoenvelden nagenoeg in beslag nemen.

ART. 4.

Alwie katoen plant of anderen met het planten van katoen belast, in den loop van het jaar katoen geplant heeft of anderen met het planten van katoen gelast heeft, moet, op het verzoek van welk beambte ook van den Territorialendienst of van den Landbouwdienst, de juiste plaats aanduiden der bebouwde perceelen.

ART. 5.

Het is verboden soorten en variëteiten katoen aan te kweken die

risées par le Gouverneur Général. Celui-ci peut interdire de produire le coton avec des semences autres que celles fournies par l'Administration.

ART. 6.

Toute personne cultivant ou faisant cultiver du coton doit, dans la mesure, par les moyens et aux époques déterminées par le Gouverneur Général, détruire ou faire détruire sur les terrains occupés par elle et sur les terres vacantes avoisinantes :

1° Toute plante de coton dont la culture est interdite, toute plante de coton sauvage;

2° Les insectes, gîtes d'insectes et autres animaux nuisibles déterminés par le Gouverneur Général;

3° Toute plante de coton irrémédiablement atteinte d'une des maladies déterminées par lui.

ART. 7.

Quiconque occupe des terrains voisins de cultures de coton doit, à moins qu'il n'autorise le cultivateur à le faire lui-même, détruire ou faire détruire, sur ces terrains, dans la mesure, par les moyens et aux époques fixées par le Gouverneur Général, les plantes, insectes, gîtes d'insectes et animaux visés à l'article précédent.

door den Algemeenen Gouverneur niet zijn toegelaten. Deze kan ook verbod leggen op het gebruiken voor den katoenkweek van alle zaden, die door het Beheer niet werden bezorgd.

ART. 6.

Een ieder die katoen aankweekt of anderen met het aankweken van katoen gelast, moet in de mate, op de wijze en op de tijdstippen vastgesteld door den Algemeenen Gouverneur, vernielen of doen vernielen, niet alleen op de gronden die hij in beslag nam, maar ook op de onbezette gronden in de nabijheid :

1° Alle katoenplant wier kultuur niet toegelaten werd, alle wilde katoenplanten;

2° De insecten, schuilplaatsen van insecten en alle ander schade aanrichtend gedierte, door den Algemeenen Gouverneur bepaald;

3° Alle katoenplant hopeloos aangetast door een der plagen door hem vermeld.

ART. 7.

Alwie gronden bezet die aan een katoenveld grenzen moet in de mate, op de wijze en den tijd, vastgesteld door den Algemeenen Gouverneur, de planten, insecten, schuilplaatsen van insecten en gedierte in het vorig artikel bedoeld, vernielen of doen vernielen, tenzij hij den katoenplanter machtiging verleene om zulks zelf te doen.

ART. 8.

Quiconque a cultivé ou fait cultiver du coton dans l'année, doit, endéans les deux mois qui suivent la date fixée comme fin des récoltes dans la région, déraciner, faire déraciner ou brûler toutes les plantes de coton cultivées.

SECTION II.

De la récolte et de l'égrenage.

ART. 9.

Nul ne peut détenir du coton non égrené, si ce n'est du coton récolté dans l'année et pendant les quatre mois qui suivent la date fixée comme la fin des récoltes dans la région.

Toutefois l'agronome du district ou son délégué peut accorder une prolongation de délai aux personnes ou aux entreprises qu'une circonstance imprévue a empêchées de terminer l'égrenage avant l'expiration des quatre mois ci-dessus déterminés.

ART. 10.

Toute personne détenant du coton cueilli, mais non égrené, doit, sur réquisition de tout agent territorial ou agricole, faire connaître l'existence de ce coton, sa quantité approximative et l'endroit précis où il se trouve.

ART. 8.

Alwie gedurende het jaar katoen aankweekt of anderen met het aankweken gelast, moet binnen twee maanden na den datum vastgesteld als het einde van oogsttijd, al de katoenstruiken uitroeien en verbranden of anderen gelasten dit te doen.

SECTIE II.

Inoogsting en afristing.

ART. 9.

Het is niemand veroorloofd onafgerist katoen in bewaring te houden, tenzij het katoen dat in hetzelfde jaar ingeogst werd en dat slechts gedurende vier maanden na verloop van den datum als het einde van oogsttijd in de streek vastgesteld.

Nochtans mag de districtlandbouwkundige of zijn afgevaardigde een uitstel toestaan aan de personen of aan de ondernemingen, aan dewelke een onvoorziene omstandigheid verhinderd heeft, het afristen te voleinden vóór den vervaltijd hierboven aangestipt.

ART. 10.

Alwie geplukt doch onafgerist katoen in bewaring houdt, moet op verzoek van welk beambte ook van den gewest-of landbouwdienst kennis geven van zijn bezit, nagenoeg de hoeveelheid ervan aanduiden als ook de plaats waar hij het bewaart.

ART. II.

Nul propriétaire ou détenteur d'un appareil d'égrenage ou d'une usine à moteur pour l'égrenage du coton, ne peut l'employer ou permettre de l'employer, au cours de l'année, avant d'en avoir fait la déclaration à l'Administrateur du territoire dans lequel l'appareil est employé.

ART. 12.

Quiconque égrene ou fait égrener du coton doit détruire ou traiter, exporter ou faire exporter de la région, les graines provenant de cet égrenage, le tout conformément aux règlements du Gouverneur Général.

ART. 13.

Le Gouverneur Général réglemente les conditions de transport et d'emmagasinage de telles quantités de coton non égrené qu'il détermine, ainsi que de son exportation hors du territoire de la Colonie

SECTION III.

Des maladies.

ART. 14.

Quiconque cultive ou fait cultiver ou détient du coton non égrené doit dénoncer immédiatement à l'Administration du territoire les maladies

ART. II.

Geen eigenaar of gelijk welk persoon, een afristingtoestel of een krachtinstelling voor het afristen van katoen in zijn bezit hebbende, is het veroorloofd dit te gebruiken of te laten gebruiken in den loop van het jaar, alvorens aangifte er van te hebben gedaan bij den beheerder van het gewest, in hetwelk het toestel zal gebruikt worden.

ART. 12.

Al wie katoen afrist of anderen met het afristen gelast, moet de zaden uit dit afristen voortkomend, 't zij vernielen 't zij aan eene behandeling onderwerpen, de streek uitvoeren of doen uitvoeren, overeenkomstig de verordeningen van den Algemeenen Gouverneur.

ART. 13.

De Algemeene Gouverneur regelt de voorwaarden voor het vervoer en het bewaren van zulke hoeveelheden onafgerist katoen als hij bepalen wil, alsook den uitvoer buiten het grondgebied der Kolonie.

SECTIE III.

Ziekten.

ART. 14.

Alwie katoen aankweekt of anderen met het aankweeken van katoen gelast of onafgerist katoen in bewaring houdt, moet onmiddellijk het

et les manifestations prévues par les réglemens.

ART. 15.

L'administrateur territorial peut, en vue de prévenir la contagion, ordonner la destruction, par les moyens qu'il prescrit, de semences de coton, de coton sur pied, de coton cueilli, mais non égrené, attaqués par des insectes ou une maladie, à tel degré qu'il n'est plus possible de recourir aux soins habituels.

L'administrateur territorial ne peut donner ces ordres que sur la proposition de l'agronome de district ou de son délégué, et après avoir entendu ou invité à s'expliquer le cultivateur, le détenteur du coton ou leur représentant.

A moins que le mal soit dû à l'inobservation des réglemens, le Gouverneur Général alloue à l'ayant droit une indemnité équivalente à la valeur sur place des semences ou des cotons détruits.

SECTION IV.

De l'achat.

ART. 16.

Le Gouverneur Général peut décider que les personnes qui ne sont pas indigènes du Congo ou des colo-

beheer van het gewest bekend maken met de plagen en ziekteverschijnselen waarvan spraak is in de verordeningen.

ART. 15.

Ten einde besmetting te voorkomen kan de gewestbeheerder het bevel uitvaardigen, dat katoenzaden, katoen in opgroei of geplukt doch onafgerist, welke in zulk een graad door ziekte of insecten zouden aangetast zijn, dat het niet langer mogelijk is tot de gewone zorgen zijne toevlucht te nemen op de wijze door hem voorgeschreven, vernietigd worden.

De gewestbeheerder zal slechts zulkdanig bevel uitvaardigen op het voorstel van den districtlandbouwkundige of zijn afgevaardigde en na eerst den planter, den inbewaringhouder of den persoon die hem vertegenwoordigt te hebben aanhoord of tot uitleg geven te hebben uitgenoodigd.

Tenzij het kwaad zijn oorzaak vinde in het verwaarloozen der reglementen, zal de Algemeene Gouverneur aan den rechthebbende eene vergoeding toestaan, welke met de plaatselijke waarde van het vernietigd zaad of katoen overeenstemt.

SECTIE IV.

Aankoop.

ART. 16.

Den Algemeenen Gouverneur staat het vrij te verbieden, dat personen die geen inlanders zijn van Congo of

nies limitrophes ne peuvent, soit directement, soit par intermédiaires, acquérir ou faire acquérir des indigènes du Congo ou des colonies limitrophes, du coton non égrené ou obtenir d'eux livraison de ce produit, en dehors des marchés dont les emplacements et les dates sont fixées par le Commissaire de district.

Néanmoins, sauf dispositions contraires du Gouverneur, les propriétaires, gérants ou employés des usines d'égrenage à moteur mécanique pourront acquérir ou faire acquérir et obtenir livraison à l'usine, du coton non égrené qui y serait offert en vente.

Le Gouverneur Général peut également décider que les indigènes du Congo ou des colonies limitrophes, étrangers à la chefferie ou au territoire déterminés par lui ne peuvent directement ou par intermédiaire y acquérir ou prendre en livraison du coton non égrené, en dehors du marché dont les dates et les emplacements sont fixés par le Commissaire de district.

ART. 17.

Le Gouverneur Général fixe, chaque année, par territoire ou partie de territoire, le prix minimum auquel le coton non égrené peut être acheté aux indigènes du Congo ou des colonies limitrophes.

van de aanliggende koloniën, 't zij rechtstreeks 't zij door middel van een tussenpersoon van inboorlingen uit Congo of de aanliggende koloniën onafgerist katoen aankopen of doen aankopen of van hen de leverantie van dit produkt bekomen, buiten de markten wier plaats en datum door den Districtcommissaris wordt vastgesteld.

Nochtans, behoudens tegenstrijdige beschikkingen van den Algemeenen Gouverneur, worden de eigenaars, beheerders of bedienden der instellingen, waar het katoen door middel van krachtmachines afgerist wordt, toegelaten onafgerist katoen dat er te koop zou aangeboden worden aan te koop, te doen aankopen en in de werkplaats geleverd te krijgen.

De Algemeene Gouverneur kan insgelijke verbieden, dat inboorlingen uit Congo of aanliggende koloniën, doch geen onderdanen van een door hem bepaalde hoofdj of gewest, 't zij rechtstreeks, 't zij door middel van een tussenpersoon, onafgerist katoen aankopen of aannemen, buitende markten wier datum en plaats door den Districtcommissaris worden vastgesteld.

ART. 17.

Ieder jaar stelt de Algemeene Gouverneur, voor ieder gewest of gedeelte van gewest den laagsten prijs vast, tegen denwelken het niet afgerist katoen bij de inboorlingen van Congo of van aanliggende koloniën mag worden aangekocht.

Si aucune offre d'achat à ces conditions n'est faite, le Gouvernement achète le coton au prix minimum.

SECTION V.

Dispositions générales.

ART. 18.

Les agents du Service agricole peuvent, entre le lever et le coucher du soleil, visiter les champs de culture de coton, les embarcations, véhicules, usines, magasins, enclos, dans lesquels du coton est transporté, traité ou conservé.

Ils peuvent visiter immédiatement les embarcations et les véhicules qu'ils surprennent naviguant ou circulant pendant la nuit.

L'agent de l'Agriculture ne peut pénétrer dans une partie habitée de l'usine, magasin, embarcation, qu'étant accompagné de l'administrateur territorial.

L'agent de l'Agriculture prévient de sa visite le cultivateur, le transporteur, le propriétaire ou le gérant de l'usine, magasin ou enclos et l'invite à assister à ces opérations ou à s'y faire représenter.

ART. 19.

Toute personne qui commettra ou fera commettre une infraction aux

Wordt volgens gemelde voorwaarden geen aanbod gedaan, zoo koopt de Regeering zelf het katoen op tegen den laagsten prijs.

SECTIE V.

Algemeene schikkingen.

ART. 18.

De beambten van den Landbouwdienst mogen tusschen zonsopgang en zonsondergang de katoenvelden inspecteeren, alsmede vaartuigen, voertuigen, werkhuizen, pakhuizen en omheiningen waarin katoen wordt vervoerd, behandeld of in bewaring gehouden.

De vaartuigen en voertuigen welke zij des nachts op reis zouden betrappen, staat het hun vrij in oogenschouw te nemen.

De beambte van den Landbouwdienst mag echter in een bewoond gedeelte van het werkhuis, pakhuis, vaartuig niet binnen dringen, tenzij vergezeld van den gewestbeheerder.

De beambte van den Landbouwdienst zal zijn bezoek bij den planter, bij den vervoerder, bij den eigenaar of beheerder van het werkhuis, pakhuis of omheining op voorhand laten aanmelden en hem uitnoodigen t' zij persoonlijk, t' zij vertegenwoordigd door een afgevaardigde, bij zijn bezoek aanwezig te zijn.

ART. 19.

Wie inbreuk maken zal op de schikkingen genomen krachtens arti-

dispositions prises en vertu des articles 5, 16, 17 du présent décret, sera punie d'une servitude pénale de un mois et d'une amende, au maximum de 1,000 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Seront punies de un à sept jours de servitude pénale et de 200 francs d'amende, au maximum, ou d'une de ces peines seulement :

1° Les infractions aux articles 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14 du présent décret.

Toutefois ne seront considérées comme infractions aux articles 6, 7 et 8 que l'inobservation, en général, des obligations qu'ils imposent ou la mauvaise volonté à satisfaire, dans un délai raisonnable, à tel travail déterminé, prévu par la loi et les règlements et dont l'agronome du district ou son délégué a signalé l'urgente nécessité;

2° Les infractions aux ordonnances édictées par le Gouverneur Général en exécution des articles 12 et 13;

3° Le refus d'admettre les fonctionnaires prévus à l'article 18 ou l'obstacle mis à leur visite.

ART. 20.

Lorsque les travaux de culture ou d'égrenage sont effectués par plusieurs indigènes en commun ou lorsque le coton est détenu ou em-

kelen 5, 16, 17 van dit decreet of anderen zal aangezet hebben dit te doen, zal gestraft worden met ééne maand dwangplicht en met eene boete van hoogstens 1,000 frank of enkel met ééne dezer straffen.

Zullen gestraft worden met dwangplicht van één tot zeven dagen en met eene boete van hoogstens 200 frank of enkel met ééne dezer straffen :

1° De overtredigen van artikelen 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14 van dit decreet.

Nochtans zullen alleen als overtredingen van artikelen 6, 7 en 8 aangerekend worden, het over t' algemeen niet in acht nemen van de verplichtingen welke zij opleggen, de kwaadwilligheid aan den dag gelegd in het volbrengen, binnen een behoorlijk tijdverloop, van een bepaald werk, door de wetten en reglementen vastgesteld en door den districtlandbouwkundige en door zijn afgevaardigde hoogst noodzakelijk verklaard;

2° De overtredingen der verordeningen voorgeschreven door den Algemeenen Gouverneur als uitvoering der artikelen 12 en 13;

3° De weigering tot het toelaten van de ambtenaars waarvan sprake in artikel 18 of de beletselen gesteld aan hun bezoek.

ART. 20.

Wanneer de kultuur van het katoen of het afristen ervan door verscheidene inboorlingen samen ondernomen wordt, of wanneer het katoen

magasiné en commun, sous la direction immédiate de l'un d'eux, celui-ci est seul responsable des infractions prévues aux articles 3, 5, 9, 11, 13 et 14 inclus ou aux règlements pris pour leur exécution.

Il sera également seul responsable de l'inexécution des obligations prévues aux articles 6, 7, 8 et 12, à moins qu'il prouve avoir fait tout son possible pour les faire exécuter par les indigènes sous sa direction, auquel cas les peines seraient infligées aux indigènes mâles et adultes qui n'auraient pas accompli une part du travail proportionnelle au nombre des indigènes employés aux cultures.

ART. 21.

Le Gouverneur Général peut déléguer aux Vice-Gouverneurs Généraux des provinces, tout ou partie des pouvoirs prévus par le présent décret.

ART. 22.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Quartier Général, le 7 août 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

gemeenschappelijk in bewaring gesteld wordt, onder het rechtstreeks toezicht van één onder hen, dan is deze alleen verantwoordelijk voor de overtredingen voorzien in de artikelen 3, 5, 9, 11 en 14, inbegrepen, of in reglementen ter uitvoering ervan uitgevaardigd.

Hij zal insgelijks alleen verantwoordelijk gesteld worden voor de niet uitvoering der verplichtingen voorzien in artikelen 6, 7, 8 en 12, tenzij hij bewijze dat hij het mogelijke deed om ze door de inboorlingen onder zijn gezag te doen naleven; in welk geval de straffen zullen toegepast worden op de mannelijken, volwassene inlanders die niet een deel der task, in evenredigheid met het getal inboorlingen aan de kultuur werkzaam, zouden hebben volbracht.

ART. 21.

De Algemeene Gouverneur kan de bevoegdheden voorzien bij dit decreet, geheel of gedeeltelijk overdragen op de Onder-Algemeene Gouverneurs der provinciën.

ART. 22.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 7ⁿ Augustus 1918.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Statut des fonctionnaires et agents
de la Colonie. — Dispense de
stage.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912,
organique du statut des fonction-
naires et agents de la Colonie, autres
que les magistrats et agents judi-
ciaires de carrière ;

Vu Notre arrêté du 26 avril 1915
visant la nomination de fonction-
naires, militaires et agents pour des
termes de service limités à la durée
de la guerre en Afrique ;

Vu le décret du 14 mai 1917 auto-
risant la nomination de fonction-
naires, militaires et agents pour des
termes qui ne dépasseront pas la
durée de l'occupation provisoire de
la Belgique dans l'Est-Africain alle-
mand ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les fonctionnaires, militaires et
agents nommés pour la durée de la
guerre ou de l'occupation dans l'Est-
Africain allemand, et autorisés à
prendre du service pour la durée du

**Standregelen voor de ambtenaren
en beambten der Kolonie. —
Vrijstelling van den proeftijd.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart
1912, tot vaststelling van de stand-
regelen voor de ambtenaren en
beambten der Kolonie, met uitzon-
dering van de eigenlijke magistraten
en gerechtsbeambten ;

Gezien Ons besluit van 26 April
1915, betreffende de benoemingen
van ambtenaren, militairen en be-
ambten voor bij den duur van den
oorlog in Afrika beperkte dienstter-
mijnen ;

Gezien en decreet van 14 Mei 1917
waarbij macht wordt verleend tot
het benoemen van ambtenaren, mili-
tair en beambten voor termijnen
die den duur van de voorloopige
Belgische bezetting in Duitsch Oost-
Afrika niet zullen te boven gaan ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De ambtenaren, militairen en be-
ambten die, benoemd voor den duur
van den oorlog of van de bezetting
in Duitsch Oost-Afrika, er toe
gemachtigd werden dienst te nemen

terme de dix ans visé à l'article 7 de Notre arrêté du 27 mars 1912, sont dispensés du stage prévu à l'article 4 du même arrêté.

ART. 2.

Les fonctionnaires, militaires et agents visés à l'article précédent actuellement en service pour une durée de terme de dix ans sont, pour autant que de besoin, confirmés dans leurs fonctions à titre définitif à la date de leur nomination provisoire.

Pour le calcul du terme de dix ans, il leur sera tenu compte des années passées au service de la Colonie en vertu de leur nomination soit pour la durée de la guerre, soit pour la durée de l'occupation dans l'Est-Africain allemand.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 1^{er} février 1918.

voor den duur van den termijn van tien jaren, bedoeld bij artikel 7 van Ons besluit van 27 Maart 1912, zijn vrijgesteld van den proeftijd voorzien bij artikel 4 van hetzelfde besluit.

ART. 2.

De in voorgaand artikel bedoelde ambtenaren, militairen en beambten tegenwoordig in dienst voor eenen termijnsduur van tien jaren zijn, voor zoover het noodig is, voorgoed in hun ambt bevestigd ter dagtekening van hunne voorloopige benoeming.

Voor het berekenen van den termijn van tien jaren, zal er te hunnen voordeele rekening gehouden worden met de jaren in dienst van de Kolonie doorgebracht, krachtens hunne benoeming hetzij voor den duur van den oorlog, hetzij voor den duur van de bezetting in Duitsch Oost-Afrika.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 1^{en} Februari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Dispense de stage. — Application aux fonctionnaires et agents de la Force publique.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 1^{er} février 1918 dispensant du stage de deux ans les fonctionnaires et agents nommés pour la durée de la guerre en Afrique ou de l'occupation dans l'Est-Africain allemand, et autorisés à prendre du service pour la durée du terme de dix ans prévu à l'article 7 du statut du personnel du 27 mars 1912;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté du 1^{er} février 1918 précité est approuvé en tant qu'il s'applique aux fonctionnaires et agents de la Force publique.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Vrijstelling van den proeftijd. — Toepassing op de ambtenaren en beambten der Landmacht.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 1 Februari 1918 waarbij vrijstelling van den proeftijd van twee jaren wordt verleend aan de ambtenaren en beambten die, benoemd voor den duur van den oorlog in Afrika of van de bezetting in Duitsch Oost-Afrika, er toe gemachtigd werden dienst te nemen voor den duur van den termijn van tien jaren, voorzien bij artikel 7 van de standregelen voor het personeel van 27 Maart 1912;

Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het koninklijk besluit van 1 Februari 1918, voormeld, is goedgekeurd voor zoover het toepasselijk is op de ambtenaren en beambten der Landmacht.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Donné en Notre Quartier général,
le 1^{er} février 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 1ⁿ Februari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Indemnité de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents de la Colonie pendant leur congé.

Vergoeding voor levensduurte aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beampten der Kolonie gedurende hun verlof.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Vu Notre arrêté du 3 décembre 1917 accordant une indemnité de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents pendant leur congé;

Gezien Ons besluit van 3 December 1917 waarbij aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beampten gedurende hunnen verloftijd eene vergoeding voor levensduurte wordt toegekend.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

L'indemnité de cherté de vie prévue à l'arrêté royal du 3 décembre 1917 précité est accordée pour toute la période pendant laquelle est dû un traitement de congé.

De vergoeding voor levensduurte voorzien bij voormeld koninklijk besluit van 3 December 1917 wordt toegekend voor gansch den tijd gedurende denwelken verlofgeld verschuldigd is.

ART. 2.

La disposition de l'article premier précité portera ses effets à partir du 1^{er} janvier 1918.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier général, le 16 juillet 1918.

ART. 2.

De bepaling van artikel één, hierboven, zal zijn uitwerksel hebben van af 1 Januari 1918.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 16ⁿ Juli 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Général-major de la Force publique.
Démission.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie;

Vu le décret du 23 janvier 1916 créant pour la durée de la guerre le grade de général-major de la Force publique;

**Generaal-majoor der Landmacht.
Ontslag.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie;

Gezien het decreet van 23 Januari 1916 waarbij, voor den duur van den oorlog de graad van generaal-majoor der Landmacht ingesteld wordt;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Démission honorable de ses fonctions de général-major de la Force publique pour la durée de la guerre est accordée, sur sa demande, à M. Tombeur, C.-H.-M.-E., vice-gouverneur général de la province du Katanga.

ART. 2.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en revêtir l'uniforme pour les cérémonies et fêtes officielles.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en notre Quartier Général, le 31 mai 1918.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Eervol ontslag uit zijn ambt van generaal-majoor der Landmacht voor den duur van den oorlog is, op eigen verzoek, verleend aan den heer Tombeur, K.-H.-M.-E., onderalgemeen gouverneur van de provincie Katanga.

ART. 2.

Hij is er toe gemachtigd den eeretitel van zijn ambt te voeren en bij plechtigheden en officieele feesten, er de uniform van te dragen.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 31ⁿ Mei 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Général-major de la Force publique.
Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912,
organique du statut des fonction-
naires et agents de la Colonie;

Vu Notre arrêté du 28 juillet 1914
portant réorganisation du Gouverne-
ment général de la Colonie;

Vu le décret du 23 janvier 1916
créant, pour la durée de la guerre,
le grade de général-major de la
Force publique;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Molitor, P.-F.-J., colonel de
la Force publique, à titre tempo-
raire et seulement pour la durée de
la guerre, est nommé général-major
de la Force publique pour la durée
de la guerre.

ART. 2.

M. Molitor est chargé des fonc-
tions de commandant de la Force
publique.

**Generaal-majoor der Landmacht.
Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart
1912, tot vaststelling van de stand-
regelen voor de ambtenaren en
beambten der Kolonie;

Gezien Ons besluit van 28 Juli
1914 houdende herinrichting van
het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien het decreet van 23 Januari
1916 waarbij, voor den duur van den
oorlog, de graad van generaal-majoor
der Landmacht ingesteld wordt;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Molitor, F.-F.-J., kolo-
nel der Landmacht, te voorloopigen
titel en enkel voor den duur van
den oorlog, is tot generaal-majoor
der Landmacht voor den duur van
den oorlog benoemd.

ART. 2.

De heer Molitor is belast met het
ambt van bevelhebber der Land-
macht.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 1^{er} juin 1918.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 1ⁿ Juni 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Indemnité pour frais de représentation
allouée au général-major de la
Force publique.**

**Vergoeding voor kosten van vertoon-
making toegekend aan den generaal-
majoor der Landmacht.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912,
organique du statut des fonction-
naires et agents de la Colonie;

Vu Notre arrêté du 28 juillet 1914
portant réorganisation du Gouver-
nement général de la Colonie;

Vu le décret du 23 janvier 1916
créant, pour la durée de la guerre, le
grade de général-major de la Force
publique;

Vu Notre arrêté en date de ce
jour, nommant M. Molitor, P.-F.-J.,
général-major de la Force publique
pour la durée de la guerre et le char-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart
1912, tot vaststelling van de stand-
regelen voor de ambtenaren en
beambten der Kolonie;

Gezien Ons besluit van 28 Juli
1914 houdende herinrichting van
het Algemeen bewind der Kolonie;

Gezien het decreet van 23 Januari
1916 waarbij, voor den duur van den
oorlog, de graad van generaal-majoor
der Landmacht ingesteld wordt;

Gezien Ons besluit gedagteekend
op heden en waarbij de heer Moli-
tor, P.-F.-J., tot generaal-majoor der
Landmacht voor den duur van den

geant des fonctions de commandant de la Force publique ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est alloué à M. Molitor, précité, une indemnité annuelle de six mille francs (6,000), à titre de frais de représentation.

ART. 2.

Cette indemnité n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé. Elle ne sera liquidée que pour la période pendant laquelle M. Molitor aura rempli ses fonctions d'une façon effective.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 1^{er} juin 1918.

oorlog benoemd en belast wordt met het ambt van bevelhebber der Landmacht ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan den heer Molitor, voormeld, wordt eene jaarlijksche vergoeding van zes duizend frank (6,000) toegekend, ten titel van kosten van vertoonmaking.

ART. 2.

Deze vergoeding zal niet in aanmerking komen bij het berekenen van het pensioen, van het voorbehoud en van het verlofgeld. Zij zal enkel uitbetaald worden voor het tijdsbestek gedurende hetwelk de heer Molitor, werkelijk zijn ambt zal uitoefend hebben.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 1^{en} Juni 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Administration locale

Personnel. — Nominations. Démissions.

Par arrêté royal du 15 novembre 1917 : M. Bonmariage, J.-J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville est, à sa demande, déchargé desdites fonctions et est nommé juge dudit tribunal; M. Magotte, J.-J.-L., substitut du procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Niangara est, à sa demande, nommé procureur du Roi près dudit tribunal; M. Jungers, E.-J.-P.-L., substitut du procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Boma est, à sa demande, déchargé desdites fonctions et est nommé procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Lusambo.

Par arrêté royal du 3 janvier 1918, M. Perier, V.-A.-M.-J.-G., inspecteur principal des impôts, est nommé directeur du service de la Direction des Finances.

Par arrêté royal du 6 janvier 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Bonnevie, F.-M.-V., lieutenant de la Force publique, est acceptée; la démission

Plaatselijk beheer.

Personeel. — Benoemingen. Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 15 November 1917 : is de heer Bonmariage, J.-J., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Leopoldville, op eigen aanvraag van bedoeld ambt ontlast en tot rechter benoemd van voormelde rechtbank; is de heer Magotte, J.-J.-L., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Niangara, op eigen aanvraag benoemd tot procureur des Konings bij voormelde rechtbank; is de heer Jungers, E.-J.-P.-L., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Boma, op eigen aanvraag, van bedoeld ambt ontlast en benoemd tot procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Lusambo.

Bij koninklijk besluit van 3 Januari 1918, is de heer Perier, V.-A.-M.-J.-G., eerstaanwezend opzichter der belastingen, benoemd tot bestuurder van den dienst van het Bestuur der Financiën.

Bij koninklijk besluit van 6 Januari 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Bonnevie, F.-M.-V., luitenant der Landmacht, aangeno-

de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Dros, F.-J.-P., capitaine commandant de la Force publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 8 janvier 1918, M. Devaux, J.-M.-J.-A.-L.-E.-C.-V., magistrat à titre provisoire, est nommé, à titre définitif, substitut du procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Buta.

Par arrêté royal du 15 janvier 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Furst, G.-A., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, M. Paquay, E.-A.-H., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 18 janvier 1918, M. de la Kéthulle de Ryhove, M.-M.-A.-G., sous-directeur de l'industrie, commerce et immigration, est nommé directeur.

men; is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Dros, F.-J.-P., kapitein-bevelhebber der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 8 Januari 1918, is de heer Devaux, J.-M.-J.-A.-L.-E.-C.-V., magistraat te voorloopigen titel, voorgoed benoemd tot substituut van den procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Buta.

Bij koninklijk besluit van 15 Januari 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Furst, G.-A., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 15 Januari 1918, is de heer Paquay, A.-A.-H., hulponderluitenant der Landmacht, om gezondheidsreden uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 18 Januari 1918, is de heer de la Kéthulle de Ryhoyë, M.-M.-A.-G., onderbestuurder van handel, nijverheid en inwijking, benoemd tot bestuurder.

Par arrêté royal du 21 janvier 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Renard, G.-P.-E., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. de Reul, M.-C.-E., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 29 janvier 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Brissa, E.-E.-N.-J., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 31 janvier 1918, M. Meek, S., procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance d'Élisabethville, est, à sa demande, déchargé desdites fonctions et est nommé juge suppléant du tribunal d'appel d'Élisabethville.

Par arrêté royal de même date, M. Sohier, A.-J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance d'Élisabethville, est nommé procureur du Roi près dudit tribunal.

Bij koninklijk besluit van 21 Januari 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Renard, G.-P.-E., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer de Reul, M.-C.-E., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den Oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 29 Januari 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Brissa, E.-E.-N.-J., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 31 Januari 1918, is de heer Meek, S., procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Elisabethville, op eigen verzoek ontslagen van voormeld ambt en benoemd tot toegevoegde rechter bij de rechtbank van beroep te Elisabethville.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Sohier, A.-J., substituuat van den procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Elisabethville, benoemd tot procureur des Konings bij voormelde rechtbank.

Par arrêté royal du 31 janvier 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Seeger, C.-P.-H., lieutenant de la Force publique pour la durée de guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 22 février 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Van der Eecken, L.-C., lieutenant de la Force publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 28 février 1918, M. Van Mulders, J.-H., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 23 mars 1918, M. Malherbe, L.-J.-M., juge du tribunal d'appel d'Élisabethville, est nommé président de ce tribunal en remplacement de M. le baron Nisco, démissionnaire.

Par arrêté royal de même date, M. Andreiu, Ch., est, à sa demande, déchargé des fonctions de juge du tribunal de 1^{re} instance d'Élisabeth-

Bij koninklijk besluit van 31ⁿ Januari 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Seeger, C.-P.-H., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 22ⁿ Februari 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Van der Eecken, L.-C., luitenant der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 28ⁿ Februari 1918, is de heer Van Mulders, J.-H., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 23ⁿ Maart 1918, is de heer Malherbe, L.-J.-M., rechter bij de rechtbank van beroep te Elisabethville, benoemd tot voorzitter van voormelde rechtbank in vervanging van den heer baron Nisco, ontslaggever.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Andreiu, K., op eigen aanvraag ontlast van zijn ambt van rechter bij de rechtbank

ville et est nommé juge titulaire du tribunal d'appel du Katanga.

Par arrêté royal du 23 avril 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Ernst de Bunswyck, V. de P., A.-M., sous-lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 26 avril 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Faniel, J.-J.-F., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 7 juin 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Flaneau, R. O.-A., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 10 juin 1918, est nommé, à titre provisoire, administrateur territorial de 1^{re} classe, **M. Preys, R.-P.**, docteur en philosophie et lettres.

Par arrêté royal du 14 juin 1918, M. Ghilain, C.-M., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade

van 1ⁿ aanleg te Elisabethville en benoemd tot titelvoerenden rechter bij de rechtbank van beroep van Katanga.

Bij koninklijk besluit van 23 April 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Ernst de Bunswyck, V. a P., A.-M., onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 26 April 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Faniel, J.-J.-F., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 7 Juni 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Flaneau, R.-O. A., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 10 Juni 1918, is tot voorloopige gewest-beheerder-1^e klasse benoemd, de heer Preys, R.-P., doctor in de wijsbegeerte en letteren.

Bij koninklijk besluit van 14 Juni 1918, is de heer Ghilain, C.-M., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezond-

et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 14 juin 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Blancquaert, E.-M., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 26 juin 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Partoes, A.-A.-E.-J., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 30 juin 1918, M. Le Grelle, A.-M.-J.-L., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 7 juillet 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. d'Orjo de Marchovelette, C.-J.-J.-J.-M., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

heidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen laten gelden.

Bij koninklijk besluit van 14 Juni 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Blancquaert, E.-M., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 26 Juni 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Partoes, A.-A.-E.-J., hulponderluitenant der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 30 Juni 1918, is de heer Le Grelle, A.-M.-J.-L., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 7 Juli 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer d'Orjo de Marchovelette, C.-J.-J.-J.-M., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Par arrêté royal du 14 juillet 1918, M. Calingaert, Ch., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 15 juillet 1918, M. Pons, C.-L., médecin, chef de service, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 16 juillet 1918, la démission honorable de ses fonctions est accordée à sa demande à M. Adam, A.-J.-F., ingénieur en chef, directeur du chemin de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains.

Par arrêté royal du 19 juillet 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. De Smet, M.-R., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal en date du 22 juillet 1918, M. Servais, A.-J.-M., capitaine commandant d'infanterie à l'armée belge, est nommé administrateur territorial de 1^{re} classe.

Bij koninklijk besluit van 14 Juli 1918, is de heer Calingaert, K., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog om gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 15 Juli 1918, is de heer Pons, C.-L., geneesheer, diensthoofd, om gezondheidsreden van zijnen graad en van zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 16 Juli 1918, is op eigen verzoek eervol ontslag uit zijn ambt verleend, aan den heer Adam, A.-J.-F., hoofd-ingenieur, bestuurder van den spoorweg van Boven-Congo tot de Groote Afrikaansche Meren.

Bij koninklijk besluit van 19 Juli 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer De Smet, M.-R., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit ter dagtekening van 22 Juli 1918, is de heer Servais, A.-J.-M., kapitein-bevelhebber bij de infanterie in het Belgisch leger, benoemd tot gewestbeheerder-1^e klasse.

Par arrêté royal du 24 juillet 1918, la démission de son grade et de ses fonctions offerte par M. Goelen, M.-F.-L.-M., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal en date du 7 août 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Van der Meylen, G.-E., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal en date du 16 août 1918, la démission de ses fonctions offerte par M. Zetterlund, K.-A., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, la démission de son grade et de ses fonctions de major de la Force publique pour la durée de la guerre, offerte par M. De Koninck, L.-J.-M., commissaire général, est acceptée.

Par arrêté royal en date du 24 août 1918, M. Sannaes, T.-H., capitaine-commandant de 1^{re} classe de la Force publique, est relevé de son

Bij koninklijk besluit van 24 Juli 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Goelen, M.-F.-L.-M., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit ter dagtekening van 7 Augustus 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Van der Meylen, G.-E., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit ter dagtekening van 16 Augustus 1918, is het ontslag uit zijn ambt, aangeboden door den heer Zetterlund, K.-A., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt van majoor der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangeboden door den heer De Koninck, L.-J.-M., algemeenen commissaris, aangenomen.

Bij koninklijk besluit ter dagtekening van 24 Augustus 1918, is de heer Sannaes, T.-H., kapitein-bevelhebber der Landmacht-1^{ste} klasse,

grade et de ses fonctions pour raison de santé	om gezondheidsreden uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.
---	--

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

**Personnel. — Inaptitude au service
colonial. — Commission instituée
à Londres.**

Par arrêté ministériel en date du
25 février 1918, M. Grasser, A.-T.-J.,
commis de 1^{re} classe à l'administra-
tion centrale, est désigné pour rem-
plir les fonctions de secrétaire à la
Commission chargée à Londres de
donner son avis sur l'inaptitude au
service colonial pour causes morales
ou intellectuelles des fonctionnaires
et agents de la Colonie.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

**Personeel. — Ongeschiktheid tot den
kolonialen dienst. — Commissie te
Londen ingericht.**

Bij ministerieel besluit ter dagtee-
kening van 25 Februari 1918, is de
heer Grasser, A.-T.-J., klerk-1^e klasse
aan het hoofdbeheer, aangeduid om
het ambt te vervullen van secretaris
bij de Commissie, belast te Londen
haar advies te geven over de onge-
schiktheid tot den kolonialen dienst
om zedelijken of verstandelijken aard
van de ambtenaren en beambten der
Kolonie.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

**Budget du Congo belge. — Crédits
provisaires.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 oc-
tobre 1908 sur le Gouvernement du
Congo belge;

**Begrooting van Belgisch-Congo.
Voorloopige kredieten.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 der wet van
18 October 1918 op de Regeering
van Belgisch-Congo;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1917 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo belge pendant le premier trimestre de l'année 1918;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1918, avant la fin du mois de mars courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par l'arrêté royal précité seront épuisés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de 12,338,870 francs (douze millions trois cent trente-huit mille huit cent soixante-dix francs), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1918.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gezien het koninklijk besluit van 27 December 1917, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend, teneinde, gedurende het eerste kwartaal van het jaar 1918, in de behoeften der diensten van Belgisch-Congo te kunnen voorzien;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1918 niet zullen kunnen overgaan voor het einde van de loopende maand Maart, tijdstip waarop de door voormeld koninklijk besluit verleende voorloopige kredieten uitgeput zullen zijn;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan het Ministerie van Koloniën worden voor de Regeering van Belgisch Congo aanvullende voorloopige kredieten verleend tot een beloop van 12,338,870 frank (twaalf miljoen driehonderd acht en dertig duizend achthonderd zeventig frank), op rekening van de gewone uitgaven, welke in de begrooting voor het dienstjaar 1918 opgeschreven zijn.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 27 mars 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 27ⁿ Maart 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu les arrêtés royaux des 27 décembre 1917 et 27 mars 1918 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo belge pendant le premier semestre de l'année 1918;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1918, avant la fin du mois de juin courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les arrêtés royaux précités seront épuisés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Ministère des

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien de koninklijke besluiten van 27 December 1917 en 27 Maart 1918, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend om in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens het eerste halfjaar van het dienstjaar 1918;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1918 niet zullen kunnen overgaan, voor het einde der loopende maand Juni, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemde koninklijke besluiten verleend, zullen uitgeput zijn;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan het Ministerie van Koloniën

Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de 12,338,870 francs (douze millions trois cent trente-huit mille huit cent soixante-dix francs), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1918.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 27 juin 1918.

worden voor de Regeering van Belgisch-Congo, aanvullende voorlopige kredieten verleend, tot een beloop van 12,338,870 frank (twaalf miljoen drie honderd acht en dertig duizendacht honderd zeventig frank), op rekening van de gewone uitgaven welke in de begroting voor het dienstjaar 1918 opgeschreven zijn.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 27ⁿ Juni 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Terres domaniales. — Vente et location.
Convention.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu Nos arrêtés des 23 février 1910 et 9 avril 1914 sur la vente et la location des terres domaniales ;

Domeingronden. — Verkoop en verhuring. — Overeenkomst.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 15 uit de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo.

Gezien Onze besluiten van 23 Februari 1910 en 9 April 1914, betreffende den verkoop en de verhuring van domeingronden ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouverneur Général est autorisé à conclure, dans l'année du présent arrêté, avec M. Guido Vitta, négociant à Kinshasa, une convention accordant à ce dernier, aux conditions ci-après indiquées, option d'achat sur deux terrains situés à Kinshasa, d'une superficie de six mille quatre-vingt-quatre (6,084) mètres carrés environ et six cent dix-huit (618) mètres carrés environ, et actuellement tenus en location par M. Vitta suivant contrats 309 du 27 septembre 1912 et 509 du 19 juillet 1913.

ART. 2.

Le prix sera fixé à 6 francs le mètre carré.

Les terrains ne pourront servir qu'à un usage commercial ou privé.

L'option devra être levée dans un délai à fixer par accord des parties, mais qui ne sera point supérieur à deux années comptées de la signature de la convention. Celle-ci devra prévoir qu'en cas d'achat, l'acheteur, sous peine de résiliation de plein droit, s'engagera à construire sur les terrains, dans les cinq années de la

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Algemeene Gouverneur is gerechtigd, binnen het jaar van het tegenwoordig besluit, met den heer Guido Vitta, handelaar te Kinshasa, eene overeenkomst te sluiten, waarbij aan dezen laatsten, volgens de hiernavermelde voorwaarden, optie tot aankoop wordt verleend op twee gronden gelegen te Kinshasa, hebbende eene oppervlakte van ongeveer zes duizend vier en tachtig (6,084) vierkante meters, en van ongeveer zes honderd achttien (618) vierkante meters, en tegenwoordig door den heer Vitta in verhuringgehouden, overeenkomstig verdrag 309 van 27 September 1912 en verdrag 509 van 19 Juli 1913.

ART. 2.

De prijs zal worden vastgesteld op 6 frank den vierkanten meter.

De gronden zullen slechts voor handels- of privaatgebruik mogen dienen.

De optie zal moeten gelicht worden binnen een tijdsbestek bij toestemming van beide partijen vast te stellen; maar dat twee jaren niet zal te boven gaan, gerekend van af de onderteekening der overeenkomst. Deze laatste zal moeten voorzien dat, in geval van aankoop, de kooper op straf van verbreking van rechts-

levée de l'option, des bâtimens d'habitation ou de commerce dont la convention contiendra l'indication sommaire, mais dont les plans devront être approuvés par le Gouverneur Général ou son délégué.

ART. 3.

La convention pourra accorder à M. Vitta le droit de céder l'option à une société anonyme dont les statuts auront été régulièrement publiés.

ART. 4.

Les autres conditions de la convention seront fixées par l'accord des parties; elles ne pourront être contraires au présent arrêté.

ART. 5.

Le Gouverneur Général est autorisé à conclure le contrat de vente, en cas de levée de l'option.

ART. 6.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

wege, zich zal verbinden op deze gronden, binnen de vijf jaar van de lichting der optie, woning- of handelsgebouwen op te richten waarvan de overeenkomst de beknopte aanduiding zal bevatten, doch waarvan de plannen de goedkeuring van den Algemeenen Gouverneur of van zijnen afgevaardigde zullen moeten ontvangen.

ART. 3.

De overeenkomst zal aan den heer Vitta het recht mogen verleen en de optie aan eene naamlooze vennootschap over te laten waarvan de standregelen regelmatig werden bekend gemaakt.

ART. 4.

De andere voorwaarden der overeenkomst zullen, bij toestemming van beide partijen worden vastgesteld; zij zullen echter niet tegenstrijdig zijn met het tegenwoordig besluit.

ART. 5.

De Algemeene Gouverneur is gerechtigd het verkoopsverdrag te sluiten in geval de optie gelicht wordt.

ART. 6.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 8 janvier 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 8ⁿ Januari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Vente et location de terres.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu les articles 8 et 15 de la loi du
18 octobre 1908 sur le Gouverne-
ment du Congo belge, modifiée par
la loi du 5 mars 1912;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

*Délégation au Gouverneur Général
et aux Vice-Gouverneurs Géné-
raux.*

ARTICLE PREMIER.

Aux conditions du présent règle-
ment, le Gouverneur Général est
autorisé à vendre ou à louer dans les
limites de l'article 15 de la loi du

Verkoop en verhuring van gronden.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
'en toekomenden, HEIL.

Gezien artikelen 8 en 15 uit de
wet van 18 October 1908, betref-
fende de Regeering van Belgisch-
Congo, gewijzigd door de wet van
5 Maart 1912;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemeene bepalingen.

*Machtiging aan den Algemeenen
Gouverneur en aan de Onderal-
gemeene Gouverneurs.*

ARTIKEL ÉÉN.

Onder de voorwaarden van dit re-
glement, is de Algemeene Gouver-
neur gemachtigd tot het verkoopen
of het verhuren binnen de perken

18 octobre 1908, modifiée par la loi du 5 mars 1910, les terrains du domaine privé de l'État non réservés par décision du Ministre des Colonies.

ART. 2.

Le Vice-Gouverneur Général, dans les limites du Vice-Gouvernement, peut vendre ou louer, aux conditions du présent arrêté, des biens dont la superficie n'excède pas deux hectares.

CHAPITRE II.

Des formalités.

ART. 3.

Les demandes de terrain doivent être adressées à l'autorité compétente, soit directement, soit par l'intermédiaire du Commissaire de district du lieu.

Elles fournissent les indications suivantes :

a) Nom, prénoms, profession du requérant et, si il y a lieu, la localité du Congo belge où il est immatriculé;

b) Situation, croquis et plan du terrain;

c) Destination que le requérant entend lui donner.

ART. 4.

Le Gouverneur Général peut déléguer la signature des actes au

van artikel 15 der wet van 18 October 1908, gewijzigd bij de wet van 5 Maart 1910, van de bij ministerieele beslissing niet voorbehouden gronden van het privaat Staatsdomain.

ART. 2.

De Onderalgemeene Gouverneur mag, binnen de grenzen van het Onderalgemeen Bewind, onder de voorwaarden van dit besluit, goederen verkoopen of verhuren, waarvan de oppervlakte twee hectaren niet te boven gaat.

II^e HOOFDSTUK.

Formaliteiten.

ART. 3.

De aanvragen van gronden moeten tot de bevoegde overheid gericht worden het zij rechtstreeks, het zij door bemiddeling van den District-commissaris der plaats.

Zij bevatten de volgende aanduidingen :

a) Naam, voornamen, beroep van den aanvrager, en, desnoods, de plaats in Belgisch-Congo, waar hij op het register ingeschreven is;

b) Ligging, schets en plan van den grond;

c) Bestemming waarvoor de aanvrager den grond wenschte te gebruiken.

ART. 4.

De Algemeene Gouverneur mag, voor de onderteekening der akten,

Vice-Gouverneur Général, au conservateur des titres fonciers pour tous les contrats passés au lieu de résidence de ce fonctionnaire, au Commissaire de district, dans les limites du district.

Le Vice-Gouverneur Général a le même pouvoir dans les limites de son Vice-Gouvernement.

CHAPITRE III.

Dispositions communes aux ventes et aux locations.

A. — *Dispositions relatives aux prix de vente ou de location.*

ART. 5.

Les ventes et les locations se font au prix des tarifs fixés par ordonnances administratives du Gouverneur Général.

ART. 6.

Pour les localités qu'une décision du Gouverneur Général a déclarées circonscriptions urbaines, celui-ci fait dresser un plan parcellaire des terrains à vendre ou à louer et fixe le prix de vente et de location par parcelle.

ART. 7.

Pour les terrains situés hors des circonscriptions urbaines, les ordonnances classent et tarifient les terres

volmacht geven aan den Onder-Algemeenen Gouverneur, aan den bewaarder der grondtitels voor al de contracten aangegaan ter verblijfplaats van dien ambtenaar, aan den Districtcommissaris, binnen de grenzen van het district.

De Onderalgemeene Gouverneur heeft dezelfde macht binnen de grenzen van zijn Onderalgemeen Bewind.

III^e HOOFDSTUK.

Bepalingen gemeen aan verkoop en verhuring.

A. — *Bepalingen betreffende de verkoop- en de huurprijzen.*

ART. 5.

Het verkoopen en verhuren geschiedt tegen den prijs der tarieven vastgesteld bij beheersverordeningen van den Algemeenen Gouverneur.

ART. 6.

Voor de plaatsen welke bij beslissing van den Algemeenen Gouverneur als zijnde stedelijke omschrijvingen werden verklaard, laat deze een kadastraal plan van de te koop of te huur zijnde gronden opmaken en bepaalt den verkoop- of den huurprijs per perceel.

ART. 7.

Voor de buiten de stedelijke omschrijvingen gelegen gronden, stellen de verordeningen de rang-

suivant leur destination ou leur situation.

ART. 8.

Si le Gouverneur Général décide que la vente ou la location se fasse aux enchères publiques, l'ordonnance règle les conditions et fixe la date de la publication.

Le Vice-Gouverneur Général a les mêmes droits dans les limites de l'article 2.

ART. 9.

Une expédition des ordonnances fixant les prix de vente ou de location est transmise, dans le mois, au Ministre des Colonies, qui a le droit de la modifier sans que cette décision ait un effet rétroactif.

ART. 10.

Le tarif prévu à l'article 6 est révisé au mois de décembre de chaque année.

Des copies des plans parcellaires et des tarifs sont déposées et peuvent être consultées au Ministère des Colonies, à la conservation des titres fonciers, chez les Commissaires de district pour les circonscriptions urbaines du district, et chez l'Administrateur territorial pour les circonscriptions du territoire.

schikking en het tarief der gronden vast volgens hunne bestemming of hunne ligging.

ART. 8.

Zoo de Algemeene Gouverneur beslist dat de verkoop of de verhuring bij openbaar opbod zal geschieden, regelt de verordening de voorwaarden en stelt zij den datum der bekendmaking vast.

De Onderalgemeene Gouverneur heeft dezelfde rechten binnen de perken van artikel 2.

ART. 9.

Een afschrift der verordening waarbij de verkoop- en huurprijzen worden vastgesteld, wordt binnen de maand, overgemaakt aan den Minister van Koloniën, die het recht heeft ze te wijzingen zonder dat deze beslissing terugwerkende kracht hebbe.

ART. 10.

Het bij artikel 6 voorziene tarief wordt in de maand December van ieder jaar herzien.

Afschriften van de kadastrale plans en van de tarieven worden nedergelegd en kunnen geraadpleegd worden in het Ministerie van Koloniën, bij den bewaardienst der grondtitels, bij de Districtcommissarissen voor de stedelijke omschrijving van het district en bij den Gewestbeheerder voor de stedelijke omschrijvingen van het gewest.

ART. 11.

Sauf décision spéciale du Gouverneur Général, le périmètre de la circonscription urbaine et du poste d'occupation est constitué par un cercle ayant pour centre un point déterminé par l'Administrateur territorial et pour rayon une ligne de 3 kilomètres pour la circonscription urbaine et de 1.5 kilomètre pour le poste d'occupation.

ART. 12.

La décision fixant le centre du périmètre et, éventuellement le rayon, sera affichée pendant un mois à la porte du bâtiment occupé par l'Administrateur territorial.

Expédition sera transmise au Gouverneur Général avec mention de l'affichage.

B. — *Autres dispositions.*

ART. 13.

Les terrains sont vendus ou loués sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et sans garantie quant à leur qualité propre ou leur valeur industrielle ou agricole.

ART. 14.

La superficie et les limites des lots sur les plans parcellaires ne sont données qu'à titre d'indication; le

ART. 11.

Behoudens bijzondere beslissing van den Algemeenen Gouverneur, bestaat de omtrek van de stedelijke omschrijving en van de bezettingstandplaats uit eenen kringhebbende voor centrum een door den Gewestbeheerder bepaalde punt en voor straal eene lijn 3 kilometer voor de stedelijke omschrijving en van 1.5 kilometer voor de bezettingstandplaats.

ART. 12.

De beslissing die het centrum van den omtrek bepaalt, en gebeurlijk den straal, zal gedurende eene maand aangeplakt blijven aan de deur van het gebouw dat de gewestbeheerder bewoont.

Een afschrift daarvan zal den Algemeenen Gouverneur overgemaakt worden, de aanplakking vermeldende.

B. — *Andere bepalingen.*

ART. 13.

De gronden worden verkocht of verhuurd onder voorbehoud der rechten van derden, zij wezen al dan niet inlanders, en zonder waarborg wat derzelver hoedanigheid of waarde op landbouw- of nijverheidsgebied betreft.

ART. 14.

De oppervlakte en de scheidslijnen der kavels komen slechts in hoedanigheid van inlichtingen op de

cas échéant, les prix de vente et le loyer sont dus sur la superficie constatée par mesurage officiel.

ART. 15.

Les parcelles situées hors des circonscriptions urbaines, vendues ou louées, pour l'établissement d'une factorerie doivent être d'un hectare au moins, si des raisons péremptoires ne s'y opposent.

Le long des rivières et des cours d'eau navigables ou flottables, les parcelles ne peuvent avoir vers la rive un développement supérieur à 100 mètres.

ART. 16.

Si le terrain vendu ou loué devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Gouverneur Général ou son délégué, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis d'un an, notifié par lettre recommandée, le reprendre en payant au propriétaire la valeur de l'immeuble lors de la reprise, au locataire le loyer de l'année et la valeur de ses constructions et plantations, le tout augmenté d'un cinquième.

ART. 17.

Dans les six mois du contrat, l'intéressé doit, sous peine de résiliation, occuper ou faire occuper le

kadastrale plans over: bij voorkomend geval, zijn de verkoop- en de huurprijzen verschuldigd voor de bij officieele meeting vastgestelde oppervlakte.

ART. 15.

De buiten de stedelijke omschrijvingen gelegen perceelen, die verkocht of verhuurd werden tot het oprichten van een handelskantoor, moeten ten minste één hectare oppervlakte hebben, indien afdoende redenen er zich niet tegen verzetten.

Langs de bevaarbare of bevlotbare rivieren en waterwegen, zullen de perceelen, naar den oever toe, eene uitbreiding van 100 meter niet mogen te boven gaan.

ART. 16.

Indien een verkochte of verhuurde grond noodig wordt voor eene bestemming van openbaar nut, kan de Algemeene Gouverneur of diens afgevaardigde, tenzij hij verkiesze de pleegvormen der onteigening te gebruiken, na verwittiging één jaar te voren en bij aangeteekenden brief, denzelven terugnemen, met aan den eigenaar het beloop der waarde bij de terugname aan den huurder het beloop der huur voor dat jaar en de waarde der aangebrachte gebouwen en beplantingen terug te betalen, het alles vermeerderd met een vijfde.

ART. 17.

Binnen de zes maanden na de onderteekening van het contract, moet de belanghebbende, op straffe

terrain. Il doit, ensuite, y résider de manière permanente et y exercer, personnellement, son industrie ou son commerce, à moins qu'il ne se substitue une personne immatriculée dans la Colonie.

A défaut de résidence conforme aux conditions prescrites par l'alinéa précédent, pendant cinq années ininterrompues, s'il s'agit d'un terrain vendu, ou pendant un an s'il s'agit d'un terrain loué, celui-ci fait retour à la Colonie.

ART. 18.

Un relevé des terrains abandonnés, faisant retour à la Colonie, est publié chaque année dans les annexes du *Bulletin officiel*.

Le relevé indique les noms, prénoms, qualité des propriétaires ou locataires, la situation des biens, la superficie, la date du contrat, les numéros des folios du livre d'enregistrement.

Les propriétaires, les locataires ou leurs ayants droit ont six mois pour faire opposition, par lettre recommandée, entre les mains du conservateur des titres fonciers, et six mois, à dater de l'opposition pour faire valoir leurs motifs.

Si le conservateur juge ne pouvoir accepter ces motifs, il porte le litige devant les tribunaux, à moins que l'opposition ne soit retirée par écrit.

van nietig-verklaring, den grond bezetten of doen bezetten. Hij moet er naderhand bij voortduur verblijven en erpersoonlijk zijne nijverheid of zijnen handel uitoefenen, ten ware hij zich deed vervangen door een in de Kolonie op het register ingeschreven persoon.

Bij gebrek aan verblijf, in de bij voorgaand lid voorschreven voorwaarden, gedurende vijf onafgebroken jaren zoo het een verkochte grond geldt, of gedurende één jaar, zoo het en verhuurde grond geldt, keert deze in 't bezit der Kolonie terug.

ART. 18.

Eene lijst der verlaten gronden, die in 't bezit der Kolonie terugkeeren, wordt ieder jaar in de bijlagen van het *Ambtelijk Blad*, bekend gemaakt.

De lijst duidt de namen, voornamen en het beroep der eigenaars of huurders aan, de ligging der goederen, de oppervlakte, den datum der contracten, de nummers der folio's van het inschrijvingsregister.

De eigenaars, de huurders of hunne rechthebbenden hebben zes maand om verzet aan te teekenen per aangeeteekenden brief, in de handen van den bewaarder der grondtitels, en zes maand te rekenen van af den dag van verzet, om hunne redenen te doen gelden.

Oordeelt de bewaarder deze redenen niet te kunnen aannemen, dan brengt hij het geschil vóór de rechtbanken, tenzij het verzet schriftelijk ingetrokken worde.

Chaque année, il est publié aux annexes du *Bulletin officiel*, une liste des terrains transférés définitivement au nom de la Colonie, et de ceux dont les baux ont été annulés. Cette liste contient outre les indications prescrites ci-dessus, les dates des transferts ou des annulations.

CHAPITRE IV.

Dispositions spéciales à la location.

ART. 19.

Le premier terme de loyer est payable au moment de la signature du bail; les termes suivants sont payables par anticipation le 1^{er} janvier de chaque année.

ART. 20.

Tout bail précise le terme pour lequel il est conclu. Ce terme ne peut excéder quinze années.

Le bail sera renouvelable au gré des locataires pour un nouveau terme, au prix du tarif en vigueur au moment de l'expiration du premier terme, s'il en est ainsi convenu.

ART. 21.

Il est interdit au preneur de sous-louer ou de céder le bail sans

Ieder jaar wordt in de bijlagen aan het *Ambtelijk Blad*, eene lijst van de gronden bekend gemaakt die voorgoed op den naam van de Kolonie worden overgebracht, en van deze waarvan de huurcedels nietig werden verblaard. Deze lijst bevat, behalve, de hierboven voorgeschreven aanduidingen, de datums der overdrachten of der nietigverklaringen.

IV^e HOOFDSTUK.

Bijzondere bepalingen voor de verhuur.

ART. 19.

De eerste huurtermijn is betaalbaar bij het onderteekenen van de huurcedel; de volgende termijnen zijn betaalbaar op vóórhand den 1st Januari van ieder jaar.

ART. 20.

Alle huurcedel bepaalt nauwkeurig den termijn voor den welken zij aangegaan is. Deze termijn mag vijftien jaren niet te boven gaan.

De cedel zal naa goedvinden van de huurders kunnen vernieuwd worden voor een nieuwen termijn, aan den prijs van het tarief in werking op het oogenblik van het verstrijken van den eersten termijn, zoo aldus werd overeengekomen.

ART. 21.

Het is den huurder verboden te onderverhuren of de pacht over te

autorisation écrite du Gouverneur Général ou du Vice-Gouverneur Général.

ART. 22.

A l'expiration du bail, le bailleur peut conserver les constructions et les plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main-d'œuvre, sans égard à la plus-value que le fonds a pu acquérir.

Le locataire paie la taxe d'enregistrement du bail, s'il y a lieu.

Les autres conditions du bail sont fixées par l'accord des parties ou par les dispositions des lois et des décrets en vigueur.

CHAPITRE V.

Dispositions spéciales à la vente.

ART. 23.

Le prix de vente est payable au moment de l'enregistrement.

ART. 24.

Les terres rurales d'une superficie de plus de 10 hectares destinées à un usage agricole ou à l'élevage ne peuvent être vendues ni louées, si elles n'ont pas été occupées en vertu d'un titre d'occupation provisoire pendant un terme de cinq années.

laten zonder schriftelijke machtiging van den Algemeenen Gouverneur of van den Onderalgemeenen Gouverneur.

ART. 22.

Bij het verstrijken van de pacht, kan de verhuurder de gebouwen en beplantingen behouden mits terugbetaling van de waarde der materialen en van den prijs der arbeidskrachten, zonder in acht te nemen of de eigendom al of niet in waarde heeft gestegen.

De huurder betaalt desnoods de registratietaks van de huurcedel.

De andere voorwaarden van de huurcedel worden vastgesteld bij overeenkomst tusschen de partijen of door de bepalingen van de in werking zijnde wetten en decreten.

V^e HOOFDSTUK.

Bijzondere bepalingen voor den verkoop.

ART. 23.

De verkoopprijs is betaalbaar bij de registreering.

ART. 24.

De buitengronden met eene oppervlakte van meer dan 10 hectaren en bestemd voor landbouw of veekweek kunnen noch verkocht, noch verhuurd worden, indien zij, krachtens een titel tot voorloopige bezetting gedurende eenen termijn van vijf jaar niet bezet zijn geweest.

Le droit d'occupation provisoire est consenti par contrat conclu aux conditions suivantes :

L'occupant paiera annuellement, pendant les cinq années d'occupation provisoire, un loyer égal à cinq pour cent du prix du terrain.

A l'expiration des cinq années prévues au contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur seront cédées en pleine propriété ou louées à l'occupant au prix du tarif en vigueur lors de la signature du contrat.

Seront considérées comme occupées et mises en valeur :

a) Les terres couvertes sur un dixième au moins de leur surface par des constructions;

b) Les terres cultivées sur un vingtième au moins de leur surface en cultures alimentaires, fourragères et autres;

c) Les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par 10 hectares;

d) Les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de quinze arbres par hectare au minimum.

La constatation de l'occupation et de la mise en valeur des terres sera faite sur la demande et aux frais de l'occupant. L'occupant qui, sans

Het recht tot voorloopige bezetting wordt toegestaan bij contract onder de volgende voorwaarden gesloten :

De bezetter zal jaarlijks, gedurende de vijf jaar der voorloopige bezetting, eene huur betalen, gelijk aan vijf ten honderd van den prijs van den grond.

Bij het verstrijken der vijf jaar voorzien door het contract, zullen de voorloopig bezette en uitgebatede gronden aan den bezetter in vollem eigendom afgestaan of verhuurd worden, tegen den prijs van het tarief dat in werking is bij het onder teekenen van het contract.

Zullen beschouwd worden als zijnde bezet en uitgebaat :

a) De gronden waarvan ten minste een tiende der oppervlakte door oprichtingen is bedekt;

b) De gronden waarvan ten minste een twintigste der oppervlakte is bebouwd voor de voeding van mensch of dier, of met een ander doel;

c) De weilanden waarop vee wordt onderhouden voor den kweek of voor het vètmesten, in de verhouding van één stuk groot vee of van vier stuks klein vee per 10 hectaren;

d) De gronden waarop plantingen van houtachtige soorten zullen gedaan geweest zijn in de verhouding van ten minste vijftien boomen per hectare.

Het vaststellen van de bezetting en van de uitbating der gronden zal geschieden op aanvraag en op kosten van den bezetter. De bezetter die

raison plausible, n'aura pas fait cette demande au Gouverneur Général, six mois avant la fin de la cinquième année d'occupation provisoire, sera déchu de son droit d'acquisition ou de location.

ART. 25.

Les autres conditions de la vente sont fixées par l'accord des parties ou par les lois et les décrets sur la vente des biens immobiliers.

CHAPITRE VI.

**De l'échange de terrains vendus
ou loués.**

ART. 26.

Le Gouverneur Général ou le Vice-Gouverneur Général peut consentir l'échange de parcelles vendues ou louées contre d'autres parcelles sans qu'il puisse toutefois y avoir ristourne d'une partie du prix ou du loyer. Le cas échéant, la soulte à payer par l'acquéreur sera égale à la différence entre le prix payé pour le premier terrain et celui du second, fixé d'après le tarif en vigueur au moment de l'échange. Le supplément de loyer sera calculé sur la même base.

zonder aaneemelijke reden, deze aanvraag aan den Algemeenen Gouverneur niet zal gedaan hebben zes maand voor het einde van het vijfde jaar der voorloopige bezetting, zal van zijn recht op aankoop of huur vervallen zijn.

ART. 25.

De andere voorwaarden van den verkoop zijn vastgesteld bij overeenkomst van de partijen of bij de wetten en decreten betreffende den verkoop der onroerende goederen.

VI^e HOOFDSTUK.

**Van de ruiling van verkochte
of verhuurde gronden.**

ART. 26.

De Algemeene Gouverneur of de Onderalgemeene Gouverneur kan de ruiling van verkochte of verhuurde gronden tegen andere percelen toestaan, zonder dat er evenwel sprake kunne zijn van teruggave van een gedeelte van den prijs of van de huur. Bij voorkomend geval, zal de som door den aankoper tot vereffening te betalen gelijk zijn aan het verschil tusschen den voor den eersten grond betaalden prijs en dezen van den tweeden, vastgesteld volgens het tarief in werking op het oogenblik van de ruiling. Het bijkomend huurgeld zal naar denzelfden grondslag berekend worden.

CHAPITRE VII.

Abrogations.

ART. 27.

Les arrêtés royaux du 23 février 1910 et du 9 avril 1914 sur la vente et les locations des terres sont abrogés.

ART. 28.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 12 août 1918.

VII^e HOOFDSTUK.

Afschaffingen.

ART. 27.

De koninklijke besluiten van 23 Februari 1910 en van 9 April 1914 betreffende den verkoop en de verhuring van gronden zijn afgeschaft.

ART. 28.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 12ⁿ Augustus 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Postes. — Émission de timbres-poste
dits de la Croix-Rouge.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret postal du 16 septembre 1885 autorisant le Gouvernement de la Colonie à émettre des valeurs postales;

**Posterijen. — Uitgifte van postzegels
gezegd van het Roode-Kruis.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet betreffende de post, van 16 September 1885, waarbij aan de Regeering der Kolonie het recht wordt verleend postwaarden uit te geven;

Considérant qu'il y a lieu de mettre tout en œuvre en vue de venir en aide aux victimes de la guerre en Afrique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

En vue de créer des ressources destinées à venir en aide aux militaires indigènes ou aux familles nécessiteuses des militaires indigènes des troupes coloniales tués ou blessés au cours de la campagne africaine, il sera émis des timbres-poste spéciaux, dits de la Croix-Rouge.

Il seront débités avec une surtaxe au profit de l'œuvre envisagée, concurremment aux timbres actuellement en cours au Congo belge et dans les territoires de l'Afrique orientale allemande occupés par la Belgique.

Ces timbres spéciaux n'auront force d'affranchissement que pour leur valeur faciale.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies déterminera la contexture, la valeur, les conditions de débit, ainsi que le terme de validité de ces timbres, et il prendra toutes les autres mesures nécessaires à l'exécution du présent arrêté.

Overwegende dat alles dient in 't werk gesteld om de slachtoffers van den oorlog in Afrika ter hulp te komen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Tot het stichten van nieuwe geldmiddelen, bestemd om hulp te verleen en aan de inlandsche militairen of aan de behoeftige gezinnen van de inlandsche militairen der koloniale troepen, die in den loop van den veldtocht in Afrika gedood of verwond werden, zullen bijzondere postzegels, gezegd van het Roode-Kruis, uitgegeven worden.

Zij zullen met eene prijsverhooging ten bate van bedoeld werk verkocht worden gezamenlijk met de postzegels welke tegenwoordig in omloop zijn in Belgisch-Congo en in de door België bezette gewesten van Duitsch Oost-Afrika.

Met deze bijzondere postzegels zal enkel kunnen gefrankeerd worden voor de waarde op hunne voorzijde aangeduid.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën zal het maaksel, de waarde, de voorwaarden van verkoop, alsmede den geldigheidsduur van deze postzegels bepalen; hij zal tevens alle andere maatregelen treffen noodig tot de uitvoering van dit besluit.

Donné en Notre Quartier Général,
le 26 janvier 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 26ⁿ Januari 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 26 janvier 1918 autorisant l'émission de timbres-poste dits de la Croix-Rouge,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les timbres-poste spéciaux portent en français et en flamand les inscriptions relatives à leur valeur et les mots « Congo belge-Belgisch Congo ».

ART. 2.

Les timbres sont rectangulaires.

Les valeurs, couleurs et surcharges de ces timbres sont déterminées comme suit :

5 centimes : couleurs bleue et verte; une « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 10 centimes;

10 centimes : couleurs bleue et rouge; une « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 15 centimes;

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 26 Januari 1918, waarbij de uitgifte van postzegels, gezegd van het Rood-Kruis, wordt toegelaten,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De bijzondere postzegels dragen in het Fransch en in het Vlaamsch de opschriften betreffende hunne waarde alsmede de woorden « Congo belge - Belgisch-Congo ».

ART. 2.

De postzegels zijn rechthoekig.

De waarden, kleuren en overschriften dezer postzegels zijn als volgt bepaald :

5 centiem : blauwe en groene kleur; een « Rood-Kruis » en bijtaks, in 't rood, van 10 centiem;

10 centiem : blauwe en roode kleur; een « Rood-Kruis » en bijtaks, in 't rood, van 15 centiem;

15 centimes : couleurs bleue et vert pâle, une « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 20 centimes ;

25 centimes : couleur bleue ; deux « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 25 centimes ;

40 centimes : couleurs bleue et rouge carmin ; deux « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 40 centimes ;

50 centimes : couleurs bleue et bistre ; une « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 50 centimes ;

1 franc : couleurs bleue et olive, deux « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 1 franc ;

5 francs : couleurs bleue et orange ; une « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 5 francs ;

10 francs : couleurs bleue et verte ; une « Croix-Rouge » et surtaxe en rouge de 10 francs.

ART. 3.

Les timbres spécialement destinés aux territoires de l'Afrique orientale allemande porteront, en plus des caractéristiques renseignées à l'article 2, la surcharge en noir A. O.

ART. 4.

L'émission comprendra les quantités suivantes :

- 500,000 timbres à 5 centimes ;
- 500,000 timbres à 10 centimes ;
- 400,000 timbres à 15 centimes ;

15 centiem : blauwe en bleekgroene kleur ; een « Rood-Kruis » en bijtaks, in 't rood, van 20 centiem ;

25 centiem : blauwe kleur ; « Rood-Kruis » tweemaal, en bijtaks in 't rood, van 25 centiem ;

40 centiem : blauwe en karmijnroode kleur ; « Rood-Kruis » tweemaal, en bijtaks, in 't rood, van 40 centiem ;

50 centiem : blauwe en bistere kleur ; een « Rood-Kruis » en bijtaks in 't rood, van 50 centiem ;

1 frank : blauwe en olijfgroene kleur ; « Rood-Kruis » tweemaal, en bijtaks, in 't rood, van 1 frank ;

5 frank : blauwe en oranje kleur ; een « Rood-Kruis » en bijtaks, in 't rood, van 5 frank ;

10 frank : blauwe en groene kleur ; een « Rood-Kruis » en bijtaks, in 't rood, van 10 frank.

ART. 3.

De postzegels bijzonderlijk voor de gebieden van Duitsch Oost-Afrika bestemd, zullen buiten de eigenaardige kenteekenen onder artikel 2 vermeld ook nog in 't zwart, het overschrift A. O. dragen.

ART. 4.

De uitgifte zal de volgende hoeveelheden bevatten :

- 500,000 postzegels van 5 centiem ;
- 500,000 postzegels van 10 centiem ;
- 400,000 postzegels van 15 centiem ;

300,000 timbres à 25 centimes;
300,000 timbres à 40 centimes;
200,000 timbres à 50 centimes;
100,000 timbres à 1 franc;
30,000 timbres à 5 francs;
15,000 timbres à 10 francs.

La moitié des quantités ci-dessus portera la surcharge en noir A. O.

ART. 5.

Ces timbres spéciaux n'ont force d'affranchissement que pour leur valeur faciale.

Ils seront débités dans tous les bureaux de postes du Congo belge et des territoires de l'Afrique orientale allemande occupés par la Belgique.

ART. 6.

Un exemplaire de chacun de ces timbres-poste est annexé au présent arrêté.

ART. 7.

Ces valeurs seront admises à partir du 15 mai 1918.

Le Havre, le 6 mai 1918.

300,000 postzegels van 25 centiem;
300,000 postzegels van 40 centiem;
200,000 postzegels van 50 centiem;
100,000 postzegels van 1 frank;
30,000 postzegels van 5 frank;
15,000 postzegels van 10 frank.

De helft der bovengemelde hoeveelheden zal, in 't zwart, de overschrift A. O. dragen.

ART. 5.

Met deze bijzondere postzegels zal enkel kunnen gefrankeerd worden voor de waarde op hunne voorzijde aangeduid.

Zij zullen verkocht worden in al de postkantoren van Belgisch-Congo en van de Duitsch Oost-Afrikaansche gebieden door België bezet.

ART. 6.

Een exemplaar van elk dezer postzegels behoort bij het tegenwoordig besluit.

ART. 7.

Deze waarden zullen, te rekenen van 15 Mei 1918, worden aanvaard.

Havre, den 6ⁿ Mei 1918.

J. RENKIN.

Service d'express postaux. — Création. | **Post-Expressendienst. — Inrichting.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu l'article 2 du décret du 16 septembre 1885,

Gezien artikel 2 uit het decreet van 16 September 1885,

ARRÊTE :

BESLUIT :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Il est créé dans la Colonie un service d'express postaux.

Er wordt in de Kolonie een post-expressendienst ingericht.

ART. 2.

ART. 2.

Sont qualifiés « express » les objets de correspondance de toute nature pour lesquels l'expéditeur demande la remise à domicile, par un porteur spécial, immédiatement après l'arrivée au bureau distributeur.

Worden « expressen » genoemd de voorwerpen van briefwisseling van allen aard voor dewelke de afzender de thuisbestelling aanvraagt, door eenen bijzonderen drager, onmiddellijk na aankomst op het uitdeelingskantoor.

ART. 3.

ART. 3.

Les envois express sont soumis à une taxe spéciale de remise à domicile; cette taxe est fixée à 30 centimes et doit être acquittée complètement et à l'avance, par l'expéditeur, en sus du port ordinaire.

De expresse-zendingen zijn met een bijzonder recht van thuisbestelling belast; dit recht bedraagt 30 centiemen en moet, boven het gewone port, volledig door den afzender bij vooruitbetaling worden voldaan.

ART. 4.

ART. 4.

Le service des express est limité aux localités situées dans le rayon de deux kilomètres d'un bureau de poste.

De dienst der « expressen » is beperkt tot de plaatsen welke zich in eenen omtrek van twee kilometer van een postkantoor bevinden.

Toutefois, et pour autant que l'organisation du service le permette,

Nochtans, en voor zooveel de instelling van den dienst het toelaat,

les envois à remettre en dehors du rayon local peuvent être distribués par porteur spécial, moyennant paiement d'une taxe à fixer de commun accord pour chaque cas, entre l'Administration et le destinataire.

ART. 5.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Gouverneur Général.

Londres, le 3 juillet 1918.

mogen de buiten den plaatselijken omtrek te bestellen zendingen, door eenen bijzonderen drager worden besteld, mits betaling van een recht, dat voor ieder geval, eenparig tusschen het Beheer en den bestemming te bepalen is.

ART. 5.

Het tegenwoordig besluit zal in werking treden op den datum vastgesteld door den Algemeenen Gouverneur.

Londen, den 3ⁿ Juli 1918.

J. RENKIN.

Location de boîtes postales. — Suppression de la garantie.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté ministériel du 24 mars 1914 établissant un service de boîtes postales particulières pour le retrait des correspondances,

ARRÊTE :

ARTICLE UNIQUE.

La garantie de dix francs fixée par l'article 3 de l'arrêté ministériel

Verhuring van postbussen. — Afschaffing der waarborg.

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het ministeriëel besluit van 24 Maart 1914 tot oprichting van eenen dienst van private postbussen voor het afhalen der correspondentie,

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

De waarborg van tien frank, bij artikel 3 van voormeld ministerieel

précité pour la location d'une boîte particulière pour le retrait des correspondances, est supprimée.

Londres, le 3 juillet 1918.

besluit vastgesteld voor het huren van eene private bus, voor het afhalen der correspondentie, is afgeschaft.

Londen, den 3^e Juli 1918.

J. RENKIN.

Service des mandats-poste internes.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret organique du 16 septembre 1885 sur le service postal et spécialement l'article 2;

Revu les arrêtés des 4 avril 1899, 30 août 1907, 25 août 1910, 26 août 1910, 30 novembre 1910 et 20 janvier 1914 concernant le service des mandats-poste internes;

Considérant qu'il y a lieu de reviser les dispositions en vigueur concernant l'échange des mandats-poste en service intérieur,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Tous les bureaux des postes de la Colonie sont chargés de l'émission et du paiement des mandats.

Au besoin, ces opérations peuvent être faites dans les localités où il n'existe pas de bureau de poste et dans des limites à déterminer par le Gouverneur Général, par l'entremise

Dienst der binnenlandsche postwissels.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het organiek decreet van 16 September 1885 betreffende den postdienst, inzonderheid artikel 2;

Herzien de besluiten van 4 April 1899, 30 Augustus 1907, 25 Augustus 1910, 26 Augustus 1910, 30 November 1910 en 20 Januari 1914 betreffende den dienst der binnenlandsche postwissels;

Overwegende dat de in werking zijnde bepalingen, betreffende de uitwisseling der postwissels in binnenlandschen dienst, behooren herzien te worden,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Al de postkantoren der Kolonie zijn met de uitgifte en de uitbetaling van de postwissels belast.

Desnoods, mogen deze verrichtingen, in de plaatsen waar geen postkantoor bestaat en binnen de perken door den Algemeenen Gouverneur te bepalen, gedaan worden door tus-

de fonctionnaires ou agents de la Colonie étrangers au service postal.

schenkomst van ambtenaren of beampten der Kolonie die tot den postdienst niet behooren.

ART. 2.

La taxe doit être acquittée à l'avance par l'expéditeur. Elle est établie d'après le tarif suivant :

25 centimes par 50 francs ou fraction de 50 francs jusqu'à 500 francs;

25 centimes par 100 francs ou fraction de 100 francs au delà de 500 francs.

ART. 3.

Les mandats sont payables à personne ou établissement dénommé.

ART. 4.

L'expéditeur peut obtenir la transmission par voie télégraphique de tout mandat moyennant paiement :

1° De la taxe ordinaire du mandat;

2° De la taxe ordinaire du télégramme;

3° D'une commission de $\frac{1}{2}$ pour cent.

Les mandats télégraphiques originaires ou à destination des offices postaux fonctionnant dans les localités non pourvues d'un bureau télégraphique ou d'une station de télégraphie sans fil sont acheminés par la voie postale ordinaire sur le parcours non desservi par des commu-

ART. 2.

De taks moet door den afzender op voorhand betaald worden. Zij wordt volgens onderstaand tarief vastgesteld :

25 centiemen per 50 frank of gedeelte van 50 frank tot 500 frank;

25 centiemen per 100 frank of gedeelte van 100 frank boven de 500 frank.

ART. 3.

De wissels zijn betaalbaar aan den persoon of de inrichting die er in vernoemd is.

ART. 4.

De afzender kan de overzending per telegraaf van elken wissel bekomen mits betaling :

1° Van de gewone taks van het mandaat;

2° Van de gewone taks van het telegram;

3° Van een commissieloon van $\frac{1}{2}$ t. h.

De telegrafische postwissels afkomstig van of bestemd voor postkantoren werkzaam in plaatsen die over geen telegraafkantoor of geene standplaats voor draadlooze telegrafie beschikken, volgen den gewonen postweg over gansch den afstand waar geen telegraaf voorhanden is.

nications télégraphiques. En outre, si le destinataire réside dans une localité non pourvue d'un office postal, les mandats télégraphiques peuvent lui être envoyés par courrier spécial, pour autant que l'organisation d'un tel service soit possible, soit à sa demande, soit à celle de l'expéditeur, moyennant une redevance à convenir au moment du dépôt ou de la réception des mandats à l'office postal le plus proche de la résidence du destinataire.

ART. 5.

L'expéditeur d'un mandat télégraphique est autorisé à ajouter au télégramme-mandat une communication particulière à l'adresse du bénéficiaire.

La communication particulière est soumise à la taxe d'un télégramme ordinaire ou urgent, selon le cas, comportant le même nombre de mots.

ART. 6.

Les fonds pour lesquels on veut obtenir un mandat télégraphique doivent être versés à un bureau de poste.

ART. 7.

L'expéditeur d'un mandat ordinaire reçoit, indépendamment du mandat qu'il a à faire parvenir au bénéficiaire, une déclaration de ver-

Daarenboven, wanneer de geadresseerde in eene plaats verblijft waar geen postkantoor bestaat, mogen de telegrafische postwissels, hetzij op zijn verzoek, hetzij op verzoek van den afzender, hem bij bijzonderen koerier gezonden worden, voor zoover het inrichten van dergelijken dienst mogelijk is, mits eene bijdrage nopens dewelke overeengekomen wordt bij het nederleggen of het in ontvangst nemen der wissels, in het postkantoor dat het dichtst nabij de verblijfplaats van den geadresseerde gelegen is.

ART. 5.

De afzender van een telegrafischen postwissel, heeft het recht bij den telegramwissel eene bijzondere mededeeling ter bestemming van den voordeelhebber te voegen.

De bijzondere mededeeling is onderhevig aan de taks van een gewoon of dringend telegram, volgens het geval, hetzelfde aantal woorden bevattend.

ART. 6.

De fondsen voor dewelke men een telegrafischen postwissel wenscht te bekomen, moeten in een postkantoor gestort worden.

ART. 7.

De afzender van eenen gewonen wissel, ontvangt, behalve den wissel dien hij aan den voordeelhebber moet zenden, eene verklaring van

sement qui lui sert de titre en cas de réclamation.

Pour les mandats télégraphiques, la déclaration de versement est seule remise au déposant.

ART. 8.

Les mandats sont formés sur le bureau de poste désigné par le déposant.

Toutefois, le bénéficiaire peut obtenir le paiement d'un mandat ordinaire dans tout bureau indistinctement.

Ce paiement se fait à vue si l'encaisse du bureau le permet et pour autant que le mandat ne dépasse pas la somme de 300 francs. S'il dépasse cette somme, le paiement est subordonné à la réception de l'avis d'émission, avis que le percepteur est tenu de réclamer d'urgence s'il y a lieu.

Si le bénéficiaire d'un mandat dépassant 300 francs est honorablement connu et s'il n'existe aucun doute quant à l'authenticité du titre, le bureau auquel le mandat est présenté peut procéder au paiement avant la réception de l'avis d'émission; le cas échéant, celui-ci est néanmoins réclamé par première occasion.

ART. 9.

Les mandats télégraphiques ne sont payables qu'au bureau sur lequel ils ont été tirés.

storting die hem, bij gebeurlijke klacht, tot bewijs dient.

Voor de telegrafische wissels, wordt aan den deponent de verklaring van storting alleen afgegeven.

ART. 8.

De wissels worden getrokken op het postkantoor door den deponent aangeduid.

De voordeelhebber kan evenwel, in welk kantoor ook, de betaling van eenen gewonen wissel bekomen.

Deze uitbetaling geschiedt op zicht, indien het in-kas van het kantoor het toelaat en voor zoover de wissel de som van 300 frank niet te boven gaat. Indien hij het bedrag te boven gaat, is de uitbetaling ongeschikt aan het ontvangen van een bericht van uitgifte, bericht dat de ontvangerertoegehouden is desnoods ten spoedigste te vragen.

Zoo de voordeelhebber van eenen wissel die 300 frank te boven gaat als achtbaar persoon bekend staat en wanneer er geen twijfel bestaat, aangaande de echtheid van het effect, mag het kantoor waar de wissel wordt aangeboden ter betaling overgaan vóór de ontvangst van het bericht van uitgifte; bij voorkomend geval, wordt dit laatste niettemin bij de eerste gelegenheid gevraagd.

ART. 9.

De telegramwissels zijn alleen betaalbaar ten kantore waarop zij getrokken werden.

Le paiement est subordonné à la concordance entre les indications en clair du télégramme-mandat et la confirmation en langage convenu de ces indications. En cas de discordances, le bureau d'émission est consulté par télégramme et est tenu de répondre par la même voie.

ART. 10.

Lorsque l'agent des postes est obligé de surseoir au paiement d'un mandat par suite d'insuffisance de l'encaisse, toutes diligences doivent être faites pour assurer ce paiement sans retard.

L'Administration n'assume aucune responsabilité du chef de retard dans le paiement d'un mandat par suite de manque de fonds ou pour toute autre cause.

ART. 11.

Moyennant le paiement à l'avance d'une taxe spéciale de 25 centimes, l'expéditeur d'un mandat peut obtenir qu'il lui soit donné avis de paiement de ce mandat au bénéficiaire.

L'avis de paiement télégraphique d'un télégramme mandat est passible d'une taxe supplémentaire de fr. 2.50 indépendante de la taxe de 25 centimes dont il est question ci-dessus.

De uitbetaling is ondergeschikt aan de overeenkomst tusschen de aanduidingen in gewone taal van den telegramwissel en de bevestiging in overeengekomen taal van die aanduidingen. Worden er tegenstrijdigheden vastgesteld, dan wordt het kantoor van uitgifte per telegram geraadpleegd en is het verplicht op dezelfde wijze te antwoorden.

ART. 10.

Wanneer de postbeambte, ten gevolge van ontoereikend in-kas, er toe genoopt is de uitbetaling van een wissel uit te stellen, moet al het mogelijke gedaan worden opdat deze uitbetaling zonder uitstel kunne geschieden.

Het Beheer neemt geene verantwoordelijkheid op zich wegens vertraging in het uitbetalen van een wissel ten gevolge van gebrek aan fondsen of voor welke andere reden ook.

ART. 11.

Mits vooruitbetaling van eene bijzondere taks van 25 centiem, kan de afzender van een wissel bekomen dat hem bericht worde gegeven van de betaling van den wissel aan den belanghebbende.

Het telegrafisch bericht van betaling van een telegramwissel is onderhevig aan eene bijkomende taks van fr. 2.50, onafhankelijk van de taks van 25 centiem, waarvan hierboven sprake.

ART. 12.

Pour obtenir le paiement d'un mandat, le bénéficiaire est tenu de justifier de son identité par la production de pièces probantes.

ART. 13.

Est considéré comme régulièrement payé, tout mandat acquitté par le bénéficiaire ou son mandataire.

ART. 14.

Les mandats sont valables pendant six mois à dater du jour de leur émission; passé ce terme, ils ne peuvent plus être payés que sur un visa donné par l'Administration.

La demande de visa pour date est soumise à une taxe de 1 franc par titre.

ART. 15.

Tout mandat qui n'a pas été payé au destinataire, peut être remboursé à l'expéditeur sur la production du mandat et de la déclaration de versement.

Les mandats perdus ou détruits peuvent, à la demande des ayants droit, être remplacés par des autorisations de paiement qui sont délivrées par l'Administration, dès

ART. 12.

Om de betaling van eenen wissel te bekomen, is de belanghebbende er toe gehouden bewijsstukken die zijne eenzelvigheid vaststellen, over te leggen.

ART. 13.

Wordt aanzien als regelmatig uitbetaald, alle wissel die door den voordeelhebber of zijn lasthebber voor kwijting geteekend is.

ART. 14.

De wissels zijn geldig gedurende zes maand te rekenen van den dag hunner uitgifte; na dezen termijn, kunnen zij enkel nog uitbetaald worden, mits een visa gegeven door het Beheer.

De aanvraag om het visa voor datum te bekomen is onderworpen aan eene taks van 1 frank per titel.

ART. 15.

Alle wissel die aan den bestemming niet uitbetaald werd, kan aan den verzender terugbetaald worden op overlegging van den wissel en van de verklaring van storting.

Verloren of vernietigde wissels kunnen, op aanvraag der rechthebbenden, vervangen worden door machtigingen tot betaling die door het beheer zullen afgeleverd worden,

qu'elle a pu s'assurer que le mandat n'a été ni payé ni remboursé.

Les demandes de remplacement de mandats sont soumises à une taxe égale à celle d'un mandat ordinaire du même import.

ART. 16.

Est définitivement acquis à l'État, le montant des mandats ou des autorisations de paiement dont la liquidation n'a pas été réclamée par les ayants droit, dans un délai de cinq années à partir du versement des fonds.

ART. 17.

Les arrêtés du 4 avril 1899, du 30 août 1907, du 25 août 1910, du 26 août 1910, du 30 novembre 1910 et du 20 janvier 1914, concernant le service des mandats-poste internes, sont abrogés.

ART. 18.

Le présent arrêté entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Gouverneur Général au Congo.

Le Havre, le 10 avril 1918.

zoodra het zich heeft kunnen vergewissen dat de wissel noch uitbetaald, noch terugbetaald werd.

De aanvragen tot het vervangen van wissels zijn onderworpen aan eene taks gelijk aan deze van eenen gewonen wissel met hetzelfde bedrag.

ART. 16.

Blijft voorgoed ten bate van den Staat, het bedrag der wissels of der machtigingen tot betaling, wier afrekening door de rechthebbenden niet werd opgevorderd in eene tijdruimte van vijf jaren te rekenen van af de storting der fondsen.

ART. 17.

De besluiten van 4 April 1899, van 30 Augustus 1907, van 25 Augustus 1910, van 26 Augustus 1910, van 30 November 1910 en van 20 Januari 1914, betreffende den dienst der binnenlandsche postwissels, zijn ingetrokken.

ART. 18.

Dit besluit zal in werking treden op den datum, die door den Algemeenen Gouverneur in Congo zal vastgesteld worden.

Havre, den 10^e April 1918.

J. RENKIN.

Poids, mesures et instruments de pesage. — Marques de vérification pour l'exercice 1918-1919.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivant l'emploi dans la Colonie du système métrique décimal des poids et mesures, modifié par le décret du 15 février 1913;

Vu les articles 3, 4, 5 et 14 de l'arrêté royal du 4 février 1911 déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des poids et mesures, modifié par l'arrêté royal du 25 novembre 1913;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1913 déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des instruments de pesage;

Revu l'arrêté ministériel du 22 février 1911, fixant les marques de rebut,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les poids, mesures et instruments de pesage neufs, remis à neuf ou importés, présentés à la vérification première, du 1^{er} avril 1918 au 31 mars 1919 et reconnus justes, seront marqués de la couronne royale, de la lettre B ou K suivant que la vérifi-

Maten, gewichten en weegtoestellen. — Echtkeuringsmerken voor het dienstjaar 1918-1919.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910 dat in de Kolonie het gebruik voorschrijft van het tiendelig metriek stelsel van maten en gewichten, gewijzigd bij decreet van 15 Februari 1913;

Gezien artikelen 3, 4, 5 en 14 uit het koninklijk besluit van 4 Februari 1911 waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de maten en gewichten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 November 1913;

Gezien het koninklijk besluit van 25 November 1913 waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de weegtoestellen;

Herzien het ministeriëel besluit van 22 Februari 1911 waarbij de weigeringsmerken worden vastgesteld,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De nieuwe, vernieuwde of ingevoerde maten, gewichten en weegtoestellen tot de eerste echtkeuring aangeboden van 1 April 1918 tot 31 Maart 1919 en als juist zijnde erkend, zullen met de koninklijke kroon en met de hoofdletter B of K

cation sera faite à Boma ou à Elisabethville, ainsi que de la lettre (phi).

ART. 2.

Les poids, mesures et instruments de pesage, soumis aux vérifications périodiques éventuellement ordonnées durant le cours dudit exercice, seront marqués de la lettre (phi).

Le Havre, le 29 décembre 1917.

geijkt worden, naarvolgens de echtkeuring te Boma of Elisabethville gedaan wordt, alsmede met de letter (phi).

ART. 2.

De maten, gewichten en weegtoestellen, onderworpen aan de periodische echtkeuring die gebeurlijk in den loop van bedoeld dienstjaar zouden bevolen worden, zullen met de letter (phi) geijkt worden.

Havre, den 29ⁿ December 1917.

J. RENKIN.

Bulletin Officiel. — Tarif des insertions.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 27 février 1887 sur les sociétés commerciales;

Vu le décret du 4 mai 1912 sur le régime applicable aux Sociétés civiles;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1908 chargeant notamment le Ministre des Colonies de déterminer le prix des insertions au *Bulletin officiel* du Congo belge;

Vu l'arrêté ministériel du 30 novembre 1908 déterminant le tarif

Ambtelijk Blad. — Prijs der inlassingen.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 27 Februari 1887 betreffende de handelsvennootschappen;

Gezien het decreet van 4 Mei 1912 betreffende het stelsel toepasselijk op de burgerlijke vennootschappen;

Gezien het koninklijk besluit van 30 November 1908 waarbij de Minister van Koloniën inzonderheid gelast wordt den prijs vast te stellen van de inlassingen in het *Ambtelijk Blad* van den Belgischen Congo;

Gezien het ministerieel besluit van 30 November 1908 tot vast-

des abonnements et des insertions
audit *Bulletin officiel*,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les extraits déposés des actes de sociétés commerciales ou civiles sont publiés sans frais au *Bulletin officiel* si l'insertion ne comprend pas plus de deux pages du *Bulletin*.

Pour chaque page ou partie de page en plus de deux, le prix de l'insertion sera de 30 francs.

ART. 2.

Le secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Havre, le 17 avril 1918.

stelling van het tarief der inteeke-
ningen op en der inlasschingen in
bedoeld *Ambtelijk Blad*,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De nedergelegde uittreksels uit de akten van handels- of burgerlijke vennootschappen worden zonder kosten in het *Ambtelijk Blad* bekend gemaakt, indien de inlassching niet meer dan twee bladzijden van het *Ambtelijk Blad* omvat.

Voor iedere bladzijde of gedeelte van bladzijde meer dan twee, zal de prijs der inlassching 30 frank bedragen.

ART. 2.

De algemeene secretaris is belast met de uitvoering van dit besluit.

Havre, den 17^e April 1918.

J. RENKIN.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
18 juin 1918. — O. — Armes. — Modification à l'ordonnance du 31 août 1915 relative au régime des armes à feu et de leurs munitions	420
21 juin 1918. — O. L. — Réquisitions d'utilité publique	417
18 juillet 1918. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination.	398
12 août 1918. — O. — Troc. — Mise en vigueur du décret du 20 août 1916 dans le district du Kwango	443
26 août 1918. — O. — Organisation territoriale. — Divisions territoriales du district du Haut-Luapula	446
31 août 1918. — O. — Impôt indigène. — Taux pour l'exercice 1919	433
14 octobre 1918. — O. L. — Spiritueux. — Droits d'entrée. — Modification	421
14 octobre 1918. — O. L. — Spiritueux. — Réglementation du régime des boissons contenant de l'alcool	423
17 octobre 1918. — O. — Postes et télégraphes. — Érection d'une perception à Bukama.	450
22 octobre 1918. — A. R. — Routes d'accès pour les non-indigènes	401

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
18 Juni 1918. — V. — Wapens. — Wijziging aan de verordening van 31 Augustus 1915 nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad.	420
21 Juni 1918. — V. W. — Opvorderingen wegens openbaar nut.	417
18 Juli 1918. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	398
12 Augustus 1918. — V. — Ruilhandel. — In voegebrenging van het decreet van 20 Augustus 1916 in het Kwangodistrict	443
26 Augustus 1918. — V. — Gewestelijke inrichting. — Gewestelijke verdeeling van het district der Boven-Luapula	446
31 Augustus 1918. — V. — Inlandsche belasting. — Bedrag voor het dienstjaar 1919	433
14 October 1918. — V. W. — Geestrijke dranken. — Invoerrechten. — Wijziging	421
14 October 1918. — V. W. — Geestrijke dranken. — Regeling van het stelsel der alcohol houdende dranken	423
17 October 1918. — V. — Posterijen en Telegrafien. — Oprichting van een ontvangstkantoor te Bukama	450
22 October 1918. — K. B. — Toegangsweegen voor de niet-inlanders	401

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
30 octobre 1918. — O. — Troc. — Mise en vigueur du décret du 20 août 1916 dans le district du Kasai	414	30 October 1918. — V. — Ruilhandel. — In voegebrenging van het decreet van 20 Augustus 1916 in het Kasaidistrict.	444
18 novembre 1918. — O.-L. — Pharmacie. — Abrogation de l'ordonnance-loi du 1 ^{er} juillet 1918.	420	18 November 1918. — V.-W. — Apotheek. — Afschaffing van de verordening-wet van 1 Juli 1918	420
25 novembre 1918. — O. — Colis postaux. — Mise en vigueur de l'arrangement conclu entre le Congo belge et la France	444	25 November 1918. — V. — Postcolli. — In voegebrenging van de overeengekomen verhandeling tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk	444
28 novembre 1918. — O. — Impôt de capitation. — Réduction du taux pour l'exercice 1919.	439	28 November 1918. — V. — Hoofdelijke belasting. — Vermindering van het bedrag voor het dienstjaar 1919	439
28 novembre 1918. — O. — Droits de sortie « ad valorem » sur le caoutchouc. — Fixation de la valeur	442	28 November 1918. — V. — Uitvoerrechten « ad valorem » op het caoutchouc. — Vaststelling der waarde	442
30 novembre 1918. — O. — Détermination des conditions de la contrainte	440	30 November 1918. — Vaststelling der voorwaarden van den dwang.	440
7 décembre 1918. — O. — Douanes. — Création d'un bureau à Sandoa	449	7 December 1918. — V. — Tolwezen. — Oprichting van een kantoor te Sandoa.	449
14 décembre 1918. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Confirmation	399	14 December 1918. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Bevestiging.	399
27 décembre 1918. — A. R. — Société « L'Étoile du Congo ». — Autorisation. — Statuts	402	27 December 1918. — K. B. — Maatschappij « L'Étoile du Congo ». — Rectiging. — Standregelen	402
30 décembre 1918. — A. R. — Administration centrale. — Personnel. — Démission	396	30 December 1918. — K. B. — Hoofdbeheer. — Personeel. — Ontslag.	396
14 janvier 1919. — A. M. — Successions. — Délais pour la production des créances.	415	14 Januari 1919. — M. B. — Erflatingen. — Tijdsbestek voor het voorleggen der schuldvorderingen vastgesteld.	415
22 janvier 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nomination.	393	22 Januari 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming.	393
29 janvier 1919. — A. M. — Légalisation de signatures — Délivrance d'extraits de l'état civil, de certificats de vie et de passeports. — Délégation	396	29 Januari 1919. — M. B. — Echtverklaring van handteekeningen. — Aflevering van uittreksels der akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften en passen. — Machtiging	396
1 ^{er} février 1919. — A. M. — Poids et mesures. Marques de vérification pour la période du 1 ^{er} avril 1919 au 31 mars 1920	415	1 Februari 1919. — M. B. — Gewichten en maten. — Echtkeuringsmerken voor het tijdvak van 1 April 1919 tot 31 Maart 1920.	415
5 février 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.	399	5 Februari 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	399
11 février 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination.	399	11 Februari 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming.	399
11 février 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Confirmation.	399	11 Februari 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Bevestiging.	399

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
11 février 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	400	11 Februari 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	400
18 février 1919. — A. R. — Étoile de Service	395	18 Februari 1919. — K. B. — Dienstster	395
20 février 1919. — A. R. — Étoile de Service en or.	395	20 Februari 1919. — K. B. — Gouden Dienstster	395
24 février 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nomination	391	24 Februari 1919. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoeming	391
24 février 1919. — A. R. — Organisation du Vice-Gouvernement Général de la province du Congo-Kasai. — Confirmation	400	24 Februari 1919. — K. B. — Inrichting van het Onderalgemeen Bewind der Provincie Congo-Kasai. — Bevestiging	400
8 mars 1919. — A. R. — Ordre de l'Étoile africaine. — Nomination	392	8 Maart 1919. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	392
8 mars 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nomination.	394	8 Maart 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming.	394
10 mars 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Promotion	390	10 Maart 1919. — K. B. — Leopoldsorde. — Bevordering	390
13 mars 1919. — A. R. — Commission pour la protection des indigènes. — Démission	397	13 Maart 1919. — K. B. — Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Ontslag	397

**Ordre de Léopold. — Promotion.
Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage particulier de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus dans l'exercice de ses fonctions par M. Arnold, N.-J., secrétaire général du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Arnold, N.-J., préqualifié, est promu au grade de commandeur de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Il portera la décoration civile et prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Leopoldsorde. — Bevordering.
Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze bijzondere welwillendheid, de diensten erkennen, bewezen in het uitoefenen van zijne ambstbediening door den heer Arnold, N.-J., algemeene secretaris van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Arnold, N.-J., voormeld, is tot commandeur in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 2.

Hij zal het burgerlijk eereteeken dragen en, in deze nieuwe hoedanigheid, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Leopoldsorde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 10 mars
1919.

Gegeven te Brussel, den 10^a Maart
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
Salut.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à Monseigneur
Declercq, A., évêque et vicaire apos-
tolique du Kasai;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Monseigneur Declercq, A., pré-
qualifié, est nommé chevalier de
l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères, ayant l'administration de
l'Ordre de Léopold, est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan Monseigneur
Declercq, A., bisschop en aposto-
lische vicaris van Kasai;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Monseigneur Declercq, A., voor-
meld, is tot ridder in de Leopolds-
orde benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer der Leopoldsorde behoort,
is belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 24 février
1919.

Gegeven te Brussel, den 24ⁿ Fe-
bruari 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre de l'Étoile africaine.
Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre haute bienveillance à M. le
baron de Rennette de Villers-Per-
win, F.-C.-J.-A.-S.-G., commissaire
général de province;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. le baron de Rennette de Villers-
Perwin, F.-C.-J.-A.-S.-G., préqua-
lifié, est nommé officier de l'Ordre de
l'Étoile africaine.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en
cette qualité, à dater de ce jour.

**Orde der Afrikaansche Ster.
Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzeer hooge
welwillendheid geven aan den heer
baron de Rennette de Villers-Per-
win, F.-C.-J.-A.-S.-G., algemeen
provincie-commissaris;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer baron de Rennette de
Villers-Perwin, F.-C.-J.-A.-S.-G.,
voormeld, is tot officier in de Orde
der Afrikaansche Ster benoemd.

ART. 2.

In deze hoedanigheid zal hij, te
rekenen van heden, rang nemen in
de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de l'Étoile africaine, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Afrikaansche Ster behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 8ⁿ Maart 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre royal du Lion.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Leclercq, P.-M., ancien substitut du procureur du Roi;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Leclercq, P.-M., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoemingen.**

ALBERT. KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Leclercq, P.-M., gewezen substituut van den procureur des Konings;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Leclercq, P.-M., voormeld, is tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 1919.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22^a Januari 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

Den Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Reul, L.-L., major des troupes coloniales ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Reul, préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan den heer Reul L.-L., majoor der koloniale troepen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Reul, voormeld, is tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 1919.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 8ⁿ Maart 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

LOUIS FRANCK.

Étoile de Service en or.

Par arrêté royal du 20 février 1919, l'Étoile de Service en or est décernée à M. Henry, E.-J.-M., gouverneur général.

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 20 Februari 1919, is de gouden Dienstster verleend aan den heer Henry, E.-J.-M., algemeenen gouverneur.

Étoile de Service.

Par arrêté royal du 18 février 1919, l'Étoile de Service est décernée à MM. Desmit, M.-C., ingénieur, chargé d'une mission spéciale dans la Colonie; Segaert, H.-E.-M.-J., substitut

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 18 Februari 1919, is de Dienstster verleend aan de heeren Desmit, M.-C., ingénieur, met eene bijzondere zending in de Kolonie belast; Segaert, H.-E.-

du procureur du Roi; Sottiaux, E.-I.-A., attaché à une mission spéciale dans la Colonie.

M.-J., substituuat van den procureur des Konings; Sottiaux, E.-I.-A., toegevoegde bij eene bijzondere zending in de Kolonie.

Pour extraits conformes :

Voor echte uittreksels :

Le Secrétaire général,

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Administration centrale.

Hoofdbeheer.

Personnel. — Démission.

Personeel. — Ontslag.

Par arrêté royal en date du 30 décembre 1918, démission honorable de ses fonctions de chef de bureau à l'Administration centrale, est accordée à sa demande, à M. Mullie, J.-C.-P.-M.

Bij koninklijk besluit van den 30^e December 1918, wordt, op eigen verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van bureeloverste aan het Hoofdbeheer, aan den heer Mullie, J.-C.-P.-M.

Pour extrait conforme :

Voor echt uittreksel :

Le Secrétaire général,

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Légalisation de signatures. — Délivrance d'extraits des actes de l'état civil, de certificats de vie et de passeports. — Délégation.

Echt verklaring van handteekeningen. — Aflevering van uittreksels der akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften en passen. — Machtiging.

Par arrêté ministériel en date du 29 janvier 1919, MM. Olyff, G., directeur de la 9^e direction (Affaires générales), et Halewyck, M., direc-

Bij ministerieel besluit van den 29^e Januari 1919, zijn de heeren Olyff, W., bestuurder van het 9^e bestuur (Algemeene Zaken), en

teur de la 2^e direction (Affaires politiques et administratives) de l'Administration centrale, sont délégués, chacun en ce qui concerne son service, pour délivrer des extraits des actes de l'état civil, des certificats de vie et des passeports, et pour légaliser les signatures des documents et pièces présentés à cette fin.

Ils se remplacent en cas d'absence ou d'empêchement et sont subsidiairement remplacés par M. Gohr, A., directeur de la 1^{re} direction de l'Administration centrale (Justice et Politique indigène).

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Halewyck, M., bestuurder van het 2^e bestuur (Staatkundige en Bestuurlijke Zaken) van het Hoofdbeheer, gemachtigd om, ieder voor wat zijnen dienst betreft, uittreksels der akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften en passen af te leveren, alsmede om de handteekeningen echt te verklaren van de documenten en stukken te dien einde voorgelegd.

Zij vervangen elkander in geval van afwezigheid of ontstentenis en worden, op bijkomende wijze, vervangen door den heer Gohr, A., bestuurder van het 1^e bestuur van het Hoofdbeheer (Justitie en Inlandsche Staatkunde).

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Commission pour la protection des indigènes. — Démission.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 6 des lois combinées du 18 octobre 1908 et du 5 mars 1912 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu la démission de membre de la Commission pour la protection des indigènes offerte par M. De Keyser, N.;

Vu Notre arrêté du 1^{er} juin 1912;

Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Ontslag.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 6 der samengevatte wetten van 18 October 1908 en 5 Maart 1912 op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het ontslag als lid van de Commissie voor de bescherming der inboorlingen aangeboden door den heer De Keyser, N.;

Gezien Ons besluit van 1 Juni 1912;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission, offerte par M. De Keyser, N., de membre de la Commission pour la protection des indigènes, est acceptée.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1919.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag, aangeboden door den heer De Keyser, N., als lid van de Commissie voor de bescherming der inboorlingen, is aangenomen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 13ⁿ Maart 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Administration locale.

Personnel. — Nominations.

Démission.

Par arrêté royal du 18 juillet 1918, M. Braun, Augustin, magistrat à titre provisoire, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près du Tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville.

Plaatselijk beheer.

Personeel. — Benoemingen.

Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 18 Juli 1918, is de heer Braun, Augustinus, magistraat te voorloopigen titel, voorgoed benoemd tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg te Stanleyville.

Par arrêté royal du 14 décembre 1918, M. Andreiu Chirila, Juge du Tribunal d'Appel du Katanga, est confirmé, à sa demande, dans ses fonctions, pour une période de dix ans prenant cours le 19 avril 1919.

Par arrêté royal du 5 février 1919, M. Colin, Jean-Paul, magistrat à titre provisoire, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Buta.

Par arrêté royal de même date, M. Dupont, Charles-Jean-Henri, magistrat à titre provisoire, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Coquilhatville.

Par arrêté royal du 11 février 1919, M. Bosco, G., Juge du Tribunal d'Appel de Boma, est confirmé dans ses fonctions, pour une nouvelle période de dix ans prenant cours à la date d'expiration de son présent terme de service.

Par arrêté royal de même date, M. Sooghen, Félix-Thomas-Jules, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance de Boma, est, à sa demande, déchargé desdites

Bij koninklijk besluit van 14 December 1918, is de heer Andreiu, Chirila, Rechter bij de Rechtbank van Beroep van Katanga, op eigen verzoek, in zijnen graad bevestigd, voor een tijdperk van tien jaar, dat op 19 April 1919 aanvang zal nemen.

Bij koninklijk besluit van 5 Februari 1919, is de heer Colin, Jan-Paulus, magistraat te voorloopigen titel, voorgoed benoemd tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg te Buta.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Dupont, Karel-Jan-Hendrik, magistraat te voorloopigen titel, voorgoed benoemd tot Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg te Coquilhatville.

Bij koninklijk besluit van 11 Februari 1919, is de heer Bosco, G., Rechter bij de Rechtbank van Beroep te Boma, in zijnen graad bevestigd, voor een nieuw tijdperk van tien jaar, dat op het einde van zijnen tegenwoordigen termijn aanvang zal nemen.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Sooghen, Felix-Thomas-Julius, Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg te Boma, op

fonctions et est nommé Juge du Tribunal de 1^{re} instance d'Élisabethville.

Par arrêté royal de même date, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Segaert, Henri, Substitut du Procureur du Roi près le Tribunal de 1^{re} instance d'Élisabethville, est acceptée.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen, en tot Rechter bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg te Elisabethville, benoemd.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Segaert, Hendrik, Substituut van den Procureur des Konings bij de Rechtbank van 1ⁿ aanleg te Elisabethville, aangenomen.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Sekretaris,

N. ARNOLD.

Organisation du Vice-Gouvernement Général de la Province du Congo-Kasai. — Confirmation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Notre arrêté du 28 juillet 1914 relatif à l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en ses articles 19 et 39;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'organisation du Vice-Gouvernement Général de la Province du

Inrichting van het Onderalgemeen Bewind der Provincie Congo-Kasai. — Bevestiging.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 28 Juni 1914 betreffende de bestuurlijke inrichting der Kolonie, inzonderheid in zijne artikelen 19 en 39;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De inrichting van het Onderalgemeen Bewind der Provincie Congo-

Congo-Kasai, déjà réalisée sur les lieux depuis le 8 octobre 1918, est confirmée.

ART. 2.

Léopoldville est le chef-lieu de la province.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 février 1919.

Kasai, sedert 8 October 1918, reeds ter plaatse uitgevoerd, is bevestigd.

ART. 2.

Leopoldville is de hoofdplaats der provincie.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 24ⁿ Februari 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Routes d'accès pour les non-indigènes.

Toegangswegen voor de niet-inlanders.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 29 avril 1912;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Outre les routes d'accès spécifiées à l'article premier de Notre arrêté

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 29 April 1912;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Behalve de bij artikel één van Ons besluit van 29 April 1912 aangeduide

du 29 avril 1912, les non-indigènes pourront pénétrer sur le territoire de la Colonie par la route habituelle la plus directe qui, partant de la frontière dans les environs d'Aru, gagne cette localité.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui deviendra obligatoire dès le jour de l'affichage.

Donné en Notre Quartier Général,
le 22 octobre 1918.

toegangswegen, zullen de niet-inlanders op het gebied der Kolonie mogen binnendringen langs den gewonen meest rechtstreekschen weg, die, uitgaande van de grens in de nabijheid van Aru, naar deze plaats loopt.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit, dat verplichtend zal worden van den dag af zijner aanplakking.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 22ⁿ October 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Société « L'Étoile du Congo ».
Autorisation. — Statuts.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 27 février 1887 sur
les sociétés commerciales ;

Maatschappij « L'Étoile du Congo ».
Rechtiging. — Standregelen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 27 Fe-
bruari 1887 betreffende de handels-
vennootschappen ;

Vu les statuts de la société « L'Étoile du Congo », annexés au présent arrêté;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La société à responsabilité limitée « L'Étoile du Congo », dont les statuts sont annexés au présent arrêté, est autorisée à s'établir dans la Colonie; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1918.

Gezien de standregelen van de maatschappij « L'Étoile du Congo », behoorende bij het tegenwoordig besluit;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « L'Étoile du Congo », waarvan de standregelen bij het tegenwoordig besluit behooren, is gerechtigd zich in de Kolonie te vestigen; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken, onderscheidelijk van deze der deelgenooten.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27^e December 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ANNEXE

BIJLAGE

Société congolaise à responsabilité limitée « L'Étoile du Congo ».

STATUTS.

TITRE PREMIER.

Dénomination. — Siège. — Objet et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est créé une société à responsabilité limitée sous la dénomination de « L'Étoile du Congo ».

ART. 2. — Le siège social est établi à Élisabethville (Katanga). Un siège administratif pourra être établi à Bruxelles sur décision du Conseil d'administration.

ART. 3. — La société a pour objet :

1° L'installation et l'exploitation d'une ou de plusieurs imprimeries dans la colonie du Congo Belge ;

2° L'édition de journaux, périodiques et ouvrages imprimés ;

3° L'industrie et le commerce du papier, de librairie, de reliure, etc. ;

4° Elle pourra se livrer à toutes opérations coloniales, commerciales, industrielles, immobilières et financières dans la colonie du Congo belge et ailleurs, soit directement, soit indirectement, soit seule, soit en participation.

ART. 4. — La durée de la société est fixée à trente ans à partir de la date des présents statuts.

Elle pourra être prorogée ou dissoute avant terme et prendra valablement des engagements pour une durée dépassant le terme social.

TITRE II.

Capital social. — Actions. — Souscriptions. — Versements.

ART. 5. — Le capital social initial est fixé à 100,000 francs représenté par cent actions de capital de 1000 francs chacune.

ART. 6. — La société pourra en tout temps, dans la forme prescrite pour

la modification des statuts, soit augmenter son capital, soit le réduire. L'augmentation pourra se faire par émission d'actions contre souscription en espèces ou contre apports. La réduction aura lieu par rachat d'actions, par échange de nouveaux titres d'un nombre équivalent ou moindre ou de valeur différente ou de toute autre manière que l'assemblée générale compétente avisera.

En cas d'augmentation de capital par décision de l'assemblée, celle-ci déterminera le taux et les conditions d'émission des actions, sans pouvoir les émettre au-dessous du pair. Les nouvelles actions, au cas où elles seraient à souscrire contre espèces, seront offertes par préférence aux anciens actionnaires. Le Conseil d'administration fixera le délai et les autres conditions dans lesquels la préférence devra s'exercer et décidera si l'abandon du droit de préférence par certains intéressés accroîtra proportionnellement aux autres.

ART. 7. — Les cent actions composant le capital originaire ont été souscrites comme suit :

1° M. Georges Danhier, directeur de sociétés	15 actions.
2° M. Anatole De Bauw, directeur de sociétés	5 id.
3° M. Jean de Boelpaepe, avocat	20 id.
4° M. Eugène Grandry, licencié en sciences commerciales	5 id.
5° M. René Huysmans, ingénieur commercial	5 id.
6° M. Christian Janssens, ingénieur.	10 id.
7° M. Alfred Liebaert, docteur en médecine	15 id.
8° M René Mouchet, docteur en médecine	5 id.
9° M. Léonard Scraeyen, ingénieur.	10 id.
10° M. Edgar Sengier, ingénieur	10 id.
TOTAL	100 actions.

Sur chacune de ces actions, il a été versé immédiatement la moitié, soit ensemble 50,000 francs, déposés à la Banque du Congo belge (agence d'Élisabethville), pour être portés au crédit de la société.

La moitié restant à payer pourra être appelée par le Conseil d'administration en une ou plusieurs fois dans les six mois à dater des présents statuts, mais avec préavis d'un mois par lettre recommandée aux souscripteurs.

Tout versement non effectué à la date de son exigibilité produit de plein droit, par la seule échéance du terme, et sans aucune mise en demeure ou action judiciaire, un intérêt de 8 % l'an, à charge de l'actionnaire en retard.

Après un second avis donné par lettre recommandée, le Conseil d'administration pourra prononcer la déchéance de l'actionnaire en retard, et

dans ce cas, faire vendre les titres aux enchères publiques par huissier à Élisabethville, sans préjudice à l'exercice des moyens ordinaires de droit contre le retardataire.

A toute époque, les actions de capital peuvent être libérées anticipativement. Les versements anticipés constituent une créance à charge de la société donnant droit exclusivement à un intérêt de 4 % l'an.

ART. 8. — Les actions de capital restent nominatives jusqu'à leur entière libération.

A partir de leur libération, elles seront représentées exclusivement par des titres au porteur qui seront délivrés en échange du certificat nominatif.

ART. 9. — La propriété des actions nominatives s'établit par l'inscription dans un registre tenu au siège social de la société.

Ce registre pourra être consulté par les actionnaires et contiendra les indications suivantes : la désignation précise des actionnaires, le nombre des actions possédées par chacun d'eux, la date et le montant des versements effectués, la date des transferts opérés ou de la conversion des actions nominatives en titres aux porteurs.

Vis-à-vis de la société, le transfert des actions nominatives s'opère exclusivement par une déclaration inscrite sur le registre, ladite déclaration datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou leurs mandataires, agissant en vertu de pouvoirs dont il devra être justifié.

Aucun transfert de titres sur lesquels n'auraient pas été effectués les versements exigibles ne sera admis sur le registre de la société.

Il sera délivré aux actionnaires en nom un certificat constatant l'inscription au registre des titres qui leur appartiennent. Ce certificat indiquera les numéros de leurs actions et est signé par deux administrateurs.

ART. 10. — La cession de l'action au porteur, dès qu'elle sera délivrée, s'opère par la seule tradition du titre.

Les actions au porteur portent un numéro d'ordre, elles sont signées par deux administrateurs; les deux signatures seront manuscrites.

L'action mentionne la date de l'acte constitutif de la société et du décret qui l'autorise : l'objet, le siège et la durée de la société; le capital social, le nombre, la nature des actions, leur valeur nominale, ainsi que les droits et avantages y attachés; la date de l'assemblée générale annuelle, la répartition des bénéfices.

ART. 11. — Les actionnaires sont engagés seulement à concurrence du montant de leurs actions.

ART. 12. — La société a la faculté d'émettre des obligations pour un montant égal à l'import nominal du capital social souscrit.

L'émission dans ces limites a lieu par simple décision du Conseil d'admi-

nistration, qui fixe le taux et les conditions d'émission, ainsi que l'intérêt et le mode de remboursement.

L'obligation portera un numéro d'ordre et sera revêtue de la signature manuscrite de deux administrateurs.

ART. 13. — La société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action et, en cas de mutation par décès ou autrement et chaque fois que plusieurs prétendent à la propriété d'un même titre ou au droit de le représenter, elle a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à son égard propriétaire.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ou porteur de part, ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la société, en demander le partage ou la licitation ni s'immiscer d'aucune manière dans l'administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

TITRE III.

Administration. — Direction. — Surveillance.

ART. 14. — La société est administrée par un Conseil composé de trois membres au moins et de sept au plus, élus par l'assemblée générale.

Le Conseil désigne annuellement son président parmi ses membres, le président devra être de nationalité belge.

Si, par suite de décès, démission, départ ou toute autre cause, le Conseil venait à être réduit à deux membres, ceux-ci formeront avec les commissaires une assemblée élective pour la désignation, à la majorité des voix, d'un troisième membre qui continuera le mandat du membre défaillant jusqu'après la première assemblée générale suivante.

ART. 15. — Pour la gestion journalière des affaires de la société, le Conseil nomme un ou plusieurs directeurs, dont il fixe les attributions, les pouvoirs et les émoluments.

Les fonctions de directeur peuvent être remplies par un ou des administrateurs, qui prendront le titre d'administrateur délégué.

ART. 16. — Le Conseil se réunit aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige, sur convocation du président ou d'un administrateur qui le remplace.

Le président ou son remplaçant est tenu de convoquer le Conseil toutes les fois que deux administrateurs en font la demande.

Il ne pourra délibérer que si la moitié des membres assiste à la séance. Si le Conseil n'est pas en nombre, la séance sera remise, et la convocation

pour la deuxième séance portera l'objet de l'ordre du jour avec rappel que le Conseil délibérera valablement même s'il n'est pas en nombre.

Les administrateurs absents ou empêchés peuvent, ou bien voter par lettre ou télégramme, ou bien donner pouvoir à l'un de leurs collègues de voter en leur nom; dans l'un ou l'autre cas, ils seront considérés comme présents pour la supputation des votes, et l'administrateur qui préside ou respectivement celui qui est porteur du pouvoir, pourra signer pour l'absent le procès-verbal de la réunion.

Pour être valables, les résolutions devront être votées par la majorité absolue des membres présents.

En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

ART. 17. — Les délibérations du Conseil sont constatées par des procès-verbaux, inscrits dans un registre spécial tenu au siège social et signés par le président et les membres qui ont pris part aux délibérations. Les copies ou extraits de ces délibérations sont valablement délivrés et signés par le président du Conseil d'administration ou l'administrateur qui le remplace.

ART. 18. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des affaires de la société. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par les statuts est de la compétence du Conseil d'administration.

Il peut donner tous mandats ou pouvoirs pour des affaires générales ou spéciales à des administrateurs, directeurs ou agents et même à des personnes étrangères à la société.

Il nomme et révoque tous employés et agents et fixe les conditions de leur engagement.

ART. 19. — Tous actes stipulant un engagement de la société, en dehors des actes de gestion journalière, doivent être signés par deux administrateurs ou par un administrateur et un agent délégué spécialement à cet effet, par délibération du Conseil d'administration.

Par décision du Conseil d'administration, la signature sociale peut être déléguée, pour les opérations en Afrique, à un ou plusieurs agents agissant individuellement ou collectivement dans les limites et sous les réserves que le Conseil d'administration déterminera.

Toutes les publications exigées par la loi seront signées par le président du Conseil d'administration.

ART. 20. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont intentées ou soutenues au nom de la société, poursuites et diligences du président du Conseil d'administration ou son remplaçant.

ART. 21. — La surveillance de la société est confiée à un collège de trois commissaires, qui seront de nationalité belge.

Il se réunit au moins une fois par semestre.

Les commissaires ont, soit collectivement, soit individuellement, un droit illimité de surveillance et de contrôle sur les opérations de la société. Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des documents, des livres, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la société.

Chaque semestre, le Conseil d'administration remettra au collège des commissaires un état résumant la situation active et passive de la société.

ART. 22. — En garantie de l'exécution de leur mandat, il sera déposé par chaque administrateur et par chaque commissaire, un cautionnement de deux actions. Les cautionnements seront restitués après décharge donnée par l'approbation du bilan du dernier exercice pendant lequel l'administrateur ou le commissaire aura rempli son mandat.

ART. 23. — Par dérogation à l'article 13, sont nommés pour la première fois administrateurs, MM. Danhier, de Boelpaepe, Grandry, Janssens, Liebaert, Scraeyen et Sengier.

Sont nommés commissaires pour la première fois, MM. De Bauw, Huysmans et Mouchet.

ART. 24. — Les membres du Conseil d'administration et du collège des commissaires ainsi nommés, resteront en fonction jusqu'à l'assemblée générale statutaire de 1919.

Le terme du mandat des administrateurs et des commissaires ne peut dépasser cinq ans. Chaque année un administrateur ou un commissaire sortiront. L'ordre de sortie sera déterminé par un tirage au sort qui aura lieu après l'élection des administrateurs et commissaires en séance de l'assemblée générale statutaire des actionnaires de 1919.

Les administrateurs et commissaires sortants sont rééligibles. A toute époque, leur mandat peut être révoqué par l'assemblée générale des actionnaires convoqués à cet effet.

ART. 25. — Indépendamment de la part des bénéfices fixée par l'article 36 ci-après, les administrateurs et commissaires peuvent recevoir un traitement fixe à prélever sur les frais généraux et dont le montant sera déterminé par l'assemblée générale des actionnaires.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 26. — L'assemblée générale, régulièrement constituée, représente l'universalité des actionnaires.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et dissidents.

Elle a le droit d'apporter des modifications aux statuts, mais sans pouvoir changer l'objet essentiel de la société.

Lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, l'augmentation ou la réduction du capital, la dissolution anticipative ou la prorogation de la société, l'assemblée n'est valablement constituée que si les convocations ont mis ces objets à l'ordre du jour et si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibérera valablement, quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents.

Aucune résolution n'est admise si elle ne réunit les trois quarts des voix.

L'assemblée se compose de tous les propriétaires d'actions.

Toute action de capital valablement représentée confère une voix aux assemblées générales; néanmoins, nul ne peut prendre part au vote pour plus d'un cinquième des voix appartenant à l'ensemble des actions émises ou pour plus des deux cinquièmes des voix exprimées valablement à l'assemblée; dans le calcul de ces limites, les voix exprimées pour le mandant s'ajoutent à celles que le mandataire aurait à émettre de son propre chef.

L'assemblée générale décide uniquement sur les objets mis à l'ordre du jour. Elle peut amender les propositions.

ART. 27. — Une assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Élisabethville, le premier lundi de mars de chaque année (pour la première fois en 1919), à 2 heures de l'après-midi, au local indiqué dans la convocation.

Le Conseil d'administration peut convoquer des assemblées générales extraordinaires. Il est tenu de les convoquer, soit à la demande du collège des commissaires ou de la majorité des membres du Conseil d'administration, soit à la demande d'actionnaires représentant au moins le cinquième du capital social nominal.

Toute demande de convocation adressée au Conseil d'administration doit indiquer les objets à mettre à l'ordre du jour.

ART. 28. — Les convocations pour toutes les assemblées générales contiennent l'ordre du jour, et sont faites par lettres recommandées aux titulaires de certificats nominatifs, déposées à la poste d'Élisabethville huit jours francs avant l'assemblée.

Le billet de réception de la poste tiendra lieu de preuve pour l'accomplissement de cette formalité.

La convocation des porteurs d'actions au porteur se fera par annonces insérées deux fois, à huit jours d'intervalle, au moins, et huit jours avant l'assemblée, dans un journal local d'Élisabethville.

ART. 29. — Les propriétaires de certificats nominatifs qui voudront

assister à l'assemblée générale, devront justifier que leurs titres étaient inscrits, en leur nom, huit jours au moins avant l'assemblée générale.

Pour y être admis, les propriétaires d'actions au porteur devront déposer leurs titres dans le même délai au siège social, ou dans une des agences de la Banque du Congo belge, indiquées dans les avis de convocation.

Les actionnaires peuvent se faire représenter par un mandataire qui est lui-même actionnaire. Les procurations devront être déposées comme il est dit et dans le délai fixé dans l'alinéa précédent.

ART. 30. — Le Bureau se compose des membres du Conseil d'administration.

L'assemblée est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par l'administrateur le plus âgé.

Le président désigne un secrétaire et, en cas de vote, deux scrutateurs choisis parmi les actionnaires représentant le plus grand nombre d'actions.

Une liste de présence, renseignant le nom des actionnaires et le nombre des actions qu'ils représentent, doit être signée par chacun d'eux avant d'être admis à l'assemblée.

Le vote devra se faire au scrutin secret si la demande en est faite par des actionnaires possédant le vingtième du capital social, et il en sera de même lorsqu'il s'agit de nomination ou de révocation d'administrateurs ou de commissaires.

Les nominations ou révocations doivent réunir la majorité absolue des voix. Si cette majorité n'est pas atteinte pour l'une ou l'autre nomination, soumise à l'assemblée générale, sera élu le candidat qui aura obtenu la majorité relative la plus élevée. En cas de parité de suffrages pour les candidats, le plus âgé sera élu.

ART. 31. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du Bureau. Les copies ou extraits certifiés conformes sont signés par le président ou l'administrateur qui le remplace.

TITRE V.

Inventaires. — Bilans. — Réserves. — Répartition des bénéfices.

ART. 32. — L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre. Le premier exercice commencera à partir de la constitution de la société et prendra fin le 31 décembre 1918.

ART. 33. — Au 31 décembre de chaque année, et pour la première fois le 31 décembre 1918, le Conseil d'administration arrête les livres et fait procéder à l'inventaire de toutes les valeurs mobilières et immobilières et

de toutes les dettes actives et passives de la société, avec une annexe renseignant, en résumé, tous ses engagements.

Il forme, en outre, le bilan, ainsi que le compte de profits et pertes, dans lesquels devront être faits tous amortissements nécessaires.

ART. 34. — Quinze jours avant l'assemblée générale, le Conseil d'administration remet aux commissaires le bilan, le compte de profits et pertes, l'inventaire et, en outre, un rapport explicatif ainsi que la liste des porteurs de certificats nominatifs, indiquant leur domicile, le nombre de leurs actions et le montant des sommes restant dues sur celles-ci.

Huit jours avant l'assemblée générale, les pièces indiquées à l'alinéa précédent, ainsi que le rapport des Commissaires sur les opérations de la société pendant l'exercice écoulé, sont à la disposition des actionnaires au siège social, où ils pourront en prendre connaissance.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des Commissaires sont adressés aux porteurs de certificats nominatifs en même temps que la convocation.

ART. 35. — L'assemblée générale discute le rapport et le bilan.

Le Conseil d'administration a le droit de proroger, séance tenante, l'assemblée à six semaines au maximum. Cette prorogation annule toute décision prise. La seconde assemblée arrête définitivement le bilan.

En cas de prorogation de l'assemblée générale, les actionnaires devront être convoqués à la nouvelle réunion dix jours au moins avant la date fixée.

L'adoption du bilan vaut décharge pour les administrateurs et les commissaires en tant seulement que l'assemblée n'ait pas fait de réserve et que le bilan ne contienne ni omission ni fausse indication dissimulant la situation réelle de la société.

Cette décharge n'est opposable, ni aux actionnaires qui ont fait des réserves spéciales, et pour les faits qui ont motivé ces réserves. ni aux actionnaires absents, quant aux actes faits en dehors des statuts, s'ils n'ont pas été spécialement indiqués dans la convocation.

Dans la quinzaine, après leur approbation, le bilan, le compte de profits et pertes seront publiés dans un journal local à Elisabethville par les soins des administrateurs et envoyés par eux pour publication au *Bulletin officiel* de la colonie du Congo belge et au Journal administratif du Vice-Gouvernement Général du Katanga.

ART. 36. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux, des amortissements de toute nature et des réserves spéciales, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice, il est prélevé :

a) 5 % pour former un fonds de réserve ; ce prélèvement deviendra facultatif lorsque ce fonds aura atteint 10 % du capital social.

b) 4 % pour être répartis entre les membres du Conseil d'administration et du collège des commissaires, ces derniers recevant chacun le tiers du tantième attribué à un administrateur.

Le surplus sera attribué aux actionnaires.

ART. 37. — Tous les dividendes non payés dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrits et sont acquis à la société. Ils sont versés au fond de réserve.

TITRE VI.

Dissolution. — Liquidation.

ART. 38. — A l'expiration du terme de la société, ou en cas de dissolution anticipée, l'assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour choisir les liquidateurs chargés de la réalisation de l'actif social et déterminer leurs pouvoirs et, s'il y a lieu, leurs émoluments.

ART. 39. — La liquidation se fera comme suit : après paiement des dettes et charges sociales, frais de liquidation et le remboursement du montant versé sur les actions de capital, l'actif sera réparti comme suit :

- 1° 5 % aux liquidateurs ;
- 2° 5 % à répartir entre le Conseil d'administration et le collège des commissaires, conformément à l'article 36 ;
- 3° 90 % aux actionnaires.

TITRE VII

Dispositions spéciales.

ART. 40. — Pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présentes, chaque actionnaire est censé avoir élu domicile de plein droit au siège social de la société, avenue du Lualaba, à Élisabethville, où toutes notifications, significations et assignations en justice pourront être valablement faites.

ART. 41. — Toute contestation relative à la société et naissant entre la société, ses administrateurs, commissaires, actionnaires, porteurs de certificats nominatifs et leurs héritiers ou ayant droit respectifs, d'une part, et les administrateurs, commissaires, actionnaires, porteurs de certificats nominatifs et leurs héritiers ou ayants droit respectifs, d'autre part, sera tranchée par un tribunal arbitral siégeant à Élisabethville.

Chaque partie désignera un arbitre et, avant de connaître de la contestation, les deux arbitres ainsi nommés conviendront d'un troisième.

Faute par la partie de désigner son arbitre ou faute par les arbitres désignés de s'entendre sur la nomination du troisième arbitre, ledit arbitre

ou leur coarbitre seront nommés par M. le Juge du Tribunal de 1^{re} instance d'Élisabethville, sur requête de la partie la plus diligente.

Les arbitres sont dispensés de toute formalité de procédure. Leur décision sera finale et ne sera susceptible d'aucun recours.

ART. 42. — Les comparants se portant fort pour des tiers au présent acte, déclarent, à défaut de ratification, s'obliger personnellement.

ART. 43. — Les présents statuts seront éventuellement, à la diligence d'un administrateur ou d'un agent commis, revêtus de toutes les formalités légales pour avoir force et valeur dans les pays où la société opérera.

Fait à Élisabethville, le 14 août 1918, le présent acte comprend 9 feuillets, VII titres et 43 articles.

Approuvé les présents statuts pour être transmis pour demande d'autorisation par décret à S. M. le Roi. Signature des présents statuts vaut ratification des statuts dès qu'ils seront définitivement approuvés et autorisés par décret.

(S.) E. GRANDRY.

GÉO. DANHIER.

ALF. LIEBAERT.

Pour M. DE BAUV, absent, se portant fort : J. DE BOELPAEPE, avocat.

J. DE BOELPAEPE,
avocat.

SCRAEYEN.

R. MOUCHET.

Par procuration sous seing privé en date du 14 août 1918, par M. C. Janssens, et au besoin se portant fort.

R. HUYSMANS.

R. HUYSMANS.

E. SENGIER.

PROCURATION.

Je soussigné Christian Janssens, ingénieur, résidant à Likasi, donne, par la présente, procuration à M. René Huysmans, ingénieur commercial, résidant à Élisabethville, pour signer en son nom les statuts en projet de la société par actions en responsabilité limitée, dénommée « L'Étoile du Congo », et de voter sur leur rédaction et leur texte tel qu'il le jugera bon, avec pouvoir de s'inscrire pour dix parts de 1,000 francs, promettant ratification du tout.

Fait de ma main à Likasi, le 14 août 1918.

(S.) C. JANSSENS.

Successions. — Délais pour la production des créances.

Erflatingen. — Tijdsbestek voor het voorleggen der schuldvorderingen vastgesteld.

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu l'arrêté ministériel du 29 avril 1915 suspendant, pendant la durée de la guerre, le cours des délais pour la production des créances à charge des successions ouvertes au Congo belge;

Gezien het ministeriëel besluit van 29 April 1915, waarbij gedurende den tijd van den oorlog, de loop der tijdsbestekken vastgesteld voor het voorleggen van de schuldvorderingen ten laste der erflatingen open in Belgisch-Congo, wordt opgeschorst;

Considérant que ces créances peuvent désormais être produites sans obstacles,

Overwegende dat voortaan deze schuldvorderingen zonder beletsel kunnen worden voorgelegd,

ARRÊTE :

BESLUIT :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

L'arrêté ministériel du 29 avril 1915 cessera de produire effet à partir du 1^{er} juin 1919.

Het ministeriëel besluit van 29 April 1915 zal, te rekenen van 1 Juni 1919, ophouden uitwerksel te hebben.

Bruxelles, le 14 janvier 1919.

Brussel, den 14ⁿ Januari 1919.

LOUIS FRANCK.

Poids et mesures. — Marques de vérification pour la période du 1^{er} avril 1919 au 31 mars 1920.

Gewichten en maten. — Echtkeuringsmerken voor den tijdsomloop van 1 April 1919 tot 31 Maart 1920.

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivant l'emploi dans la Colonie du système métrique décimal des poids et mesures, modifié par le décret du 13 février 1913;

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910 dat in de Kolonie het gebruik voorschrijft van het tiendeelig metriek stelsel van maten en gewichten, gewijzigd bij decreet van 13 Februari 1913;

Vu les articles 3, 4, 5 et 14 de l'arrêté royal du 4 février 1911 déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des poids et mesures, modifié par l'arrêté royal du 25 novembre 1913;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1913 déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des instruments de pesage;

Revu l'arrêté ministériel du 22 février 1911 fixant les marques de rebut,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les poids, mesures et instruments de pesage neufs, remis à neuf ou importés, présentés à la vérification première, du 1^{er} avril 1919 au 31 mars 1920, et reconnus justes, seront marqués de la couronne royale, de la lettre B ou K, suivant que la vérification sera faite à Boma ou à Elisabethville, ainsi que de la lettre ψ (psi).

ART. 2.

Les poids, mesures et instruments de pesage, soumis aux vérifications périodiques, éventuellement ordonnées durant le cours dudit exercice, seront marqués de la lettre ψ (psi).

Bruxelles, le 1^{er} février 1919.

Gezien artikelen 3, 4, 5 en 14 uit het koninklijk besluit van 4 Februari 1911, waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van- en het toezicht over de maten en gewichten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 November 1913;

Gezien het koninklijk besluit van 25 November 1913, waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van- en het toezicht over de weegtoestellen;

Herzien het ministeriëel besluit van 22 Februari 1911, waarbij de weigeringsmerken worden vastgesteld,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De nieuwe, vernieuwde of ingevoerde maten, gewichten en weegtoestellen tot de eerste echtkeuring aangeboden van 1 April 1919 tot 31 Maart 1920, en als juist zijnde erkend, zullen met de koninklijke kroon en met de hoofdletter B of K geijkt worden, naarvolgens de echtkeuring te Boma of te Elisabethville gedaan wordt, alsmede met de letter ψ (psi).

ART. 2.

De maten, gewichten en weegtoestellen, onderworpen aan de periodische echtkeuringen die gebeurlijk in den loop van bedoeld dienstjaar zouden bevolen worden, zullen met de letter ψ (psi) geijkt worden.

Brussel, den 1ⁿ Februari 1919.

LOUIS FRANCK.

Réquisitions d'utilité publique.

Au nom du Gouverneur Général
en voyage d'inspection,

*Le Vice-Gouverneur Général
attaché au
Gouvernement Général,*

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo belge ;

Vu l'urgence ;

Considérant la nécessité d'assurer
le fonctionnement des services pu-
blics,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

A partir de la publication de la
présente ordonnance-loi et sur tout
le territoire de la Colonie, les habi-
tants sont tenus de satisfaire aux
réquisitions qui leur seront présen-
tées, dans les limites fixées ci-dessous.

ART. 2.

Le Gouverneur Général, les Vice-
Gouverneurs Généraux, les commis-
saires de district et le directeur des
Affaires économiques peuvent, dans
l'intérêt public, pour assurer le fonc-
tionnement des services publics, re-
quérir la fourniture des prestations
nécessaires pour ces services.

Ils n'agiront par voie de réquisi-
tion que lorsqu'il sera impossible

Opvorderingen wegens openbaar nut.

Namens den Algemeenen Gouverneur
op inspectiereis,

*De Onderalgemeene Gouverneur
aan het
Algemeen Bewind verbonden,*

Gezien de wet op de Regeering van
Belgisch-Congo ;

Gezien de dringendheid ;

Gezien de noodwendigheid om
den gang der openbare diensten te
verzekeren,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Vanaf de afkondiging van tegen-
woordige verordening-wet en over
gansch het gebied der Kolonie, zijn
de bewoners gehouden te voldoen
aan de opvorderingen, welke hun
zullen worden aangeboden binnen
de grenzen hieronder bepaald.

ART. 2.

De Algemeene Gouverneur, de
Onderalgemeene Gouverneurs, de
districtcommissarissen en de bestuur-
der van Huishoudkundige Zaken
kunnen in het openbaar belang, om
den gang der openbare diensten te
verzekeren, de levering eischen der
hulpmiddelen noodig voor deze dien-
sten.

Zij zullen enkel de opvordering
gebruiken, wanneer het onmogelijk is

d'assurer les services par tous autres moyens et notamment par des transactions raisonnables avec les habitants de la localité.

ART. 3.

Toutes les prestations donnent droit à des indemnités représentatives de leur valeur.

ART. 4.

Est exigible par voie de réquisition la fourniture des prestations nécessaires aux services publics et qui comprennent notamment: 1^o les vivres pour indigènes; 2^o les moyens d'éclairage, les carburants, les lubrifiants, les combustibles et en général toutes les matières premières et produits fabriqués; 3^o les outils; 4^o les moyens de transport.

ART. 5.

Toute réquisition doit être adressée soit au chef d'établissement, soit au chef ou au sous-chef de village. A défaut des personnes ci-désignées ou de leurs fondés de pouvoir, l'autorité qui requiert désignera la personne chargée de recueillir et livrer la réquisition.

ART. 6.

Dans le cas de refus, le recouvrement des prestations est assuré au besoin par la force; en outre, les intéressés qui n'obtempèrent pas aux

de diensten te verzekeren op andere wijze en namelijk bij middel van redelijke overeenkomsten met de bewoners der plaats.

ART. 3.

Alle opvorderingen geven recht tot vergoedingen welke hunne waarde vertegenwoordigen.

ART. 4.

Bij opvordering kan geëischt worden het leveren van de behoeften voor de openbare diensten welke namelijk begripen: 1^o levensmiddelen voor inboorlingen; 2^o verlichtings middelen, koolstofhoudende, smeer- en brandstoffen en in 't algemeen alle ruwe en bewerkte voortbrengselen; 3^o werktuigen; 4^o voermiddelen.

ART. 5.

Alle opvordering moet gericht worden aan de hoofden der inrichting, of aan het hoofd of onderhoofd van het dorp. Bij ontstentenis van voornoemde personen of van hunne machthebbenden zal de opvorderende overheid den persoon aanduiden, gelast met het ontvangen en leveren van de opvordering.

ART. 6.

In geval van weigering zal het voldoen der opvordering desnoods met geweld geschieden; daarenboven kunnen bijzonderen, welke aan de

ordres de réquisition sont passibles d'arrestation temporaire, qui sera ordonnée par l'autorité qui requiert et levée dès qu'il aura été satisfait aux réquisitions et d'une amende qui peut s'élever au double de la valeur de la prestation requise.

ART. 7.

Quiconque en matière de réquisition abuse des pouvoirs qui lui sont conférés ou qui refuse de donner reçu des quantités fournies est puni d'une servitude pénale n'excédant pas un an et une amende de 25 à 1,000 francs ou d'une de ces peines seulement.

Quiconque exerce des réquisitions sans avoir qualité pour le faire est puni, si ces réquisitions sont faites sans violence, conformément à l'article 76^{bis} du Code pénal (Usurpation des fonctions publiques) d'un mois à deux ans; si ces réquisitions sont exercées avec violence, les peines édictées peuvent être portées au double. Le tout sans préjudice des restitutions auxquelles il peut être condamné.

ART. 8.

Les indemnités sont réglées par l'autorité qui a fait la réquisition. En cas de contestation, il en est référé aux tribunaux, qui statueront uniquement sur le montant des indemnités.

Boma, le 21 juin 1918.

opvorderings bevelen niet voldoen, voorloopig in hechtenis genomen worden, op bevel der opeischende overheid, tot dat aan de opeisching voldaan wordt en boete oploopen welke het dubbel kan bedragen der waarde van de vereischte behoefte.

ART. 7.

Alwie in zake opvordering misbruik maakt van de hem verleende macht of die wijgert kwijting te geven van de verschaftе hoeveelheden wordt gestraft met ten hoogste 1 jaar dwangplicht en van 25 tot 1000 frank boete of enkel met eene dezer straffen.

Alwie opvordert zonder daartoe te zijn bevoegd, wordt, indien deze opvorderingen zonder geweld gebeuren, gestraft overeenkomstig artikel 76^{bis} van het Strafwetboek (Aanmatiging van openbare ambten) met van een maand tot twee jaar; indien deze opvorderingen met geweld gebeuren, zullen de opgelegde straffen kunnen verdubbeld worden. Alles onverminderd de teruggaven waartoe hij kan veroordeeld worden.

ART. 8.

De vergoedingen worden geregeld door de overheid die opeischt. In geval van betwisting richt men zich tot de rechtbanken, welke enkel het bedrag der vergoedingen beoordeelen.

Boma, den 21st Juni 1918.

L. BUREAU.

Pharmacie.

**Abrogation de l'ordonnance-loi
du 1^{er} juillet 1918.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'urgence, à raison de la situation sanitaire actuelle dans le territoire de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance du 1^{er} juillet 1917, n° 65/7, relative à l'exercice de la pharmacie, est abrogée à partir de ce jour.

ART. 2.

La présente ordonnance aura force de loi et entrera en vigueur immédiatement.

Boma, le 18 novembre 1918.

Apotheek.

**Afschaffing van de verordening-wet
van 1 Juli 1918.**

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Aangezien de dringendheid wegens de huidige gezondheidstoestand op het grondgebied der Kolonie,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De verordening-wet van 1 Juli 1918, n° 65/7, nopens het uitoefenen der apotheek, wordt vanaf heden afgeschaft.

ART. 2.

Tegenwoordige verordening zal wetskracht hebben en onmiddellijk in voege treden.

Boma, den 18^{en} November 1918.

E. HENRY.

**Armes. — Modification à l'ordonnance
du 31 août 1915 relative au régime
des armes à feu et de leurs munitions.**

**Au nom du Gouverneur Général
en voyage d'inspection,**

*Le Vice-Gouverneur Général
attaché
au Gouvernement Général,*

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

**Wapens. — Wijziging aan de verordening van 31 Augustus 1915
nopens het steisel der vuurwapens
en hun schietvoorraad.**

**Naamens den Algemeenen Gouverneur
op inspectiereis,**

*De Onderalgemeene Gouverneur
aan het
Algemeen Bewind verbonden,*

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Vu le décret du 18 mars 1892, modifié par celui du 6 janvier 1912, sur les armes à feu et munitions;

Revu l'ordonnance du 31 août 1915, modifiée par celle du 4 septembre 1917;

Considérant qu'il y a lieu de permettre la délivrance éventuelle de permis de port d'armes aux caravanes de commerce, qu'elles soient ou non organisées en vertu du décret du 16 octobre 1896,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les mots : *autorisées à circuler à l'intérieur de la Colonie conformément aux dispositions du décret du 16 octobre 1896*, terminant le quatrième alinéa de l'article 2 de l'ordonnance du 31 août 1915, sont supprimés.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 18 juin 1918.

L. BUREAU.

Gezien het decreet van 18 Maart 1892, gewijzigd bij dat van 6 Januari 1912, op de vuurwapens en hun schietvoorraad;

Herzien de verordening van 31 Augustus 1915, gewijzigd bij die van 4 September 1917;

Overwegende dat desgevallend wapenverloven dienen veroorloofd aan handels karavanes, of zij al of niet ingericht zijn krachtens het decreet van 16 October 1896,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De woorden : *geoorloofd binnen de Kolonie te verkeer en overeenkomstig de schikkingen van het decreet van 16 October 1896*, aan het einde van alinea 4 van artikel 2 uit de verordening van 31 Augustus 1915, worden afgeschaft.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 18^a Juni 1918.

Spiritueux. — Droits d'entrée.
Modifications.

Geestrijke dranken. — Invoerrechten.
Wijziging.

Le Gouverneur Général,

De Algemeene Gouverneur,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Vu le décret du 9 avril 1892 modifié par les décrets des 5 mai 1898, 28 juin 1902, 12 novembre 1907 et 11 décembre 1913;

Le Conseil du Gouvernement consulté;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le tarif déterminé sous la rubrique 2° « Spiritueux » de l'article premier du décret du 9 avril 1892, modifié par les décrets du 5 mai 1898, 28 juin 1902, 12 novembre 1907 et 11 décembre 1913, est modifié comme suit :

A. — *Boissons alcooliques distillées ou contenant de l'alcool de distillation :*

Dix centimes par litre et par degré centésimal de force alcoolique.

B. — *Boissons contenant de l'alcool de fermentation :*

1° 15° centésimaux d'alcool et au-dessous :

10 % ad valorem.

2° Au-dessus de 15° centésimaux d'alcool :

Dix centimes par litre et par degré centésimal de force alcoolique.

C. — *Alcool bon goût :*

Dix centimes par litre et par degré centésimal de force alcoolique.

Gezien het decreet van 9 April 1892 gewijzigd bij de decreten van 5 Mei 1898, 28 Juni 1902, 12 November 1907 en 11 December 1913;

Na raadpleging van den Regeeringsraad;

Gezien de dringendheid.

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het tarief vastgesteld onder den titel 2° « Geestrijke dranken » van artikel één uit het decreet van 9 April 1892, gewijzigd bij de decreten van 5 Mei 1898, 28 Juni 1902, 12 November 1907 en 11 December 1913 wordt gewijzigd als volgt :

A. — *Alcoolische dranken gestookt of bevattende gestookte alcohol :*

Tien centiemen per literen per honderddeelige graad alcoolische kracht.

B. — *Dranken bevattende gegiste alcohol :*

1° 15 honderddeelige graden en minder alcohol :

10 % der waarde;

2° Meer dan 15 honderddeelige graden alcohol :

Tien centiemen per liter en per honderddeelige graad alcoolische kracht.

C. — *Alcool van goeden smaak :*

Tien centiemen per literen per honderddeelige graad alcoolische kracht.

ART. 2.

Pour le calcul des droits à payer dans les cas prévus sous les littéras A, B, 2°, et C de l'article premier, les fractions de degré égales ou inférieures à un demi-degré sont négligées; les fractions supérieures sont portées au degré.

ART. 3.

La présente ordonnance a force de loi. Elle entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 14 octobre 1918.

ART. 2.

Voor het berekenen der rechten te betalen in de gevallen voorzien bij litteras A, B, 2°, en C van artikel één worden de breuken gelijk aan of minder dan een graad overzien; de grootere breuken worden tot den graad gebracht.

ART. 3.

Tegenwoordige verordening heeft wetskracht. Zij zal vanaf hare afkondiging in voege treden.

Boma, den 14ⁿ October 1918.

E. HENRY.

Réglementation du régime
des boissons contenant de l'alcool.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Revu le décret du 16 juillet 1890 modifié par ceux des 4 août 1891, 4 mars 1896 et 15 avril 1898;

Revu l'ordonnance-loi du 18 décembre 1915 et ses ordonnances d'exécution du 18 décembre 1915 et du 25 mars 1916;

Le Conseil du Gouvernement entendu;

Vu l'urgence,

Regeling van het stelsel der alcohol
houdende dranken.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Herzien het decreet van 16 Juli 1890 gewijzigd bij die van 4 Augustus 1891, 4 Maart 1896 en 15 April 1898;

Herzien de verordening-wet van 18 December 1915 en hare verordeningen tot uitvoering van 18 December 1915 en 25 Maart 1916;

Gehoord de Regeeringsraad;

Gezien de dringendheid,

Ordonne :

CHAPITRE PREMIER.

Des boissons alcooliques.

ARTICLE PREMIER.

L'importation, la détention et la fabrication de boissons contenant 8 degrés centésimaux et plus d'alcool de fermentation ou plus de 3 degrés d'alcool de distillation sont interdites aux personnes qui ne sont pas de race blanche.

ART. 2.

La vente, la cession ou la remise pour leur usage de boissons contenant 8 degrés centésimaux et plus d'alcool de fermentation ou plus de 3 degrés d'alcool de distillation à des personnes qui ne sont pas de race blanche sont interdites, sauf dans les cas individuels suivants :

1° Lorsque les boissons alcooliques sont remises en vertu d'une ordonnance médicale ;

2° Lorsque les boissons alcooliques doivent avoir une destination rituelle ;

3° Lorsque le Gouverneur Général décide l'assimilation aux personnes de race blanche dans certains cas dont il est juge.

ART. 3.

L'importation, le transport, la détention, la fabrication et la vente de boissons alcooliques à base d'absinthe sont interdits.

Beveelt :

HOOFDSTUK EÉN.

Van de alcoholische dranken.

ARTIKEL EÉN.

De invoer, het bezitten en het vervaardigen van alcoholische dranken met 8 en meer honderddeelige graden gegiste alcohol of meer dan 3 graden gestookte alcohol worden verboden aan personen niet van blank ras.

ART. 2.

De verkoop, het afstaan of het afleveren voor hengebruik van dranken met meer dan 8 honderddeelige graden gegiste alcohol of meer dan 3 graden gestookte alcohol aan personen die niet van blank ras zijn, worden verboden tenzij in de volgende enkele gevallen :

1° Wanneer de alcoholische dranken worden afgeleverd krachtens een geneeskundig voorschrift ;

2° Wanneer de alcoholische dranken een rituele bestemming hebben ;

3° Wanneer de Algemeene Gouverneur tot gelijkstelling met personen van blank ras besluit, in sommige gevallen waarover hij oordeelt.

ART. 3.

De invoer, het vervoer, het weerhouden, de vervaardiging en de verkoop van alcoholische dranken met absintalsgrondstof worden verboden.

ART. 4.

La fabrication de boissons alcooliques par distillation, la préparation de boissons au moyen d'alcool de distillation dans une proportion supérieure à 3 degrés centésimaux et l'installation d'appareils de distillation servant à produire des boissons alcooliques destinées à la consommation sont interdites.

ART. 5.

L'importation par des personnes de race blanche :

1° De boissons contenant de l'alcool de distillation dans une proportion supérieure à 3 degrés centésimaux.

2° De boissons contenant de l'alcool de fermentation à plus de 22 degrés centésimaux ;

3° D'alcool bon goût non destiné à un usage pharmaceutique ou scientifique,

est subordonnée à la délivrance d'un permis d'importation, lequel ne sera accordé que si l'importateur est muni d'une des licences énumérées aux 1°, 2° et 4° de l'article 7 ou s'il agit pour compte d'une personne qui en est munie.

ART. 6.

Le commerce et le débit de boissons contenant de l'alcool de distillation quel qu'en soit le degré ou de l'alcool de fermentation à plus de 22 degrés centésimaux sont soumis à une autorisation préalable constatée par une licence.

ART. 4.

Het vervaardigen van alcoholische dranken bij middel van stoken, het vervaardigen van alcoholische dranken bij middel van gestookte alcohol in eene verhouding hooger dan 3 honderddeelige graden en het inrichten van stooktoestellen dienende tot het vervaardigen van alcoholische dranken voor het verbruik worden verboden.

ART. 5.

De invoer door personen van blank ras :

1° Van dranken houdende gestookte alcohol in verhouding van meer dan 3 honderddeelige graden ;

2° Van dranken bevattende gisting-alcohol van meer dan 22 honderddeelige graden ;

3° Van alcohol goede smaak niet tot een apothekers- of wetenschappelijk gebruik bestemd,

wordt onderworpen aan een invoerverlof dat enkel zal afgeleverd worden wanneer de invoerder voorzien is van een der vergunningen opgesomd bij 1°, 2° en 4° van artikel 7 of indien hij handelt voor rekening van een persoon ervan voorzien.

ART. 6.

De handel en het vertier van dranken welke gestookte alcohol inhouden van welken graad ook of gegiste alcohol van meer dan 22 honderddeelige graden worden onderworpen aan eene voorafgaandelijke toelating bij vergunning vastgesteld.

Toutefois, les sirops, vins et bières auxquels une quantité minime d'alcool de distillation a été ajoutée pour assurer leur conservation ne sont pas considérés comme des boissons dont le commerce et le débit doivent être couverts par les licences A et B, prévues à l'article 7, pour autant que leur teneur en alcool de distillation ne dépasse pas 3 degrés.

CHAPITRE II.

Des licences.

ART. 7.

Il est créé cinq catégories de licences :

1° La licence d'importateur ou de négociant modèle A conférant le droit d'achat et de vente de boissons de quelque titre alcoolique que ce soit, à la condition que l'achat ou la vente se fasse pour une quantité qui ne sera pas inférieure à une bouteille munie de sa fermeture d'origine ou, si l'embouteillage se fait sur place, à un récipient dûment bouché d'une capacité de 75 centilitres au moins.

En aucun cas, ces boissons ne peuvent être consommées dans un établissement public.

Devront également se munir de la licence modèle A ceux qui, sans en faire le commerce, importent ces boissons pour leur ravitaillement ou celui de leur personnel.

Le prix de la licence modèle A est de 1,000 francs.

Nochtans worden siroopwaters, wijnen en bier waar een kleine hoeveelheid gestookte alcohol werd aan toe gevoegd, om er de bewaring van te verzekeren, niet aanzien als dranken waarvan de handel of het vertier door de vergunningen A en B, voorzien bij artikel 7, moeten gedekt zijn, voor zoover hun inhoud gestookte alcohol 3 graden niet overtreft.

HOOFDSTUK II.

Van de vergunningen.

ART. 7.

Er worden vijf soorten vergunningen ingesteld :

1° De vergunningen voor den invoerder of den handelaar model A, die het recht toekent dranken van welk alcoholisch gehalte ook te koopen en te verkoopen, op voorwaarde dat de koop of verkoop eene hoeveelheid geldt niet minder dan eene flesch voorzien van haar oorspronkelijk stopsel of, indien het aftrekken ter plaatse gebeurt, een behoorlijk gestopt vat van ten minste 75 centiliter inhoud.

In geen geval mogen deze dranken in eene openbare inrichting gebruikt worden.

Moeten ook voorzien zijn van de vergunning model A zij die, zonder handel te drijven dranken invoeren voor hun gebruik of dat van hun personeel.

De prijs der vergunningen model A is 1,000 frank.

2° La licence générale de débitant modèle *B* conférant, outre les droits d'achat et de vente couverts par la licence modèle *A*, celui de débiter au détail et pour la consommation dans un établissement public des boissons de quelque titre alcoolique que ce soit.

Le prix de la licence modèle *B* est de 3,500 francs.

3° La licence simple de débitant modèle *C* conférant le droit de débiter au détail et pour la consommation dans un établissement public des boissons contenant de l'alcool de distillation dans une proportion qui n'est pas supérieure à 3 degrés centésimaux ou de l'alcool de fermentation ne dépassant pas 22 degrés centésimaux.

Le prix de la licence modèle *C* est de 500 francs.

4° La licence de cercle privé modèle *D* conférant le droit de débiter au détail des boissons contenant de l'alcool pour la consommation exclusive dans les cercles privés.

Le prix de la licence modèle *D* est de 1,500 francs si le débit porte sur des boissons autorisées par la licence modèle *B* et de 250 francs s'il est limité aux boissons autorisées par la licence modèle *C*.

5° La licence modèle *E* conférant le droit de vendre et de débiter au détail dans les établissements publics, aux personnes qui ne sont pas de race blanche, des boissons titrant moins de 8 degrés centésimaux d'alcool de fermentation ou ne titrant pas plus de 3 degrés d'alcool de distillation.

Cette licence ne pourra être cumu-

2° De algemeene slijtvergunning model *B* welke, buiten het recht tot aankoop en verkoop bij vergunning model *A* voorzien, het recht toekent in 't klein en voor het verbruik in eene openbare inrichting te slijten dranken van welk alcoholisch gehalte ook.

De prijs der vergunning model *B* is 3,500 frank.

3° De eenvoudige slijters vergunning model *C* die het recht toekent in 't klein en voor het verbruik in eene openbare inrichting te slijten dranken die gestookte alcohol inhouden in verhouding niet boven 3 honderddeelige graden of gegiste alcohol niet boven de 22 honderddeelige graden.

De prijs der vergunning, model *C*, is 500 frank.

4° De vergunning van een bijzonderen kring model *D*, die het recht toekent alcoholhoudende dranken te slijten voor het uitsluitelijk verbruik in bijzondere kringen.

De prijs der vergunning, model *D*, is 1,500 frank indien de vergunning de dranken geldt toegestaan bij vergunning model *B*, en 250 frank indien zij beperkt is tot de dranken toegestaan bij vergunning model *C*.

5° De vergunning model *E* geeft het recht in de openbare inrichtingen aan personen niet van blank ras te verkoopen of te slijten dranken van minder dan 8 honderddeelige graden gegiste alcohol of van niet meer dan 3 graden gestookte alcohol.

Deze vergunning mag niet gepaard

lée avec l'une des licences prévues aux 1^o, 2^o, 3^o et 4^o.

Le prix en est fixé par les Vice-Gouverneurs Généraux dans leur province respective. Il ne peut être inférieur à 100 francs.

ART. 8.

La licence est valable pour un an à dater du jour de sa délivrance. Elle est personnelle et est établie au nom de celui qui en fait la demande. Elle ne peut être exploitée que dans l'établissement qu'elle désigne, à moins que l'autorité, qui l'a délivrée, n'en autorise le transfert en cas de changement de local.

Elle ne peut être cédée, donnée ou vendue que moyennant l'autorisation de la même autorité. Elle doit être exhibée à toute réquisition des agents désignés à l'article 15.

ART. 9.

Les licences sont délivrées par le commissaire de district sur l'avis d'un « Conseil des licences » qu'il préside et qui est composé du médecin, de l'officier du ministère public et de l'administrateur territorial qui réside au chef-lieu du district. L'absence de l'un ou de l'autre des membres du Conseil ne peut empêcher le commissaire de district de se prononcer.

Toute personne désireuse d'acquiescer une licence en fait la demande par écrit au commissaire de district. Cette demande doit indiquer les nom, pré-

gaan meteen der vergunningen voorzien bij 1^o, 2^o, 3^o en 4^o.

De prijs ervan wordt vastgesteld door de Onderalgemeene Gouverneurs wederzijds in hunne provincie. Hij mag niet minder zijn dan 100 frank.

ART. 8.

De vergunning is geldig voor één jaar van af den dag harer aflevering. Zij is persoonlijk en wordt opgemaakt op naam van hem die ze aanvraagt. Zij mag enkel uitgebaat worden in de inrichting die zij aanduidt tenzij de overheid die ze aflevert er de overdracht van toestaat in geval van verandering van lokaal.

Zij mag niet afgestaan, gegeven of verkocht worden tenzij bij toelating van dezelfde overheid. Zij moet vertoond worden bij elke uitnoodiging der beambten bij artikel 15 aangeduid.

ART. 9.

De vergunningen worden afgeleverd door den districtcommissaris volgens het gevoelen van een « Raad der vergunningen » welke hij voorziet en samengesteld uit den geneesheer, den beambte van het openbaar ministerie en den gewestbeheerder verblijvende in de hoofdplaats van het district. De afwezigheid van een of ander lid van den Raad kan den districtcommissaris niet beletten uit te spreken.

Iedere persoon welke eene vergunning wenscht te bekomen moet er de schriftelijke aanvraag toe doen aan den districtcommissaris. Deze aan-

noms, profession, résidence, lieu et date de naissance du postulant et de ses employés de race blanche dans l'établissement pour lequel la licence est sollicitée et doit être accompagnée de tous documents et attestations qui sont de nature à fixer le Conseil sur la personnalité du requérant. Il sera statué sur la demande dans les trente jours suivant sa réception.

Si la licence est refusée, le Vice-Gouverneur Général de la province est appelé à statuer en dernier ressort.

ART. 10.

La licence sera toujours refusée :

1° Si le postulant ou l'un de ses employés de race blanche en service dans l'établissement, pour lequel la licence est sollicitée, n'est pas de bonne vie et mœurs, s'il a été condamné du chef d'ivresse publique ou s'il a encouru deux peines pour contravention à la présente ordonnance;

2° Si le postulant a été déclaré en faillite par les tribunaux de la Colonie.

ART. 11.

Il est interdit à l'exploitant d'une licence :

1° De charger une personne qui n'est pas de race blanche de la vente de boissons dans les débits soumis à la licence modèle B;

vraag moet naam, beroep, verblijf, geboorteplaats en -dag opgeven van den aanvrager en van zijne bedienden van blank ras in de inrichting waarvoor de vergunning wordt aangevraagd en moet vergezeld gaan van alle bewijs en getuigschriften van aard den Raad in te lichten over den persoon van den aanvrager. Op de aanvraag zal uitgesproken worden binnen de dertig dagen na ontvangst.

Indien de vergunning geweigerd wordt, is de Onderalgemeene Gouverneur der provincie geroepen in laatste aanleg uit te spreken.

ART. 10.

De vergunning zal immer geweigerd worden :

1° Indien de aanvrager of een zijner bedienden van blank ras in dienst in de inrichting waarvoor de vergunning wordt aangevraagd niet van goed leven en zeden is, indien hij werd veroordeeld wegens openbare dronkenschap of indien hij twee straffen opliep wegens overtreding van tegenwoordige verordening.

2° Indien de aanvrager in failliet werd verklaard door de rechtbanken der Kolonie.

ART. 11.

Het is verboden aan den uitbater eener vergunning :

1° Een persoon niet van blank ras met den verkoop der dranken te belasten in de inrichtingen aan vergunning model B onderworpen ;

2° De céder à titre onéreux ou gratuit des boissons, de quelque titre alcoolique que ce soit, à des personnes en état apparent d'ivresse ou à des personnes âgées de moins de 16 ans non accompagnées de leurs parents.

ART. 12.

La licence peut être retirée par l'autorité qui l'a délivrée si les conditions d'octroi ou d'exercice stipulées aux articles 7, 8, 10 et 11 viennent à faire défaut ou bien en cas de deux infractions à une disposition de la présente ordonnance commises, par le titulaire de la licence ou par l'un de ses employés, dans l'établissement où elle est exploitée.

La licence est toujours retirée en cas de vente ou de débit de boissons titrant 8 degrés centésimaux et plus d'alcool de fermentation ou plus de 3 degrés d'alcool de distillation, à des personnes qui ne sont pas de race blanche. Le retrait de la licence est motivé et notifié à l'intéressé par lettre recommandée à la poste. Ce retrait ne donne lieu à aucune indemnité ni ristourne et s'opère sans préjudice à d'autres pénalités.

ART. 13.

Lors du retrait d'une licence, l'intéressé doit entreposer les boissons qui sont en sa possession et dont la licence couvrait le commerce ou le débit, à moins qu'il n'use de la faculté de réexportation. Dans les localités où le

2° Tegen vergelding of gratis dranken van welk alcoholisch gehalte ook af te staan aan personen in blijkende staat van dronkenschap of aan personen van minder dan 16 jaar niet van hunne ouders vergezeld.

ART. 12.

De vergunning kan onttrokken worden door de overheid die ze heeft afgeleverd indien de toekennings- of uitoefeningsvoorwaarden bij artikelen 7, 8, 10 en 11 bepaald komen te ontbreken of in geval van twee overtredingen eener schikking van tegenwoordige verordening door den drager der vergunning begaan of door een zijner bedienden in de inrichting waar zij gebruikt wordt.

De vergunning wordt immer ingetrokken in geval van verkoop of vertier van dranken welke 8 of meer honderddeelige graden gegiste of meer dan 3 graden gestookte alcohol bevatten aan personen niet van blank ras. De intrekking der vergunning wordt aan den belanghebbende meegedeeld en gerechtvaardigd bij aan de post aanbevolen brief. Dezen intrekking geeft aanleiding tot geen enkel vergoeding of terugbetaling en geschiedt onverminderd andere straffen.

ART. 13.

Bij intrekking eener vergunning moet de belanghebbende de dranken in zijn bezit en waarvan de vergunning de handel of het slijten dekte in entrepot zenden tenzij hij de toelating tot wederuitvoer gebruike. In de plaat-

régime des entrepôts n'est pas en vigueur, les boissons sont remises à l'administrateur territorial qui en a la garde. L'administration perçoit les droits de magasin fixés par l'ordonnance du 15 septembre 1915 sur les marchandises entreposées.

L'autorité qui a prononcé le retrait de la licence peut, dans un délai qui sera fixé dans chaque cas, autoriser la vente au profit de l'intéressé, des boissons entreposées, à un ou plusieurs titulaires d'une licence.

CHAPITRE III.

Des sanctions

ART. 14.

Les infractions à la présente ordonnance seront punies de huit jours à un an de servitude pénale et d'une amende de 300 à 5,000 francs ou d'une de ces peines seulement.

Les boissons et les appareils de distillation ayant fait l'objet de la convention seront en outre saisis et confisqués.

Les patrons et employeurs sont responsables — pour l'amende et les frais — de toute infraction à la présente ordonnance dont seraient reconnues coupables les personnes employées à leur service à moins qu'ils puissent prouver qu'ils n'ont pu empêcher l'infraction.

ART. 15.

Les agents des Finances et tous officiers de police judiciaire à compé-

sen waar het stelsel der entrepots niet in voege is zullen de dranken aan den gewestbeheerder worden afgeleverd die ze bewaart. De gewestbeheerder ontvangt de magazijnrechten vastgesteld bij verordening van 15 September 1915 op de waren in entrepot.

De overheid, die het intrekken der vergunning uitsprak, kan binnen een tijdsbestek, in ieder geval vast te stellen, den verkoop ten voordeele van den belanghebbende van de opgeborgen dranken toestaan aan een of meer vergunninghouders.

HOOFDSTUK III.

Straffen

ART. 14.

Op de inbreuken op tegenwoordige verordening staan van acht dagen tot een jaar gevang en van 300 tot 5,000 frank boete of eene dezer straffen enkel.

De dranken en de stooktoestellen voorwerp der overtredingen zullen daarenboven onder beslag gelegd en verbeurd worden.

De bazen en meesters zijn voor de boete en de onkosten verantwoordelijk van iedere inbreuk op tegenwoordige verordening waarvan de personen in hunnen dienst zouden schuldig bevonden worden tenzij zij bewijzen dat zij de inbreuk niet hebben kunnen voorkomen.

ART. 15.

De beambten van Geldwezen en alle beambten van gerechtelijke poli-

tence matérielle générale ont qualité pour constater les infractions à la présente ordonnance. Ils pourront saisir les boissons et objets sur lesquels portera la confiscation éventuelle à prononcer par les tribunaux en vertu de l'article 14.

ART. 16.

Ne sera pas recevable en justice, l'action en paiement de boissons contenant de l'alcool, intentée au consommateur par le vendeur, sauf en ce qui concerne la vente de boissons de table — sirops, vins ou bières — consommées au cours d'un repas principal.

CHAPITRE IV.

Dispositions abrogatives.

ART. 17.

Sont abrogés :

Le décret du 16 juillet 1890 modifié par ceux des 4 août 1891, 4 mars 1896, et les arrêtés d'exécution des 9 mars 1897, 15 avril 1898, 23 mai 1898 et 11 décembre 1899; l'ordonnance-loi du 18 décembre 1915 et ses ordonnances d'exécution du 18 décembre 1915 et du 25 mars 1916; les ordonnances du 7 février 1911, 15 février 1914 et 4 septembre 1914 (Katanga).

tie met algemeene stoffelijke bevoegdheid zijn bevoegd om de inbreuken op tegenwoordige verordening vast te stellen. Zij mogen de dranken en de voorwerpen aanslaan die onder demogelijke verbeurdverklaring door de rechtbanken krachtens artikel 14 uit te spreken zouden kunnen vallen.

ART. 16.

Zal in rechte niet ontvankelijk zijn een geding tegen den verbruiker, voor betaling van alcoholhoudende dranken ingespannen doorden verkooper, tenzij voor wat betreft tafeldranken — siroopwaters, wijn of bier — bij een hoofdmaaltijd gebruikt.

HOOFDSTUK IV.

Afschaffende schikkingen.

ART. 17

Worden afgeschaft :

Het decreet van 16 Juli 1890 gewijzigd bij die van 4 Augustus 1891, 4 Maart 1896, en de uitvoeringsbesluiten van 9 Maart 1897, 15 April 1898, 23 Mei 1898 en 11 December 1899; de verordening-wet van 18 December 1915 en hare uitvoeringsverordeningen van 18 December 1915 en 25 Maart 1916; de verordeningen van 7 Februari 1911, 15 Februari 1914 en 4 September 1914 (Katanga).

CHAPITRE V.

Exécution.

ART. 18.

La présente ordonnance a force de loi et entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1919.

Boma, le 14 octobre 1918.

HOOFDSTUK V.

Uitvoering.

ART. 18.

Tegenwoordige verordening heeft wetskracht en zal op 1 Januari 1919 in voege treden.

Boma, den 14ⁿ October 1918.

E. HENRY.

Impôt indigène. — Taux pour l'exercice 1919.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt de capitation pour l'exercice 1919 est fixé comme suit :

District du Bas-Congo.

A 12 francs 15 centimes.

District du Moyen-Congo.

A 10 francs 15 centimes dans la partie du territoire de la Haute-Sele occupée par les tribus Bafunuka et Bayaka;

A 12 francs 15 centimes dans les autres régions du district.

Inlandsche belasting. — Bedrag voor het dienstjaar 1919.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het bedrag der hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1919 wordt vastgesteld als volgt :

District Neder-Congo.

Op 12 frank 15 centiemen.

District Midden-Congo.

Op 10 frank 15 centiemen in het gedeelte van het gewest der Opper-Sele bewoond door de stammen Bafunuka en Bayaka;

Op 12 frank 15 centiemen in de overige streken van het district.

District du Kwango.

A 10 francs 15 centimes dans les territoires de Bulungu et du Bas-Kwilu;

A 8 francs 15 centimes dans les territoires de Kikwit et de Kapanga;

A 6 francs 15 centimes dans les territoires de Popokabaka et Lukula;

A 5 francs 15 centimes dans les territoires de Niadi et Gete;

A 4 francs 15 centimes dans le territoire de Kandale;

A 3 francs 15 centimes dans les territoires de Bindu et du Haut-Kwango.

District du Kasai.

A 6 francs 15 centimes dans les territoires de Luebo, Luluabourg et Mushenge;

A 5 francs 15 centimes dans les territoires de Dibaia, de Basongo, de Kalamba et de la Loange;

A 3 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District du Sankuru.

A 8 francs 15 centimes dans le territoire de Lusambo situé sur la rive droite du Sankuru;

A 6 francs 15 centimes dans l'autre partie de ce territoire;

A 5 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District du Lac Léopold II.

A 10 francs 15 centimes dans les chefferies dépendant du poste de Mushie;

A 8 francs 15 centimes dans les territoires d'Inongo, Kiri, Bongo, Kutu, Ekwayolo et Oshwe;

Kwango-District.

Op 10 frank 15 centiemen in de gewesten Bulungu en Neder-Kwilu;

Op 8 frank 15 centiemen in de gewesten Kikwit en Kapanga;

Op 6 frank 15 centiemen in de gewesten Popokabaka en Lukula;

Op 5 frank 15 centiemen in de gewesten Niadi en Gete;

Op 4 frank 15 centiemen in het gewest Kandale;

Op 3 frank 15 centiemen in de gewesten Bindu en Opper-Kwango.

Kasai-District.

Op 6 frank 15 centiemen in de gewesten Luebo, Luluaburg en Mushenge;

Op 5 frank 15 centiemen in de gewesten Dibaia, Basongo, Kalamba en der Loange;

Op 3 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

Sankuru-District.

Op 8 frank 15 centiemen in het gewest Lusambo gelegen op den rechter oever van den Sankuru;

Op 6 frank 15 centiemen in het andere gedeelte van het gewest;

Op 5 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District Meer Leopold II.

Op 10 frank 15 centiemen in de gewesten afhankelijk van de standplaats Mushie;

Op 8 frank 15 centiemen in de gewesten Inongo, Kiri, Bongo, Kutu, Ekwayolo en Oshwe;

A 7 francs 15 centimes dans le territoire de Lokolama ;

A 5 francs 15 centimes dans les territoires de Bumbuli, Ila et Dekese.

District de l'Équateur.

A 10 francs 15 centimes dans les territoires de Coquilhatville, Lusangania, Waka, Boyenge, Monkoto et Bianga ;

A 9 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District de la Lulonga.

A 10 francs 15 centimes dans les territoires de Losombo, Befale, Bongandanga, Mompono en Basankusu ;

A 8 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District des Bangala.

A 12 francs 15 centimes dans les territoires de Nouvelle-Anvers, Busu-Melo, Binga, Monveda, Modjamboli, Yakata et Lisala ;

A 8 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District de l'Ubangi.

A 5 francs 15 centimes dans les territoires de Bosobolo, Zongo et Libenge ;

A 8 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District de l'Aruwimi.

A 6 francs 15 centimes dans les territoires de Lokilo et Opala ;

Op 7 frank 15 centiemen in het gewest Lokolama ;

Op 5 frank 15 centiemen in de gewesten Bumbuli, Ila en Dekese.

District van den Evenaar.

Op 10 frank 15 centiemen in de gewesten Coquilhatville, Lusangana, Waka, Boyenge, Monkoto en Bianga ;

Op 9 frank 15 centimen in de andere gewesten.

District der Lulonga.

Op 10 frank 15 centiemen in de gewesten Losombo, Befale, Bongandanga, Mompono en Basankusu ;

Op 8 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District der Bangala.

Op 12 frank 15 centiemen in de gewesten Nieuw-Antwerpen, Busu-Melo, Binga, Monveda, Modjamboli, Yakata en Lisala ;

Op 8 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District der Ubangi.

Op 5 frank 15 centiemen in de gewesten Bosobolo, Zongo en Libenge ;

Op 8 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District van den Aruwimi.

Op 6 frank 15 centiemen in de gewesten Lokilo en Opala ;

A 12 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District de Stanleyville.

A 12 francs 15 centimes dans le territoire de Stanleyville;

A 8 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District du Bas-Uele.

A 12 francs 15 centimes dans les territoires de Bumba, Mandungu, Ibembo et Bondo;

A 10 francs 15 centimes dans le territoire de Buta;

A 8 francs 15 centimes dans les territoires de Titule et Bambili;

A 6 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District du Haut-Uele.

A 12 francs 15 centimes dans le territoire de Gombari;

A 5 francs 15 centimes dans le territoire d'Aru;

A 6 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District de l'Ituri.

A 12 francs 15 centimes dans les territoires de Kilo et Irumu;

A 8 francs 15 centimes dans les territoires de Penge et Avakubi;

A 5 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District du Kivu.

A 6 francs 15 centimes.

Op 12 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District Stanleyville.

Op 12 frank 15 centiemen in het gewest Stanleyville;

Op 8 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District der Neder-Uele.

Op 12 frank 15 centiemen in de gewesten Bumba, Mandungu, Ibembo en Bondo;

Op 10 frank 15 centiemen in het gewest Buta;

Op 8 frank 15 centiemen in de gewesten Titule en Bambili;

Op 6 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District der Opper-Uele.

Op 12 frank 15 centiemen in het gewest Gombari;

Op 5 frank 15 centiemen in het gewest Aru;

Op 6 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District der Ituri.

Op 12 frank 15 centiemen in de gewesten Kilo en Irumu;

Op 8 frank 15 centiemen in de gewesten Penge en Avakubi;

Op 5 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

Kivu-district.

Op 6 frank 15 centiemen.

District du Maniema.

A 6 francs 15 centimes dans les territoires de Luama, d'Élisa et de la Kanda ;

A 12 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District de la Lowa.

A 12 francs 15 centimes dans les territoires de Ponthierville, Lokandu et Fundi-Sadi ;

A 8 francs 15 centimes dans les autres territoires.

District du Haut-Luapula.

A 12 francs 15 centimes.

District du Tanganika-Moero.

A 12 francs 15 centimes.

District de la Lulua.

A 6 francs 15 centimes.

District du Lomami.

A 6 francs 15 centimes.

ART. 2.

Le taux de l'impôt supplémentaire pour l'exercice 1919 est fixé, par femme, comme suit :

A 2 francs dans les districts du Sankuru et de la Lulua ; dans ceux faisant partie de la Province Orientale et dans le district du Kasai, sauf la circonscription urbaine de Luebo ;

A 3 francs dans les districts du Kwango et du Lomami ; dans les territoires de Lokolama, Bumbuli,

Maniema-district.

Op 6 frank 15 centiemen in de gewesten der Luama, van Elisa en van Kanda ;

Op 12 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District der Lowa.

Op 12 frank 15 centiemen in de gewesten Ponthierville, Lokandu en Fundi-Sadi ;

Op 8 frank 15 centiemen in de andere gewesten.

District der Opper-Luapula.

Op 12 frank 15 centiemen.

District Tanganika-Moero.

Op 12 frank 15 centiemen.

District der Lulua.

Op 6 frank 15 centiemen.

Lomami-district.

Op 6 frank 15 centiemen.

ART. 2.

Het bedrag der bijkomende belasting voor het dienstjaar 1919 wordt, per vrouw, vastgesteld als volgt :

Op 2 frank in de districten Sankuru en der Lulua, in die welke deel uitmaken van de Oost Provincie en in het Kasai-district, uitgenomen de stedelijke omschrijving van Luebo ;

Op 3 frank in de districten Kwango en Lomami, in de gewesten Lokolama, Bumbuli, Ila en Dekese van

Ila et Dekese du district du Lac Léopold II et dans le district de l'Ubangi, à l'exception des régions indiquées ci-dessous ;

A 4 francs dans les territoires d'Inongo, Kutu, Kiri, Bongo, Ekwayolo et Oshwe du district du Lac Léopold II ; dans les territoires d'Abumombazi, Bazinga, Bomana, Bomboma, Budjala et Karawa du district des Bangala ; dans les territoires de Banzyville et Yakoma et les parties riveraines des territoires de Bosobolo, Zongo, Libenge et Imese du district de l'Ubangi ; dans le district de la Lulonga, sauf la circonscription urbaine de Basankusu ; dans le district de l'Équateur, sauf le territoire de Coquilhatville ; dans la circonscription urbaine de Luebo ;

A 5 francs dans les districts du Bas-Congo et du Moyen-Congo ; dans la circonscription urbaine de Basankusu ; dans le territoire de Coquilhatville ; dans les chefferies dépendant du poste de Mushie et dans les territoires de Nouvelle-Anvers, Lisala, Busu-Melo, Binga, Monveda, Modjamboli et Yakata du district de Bangala ;

A 6 francs dans les districts du Haut-Luapula et du Tanganika-Moero.

ART. 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Coquilhatville, le 31 août 1918.

het district Meer Leopold II en in het Ubangi-district, bij uitzondering van de streken hieronder vermeld ;

Op 4 frank in de gewesten Inongo, Kutu, Kiri, Bongo, Ekwayolo en Oshwe van het district Meer Leopold II, in de gewesten Abumombazi, Bazinga, Bomana, Bomboma, Badjala en Karawa van het Bangaladistrict ; in de gewesten Banzyville en Yakoma en de oeverdeelen dergewesten Bosobolo, Zongo, Libenge en Imese van het Ubangidistrict ; in het district Lulonga bij uitzondering van de stedelijke omschrijving Basankusu ; in het district van den Evenaar bij uitzondering van het gewest Coquilhatville ; in de stedelijke omschrijving Luebo ;

Op 5 frank in de districten Nederen Midden-Congo ; in de stedelijke omschrijving Basankusu ; in het gewest Coquilhatville ; in de hoofdijen afhankelijk van de standplaats Mushie en in de gewesten Nieuw-Antwerpen, Lisala, Busu-Melo, Binga, Monveda, Modjamboli en Yakata van het district der Bangala ;

Op 6 frank in de districten der Oper-Luapula en Tanganika-Moero.

ART. 3.

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Coquilhatville, den 31ⁿ Augustus 1918.

E. HENRY.

**Impôt de capitation. — Réduction du
taux pour l'exercice 1919.**

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 10 de la charte coloniale ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène et l'ordonnance du 31 août 1918 fixant le taux de l'impôt indigène pour l'exercice 1919 ;

Considérant le ralentissement de l'activité économique de certains territoires du district du Bas-Uele,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le commissaire de district du Bas-Uele est autorisé à réduire de moitié le taux de l'impôt de capitation de l'exercice 1919 dans les territoires de Mongo, Lebo, Bili, Gwane, Dakwa, Zobia, Bambili, Titule et Bondo.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 28 novembre 1918.

**Hoofdelijke belasting. — Verminder-
ing van het bedrag voor het dienst-
jaar 1919.**

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 10 uit de koloniale keur ;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting en de verordening van 31 Augustus 1918 tot vaststelling van het bedrag der inlandsche belasting voor het dienstjaar 1919 ;

Aangezien de vertraging in de economische bedrijvigheid van sommige gewesten van Neder-Uele,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De districtcommissaris voor Neder-Uele wordt geoorloofd om de hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1919 met de helft te verminderen in de gewesten Mongo, Lebo, Bili, Gwane, Dakwa, Zobia, Bambili, Titule en Bondo.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 28ⁿ November 1918.

E. HENRY.

Détermination des conditions de la contrainte.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Revu l'ordonnance du 1^{er} avril 1915, n° 50/3 et spécialement son article 4;

Vu le décret du 22 février 1918 remplaçant l'article 22 du décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les contribuables soumis à la contrainte par corps seront incarcérés dans la maison de détention du territoire. Ils seront, autant que possible, séparés des détenus de droit commun. Ils y seront soumis au régime applicable aux condamnés à la contrainte par corps pour non-paiement de frais de justice; ils ne seront toutefois vêtus et pourvus de couvertures par les soins de l'Administration qu'en cas de nécessité.

ART. 2.

Les constraints pourront être employés :

1° A faire des débroussaillments et des travaux d'assainissement;

Vaststelling der voorwaarden van den dwang.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Herzien de verordening van 1 April 1915, n° 50/3 en inzonderheid artikel 4;

Gezien het decreet van 22 Februari 1918 tot vervanging van artikel 22 uit het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De belastingschuldigen onderworpen aan lijfswang zullen ingekerkd worden in het districtsgewang. Zij zullen zooveel mogelijk afgescheiden worden van de gevangenen van gemeen recht. Zij zullen er onderworpen worden aan het stelsel toepasselijk op de tot lijfstraf veroordeelden wegens niet betaling der rechtskosten; zij zullen nochtans enkel door de zorgen van het Beheer gekleed en van dekens voorzien worden in geval van noodwendigheid.

ART. 2.

De gedwongen en mogen gebruikt worden :

1° Voor rooïngen en gezondheids werken;

2° A aider à la construction et à l'entretien des routes et au nettoyage de rivières;

3° A aider à l'entretien des postes, à l'édification des bâtimens qui s'y construisent et, en général, à tous les services qui s'exécutent dans les stations sous la direction de l'Administration;

4° A coopérer au portage qu'il soit organisé par l'Administration ou par un concessionnaire chargé d'assurer un service public de transport par porteurs;

5° A travailler dans les exploitations ou les entreprises dirigées par l'État.

Lorsque la nature des travaux auxquels les contrainsts seront affectés l'exigera, ils pourront, par dérogation à l'article premier, être logés dans des bâtimens autres que la maison de détention du territoire.

ART. 3.

L'article 4 de l'ordonnance du 1^{er} avril 1915, n° 50/3, est abrogé.

ART. 4.

Le secrétaire général et le directeur de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 30 novembre 1918.

E. HENRY.

2° Om te helpen aan het aanleggen en onderhouden der wegen en de reiniging der rivieren;

3° Om te helpen aan het onderhoud der standplaatsen en het oprichten van gebouwen die er ondernomen worden en in 't algemeen aan alle diensten welke in standplaatsen worden uitgevoerd onder het bestuur van het Beheer;

4° Te helpen aan het dragen of zulks door het Beheer wordt ingericht of door eenen vergunning belast een openbaren vervoerdienst met dragers te verzekeren;

5° Om te helpen in de uitbatingen of de ondernemingen door den Staat beheerd.

Wanneer de aard der werken, waaraan de gedwongen en zullen gesteld worden zulks vergt, mogen zij bij afwijking van artikel één geherbergd worden in andere gebouwen dan het gewestelijk gevang.

ART. 3.

Artikel 4 uit de verordening van 1 April 1915, n° 50/3, wordt afgeschaft.

ART. 4.

De algemeene secretaris en de bestuurder van Rechtswezen worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 30ⁿ November 1918.

**Droits de sortie « ad valorem » sur
le caoutchouc. — Fixation de la
valeur.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo belge;

Vu l'article 2 du décret du 17 dé-
cembre 1917 sur les droits de sortie;

Revu l'ordonnance du 16 fé-
vrier 1918 modifiée par celle du
21 mars 1918 fixant les valeurs des-
tinées à servir de base à partir du
1^{er} mars 1918 à la perception des
droits de sortie *ad valorem* sur cer-
tains produits d'exportation;

Considérant l'état du marché du
caoutchouc,

Ordonne

ARTICLE PREMIER.

La valeur destinée à servir de base,
à partir du 1^{er} décembre 1918, à la
perception des droits de sortie sur le
caoutchouc est fixée comme suit :

Par kilogramme indivisible :

Caoutchouc des herbes . . fr. 1.25

Caoutchouc des arbres et
lianes fr. 1.50

ART. 2.

Toute disposition contraire à la
présente ordonnance est abrogée.

**Uitvoerrechten « ad valorem » op
het caoutchouc. — Vaststelling der
waarde.**

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering
van Belgisch-Congo;

Gezien artikel 2 uit het decreet
van 17 December 1917 op de uitvoer-
rechten;

Herzien de verordening van 16 Fe-
bruari 1918 gewijzigd bij die van
21 Maart 1918 waarbij de waarden
worden vastgesteld bestemd om vanaf
1 Maart 1918 als grondslag te dienen
voor heffen van uitvoerrechten *ad
valorem* op sommige voortbreng-
selen;

Aangezien de toestand der caout-
choucmarkt,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De waarde bestemd om *vanaf
1 December 1918* als grondslag te
dienen voor het heffen van uitvoer-
rechten op het caoutchouc wordt
bepaald als volgt :

Per ondeelbare kilogram :

Caoutchouc der grasvlakten. fr. 1.25

Caoutchouc der boomen en
lienen fr. 1.50

ART. 2.

Alle schikking strijdig met tegen-
woordige verordening wordt afge-
schaft.

ART. 3.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le 1^{er} décembre 1918.

Boma, le 28 novembre 1918.

ART. 3.

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op 1 December 1918 zal in voege treden.

Boma, den 28^a November 1918.

E. HENRY.

Troc. — Mise en vigueur du décret du 20 août 1916 dans les districts du Kwango et du Kasai.

Au nom du Gouverneur Général,
en voyage d'inspection,

*Le Vice-Gouverneur général
attaché au Gouvernement Général,*

Vu le décret du 20 août 1916 sur le troc,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le décret du 20 août 1916, interdisant le troc, est mis en vigueur dans le district du Kwango.

ART. 2.

Le directeur des Affaires économiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 12 août 1918.

Ruilhandel. — In voege brenging van het decreet van 20 Augustus 1916 in de districten Kwango en Kasai.

Namens den Algemeenen Gouverneur
op inspectiereis,

*De Onderalgemeene Gouverneur
aan het Algemeen Bewind verbonden,*

Gezien het decreet van 20 Augustus 1916 op den ruilhandel.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het decreet van 20 Augustus 1916, dat den ruilhandel verbiedt, wordt in voege gebracht in het district Kwango.

ART. 2.

De bestuurder van Huishoudkundige Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 12ⁿ Augustus 1918.

L. BUREAU.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 20 août 1916,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le décret du 20 août 1916, interdisant le troc, entrera en vigueur, à partir du 31 mars 1919, dans le district du Kasai.

ART. 2.

Le directeur des Affaires économiques est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 30 octobre 1918.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 20 Augustus 1916,

Bereelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het decreet van 20 Augustus 1916, waarbij de ruilhandel wordt verboden, zal, vanaf 31 Maart 1919, in voege treden in het Kasai-district.

ART. 2.

De bestuurder van Huishoudskundige Zaken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 30^e October 1918.

E. HENRY.

Colis postaux. — Mise en vigueur de l'arrangement conclu entre le Congo belge et la France.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement général de la Colonie;

Vu le décret organique du 16 septembre 1885 sur le service postal;

Postcolli. — In voegebrenging van de overeengekomen verhandeling tussen Belgisch-Congo en Frankrijk.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien het organiek decreet van 16 September 1885 tot inrichting van den postdienst;

Vu les articles 3, 12 et 14 de l'arrangement conclu le 16 février 1918 entre le Congo belge et la France;

Vu l'accord intervenu entre les administrations des postes du Congo belge et de la France,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'arrangement conclu le 16 février entre le Congo belge et la France pour l'échange des colis postaux entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1919.

ART. 2.

Tous les bureaux de poste de la Colonie participent au service des colis postaux entre le Congo belge et la France par l'intermédiaire des bureaux d'échange suivants :

Pour la France : Bordeaux;

Pour le Congo belge : Banana, Boma et Matadi.

ART. 3.

Les taxes territoriales congolaises, le droit additionnel d'assurance revenant au Congo belge ainsi que les droits de magasinage sont fixés par ordonnance du 23 novembre 1918, n° 101, mettant en vigueur l'arrêté ministériel du 15 janvier 1917 relatif au service des colis postaux.

Gezien artikelen 3, 12 en 14 van de verhandeling op 16 Februari 1918 overeengekomen tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk;

Gezien de overeenkomst tusschen de beheeren der posterijen van Belgisch-Congo en van Frankrijk,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De overeenkomst op 16 Februari getroffen tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk voor de verwisseling van postcolli zal in voege treden op 1 Januari 1919.

ART. 2.

Alle postkantoren der Kolonie nemen deel aan den dienst der postcolli tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk bij tusschenkomst van volgende verwisselings-kantoren :

Voor Frankrijk : Bordeaux;

Voor Belgisch-Congo : Banana, Boma en Matadi.

ART. 3.

De gewestelijke Congoleesche taksen, het bijkomend verzekeringsrecht aan Belgisch-Congo toekomend, alsmede de magazijnrechten worden vastgesteld bij verordening van 23 November 1918, n° 101, waarbij wordt in voege gebracht het ministeriëel besluit van 15 Januari 1917 nopens den dienst der postcolli.

ART. 4.

Le directeur des Travaux publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 25 novembre 1918.

ART. 4.

De bestuurder van Openbare werken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 25ⁿ November 1918.

E. HENRY.

KATANGA.

Organisation territoriale. — Divisions territoriales du district du Haut-Luapula.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu la loi du 18 octobre 1918 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1912 modifiant l'organisation territoriale de la Colonie et notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 26 juillet 1914 relatif à l'organisation du Gouvernement de la Colonie;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 22 mars 1914, n° 20, créant des territoires du district du Haut-Luapula,

Gewestelijke inrichting. — Gewestelijke verdeeling van het district der Boven-Luapula.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 tot wijziging van de gewestelijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikel 3;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 betreffende de inrichting van het Bewind der Kolonie;

Herzien de verordening van algemeen bestuur n° 20 van 22 Maart 1914 tot oprichting van de gewesten van het district der Boven-Luapula,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le 2 de l'article premier de l'ordonnance du 22 mars 1914, n° 20, est remplacé par les dispositions suivantes :

2. — Territoire de la Lubumbashi.

Chef-lieu : ÉTOILE DU CONGO.

Au nord : une droite reliant le point le plus rapproché de la ligne de faite des monts Wikalo à la source de la rivière Tantara; la rivière Tantara; la rivière Panda, la rivière Lufira jusqu'à son confluent avec la rivière Moera; la limite sud de la chefferie de Lukoshi (plaine Musola) jusqu'à la Luembo, la rivière Luembo, la rivière Milulu jusqu'à sa source; une droite reliant cette rivière à celle de la Lusamba; la rivière Lusamba, la rivière Kafila; la rivière Lusinga jusqu'à sa source; une droite reliant cette source au point le plus rapproché de la ligne de faite du versant de droite de la rivière Kafila; cette ligne de faite jusqu'au point le plus rapproché de la source de la Lufutizi; une droite reliant ce point à cette source, la rivière Lufutizi jusqu'à son confluent avec le Luapula;

A l'est : le Luapula jusqu'à son confluent avec la rivière Kasensera.

Au Sud : la Kasensera jusqu'à sa source; de ce point une droite joignant le point sur la rivière Luku-

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Afdeeling 2 van artikel één der verordening n° 20 van 22 Maart 1914 wordt vervangen door de navolgende schikkingen :

2. — Gewest der Lubumbashi.

Hoofdplaats : ÉTOILE DU CONGO.

Ten Noorden : eene rechte lijn welke het meest nabij gelegen punt van de lijn der hoogste toppen der Wikalo-bergen verbindt met de bron der Tantara-rivier; de Tantara-rivier; de Panda-rivier; de Lufira-rivier tot aan hare samenvloeiing met de Moera-rivier; de Zuid-grens der hoofddij van Lukoshi (vlakte van Musola) tot aan de Luembo; de Luembo-rivier, de Milulu-rivier tot aan hare bron; eene rechte lijn van deze rivier naar de Lusamba; de Lusamba-rivier; de Kafila-rivier; de Lusinga-rivier tot aan hare bron; eene rechte lijn van deze bron naar het meest nabij gelegen punt der waterscheidingslijn van het rechterstroomgebied der rivier Kafila; deze waterscheidingslijn tot aan het punt het dichtst gelegen bij de bron der Lufutizi; eene rechte lijn welke dit punt met deze bron verbindt; de Lufutizi tot aan hare samenvloeiing met de Luapula;

Ten Oosten : de Luapula tot aan de monding der Kasensera-rivier;

Ten Zuiden : de Kasensera tot aan hare bron; van af dit punt eene rechte lijn naar het punt der Lukutabwa-

tabwa-Tshifosi situé le plus près de cette source; la rivière Lukutabwa-Tshifosi jusqu'au point situé à 10 kilomètres de sa source; de ce point une droite reliant le point le plus proche de la crête de séparation entre la rivière Lubembe et le Luapula; de ce point une droite joignant la source du ruisseau Lutaka-Djabatari; ce ruisseau jusqu'à son confluent avec la rivière Lubembe; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Tenga; la rivière Tenga jusqu'à l'endroit où elle est coupée par le chemin allant du village Sensera au village Wambula; de ce point une droite jusqu'à la source du ruisseau Kashima; ce ruisseau jusqu'à son confluent avec la rivière Lubembe; cette rivière jusqu'au point situé à 200 mètres en aval de ce confluent; de ce point une droite joignant le point le plus proche situé sur la crête de séparation des rivières Lubembe et Kafubu; de ce point une droite joignant le point le plus proche de la rivière Kafubu; cette rivière jusqu'à son embouchure avec la Musoshi; la rivière Musoshi jusqu'à sa source; une droite joignant cette source au point le plus rapproché de la frontière méridionale de la Colonie; cette frontière jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Mulaba;

A l'ouest : une droite reliant ce point à cette source; la rivière Mulaba, le Lualaba, la rivière Lukanga jusqu'à sa source; une droite reliant

Tshifosi-rivier dat het dichtst bij deze bron gelegen is; de Lukutabwa-Tshifosi-rivier tot aan het punt gelegen op 10 kilometer afstand van hare bron; van af dit punt eene rechte lijn naar het meest nabij gelegen punt van den kam der waterscheiding tusschen de rivier Lubembe en Luapula; van af dit punt eene rechte lijn naar de bron der beek Lutaka-Djabatari; deze beek tot aan hare samenvloeiing met de Lubembe-rivier; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Tenga-rivier; de Tenga-rivier tot waar zij gesneden wordt door den weg gaande van het dorp Sensera naar het dorp Wambula; van af dit punt eene rechte lijn naar de bron der beek Kashima; deze beek tot aan hare samenvloeiing met de Lubembe-rivier; deze rivier tot aan het punt gelegen op 200 meters beneden deze plaats van samenvloeiing; van af dit punt eene lijn getrokken naar het meest nabij gelegen punt op den kam der waterscheiding tusschen de rivieren Lubembe en Kafubu; van af dit punt eene rechte lijn naar het meest nabij gelegen punt der Kafubu-rivier; deze rivier tot aan de monding der Musoshi; de Musoshi tot aan hare bron; eene rechte lijn getrokken van deze bron naar het meest nabij gelegen punt der Zuidgrens van de Kolonie; deze grens tot aan het punt het dichtst gelegen bij de bron der Mulaba-rivier;

Ten Westen : eene rechte lijn getrokken van dit punt naar deze bron; de Mulaba-rivier, de Lualaba, de Lukanga-rivier tot aan hare bron;

cette source au point le plus rapproché de la ligne de faite du versant de droite de la rivière Kando ; cette ligne de faite jusqu'au point le plus rapproché de la source de la Tantara.

ART. 2.

Le chef du service du Secrétariat et le commissaire du district du Haut-Luapula sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Elisabethville, le 26 août 1918.

eene rechte lijn welke deze bron verbindt met het meest nabij gelegen punt van de waterscheidingslijn van het rechter-stroomgebied der Kando-rivier ; deze waterscheidingslijn tot aan het punt het dichtst gelegen bij de bron der Tantara.

ART. 2.

Het hoofd van den dienst van het Secretariaat en de districtscommissaris der Boven-Luapula worden belast, ieder voor wat hem aangaat, met de uitvoering dezer verordening die in werking treedt op den dag harer aanplakking.

Elisabethville, den 26^e Augustus 1918.

TOMBEUR.

Douanes. — Création d'un bureau à Sandoa.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu l'article 2 de l'arrêté du secrétaire d'État en date du 3 octobre 1896 ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 relatif à l'organisation du Gouvernement local,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un bureau douanier est créé à

Tolwezen. — Oprichting van een kantoor te Sandoa.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien artikel 2 van het besluit van den Staatsecretaris van 3 October 1896 ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 betreffende de inrichting van het plaatselijk bewind,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt een tolkantoor opgericht

Sandoa, chef-lieu du district de la Lulua.

ART. 2.

Le chef du service des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Élisabethville, le 7 décembre 1918.

te Sandoa, hoofdplaats van het district der Lulua.

ART. 2.

Het hoofd van den dienst van Geldwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 7^e December 1918.

TOMBEUR.

Postes et Télégraphes. — Érection d'une perception à Bukama.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu le décret organique sur le service postal du 16 septembre 1885 et spécialement l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 21 août 1913 sur la création, la suppression, le transfert des bureaux de postes et télégraphes;

Vu l'ordonnance n° 190 du 15 octobre 1912 fixant la date de la mise en vigueur de l'arrêté du 23 août 1912, créant une sous-perception des postes à Bukama;

Vu l'ordonnance n° 29 du 11 septembre 1918 créant un bureau des télégraphes et téléphones à Bukama;

Posterijen en Telegrafen. — Oprichting van een ontvangstkantoor te Bukama.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien het organiek decreet op den postdienst van 16 september 1885 en inzonderheid artikel 2;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1913 betreffende het oprichten, opheffen en verplaatsen van post- en telegraafkantoren;

Gezien de verordening n° 190 van 15 October 1912 tot vaststelling van den datum der in werking treding van het besluit van 23 Augustus 1912, tot oprichting van een onder-postontvangstkantoor te Bukama;

Gezien de verordening n° 29 van 11 September 1918 tot oprichting van een telegraaf- en telefoonkantoor te Bukama.

Vu l'ordonnance d'administration générale n° 300 du 13 novembre 1913 érigeant la sous-perception des postes de Kambove en perception des postes et office d'échange,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La sous-perception des postes et télégraphes établie à Bukama est érigée en perception des postes et télégraphes.

ART. 2.

Cette perception fonctionnera comme office d'échange.

ART. 3.

Elle est chargée de transmettre et de recevoir les correspondances internationales en dépêches closes et à découvert, ainsi que les colis postaux et les mandats-poste, conformément à la Convention postale universelle et aux dispositions sur la matière.

ART. 4.

L'ordonnance n° 300 du 13 novembre 1913 est abrogée en tant qu'elle érigeait la sous-perception des postes de Kambove en perception des postes et office d'échange.

Gezien de verordening van algemeen beheer n° 300 van 3 november 1913 waarbij het onder-postontvangstkantoor van Kambove, verheven wordt tot postontvangstkantoor en uitwisselkantoor,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Het onder-post-en-telegraafkantoor, gevestigd te Bukama, wordt verheven tot post- en telegraafkantoor ;

ART. 2.

Dit ontvangstkantoor zal dienst doen als uitwisselkantoor.

ART. 3.

Het wordt belast met het verzenden en ontvangen van internationale briefwisseling, open zoowel als in gesloten postzakken, postpaketten en postwissels overeenkomstig het wereld-postverdrag en de beschikkingen dien aangaande.

ART. 4.

De verordening n° 300 van 13 November 1913 wordt ingetrokken voor zoverre zij het onder-postontvangstkantoor van Kambove verheft tot postontvangstkantoor en uitwisselkantoor.

ART. 5.

La présente ordonnance entrera en vigueur immédiatement.

ART. 6.

Le chef du service de l'Office Postal est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 17 octobre 1918.

ART. 5.

Deze verordening treedt onmiddellijk in werking.

ART. 6.

Het hoofd van den dienst van het Postwezen wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 17ⁿ October 1918.

TOMBEUR.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates.	Pages.
13 septembre 1917. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nominations.	507
14 novembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions.	507
15 novembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	508
30 novembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	508
14 décembre 1918. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	508
30 décembre 1918. — A. R. Administration centrale. — Règlement organique. — Modifications.	494
31 décembre 1918. — A. R. Administration centrale. — Personnel. — Nominations.	504
11 janvier 1919. — O. Postes. — Suppression du bureau postal de Nouvelle-Anvers.	515
14 janvier 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	509
31 janvier 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	509
5 février 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	509
11 février 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	509
14 février 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions.	509

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
13 September 1917. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Benoemingen.	507
14 November 1918. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag.	507
15 November 1918. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag.	508
30 November 1918. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag.	508
14 December 1918. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag.	508
30 December 1918. — K. B. Hoofdbeheer. — Standregelen. — Wijzigingen.	494
31 December 1918. — K. B. Hoofdbeheer. — Personeel. — Benoemingen.	504
11 Januari 1919. — V. Posterijen. — Afschaf- ting van het postkantoor Nouvelle- Anvers.	515
14 Januari 1919. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	509
31 Januari 1919. — K. B. Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	509
5 Februari 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag.	509
11 Februari 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag.	509
14 Februari 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag.	509

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
18 février 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions . . .	510	18 Februari 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag. . .	510
19 février 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions . . .	510	19 Februari 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag. . .	510
24 février 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission . . .	510	24 Februari 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag. . .	510
25 février 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission . . .	511	25 Februari 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag. . .	511
28 février 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions . . .	511	28 Februari 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag. . .	511
1 ^{er} mars 1919. — A. R. Écoles coloniale et de médecine tropicale. — Indemnités pour frais de séjour	514	1 Maart 1919. — K. B. Koloniale school en school van tropische geneeskunde. — Vergoedingen voor verblijfskosten. . .	514
3 mars 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	511	3 Maart 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag	511
4 mars 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	512	4 Maart 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag	512
5 mars 1919. — A. R. Administration cen- trale. — Personnel. — Nomination . . .	506	5 Maart 1919. — K. B. Hoofdbeheer. — Personeel. — Benoeming	506
5 mars 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Nominations	507	5 Maart 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Benoemingen . . .	507
8 mars 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions	512	8 Maart 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag	512
14 mars 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démissions	512	14 Maart 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag	512
17 mars 1919. — A. R. Administration locale. — Personnel. — Démission.	513	17 Maart 1919. — K. B. Plaatselijk be- heer. — Personeel. — Ontslag	513
21 mars 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret concernant la rédaction des actes de décès de ceux qui sont morts pour la Patrie	480	21 Maart 1919. — Verslag van den Kolonia- len Raad betreffende een ontwerp van decreet aangaande het opstellen der overlijdensakten van hen die voor het Vaderland gestorven zijn	480
21 mars 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à la réhabilitation des militaires condam- nés par la justice coloniale	483	21 Maart 1919. — Verslag van den Kolonia- len Raad betreffende een ontwerp van decreet aangaande de inderherstelling der militairen door het koloniaal ge- recht veroordeeld.	483
21 mars 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret modifiant le ressort du tribunal de Léopoldville et celui du tribunal de Coquilhatville . . .	486	21 Maart 1919. — Verslag van den Kolonia- len Raad betreffende een ontwerp van decreet waarbij het rechtsgebied van de rechtbank van Leopoldville en Coquilhatville gewijzigd wordt . . .	486
27 mars 1919. — A. R. Conseil colonial. — Frais de séjour. — Indemnité supplé- mentaire	492	27 Maart 1919. — K. B. Koloniale Raad. — Verblijfskosten. — Bijkomende ver- goeding.	492
29 mars 1919. — Rapport sur un projet de décret relatif au statut des magistrats . .	488	29 Maart 1919. — Verslag aan een ontwerp van decreet betreffende de standre- gelen der magistraten.	488

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
31 mars 1919. — A. R. Ordre royal du Lion. — Nomination.	457	31 Maart 1919. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming . . .	457
5 avril 1919. — Consulats étrangers dans la colonie du Congo.	490	5 April 1919. — Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie	490
5 avril 1919. — A. R. Conseil supérieur. — Nominations	493	5 April 1919. — K. B. Hoogere Raad. — Benoemingen	493
14 avril 1919. — A. R. Musée du Congo belge. — Personnel. — Nominations	513	14 April 1919. — K. B. Museum van Bel- gisch-Congo. — Personeel. — Benoe- mingen	513
14 avril 1919. — A. R. Ordre royal du Lion. — Nomination.	458	14 April 1919. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming . . .	458
16 avril 1919. — A. R. Ordre royal du Lion. — Promotions.	456	16 April 1919. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen .	456
16 avril 1919. — A. R. Ordre royal du Lion. — Nominations	459	16 April 1919. — K. B. Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen . .	459
16 avril 1919. — A. R. Étoile de Service en or.	463	16 April 1919. — K. B. Gouden Dienstster .	463
16 avril 1919. — A. R. Étoile de Service. .	465	16 April 1919. — K. B. Dienstster . . .	465
16 avril 1919. — A. M. Étoile de Service. .	476	16 April 1919. — M. B. Dienstster. . . .	476
16 avril 1919. — D. État civil. — Rédaction des actes de décès de ceux qui sont morts pour la Patrie	481	16 April 1919. — D. Burgerlijke stand. — Opstel der overlijdensakten van hen die voor het Vaderland gestorven zijn	481
16 avril 1919. — D. Réhabilitation des mili- taires condamnés par la justice colo- niale.	484	16 April 1919. — D. Ineerherstelling der militairen door het koloniaal gerecht veroordeeld	484
16 avril 1919. — D. Tribunaux. — Ressort des tribunaux de 1 ^{re} instance de Léopoldville et de Coquilhatville. — Modi- fication	487	16 April 1919. — D. Rechtbanken. — Rechtsgebied der rechtbanken van 1 ⁿ aanleg van Leopoldville en Coquil- hatville. — Wijziging	487
22 avril 1919. — D. Statut des magistrats. — Régularisation de situations créées par la guerre.	489	22 April 1919. — D. Standregelen der magis- traten. — Regeling der toestanden door den oorlog teweeg gebracht. . . .	489
Convention radiotélégraphique internatio- nale de Londres du 5 juillet 1912. — Adhésions	491	Internationale Radiotelegraafovereenkomst van Londen van 5 Juli 1912. — Toe- tredingen	491

**Ordre royal du Lion. — Promotions.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés officiers de l'Ordre
royal du Lion : MM. Vogt, J., juge
suppléant de première instance, et
Wergeland, P.-O., substitut du pro-
cureur du Roi.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant
l'administration de l'Ordre royal du
Lion, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Bevorderingen. — Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hiernaver-
melde personen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn benoemd tot officieren in de
Koninklijke Orde van den Leeuw :
de heeren Vogt, J., plaatsvervangend
rechter van eersten aanleg, en Werge-
land, P.-O., substituut van den pro-
cureur des Konings.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot
wiens bevoegdheid het beheer der
Koninklijke Orde van den Leeuw
behoort, is belast met de uitvoering
van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 16 avril
1919.

Gegeven te Brussel, den 16^a April
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. le capitaine
Raeijmaeker, ancien sous-intendant
de 3^e classe de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Raeijmaeker, P.-F., préquali-
fié, est nommé chevalier de l'Ordre
royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à la
date de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies ayant
l'administration de l'Ordre royal du

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan den heer kapitein
Raeijmaeker, gewezen onder-inten-
dant-3^e klasse van de Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Raeijmaeker, P.-F., voor-
meld, is tot ridder in de Koninklijke
Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot
wiens bevoegdheid het beheer der

Lion, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 mars 1919.

Koninklijke Orde van den Leeuw
behoort, is belast met de uitvoering
van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 31ⁿ Maart
1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Fredrikss-
sen, J.-H., capitaine commandant
des troupes coloniales;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Fredrikssen, J.-H., préqualifié,
est nommé chevalier de l'Ordre
royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan den heer Fre-
drikssen, J.-H., kapitein-bevelheb-
ber der koloniale troepen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Fredrikssen, J.-H., voor-
meld, is tot ridder in de Koninklijke
Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 avril 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 14ⁿ April 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion : MM. Beck, J.-J., capitaine commandant ; Delhayé, F.-T.-D., capitaine commandant ; Hallez, C.-E., capitaine commandant ; Jungers, E.-J.-P.-L., procureur du Roi ; Lallemand, E., lieutenant ; Lemort, C.-J.-J., lieutenant ;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzei welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw : de heeren Beck, J.-J., kapitein-bevelhebber ; Delhayé, F.-T.-D., kapitein-bevelhebber ; Hallez, C.-E., kapitein-bevelhebber ; Jungers, E.-J.-P.-L., procureur des Konings ; Lallemand, E., luitenant ; Lemort, C.-

Lenoir, J.-H.-L.-M.-J.-T., substitut du procureur du Roi; Loef, E., agent de l'ordre judiciaire de 1^{re} classe; Philippin, L.-E., capitaine commandant; Tinel, G., substitut du procureur du Roi; Vallo, G.-C.-E.-C.-E., capitaine commandant; Weyemberg, C.-J.-P.-J.-G., capitaine commandant.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1919.

J.-J., luitenant; Lenoir, J.-H.-L.-M.-J.-T., substituut van den procureur des Konings; Loef, E., gerechts-beambte-1^e klasse; Philippin, L.-E., kapitein-bevelhebber; Tinel, G., substituut van den procureur des Konings; Vallo, G.-C.-E.-C.-E., kapitein-bevelhebber; Weyemberg, C.-J.-P.-J.-G., kapitein-bevelhebber;

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ April 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Beaufort, J., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Cliquet, J.-F.-E., agent militaire; De Cae, E.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Dedecker, H., sous-lieutenant; De Laveleye, A., agent militaire; Delizee, D.-M., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Delplanque, D.-A., agent-militaire; Devos, J.-J., agent de l'ordre judiciaire de 2^e classe; Draize, G.-M. J., sous-lieutenant; Ericsson, P., agent militaire; François, N.-F., agent militaire; Hawotte, C.-L.-D., sous-lieutenant; Jussiant, J.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Lignon, R.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Lindgren, B., agent militaire; Meert, G., agent militaire; Mignolet, G.-H.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Raes, E.-J.-E.-H., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Sjören, A.-J., agent militaire; Stragier, C.-P., agent militaire; Van der Cruyssen, R.-J., agent militaire; Wallin, E.-G.-E., agent militaire.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De gouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren Beaufort, J., gerechtsbeambte-3^e klasse; Cliquet, J.-F.-E., krijgsbeambte; De Cae, E.-C.-L., hulp-onderluitenant; Dedecker, H., onderluitenant; De Laveleye, A., krijgsbeambte; Delizee, D.-M., gerechtsbeambte-3^e klasse; Delplanque, D.-A., krijgsbeambte; Devos, J.-J., gerechtsbeambte-2^e klasse; Draize, G.-M.-J., onderluitenant; Ericsson, P., krijgsbeambte; François, N.-F., krijgsbeambte; Hawotte, C.-L.-D., onderluitenant; Jussiant, J.-J., hulp-onderluitenant; Lignon, R.-J., hulp-onderluitenant; Lindgren, B., krijgsbeambte; Meert, G., krijgsbeambte; Mignolet, G.-H.-J., hulp-onderluitenant; Raes, E.-J.-E.-H., gerechtsbeambte-3^e klasse; Sjören, A.-J., krijgsbeambte; Stragier, C.-P., krijgsbeambte; Van der Cruyssen, R.-J., krijgsbeambte; Wallin, E.-G.-E., krijgsbeambte.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der

Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1919.

Koninklijke orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ April 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Berckmans, P.-A., agent militaire; Dandoy, E.-J., agent militaire; Mellaerts, P., agent militaire; Olivier, N.-J., maître armurier; Paquay, J.-N.-J., agent militaire; Pirard, P.-H.-J.-J., agent de l'ordre judiciaire de 5^e classe; Ryckaert, O.-F., agent militaire; Vandenheuvel, E.-F., chef comptable militaire; Van Tomme, G.-P., agent militaire; Willems, J.-M.-L., agent militaire.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De zilveren medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is verleend aan de heeren Berckmans, P.-A., krijgsbeambte; Dandoy, E.-J., krijgsbeambte; Mellaerts, P., krijgsbeambte. Olivier, N.-J., meester wapenmaker; Paquay, J.-N.-J., krijgsbeambte; Pirard, P.-H.-J.-J., gerechtsbeambte-5^e klasse; Ryckaert, O.-F., krijgsbeambte; Vandenheuvel, E.-F., krijgshoofdrekenplichtige; Van Tomme, G.-P., krijgsbeambte; Willems, J.-M.-L., krijgsbeambte.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ April 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Étoile de Service en or.

Par arrêté royal du 16 avril 1919, M. Pinte, A.-R.-M., capitaine commandant, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec quatre raies.

MM. De Clerk, J.-F., major; Hommelen, J.-P.-L., capitaine commandant; Jammes, J.-J.-G., capitaine commandant; Lambermont, H.-L.-A., agent de l'ordre judiciaire de 1^{re} classe; Olsen, F.-V., lieutenant-colonel; Sannaes, T.-H., capitaine commandant, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec trois raies.

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 16 April 1919, heeft de heer Pinte, A.-R.-M., kapitein-bevelhebber, het recht het kenteeken der gouden Dienstster met vier strepen te dragen.

De heeren De Clerk, J.-F., majoor; Hommelen, J.-P.-L., kapitein-bevelhebber; Jammes, J.-J.-G., kapitein-bevelhebber; Lambermont, H.-L.-A., gerechtsbeambte-1^e klasse; Olsen, F.-V., luitenant-kolonel; Sannaes, T.-H., kapitein-bevelhebber, hebben het recht het kenteeken der gouden Dienstster met drie strepen te dragen.

MM. Buelens, J.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Kerckove, G.-M., capitaine commandant; Lambermont, H.-L.-A., agent de l'ordre judiciaire de 1^{re} classe; Magis, L.-E.-L., lieutenant; Rutten, M., vice-gouverneur général, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec deux raies.

MM. Bosco, G., juge du tribunal d'appel; Chanal, L.-J., capitaine commandant; Cibour, F. H., capitaine commandant; Fossa, G.-A., capitaine; Fredrikssen, J.-H., capitaine commandant; Grenade, I., président du tribunal d'appel; Karlsson, F.-G., maître armurier; Rolleri, C.-A.-L.-S., agent militaire; Schepers, J.-C., capitaine commandant; Verhaert, R.-L.-S., sous-lieutenant auxiliaire; Weber, H., procureur général, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec une raie.

L'Étoile de Service en or est décernée à MM. Boyton, E.-A.-S., capitaine commandant; Coari, G.-R.-S., lieutenant; Craybex, H.-N.-H.-M., sous-lieutenant auxiliaire; De Mullewie, J.-E., sous-lieutenant auxiliaire; de Rennette de Villers-Perwin (baron), F.-C.-J.-A.-S.-G., commissaire général; Gamerra, E.-S.-C.-E.-C.-G., capitaine commandant; Hedemarck, B.-L., capitaine commandant; Heide, G., capitaine commandant; Herion, L.-A.-J., capitaine commandant; Larsen, E.-V., capitaine commandant; Leroy, A., agent militaire; Leynen, C.-T., juge

De heeren Buelens, J.-E., hulp-onderluitenant; Kerckove, G.-M., kapitein-bevelhebber; Lambermont, H.-L.-A., gerechtsbeambte-1^e klasse; Magis, L.-E.-L., luitenant; Rutten, M., onder-algemeen gouverneur, hebben het recht het kenteeken der gouden Dienstster met twee strepen te dragen.

De heeren Bosco, G., rechter bij de rechtbank van beroep; Chanal, L.-J., kapitein-bevelhebber; Cibour, F. H., kapitein-bevelhebber; Fossa, G.-A., kapitein; Fredrikssen, J.-H., kapitein-bevelhebber; Grenade, I., voorzitter bij de rechtbank van beroep; Karlsson, F.-G., meester wapenmaker; Rolleri, C.-A.-L.-S., krijgsbeambte; Schepers, J.-C., kapitein-bevelhebber; Verhaert, R.-L.-S., hulp-onderluitenant; Weber, H., algemeen procureur, hebben het recht het kenteeken der gouden Dienstster met ééne streep te dragen.

De gouden Dienstster is toegekend aan de heeren Boyton, E. A. S., kapitein-bevelhebber; Coari, G.-R.-S., luitenant; Craybex, H.-N.-H.-M., hulp-onderluitenant; De Mullewie, J.-E., hulp onderluitenant; de Rennette de Villers-Perwin (baron), F.-C.-J.-A.-S.-G., algemeen commissaris; Gamerra, E.-S.-C.-E.-C.-G., kapitein-bevelhebber; Hedemarck, B.-L., kapitein-bevelhebber; Heide, G., kapitein-bevelhebber; Herion, L.-A.-J., kapitein-bevelhebber; Larsen, E.-V., kapitein-bevelhebber; Leroy, A., krijgsbeambte; Leynen, C.-T., bijgevoegd rechter; Logier,

suppléant; Logier, H.-J., chef comptable militaire; Lundqvist, K.-G.-H., agent militaire; Muller, E.-C.-M.-H., major; Pasque, J.-N.-F., sous-lieutenant; Pauwels, H.-J.-L., capitaine commandant; Pettersson, A.-T., maître armurier; Smets, C. E.-A.-M., juge de 1^{re} instance; Tacq, L.-A., capitaine commandant; Van den Broeck, V.-E.-C.-E., substitut du procureur général.

H.-J., krijgs-hoofdrekenplichtige; Lundqvist, K.-G.-H., krijgsbeambte; Muller, E.-C.-M.-H., majoor; Pasque, J.-N.-F., onderluitenant; Pauwels, H.-J.-L., kapitein-bevelhebber; Petersson, A.-T., meester wapenmaker; Smets, C.-E.-A.-M., rechter van 1ⁿ aanleg; Tacq, L.-A., kapitein-bevelhebber; Van den Broeck, V.-E.-C.-E., substituut van den procureur generaal.

Étoile de Service.

Par arrêté royal du 16 avril 1919, l'Étoile de Service est décernée à MM. Absil, F.-A.-J.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Amsens, P.-J.-M.-J., 1^{er} sous-officier; Anciaux, L.-T.-L., lieutenant; Andries, J., 1^{er} sous-officier; Attout, A.-E., lieutenant; Autome, R.-A., 1^{er} sous-officier; Baels, L.-J.-F., 1^{er} sous-officier; Baert, M.-J.-T., 1^{er} sous-officier; Baetens, A.-L., 1^{er} sous-officier; Barbier, S.-P.-G., lieutenant; Bataille, L.-H., 1^{er} sous-officier; Baudson, G.-J., 1^{er} sous-officier; Baudts, L.-A., 1^{er} sous-officier; Bauman, H.-T., agent militaire; Baux, G., agent militaire; Becquet, J.-M.-S., sous-officier; Bedoret, P.-J.-M., 1^{er} sous-officier; Beer, E.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Begerem, T.-H.-B.-M.-J., magistrat à titre provisoire; Berte, A.-A., 1^{er} sous-officier; Bertrand, R.-P.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Blanckeman, L.-E.-E., sous-officier; Bombeke,

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 16 April 1919, is de Dienstster toegekend aan de heeren Absil, F.-A.-J.-G., hulp-onderluitenant; Amsens, P.-J.-M.-J., 1ⁿ onderofficier; Anciaux, L.-T.-L., luitenant; Andries, J., 1ⁿ onderofficier; Attout, A.-E., luitenant; Autome, R.-A., 1ⁿ onderofficier; Baels, L.-J.-F., 1ⁿ onderofficier; Baert, M.-J.-T., 1ⁿ onderofficier; Baetens, A.-L., 1ⁿ onderofficier; Barbier, S.-P.-C., luitenant; Bataille, L.-H., 1ⁿ onderofficier; Baudson, G.-J., 1ⁿ onderofficier; Baudts, L.-A., 1ⁿ onderofficier; Bauman, H.-T., krijgsbeambte; Baux, G., krijgsbeambte; Becquet, J.-M.-S., onderofficier; Bedoret, P.-J.-M., 1ⁿ onderofficier; Beer, E.-L.-J., 1ⁿ onderofficier; Begerem, T.-H.-B.-M.-J., magistraat ten vorloopigen titel; Berte, A.-A., 1ⁿ onderofficier; Bertrand, R.-P.-F., hulp-onderluitenant; Blanckeman, L.-E.-E., onderofficier; Bombeke,

M.-A., 1^{er} sous-officier; Bonjean, R.-J., 1^{er} sous-officier; Boonants, L.-D.-A., 1^{er} sous-officier; Boseret, A.-M.-J., 1^{er} sous-officier; Bosmans, F.-A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Bouckaert, G.-A., lieutenant; Bracke, H.-C.-F., lieutenant; Bragard, P.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Braipson, A.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Brasseur, A.-E.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Braun, A., substitut du procureur du Roi; Braun, F.-R.-J.-J., agent militaire; Breuseghem, C., 1^{er} sous-officier; Brichot, L.-D.-J., 1^{er} sous-officier; Brixhe, E.-H.-J., 1^{er} sous-officier; Brocal, G.-L.-E.-G., sous-officier; Brogneaux, A.-E.-M., lieutenant; Burggrave, O.-R., 1^{er} sous-officier; Burnet, M.-P.-M., 1^{er} sous-officier; Bury, R.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Busiau, L.-H., 1^{er} sous-officier; Caffonnette, W.-C.-E., sous-officier; Carlier, A.-H., 1^{er} sous-officier; Carlier, R.-E.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Carpentier, V., agent militaire; Caudron, J.-J.-M.-C., 1^{er} sous-officier; Cayron, J.-R., capitaine commandant; Cels, J.-L.-M., 1^{er} sous-officier; Ceulemans, J.-J.-P., magistrat à titre provisoire; Ceuterickx, G.-P., agent militaire; Christiaens, F., 1^{er} sous-officier; Claeys, A.-M., sous-officier; Clauwaert, A.-G., 1^{er} sous-officier; Clement, H.-L., lieutenant; Coart, F.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Coenen, A.-C.-A., 1^{er} sous-officier; Colin, J.-P., magistrat à titre provisoire; Collard, J.-N.-H., agent militaire; Comhaire, O.-J.-J., sous-officier; Coppens, P.-H.-B.-M.-J., sous-officier; Cornu, A., 1^{er} sous-officier; Cote, X.-J.-B.-A.-J., capitaine com-

M.-A., 1ⁿ onderofficier; Bonjean, R.-J., 1ⁿ onderofficier; Boonants, L.-D.-A., 1ⁿ onderofficier; Boseret, A.-M.-J., 1ⁿ onderofficier; Bosmans, F.-A.-J., hulp-onderluitenant; Bouckaert, G.-A., luitenant; Bracke, H.-C.-F., luitenant; Bragard, P.-H., hulp-onderluitenant; Braipson, A.-L.-J., 1ⁿ onderofficier; Brasseur, A.-E.-J., hulp-onderluitenant; Braun, A., substituut van den procureur des Konings; Braun, F.-R.-I.-J., krijgsbeambte; Breusegem, C., 1ⁿ onderofficier; Brichot, L.-D.-J., 1ⁿ onderofficier; Brixhe, E.-H.-J., 1ⁿ onderofficier; Brocal, G.-L.-E.-C., onderofficier; Brogneaux, A.-E.-M., luitenant; Burggrave, O.-R., 1ⁿ onderofficier; Burnet, M.-P.-M., 1ⁿ onderofficier; Bury, R.-G., hulp-onderluitenant; Busiau, L.-H., 1ⁿ onderofficier; Caffonnette, W.-C.-E., onderofficier; Carlier, A.-H., 1ⁿ onderofficier; Carlier, R.-E.-E., hulp-onderluitenant; Carpentier, V., krijgsbeambte; Caudron, J.-J.-M.-C., 1ⁿ onderofficier; Cayron, J.-R., kapitein-bevelhebber; Cels, J.-L.-M., 1ⁿ onderofficier; Ceulemans, J.-J.-P., magistraat ten voorloopigen titel; Ceuterickx, G.-P., krijgsbeambte; Christiaens, F., 1ⁿ onderofficier; Claeys, A.-M., onderofficier; Clauwaert, A.-G., 1ⁿ onderofficier; Clement, H.-L., luitenant; Coart, F.-C., hulp-onderluitenant; Coenen, A.-C.-A., 1ⁿ onderofficier; Colin, J.-P., magistraat ten voorloopigen titel; Collard, J.-N.-H., krijgsbeambte; Comhaire, O.-J.-J., onderofficier; Coppens, P.-H.-B.-M.-J., onderofficier; Cornu, A., 1ⁿ onderofficier; Cote, X.-J.-B.-A.-J., kapi-

mandant; Coulon, E.-J., agent militaire; Courbain, M.-O., sous-officier; Cournay, G., 1^{er} sous-officier; Couvreur, E., 1^{er} sous-officier; Crutzen, G.-S.-C., capitaine commandant; Culot, F.-J.-C., 1^{er} sous-officier; Dal, L.-J.-H., 1^{er} sous-officier; Daloze, J.-F.-P.-G., 1^{er} sous-officier; Dame, R.-J.-E., capitaine commandant; Dardenne, G.-J.-F., 1^{er} sous-officier; David, M.-A., lieutenant; De Baker, E.-E., ex-agent militaire; Deben, V.-J.-A., agent militaire; Debœuf, A.-A.-P.-M., 1^{er} sous-officier; Declerck, E.-F.-J., lieutenant; De Coster, F.-X.-M.-J., lieutenant; De Coster, J.-M., 1^{er} sous-officier; Defawe, O.-A., sous-lieutenant auxiliaire; de Gerlache, J.-P.-A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; de Giey (baron), H.-J., agent militaire; De Greef, J.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Degroef, P.-J.-L.-A., agent militaire; de Hults, J.-M.-J.-A.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Dejongh, H.-A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; De Keulelaere, V.-A., 1^{er} sous-officier; De Keyser, L.-A., 1^{er} sous-officier; de la Haye, L.-L.-P.-J., 1^{er} sous-officier; de la Kethulle de Ryhove, F.-G., sous-officier; De Lannoy, J.-L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Delcommune, E.-A.-J., agent militaire; De Leeuw, E., sous-lieutenant auxiliaire; De Leeuw, J.-G., 1^{er} sous-officier; Delforge, A.-F.-L., agent militaire; Delmotte, L.-C.-L., lieutenant; De Loose, H.-M.-M., 1^{er} sous-officier; Delsaux, M.-C.-P.-D.-A.-W., sous-lieutenant auxiliaire; Delvaux, M., sous-lieutenant; Delvigne, A.-E., 1^{er} sous-officier; De Maere, A.-A., 1^{er} sous-officier; Demay, E., 1^{er} sous-

tein-bevelhebber; Coulon, E.-J., krijgsbeambte; Courbain, M.-O., onderofficier; Cournay, G., 1ⁿ onderofficier; Couvreur, E., 1ⁿ onderofficier; Crutzen, G.-S.-C., kapitein-bevelhebber; Culot, F.-J.-C., 1ⁿ onderofficier; Dal, L.-J.-H., 1ⁿ onderofficier; Daloze, J.-F.-P.-G., 1ⁿ onderofficier; Dame, R.-J.-E., kapitein-bevelhebber; Dardenne, G.-J.-F., 1ⁿ onderofficier; David, M.-A., luitenant; De Baker, E.-E., gewezen-krijgsbeambte; Deben, V.-J.-A., krijgsbeambte; Debœuf, A.-A.-P.-M., 1ⁿ onderofficier; Declerck, E.-F.-J., luitenant; De Coster, F.-X.-M.-J., luitenant; De Coster, J.-M., 1ⁿ onderofficier; Defawe, O.-A., hulp-onderluitenant; de Gerlache, J.-P.-A.-J., hulp-onderluitenant; de Giey (baron), H.-J., krijgsbeambte; De Greef, J.-J.-G., 1ⁿ onderofficier; Degroef, P.-J.-L.-A., krijgsbeambte; de Hults, J.-M.-J.-A.-G., hulp-onderluitenant; Dejongh, H.-A.-J., hulp-onderluitenant; De Keulelaere, V.-A., 1ⁿ onderofficier; De Keyser, L.-A., 1ⁿ onderofficier; de la Haye, L.-L.-P.-J., 1ⁿ onderofficier; de la Kethulle de Ryhove, F.-G., onderofficier; De Lannoy, J.-L.-J., hulp-onderluitenant; Delcommune, E.-A.-J., krijgsbeambte; De Leeuw, E., hulp-onderluitenant; De Leeuw, J.-G., 1ⁿ onderofficier; Delforge, A.-F.-L., krijgsbeambte; Delmotte, L.-C.-L., luitenant; De Loose, H.-M.-M., 1ⁿ onderofficier; Delsaux, M.-C.-P.-D.-A.-W., hulp-onderluitenant; Delvaux, M., onderluitenant; Delvigne, A.-E., 1ⁿ onderofficier; De Maere, A.-A., 1ⁿ onderofficier; Demay, E., 1ⁿ onderofficier;

officier ; De Meulenaere, W.-A., 1^{er} sous-officier ; de Moitelle, A.-E., sous-lieutenant auxiliaire ; Depaifve, P.-J., sous-officier armurier ; de Pelichy, F.-O.-M.-G., 1^{er} sous-officier ; Depoorter, O.-D., 1^{er} sous-officier ; Deprets, C.-J.-C., agent militaire ; Deprez, R.-F.-C., 1^{er} sous-officier ; Dequeker, G.-M.-C., 1^{er} sous-officier ; De Raet, A.-C., 1^{er} sous-officier ; De Roover, P.-L., 1^{er} sous-officier ; Derwidee, E.-E., 1^{er} sous-officier ; Derycker, J.-E., 1^{er} sous-officier ; De Schryver, G.-R.-F., agent militaire ; Dessy, A.-J.-C., 1^{er} sous-officier ; Detellier, F.-J.-G., sous-lieutenant auxiliaire ; Dethier E.-J., sous-officier ; de Viron (baron), A.-M.-J.-G., sous-lieutenant auxiliaire ; De Vlieger, F.-J.-J.-J., sous-officier ; De Vogelaere, R.-J., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe ; De Vos, H.-M., 1^{er} sous-officier ; De Vreeze, C.-P.-O., 1^{er} sous-officier ; Devrieze, P.-E., sous-officier ; De Welde, H.-C.-H., 1^{er} sous-officier ; Dewyspelaere, G.-F.-A., agent militaire ; D'Hoedt, G.-E.-B., sous-lieutenant auxiliaire ; Dhollander, G.-F., 1^{er} sous-officier ; D'Hooze, P., sous-officier ; Dierickx, H.-J., agent militaire ; Dimanche, L.-G., agent militaire ; Dobbelaere, C.-O., 1^{er} sous-officier ; Dommeleers, J.-P., 1^{er} sous-officier ; Doniels, H., sous-officier ; d'Orjo de Marchovelette, C.-J.-J.-J.-M., capitaine commandant ; Dorpel, H., 1^{er} sous-officier ; Douce, F.-L., 1^{er} sous-officier ; Douret, L.-J., 1^{er} sous-officier ; Driessen, A.-M.-T., agent militaire ; Drossart, R., 1^{er} sous-officier ; Dryepontdt, G.-A., sous-lieutenant auxiliaire ; De Meulenaere, W.-A., 1ⁿ onderofficier ; de Moitelle, A.-E., hulp-onderluitenant ; Depaifve, P.-J., onderofficier wapenmaker ; de Pelichy, F.-O.-M.-G., 1ⁿ onderofficier ; Depoorter, O.-D., 1ⁿ onderofficier ; Deprets, C.-J.-C., krijgsbeambte ; Deprez, R.-F.-C., 1ⁿ onderofficier ; Dequeker, G.-M.-C., 1ⁿ onderofficier ; De Raet, A.-C., 1ⁿ onderofficier ; De Roover, P.-L., 1ⁿ onderofficier ; Derwidee, E.-E., 1ⁿ onderofficier ; Derycker, J.-E., 1ⁿ onderofficier ; De Schryver, G.-R.-F., krijgsbeambte ; Dessy, A.-J.-C., 1ⁿ onderofficier ; Detellier, F.-J.-G., hulp-onderluitenant ; Dethier, E.-J., onderofficier ; de Viron (baron), A.-M.-J.-G., hulp-onderluitenant ; De Vlieger, F.-J.-J.-J., onderofficier ; De Vogelaere, R.-J., gerechtsbeambte-3^e klasse ; De Vos, H.-M., 1ⁿ onderofficier ; De Vreeze, C.-P.-O., 1ⁿ onderofficier ; Devrieze, P.-E., onderofficier ; De Welde, H.-C.-H., 1ⁿ onderofficier ; Dewyspelaere, G.-E.-A., krijgsbeambte ; D'Hoedt, G.-E.-B., hulp-onderluitenant ; Dhollander, G.-F., 1ⁿ onderofficier ; D'Hooze, P., onderofficier ; Dierickx, H.-J., krijgsbeambte ; Dimanche, L.-G., krijgsbeambte ; Dobbelaere, C.-O., 1ⁿ onderofficier ; Dommeleers, J.-P., 1ⁿ onderofficier ; Doniels, H., onderofficier ; d'Orjo de Marchovelette, C.-J.-J.-J.-M., kapitein-bevelhebber ; Dorpel, H., 1ⁿ onderofficier ; Douce, F.-L., 1ⁿ onderofficier ; Douret, L.-J., 1ⁿ onderofficier ; Driessen, A.-M.-T., krijgsbeambte ; Drossart, R., 1ⁿ onderofficier ; Dryepontdt, G.-A., hulp-onderluitenant ; Dubois, W.-

liaire; Dubois, W.-C.-J., 1^{er} sous-officier; Dubrai, A.-D.-G., agent militaire; Duchesne, H.-A., 1^{er} sous-officier; Dujardin, A.-M.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Dumarey, F.-E., 1^{er} sous-officier; Dumont, A.-A.-J.-G., magistrat à titre provisoire; Dupont, C.-J.-H., magistrat à titre provisoire; Easterbrook, N., agent militaire; Eerdeken, F.-J., 1^{er} sous-officier; Ego, C.-T., sous-officier; Emond, V.-C., agent militaire; Engels, M.-F., chef comptable militaire; Englebert, O.-P.-J., ex-géomètre de 3^e classe; Esch, F.-E.-E., 1^{er} sous-officier; Fassotte, G.-M., 1^{er} sous-officier; Faucon, M.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Fauconnier, R.-F.-G., médecin de 1^{re} classe; Ferier, D.-J.-B., 1^{er} sous-officier; Feron, L., sous-lieutenant auxiliaire; Festré, P.-J., 1^{er} sous-officier; Feys, G.-M.-C., 1^{er} sous-officier; Fiems, J., agent militaire; Fieullien, H.-C., lieutenant; Fiolle, C.-J.-E., 1^{er} sous-officier; Fischer, G.-E.-G.-H., 1^{er} sous-officier; Foerster, J., sous-lieutenant auxiliaire; Fraipont, M.-J.-C.-C.-F., magistrat à titre provisoire; Français, F.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Français, J.-M.-E., 1^{er} sous-officier; François, A.-J., agent militaire; Freson, J.-J.-M.-A., lieutenant; Frings, G.-L., 1^{er} sous-officier; Geerts, G.-E.-R., 1^{er} sous-officier; Genin, T.-E.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Gillain, J.-G.-L.-J., ex-agent d'administration de 2^e classe; Gillet, N., lieutenant; Gilliot, F.-G., agent militaire; Gils, E.-P.-M.-V., 1^{er} sous-officier; Gilsoul, A.-J., 1^{er} sous-officier; Godart, T.-V.-L.-G., agent militaire; Godens, P.-C., agent mi-

C.-J., 1ⁿ onderofficier; Dubrai, A.-D.-G., krijgsbeambte; Duchesne, H.-A., 1ⁿ onderofficier; Dujardin, A.-M.-J., hulp-onderluitenant; Dumarey, F.-E., 1ⁿ onderofficier; Dumont, A.-A.-J.-G., magistraat ten voorloopigen titel; Dupont, G.-J.-H., magistraat ten voorlopigen titel; Easterbrook, N., krijgsbeambte; Eerdeken, F.-J., 1ⁿ onderofficier; Ego, C.-T., onderofficier; Emond, V.-C., krijgsbeambte; Engels, M.-F., krijgs-hoofdrekenplichtige; Englebert, O.-P.-J., gewezen landmeter-3^e klasse; Esch, F.-E.-E., 1ⁿ onderofficier; Fassotte, G.-M., 1ⁿ onderofficier; Faucon, M.-J.-G., 1ⁿ onderofficier; Fauconnier, R.-F.-G., geneesheer-1^e klasse; Ferier, D.-J.-B., eerste onderofficier; Feron, L., hulp-onderluitenant; Festré, P.-J., 1ⁿ onderofficier; Feys, G.-M.-C., 1ⁿ onderofficier; Fiems, J., krijgsbeambte; Fieullien, H.-C., luitenant; Fiolle, C.-J.-E., 1^e onderofficier; Fischer, G.-E.-G.-H., 1ⁿ onderofficier; Foerster, J., hulp-onderluitenant; Fraipont, M.-J.-C.-C.-F., magistraat ten voorloopigen titel; Français, F.-J., hulp-onderluitenant; Français, J.-M.-E., 1ⁿ onderofficier; François, A.-J., krijgsbeambte; Freson, J.-J.-M.-A., luitenant; Frings, G.-L., 1ⁿ onderofficier; Geerts, G.-E.-R., 1ⁿ onderofficier; Genin, T.-E.-L.-J., 1ⁿ onderofficier; Gillain, J.-G.-L.-J., gewezen beambte van het beheer-2^e klasse; Gillet, N., luitenant; Gilliot, F.-G., krijgsbeambte; Gils, E.-P.-M.-V., 1ⁿ onderofficier; Gilsoul, A.-J., 1ⁿ onderofficier; Godart, T.-V.-L.-G., krijgsbeambte; Godens, P.-C., krijgs-

litaire; Godfrin, L.-B., 1^{er} sous-officier; Goedgebuer, A.-J., 1^{er} sous-officier; Goelen, M.-J.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Guillaume, H.-A., lieutenant; Haegeman, L.-P.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Haen, P.-M., 1^{er} sous-officier; Hainaux, J.-H.-J., 1^{er} sous-officier; Halleux, M.-F.-F., 1^{er} sous-officier; Hansene, M.-J., 1^{er} sous-officier; Hanssens, A.-P., sous-lieutenant auxiliaire; Hauzeur, P.-G.-J.-M., 1^{er} sous-officier; Heinrichs, L.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Henquin, J.-J., agent militaire; Hermans, G., 1^{er} sous-officier; Hermant, F.-J., lieutenant; Herze, L.-M.-D., sous-officier; Heusdent, L.-J., chef comptable militaire; Himschoot, A.-E., agent militaire; Hijnjon, J.-F.-J., 1^{er} sous-officier; Hollebeke, A.-V., 1^{er} sous-officier; Hombrouckx, A., 1^{er} sous-officier; Hougaerts, T.-H.-A., 1^{er} sous-officier; Humblet, C.-H., sous-officier; Hurlet, A.-J.-M., 1^{er} sous-officier; Huyghe, C.-A., colonel; Istasse, D., 1^{er} sous-officier; Jacquemin, J.-D., 1^{er} sous-officier; Jacques, I., 1^{er} sous-officier; Jacques, M.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Jardon, G.-J.-H.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Joarlette, O.-J., 1^{er} sous-officier; Jorgens, J.-P., 1^{er} sous-officier; Junius, A.-A.-J., sous-officier; Keisebelik, G.-A., 1^{er} sous-officier; Kerckaert, C.-J., 1^{er} sous-officier; Kets, W., chef comptable militaire; Keux, F., 1^{er} sous-officier; Klinck, A.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Lacroix, D.-J.-H., sous-officier; Laffineur, C.-F., 1^{er} sous-officier; Lagasse de Loch, J.-L.-L.-M.-G.-S., 1^{er} sous-officier; Lamaye, beampte; Godfrin, L.-B., 1^a onder-officier; Goedgebuer, A.-J., 1^a onder-officier; Goelen, M.-J.-L., hulp-onderluitenant; Guillaume, H.-A., luitenant; Haegeman, L.-P.-J., hulp-onderluitenant; Haen, P.-M., 1^a onderofficier; Hainaux, J.-H.-J., 1^a onderofficier; Halleux, M.-F.-F., 1^a onderofficier; Hansene, M.-J., 1^a onderofficier; Hanssens, A.-P., hulp-onderluitenant; Hauzeur, P.-G.-J.-M., 1^a onderofficier; Heinrichs, L.-A., hulp-onderluitenant; Henquin, J.-J., krijgsbeambte; Hermans, G., 1^a onderofficier; Hermant, F.-J., luitenant; Herze, L.-M.-D., onderofficier; Heusdent, L.-J., krijgshoofdrekenplichtige; Himschoot, A.-E., krijgsbeambte; Hijnjon, J.-F.-J., 1^a onderofficier; Hollebeke, A.-V., onderofficier; Hombrouckx, A., 1^a onderofficier; Hougaerts, T.-H.-A., 1^a onderofficier; Humblet, C.-H., onderofficier; Hurlet, A.-J.-M., 1^a onderofficier; Huyghe, C.-A., kolonel; Istasse, D., 1^a onderofficier; Jacquemin, J.-D., 1^a onderofficier; Jacques, I., 1^a onderofficier; Jacques, M.-E., hulp-onderluitenant; Jardon, G.-J.-H.-J., hulp-onderluitenant; Joarlette, O.-J., 1^a onderofficier; Jorgens, J.-P., 1^a onderofficier; Junius, A.-A.-J., onderofficier; Keisebelik, G.-A., 1^a onderofficier; Kerckaert, C.-J., 1^a onderofficier; Kets, W., krijgshoofdrekenplichtige; Keux, F., 1^a onderofficier; Klinck, A.-J.-G., 1^a onderofficier; Lacroix, D.-J.-H., onderofficier; Laffineur, C.-F., onderofficier; Lagasse de Locht, J.-L.-L.-M.-G.-S., 1^a onderofficier; Lamaye, N., onderofficier wapenmaker; Lam-

N., sous-officier armurier; Lambert, J., agent militaire; Lambert, L., lieutenant; Langaskens, G., 1^{er} sous-officier; Lantsoght, A.-L., 1^{er} sous-officier; Lardinoy, G.-J.-G.-A.-L., ex-agent territorial de 1^{re} classe; Laureys, R.-A., 1^{er} sous-officier; Lebrun, A.-E.-E., lieutenant; Lebrun, E.-A.-A.-M., lieutenant; Lebrun, E.-F.-A., 1^{er} sous-officier; Lebrun, R.-D.-G., 1^{er} sous-officier; Lecomte, H.-J., lieutenant; Lefebvre, C.-J.-F., 1^{er} sous-officier; Lefèvre, L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Lefèvre, M.-J.-E., 1^{er} sous-officier; Legrand, L.-F.-M., 1^{er} sous-officier; Legros, F.-E., sous-officier; Lejeune, L.-N.-J., lieutenant; Leleu, C.-L., agent militaire; Léonard, G.-J.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Levêque, A.-T.-J., 1^{er} sous-officier; Leynen, M.-C.-V., capitaine commandant; Libert, A.-R., capitaine commandant; Likin, M.-L.-L.-A., 1^{er} sous-officier; Limbourg, E.-L.-J., agent militaire; Limbourg, L.-A., sous-officier; Link, L., sous-officier; Loriaux, G.-E., 1^{er} sous-officier; Lucas, P.-E., 1^{er} sous-officier; Lusyne, B.-C., 1^{er} sous-officier; Mahiau, N.-J.-G., agent militaire; Malaise, L.-F., 1^{er} sous-officier; Malmonté, R., lieutenant; Mandiau, P.-J., 1^{er} sous-officier; Manise, A.-G., 1^{er} sous-officier; Marannes, F.-M.-F., 1^{er} sous-officier; Marchau, M., lieutenant; Marthews, E.-F., sous-officier; Massart, F.-C.-H., 1^{er} sous-officier; Massy, F., sous-lieutenant auxiliaire; Mathieu, H.-F.-J., lieutenant; Mathieu, J.-J.-J., lieutenant; Meert, A.-J., 1^{er} sous-officier; Meire, C.-H.-A.-J., 1^{er} sous-officier; Meire, C.-H.-bert, J., krijgsbeambte; Lambert, L., luitenant; Langaskens, G., 1^a onderofficier; Lantsoght, A.-L., 1^a onderofficier; Lardinoy, G.-J.-G.-A.-L., gewezen territoriaal beambte-1^e klasse; Laureys, R.-A., 1ⁿ onderofficier; Lebrun, A.-E.-E., luitenant; Lebrun, E.-A.-A.-M., luitenant; Lebrun, E.-F.-A., 1ⁿ onderofficier; Lebrun, R.-D.-G., 1ⁿ onderofficier; Lecomte, H.-J., luitenant; Lefebvre, C.-J.-F., 1ⁿ onderofficier; Lefèvre, L.-J., hulp-onderluitenant; Lefèvre, M.-J.-E., 1ⁿ onderofficier; Legrand, L.-F.-M., 1ⁿ onderofficier; Legros, F.-E., onderofficier; Lejeune, L.-N.-J., luitenant; Leleu, C.-L., krijgsbeambte; Léonard, G.-J.-A., hulp-onderluitenant; Levêque, A.-T.-J., 1ⁿ onderofficier; Leynen, M.-C.-V., kapitein-bevelhebber; Libert, A.-R., kapitein-bevelhebber; Likin, M.-L.-L.-A., 1ⁿ onderofficier; Limbourg, E.-L.-J., krijgsbeambte; Limbourg, L.-A., onderofficier; Link, L., onderofficier; Loriaux, G.-E., 1ⁿ onderofficier; Lucas, P.-E., 1ⁿ onderofficier; Lusyne, B.-C., 1ⁿ onderofficier; Mahiau, N.-J.-C., krijgsbeambte; Malaise, L.-F., 1^a onderofficier; Malmonté, R., luitenant; Mandiau, P.-J., 1ⁿ onderofficier; Manise, A.-G., 1^a onderofficier; Marannes, F.-M.-F., 1ⁿ onderofficier; Marchau, M., luitenant; Marthews, E.-F., onderofficier; Massart, F.-C.-H., 1ⁿ onderofficier; Massy, F., hulp-onderluitenant; Mathieu, H.-F.-J., luitenant; Mathieu, J.-J.-J., luitenant; Meert, A.-J., 1ⁿ onderofficier; Meire, C.-H.-C., 1ⁿ onderofficier; Meiser, R.-J.-M., luitenant; Melig-

C., 1^{er} sous-officier; Meiser, R.-J.-M., lieutenant; Melignon, A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Mertens, P.-P.-J., 1^{er} sous-officier; Mertens, R., 1^{er} sous-officier; Meunier, R.-F.-L., 1^{er} sous-officier; Michaux, P., lieutenant; Milhomme, A.-N.-J., 1^{er} sous-officier; Moenens, A.-L.-C., sous-officier; Molhant, J.-R.-L.-G., lieutenant; Mory, P.-C.-L., capitaine commandant; Mostenne, G.-N.-A., 1^{er} sous-officier; Mouillard, J.-J.-V., 1^{er} sous-officier; Moulaert, C.-B.-M.-J.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Neels, R.-A.-C., agent militaire; Noterman, E.-O.-J., 1^{er} sous-officier; Nys, Y.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Obry, A.-V., 1^{er} sous-officier; Op de Beeck, F.-C., sous-officier; Otte, H.-J., 1^{er} sous-officier; Paesman, J. B., 1^{er} sous-officier; Parent, H., sous-lieutenant auxiliaire; Pasquet, F. C., 1^{er} sous-officier; Patfoort, A.-A.-I., 1^{er} sous-officier; Peeters, A., 1^{er} sous-officier; Peigneur, H.-M., 1^{er} sous-officier; Penninck, O., 1^{er} sous-officier; Persain, A.-J., sous-officier; Peters, A.-N.-T., 1^{er} sous-officier; Petersen, R., sous-lieutenant auxiliaire; Petudzi, E.-J.-G., lieutenant; Philippart, M.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Pierard, F.-J.-M., agent militaire; Piette, O.-L., 1^{er} sous-officier; Pinet, M.-J., 1^{er} sous-officier; Pirlot, G.-P.-P., 1^{er} sous-officier; Piron, F.-G., 1^{er} sous-officier; Platina, L.-A., agent militaire; Polet, E.-G., lieutenant; Pollet, C., agent militaire; Pot, P.-J.-M., ex-commis du service des Finances; Pothiez, J.-F., 1^{er} sous-officier; Put, J.-A., sous-lieutenant non, A.-J., hulp-onderluitenant; Mertens, P.-P.-J., 1ⁿ onderofficier; Mertens, R., 1ⁿ onderofficier; Meunier, R.-F.-L., 1ⁿ onderofficier; Michaux, P., luitenant; Milhomme, A.-N.-J., 1ⁿ onderofficier; Moenens, A.-L.-C., onderofficier; Molhant, J.-R.-L.-G., luitenant; Mory, P.-C.-L., kapitein-bevelhebber; Mostenne, G.-N.-A., 1ⁿ onderofficier; Mouillard, J.-J.-V., 1ⁿ onderofficier; Moulaert, C.-B.-M.-J.-L., hulp-onderluitenant; Neels, R.-A.-C., krijgsbeambte; Noterman, E.-O.-J., 1ⁿ onderofficier; Nys, Y.-C.-L., hulp-onderluitenant; Obry, A.-V., 1ⁿ onderofficier; Op de Beeck, F.-C., onderofficier; Otte, H.-J., 1ⁿ onderofficier; Paesman, J.-B., 1ⁿ onderofficier; Parent, H., hulp-onderluitenant; Pasquet, F.-C., 1ⁿ onderofficier; Patfoort, A.-A.-I., 1ⁿ onderofficier; Peeters, A., 1ⁿ onderofficier; Peigneur, H.-M., 1ⁿ onderofficier; Penninck, O., 1ⁿ onderofficier; Persain, A.-J., onderofficier; Peters, A.-N.-T., 1ⁿ onderofficier, Petersen, R., hulp-onderluitenant; Petudzi, E.-J.-G., luitenant; Philippart, M.-J.-G., 1ⁿ onderofficier; Pierard, F.-J.-M., krijgsbeambte; Piette, O.-L., 1ⁿ onderofficier; Pinet, M.-J., 1ⁿ onderofficier; Pirlot, G.-P.-P., 1ⁿ onderofficier; Piron, F.-G., 1ⁿ onderofficier; Platina, L.-A., krijgsbeambte; Polet, E.-G., luitenant; Pollet, C., krijgsbeambte; Pot, P.-J.-M., gewezen klerk bij den dienst van Financiën; Pothiez, J.-F., 1ⁿ onderofficier; Put, J.-A., hulp-onderluitenant; Quinet, F., 1ⁿ onderofficier; Rademakers, C.-J.-E., lui-

auxiliaire; Quinet, F.-J., 1^{er} sous-officier; Rademakers, C.-J.-E., lieutenant; Raemackers, E.-L.-P.-C., agent militaire; Raes, C.-J., 1^{er} sous-officier; Raeymackers, C., 1^{er} sous-officier; Ramlot, J.-F.-F.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Rase, G.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Redig, H.-C.-F., lieutenant; Reding, L.-P., 1^{er} sous-officier; Rensonnet, L.-H., agent militaire; Renwart, A.-J., 1^{er} sous-officier; Respalie, L.-A., 1^{er} sous-officier; Reumont, F.-G., 1^{er} sous-officier; Reus, P., sous-lieutenant auxiliaire; Richir, J.-G.-A.-N., sous-lieutenant auxiliaire; Richir, L.-H.-N.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Roberti, L., sous-officier; Ruys, C.-L., sous-officier; Ryckmans, P.-V.-M.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Salle, L.-J., 1^{er} sous-officier; Samuel, A.-G.-J., agent militaire; Scheneck, J.-C., 1^{er} sous-officier; Scheyvaerts, M.-M.-J.-E., sous-officier; Schlögel, J.-M., lieutenant; Schröder, A., magistrat à titre provisoire; Seeliger, R.-F.-M.-L., capitaine commandant; Seigne, H.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Serra, W.-A.-J.-G.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Siestenich, P., 1^{er} sous-officier; Slingeneyer, H.-J., agent militaire; Soens, R.-J., 1^{er} sous-officier; Solvyns, J.-M.-G., lieutenant; Soors, M.-M., 1^{er} sous-officier; Sovet, A.-L., 1^{er} sous-officier; Stassen, N.-J.-A.-J., 1^{er} sous-officier; Stevens, G.-R.-A., 1^{er} sous-officier; Stolle, A.-L., 1^{er} sous-officier; Stroobants, J.-A., 1^{er} sous-officier; Strumelle, L.-J., lieutenant; Snetens, J.-H.-L., 1^{er} sous-officier; Sumkay, M.-A.-J., sous-officier; Tack, R.-

tenant; Raemackers, E.-L.-P.-C., krijgsbeambte; Raes, C.-J., 1^a onder-officier; Raeymackers, C., 1^a onder-officier; Ramlot, J.-F.-F.-M., hulp-onderluitenant; Rase, G.-L.-J., 1^a onderofficier; Redig, H.-G.-F., luitenant; Reding, L.-P., 1^a onderofficier; Rensonnet, L.-H., krijgsbeambte; Renwart, A.-J., 1^a onderofficier; Respalie, L.-A., 1^a onderofficier; Reumont, F.-G., 1^a onderofficier; Reus, P., hulp-onderluitenant; Richir, J.-G.-A.-N., hulp-onderluitenant; Richir, L.-H.-N.-H., hulp-onderluitenant; Roberti, L., onder-officier; Ruys, C.-L., onderofficier; Ryckmans, P.-V.-M.-J., hulp-onderluitenant; Salle, L.-J., 1^a onder-officier; Samuel, A.-G.-J., krijgsbeambte; Scheneck, J.-C., 1^a onder-officier; Scheyvaerts, M.-M.-J.-E., onderofficier; Schlögel, J.-M., luitenant; Schröder, A., magistraat ten voorloopigen titel; Seeliger, R.-F.-M.-L., kapitein-bevelhebber; Seigne, H.-J., hulp-onderluitenant; Serra, W.-A.-J.-G.-M., hulp-onderluitenant; Siestenich, P., 1^a onderofficier; Slingeneyer, H.-J., krijgsbeambte; Soens, R.-J., 1^a onderofficier; Solvyns, J.-M.-G., luitenant; Soors, M.-M., 1^a onderofficier; Sovet, A.-L., 1^a onderofficier; Stassen, N.-J.-A.-J., 1^a onderofficier; Stevens, G.-R.-A., 1^a onderofficier; Stolle, A.-L., 1^a onderofficier; Stroobants, J.-A., 1^a onderofficier; Strumelle, L.-J., luitenant; Snetens, J.-H.-L., 1^a onder-officier; Sumkay, M.-A.-J., onder-officier; Tack, R.-H.-L., 1^a onder-officier; Tacquet, R.-J.-E.-A., krijgsbeambte; Teeuws, O.-M., 1^a

H.-L., 1^{er} sous-officier; Tacquet, onderofficier; Tessens, P.-G., 1^a R.-J.-E.-A., agent militaire; Teeuw's, onderofficier; Thienpont, E., hulp- O.-M., 1^{er} sous-officier; Tessens, onderluitenant; Thirion, M.-L.-C., P.-G., 1^{er} sous-officier; Thienpont, onderofficier; Thomas, D.-C., luiten- E., sous-lieutenant auxiliaire; Thi- nant-kolonel; Thurion, C.-H., krijgs- rion, M.-L.-C., sous-officier; Tho- beampte; Tibbaut, C.-E., onderoffi- mas, D.-C., lieutenant-colonel; Thu- crier; Tillier, L.-G., 1^a onderofficier; rion, C.-H., agent militaire; Tibbaut Tilot, R.-H.-V., luitenant; Tiriard, C.-E., sous-officier; Tillier, L.-G., R.-H.-J., 1^a onderofficier; T'joen, 1^{er} sous-officier; Tilot, R.-H.-V., C.-J., 1^a onderofficier; T'joens, H.- lieutenant; Tiriard, R.-H.-J., 1^{er} A.-A., krijgsbeambte; Toussaint, sous-officier; T'joen, C.-J., 1^{er} sous- E.-C., luitenant; Tricot, C.-A.-F., officier; T'joens, H.-A.-A., agent kapitein-bevelhebber; Turbet, C.- militaire; Toussaint, E.-C., lieute- J.-L., krijgsbeambte; Urbain, L.- nant; Tricot, C.-A.-F., capitaine J., 1^a onderofficier; Van Assche, commandant; Turbet, C.-J.-L., agent M.-F.-N., 1^a onderofficier; Van Baelen, E.-L.-J., hulp-onderluite- militaire; Urbain, L.-J., 1^{er} sous- nant; Van Becfort, J.-L., 1^a onder- officier; Van Assche, M.-F.-N., 1^{er} officier; Van Caloen, K.-G., 1^a onder- sous-officier; Van Baelen, E.-L.-J., officier; Van Canneyt, A.-L., 1^a sous-lieutenant auxiliaire; Van Bec- onderofficier; Van Canneyt, R.-J., fort, J.-L., 1^{er} sous-officier; Van 1^a onderofficier; Van Casteel, R.-J., Caloen, K.-G., 1^{er} sous-officier; Van 1^a onderofficier; van Dandenard, L., Canneyt, A.-L., 1^{er} sous-officier; Van onderofficier; Van de Castele, A.- Canneyt, R.-J., 1^{er} sous-officier; Van F., 1^a onderofficier; Van de Cruys, Casteel, R.-J., 1^{er} sous-officier; van D.-H., 1^a onderofficier; Van den Bussche, G.-F.-P., onderofficier; Van- Dandenard, L., sous-officier; Van de denhove, C.-C., krijgsbeambte; Van der Bussche, G.-F.-P., sous- der Bosch, J.-L.-M., 1^a onderoffi- officier; Vandenhove, C.-C., agent crier; Van der Eecken, L.-C., krijgs- militaire; Van der Bosch, J.-L.-M., beampte; Vanderstichele, R.-I.-P., 1^{er} sous-officier; Van der Eecken, L., 1^a onderofficier; Van der Veken, J.- C., agent militaire; Vanderstichele, J., 1^a onderofficier; Van Driessche, R.-I.-P., 1^{er} sous-officier; Van der J., krijgsbeambte; Van de Weyer, Veken, J.-J., 1^{er} sous-officier; Van P., 1^a onderofficier; Van Eck, J.-A., Driessche, J., agent militaire; Van luitenant; Van Elsen, P.-J., 1^a onder- de Weyer, P., 1^{er} sous-officier; Van officier; Van Es, F.-L.-C., 1^a onder- Eck, J.-A., lieutenant; Van Elsen, officier; Van Eyll (baron), C.-A.-A., P.-J., 1^{er} sous-officier; Van Es, F.- kapitein-bevelhebber; Vanfleteren, L.-C., 1^{er} sous-officier; Van Eyll R.-J., 1^a onderofficier; Van Haelen, (baron), C.-A.-A., capitaine com- J.-J.-P., 1^a onderofficier; Van Heer, mandant; Vanfleteren, R.-J., 1^{er} J.-E., 1^a onderofficier; Van Holle,

sous-officier; Van Haelen, J.-J.-P., 1^{er} sous-officier; Van Heer, J.-E., 1^{er} sous-officier; Van Holle, L.-M.-P., agent militaire; Van Hooft, E.-M.-B.-J.-A.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Van Houcke, R.-F.-V.-H., 1^{er} sous-officier; Van Laer, E.-S., sous-officier; Van Loo, R.-E., 1^{er} sous-officier; Van Loo, O.-E.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Van Mulders, J., 1^{er} sous-officier; Van Peteghem, M.-F., 1^{er} sous-officier; Vanremoortele, S.-E., 1^{er} sous-officier; Van Rollegheem, R.-Z., lieutenant; Van Roose, P.-H.-J., 1^{er} sous-officier; Van Sinay, R.-D.-M.-G., 1^{er} sous-officier; Van Wayemberghe, R., sous-officier; Van Wemmel, R.-A., 1^{er} sous-officier; Verbeeken, C.-A., 1^{er} sous-officier; Verbeke, A.-A., 1^{er} sous-officier; Vercammen, L.-F., agent militaire; Vereerstraeten, J., agent militaire; Verenocke, E.-O., 1^{er} sous-officier; Verhoeven, R.-E., 1^{er} sous-officier; Verhulst, R.-M.-J., 1^{er} sous-officier; Verlent, J.-F.-B., 1^{er} sous-officier; Vermeersch, L.-C.-F., 1^{er} sous-officier; Vermeirsch, M.-J., 1^{er} sous-officier; Verscheuren, C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Versluys, F.-A.-H., lieutenant; Verstraete, P.-J.-J.-C., 1^{er} sous-officier; Verstreken, L.-E., 1^{er} sous-officier; Verthé, C.-J., 1^{er} sous-officier; Vervaecke, F.-O., sous-lieutenant auxiliaire; Vidick, J.-J.-A., lieutenant; Vissens, H., 1^{er} sous-officier; Vissers, F.-J.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Vitou, P.-J.-L., sous-officier; Volders, L., 1^{er} sous-officier; Vollen, R.-L.-C., magistrat à titre provisoire; Vos, J.-B.-G.-H., 1^{er} sous-officier; L.-M.-P., kriegsbeambte; Van Hooft, E.-M.-B.-J.-A.-H., hulp-onderluitenant; Van Houcke, R.-F.-V.-H., 1ⁿ onderofficier; Van Laer, E.-S., onderofficier; Van Loo, R.-E., 1ⁿ onderofficier; Van Loo, O.-E.-L., hulp-onderluitenant; Van Mulders, J., 1ⁿ onderofficier; Van Peteghem, M.-F., 1ⁿ onderofficier; Vanremoortele, S.-E., 1ⁿ onderofficier; Van Rollegheem, R.-Z., luitenant; Van Roose, P.-H.-J., 1ⁿ onderofficier; Van Sinay, R.-D.-M.-G., 1ⁿ onderofficier; Van Wayemberghe, R., onderofficier; Van Wemmel, R.-A., 1ⁿ onderofficier; Verbeeken, C.-A., 1ⁿ onderofficier; Verbeke, A.-A., 1ⁿ onderofficier; Vercammen, L.-F., kriegsbeambte; Vereerstraeten, J., kriegsbeambte; Verenocke, E.-O., 1ⁿ onderofficier; Verhoeven, R.-E., 1ⁿ onderofficier; Verhulst, R.-M.-J., 1ⁿ onderofficier; Verlent, J.-F.-B., 1ⁿ onderofficier; Vermeersch, L.-C.-F., 1ⁿ onderofficier; Vermeirsch, M.-J., 1ⁿ onderofficier; Verscheuren, C.-L., hulp-onderluitenant; Versluys, F.-A.-H., luitenant; Verstraete, P.-J.-J.-C., 1ⁿ onderofficier; Verstreken, L.-E., 1ⁿ onderofficier; Verthé, C.-J., 1ⁿ onderofficier; Vervaecke, F.-O., hulp-onderluitenant; Vidick, J.-J.-A., luitenant; Vissens, H., 1ⁿ onderofficier; Vissers, F.-J.-J., hulp-onderluitenant; Vitou, P.-J.-L., onderofficier; Volders, L., 1ⁿ onderofficier; Vollen, R.-L.-C., magistraat ten voorloopigen titel; Vos, J.-B.-G.-H., 1ⁿ onderofficier; Vreugde, E.-J.-L., kriegsbeambte; Wallers, A.-D., 1ⁿ onderofficier; Warzee, M.-F.-C., 1ⁿ onderofficier; Wanters,

Vreugde, E.-J.-L., agent militaire; Wallers, A.-D., 1^{er} sous-officier; Warzee, M.-F.-C., 1^{er} sous-officier; Wauters, A., magistrat à titre provisoire; Wautier, E.-J.-G., lieutenant; Weerts, F., 1^{er} sous-officier; Wens, A.-F., agent militaire; Willems, H.-E., 1^{er} sous-officier; Wycckaert, A.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Wyffels, O.-C.-A.-J., 1^{er} sous-officier; Wylocke, E.-A., 1^{er} sous-officier; Ygodt, J.-A., 1^{er} sous-officier;

A., magistrat ten voorloopigen titel; Wautier, E.-J.-G., luitenant; Weerts, F., 1ⁿ onderofficier; Wens, A.-F., krijgsbeambte; Willems, H.-E., 1ⁿ onderofficier; Wycckaert, A.-L.-J., 1ⁿ onderofficier; Wyffels, O.-C.-A.-J., 1ⁿ onderofficier; Wylocke, E.-A., 1ⁿ onderofficier; Ygodt, J.-A., 1ⁿ onderofficier.

Par arrêtés ministériels du 16 avril 1919, MM. Anderson, A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Arrhenius, K.-J.-L.-E., capitaine commandant; Beck, J.-J., capitaine commandant; Berns, P.-J., capitaine commandant; Budde, F., capitaine commandant; Cliquet, J.-F.-E., agent militaire; De Brouwer, A.-L.-F., major; de Latre du Bosqueau, A.-M.-A., juge de 1^{re} instance; Delplanque, D.-A., agent militaire; Deneve, G.-J.-F.-V., capitaine commandant; des Hays de Gassart, A., juge de 1^{re} instance; Detry, A.-W.-J., procureur du Roi; Devroey, L.-L.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Ericsson, P., agent militaire; Floridon, J.-M.-H., capitaine commandant; François, N.-F., agent militaire; Hansen, S.-P., capitaine commandant; Hansteen, T., substitut du procureur du Roi; Hawotte, C.-L.-D., sous-lieutenant; Hennebert, C.-J.-L., capitaine commandant; Hoier, R.-V., capitaine commandant; Jussiant, J.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Korten, G.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Lindgren,

Bij ministeriëel besluit van 16 April 1919, hebbende heeren Anderson, A.-J., hulp-onderluitenant; Arrhenius, K.-J.-L.-E., kapitein - bevelhebber; Beck, J.-J., kapitein-bevelhebber; Berns, P.-J., kapitein-bevelhebber; Budde, F., kapitein-bevelhebber; Cliquet, J.-F.-E., krijgsbeambte; De Brouwer, A.-L.-F., majoor; de Latre du Bosqueau, A.-M.-A., rechter van 1^a aanleg; Delplanque, D.-A., krijgsbeambte; Deneve, G.-J.-F.-V., kapitein-bevelhebber; des Hays de Gassart, A., rechter van 1^a aanleg; Detry, A.-W.-J., procureur des Konings; Devroey, L.-L.-M., hulp-onderluitenant; Ericsson, P., krijgsbeambte; Floridon, J.-M.-H., kapitein-bevelhebber; François, N.-F., krijgsbeambte; Hansen, S.-P., kapitein-bevelhebber; Hansteen, T., substitut vanden procureur des Konings; Hawotte, C.-L.-D., onderluitenant; Hennebert, C.-J.-L., kapitein-bevelhebber; Hoier, R.-V., kapitein-bevelhebber; Jussiant, J.-J., hulp-onderluitenant; Korten, G.-J., hulp-onderluitenant; Lindgren, B., krijgsbe-

B., agent militaire; Lindstedt, K.-W., sous-lieutenant auxiliaire; Meert, G., agent militaire; Melis, A.-P., agent de l'ordre judiciaire de 2^e classe; Pirsch, E.-L.-J.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Relecom, J.-A.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Rouling, J.-H.-J., major; Sjören, A.-J., agent militaire; Stragier, C.-P., agent militaire; Svihus, O., capitaine commandant; Van der Cruyssen, R.-J., agent militaire; Van Dest, A.-J.-J., lieutenant; Van Moer, L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Walrand, V.-A.-J., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Weiler, M.-T.-F.-E., capitaine commandant, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec quatre raies.

MM. Andries, C.-T.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Bataille, L.-E., major; Bayer, G.-J.-E.-M., capitaine commandant; Beck, J.-J., capitaine commandant; Campé, J.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Colinet, A.-E.-E., capitaine commandant; Crispiels, E.-P., capitaine commandant; De Cae, E.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Dedecker, H., sous-lieutenant; Delacauw, L.-H.-E., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Delhayé, F.-T.-D., capitaine commandant; Delizee, D.-M., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; De Ruyck, R.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Devos, J.-J., agent de l'ordre judiciaire de 2^e classe; De Vriendt, A.-C., agent militaire; Draize, G.-M.-J., sous-lieutenant; Du Bois, E.-D.-J.-A.-M., capitaine commandant; Dupont, G.-

ambte; Lindstedt, K.-W., hulp-onderluitenant; Meert, G., krijgsbeambte; Melis, A.-P., gerechtsbeambte-2^{de} klasse; Pirsch, E.-L.-J.-M., hulp-onderluitenant; Relecom, J.-A.-E., hulp-onderluitenant; Rouling, J.-H.-J., majoor; Sjören, A.-J., krijgsbeambte; Stragier, C.-P., krijgsbeambte; Svihus, O., kapitein-bevelhebber; Van der Cruyssen, R.-J., krijgsbeambte; Van Dest, A.-J.-J., luitenant; Van Moer, L.-J., hulp-onderluitenant; Walrand, V.-A.-J., gerechtsbeambte-3^e klasse; Weiler, M.-T.-F.-E., kapitein-bevelhebber, het recht het kenteken der Dienstster met vier strepen te dragen.

De heeren Andries, C.-T.-J., hulp-onderluitenant; Bataille, L.-E., majoor; Bayer, G.-J.-E.-M., kapitein-bevelhebber; Beck, J.-J., kapitein-bevelhebber; Campé, J.-L., hulp-onderluitenant; Colinet, A.-E.-E., kapitein-bevelhebber; Crispiels, E.-P., kapitein-bevelhebber; De Cae, E.-C.-L., hulp-onderluitenant; Dedecker, H., onderluitenant; Delacauw, L.-H.-E., gerechtsbeambte-3^e klasse; Delhayé, F.-T.-D., kapitein-bevelhebber; Delizee, D.-M., gerechtsbeambte-3^e klasse; De Ruyck, R.-M., hulp-onderluitenant; Devos, J.-J., gerechtsbeambte-2^e klasse; De Vriendt, A.-C., krijgsbeambte; Draize, G.-M.-J., onderluitenant; Du Bois, E.-D.-J.-A.-M., kapitein-bevelhebber; Dupont, G.-F.-D.-H., kapitein-bevelhebber; Godart, M.-

F.-D.-H., capitaine commandant; Godart, M.-G.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Godts, H.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Henderickx, G.-L.-B., agent militaire; Hollants, M.-F., capitaine commandant; Jacoby, N.-R., agent militaire; Jadot, J.-C.-M., substitut du procureur du Roi; Jungers, E.-J.-P.-L., procureur du Roi; Ketele, L.-J.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Lallemand, E., lieutenant; Leclere, P.-N., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Leemans, E.-J.-J.-A., capitaine commandant; Leleux, C.-A., capitaine commandant; Lemort, C.-J.-J., lieutenant; Lumen, E.-F., agent de l'ordre judiciaire de 2^e classe; Magotte, J.-J.-L., procureur du Roi; Magotteaux, V.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Marzorati, A.-F.-G., juge de 1^{re} instance; Mellaerts, P., agent militaire; Meyvis, G.-A., agent militaire; Migeon, P.-A.-A., chef comptable militaire; Moens, H.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Neve, P.-R.-N.-J.-E., juge suppléant de 1^{re} instance; Olivier, N.-J., maître armurier; Pelgrims, A.-J.-M.-C., chef comptable militaire; Roland, A.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Ryckaert, O.-F., agent militaire; Schreiber, E.-H., agent de l'ordre judiciaire de 2^e classe; Springael, A.-L.-A.-P., sous-lieutenant auxiliaire; Sondag, M., capitaine; Stevens, G.-E.-H.-M., lieutenant-colonel; Van de Bosch, G.-L., capitaine commandant; Vandenheuvel, E.-F., chef comptable militaire; Van Roy, I.-F.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Verschelden, F.-H., sous-lieu-

G.-J., hulp-onderluitenant; Godts, H.-F., hulp-onderluitenant; Henderickx, G.-L.-B., krijgsbeambte; Hollants, M.-F., kapitein-bevelhebber; Jacoby, N.-R., krijgsbeambte; Jadot, J.-C.-M., substituut van den procureur des Konings; Jungers, E.-J.-P.-L., procureur des Konings; Ketele, L.-J.-C.-L., hulp-onderluitenant; Lallemand, E., luitenant; Leclere, P.-N., gerechtsbeambte - 3^e klasse; Leemans, E.-J.-J.-A., kapitein-bevelhebber; Leleux, C.-A., kapitein-bevelhebber; Lemort, C.-J.-J., luitenant; Lumen, E.-F., gerechtsbeambte-2^e klasse; Magotte, J.-J.-L., procureur des Konings; Magotteaux, V.-J., hulp-onderluitenant; Marzorati, A.-F.-G., rechter van 1ⁿ aanleg; Mellaerts, P., krijgsbeambte; Meyvis, G.-A., krijgsbeambte; Migeon, P.-A.-A., krijgshoofdrekenplichtige; Moens, H.-J., hulp-onderluitenant; Neve, P.-R.-N.-J.-E., plaatsvervangend rechter van 1ⁿ aanleg; Olivier, N.-J., meester wapenmaker; Pelgrims, A.-J.-M.-C., krijgshoofdrekenplichtige; Roland, A.-A., hulp-onderluitenant; Ryckaert, O.-F., krijgsbeambte; Schreiber, E.-H., gerechtsbeambte-2^e klasse; Springael, A.-L.-A.-P., hulp-onderluitenant; Sondag, M., kapitein; Stevens, G.-E.-H.-M., luitenant-kolonel; Van de Bosch, G.-L., kapitein-bevelhebber; Vandenheuvel, E.-F., krijgshoofdrekenplichtige; Van Roy, I.-F.-A., hulp-onderluitenant; Verschelden, F.-H., hulp-onderluitenant; Voisin, C.-H.-J., substituut van den procureur des Konings; Willems, J.-M.-

tenant auxiliaire; Voisin, C.-H.-J., substitut du procureur du Roi; Willems, J.-M.-L., agent militaire, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

MM. Bal, F.-A.-J., capitaine commandant; Bayet, A.-J.-C., 1^{er} sous-officier; Berckmans, P.-A., agent militaire; Bero, L.-F.-E., substitut du procureur du Roi; Bouillon, A.-J., chef comptable militaire; Camus, C.-P.-P., ingénieur en chef, directeur du chemin de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains; Clynmans, C.-E.-G., capitaine commandant; Colinet, A.-E.-E., capitaine commandant; De Broeck, P.-E., sous-lieutenant auxiliaire; De Cae, E.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Delaive, J.-V., chef comptable militaire; Delhayé, Z.-A.-G., capitaine commandant; Denis, A.-H.-L.-C., juge de 1^{re} instance; de Ryckman de Betz, E.-M.-G., juge suppléant de 1^{re} instance; Dubois, G.-W.-J., substitut du procureur du Roi; Engel, M.-A.-R., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; Fauconnier, R.-J.-G., médecin de 1^{er} classe; Grosfils, H.-C.-A., chef comptable militaire; Hairs, J.-P., maître armurier; Henin, S.-J., substitut du procureur du Roi; Joris, M.-F., lieutenant; Ketele, L.-J.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Lallemand, E., lieutenant; Leboutte, F.-L.-M., substitut du procureur du Roi; Magotte, J.-J.-L., procureur du Roi; Margodt, F.-C., agent militaire; Molitor, P.-F.-J., général-major; Oosterchrist, C.-F.-A., lieutenant; Philippin, L.-

L., kriegsbeamtete, hebben het recht het kenteecken der Dienstster met drie strepen te dragen.

De heeren Bal, F.-A.-J., kapitein-bevelhebber; Bayet, A.-J.-C., 1^a onderofficier; Berckmans, P.-A., kriegsbeamtete; Bero, L.-F.-E., substituut van den procureur des Konings; Bouillon, A.-J., krijgshoofdreckenplichtige; Camus, C.-P.-P., hoofd-ingenieur, bestuurder bij den spoorweg van den Boven-Congo naar de Groote Afrikaansche Meren; Clynmans, C.-E.-G., kapitein-bevelhebber; Colinet, A.-E.-E., kapitein-bevelhebber; De Broeck, P.-E., hulp-onderluitenant; De Cae, E.-C.-L., hulp-onderluitenant; Delaive, J.-V., krijgshoofdreckenplichtige; Delhayé, Z.-A.-G., kapitein-bevelhebber; Denis, A.-H.-L.-C., rechter van 1^a aanleg; de Ryckman de Betz, E.-M.-G., plaatsvervangend rechter van 1^a aanleg; Dubois, G.-W.-J., substituut van den procureur des Konings; Engel, M.-A.-R., gerechts-beamtete-4^e klasse; Fauconnier, R.-J.-G., geneesheer-1^e klasse; Grosfils, H.-C.-A., krijgshoofdreckenplichtige; Hairs, J.-P., meester wapenmaker; Henin, S.-J., substituut van den procureur des Konings; Joris, M.-F., luitenant; Ketele, L.-J.-C.-L., hulp-onderluitenant; Lallemand, E., luitenant; Leboutte, F.-L.-M., substituut van den procureur des Konings; Magotte, J.-J.-L., procureur des Konings; Margodt, F.-C., kriegsbeamtete; Molitor, P.-

E., capitaine commandant; Pirard, P.-H.-J.-J., agent de l'ordre judiciaire de 5^e classe; Poignard, F.-F.-C.-L., capitaine commandant; Ruwet, A.-E.-J.-G., capitaine commandant; Sarlet, M.-G.-J., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; Savatte, A.-J.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Stobbelaers, O.-C.-A.-M., chef comptable militaire; Theisen, F., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Uytdebroeck, G.-J.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Vaes, M.-J.-G.-E., substitut du procureur du Roi; Van Damme, F.-E.-C.-J., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Van Roy, I.-F.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Verberckt, C.-J.-B., chef comptable militaire; Vercheval, H.-A., maître armurier; Viatour, L.-J.-A., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; Young, L.-R.-R.-L., lieutenant, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

F.-J., generaal-majoor; Oosterchrist, C.-F.-A., luitenant; Philippin, L.-E., kapitein-bevelhebber; Pirard, P.-H.-J.-J., gerechtsbeambte-5^e klasse; Poignard, F.-F.-C.-L., kapitein-bevelhebber; Ruwet, A.-E.-J.-G., kapitein-bevelhebber; Sarlet, M.-G.-J., gerechtsbeambte-4^e klasse; Savatte, A.-J.-C., hulp-onderluitenant; Stobbelaers, O.-C.-A.-M., krijgshoofdrekenplichtige; Theisen, F., gerechtsbeambte-3^e klasse; Uytdebroeck, G.-J.-J., hulp-onderluitenant; Vaes, M.-J.-G.-E., substituut van den procureur des Konings; Van Damme, F.-E.-C.-J., gerechtsbeambte-3^e klasse; Van Roy, I.-F.-A., hulp-onderluitenant; Verberckt, C.-J.-B., krijgshoofdrekenplichtige; Vercheval, H.-A., meester wapenmaker; Viatour, L.-J.-A., gerechtsbeambte-4^e klasse; Young, L.-R.-R.-L., luitenant, hebben het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret concernant la rédaction des actes de décès de ceux qui sont morts pour la Patrie.

Il est du devoir du législateur d'honorer par une marque impérissable le dévouement de ceux qui ont donné leur vie pour la Patrie. L'hommage public rendu à leur mémoire sera un légitime sujet de fierté pour leurs proches et demeurera un précieux enseignement pour les générations à venir. C'est dans ces vues que l'arrêté-loi du 17 juillet 1918, porté pour la

Mère Patrie, a prescrit la mention du titre d'honneur « Mort pour la Belgique » dans les actes de décès des militaires et des civils tués à l'ennemi ou dans des circonstances se rapportant à la guerre.

Il est juste autant qu'il est utile que ce titre soit octroyé à tous ces braves, militaires et civils, hommes et femmes, qui ont trouvé la mort en Afrique pour la défense de la Colonie et des intérêts de la Mère Patrie.

Le projet de décret soumis à l'avis du Conseil colonial dans sa séance du 8 mars 1919 est exactement conforme au texte de l'arrêté-loi du 17 juillet 1918. Le Conseil a été unanimement d'avis qu'on ne devra pas l'interpréter au pied de la lettre pour en ménager méticuleusement l'application. Il a été entendu que la mention honorifique pourra être conférée à tous ceux qui ont perdu la vie pour des causes ou dans des circonstances se rapportant à la guerre. La nécessité de l'intervention du Gouverneur Général écartera d'ailleurs tout danger d'abus, l'article 3 dominant à la fois la disposition de l'article 1^{er} et celle de l'article 2.

A l'imitation de l'arrêté-loi de 1918, le projet de décret étend le bénéfice de ses dispositions, *mutatis mutandis*, aux actes de décès des sujets des Puissances alliées.

Le projet de décret a été adopté à l'unanimité.

MM. Rolin-Jacquemyns, Morisseaux et Vauthier s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 21 mars 1919.

Le Secrétaire,

M. HALEWYCK.

Le Vice-Président rapporteur,

G. GALOPIN.

État civil. — Rédaction des actes de décès de ceux qui sont morts pour la Patrie.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 8 mars 1919;

Burgerlijke stand. — Opstel der overlijdensakten van hen die voor het Vaderland gestorven zijn.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van den 8^{en} Maart 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'acte de décès d'un militaire ou d'une personne attachée à l'armée, tué à l'ennemi ou mort par suite de blessures ou d'une maladie contractée au service par un fait de guerre, contiendra la mention « Mort pour la Belgique ».

L'acte de décès de toute autre personne, Belge ou Congolais, morte des suites d'un fait de guerre ou des mauvais traitements dont elle aura été victime de la part de l'ennemi, contiendra la même mention.

ART. 2.

Dans le cas où cette mention n'aurait pas été faite au moment de la rédaction de l'acte de décès, elle sera inscrite en marge de celui-ci.

ART. 3.

La mention prévue aux articles 1^{er} et 2 sera faite sur la notification du Gouverneur Général.

ART. 4.

A condition de réciprocité, tout acte de décès d'un sujet d'une puis-

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

De overlijdensakte van eenen militair of van eenen tot het leger behorenden persoon, vóór den vijand gedood, of gestorven ten gevolge van verwondingen of van eene ziekte bij den dienst uit hoofde eener krijgsdaad opgedaan, zal de vermelding bevatten « Voor België gestorven ».

De overlijdensakte van alle anderen persoon, Belg of Congolees, gestorven ten gevolge eener krijgsdaad of wegens slechte behandelingen waarvan hij, van wege den vijand het slachtoffer was, zal dezelfde vermelding bevatten.

ART. 2.

In geval deze vermelding bij het opmaken der overlijdensakte niet gedaan werd, zal zij op den kant dezer laatste geschreven worden.

ART. 3.

De vermelding bij artikelen 1 en 2 voorzien, zal naar aanzegging van den Algemeenen Gouverneur geschieden.

ART. 4.

Op voorwaarde van wederkerigheid, zal iedere overlijdensakte van

sance alliée, mort dans les mêmes circonstances, contiendra, conformément aux dispositions qui précèdent, la mention que cette personne est morte pour son pays. Cette mention sera faite sur la notification du Ministre des Colonies.

ART. 5.

Le présent décret recevra son application pour tous les actes de décès dressés depuis le 4 août 1914. Il entrera en vigueur le jour de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1919.

eenen onderdaan behoorende tot eene geallieerde macht, in dezelfde omstandigheden gestorven, overeenkomstig voorafgaande schikkingen de vermelding bevatten dat die persoon voor zijn land gestorven is. Deze vermelding zal naar aanzegging van den Minister van Koloniën geschieden.

ART. 5.

Het tegenwoordig decreet zal zijne toepassing ontvangen voor alle overlijdensakten opgemaakt sedert 4 Augustus 1914. Het zal op den dag zijner bekendmaking in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 16^e April 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à la réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale.

L'exposé des motifs justifie pleinement ce projet de décret qui n'a d'ailleurs fait l'objet d'aucune observation.

Il n'est que juste que les militaires condamnés à une peine criminelle, correctionnelle ou de police par la justice coloniale et qui, dans la suite, comme membres de la Force publique ou de l'armée métropolitaine ou d'une armée alliée, ont racheté leur faute par une action d'éclat ou une conduite exemplaire devant l'ennemi, puissent être réhabilités comme ceux

qui se sont rendus dignes de cette faveur en combattant dans les rangs de l'armée belge et bénéficient des dispositions de l'arrêté-loi du 22 avril 1918.

Le projet a été adopté à l'unanimité.

MM. Rolin-Jacquemyns, Morisseaux et Vauthier s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 21 mars 1919.

Le Secrétaire,

M. HALEWYCK.

Le Conseiller rapporteur,

EDMOND JANSSENS.

**Réhabilitation des militaires
condamnés par la justice coloniale.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 8 mars 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Toute personne condamnée à une peine par la justice coloniale, peut être réhabilitée de cette condamnation, si ultérieurement, comme membre de la Force publique ou de l'armée métropolitaine ou d'une armée alliée, elle s'est rendue digne de cette faveur par une action d'éclat ou par une conduite exemplaire devant l'ennemi.

**Ineerherstelling der militairen door
het koloniaal gerecht veroordeeld.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van den 8^e Maart 1919;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Ieder persoon door het koloniaal gerecht tot eene straf veroordeeld, kan van deze veroordeeling rehabilitatie bekomen indien hij zich later, als lid van de Landmacht of van het leger van het Moederland, of van een leger der Bondgenoten, dezer guet waardig toonde door een schitterende daad of door een voorbeeldig gedrag vóór den vijand.

ART. 2.

La réhabilitation est accordée par arrêté royal, après avis d'une commission de trois membres nommés par Nous et sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

ART. 3.

Un extrait de l'arrêté royal accordant la réhabilitation est transcrit en marge du jugement définitif prononcé à charge du condamné.

La transcription se fait à la diligence de l'autorité désignée par Notre Ministre des Colonies.

Le réhabilité peut se faire délivrer par Notre Ministre des Colonies une expédition de l'arrêté.

ART. 4.

La réhabilitation fait cesser, pour l'avenir, dans la personne du condamné, tous les effets des condamnations encourues pour des faits érigés en infractions par la loi pénale militaire. Elle ne fait cesser les effets d'autres condamnations que si celles-ci ont été visées dans l'arrêté royal.

La réhabilitation ne porte pas atteinte aux droits acquis aux tiers.

ART. 5.

Le présent décret entrera en vi-

ART. 2.

De rehabilitatie wordt bij koninklijk besluit verleend, na advies eener commissie van drie leden, door Ons benoemd, en op voorstel van Onzen Minister van Koloniën.

ART. 3.

Een uittreksel van het koninklijk besluit tot rehabilitatie wordt overgeschreven op den kant van het beslissend vonnis, ten laste van den veroordeelde uitgesproken.

De overschrijving geschiedt ter benaarstiging van de overheid door Onzen Minister van Koloniën aangeduid.

De ineerherstelde kan zich door Onzen Minister van Koloniën, een afschrift van het besluit doen afleveren.

ART. 4.

De rehabilitatie doet, voor de toekomst, in den persoon van den veroordeelde, al de uitwerksels ophouden der veroordeelingen, belooopen voor feiten welke door de militaire strafwet als inbreuken werden vastgesteld. De uitwerksels van andere veroordeelingen doet zij slechts ophouden wanneer deze in het koninklijk besluit bedoel zijn.

De rehabilitatie maakt geenen inbreuk op rechten toegekend aan derden.

ART. 5.

Het tegenwoordig decret zal van

gueur dès le jour de sa publication.

op den dag zijner bekendmaking in werking treden.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1919.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ April 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret modifiant le ressort du tribunal de Léopoldville et celui du tribunal de Coquilhatville.

Il est de règle dans l'organisation judiciaire de la Colonie, que les ressorts des tribunaux soient en concordance avec les circonscriptions administratives.

C'est par application de cette règle, dont les avantages sont manifestes, que l'article premier du projet de décret, soumis à l'avis du Conseil colonial dans sa séance du 8 mars 1919, range le district du Lac Léopold II dans le ressort du tribunal de 1^{re} instance de Coquilhatville.

Dépendant du Vice-Gouvernement général de la province de l'Équateur depuis l'arrêté royal du 20 août 1917, ce district doit cesser d'appartenir au ressort du tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville pour rentrer dans celui du tribunal de 1^{re} instance de Coquilhatville, à côté des autres districts dépendant administrativement de ce même Vice-Gouvernement général.

La disposition transitoire de l'article 2 du projet est conforme à la tradition législative.

Le projet n'a soulevé aucune objection. Il a été adopté à l'unanimité.

MM. Rolin-Jacquemyns, Morisseaux et Vauthier s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 21 mars 1919.

Le Secrétaire,
M. HALEWYCK.

Le Vice-Président rapporteur,
G. GALOPIN.

Tribunaux. — Ressort des tribunaux de 1^{re} instance de Léopoldville et de Coquilhatville. — Modification.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Nos décrets d'organisation judiciaire de la Colonie en date des 1^{er} juillet 1910, 18 juin 1912 et 23 novembre 1917 ;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 8 mars 1919 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les §§ 3 et 4 de l'article premier du décret du 18 juin 1912 sont remplacés par les dispositions suivantes :

Alinéa 3 de l'article premier : « *Tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville* : les districts du Moyen-Congo et du Kwango ».

Alinéa 4 de l'article premier : « *Tribunal de 1^{re} instance de Coquilhatville* : les districts de l'Équateur, de la Lulonga, des Bangala, de l'Ubangi et du Lac Léopold II ».

Rechtbanken. — Rechtsgebied der Rechtbanken van 1ⁿ aanleg van Leopoldville en van Coquilhatville. — Wijziging.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien Onze decreten betreffende de rechterlijke inrichting der Kolonie onder dagteekeningen van 1 Juli 1910, 18 Juni 1912 en 23 November 1917 ;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van den 8ⁿ Maart 1919 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De §§ 3 en 4 van artikel één uit het decreet van 18 Juni 1912 worden door de volgende schikkingen vervangen :

Derde lid van artikel één : « *Rechtbank van 1ⁿ aanleg van Leopoldville* : de districten Midden-Congo en Kwango ».

Vierde lid van artikel één : « *Rechtbank van 1ⁿ aanleg van Coquilhatville* : de districten van den Evenaar, van de Lulonga, der Bangala, vanden Ubangi en van het Meer Leopold II ».

Dispositions transitoires.

ART. 2.

Les causes régulièrement introduites avant que le présent décret soit obligatoire, seront continuées devant la juridiction qui s'en trouve saisie.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1919.

Overgangbepalingen.

ART. 2.

De rechtzaken die regelmatig ingeleid zijn vóór dat het tegenwoordig decreet bindend is, zullen voortgezet worden bij de rechtsmacht vóór dewelke zij gebracht werden.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ April 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANK.

Rapport sur un projet de décret relatif au statut des magistrats.

D'après les articles 32 à 37 du décret du 20 août 1912 sur le statut des magistrats, le traitement de congé n'est admis que pour les congés réguliers de six mois et les congés anticipés ou prolongés pour motifs de santé ou dans l'intérêt du service.

L'équité commande de déroger à cette règle en faveur des magistrats qui se trouvaient en congé quand la guerre a éclaté et qui, par suite de leur séjour dans la Belgique occupée ou de leur emprisonnement par l'ennemi, n'ont pu retourner sur le territoire de la Colonie dans le délai qui leur était prescrit. Il convient de les considérer *fictivement* comme ayant été en congé prolongé pour raison de service.

Tel est l'objet du projet de décret qui a été soumis à l'avis du Conseil colonial dans sa séance du 21 mars 1919.

Le projet ne déroge au statut des magistrats que sur la matière du traitement de congé. Il maintient expressément l'application du droit commun de l'article 10 du statut suivant lequel les congés réguliers de six mois et les congés prolongés réellement dans l'intérêt du service sont seuls compris dans le terme de dix ans pour lequel les magistrats à titre effectif sont nommés.

Le Conseil l'a adopté à l'unanimité.

MM. Rolin-Jacquemyns et Vauthier s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 29 mars 1919.

Le Secrétaire,

M. HALEWYCK.

Le Vice-Président rapporteur,

G. GALOPIN.

Statut des magistrats. — Régularisation de situations créées par la guerre.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Notre décret du 20 août 1912 formant statut des magistrats de la Colonie;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 21 mars 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les magistrats en congé, restés en Belgique occupée pendant toute ou partie de la guerre ou emmenés pri-

Standregelen der magistraten. — Regeling der toestanden door den oorlog teweeg gebracht.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Herzien Ons decreet van 20 Augustus 1912, de standregelen uitmakende van de magistraten der Kolonie;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van den 21ⁿ Maart 1919;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De magistraten op verlof, gedurende den ganschen oorlog of een gedeelte daarvan in het bezette België

sonniers en territoire ennemi, seront considérés comme ayant été en congé prolongé dans l'intérêt du service à partir de l'expiration du sixième mois depuis le lendemain de leur départ du territoire de la Colonie jusqu'au lendemain du jour de leur retour sur ce territoire.

Toutefois, cette prolongation de congé n'entrera pas en ligne de compte dans le calcul des dix ans dont il est fait mention à l'article 10 de Notre décret du 20 août 1912.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 1919.

gebleven of als gevangenen naar het vijandelijk grondgebied weggevoerd, zullen beschouwd worden als zijnde, voor het belang van den dienst, op verlengd verlof geweest, te rekenen van het vervallen der zesde maand van af den dag na hun vertrek van het grondgebied der Kolonie tot op den dag na dien hunner terugkomst op dat grondgebied.

Deze verlenging van verlof zal echter niet in aanmerking komen bij de afrekening der tien jaren waarvan melding gedaan wordt in artikel 10 van Ons decreet van 20 Augustus 1912.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ April 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Consulats étrangers dans la colonie
du Congo.

Sous la date du 5 avril 1919, M. Koelman (W.) a reçu l'exequatur qui lui est nécessaire pour exercer

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Vreemde consulaten in de Congo-
Kolonie.

Den 5ⁿ April 1919, heeft de heer Koelman (W.) het noodige exequatur bekomen tot het uitoefenen van

les fonctions de consul de Grèce dans la colonie du Congo, avec résidence à Elisabethville.

het ambt van consul van Griekenland in de Congo-Kolonie, met verblijf te Elisabethville.

Pour extrait certifié conforme :

Voor eensluidend uittreksel :

Pour le Directeur général,

Voor den Algemeenen Bestuurder,

Le Directeur,

De Bestuurder,

ROBYNS DE SCHNEIDAUER.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, MARINE,
POSTES ET TÉLÉGRAPHES.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, ZEEWEZEN,
POSTERIJEN EN TELEGRAFEN.

Convention radiotélégraphique internationale de Londres du 5 juillet 1912.

Internationale Radiotelegraafovereenkomst van Londen, van 5 Juli 1912.

La République de Cuba et La Martinique ont adhéré à la Convention radiotélégraphique internationale, signée à Londres le 5 juillet 1912, au Protocole final et au Règlement de service.

De Cubaansche Republiek en Martinica zijn tot de Internationale Radiotelegraafovereenkomst van 5 Juli 1912, alsmede tot het Slotprotocol en het Dienstreglement, toegetreden.

Certifié par le Secrétaire général
ad int. du Ministère des Affaires
étrangères,

Gewaarmerkt door den tijdelijken
Algemeenen Secretaris van het Mi-
nisterie van Buitenlandsche Zaken,

ORTS.

**Conseil colonial. — Frais de séjour.
Indemnité supplémentaire.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 7 de l'arrêté royal du 16 novembre 1908, organique du Conseil colonial ;

Considérant l'élévation actuelle du taux des dépenses nécessaires à la vie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'indemnité supplémentaire pour frais de séjour allouée aux Membres du Conseil colonial qui résident à plus de 5 kilomètres de distance de la capitale est portée provisoirement à 20 francs par jour.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui aura effet à partir du 1^{er} mars 1919.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

**Koloniale Raad. — Verblijfkosten.
Bijkomende vergoeding.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 7 uit het koninklijk besluit van 16 November 1908, tot inrichting van den Kolonialen Raad ;

Overwegende hoe hoog, tegenwoordig, het bedrag der noodige levenskosten staat ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De buitengewone vergoeding voor verblijfkosten toegekend aan de Leden van den Kolonialen Raad, die op meer dan 5 kilometer afstand van de hoofdstad verblijven, is voorlopig op 20 frank daags gebracht.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat van af den 1ⁿ Maart 1919 werkende kracht zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Maart 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Conseil supérieur.

Nominations.

Par arrêté royal du 5 avril 1919,
sont nommés :

Président du Conseil supérieur :

M. le baron DESCAMPS, Ed., vice-président, en remplacement de M. De Volder, J., décédé.

*Vice-Présidents du Conseil
supérieur :*

MM. GALOPIN, G., et MAX, A.,
conseillers, en remplacement respec-
tivement de M. le baron Descamps,
nommé président, et de M. Vau-
thier, A., décédé.

Conseillers du Conseil supérieur :

MM. THÉODOR, L., ancien bâton-
nier de l'Ordre des avocats, en rem-
placement de M. Galopin, G., nom-
mé vice-président;

DESTREE, J., avocat, membre de
la Chambre des Représentants, en
remplacement de M. Max, A.,
nommé vice-président;

DE NIMAL, H., auditeur, en rem-
placement de M. Graux, décédé;

Hoogere Raad.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 5 April
1919, zijn benoemd :

*Tot Voorzitter van den Hoogeren
Raad :*

De heer baron DESCAMPS, Ed.,
onder-voorzitter, ter vervanging van
den heer De Volder, J., overleden.

*Tot Ondervoorzitters van den
Hoogeren Raad :*

De heeren GALOPIN, G., en MAX,
A., raadsleden, ter vervanging res-
pectievelijk van den heer baron Des-
camps, tot voorzitter benoemd, en
van den heer Vauthier, A., over-
leden.

*Tot Raadsleden van den Hoogeren
Raad :*

De heeren THÉODOR, L., gewezen
stafhouder der Advocatenorde, ter
vervanging van den heer Galopin,
G., tot ondervoorzitter benoemd;

DESTREE, J., advocaat, lid van de
Kamer der Volksvertegenwoordi-
gers, ter vervanging van den heer
Max, A., tot ondervoorzitter be-
noemd;

DE NIMAL, H., auditor, ter ver-
vanging van den heer Graux, over-
leden;

ROLIN, H., auditeur, en remplacement de M. Mélot, A., décédé;

WALEFFE, F., Juge d'instruction à Liège, Procureur d'État honoraire du Congo, en remplacement de M. Wiener, S., décédé.

Auditeurs du Conseil supérieur :

MM. TOUCHARD, G., avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, en remplacement de M. de Nimal, H., nommé conseiller;

LOUWERS, O., avocat à la Cour d'appel de Bruxelles et secrétaire du Conseil colonial, en remplacement de M. Rolin, H., nommé conseiller;

MARCQ, R., avocat à la Cour d'appel de Bruxelles.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

ROLIN, H., auditor, ter vervanging van den heer Mélot, A., overleden;

WALEFFE, F., Onderzoeksrechter te Luik, Eere-Staatsprocureur van Congo, ter vervanging van den heer Wiener, S., overleden.

Tot Auditors van den Hoogeren Raad :

De heeren TOUCHARD, G., advocaat bij het Beroepshof van Brussel, ter vervanging van den heer de Nimal, H., tot raadslid benoemd;

LOUWERS, O., advocaat bij het Beroepshof van Brussel en secretaris van den Kolonialen Raad, ter vervanging van den heer Rolin, H., tot raadslid benoemd;

MARCQ, R., advocaat bij het Beroepshof van Brussel.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Administration centrale.

Règlement organique. — Modifications.

Par arrêtés royaux du 30 décembre 1918, les modifications suivantes sont apportées aux articles repris ci-dessous de l'arrêté royal du 28 juil-

Hoofdbeheer.

Reglement tot inrichting. — Wijzigingen.

Bij koninklijke besluiten van 30 December 1918, zijn de volgende wijzigingen aan de hieronder herhaalde artikelen uit het koninklijk

let 1914, organique du Ministère des Colonies :

Aux articles 1^{er} et 10, le titre des Directions est modifié comme suit :

La « Direction de la Justice et de la Politique indigène » est remplacée par la « Direction de la Justice et des Affaires indigènes » ;

La « Direction de l'Industrie et du Commerce » est remplacée par la « Direction du Domaine, de l'Industrie et du Commerce » ;

La « Direction des Affaires générales » est remplacée par la « Direction des Affaires générales et des Approvisionnements ».

Aux articles 5, 19, 42 et 47, le grade de directeur d'administration est remplacé par celui de directeur général.

Après l'article 5, il est intercalé l'article 5^{bis} suivant :

« ART. 5^{bis}. — Il existe en outre à l'administration centrale un cadre de fonctionnaires techniques dont le nombre est déterminé par Nous et dont les grades et les traitements sont fixés comme suit :

	Traitement assigné à chaque grade.	
	Minimum.	Maximum.
Ingénieur en chef . fr.	7,500	8,500
Ingénieur principal . .	6,000	7,000
Ingénieur de 1 ^{re} classe. .	4,500	5,500
Ingénieur de 2 ^e classe. .	3,500	4,000
Ingénieur à l'essai . . .	3,000	

» Le Ministre détermine par arrêté le ou les services du Département

besluit van 28 Juli 1914, tot inrichting van het Ministerie van Koloniën toegebracht :

Onder artikelen 1 en 10, is de titel der Besturen als volgt gewijzigd :

Het « Bestuur van Rechtswezen en Inlandsche Staatkunde » wordt vervangen door het « Bestuur van Rechtswezen en Inlandsche Zaken » ;

Het « Bestuur van Nijverheid en Handel » wordt vervangen door het « Bestuur van het Domein, van Nijverheid en Handel » ;

Het « Bestuur van Algemeene Zaken » wordt vervangen door het « Bestuur van Algemeene Zaken en van Bevoorradingen ».

Onder artikelen 5, 19, 42 en 47, wordt de graad van bestuurder van beheer vervangen door dezen van algemeen bestuurder.

Na artikel 5, wordt het volgend artikel 5^{bis} ingelascht :

« ART. 5^{bis}. — Er bestaat darenboven bij het hoofdbeheer een kader technische ambtenaren waarvan het getal door Ons wordt bepaald en waarvan de graden en wedden als volgt zijn vastgesteld :

	Wedde aan elken graad toegekend.	
	Laagste.	Hoogste.
Hoofdingenieur . . fr.	7,500	8,500
Eerstaanwezend ingenieur.	6,000	7,000
Ingenieur-1 ^e klasse . .	4,500	5,500
Ingenieur-2 ^e klasse . .	3,500	4,000
Ingenieur op proef . .	3,000	

» De Minister bepaalt bij besluit den dienst of de diensten van het

auxquels sont attachés les fonctionnaires techniques; ceux-ci, pour les fonctions qui leur sont ainsi assignées dans les services, sont subordonnés au chef du service. »

Le texte de l'article 10 est remplacé par le texte suivant :

« La composition et les attributions des directions sont déterminées comme suit :

1^{re} direction Justice et Affaires indigènes).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur;
1 chef de bureau;
1 sous-chef de bureau;
3 attachés ou commis.

Administration de la Justice. Notariat. Réception et transmission d'actes judiciaires. Législation civile et commerciale.

2^e section :

1 sous-directeur;
1 chef de bureau;
2 attachés ou commis.

Affaires indigènes. Impôts indigènes.

2^e direction (Affaires politiques et administratives).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur;
1 chef de bureau;

Departement waaraan de technische ambtenaren worden toegevoegd en deze laatsten zijn, voor wat de hun aldus aangewezen diensten betreft, onderhoorig aan het hoofd van den dienst. »

De tekst van artikel 10 wordt door den volgende tekst vervangen :

« De samenstelling en de bevoegdheid der besturen zijn als volgt bepaald :

1^e bestuur (Rechtswezen en Inlandsche Zaken).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onderbestuurder;
1 bureelhoofd;
1 bureelonderhoofd;
3 toegevoegden of klerken.

Beheer van het rechtswezen. Notariaat. Ontvangst en verzending van gerechtelijke akten. Burgerlijke wetgeving en koophandelswetgeving.

2^e sectie :

1 onderbestuurder;
1 bureelhoofd;
2 toegevoegden of klerken.

Inlandsche zaken. Inlandsche belastingen.

2^e bestuur (Staatkundige en Bestuurlijke Zaken).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onder bestuurder;
1 bureelhoofd;

1 sous-chef de bureau;
5 attachés ou commis.

Institutions politiques et organisation administrative. Législation pénale. Régime pénitentiaire. Service de l'état civil et des successions. Rapports avec le Conseil colonial.

2^e section :

1 chef de bureau;
1 attaché ou commis.

Affaires étrangères. Rapports des autorités locales avec les consuls. Extradition.

3^e direction (Finances).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur;
2 chefs de bureau;
2 sous chefs de bureau;
3 attachés ou commis.

Douanes, impôts personnels et accises. Perception des impôts indigènes. Perception des revenus du domaine et des mines.

2^e section :

1 sous-directeur;
2 chefs de bureau;
3 sous-chefs de bureau;
4 attachés ou commis.

Budget de l'administration centrale. Budgets de la Colonie. Dette publique.

1 bureelonderhoofd;
5 toegevoegden of klerken.

Staatkundige instellingen en bestuurlijke inrichting. Strafwetgeving. Strafstelsel. Dienst van den burgerlijken stand en van nalatenschappen. Betrekkingen met den Kolonialen Raad.

2^e sectie :

1 bureelhoofd;
1 toegevoegde of klerk.

Buitenlandsche zaken. Betrekkingen van de plaatselijke overheden met de consuls. Uitlevering.

3^e bestuur (Financiën).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onderbestuurder;
2 bureelhoofden;
2 bureelonderhoofden;
3 toegevoegden of klerken.

Tol, personeele belastingen en accijnzen. Inning der inlandsche belastingen. Inning van de opbrengsten van het domein en van de mijnen.

2^e sectie :

1 onderbestuurder;
2 bureelhoofden;
3 bureelonderhoofden;
4 toegevoegden of klerken.

Begrooting van het hoofdbeheer. Begrooting der Kolonie. Openbare schuld.

3^e section :

1 sous-directeur;
2 chefs de bureau;
6 sous-chefs de bureau;
24 attachés ou commis.

Comptabilité générale des recettes et des dépenses sur les budgets coloniaux. Comptes spéciaux des régies. Ordonnancement sur provisions de dépenses de la Colonie à liquider en Europe. Relations avec la Cour des comptes.

4^e section :

1 sous-directeur;
1 chef de bureau;
2 sous-chefs de bureau;
3 attachés ou commis.

Ordonnancement et comptabilité des dépenses sur budget métropolitain. Fonds spécial. Caisse d'épargne.

4^e direction (Domaine, Industrie et Commerce).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur;
2 chefs de bureau;
2 sous-chefs de bureau;
3 attachés ou commis.

Domaine. Concessions domaniales, minières, industrielles et de services publics : examen des demandes, élaboration des actes de concession, exécution.

3^e sectie :

1 onderbestuurder;
2 bureelhoofden;
6 bureelonderhoofden;
24 toegevoegden of klerken.

Algemeene rekenplichtigheid der ontvangsten en der uitgaven op de begrootingen van de Kolonie. Bijzondere rekeningen van de uitbatingen in eigenbeheer. Uitgifte van betalingsbevelen op provisijs van uitgaven der Kolonie in Europa af te rekenen. Betrekkingen met het Rekenhof.

4^e sectie :

1 onderbestuurder;
1 bureelhoofd;
2 bureelonderhoofden;
3 toegevoegden of klerken.

Uitgifte van betalingsbevelen en rekenplichtigheid der uitgaven op de begrooting van het moederland. Bijzonder fonds. Spaarkas.

4^e bestuur (Domein, Nijverheid en Handel).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onderbestuurder;
2 bureelhoofden;
2 bureelonderhoofden;
3 toegevoegden of klerken.

Domein. Vergunningen van domeinen, mijnen, nijverheden en openbare diensten : onderzoek der aanvragen, opmaking der vergunningsakten, uitvoering.

2^e section :

1 sous-directeur;
3 chefs de bureau;
3 sous-chefs de bureau;
5 attachés ou commis.

Industrie, commerce et immigration. Statistique économique. Documentation, renseignements et propagande (office colonial). Enregistrement des brevets et marques de fabriques.

5^e direction (Travaux publics et Voies de communication).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur;
2 chefs de bureau;
4 attachés, commis ou dessinateurs.

Travaux publics et bâtiments civils. Service hydrographique. Concessions de services publics : établissement des conditions techniques des cahiers des charges.

2^e section :

1 sous-directeur;
2 chefs de bureau;
1 sous-chef de bureau;
3 attachés, commis ou dessinateurs.

Exploitation des mines, des lignes de chemins de fer et des lignes de navigation. Service des postes, télégraphes et téléphones.

2^e sectie :

1 onderbestuurder;
3 bureelhoofden;
3 bureelonderhoofden;
5 toegevoegden of klerken.

Nijverheid, handel en inwijking. Staatshuishoudkundigestatistiek. Documentatie, inlichtingen en propaganda (koloniale dienst). Inschrijving der brevetten en fabriekmerken.

5^e bestuur (Openbare werken en Verkeerswegen).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onderbestuurder;
2 bureelhoofden;
4 toegevoegden, klerken of teekenaars.

Openbare werken en burgerlijke gebouwen. Waterstaat. Vergunning van openbare diensten : opmaking van de technische voorwaarden der lastkohieren.

2^e sectie :

1 onderbestuurder;
2 bureelhoofden;
1 bureelonderhoofd;
3 toegevoegden, klerken en teekenaars.

Uitbating der spoorwegen en der scheepvaartlijnen. Dienst van posten, telegraaf en telefoon.

6^e direction (Personnel).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur;
3 chefs de bureau;
3 sous-chefs de bureau;
12 attachés ou commis.

Service général du personnel colonial et métropolitain.

2^e section :

1 sous-directeur;
2 chefs de bureau;
1 sous-chef de bureau;
4 attachés, commis ou dessinateurs;

Force publique. Service géodésique, cartographique et cadastral.

7^e direction (Cultes et Instruction publique).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur;
3 chefs de bureau;
1 sous-chef de bureau;
4 attachés ou commis.

Enseignement et préparation coloniale. Concours. Musée et bibliothèque. Instruction publique. Cultes. Bienfaisance.

6^e bestuur (Personeel).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onderbestuurder;
3 bureelhoofden;
3 bureelonderhoofden;
12 toegevoegden of klerken.

Algemeene dienst van het personeel der Kolonie en van het moederland.

2^e sectie :

1 onderbestuurder;
2 bureelhoofden;
1 bureelonderhoofd;
4 toegevoegden, klerken of teekenaars.

Landmacht. Landmeetkundige, cartografische en kadastrale dienst.

7^e bestuur (Eerediensten en Openbaar Onderwijs).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onderbestuurder;
3 bureelhoofden;
1 bureelonderhoofd;
4 toegevoegden of klerken.

Onderwijs en koloniale voorbereiding. Vergelijkende examens. Museum en bibliotheek. Openbaar onderwijs. Eerediensten. Weldadigheid.

2^e section :

1 sous-directeur ;
1 attaché ou commis ;

Hygiène.

8^e direction (Agriculture).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur ;
1 chef de bureau ;
1 sous-chef de bureau ;
1 attaché ou commis.

Agriculture indigène. Colonisation agricole. Service forestier. Jardin colonial. Cultures coloniales. Hydraulique agricole. Concessions agricoles et forestières : établissement des conditions techniques des cahiers des charges.

2^e section :

1 sous-directeur ;
1 sous-chef de bureau ;
1 attaché ou commis.

Service vétérinaire. Élevage. Mé-téorologie. Laboratoire.

9^e direction (Affaires générales et Approvisionnements).

1 directeur.

1^{re} section :

1 sous-directeur ;
2 chefs de bureau ;

2^e sectie :

1 onderbestuurder ;
1 toegevoegde of klerk.

Gezondheidsdienst.

8^e bestuur (Landbouw).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onderbestuurder ;
1 bureelhoofd ;
1 bureelonderhoofd ;
1 toegevoegde of klerk.

Inlandsche landbouw. Landbouw-kolonisatie. Boschdienst. Koloniale tuin. Koloniale aankweeken. Landbouw-waterstaat. Landbouw- en boschvergunningen : opmaking van de technische voorwaarden der last-kohieren.

2^e sectie :

1 onderbestuurder ;
1 bureelonderhoofd ;
1 toegevoegde of klerk.

Veeartsenijdienst. Veeteelt. Weer-kunde. Laboratorium.

9^e bestuur (Algemeene Zaken en Bevoorradingen).

1 bestuurder.

1^e sectie :

1 onderbestuurder ;
2 bureelhoofden ;

2 sous-chefs de bureau ;
II attachés ou commis.

Indicateur. Expédition. Traduction. Bulletin officiel. Insertions au *Moniteur*. Conservation des originaux de décrets et d'arrêtés royaux. Ordres. Décorations civiques. Législation. Service des pensions.

2^e section :

I sous-directeur ;
3 chefs de bureau ;
3 sous-chefs de bureau ;
4 attachés ou commis.

Approvisionnements. Achats et adjudications. Transports et assurances. Economat. Mobilier et fournitures de l'administration centrale.

3^e section :

I sous-directeur ;
I sous-chef de bureau.

Comptabilité des matières. Contrats de navigation et d'assurances.

Le Ministre peut modifier la répartition des fonctionnaires et des attributions entre les divers services. »

L'article II est rédigé comme suit :

« Des directeurs exercent les fonctions de chefs de service. Après avoir rempli ces fonctions pendant six ans au moins, ils peuvent recevoir le grade de directeur général. »

2 bureelonderhoofden ;
II toegevoegden of klerken.

Aanwijzer. Verzending Vertaling. Ambtelijk blad. Inlaschingen in den *Moniteur*. Bewaring van de origineelen van decreten en koninklijke besluiten. Ordeteekens. Burgerlijke eere-teekens. Wettiging. Dienst der pensioenen.

2^e sectie :

I onderbestuurder ;
3 bureelhoofden ;
3 bureelonderhoofden ;
4 toegevoegden of klerken

Bevoorradingen. Aankopen en aanbestedingen. Vervoer en verzekeringen. Economaat. Meubelen en behoeften voor het hoofdbeheer.

3^e sectie :

I onderbestuurder ;
I bureelonderhoofd.

Rekenplichtigheid der stoffen. Scheepvaart- en verzekeringscontracten.

De Minister kan de verdeeling der ambtenaren en der bevoegdheden onder de verscheiden diensten wijzigen. »

Artikel II is als volgt opgesteld :

« Bestuurders nemen het ambt waar van hoofd van den dienst. Na dit ambt gedurende minstens zes jaar te hebben uitgeoefend, kunnen zij den graad van algemeen bestuurder bekomen. »

Le premier alinéa de l'article 13 est rédigé comme suit :

« Les fonctionnaires du grade de sous-chef de bureau ou d'ingénieur de 2^e classe et au-dessus, sont nommés et démis par Nous. »

L'ordre des articles 18 et 19 est interverti.

L'article 19 (ancien article 18) est rédigé comme suit :

« Il peut néanmoins être dérogé aux dispositions des deux articles précédents, si les intérêts de l'administration l'exigent ou lorsqu'il s'agit de récompenser des services importants ou de reconnaître des capacités et un zèle extraordinaires.

» Dans ce cas, quel que soit le grade de l'employé, la promotion sera faite par Nous. »

L'article 53 est modifié comme suit :

« Les directeurs maintenus en activité et qui ne seront pas appelés par arrêté royal à exercer les fonctions de directeurs chefs de service, conservent, à titre personnel, leur grade et le traitement qui y est attaché. Les chefs de division maintenus en activité et qui ne seront pas appelés par arrêté royal à exercer les fonctions de sous-directeurs, prennent le titre de sous-directeur, en conservant le traitement qui était attaché au grade de chef de division. »

Het eerste titel van artikel 13 is als volgt opgesteld :

« De ambtenaren die den graad hebben van bureelonderhoofd of ingenieur-2^e klasse en hoogerop, worden door Ons benoemd en ontslagen. »

De volgorde van artikelen 18 en 19 is omgekeerd.

Artikel 19 (gewezen artikel 18) is als volgt opgesteld :

« Van de bepalingen van de twee voorgaande artikelen kan echter worden afgeweken wanneer het belang van het beheer dit eischt of wanneer het geldt gewichtige diensten te beloonen of buitengewone bekwaamheid en dienstijver te erkennen.

» In dit geval geschiedt de bevordering door Ons, welk ook de graad van den beambte zij. »

Artikel 53 is als volgt gewijzigd :

« De bestuurders die in werkelijken dienst worden behouden en die niet bij koninklijk besluit zullen geroepen worden om het ambt van bestuurder-diensthooft uit te oefenen, behouden, te persoonlijken titel, hunnen graad en de wedde die er aan verbonden is. De afdeelingshoofden die in werkelijken dienst worden behouden en die niet bij koninklijk besluit zullen geroepen worden om het ambt van onderbestuurder uit te oefenen, nemen den titel van onderbestuurder, de wedde behoudende die aan den graad van afdeelingshoofd verbonden was. »

Personnel. — Nominations.

Par arrêté royal du 31 décembre 1918, sont nommés :

DIRECTEURS GÉNÉRAUX :

Au 31 décembre 1915 : MM. Olyff, G.-T.-J., et Gohr, A.-L.-J., directeurs chefs de service.

Au 31 décembre 1916 : M. Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., directeur chef de service.

Au 31 décembre 1917 : M. Collet, G.-E.-J., directeur chef de service.

DIRECTEURS CHEFS DE SERVICE :

Au 31 décembre 1917 : M. Van Damme, M.-C.-A.-F.-A., directeur. Il exerce ses fonctions à la 6^e direction (Personnel).

M. Olyff, J.-H.-J., sous-directeur. Il exerce ses fonctions à la 4^e direction (Domaine, Industrie et Commerce).

DIRECTEURS :

Au 31 décembre 1918 : MM. Van Campenhout, J.-E., Fays, H.-J., et Lambin, F.-J.-L.-M., sous-directeurs.

SOUS-DIRECTEURS :

Au 28 juillet 1914 : MM. Van Damme, C.-J.; Vanvreckom, L. E.; De Jonghe, E.; Maury, J. G. F.-H., et Blaise, J.-T.-R., chefs de division.

Personeel. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 31 December 1918, zijn benoemd :

TOT ALGEMEENE BESTUURDERS :

Op 31 December 1915 : de heeren Olyff, G.-T.-J., en Gohr, A.-L.-J., bestuurders-diensthooften.

Op 31 December 1916 : de heer Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., bestuurder-diensthooft.

Op 31 December 1917 : de heer Collet, G.-E.-J., bestuurder-diensthooft.

TOT BESTUURDERS-DIENSTHOOFDEN :

Op 31 December 1917 : de heer Van Damme, M.-C.-A.-F.-A., bestuurder. Hij oefent zijn ambt uit bij het 6^e bestuur (Personeel).

De heer Olyff, J.-H.-J., onderbestuurder. Hij oefent zijn ambt uit bij het 4^e bestuur (Domein, Nijverheid en Handel).

TOT BESTUURDERS :

Op 31 December 1918 : de heeren Van Campenhout, J.-E., Fays, H.-J., en Lambin, F.-J.-L.-M., onderbestuurders.

TOT ONDERBESTUURDERS :

Op 28 Juli 1914 : de heeren Van Damme, C.-J.; Van Vreckom, L.-E.; De Jonghe, E.; Maury, J.-G.-F.-H., en Blaise, J.-T.-R., afdeelingshoofden.

Au 31 décembre 1915 : MM. Comblin, F.-J.; Van Crombrugghe, J.-A.; De Mûelenaere, F.-A.-R., et Detry, R.-F.-L., chefs de bureau.

Au 31 décembre 1918 : MM. Janssen, F.-J., et Küick, C., chefs de bureau.

INGÉNIEURS PRINCIPAUX :

Au 31 décembre 1918 : MM. Coulon, L.-R., ingénieur au Département; Camus, C.-C.-A.-C.; Camus, C.-P.-P., et Van Leeuw, L.-C.-M.-J., sous-chefs de bureau.

CHEFS DE BUREAU :

Au 31 décembre 1914 : MM. Tondeur, F.-G.; Jacques, J., et Devos, J.-L.-P., sous-chefs de bureau.

Au 31 décembre 1916 : M. Schmitz, L.-J.-H., sous-chef de bureau.

Au 31 décembre 1918 : MM. Léonard, H.-J.-G.; Van Hecke, M.-C.-M.; Heyse, T.-J.-M.-J.; Scheyvaerts, C.-L.-M.-J.-F.; Colet, E.-F.-D.; Périer, G.-D.-A.; Flamme, V.-M.-A.; Simar, M.-R.-C.; Besse, F.-H., et Geerinckx, J.-M.-C.-G., sous-chefs de bureau.

SOUS-CHEFS DE BUREAU :

Au 31 décembre 1914 : MM. Saussez, E.; Guerry-Hughes, E.-G.-J., et Peeters, J.-J.-M.-L., commis de 1^{re} classe.

Au 31 décembre 1916 : MM. Leroy, B.-J.-V., et De Bussche, J.-L., commis de 1^{re} classe; Gaspard, L.-L.-H.,

Op 31 December 1915 : de heeren Comblin, F.-J., Van Crombrugghe, J.-A., De Mûelenaere, F.-A.-R., en Detry, R.-F.-L., bureelhoofden.

Op 31 December 1918 : de heeren Janssen, F.-J., en Küick, C., bureelhoofden.

TOT EERSTAANWEZENDE INGENIEURS :

Op 31 December 1918 : de heeren Coulon, L.-R., ingenieur bij het Departement; Camus, C.-C.-A.-C.; Camus, C.-P.-P., en Van Leeuw, L.-C.-M.-J., bureelonderhoofden.

TOT BUREELHOOFDEN :

Op 31 December 1914 : de heeren Tondeur, F.-G.; Jacques, J., en Devos, J.-L.-P., bureelonderhoofden.

Op 31 December 1916 : de heer Schmitz, L.-J.-H., bureelonderhoofd.

Op 31 December 1918 : de heeren Léonard, H.-J.-G.; Van Hecke, M.-C.-M.; Heyse, T.-J.-M.-J.; Scheyvaerts, C.-L.-M.-J.-F.; Colet, E.-F.-D.; Périer, G.-D.-A.; Flamme, V.-M.-A.; Simar, M.-R.-C.; Besse, F.-H., en Geerinkx, J.-M.-C.-G., bureelonderhoofden.

TOT BUREELONDERHOOFDEN :

Op 31 December 1914 : de heeren Saussez, E.; Guerry-Hughes, E.-G.-J., en Peeters, J.-J.-M.-L., klerken-1^{re} klasse.

Op 31 December 1916 : de heeren Leroy, B.-J.-V., en De Bussche, J.-L., klerken-1^{re} klasse; Gaspard, L.-

attaché de 1^{re} classe; Glineur, R.-A.-J.-L., commis de 1^{re} classe; Fisson, H.-J., et Grasser, P.-L.-J., attachés de 1^{re} classe; Flamine, G.-F.-L., et Artus, G., commis de 1^{re} classe.

Au 31 décembre 1917: MM. Devaleriola, A.-M.; Sottiaux, E.-I.-A.; Grasser, A.-T.-J.; Deridder, E.-P.; Jacquemont, E.; Martin, L.-C.-D.-A., commis de 1^{re} classe, et Dawant, R.-C.-J.-M., attaché de 1^{re} classe.

Au 31 décembre 1918: MM. Pirard, H.-S.-L.; Callier, J.-O.; Verriest, G.-J.; Van Beckhoven, E., commis de 1^{re} classe; Closet, P.-A., attaché de 1^{re} classe, et Grosfils, R.-J.-N., commis de 1^{re} classe.

L.-H., toegevoegde-1^e klasse; Glineur, R.-A.-J.-L., klerk-1^e klasse; Fisson, H.-J., en Grasser, P.-L.-J., toegevoegden-1^e klasse; Flamine, G.-F.-L., en Artus, G., klerken-1^e klasse.

Op 31 December 1917: de heeren Devaleriola, A.-M.; Sottiaux, E.-I.-A.; Grasser, A.-T.-J.; Deridder, E.-P.; Jacquemont, E.; Martin, L.-C.-D.-A., klerken-1^e klasse, en Dawant, R.-C.-J.-M., toegevoegde-1^e klasse.

Op 31 December 1918: de heeren Pirard, H.-S.-L.; Callier, J.-O.; Verriest, G.-J.; Van Beckhoven, E., klerken-1^e klasse; Closet, P.-A., toegevoegde-1^e klasse, en Grosfils, R.-J.-N., klerk-1^e klasse.

Par arrêté royal en date du 5 mars 1919, M. Desmit, M.-C., chef de division au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes, est nommé ingénieur principal au Ministère des Colonies.

Il prendra rang, avant M. Camus, C.-C.-A.-C., à la date du 31 décembre 1918.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général.

Bij koninklijk besluit van 5 Maart 1919, is de heer Desmit, M.-C., afdeelingshoofd bij het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen, tot eerstaanwezend ingenieur bij het Ministerie van Koloniën benoemd.

Hij zal rang nemen, vóór den heer Camus, C.-C.-A.-C., ter dagteekening van 31 December 1918.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Administration locale.

Personnel. — Nominations. Démissions.

Par arrêté royal du 13 septembre 1917, MM. Gillet, R., et Dalcq, A.-M.-A., agents d'administration de 2^e classe, hors cadre, médecins auxiliaires de l'armée belge, sont nommés sous-lieutenants de la Force publique, pour un terme qui n'excédera pas la durée de la guerre en Afrique.

Par arrêté royal du 5 mars 1919, M. Toussaint, E.-C.-J.-J., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est nommé, à titre définitif, administrateur territorial de 1^{re} classe.

Par arrêté royal de même date, M. Petit, M., ingénieur civil des mines, est nommé, à titre provisoire, ingénieur de 2^e classe des ponts et chaussées.

Par arrêtés royaux du 14 novembre 1918, MM. Marchant, A.-P.-L., colonel de la Force publique, et Delforge, A.-V.-T.-J., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, agent militaire dans les cadres réguliers, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé.

Plaatselijk beheer.

Personeel. — Benoemingen. — Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 13 September 1917, zijn de heeren Gillet, R., en Dalcq, A.-M.-A., beambten van het beheer-2^e klasse, buiten kader, hulpgeneesheeren bij het Belgisch-leger, tot hulp-onderluitenanten der Landmacht benoemd voor eenen termijn die den duur van den oorlog in Afrika niet zal te boven gaan.

Bij koninklijk besluit van 5 Maart 1919, is de heer Toussaint, E.-K.-J.-J., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, voorgoed tot gewestbeheerder-1^e klasse benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Petit, M., burgerlijk ingenieur der mijnen voorloopig tot ingenieur-2^e klasse van bruggen en wegen benoemd.

Bij koninklijke besluiten van 14 November 1918, zijn de heeren Marchant, A.-P.-L., kolonel der Landmacht, en Delforge, A.-V.-T.-J., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, krijgs-beampte in de reguliere kaders, om gezondheidsreden uit hunnen graad en uit hun ambt ontheven.

Par arrêté royal de même date, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Barbier, G.-C.-M., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, MM. Attout, A.-E., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, et Reyntiens, J.-M.-R., sous-lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé.

Ils sont autorisés à faire valoir leurs droits à la pension.

Par arrêté royal du 15 novembre 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Vaume, L.-J.-R., médecin de 2^e classe pour la durée de la guerre, est acceptée

Par arrêté royal du 30 novembre 1918, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Clément, H.-L., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 14 décembre 1918, M. Delhaye, Z.-A.-G.-G., capitaine commandant de la Force pu-

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt aangeboden door den heer Barbier, G.-C.-M., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn de heeren Attout, A.-E., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, en Reyntiens, J.-M.-R., onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsreden uit hunnen graad en uit hun ambt ontheven.

Zij mogen hunne aanspraak op het pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 15 November 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Vaume, L.-J.-R., geneesheer-2^e klasse voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 30 November 1918, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Clément, H.-L., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 14 December 1918, is de heer Delhaye, Z.-A.-G.-G., kapitein-bevelhebber

blique pour la durée de la guerre, capitaine de la Force publique dans les cadres réguliers, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Par arrêté royal du 14 janvier 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Pottier, J.-L., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 31 janvier 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Jacques, P., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 5 février 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Molhant, G.-F., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 11 février 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Krüger, D.-S., capitaine commandant de la Force publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 14 février 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Saquet,

der Landmacht voor den duur van den oorlog, kapitein der Landmacht in de reguliere kaders, om gezondheidsreden uit zijn ambt ontheven.

Bij koninklijk besluit van 14 Januari 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Pottier, J.-L., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 31 Januari 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Jacques, P., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 5 Februari 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Molhant, G.-F., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 11 Februari 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Krüger, D.-S., kapitein-bevelhebber der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 14 Februari 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden

J.-M.-A., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, Bragard, P.-H., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, Malmonté, R., Van Eck, J.-A., et Jacques V.-A.-F., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 18 février 1919, M. Dumont, V.-J.-J., directeur d'administration, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Par arrêté royal de même date, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Glorie, E.-C.-P., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 19 février 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Mottoulle, L., Gérard, P.-V.-A., médecins de 1^{re} classe pour la durée de la guerre, Carpay, J.-B.-H.-M., et Devillez, R.-P.-E., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 24 février 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Goor, G.-M.-

door de heeren Saquet, J.-M.-A., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, Bragard, P.-H., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, Malmonté, R., Van Eck, J.-A., en Jacques, V.-A.-F., luitenanten der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 18 Februari 1919, is de heer Dumont, V.-J.-J., bestuurder van het beheer, om gezondheidsreden uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Glorie, E.-C.-P., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 19 Februari 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Mottoulle, L., Gérard, P.-V.-A., geneesheeren-1^{re} klasse voor den duur van den oorlog, Carpay, J.-B.-H.-M., en Devillez, R.-P.-E., luitenanten der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 24 Februari 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden

A.-P.-A.-J., capitaine de la marine pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 25 février 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Genicot, L.-C.-M., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 28 février 1919, M. Notté, E.-C., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal de même date, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Moreau, L., Bloem, A.-E.-D., Weber, H.-J.-L., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre, de Moitelle, A. - T., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 3 mars 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Acerbi, Libero, commissaire de district de 1^{re} classe, est acceptée.

door den heer Goor, G.-M.-A.-P.-A.-J., kapitein bij het zeewezen voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 25 Februari 1919, is het ontslag uit zijnen grad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Genicot, L.-C.-M., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 28 Februari 1919, is de heer Notté, E.-C., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsreden uit zijnen grad en uit zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is het ontslag uit hunnen grad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Moreau, L., Bloem, A.-E.-D., Weber, H.-J.-L., luitenanten der Landmacht voor den duur van den oorlog, de Moitelle, A.-T., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 3 Maart 1919, is het ontslag uit zijnen grad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Acerbi, Libero, district-commissaris-1^{re} klasse, aangenomen.

Par arrêté royal du 4 mars 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Bridoux, W.-G.-R., capitaine de la Force publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 8 mars 1919, M. Paggi, J.-B.-L.-E., directeur du service de la marine et navigation, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Par arrêté royal de même date, il est mis fin à la carrière coloniale de M. Larsen, E.-V., capitaine commandant de la Force publique.

Par arrêté royal du 14 mars 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Coroyer, J.-R.-A., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, M. Brand, A.-J., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Bij koninklijk besluit van 4 Maart 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Bridoux, W.-G.-R., kapitein der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 8 Maart 1919, is de heer Paggi, J.-B.-L.-E., bestuurder van den dienst van zee-wezen en scheepvaart, om gezondheidsredenen uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, wordt een einde gesteld aan de koloniale loopbaan van den heer Larsen, E.-V., kapitein-bevelhebber der Landmacht.

Bij koninklijk besluit van 14 Maart 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Coroyer, J.-R.-A., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Brand, A.-J., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Par arrêté royal du 17 mars 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. D'Hénin, J.-R.-G., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Bij koninklijk besluit van 17 Maart 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer D'Hénin, J.-R.-G., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Musée du Congo belge.

—

Personnel. — Nomination.

—

Par arrêté royal du 14 avril 1919, MM. Maes, J.-J., attaché à la section de l'ethnographie, et Schouteden, H.-E.-A.-H., attaché à la section des sciences naturelles, sont nommés chefs de section à la date du 1^{er} janvier 1919.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Museum van Belgisch-Congo.

—

Personeel. — Benoemingen.

—

Bij koninklijk besluit van 14 April 1919, zijn de heeren Maes, J.-J., toegevoegd aan de ethnographische afdeeling, en Schouteden, H.-E.-A.-H., toegevoegd aan de afdeeling der natuurlijke wetenschappen, tot sectiehoofden benoemd op den datum van 1 Januari 1919.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Ecoles coloniale et de médecine tropicale. — Indemnités pour frais de séjour.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Notre arrêté en date du 14 décembre 1910 fixant les indemnités pour frais de séjour à allouer aux élèves admis à suivre les cours de l'école coloniale et de l'école de médecine tropicale;

Revu Notre arrêté du 27 décembre 1912;

Considérant que la situation économique actuelle exige provisoirement le rétablissement de ces indemnités et la modification de leur taux;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Une indemnité de séjour de onze francs par jour est allouée aux élèves de l'école de médecine tropicale. Cette indemnité ne sera pas due aux missionnaires dont l'ordre possède une succursale à Bruxelles ou dans un rayon de 5 kilomètres de la capitale.

Koloniale school en school van tropische geneeskunde. — Vergoedingen voor verblijfkosten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons besluit ter dagteekening van 14 December 1910 houdende vaststelling der vergoedingen voor verblijfkosten te verleenen aan de leerlingen die aangenomen werden om de leergangen der koloniale school en der school van tropische geneeskunde te volgen;

Herzien Ons besluit van 27 December 1912;

Overwegende dat de hedendaagsche economische toestand de herstelling dezer vergoedingen en de wijziging van hun beloop voorloopig vergt;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Eene vergoeding voor verblijf, die elf frank per dag bedraagt wordt, aan de leerlingen der school van tropische geneeskunde verleend. Deze vergoeding zal niet verschuldigd zijn aan de zendelingen waarvan de orde een hulphuis te Brussel bezit of op 5 kilometer in den omtrek van de hoofdstad.

ART. 2.

Une indemnité de 11 francs ou de 8 francs par jour est allouée aux élèves de l'école coloniale. L'indemnité est de 11 francs pour les élèves de la section supérieure et de 8 francs pour les candidats de la section inférieure.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 17 mars 1919.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} mars 1919.

ART. 2.

Eene vergoeding van 11 of 8 frank per dag wordt aan de leerlingen der koloniale school verleend. De vergoeding bedraagt 11 frank voor de leerlingen der hogere afdeeling en 8 frank voor de kandidaten der lagere afdeeling.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat op 17 Maart in werking zal treden.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Maart 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANK.

Postes. — Suppression du bureau postal de Nouvelle-Anvers.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1915 déléguant au pouvoir local le droit de créer, supprimer ou transférer les bureaux postaux, télégraphiques et téléphoniques;

Posterijen. — Afschaffing van het postkantoor van Nieuw-Antwerpen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet op de regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 21 April 1915 waarbij het plaatselijk beheer wordt afgevaardigd om post-, telegraaf- en telefoonkantoren op te richten, af te schaffen of te verplaatsen.

Vu l'arrêté du secrétaire d'État du 24 février 1896 portant ouverture notamment d'une sous-perception postale à Nouvelle-Anvers,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La sous-perception postale de Nouvelle-Anvers est supprimée.

ART. 2.

Le directeur des Travaux publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 1919.

Boma, le 11 janvier 1919.

Gezien het besluit van den Staatssecretaris van 24 Februari 1896 houdende opening onder andere van een bijkantoor van postontvanger te Nieuw-Antwerpen,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bijkantoor van postontvanger van Nieuw-Antwerpen wordt afgeschaft.

ART. 2.

De bestuurder van Openbare Werken wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening, die op 1 April 1919 zal in voege treden.

Boma, den 11ⁿ Januari 1919.

E. HENRY.



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
1 ^{er} mars 1919. — O. — Organisation territoriale de la Colonie. — Chef-lieu du district du Moyen-Congo	563
10 mars 1919. — O. — Impôt indigène. — Taux pour l'année 1919 dans le district du Kasai	564
27 mars 1919. — A. R. — Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. — Crédits provisoires supplémentaires	561
5 avril 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Service des Greffes et des Parquets	542
5 avril 1919. — A. M. — Personnel judiciaire. — Statut des agents auxiliaires attachés au service des Greffes et des Parquets	544
5 avril 1919. — A. M. — Personnel judiciaire. — Procédure à suivre pour la constatation de l'inaptitude au service, des agents auxiliaires attachés au service des Greffes et des Parquets	559
12 avril 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret prorogeant le délai de prescription pour le paiement des arriérés des pensions civiles et des pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie	521

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
1 Maart 1919. — V. — Gewestelijke inrichting der Kolonie. — Hoofdplaats van het district Midden-Congo	563
10 Maart 1919. — V. — Inlandsche belasting. — Bedrag voor het jaar 1919 in het Kasaidistrict	564
27 Maart 1919. — K. B. — Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919. — Aanvullende voorloopige kredieten	561
5 April 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Dienst der Griffies en der Parketten	542
5 April 1919. — M. B. — Rechterlijk personeel. — Standregelen der hulpbeambten toegevoegd aan den dienst der Griffies en der Parketten	544
5 April 1919. — M. B. — Rechterlijk personeel. — Handelwijze te volgen tot het bestatigen van de ongeschiktheid voor den dienst der hulpbeambten, toegevoegd aan den dienst der Griffies en der Parketten	559
12 April 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij het tijdsbestek van verjaring voor de uitbetaling van de achterstallen der burgerlijke pensioenen en der pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie wordt uitgesteld.	521

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
12 avril 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret qui réorganise la Force publique.	523	12 April 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij de Landmacht wordt heringericht.	523
29 avril 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Déchéance	519	29 April 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Vervallenverklaring	519
29 avril 1919. — A. R. — Étoile de Service. — Déchéance	520	29 April 1919. — K. B. — Dienstster. — Vervallenverklaring	520
5 mai 1919. — A. R. — Commission pour la réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale. — Nominations	541	5 Mei 1919. — K. B. — Commissie voor de ineerherstelling der militairen door het Koloniaal gerecht veroordeeld. — Benoemingen	541
9 mai 1919. — D. — Pensions civiques et pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Prorogation de certains délais de prescription pour le paiement des arrérages	522	9 Mei 1919. — D. — Burgerlijke pensioenen en pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Uitstelling van zekere tijdsbestekken van verjaring voor de uitbetaling van de achterstallen	522
10 mai 1919. — D. — Force publique. — Réorganisation.	534	10 Mei 1919. — D. — Landmacht. — Herinrichting	534

**Ordre royal du Lion.
Déchéance.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 28 juillet 1891 ;
Vu l'arrêté ministériel en date du
18 mars 1919, par lequel M. Van-
denput, G.-L.-J., agent d'administra-
tion de 3^e classe, est révoqué pour
avoir accepté du pouvoir occupant
un emploi de surveillant des travaux
dans le Luxembourg ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

M. Vandenput, G.-L.-J., est déchu
du droit de porter l'insigne de la
médaillon d'or de l'Ordre royal du
Lion qui lui a été décernée par arrêté
royal du 19 juillet 1913.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Vervallenverklaring.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Gezien het decreet van 28 Juli 1891 ;
Gezien het ministerieel besluit, ter
dagteekening van 18 Maart 1919,
waarbij de heer Vandenput, G.-L.-J.,
beheersbeambte-3^{de} klasse, is afgezet,
om van de bezettende macht eene
plaats van werktoezichter in Luxem-
burg te hebben aangenomen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

EENIG ARTIKEL.

De heer Vandenput, G.-L.-J., is
van het recht vervallen het kenteken
te dragen der gouden medaille van
de Koninklijke Orde van den Leeuw,
hem toegekend bij koninklijk be-
sluit van 19 Juli 1913.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 29ⁿ April
1919.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Étoile de Service — Déchéance.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 28 novembre 1910;

Vu l'arrêté ministériel en date du 18 mars 1919, par lequel M. Vandenput, G.-L.-J., agent d'administration de 3^e classe, est révoqué pour avoir accepté du pouvoir occupant un emploi de surveillant des travaux dans le Luxembourg;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

M. Vandenput, G.-L.-J., est déchu du droit de porter l'insigne de l'Étoile de Service.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Dienstster. — Vervallenverklaring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Gezien Ons besluit van 28 November 1910;

Gezien het ministerieel besluit, ter dagteekening van 18 Maart 1919, waarbij de heer Vandenput, G.-L.-J., beheersbeambte-3^e klasse, is afgezet, om van de bezettende macht eene plaats van werktoezichter in Luxemburg te hebben aangenomen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De heer Vandenput, G.-L.-J., is van het recht vervallen het kenteken der Dienstster te dragen.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 29^e April 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret prorogeant le délai de prescription pour le paiement des arrérages des pensions civiques et des pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie.

D'après l'article 657 du décret du 30 juillet 1888, formant le livre troisième du Code civil, les arrérages des pensions se prescrivent par cinq ans. D'autre part, l'article 643 de ce même décret dispose que la prescription court contre toutes personnes, à moins qu'elles ne soient dans quelque exception établie par une loi.

Le projet de décret soumis à l'avis du Conseil colonial par l'arrêté royal du 10 mars 1919, a pour but de permettre aux pensionnaires de la Colonie qui n'ont pu toucher les arrérages de leur pension par suite de l'état de guerre, d'échapper à l'application de la prescription accomplie. Le projet ne fait ainsi que mettre en œuvre une ancienne maxime de droit autant que d'équité : *Contra non valentem agere non currit præscriptio*. Aussi n'a-t-il soulevé aucune objection.

D'accord avec M. le Ministre des Colonies, le Conseil a simplifié en ces termes la rédaction de l'article 1^{er} du projet : « Est prorogé jusqu'au 31 décembre 1919 tout délai de prescription échu du 31 décembre 1914 au 31 décembre 1918 pour le paiement des arrérages des pensions civiques et des pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. »

MM. Cattier, Fuchs, Janssens, Rolin-Jaequemyns, Timmermans et Vauthier, empêchés d'assister à la séance, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 12 avril 1919.

Le Secrétaire,

M. HALEWYCK.

Le Vice-Président rapporteur,

G. GALOPIN.

Pensions civiles et pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie.
— Prorogation de certains délais de prescription pour le paiement des arrérages.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 25 avril 1910 sur la pension civile des anciens agents de l'Association internationale africaine de l'État Indépendant du Congo ou du Comité spécial du Katanga ;

Vu les décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912 sur la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Vu l'article 10 du décret du 25 avril 1910 et l'article 11 du décret du 31 juillet 1912, premier paragraphe, fixant le délai de prescription pour le paiement des arrérages des pensions précitées ;

Considérant qu'en raison de l'état de guerre, des pensionnaires se sont trouvés dans l'impossibilité de toucher les arrérages de certains trimestres arriérés de leur pension, atteints actuellement par la prescription ;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 12 avril 1919 ;

Burgerlijke pensioenen en pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Uitstelling van zekere tijdsbestekken van verjaring voor de uitbetaling van de achterstallen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 25 April 1910 op het burgerlijk pensioen der oude beambten van de Internationale Afrikaansche Vereeniging van den Onafhankelijken Congostaat of van het Bijzonder Comité van Katanga ;

Gezien de decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912 op het pensioen der ambtenaren en beambten van de Kolonie ;

Gezien artikel 10 uit het decreet van 25 April 1910 en artikel 11 uit het decreet van 31 Juli 1912, eerste lid, waarbij het tijdsbestek van verjaring wordt vastgesteld voor de uitbetaling der achterstallen van voormelde pensioenen ;

Overwegende dat, uit hoofde van den oorlogstoestand, gepensioneerden zich in de onmogelijkheid bevonden de achterstallen van zekere vervallen kwartalen van hun pensioen te trekken, thans door de verjaring bereikt ;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 12 April 1919 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Est prorogé jusqu'au 31 décembre 1919 tout délai de prescription échu du 31 décembre 1914 au 31 décembre 1918 pour le paiement des arrérages des pensions civiles et des pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 9 mai 1919.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Is tot op 31 December 1919 uitgesteld ieder tijdbestek van verjaring, vervallen van 31 December 1914 tot 31 December 1918, voor de uitbetaling van de achterstallen der burgerlijke pensioenen en der pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 9^e Mei 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret qui réorganise la Force publique.

Le Conseil colonial a examiné dans ses séances du 21 et du 29 mars 1919 un projet de décret réorganisant la Force publique de la Colonie. Ce décret est destiné à remplacer celui qui avait été élaboré en juillet 1914, sans être jamais promulgué, et aussi les décrets pris d'urgence les 15 et 20 août 1918.

L'exposé des motifs pose en fait, tout d'abord, que l'ancienne organisation de la Force publique n'était nullement offensive; son rôle était celui d'une gendarmerie dispersée un peu partout; elle était, en général, médiocrement armée et disposait d'une faible dotation en munitions.

Le tout répondait aux besoins d'opérations de durée assez restreinte contre des populations insoumises. La guerre fit modifier cela totalement et les forces, après avoir été transformées en vue d'une défensive active contre l'étranger, furent appelées à prendre l'offensive.

Cette situation fut l'origine des décrets du 15 et du 20 août 1918, qui consacrent le principe de la séparation des troupes coloniales et de la police territoriale, principe déjà inscrit dans le projet de juillet 1914. Mais, l'arme offensive ainsi créée par la guerre et pour la guerre n'a plus motif de subsister maintenant, et il faut revenir à une organisation de paix, compatible avec les ressources financières de la Colonie.

De plus, l'expérience a prouvé les inconvénients d'une séparation complète entre troupes et police; un des plus graves est celui de l'estime moindre dans laquelle la police est tenue, ce qui lui amène les éléments inférieurs ou médiocres des troupes.

Le projet de décret cherche à remédier aux défauts de la séparation en formulant une organisation qui soit assez élastique pour que : 1° les éléments constitutifs puissent s'échanger régulièrement entre les deux services; 2° l'ensemble des éléments puisse, s'il en était besoin, se transformer facilement en organisme de guerre.

Ces résultats s'obtiendront notamment : a) par l'établissement de troupes concentrées, bien encadrées et bien entraînées dans lesquelles les éléments dispersés reviendront périodiquement et seront repris en main; b) par une organisation judicieuse de réserves en effectifs noirs et en cadres blancs, et c) par la création d'unités techniques, analogues à celles qui furent formées pendant la guerre.

L'exposé des motifs fait encore envisager la possibilité de réduire les effectifs à des chiffres très inférieurs à ceux prévus antérieurement : 18,000 hommes. Pendant les quatre ans de guerre, l'ordre à l'intérieur a été maintenu avec des effectifs de 7,000 à 8,000 hommes tout compris, et cela montre qu'il est possible d'avoir une force réduite, en temps de paix, bien encadrée, bien payée, bien nourrie, bien logée et bien équipée, avec un budget donné : cela vaut mieux que de nombreux bataillons pour l'organisation desquels il faudrait lésiner.

Or, les renseignements reçus d'Afrique prouvent que l'organisation des décrets de 1918 comporterait, dans un avenir immédiat, des charges financières plus considérables que le montant inscrit, à cette fin, au budget. Il n'y a donc pas à tergiverser.

Le président du Conseil ayant donné connaissance sommairement de

l'exposé des motifs et du dispositif du décret, a déclaré la discussion générale ouverte.

Avant d'aborder la discussion même, un membre a demandé d'ajourner l'examen du projet, qui ne lui paraissait pas d'une urgence démontrée; d'autre part, la distribution tardive de documents relatifs aux décrets d'août 1918 rendait difficile l'examen sérieux de ces décrets.

Le même membre, constatant l'importance du projet présenté, a exprimé l'avis qu'il y aurait grand intérêt à prendre l'avis du Gouverneur Général et des Vices-Gouverneurs Généraux. Il a formé le souhait que, chaque fois que la chose sera possible, ces autorités soient consultées sur les projets de décret.

En réponse à ces dernières considérations, le Président du Conseil a fait remarquer qu'il ne s'agit pas d'un problème nouveau; le projet donne des directions générales dont le Gouvernement de la métropole a la responsabilité générale; mais dans le domaine des réalisations, il laisse aux autorités locales une grande initiative et une large liberté.

Un autre membre, se ralliant aux observations du Président, a concédé que, chaque fois qu'il n'y a pas péril en la demeure, il est souhaitable que les autorités de la Colonie soient consultées sur les projets soumis au Conseil, mais ce principe appelle deux restrictions.

Certains projets sont urgents et l'on ne pourrait, sans inconvénient, perdre de longs mois à consulter le Gouverneur Général et le Vice-Gouverneur. D'un autre côté, certains projets règlent des matières au sujet desquelles le gouvernement local ne peut exprimer un avis autorisé.

Telles sont les réserves à faire.

Le Conseil a marqué son adhésion à cette manière de voir.

Le Président a continué ensuite l'examen de la demande d'ajournement. Il a fait observer que la question était très urgente, attendu que la démobilisation des troupes et la répartition de celles qui ont fait la guerre sont en train et il faut savoir ce qu'on va faire.

Les décrets de 1918, à moins d'être abrogés, vont devoir être mis à exécution, ce qui aurait pour conséquence de créer des droits acquis et une situation inextricable.

De plus, l'organisation de 1918, établie sous l'empire de la situation internationale du moment, était une organisation de combat très justifiée alors, mais, actuellement, la Société des Nations, créée ou à la veille de l'être, constitue la meilleure garantie de la paix internationale.

On ne peut raisonnablement continuer à immobiliser sur un contingent de 18,000 hommes une armée de combat de 14,000 hommes, ne laissant que 4,000 hommes pour la police.

Il y a une situation nouvelle d'après laquelle il est urgent de régler le statut de la Force publique.

Toutefois, le Président, admettant la valeur des motifs de la demande d'ajournement, a proposé de continuer l'examen des décrets sous forme d'échange de vues, ce qui donnerait le loisir d'examiner, pour une prochaine séance, les documents distribués tardivement.

Le Conseil s'est rallié à cette proposition et a commencé l'examen général du projet de décret.

Un membre a demandé au Président du Conseil quels sont les motifs qui ont fait supprimer la distinction établie par le décret de juillet 1914 entre la « police territoriale » et les « troupes coloniales ».

Il désirait savoir aussi si une commission compétente avait été consultée comme pour le décret de 1914 et si les questions spéciales soulevées par le nouveau décret ne risquent pas d'amener beaucoup de froissements.

Plus tard, le même membre est revenu sur ces considérations et il a insisté sur le point de savoir pourquoi on n'en revenait pas au système de 1914; aucune pratique n'a révélé soit les avantages, soit les inconvénients de ce projet.

Le Président du Conseil a répondu en signalant que la division statutaire de 1914 provoque fatalement un classement de qualité, comme l'a révélé la première correspondance reçue d'Afrique par le Ministre des Colonies. Les meilleurs éléments en officiers et sous-officiers sont attirés vers les troupes où ils sont sans utilisation coloniale, en dehors d'une guerre future, tandis que la police territoriale, qui a constamment des fonctions si importantes, ne recrutera plus guère de chefs que parmi des éléments de qualité secondaire. C'est la raison qui fait qu'on s'est écarté du système de 1914.

Celui qui y est substitué, sans maintenir la division légale, reste assez élastique dans ses dispositions pour se prêter à toutes les combinaisons possibles et atteindre le but visé en 1914.

Le territoire de la Colonie est divisé en quatre provinces dont chacune aura ses deux bataillons, l'un affecté aux services militaires, l'autre disséminé suivant les exigences de la situation pour veiller au maintien de l'ordre.

Par un système de roulement, au bout de deux ans au maximum, il est procédé à un échange. Le bataillon qui était affecté à la préparation militaire fait, à son tour, le service de police territoriale et vice versa. Ainsi croit-on supprimer les inconvénients que pourrait provoquer le système de 1914.

La distinction légale abolie, il reste une double mission à remplir, mais par une force unique. D'après la situation spéciale à chaque époque, l'effort dominant pourra être porté tantôt vers les services d'ordre, tantôt vers ceux de défense. C'est ce qui donne au projet le caractère d'élasticité, si utile. Parmi d'autres avantages, il permettra d'envisager une réduction du

contingent, ce qui donnera un meilleur encadrement des troupes noires tout en restant dans les possibilités budgétaires.

Actuellement, avec les décrets de 1918 et un budget en augmentation pour 1919, on doit économiser sur les cadres blancs, ce qui est dangereux. L'organisation de 1918, nécessaire quand il fallait se défendre pour vivre, est devenue trop coûteuse et l'on ne peut s'y tenir.

Quant à la compétence, le projet actuel a été examiné par des gens de métier et ils y ont tous donné leur approbation.

Pour éviter les froissements possibles, le Gouverneur Général a été prévenu et le Conseil peut être assuré de ce que tous les intérêts respectables seront sauvegardés dans la mesure la plus large.

C'est le sentiment des difficultés possibles qui a mené à demander d'examiner d'urgence le projet soumis au Conseil.

Un membre a demandé si l'on pouvait donner l'assurance que l'organisation nouvelle répondra à tous les besoins possibles et, notamment, à l'éventualité d'une agression.

Un autre membre a répondu que le projet, basé sur l'organisation particulière pratiquée au Katanga et dans le Bas-Congo, permet d'affirmer qu'on sera mieux outillé qu'on ne l'était en 1914, pour répondre à des agressions.

Dans les conditions présentes, on ne doit plus guère prévoir, au moins dans l'avenir à envisager, que des raids de rôdeurs, constitués en bandes irrégulières, dans les régions frontières; le gouvernement de leur contrée d'origine aurait à les mettre à la raison; mais les autorités locales devront veiller à la formation et au développement de contingents de volontaires européens, car les troupes noires ne suffiraient pas pour combattre ces groupes de rôdeurs.

Le Président du Conseil a demandé si, en principe, le Conseil était unanime à approuver le système proposé.

Le Conseil ayant manifesté son adhésion, il a été passé à la discussion des articles.

ARTICLE PREMIER.

Un membre a proposé de dire : « la tranquillité et l'ordre public », au lieu de : « l'ordre et la tranquillité publics ».

Ce changement est approuvé.

ARTICLE 2.

Un membre fait remarquer qu'en fait, ce n'est pas le Gouverneur Général qui exercera le commandement de la Force publique : ce sera

l'officier supérieur dont l'article 2 se borne à dire qu'il assiste le Gouverneur Général. Il faudrait : « par un officier supérieur qui exerce le commandement de la Force publique ».

Le Président éprouve quelques scrupules à se lier de la sorte, car l'officier en question pourrait bien ne pas être en situation d'exercer par lui-même le commandement.

Rien ne s'oppose dans la rédaction de l'article 2 à ce que le Gouverneur Général délègue le commandement à tel officier qu'il jugerait particulièrement qualifié pour l'exercer.

L'article est approuvé dans son texte original.

ARTICLE 3.

Un membre ayant proposé de remplacer les mots : « arrêtées par Nous », par ces mots : « arrêtées par le Ministre des Colonies », un autre membre fait remarquer qu'il va de soi que le Gouverneur Général doit observer les instructions que lui donne le Ministre des Colonies. Il pense plus logique de supprimer purement et simplement ces mots et de terminer l'article par ceux-ci : « et du contingent annuel ».

L'article est approuvé avec cette modification.

ARTICLE 4.

Cet article est approuvé.

ARTICLE 5.

Un membre a demandé s'il ne serait pas nécessaire de fixer un minimum de durée du service militaire.

Le Président a exposé qu'un minimum n'a pas été prévu, afin de ne pas être contrarié dans le système éventuel de réduction d'effectifs; elle se fera en agissant soit sur le facteur « durée », soit sur le facteur « hommes ».

Un membre a ajouté à ce qui précède qu'il peut se présenter telle circonstance où il faille faire appel à de nombreux volontaires. La perspective de se lier par un terme prolongé serait de nature à les éloigner.

Le Conseil s'est rallié à cette façon de voir.

Un membre a fait remarquer que les miliciens n'ont pas d'engagement proprement dit.

En conséquence, le texte suivant a été proposé :

« La durée du service actif pour les miliciens et les volontaires ne dépassera pas sept ans.

» La durée de l'engagement à contracter à l'expiration du terme de service peut être réduite à trois ans. »

L'article ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 6.

Un membre estime que permettre l'incorporation dès l'âge de 14 ans, c'est compromettre gravement l'enseignement des jeunes gens.

Le texte suivant a été proposé :

« Nul ne peut être incorporé avant l'âge de 16 ans révolus, ni après l'âge de 30 ans accomplis. »

L'article ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 7.

Le Président expose que cet article a été inspiré par les bons résultats obtenus au cours de la guerre. Il constitue une recommandation plutôt qu'une obligation. Il ajoute que, d'après des observations qui lui ont été soumises, il ne faudrait pas encore se hâter de formuler une conclusion générale sur le mérite des résultats obtenus.

Un membre fait remarquer que, sans combattre l'article 7, il faut cependant prévoir des abus et empêcher que, sous prétexte d'exercer les soldats aux travaux manuels et techniques, on en arrive à organiser une sorte de contrainte au travail, sacrifiant l'instruction militaire.

Un autre membre insiste pour que le Ministre veille à ce qu'on prépare au sein de l'armée, et spécialement dans les unités techniques, des ouvriers de métier et des sous-officiers aptes à devenir après leur terme de milice des chefs d'équipe et, si possible, des contremaîtres pour les entreprises industrielles et les travaux publics.

Le membre préopinant dit que c'est bien plus dans les missions, dans les compagnies de chemins de fer, dans les établissements industriels qu'on formera ces éléments spéciaux.

Le Président fait remarquer que les observations échangées montrent la complexité du problème ; mais l'article contient une disposition heureuse, rédigée en termes assez larges pour permettre de tenir compte des observations suggérées.

L'article est approuvé.

ARTICLE 8.

Un membre fait observer que l'article serait rédigé d'une manière plus exacte s'il parlait des « chefs territoriaux ».

Un autre membre pense prudent, pour prévenir des conflits toujours possible, de reproduire ici les articles 29, 30 et 31 du projet de 1914. Il trouve utile aussi de dire que, dans l'éventualité d'expéditions de police, un représentant spécial du Gouverneur Général accompagnera les expéditions, de façon à leur conserver leur vrai caractère.

Le Président du Conseil s'étant rallié à ces observations, il a été entendu qu'une nouvelle rédaction serait formulée pour l'article 8.

Un membre a demandé si ce n'est point par oubli que le décret ne fait pas mention du roulement des effectifs.

Le Président a répondu qu'il n'y a qu'une seule Force publique, placée tout entière sous la haute autorité du Gouverneur Général. La distinction entre troupes résulte simplement d'une affectation spéciale dans les limites arrêtées par le Gouverneur Général.

L'article doit d'ailleurs être remanié. Un texte nouveau ayant été soumis au Conseil, le Président signale que le principe général de l'article est que la Force publique se trouve placée sous la haute autorité du Gouverneur Général, lequel délègue son autorité, dans les divers territoires de province, au Vice-Gouverneur Général. C'est le Gouverneur Général qui règle ce qui a trait à la répartition des troupes entre les divers territoires. On ne formule qu'un principe général; mais il faut aussi prévoir les circonstances particulières, d'où le § 3 de l'article, qui confère à toute autorité territoriale le droit de réquisition.

A ce sujet, le Président ne pense pas qu'il y ait lieu de réglementer dans ce décret les conditions d'exercice du droit de réquisition. Il ne peut s'exercer que pour le maintien de l'ordre public.

D'autre part, il serait dangereux de se lier les mains en ce qui concerne la répartition des divers contingents de la Force publique; cette question est du domaine du Gouverneur Général et elle est soumise aux exigences du moment.

Le Président, examinant ensuite une proposition faite par un membre, pense qu'il faudrait rédiger l'article 8 en ce sens que les troupes en service territorial seront soumises à la réquisition des chefs territoriaux jusques et y compris l'Administrateur territorial.

Cette manière de voir est adoptée.

Dans le même ordre d'idées, pour affirmer ce principe que la réquisition doit être spécifiée et indiquée nettement dans son objectif particulier, il est entendu que le § 2 de l'article 9 nouveau spécifiera : « pour une fin déterminée ».

Ensuite de la discussion de l'article 8, les textes suivants ont été proposés pour cet article et pour un article 9 nouveau qui prendrait place avant l'article 9 du projet :

Article 8.

« Dans chaque province, les troupes de la Force publique sont, pour le
» maintien de l'ordre, placées par le Gouverneur Général sous l'autorité du
» Vice-Gouverneur général.

» Les troupes en service territorial sont réparties entre les divers terri-
» toires d'une province par le Vice-Gouverneur Général, d'après les besoins,
» et placées sous l'autorité des chefs territoriaux désignés par lui.

» Le droit de réquisition appartient à toute autorité territoriale jusques
» et y compris l'administrateur territorial.

» Les chefs territoriaux mettent à la disposition des autorités judiciaires,
» pour l'accomplissement de leur mission, les troupes de la Force publique
» en service territorial. »

Article 9 (nouveau).

« Au point de vue de l'instruction militaire des troupes, les officiers qui
» les commandent relèvent uniquement des autorités militaires auxquelles
» ils sont subordonnés.

» Quand une autorité territoriale a requis le service des troupes pour
» une fin déterminée, elle ne peut s'immiscer en aucune manière dans la
» direction des opérations ordonnées par les chefs militaires pour l'exécution
» de la réquisition.

» Un représentant de l'autorité territoriale accompagne les troupes
» chargées des opérations. Il peut retirer en tout temps la réquisition, avec
» obligation, pour le commandant des troupes à qui le retrait de la réqui-
» sition est notifié, de s'y conformer immédiatement. »

Les articles 8 et 9 nouveaux ont été adoptés.

Le chiffre de l'article 9 ancien et des articles suivants a été augmenté d'une unité.

ARTICLE 10 (ancien 9).

Un membre signale que cet article soulève une question grave. Si l'on veut assurer l'ordre dans la Colonie, le service territorial doit être constitué sur des bases solides, car les fonctionnaires de cet ordre sont destinés à être en rapport constant avec la population. Il ne voit pas sans appréhension que les officiers et sous-officiers pourront être commissionnés pour exercer des fonctions territoriales.

Il ne peut admettre la mesure, spécialement pour les sous-officiers, qui peuvent ne pas présenter des garanties suffisantes.

En ce qui concerne les officiers, la même fin de non-recevoir ne doit pas être opposée; mais il faut être prudent.

Le stage imposé pour passer de la Force publique dans le cadre territorial est une condition insuffisante, vu que la durée en est laissée, pour chaque cas, à l'appréciation du Gouverneur Général.

Il semble d'ailleurs au membre en question que toute cette partie de l'article serait à supprimer pour être incorporée dans un décret relatif au recrutement des fonctionnaires en général.

Un autre membre estime que l'armée nouvelle d'aujourd'hui se compose d'éléments excellents et que le Gouverneur Général n'agira qu'à bon escient. Il serait peut-être dangereux, pour le recrutement des cadres administratifs, d'établir de façon générale et absolue l'interdiction proposée par le membre préopinant.

Un membre a signalé que, de l'avis de plusieurs officiers distingués de la Force publique, il peut y avoir inconvénient grave à laisser les officiers passer d'un service dans l'autre sans un stage complété par la fréquentation de cours déterminés et l'épreuve d'examens permettant de vérifier si l'intéressé est à hauteur de la tâche nouvelle qui va lui être confiée.

Le Président du Conseil a constaté que l'armée a toujours été une pépinière d'excellents fonctionnaires territoriaux et il espère qu'il continuera à en être ainsi.

Il constate que le Conseil est d'accord pour supprimer dans l'article les mots « et sous-officiers » et les mots « dans chaque cas ». Il est d'avis d'adopter l'article avec ces modifications et dans le sens que lui donnent les délibérations du Conseil.

Il est donc bien entendu que celui-ci ne crée pas de principe dont il aurait à tenir compte le jour où il examinera dans son ensemble la question du recrutement des fonctionnaires.

L'article 10 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 11 (nouveau).

Un membre propose de modifier comme suit la finale de l'article :

« Ils devront être de nationalité belge ou avoir servi dans la Force publique. »

Cet amendement est adopté.

Un membre a signalé que le projet ne renferme aucune règle au sujet de l'admission des officiers dans les cadres actifs, contrairement au décret du 20 août 1918.

Il pense qu'il y a un intérêt considérable à ce que les nominations, par le fait même des conditions imposées, assurent une organisation sérieuse.

Le Président expose que l'un des inconvénients du décret de 1918 était précisément d'exiger qu'on ait exercé dans l'armée belge un commandement au moins égal à celui de sous-lieutenant. Il peut y avoir inconvénient à ce que le Gouvernement se lie les mains. Il fournit la matière première au gouvernement local et c'est à cette autorité à en tirer le meilleur parti.

ARTICLES 12 à 19 (nouveaux).

Ils sont adoptés.

Toutefois, le dernier alinéa de l'article 14 (nouveau) est placé à la fin de l'article précédent.

ARTICLE 20 (nouveau).

Un membre pense que le Gouverneur Général pourrait formuler le régime disciplinaire.

Cette manière de voir n'est pas suivie.

L'article est adopté.

ARTICLES 21 (nouveau) et 22 (nouveau).

Adoptés.

Avant de passer au vote sur l'ensemble, plusieurs membres ont encore insisté sur la nécessité d'assurer un bon recrutement à la Force publique, ce qui est la question capitale.

Le Président a exprimé le même avis; il a annoncé qu'il cherche à résoudre le problème d'accord avec M. le Ministre de la Guerre; il compte pouvoir organiser un système d'après lequel les avantages qui leur seront assurés détermineront les officiers rendus par une paix prochaine à la vie de garnison à aller continuer au Congo cette vie d'initiative, d'énergie et de responsabilités qui, au cours de la guerre, les a couverts de gloire.

L'ensemble du projet est mis aux voix.

Il est adopté à l'unanimité des membres présents.

MM. Rolin-Jaequemyns, Fuchs, Morisseaux et Vauthier s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 12 avril 1919.

Le Secrétaire,
M. HALEWYCK.

Le Conseiller rapporteur,
E. WANGERMÉE.

Force publique. — Réorganisation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en ses séances du 29 mars et du 12 avril 1919;

Revu les décrets des 15 et 20 août 1918

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La Force publique a pour mission d'assurer l'occupation et la défense du territoire de la Colonie, d'y maintenir la tranquillité et l'ordre publics, d'y prévenir les infractions, de surveiller et d'assurer l'exécution des lois, décrets, ordonnances et règlements, spécialement ceux qui sont relatifs à la police et à la sûreté générale.

ART. 2.

La Force publique est placée sous la haute autorité du Gouverneur Général; il est assisté dans ses fonctions par un officier supérieur.

Landmacht. — Herinrichting.

ALBERT, KONING DER BELGEN

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergaderingen van 29 Maart en 12 April 1919;

Herzien de decreten van 15 en 20 Augustus 1918;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De Landmacht heeft voor opdracht de bezetting en de verdediging van het grondgebied der Kolonie te verzekeren, er de openbare rust en orde te handhaven, er de inbreuken te voorkomen, de uitvoering der wetten, decreten, verordeningen en reglementen na te gaan en te verzekeren, inzonderheid wanneer zij betrekking hebben op de politie of op de openbare veiligheid.

ART. 2.

De Landmacht staat onder het hoog gezag van den Algemeenen Gouverneur; deze wordt in zijn ambt bijgestaan door eenen hooger officier.

ART. 3.

L'effectif organique de la Force publique est déterminé par arrêté royal.

Le Gouverneur Général fixe l'organisation interne de la Force publique en tenant compte des crédits budgétaires et du contingent annuel.

ART. 4.

Le recrutement de la Force publique a lieu par des engagements volontaires et par des levées annuelles.

Le contingent à recruter est fixé annuellement par décret sur la proposition du Gouverneur Général.

Les levées annuelles sont ordonnées par le Gouverneur Général dans les limites du contingent.

Les formes et les conditions des engagements volontaires, ainsi que le mode et les règles suivant lesquelles s'opèrent les levées annuelles sont déterminés par le Gouverneur Général.

ART. 5.

La durée du service actif pour les miliciens et les volontaires ne dépassera pas sept ans.

La durée de l'engagement à contracter à l'expiration du terme de service peut être réduite à trois ans.

ART. 3.

Het getal manschappen voor de inrichting der Landmacht is bij koninklijk besluit bepaald.

De Algemeene Gouverneur stelt de inwendige inrichting der Landmacht vast, rekening houdende met de begrootingskredieten en het jaarlijks aandeel manschappen.

ART. 4.

De werving der Landmacht geschiedt bij middel van vrijwillige dienstnemingen en jaarlijksche lichteningen.

Het te werven aandeel wordt jaarlijks, op voorstel van den Algemeenen Gouverneur, bij decreet vastgesteld.

De jaarlijksche lichteningen worden door den Algemeenen Gouverneur bevolen binnen de perken van het vastgestelde aandeel.

De vorm en de voorwaarden der vrijwillige dienstnemingen evenals de wijze en de regelingen volgens dewelken de jaarlijksche lichteningen geschieden, worden door den Algemeenen Gouverneur bepaald.

ART. 5.

De duur van den werkelijken dienst voor de dienstplichtigen en de vrijwilligers zal zeven jaar niet te boven gaan.

De duur van de verbintenis bij het verstrijken van den diensttermijn te sluiten kan op drie jaar worden teruggebracht.

ART. 6.

Nul ne peut être incorporé avant l'âge de 16 ans révolus, ni après l'âge de 30 ans accomplis.

ART. 7.

Dans la mesure la plus large, compatible avec le service, les soldats sont exercés aux métiers manuels et techniques.

A cet effet, il peut être constitué des unités techniques.

ART. 8.

Dans chaque province, les troupes de la Force publique sont, pour le maintien de l'ordre, placées par le Gouverneur Général sous l'autorité du Vice-Gouverneur Général.

Les troupes en service territorial sont réparties entre les divers territoires d'une province par le Vice-Gouverneur Général, d'après les besoins et placées sous l'autorité des chefs territoriaux désignés par lui.

Le droit de réquisition appartient à toute autorité territoriale jusques et y compris l'administrateur territorial.

Les chefs territoriaux mettent à la disposition des autorités judiciaires, pour l'accomplissement de leur mission, les troupes de la Force publique en service territorial.

ART. 6.

Niemand kan worden ingelijfd vóór den ouderdom van ten volle 16 jaar noch na den ouderdom van 30 jaar voluit.

ART. 7.

In de breedst mogelijke mate, met den dienst vereenbaar, worden de soldaten in hand- en vakwerk geoefend.

Te dien einde kunnen vakeenheden worden tot stand gebracht.

ART. 8.

In iedere provincie zijn de troepen der Landmacht tot de handhaving der orde, door den Algemeenen Gouverneur onder het gezag van den Onder-Algemeenen Gouverneur gesteld.

De troepen in territorialen dienst worden door den Onder-Algemeenen Gouverneur tusschen de verscheiden gewesten, volgens de noodwendigheden verdeeld en onder het gezag der door hem aangeduide gewesthoofden.

Het recht tot opvorderen behoort aan iedere gewestelijke overheid gewestbestuurder inbegrepen.

De gewesthoofden stellen ter beschikking der rechterlijke overheden voor het vervullen hunner opdracht, de troepen der Landmacht in territorialen dienst.

ART. 9.

Au point de vue de l'instruction militaire des troupes, les officiers qui les commandent relèvent uniquement des autorités militaires auxquelles ils sont subordonnés.

Quand une autorité territoriale a requis le service des troupes pour une fin déterminée, elle ne peut s'immiscer en aucune manière dans la direction des opérations ordonnées par les chefs militaires pour l'exécution de la réquisition.

Un représentant de l'autorité territoriale accompagne les troupes chargées des opérations. Il peut retirer en tout temps la réquisition, avec obligation, pour le commandant des troupes à qui le retrait de la réquisition est notifiée de s'y conformer immédiatement.

ART. 10.

Les officiers de la Force publique peuvent être commissionnés par le Gouverneur Général pour exercer des fonctions territoriales; les officiers ainsi commissionnés pourront obtenir leur passage dans le cadre territorial après un stage dont la durée sera fixée par le Gouverneur Général.

ART. 11.

Pour le cas de guerre, de révoltes ou de troubles graves, le Gouverneur Général est autorisé à lever des corps

ART. 9.

Voor wat het militair onderricht der troepen betreft, zijn de officieren die daarover bevel voeren alleen afhankelijk van de militaire overheden waaraan zij onderworpen zijn.

Wanneer eene territoriale overheid voor een bepaald doel de diensten der troepen opgevorderd heeft, mag zij zich op geenerlei wijze mengen in het beleid der operatiën door de krijgshoofden bevolen tot uitvoering der opvordering.

Een vertegenwoordiger der territoriale overheid vergezelt de troepen met de operatiën belast. Hij kan te allen tijde de opvordering intrekken, met verplichting voor den bevelhebber der troepen, aan wien bericht van het intrekken der opvordering gegeven wordt, zich onmiddellijk diensvolgens te schikken.

ART. 10.

De officieren der Landmacht kunnen van den Algemeenen Gouverneur opdracht ontvangen om een territoriaal ambt uit te oefenen; de officieren die zulke opdracht ontvangen, zullen hunnen overgang in den territorialen kader kunnen bekomen na eenen proeftijd waarvan de Algemeene Gouverneur den duur zal bepalen.

ART. 11.

In geval van oorlog, opstand of ernstige onlusten, is de Algemeene Gouverneur gemachtigd korpsen te

de volontaires européens résidant dans la Colonie, dont l'organisation, l'administration et le commandement sont déterminés par lui.

Ces corps de volontaires peuvent être requis par les autorités administratives des territoires dans lesquels ils sont organisés.

Pendant toute la durée de la réquisition, cette force auxiliaire est soumise aux lois et règlements militaires.

Il peut être organisé, dès le temps de paix, un cadre d'officiers et de sous-officiers de réserve choisis parmi les volontaires européens.

Ils devront être de nationalité belge ou avoir servi dans la Force publique.

ART. 12.

Il est constitué une réserve de la Force publique. Les militaires envoyés en congé illimité à l'expiration de leur terme de service actif, sont versés dans la réserve pour un terme ne dépassant pas sept années.

Sauf le cas de mobilisation, les hommes versés dans la réserve n'ont droit à aucune allocation.

A la mobilisation, les unités existantes sont dédoublées, les hommes de l'active et de la réserve étant uniformément répartis dans ces unités dédoublées.

Le Gouverneur Général règle l'organisation de la réserve; il détermine

lichten bestaande uit europeesche vrijwilligers die in de Kolonie verblijven en waarvan de inrichting, het beheer en het bevel door hem worden bepaald.

Deze vrijwilligers-korpsen kunnen ingeroepen worden door de beheerlijke overheden der gebieden waarin zij opgericht zijn.

Gedurende den ganschen tijd der opvordering is deze hulpmacht aan de krijgswetten en krijgsreglementen onderworpen.

Van vreedetijd af kan een kader van reserve-officieren en onderofficieren gekozen onder de Europeesche vrijwilligers worden ingericht.

Zij zullen van belgische nationaliteit moeten zijn of bij de Landmacht moeten gediend hebben.

ART. 12.

Er wordt eene reserve der Landmacht tot stand gebracht. De militairen bij het einde van hunnen actieven diensttermijn in onbepaald verlof verzonden, worden in de reserve ingelijfd voor eenen termijn welke zeven jaar niet zal te boven gaan.

Tenzij in geval van mobilisatie, hebben de manschappen, in de reserve ingelijfd, geen recht op welke seldij ook.

Bij mobilisatie worden de bestaande eenheden in tweeën verdeeld, de manschappen van den werkelijken dienst en van de reserve zijnde gelijkmatig onder deze gesplitste eenheden verdeeld.

De Algemeene Gouverneur regelt de inrichting der reserve; hij bepaalt

les obligations des hommes ainsi que les conditions dans lesquelles s'effectuent les rappels sous les armes.

ART. 13.

Le cadre de la Force publique comporte les dénominations ci-après dans l'ordre hiérarchique des grades :

Cadre européen :

Colonel.
Lieutenant-colonel.
Major.
Capitaine commandant.
Capitaine.
Lieutenant.
Sous-lieutenant.
Adjudant-chef et maître armurier.

Adjudant et armurier.
Aspirant.

Cadre noir :

1^{er} sergent-major et 1^{er} sergent-major comptable.
Sergent-major et sergent-major comptable.
1^{er} sergent et 1^{er} sergent comptable.

Sergent.
Caporal.

Le Roi peut apporter des modifications à ces cadres par arrêté royal.

ART. 14.

Les officiers de la Force publique sont nommés, promus et démis par le Roi.

de plichten der manschappen alsmede de omstandigheden in dewelke de wederoproeping onder de wapenen geschiedt.

ART. 13.

De kader der Landmacht bevat de volgende benamingen in de rangorde der graden :

Kader der blanken :

Kolonel.
Luitenant-kolonel.
Majoor.
Kapitein-Bevelhebber.
Kapitein.
Luitenant.
Onderluitenant.
Adjudant-chef en meester wapenmaker.
Adjudant en wapenmaker.
Kadet.

Neger kader :

1^o sergeant-majoor en 1^o sergeant-majoor rekenplichtige.
Sergeant-majoor en sergeant-majoor rekenplichtige.
1^o sergeant en 1^o sergeant rekenplichtige.
Sergeant.
Korporaal.

De Koning kan, bij koninklijk besluit, wijzigingen aan deze kaders toebrengen.

ART. 14.

De officieren van de Landmacht worden door den Koning benoemd, bevorderd en afgezet.

ART. 15.

Les sous-officiers de la Force publique sont nommés, promus et démis par le Ministre des Colonies. Celui-ci peut déléguer son pouvoir au Gouverneur Général.

ART. 16.

Les règles d'accès dans le cadre européen de la Force publique et celles déterminant le mode d'avancement dans ce cadre sont fixées par arrêté royal.

ART. 17.

A défaut de désignation spéciale par Nous, le Gouverneur Général répartit le personnel européen de la Force publique d'après un tableau établi annuellement et annexé au budget.

ART. 18.

Les gradés noirs sont nommés par les autorités militaires suivant les règles fixées par le Gouverneur Général.

ART. 19.

Les soldes et allocations des gradés noirs ou soldats sont fixées par le Gouverneur Général, dans les limites du budget.

ART. 20.

Le régime disciplinaire auquel sont soumis les soldats et gradés noirs est fixé par arrêté royal.

ART. 15.

De onderofficieren van de Landmacht worden benoemd, bevorderd en afgezet door den Minister van Koloniën. Deze laatste kan zijne macht aan den Algemeenen Gouverneur opdragen.

ART. 16.

De regelingen betreffende den toegang tot den Europeeschen kader der Landmacht en deze waarbij de bevorderingswijze in gemelden kader worden bepaald, zijn bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 17.

Bij ontstentenis aan bijzondere aanduiding van Onze zijde, verdeelt de Algemeene Gouverneur het Europeesch personeel der Landmacht volgens eene jaarlijks opgemaakte en bij de begrooting behorende tabel.

ART. 18.

De negergegradeerden worden door de militaire overheden benoemd, volgens de regelen vastgesteld door den Algemeenen Gouverneur.

ART. 19.

De soldij en de toelagen voor de negergegradeerden of soldaten worden door den Algemeenen Gouverneur, binnen de perken van de begrooting vastgesteld.

ART. 20.

Het tuchtstelsel waaraan de neger-soldaten en gegradeerden onderworpen zijn, is bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 21.

Les dispositions des décrets des 15 et 20 août 1918 sont abrogées.

ART. 22.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 10 mai 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

ART. 21.

De beschikkingen der decreten van 15 en 20 Augustus 1918 zijn afgeschaft.

ART. 22.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 10^e Mei 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Commission pour la réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre décret du 16 avril 1919 relatif à la réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale, spécialement l'article 2;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés membres de la Com-

Commissie voor de ineerherstelling der militairen door het koloniaal gerecht veroordeeld. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons decreet van 16 April 1919, betreffende de ineerherstelling der militairen door het koloniaal gerecht veroordeeld, inzonderheid artikel 2;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn benoemd tot leden der Com-

mission instituée par l'article 2 du décret précité :

M. Denyn, V., conseiller juridique du Ministère des Colonies.

Il remplira les fonctions de président;

M. Gohr, A., directeur général au même Département;

M. Maury, J., capitaine-commandant de réserve du Génie, sous-directeur au même Département.

Il remplira les fonctions de secrétaire de la Commission.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

missie ingesteld bij artikel 2 van voormeld decreet :

De heer Denyn, V., gerechtelijk raadsheer bij het Ministerie van Koloniën.

Hij zal het ambt van voorzitter waarnemen;

De heer Gohr, A., algemeen bestuurder bij hetzelfde Departement;

De heer Maury, J., reserve-kapitein-bevelhebber bij de Genie, onderbestuurder bij hetzelfde Departement.

Hij zal het ambt van secretaris der Commissie waarnemen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 5^e Mei 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Personnel judiciaire. — Service des Greffes et des Parquets.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre décret du 20 août 1912 relatif au personnel judiciaire;

Rechterlijk personeel. — Dienst der Griffies en der Parketten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons decreet van 20 Augustus 1912, betreffende het rechterlijk personeel;

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut applicable à tous les agents de la Colonie exerçant leurs fonctions au Congo, à l'exception des magistrats et agents judiciaires de carrière;

Vu Notre décret du 9 août 1916 organique du statut des agents de l'ordre judiciaire.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les agents attachés au service des Greffes et des Parquets, autres que les agents de l'ordre judiciaire et que les agents de l'ordre administratif chargés accessoirement de fonctions dans le service des Greffes ou des Parquets, forment un cadre d'agents auxiliaires du service des Greffes et des Parquets.

Le statut auquel ils sont soumis est déterminé par Notre Ministre des Colonies.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen toepasselijk op al de beambten van de Kolonie die hun ambt in Congo uitoefenen, met uitzondering van de eigenlijke magistraten en beambten van het gerecht;

Gezien Ons decreet van 9 Augustus 1916 tot vaststelling van de standregelen der beambten van den rechterlijken stand.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De beambten aan den dienst der Griffies en der Parketten verbonden, met uitzondering der beambten van den rechterlijken stand en der beambten van den beheerlijken stand welke, te bijhoorigen titel, in den dienst der Griffies en der Parketten met een ambt belast zijn, maken een kader uit van hulpbeambten van den dienst der Griffies en der Parketten.

De standregelen waaraan zij onderworpen zijn worden door Onzen Minister van Koloniën vastgesteld.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 5 avril
1919.

Gegeven te Brussel, den 5ⁿ April
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Statut des agents auxiliaires attachés
au service des Greffes et des Par-
quets.**

**Standregelen der hulpbeambten toege-
voegd aan den dienst der Griffies
en der Parketten.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu l'arrêté royal du 5 avril 1919
relatif aux agents auxiliaires attachés
au service des Greffes et des Parquets,

Gezien het koninklijk besluit van
5 April 1919, betreffende de hulp-
beambten, toegevoegd aan den dienst
der Griffies en der Parketten,

ARRÊTE :

BESLUIT :

SECTION I.

I^e INDEELING.

De la nomination, des grades,
des traitements.

De benoeming, de graden,
de wedden.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Le présent statut s'applique aux
agents auxiliaires attachés au service
des Greffes et des Parquets et nommés
à une des qualités prévues au tableau
inséré dans l'article 2 du présent
arrêté.

De tegenwoordige standregelen
zijn toepasselijk aan de hulpbeamb-
ten, toegevoegd aan den dienst der
Griffies en der Parketten en benoemd
tot eene der hoedanigheden voorzien
in de tabel, ingelascht bij artikel 2
van het tegenwoordig besluit.

ART. 2.

Les grades et les traitements des agents auxiliaires sont fixés comme suit :

Agents auxiliaires au service des Greffes et des Parquets.	Traitement initial.
Agent auxiliaire de 1 ^{re} classe	2,500 fr.
Agent auxiliaire de 2 ^e classe	2,000 »
Agent surnuméraire de 1 ^{re} classe	1,800 »
Agent surnuméraire de 2 ^e classe	1,500 »
Agent surnuméraire de 3 ^e classe	1,200 »
Clerc de 1 ^{re} classe	900 »
Clerc de 2 ^e classe	600 »
Interprète de 1 ^{re} classe.	1,200 »
Interprète de 2 ^e classe.	900 »
Interprète de 3 ^e classe.	600 »

ART. 3.

Les agents sont nommés et promus par le Procureur général et ne peuvent être démis que par lui, sauf ce qui est dit à l'articles 4, alinéa final, et à l'article 16.

Toutefois, en ce qui concerne les clercs et les interprètes, ils peuvent être nommés et démis par les Procureurs du Roi.

ART. 4.

Tout agent nommé commence par faire un stage d'un an, après lequel,

ART. 2.

De graden en de wedden der hulpbeambten zijn als volgt vastgesteld :

Hulpbeambten in den dienst der Griffies en der Parketten.	Aanv. nkelijke wedde.
Hulpbeambte-1 ^e klasse.	2,500 fr.
Hulpbeambte-2 ^e klasse.	2,000 »
Boventallige beambte-1 ^e klasse	1,800 »
Boventallige beambte-2 ^e klasse	1,500 »
Boventallige beambte-3 ^e klasse	1,200 »
Klerk-1 ^e klasse	900 »
Klerk-2 ^e klasse	600 »
Tolk-1 ^e klasse	1,200 »
Tolk-2 ^e klasse	900 »
Tolk-3 ^e klasse	600 »

ART. 3.

De beambten worden door den Procureur generaal benoemd en kunnen slechts door hem worden ontslagen, behoudens wat in artikel 4, laatste lid, en in artikel 16 wordt gezegd.

Voor wat echter de klerken en tolken betreft, deze kunnen door den Procureur des Konings worden benoemd en ontslagen.

ART. 4.

Ieder benoemd beambte zal voor eerst eenen proeftijd van één jaar

si aucune décision contraire n'intervient, il est admis définitivement au service de la Colonie.

Le stagiaire jouit du traitement du grade auquel il est provisoirement nommé et est soumis à toutes les dispositions du présent statut.

Au siège d'un Tribunal d'Appel, le Procureur général et, partout ailleurs, le Procureur du Roi dans son ressort peuvent, à toute époque, s'ils jugent que le stagiaire n'a pas les aptitudes physiques, morales ou intellectuelles nécessaires, le démettre de ses fonctions.

ART. 5.

Le magistrat qui a qualité pour nommer détermine le Tribunal ou le Parquet auquel l'agent est attaché.

ART. 6.

Le Procureur du Roi peut désigner les agents nommés par le Procureur général pour le service d'un des Parquets ou d'un Tribunal du ressort pour remplir accessoirement des fonctions respectivement dans le service du Tribunal ou du Parquet de la même localité.

Il peut aussi, mais par mesure provisoire et pour des besoins urgents, déplacer dans son ressort les agents nommés par le Procureur gé-

moeten doorbrengen waarna, zoo er geene tegenstrijdige beslissing tusschenkomt, hij voorgoed in den dienst der kolonie is aangenomen.

De stagiarijs geniet de wedde van den graad waarin hij voorloopig benoemd is en hij is onderworpen aan al de schikkingen van de tegenwoordige standregelen.

De Procureur generaal ter zitting van eene Rechtbank van Beroep en overal elders de Procureur des Konings in zijn rechtsgebied kunnen, te allen tijde, indien zij oordeelen dat de stagiarijs de noodige lichamelijke, zedelijke of verstandelijke geschiktheid niet bezit, hem uit zijn ambt ontslaan.

ART. 5.

De magistraat die bevoegd is om te benoemen bepaalt bij welke Rechtbank of welk Parket de beambte wordt toegevoegd.

ART. 6.

De Procureur des Konings kan de beambten, door den Procureur generaal voor den dienst van een der Parketten of van eene Rechtbank van het rechtsgebied benoemd, aanduiden om, te bijhoorigen titel, een ambt uit te oefenen respectievelijk in den dienst van de Rechtbank of van het Parket terzelfder plaatse.

Hij kan ook, doch bij voorloopigen maatregel en voor dringende noodwendigheden, de beambten, door den Procureur generaal benoemd, in zijn

néral et les affecter au service du Parquet ou du Tribunal d'une autre localité.

Toutefois, pour les agents nommés par le Procureur général pour remplir des fonctions au service exclusif d'un Tribunal, l'attribution de fonctions accessoires dans le service du Parquet ou le déplacement est subordonné à l'assentiment du Juge.

ART. 7.

Nul ne peut être promu à un grade supérieur si ce n'est après deux ans de service effectif dans le grade immédiatement inférieur.

Il peut être dérogé à cette règle dans l'intérêt de la Colonie, ainsi que pour reconnaître des capacités et un zèle extraordinaires.

ART. 8.

Après chaque période de deux ans de service effectif dans leur grade, les agents peuvent, si l'importance des services rendus le justifie, obtenir une augmentation de traitement.

Chaque augmentation ne peut être supérieure à un dixième du traitement initial de chaque grade.

Le traitement initial majoré du montant total des augmentations successives ne peut dépasser le taux du traitement initial affecté au grade

rechtsgebied verplaatsen en dezelfde aan den dienst van het Parket of van de Rechtbank eener andere plaats verbinden.

Evenwel voor de beambten door den Procureur generaal benoemd om een ambt uit te oefenen in den uitsluitelijken dienst eener Rechtbank, is de opdracht van een bijkomend ambt in den dienst van het Parket, of de verplaatsing onderworpen aan de toestemming van den Rechter.

ART. 7.

Tot eenen hooger en graad kan niemand bevorderd worden tenzij hij ten minste twee jaren werkelijken dienst telt in den onmiddellijk lageren graad.

Van dezen regel kan afgeweken worden, in het belang der Kolonie, zoomede wanneer het geldt gewichtige diensten te beloonen of buitengewone bekwaamheid en dienstijver te erkennen.

ART. 8.

Na ieder tijdsbestek van twee jaar werkelijken dienst in hunnen graad, kunnen de beambten, bijaldien de gewichtigheid der bewezen diensten zulks rechtvaardigt, eene verhooging van wedde bekomen.

Iedere verhooging kan niet meer dan een tiende der aanvankelijke wedde van iederen graad bedragen.

De aanvankelijke wedde verhoogd met het totaal bedrag der achtereenvolgende verhoogingen kan het bedrag niet te boven gaan der aanvan-

immédiatement supérieur. ni le cinquième du traitement initial de leur grade pour les agents qui possèdent le grade le plus élevé.

Il peut être dérogé aux prescriptions relatives au traitement maximum en faveur des agents d'un mérite exceptionnel.

ART. 9.

Les traitements et indemnités alloués aux agents auxiliaires sont liquidés mensuellement à terme échu.

ART. 10.

La Colonie fournit gratuitement aux agents régis par le présent statut, au Congo, le logement, les soins médicaux et les médicaments.

Les agents qui ne sont pas logés dans les bâtimens de la Colonie reçoivent une indemnité à déterminer par le Procureur général.

En cas de changement de résidence pour raison de service, l'agent a droit au transport gratuit pour lui et pour sa famille, avec franchise de 100 kilogrammes de bagages.

ART. 11.

Les agents auxiliaires attachés à un Parquet ou à un Greffe doivent, en fonctions, obéissance aux magis-

trielles wedde aan den onmiddellijk hooger grad verbonden, noch het vijfde der aanvankelijke wedde van hunnen grad voor de beambten die den hoogsten grad bezitten.

Van de schikkingen betreffende de hoogste wedde kan afgeweken worden ten voordeele der beambten van uitmuntende verdienste.

ART. 9.

De wedden en vergoedingen aan de hulpbeambten toegekend, worden maandelijks op vervallen tijd vereffend.

ART. 10.

De Kolonie bezorgt kosteloos aan de beambten in Congo, afhankelijk van de tegenwoordige standregelen, de huisvesting, de zorgen van geneesheer en de geneesmiddelen.

De beambten die niet in de gebouwen der Kolonie gehuisvest zijn ontvangen eene vergoeding die door den Procureur generaal vastgesteld wordt.

In geval van woonstverandering uit hoofde van den dienst, heeft de beambte recht op kosteloos vervoer voor zichzelve en voor zijne familie, met vrachtvrijheid voor 100 kilogram reisgoed.

ART. 11.

De hulpbeambten, toegevoegd bij een Parket of bij eene Griffie, zijn, in hunne bediening, gehoorzaamheid

trats et aux agents de l'ordre judiciaire du service.

SECTION II.

Des congés.

ART. 12.

A titre de faveur ainsi qu'en cas de maladie, un congé peut être accordé, au siège d'un Tribunal d'Appel, par le Procureur général et, partout ailleurs, par le Procureur du Roi du ressort.

La durée d'un congé accordé à titre de faveur ne peut excéder trois mois.

Le congé prend cours le jour où l'agent cesse ses fonctions. Il prend fin le jour où il rentre en fonctions.

ART. 13.

L'agent en congé a droit, sauf décision contraire de l'autorité qui a accordé le congé, à un traitement de congé égal à un tiers du traitement d'activité.

La gratuité du transport à l'intérieur de la Colonie lui est également accordée.

ART. 14.

Un congé accordé à titre de faveur avant l'accomplissement de trois ans de service effectif, depuis la date de

verschuldigd aan de magistraten en aan de beambten van den rechterlijken stand, behoorende tot den dienst.

II^e INDEELING.

De verloven.

ART. 12.

Als gunstbetoon en ook in geval van ziekte kan door den Procureur generaal ter zitting van eene Rechtbank van Beroep en, overal elders door den Procureur des Konings van het rechtgebied, een verlof worden toegestaan.

De duur van een verlof, als gunstbetoon toegestaan, kan drie maand niet te boven gaan.

Het verlof neemt aanvang op den dag waarop de beambte zijn ambt staakt. Het eindigt op den dag waarop hij zijn ambt herneemt.

ART. 13.

De beambte in verlof heeft recht, tenzij de overheid die hem het verlof heeft toegestaan er anders over beslisse, op een verlofgeld dat gelijkstaat met een derde van de wedde onder werkelijken dienst.

Kosteloos vervoer binnen de Kolonie wordt hem insgelijks toegestaan.

ART. 14.

Een verlof, als gunstbetoon toegestaan, vóór het vervullen van drie jaar werkelijken dienst, van af den

nomination sous le statut ou de la fin du congé précédent, ne donne droit à aucun traitement ni à la gratuité du transport à l'intérieur de la Colonie.

SECTION III.

Des démissions et de la mise en disponibilité.

ART. 15.

L'agent qui désire quitter le service de la Colonie doit adresser sa demande de démission par voie hiérarchique à l'autorité qui l'a nommé.

L'agent en activité de service qui demande à être démis, est obligé de continuer à exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il ait reçu notification de l'ordonnance qui accepte sa démission.

ART. 16.

L'inaptitude au service pour causes physiques ou intellectuelles des agents admis à titre définitif, est constatée, au siège d'un Tribunal d'Appel, par le Procureur général et, partout ailleurs, par le Procureur du Roi du ressort, suivant une procédure admise par arrêté ministériel.

L'autorité qui fait la constatation démet d'office l'agent reconnu inapte.

datum der benoeming onder de standregelen of van af het einde van het voorgaand verlof, geeft opgeen enkele wedde noch op het kosteloos vervoer binnen de Kolonie recht.

III^e INDEELING.

De ontslaggevingen en de ter beschikkingstelling.

ART. 15.

De beambte die den dienst der Kolonie wenscht te verlaten moet, langs ambtelijken weg, zijne aanvraag tot ontslag doen geworden aan de overheid die hem benoemde.

De beambte in werkelijken dienst, die vraagt om te worden ontslagen, is verplicht zijn ambt te blijven vervullen tot wanneer hij bericht gekregen heeft van de verordening waarbij zijn ontslag is aangenomen.

ART. 16.

De ongeschiktheid voor den dienst, der voorgoed aangenomen beambten, om lichamelijke of verstandelijke redenen, wordt vastgesteld door den Procureur generaal, ter zittinge eener Rechtbank van Beroep en, overal elders, door den Procureur des Konings van het rechtsgebied, volgens eene handelwijze aangenomen bij ministeriëel besluit.

De overheid die de ongeschiktheid vaststelt, ontslaat van ambtswege den ongeschikt erkenden beambte.

ART. 17.

Les agents auxiliaires peuvent être mis en disponibilité :

- 1° Par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi;
- 2° Sur leur demande, pour convenances personnelles;
- 3° Par mesure disciplinaire, ainsi qu'il est dit à l'article 22.

ART. 18.

Dans les cas prévus au 1° de l'article 17, la mise en disponibilité est décidée par le Procureur général ou son délégué.

La mise en disponibilité pour convenances personnelles est accordée, au siège d'un Tribunal d'Appel, par le Procureur général et, partout ailleurs, par le Procureur du Roi du ressort.

ART. 19.

L'agent mis en disponibilité par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi a droit, pour une période de six mois, à un traitement d'attente fixé au tiers du traitement d'activité.

Celui mis en disponibilité pour convenances personnelles n'a droit à aucun traitement.

ART. 20.

L'agent mis en disponibilité reste à la disposition du Procureur géné-

ART. 17.

De hulpbeambten kunnen ter beschikking gesteld worden :

- 1° Ten gevolge van herinrichting of ambtsafschaffing;
- 2° Op eigen verzoek om redenen van persoonlijke welvoegelijkheid;
- 3° Bij tuchtmaatregel, zooals gezegd in artikel 22.

ART. 18.

In de gevallen voorzien onder 1° van artikel 17, wordt de ter beschikkingstelling beslist door den Procureur generaal of diens afgevaardigde.

De ter beschikkingstelling om redenen van persoonlijke welvoegelijkheid wordt toegestaan door den Procureur generaal ter zitting eener Rechtbank van Beroep en, overal elders, door den Procureur des Konings van het rechtsgebied.

ART. 19.

De beampte die, ten gevolge van herinrichting of ambtsafschaffing ter beschikking gesteld werd, heeft recht, voor een tijdsbestek van zes maand, op een wachtgeld vastgesteld op een derde van de wedde onder werkelijken dienst.

Deze die om redenen van persoonlijke welvoegelijkheid ter beschikking is gesteld, heeft op geene enkele wedde recht.

ART. 20.

De ter beschikking gestelde beampte blijft ter beschikking van den

ral qui décide de son rappel en service.

Le rappel peut aussi être décidé par le Procureur du Roi, pour l'agent de son ressort mis par lui en disponibilité pour convenances personnelles.

ART. 21.

L'agent qui a effectivement servi la Colonie pendant au moins dix années sous le régime du présent statut, celui mis en disponibilité par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi, celui démissionné pour cause d'incapacité au service, a droit, pour lui et sa famille, à la gratuité de transport, avec franchise de 100 kilogrammes de bagages, depuis le lieu de sa résidence jusqu'à celui de sa nouvelle résidence dans la Colonie ou jusqu'à la frontière si, étranger, il veut résider en dehors de la Colonie.

SECTION IV.

Peines disciplinaires.

ART. 22.

Les peines disciplinaires applicables aux agents soumis au présent statut sont :

- a) Le blâme écrit :
- b) La retenue de la moitié du traitement pour quinze jours au maximum ;

Procureur general, die beslist over zijne terugroeping in dienst.

Over de terugroeping kan ook beslist worden door den Procureur des Konings, voor den beambte van zijn rechtsgebied door hem ter beschikking gesteld om redenen van persoonlijke welvoegelijkheid.

ART. 21.

De beambte die, gedurende minstens tien jaar, onder het stelsel der tegenwoordige standregelen, de Kolonie gediend heeft, deze die, ten gevolge van herinrichting of ambtsafschaffing ter beschikking werd gesteld, deze die, om redenen van ongeschiktheid voor den dienst, werd ontslagen, heeft voor zich zelven en voor zijne familie recht op kosteloos vervoer, met vrachtvrijheid voor 100 kilogram reisgoed, van af zijne verblijfplaats tot aan zijne nieuwe woonst in de Kolonie of tot aan de grens, indien vreemd zijnde, hij buiten de Kolonie wil vertoeven.

IV^e INDEELING.

Tuchtstraffen.

ART. 22.

De tuchtstraffen toepasselijk op de beambten onderworpen aan de tegenwoordige standregelen zijn :

- a) De schriftelijke berisping ;
- b) De afhouding van de helft der wedde voor ten hoogste vijftien dagen ;

c) La suspension des fonctions pour un mois au maximum.

La suspension entraîne l'interdiction d'exercer les fonctions et la retenue des trois quarts du traitement;

d) La mise en disponibilité disciplinaire.

La mise en disponibilité disciplinaire est infligée sans détermination de durée et entraîne l'interdiction d'exercer les fonctions et la privation de traitement;

e) La révocation.

ART. 23.

La procédure à suivre en matière disciplinaire est celle suivie pour les agents de l'ordre judiciaire, sauf ce qui est statué par le présent arrêté.

ART. 24.

Les peines disciplinaires sont mentionnées sur l'état de services.

Le Procureur général peut ordonner la radiation de ces mentions si la conduite ultérieure de l'agent justifie cette faveur.

ART. 25.

Les peines prévues à l'article 22, sous les lettres *a*, *b*, *c* et *d*, peuvent être prononcées par le Procureur général à l'égard de tous les agents auxiliaires, sauf de ceux affectés exclusivement au service du Greffe d'appel, à l'égard desquels le Président

c) De schorsing uit hun ambt voor ten hoogste ééne maand.

De schorsing brengt verbod mede tot uitoefening van het ambt en afhouding van de drie vierden der wedde;

d) De tuchtelijke ter beschikkingstelling.

De tuchtelijke ter beschikkingstelling wordt zonder tijdsbepaling opgelegd en brengt verbod mede tot uitoefening van het ambt en de berooving van wedde;

e) De afzetting.

ART. 23.

De in tuchtzake aan te wenden handelwijze is deze, welke voor de beambten van den rechterlijken stand wordt aangewend, behalve wat bij tegenwoordig besluit is vastgesteld.

ART. 24.

De tuchtstraffen worden op den dienststaat vermeld.

De Procureur generaal kan de uitschrijving dezer meldingen bevelen, indien naderhand het gedrag van den beambte deze gunst rechtvaardigt.

ART. 25.

De straffen voorzien bij artikel 22, onder letters *a*, *b*, *c* en *d*, kunnen door den Procureur generaal uitgesproken worden ten opzichte van al de hulpbeambten, behalve tegen diegenen welke uitsluitelijk aan den dienst van de Griffie van Beroep verbonden

du Tribunal d'Appel applique seul les peines.

La peine de la révocation est prononcée exclusivement par le Procureur général.

Les Procureurs du Roi titulaires et les Juges titulaires des Tribunaux de 1^{re} instance ont le droit d'infliger les peines reprises sous les lettres *a*, *b* et *c* de l'article 22, aux agents auxiliaires de leur ressort affectés exclusivement, selon le cas, au service du Parquet ou à celui du Tribunal.

Les Substituts du Procureur du Roi, les Juges suppléants d'un Tribunal de 1^{re} instance et les Juges territoriaux, magistrats de carrière ou magistrats auxiliaires, ont le droit d'infliger aux agents auxiliaires placés directement sous leurs ordres et affectés exclusivement au service du Parquet ou à celui du Tribunal, la peine du blâme et celle de la retenue du traitement.

A l'égard d'agents auxiliaires attachés à la fois au service du Parquet et à celui du Tribunal, les manquements professionnels sont punis par le magistrat dans le service duquel la faute a été commise. Les manquements intéressant la conduite générale de ces agents sont punis par le magistrat dans le service duquel l'agent auxiliaire exerce ses fonctions à titre principal, même s'il ne les exerce que provisoirement.

zijn en ten opzichte derwelken de Voorzitter van de Rechtbank van Beroep alleen de straffen toepast.

De straf met afzetting wordt uitsluitelijk door den Procureur general-uitgesproken.

De titelvoerende Procureurs des Konings en de titelvoerende Rechters bij de Rechtbanken van 1ⁿ aanleg, hebben het recht de straffen op te leggen, vermeld onder letters *a*, *b* en *c* van artikel 22, aan de hulpbeambten van hun rechtsgebied, die uitsluitelijk volgens het geval aan den dienst van het Parket of aan dezen van de Rechtbank verbonden zijn.

De Substituten van den Procureur des Konings, de plaatsvervangende Rechters eener Rechtbank van 1ⁿ aanleg en de Gewestrechters, magistraten van beroep of hulpmagistraten hebben het recht, de straf met berisping of die met afhouding van wedde op te leggen, aan de hulpbeambten onmiddellijk onder hunne bevelen gesteld en uitsluitend aan den dienst van het Parket of aan dien van de Rechtbank verbonden.

Ten opzichte van de hulpbeambten die terzelfdertijd tot den dienst van het Parket en tot dien van de Rechtbank behooren, worden de tekortkomingen in beroepszaken gestraft door den magistraat in wiens dienst de fout begaan werd. De tekortkomingen die het algemeen gedrag van deze hulpbeambten betreffen worden gestraft door den magistraat in wiens dienst de hulpbeambte zijne bediening hoofdzakelijk uitoefent, zelfs wanneer hij ze maar voorloopig waarneemt.

ART. 26.

Tout agent auxiliaire frappé d'une peine disciplinaire peut se pourvoir contre la peine dans les cas et conditions déterminés ci-après :

Aucun recours n'est ouvert contre les peines prononcées par le Procureur général ou par le Président du Tribunal d'Appel.

Aucun recours n'est ouvert contre la peine prononcée sur un premier pourvoi si elle n'est pas d'un ou plusieurs degrés supérieure à celle contre laquelle le premier recours a été exercé.

Le recours contre une peine infligée par un Substitut du Procureur du Roi, un Juge suppléant de 1^{re} instance ou un Juge territorial est adressé respectivement, d'une part, au Procureur du Roi titulaire, d'autre part, au Juge titulaire de 1^{re} instance et, en cas de maladie, congé ou vacance, au Procureur Général.

Le recours contre une peine infligée par un Procureur du Roi titulaire ou un Juge titulaire est adressé au Procureur général.

L'autorité saisie du recours peut lever, réduire, maintenir la peine, ou l'augmenter dans les limites du pouvoir disciplinaire dont elle dispose en vertu de l'article 25 du présent arrêté.

Aucun recours n'est suspensif.

ART. 26.

Alle hulpbeambte, door eenetuchtstraf getroffen, kan zich tegen de straf op hooger recht beroepen in de hierna bepaalde gevallen en voorwaarden :

Geenerlei verhaal is open tegen de straffen uitgesproken door den Procureur generaal of door den Voorzitter van de Rechtbank van Beroep.

Geenerlei verhaal is open tegen de straffen uitgesproken na een eerste beroep, zoo zij niet één of meer graden zwaarder is dan deze, tegen dewelke het eerste verhaal werd genomen.

Verhaal tegen eene straf opgelegd door een Substituut van den Procureur des Konings of een plaatsvervangend rechter van 1ⁿ aanleg of een Gewestrechter, wordt respectievelijk gericht, eenerzijds tot den titelvoerende Procureur des Konings, anderzijds tot den titelvoerende Rechter van 1ⁿ aanleg en, in geval van ziekte, verlof of vacatuur, tot den Procureur generaal.

Verhaal tegen eene straf, opgelegd door een titelvoerend Procureur des Konings of een titelvoerend Rechter, wordt gericht tot den Procureur generaal.

De overheid bij dewelke het verhaal werd ingediend, kan de straf opheffen, verlichten, handhaven, of ze verzwaren, binnen de perken van de tuchtmacht, waarover zij, krachtens artikel 25 van het tegenwoordig besluit, beschikt.

Geen enkel verhaal heeft schorsende kracht.

SECTION V.

De la suspension par mesure d'ordre.

ART. 27.

L'agent qui, d'après des indices suffisamment graves, est présumé avoir commis une faute passible de la mise en disponibilité disciplinaire ou de la révocation, peut, par mesure d'ordre, être suspendu de ses fonctions jusqu'après la clôture de l'instruction.

La mesure peut être prise, au siège d'un Tribunal d'Appel, par le Procureur général et, pour les agents affectés exclusivement au service du Greffe d'Appel, par le Président du Tribunal d'Appel; partout ailleurs, par le Procureur du Roi du ressort.

Elle peut être levée à toute époque par le magistrat qui l'a ordonnée.

ART. 28.

L'agent mis en détention par l'autorité judiciaire est, de ce fait, suspendu de ses fonctions par mesure d'ordre.

ART. 29.

La suspension par mesure d'ordre entraîne l'interdiction d'exercer les fonctions et la retenue de la moitié du traitement.

V° INDEELING.

De schorsing bij ordemaatregel.

ART. 27.

De beambte die, volgens aanduidingen welke ernstig genoeg zijn, verdacht werd eene fout te hebben bedreven, strafbaar met de ter beschikkingstelling bij tuchtmaatregel of met afzetting, kan, bij ordemaatregel, uit zijn ambt geschorst worden tot na de sluiting van het onderzoek.

Deze maatregel kan genomen worden ter zitting van de Rechtbank van Beroep, door den Procureur-generaal, en, voor de beambten die alleenlijk bij de Griffie van Beroep verbonden zijn, door den Voorzitter der Rechtbank van beroep; overal elders, door den Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Hij kan, te allen tijde, door den magistraat, die denzelfden bevolen, heeft opgeheven worden.

ART. 28.

De beambte door de rechterlijke overheid gevangen gehouden, wordt, uit dien hoofde, in zijn ambt, bij ordemaatregel, geschorst.

ART. 29.

De schorsing bij ordemaatregel brengt verbod mede, het ambt uit te oefenen, alsmede de afhouding van de helft der wedde.

ART. 30.

Si, après la clôture de l'instruction, la peine de la mise en disponibilité disciplinaire ou de la révocation n'est pas prononcée, la suspension par mesure d'ordre est levée et l'agent suspendu recouvre, sous réserve de l'application de l'article 31, la partie antérieurement retenue de son traitement.

ART. 31.

La suspension par mesure d'ordre subie pour des faits qui sont ensuite punis de la suspension par mesure disciplinaire s'impute sur cette peine.

La retenue de traitement qu'entraîne la suspension par mesure d'ordre s'impute, dans les mêmes conditions, sur la retenue de traitement par mesure disciplinaire.

SECTION VI.

ART. 32.

Il est interdit aux agents auxiliaires attachés au service des Greffes et des Parquets :

1° De faire directement ou indirectement le commerce, de participer à la direction ou à l'administration d'une société ou d'un établissement commercial ou industriel ;

2° De communiquer à des personnes étrangères à l'administration ou de publier des renseignements relatifs aux affaires de la Colonie ou

ART. 30.

Indien, na sluiting van het onderzoek, de ter beschikking stelling bij tuchtmaatregel of de afzetting niet wordt uitgesproken, wordt de schorsing bij ordemaatregel opgeheven en de geschorste beambte krijgt, onder voorbehoud der toepassing van artikel 31, het vroeger afgehouden gedeelte zijner wedde terug.

ART. 31.

De schorsing bij ordemaatregel, ondergaan voor feiten welke naderhand met schorsing bij tuchtmaatregel worden gestraft, wordt van de straf afgerekend.

De afhouding van de wedde, medegebracht door de schorsing bij ordemaatregel wordt, onder dezelfde voorwaarden, van de afhouding van wedde bij tuchtmaatregel afgerekend.

VI^e INDEELING.

ART. 32.

Aan de hulpbeambten, toegevoegd aan den dienst der Griffies en der Parketten wordt ontzegd :

1° Rechtstreeks of zijdelings handel te drijven, aan het bestuur of het beheer van eene vennootschap of van eene handels- of nijverheidsinstelling deel te nemen ;

2° Aan personen, die met het beheer niets te stellen hebben, inlichtingen mede te deelen betreffende de zaken der Kolonie of de zaken der

aux affaires des particuliers dont ils auraient connaissance par leurs fonctions.

Les agents sont tenus de signaler, à leurs supérieurs hiérarchiques, toute découverte minière ou autre qu'ils auraient faite et de fournir, le cas échéant, tous les renseignements et échantillons qu'ils auraient pu se procurer.

Le Procureur général peut, dans des cas particuliers, relever les agents de l'interdiction de faire le commerce.

Dispositions transitoires.

ART. 33.

Les agents auxiliaires, actuellement en service, restent sous le régime antérieur au présent statut jusqu'à l'expiration du terme pour lequel ils avaient été engagés, à moins qu'ils ne demandent de passer, avant la fin de ce terme, sous le régime du présent arrêté.

En tous les cas, les règles du présent arrêté, relatives aux peines disciplinaires, leur sont applicables dès sa mise en vigueur.

Bruxelles, le 5 avril 1919.

bijzonderen, waarvan zij door hunne ambtsverrichtingen kennis kregen, of dezelve bekend te maken.

De beambten zijn gehouden alle ontdekkingen van delfstoffen, of eenig andere, die zij zouden gedaan hebben, aan hunnen overste naar de rangorde kenbaar te maken en, bij voorkomend geval, al de inlichtingen en stalen in te leveren, die zij zouden verkregen hebben.

De Procureur generaal kan, in bijzondere gevallen, de beambten ontslaan van de verbodend handel te drijven.

Overgangsbepalingen.

ART. 33.

De hulpbeambten, tegenwoordig in dienst, blijven aan het stelsel onderworpen dat de tegenwoordige standregelen voorafgaat, tot op het einde van den termijn voor denwelken zij aangenomen werden, tenzij zij, voor het einde van dezen termijn, aanvragen tot het stelsel van het tegenwoordig besluit over te gaan.

In ieder geval, zijn de regelen van het tegenwoordig besluit, betrekkelijk de tuchtstraffen, van af den datum waarop het in werking treedt, op hen toepasselijk.

Brussel, den 5ⁿ April 1919.

LOUIS FRANCK.

**Procédure à suivre pour la constatation
de l'inaptitude au service des agents
auxiliaires attachés au service des
Greffes et des Parquets.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 16 de l'arrêté ministériel du 5 avril 1919 fixant le statut des agents auxiliaires attachés au service des Greffes et des Parquets,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

L'inaptitude au service, pour causes physiques, des agents auxiliaires attachés au service des Greffes et des Parquets admis définitivement est constatée, au siège du Tribunal d'Appel, par le Procureur général et, partout ailleurs, par le Procureur du Roi du ressort, sur avis donné par un médecin désigné :

a) Au siège du Tribunal d'Appel, par le Procureur général ;

b) Partout ailleurs, par le Procureur du Roi du ressort.

ART. 2.

Le médecin donne son avis sur les points suivants :

1° La nature et la cause de la maladie ou de l'infirmité ;

**Handelwijze te volgen tot het bestatigen
van de ongeschiktheid voor den
dienst der hulpbeambten toegevoegd
aan den dienst der Griffies en der
Parketten.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 16 van het ministerieel besluit van 5 April 1919 tot vaststelling der standregelen van de hulpbeambten toegevoegd aan den dienst der Griffies en der Parketten,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De ongeschiktheid voor den dienst, om lichamelijke redenen der hulpbeambten, toegevoegd aan den dienst der Griffies en der Parketten welke voorgoed aangenomen zijn, wordt, ter zitting van de Rechtbank van Beroep bestatigd, door den Procureur generaal, en, overal elders, door den Procureur des Konings van het rechtsgebied, op advies van eenen aangeduiden geneesheer :

a) Ter zitting van de Rechtbank van Beroep, door den Procureur generaal ;

b) Overal elders, door den Procureur des Konings van het rechtsgebied.

ART. 2.

De geneesheer geeft zijn advies over de volgende punten :

1° Den aard en de oorzaak der ziekte of der gebrekkelijkheid ;

2° Si l'affection ou l'infirmité est susceptible d'amélioration ou si elle est grave ou permanente;

3° Si l'intéressé est inapte au service ou s'il y a lieu de lui accorder un congé.

ART. 3.

L'inaptitude au service pour causes morales ou intellectuelles des agents auxiliaires admis définitivement, est constatée, au siège du Tribunal d'Appel, par le Procureur général et, partout ailleurs, par le Procureur du Roi du ressort, sur avis donné par une Commission de trois membres comprenant :

a) Au siège du Tribunal d'Appel : le Juge d'Appel titulaire le moins ancien, à son défaut, le juge d'appel suppléant; le Procureur du Roi, à son défaut, le plus ancien Substitut du Procureur du Roi; le Juge de 1^{re} instance, à son défaut, le Juge suppléant de 1^{re} instance;

b) Partout ailleurs, les magistrats de carrière les plus anciens présents. A défaut de l'un ou de plusieurs d'entre eux, ils seront remplacés successivement par le magistrat auxiliaire ou le juge de police ayant juridiction sur le territoire où siège la Commission, et, subsidiairement, par l'agent de l'ordre judiciaire et l'agent du service territorial du grade le plus élevé de la localité.

2° Of de kwaal of de gebrekkelijkheid kan verbeteren, danwel of zij ernstig of bijblijvend is;

3° Of de belanghebbende voor den dienst ongeschikt is, danwel of het noodig is hem een verlof toe te staan.

ART. 3.

De ongeschiktheid voor den dienst om zedelijke of verstandelijke redenen der hulpbeambten, welke voor goed aangenomen zijn, wordt ter zitting van de Rechtbank van Beroep bevestigd, door den Procureur generaal en, overal elders, door den Procureur des Konings van het rechtsgebied, op advies van eene Commissie van drie leden, bestaande uit :

a) Ter zitting van de Rechtbank van beroep: de titelvoerende beroepsrechter minstoud in rang, bij ontstentenis van dezen, de plaatsvervangende Beroepsrechter; de Procureur des Konings, bij ontstentenis van dezen, de oudste Substituut van den Procureur des Konings; de rechter van 1ⁿ aanleg, bij ontstentenis van dezen, de plaatsvervangende Rechter van 1ⁿ aanleg;

b) Overal elders, de oudste aanwezige eigenlijke rechters. Bij ontstentenis van eenen of meerdere van hen, zullen zij achtereenvolgens vervangen worden door den hulpmagistraat of den politierechter welke rechtsmacht heeft over het gebied waar de Commissie zetelt, en, op bijkomende wijze, door den rechtsbeampte en gewestbeampte van den hoogsten graad ter plaatse.

La Commission peut, si elle le juge utile, s'adjoindre un médecin.

ART. 4.

Les agents auxiliaires sur l'inaptitude desquels la Commission doit se prononcer, sont invités à se présenter devant elle pour être entendus sur leurs dires et moyens. En cas d'empêchement ou de refus, la Commission passe outre et prononce sur pièces.

ART. 5.

La Commission fait connaître son avis, en un rapport motivé, à l'autorité compétente pour statuer.

Bruxelles, le 5 avril 1919.

De Commissie kan, indien zij het nuttig acht, zich eenen geneesheer toevoegen.

ART. 4.

De hulpbeambten over wier ongeschiktheid de Commissie uitspraak moet doen, zijn verzocht voor haar te verschijnen om gehoord te worden over hunne gezegden en middelen. Bij verhindering of weigering gaat de Commissie over tot de uitspraak naar stukken.

ART. 5.

De Commissie geeft, in een met reden omkleed verslag, kennis van haar gevoelen aan de overheid, bevoegd om uitspraak te doen.

Brussel, den 5ⁿ April 1919.

LOUIS FRANCK.

Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919.
— Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1918 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du

Begroeting der Gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919. — Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 oktober 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 27 December 1918, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend, om in de

Congo belge pendant les mois de janvier, février et mars 1919;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet de budget ordinaire du Congo belge pour l'année 1919, avant la fin du mois de mars 1919 courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par l'arrêté royal précité seront épuisés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de douze millions cent trente et un mille cent vingt et un francs (12,131,121 fr.), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1919.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens de maanden Januari, Februari en Maart 1919;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van begrooting, de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919 niet zullen kunnen overgaan vóór het einde der maand Maart, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemd koninklijk besluit verleend, zullen uitgeput zijn;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Aan het Ministerie van Koloniën, worden, voor de Regeering van Belgisch Congo, bijkomende voorloopige kredieten verleend, tot een beloop van twaalf miljoen honderd een en dertig duizend honderd een en twintig frank (12,131,121 fr.) op rekening van de gewone uitgaven welke in de begrooting van het dienstjaar 1919 opgeschreven zijn.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Maart 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën.

Organisation territoriale de la Colonie. — Chef-lieu du district du Moyen-Congo.

Le Gouverneur Général,

Vu l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 28 mars 1912;

Revu l'ordonnance d'administration générale du 1^{er} février 1913, n° 40/2, mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Moyen-Congo,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de l'ordonnance d'administration générale du 1^{er} février 1913, n° 40/2, mettant en vigueur l'arrêté royal du 28 mars 1912 sur l'organisation territoriale de la Colonie, en ce qui concerne le district du Moyen-Congo, est modifié comme suit :

Kinshasa est le chef-lieu du district du Moyen-Congo.

ART. 2.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 1^{er} mars 1919.

Gewestelijke inrichting der Kolonie. — Hoofdplaats van het district Midden-Congo.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien artikel 2, lid 2, uit het koninklijk besluit van 28 Maart 1912;

Herzien de verordening van algemeen beheer van 1 Februari 1913, n° 40/2, waarbij wordt in voege gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912, op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het district Midden-Congo,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 2 uit de verordening van algemeen beheer van 1 Februari 1913, n° 40/2, waarbij wordt in voege gebracht het koninklijk besluit van 28 Maart 1912 op de gewestelijke inrichting der Kolonie, voor wat betreft het district Midden-Congo, wordt gewijzigd als volgt :

Kinshasa is de hoofdplaats van het district Midden-Congo.

ART. 2.

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 1^{er} Maart 1919.

E. HENRY.

Impôt indigène. — Taux pour l'année 1919 dans le district du Kasai.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène;

Revu l'ordonnance du 31 août 1918, n° 81/2, fixant le taux de l'impôt indigène pour l'année 1919;

Considérant qu'il y a lieu de tenir compte pour la répartition du taux de cet impôt dans le district du Kasai de la dénomination des territoires composant ce district, telle qu'elle est arrêtée par l'ordonnance du 28 septembre 1917,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La disposition insérée sous la rubrique :

« **District du Kasai** »

dans l'article premier de l'ordonnance du 31 août 1918 est remplacée par la suivante :

A 6 francs 15 centimes dans les territoires de Luebo et de Lulua;

A 5 francs 15 centimes dans les territoires de Dibaia, des Bashilele, des Bapende et des Batshok;

A 3 francs 15 centimes dans les autres territoires.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 10 mars 1919.

E. HENRY.

Inlandsche belasting. — Bedrag voor het jaar 1919 in Kasaidistrict.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting;

Herzien de verordening van 31 Augustus 1918, n° 81/2, tot vaststelling van het bedrag der inlandsche belasting voor het jaar 1919;

Overwegende dat er voor het verdeelen van het bedrag der belasting over het Kasaidistrict dient rekening gehouden met de benaming der gewesten van dit district, zooals vastgesteld bij verordening van 28 September 1917,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De schikking ingelascht onder de rubriek :

« **Kasaidistrict** »

in artikel één van de verordening van 31 Augustus wordt vervangen door de volgende :

6 frank 15 centiemen in de gewesten Luebo en der Lulua;

5 frank 15 centiemen in de gewesten Dibaia, der Bashilele, der Bapende en der Batshok;

3 frank 15 centiemen in de overige gewesten.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 10^e Maart 1919.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**AVIS**

La matière réunie dans le présent numéro comporte des documents officiels qui n'ont pu être publiés en 1914.

BERICHT

De inhoud in dit nummer samengevat behelst ambtelijke stukken welke men in 1914 niet heeft kunnen uitgeven.

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
18 mars 1914. — O. — Trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite. — Réglementation. — Modifications	578
23 mai 1914. — O. — Officiers de police judiciaire. — Désignation. — Pouvoirs.	576
31 mai 1914. — A. R. — Administration locale. — Personnel.	570
22 juin 1914. — A. R. — Administration locale. — Personnel.	570
13 juillet 1914. — A. R. — Administration locale. — Personnel	570
14 juillet 1914. — A. R. — Administration locale. — Personnel	570
17 juillet 1914. — A. R. — Personnel judiciaire. — Démission	571

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
18 Maart 1914. — V. — Handel in vuursteengeweren en gewoon buskruit gezegd handelsbuskruit. — Regeling. — Wijzigingen	578
23 Mei 1914. — V. — Officiëren der rechterlijke politie. — Aanwijzing. — Machtigingen.	576
31 Mei 1914. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel	570
22 Juni 1914. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel	570
13 Juli 1914. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel	570
14 Juli 1914. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel	570
17 Juli 1914. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Ontslag.	571

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
24 juillet 1914. — A. R. — Personnel judiciaire. — Démission.	571	24 Juli 1914. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Ontslag.	571
30 juillet 1914. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nomination	567	30 Juli 1914. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming.	567
31 juillet 1914. — A. R. — Personnel judiciaire. — Nomination.	571	31 Juli 1914. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Benoeming.	571
4 août 1914. — A. R. — Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. (Décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912).	575	4 Augustus 1914. — K. B. — Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. (Decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912.)	575
14 août 1914. — A. R. — Administration centrale. — Personnel. — Démission.	569	14 Augustus 1914. — K. B. — Hoofdbeheer. — Personeel. — Ontslag.	569
17 août 1914. — A. R. — Régime militaire spécial	572	14 Augustus 1914. — K. B. — Bijzonder militair stelsel.	572
17 août 1914. — A. R. — Tarif des douanes. — Mise en vigueur de l'arrêté royal du 2 mars 1914. — Prorogation.	574	17 Augustus 1914. — K. B. — Toltarif. — Het in voegebrengen van het koninklijk besluit van 2 Maart 1914. — Verlenging	574
Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne (6 juillet 1906). — Réserves. — Retrait	568	Overeenkomst van Geneve tot verbetering van het lot der gekwetsten en zieken in de legers te velde (6 Juli 1906). — Voorbehoudingen. — Intrekking.	568
Conventions internationales de Bruxelles pour l'unification de certaines règles en matière d'abordage, ainsi qu'en matière d'assistance et de sauvetage maritimes (23 septembre 1910). — Adhésion	568	Internationale Overeenkomsten van Brussel voor de eenmaking van sommige regelen in zake aanvaring, alsmede in zake hulp- en bergloon (23 September 1910). — Toetreding	568

**Ordre royal du Lion.
Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Naets, J.-
L., ancien agent de l'Association
internationale africaine;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Naets, J.-L., préqualifié, est
nommé chevalier de l'Ordre royal
du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies ayant
l'administration de l'Ordre royal du
Lion, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Donné à Laeken, le 30 juillet
1914.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan den heer Naets,
J.-L., gewezen beambte der Interna-
tionale Afrikaansche Vereeniging;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Naets, J.-L., voormeld,
is tot ridder in de Koninklijke Orde
van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot
wiens bevoegdheid het beheer der
Koninklijke Orde van den Leeuw
behoort, is belast met de uitvoering
van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 30^e Juli
1914.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne. — Réserves. — Retrait.

Par une circulaire du 15 juillet 1914, le Conseil fédéral suisse a notifié à M. le Ministre des Affaires Étrangères que le Gouvernement de Sa Majesté Britannique a retiré les réserves sous lesquelles ses délégués avaient signé la Convention signée à Genève, le 6 juillet 1906, pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne.

Certifié par le Secrétaire général
du Ministère
des Affaires Étrangères,

Overeenkomst van Geneve tot verbetering van het lot der gekwetsten en zieken in de legers te velde. — Voorbehoudingen. — Intrekking.

Bij een omzendbrief van 15 Juli 1914 heeft de Zwitsersche Bondsraad aan den heer Minister van Buitenlandsche Zaken bekend gemaakt, dat de Regeering Zijner Britsche Majesteit de voorbehoudingen heeft ingetrokken, onder dewelke hare gevolmachtigden de op 6 Juli 1906 te Geneve gesloten Overeenkomst tot verbetering van het lot der gekwetsten en zieken in de legers te velde onderteekend hadden.

Gewaarmerkt door den Algemeenen
Secretaris van het Ministerie van
Buitenlandsche Zaken,

B^{on} VAN DER ELST.

Conventions internationales de Bruxelles pour l'unification de certaines règles en matière d'abordage, ainsi qu'en matière d'assistance et de sauvetage maritimes. — Adhésion.

Le Gouvernement portugais a adhéré, pour toutes les colonies portugaises, aux Conventions internationales signées à Bruxelles, le 23 septembre 1910, pour l'unification de certaines règles en matière d'abor-

Internationale Overeenkomsten van Brussel voor de eenmaking van sommige regelen in zake aanvaring, alsmede in zake hulp- en bergloon. — Toetreding.

De Portugeesche Regeering is, voor al de Portugeesche koloniën toetgetreden tot de op 23 September 1910 te Brussel ondergeteekende Internationale Overeenkomsten voor de eenmaking van sommige regelen in

dage, ainsi qu'en matière d'assistance et de sauvetage maritimes ⁽¹⁾.

La notification, par le Gouvernement belge aux États contractants, de l'adhésion dont il s'agit ayant eu lieu le 30 juillet 1914, ladite adhésion sortira ses effets un mois après cette date, conformément aux articles 15 et 17 des Conventions respectives.

Certifié par le Secrétaire général
du Ministère
des Affaires Étrangères,

zake aanvaring, alsmede in zake hulp- en bergloon ⁽¹⁾.

Daar de kennisgeving van bedoelde toetreding door de belgische Regeering aan de deelnemende Staten gedaan werd op 30 Juli 1914, zal die toetreding, overeenkomstig artikelen 15 en 17 van de wederzijdsche overeenkomsten, van kracht wezen ééne maand na dien datum.

Gewaarmerkt door den Algemeenen
Secretaris van het Ministerie van
Buitenlandsche Zaken,

B^{on} VAN DER ELST.

Administration centrale.

Personnel. — Démission.

Par arrêté royal du 14 août 1914, démission honorable de ses fonctions de chef de bureau à l'Administration centrale, est accordée, à sa demande, à M. Van Bleyenbergh, D.-C.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Hoofdbeheer.

Personeel. — Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 14 Augustus 1914, is, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn ambt van bureel-hoofd aan het Hoofdbeheer verleend aan den heer Van Bleyenbergh, D.-C.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

⁽¹⁾ Le texte de ces Conventions a été publié dans le numéro du *Moniteur belge* du 26 février 1913.

⁽¹⁾ De tekst van de Overeenkomsten is verschenen in het nummer van den *Moniteur belge* van 26 Februari 1913.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 31 mai 1914, M. Vermeulen, V.-A., lieutenant de la Force publique, est relevé de ses fonctions pour raison de santé.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 22 juin 1914, la démission du grade et des fonctions qu'il occupe dans la Colonie, offerte par M. Vanacker, E.-C.-H.-N.-M., directeur, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, M. Aubert, J.-A., administrateur territorial de 2^e classe, est relevé de ses fonctions pour raison de santé.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 13 juillet 1914, la démission du grade et des fonctions qu'il occupe dans la Colonie, offerte par M. Vuagniaux, L., administrateur territorial de 1^{re} classe, est acceptée.

Par arrêté royal du 14 juillet 1914, la démission du grade et des fonctions qu'il occupe dans la Colonie, offerte par M. Duvivier, L.-L.-C., major de

Plaatselijk beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 31 Mei 1914, is de heer Vermeulen, V.-A., luitenant der Landmacht, uit zijn ambt ontslagen om gezondheidsredenen.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 22 Juni 1914, is het ontslag aangenomen uit den graad en uit het ambt die hij in de Kolonie bekleedt, aangeboden door den heer Vanacker, E.-K.-H.-N.-M., bestuurder.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Aubert, J.-A., gewestbeheerder-2^e klasse, uit zijn ambt ontslagen om gezondheidsredenen.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 13 Juli 1914, is het ontslag aangenomen uit den graad en uit het ambt die hij in de Kolonie bekleedt, aangeboden door den heer Vuagniaux, L., gewestbeheerder-1^e klasse.

Bij koninklijk besluit van 14 Juli 1914, is het ontslag aangenomen uit den graad en uit het ambt die hij in de Kolonie bekleedt, aangeboden

la Force publique, est acceptée à la date du 1^{er} août 1914.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

door den Heer Duvivier, L.-L.-K.,
majoor der Landmacht, te rekenen
van 1 Augustus 1914.

Voor echte uittreksels :
De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Nomination.

Par arrêté royal du 31 juillet 1914, M. Mistiaen, C., est nommé Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville.

Démissions.

Par arrêté royal du 17 juillet 1914, M. Van de Kerchove, Ad., Juge suppléant près le tribunal de 1^{re} instance de Nyangara, est relevé de ses fonctions pour raison de santé.

Par arrêté royal du 24 juillet 1914, démission honorable est accordée, à sa demande, à M. Hoornaert, A., de ses fonctions de Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance d'Elisabethville.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Rechterlijk personeel.

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 31 Juli 1914, is de heer Mistiaen, K., tot Substituut van den Procureur des Konings benoemd bij de rechtbank van 1^a aanleg van Stanleyville.

Ontslagen.

Bij koninklijk besluit van 17 Juli 1914, is de heer Van de Kerchove, Ad., plaatsvervangend Rechter bij de rechtbank van 1^a aanleg te Nyangara, uit zijne bediening ontslagen, om gezondheidsreden.

Bij koninklijk besluit van 24 Juli 1914, is eervol ontslag uit zijn ambt van Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1^a aanleg te Elisabethville, aan den heer Hoornaert, A., op zijn verzoek, toegestaan.

Voor echte uittreksels :
De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Régime militaire spécial.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 19 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 22 décembre 1888;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont soumis au régime militaire spécial, prévu par le décret du 22 décembre 1888, les territoires ci-après :

Les districts :

Du Bas-Congo ;
Du Moyen-Congo ;
Du Lac Léopold II ;
De l'Équateur ;
Des Bangalas ;
De l'Ubangi ;
De l'Ituri ;
De la Lowa ;
Du Maniema ;
Du Kivu ;
Du Tanganika ;
Du Haut-Luapula.

Dans ces districts, l'action répressive des tribunaux civils est suspendue et celle des juridictions militaires lui

Bijzonder militair stelsel.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 19 uit de wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het decreet van 22 December 1888;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De volgende gewesten zijn aan het bijzonder militair stelsel onderworpen, voorzien bij het decreet van 22 December 1888 :

De districten :

Neder-Congo ;
Midden-Congo ;
Meer Leopold II ;
Van den Evenaar ;
Der Bangalas ;
Ubangi ;
Ituri ;
Lowa ;
Maniema ;
Kivu ;
Tanganika ;
Boven-Luapula.

In deze districten is de beteugende rechtsvordering der burgerlijke rechtbanken geschorst en door deze

est substituée, dans les limites et conditions déterminées par les articles 26 et 27 du décret du 22 décembre 1888.

ART. 2.

Le présent arrêté sera obligatoire dès sa publication et restera en vigueur pendant six mois à partir de celle-ci.

ART. 3.

Toutefois, le Gouverneur Général, et, pour les territoires du Vice-Gouvernement du Katanga, le Vice-Gouverneur Général du Katanga, pourra, par ordonnance d'administration, décider que le présent arrêté cessera d'être en vigueur avant l'expiration du délai de six mois, prévu à l'article 2 ci-dessus, dans tous les districts ou dans tels districts qu'il déterminera.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 17 août 1914.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

der militaire rechtsmacht vervangen binnen de grenzen en voorwaarden bepaald bij artikelen 26 en 27 uit het decreet van 22 December 1888.

ART. 2.

Tegenwoordig besluit zal bindend zijn vanaf zijne bekendmaking en zal, te rekenen daarvan, gedurende zes maanden in werking blijven.

ART. 3.

Evenwel zal de Algemeene Gouverneur en, voor de gewesten van het Onderalgemeen Bewind Katanga, de Onderalgemeene Gouverneur van Katanga, bij beheersverordening, kunnen beslissen dat het tegenwoordig besluit zal ophouden van kracht te zijn vóór het verstrijken van het tijdsbestek van zes maanden, voorzien bij hierbovenstaand artikel 2, in al de districten of in deze districten die hij zal bepalen.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 17ⁿ Augustus 1914.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Tarif des douanes. — Mise en vigueur
de l'arrêté royal du 2 mars 1914.
— Prorogation.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 2 mars 1914;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La mise en vigueur de l'arrêté
royal du 2 mars 1914, fixée au
1^{er} octobre 1914, est reportée à une
date qui sera déterminée ultérieure-
ment.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné en Notre Quartier Général,
le 17 août 1914.

**Toltarief. — Het in voege brengen van
het koninklijk besluit van 2 Maart
1914. — Verlenging.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van
2 Maart 1914;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

EENIG ARTIKEL.

Het in voege brengen van het ko-
ninklijk besluit van 2 Maart 1914,
vastgesteld op 1 October 1914, is
verdaagd tot op een datum die later
zal bepaald worden.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 17ⁿ Augustus 1914.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Pensions des fonctionnaires et agents
de la Colonie. (Décrets des 2 mai
1910 et 31 juillet 1912.)**

Par arrêté royal du 4 août 1914,
les pensions suivantes ont été accor-
dées aux agents et anciens agents de
la Colonie dénommés ci-après :

Bergström, A.-A.-A., ancien agent
militaire. fr. 180 »
à partir du 17 janvier 1914.

Billen, F.-F.-J., ancien
commis-chef fr. 180 »
à partir du 16 mai 1914.

Braeckman, Ch.-L.-L.-E.-
G., capitaine comman-
dant fr. 339 17
à partir du 17 mars 1914.

Cavalli, C.-T.-L., ancien
vétérinaire fr. 357 50
à partir du 27 mars 1914.

Demptinne, A.-G., admi-
nistrateur territorial de
1^{re} classe. fr. 366 67
à partir du 14 avril 1914.

Foglietta, V., ancien agent
territorial de 1^{re} classe. fr. 180 »
à partir du 24 février 1914.

Junod, J.-S., ancien agent
territorial de 1^{re} classe. fr. 180 »
à partir du 19 décembre 1913.

Millo-Ribotti, A., chef de
zone de 1^{re} classe . . fr. 462 50
à partir du 17 avril 1914.

**Pensioenen van de ambtenaren en
beambten der Kolonie. (Decreten
van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912.)**

Bij koninklijk besluit van 4 Au-
gustus 1914, werden de volgende
pensioenen verleend aan de beambten
en gewezen beambten der Kolonie
die hierna vermeld staan :

Bergström, A.-A.-A., gewezen krijgs-
beambte fr. 180 »
te rekenen van 17 Januari 1914.

Billen, F.-F.-J., gewezen
hoofdklerk fr. 180 »
te rekenen van 16 Mei 1914.

Braeckman, K.-L.-L.-E.-J.,
kapitein-bevelhebber. fr. 339 17
te rekenen van 17 Maart 1914.

Cavalli, C.-T.-L., gewezen
veearts fr. 357 50
te rekenen van 27 Maart 1914.

Demptinne, A.-J., gewest-
beheerder-1^e klasse. . fr. 366 67
te rekenen van 14 April 1914.

Foglietta, V., gewezen ge-
westbeambte-1^e klasse. fr. 180 »
te rekenen van 24 Februari 1914.

Junod, J.-S., gewezen ge-
westbeambte-1^e klasse. fr. 180 »
te rekenen van 19 December 1913.

Millo-Ribotti, A., land-
streekhoofd-1^e klasse. fr. 462 50
te rekenen van 17 April 1914.

Piérache, L.-H.-J., ancien
agent d'administration de
1^{re} classe. . . . fr. 302 50
à partir du 14 janvier 1914.

Pollini, A.-P.-G., chef de
section de 1^{re} classe. . fr. 375 »
à partir du 23 mars 1914.

Torti, C.-F., chef de chan-
tier fr. 307 50
à partir du 5 mai 1914.

Trolli, G.-B., médecin in-
specteur fr. 462 50
à partir du 5 mars 1914.

Wangermée, E.-A., vice-
gouverneur général . fr. 775 »
à partir du 29 mars 1914.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Piérache, L.-H.-J., gewezen
beambte van het beheer-
1^e klasse. fr. 302 40
te rekenen van 14 Januari 1914.

Pollini, A.-P.-G., sectie-
hoofd-1^e klasse. . . fr. 375 »
te rekenen van 23 Maart 1914.

Torti, C.-F., hoofd der
werf fr. 307 50
te rekenen van 5 Mei 1914.

Trolli, G.-B., geneesheer-
opzichter. fr. 462 50
te rekenen van 5 Maart 1914.

Wangermée, E.-A., onder-
algemeen gouverneur. fr. 775 »
te rekenen van 29 Maart 1914.

Voor echte uittreksels :
De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Officiers de police judiciaire.
Désignation. — Pouvoirs.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur
le Gouvernement du Congo belge,
modifiée par celle des 29 mars 1911
et 9 décembre 1912;

Vu les articles 35 à 38 du décret
du 27 avril 1889 sur l'organisation
judiciaire;

Vu l'arrêté du 22 avril 1889 déter-
minant les fonctionnaires chargés des
fonctions de police judiciaire;

Officiëren der rechterlijke politie.
Aanwijzing. — Machtigingen.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien de wet van 18 October 1908
op het Bestuur van Belgisch-Congo,
gewijzigd bij die van 29 Maart 1911
en 9 December 1912;

Gezien artikelen 35 tot 38 uit het
decreet van 27 April 1889 op de ge-
rechtelijke inrichting;

Gezien het besluit van 22 April
1889 houdende aanwijzing van de
ambtenaren met het uitoefenen der
gerechtelijke politie gelast;

Vu le décret du 6 août 1913 relatif à la détention, la vente et la cession de boissons alcooliques distillées,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La compétence des agents de service des Finances en leur qualité d'officiers de police judiciaire est étendue aux infractions du décret du 6 août 1913 relatif à la détention, la vente et la cession de boissons alcooliques distillées.

ART. 2.

Ils pourront procéder à la saisie des objets qui, ensuite des infractions commises, pourraient servir de pièces à conviction.

ART. 3.

Le tableau annexé à l'arrêté du 22 avril 1889 est modifié en conséquence.

ART. 4.

Les directeurs de la Justice et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Boma, le 23 mai 1914.

Gezien het decreet van 6 Augustus 1913 betreffende het weerhouden, het verkoopen en afstaan van gestookte alcoholische dranken,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De bevoegdheid der beambten van den dienst van Geldwezen in hunne hoedanigheid van dienaars der gerechtelijke politie wordt uitgebreid tot de inbreuken op het decreet van 6 Augustus 1913 betreffende het weerhouden, verkoopen en afstaan van gestookte alcoholische dranken.

ART. 2.

Zij zullen beslag mogen leggen op de voorwerpen die tengevolge der begane inbreuken als overtuigingsstukken zouden kunnen gelden.

ART. 3.

De lijst gehecht aan het besluit van 22 April 1889 wordt diensvolgens gewijzigd.

ART. 4.

De bestuurders van Rechts- en Geldwezen worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening die op den dag van heden zal in voege treden.

Boma, den 23ⁿ Mei 1914.

F. FUCHS.

Trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite. — Réglementation. — Modifications.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911 et celle du 5 mars 1912;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement Général du Katanga, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 1911, 21 et 29 mars 1912;

Vu le décret du 10 mars 1892 sur les armes à feu et munitions;

Vu le décret du 6 janvier 1912 sur le même objet;

Vu le décret du 25 juillet 1910 sur les droits de chasse et de pêche au Congo belge;

Vu l'ordonnance n° 283 du 11 septembre 1913 sur le même objet;

Revu l'ordonnance n° 140 du 27 mars 1912 déterminant les mesures d'exécution du décret du 6 janvier 1912 sur les armes à feu,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'établissement d'entrepôts particuliers pour l'emmagasinage de poudres communes dites de traite et

Handel in vuursteengeweren en gewoon buskruit gezegd handelsbuskruit. — Regeling. — Wijzigingen.

*De Onderalgemeene Gouverneur
van Katanga,*

Gezien artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op de Regearing van Belgisch-Congo, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911 en die van 5 Maart 1912;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 tot inrichting van het bestuur van het Onderalgemeen Bewind Katanga, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 December 1911, 21 en 29 Maart 1912;

Gezien het decreet van 10 Maart 1892 op de vuurwapens en munitie;

Gezien het decreet van 6 Januari 1912 op dezelfde zaak;

Gezien het decreet van 25 Juli 1910 op de rechten van jacht en vischvangst in Belgisch-Congo;

Gezien verordening n° 283 van 11 September 1913 op dezelfde zaak;

Herzien verordening n° 140 van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de maatregelen tot uitvoering van het decreet van 6 Januari 1912 op de vuurwapens,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het oprichten van bijzondere stapelhuizen voor het bergen van gewoon buskruit gezegd handelsbus-

de fusils à silex non rayés pourra être autorisé conformément aux dispositions de l'article 9 de l'Acte général de la Conférence de Bruxelles.

ART. 2.

Ces entrepôts sont placés sous le régime fixé par le règlement de perception des droits d'entrée et celui relatif aux entrepôts.

ART. 3.

Lors de la sortie de l'entrepôt, l'entrepositaire devra déclarer, dans chaque cas, la localité ou le lieu où les armes et munitions seront mises en vente.

ART. 4.

Les fusils à silex et les poudres communes dites de traite sortis d'un entrepôt particulier ne pourront être dirigés que vers les établissements autorisés à en trafiquer ou vers les dépôts dont il est parlé à l'article 7 ci-après.

Les commissaires de district sont délégués pour délivrer, moyennant paiement d'une taxe annuelle de 50 francs, le permis prévu par le décret du 6 janvier 1912 aux personnes qui, soit pour leur propre compte, soit pour le compte d'autrui,

kruit en van ongegroefde vuursteen-geweren zal mogen toegelaten worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van de Algemeene Akte van de Conferentie van Brussel.

ART. 2.

Deze stapelhuizen staan onder het regiem vastgesteld door het reglement op het innen der inkomende rechten en dat betrekking hebbende op de stapelhuizen.

ART. 3.

Bij het weghalen uit het stapelhuis zal de stapellegger, in ieder geval, het oord en de plaats moeten aanduiden, waar de wapens en munitie te koop zullen gesteld worden.

ART. 4.

De vuursteengeweren en het gewoon buskruit gezeid handelsbuskruit, die weggehaald worden uit een bijzonder stapelhuis, zullen alleen naar die inrichtingen worden gebracht, welke een vergunning hebben om er handel in te drijven of wel naar de bewaarplaatsen, waarvan sprake is in artikel 7 hierna.

De districtcommissarissen worden afgevaardigd om, mits betaling van een jaarlijksch recht van 50 frank, het verlof, voorzien bij decreet van 6 Januari 1912, af te leveren aan de personen die, hetzij voor eigen rekening, hetzij voor rekening van ande-

font le commerce des armes ou des munitions.

Cette autorisation ne pourra être accordée que pour chaque établissement en particulier déclaré à l'impôt personnel.

Pendant la durée du transport des entrepôts vers les établissements et dépôts précités, les armes et munitions de traite devront être accompagnées d'un extrait de permis d'importation fin. mod. 132, ce document justifiant la prise en recette des quantités de poudres et d'armes entrées.

ART. 5.

Les négociants autorisés à faire le trafic des armes et munitions s'obligent à tenir, par comptoir ou dépôt, un registre fin. mod. 133, indiquant les quantités d'armes et des munitions de traite reçues, celles vendues et celles restant en justification.

Ils fourniront semestriellement au commissaire de district un extrait de ce registre.

Les commissaires de district fixeront les quantités maxima d'armes et de poudres de traite que pourra contenir tout dépôt ou comptoir sans pouvoir dépasser, en ce qui concerne les poudres, les quantités fixées par les règlements sur les substances explosives.

ren, handel drijven in wapens of munitie.

Deze toelating zal alleen mogen verleend worden aan ieder inrichting in het bijzonder aangegeven bij de persoonlijke belasting.

Gedurende het vervoer van de stapelhuizen naar de voorzeide inrichtingen en bewaarplaatsen zullen de wapens en de handelsmunitie moeten vergezeld zijn van een uittreksel uit een invoerverlof fin. mod. 132; dit stuk zal strekken tot verrechtvaardiging van het in ontvangst nemen van de ingekomen hoeveelheden buskruit en wapens.

ART. 5.

De handelaars aan wie het toegelaten is handel te drijven in wapens en munitie verplichten zich tot het houden, per factorij of bewaarplaats van een register fin. mod. 133, hetwelk aanduidt: de ontvangene hoeveelheden wapens en handelsbuskruit, de verkochte hoeveelheden en die welke te verrechtvaardigen blijven.

Om de zes maanden zullen zij een uittreksel uit dit register aan den districtcommissaris zenden.

De districtcommissarissen zullen de maxima hoeveelheden wapens en handelsbuskruit vaststellen, welke ieder bewaarplaats of factorij zal mogen inhouden, zonder dat de hoeveelheden buskruit die zullen mogen overschrijden, welke vastgesteld zijn door de reglementen op de ontplofbare stoffen.

ART. 6.

Les fonctionnaires territoriaux, les fonctionnaires et agents du service des impôts peuvent en tout temps procéder à la vérification des registres fin. mod. 133 et des quantités d'armes et de munitions de traite existant dans les dépôts et comptoirs.

ART. 7.

Outre les entrepôts particuliers et les dépôts destinés au trafic d'un seul établissement, l'installation de dépôts généraux pourra être autorisée par les commissaires de district dans les localités à indiquer dans chaque cas.

Les articles 4 et 5 de la présente ordonnance seront applicables aux dépôts généraux.

ART. 8.

Outre les pénalités prévues par le décret du 10 mars 1892, modifié par celui du 6 janvier 1912, le retrait de l'autorisation d'établir des entrepôts particuliers et des dépôts généraux pourra être prononcé à l'égard de ceux qui auront contrevenu aux articles 4 et 5 de la présente ordonnance.

ART. 9.

Le chapitre II de l'arrêté du Gouverneur Général en date du 16 juin

ART. 6.

De gewestelijke ambtenaren, de ambtenaren en beambten van den dienst der belastingen mogen ten allen tijde overgaan tot de verificatie van de registers fin. mod. 133, en van de hoeveelheden wapens en handelsbuskruit, die in de bewaarplaatsen en factorijen bestaan.

ART. 7.

Buiten de bijzondere stapelhuizen en de bewaarplaatsen bestemd voor den handel van eene enkele inrichting, zal het oprichten van algemeene bewaarplaatsen mogen toegelaten worden door de districtcommissarissen in de in ieder geval aan te duiden plaatsen.

Artikelen 4 en 5 van deze verordening zullen toepasselijk zijn op de algemeene bewaarplaatsen.

ART. 8.

Buiten de straffen voorzien bij decreet van 10 Maart 1892, gewijzigd bij dat van 6 Januari 1892, zal het intrekken van de toelating bijzondere stapelhuizen en algemeene bewaarplaatsen op te richten door den districtcommissaris mogen uitgesproken worden ten opzichte van hen, die artikelen 4 en 5 van deze verordening zullen overtreden hebben.

ART. 9.

Kapittel II van het besluit van den Algemeenen Gouverneur van

1892 et l'ordonnance 140 du 27 mars 1912 sont abrogés.

ART. 10.

Les directeurs des Finances, de l'Intérieur, et de l'Industrie et du Commerce sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Élisabetville, le 18 mars 1914.

16 Juni 1892 en verordening 140 van 27 Maart 1912 worden afgeschaft.

ART. 10.

De bestuurders van Geldwezen, van Binnenlandsche Aangelegenheden, en van Handel en Nijverheid worden, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van deze verordening.

Elisabethville, den 18^a Maart 1914.

E. WANGERMÉE.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
15 mai 1916. — A. R. — Société « Comptoir commercial congolais ». — Modifications aux statuts. — Approbation . . .	616
3 novembre 1918. — D. — Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga. — Tarifs. — Autorisation . . .	613
3 novembre 1918. — A. R. — Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga. — Convention du 5 novembre 1906. — Exercice des pouvoirs . . .	615
31 décembre 1918. — O. — Vente et location de terres situées dans la circonscription urbaine d'Uvira. — Tarif des prix.	629
10 janvier 1919. — O. — Vente et location de terres situées dans la circonscription urbaine de Kindu — Tarif des prix. — Complément.	630
16 avril 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Nominations	625
17 avril 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Nominations	626
9 mai 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Nomination	626
20 mai 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Démission	627

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
15 Mei 1916. — K. B. — Maatschappij « Comptoir commercial congolais ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	616
3 November 1918. — D. — « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ». — Tarieven. — Machtiging	613
3 November 1918. — K. B. — « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ». — Overeenkomst van 5 November 1906. — Uitoefening der macht	615
31 December 1918. — V. — Verkoop en verhuring van gronden gelegen in de stedelijke omschrijving van Uvira. — Vaststelling der prijslijst	629
10 Januari 1919. — V. — Verkoop en verhuring van gronden gelegen in de stedelijke omschrijving van Kindu. — Vaststelling der prijslijst. — Bijvoegsel	630
16 April 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Benoemingen.	625
17 April 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Benoemingen	626
9 Mei 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Benoeming	626
20 Mei 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Ontslag	627

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
20 mai 1919. — A. R. — Conseil de la Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés de l'Administration centrale. — Nominations	625	20 Mei 1919. — K. B. — Raad der Weduwen en Wezenkas voor de ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer. — Benoemingen	625
22 mai 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nominations	585	22 Mei 1919. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoemingen	585
22 mai 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Promotions. — Nominations.	586	22 Mei 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoemingen	586
22 mai 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nominations	595	22 Mei 1919. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoemingen	595
22 mai 1919. — A. R. — Étoile de Service en or.	597	22 Mei 1919. — K. B. — Gouden Dienstster.	597
22 mai 1919. — A. R. — Étoile de Service	600	22 Mei 1919. — K. B. — Dienstster	600
22 mai 1919. — A. M. — Étoile de Service	603	22 Mei 1919. — M. B. — Dienstster	603
25 mai 1919. — Consulats étrangers dans la colonie du Congo.	613	25 Mei 1919. — Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie.	613
26 mai 1919. — A. R. — Société internationale forestière et minière du Congo. — Autorisation d'exploitation	619	26 Mei 1919. — K. B. — « Société internationale forestière et minière du Congo ». — Rectiging tot ontginnen.	619
28 mai 1919. — A. R. — École de médecine tropicale. — Indemnités pour frais de séjour	627	28 Mei 1919. — K. B. — School van tropische geneeskunde. — Vergoeding voor verblijfkosten	627
10 juin 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne avec palme et Croix de guerre. — Nomination.	594	10 Juni 1919. — K. B. — Orde der Kroon met palm en Oorlogskruis. — Benoe- ming.	594
10 juin 1919. — A. R. — Administration centrale. — Décoration civique	611	10 Juni 1919. — K. B. — Hoofdbeheer. — Burgerlijk eereteeken	611
18 juin 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Démission	627	18 Juni 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Ontslag.	627
Rectification	632	Terechtwijzing.	632

Ordre de Léopold. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux fonctionnaires du Congo belge désignés ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold : MM. Deleval, H.-F.-J., commissaire de district de 1^{re} classe; Drapier, N.-M.-G., conservateur des titres fonciers; Dufour, Ch.-J., conservateur des titres fonciers; Hartzheim, J.-G.-A., directeur.

ART. 2.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Leopoldsorde. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hiernavermelde ambtenaren van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Leopoldsorde : de heeren Deleval, H.-F.-J., districtcommissaris-1^e klasse; Drapier, N.-M.-G., bewaarder der grondtitels; Dufour, Ch.-J., bewaarder der grondtitels; Hartzheim, J.-G.-A., bestuurder.

ART. 2.

Zij zullen het burgerlijk eereteeken dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 22 mai
1919.

Gegeven te Brussel, den 22^a Mei
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre royal du Lion. — Promotions.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont promus au grade d'officier de
l'Ordre royal du Lion : MM. An-
dreiū, C., juge au Tribunal d'appel
du Katanga ; Dellicour, M.-F., sub-
stitut du Procureur général au Ka-
tanga ; Heiberg, J.-V., médecin en
chef ; Jespersen, K., administrateur
territorial principal ; Landeghem,
A.-J., commissaire de district de
1^{re} classe.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Bevorderingen. — Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hiernaver-
melde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot den graad van officier in
de Koninklijke Orde van den Leeuw
bevorderd : de heeren Andreiū, C.,
rechter bij de Rechtbank van beroep
van Katanga ; Dellicour, M.-F.,
substituut van den Procureur gene-
raal van Katanga ; Heiberg, J.-V.,
hoofdgeneesheer ; Jespersen, K.,
eerststaanwezend gewestbeheerder ;
Landeghem, A.-J., districtcommis-
saris-1^e klasse.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

ART. 2.

In deze nieuwe hoedanigheid zullen zij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onzen Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22^e Mei 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion : MM. Baetens, A.-A.-J., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Barthélemi, V.-D., médecin de 1^{re} classe; Batjoens, H.-T., géomètre principal; Bausart, R.-H.-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd : de heeren Baetens, A.-A.-J., controleur der belastingen-1^e klasse; Barthélemi, V.-D., geneesheer-1^e klasse; Batjoens, H.-T., eerstaanwezend landmeter ;

J.-L., chef de division; Beaud, F.-E., chef de division; Coleaux, V.-A.-J., directeur de station expérimentale; Collaer, J.-M.-A., agronome de 1^{re} classe; de Lannoy, C., substitut du procureur du Roi; Delobelle, G., médecin de 1^{re} classe; De Rave, J., pharmacien de 1^{re} classe; Deridder, P.-O., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; De Sloovere, A.-M.-J., inspecteur principal; Dufays, E.-A.-J., sous-directeur; Duhaut, O.-E.-J., agronome de 1^{re} classe; Fauconnier, R.-J.-G., médecin de 1^{re} classe; Ferrier, C.-E.-L.-L.-A.-G., médecin de 1^{re} classe; Flament, L.-J.-C., médecin de 1^{re} classe; Frankie, C.-F., percepteur principal des postes et télégraphes; Giannuzzi, O.-G.-A.-M., médecin de 1^{re} classe; Grysolle, C.-L., percepteur principal des postes et télégraphes; Guebels, L., substitut du procureur du Roi; Henry, C.-C.-E., percepteur principal des postes et télégraphes; Ketsman, A.-J., géomètre principal; Lambert, L.-J., percepteur principal des postes et télégraphes; Lambrecht, R.-L., chef de division; Larbalestrier, L.-A.-P., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Magnette, F.-L., directeur de station expérimentale; Mahieu, E.-C., géomètre principal; Marcoz, A.-R., pharmacien de 1^{re} classe; Mees, A.-J.-C.-A., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Mommens, F.-E., percepteur principal des postes et télégraphes; Olivier, L.-N.-J., médecin de 1^{re} classe; Passaniti, S., pharmacien de 1^{re} classe; Philippe, F.-J.-G., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Piton, R.-L.-C., pharmacien en chef;

Bausart, R.-H.-J.-L., afdeelingshoofd; Beaud, F.-E., afdeelingshoofd; Coleaux, V.-A.-J., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Collaer, J.-M.-A., landbouwkundige-1^o klasse; de Lannoy, C., substituut van den procureur des Konings; Delobelle, G., geneesheer-1^o klasse; De Rave, J., apotheker-1^o klasse; Deridder, P.-O., controleur der belastingen-1^o klasse; De Sloovere, A.-M.-J., eestaanwezend inspecteur; Dufays, E.-A.-J., onderbestuurder; Duhaut, O.-E.-J., landbouwkundige-1^o klasse; Fauconnier, R.-J.-G., geneesheer-1^o klasse; Ferrier, C.-E.-L.-L.-A.-G., geneesheer-1^o klasse; Flament, L.-J.-C., geneesheer-1^o klasse; Frankie, C.-F., eestaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen; Giannuzzi, O.-G.-A.-M., geneesheer-1^o klasse; Grysolle, C.-L., eestaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen; Guebels, L., substituut van den procureur des Konings; Henry, C.-C.-E., eestaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen; Ketsman, A.-J., eestaanwezend landmeter; Lambert, L.-J., eestaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen; Lambrecht, R.-L., afdeelingshoofd; Larbalestrier, L.-A.-P., controleur der belastingen-1^o klasse; Magnette, F.-L., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Mahieu, E.-C., eestaanwezend landmeter; Marcoz, A.-R., apotheker-1^o klasse; Mees, A.-J.-C.-A., controleur der belastingen-1^o klasse; Mommens, F.-E., eestaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen; Olivier, L.-N.-J., geneesheer-1^o klasse; Passaniti, S., apotheker-1^o klasse;

Salkin, P., juge suppléant près le Tribunal d'appel du Katanga; Swalue, E., juge suppléant de 1^{re} instance; Van Driessche, E., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Van Iseghem, A.-C.-M., commissaire de district de 1^{re} classe; Vankerkhoven, J.-E.-E.-V., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Verbeken, J.-J., chef de division; Vermeesch, M.-L.-C., agronome de 1^{re} classe; Vincke, G.-C.-M.-J., médecin de 1^{re} classe; Wegnez, G.-P.-M., agronome de 1^{re} classe; Wille, R.-C.-J., médecin de 1^{re} classe; Woeste, G.-A.-A.-M.-J.-V.-P.-G., secrétaire général.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Philippe, F.-J.-G., controleur der financiën-1^e klasse; Piton, R.-L.-C., hoofd-apotheker; Salkin, P., plaatsvervangend rechter bij het Beroepshof van Katanga; Swalue, E., plaatsvervangend rechter van 1^a aanleg; Van Driessche, E., controleur der belastingen-1^e klasse; Van Iseghem, A.-C.-M., districtcommissaris-1^e klasse; Vankerkhoven, J.-E.-E.-V., controleur der belastingen-1^e klasse; Verbeken, J.-J., afdeelingshoofd; Vermeesch, M.-L.-C., landbouwkundige-1^e klasse; Vincke, G.-C.-M.-J., geneesheer-1^e klasse; Wegnez, G.-P.-M., landbouwkundige-1^e klasse; Wille, R.-C.-J., geneesheer-1^e klasse; Woeste, G.-A.-A.-M.-J.-V.-P.-G., algemeene secretaris.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22^a Mei 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'or de l'Ordre royal
du Lion est décernée à MM. Beeken,
A.-M.-G.-L.-T., chef de bureau de
1^{re} classe; Bidaine, J.-H.-F., sous-
chef de bureau; Blommaert, M.,
agent judiciaire (hors cadre); Born,
J.-J., percepteur des postes et télé-
graphes de 1^{re} classe; Boutte, A.-V.,
inspecteur de 3^e classe; Boxstaens,
H.-A., sous-chef de bureau; Breu-
gelmans, P.-J., percepteur des postes
et télégraphes de 2^e classe; Capart,
F.-C., chef de bureau de 2^e classe;
Crombez, L.-J.-A.-N.-E., chef de
bureau de 1^{re} classe; Damien, C.-N.-
J., percepteur des postes et télé-
graphes de 1^{re} classe; Defrenne, O.-J.-
G., receveur des impôts de 2^e classe;
Delhove, L., agronome de 2^e classe;
Delinge, G.-G.-L., géomètre de
2^e classe; De Nies, H.-L.-V.-M.-E.,
contrôleur des finances de 2^e classe;
Derlet, L.-J., sous-chef de bureau;
Doigny, H.-A.-J., contrôleur des
impôts de 2^e classe; Dubus, R., agent
judiciaire de 3^e classe; Dupont, J.,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hiernaver-
melde personen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De gouden medaille der Konink-
lijke Orde van den Leeuw is toege-
kend aan de heeren : Beeken, A.M.-
G.-L.-T., bureelhoofd-1^e klasse;
Bidaine, J.-H.-F., bureelonderhoofd;
Blommaert, M., gerechtsbeambte
(buiten kader); Born, J.-J., ontvan-
ger bij de posterijen en telegrafien-
1^e klasse; Boutte, A.-V., opzichter-
3^e klasse; Boxstaens, H.-A., bureel-
onderhoofd; Breugelmans, P.-J.,
ontvanger bij de posterijen en tele-
grafien-2^e klasse; Capart, F.-C., bu-
reelhoofd-2^e klasse; Crombez, L.-
J.-A.-N.-E., bureelhoofd-1^e klasse;
Damien, C.-N.-J., ontvanger bij de
posterijen en telegrafien-1^e klasse;
Defrenne, O.-J.-G., ontvanger der
belastingen-2^e klasse; Delhove, L.,
landbouwkundige-2^e klasse; Delinge,
G.-G.-L., landmeter-2^e klasse; De
Nies, H.-L.-V.-M.-E., controleur
der financiën-2^e klasse; Derlet, L.-J.,
bureelonderhoofd; Doigny, H.-A.-J.,
controleur der belastingen-2^e klasse;
Dubus, R., gerechtsbeambte-3^e klasse;

sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Evrard, F., sous-chef de bureau; Fornaciari, G., sous-lieutenant; Henri, P.-D.-M.-J., vérificateur des douanes de 1^{re} classe; Henrotte, R.-J., sous-chef de bureau; Hullaert, A.-C.-E., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; Kraft, N.-P.-L., sous-chef de bureau; Kropp, G.-P., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Lenaerts, L.-C., vérificateur des douanes de 2^e classe; Leroy, G.-C., receveur des impôts de 2^e classe; Lhoest, R.-T.-L., receveur des impôts de 2^e classe; Lhomme, J.-D., géomètre de 2^e classe; Liem, O.-F., contrôleur des finances de 2^e classe; Loontjens, H.-H., géomètre de 2^e classe; Majot, L.-C.-M., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; Moineau, J.-J.-M.-G., sous-chef de bureau; Muller, G.-F., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; Petit, L., pharmacien de 2^e classe; Petre, A.-C.-J.-G., sous-chef de bureau; Ponsart, R.-H.-A.-A.-J., sous-chef de bureau; Reding, G., agronome adjoint de 2^e classe; Samuel, L.-M.-J., sous-chef de bureau; Siebenaler, J., sous-chef de bureau; Smaelen, A.-L.-M.-J., inspecteur de 2^e classe; Van de Meulebroucke, L.-L.-M.-J., géomètre de 2^e classe; Van den Haute, F.-L.-F., vérificateur des douanes de 2^e classe; Vanpoucke, L., receveur des impôts de 2^e classe; Van Raepenbusch, F.-P.-V., chef de bureau de 2^e classe; Verniers, G.-L.-M.-J., percepteur des postes et télégraphes de 2^e classe; Walhin, V.-J.-B., géomètre de 1^{re} classe.

Dupont, J., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Evrard, F., bureelonderhoofd; Fornaciari, G., onderluitenant; Henri, P.-D.-M.-J., vericator der douanen-1^e klasse; Henrotte, R.-J., bureelonderhoofd; Hullaert, A.-C.-E., ontvanger bij de posterijen en telegrafien-1^e klasse; Kraft, N.-P.-L., bureelonderhoofd; Kropp, G.-P., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Lenaerts, L.-C., vericator der douanen-2^e klasse; Leroy, G.-C., ontvanger der belastingen-2^e klasse; Lhoest, R.-T.-L., ontvanger der belastingen-2^e klasse; Lhomme, J.-D., landmeter-2^e klasse; Liem, O.-F., controleur der financiën-2^e klasse; Loontjens, H.-H., landmeter-2^e klasse; Majot, L.-C.-M., ontvanger bij de posterijen en telegrafien-1^e klasse; Moineau, J.-J.-M.-G., bureelonderhoofd; Muller, G.-F., ontvanger bij de posterijen en telegrafien-1^e klasse; Petit, L., apotheker-2^e klasse; Petre, A.-C.-J.-G., bureelonderhoofd; Ponsart, R.-H., A.-A.-J., bureelonderhoofd; Reding, G., toegevoegde landbouwkundige-2^e klasse; Samuel, L.-M.-J., bureelonderhoofd; Siebenaler, J., bureelonderhoofd; Smaelen, A.-L.-M.-J., opzichter-2^e klasse; Van de Meulebroucke, L.-L.-M.-J., landmeter-2^e klasse; Van den Haute, F.-L.-F., vericator der douanen-2^e klasse; Vanpoucke, L., ontvanger der belastingen-2^e klasse; Van Raepenbusch, F.-P.-V., bureelonderhoofd-2^e klasse; Verniers, G.-L.-M.-J., ontvanger bij de posterijen en telegrafien-2^e klasse; Walhin, V.-J.-B., landmeter-1^e klasse.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 1919.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22^e Mei 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après ;

• Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Ballez, T.-L.-M., receveur des impôts de 3^e classe; Bouzin, L., commis-chef; Collard, L.-A.-V.,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De zilveren medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren Ballez, T.-L.-M., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Bouzin, L., hoofdklerk; Collard,

vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Corbisier-Baland, A.-A.-P.-J.-G., agronome adjoint de 2^e classe; Claes, P., typographe de 1^{re} classe; Daco, M.-N.-V.-G., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; De Cloet, E.-P.-E., commis-chef; Delaunoit, G.-G., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; De Nys, J.-E.-A., commis-chef; Dewandre, J.-A.-F., surveillant de 2^e classe des bâtiments civils; De Smet, H.-C.-J., commis-chef; Everaert, C.-F., poseur de voie; Gosselin, E., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Henroteau, C.-E.-J., géomètre de 3^e classe; Lagaert, G., poseur de voie; Legros, N.-F.-J., receveur des impôts de 3^e classe; Lemmens, F., agent judiciaire (hors cadre); Minet, P.-J., maçon; Peters, T.-J.-J., agronome adjoint de 2^e classe; Steven, E.-R.-G.-H., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Suetens, F.-P.-L.-J.-R., receveur des impôts de 3^e classe; Van Driessche, C.-F., poseur de voie; Van Hoestenberghé, D.-F.-J.-A., commis-chef; Winckeleer, G., agent judiciaire de 4^e classe.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

L.-A.-V., toegevoegd verficator der douanen-1^e klasse; Corbisier-Baland, A.-A.-P.-J.-G., toegevoegd landbouwkundige-2^e klasse; Claes, P., letterzetter-1^e klasse; Daco, M.-N.-V.-G., toegevoegd verficator der douanen-1^e klasse; De Cloet, E.-P.-E., hoofdklerk; Delaunoit, G.-G., toegevoegd verficator der douanen-1^e klasse; De Nys, J.-E.-A., hoofdklerk; Dewandre, J.-A.-F., opzichter-2^e klasse, der burgerlijke gebouwen; De Smet, H.-C.-J., hoofdklerk; Everaert, C.-F., baanlegger; Gosselin, E., toegevoegd verficator der douanen-1^e klasse; Henroteau, C.-E.-J., landmeter-3^e klasse; Lagaert, G., baanlegger; Legros, N.-F.-J., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Lemmens, F., gerechtsbeambte (buiten kader); Minet, P.-J., metselaar; Peters, T.-J.-J., toegevoegd landbouwkundige-2^e klasse; Steven, E.-R.-G.-H., toegevoegd verficator der douanen-1^e klasse; Suetens, F.-P.-L.-J.-R., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Van Driessche, C.-F., baanlegger; Van Hoestenberghé, D.-F.-J.-A., hoofdklerk; Winckeleer; G., gerechtsbeambte-4^e klasse.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 22 mai
1919.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Mei
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de la Couronne avec palme
et Croix de guerre. — Nomination.

Orde der Kroon met palm
en Oorlogskruis. — Benoeming.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre haute bienveillance, récompenser M. Goffin, G.-A.-J.-G., capitaine
en second de réserve, pour sa belle
conduite au cours des opérations de
guerre auxquelles il a participé, tant
pour la défense de la Colonie que sur
le front belge;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Goffin, préqualifié, est nommé
chevalier de l'Ordre de la Couronne
avec attribution de la Croix de
guerre, pour :

« Officier énergique et décidé, dont
» le zèle et le dévouement ne se sont

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
hooge welwillendheid, den heer Gof-
fin, G.-A.-J.-G., tweede reserve-ka-
pitein, beloonen voor zijn schoon
gedrag gedurende de oorlogsbedrij-
ven waaraan hij, zoozeer ter verde-
diging van de Kolonie als op het Bel-
gisch front, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Goffin, voormeld, is tot
ridder in de Ordre der Kroon be-
noemd, met toekenning van het Oor-
logskruis, om :

« Krachtadig en vastberaden offi-
» cier, wiens ijver en toewijding

» jamais démentis au cours de la
» guerre. Bien que son état de santé
» fût précaire, a tenu à prendre du
» service actif sur le front métropoli-
» tain, jusqu'au moment de son rap-
» pel au service de la Colonie. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme
et prendra rang dans l'Ordre à dater
de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires Étran-
gères et de la Guerre sont chargés,
chacun en ce qui le concerne, de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin
1919.

» in den loop van den oorlog
» nooit faalden. Niettegenstaande zijn
» gezondheidstoestand wankelend
» was, hield hij er aan werkelijken
» dienst waar te nemen op het front
» van het moederland tot op het
» oogenblik waarop hij in den dienst
» der Kolonie teruggeroepen werd. »

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenlandsche
Zaken en van Oorlog zijn belast,
ieder voor wat hem betreft, met de
uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Juni
1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de la Couronne. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux fonction-

Orde der Kroon. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onze wel-
willendheid geven aan de hierna-

naires du Congo belge ci-après désignés ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne : MM. Bonelli, A.-C.-F., commissaire de district de 2^e classe; De San, A.-M.-L., directeur de la Justice; Perier, V.-A.-M.-J.-G., directeur d'administration; Van Ermingen, E.-L.-H., commissaire de district de 2^e classe.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre de la Couronne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 1919.

vermelde ambtenaren van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Orde der Kroon : de heeren Bonelli, A.-C.-F., districtcommissaris-2^e klasse; De San, A.-M.-L., bestuurder bij het Rechtswezen; Perier, V.-A.-M.-J.-G., bestuurder van het beheer; Van Ermingen, E.-L.-H., districtcommissaris-2^e klasse.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde der Kroon behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22^e Mei 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Étoile de Service en or.

Par arrêté royal du 22 mai 1919, sont autorisés à porter l'Étoile de Service en or avec :

Cinq raies :

M. Wall, J.-L., inspecteur-mécanicien;

Quatre raies :

MM. De Becker, E.-J.-L., chef d'atelier de l'imprimerie; Heiberg, I.-V., médecin en chef; Landeghem, A.-J., commissaire de district de 1^{re} classe; Van Wert, J., commissaire général;

Trois raies :

MM. Avezza, C.-L.-H.-P., médecin-inspecteur; Dufour, C.-J., conservateur des titres fonciers; Hartzheim, J.-G.-A., directeur; Van Duerm, A.-F.-C., agent d'administration de 2^e classe; Zerbini, U., médecin-inspecteur;

Deux raies :

MM. Cambier, J.-A., contrôleur des postes et télégraphes; Dobbelaere, A., agronome provincial; Drapier, N.-M.-G., conservateur des titres fonciers; Elskens, O.-A.-J., agronome de 1^{re} classe; Heuertz, P.-J.-H., administrateur territorial principal; L'Hoir, T.-A., administrateur territorial principal; Malherbe, L., président du Tribunal d'appel du Katanga; Sproelants, C.-H.-G., sous-

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 22 Mei 1919, hebben het recht de gouden Dienstster te dragen met :

Vijf strepen :

De heer Wall, J.-L., opzichter-werktuigkundige;

Vier strepen :

De heeren De Becker, E.-J.-L., hoofd der werkplaats van de drukkerij; Heiberg, I.-V., hoofdgeneesheer; Landeghem, A.-J., districtcommissaris-1^e klasse; Van Wert, J., algemeen commissaris;

Drie strepen :

De heeren Avezza, C.-L.-H.-P., geneesheer-opzichter; Dufour, C.-J., bewaarder der grondtitels; Hartzheim, J.-G.-A., bestuurder; Van Duerm, A.-F.-C., beambte van het beheer-2^e klasse; Zerbini, U., geneesheer-opzichter;

Twee strepen :

De heeren Cambier, J.-A., controleur der posterijen en telegrafen; Dobbelaere, A., provinciaal landbouwkundige; Drapier, N.-M.-G., bewaarder der grondtitels; Elskens, O.-A.-J., landbouwkundige-1^e klasse; Heuertz, P.-J.-H., eerstaanwezend gewestbeheerder; L'Hoir, T.-A., eerstaanwezend geweestbeheerder; Malherbe, L., voorzitter bij het Beroepshof van Katanga; Sproelants,

directeur; Tombeur, F.-V.-A., commissaire général assistant du Vice-Gouverneur Général; Trolli, E.-B., médecin-inspecteur; Vangoidtsnoven, P.-R.-L., médecin-inspecteur; Wen-negers, N., chef de division;

C.-H.-G., onderbestuurder; Tombeur, F.-V.-A., algemeen hulp-commissaris van den Onderalgemeenen Gouverneur; Trolli, E.-B., geneesheer-opzichter; Vangoidtsnoven, P.-R.-L., geneesheer-opzichter; Wen-negers, N., afdeelingshoofd;

Une raie :

MM. Achten, M.-L.-T., commissaire de district adjoint; Beaud, F.-E., chef de division; Berdal, H.-F., chef de culture de 1^{re} classe; Buelens, J.-L., conservateur provincial des titres fonciers de 1^{re} classe; Cammermeyer, J., médecin-inspecteur; Drousie, P.-H.-L.-J.-G., directeur de l'agriculture; de Meulemeester, R., juge au Tribunal d'appel du Katanga; Goddefroy, P.-J.-C.-E., chef de division; Grasset, F.-A., agent d'administration de 1^{re} classe; Henrotin, H.-J.-I., commissaire de district de 2^e classe; Herrent, A.-J.-L.-G., chef de bureau de 1^{re} classe; Jensen, J.-M., commissaire de district de 1^{re} classe; Lefèvre, G.-F.-E., agronome provincial; Liaudet, A.-L., administrateur territorial principal; Lombardi, R.-V.-N., chef de culture de 1^{re} classe; Montchal, H.-L., agronome de 1^{re} classe; Malherbe, L., président du Tribunal d'appel du Katanga; Perier, V.-A.-M.-J.-G., directeur d'administration; Risch, A., directeur de station expérimentale; Roucou, L.-F.-H.-G., agronome de 2^e classe; Schmickrath, N.-G.-C., chef de division; Van Ermingen, E.-L.-H., commissaire de district de 2^e classe; Veroni, N., médecin chef de service.

Eene streep :

De heeren, Achten, M.-L.-T., toegevoegd district-commissaris; Beaud, F.-E., afdeelingshoofd; Berdal, H.-F., cultuurhoofd-1^e klasse; Buelens, J.-L., provinciaal bewaarder der grondtitels-1^e klasse; Cammermeyer, J., geneesheer-opzichter; Drousie, P.-H.-L.-J.-G., bestuurder van den landbouw; de Meulemeester, R., rechter bij het Beroepshof van Katanga; Goddefroy, P.-J.-C.-E., afdeelingshoofd; Grasset, F.-A., beambte van het beheer-1^e klasse; Henrotin, H.-J.-I., districtcommissaris-2^e klasse; Herrent, A.-J.-L.-G., bureelhoofd-1^e klasse; Jensen, J.-M., districtcommissaris-1^e klasse; Lefèvre, G.-F.-E., provinciaal landbouwkundige; Liaudet, A.-L., eerstaanwezend gewestbeheerder; Lombardi, R.-V.-N., cultuurhoofd-1^e klasse; Montchal, H.-L., landbouwkundige-1^e klasse; Malherbe, L., voorzitter bij het Beroepshof van Katanga; Perier, V.-A.-M.-J.-G., bestuurder bij het beheer; Risch, A., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Roucou, L.-F.-H.-G., landbouwkundige-2^e klasse; Schmickrath, N.-G.-C., afdeelingshoofd; Van Ermingen, E.-L.-H., districtcommissaris-2^e klasse; Veroni, N., geneesheer diensthoofd.

L'Étoile de Service en or est décernée à MM. Andreiu, C., juge au Tribunal d'appel du Katanga; Chaudière, R.-A., chef de bureau de 1^{re} classe; De Cloedt, O.-A., conservateur des titres fonciers de 2^e classe; De Jonghe, A.-J.-G., chef de bureau de 1^{re} classe; De Koninck, L.-J.-M., commissaire général, assistant du Vice-Gouverneur Général; Engels, A.-L.-R., commissaire de district de 2^e classe; Feller, R., chef de culture de 1^{re} classe; Goffinet, J., inspecteur de l'agriculture; Grasset, F.-A., agent d'administration de 1^{re} classe; Havlange, M.-J.-P.-J.-M., ancien percepteur des postes et télégraphes; Hubrechsen, A.-F., ancien percepteur principal des postes et télégraphes; Marlier, J.-E.-M., conservateur des titres fonciers de 2^e classe; Saccasyn, J., sous-contrôleur des postes et télégraphes; Tharin, J.-C.-A., directeur de station expérimentale; Thiry, V.-J., chef de bureau de 1^{re} classe; Tombeur, C.-H.-M.-E., Vice-Gouverneur Général; Vandergeten, J.-O., géomètre principal; Vermeesch, M.-L.-C., agronome de 1^{re} classe.

Par arrêté royal de même date, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec :

Quatre raies :

M. Verhavert, A.-J.-M., inspecteur des douanes;

De gouden Dienstster is toegekend aan de heeren Andreiu, C., rechter bij het Beroepshof van Katanga; Chaudière, R.-A., bureelhoofd-1^e klasse; De Cloedt, O.-A., bewaarder der grondtitels-2^e klasse; De Jonghe, A.-J.-G., bureelhoofd-1^e klasse; De Koninck, L.-J.-M., algemeen hulpcommissaris van het Onderalgemeen Bewind; Engels, A.-L.-R., districtcommissaris-2^e klasse; Feller, R., cultuurhoofd-1^e klasse; Goffinet, J., landbouw-opzichter; Grasset, F.-A., beambte van het beheer-1^e klasse; Havlange, M.-J.-P.-J.-M., gewezen ontvanger der posterijen en telegrafien; Hubrechsen, A.-F., gewezen eerstaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafien; Marlier, J.-E.-M., bewaarder der grondtitels-2^e klasse; Saccasyn, J., ondercontroleur der posterijen en telegrafien; Tharin, J.-C.-A., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Thiry, V.-J., bureelhoofd-1^e klasse; Tombeur, C.-H.-M.-E., Onderalgemeen Gouverneur; Vandergeten, J.-O., eerstaanwezend landmeter; Vermeesch, M.-L.-C., landbouwkundige-1^e klasse.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, hebben het recht het ken-teeken der gouden Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heer Verhavert, A.-J.-M., op-zichter der douanen;

Trois raies :

M. Verraleweck, F.-G., inspecteur provincial des finances ;

Deux raies :

M. Nouwkens, J.-J., contrôleur des finances de 2^e classe ;

Une raie :

MM. Englebert, J.-H.-E., inspecteur provincial des finances ; Godts, H.-J.-B.-A.-N., inspecteur principal des finances ; Haak, A.-J.-E., inspecteur adjoint des impôts ; Vankerkhoven, J.-E.-E.-V., contrôleur des impôts de 1^{re} classe.

L'Étoile de Service en or est décernée à MM. Borremans, E.-M.-C., contrôleur des finances de 2^e classe ; Bourgeois, L.-H.-L., receveur des impôts de 2^e classe ; Foucart, A., contrôleur des impôts de 2^e classe ; Groven, N.-L.-J., receveur des impôts de 1^{re} classe ; Larbalestrier, L.-A.-P., contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Pirsoul, L.-V., chef de bureau de 1^{re} classe ; Vandenplas, P.-J., contrôleur des impôts de 1^{re} classe ; Verduyn C.-J.-M., contrôleur des douanes de 2^e classe.

Drie strepen :

De heer Verraleweck, F.-G., provinciaal opzichter der financiën ;

Twée strepen :

De heer Nouwkens, J.-J., controleur der financiën-2^e klasse ;

Eene streep :

De heeren Englebert, J.-H.-E., provinciaal opzichter der financiën ; Godts, H.-J.-B.-A.-N., eersaenwezend opzichter der financiën ; Haak, A.-J.-E., toegevoegd opzichter der belastingen ; Vankerkhoven, J.-E.-E.-V., controleur der belastingen-1^{re} klasse.

De gouden Dienstster is toegekend aan de heeren Borremans, E.-M.-C., controleur der financiën-2^e klasse ; Bourgeois, L.-H.-L., ontvanger der belastingen-2^e klasse ; Foucart, A., controleur der belastingen-2^e klasse ; Groven, N.-L.-J., ontvanger der belastingen-1^{re} klasse ; Larbalestrier, L.-A.-P., controleur der belastingen-1^{re} klasse ; Pirsoul, L.-V., bureelhoofd-1^{re} klasse ; Vandenplas, P.-J., controleur der belastingen-1^{re} klasse ; Verduyn, C.-J.-M., controleur der douanen-2^e klasse.

Étoile de Service.

Par arrêté royal du 22 mai 1919, l'Étoile de Service est décernée à MM. Albrecht, R.-A., dit Ducet, commis du service des finances ;

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 22 Mei 1919, is de Dienstster verleend aan de heeren Albrecht, R.-A., alias Ducet, klerk bij den dienst der finan-

Ballez, T.-L.-M., receveur des impôts de 3^e classe; Bar, A.-F., géomètre de 3^e classe; Barthel, M.-G., commis-chef du service des finances; Bayens, F.-J., commis du service des finances; Bosmans, J.-M.-G.-G., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Braibant, A.-E.-G., commis du service des finances; Cambier, J.-E.-C., ajusteur-monteur; Clays, R.-F.-M., receveur des impôts de 3^e classe; Claus, F.-M.-J., chargé de mission; Cremer, J.-B.-M., commis du service des finances; Dalcq, A.-M.-A., agent d'administration pour la durée de la guerre; Degroodt, R.-C., commis-chef du service des finances; Dehen, A., charpentier-monteur; de la Kethulle de Ryhove, H.-M.-E.-C., inspecteur de 2^e classe; De Nutte, A.-A.-A., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Denys, J.-E.-A., commis-chef; De Quidt, J.-L.-C., sous-chef de bureau; Derom, F., agent d'administration de 2^e classe; Dossogne, A.-L., agent d'administration pour la durée de la guerre; Dumont, A., poseur de voie; Demoulin, C.-J.-M., poseur des télégraphes; Gerber, E., typographe; Gillet, R., agent d'administration pour la durée de la guerre; Gobiet, M.-J.-M.-F., agronome de 2^e classe; Hüge, F., ingénieur de 2^e classe; Hupperts, J., magistrat provisoire; Kockelmeyer, M., commis; Lambrette, A., magistrat provisoire; Leclercq, H.-J.-G., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Lemaire, V.-F., commis du service des finances; Lemaître, R.-A., agronome de 2^e classe; Lonneux, B.-C.-J.,

ciën; Ballez, T.-L.-M., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Bar, A.-F., landmeter-3^e klasse; Barthel, M.-G., hoofdklerk bij den dienst der financiën; Bayens, F.-J., klerk bij den dienst der financiën; Bosmans, J.-M.-G.-G., toegevoegd verifcator der douanen-1^e klasse; Braibant, A.-E.-G., klerk bij den dienst der financiën; Cambier, J.-E.-C., paswerker; Clays, R.-F.-M., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Claus, F.-M.-J., met zending gelastigde; Cremer, J.-B.-M., klerk bij den dienst der financiën; Dalcq, A.-M.-A., beambte van het beheer voor den duur van den oorlog; Degroodt, R.-C., hoofdklerk bij den dienst der financiën; Dehen, A., timmerman-monteerder; de la Kethulle de Ryhove, H.-M.-E.-C., toezichter-2^e klasse; De Nutte, A.-A.-A., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Denys, J.-E.-A., hoofdklerk; De Quidt, J.-L.-C., bureel-onderhoofd; Derom, F., beambte van het beheer-2^e klasse; Dossogne, A.-L., beambte van het beheer voor den duur van den oorlog; Dumont, A., baanlegger; Demoulin, C.-J.-M., telegraaflegger; Gerber, E., letterzetter; Gillet, R., beambte van het beheer voor den duur van den oorlog; Gobiet, M.-J.-M.-F., landbouwkundige-2^e klasse; Hüge, F., ingenieur-2^e klasse; Hupperts, J., voorloopig magistraat; Kockelmeyer, M., klerk; Lambrette, A., voorloopig magistraat; Leclercq, H.-J.-G., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Lemaire, V.-F., klerk bij den dienst der financiën; Lemaître, R.-A., landbouwkundige-2^e klasse;

commis; Maigray, D.-L.-J., commis; Maisin, J.-H., agent d'administration pour la durée de la guerre; Martens, R.-S.-A., agent d'administration pour la durée de la guerre; Martin, P., chef de bureau de 2^e classe; Mourmaux, R.-E.-M., commis; Opdebeeck, J., juge suppléant de 1^{re} instance; Piquard, J., commis; Ponchelet, J.-T., sous-chef de bureau; Simonart, H.-C.-A., commis-chef; Solwvyns, A.-M.-J.-J.-A.-E., ingénieur adjoint; Spée, H.-A.-J., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Struyf, M.-H.-M.-J.-G., agronome de 2^e classe; Van de Bergen, A.-P.-F., commis du service des finances; Van den Driesch, F., commis-chef; Van Driesche, C.-F., poseur de voie; Van Hecke, M.-P., commis du service des finances; Van Hool, A.-L.-M.-J.-A., conducteur de 2^e classe; Van Remoortel, M.-M.-C., agent d'administration pour la durée de la guerre; Van Saeceghem, R.-R.-P.-M.-J., directeur de laboratoire; Van Santen, J., commis-chef; Verlinde, A.-P.-C., conducteur adjoint; Wuisbeck, V.-J.-D., commis du service des finances.

Par arrêté royal de même date, l'Étoile de Service est décernée à MM. Begon, C.-J.-P., Dannely, V.-J.-C., Delil, P.-A.-J., Evrard, G.-R., Libouton, M.-A.-G., percepteurs des postes et télégraphes de 4^e classe; Lion, V.-V.-H.-G., commis des postes et télégraphes; Man-

Lonneux, B.-C.-J., klerk; Maigray, D.-L.-J., klerk; Maisin, J.-H., beambte van het beheer voor den duur van den oorlog; Martens, R.-S.-A., beambte van het beheer voor den duur van den oorlog; Martin, P., bureelhoofd-2^e klasse; Mourmaux, R.-E.-M., klerk; Opdebeeck, J., plaatsvervangend rechter van 1^{re} aanleg; Piquard, J., klerk; Ponchelet, J.-T., bureel-onderhoofd; Simonart, H.-C.-A., hoofdklerk; Solwvyns, A.-M.-J.-J.-A.-E., toegevoegd ingenieur; Spée, H.-A.-J., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Struyf, M.-H.-M.-J.-G., landbouwkundige-2^e klasse; Van de Bergen, A.-P.-F., klerk bij den dienst der financiën; Van den Driesch, F., hoofdklerk; Van Driesche, C.-F., baanlegger; Van Hecke, M.-P., klerk bij den dienst der financiën; Van Hool, A.-L.-M.-J.-A., leider-2^e klasse; Van Remoortel, M.-M.-C., beambte van het beheer voor den duur van den oorlog; Van Saeceghem, R.-R.-P.-M.-J., hoofd van het laboratorium; Van Santen, J., hoofdklerk; Verlinde, A.-P.-C., toegevoegd leider; Wuisbeck, V.-J.-D., klerk bij den dienst der financiën.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de Dienstster verleend aan de heeren Begon, C.-J.-P., Dannely, V.-J.-C., Delil, P.-A.-J., Evrard, G.-R., Libouton, M.-A.-G., ontvangers bij de posterijen en telegrafien-4^e klasse; Lion, V.-V.-H.-G., klerk bij de posterijen en telegrafien;

tel, A.-M.-A., percepteur des postes et télégraphes de 2^e classe; Martin, A.-V., percepteur des postes et télégraphes de 4^e classe; Pirmez, M.-T.-C.-G., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Pirson, M.-J.-R., Spierkel, J., Vanhoorde, J., Van Steenberge, C.-J., percepteurs des postes et télégraphes de 4^e classe.

Par arrêté ministériel du 22 mai 1919, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. Asaert, F.-M., contrôleur des finances de 2^e classe; Baetens, A.-A.-J., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Ballois, E.-G., vérificateur des douanes de 1^{re} classe; Batjoens, H.-P., géomètre principal; Bausart, R.-H.-J.-L., chef de division; Bonnard, F.-J., agronome de 2^e classe; Carlier, F.-X., inspecteur vétérinaire; Dauvrin, A.-J., agronome de première classe; De Craecker, A.-F., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; De Froidmont, N.-S., chef de bureau de 1^{re} classe; De Mets, V.-C., chef de bureau de 1^{re} classe; Demoor, E.-G., contrôleur des impôts de 2^e classe; De Nies, H.-L.-V.-M.-E., contrôleur des finances de 2^e classe; De Ridder, A., géomètre de 1^{re} classe; Deridder, P.-O., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Gillis, A.-T., géomètre de 1^{re} classe; Hautefelt, J.-B., chef de division; Hedo, H.-V.-A.-F., inspecteur pro-

Mantel, A.-M.-A., ontvanger bij de posterijen en telegraphen-2^e klasse; Martin, A.-V., ontvanger bij de posterijen en telegraphen-4^e klasse; Pirmez, M.-T.-C.-G., ontvanger bij de posterijen en telegraphen-3^e klasse; Pirson, M.-J.-R., Spierkel, J., Vanhoorde, J., Van Steenberge, C.-J., ontvangers bij de posterijen en telegraphen-4^e klasse.

Bij ministeriëel besluit van 22 Mei 1919, hebben het recht het kenteecken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heeren Asaert, F.-M., controleur der financiën-2^e klasse; Baetens, A.-A.-J., controleur der belastingen-1^{re} klasse; Ballois, E.-G., verifcator der belastingen-1^{re} klasse; Batjoens, H.-P., hoofdlandmeter; Bausart, R.-H.-J.-L., afdeelingshoofd; Bonnard, F.-J., landbouwkundige-2^e klasse; Carlier, F.-X., opzichter-veearts; Dauvrin, A.-J., landbouwkundige-1^{re} klasse; De Craecker, A.-F., toegevoegd verifcator der douanen-1^{re} klasse; De Froidmont, N.-S., bureelhoofd-1^{re} klasse; De Mets, V.-C., bureelhoofd-1^{re} klasse; Demoor, E.-G., controleur der belastingen-2^e klasse; De Nies, H.-L.-V.-M.-E., controleur der financiën-2^e klasse; De Ridder, A., landmeter-1^{re} klasse; Deridder, P.-O., controleur der belastingen-1^{re} klasse; Gillis, A.-T., landmeter-1^{re} klasse; Hautefelt, J.-B., afdeelingshoofd; Hedo, H.-V.-A.-F., toegevoegd provinciale opzichter der

vincial adjoint des finances; Jacquemart, F.-J.-J., géomètre principal; Jacquemin, A.-J.-G., géomètre principal; Ketsman, A.-J., géomètre principal; Lacomblez, M.-L., chef de culture de 1^{re} classe; Licot, M.-C., géomètre de 1^{re} classe; Mabile, E.-J.-L.-D., géomètre de 1^{re} classe; Mahieu, E.-C., géomètre principal; Massaux, J.-C.-L., agronome adjoint de 2^e classe; Mees, A.-J.-C.-A., contrôleur des impôts de 1^{re} classe; Menge, A.-L.-C.-M., agronome adjoint de 1^{re} classe; Mestdagh, E.-P., agronome adjoint de 1^{re} classe; Muller, J.-E.-F., sous-chef de bureau; Nikelmann, R.-C.-C.-F., agronome adjoint de 2^e classe; Pierrot, A., chef de bureau de 1^{re} classe; Prinz, F.-L.-X., géomètre de 1^{re} classe; Saurtet, G.-C.-C.-G., conservateur provincial de 2^e classe; Siebenaler, J., sous-chef de bureau; Verbeken, J.-J., chef de division; Verkoyen, J.-F.-L., agent d'administration de 2^e classe; Weber, E.-L., chef de bureau de 1^{re} classe;

Trois raies :

MM. Ballion, L.-J.-J., chef de bureau de 1^{re} classe; Balsacq, F.-J.-G., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Barthélemy, R.-A.-J., sous-chef de bureau; Baugniet, G.-V.-P., inspecteur vétérinaire; Bidaine, J.-H.-F., sous-chef de bureau; Blommaert, U.-J.-L.-M., inspecteur; Bock, J.-J., contrôleur des impôts de 2^e classe; Bonnivair, P.-M.-J., agronome de 1^{re} classe; Borgerhoff, L.-J.-H., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Bouzin, L., commis-chef du service des

financiën; Jacquemart, F.-J.-J., hoofdlandmeter; Jacquemin, A.-J.-G., hoofdlandmeter; Ketsman, A.-J., hoofdlandmeter; Lacomblez, M.-L., cultuurhoofd-1^e klasse; Licot, M.-C., landmeter-1^e klasse; Mabile, E.-J.-L.-D., landmeter-1^e klasse; Mahieu, E.-C., hoofdlandmeter; Massaux, J.-C.-L., toegevoegd landbouwkundige-2^e klasse; Mees, A.-J.-C.-A., controleur der belastingen-1^e klasse; Menge, A.-L.-C.-M., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Mestdagh, E.-P., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Muller, J.-E.-F., bureel-onderhoofd; Nikelmann, R.-C.-C.-F., toegevoegd landbouwkundige-2^e klasse; Pierrot, A., bureel-hoofd-1^e klasse; Prinz, F.-L.-X., landmeter-1^e klasse; Saurtet, G.-C.-C.-G., provinciale bewaarder-2^e klasse; Siebenaler, J., bureel-onderhoofd; Verbeken, J.-J., afdeulingshoofd; Verkoyen, J.-F.-L., beambte van het beheer-2^e klasse; Weber, E.-L., bureelhoofd-1^e klasse;

Drie strepen :

De heeren Ballion, L.-J.-J., bureelhoofd-1^e klasse; Balsacq, F.-J.-G., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Barthélemy, R.-A.-J., bureel-onderhoofd; Baugniet, G.-V.-P., opzichter-veearts; Bidaine, J.-H.-F., bureel-onderhoofd; Blommaert, U.-J.-L.-M., opzichter; Bock, J.-J., controleur der belastingen-2^e klasse; Bonnivair, P.-M.-J., landbouwkundige-1^e klasse; Borgerhoff, L.-J.-H., controleur der financiën-1^e klasse; Bouzin, L., hoofdklerk bij

finances; Brackenier, A.-C., inspecteur de 1^{re} classe; Brochard, E.-H.-M., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Caenen, E.-C.-M., commis-chef; Casteels, J.-V., agronome adjoint de 2^e classe; Chiwy, H.-L.-J., vétérinaire; Cleda, L.-J., sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; Crombez, L.-J.-A.-N.-E., chef de bureau de 1^{re} classe; De Costèr, J., commis-chef; Defrene, J.-C., contrôleur des finances de 1^{re} classe; De Gailly, G.-C.-A., géomètre de 2^e classe; De Gobert, G.-A.-E., vérificateur des douanes de 1^{re} classe; De Greef, G.-S.-J., vétérinaire; de la Kethulle de Ryhove, M.-M.-A.-G., directeur; De Neuter, C.-M.-P., agronome provincial; De Nies, H.-L.-V.-E., contrôleur des finances de 2^e classe; Denys, J.-E.-A., commis-chef; Depauw, H.-R.-E., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; De Roo, J.-M.-H., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; de Smet, F.-P.-J., géomètre de 2^e classe; Dewandre, J.-A.-F., surveillant de 2^e classe des bâtiments civils; De Wever, J.-L., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Duhaut, O.-E.-J., agronome de 1^{re} classe; Dujardin, R.-L., receveur des impôts de 2^e classe; Dupont, J., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Doigny, H.-A.-J., contrôleur des finances de 2^e classe; Empain, A., agent d'administration de 2^e classe; Fallon, I.-F.-M.-P.-J.-G., agent d'administration de 2^e classe; François, J.-A., contrôleur des impôts de 2^e classe; François, R.-C., agronome adjoint de 2^e classe; Geelen, A.-D.-H., géomètre de 2^e classe; Grégoire, L.-J., receveur des

den dienst der financiën; Brackenier, A.-C., opzichter-1^e klasse; Brochard, E.-H.-M., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Caenen, E.-C.-M., hoofdklerk; Casteels, J.-V., toegevoegd landbouwkundige-2^e klasse; Chiwy, H.-L.-J., veearts; Cleda, L.-J., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Crombez, L.-J.-A.-N.-E., bureelhoofd-1^e klasse; De Coster, J., hoofdklerk; Defrene, J.-C., controleur der financiën-1^e klasse; De Gailly, G.-C.-A., landmeter-2^e klasse; De Gobert, G.-A.-E., vericator der douanen-1^e klasse; De Greef, G.-S.-J., veearts; de la Kethulle de Ryhove, M.-M.-A.-G., bestuurder; De Neuter, C.-M.-P., provinciale landbouwkundige; De Nies, H.-L.-V.-E., controleur der financiën-2^e klasse; Denys, J.-E.-A., hoofdklerk; Depauw, H.-R.-E., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; De Roo, J.-M.-H., toegevoegd vericator der douanen-1^e klasse; de Smet, F.-P.-J., landmeter-2^e klasse; Dewandre, J.-A.-F., toezichter-2^e klasse der burgerlijke gebouwen; De Wever, J.-L., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Duhaut, O.-E.-J., landbouwkundige-1^e klasse; Dujardin, R.-L., ontvanger der belastingen-2^e klasse; Dupont, J., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Doigny, H.-A.-J., controleur der financiën-2^e klasse; Empain, A., beambte van het beheer-2^e klasse; Fallon, I.-F.-M.-P.-J.-G., beambte van het beheer-2^e klasse; François, J.-A., controleur der belastingen-2^e klasse; François, R.-C., toegevoegd landbouwkundige-2^e klasse; Geelen, A.-

impôts de 2^e classe; Gustin, C.-J.-T., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Habran, A.-J., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Halleux, E.-J., chef de culture de 1^{re} classe; Hauwaert, R.-O.-J.-L., vérificateur des douanes de 1^{re} classe; Hayen, L.-F., géomètre de 2^e classe; Henri, P.-D.-M.-J., vérificateur des douanes de 1^{re} classe; Henry, J.-B.-T.-E., géomètre de 1^{re} classe; Indekou, D.-M.-J., agronome adjoint de 2^e classe; Jacques, J.-J.-E., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Lams, R.-J.-L.-E., commis-chef; Lejeusne, E.-P.-A., chef de bureau de 1^{re} classe; Lemye, G., receveur des impôts de 3^e classe; Léonard, E., chef de bureau de 2^e classe du service des finances; Liem, O.-F., contrôleur des finances de 2^e classe; Louis, P.-A.-H., chef de bureau de 1^{re} classe du service des finances; Mayne, R.-P., directeur de laboratoire; Moineau, J.-J.-M.-G., sous-chef de bureau; Mottard, G.-R., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Nannan, A.-C.-F.-J., agronome de 1^{re} classe; Offergelt, J.-E., sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; Peters, T.-J.-J., agronome adjoint de 2^e classe; Philippe, F.-J.-G., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Picavet, P.-E., vérificateur des douanes de 2^e classe; Pirson, G., receveur des impôts de 2^e classe; Ponsart, A.-R.-J., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Ponsart, R.-H.-A.-A.-J., sous-chef de bureau du service des finances; Poulain, A.-E.-F., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Rommelaere, H.-F.-L., directeur de station expé-

D.-H., landmeter-2^e classe; Grégoire, L.-J., ontvanger der belastingen-2^e classe; Gustin, C.-J.-T., ondercontroleur der financiën-1^e classe; Habran, A.-J., toegevoegde verificateur der douanen-1^e classe; Halleux, E.-J., cultuurhoofd-1^e classe; Hauwaert, R.-O.-J.-L., verificateur der douanen-1^e classe; Hayen, L.-F., landmeter-2^e classe; Henri, P.-D.-M.-J., verificateur der douanen-1^e classe; Henry, J.-B.-T.-E., landmeter-1^e classe; Indekou, D.-M.-J., toegevoegd landbouwkundige-2^e classe; Jacques, J.-J.-E., controleur der financiën-1^e classe; Lams, R.-J.-L.-E., hoofdklerk; Lejeusne, E.-P.-A., bureelhoofd-1^e classe; Lemye, G., ontvanger der belastingen-3^e classe; Léonard, E., bureelhoofd-2^e classe bij den dienst der financiën; Liem, O.-F., controleur der financiën-2^e classe; Louis, P.-A.-H., bureelhoofd-1^e classe bij den dienst der financiën; Mayne, R.-P., hoofd van het laboratorium; Moineau, J.-J.-M.-C., bureel-onderhoofd; Mottard, G.-R., controleur der financiën-1^e classe; Nannan, A.-C.-F.-J., landbouwkundige-1^e classe; Offergelt, J.-E., ondercontroleur der belastingen-2^e classe; Peters, T.-J.-J., toegevoegd landbouwkundige-2^e classe; Philippe, F.-J.-G., controleur der financiën-1^e classe; Picavet, P.-E., verificateur der douanen-2^e classe; Pirson, G., ontvanger der belastingen-2^e classe; Ponsart, A.-R.-J., controleur der financiën-1^e classe; Ponsart, R.-H.-A.-A.-J., bureel-onderhoofd bij den dienst van financiën; Poulain, A.-E.-F., on-

rimentale; Sacré, E.-J.-J., sous-directeur; Samuel, L.-M.-J., sous-chef de bureau; Saussus, N.-F., vérificateur des douanes de 1^{re} classe; Schoolmeester, J.-M., agronome adjoint de 1^{re} classe; Serruys, M.-J.-G.-M., inspecteur principal; Smaelen, A.-L.-M.-J., inspecteur de 2^e classe; Smulders, G.-B.-J., agronome de 1^{re} classe; Sohier, A., procureur du Roi; Surin, A., sous-chef de bureau; Thirifayt, S., agronome adjoint de 2^e classe; Thys, J.-J.-M., chef de bureau de 1^{re} classe; Van Hoestenberghé, D.-F.-J.-A., commis-chef; Van Landeghem, A.-E., sous-chef de bureau; Van Raes, L.-M.-J., inspecteur vétérinaire; Vermeesch, M.-E.-C., agronome adjoint de 1^{re} classe; Vervoort, A.-H., vérificateur des douanes de 2^e classe; Wauters, C.-M.-J.-C., sous-chef de bureau du service des finances;

Deux raies :

MM. Ballez, T.-L.-M., receveur des impôts de 3^e classe; Baptist, J., chef de bureau de 1^{re} classe; Barbieux, L., receveur des impôts de 3^e classe; Beeken, A.-M.-G.-L.-T., chef de bureau de 1^{re} classe; Blommaert, M., agent judiciaire (hors cadre); Bottiau, G.-F.-A., charpentier; Boutte, A.-V.-P., inspecteur de 2^e classe; Brunelle, G.-E., contrôleur des douanes de 2^e classe; Capart, F.-C., chef de bureau de 2^e classe du service des finances; Catoire, A.-L.-F., géomètre de 3^e classe; Cauchie, A.-C.-G., chef de

dercontroleur der financiën-1^e klasse; Rommelaere, H.-F.-L., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Sacré, E.-J.-J., onderbestuurder; Samuel, L.-M.-J., bureel-onderhoofd; Saussus, N.-F., vericator der douanen-1^e klasse; Schoolmeester, J.-M., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Serruys, M.-J.-G.-M., eerstaanwezend-opzichter; Smaelen, A.-L.-M.-J., opzichter-2^e klasse; Smulders, G.-B.-J., landbouwkundige-1^e klasse; Sohier, A., procureur des Konings; Surin, A., bureel-onderhoofd; Thirifayt, S., toegevoegd landbouwkundige-2^e klasse; Thys, J.-J.-M., bureelhoofd-1^e klasse; Van Hoestenberghé, D.-F.-J.-A., hoofdklerk; Van Landeghem, A.-E., bureel-onderhoofd; Van Raes, L.-M.-J., opzichter-veearts; Vermeesch, M.-E.-C., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Vervoort, A.-H., vericator der douanen-2^e klasse; Wauters, C.-M.-J.-C., bureel-onderhoofd bij den dienst der financiën;

Twée strepen :

De heeren Ballez, T.-L.-M., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Baptist, J., bureelhoofd-1^e klasse; Barbieux, L., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Beeken, A.-M.-G.-L.-T., bureelhoofd-1^e klasse; Blommaert, M., gerechtsbeambte (buiten kader); Bottiau, G.-F.-A., timmerman; Boutte, A.-V.-P., opzichter-2^e klasse; Brunelle, G.-E., controleur der douanen-2^e klasse; Capart, F.-C., bureelhoofd-2^e klasse bij den dienst der financiën; Catoire, A.-L.-F., landmeter-3^e klasse; Cauchie,

bureau de 2^e classe du service des finances; Cerfontaine, F.-S., receveur des impôts de 3^e classe; Claes, P., typographe de 1^{re} classe; Clays, R.-F.-M., receveur des impôts de 3^e classe; Coleaux, V.-A.-J., directeur de station expérimentale; Collard, L.-A.-V., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Courard, M.-J.-E.-G., sous-chef de bureau; Declercq, A.-M.-G., sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; De Cloet, E.-P.-E., commis-chef; Decocq, Z.-A.-L., sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; Degroodt, R.-C., commis-chef du service des finances; Dehondt, A.-J., maçon; Delaunoit, G.-G., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Delmoussée, E.-H., sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; De Nies, H.-L.-V.-M.-E., contrôleur des finances de 2^e classe; Denys, J.-E.-A., commis-chef; Derlet, L.-J., chef de bureau de 2^e classe; de Schrynmakers de Dormael, M.-C.-G.-H.-J., vérificateur des douanes de 2^e classe; Doigny, H.-A.-J., contrôleur des finances de 2^e classe; Domange, E.-A.-J., typographe de 1^{re} classe; Dubus, R., agent judiciaire de 3^e classe; Everaert, C.-F., poseur de voie; Fischer, E.-E.-E.-P., chargé de mission; Fober, Y.-G.-J., receveur des impôts de 3^e classe; Fouvez, J.-C.-J., sous-chef de bureau; Gemmeke, C.-L.-J., chef de bureau de 1^{re} classe; Godichal, A.-N.-G.-C., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Gosselin, E., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Grau, A.-T., sous-contrôleur des finances de 1^{re} classe; Guebels, L., substitut du procureur du Roi; Gys,

A.-C.-G., bureelhoofd-2^e klasse bij den dienst der financiën; Cerfontaine, F.-S., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Claes, P., letterzetter-1^e klasse; Clays, R.-F.-M., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Coleaux, V.-A.-J., bestuurder eener proefnemingstandplaats; Collard, L.-A.-V., toegevoegd verifcator der douanen-1^e klasse; Courard, M.-J.-E.-G., bureel-onderhoofd; Declercq, A.-M.-G., ondercontroleur der belastingen-2^e klasse; De Cloet, E.-P.-E., hoofdklerk; Decocq, Z.-A.-L., controleur der belastingen-2^e klasse; Degroodt, R.-C., hoofdklerk bij den dienst der financiën; Dehondt, A.-J., metseelaar; Delaunoit, G.-G., toegevoegd verifcator der douanen-1^e klasse; Delmoussée, E.-H., ondercontroleur der belastingen-2^e klasse; De Nies, H.-L.-V.-M.-E., controleur der financiën-2^e klasse; Denys, J.-E.-A., hoofdklerk; Derlet, L.-J., bureelhoofd-2^e klasse; de Schrynmakers de Dormael, M.-C.-G.-H.-J., verifcator der douanen-2^e klasse; Doigny, H.-A.-J., controleur der financiën-2^e klasse; Domange, E.-A.-J., letterzetter-1^e klasse; Dubus, R., gerechts-beambte-3^e klasse; Everaert, C.-F., baanlegger; Fischer, E.-E.-E.-P., met zending gelastigde; Fober, Y.-G.-J., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Fouvez, J.-C.-J., bureel onderhoofd; Gemmeke, C.-L.-J., bureelhoofd-1^e klasse; Godichal, A.-N.-G.-C., toegevoegd verifcator der douanen-1^e klasse; Gosselin, E., toegevoegd verifcator der douanen-1^e klasse; Grau, A.-T., ondercontroleur der financiën-1^e klasse; Gue-

N., maçon; Haenen, J.-P.-P., receveur des impôts de 3^e classe; Havlange, A., agent judiciaire de 4^e classe; Henroteau, C.-E.-J., géomètre de 3^e classe; Henrotin, E.-H.-J., dresseur; Henrotte, R.-J., sous-chef de bureau de 2^e classe du service des finances; Kraft, N.-P.-L., sous-chef de bureau de 2^e classe du service des finances; Lairesse, V.-P.-L., commissdessinateur; Lawarrée, H.-L.-J., surveillant de travaux; Legros, N.-F.-J., receveur des impôts de 3^e classe; Lemmens, F., agent judiciaire (hors cadre); Liem, O.-F., contrôleur des finances de 2^e classe; Meerschaut, V.-H., poseur de voie; Minet, P.-J., maçon; Moineau, J.-J.-M.-G., sous-chef de bureau; Monseur, L., agent judiciaire de 3^e classe; Penninckx, L.-A.-M., vérificateur des douanes de 2^e classe; Peter, H., poseur de voie; Pirot, L.-J.-G., sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; Radoux, H.-J., contrôleur des douanes de 2^e classe; Remy, A.-J., receveur des impôts de 3^e classe; Roekens, T., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Rosart, P.-E.-A.-M., sous-contrôleur des impôts de 2^e classe; Rousseau, E.-C.-J., poseur de voie; Salkin, P., juge suppléant près le Tribunal d'appel du Katanga; Seba, A., agent judiciaire de 3^e classe; Tihon, L.-M.-J., inspecteur de 1^{re} classe; Vancleynenbreugel, C.-H., poseur de voie; Van der Kerken, G.-J.-C.-P., magistrat provisoire; Van Driesche, C.-F., poseur de voie; Van Ghendt, F.-F., géomètre de 3^e classe; Vanpoucke, L., receveur des impôts de 2^e classe; Vanryssel-

bels, L., substituant van den procureur des Konings; Gys, N., metseelaar; Haenen, J.-P.-P., ontvanger der belasting-3^e klasse; Havlange, A., gerechtsbeambte-4^e klasse; Henroteau, C.-E.-J., landmeter-3^e klasse; Henrotin, E.-H.-J., africhter; Henrotte, R.-J., bureel onderhoofd-2^e klasse bij den dienst der financiën; Kraft, N.-P.-L., bureel onderhoofd-2^e klasse bij den dienst der financiën; Lairesse, V.-P.-L., klerk-teekenaar; Lawarrée, H.-L.-J., werktoezichter; Legros, N.-F.-J., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Lemmens, F., gerechtsbeambte (buiten kader); Liem, O.-F., controleur der financiën-2^e klasse; Meerschaut, V.-H., baanlegger; Minet, P.-J., metselaar; Moineau, J.-J.-M.-G., bureel onderhoofd; Monseur, L., gerechtsbeambte-3^e klasse; Penninckx, L.-A.-M., vericator der douanen-2^e klasse; Peter, H., baanlegger; Pirot, L.-J.-G., ondercontroleur der belastingen-2^e klasse; Radoux, H.-J., controleur der douanen-2^e klasse; Remy, A.-J., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Roekens, T., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Rosart, P.-E.-A.-M., ondercontroleur der belastingen-2^e klasse; Rousseau, E.-C.-J., baanlegger; Salkin, P., plaatsvervangend rechter bij de Rechtbank van beroep van Katanga; Seba, A., gerechtsbeambte-3^e klasse; Tihon, L.-M.-J., opzichter-1^e klasse; Vancleynenbreugel, C.-H., baanlegger; Van der Kerken, G.-J.-C.-P., voorloopig magistraat; Van Driesche, C.-F., baanlegger; Van Ghendt, F.-F., landmeter-3^e klasse; Vanpoucke, L.,

berghe, E.-J.-O., commis-chef; Vassart, A.-G., vérificateur des douanes de 2^e classe; Vervoort, A.-H., vérificateur des douanes de 2^e classe; Wampers, G.-R.-J.-H., typographe de 1^{re} classe; Winckeleer, G., agent judiciaire de 4^e classe.

ontvanger der belastingen-2^e klasse; Van Rysselberghe, E.-J.-O., hoofdklerk; Vassart, A.-G., vericator der douanen-2^e klasse; Vervoort, A.-H., vericator der douanen-2^e klasse; Wampers, G.-R.-J.-H., letterzetter-1^e klasse; Winckeleer, G., gerechtsbeambte-4^e klasse.

Par arrêté ministériel de même date, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben het recht het kenteecken der Dienstster te dragen met :

Quatre raies :

Vier strepen :

M. Schmitz, J.-P., contrôleur des postes et télégraphes;

De heer Schmitz, J.-P., controleur bij de posterijen en telegraphen;

Trois raies :

Drie strepen :

MM. Born, J.-J., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; De Keersmaecker, E., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Frankie, C.-F., percepteur principal des postes et télégraphes; Gérard, E.-L.-G., sous-contrôleur des postes et télégraphes; Grysolle, C.-L., percepteur principal des postes et télégraphes; Hamblenne, J.-J., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; Henry, C.-C.-E., percepteur principal des postes et télégraphes; Jamar, E.-J., contrôleur des postes et télégraphes; Lambert, L.-J., percepteur principal des postes et télégraphes; Weron, F.-H., percepteur des postes et télégraphes de 2^e classe;

De heeren Born, J.-J., ontvanger bij de posterijen en telegraphen-1^e klasse; De Keersmaecker, E., ontvanger bij de posterijen en telegraphen-3^e klasse; Frankie, C.-F., hoofdontvanger bij de posterijen en telegraphen; Gérard, E.-L.-G., ondercontroleur bij de posterijen en telegraphen; Grysolle, C.-L., hoofdontvanger bij de posterijen en telegraphen; Hamblenne, J.-J., ontvanger bij de posterijen en telegraphen-1^e klasse; Henry, C.-C.-E., hoofdontvanger bij de posterijen en telegraphen; Jamar, E.-J., controleur bij de posterijen en telegraphen; Lambert, L.-J., hoofdontvanger bij de posterijen en telegraphen; Weron, F.-H., ontvanger bij de posterijen en telegraphen-2^e klasse;

Deux raies :

MM. Birchen, J.-H.-A., percepteur des postes et télégraphes de 2^e classe; Crabbe, E.-E., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; De Bruyn, J.-G., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; Giannuzzi, O.-G.-A.-M., médecin de 1^{re} classe; Maréchal, A.-A., percepteur des postes et télégraphes de 2^e classe; Moreau, F.-M.-L., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; Muller, G.-F., percepteur des postes et télégraphes de 1^{re} classe; Van Haaren, P.-G.-E., percepteur des postes et télégraphes de 4^e classe.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Twee strepen :

De heeren Birchen, J.-H.-A., ontvanger bij de posterijen en telegrafen-2^e klasse; Crabbe, E.-E., ontvanger bij de posterijen en telegrafen-3^e klasse; De Bruyn, J.-G., ontvanger bij de posterijen en telegrafen-3^e klasse; Giannuzzi, O.-G.-A.-M., geneesheer-1^e klasse; Maréchal, A.-A., ontvanger bij de posterijen en telegrafen-2^e klasse; Moreau, F.-M.-L., ontvanger bij de posterijen en telegrafen-1^e klasse; Muller, G.-F., ontvanger bij de posterijen en telegrafen-1^e klasse; Van Haaren, P.-G.-E., ontvanger bij de posterijen en telegrafen-4^e klasse.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Administration centrale.

Décoration civique.

Par arrêté royal du 10 juin 1919, la décoration civique est décernée aux fonctionnaires et agents désignés ci-après :

1^o Pour plus de trente-cinq années de service :

a) Croix de 1^{re} classe : MM. Arnold, N.-J., secrétaire général; Remacle, C., et Fays, H.-J., directeurs;

Hoofdbeheer.

Burgerlijk eereteeken.

Bij koninklijk besluit van 10 Juni 1919, is het burgerlijk eereteeken toegekend aan de navermelde ambtenaren en beambten :

1^o Voor meer dan vijf en dertigjaar dienst :

a) Burgerlijk kruis-1^e klasse : aan de heeren Arnold, N.-J., algemeen secretaris; Remacle, C., en Fays, H.-

Van Cauwenberghe, A.-H.-M., sous-directeur ;

b) Médaille de 1^{re} classe : M. Sottiaux, A.-J., huissier.

2° Pour plus de vingt-cinq années de service :

a) Médaille de 1^{re} classe : MM. Kervyn, E.-A.-C.-M., et Gohr, A.-L.-J., directeurs généraux ; Blaise, J.-Th.-R., et Janssen, F.-J., sous-directeurs ; De Schaepmeester, A., Berluteau, L., et Colet, E.-F.-D., chefs de bureau.

b) Médaille de 2^e classe : MM. Germain, J.-F., magasinier ; Foucart, E., et Debaty, J.-G.-J., huissiers.

Par arrêté royal de même date, la Médaille civique de 1^{re} classe est décernée à MM. Boland, E.-C.-X.-J., Saussez, L.-A.-C., Kinds, R.-A.-M.-Ch., Pochez, Ch.-A., sous-directeurs, pour plus de vingt-cinq années de service.

Par arrêté royal de même date, la décoration civique est décernée, savoir :

a) La Croix de 1^{re} classe, à M. Koller, H.-F.-P., directeur (en disponibilité), pour plus de trente-cinq années de service ;

b) La Médaille de 1^{re} classe, à M. Parent, J.-E.-Ch.-C.-G., chef de

J., bestuurders ; Van Cauwenberghe, A.-H.-M., onderbestuurder ;

b) Burgerlijke medaille-1^e klasse : aan den heer Sottiaux, A.-J., deurwaarder.

2° Voor meer dan vijf en twintig jaar dienst :

a) Burgerlijke medaille-1^e klasse : aan de heeren Kervyn, E.-A.-C.-M., en Gohr, A.-L.-J., algemeene bestuurders ; Blaise, J.-Th.-R. en Janssen, F.-J., onderbestuurders ; De Schaepmeester, A., Berluteau, L., en Colet, E.-F.-D., bureelhoofden.

b) Burgerlijke medaille-2^e klasse : aan de heeren Germain, J.-F., magazijnier ; Foucart, E., en Debaty, J.-G.-J., deurwaarders.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de burgerlijke medaille-1^e klasse toegekend aan de heeren Boland, E.-C.-X.-J., Saussez, L.-A.-C., Kinds, R.-A.-M.-Ch., Pochez, Ch.-A., onderbestuurders, voor meer dan vijf en twintig jaar dienst.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de burgerlijk decoratie toegekend, te weten :

a) Het burgerlijk kruis-1^e klasse, aanden heer Koller, H.-F.-P., bestuurder (in beschikbaarheid), voor meer dan vijf en dertig jaar dienst ;

b) De burgerlijke medaille-1^e klasse, aan den heer Parent, J.-E.-Ch.-C.-G.,

bureau (en disponibilité), pour plus
de vingt-cinq années de service.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

bureelhoofd (in beschikbaarheid),
voor meer dan vijf en twintig jaar
dienst.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Consulats étrangers dans la colonie
du Congo.

Vreemde consulaten in de Congo-
Kolonie.

Sous la date du 25 mai 1919,
M. de la Vieter, J.-W., a reçu
l'exequatur qui lui est nécessaire
pour exercer les fonctions de consul
des Pays-Bas à Boma.

Den 25^e Mei 1919, heeft de heer
de la Vieter, J.-W., het noodige
exequatur bekomen tot het uitoefe-
nen van het ambt van consul der
Nederlanden te Boma.

Pour extrait conforme :

Pour le Directeur général,

Le Directeur,

Voor eensluidend uittreksel :

Voor den Algemeenen Bestuurder,

De Bestuurder,

ROBYNS DE SCHNEIDAUER.

Compagnie du chemin de fer du Bas-
Congo au Katanga. — Tarifs. —
Autorisation.

« Compagnie du chemin de fer du
Bas-Congo au Katanga ». — Tarie-
ven. — Machtiging.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Vu le décret du 5 novembre 1906
approuvant la Convention de même

Gezien het decreet van 5 Novem-
ber 1906, waarbij de Overeenkomst

date intervenue entre l'État Indépendant du Congo et la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, notamment en l'article 14 du cahier des charges annexé à la susdite convention ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Notre Ministre des Colonies peut autoriser la Compagnie à établir des tarifs calculés sur d'autres bases que celles prévues par l'article 14 du cahier des charges annexé à la Convention du 5 novembre 1906, ou excédant les taux visés par ledit article.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre Grand Quartier Général, le 3 novembre 1918.

van zelfden datum wordt goedgekeurd, welke tusschen den Onafhankelijken Congostaat en de « Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » gesloten werd, inzonderheid wat artikel 14 betreft, uit het lastkohier behoorende bij bovenvermelde overeenkomst ;

Gezien de dringendheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Onze Minister van Koloniën kan de « Compagnie » machtigen tarieven vast te stellen naar andere grondslagen berekend dan die, welke voorzien werden bij artikel 14 uit het lastkohier behoorend bij de overeenkomst van 5 November 1906, of welke de bedragen bij gezegd artikel bedoeld, te boven gaan.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven in Ons Groot Hoofdkwartier, den 3^e November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga. — Convention du 5 novembre 1906. — Exercice des pouvoirs.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 5 novembre 1906 approuvant la Convention de même date intervenue entre l'État Indépendant du Congo et la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

Vu le décret du 3 novembre 1918;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les pouvoirs réservés à l'« État », au « Gouvernement » ou au « Gouvernement central », aux termes du cahier des charges annexé à la Convention du 5 novembre 1906 intervenue entre l'État Indépendant du Congo et la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, sont exercés par Notre Ministre des Colonies.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est autorisé à déléguer l'exercice de ses

« **Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga** ». — **Overeenkomst van 5 November 1906. — Uitoefening der macht.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 5 November 1906, waarbij de Overeenkomst van zelfden datum wordt goedgekeurd, welke tusschen den Onafhankelijken Congostaat én de « Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » gesloten werd;

Gezien het decreet van 3 November 1918;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De machten voorbehouden aan den « Staat », aan de « Regeering », of aan de « Midden Regeering », luidens het lastkohier behoorende bij de Overeenkomst van 5 November 1906, welke tusschen den Onafhankelijken Congostaat en de « Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga », gesloten werd, zullen door Onzen Minister van Koloniën uitgeoefend worden.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën mag de uitoefening van zijne machten aan

pouvoirs au Gouverneur Général ou
au Vice-Gouverneur Général du
Katanga.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné en Notre Grand Quartier
Général, le 3 novembre 1918.

den Algemeenen Gouverneur of den
Algemeenen Ondergouverneur van
Katanga opdragen.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Groot Hoofd-
kwartier, den 3ⁿ November 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.

J. RENKIN.

**Société « Comptoir commercial congo-
lais ». — Modifications aux statuts.
— Approbation.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 27 février 1887
sur les sociétés commerciales;

Vu le décret du 1^{er} juin 1904
attribuant la personnalité civile au
« Comptoir commercial congolais »,
société à responsabilité limitée;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1913

**Maatschappij « Comptoir commercial
congolais ». — Wijzigingen aan
de standregelen. — Goedkeuring.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 27 Februari
1887 op de handelsmaatschappijen;

Gezien het decreet van 1 Juni 1904
waarbij burgerlijk rechtspersoon
wordt verleend aan de « Comptoir
commercial congolais », maatschap-
pij met beperkte verantwoordelijk-
heid;

Gezien het koninklijk besluit van

approuvant des modifications aux statuts de la société préqualifiée;

Vu les décisions de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires et porteurs de parts de ladite société en date du 22 juillet 1914;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions annexées au présent arrêté, modifiant les statuts du « Comptoir commercial congolais », société à responsabilité limitée, sont approuvées.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Quartier Général, le 15 mai 1916.

23 Januari 1913, waarbij wijzigingen aan de standregelen van voormelde maatschappij worden goedgekeurd;

Gezien de besluiten der buitengewone algemeene vergadering der actie- en aandeelhouders van voornoemde maatschappij, ter dagteekening van 22 Juli 1914;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De schikkingen behorende bij het tegenwoordig besluit, waarbij de standregelen van de « Comptoir commercial congolais », maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid, gewijzigd werden zijn goedgekeurd.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 15ⁿ Mei 1916.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ANNEXE

BIJLAGE

Comptoir commercial congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

Modifications aux statuts.

Les dispositions de l'article 5, de la 1^{re} partie de l'article 11, du 2^e alinéa de l'article 23 et de l'article 29 des statuts sont remplacées par les textes suivants :

ART. 5.

L'avoir social est divisé en 23,288 parts représentées par des titres au porteur sans désignation de valeur; chaque part sociale représente un 23,288^e de l'avoir social et toutes les parts ont droit à un dividende égal.

Les titres peuvent comprendre une ou plusieurs parts et sont signés par deux administrateurs. L'une des deux signatures peut être apposée au moyen d'une griffe. Le Conseil d'administration peut diviser les parts en coupures qui, réunies en nombre suffisant pour former une unité et quels que soient les numéros qu'elles portent, donnent les mêmes droits qu'une part entière.

Il existe 2,000 obligations, valeur nominale de 500 francs, portant intérêt à 5 % l'an, remboursables pendant la durée de la Société par voie de rachat ou de tirage au sort.

Le Conseil d'administration est autorisé à réduire, avec consentement des obligataires, lesdites obligations à une valeur nominale de 250 francs à partir du 1^{er} janvier 1914, avec réduction proportionnelle du coupon; il sera attribué à chaque obligation réduite deux parts sociales. En outre, les obligataires qui auront consenti à cette réduction, avant le 30 septembre 1914, auront la faculté, jusqu'au 31 décembre 1916, d'échanger leurs obligations réduites à 250 francs contre deux parts sociales par chaque obligation.

ART. 11, 1^{re} partie.

La Société est administrée par un Conseil composé de cinq membres au moins et sept au plus, nommés par l'assemblée générale pour un terme de six ans.

ART. 23, 2^e alinéa.

Le Conseil d'administration peut convoquer les porteurs de parts sociales en assemblée générale extraordinaire chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige; chaque part donne droit à une voix; les parts portant les n^{os} 1 à 1500 donnent droit à trois voix par part.

ART. 29.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux et des amortissements que le Conseil d'administration jugera utile de faire, constitue le bénéfice net de la Société.

Ce bénéfice sera réparti comme suit :

1^o 1 $\frac{1}{2}$ % à chaque administrateur;

2^o $\frac{1}{2}$ % à chaque commissaire;

3^o Le solde sera réparti uniformément entre toutes les parts sociales, éventuellement sous déduction des sommes que le Conseil jugera utile d'attribuer au fonds de prévision ou de réserve, avec approbation de l'assemblée générale.

Vu et approuvé pour être annexé
à Notre arrêté du 15 mai 1916.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij
Ons besluit van 15 Mei 1916.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

**Société internationale forestière et
minière du Congo. — Autorisation
d'exploitation.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu les décrets du 8 juin 1888 et du
20 mars 1893 sur les mines;

**« Société internationale forestière et
minière du Congo ». — Rectiging
tot ontginnen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de decreten van 8 Juni
1888 en van 20 Maart 1893, betrek-
kelijk de mijnen;

Vu le décret du 6 novembre 1906 portant création de la Société internationale forestière et minière du Congo et accordant à cette Société la concession des mines qu'elle découvrirait dans les régions où elle est autorisée à prospecter ;

Vu la convention du 15 juin 1912, approuvée par décret du 30 novembre 1912, portant modification des statuts annexés au décret du 6 novembre 1906 précité ;

Vu la demande de ladite Société, en date du 18 décembre 1917, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées ;

Considérant que les gisements d'or, d'argent, de cuivre, de fer et de plomb, découverts par la Société, sont compris dans les terrains où elle était autorisée à prospecter ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Société internationale forestière et minière du Congo est autorisée à mettre en exploitation :

1° Les mines d'or, d'argent, de cuivre et de fer qu'elle a découvertes dans la région comprise dans les limites suivantes, conformément à la carte formant l'annexe n° I du présent

Gezien het decreet van 6 November 1906 houdende inrichting van de « Société internationale forestière et minière du Congo », waarbij aan deze Maatschappij vergunning wordt verleend de mijnen uit te baten, die zij zal ontdekken in de streken, waar zij gemachtigd is prospectie uit te oefenen ;

Gezien het verdrag van 15 Juni 1912, goedgekeurd bij decreet van 30 November 1912, houdende wijziging van de standregelen behorende bij het decreet van 6 November 1906 voormeld ;

Gezien de aanvraag der voornoemde Maatschappij, gedagteekend 18 December 1917, alsmede de prospectie-verslagen en daarbij gevoegde kaarten ;

Overwegende dat de goud-, zilver-, koper-, ijzer- en loodlagen, door de Maatschappij ontdekt, gelegen zijn in de gronden waar zij gemachtigd was prospectie uit te oefenen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De « Société internationale forestière et minière du Congo » is gemachtigd in ontginning te brengen :

1° De goud-, zilver-, koper- en ijzermijnen die zij ontdekt heeft in de streek gelegen tusschen de volgende grensscheidingen, overeenkomstig de kaart die bijlage n° I uitmaakt van

arrêté (bloc n° V) : la rive droite de la rivière Lukula, à partir de l'extrémité nord-est du bloc n° II (Bas-Congo), accordé à la même Société par l'arrêté royal du 2 juin 1913, située sur le cinquième parallèle sud, jusqu'au point situé en face du village de Kibuete, où se trouve un petit affluent, qui, venant du nord, se jette dans la rivière Lukula; la rive gauche de ce ruisseau, jusqu'à la ligne de faite dans une direction générale nord-est, jusqu'à sa rencontre avec la ligne de faite des bassins des rivières N'Douge et Shiloango; cette ligne de faite dans une direction générale nord-nord-ouest, jusqu'à sa rencontre avec la ligne de faite qui sépare la petite rivière qui se trouve entre les villages de Kikumba et N'Douge et l'affluent le plus proche du Shiloango à l'ouest du village de N'Douge; cette ligne de faite, jusqu'à la rivière Shiloango au point marqué B; le cours du Shiloango, qui sert de frontière entre le Congo belge et le Congo français, dans une direction sud-ouest jusqu'au point C, situé à mi-chemin entre les embouchures des rivières Lusuma et M'Pa; à partir de ce dernier point, la ligne de faite entre les rivières Lusuma et M'Pa dans une direction générale sud-est, jusqu'à sa rencontre avec la ligne de faite des bassins des rivières Shiloango et Lubuzi; cette ligne de faite dans une direction générale sud, jusqu'à la ligne de faite entre les rivières Nionzi et Paudji, tributaires de la Lubuzi; cette ligne de faite jusqu'au point D, situé sur la rive droite et à 500 mètres de l'axe du lit de la

het tegenwoordig besluit (vak n° V) : den rechteroever der Lukularivier, vanaf het uiterste punt ten Noord-Oosten van het vak n° II (Neder-Congo), bij koninklijk besluit van 2 Juni 1913 toegekend aan dezelfde Maatschappij, en gelegen op den vijfden parallel Zuid, tot op het punt gelegen tegenover het dorp Kibuete, waar eene kleine afvloeiing gelegen is, die, van het Noorden komende, zich in de Lukularivier werpt; den linkeroever van deze beek, tot aan de waterscheiding in eene algemeene noord-oostelijke richting, tot waar zij de waterscheiding ontmoet der kommen van de N'Douge- en Shiloangorivieren; deze waterscheiding in eene algemeene noord-noord-westelijke richting, tot waar zij de waterscheiding ontmoet die de kleine rivier scheidt, gelegen tusschen de dorpen Kikumba en N'Douge en de kortst-bijgelegen bijrivier van de Shiloango, ten Westen van het dorp N'Douge; deze waterscheiding, tot aan de Shiloangorivier, tot aan het punt gemerkt B; den loop van de Shiloango, welke de grens uitmaakt tusschen Belgisch-Congo en Fransch-Congo, in eene zuid-westelijke richting, tot aan het punt C, gelegen halfweg tusschen de mondingen der Lusuma- en M'Parivieren; vanaf dit laatste punt, de waterscheiding tusschen de Lusuma- en M'Parivieren in eene algemeene zuid-oostelijke richting, tot waar zij de waterscheiding ontmoet der kommen van de Shiloango- en Lubuzirivieren; deze waterscheiding in eene algemeene zuidelijke richting

Lubuzi; une ligne tracée vers l'ouest à 500 mètres de l'axe du lit de la Lubuzi jusqu'au point E, situé sur le cinquième parallèle sud, ensuite le cinquième parallèle sud jusqu'au point de départ A.

La superficie de la région ci-dessus délimitée ne pourra dépasser 136,000 hectares.

2° Les mines de cuivre, d'or, de plomb et d'argent qu'elle a découvertes dans la région comprise dans les limites suivantes, conformément à la carte annexée au présent arrêté (bloc n° VI) : depuis le point A situé sur la frontière séparant le Congo belge du Congo français, au confluent du ruisseau Kimpoa et de la rivière Deese dans une direction générale nord; la frontière française jusqu'au point B situé sur cette frontière là où elle tourne subitement vers l'ouest; la frontière du Congo belge et du Congo français dans une direction générale ouest et sud-ouest jusqu'au point C situé sur la frontière à environ 3,500 mètres au sud-ouest du village de Minduli (Congo français); une ligne droite jusqu'à la source la plus proche du ruisseau qui se trouve au nord du village de Membola (Congo belge), tributaire de la rivière Mendoka; la rive droite de ce ruisseau dans une direction générale sud-

tot aan de waterscheiding tusschen de Nionzi- en Paudjirivieren, afhankelijk van de Lubuzi; deze scheidinglijn tot aan het punt D, gelegen op den rechteroever en op 500 meter van de middensnijlijn der bedding van de Lubuzi; eene lijn ten westen op 500 meter van de middensnijlijn der bedding van de Lubuzi tot aan het punt E, gelegen op den vijfden parallel Zuid, vervolgens den vijfden parallel Zuid tot aan het vertrekpunt A.

De oppervlakte van de hierboven afgebakende gronden zal 136,000 hectaren niet mogen te boven gaan.

2° De koper-, goud-, lood- en zilvermijnen die zij ontdekt heeft in de streek gelegen tusschen de volgende grensscheidingen overeenkomstig de kaart gevoegd bij het tegenwoordig besluit (vak n° VI) : vanaf het punt A gelegen op de grens die Belgisch-Congo van Fransch-Congo scheidt, tot aan de samenvloeiing van de beek Kimpoa met de Deeserivier in eene algemeene noordelijke richting; de fransche grens tot aan het punt B, gelegen op deze grens waar zij plotseling naar het Westen keert; de grens van Belgisch-Congo en Fransch-Congo in eene algemeene westelijke en zuid-westelijke richting tot aan het punt C, op de grens gelegen en ongeveer 3,500 meter ten Zuid-Westen van het dorp Minduli (Fransch-Congo); eene rechte lijn tot aan de meest nabijgelegen bron van de beek, die ten Noorden ligt van het dorp Membola (Belgisch-Congo), afhankelijk van de Mendokarivier,

est jusqu'au point D, situé à son confluent avec la rivière Mendoka; une ligne droite suivant une direction est-ouest à travers la rivière Mendoka et la ligne de faite des ruisseaux Mendoka et Dungu jusqu'au point E situé sur la rive droite du ruisseau Dungu; la rive droite du ruisseau Dungu jusqu'à son confluent avec la rivière Lungu; la rive droite de la rivière Lungu dans une direction générale sud-est jusqu'au point F situé à l'embouchure du ruisseau Kirikiri sur la frontière du Congo belge et du Congo français; cette frontière dans une direction générale nord depuis le point F jusqu'au point de départ A.

La superficie des terrains déterminés ci-dessus ne pourra dépasser 4,050 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter pendant quatre-vingt-dix-neuf ans les mines concédées, d'exécuter à la surface tous travaux et d'y établir les bâtimens quelconques nécessaires à l'exploitation.

den rechteroever van deze beek in eene algemeene zuid-oostelijke richting tot aan het punt D, gelegen op hare samenvloeiing met de Mendokarivier; eene rechte lijn die eene oost-westelijk richting volgt, door de Mendokarivier en de waterscheiding der beken Mendoka en Dungu; tot aan het punt E, gelegen op den rechteroever van de Dungubeek, den rechteroever van de Dungubeek tot aan hare samenvloeiing met de Lungurivier; den rechteroever der Lungurivier in eene algemeene zuid-oostelijke richting tot aan het punt F, gelegen aan de monding van de Kirikiribeeke en de grens van Belgisch-Congo en Fransch-Congo; deze grens in eene algemeene noordelijke richting van af het punt F tot aan het vertrekpunt A.

De oppervlakte van de hierboven afgebakende gronden zal 4,050 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

De Maatschappij, die de vergunning bekomen heeft, bezit het recht onder voorbehoud van de rechten van derden, inlanders of niet inlanders, en overeenkomstig wetten, besluiten en reglementen desbetreffende, gedurende de negen en negentig jaren de vergunde mijnen uit te baten, aan de oppervlakte alle werken uit te voeren en daar onverschillig welke gebouwen op te richten, die voor de uitbating noodig zijn.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières; le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leur crue périodique. L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable des dommages que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1919.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot aan de bedding der beken en rivieren; de vergunninghouder zal echter zonder de voorafgaandelijke en geschreven toelating van den Algemeenen Gouverneur of van zijnen afgevaardigde, geen enkele uitbating mogen verrichten in de bedding der bevaarbare rivieren, noch op de gronden daaraan gelegen, op eene strook van 10 meter te rekenen van af de lijn, bepaald door den stand, welken de wateren in hunnen hoogsten regelmatigten aanwas bereiken. De vergunning zal de voorwaarden bepalen waarin de werken kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De uitbating geschiedt op gevaar en risico van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die er, door de hem veroorloofde werken, aan de bedding der rivieren en beken zou toegebracht worden.

Gegeven te Brussel, den 26^e Mei 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Conseil de la Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés de l'Administration centrale. — Nominations.

Par arrêté royal du 20 mai 1919, sont nommés membres du Conseil de la Caisse :

MM. Arnold, N., secrétaire général;

Denijn, V., conseiller juridique;

Olyff, G., directeur général;

Gohr, A., directeur général;

Halewijck, M., directeur général;

Collet, G., directeur général;

Van Damme, M., directeur-chef de service.

M. Arnold, N., remplira les fonctions de président.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Raad der Weduwen- en Weezenkas voor de ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 20 Mei 1919, zijn tot raadsleden der Kas benoemd :

De heeren Arnold, N., algemeen secretaris;

Denijn, V., gerechtelijk raadsheer;

Olyff, G., algemeen bestuurder;

Gohr, A., algemeen bestuurder;

Halewijck, M., algemeen bestuurder;

Collet, G., algemeen bestuurder;

Van Damme, M., bestuurder-diensthooft.

De heer Arnold, N., zal het ambt van voorzitter waarnemen.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Nominations. — Démissions.

Par arrêté royal du 16 avril 1919, M. Wauters, A., magistrat à titre provisoire du Congo belge, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville.

Rechterlijk personeel.

Benoemingen. — Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 16 April 1919, is de heer Wauters, A., magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed benoemd tot Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg van Stanleyville.

Par arrêté royal de même date, M. Van der Kerken, G.-J.-C.-P., magistrat provisoire du Congo belge, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance d'Élisabethville.

Par arrêté royal du 17 avril 1919, M. Leynen, C.-T., Juge suppléant du tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville, est, à sa demande, déchargé desdites fonctions et est nommé Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville.

M. Voisin, C.-H.-J., Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Buta, est, à sa demande, déchargé desdites fonctions et est nommé Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Boma.

M. Jadot, J.-C.-M., Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Coquilhatville, est, à sa demande, déchargé desdites fonctions et est nommé Procureur du Roi près le même tribunal.

Par arrêté royal du 9 mai 1919, M. Maes, J.-J.-M., est confirmé dans ses fonctions de Juge du tribunal d'appel de Boma, pour une nouvelle période de dix ans, prenant cours à la date d'expiration de son présent terme de service.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Van der Kerken, G.-J.-C.-P., magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed benoemd tot Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg van Elisabethville.

Bij koninklijk besluit van 17 April 1919, is de heer Leynen, C.-T., plaatsvervangend Rechter bij de rechtbank van Leopoldville, op eigen verzoek uit gemeld ambt ontslagen en benoemd tot Procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg van Stanleyville.

De heer Voisin, C.-H.-J., Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg van Buta, is, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en benoemd tot Procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg van Boma.

De heer Jadot, J.-C.-M., Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg van Coquilhatville, is, op eigen verzoek, uit gemeld ambt ontslagen en benoemd tot Procureur des Konings bij dezelfde rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 9 Mei 1919, is de heer Maes, J.-J.-M., in zijn ambt bevestigd van Rechter bij de rechtbank van beroep te Boma, voor een nieuw tijdperk van tien jaar, dat op het einde van zijnen tegenwoordigen termijn aanvang zal nemen.

Par arrêté royal du 20 mai 1919, M. Vaes, M.-J.-G.-E., Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Boma, est relevé de ses fonctions pour raison de santé.

Bij koninklijk besluit van 20 Mei 1919, is de heer Vaes, M.-J.-G.-E., Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1^{re} aanleg te Boma, om gezondheidsredenen uit zijn ambt ontheven.

Par arrêté royal du 18 juin 1919, démission honorable de ses fonctions de Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Boma est accordée, à sa demande, à M. Roselli-Lorenzini, Louis.

Bij koninklijk besluit van 18 Juni 1919, is aan den heer Roselli-Lorenzini, Lodewijk, op eigen verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1^{re} aanleg van Boma.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

**École de médecine tropicale.
Indemnités pour frais de séjour.**

**School van tropische geneeskunde.
Vergoeding voor verblijfkosten.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

ALBERT, KONING DER BELGEN;
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Revu Notre arrêté en date du 1^{er} mars 1919 fixant les indemnités pour frais de séjour à accorder aux élèves admis à suivre les cours à l'école de médecine tropicale, spécialement en son article 1^{er};

Herzien Ons besluit, ter dagteekening van 1 Maart 1919, waarbij de vergoedingen voor verblijfkosten werden vastgesteld, toe te kennen aan de leerlingen die toegelaten zijn de leergangen aan de school van tropische geneeskunde te volgen, inzonderheid voor wat artikel 1 betreft;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Une indemnité de séjour de 11 francs par jour est accordée aux élèves du cours supérieur de l'école de médecine tropicale. Le taux de l'indemnité est de 8 francs par jour pour les élèves de la section spéciale élémentaire.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 22 avril 1919.

Donné à Bruxelles, le 28 mai 1919.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Eene vergoeding voor verblijfkosten van 11 frank daags is toegekend aan de leerlingen van den hoogsten leergang bij de school van tropische geneeskunde. Het bedrag der vergoeding is 8 frank daags voor de leerlingen in de bijzondere voorbereidende afdeeling.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 22 April 1919 in werking zal treden.

Gegeven te Brussel, den 28^e Mei 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

PROVINCE ORIENTALE

Vente et location de terres situées dans la circonscription urbaine d'Uvira.
— Tarif des prix.

Au nom du Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale :

Le Commissaire Général,

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie;

Vu les articles 17 et 19 de l'arrêté royal du 23 février 1910, modifié par celui du 9 avril 1914;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le tarif des prix de vente et de location des parcelles de terres situées dans la circonscription urbaine d'Uvira est arrêté conformément aux indications portées au plan parcellaire de ladite circonscription, plan approuvé ce jour, dont un exemplaire est déposé respectivement à la Conservation provinciale des Titres fonciers de la Province Orientale à Stanleyville et au chef-lieu du district du Kivu.

Une copie de ce document est déposée au Ministère des Colonies et au siège du Gouvernement Général à

OOSTPROVINCIE

Verkoop en verhuring van gronden gelegen in de stedelijke omschrijving Uvira. — Vaststelling der prijslijst.

Namens den Onderalgemeenen Gouverneur der Oostprovincie :

De Algemeene Commissaris,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien artikelen 17 en 19 uit het koninklijk besluit van 23 Februari 1910, gewijzigd bij dat van 9 April 1914;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het tarief der verkoop en verhuurprijzen der perceelen grond gelegen in de stedelijke omschrijving van Uvira is vastgesteld gelijkvormig aan de aanduidingen aangebracht op den kadastralen legger van gezegde omschrijving, legger heden goedgekeurd, waarvan een exemplaar wederzijds werd neergelegd ter Provinciale Grondtitels-Bewaring te Stanleyville en ter hoofdplaats van het district van den Kivu.

Een afschrift van dit stuk berust op het Ministerie van Koloniën en ten zetel van het Algemeen Bewind

Boma, où les intéressés peuvent le consulter.

ART. 2.

Le Conservateur Provincial des Titres Fonciers à Stanleyville et le Commissaire de District du Kivu sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Stanleyville, le 31 décembre 1918.

te Boma waar de belanghebbenden het kunnen raadplegen.

ART. 2.

De Provinciale Bewaarder der Grondtitels te Stanleyville en de District-Commissaris van den Kivu zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering der tegenwoordige verordening.

Stanleyville, den 31ⁿ December 1918.

TOMBEUR.

Vente et location de terres situées dans la circonscription urbaine de Kindu.
— Tarif des prix. — Complément.

Au nom du Vice-Gouverneur Général de la Province Orientale :

Le Commissaire Général,

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie;

Vu les articles 17 et 19 de l'arrêté royal du 23 février 1910, modifié par celui du 9 avril 1914;

Revu l'ordonnance du 31 décembre 1918 maintenant le tarif des prix de vente et de location des parcelles de terre déterminées par l'ordonnance du 31 décembre 1914,

Verkoop en verhuring van gronden gelegen in de stedelijke omschrijving van Kindu. — Vaststelling der prijslijst. — Bijvoegsel.

Namens den Onderalgemeenen Gouverneur der Oostprovincie :

De Algemeene Commissaris,

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien de artikelen 17 en 19 uit het koninklijk besluit van 23 Februari 1910, gewijzigd bij dat van 9 April 1914;

Herzien de verordening van 31 December 1918, het tarief der verkoop- en verhuurprijzen der perceelen grond behoudende zooals vastgesteld bij verordening van 31 December 1914,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le tarif des prix de vente et de location des parcelles de terres situées dans la circonscription urbaine de Kindu est maintenu conforme à celui fixé par l'ordonnance du 31 décembre 1914 et complété conformément aux indications portées au tableau figurant au complément du plan parcellaire de ladite circonscription, plan complémentaire approuvé ce jour et dont un exemplaire est déposé respectivement à la Conservation provinciale des Titres fonciers de la Province Orientale à Stanleyville, au chef-lieu du district du Maniema et au bureau de l'Administrateur Territorial du territoire.

Une copie de ce document est déposée au Ministère des Colonies et au siège du Gouvernement Général à Boma, où les intéressés peuvent le consulter.

ART. 2.

Le Conservateur Provincial des Titres fonciers à Stanleyville et le Commissaire de district du Maniema sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Stanleyville, le 10 janvier 1919.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het tarief der verkoop- en verhuurprijzen der perceelen grond gelegen in de stedelijke omschrijving van Kindu wordt behouden in evenredigheid met zulks vastgesteld in de verordening van 31 December 1914 en volledigd gelijkvormig aan de aanduidingen gegeven in de tabel voorkomend op het bijvoegsel van den kadastralen legger van gezegde omschrijving, bijgevoegde legger, heden goegekeurd en waarvan een exemplaar wederzijds werd neergelegd ten kantore der Provinciale Grondtitels der Oostprovincie te Stanleyville, ter hoofdplaats van het district van de Maniema en op het bureel van den Gewestbeheerder van het gewest.

Afschrift van dit bewijsstuk berust op het Ministerie van Koloniën en ten zetel van het Algemeen Bewind te Boma, waar de belanghebbenden het kunnen raadplegen.

ART. 2.

De Provinciale Bewaarder der Grondtitels te Stanleyville en de District-Commissaris van de Maniema zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van de tegenwoordige verordening.

Stanleyville, den 10ⁿ Januari 1919.

TOMBEUR.

RECTIFICATION.

Bulletin officiel du Congo belge, n° 5, du 13 mai 1919, page 479, lignes 32 et 33, *il faut lire* : Henin, S.-J., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; *au lieu de* : Henin, S.-J., Substitut du Procureur du Roi.

TERECHTWIJZING.

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo, n° 5, van 13 Mei 1919, bladzijde 479, regels 32 en 33, *men leze* : Henin, S.-J., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; *in plaats van* : Henin, S.-J., Substituut van den Procureur des Konings.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.****INHOUD.**

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
16 juillet 1918. — A. R. — Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. (Décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912).	723	16 Juli 1918. — K. B. — Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. (Decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912)	723
13 novembre 1918. — A. R. — Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. (Décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912).	724	13 November 1918. — K. B. — Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. (Decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912)	724
16 avril 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion avec palme et Croix de guerre	662	16 April 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis	662
22 mai 1919. — A. R. — Ordre de Léopold avec palme et Croix de guerre. — Nomination	638	22 Mei 1919. — K. B. — Leopoldsorde met palm en Oorlogskruis. — Benoeming.	638
22 mai 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion avec palme. — Nomination	653	22 Mei 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw met palm. — Benoeming.	653
22 mai 1919. — A. R. — Croix de guerre.	664	22 Mei 1919. — K. B. — Oorlogskruis	664
21 juin 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret abrogeant le décret du 19 décembre 1917, relatif au prix d'achat maximum des noix palmites et de l'huile de palme à l'indigène	709	21 Juni 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot afschaffing van het decreet van 19 December 1917, betreffende den hoogsten aankoop prijs der palmmotten en der palmolie bij den inlander	709
21 juin 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret réglant les pouvoirs des officiers de police judiciaire	711	21 Juni 1919. — Verslag van de Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot regeling van de macht der officieren der rechterlijke politie	711
24 juin 1919. — A. R. — Ordres nationaux	635	24 Juni 1919. — K. B. — Nationale Orden	635
24 juin 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Promotion	652	24 Juni 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevordering	652
27 juin 1919. — A. R. — Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. — Crédits provisoires supplémentaires	721	27 Juni 1919. — K. B. — Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919. — Aanvullende voorloopige kredieten	721

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
30 juin 1919. — A. R. — Ordre de l'Étoile africaine avec palme. Nomination	650	30 Juni 1919. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster met palm. — Benoeming	650
2 juillet 1919. — A. R. — Ordre de Léopold avec palme et Croix de guerre. — Nomination	639	2 Juli 1919. — K. B. — Leopoldsorde met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	639
2 juillet 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Octroi de la palme et Croix de guerre	642	2 Juli 1919. — K. B. — Leopoldsorde. — Toekenning van den palm en het Oorlogskruis	642
2 juillet 1919. — A. R. — Croix de guerre	666	2 Juli 1919. — K. B. — Oorlogskruis	666
3 juillet 1919. — D. — Prix d'achat maximum des noix palmistes et de l'huile de palme à l'indigène. — Abrogation du décret du 19 décembre 1917	710	3 Juli 1919. — D. — Hoogste prijs waaraan men zich bij den inlander de palmnoten en de palmolie kan aanschaffen. — Afschaffing van het decreet van 19 December 1917.	710
11 juillet 1919. — A. R. — Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique	682	11 Juli 1919. — K. B. — Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika	682
14 juillet 1919. — A. R. — Ordre de Léopold avec palme. — Nomination	641	14 Juli 1919. — K. B. — Leopoldsorde met palm. — Benoeming	641
14 juillet 1919. — A. R. — Fourragère aux couleurs du ruban de l'Ordre de l'Étoile africaine. — Création	705	14 Juli 1919. — K. B. — Nestel met de kleuren van het lint van de Orde der Afrikaansche Ster. — Instelling	705
14 juillet 1919. — D. — Officiers de police judiciaire. — Pouvoirs	714	14 Juli 1919. — D. — Officiëren der rechterlijke politie. — Macht	714
16 juillet 1919. — A. R. — Fourragère aux couleurs du ruban de l'Ordre de l'Étoile africaine. — Attribution	708	16 Juli 1919. — K. B. — Nestel met de kleuren van het lint van de Orde der Afrikaansche Ster. — Toekenning	708
19 juillet 1919. — A. R. — Étoile de Service. — Déchéance	704	19 Juli 1919. — K. B. — Dienstster. — Vervalvenverklaring	704
21 juillet 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Promotions.	646	21 Juli 1919. — K. B. — Leopoldsorde. — Bevorderingen.	646
21 juillet 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Promotions. — Nominations.	643	21 Juli 1919. — K. B. — Leopoldsorde. — Bevorderingen. — Benoemingen	643
21 juillet 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Promotion. — Nomination	645	21 Juli 1919. — K. B. — Leopoldsorde. — Bevordering. — Benoeming	645
21 juillet 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nominations	654	21 Juli 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	654
21 juillet 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Promotions.	648	21 Juli 1919. — K. B. — Orde der Kroon. — Bevorderingen	648
21 juillet 1919. — A. R. — Ordre de Léopold II avec palme. — Nomination	667	21 Juli 1919. — K. B. — Orde van Leopold II met palm. — Benoeming	667
21 juillet 1919. — A. R. — Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique.	669	21 Juli 1919. — K. B. — Herinneringsmedaille der Veldtochten in Afrika	669
21 juillet 1919. — A. R. — Étoile de Service en or.	684	21 Juli 1919. — K. B. — Gouden Dienstster.	684
21 juillet 1919. — A. R. — Étoile de Service.	687	21 Juli 1919. — K. B. — Dienstster	687
21 juillet 1919. — A. M. — Étoile de Service.	693	21 Juli 1919. — M. B. — Dienstster	693
Rectification	727	Terechtwijzig.	727

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET MINISTÈRE DES COLONIES.**

Ordres nationaux.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant honorer particulièrement les civils qui, à l'occasion de la guerre actuelle, se sont distingués par leur dévouement à la Patrie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les titulaires des décorations des Ordres nationaux accordées pour services de guerre éclatants, dont le nom sera mis à l'ordre du jour du pays, porteront le ruban de l'Ordre orné de chaque côté d'un liseré d'or et surchargé d'une étoile d'or à cinq rais. Pour les décorés du grade de commandeur, une étoile sera placée sur le ruban de chaque côté de l'anneau de la croix. Les titulaires du grade de grand officier porteront, en même temps que la plaque, la croix d'officier de l'Ordre avec le ruban liséré et l'étoile dorée.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN KOLONIËN.**

Nationale Orden.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Willende bijzondere eer betuigen aan de burgers die, ter gelegenheid van dezen oorlog, zich door hunne gehechtheid aan het Vaderland onderscheiden hebben ;

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken en van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De titularissen der eereteekens der Nationale Orden verleend voor uitstekende oorlogsdiensten, en waarvan de naam op de orde van den dag van het land zal geplaatst worden, zullen het lint der Orde dragen langs beide zijden versierd met eenen gouden rand en beladen met eene gouden ster met vijf stralen. Voor degenen die den graad van commandeur bekomen, zal eene ster geplaatst worden op het lint langs beide zijden van den ring van het kruis. De titularissen van den graad van groot-officier zullen, te gelijk met de plaat, het kruis van officier in de Orde met het lint met de randen en de gouden ster dragen.

ART. 2.

Les titulaires des croix conférées pour services de guerre éclatants, mais qui n'obtiendront cependant pas la mise de leur nom à l'ordre du jour du pays, porteront le ruban décrit à l'article 1^{er} sans étoile.

ART. 3.

Les titulaires de décorations des Ordres nationaux, octroyées pour services spéciaux rendus au cours des hostilités, porteront, chargé au centre d'un liséré d'or, le ruban de l'Ordre qui leur sera décerné.

S'ils obtiennent en même temps la mise de leur nom à l'ordre du jour du pays, ils porteront sur le ruban de leur décoration l'étoile décrite à l'article 1^{er}.

ART. 4.

Les rubans des décorations accordées pour récompenser des services tout à fait spéciaux en matière d'œuvres de bienfaisance pourront être surchargés d'une étoile d'argent.

ART. 5.

Le ruban à liséré et l'étoile ou l'un ou l'autre pourront être accordés sans promotion, ou sans l'octroi d'une nouvelle distinction, à des personnes déjà décorées.

ART. 2.

De titularissen der kruisen verleend voor uitstekende oorlogsdiensten, welke nochtans de inschrijving van hunnen naam op de orde van den dag van het land niet zouden verkrijgen, zullen het lint, beschreven in artikel 1, zonder ster dragen.

ART. 3.

De titularissen der eereteekens der nationale orden, verleend voor bijzondere diensten bewezen gedurende den loop der vijandelijkheden, zullen het lint der Orde dragen, die hun toegekend zal worden, beladen in het midden met eene gouden streep.

Indien hun naam te gelijker tijd op de orde van den dag van het land geplaatst wordt, zullen zij op het lint van hun eereteeken de in artikel 1 beschreven ster dragen.

ART. 4.

De linten der eereteekens, verleend om gansch bijzondere diensten in zake van werken van weldadigheid te beloonen, zullen met eene zilveren ster mogen beladen worden.

ART. 5.

Het lint met rand en de ster of een van beiden zullen kunnen verleend worden aan personen die reeds een eereteeken bekomen hebben, zonder dat bevordering of verleening van eene nieuwe onderscheiding daartoe noodig is.

ART. 6.

Ceux qui auront obtenu le droit de porter le ruban liséré et l'étoile ou l'un ou l'autre conserveront ce droit s'ils obtiennent ultérieurement une élévation en grade dans l'Ordre qui leur est accordé à raison de leur attitude pendant la guerre.

ART. 7.

Les dispositions arrêtées à l'article 1^{er} pour l'attribution de l'étoile aux décorés de la croix de commandeur et le port de la croix d'officier par les grands officiers des divers Ordres seront applicables, le cas échéant, aux personnes appelées à bénéficier des stipulations contenues dans les articles 2 à 6.

ART. 8.

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration des Ordres, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 1919.

ART. 6.

Degenen die het recht zullen bekomen hebben het lint met rand en de ster of een van beiden te dragen, zullen dit recht behouden indien zij later eene verhooging van graad bekomen in de Orde die hun verleend is voor hunne houding gedurende den oorlog.

ART. 7.

De bepalingen vastgesteld in artikel 1 voor het verleenen van de ster aan degenen die het kruis van commandeur bekomen en voor het dragen van het kruis van officier door de groot-officiers der verschillende Orden zijn, in voorkomend geval, toepasselijk op de personen geroepen om voordeel te trekken uit de beschikkingen bevat in artikelen 2 tot 6.

ART. 8.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken en Onze Minister van Koloniën, aan dewelken het beheer der Orden behoort, zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 24ⁿ Juni 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires
étrangères.*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Buitenlandsche
Zaken,*

HYMANS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre de Léopold avec palme et Croix
de guerre. — Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold avec palme et la Croix de guerre sont décernées, à titre posthume, comme témoignage de la Patrie reconnaissante au capitaine commandant des troupes coloniales Leynen, M.-G.-V., décédé en Afrique des suites d'une blessure reçue au front européen (combat de Dendries, le 13 septembre 1914).

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étran-
gères et de la Guerre sont chargés,

**Leopoldsorde met palm en Oorlogs-
kruis. — Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Het kruis van ridder in de Leo-
poldsorde met palm en het Oorlogs-
kruis zijn verleend, na zijnen dood,
als blijk van het erkentelijk Vader-
land, aan den kapitein-bevelhebber
der koloniale troepen Leynen, M.-
G.-V., in Afrika gestorven ten ge-
volge eener verwonding aan het
Europeesch front ontvangen (gevecht
bij Dendries, den 13^e September
1914).

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenlandsche
Zaken en van Oorlog zijn belast,

chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 1919.

Gegeven te Brussel, den 22^e Mei 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser le médecin de 1^{re} classe Moreaux, E.-F.-A.-E., des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Moreaux, E.-F.-A.-E., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, den geneesheer-1^{re} klasse Moreaux, E.-F.-A.-E., der koloniale troepen, beloonen om zijn schoon gedrag in den loop der krijgsverrichtingen, waaraan hij, ter verdediging der Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Moreaux, E.-F.-A.-E., voormeld, is tot ridder benoemd in

de Léopold avec attribution de la Croix de guerre, pour :

« Praticien de grande valeur. Mal-
» gré son âge qui l'exonérait de toute
» obligation militaire, a participé
» volontairement à la campagne
» d'Afrique en 1916. A manifesté
» dans la direction d'un hôpital volant
» de réserve et d'un hôpital de bri-
» gade — pendant les opérations
» autour de Tabora — une activité et
» une abnégation exemplaires. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme
et prendra rang dans l'Ordre à dater
de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étran-
gères et de la Guerre sont chargés,
chacun en ce qui le concerne, de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet
1919.

de Leopoldsorde met toekenning van
het Oorlogskruis, om :

« Arts van groote waarde. Niet-
» tegenstaande zijnen ouderdom die
» hem van allen krijgsplicht vrij-
» stelde, nam hij in 1916, vrijwillig
» deel aan den Afrikaanschen veld-
» tocht. Gaf blijk, in het bestuur van
» een vliegend reserve-hospitaal en
» van een brigade-hospitaal — tijdens
» de verrichtingen rond Tabora —
» van voorbeeldige vlijt en zelfopof-
» fering. »

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenland-
sche Zaken en van Oorlog zijn belast,
ieder voor wat hem betreft, met de
uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Juli
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre de Léopold avec palme.
Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La croix de chevalier de l'Ordre de Léopold (décoration militaire) avec palme est décernée, à titre posthume, en témoignage de gratitude de la Patrie reconnaissante, à M. Poignard, F.-F.-C.-L., capitaine commandant des troupes coloniales, disparu en Méditerranée le 14 juillet 1918, lors du torpillage du vapeur *Djemnah*, alors qu'il effectuait son voyage de retour vers l'Est-Africain allemand. Était titulaire de la croix de chevalier de l'Ordre de la Couronne avec palme et de la Croix de guerre.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de

**Leopoldsorde met palm.
Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het kruis van ridder in de Leopoldsorde (militair eereteken) met palm is toegekend, na den dood, tot betuiging van erkentelijkheid van het dankbare Vaderland, aan den heer Poignard, F.-F.-C.-L., kapitein-bevelhebber der koloniale troepen, verdwenen in de Middellandsche Zee op 14 Juli 1918, tijdens de torpilleering van het s. s. *Djemnah*, wanneer hij op terugreis was naar Duitsch-Oost-Afrika. Was drager van het ridderkruis in de Orde van de Kroon met palm en van het Oorlogskruis.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het

l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1919.

beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 14ⁿ Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de Léopold.
Octroi de la palme et Croix de guerre.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. l'ingénieur Duhaut, H., chef de section de 1^{re} classe à la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs africains, titulaire de la croix de chevalier de l'Ordre de Léopold, par arrêté royal du 26 février 1915, est autorisé à porter la palme avec attribution de la Croix de guerre :

« Pour le dévouement et le mépris » du danger qu'il a montrés lors de

Leopoldsorde. — Toekenning van den palm en het Oorlogskruis.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer ingenieur Duhaut, H., sectiehoofd-1^{re} klasse bij de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs africains », drager van het ridderkruis der Leopoldsorde, bij koninklijk besluit van 26 Februari 1915, heeft het recht den palm te dragen met toekenning van het Oorlogskruis :

« Om den moed en de gevaarsver- » achtig waarvan hij blijk gaf tij-

» l'attaque de Toa par les Allemands,	» dens den aanval op Toa door de
» le 23 octobre 1914. Grièvement	» Duitschers, op 23 October 1914.
» blessé au cours de ce combat, a fait	» Bij het gevecht zwaar gekwetst,
» preuve du plus grand courage. »	» toonde hij den grootsten moed. »

ART. 2.

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 1919.

ART. 2.

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 2^e Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANK.

**Ordre de Léopold. — Promotions.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus par les fonctionnaires du Ministère des Colonies dont les noms suivent ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont promus au grade d'officier de l'Ordre de Léopold : MM. Leplae,

**Leopoldsorde. — Bevorderingen.
Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de diensten erkennen bewezen door de ambtenaren van het Ministerie van Koloniën, waarvan de namen volgen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn bevorderd tot den graad van officier in de Leopoldsorde : de heeren

E.-V.-G.-M.-G., directeur général; Olyff, G.-Th.-J., directeur général; Gohr, A.-L.-J., directeur général; Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., directeur général; Van Damme, M.-Ch.-A.-F.-A., directeur, chef de service.

ART. 2.

Sont nommés chevaliers du même Ordre : MM. Maertens, H.-B.-L., directeur, chef de service; Comblin, F.-J., Van Crombrugghe, J.-A., De Mûelenaere, F.-A.-R., Detry, R.-F.-L., et Janssen, F.-J., sous-directeurs.

ART. 3.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective: M. Leplae, E.-V.-G.-M.-G., à dater du 31 juillet 1917; MM. Olyff, G.-Th.-J., et Gohr, A.-L.-J., à dater du 31 décembre 1915; M. Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., à dater du 31 décembre 1916; M. Van Damme, M.-Ch.-A.-F.-A., à dater du 1^{er} décembre 1917; M. Maertens, H.-B.-L., à dater du 31 juillet 1916; MM. Comblin, F.-J., Van Crombrugghe, J.-A., De Mûelenaere, F.-A.-R., Detry, R.-F.-L., à dater du 31 décembre 1917, et M. Janssen, F.-J., à dater du 31 décembre 1918.

ART. 4.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de

Leplae, E.-V.-G.-M.-G., algemeen bestuurder; Olyff, G.-Th.-J., algemeen bestuurder; Gohr, A.-L.-J., algemeen bestuurder; Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., algemeen bestuurder; Van Damme, M.-Ch.-A.-F.-A., bestuurder-diensthooft.

ART. 2.

Zijn tot ridders in dezelfde Orde benoemd : de heeren Maertens, H.-B.-L., bestuurder-diensthooft; Comblin, F.-J., Van Crombrugghe, J.-A., De Mûelenaere, F.-A.-R., Detry, R.-F.-L., en Janssen, F.-J., onderbestuurders.

ART. 3.

Zij zullen het burgerlijk eereteken dragen en, in hunne wederzijdsche hoedanigheid, rang nemen in de Orde : de heer Leplae, E.-V.-G.-M.-G., te rekenen van 31 Juli 1917; de heeren Olyff, G.-Th.-J., en Gohr, A.-L.-J., te rekenen van 31 December 1915; de heer Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., te rekenen van 31 December 1916; de heer Van Damme, M.-Ch.-A.-F.-A., te rekenen van 1 December 1917; de heer Maertens, H.-B.-L., te rekenen van 31 Juli 1916; de heeren Comblin, F.-J., Van Crombrugghe, J.-A., De Mûelenaere, F.-A.-R., Detry, R.-F.-L., te rekenen van 31 December 1917, en de heer Janssen, F.-J., te rekenen van 31 December 1918.

ART. 4.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het

l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 1919.

beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^e Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus par les fonctionnaires du Ministère des Colonies dont les noms suivent ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Remacle, C., directeur, est promu au grade d'officier de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

M. Pochez, Ch.-A., sous-directeur, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de diensten erkennen bewezen door de ambtenaren van het Ministerie van Koloniën, waarvan de namen volgen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Remacle, C., bestuurder, is bevorderd tot den graad van officier in de Leopoldsorde.

ART. 2.

De heer Pochez, Ch.-A., onderbestuurder, is tot ridder in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 3.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective : M. Remacle, C., à dater du 31 décembre 1916, et M. Pochez, Ch.-A., à dater du 31 décembre 1914.

ART. 4.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 1919.

ART. 3.

Zij zullen het burgerlijk eereteken dragen en, in hunne wederzijdsche hoedanigheid, rang nemen in de Orde : de heer Remacle, C., te rekenen van 31 December 1916, en de heer Pochez, Ch.-A., te rekenen van 31 December 1914.

ART. 4.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bieuveillance, reconnaître les services rendus par les fonctionnaires du Ministère des Colonies dont les noms suivent ;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de diensten erkennen bewezen door de ambtenaren van het Ministerie van Koloniën, waarvan de namen volgen ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Baerts, A.-H., directeur général (en disponibilité) est promu au grade de commandeur de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

MM. Koller, H.-F.-P., directeur (en disponibilité), et Weber, A.-J.-C., directeur à titre personnel (en disponibilité), sont promus au grade d'officier de l'Ordre de Léopold.

ART. 3.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective : M. Baerts, A.-H., à dater du 30 novembre 1916; M. Koller, H.-F.-P., à dater du 15 décembre 1915, et M. Weber, A.-J.-C., à dater du 31 décembre 1916.

ART. 4.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Baerts, A.-H., algemeen bestuurder (in beschikbaarheid), is bevorderd tot den graad van commandeur in de Leopoldsorde.

ART. 2.

De heeren Koller, H.-F.-P., bestuurder (in beschikbaarheid), en Weber, A.-J.-C., bestuurder ten persoonlijken titel (in beschikbaarheid), zijn bevorderd tot den graad van officier in de Leopoldsorde.

ART. 3.

Zij zullen het burgerlijk eereteeken dragen en, in hunne wederzijdsche hoedanigheden, rang nemen in de Orde : de heer Baerts, A.-H., te rekenen van 30 November 1916; de heer Koller, H.-F.-P., te rekenen van 15 December 1915, en de heer Weber, A.-J.-C., te rekenen van 31 December 1916.

ART. 4.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet
1919.

Gegeven te Brussel, den 21^a Juli
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de la Couronne. — Promotions.

Orde der Kroon. — Bevorderingen.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage particulier de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus dans l'exercice de leurs fonctions par MM. Denyn, V., conseiller juridique du Ministère des Colonies, et Kervyn, E.-A.-C.-M., directeur général au même Ministère;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Denyn, V., et Kervyn, E.-A.-C.-M., préqualifiés, sont promus au grade de commandeur de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité : M. Denyn,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een bijzonder blijk Onzer welwillendheid, de diensten erkennen bij het uitoefenen van hun ambt bewezen door de heeren Denyn, V., gerechtelijk raadsheer bij het Ministerie van Koloniën, en Kervyn, E.-A.-C.-M., algemeen bestuurder bij hetzelfde Ministerie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Denyn, V., en Kervyn, E.-A.-C.-M., voormeld, zijn tot den graad van commandeur in de Orde van de Kroon bevorderd.

ART. 2.

Zij zullen, in deze nieuwe hoedanigheid, rang nemen in de Orde : de

V., à dater du 31 juillet 1917, et M. Kervyn, E.-A.-C.-M., à dater du 31 janvier 1916.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 1919.

heer Denyn, V., te rekenen van 31 Juli 1917, en de heer Kervyn, E.-A.-C.-M., te rekenen van 31 Januari 1916.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^e Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage particulier de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus par les fonctionnaires du Ministère des Colonies dont les noms suivent ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. De Keyzer, E., et Lebrun, A.-E.-P.-P., directeurs généraux à titre personnel (en disponibilité), sont

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, dooreen bijzonder blijk Onzer welwillendheid de diensten erkennen, bewezen door de ambtenaren van het Ministerie van Koloniën waarvan de namen volgen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heeren De Keyzer, E., en Lebrun, A.-E.-P.-P., algemeen bestuurders, ten persoonlijkken titel (in

promus au grade de commandeur de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater du 31 janvier 1916.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 1919.

beschikbaarheid), zijn bevorderd tot den graad van commandeur in de Orde der Kroon.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van 31 Januari 1916, in deze nieuwe hoedanigheid, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de l'Étoile africaine avec palme.
Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser le lieutenant-colonel Thomas, des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre

Orde der Afrikaansche Ster met palm.
Benoeming.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, luitenant-kolonel Thomas, der koloniale troepen, beloonen, om zijn schoon gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen, waar-

auxquelles il a participé pour la
défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Thomas, D.-C., préqualifié,
est nommé officier de l'Ordre de
l'Étoile africaine :

« Pour le dévouement et les qua-
» lités militaires qu'il a manifestés
» dans l'exercice des commandements
» qui lui ont été confiés pendant les
» deux campagnes africaines. »

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme
et prendra rang dans l'Ordre à dater
de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères, ayant l'administration de l'Or-
dre, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juin
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANK.

aan hij ter verdediging der Kolonie,
deelman;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Thomas, D.-C., voormeld,
is tot officier benoemd in de Orde
der Afrikaansche Ster :

« Om de zelfopofferingen de krijgs-
» hoedanigheden waarvan hij blijkt
» gaf in het volbrengen der bevelen
» die hem, gedurende beide Afrikaan-
» sche veldtochten, toevertrouwd
» werden. »

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm
dragen, en te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer der Orde behoort, is belast
met de uitvoering van het tegen-
woordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 30ⁿ Juni
1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Ordre royal du Lion. — Promotion.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Van Mel-
dert, A.-J.-Th., commissaire de dis-
trict de 2^e classe;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Van Meldert, A.-J.-Th., pré-
qualifié, est promu au grade d'officier
de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en
cette nouvelle qualité, à dater de ce
jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant
l'administration de l'Ordre, est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin
1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Bevorderingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan den heer Van
Meldert, A.-J.-Th., district-commis-
saris-2^e klasse;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Van Meldert, A.-J.-Th.,
voormeld, is tot den graad van officier
in de Koninklijke Orde van den Leeuw
bevorderd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden,
in deze nieuwe hoedanigheid rang
nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot
wiens bevoegdheid het beheer der
Orde behoort, is belast met de uit-
voering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 24ⁿ Juni
1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Ordre royal du Lion avec palme.
Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser M. Rademakers, C.-J.-E., lieutenant des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Rademakers, C.-J.-E., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion, pour :

« Le courage dont il a fait preuve
» au combat de M'kalama (A.O.A.)
» le 7 juin 1917, où il commandait
» le détachement belge. Fut blessé
» au cours de ce combat. » Est déjà titulaire de la Croix de guerre.

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

**Koninklijke Orde van den Leeuw met
palm. — Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, den heer Rademakers, C.-J.-E., luitenant der koloniale troepen, beloonen om zijn schoon gedrag in den loop der krijgsv verrichtingen, waaraan hij ter verdediging der Kolonie deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Rademakers. C.-J.-E., voormeld, is tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd, om :

« Den moed dien hij betoond heeft
» in het gevecht van M'kalama (D.
» O. A.) op 7 Juni 1917, waar hij
» over de Belgische afdeeling bevel
» voerde. Werd tijdens dit gevecht
» gewond. » Is reeds drager van het Oorlogskruis.

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Mei 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre royal du Lion. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion : MM. Ansiaux, J.-N.-C., architecte principal; Bailly, M.-U.-T., ingénieur de 2^e classe des ponts et chaussées; Barhon, L., percepteur

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn benoemd tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw : de heeren Ansiaux, J.-N.-C., eerst-aanwezend bouwkundige; Bailly, M.-U.-T., ingénieur-2^e klasse der

principal des postes et télégraphes; Borgerhoff, Z.-J.-H., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Brackenier, A.-C., inspecteur de 1^{re} classe de l'industrie, du commerce et de l'immigration; Brissoni, E., administrateur territorial de 1^{re} classe; Claeysens, J., hydrographe adjoint; Daelman, J.-L.-M.-A., administrateur territorial de 1^{re} classe; Debatty, F.-N.-E.-J., commissaire de district adjoint; Dechamps, J.-J.-M.-A.-L., administrateur territorial de 1^{re} classe; Defrene, J.-C., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Delhay, Z.-A.-G.-G., capitaine commandant; Delmotte, F.-Gh.-M.-J., ingénieur de 1^{re} classe des mines; Delwarte, A.-P., inspecteur-mécanicien; Deraedt, H.-J., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Desprets, L., administrateur territorial principal; Dupuis, H.-J.-F., administrateur territorial principal; François, L.-C.-A.-J.-Gh., administrateur territorial principal; Gilson, A.-H.-L.-M.-G., commissaire de district adjoint; Goddefroy, P.-J.-C.-E., chef de division; Goffin, A.-H.-M., administrateur territorial de 1^{re} classe; Goffinet, A.-M.-L., administrateur territorial principal; Gomree, M.-A.-F., ingénieur de 1^{re} classe des mines; Goor, G.-M.-A.-P.-A.-J., capitaine de la marine; Halain, C.-N., conducteur principal; Hallez, Ch.-E., administrateur territorial principal; Hautefelt, J.-B., chef de division; Hessing, G.-A., 1^{er} lieutenant de la marine; Jacquemart, F.-J.-J., géomètre principal; Jacques, J.-J.-E., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Jadot, A.-H.-L., capitaine commandant; Kaisergruber, W.-J.-

bruggen en wegen; Barhon, L., eerst-aanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen; Borgerhoff, Z.-J.-H., controleur der financiën-1^e klasse; Brackenier, A.-C., opzichter-1^e klasse van handel, nijverheid en inwijking; Brissoni, E., gewestbeheerder-1^e klasse; Claeysens, J., toegevoegd hydrograaf; Daelman, J.-L.-M.-A., gewestbeheerder-1^e klasse; Debatty, F.-N.-E.-J., toegevoegd district-commissaris; Dechamps, J.-J.-M.-A.-L., gewestbeheerder-1^e klasse; Defrene, J.-C., controleur der financiën-1^e klasse; Delhay, Z.-A.-G.-G., kapitein-bevelhebber; Delmotte, F.-Gh.-M.-J., mijn-ingenieur-1^e klasse; Delwarte, A.-P., opzichter-werktuigkundige; Deraedt, H.-J., controleur der financiën-1^e klasse; Desprets, L., eerstaanwezend gewestbeheerder; Dupuis, H.-J.-F., eerstaanwezend gewestbeheerder; François, L.-C.-A.-J.-Gh., eerstaanwezend gewestbeheerder; Gilson, A.-H.-L.-M.-G., toegevoegd district-commissaris; Goddefroy, P.-J.-C.-E., afdeelingshoofd; Goffin, A.-H.-M., gewestbeheerder-1^e klasse; Goffinet, A.-M.-L., eerstaanwezend gewestbeheerder; Gomree, M.-A.-F., mijn-ingenieur-1^e klasse; Goor, G.-M.-A.-P.-A.-J., zeekapitein; Halain, C.-N., eerstaanwezend leider; Hallez, Ch.-E., eerstaanwezend gewestbeheerder; Hautefelt, J.-B., afdeelingshoofd; Hessing, G.-A., 1^e luitenant ter zee; Jacquemart, F.-J.-J., eerstaanwezend landmeter; Jacques, J.-J.-E., controleur der financiën-1^e klasse; Jadot, A.-H.-L., kapitein-bevelhebber; Kaisergruber, W.-J.-J.-A.-G., gewestbeheerder-1^e klasse; Labrique, N.-J.-J.-

J.-A.-G., administrateur territorial de 1^{re} classe; Labrique, N.-J.-J.-M.-L., commissaire de district adjoint; Ladame, P.-J.-F., administrateur territorial de 1^{re} classe; Latour, H.-J.-Gh., administrateur territorial de 1^{re} classe; Le Docte, E.-R.-Gh., administrateur territorial de 1^{re} classe; Lepage, J., administrateur territorial de 1^{re} classe; Mottard, G.-R., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Oosterchrist, C.-F.-A., lieutenant; Parker, W.-E., commissaire de district adjoint; Paté, F.-A.-J., ingénieur de 2^e classe des ponts et chaussées; Ponsart, A.-R.-J., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Reisdorff, R.-M., administrateur territorial principal; Scharff, J., capitaine commandant; Schmickrath, M.-G.-C., chef de division; Stensbak-Davidsen, D.-M., lieutenant; Vandepitte, F.-D.-A., ingénieur de 2^e classe des mines; Vander Meylen, D.-H., administrateur territorial principal; Vannini, V.-B.-F., administrateur territorial de 1^{re} classe; Wauters, C.-J.-A.-P., administrateur territorial de 1^{re} classe; Wennegers, N., chef de division.

ART. 2.

La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Bara, L.-J., chef d'atelier de la marine; Blommaert, A., surveillant de 1^{re} classe des bâtimens civils; Cabolet, J.-F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Collignon, A.-F., administrateur territorial de 2^e classe; Compagnie, A.-V.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Dargent, G.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Davin, E.-A.-J.,

M.-L., toegevoegd district-commissaris; Ladame, P.-J.-F., gewestbeheerder-1^e klasse; Latour, H.-J.-Gh., gewestbeheerder-1^e klasse; Le Docte, E.-R.-Gh., gewestbeheerder-1^e klasse; Lepage, J., gewestbeheerder-1^e klasse; Mottard, G.-R., controleur der financiën-1^e klasse; Oosterchrist, C.-F.-A., luitenant; Parker, W.-E., toegevoegd district-commissaris; Pate, F.-A.-J., ingénieur-2^e klasse der bruggen en wegen; Ponsart, A.-R.-J., controleur der financiën-1^e klasse; Reisdorff, R.-M., eerstaanwezend gewestbeheerder; Scharff, J., kapitein-bevelhebber; Schmickrath, M.-G.-C., afdeelingshoofd; Stensbak-Davidsen, D.-M., luitenant; Vandepitte, F.-D.-A., ingénieur-2^e klasse der mijnen; Vander meyllen, D.-H., eerstaanwezend gewestbeheerder; Vannini, V.-B.-F., gewestbeheerder-1^e klasse; Wauters, C.-J.-A.-P., gewestbeheerder-1^e klasse; Wennegers, N., afdeelingshoofd.

ART. 2.

De gouden medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is verleend aan de heeren Bara, L.-J., hoofd eener werkplaats bij het zeewezen; Blommaert, A., toezichter-1^e klasse der burgerlijke gebouwen; Cabolet, J.-F.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Collignon, A.-F., gewestbeheerder-2^e klasse; Compagnie, A.-V.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Dargent, G.-J., gewestbeheerder-2^e klasse;

surveillant principal des bâtimens civils; De Bonteridder, F., éleveur-cultivateur; De Keersmaecker, E., percepteur des postes et télégraphes de 3^e classe; de Ratmanoff, M., second lieutenant de la marine; Devroey, L.-L.-M., agent militaire; Dormal, G.-H.-H., agent territorial de 1^{re} classe; Eldh, N.-H.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Garnier, E.-F.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Goffin, C.-J., sous-chef d'atelier de la marine; Grégoire, A.-F.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Grenier, F.-J.-L., surveillant de 1^{re} classe; Gustafsson, F., agent militaire; Gustin, E., conducteur de 1^{re} classe des ponts et chaussées; Hardt, L.-H., mécanicien de 1^{re} classe; Hultman, J.-A.-V., chef d'atelier; Jacobs, N.-H.-A., surveillant de 1^{re} classe des bâtimens civils; Kevers, J.-J.-J.-L., administrateur territorial de 2^e classe; Lebrun, G.-E.-J.-M.-A.-G., administrateur territorial de 2^e classe; Lengle, A.-J., architecte de 3^e classe. Mauen, J.-E., surveillant principal des bâtimens civils; Meerschaut, A.-J., cantonnier principal; Moonen, Ch.-C.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Moons, F.-A., charpentier; Nystrom, O.-W., mécanicien de 1^{re} classe; Paglino, P., cantonnier de 1^{re} classe; Patte, J.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Pettersson, B.-A.-E., mécanicien de 1^{re} classe; Praille, J.-J., sous-chef d'atelier de la marine; Rüpinen, A.-J., mécanicien de 1^{re} classe; Schafrad, N.-L.-J., chef de chantier; Schleis, J.-L.-J., hydrographe à l'essai; Springael, A.-L.-

Davin, E.-A.-J., eersaanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen; De Bonteridder, F., veekweker-landbouwer; De Keersmaecker, E., ontvanger der posterijen en telegrafien-3^e klasse; de Ratmanoff, M., 2^e lieutenant ter zee; Devroey, L.-L.-M., krijgsbeambte; Dormal, G.-H.-H., gewestbeambte-2^e klasse; Eldh, N.-H.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Garnier, E.-F.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Goffin, C.-J., onderhoofd eener werkplaats bij het zeewezen; Grégoire, A.-F.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Grenier, F.-J.-L., toezichter-1^e klasse; Gustafsson, F., krijgsbeambte; Gustin, E., leider-1^e klasse der bruggen en wegen; Hardt, L.-H., werktuigkundige-1^e klasse; Hultman, J.-A.-V., hoofd der werkplaats; Jacobs, N.-H.-A., toezichter-1^e klasse der burgerlijke gebouwen; Kevers, J.-J.-J.-L., gewestbeheerder-2^e klasse; Lebrun, G.-E.-J.-M.-A.-G., gewestbeheerder-2^e klasse; Lengle, A.-J., bouwkundige-3^e klasse; Mauen, J.-E., hoofdopzichter der burgerlijke gebouwen; Meerschaut, A.-J., eersaanwezend baanwachter; Moonen, Ch.-C.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Moons, F.-A., timmerman; Nystrom, O.-W., werktuigkundige-1^e klasse; Paglino, P., baanwachter-1^e klasse; Patte, J.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Pettersson, B.-A.-E., werktuigkundige-1^e klasse; Praille, J.-J., onderhoofd eener werkplaats bij het zeewezen; Rüpinen, A.-J., werktuigkundige-1^e klasse; Schafrad, N.-L.-J., werfbaas; Schleis, J.-L.-J., hieldrograaf op proef; Springael, A.-L.-A.-P., hulp-onderluitenant; Stettler, L.-

A.-P., sous-lieutenant auxiliaire; Stettler, L.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Steyaert, A.-H., hydrographe à l'essai; Stranard, E., chef d'atelier; Sundberg, K.-F.-M., agent militaire; Svensson, O.-R., cantonnier de 1^{re} classe; Thielman, S.-J.-H., administrateur territorial de 2^e classe; Torvald, G.-H., agent militaire; Van Cuyck, L.-E.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Vanden Eynde, F.-L.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Vandergoten, F.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Vangoidsenhoven, A., agent territorial de 1^{re} classe; Van Ingelgem, V., surveillant de 1^{re} classe des bâtiments civils; Van Lembergen, G., surveillant de travaux; Vannitsen, L.-E.-F., administrateur territorial de 1^{re} classe; Van Roy, E.-J., chef d'atelier; Verhulst, A.-L.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Vermeesch, M.-E.-C., agronome adjoint de 1^{re} classe; Wayenberge, H.-J.-B., cantonnier principal des ponts et chaussées.

ART. 3.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Adnet, L.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Albert, A.-G., surveillant de 1^{re} classe; Albert, P.-J.-L., agent territorial de 2^e classe; Andersson, J.-V.-M., mécanicien de 1^{re} classe; Anseeuw, A., agent territorial de 1^{re} classe; Bautière, E.-G.-J., agent territorial de 3^e classe; Bertiau, G.-A., charpentier; Bormans, J.-H.-S.-M., agent territorial de 1^{re} classe; Cam-

E., gewestbeambte-1^e klasse; Steyaert, A.-H., hydrograafopproef; Stranard, E., hoofd der werkplaats; Sundberg, K.-F.-M., krijgsbeambte; Svensson, O.-R., baanwachter-1^e klasse; Thielman, S.-J.-H., gewestbeheerder-2^e klasse; Torvald, G.-H., krijgsbeambte; Van Cuyck, L.-E.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Vanden Eynde, F.-L.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Vandergoten, F.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Vangoidsenhoven, A., gewestbeambte-1^e klasse; Van Ingelgem, V., toezichter-1^e klasse der burgerlijke gebouwen; Van Lembergen, G., werktoezichter; Vannitsen, L.-E.-F., gewestbeheerder-1^e klasse; Van Roy, E.-J., hoofd der werkplaats; Verhulst, A.-L.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Vermeesch, M.-E.-C., toegevoegd landbouwkundige-1^e klasse; Wayenberge, H.-J.-B., eerstaanwezend baanwachter der bruggen en wegen.

ART. 3.

De zilveren medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is verleend aan de heeren Adnet, L.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Albert, A.-G., toezichter-1^e klasse; Albert, P.-J.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Andersson, J.-V.-M., werktuigkundige-1^e klasse; Anseeuw, A., gewestbeambte-1^e klasse; Bautière, E.-G.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Bertiau, G.-A., timmerman; Bormans, J.-H.-S.-M., gewestbeambte-1^e klasse; Cambier,

bier, E. J.-H. J., agent territorial de 2^e classe; Caron, J.-J.-F.-E.-F.-E., agent territorial de 2^e classe; Carpentier, M.-A.-E., agent territorial de 2^e classe; Cauchie, E.-N.-J., agent territorial de 2^e classe; D'Aout, R.-J.-E., agent territorial de 2^e classe; Degroodt, A.-J., agent territorial de 2^e classe; Delaive, J.-V., chef-compable militaire; Delsa, A.-A., commissaire de police; Deltour, L.-F.-Gh., agent territorial de 1^{re} classe; Depuydt, Ch.-A., surveillant de travaux; De Vos, J., chaudronnier-monteur; de Vries, I., agent territorial de 2^e classe; Dotreppe, V.-J.-J., agent territorial de 2^e classe; Dupont, G., agent territorial de 1^{re} classe; Festraets, F., mécanicien de 1^{re} classe; Fontaine, J.-F., agent territorial de 1^{re} classe; Fossion, D.-A.-Gh., agent territorial de 2^e classe; Frison, A.-E.-B., agent territorial de 2^e classe; Gekiere, A.-A.-P., surveillant de 2^e classe; Hallberg, A.-J., ajusteur-monteur; Hans, M.-D., sous-chef d'atelier de la marine; Hennart, Ch.-C., agent territorial de 2^e classe; Herckenrath, F., contremaître de la marine; Hofman, J.-G.-L., agent militaire; Huysman, H.-M.-J., agent territorial de 2^e classe; Jacoby, N.-R., agent militaire; Jespers, P.-Gh., mécanicien de 2^e classe; Kerkhofs, V.-L., agent territorial de 2^e classe; Legrain, E.-J.-Gh., maçon; Lengle, M.-G., surveillant adjoint; Lenselaer, J.-F., agent territorial de 2^e classe; Leppänen, A.-A., mécanicien de 1^{re} classe; Mannens, N.-F.-C., charpentier; Margodt, F.-C., agent militaire; Mirgain, L.-C., surveillant de 2^e classe; E.-J.-H.-J., gewestbeampte-2^e klasse; Caron, J.-J.-F.-E.-F.-E., gewestbeampte-2^e klasse; Carpentier, M.-A.-E., gewestbeampte-2^e klasse; Cauchie, E.-N.-J., gewestbeampte-2^e klasse; D'Aout, R.-J.-E., gewestbeampte-2^e klasse; Degroodt, A.-J., gewestbeampte-2^e klasse; Delaive, J.-V., krijgs-hoofdrekenplichtige; Delsa, A.-A., politiecommissaris; Deltour, L.-F.-Gh., gewestbeampte-1^e klasse; Depuydt, Ch.-A., werktoezichter; De Vos, J., ketelmaker-monteerder; de Vries, I., gewestbeampte-2^e klasse; Dotreppe, V.-J.-J., gewestbeampte-2^e klasse; Dupont, G., gewestbeampte-1^e klasse; Festraets, F., werktuigkundige-1^e klasse; Fontaine, J.-F., gewestbeampte-1^e klasse; Fossion, D.-A.-Gh., gewestbeampte-2^e klasse; Frison, A.-E.-B., gewestbeampte-2^e klasse; Gekiere, A.-A.-P., toezichter-2^e klasse; Hallberg, A.-J., paswerker; Hans, M.-D., onderhoofd eener werkplaats bij het zeewezen; Hennart, Ch.-C., gewestbeampte-2^e klasse; Herckenrath, F., werkbaas bij het zeewezen; Hofman, J.-G.-L., krijgsbeampte; Huysman, H.-M.-J., gewestbeampte-2^e klasse; Jacoby, N.-R., krijgsbeampte; Jespers, P.-Gh., werktuigkundige-2^e klasse; Kerkhofs, V.-L., gewestbeampte-2^e klasse; Legrain, E.-J.-Gh., metselaar; Lengle, M.-G., toegevoegd toezichter; Lenselaer, J. F., gewestbeampte-2^e klasse; Leppänen, A.-A., werktuigkundige-1^e klasse; Mannens, N.-F.-C., timmerman; Margodt, F.-C., krijgsbeampte; Mirgain, L.-C., toezichter-2^e klasse; Moyart, A.-G.-Gh., toezichter-1^e klasse; Nennen, O.-E.-E.-

Moyart, A.-G.-Gh., surveillant de 1^{re} classe; Nennen, O.-E.-E.-J., agent territorial de 2^e classe; Obbens, J.-M., agent territorial de 2^e classe; Paggi, J.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Parmentier, J.-L.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Peleman, E., mécanicien de 1^{re} classe; Petitot, L.-D.-V., agent territorial de 2^e classe; Pierard, Ch.-L.-J., agent territorial de 2^e classe; Polle, P.-V., commissaire de police; Poty, G.-J.-J.-G., agent territorial de 2^e classe; Ramoux, C.-F.-L., ajusteur-monteur; Reman, E.-C., mécanicien de 1^{re} classe; Renard, A.-J., agent territorial de 3^e classe; Renson, J.-J.-B., surveillant de 1^{re} classe des bâtiments civils; Reygaert, F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Ronveaux, F.-H.-C., agent territorial de 2^e classe; Ryon, J.-N., agent territorial de 2^e classe; Saarinen, S., mécanicien de 1^{re} classe; Sauvage, G.-L., agent militaire; Schmitz, L.-F.-M., administrateur territorial de 2^e classe; Schwippert, H.-F.-J., mécanicien de 1^{re} classe; Seaux, M.-D.-P., agent territorial de 2^e classe; Smeyers, G.-E.-F., agent territorial de 2^e classe; Stalmans, D.-J.-P., agent territorial de 2^e classe; Stobbelaers, O.-C.-A.-M., chef-comptable militaire; Suvanto, G.-E., charpentier de marine; Suys, E.-Gh., agent territorial de 2^e classe; Swalue, G.-L.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Terrasse, J.-J., agent territorial de 2^e classe; Tonglet, G.-A.-H.-J.-Gh., agent territorial de 2^e classe; Vanbrabant, M.-A.-L., cantonnier de 1^{re} classe; Vanderdonckt, N.-R., agent territorial de 2^e classe; Vanderveken, Ph., agent territorial

J., gewestbeambte-2^e klasse; Obbens, J.-M., gewestbeambte - 2^e klasse; Paggi, J.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Parmentier, J.-L.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Peleman, E., werktuigkundige-1^e klasse; Petitot, L.-D.-V., gewestbeambte-2^e klasse; Pierard, Ch.-L.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Polle, P.-V., politie-commissaris; Poty, G.-J.-J.-G., gewestbeambte-2^e klasse; Ramoux, C.-F.-L., paswerker; Reman, E.-C., werktuigkundige-1^e klasse; Renard, A.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Renson, J.-J.-B., toezichter-1^e klasse der burgerlijke gebouwen; Reygaert, F.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Ronveaux, F.-H.-C., gewestbeambte-2^e klasse; Ryon, J.-N., gewestbeambte-2^e klasse; Saarinen, S., werktuigkundige-1^e klasse; Sauvage, G.-L., kriegsbeambte; Schmitz, L.-F.-M., gewestbeheerder-2^e klasse; Schwippert, H.-F.-J., werktuigkundige-1^e klasse; Seaux, M.-D.-P., gewestbeambte-2^e klasse; Smeyers, G.-E.-F., gewestbeambte-2^e klasse; Stalmans, D.-J.-P., gewestbeambte-2^e klasse; Stobbelaers, O.-C.-A.-M., krijgshoofd-rekenplichtige; Suvanto, G.-E., timmerman bij het zeewezen; Suys, E.-Gh., gewestbeambte-2^e klasse; Swalue, G.-L.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Terrasse, J.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Tonglet, G.-A.-H.-J.-Gh., gewestbeambte-2^e klasse; Vanbrabant, M.-A.-L., baanwachter-1^e klasse; Vanderdonckt, N.-R., gewestbeambte-2^e klasse; Vanderveken, Ph., gewestbeambte-2^e klasse; Van Doorselaere, L.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Van Keerberghen, G.-J.-H.-M.,

de 2^e classe; Van Doorselaere, L.-M., agent territorial de 2^e classe; Van Keerberghen, G.-J.-H.-M., agent territorial de 2^e classe; Van Vliet, J.-B.-A., forgeron; Van Wilder, A.-I., agent territorial de 2^e classe; Verbeken, A.-A.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Vermeulen, P.-P.-F., agent territorial de 1^{re} classe; Vernimmen, J.-T., ajusteur-monteur; Wathélet, A.-E., agent territorial de 2^e classe; Wernier, G., agent territorial de 2^e classe.

ART. 4.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en leurs qualités respectives, à dater de ce jour.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre royal du Lion, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 1919.

gewestbeambte-2^e klasse; Van Vliet, J.-B.-A., smid; Van Wilder, A. I., gewestbeambte-2^e klasse; Verbeken, A.-A.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Vermeulen, P.-P.-F., gewestbeambte-1^e klasse; Vernimmen, J.-T., paswerker; Wathélet, A.-E., gewestbeambte-2^e klasse; Wernier, G., gewestbeambte-2^e klasse.

ART. 4.

Zij zullen, te rekenen van heden, in hunne wederzijdsche hoedanigheden, rang nemen in de Orde.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Koninklijke Orde van den Leeuw behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre royal du Lion avec palme
et Croix de guerre.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir.

SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les gradés et soldats indigènes des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite devant l'ennemi, au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion avec attribution de la Croix de guerre est décernée à :

Mombili, n° 54742, caporal volontaire, pour :

« Avoir fait preuve des plus belles
» qualités de courage et de bravoure
» au combat de Kissegnies-Kama
» (nuit du 5 au 6 juillet 1915), com-
» bat au cours duquel il a été griè-
» vement blessé. Amputé d'une
» jambe. »

Endjua, n° 2999, soldat de 2^e classe, milicien, pour :

« A fait toute la campagne offen-
» sive dans l'Afrique orientale alle-

**Koninklijke Orde van den Leeuw
met palm en Oorlogskruis.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen

en toekomstenden, **HEIL.**

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hiernavermelde inlandsche gegradeerden en soldaten der koloniale troepen beloonen om hun schoon gedrag voor den vijand, in den loop der oorlogsbedrijven, waaraan zij, ter verdediging der Kolonie, deelnamen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De zilveren medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw met toekenning van het Oorlogskruis is verleend aan :

Mombili, n° 54742, korporaal-vrijwilliger, om :

« Blijk te hebben gegeven van de
» schoonste hoedanigheden van moed
» en dapperheid in het gevecht bij
» Kissegnies-Kama (nacht van 5 tot
» 6 Juli 1915), gevecht onder hetwelk
» hij zwaar werd gekwetst. Been
» afgezet. »

Endjua, n° 2999, soldaat-2^e klasse, dienstplichtige, om :

« Deed den ganschen offensieven
» veldtocht in Duitsch-Oost-Afrika

» mande et en Rhodésie. Grièvement
» blessé. Amputé du bras droit. »

Masama, n° 56644, soldat de
1^{re} classe M. R., pour :

« Avoir fait preuve des plus belles
» qualités de courage et de bravoure
» au combat de Ligasio, le 13 octo-
» bre 1917, combat au cours duquel
» il a été grièvement blessé. Amputé
» d'une jambe. »

Dengele, n° 58961, soldat de
1^{re} classe M. R., pour :

« Avoir fait preuve des plus belles
» qualités de courage et de bravoure
» au combat d'Ussoke, le 7 septem-
» bre 1916, combat au cours duquel
» il a été grièvement blessé. Amputé
» du bras droit. »

Esambwa, n° 20866, clairon de
1^{re} classe V. R., pour :

« Sa belle conduite au cours d'une
» reconnaissance sur la Kagera, où il
» fut grièvement blessé. Amputé
» d'une jambe. »

Sabuni, n° 26155, sergent M. R.,
pour :

« Avoir fait preuve des plus belles
» qualités de courage et de bravoure
» au combat d'Itaga, le 13 septem-
» bre 1916, combat au cours duquel
» il a été grièvement blessé. Amputé
» du bras droit. »

ART. 2.

Ils porteront la décoration avec

» en in Rhodesië mede. Zwaar ge-
» kwetst. Rechter arm afgezet. »

Masama, n° 56644, soldaat-1^e klasse
M. R., om :

« Blijk te hebben gegeven van de
» schoonste hoedanigheden van moed
» en dapperheid in het gevecht bij
» Ligasio, op 13 October 1917, ge-
» vecht tijdens hetwelk hij zwaar
» gekwetst werd. Been afgezet. »

Dengele, n° 58961, soldaat-1^e klasse
M. R., om :

« Blijk te hebben gegeven van de
» schoonste hoedanigheden van moed
» en dapperheid in het gevecht bij
» Ussoke, op 7 September 1916,
» gevecht tijdens hetwelk hij zwaar
» gekwetst werd. Rechter arm afge-
» zet. »

Esambwa, n° 20866, klaroenbla-
zer-1^e klasse V. R., om :

« Zijn schoon gedrag tijdens eene
» verkenning op de Kagera, alwaar
» hij zwaar gekwetst werd. Been
» afgezet. »

Sabuni, n° 26155, sergeant M. R.,
om :

« Blijk te hebben gegeven van de
» schoonste hoedanigheden van moed
» en dapperheid in het gevecht bij
» Itaga, op 13 September 1916,
» gevecht tijdens hetwelk hij zwaar
» gekwetst werd. Rechter arm afge-
» zet. »

ART. 2.

Zij zullen het eereteeken met palm

palme et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres de la Guerre et des Colonies sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 1919.

dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Oorlog en van Koloniën zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 16^e April 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Croix de guerre.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, récompenser les militaires des troupes coloniales ci-après désignés, pour leur belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles ils ont pris part pour la défense de la Colonie;

Oorlogskruis.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de hiernavermelde militairen der koloniale troepen beloonen om hun schoon gedrag, in den loop der krijgsverrichtingen, waaraan zij ter verdediging van de Kolonie deelnamen;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix de guerre est décernée
à MM. :

Stensbak Davidsen, D.-M., lieu-
tenant :

« Pour sa brillante conduite au
» combat de Luvungi, le 12 janvier
» 1915, au cours duquel la compa-
» gnie sous ses ordres a repoussé,
» après huit heures de combat
» acharné, les attaques d'un fort parti
» ennemi. »

Andries, C.-T.-J., sous-lieutenant
auxiliaire :

» Pour le courage, le zèle et le
» dévouement dont il a fait preuve
» dans les missions qui lui ont été
» confiées pendant sa longue présence
» au front d'Afrique. »

ART. 2.

Notre Ministre de la Guerre est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai
1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Oorlogskruis is verleend aan
de heeren :

Stensbak Davidsen, D.-M., luite-
nant :

« Om zijn schitterend gedrag bij
» het gevecht van Luvungi, op 12 Ja-
» nuari 1915, tijdens hetwelk de
» compagnie onder zijne bevelen, na
» een hevig gevecht van acht uren,
» de aanvallen eener sterke vijande-
» lijke macht heeft afgeslagen. »

Andries, C.-T.-J., hulp-onder-
luitenant :

« Om den moed, den ijver en de
» zelfopoffering in de hem toever-
» trouwde zendingen betoond tijdens
» zijne lange aanwezigheid op het
» Afrikaansche front. »

ART. 2.

Onze Minister van Oorlog is belast
met de uitvoering van het tegenwoor-
dig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22^e Mei
1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus par le 1^{er} sous-officier armurier Thomas, M.-J.-A., des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix de guerre est décernée à M. Thomas, préqualifié :

« Pour le dévouement et le courage qu'il a montrés durant les » opérations dans l'Est-Africain allemand, notamment au combat de » Ligazio et pour le zèle et l'activité » remarquables dont il a fait preuve » au cours des missions et des nombreuses reconnaissances dont il a » été chargé. »

ART. 2.

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de diensten erkennen bewezen door den 1ⁿ onderofficier wapenmaker Thomas, M.-J.-A., der koloniale troepen, om zijn schoon gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij, ter verdediging van de Kolonie, deelnam ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Oorlogskruis is toegekend aan den heer Thomas, voormeld :

« Om de opoffering en den moed, » welke hij betoond heeft tijdens » de krijgsverrichtingen in Duitsch-Oost-Afrika, inzonderheid bij het » gevecht van Ligazio en om den » ijver en de merkwaardige werkzaamheid waarvan hij blijk heeft » gegeven tijdens de zendingen en » talrijke verkenningen waarmede » hij is belast geworden. »

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet
1919.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Juli
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre de Léopold II avec palme.
Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre bienveillance, récompenser
M. Carnier, V., agent militaire des
troupes coloniales, pour sa belle con-
duite au cours des opérations de
guerre auxquelles il a participé pour
la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Carnier, préqualifié, est nommé
chevalier de l'Ordre de Léopold II,
pour :

« Sous-officier brave et courageux,
» commandant un peloton du génie
» qui n'était pas utilisé à des travaux
» techniques, n'a pas hésité, lors de

**Orde van Leopold II met palm.
Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
welwillendheid, den heer Carnier,
V., krijgsbeambte bij de koloniale
troepen, beloonen om zijn schoon
gedrag in den loop der krijgsverrich-
tingen waaraan hij, ter verdediging
der Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Carnier, voormeld, is tot
ridder benoemd in de Orde van Leo-
pold II, om :

« Knap en moedig onderofficier,
» die niet aarzelde, terwijl hij het
» bevel voerde over een peloton der
» genie, dat tot geene technische wer-

» l'attaque de la position de Nyawio-
» gi, le 12 juin 1916, à porter sa
» troupe sur la ligne des tirailleurs.
» A la sonnerie de la charge, s'est
» élancé, à la tête de son peloton,
» à l'assaut de la position. Par sa
» bravoure et l'initiative dont il a fait
» preuve, a contribué au succès de
» l'action. »

Est déjà titulaire de la médaille
d'or de l'Ordre de l'Étoile africaine
et de la Croix de guerre.

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme
et prendra rang dans l'Ordre à dater
de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères, ayant l'administration de l'Or-
dre, est chargé de l'exécution du pré-
sent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet
1919.

» ken gebruikt werd, op 12 Juni
» 1916, bij den aanval tegen de stel-
» ling Nyawio- gi, zijnen troep tot op
» de tirailleurslinie te voeren. Bij het
» blazen tot den aanval rukte hij,
» aan het hoofd van zijn peloton,
» tot de overmeestering van de stel-
» ling op. Door zijne heldhaftigheid
» en het initiatief waarvan hij blijkt
» gaf, heeft hij tot het welgelukken
» van het gevecht bijgedragen. »

Is reeds drager van de gouden
medaille van de Orde der Afri-
kaansche Ster en van het Oorlogs-
kruis.

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer van de Orde behoort, is belast
met de uitvoering van het tegenwoor-
dig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ Juli
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille commémorative d'argent des Campagnes d'Afrique est décernée, à titre posthume, aux militaires, fonctionnaires et agents cités ci-après, qui ont été tués à l'ennemi ou sont décédés des suites de blessures reçues ou maladies contractées pendant leur participation aux opérations de guerre au Cameroun, en Rhodésie, en Afrique orientale allemande ou sur les frontières de la Colonie :

André, H.-L., lieutenant; Cools, P.-A.-A., lieutenant; De Hoon, A.-J.-A., agent militaire; Dukers, A.-J.-G., capitaine; Gelard-Boutens, J.-F., lieutenant; Gillet, J.-J., sous-officier; Pirot, J.-J., capitaine commandant; Schievers, A.-C., 1^{er} sous-officier; Soderlund, A.-R., mécanicien-monteur; Spelten, L.-H.-A., agent militaire; Tommarchi, J., sous-officier (charpentier de marine); Trodaux, A.-L.-J., sous-officier; Van Clere, G.-G., sous-officier; Verschueren, C.-L., sous-lieutenant; Yves, G.-E.-E., sous-lieutenant.

Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De zilveren Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika is, na den dood, toegekend aan de volgende militairen, ambtenaren en beambten, die gesneuveld zijn of overleden ten gevolge van de wonden of ziekten, bekomen of opgedaan gedurende hunne deelneming aan de krijgsvorrichtingen in Kameroen, in Rhodesië, in Duitsch-Oost-Afrika of op de grenzen der Kolonië :

André, H.-L., luitenant; Cools, P.-A.-A., luitenant; De Hoon, A.-J.-A., krijgsbeambte; Dukers, A.-J.-G., kapitein; Gelard-Boutens, J.-F., luitenant; Gillet, J.-J., onderofficier; Pirot, J.-J., kapitein-bevelhebber; Schievers, A.-C., 1^o onderofficier; Soderlund, A.-R., werktuigkundigemonteerder; Spelten, L.-H.-A., krijgsbeambte; Tommarchi, J., onderofficier (scheepstimmerman); Trodaux, A.-L.-J., onderofficier; Van Clere, G.-G., onderofficier; Verschueren, C.-L., onderluitenant; Yves, G.-E.-E., onderluitenant.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 1919.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^a Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille commémorative d'argent des Campagnes d'Afrique est décernée aux militaires, fonctionnaires et agents cités ci-après, qui ont participé aux opérations de guerre au Cameroun, en Rhodésie, en Afrique orientale allemande ou sur les frontières de la Colonie :

Achten, G.-J.-A., sous-officier; Achten, V., lieutenant; Aelgoet, D.-F.-J., lieutenant; André, A.-J.-I.-G., sous-officier; Arcq, F.-F.-G., sous-lieutenant; Baert, O.-A., sous-lieutenant; Baeyens, H.-C., sous-lieute-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De zilveren Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika is toegekend aan de hiernavermelde militairen, ambtenaren en beambten die hebben deel genomen aan de krijgsv verrichtingen in Kameroen, in Rhodesië, in Duitsch-Oost-Afrika of op de grenzen der Kolonie :

Achten, G.-J.-A., onderofficier; Achten, V., luitenant; Aelgoet, D.-F.-J., luitenant; André, A.-J.-I.-G., onderofficier; Arcq, F.-F.-G., onderluitenant; Baert, O.-A., onderluitenant; Baeyens, H.-C., onderluitenant;

nant; Ballez, C., sous officier; Balot, M.-N., agent militaire; Barbanson, H.-J.-M., sous-lieutenant; Barbier, G.-C., sous-lieutenant; Baruh, G.-L., sous-officier; Bauwens, H.-C.-F., 1^{er} sous-officier; Baux, G., agent militaire; Bech, E., lieutenant; Becquet, J.-H.-G.-M.-J., sous-lieutenant; Beeckman de Crayloo, J.-G.-A., sous-lieutenant; Beghin, A.-A., 1^{er} sous-officier; Behenna, G., able seaman; Beke, F.-C.-B., agent militaire; Bergoens, J.-H., sous-officier; Berry, H., engine room artificer; Berryer, J.-C.-G., sous-lieutenant; Bertho, P.-J., sous-officier; Beyst, A., sous-officier; Bille, F.-J.-M., sous-officier; Biot, A.-J., 1^{er} sous-officier; Biot, R., sous-officier; Blancquart, E.-M., lieutenant; Bollen, L., capitaine commandant; Bonchill, A.-L., sous-officier; Bonjean, R. J., 1^{er} sous-officier; Boone, J.-J.-M.-C., sous-officier; Boonen, C.-M., sous-officier; Borgerhoff, L.-J.-H., contrôleur des impôts de 2^e classe; Borgers, L.-T.-G.-M., agent militaire; Bormans, J.-H.-S.-M., agent militaire; Boseret, A.-M.-J., 1^{er} sous-officier; Boudevyn, A.-L., aumônier; Bourg, A.-H.-J., sous-lieutenant; Bracke, E.-E.-R., lieutenant; Bragard, P.-H.-N.-M.-G., sous-lieutenant; Braun, A.-L., agent militaire; Brasseur, R.-J., sous-lieutenant; Brien, J., able seaman; Briffeuil, L.-F., agent militaire; Brixhe, E.-H.-N., 1^{er} sous-officier; Brock, R.-J.-H., sous-officier; Brouckaert, L.-A.-M., lieutenant; Bruneau, H.-C.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Bruysschaert, R.-J.-C., agent militaire; Burnet, M.-P.-M.,

Ballez, C., onderofficier; Balot, M.-N., krijgsbeambte; Barbanson, H.-J.-M., onderluitenant; Barbier, G.-C., onderluitenant; Baruh, G.-L., onderofficier; Bauwens, H.-C.-F., 1^e onderofficier; Baux, G., krijgsbeambte; Bech, E., luitenant; Becquet, J.-H.-G.-M.-J., onderluitenant; Beeckman de Crayloo, J.-G.-A., onderluitenant; Beghin, A.-A., 1^e onderofficier; Behenna, G., able seaman; Beke, F.-C.-B., krijgsbeambte; Bergoens, J.-H., onderofficier; Berry, H., engine room artificer; Berryer, J.-C.-G., onderluitenant; Bertho, P.-J., onderofficier; Beyst, A., onderofficier; Bille, F.-J.-M., onderofficier; Biot, A.-J., 1^e onderofficier; Biot, R., onderofficier; Blancquart, E.-M., luitenant; Bollen, L., kapitein-bevelhebber; Bonchill, A.-L., onderofficier; Bonjean, R.-J., 1^e onderofficier; Boone, J.-J.-M.-C., onderofficier; Boonen, C.-M., onderofficier; Borgerhoff, L.-J.-H., controleur der belastingen-2^e klasse; Borgers, L.-T.-G.-M., krijgsbeambte; Bormans, J.-H.-S.-M., krijgsbeambte; Boseret, A.-M.-J., 1^e onderofficier; Boudevyn, A.-L., aalmoezenier; Bourg, A.-H.-J., onderluitenant; Bracke, E.-E.-R., luitenant; Bragard, P.-H.-N.-M.-G., onderluitenant; Braun, A.-L., krijgsbeambte; Brasseur, R.-J., onderluitenant; Brien, J., able seaman; Briffeuil, L.-F., krijgsbeambte; Brixhe, E.-H.-N., 1^e onderofficier; Brock, R.-J.-H., onderofficier; Brouckaert, L.-A.-M., luitenant; Bruneau, H.-C.-L., hulp-onderluitenant; Bruysschaert, R.-J.-C., krijgsbeambte; Burnet, M.-P.-M.,

1^{er} sous-officier; Bussers, M.-L.-L.-M., lieutenant; Buys, M.-J.-H., agent militaire; Buys, G.-L., sous-lieutenant; Cailleaux, A., sous-officier; Calingaert, C., sous-lieutenant auxiliaire; Camus, C., capitaine; Capelle, E.-H., 1^{er} sous-officier; Carroyer, J.-R.-A., lieutenant; Castermans, A.-P.-A., sous-lieutenant; Catteau, A., chef comptable militaire; Chabot, H.-M.-J., sous-officier; Claey, A., sous-officier; Claerhout, R., aumônier; Claes, E., capitaine; Claes, G.-A.-M., agent militaire; Claes, M.-A., 1^{er} sous-officier; Claes, P.-J., agent militaire; Claes, P., sous-officier; Clercx, J.-H.-J., administrateur territorial de 1^{re} classe (capitaine); Cobb, C.-E., petty officer mechanic; Colinet, A.-E.-E., capitaine commandant; Colley, F., médecin de 2^e classe; Collignon, A., sous-lieutenant; Comhaire, O.-J.-J., 1^{er} sous-officier; Coppens, P.-H.-B., 1^{er} sous-officier; Cornelis, J.-A., sous-officier; Cornet, G., sous-officier; Cornu, A., 1^{er} sous-officier; Coubeau, O.-M.-A., sous-lieutenant; Couraux, F.-E.-J., 1^{er} sous-officier; Crispin, M.-F.-E., sous-officier; Cross, M.-W.-W., engineer; Cuvelier, M.-E.-V.-M., lieutenant; Daelman, J.-L.-M.-A., capitaine commandant; Dalle, L., sous-officier; Damar, C.-J., agent militaire; Daniel, G., médecin de 1^{re} classe; Danse, J.-J., maître armurier; Daussin, J.-J.-A.-A., sous-officier; Day, A.-J.-H., sous-lieutenant; Debattis, L.-A., ex-sous-officier; Deboulle, E.-J.-M., agent militaire; Debot, F.-J.-C., lieutenant; De Braconnier, F.-L.-M., 1^{er} sous-officier;

1^o onderofficier; Bussers, M.-L.-L.-M., luitenant; Buys, M.-J.-H., krijgsbeambte; Buys, G.-L., onderluitenant; Cailleaux, A., onderofficier; Calingaert, C., hulp-onderluitenant; Camus, C., kapitein; Capelle, E.-H., 1^o onderofficier; Carroyer, J.-R.-A., luitenant; Castermans, A.-P.-A., onderluitenant; Catteau, A., krijshoofdreckenplichtige; Chabot, H.-M.-J., onderofficier; Claey, A., onderofficier; Claerhout, R., aalmoezenier; Claes, E., kapitein; Claes, G.-A.-M., krijgsbeambte; Claes, M.-A., 1^o onderofficier; Claes, P.-J., krijgsbeambte; Claes, P., onderofficier; Clercx, J.-H.-J., gewestbeheerder-1^e klasse (kapitein); Cobb, C.-E., petty officer mechanic; Colinet, A.-E.-E., kapitein-bevelhebber; Colley, F., geneesheer-2^e klasse; Collignon, A., onderluitenant; Comhaire, O.-J.-J., 1^o onderofficier; Coppens, P.-H.-B., 1^o onderofficier; Cornelis, J.-A., onderofficier; Cornet, G., onderofficier; Cornu, A., 1^o onderofficier; Coubeau, O.-M.-A., onderluitenant; Couraux, F.-E.-J., 1^o onderofficier; Crispin, M.-F.-E., onderofficier; Cross, M.-W.-W., engineer; Cuvelier, M.-E.-V.-M., luitenant; Daelman, J.-L.-M.-A., kapitein-bevelhebber; Dalle, L., onderofficier; Damar, C.-J., krijgsbeambte; Daniel, G., geneesheer-1^e klasse; Danse, J.-J., meester-wapenmaker; Daussin, J.-J.-A.-A., onderofficier; Day, A.-J.-H., onderluitenant; Debattis, L.-A., gewezen onderofficier; Deboulle, E.-J.-M., krijgsbeambte; Debot, F.-J.-C., luitenant; De Braconnier, F.-L.-M., 1^o onder-

De Buyst, A., lieutenant; Declippele, M.-M., lieutenant; De Corte, L.-M., 1^{er} sous-officier; De Coster, F.-X.-M.-J., lieutenant; de Craecker, P.-M.-E.-A., agent militaire; Dedecker, H., sous-lieutenant; de Gerlache, J.-P.-A.-J., sous-lieutenant; Deglain, E.-D.-J., 1^{er} sous-officier; De Greef, H.-J.-J., 1^{er} sous-officier; Degroef, J.-L.-P.-A., agent militaire; de Hemptinne, H.-P.-M.-J., sous-officier; de Hemptinne, P.-H.-M., sous-officier; De Keukelaere, V.-A., 1^{er} sous-officier; Dejonghe, G., agent militaire; De Langle, R.-E.-M., aumônier; Delattre, A.-F.-D.-A., capitaine commandant; Delaye, P.-V.-M.-L., sous-lieutenant; Delcroix, J.-M.-A., sous-lieutenant; Deleeuw, J.-G., 1^{er} sous-officier; de l'Epine, C.-C.-A., agent militaire; De Lepeleire, M., agent militaire; del Marmol, L.-F.-J., sous-lieutenant; Delmer, J.-P., sous-officier; Delmotte, L.-C.-C., lieutenant; Delva, A.-C., sous-officier; Delvigne, A.-E., 1^{er} sous-officier; de Melotte, J.-C.-M.-V.-H.-A.-G., lieutenant; Demeulemeester, A.-A.-V., capitaine commandant; De Meulemeester, A.-H., 1^{er} sous-officier; De Meyer, P.-D., sous-officier; De Motte, A.-C., sous-officier; Denis, J.-J., sous-officier; Depau, A.-A., sous-officier; de Pierpont de Burnot, E.-M.-G.-T., sous-officier; Deprez, R.-F.-C., 1^{er} sous-officier; Dept, J.-A., 1^{er} sous-officier; de Radigues de Chennevière, F.-X., sous-lieutenant; De Raedt, C.-H., lieutenant; Deramais, L.-F., lieutenant; Derungs, H.-P.-E., 1^{er} sous-officier; Descamps, P.-J.-E.-A., sous-lieutenant; Desmet, M.-R., lieutenant;

officier; De Buyst, A., luitenant, Declippele, M.-M., luitenant; De Corte, L.-M., 1^o onderofficier; De Coster, F.-X.-M.-J., luitenant; de Craecker, P.-M.-E.-A., krijgsbeambte; Dedecker, H., onderluitenant; de Gerlache, J.-P.-A.-J., onderluitenant; Deglain, E.-D.-J., 1^o onderofficier; De Greef, H.-J.-J., 1^o onderofficier; Degroef, J.-L.-P.-A., krijgsbeambte; de Hemptinne, H.-P.-M.-J., onderofficier; de Hemptinne, P.-H.-M., onderofficier; De Keukelaere, V.-A., 1^o onderofficier; Dejonghe, G., krijgsbeambte; De Langle, R.-E.-M., aalmoezenier; Delattre, A.-F.-D.-A., kapitein-bevelhebber; Delaye, P.-V.-M.-L., onderluitenant; Delcroix, J.-M.-A., onderluitenant; Deleeuw, J.-G., 1^o onderofficier; de l'Epine, C.-C.-A., krijgsbeambte; De Lepeleire, M., krijgsbeambte; del Marmol, L.-F.-J., onderluitenant; Delmer, J.-P., onderofficier; Delmotte, L.-C.-C., luitenant; Delva, A.-C., onderofficier; Delvigne, A.-E., 1^o onderofficier; de Melotte, J.-C.-M.-V.-H.-A.-G., luitenant; Demeulemeester, A.-A.-V., kapitein-bevelhebber; De Meulemeester, A.-H., 1^o onderofficier; De Meyer, P.-D., onderofficier; De Motte, A.-C., onderofficier; Denis, J.-J., onderofficier; Depau, A.-A., onderofficier; de Pierpont de Burnot, E.-M.-G.-T., onderofficier; Deprez, R.-F.-C., 1^o onderofficier; Dept, J.-A., 1^o onderofficier; de Radigues de Chennevière, F.-X., onderluitenant; De Raedt, C.-H., luitenant; Deramais, L.-F., luitenant; Derungs, H.-P.-E., 1^o onderof-

De Smet, R.-P., sous-officier; Dessy, A.-J.-C., 1^{er} sous-officier; De Sutter, R.-A.-C.-A., lieutenant; Detexhe, H.-J.-J., sous-officier; Develder, J.-J., agent militaire; Davignon, O., agent d'administration de 2^e classe; Devos, A., sous-lieutenant; De Vreeze, L., sous-officier; Dewaelheyns, A.-V.-J., sous-lieutenant; D'Hoedt, G.-E.-B., sous-lieutenant; Dhont, G.-D., sous-officier; Dhynes, E.-L., agent militaire; Dierckx, X.-P.-J.-M.-H., sous-lieutenant; Dimanche, L.-G., agent militaire; Dizier, F.-J.-L., 1^{er} sous-officier; Donner, F.-F.-M., sous-lieutenant; Dryoel, L.-J.-F., agent militaire; Dubois, P.-J.-E., 1^{er} sous-officier; Dujardin, A.-M.-J., sous-lieutenant; Dudley, A.-D., sub.lieutenant; Dupuis, F.-A., lieutenant; Durbecq, L.-P.-F.-G.-M., capitaine commandant; Duren, A.-N., médecin de 2^e classe; Eastwood, W., sub.lieutenant; Ernotte, E.-G., sous-lieutenant; Esch, F.-E.-E., 1^{er} sous-officier; Eykens, L.-E., sous-officier; Eysackers, P., sous-officier; Festré, P.-J., 1^{er} sous-officier; Fieus, A.-C., sous-officier; Firelli, J.-B.-R.-F.-M., médecin de 2^e classe; Flamand, F.-C.-H.-E., agent militaire; Flynn, D., petty officer; Foerster, J.-M.-P., sous-lieutenant; Fossion, D.-A.-G., agent militaire; Fredrikssen, J.-H., capitaine commandant; Fronville, A.-G., sous-officier; Galli, J.-D., sous-lieutenant; Ganzes, C.-J., sous-officier; Geerlandt, A.-A., sous-officier; Geernaert-Willmar, A.-L.-M., sous-officier; Geernaert-Willmar, P., sous-lieutenant; Gendarne, F.-P.-E., capitaine commandant; Geoffroy, E.-

ficier; Descamps, P.-J.-E.-A., onderluitenant; Desmet, M.-R., luitenant; De Smet, R.-P., onderofficier; Dessy, A.-J.-C., 1^e onderofficier; De Sutter, R.-A.-C.-A., luitenant; Detexhe, H.-J.-J., onderofficier; Develder, J.-J., krijgsbeambte; Devignon, O., beambte van het beheer-2^e klasse; Devos, A., onderluitenant; De Vreeze, L., onderofficier; Dewaelheyns, A.-V.-J., onderluitenant; D'Hoedt, G.-E.-B., onderluitenant; Dhont, G.-D., onderofficier; Dhynes, E.-L., krijgsbeambte; Dierckx, X.-P.-J.-M.-H., onderluitenant; Dimanche, L.-G., krijgsbeambte; Dizier, F.-J.-L., 1^e onderofficier; Donner, F.-F.-M., onderluitenant; Dryoel, L.-J.-F., krijgsbeambte; Dubois, P.-J.-E., 1^e onderofficier; Dujardin, A.-M.-J., onderluitenant; Dudley, A.-D., sub.lieutenant; Dupuis, F.-A., luitenant; Durbecq, L.-P.-F.-G.-M., kapitein-bevelhebber; Duren, A.-N., geneesheer-2^e klasse; Eastwood, W., sub.lieutenant; Ernotte, E.-G., onderluitenant; Esch, F.-E.-E., 1^e onderofficier; Eykens, L.-E., onderofficier; Eysackers, P., onderofficier; Festré, P.-J., 1^e onderofficier; Fieus, A.-C., onderofficier; Firelli, J.-B.-R.-F.-M., geneesheer-2^e klasse; Flamand, F.-C.-H.-E., krijgsbeambte; Flynn, D., petty officer; Foerster, J.-M.-P., onderluitenant; Fossion, D.-A.-G., krijgsbeambte; Fredrikssen, J.-H., kapitein-bevelhebber; Fronville, A.-G., onderofficier; Galli, J.-D., onderluitenant; Ganzes, C.-J., onderofficier; Geerlandt, A.-A., onderofficier; Geernaert-Willmar, A.-L.-M., onderofficier; Geernaert-Willmar, P.,

F., chef-comptable militaire; Gérard, G.-C.-R.-A.-G., agent militaire; Geromboux, M.-J., sous-officier; Ghilain, C.-M., lieutenant; Gillard, R.-M.-L., agent militaire; Gillis, John, sous-officier; Giorgi, A.-G., agent militaire; Gilsoul, A.-J., agent militaire; Godefridi, P.-F., agent militaire; Godens, P., ex-agent militaire; Godiscal, A.-J., sous-officier; Goemaere, A.-H.-J., agent militaire; Goossens, F.-G., sous-officier; Goossens, O.-C., sous-officier; Gossart, G.-J., sous-lieutenant; Gramme, H.-S.-J., maître armurier; Grauwet, R.-J.-E., lieutenant; Grégoire, L.-J., receveur des impôts, agent militaire; Greviller, L., sous-officier; Gyssels, L.-R.-G., agent militaire; Haen, P.-M., 1^{er} sous-officier; Haine, D.-A., 1^{er} sous-officier; Hallez, C., capitaine commandant; Halin, R.-L., agent militaire; Hamendt, J.-V., sous-officier; Hamon, H.-P., agent militaire; Hans, C.-H.-G.-V., 1^{er} sous-officier; Hanssens, G.-A.-J., sous-officier; Heide, G.-O., capitaine commandant; Heinrichs, G., sous-lieutenant; Heldenbergh, R.-L., sous-officier; Hemeleers, R.-E., sous-officier; Hendrick, H.-J., sous-officier; Henquin, sous-officier; Henrion, E., correspondant de guerre; Henrotin, G.-R.-J., 1^{er} sous-officier; Henry, E.-J.-F., substitut; Herenthals, J.-M., aumônier; Herion, G., sous-lieutenant; Hermant, F.-J., lieutenant; Herremans, G., sous-officier; Hervé, L.-J., sous-officier; Hesters, A.-F., 1^{er} sous-officier; Heudry, Engine room artificer; Heyman, J.-A., 1^{er} sous-officier; Heynze, L.-C., onderluitenant; Gendarne, F.-P.-E., kapitein-bevelhebber; Geoffroy, E.-F., krijgshoofdredenplichtige; Gérard, G.-C.-R.-A.-G., krijgsbeambte; Geromboux, M.-J., onderofficier; Ghilain, C.-M., luitenant; Gillard, R.-M.-L., krijgsbeambte; Gillis, John, onderofficier; Giorgi, A.-G., krijgsbeambte; Gilsoul, A.-J., krijgsbeambte; Godefridi, P.-F., krijgsbeambte; Godens, P., gewezen krijgsbeambte; Godiscal, A.-J., onderofficier; Goemaere, A.-H.-J., krijgsbeambte; Goossens, F.-G., onderofficier; Goossens, O.-C., onderofficier; Gossart, G.-J., onderluitenant; Gramme, H.-S.-J., meester-wapenmaker; Grauwet, R.-J.-E., luitenant; Grégoire, L.-J., ontvanger der belastingen, krijgsbeambte; Greviller, L., onderofficier; Gyssels, L.-R.-G., krijgsbeambte; Haen, P.-M., 1^o onderofficier; Haine, D.-A., 1^o onderofficier; Hallez, C., kapitein-bevelhebber; Halin, R.-L., krijgsbeambte; Hamendt, J.-V., onderofficier; Hamon, H.-P., krijgsbeambte; Hans, C.-H.-G.-V., 1^o onderofficier; Hanssens, G.-A.-J., onderofficier; Heide, G.-O., kapitein-bevelhebber; Heinrichs, G., onderluitenant; Heldenbergh, R.-L., onderofficier; Hemeleers, R.-E., onderofficier; Hendrick, H.-J., onderofficier; Henquin, onderofficier; Henrion, E., oorlogsbriefwisselaar; Henrotin, G.-R.-J., 1^o onderofficier; Henry, E.-J.-F., substituant; Herenthals, J.-M., aalmoezenier; Herion, G., onderluitenant; Hermant, F.-J., luitenant; Herremans, G., onderofficier; Hervé, L.-J., onderofficier; Hesters, A.-F.,

sous-officier; Hodun, A., agent militaire; Hody, A.-M., agent militaire; Hognoulle, H.-J.-E., capitaine commandant; Houppermans, P.-E.-J., 1^{er} sous-officier; Houssiau, F.-L.-J., médecin chef de service; Humblot, C.-H., 1^{er} sous-officier; Hupin, R., sous-lieutenant; Hurlet, A.-J.-M., sous-officier; Hurssel, O.-M.-L.-M., lieutenant; Huynen, J.-A., sous-officier; Jacob, J.-E., agent militaire; Jacobs, A.-J.-M., sous-officier; Jacobs, G.-E., agent militaire; Jacques, H.-E., sous-officier; Jacoby, N.-R., agent militaire; Janssens, E., sous-officier; Jaspard, J.-J.-B.-J.-L., sous-officier; Jeanmaert, P.-A.-M.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Joarlette, O.-J., 1^{er} sous-officier; Jonckheere, A.-A.-E., 1^{er} sous-officier; Keereman, T.-M.-J., agent militaire; Keirsebelik, G.-A., 1^{er} sous-officier; Kersmaeckers, G., sous-officier; Ketels, J.-A.-M., sous-officier; Keyser, H.-N., sous-officier; Knaepen, J.-M., sous-lieutenant; Kowalsky, E., sous-officier; Kuppens, A.-L.-H., sous-officier; Lagneaux, V.-J.-A., sous-officier; La Gravière, A.-P.-J., 1^{er} sous-officier; Lairesse, V.-P.-L., commis-dessinateur; Lambotte, P., sous-officier; Lamont, E.-S., Engine room artificer; Lamury, A.-V.-J., lieutenant; Langlois, F.-J.-M., sous-lieutenant; Lannoy, R.-H., sous-officier; Lantsoght, A.-L., 1^{er} sous-officier; Latrée, J.-E., 1^{er} sous-officier; Laumen, H.-J., lieutenant; Laurent, J.-C.-T., sous-officier; Laureys, R.-A., 1^{er} sous-officier; Lebrun, N.-C.-H., sous-officier; Lecocq, G.-F., 1^{er} sous-officier;

1^o onderofficier; Heudry, Engine room artificer; Heyman, J.-A., 1^o onderofficier; Heynze, L.-C., onderofficier; Hodun, A., krijgsbeambte; Hody, A.-M., krijgsbeambte; Hognoulle, H.-J.-E., kapitein-bevelhebber; Houppermans P.-E.-J., 1^o onderofficier; Houssiau, F.-L.-J., geneesheer-diensthooft; Humblot, C.-H., 1^o onderofficier; Hupin, R., onderluitenant; Hurlet, A.-J.-M., onderofficier; Hurssel, O.-M.-L.-M., luitenant; Huynen, J. A., onderofficier; Jacob, J.-E., krijgsbeambte; Jacobs, A.-J.-M., onderofficier; Jacobs, G.-E., krijgsbeambte; Jacques, H.-E., onderofficier; Jacoby, N.-R., krijgsbeambte; Janssens, E., onderofficier; Jaspard, J.-J.-B.-J.-L., onderofficier; Jeanmaert, P.-A.-M.-J.-G., 1^o onderofficier; Joarlette, O.-J., 1^o onderofficier; Jonckheere, A.-A.-E., 1^o onderofficier; Keereman, T.-M.-J., krijgsbeambte; Keirsebelik, G.-A., 1^o onderofficier; Kersmaeckers, G., onderofficier; Ketels, J.-A.-M., onderofficier; Keyser, H.-M., onderofficier; Knaepen, J.-M., onderluitenant; Kowalsky, E., onderofficier; Kuppens, A.-L.-H., onderofficier; Lagneaux, V.-J.-A., onderofficier; La Gravière, A.-P.-J., 1^o onderofficier; Lairesse, V.-P.-L., klerk-teekenaar; Lambotte, P., onderofficier; Lamont, E.-S., Engine room artificer; Lamury, A.-V.-J., luitenant; Langlois, F.-J.-M., onderluitenant; Lannoy, R.-H., onderofficier; Lantsoght, A.-L., 1^o onderofficier; Latrée, J.-E., 1^o onderofficier; Laumen, H.-J., luitenant; Laurent, J.-C.-T., onderofficier; Lau-

Lecomte, H.-F.-V., lieutenant; Le Docte, E.-R.-G., capitaine; Leger, L.-M.-E., sous-lieutenant; Legrand, C.-H., sous-officier; Lejeune, A.-E., agent militaire; Lejeune, L.-J.-E., sous-officier; Lejeune, L.-N.-G., lieutenant; Lemaire, J.-M., sous-lieutenant; Lemaire, V., agent territorial; Lenders, A.-G., sous-officier-armurier; Léonet, P., 1^{er} sous-officier; Lermينياu, G.-J.-A., lieutenant; Lescrauwaet, B.-J., sous-lieutenant; Liénart, A.-P., lieutenant; Lints, F.-C.-J., lieutenant; Locq, L.-J.-F., médecin de 2^e classe; Longland, F., aumônier; Lonhay, L.-J.-G., sous-officier; Luyckx, P., agent militaire; Maes, A.-A., 1^{er} sous-officier; Magis, M.-J.-E., sous-lieutenant; Magits, P.-E., sous-officier; Malfait, A.-V.-J., médecin de 2^e classe; Malmonté, R., lieutenant; Mamet, M., sous-lieutenant; Maréchal, R.-J., agent militaire; Marquet, L.-J., 1^{er} sous-officier; Marsh, H.-W., able seaman; Martens, J.-M.-C., administrateur territorial de 2^e classe; Masset, F.-C.-V.-A., lieutenant; Mertens, M.-C.-J.-E., agent militaire; Mertens, R., 1^{er} sous-officier; Mestdagh, H., 1^{er} sous-officier; Meyskens, J.-P., agent militaire; Meyssen, J., sous-officier; Merny, G.-A., sous-lieutenant; Michaux, P.-O.-J.-J., lieutenant; Michaux, A., agent militaire; Michel, R.-E.-G., contrôleur des finances; Mignard, G.-F., sous-officier; Mintiens, P., sous-officier; Misonne, R.-P.-C.-J.-M., sous-lieutenant; Molhant, J.-B.-L.-G., sous-lieutenant; Molli-son, A.-R., sub. lieutenant; Monami,

reys, R.-A., 1^{er} onderofficier; Lebrun, N.-C.-H., onderofficier; Lecocq, G.-F., 1^{er} onderofficier; Lecomte, H.-F.-V., luitenant; Le Docte, E.-R.-G., kapitein; Leger, L.-M.-E., onderluitenant; Legrand, C.-H., onderofficier; Lejeune, A.-E., krijgsbeambte; Lejeune, L.-J.-E., onderofficier; Lejeune, L.-N.-G., luitenant; Lemaire, J.-M., onderluitenant; Lemaire, V., gewestbeambte; Lenders, A.-G., onderofficier-wapenmaker; Léonet, P., 1^{er} onderofficier; Lermينياu, G.-J.-A., luitenant; Lescrauwaet, B.-J., onderluitenant; Liénart, A.-P., luitenant; Lints, F.-C.-J., luitenant; Locq, L.-J.-F., geneesheer-2^e klasse; Longland, F., aalmoezenier; Lonhay, L.-J.-G., onderofficier; Luyckx, P., krijgsbeambte; Maes, A.-A., 1^{er} onderofficier; Magis, M.-J.-E., onderluitenant; Magits, P.-E., onderofficier; Malfait, A.-V.-J., geneesheer-2^e klasse; Malmonté, R., luitenant; Mamet, M., onderluitenant; Maréchal, R.-J., krijgsbeambte; Marquet, L.-J., 1^{er} onderofficier; Marsh, H.-W., able seaman; Martens, J.-M.-C., gewestbeheerder-2^e klasse; Masset, F.-C.-V.-A., luitenant; Mertens, M.-C.-J.-E., krijgsbeambte; Mertens, R., 1^{er} onderofficier; Mestdagh, H., 1^{er} onderofficier; Meyskens, J.-P., krijgsbeambte; Meyssen, J., onderofficier; Merny, G.-A., onderluitenant; Michaux, P.-O.-J.-J., luitenant; Michaux, A., krijgsbeambte; Michel, R.-E.-G., controleur der financiën; Mignard, G.-F., onderofficier; Mintiens, P., onderofficier; Misonne, R.-P.-C.-J.-M., onderluitenant; Molhant,

A., agent militaire; Monens, E.-G.-J.-L., 1^{er} sous-officier; Moreau, L.-J., lieutenant; Moreaux, F.-A.-H.-C.-E., agent militaire; Mortiaux, A.-A.-M.-J., agent militaire; Mouillard, J.-J.-V.-R., 1^{er} sous-officier; Mourmaux, R.-E.-M., 1^{er} sous-officier; Mosbeux, L.-G., sous-officier; Morisson, A.-C., able seaman; Mullin, R.-H., petty officer; Murphy, J.-D., petty officer; Nauwelaers, V.-J.-E., administrateur territorial principal; Neels, R.-A.-C.-M., agent militaire; Nelissen, P.-J., sous-lieutenant; Newall, J., able seaman; Neys, O.-J., sous-officier; Nihon, M.-D., sous-lieutenant; Nizet, V.-J.-J., agent militaire; Notte, E.-C., sous-lieutenant; Ogiers, A.-J.-F., agent militaire; Offergelt, J.-E., sous-contrôleur; Paniels, P.-E., agent militaire; Paul, E.-J., sous-lieutenant; Pauwels, R.-A.-J., sous-lieutenant; Peaucoup, L.-P.-E., sous-officier; Peeters, A.-A.-L., capitaine; Pequet, C.-L.-M.-G., lieutenant; Pesant, G.-L., sous-officier; Petersen, R., sous-lieutenant; Philips, E., sous-officier; Pichon, D.-A., sous-officier; Pierre, A.-G.-V., capitaine; Pieters, A.-E.-A., sous-officier; Pieters, D.-J.-A., agent territorial de 2^e classe; Piquard, J., 1^{er} sous-officier; Pirotte, F.-G., sous-officier; Pisvin, C.-G., 1^{er} sous-officier; Ploumen, R.-H.-A., agent militaire; Polet, E.-G., lieutenant; Pollet, C.-L., agent militaire; Ponette, J., sous-officier; Pottier, J.-L., lieutenant; Preuss, E.-P.-P., sous-officier; Potvin, E., sous-officier; Rackels, E., sous-officier; Ramackers, M.-C., sous-officier; Renkin, J.-B.-L.-G., onderluitenant; Molli-son, A.-R., sub. lieutenant, Monami, A., krijgsbeambte; Monens, E.-G.-J.-L., 1^e onderofficier; Moreau, L.-J., luitenant; Moreaux, F.-A.-H.-C.-E., krijgsbeambte; Mortiaux, A.-A.-M.-J., krijgsbeambte; Mouillard, J.-J.-V.-R., 1^e onderofficier; Mourmaux, R.-E.-M., 1^e onderofficier; Mosbeux, L.-G., onderofficier; Morisson, A.-C., able seaman; Mullin, R.-H., petty officer; Murphy, J.-D., petty officer; Nauwelaers, V.-J.-E., eerstaanwezend gewestbeheerder; Neels, R.-A.-C.-M., krijgsbeambte; Nelissen, P.-J., onderluitenant; Newall, J., able seaman; Neys, O.-J., onderofficier; Nihon, M.-D., onderluitenant; Nizet, V.-J.-J., krijgsbeambte; Notte, E.-C., onderluitenant; Ogiers, A.-J.-F., krijgsbeambte; Offergelt, J.-E., ondercontroleur; Paniels, P.-E., krijgsbeambte; Paul, E.-J., onderluitenant; Pauwels, R.-A.-J., onderluitenant; Peaucoup, L.-P.-E., onderofficier; Peeters, A.-A.-L., kapitein; Pequet, C.-L.-M.-G., luitenant; Pesant, G.-L., onderofficier; Petersen, R., onderluitenant; Philips, E., onderofficier; Pichon, D.-A., onderofficier; Pierre, A.-G.-V., kapitein; Pieters, A.-E.-A., onderofficier; Pieters, D.-J.-A., gewestbeambte-2^e klasse; Piquard J., 1^e onderofficier; Pirotte, F.-G., onderofficier; Pisvin, C.-G., 1^e onderofficier; Ploumen, R.-H.-A., krijgsbeambte; Polet, E.-G., luitenant; Pollet, C.-L., krijgsbeambte; Ponette, J., onderofficier; Pottier, J.-L., luitenant; Preuss, E.-P.-P., onderofficier; Potvin, E., onderofficier; Rackels, E., onderofficier;

G., sous-officier; Renson, R.-P.-H., sous-lieutenant; Rensonnet, L.-H., agent militaire; Reyntiens, J.-M.-R., sous-lieutenant; Richir, L.-M.-H.-M.-A., sous-lieutenant; Richir, J.-G.-M.-A., sous-lieutenant; Rivière, J.-B.-J.-L., 1^{er} sous-officier; Roberti, L., 1^{er} sous-officier; Rolin, J.-P.-G.-M., sous-lieutenant; Rombaux, L.-G., sous-officier; Rubens, F.-J.-H., 1^{er} sous-officier; Rubhausen, M.-N.-G., sous-officier; Ruland, L.-M.-H.-J., sous-lieutenant; Rüpinen, A.-J., mécanicien; Ruys, C., sous-officier; Ruzette, E.-E.-P.-F.-M.-J.-G., lieutenant; Sabot, R.-J.-R., sous-officier; Saey, C.-C., sous-officier; Saquet, J.-M.-A., lieutenant; Sauveur, J.-J., sous-officier; Savanto, E.-G., 1^{er} sous-officier; Scharff, J., capitaine commandant; Scheers, M.-R., sous-lieutenant; Schnabel, C.-E.-F., sous-officier; Servais, M.-G.-T.-M.-G., sous-officier; Servais, P.-J.-J., sous-lieutenant; Shepperd, A., sub. lieutenant; Sibille, F.-J.-E., lieutenant; Sims, W.-E., petty officer; Sjören, A.-J., agent militaire; Sonck, A.-A.-M., sous-lieutenant; Soors, M.-M., 1^{er} sous-officier; Spicer Simson, commander; Spitaels, O.-J.-B., inspecteur vétérinaire; Stalmans, C.-P.-C., agent militaire; Stassin, A.-F., sous-officier; Stassyns, P.-F., 1^{er} sous-officier; Stessels, J., agent militaire; Steyaert, L.-C.-R.-M., sous-officier; Stobbelaers, O.-A.-C.-M., chef-comptable militaire; Stradiot, F.-G.-G.-E., lieutenant; Strumelle, L.-J., lieutenant; Sulmon, L.-L.-E., lieutenant; Swyssen, J.-L., sous-officier; Tait, J.-W., sub. lieute-

Ramackers, M.-C., onderofficier; Renkin, G., onderofficier; Renson, R.-P.-H., onderluitenant; Rensonnet, L.-H., krijgsbeambte; Reyntiens, J.-M.-R., onderluitenant; Richir, L.-M.-H.-M.-A., onderluitenant; Richir, J.-G.-M.-A., onderluitenant; Rivière, J.-B.-J.-L., 1^o onderofficier; Roberti, L., 1^o onderofficier; Rolin, J.-P.-G.-M., onderluitenant; Rombaux, L.-G., onderofficier; Rubens, F.-J.-H., 1^o onderofficier; Rubhausen, M.-N.-G., onderofficier; Ruland, L.-M.-H.-J., onderluitenant; Rüpinen, A.-J., werktuigkundige; Ruys, C., onderofficier; Ruzette, E.-E.-P.-F.-M.-J.-G., luitenant; Sabot, R.-J.-R., onderofficier; Saey, C.-C., onderofficier; Saquet, J.-M.-A., luitenant; Sauveur, J.-J., onderofficier; Savanto, E.-G., 1^o onderofficier; Scharff, J., kapitein-bevelhebber; Scheers, M.-R., onderluitenant; Schnabel, C.-E.-F., onderofficier; Servais, M.-G.-T.-M.-G., onderofficier; Servais, P.-J.-J., onderluitenant; Shepperd, A., sub. lieutenant; Sibille, F.-J.-E., luitenant; Sims, W.-E., petty officer; Sjören, A.-J., krijgsbeambte; Sonck, A.-A.-M., onderluitenant; Soors, M.-M., 1^o onderofficier; Spicer Simson, commander; Spitaels, O.-J.-B., veearts-toezichter; Stalmans, C.-P.-C., krijgsbeambte; Stassin, A.-F., onderofficier; Stassyns, P.-F., 1^o onderofficier; Stessels, J., krijgsbeambte; Steyaert, L.-C.-R.-M., onderofficier; Stobbelaers, O.-A.-C.-M., krijgshoofdrekenplichtige; Stradiot, F.-G.-G.-E., luitenant; Strumelle, L.-J., luitenant; Sulmon, L.-L.-E., luitenant; Swys-

nant; Tasker, G., signalman; Teeuws, O.-M., 1^{er} sous-officier; Teugels, F., sous-officier; Thiebaut, J.-A., sous-officier; Thiebaut, R., sous-officier; Thielemans, A.-M.-J.-A., aumônier; Thielemans, F.-B., 1^{er} sous-officier; Thienpont, E.-J.-V.-M., sous-lieutenant; Thirion, M.-L.-C., 1^{er} sous-officier; Thomas, P., sous-officier; Thooris, R.-F.-J.-M.-G., 1^{er} sous-officier; Tiberghien, E.-G., lieutenant; Tihon, A.-L.-T., capitaine commandant; Tilot, G.-J.-D., sous-lieutenant; Tollens, H.-A., sous-lieutenant; Torcq, M.-F., sous-officier; Van Aerde, L.-F.-C., adjoint supérieur capitaine commandant; Van Cleynenbreugel, C.-N., poseur de voie; Van Coppenolle, R.-A., 1^{er} sous-officier; Van Damme, C.-E., sous-officier; Van Damme, F.-J., sous-officier; Van Damme, C., lieutenant; Vandenborre, J.-J.-E., sous-officier; Vandenbosch, J.-L.-M., 1^{er} sous-officier; Van Delft, A.-H.-M.-J.-G., sous-lieutenant; Van den Hende, V.-J.-J.-C.-D.-G., 1^{er} sous-officier; Vanden Noortgaete, A.-T., sous-officier; Van Deputte, E., sous-officier; Vanderveken, J.-J., agent militaire; Vandervinnen, P.-M., sous-officier; Vanderzwalmen, J.-A., sous-officier; Vandevelde, H.-P.-M.-A., agent militaire; Van De Walle, A.-R., agent militaire; Van De Weyer, P., 1^{er} sous-officier; Van De Wattyne, L.-A.-E.-D., sous-officier; Van De Wille, C.-L., 1^{er} sous-officier; Van Hellemont, P.-J., sous-officier; Van Hoof, A.-E., lieutenant; Van Laer, E.-F., 1^{er} sous-officier; Van Malcote de Kessel, J.-L.-G.-M., lieu-

sen, J.-L., onderofficier; Tait, J.-W., sub.lieutenant; Tasker, G., signalman; Teeuws, O.-M., 1^o onderofficier; Teugels, F., onderofficier; Thiebaut, J.-A., onderofficier; Thiebaut, R., onderofficier; Thielemans, A.-M.-J.-A., aalmoezenier; Thielemans, F.-B., 1^o onderofficier; Thienpont, E.-J.-V.-M., onderluitenant; Thirion, M.-L.-C., 1^o onderofficier; Thomas, P., onderofficier; Thooris, R.-F.-J.-M.-G., 1^o onderofficier; Tiberghien, E.-G., luitenant; Tihon, A.-L.-T., kapitein-bevelhebber; Tilot, G.-J.-D., onderluitenant; Tollens, H.-A., onderluitenant; Torcq, M.-F., onderofficier; Van Aerde, L.-F.-C., hoofdtoegevoegd kapitein-bevelhebber; Van Cleynenbreugel, C.-N., baanlegger; Van Coppenolle, R.-A., 1^o onderofficier; Van Damme, C.-E., onderofficier; Van Damme, F.-J., onderofficier; Van Damme, C., luitenant; Vandenborre, J.-J.-E., onderofficier; Vandenbosch, J.-L.-M., 1^o onderofficier; Van Delft, A.-H.-M.-J.-G., onderluitenant; Van den Hende, V.-J.-J.-C.-D.-G., 1^o onderofficier; Vanden Noortgaete, A.-T., onderofficier; Van Deputte, E., onderofficier; Vanderveken, J.-J., krijgsbeambte; Vandervinnen, P.-M., onderofficier; Vanderzwalmen, J.-A., onderofficier; Vandevelde, H.-P.-M.-A., krijgsbeambte; Van De Walle, A.-R., krijgsbeambte; Van De Weyer, P., 1^o onderofficier; Van De Wattyne, L.-A.-E.-D., onderofficier; Van De Wille, C.-L., 1^o onderofficier; Van Hellemont, P.-J., onderofficier; Van Hoof, A.-E., luitenant; Van Laer, E.-F., 1^o onder-

tenant; Van Mulders, J., sous-lieutenant; Vanniesbecq, A.-G.-L.-C.-G., lieutenant; Van Nitsen, R.-L.-L., médecin de 2^e classe; Van Overstyns, F., sous-officier; Van Pee, L.-M.-M.-E., lieutenant; Van Pelt, T.-H., agent militaire; Van Soel, J.-V., sous-officier; Van Volsem, aumônier; Van Wemmel, R.-A., 1^{er} sous-officier; Van Wissen, J.-H., sous-officier; Vastabend, M., sous-officier; Verbist, C.-O.-P.-A.-C., sous-officier; Vercammen, L.-F., agent militaire; Verdeur, R.-J.-G., agent militaire; Verhaert, R.-D.-S., sous-lieutenant; Verheyden, E.-P.-A., agent militaire; Verreth, P.-V., agent militaire; Verschelden, F.-H., sous-lieutenant; Versluys, F.-A.-H., lieutenant; Verstappen, R.-H.-J., sous-officier; Verthe, C.-J., 1^{er} sous-officier; Verstraete, G.-J.-A., sous-officier; Verstreken, L.-E., 1^{er} sous-officier; Verstringe, J.-V., sous-officier; Vincent, R.-G., sous-lieutenant; Vincke, A., agent militaire; Wairvright, A.-E., lieutenant royal navy; Wallin, E., agent militaire; Wallington, F.-W., able seaman; Warzée, M.-F.-C.-L.-G., 1^{er} sous-officier; Waterhouse, W., chief petty officer; Weghsteen, aumônier; Wens, F., agent militaire; Wens, A.-F., agent territorial; Wilmet, F.-J.-M., sous-officier; Wilmet, J.-T.-M., lieutenant; Wolters, L.-J.-J., sous-officier; Wauters, E.-J.-J., sous-officier; Wuidart, L.-M.-P., sous-officier; Wyckaert, A.-J.-L., 1^{er} sous-officier; Wydooghe, J., médecin.

officier; Van Malcote de Kessel, J.-L.-G.-M., luitenant; Van Mulders, J., onderluitenant, Vanniesbecq, A.-G.-L.-C.-G., luitenant; Van Nitsen, R.-L.-L., geneesheer-2^e klasse; Van Overstyns, F., onderofficier; Van Pee, L.-M.-M.-E., luitenant; Van Pelt, T.-H., krijg-beambte; Van Soel, J.-V., onderofficier; Van Volsem, aal-moezenier; Van Wemmel, R.-A., 1^e onderofficier; Van Wissen, J.-H., onderofficier; Vastabend, M., onder-officier; Verbist, C.-O.-P.-A.-C., onderofficier; Vercammen, L.-F., krijgsbeambte; Verdeur, R.-J.-G., krijgsbeambte; Verhaert, R.-D.-S., onderluitenant; Verheyden, E.-P.-A., krijgsbeambte; Verreth, P.-V., krijgs-beambte; Verschelden, F.-H., onderluitenant; Versluys, F.-A.-H., luitenant; Verstappen, R.-H.-J., onderofficier; Verthe, C.-J., 1^e onderofficier; Verstraete, G.-J.-A., onderofficier; Verstreken, L.-E., 1^e onderofficier; Verstringe, J.-V., onder-officier; Vincent, R.-G., onderluite-nant; Vincke, A., krijgsbeambte; Wairvright, A.-E., lieutenant royal navy; Wallin, E., krijgsbeambte; Wallington, F.-W., able seaman; Warzée, M.-F.-C.-L.-G., 1^e onder-officier; Waterhouse, W., chief petty officer; Weghsteen, aalmoezenier; Wens, F., krijgsbeambte; Wens, A.-F., gewestbeambte; Wilmet, F.-J.-M., onderofficier; Wilmet, J.-T.-M., luitenant; Wolters, L.-J.-J., onder-officier; Wauters, E.-J.-J., onder-officier; Wuidart, L.-M.-P., onder-officier; Wyckaert, A.-J.-L., 1^e onderofficier; Wydooghe, J., genees-heer.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 1919.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille commémorative d'argent des Campagnes d'Afrique est décernée aux religieuses citées ci-après, qui ont participé en qualité d'infirmières aux opérations de guerre en Afrique orientale allemande ou sur les frontières de la Colonie : MM^{mes} Carrière, Joséphine, en religion sœur Marie-Bibiane; Cup, Agnès, en religion sœur Marie-Willibrord; Decock, Zélia, en religion sœur Marie-André; Dispercyn, Julie-Marguerite-Marie,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De zilveren Herinneringsmedaille der Afrikaansche Veldtochten is toegekend aan de hiernavermelde kloosterzusters, welke in de hoedanigheid van ziekenverpleegsters, aan de krijgsverrichtingen in Duitsch-Oost-Afrika of op de grenzen der Kolonie, deelnamen : Mevrouwen Carrière, Jozefina, bij kloosternaam zuster Maria-Bibiana; Cup, Agnes, bij kloosternaam zuster Maria-Willibrord; Decock, Zelia, bij klooster-

en religion sœur Angèle; Dourver, Hélène, en religion sœur Raphaël; Fockedey, Marie-Thérèse, en religion mère Marie-Henri; Girardeau, Lucie, en religion sœur Marie-Prosper; Gollandeau, Rachel, en religion mère Saint-Georges; Jullien, Pauline, en religion sœur Marie-Régis; Koehorst, Marie, en religion sœur Marie-Rose de Lima; Lagae, Élise-Marguerite, en religion sœur Colette; Mouly, Rosa, en religion sœur Marie-Henriette; Poncelet, Marie-Louise, en religion mère Pauline; Rodriguez, Léontine, en religion sœur Aldegonde; Saint-Pierre, Suzette, en religion mère Marie-Florence; Roy, Léa, en religion sœur Jean-Marie; Soeten, Anastasie, en religion mère supérieure François de Paule; Swaan, Anna, en religion sœur Edmonda; Travers, Philomène - Marie - Joséphine-Louise, en religion sœur Anne du Sacré-Cœur; Van Empel, Anna, en religion sœur Marie-Jacques-Joseph; Van Empel, Catherine, en religion sœur Wilhelmina; Vanrespaille, Gudule, en religion sœur Christine.

naam zuster Maria-Andreas; Dispercyn, Julia-Margaretha-Maria, bij kloosternaam zuster Angela; Dourver, Helena, bij kloosternaam zuster Raphaël; Fockedey, Maria-Therezia, bij kloosternaam moeder Maria-Hendrik; Girardeau, Lucia, bij kloosternaam zuster Maria-Prosper; Gollandeau, Rachel, bij kloosternaam moeder Heilige-Joris; Jullien Paulina, bij kloosternaam zuster Maria-Regis; Koehorst, Maria, bij kloosternaam zuster Maria-Rosa van Lima; Lagae, Eliza-Margaretha, bij kloosternaam zuster Coleta; Mouly, Rosa, bij kloosternaam zuster Maria-Hendrika; Poncelet, Maria-Louiza, bij kloosternaam moeder Paulina; Rodriguez, Leontina, bij kloosternaam zuster Aldegonde; Saint-Pierre, Suzette, bij kloosternaam moeder Maria-Floencia; Roy, Lea, bij kloosternaam zuster Johannes-Maria; Soeten, Anastasia, bij kloosternaam moeder-overste Franciscus-a-Paolo; Swaan, Anna, bij kloosternaam zuster Edmonda; Travers, Filomena-Maria-Jozefina-Louiza, bij kloosternaam zuster Anna van het Heilig-Hart; Van Empel, Anna, bij kloosternaam zuster Maria-Jacobus-Jozef; Van Empel, Katarina, bij kloosternaam zuster Wilhelmina; Vanrespaille, Goedele, bij kloosternaam zuster Christina.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet
1919.

Gegeven te Brussel, den 11^e Juli
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Étoile de Service en or.

Par arrêté royal du 21 juillet 1919,
sont autorisés à porter l'Étoile de
Service en or avec :

Trois raies :

MM. Brissoni, E., administrateur
territorial de 1^{re} classe; Buelens, J.-
F., sous-lieutenant auxiliaire; Dael-
man, J.-L.-M.-A., administrateur
territorial de 1^{re} classe; de Rossi, A.,
capitaine commandant; Fabrizi, A.-
F., conducteur de travaux; Fromes,
E.-A.-M., capitaine commandant;
Joole, C.-C.-G., capitaine comman-
dant; Sönne, P.-H., chef d'atelier;

Deux raies :

MM. Aström, E.-O.-M., mécani-
cien de 1^{re} classe; Brissoni, E., admi-
nistrateur territorial de 1^{re} classe;
Capart, G., agent territorial de
1^{re} classe; Claerhout, F.-C., agent
territorial de 1^{re} classe; Gamerra, E.-
S.-C., capitaine commandant; Ge-
boers, J.-H.-L., administrateur terri-
torial de 2^e classe; Kempf, P.-E.,

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli
1919, hebben het recht de gouden
Dienstster te dragen met :

Drie strepen :

De heeren Brissoni, E., gewestbe-
heerder-1^e klasse; Buelens, J.-F.,
hulp-onderluitenant; Daelman, J.-
L.-M.-A., gewestbeheerder-1^e klasse;
de Rossi, A., kapitein-bevelhebber;
Fabrizi, A.-F., leider der werken;
Fromes, E.-A.-M., kapitein-bevel-
hebber; Joole, C.-C.-G., kapitein-
bevelhebber; Sönne, P.-H., hoofd der
werkplaats;

Twée strepen :

De heeren Aström, E.-O.-M.,
werktuigkundige-1^e klasse; Brissoni,
E., gewestbeheerder-1^e klasse; Capart,
G., gewestbeambte-1^e klasse; Claer-
hout, F.-C., gewestbeambte-1^e klasse;
Gamerra, E.-S.-C., kapitein-bevel-
hebber; Geboers, J.-H.-L., gewest-
beheerder-2^e klasse; Kempf, P.-E.,
gewestbeheerder-2^e klasse; Lardot,

administrateur territorial de 2^e classe; Lardot, J.-H., administrateur territorial de 1^{re} classe; Martinez, G.-B., ingénieur de 1^{re} classe; Matassi, L., administrateur territorial de 2^e classe; Raemdonck, J.-J.-A., capitaine commandant; Sesti, G.-C., ingénieur principal; Vincke, A., agent militaire; Wilmin, H.-J.-A.-L., administrateur territorial de 1^{re} classe;

Une raie :

MM. Baldi, A., chef de section de 2^e classe; Bloch, R., administrateur territorial de 2^e classe; Brissoni, E., administrateur territorial de 1^{re} classe; Brusaporci, E.-C.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Carlsen, C.-A.-H., commandant de la marine; Coeymans, M.-B., administrateur territorial de 2^e classe; Coussement, J.-B., administrateur territorial de 2^e classe; De Ley, J.-C., chef d'atelier; De Raes, F.-M., agent territorial de 2^e classe; Dupont, F., administrateur territorial de 2^e classe; Flamand, F.-C.-H.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Frantzen, J., conducteur de travaux; Gamerra, E.-S.-C., capitaine commandant; Gluud, J.-G., capitaine de la marine; Göransson, G.-E., commandant de la marine; Hansen, A.-R., capitaine commandant; Hoppenrath, A.-W., commandant de la marine; Hultberg, P.-Th., capitaine commandant; Hurlet, P.-T.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Jansson, C., capitaine de marine; Jomini, O.-G., ingénieur de 1^{re} classe; Kempf, P.-E., administrateur territorial de 2^e classe; Lejeune,

J.-H., gewestbeheerder-1^e klasse; Martinez, G.-B., ingénieur-1^{re} classe; Matassi, L., gewestbeheerder-2^e klasse; Raemdonck, J.-J.-A., kapitein-bevelhebber; Sesti, G.-C., eerstaanzend ingénieur; Vincke, A., kriegsbeambte; Wilmin, H.-J.-A.-L., gewestbeheerder-1^e klasse;

Eene streep :

De heeren Baldi, A., sectiehoofd-2^e klasse; Bloch, R., gewestbeheerder-2^e klasse; Brissoni, E., gewestbeheerder-1^e klasse; Brusaporci, E.-C.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Carlsen, C.-A.-H., bevelhebber bij het zee-wezen; Coeymans, M.-B., gewestbeheerder-2^e klasse; Coussement, J.-B., gewestbeheerder-2^e klasse; De Ley, J.-C., hoofd der werkplaats; De Raes, F.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Dupont, F., gewestbeheerder-2^e klasse; Flamand, F.-C.-H.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Frantzen, J., leider der werken; Gamerra, E.-S.-C., kapitein bevelhebber; Gluud, J.-G., zee kapitein; Göransson, G.-E., bevelhebber bij het zee-wezen; Hansen, A.-R., kapitein-bevelhebber; Hoppenrath, A.-W., bevelhebber bij het zee-wezen; Hultberg, P.-Th., hapitein-bevelhebber; Hurlet, P.-T.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Jansson, C., zee kapitein; Jomini, O.-G., ingénieur-1^e klasse; Kempf, P.-E., gewestbeheerder-2^e klasse; Lejeune, E.-J.-J., werfbaas; Lindell, K.-E., hulp-onderluitenant; Maccio, D., politiecommissaris; Martinez, G.-B.,

E.-J.-J., chef de chantier; Lindell, K.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Maccio, D., commissaire de police; Martinez, G.-B., ingénieur de 1^{re} classe; Menard, A.-F., maître armurier; Persson, R., agent militaire; Renson, L.-H.-J., conducteur de travaux; Remy, A.-G.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Segaert, L.-A.-L., commissaire de police; Vangoidsenhoven, A., agent territorial de 2^e classe; Vanneste, A.-J.-H., agent territorial de 2^e classe.

Par arrêté royal du 21 juillet 1919, l'Étoile de Service en or est décernée à MM. Baptiste, L., maître armurier; Beck, J.-J., capitaine commandant; Birchen, J.-P., mécanicien de 1^{re} classe; Chenuz, V.-C.-E., ingénieur de 1^{re} classe; Collaert, J.-B.-F., administrateur territorial principal; Conti, G., administrateur territorial de 2^e classe; Crelot, P.-V., administrateur territorial de 1^{re} classe; Cremer, F.-J., administrateur territorial de 2^e classe; De Muyr, J.-F., surveillant de 2^e classe; Depuydt, C.-A., surveillant des travaux; Dosio, M. M., surveillant des travaux; Duhaut, H., ingénieur de 1^{re} classe; Flamand, F.-C.-H.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Gamerra, E.-S.-S.-E.-C.-G., capitaine commandant; Geeraerts, E., chef d'atelier; Gillemot, L., terrassier; Hubert, J.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Hultman, J.-A.-V., chef d'atelier; Jomini, O.-G., ingénieur de 1^{re} classe; Kauppinen, H., mécanicien de 1^{re} classe; Laurent, A.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Lepage, J.,

ingénieur-1^e classe; Menard, A.-F., meester-wapenmaker; Persson, R., krijgsbeambte; Renson, L.-H.-J., leider der werken; Remy, A.-G.-J., gewestbeheerder-2^e classe; Segaert, L.-A.-L., politiecommissaris; Vangoidsenhoven, A., gewestbeambte-2^e classe; Vanneste, A.-J.-H., gewestbeambte-2^e classe.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1919, is de gouden Dienstster verleend aan de heeren Baptiste, L., meester-wapenmaker; Beck, J.-J., kapitein-bevelhebber; Birchen, J.-P., werktuigkundige-1^e klasse; Chenuz, V.-C.-E., ingénieur-1^e klasse; Collaert, J.-B.-F., eerstaanwezend gewestbeheerder; Conti, G., gewestbeheerder-2^e klasse; Crelot, P.-V., gewestbeheerder-1^e klasse; Cremer, F.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; De Muyr, J.-F., toezichter-2^e klasse; Depuydt, C.-A., werktoezichter; Dosio, M.-M., werktoezichter; Duhaut, H., ingénieur-1^e klasse; Flamand, F.-C.-H.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Gamerra, E.-S.-S.-E.-C.-G., kapitein-bevelhebber; Geeraerts, E., hoofd der werkplaats; Gillemot, L., aardwerker; Hubert, J.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Hultman, J.-A.-V., hoofd der werkplaats; Jomini, O.-G., ingénieur-1^e klasse; Kauppinen, H., werktuigkundige-1^e klasse; Laurent, A.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Lepage, J., gewestbeheerder-1^e klasse; Lindahl, A.-

administrateur territorial de 1^{re} classe; Lindahl, A.-G., chef d'atelier; Lindgren, B., agent militaire; Lönberg, C.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Mahieu, H.-H., conducteur de 2^e classe; Martinez, G.-B., ingénieur de 1^{re} classe; Matthys, J.-N., surveillant principal; Methens, C.-A., sous-chef d'atelier; Mieroo, H.-J.-E., lieutenant; Misson, E.-M.-J., administrateur territorial de 1^{re} classe; Paglino, P., cantonnier de 1^{re} classe; Patte, J.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Pettersson, B.-A.-E., mécanicien de 1^{re} classe; Renson, L.-H.-J., conducteur des travaux; Robert, L.-H., agent territorial de 1^{re} classe; Rouffart, M.-T., agent territorial de 1^{re} classe; Roy, H.-F., agent territorial de 1^{re} classe; Rüpinen, A.-J., mécanicien de 1^{re} classe; Schafrad, M.-L.-J., chef de chantier; Stettler, L.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Svensson, O.-R., cantonnier de 1^{re} classe; Svihus, O., capitaine commandant; Van Cuyck, L.-E.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Van Dest, A.-J.-J., lieutenant; Van Lembergen, G., surveillant des travaux; Van Moer, L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Van Roy, E.-J., chef d'atelier; Van Tulden, L., chef de chantier; Waeyenberghe, H.-J.-B., cantonnier principal; Willaert, L.-N., conducteur principal.

G., hoofd der werkplaats; Lindgren, B., krijgsbeambte; Lönberg, C.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Mahieu, H.-H., leider-2^e klasse; Martinez, G.-B., ingénieur-1^e klasse; Matthys, J.-N., eerstaanwezend toezichter; Methens, C.-A., onderhoofd der werkplaats; Mieroo, H.-J.-E., luitenant; Misson, E.-M.-J., gewestbeheerder-1^e klasse; Paglino, P., baanwachter-1^e klasse; Patte, J.-A., gewestbeambte, 1^e klasse; Pettersson, B.-A.-E., werktuigkundige-1^e klasse; Renson, L.-H.-J., leider der werken; Robert, L.-H., gewestbeambte-1^e klasse; Rouffart, M.-T., gewestbeambte-1^e klasse; Roy, H.-F., gewestbeambte-1^e klasse; Rüpinen, A.-J., werktuigkundige-1^e klasse; Schafrad, M.-L.-J., werfbaas; Stettler, L.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Svensson, O.-R., baanwachter-1^e klasse; Svihus, O., kapiteinbevelhebber; Van Cuyck, L.-E.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Van Dest, A.-J.-J., luitenant; Van Lembergen, G., werktoezichter; Van Moer, L.-J., hulp-onderluitenant; Van Roy, E.-J., hoofd der werkplaats; Van Tulden, L., werfbaas; Waeyenberghe, H.-J.-B., eerstaanwezend baanwachter; Willaert, L.-N., eerstaanwezend leider.

Étoile de Service.

Par arrêté royal du 21 juillet 1919, l'Étoile de Service est décernée à MM. Apers, H.-M.-L., 1^{er} sous-

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 21 Juli 1919, is de Dienstster toegekend aan de heeren Apers, H.-M.-L., 1^e on-

officier; Arrasse, T.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Aspeslagh, E.-F.-J., 1^{er} sous-officier; Baert, O.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Bauwens, M.-C.-F., 1^{er} sous-officier; Bellemans, J.-E.-M., commissaire de police; Bevel, M.-L., agent territorial de 2^e classe; Bidoul, G.-M.-H., agent militaire; Bourg, A.-H.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Buedts, R.-V.-M.-A., pharmacien; Brass, H.-J.-V., 1^{er} sous-officier; Bruaux, E.-J., médecin de 2^e classe; Calembert, E.-L.-J., agent territorial de 3^e classe; Callebant, H.-L., cantonnier de 1^{re} classe; Ceulemans, A.-L., 1^{er} sous-officier; Chalet, R. G., agent territorial de 2^e classe; Charlier, F.-J.-G., lieutenant; Chatel, L.-G., capitaine commandant; Coene, G.-J.-M., 1^{er} sous-officier; Constant, R.-F.-A., lieutenant; Coppe, F. J., 1^{er} sous-officier; Coppieters, G., sous-lieutenant auxiliaire; Couraux, F.-F.-J., 1^{er} sous-officier; Crahay, F., 1^{er} sous-officier; Crohain, O.-F., 1^{er} sous-officier; Cuvelier, M.-M.-E.-V., lieutenant; Danco, L.-A.-M.-F., 1^{er} sous-officier; De Braey, J.-M.-T., architecte de 2^e classe; Delcroix, J.-M.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Delefortrie, O.-L.-F.-L.-C., 1^{er} sous-officier; Delforge, E.-D.-J., médecin de 2^e classe; Delfosse, E.-P., pharmacien; Delhay, A.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Delmelle, J.-J., 1^{er} sous-officier; Demol, H., pharmacien; Dept, J.-A., 1^{er} sous-officier; Derre, G.-T.-M., agent territorial de 2^e classe; Detilleux, J.-J.-V., 1^{er} sous-officier armurier; De Tournay, E., agent territorial de

derofficier; Arrasse, T.-J., hulp-onderluitenant; Aspeslagh, E.-F.-J., 1^o onderofficier; Baert, O.-A., hulp-onderluitenant; Bauwens, M.-C.-F., 1^o onderofficier; Bellemans, J.-E.-M., politiecommissaris; Bevel, M.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Bidoul, G.-M.-H., krijg-beambte; Bourg, A.-H.-J., hulp-onderluitenant; Buedts, R.-V.-M.-A., apotheker; Brass, H.-J.-V., 1^o onderofficier; Bruaux, E.-J., geneesheer-2^e klasse; Calembert, E.-L.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Callebant, H.-L., baanwachter-1^e klasse; Ceulemans, A.-L., 1^o onderofficier; Chalet, R.-G., gewestbeambte-2^e klasse; Charlier, F.-J.-G., luitenant; Chatel, L.-G., kapitein bevelhebber; Coene, G.-J.-M., 1^o onderofficier; Constant, R.-F.-A., luitenant; Coppe, F.-J., 1^o onderofficier; Coppieters, G., hulp-onderluitenant; Couraux, F.-F.-J., 1^o onderofficier; Crahay, F., 1^o onderofficier; Crohain, O.-F., 1^o onderofficier; Cuvelier, M.-M.-E.-V., luitenant; Danco, L.-A.-M.-F., 1^o onderofficier; De Braey, J.-M.-T., bouwkundige-2^e klasse; Delcroix, J.-M.-A., hulp-onderluitenant; Delefortrie, O.-L.-F.-L.-C., 1^o onderofficier; Delforge, E.-D.-J., geneesheer-2^e klasse; Delfosse, E.-P., apotheker; Delhay, A.-A., hulp-onderluitenant; Delmelle, J.-J., 1^o onderofficier; Demol, H., apotheker; Dept, J.-A., 1^o onderofficier; Derre, G.-T.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Detilleux, J.-J.-V., 1^o onderofficier-wapenmaker; De Tournay, E., gewestbeambte-3^e klasse; Devillez, R.-P.-E., luitenant; De Vosse, G., gewezen klerk-2^e

3^e classe; Devillez, R.-P.-E., lieutenant; De Vosse, G., ex-commis de 2^e classe; De Vreeze, C.-P.-D., 1^{er} sous-officier; De Walkens, L.-S., agent territorial de 3^e classe; De Wulf, R.-R.-M., agent territorial de 3^e classe; D'Hond, A.-E., 1^{er} sous-officier; Dierckx, X.-P.-J.-M.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Dizier, F.,-J.-L., 1^{er} sous-officier; Dom, P.-G., 1^{er} sous-officier; Druart, A.-J.-B., pharmacien de 2^e classe; Druart, C.-N., médecin de 1^{re} classe; Dumont, V., cantonnier principal; Dupuis, F.-A., lieutenant; Duvivier, M.-L.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Duwez, J.-J.-M.-G., pharmacien; Dryoel, L.-J.-V.-M., agent militaire; Ebray, M., 1^{er} sous-officier; Ernotte, E., sous-lieutenant auxiliaire; Estievenart, G., cantonnier principal; Fauconnier, R.-J.-G., médecin de 1^{re} classe; Fougnyes, F.-E.-M., 1^{er} sous-officier; Francis, V.-M., lieutenant; Genom, M.-F.-J., 1^{er} sous-officier; Gerard, P.-V.-A., médecin de 1^{re} classe; Geusens, G.-J., 1^{er} sous-officier; Hanard, E.-J., 1^{er} sous-officier; Hans, C.-H.-G.-V., 1^{er} sous-officier; Hans, M.-D., sous-chef d'atelier de la marine; Hemeleers, R.-T., 1^{er} sous-officier; Herion, G., sous-lieutenant auxiliaire; Housmans, E.-G.-H., 1^{er} lieutenant de la marine; Hubert, C.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Hupin, R.-G.-J., sous-lieutenant; Hurssel, O.-L.-M., lieutenant; Jeanmart, P., 1^{er} sous-officier; Jorion, M.-C.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Ketels, J.-A.-M., 1^{er} sous-officier; Kraft de la Saulx, M.-G.-F., sous-lieutenant auxiliaire; Lantin, M.,

klasse; De Vreeze, C.-P.-D., 1^o onderofficier; De Walkens, L.-S., gewestbeambte-3^e klasse; De Wulf, R.-R.-M., gewestbeambte-3^e klasse; D'Hond, A.-E., 1^o onderofficier; Dierckx, X.-P.-J.-M.-H., hulp-onderluitenant; Dizier, F.-J.-L., 1^o onderofficier; Dom, P.-G., 1^o onderofficier; Druart, A.-J.-B., apotheker-2^o klasse; Druart, C.-N., geneesheer-1^o klasse; Dumont, V., eeraanwezend baanwachter; Dupuis, F.-A., luitenant; Duvivier, M.-L.-C., hulp-onderluitenant; Duwez, J.-J.-M.-G., apotheker; Dryoel, L.-J.-V.-M., krijgsbeambte; Ebray, M., 1^o onderofficier; Ernotte, E., hulp-onderluitenant; Estievenart, G., eeraanwezend baanwachter; Fauconnier, R.-J.-G., geneesheer-1^o klasse; Fougnyes, F.-E.-M., 1^o onderofficier; Francis, V.-M., luitenant; Genom, M.-F.-J., 1^o onderofficier; Gerard, P.-V.-A., geneesheer-1^o klasse; Geusens, G.-J., 1^o onderofficier; Hanard, E.-J., 1^o onderofficier; Hans, C.-H.-G.-V., 1^o onderofficier; Hans, M.-D., onderhoofd eener werkplaats bij het zeewezzen; Hemeleers, R.-T., 1^o onderofficier; Herion, G., hulp-onderluitenant; Housmans, E.-G.-H., 1^o luitenant ter zee; Hubert, C.-J.-G., 1^o onderofficier; Hupin, R.-G.-J., onderluitenant; Hurssel, O.-L.-M., luitenant; Jeanmart, P., 1^o onderofficier; Jorion, M.-C.-J., hulp-onderluitenant; Ketels, J.-A.-M., 1^o onderofficier; Kraft de la Saulx, M.-G.-F., hulp-onderluitenant; Lantin, M., onderluitenant; Laplanche, J.-J.-N., 1^o onderofficier; Latinne, G.-L.-G., geneesheer 1^o klasse; La-

sous-lieutenant; Laplanche, J.-J.-N., 1^{er} sous-officier; Latinne, G.-L.-G., médecin de 1^{re} classe; Latrée, J.-E., 1^{er} sous-officier; Lauwers, E.-J.-O., inspecteur-mécanicien; Lauwers, J.-A.-P.-H., hydrographe de 1^{re} classe; Lebrun, J.-F.-L., administrateur territorial de 2^e classe; Lebrun, J.-X., agent territorial de 2^e classe; Ledoux, C.-E.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Lefèvre, R.-E.-F.-M.-J., agent territorial de 2^e classe; Lemaire, J.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Leroy, E.-M., agent territorial de 2^e classe; Leroux, C.-A., 1^{er} sous-officier; Lescrauwaet, B.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Lombard, J., agent territorial de 3^e classe; Lorrain, R.-B., sous-lieutenant auxiliaire; Maes, A.-A., 1^{er} sous-officier; Magis, M.-J.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Magnée, P.-J., 1^{er} sous-officier; Marlier, L.-G., lieutenant; Massart, A.-A.-J.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Mathot, J., 1^{er} sous-officier armurier; Mathurin, A.-G.-G., sous-commissaire de police; Mattlet, G.-J., médecin de 1^{re} classe; Merny, G.-A., sous-lieutenant auxiliaire; Mertens, A.-B., médecin de 1^{re} classe; Mestdagh, H., 1^{er} sous-officier; Minet, J.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Moonens, A.-L.-C., 1^{er} sous-officier; Morel, J.-A.-R., pharmacien; Motte, M.-M.-L.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Mouton, L.-V., administrateur territorial de 1^{re} classe; Mottoule, L., médecin de 1^{re} classe; Naniot, F.-J.-G., 1^{er} sous-officier; Neelemans, L.-J., 1^{er} sous-officier; Noirot, J.-P., lieutenant; Notte, J., 1^{er} sous-officier; Onsmonde, L.-J.-E., 1^{re} sous-officier; Latrée, J.-E., 1^o onderofficier; Lauwers, E.-J.-O., opzichter-werktuigkundige; Lauwers, J.-A.-P.-H., hydrograaf-1^e klasse; Lebrun, J.-F.-L., gewest-beheerder-2^e klasse; Lebrun, J.-X., gewestbeambte-2^e klasse; Ledoux, C.-E.-J.-G., 1^o onderofficier; Lefèvre, R.-E.-F.-M.-J., gewestbeambte 2^e klasse; Lemaire, J.-M., hulp-onderluitenant; Leroy, E.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Leroux, C.-A., 1^o onderofficier; Lescrauwaet, B.-J., hulp-onderluitenant; Lombard, J., gewestbeambte-3^e klasse; Lorrain, R.-B., hulp-onderluitenant; Maes, A.-A., 1^o onderofficier; Magis, M.-J.-E., hulp-onderluitenant; Magnée, P.-J., 1^o onderofficier; Marlier, L.-G., luitenant; Massart, A.-A.-J.-A., hulp-onderluitenant; Mathot, J., 1^o onderofficier-wapenmaker; Mathurin, A.-G.-G., ondercommissaris van politie; Mattlet, G.-J., geneesheer-1^e klasse; Merny, G.-A., hulp-onderluitenant; Mertens, A.-B., geneesheer-1^e klasse; Mestdagh, H., 1^o onderofficier; Minet, J.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Moonens, A.-L.-C., 1^o onderofficier; Morel, J.-A.-R., apotheker; Motte, M.-M.-L.-G., hulp-onderluitenant; Mouton, L.-V., gewestbeheerder-1^e klasse; Mottoule, L., geneesheer-1^e klasse; Naniot, F.-J.-G., 1^o onderofficier; Neelemans, L.-J., 1^o onderofficier; Noirot, J.-P., luitenant; Notte, J., 1^o onderofficier; Onsmonde, L.-J.-E., 1^o onderofficier; Pasteels, J.-C.-E., gewestbeambte-2^e klasse; Pauwels, R.-A.-J., hulp-onderluitenant; Peemans, A.-R.-F., 1^o onderofficier; Peleman, E., werktuigkun-

1^{er} sous-officier; Pasteels, J.-C.-E., agent territorial de 2^e classe; Pauwels, R.-A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Peemans, A.-R.-F., 1^{er} sous-officier; Peleman, E., mécanicien de 1^{re} classe; Pequet, C.-L.-M.-G., lieutenant; Périer, R.-V.-L., lieutenant; Pire, A.-L.-A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Piret, L.-J., administrateur territorial de 1^{re} classe; Pollet, E.-S., 1^{er} sous-officier; Ponsart, A.-H., agent territorial de 3^e classe; Portois, F.-F.-L., médecin de 1^{re} classe; Potvin, E., 1^{er} sous-officier; Pouleur, C., 1^{er} sous-officier; Puffet, A.-X.-M., conducteur de 2^e classe; Rahier, F.-J., agent territorial de 3^e classe; Raymaekers, R.-H.-G.-C., agent territorial de 2^e classe; Reclercq, M.-C.-E., capitaine; Requier, J.-C.-F., agent territorial de 2^e classe; Revelaert, G.-L.-F.-C., agent territorial de 2^e classe; Reynaers, L.-C.-R., conducteur principal; Rigaux, V.-E., 1^{er} sous-officier; Rubens, F.-J.-H., 1^{er} sous-officier; Rybens, A.-A.-E., receveur des impôts de 3^e classe; Sano, P.-C.-J.-M.-J., agent territorial de 2^e classe; Scheers, M.-R., sous-lieutenant auxiliaire; Schelkens, A., 1^{er} sous-officier; Schevenels, L.-A., 1^{er} sous-officier; Schyns, J.-M.-S., agent territorial de 2^e classe; Schwartz, G.-E.-V., sous-officier; Segers, C.-C.-L.-F., médecin de 2^e classe; Simonis, P.-L., agent territorial de 3^e classe; Smeets, J.-H.-M., pharmacien; Sonck, A.-A.-M., sous-lieutenant auxiliaire; Sougne, C.-J.-A., 2^d lieutenant de la marine; Stoefs, P.-A., agent territorial de 3^e classe; Stouffs, A.-G., médecin de

dige-1^e classe; Pequet, C.-L.-M.-G., lieutenant; Périer, R.-V.-L., lieutenant; Pire, A.-L.-A.-J., hulp-onderluitenant; Piret, L.-J., gewestbeheerder-1^e klasse; Pollet, E.-S., 1^e onderofficier; Ponsart, A.-H., gewestbeambte-3^e klasse; Portois, F.-F.-L., geneesheer-1^e klasse; Potvin, E., 1^e onderofficier; Pouleur, C., 1^e onderofficier; Puffet, A.-X.-M., leider-2^e klasse; Rahier, F.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Raymaekers, R.-H.-G.-C., gewestbeambte-2^e klasse; Reclercq, M.-C.-E., kapitein; Requier, J.-C.-F., gewestbeambte-2^e klasse; Revelaert, G.-L.-F.-C., gewestbeambte-2^e klasse; Reynaers, L.-C.-R., eerstaanwezend leider; Rigaux, V.-E., 1^e onderofficier; Rubens, F.-J.-H., 1^e onderofficier; Rybens, A.-A.-E., ontvanger der belastingen-3^e klasse; Sano, P.-C.-J.-M.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Scheers, M.-R., hulp-onderluitenant; Schelkens, A., 1^e onderofficier; Schevenels, L.-A., 1^e onderofficier; Schyns, J.-M.-S., gewestbeambte-2^e klasse; Schwartz, G.-E.-V., onderofficier; Segers, C.-C.-L.-F., geneesheer-2^e klasse; Simonis, P.-L., gewestbeambte-3^e klasse; Smeets, J.-H.-M., apotheker; Sonck, A.-A.-M., hulp-onderluitenant; Sougne, C.-J.-A., 2^e luitenant ter zee; Stoefs, P.-A., gewestbeambte-3^e klasse; Stouffs, A.-G., geneesheer-1^e klasse; Stroobants, E.-M.-L., gewestbeheerder-1^e klasse; Teugels, F., 1^e onderofficier; Teygeman, V.-F.-E., 1^e luitenant ter zee; Teygeman, M.-L.-E., 2^e luitenant ter zee; Thielemans, B.-F., 1^e onderofficier; Tihon, A.-L.-T., kapitein-

1^{re} classe; Stroobants, E.-M.-L., administrateur territorial de 1^{re} classe; Teugels, F., 1^{er} sous-officier; Teygeman, V.-F.-E., 1^{er} lieutenant de la marine; Teygeman, M.-L.-E., 2^d lieutenant de la marine; Thielemans, B.-F., 1^{er} sous-officier; Tihon, A.-L.-T., capitaine commandant; Van Breda, F., agent territorial de 2^e classe; Van Campfort, J.-B.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Van Damme, J., agent territorial de 1^{re} classe; Van Damme, G.-C.-O., agent territorial de 2^e classe; Van Delft, A.-H.-M.-J.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Vande Wiele, C.-L., 1^{er} sous-officier; Vanden Berghe, E.-L.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Vanden Hende, V.-J.-J.-C., 1^{er} sous-officier; Vander Heyden, R.-E.-E., conducteur de 2^e classe; Vanderveken, P., agent territorial de 2^e classe; Van Hooft, L.-N.-J.-J., médecin de 1^{re} classe; Van Hove, L.-G.-A., 1^{er} sous-officier; Van Keerbergen, G.-J.-H.-M., agent territorial de 2^e classe; Van Kerkhoven, R.-G., 1^{er} sous-officier; Van Krieking, E.-L.-J., 1^{er} sous-officier; Van Loocke, E., 1^{er} sous-officier; Van Vaerenbergh, H.-V., 1^{er} sous-officier; Vendelmans, A.-A.-J.-C., sous-lieutenant auxiliaire; Verbruggen, G.-P., agent territorial de 3^e classe; Vermeere, L.-O.-M., 1^{er} sous-officier; Vermeesch, C.-H., médecin de 1^{re} classe; Vincent, R.-G., sous-lieutenant auxiliaire; Vos, A.-P., 2^d lieutenant de la marine; Walravens, P.-A.-F., médecin de 1^{re} classe; Weber, H.-J.-L., lieutenant; Weber, J.-H.-L., mécanicien de 2^e classe; Willems, G., pharma-

bevelhebber; Van Breda, F., gewestbeambte-2^e klasse; Van Campfort, J.-B.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Van Damme, J., gewestbeambte-1^e klasse; Van Damme, G.-C.-O., gewestbeambte-2^e klasse; Van Delft, A.-H.-M.-J.-G., hulp-onderluitenant; Vande Wiele, C.-L., 1^o onderofficier; Vanden Berghe, E.-L.-J., hulp-onderluitenant; Vanden Hende, V.-J., J.-C., 1^o onderofficier; Vander Heyden, R.-E.-E., leider-2^e klasse; Vanderveken, P., gewestbeambte-2^e klasse; Van Hooft, L.-N.-J.-J., geneesheer-1^e klasse; Van Hove, L.-G.-A., 1^o onderofficier; Van Keerbergen, G.-J.-H.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Van Kerkhoven, R.-G., 1^o onderofficier; Van Krieking, E.-L.-J., 1^o onderofficier; Van Loocke, E., 1^o onderofficier; Van Vaerenbergh, H.-V., 1^o onderofficier; Vendelmans, A.-A.-J.-C., hulp-onderluitenant; Verbruggen, G.-P., gewestbeambte-3^e klasse; Vermeere, L.-O.-M., 1^o onderofficier; Vermeesch, C.-H., geneesheer-1^e klasse; Vincent, R.-G., hulp-onderluitenant; Vos, A.-P., 2^e luitenant ter zee; Walravens, P.-A.-F., geneesheer-1^e klasse; Weber, H.-J.-L., luitenant; Weber, J.-H.-L., werktuigkundige-2^e klasse; Willems, G., apotheker; Windels, L.-P.-F., 1^o onderofficier; Wuidart, L.-M.-P., gewestbeheerder-2^e klasse; Yernaux, D., 1^o onderofficier.

cien; Windels, L.-P.-F., 1^{re} sous-officier; Wuidart, L.-M.-P., administrateur territorial de 2^e classe; Yernaux, D., 1^{re} sous-officier.

Par arrêté ministériel du 21 juillet 1919, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. Adnet, L.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Andersson dit Eylden, E.-L., agent territorial de 1^{re} classe; Becker, T., agent territorial de 1^{re} classe; Beernaert, J.-E.-L., capitaine commandant; Briquemont, J.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Cabolet, J.-F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Campé, J.-L., sous-lieutenant auxiliaire; Cartiaux, L.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Compagnie, A.-V.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Cooreman, A.-J., commissaire de police; Costantinidi, C., médecin chef de service; Crockaerts, M.-H., capitaine commandant; Dargent, G.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Delannoy, J.-B., ajusteur-monteur; de Laveleye, H., agent militaire; Dellieu, A.-J., agent militaire; Denie, C., capitaine commandant; De Poorter, P.-J., poseur de voie; Derumier, A.-E.-G., agent territorial de 1^{re} classe; Deschamps, J.-J.-M.-A.-L., administrateur territorial de 1^{re} classe; De Wulf, M.-R., agent territorial de 1^{re} classe; Dierick, M.-C., agent territorial de 1^{re} classe; Dormal, G.-H.-H., agent ter-

Bij ministeriëel besluit van 21 Juli 1919, hebben het recht het kenteken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heeren Adnet, L.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Andersson alias Eylden, E.-L., gewestbeambte-1^e klasse; Becker, T., gewestbeambte-1^e klasse; Beernaert, J.-E.-L., kapitein-bevelhebber; Briquemont, J.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Cabolet, J.-F.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Campé, J.-L., hulp-onderluitenant; Cartiaux, L.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Compagnie, A.-V.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Cooreman, A.-J., politiecommissaris; Costantinidi, C., geneesheer-diensthoofd; Crockaerts, M.-H., kapitein-bevelhebber; Dargent, G.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Delannoy, J.-B., paswerker; de Laveleye, H., krijgsbeambte; Dellieu, A.-J., krijgsbeambte; Denie, C., kapitein-bevelhebber; De Poorter, P.-J., baanlegger; Derumier, A.-E.-G., gewestbeambte-1^e klasse; Deschamps, J.-J.-M.-A.-L., gewestbeheerder-1^e klasse; De Wulf, M.-R., gewestbeambte-1^e klasse; Dierick, M.-C., gewestbeambte-1^e klasse; Dormal, G.-H.-H., gewestbeambte-1^e klasse; Dosimont, G.-J.-D., gewestbeambte-1^e klasse;

ritorial de 1^{re} classe; Dosimont, G.-J.-D., agent territorial de 1^{re} classe; Ducrot, C.-P.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Durbecq, L.-P.-F.-G.-M., administrateur territorial principal; Evrard, G.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Fagerström, F., capitaine de marine; Ferroglio, F.-V.-G., administrateur territorial principal; Flémal, E.-J., agent territorial de 2^e classe; François, V.-E.-L., agent territorial de 1^{re} classe; Freitag, P.-M., agent territorial de 1^{re} classe; Gamerra, E.-S.-S.-E.-C.-G., capitaine commandant; Ghewy, F.-J., commissaire de district de 2^e classe; Gilles, M.-R.-M., agent territorial de 1^{re} classe; Gilot, P.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Goffin, A.-H.-M., administrateur territorial de 1^{re} classe; Govaert, G.-F., agent territorial de 1^{re} classe; Grégoire, A.-F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Gustafsson, F., agent militaire; Hagnoul, A.-J.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Halain, C.-N., conducteur principal; Hallberg, A.-J., ajusteur-monteur; Hardt, L.-H., mécanicien de 1^{re} classe; Herremerre, L.-L.-M., capitaine commandant; Hoornaert, P.-J.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Houssa, L., agent territorial de 1^{re} classe; Hubert, E.-J.-O., capitaine commandant; Hunstad, E.-J.-A., capitaine commandant; Janssens, J., chef d'atelier; Johansson, O., mécanicien de 1^{re} classe; Lapierre, C.-F., agent territorial de 1^{re} classe; Latour, H.-J.-G., administrateur territorial de 1^{re} classe; Libbrecht, R.-M.-J.-E., médecin chef de service; Losange, F.-V.-G., commissaire de district de 2^e classe; Marin, Ducrot, C.-P.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Durbecq, L.-P.-F.-G.-M., eerstaanwezend gewestbeheerder; Evrard, G.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Fagerström, F., zeekapitein; Ferroglio, F.-V.-G., eerstaanwezend gewestbeheerder; Flémal, E.-J., gewestbeambte-2^e klasse; François, V.-E.-L., gewestbeambte-1^e klasse; Freitag, P.-M., gewestbeambte-1^e klasse; Gamerra, E.-S.-S.-E.-C.-G., kapitein-bevelhebber; Ghewy, F.-J., district-commissaris-2^e klasse; Gilles, M.-R.-M., gewestbeambte-1^e klasse; Gilot, P.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Goffin, A.-H.-M., gewestbeheerder-1^e klasse; Govaert, G.-F., gewestbeambte-1^e klasse; Grégoire, A.-F.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Gustafsson, F., krijgsbeambte; Hagnoul, A.-J.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Halain, C.-N., eerstaanwezend-leider; Hallberg, A.-J., paswerker; Hardt, L.-H., werktuigkundige-1^e klasse; Herremerre, L.-L.-M., kapitein-bevelhebber; Hoornaert, P.-J.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Houssa, L., gewestbeambte-1^e klasse; Hubert, E.-J.-O., kapitein-bevelhebber; Hunstad, E.-J.-A., kapitein-bevelhebber; Janssens, J., hoofd der werkplaats; Johansson, O., werktuigkundige-1^e klasse; Lapierre, C.-F., gewestbeheerder-1^e klasse; Latour, H.-J.-G., gewestbeheerder-1^e klasse; Libbrecht, R.-M.-J.-E., geneesheer-diensthooft; Losange, F.-V.-G., district-commissaris 2^e klasse; Marin, A.-C., kapitein-bevelhebber; Meer-schaut, A.-J., eerstaanwezend baanwachter; Michiels, D.-A.-C., baanwachter-1^e klasse; Moonen, C.-C.-A.,

A.-C., capitaine commandant; Meerschaut, A.-J., cantonnier principal; Michiels, D.-A.-C., cantonnier de 1^{re} classe; Moonen, C.-C.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Moons, F.-A., charpentier; Nemery, C.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Nerenhausen, N., surveillant de 1^{re} classe; Nyström, O.-W., mécanicien de 1^{re} classe; Obbens, J.-M., agent territorial de 2^e classe; Olsson, R.-O., capitaine de marine; Orianne, P.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Pierard, C.-L.-J., agent territorial de 2^e classe; Pirnay, H.-J.-J., surveillant de travaux; Pirson, J.-H.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Rao, A., agent militaire; Reygaert, F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Rooth, A.-I., 1^{er} lieutenant de marine; Schayes, E.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Schmidt, A.-A., administrateur territorial de 2^e classe; S'Heeren, L.-J.-H., médecin chef de service; Sondag, M., capitaine; Stensbak-Davidsen, D.-M., lieutenant; Stesmans, A.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Stöker, J.-G., administrateur territorial de 2^e classe; Stranard, E., chef d'atelier; Sundberg, K.-F.-M., agent militaire; Tacquet, G.-L.-J.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Torvald, G.-H., agent militaire; Trentels, G.-P. H., capitaine commandant; Van Damme, A.-T.-C., agent territorial de 1^{re} classe; Vandergheynst, J.-F.-M., agent territorial de 1^{re} classe; Vandervoort, E.-F.-M.-H., agent territorial de 1^{re} classe; Van Gils, J.-L., lieutenant; Vangoidsenhoven, H., agent territorial de 1^{re} classe; Van Hoey, F.-J.-P., chef d'atelier; Verhulst,

gewestbeheerder-2^e klasse; Moons, F.-A., timmerman; Nemery, C.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Nerenhausen, N., toezichter-1^e klasse; Nyström, O.-W., werktuigkundige-1^e klasse; Obbens, J.-M., gewestbeambte-2^e klasse; Olsson, R.-O., zeekapitein; Orianne, P.-J., hulp-onderluitenant; Pierard, C.-L.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Pirnay, H.-J.-J., werktoezichter; Pirson, J.-H.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Rao, A., krijg-beambte; Reygaert, F.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Rooth, A.-I., 1^e luitenant ter zee; Schayes, E.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Schmidt, A.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; S'Heeren, L.-J.-H., geneesheer-diensthooft; Sondag, M., kapitein; Stensbak-Davidsen, D.-M., luitenant; Stesmans, A.-J., hulp-onderluitenant; Stöker, J.-G., gewestbeheerder-2^e klasse; Stranard, E., hoofd der werkplaats; Sundberg, K.-F.-M., krijg-beambte; Tacquet, G.-L.-J.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Torvald, G.-H., krijg-beambte; Trentels, G.-P.-H., kapitein-bevelhebber; Van Damme, A.-T.-C., gewestbeambte-1^e klasse; Vandergheynst, J.-F.-M., gewestbeambte-1^e klasse; Vandervoort, E.-F.-M.-H., gewestbeambte-1^e klasse; Van Gils, J.-L., luitenant; Vangoidsenhoven, H., gewestbeambte-1^e klasse; Van Hoey, F.-J.-P., hoofd der werkplaats; Verhulst, C.-P.-O.-M., eerstaanwezend gewestbeheerder; Vernimmen, C.-J., paswerker; Vidal, H.-L.-J., gewestbeheerder-1^e klasse; Voukovitch, J., gewestbeheerder-2^e klasse; Wallin, E.-G.-E., krijg-beambte; Westring, K.-A.-H.,

C.-P.-O.-M., administrateur territorial principal; Vernimmen, C.-J., ajusteur-monteur; Vidal, H.-L.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Voukovitch, J., administrateur territorial de 2^e classe; Wallin, E.-G.-E., agent militaire; Westring, K.-A.-H., capitaine de marine; Willems, J.-M.-L., agent militaire;

zeekapitein; Willems, J.-M.-L., krijgsbeambte;

Trois raies :

MM. Adnet, L.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Aerts, E.-J.-G., agent territorial de 1^{re} classe; Albert, P.-J.-L., agent territorial de 2^e classe; Ansiaux, J.-N.-C., architecte principal; Apers, J.-C., charpentier; Baerts, F.-J.-F., médecin de 1^{re} classe; Bara, L.-J., chef d'atelier de marine; Bertiau, G.-A., charpentier; Blommaert, A., surveillant de 1^{re} classe; Bogaerts, C.-C., chaudronnier-monteur; Bomstein, G., médecin de 1^{re} classe; Bonacina, J.-A., médecin chef de service; Bossaerts, M.-A.-J., agent territorial de 2^e classe; Boulanger, E.-J.-F., pharmacien de 2^e classe; Brisaert, A.-X., surveillant de travaux; Burgeon, L.-J.-L., ingénieur de 2^e classe; Chrétien, J., maçon; Claser, A.-R.-T., agent territorial de 2^e classe; Collaer, P.-L., mécanicien de 2^e classe; Collignon, A.-F., administrateur territorial de 2^e classe; Coosemans, R., charpentier; Dahlman, E.-H.-I., 1^{er} lieutenant de marine; Damar, C.-J., agent territorial de 2^e classe; Davin, E.-A.-J., surveillant principal des bâtiments civils; De Backer, E.-E., ingénieur de 2^e classe; Decarnière, H.-C.-A., surveil-

Met drie strepen :

De heeren Adnet, L.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Aerts, E.-J.-G., gewestbeambte-1^e klasse; Albert, P.-J.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Ansiaux, J.-N.-C., eerstaanwezend bouwkundige; Apers, J.-C., timmerman; Baerts, F.-J.-F., geneesheer-1^e klasse; Bara, L.-J., hoofd eener werkplaats bij het zeewezen; Bertiau, G.-A., timmerman; Blommaert, A., toezichter-1^e klasse; Bogaerts, C.-C., ketelmaker-monteerder; Bomstein, G., geneesheer-1^e klasse; Bonacina, J.-A., geneesheer-diensthofd; Bossaerts, M.-A.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Boulanger, E.-J.-F., apotheker-2^e klasse; Brisaert, A.-X., werktoezichter; Burgeon, L.-J.-L., ingenieur-2^e klasse; Chrétien, J., metselaar; Claser, A.-R.-T., gewestbeambte-2^e klasse; Collaer, P.-L., werktuigkundige-2^e klasse; Collignon, A.-F., gewestbeheerder-2^e klasse; Coosemans, R., timmerman; Dahlman, E.-H.-I., 1^e luitenant ter zee; Damar, C.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Davin, E.-A.-J., eerstaanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen; De Backer, E.-E., ingenieur-2^e klasse; Decarnière, H.-

lant de travaux; Dechef, A., maçon; De Cuyper, J.-C., ajusteur-monteur; Degroods, A.-J., agent territorial de 2^e classe; De Herdt, C.-J.-E., maçon; Dehondt, G.-J.-A.-A., maçon; Delsa, A.-A., commissaire de police; Delwarte, A.-P., inspecteur-mécanicien; De Raeve, J., pharmacien de 1^{re} classe; De Ruyck, V.-G., agent territorial de 1^{re} classe; De Vos, J., chaudronnier-monteur; Dewandre, M., agent territorial de 3^e classe; De Zaeyer, J.-T., ajusteur-monteur; Dierickx, G.-D.-L., agent territorial de 1^{re} classe; Dis la Ruye, L.-A., 2^d lieutenant de marine; Dormal, G.-H.-H., agent territorial de 1^{re} classe; Dotreppe, V.-J.-J., agent territorial de 2^e classe; Driesen, B., agent territorial de 1^{re} classe; Druart, E.-M.-J.-G., administrateur territorial principal; Dupont, G., agent territorial de 1^{re} classe; Eldh, N.-H.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Everard, P.-C.-J., administrateur territorial de 1^{re} classe; Fauconnier, R.-J.-G., médecin de 1^{re} classe; Ferier, C.-T.-L.-L.-A.-G., médecin de 1^{re} classe; François, L.-C.-A.-J.-G., administrateur territorial principal; Giannuzzi, O.-G.-A.-M., médecin de 1^{re} classe; Goffin, C.-J., sous-chef d'atelier de marine; Gomrée, M.-A.-F., ingénieur de 1^{re} classe des mines; Hallberg, A.-J., ajusteur-monteur; Herckenrath, F., contre-maître de la marine; Helsing, G.-A., 1^{er} lieutenant de la marine; Hofman, J.-G.-L., agent militaire; Huysmans, H.-M.-J., agent territorial de 2^e classe; Jacobs, N.-H.-A., surveillant de 1^{re} classe; Jamar, A.-D., C.-A., werktoezichter; Dechef, A., metselaar; De Cuyper, J.-C., paswerker; Degroods, A.-J., gewestbeambte-2^e klasse; De Herdt, C.-J.-E., metselaar; Dehondt, G.-J.-A.-A., metselaar; Delsa, A.-A., politiecommissaris; Delwarte, A.-P., opzichtier-werktuigkundige; De Raeve, J., apotheker-1^e klasse; De Ruyck, V.-G., gewestbeambte-1^e klasse; De Vos, J., ketelmaker-monteerder; Dewandre, M., gewestbeambte-3^e klasse; De Zaeyer, J.-T., paswerker; Dierickx, G.-D.-L., gewestbeambte-1^e klasse; Dis la Ruye, L.-A., 2^e luitenant ter zee; Dormal, G.-H.-H., gewestbeambte-1^e klasse; Dotreppe, V.-J.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Driesen, B., gewestbeambte-1^e klasse; Druart, E.-M.-J.-G., eerstaanwezend gewestbeheerder; Dupont, G., gewestbeambte-1^e klasse; Eldh, N.-H.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Everard, P.-C.-J., gewestbeheerder-1^e klasse; Fauconnier, R.-J.-G., geneesheer-1^e klasse; Ferier, C.-T.-L.-L.-A.-G., geneesheer-1^e klasse; François, L.-C.-A.-J.-G., eerstaanwezend gewestbeheerder; Giannuzzi, O.-G.-A.-M., geneesheer-1^e klasse; Goffin, C.-J., onderhoofd eener werkplaats bij het zeewezen; Gomrée, M.-A.-F., mijnningenieur-1^e klasse; Hallberg, A.-J., paswerker; Herckenrath, F., werkbaas bij het zeewezen; Helsing, G.-A., 1^e luitenant ter zee; Hofman, J.-G.-L., krijgsbeambte; Huysmans, H.-M.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Jacobs, N.-H.-A., toezichter-1^e klasse; Jamar, A.-D., gewestbeambte-1^e klasse; Jamme, B., leider-1^e klasse der bruggen en wegen; Janssens,

agent territorial de 1^{re} classe; Jamme, B., conducteur de 1^{re} classe des ponts et chaussées; Janssens, C.-L., administrateur territorial principal; Jespers, P.-G., mécanicien de 2^e classe; Joosen, H.-A.-L., agent territorial de 2^e classe; Kerkhofs, V.-L., agent territorial de 2^e classe; Kevers, J.-J.-J.-L., administrateur territorial de 2^e classe; Lambotte, H.-J.-F., commissaire de district adjoint; Lambrette, F.-A.-H.-E.-A., ingénieur de 2^e classe; Leburton, J.-L.-J., maçon; Legrain, E.-J.-G., maçon; Lejeune, E.-A.-J., médecin chef de service; Lemaire, V., agent territorial de 2^e classe; Lemmens, P.-H.-E., agent territorial de 2^e classe; Lemerrier, G., agent territorial de 2^e classe; Lenglé, A.-J., architecte de 3^e classe; Lenglé, M.-G., surveillant adjoint; Lenselaer, J.-F., agent territorial de 2^e classe; Le Docte, E.-R.-G., administrateur territorial de 1^{re} classe; Libois, L.-F.-R., agent territorial de 1^{re} classe; Lignon, R.-J., sous-lieutenant auxiliaire; Loppe, V., mécanicien de 2^e classe; Lyssens, C.-J., surveillant de travaux; Manen, J.-E., surveillant principal des bâtiments civils; Mannens, N.-F.-C., charpentier; Marcoz, A.-R., pharmacien de 1^{re} classe; Margodt, F.-C., agent militaire; Mariën, F.-J.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Mattint, V.-P., agent territorial de 1^{re} classe; Menestret, M.-A.-J., percepteur des postes et télégraphes de 2^e classe; Mertens, J.-H.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Michiels, A.-G., agent territorial de 1^{re} classe; Minnaert, I.-J., mécanicien de 1^{re}

C.-L., eerstaanwezend gewestbeheerder; Jespers, P.-G., werktuigkundige-2^e klasse; Joosen, H.-A.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Kerkhofs, V.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Kevers, J.-J.-J.-L., gewestbeheerder-2^e klasse; Lambotte, H.-J.-F., toegevoegd districtcommissaris; Lambrette, F.-A.-H.-E.-A., ingénieur-2^e klasse; Leburton, J.-L.-J., metselaar; Legrain, E.-J.-G., metselaar; Lejeune, E.-A.-J., geneesheer diensthoofd; Lemaire, V., gewestbeambte-2^e klasse; Lemmens, P.-H.-E., gewestbeambte-2^e klasse; Lemerrier, G., gewestbeambte-2^e klasse; Lenglé, A.-J., bouwkundige-3^e klasse; Lenglé, M.-G., toegevoegd toezichter; Lenselaer, J.-F., gewestbeambte-2^e klasse; Le Docte, E.-R.-G., gewestbeheerder-1^e klasse; Libois, L.-F.-R., gewestbeambte-1^e klasse; Lignon, R.-J., hulp-onderluitenant; Loppe, V., werktuigkundige-2^e klasse; Lyssens, C.-J., werktoezichter; Manen, J.-E., eerstaanwezend toezichter der burgerlijke gebouwen; Mannens, N.-F.-C., timmerman; Marcoz, A.-R., apotheker-1^e klasse; Margodt, F.-C., krijgsbeambte; Mariën, F.-J.-E., gewestbeambte-1^e klasse; Mattint, V.-P., gewestbeambte-1^e klasse; Menestret, M.-A.-J., ontvanger der posten en telegraphen-2^e klasse; Mertens, J.-H.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Michiels, A.-G., gewestbeambte-1^e klasse; Minnaert, I.-J., werktuigkundige-1^e klasse; Mirgain, L.-C., werktoezichter-2^e klasse; Moeyaert, J.-H., toegevoegd-toezichter; Mogensson, P.-C., tweede luitenant ter zee; Mortier, E.-E.-L., ondersectiehoofd;

classe; Mirgain, L.-C., surveillant de 2^e classe; Moeyaert, J.-H., surveillant adjoint; Mogensen, P.-C., second lieutenant de la marine; Mortier, E.-E.-L., sous-chef de section; Musso, G.-A., pharmacien de 1^{re} classe; Nauwelaers, V.-J.-L., commissaire de district adjoint; Nossent, F.-T.-L., forgeron; Olivier, L.-N.-J., médecin de 1^{re} classe; Overlaet, F.-G., agent territorial de 1^{re} classe; Paris, P.-U., agent territorial de 3^e classe; Parker, W.-E., commissaire de district adjoint; Philoctes, F.-J., chaudronnier-monteur; Pierard, C.-L.-J., agent territorial de 2^e classe; Piton, R.-L.-C., pharmacien en chef; Poels, F., commissaire de police; Polle, P.-V., commissaire de police; Poty, G.-J.-J.-G., agent territorial de 2^e classe; Praille, J.-J., sous-chef d'atelier de marine; Ramoux, C.-F.-C., ajusteur-monteur; Ransbotyn, D.-A.-E., agent territorial de 1^{re} classe; Reman, E.-C., mécanicien de 1^{re} classe; Renson, J.-J.-B., surveillant de 1^{re} classe; Reygaert, F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Rinne, E.-H., mécanicien de 1^{re} classe; Rouvroy, V.-F.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Ryon, J.-N., agent territorial de 2^e classe; Schleis, J.-L.-J., hydrographe à l'essai; Seaux, M.-D.-P., agent territorial de 2^e classe; Severina, L., conducteur principal; Seynave, P.-F.-L., agent territorial de 2^e classe; Snoeck, L.-A., agent territorial de 2^e classe; Solot, C., cantonnier de 2^e classe des ponts et chaussées; Stalmans, D.-J.-P., agent territorial de 2^e classe; Stensbak-Davidsen, D.-M.,

Musso, G.-A., apotheker-1^e classe; Nauwelaers, V.-J.-L., toegevoegd districtcommissaris; Nossent, F.-T.-L., smid; Olivier, L.-N.-J., geneesheer-1^e classe; Overlaet, F.-G., gewestbeambte-1^e classe; Paris, P.-U., gewestbeambte-3^e classe; Parker, W.-E., toegevoegd districtcommissaris; Philoctes, F.-J., ketelmaker-monteerder; Pierard, C.-L.-J., gewestbeambte-2^e classe; Piton, R.-L.-C., hoofdapotheke; Poels, F., politiecommissaris; Polle, P.-V., politiecommissaris; Poty, G.-J.-J.-G., gewestbeambte-2^e classe; Praille, J.-J., onderhoofd eener werkplaats bij het zeewezen; Ramoux, C.-F.-C., paswerker; Ransbotyn, D.-A.-E., gewestbeambte-1^e classe; Reman, E.-C., werktuigkundige-1^e classe; Renson, J.-J.-B., toezichter-1^e classe; Reygaert, F.-J., gewestbeambte-1^e classe; Rinne, E.-H., werktuigkundige-1^e classe; Rouvroy, V.-F.-J., gewestbeambte-1^e classe; Ryon, J.-N., gewestbeambte-2^e classe; Schleis, J.-L.-J., hydrograaf op proef; Seaux, M.-D.-P., gewestbeambte-2^e classe; Severina, L., eerstaanwezend leider; Seynave, P.-F.-L., gewestbeambte-2^e classe; Snoeck, L.-A., gewestbeambte-2^e classe; Solot, C., baanwachter-2^e klasse der bruggen en wegen; Stalmans, D.-J.-P., gewestbeambte-2^e klasse; Stensbak-Davidsen, D.-M., luitenant; Steyaert, A.-H., hydrograaf op proef; Strada, L., geneesheer-1^e klasse; Strythagen, R.-H.-J.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Stubbe, H.-L.-M., toegevoegd districtcommissaris; Suvanto, G.-E., timmerman bij het zeewezen; Van

lieutenant; Steyaert, A.-H., hydrographe à l'essai; Strada, L., médecin de 1^{re} classe; Strythagen, R.-H.-J.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Stubbe, H.-L.-M., commissaire de district adjoint; Suvanto, G.-E., charpentier de marine; Tornblom, F.-F., mécanicien de 1^{re} classe; Valcke, C.-J.-O.-H., médecin de 1^{re} classe; Vanbrabant, M.-A.-L., cantonnier de 1^{re} classe; Vandeghinste, R.-L.-H.-P., commissaire de district adjoint; Van den Brande, L.-H., cantonnier de 2^e classe; Vandenbyvang, L.-L.-J., commissaire de district adjoint; Vanderdonckt, N.-R., agent territorial de 2^e classe; Vanden Eynde, F.-L.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Vander Meylen, D.-H., administrateur territorial principal; Vandersloten, C.-F.-B., médecin chef de service; Van Ingelgem, V., surveillant de 1^{re} classe; Van Iseghem, A.-C.-N., commissaire de district de 1^{re} classe; Van Mierloo, J.-A.-A., charpentier; Van Reeth, J.-J.-M., commissaire de district adjoint; Vansippe, I.-J., charpentier; Van Vliet, J.-B.-A., forgeron; Van Waelhem, P.-J., surveillant de travaux; Van Waeyenberghe, P.-L., agent territorial de 2^e classe; Verhulst, A.-L.-J., administrateur territorial de 2^e classe; Verlinden, A.-A., chaudronnier-monteur; Vernimmen, C.-J., ajusteur-monteur; Vincke, G.-C.-M.-J., médecin de 1^{re} classe; Vleeschouwers, A.-H., agent territorial de 1^{re} classe; Volckaert, J.-G., mécanicien de 1^{re} classe; Vouloir, M., sous-contrôleur des impôts de 2^e classe;

blom, F.-F., werktuigkundige-1^e klasse; Valcke, G.-J.-O.-H., geneesheer-1^e klasse; Vanbrabant, M.-A.-L., baanwachter-1^e klasse; Vandeghinste, R.-L.-H.-P., toegevoegd districtcommissaris; Van den Brande, L.-H., baanwachter-2^e klasse; Vandenbyvang, L.-L.-J., toegevoegd districtcommissaris; Vanderdonckt, N.-R., gewestbeambte-2^e klasse; Vanden Eynde, F.-L.-A., gewestbeheerder-2^e klasse; Vander Meylen, D.-H., eerstaanwezend gewestbeheerder; Vandersloten, C.-F.-B., geneesheer-diensthoofd; Van Ingelgem, V., toezichter-1^e klasse; Van Iseghem, A.-C.-N., districtcommissaris-1^e klasse; Van Mierloo, J.-A.-A., timmerman; Van Reeth, J.-J.-M., toegevoegd districtcommissaris; Vansippe, I.-J., timmerman; Van Vliet, J.-B.-A., smid; Van Waelhem, P.-J., werktoezichter; Van Waeyenberghe, P.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Verhulst, A.-L.-J., gewestbeheerder-2^e klasse; Verlinden, A.-A., ketelmaker-monteerder; Vernimmen, C.-J., paswerker; Vincke, G.-C.-M.-J., geneesheer-1^e klasse; Vleeschouwers, A.-H., gewestbeambte-1^e klasse; Volckaert, J.-G., werktuigkundige-1^e klasse; Vouloir, M., ondercontroleur der belastingen-2^e klasse; Vranckx, A.-A., ingenieur-1^e klasse; Waltzing, R.-R., schilder; Wiliquet, C.-P.-L., werktuigkundige-2^e klasse; Wolfs, A.-A., timmerman; Wouters, J.-B.-M., werktuigkundige-1^e klasse;

Vranckx, A.-A., ingénieur de 1^{re} classe; Waltzing, R.-R., peintre; Wiliquet, C.-P.-L., mécanicien de 2^e classe; Wolfs, A.-A., charpentier; Wouters, J.-B.-M., mécanicien de 1^{re} classe;

Deux raies :

MM. Adnet, L.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Andersson, J.-V.-M., mécanicien de 1^{re} classe; Bailly, M.-U.-T., ingénieur de 2^e classe; Bautière, E.-G.-J., agent territorial de 3^e classe; Bellemans, J.-E.-M.-J.-G., commissaire de police; Bourguignon, L.-F.-A.-J., surveillant de 1^{re} classe; Briard, G.-A.-J., agent territorial de 2^e classe; Clairbois, A.-E., sous-lieutenant auxiliaire; Clément, M., mécanicien de 1^{re} classe; Daloze, G.-A., médecin de 1^{re} classe; De Doncker, J.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Degroodt, A.-J., agent territorial de 2^e classe; De Gryse, L.-L., mécanicien de 2^e classe; Delhayé, M.-L.-G.-M.-C., agent territorial de 2^e classe; Del Piano, E.-A.-M., pharmacien de 2^e classe; Derre, G.-J.-M., agent territorial de 2^e classe; De Vos, J., chaudronnier-monteur; Dormal, G.-H.-H., agent territorial de 1^{re} classe; Dotreppe, V.-J.-J., agent territorial de 2^e classe; Dubin, P.-C.-A., mécanicien de 1^{re} classe; Dupont, G., agent territorial de 2^e classe; Dupuis, H.-J.-F., administrateur territorial principal; Erakko, I.-A., mécanicien de 1^{re} classe; Fauconnier, R.-J.-G., médecin de 1^{re} classe; Ferot, F.-H.-J., agent territorial de 2^e classe; Festraets, F., mécanicien de 1^{re} classe; Flament, L.-

Met twee strepen :

De heeren Adnet, L.-A., gewestbeambte-1^e klasse; Andersson, J.-V.-M., werktuigkundige-1^e klasse; Bailly, M.-U.-T., ingenieur-2^e klasse; Bautière, E.-G.-J., gewestbeambte-3^e klasse; Bellemans, J.-E.-M.-J.-G., politiecommissaris; Bourguignon, L.-F.-A.-J., toezichter-1^e klasse; Briard, G.-A.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Clairbois, A.-E., hulp-onderluitenant; Clément, M., werktuigkundige-1^e klasse; Daloze, G.-A., geneesheer-1^e klasse; De Doncker, J.-H., hulp-onderluitenant; Degroodt, A.-J., gewestbeambte-2^e klasse; De Gryse, L.-L., werktuigkundige-2^e klasse; Delhayé, M.-L.-G.-M.-C., gewestbeambte-2^e klasse; Del Piano, E.-A.-M., apotheker-2^e klasse; Derre, G.-J.-M., gewestbeambte-2^e klasse; De Vos, J., ketelmaker-monteerder; Dormal, G.-H.-H., gewestbeambte-1^e klasse; Dotreppe, V.-J.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Dubin, P.-C.-A., werktuigkundige-1^e klasse; Dupont, G., gewestbeambte-2^e klasse; Dupuis, H.-J.-F., eerstaanwezend gewestbeheerder; Erakko, I.-A., werktuigkundige-1^e klasse; Fauconnier, R.-J.-G., geneesheer-1^e klasse; Ferot, F.-H.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Festraets, F., werktuigkundige-1^e klasse; Flament, L.-J.-C., geneesheer-1^e klasse;

J.-C., médecin de 1^{re} classe; Focquet, R.-G.-E., commissaire de district adjoint; Fossion, D.-A.-G., agent territorial de 2^e classe; Frison, A.-E.-B., agent territorial de 2^e classe; Garnier, G.-C.-F., lieutenant; Gekiere, A.-A.-P., surveillant de 2^e classe; Geoffroy, G.-F., sous-contrôleur des finances de 2^e classe; Giannuzzi, O.-G.-A.-M., médecin de 1^{re} classe; Gille, H.-L.-C., administrateur territorial de 2^e classe; Goffinet, A.-M.-L., administrateur territorial principal; Goroy, L.-N.-A., surveillant de travaux; Gustin, E., conducteur de 1^{re} classe; Hallberg, A.-J., ajusteur-monteur; Hans, M.-D., sous-chef d'atelier de la marine; Harmel, P.-C., capitaine commandant; Hennart, C.-C., agent territorial de 2^e classe; Henry, H.-C.-A., administrateur territorial de 1^{re} classe; Huighe, J.-F.-R., administrateur territorial de 1^{re} classe; Jespers, P.-G., mécanicien de 2^e classe; Kerkhofs, V.-L., agent territorial de 2^e classe; Labrique, N.-J.-J.-M.-L., commissaire de district adjoint; Ladame, P.-J.-F., administrateur territorial de 1^{re} classe; Lalieux, J.-S.-G., chef-comptable militaire; Le Docte, E.-R.-G., administrateur territorial de 1^{re} classe; Legrain, E.-J.-G., maçon; Lenglé, M.-G., surveillant adjoint; Lenoir, H.-J., agent territorial de 1^{re} classe; Leppanen, A.-A., mécanicien de 1^{re} classe; Lescarts, M.-G.-F., inspecteur mécanicien; L'Hoir, A.-V.-J., agent territorial de 2^e classe; Lood, F., administrateur territorial principal; Macken, J.-H., sous-lieutenant auxiliaire; Mainil, L., administrateur Focquet, R.-G.-E., toegevoegd district-commissaris; Fossion, D.-A.-G., gewestbeambte-2^e klasse; Frison, A.-E.-B., gewestbeambte-2^e klasse; Garnier, G.-C.-F., luitenant; Gekiere, A.-A.-P., toezichter-2^e klasse; Geoffroy, G.-F., ondercontroleur der financiën-2^e klasse; Giannuzzi, O.-G.-A.-M., geneesheer-1^e klasse; Gille, H.-L.-C., gewestbeheerder-2^e klasse; Goffinet, A.-M.-L., eerstaanwezend gewestbeheerder; Goroy, L.-N.-A., toezichter der werken; Gustin, E., leider-1^e klasse; Hallberg, A.-J., paswerker; Hans, M.-D., onderhoofd eener werkplaats bij het zeewezen; Harmel, P.-C., kapitein-bevelhebber; Hennart, C.-C., gewestbeambte-2^e klasse; Henry, H.-C.-A., gewestbeheerder-1^e klasse; Huighe, J.-F.-R., gewestbeheerder-1^e klasse; Jespers, P.-G., werktuigkundige-2^e klasse; Kerkhofs, V.-L., gewestbeambte-2^e klasse; Labrique, N.-J.-J.-M.-L., toegevoegd districtcommissaris; Ladame, P.-J.-F., gewestbeheerder-1^e klasse; Lalieux, J.-S.-G., hoofdkrijgsrekenplichtige; Le Docte, E.-R.-G., gewestbeheerder-1^e klasse; Legrain, E.-J.-G., metselaar; Lenglé, M.-G., toegevoegd toezichter; Lenoir, H.-J., gewestbeambte-1^e klasse; Leppanen, A.-A., werktuigkundige-1^e klasse; Lescarts, M.-G.-F., opzichter-werktuigkundige; L'Hoir, A.-V.-J., gewestbeambte-2^e klasse; Lood, F., eerstaanwezend gewestbeheerder; Macken, J.-H., hulp-onderluitenant; Mainil, L., gewestbeheerder-2^e klasse; Mantroy, H.-P.-J., bestuurder der mijnen; Maquest, V.-D.-O., gewestbeambte-2^e klasse; Maron, A.-E.-V., gewestbeheerder-

territorial de 2^e classe; Manfroy, H.-P.-J., directeur des mines; Maquest, V.-D.-O., agent territorial de 2^e classe; Maron, A.-E.-V., administrateur territorial de 1^{re} classe; Melin, G., mécanicien de 2^e classe; Mirgain, L.-C., surveillant de 2^e classe; Moeller, A.-A.-J., commissaire de district de 2^e classe; Mouton, L.-V., administrateur territorial de 1^{re} classe; Moyart, A.-G.-G., surveillant de 1^{re} classe; Nennen, O.-E.-E.-J., agent territorial de 2^e classe; Paggi, J.-A., agent territorial de 1^{re} classe; Paté, F.-A.-J., ingénieur de 2^e classe; Peleman, E., mécanicien de 1^{re} classe; Ramoux, C.-F.-L., ajusteur-monteur; Redoute, L.-D., mécanicien de 2^e classe; Reisdorff, R.-M., administrateur territorial principal; Renaut, F.-G., agent territorial de 2^e classe; Renson, J.-J.-B., surveillant de 1^{re} classe; Ronge, G.-E., agent territorial de 2^e classe; Ronveaux, J.-H.-C., agent territorial de 2^e classe; Rybens, A.-A.-E., receveur des impôts de 3^e classe; Schwippert, H.-F.-J., mécanicien de 1^{re} classe; Simonini, E., médecin de 1^{re} classe; Sohier, O.-J.-B., capitaine commandant; Steelandt, A.-C., mécanicien de 2^e classe; Stroobants, C.-A., vérificateur des douanes adjoint de 1^{re} classe; Stroobants, E.-M.-L., administrateur territorial de 1^{re} classe; Strubbe, J.-F., agent territorial de 2^e classe; Suys, E.-G., agent territorial de 2^e classe; Tonglet, G.-A.-H.-J.-G., agent territorial de 2^e classe; Tytgat, L.-M.-P.-B.-A.-C.-L., administrateur territorial de 1^{re} classe; Vanbrabant, M.-

1^e classe; Melin, G., werktuigkundige-2^e classe; Mirgain, L.-C., toezichter-2^e classe; Moeller, A.-A.-J., districtcommissaris-2^e classe; Mouton, L.-V., gewestbeheerder-1^e classe; Moyart, A.-G.-G., toezichter-1^e classe; Nennen, O.-E.-E.-J., gewestbeambte-2^e classe; Paggi, J.-A., gewestbeambte-1^e classe; Paté, F.-A.-J., ingénieur-2^e classe; Peleman, E., werktuigkundige-1^e classe; Ramoux, C.-F.-L., paswerker; Redoute, L.-D., werktuigkundige-2^e classe; Reisdorff, R.-M., eerstaanwezend gewestbeheerder; Renaut, F.-G., gewestbeambte-2^e classe; Renson, J.-J.-B., toezichter-1^e classe; Ronge, G.-E., gewestbeambte-2^e classe; Ronveaux, J.-H.-C., gewestbeambte-2^e classe; Rybens, A.-A.-E., ontvanger der belastingen-3^e classe; Schwippert, H.-F.-J., werktuigkundige-1^e classe; Simonini, E., geneesheer-1^e classe; Sohier, O.-J.-B., kapiteinbevelhebber; Steelandt, A.-C., werktuigkundige-2^e classe; Stroobants, C.-A., toegevoegd verificateur der belastingen-1^e classe; Stroobants, E.-M.-L., gewestbeheerder-1^e classe; Strubbe, J.-F., gewestbeambte-2^e classe; Suys, E.-G., gewestbeambte-2^e classe; Tonglet, G.-A.-H.-J.-G., gewestbeambte-2^e classe; Tytgat, L.-M.-P.-B.-A.-C.-L., gewestbeheerder-1^e classe; Vanbrabant, M.-A.-L., baanwachter-1^e classe; Van Breda, F., gewestbeambte-2^e classe; Van Campfort, J.-B.-A., gewestbeheerder-2^e classe; Vande Capelle, E.-D.-L., eerstaanwezend gewestbeheerder; Vande Costeele, A.-R.-C., eerstaanwezend gewestbeheerder; Vanden

A.-L., cantonnier de 1^{re} classe; Van Breda, F., agent territorial de 2^e classe; Van Campfort, J.-B.-A., administrateur territorial de 2^e classe; Vande Capelle, E.-D.-L., administrateur territorial principal; Vande Costeele, A.-R.-C., administrateur territorial principal; Vanden Boogaerde, J.-E.-C., commissaire de district de 2^e classe; Vanderveken, P., agent territorial de 2^e classe; Van Doorselaere, L.-M., agent territorial de 2^e classe; Van Hoeck, J., administrateur territorial de 1^{re} classe; Van Keerbergen, C.-J.-H.-M., agent territorial de 2^e classe; Vannitsen, L.-C.-F., administrateur territorial de 1^{re} classe; Van Not, L., administrateur territorial principal; Verbruggen, C.-P., agent territorial de 3^e classe; Vermeulen, P.-P.-F., agent territorial de 1^{re} classe; Vuylsteker, E., administrateur territorial de 1^{re} classe; Wautier, C.-J.-M., 1^{er} lieutenant de la marine.

Boogaerde, J.-E.-C., districtcommissaris-2^e classe; Vanderveken, P., gewestbeambte-2^e classe; Van Doorselaere, L.-M., gewestbeambte-2^e classe; Van Hoeck, J., gewestbeheerder-1^e classe; Van Keerbergen, C.-J.-H.-M., gewestbeambte-2^e classe; Vannitsen, L.-C.-F., gewestbeheerder-1^e classe; Van Not, L., eerstaanwezend gewestbeheerder; Verbruggen, C.-P., gewestbeambte-3^e classe; Vermeulen, P.-P.-F., gewestbeambte-1^e classe; Vuylsteker, E., gewestbeheerder-1^e classe; Wautier, C.-J.-M., 1^e luitenant bij het zee-wezen.

Étoile de Service. — Déchéance.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 28 novembre 1910;

Vu l'arrêté ministériel en date du 31 mai 1919, par lequel M. Schmitz, H.-V., vérificateur de 2^e classe, est révoqué de son grade et de ses fonctions pour avoir accepté du pouvoir

Dienstster. — Vervallenverklaring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 28 November 1910;

Gezien het ministeriële besluit, ter dagteekenig van 31 Mei 1919, waarbij de heer Schmitz, H.-V., verificateur-2^e klasse, van zijnen graad en van zijn ambt is afgezet, om van de

occupant un emploi à la « Finanz-
abteilung »;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

M. Schmitz, H.-V., est déchu du
droit de porter l'insigne de l'Étoile
de Service.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet
1919.

bezettende macht eene plaats in de
« Finanzabteilung » te hebben aan-
genomen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

EENIG ARTIKEL.

De heer Schmitz, H.-V., is van
het recht vervallen het kenteken der
Dienstster te dragen.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 19ⁿ Juli
1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Fourragère aux couleurs du ruban de
l'Ordre de l'Étoile africaine. —
Création.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant honorer d'une façon appa-
rente et permanente la bravoure dont
les troupes coloniales ont fait preuve
pendant la guerre;

**Nestel met de kleuren van het lint
van de Orde der Afrikaansche
Ster. — Instelling.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Willende op zichtbare en blijvende
wijze den moed vereeren, dien de
koloniale troepen, tijdens den oorlog,
betoonden;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Un insigne spécial « la fourragère » aux couleurs du ruban de l'Ordre de l'Étoile africaine est créé pour rappeler les actions d'éclat que les régiments mixtes et services coloniaux ont accomplies au cours des campagnes d'Afrique.

ART. 2.

La fourragère sera attribuée aux régiments mixtes et services qui ont deux citations à l'ordre journalier des troupes d'Afrique.

ART. 3.

Chaque inscription sur les drapeaux compte pour une citation à l'ordre journalier des troupes d'Afrique.

ART. 4.

La fourragère sera portée par tous les officiers et sous-officiers européens et gradés indigènes; elle sera considérée pour ceux-ci comme faisant partie de l'uniforme de l'armée coloniale.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Er is een bijzonder kenteeken « de nestel » ingesteld, met de kleuren van het lint van de Orde der Afrikaansche Ster, om de schitterende daden te herinneren welke de gemengde regimenten en koloniale diensten, gedurende de Afrikaansche veldtochten, verricht hebben.

ART. 2.

De nestel zal toegekend worden aan de gemengde regimenten en diensten welke twee vermeldingen op de dagorde der Afrikaansche troepen tellen.

ART. 3.

Ieder opschrift op de vaandels telt voor ééne vermelding op de dagorde der Afrikaansche troepen.

ART. 4.

De nestel zal door alle Europeesche officieren en onderofficieren en negergegradeerden gedragen worden; voor dezen zal hij beschouwd worden als deelmakende van het uniform van het koloniaal leger.

ART. 5.

La fourragère coloniale pourra être portée par les militaires de l'armée métropolitaine en même temps que la fourragère attribuée aux régiments auxquels ils appartiennent s'ils sont détenteurs de la Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique.

ART. 6.

La fourragère aux couleurs du ruban de l'Ordre de l'Étoile africaine sera accordée par Nous sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

ART. 7.

Les conditions du port de la fourragère sont fixées par Notre Ministre des Colonies.

ART. 8.

Nos Ministres des Colonies et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1919.

ART. 5.

De koloniale nestel zal door de militairen uit het leger van het moederland kunnen gedragen worden te zelfder tijd als de nestel welke aan de regimenten waarbij zij behooren toegekend werd, indien zij dragers zijn der Herinneringsmedaille van de Afrikaansche Veldtochten.

ART. 6.

De nestel met de kleuren van het lint der Orde van de Afrikaansche Ster zal door Ons op voorstel van Onzen Minister van Koloniën toegekend worden.

ART. 7.

De voorwaarden voor het dragen van den nestel zijn door Onzen Minister van Koloniën vastgesteld.

ART. 8.

Onze Ministers van Koloniën en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 14ⁿ Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Le Ministre de la Guerre,

De Minister van Oorlog,

F. MASSON.

**Fourragère aux couleurs du ruban
de l'Ordre de l'Étoile africaine. —
Attribution.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 14 juillet 1919;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La fourragère aux couleurs du
ruban de l'Ordre de l'Étoile africaine
est accordée aux 1^{er}, 2^e, 3^e et 4^e régi-
ments mixtes et services des troupes
coloniales.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet
1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

**Nestel met de kleuren van het lint
van de Orde der Afrikaansche
Ster. — Toekenning.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 14 Juli
1919;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De nestel met de kleuren van het
lint van de Orde der Afrikaansche
Ster is toegekend aan de 1^e, 2^e, 3^e en
4^e gemengde regimenten en diensten
der koloniale troepen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ Juli
1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret abrogeant le décret du 19 décembre 1917, relatif au prix d'achat maximum des noix palmistes et de l'huile de palme à l'indigène.

L'exposé des motifs justifie très suffisamment le projet de décret.

Au surplus, le Président du Conseil a déclaré que, partisan de la liberté des transactions commerciales, il ne croit pas, en principe, à l'efficacité de mesures exceptionnelles, telles que celles qui fixent un prix maximum.

Les circonstances spéciales de guerre ont justifié l'ancien décret de 1917, mais elles semblent ne plus s'imposer. Dès lors il convient de revenir à la liberté,

On a dit qu'on ne voulait pas laisser croire à l'indigène que, jusqu'à l'établissement d'un prix supérieur aux prix anciens, il avait été volé. L'indigène, très bon marchand, connaît fort bien, en fait, les lois économiques qui font relever le prix d'un produit dans la mesure où la rareté ou bien la nécessité s'en affirme.

Il n'y a donc pas lieu actuellement de maintenir un prix maximum et c'est la raison pour laquelle le décret de 1917 doit être abrogé.

Le Conseil s'est rallié à ces considérations et il n'a soulevé aucune observation.

Le projet a été adopté à l'unanimité des membres présents.

MM. Didderich, le R. P. Mortier, Timmermans et Vauthier, empêchés d'assister à la séance du 21 juin 1919, au cours de laquelle l'avis a été émis, et Cattier, empêché d'assister au vote sur l'ensemble du projet, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 21 juin 1919.

Le Secrétaire,

M. HALEWYCK.

Le Conseiller rapporteur,

E. WANGERMÉE.

Prix d'achat maximum des noix palmistes et de l'huile de palme à l'indigène. — Abrogation du décret du 19 décembre 1917.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 19 décembre 1917 relatif au prix d'achat maximum des noix palmistes et de l'huile de palme à l'indigène;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 21 juin 1919,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Le décret du 19 décembre 1917 qui fixe le prix maximum auquel on peut acquérir des indigènes les noix palmistes et l'huile de palme est abrogé.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Hoogste prijs waaraan men zich bij den inlander de palmnoten en palmolie kan aanschaffen. — Afschaffing van het decreet van 19 December 1917.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 19 December 1917 betreffende de hoogste aankooprijzen van palmnoten en palmolie bij den inlander;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 21 Juni 1919,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

Het decreet van 19 December 1917 dat den hoogsten prijs vaststelt waaraan men zich bij de inlanders de palmnoten en de palmolie kan aanschaffen is afgeschaft.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 3^e Juli 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret réglant les pouvoirs des officiers de police judiciaire.

Le Conseil colonial a examiné, dans ses séances des 7 et 21 juin, un projet de décret réglant les pouvoirs des officiers de police judiciaire. L'exposé des motifs observe avec raison qu'il est conforme aux principes généraux de la législation que tous les pouvoirs des auxiliaires de la justice soient réglés par un seul et même acte, et non les uns par des décrets, les autres par des ordonnances. Le projet n'est, au fond, qu'un des premiers chapitres du Code de procédure pénale à venir.

Le projet n'a soulevé que quelques critiques de détail. Ses dispositions principales et son économie ont reçu pleine approbation.

Il est divisé en deux chapitres. Le premier, sous la rubrique *Dispositions générales*, règle les pouvoirs de tous les officiers de police judiciaire, sans distinction entre ceux dont la compétence est générale et ceux dont la compétence est limitée à la recherche d'infractions particulières. Le second, sous la rubrique *Pouvoirs spéciaux des officiers de police judiciaire à compétence générale*, détermine les pouvoirs de ces officiers dans le cas d'infraction flagrante ou réputée flagrante et de nature à entraîner une peine de trois ans au moins de servitude pénale. Il contient, en outre, deux dispositions particulières.

PREMIER CHAPITRE.

Les articles 2 et 3 règlent le droit de suite et le droit de saisie. Ils ont été simplifiés.

L'article 2 a été rédigé ainsi : *Les officiers de police judiciaire, dans les limites de leur compétence, peuvent suivre les choses enlevées où elles ont été transportées.* Il faut remarquer que l'expression *dans les limites de leur compétence*, domine également la disposition de l'article 3, et qu'elle vise la compétence matérielle ou d'attributions aussi bien que la compétence territoriale.

A l'article 3, deux modifications ont été faites : au premier alinéa, on a supprimé l'incidente *en suite des infractions qu'ils ont mission de rechercher* comme superflue; au second alinéa, on a cru inutile (et souvent impossible d'ailleurs) de maintenir la nécessité de l'apposition du paraphe du prévenu sur les objets saisis, ces objets devant être régulièrement mentionnés et décrits dans le procès-verbal de l'officier de police judiciaire.

Les articles 4 et 5 règlent le droit d'arrestation et le mandat d'amener.

A chacun de ces textes, l'expression *sommer* et *contraindre* a été ramenée à l'expression *contraindre* qui suffit à elle seule.

A l'article 5, il a été jugé utile : d'abord, de marquer par le mot *immédiatement* que l'arrestation n'est permise que pour être suivie aussitôt de la comparution du prévenu devant l'autorité judiciaire chargée de la poursuite; ensuite, d'exiger, comme quatrième condition de l'arrestation, que l'infraction soit de nature à entraîner une peine de *six mois* au moins.

Au sujet de l'article 5, comme de l'article 6, il importe de remarquer que ces mots *indigène du Congo ou des colonies limitrophes* doivent être entendus dans le sens ordinaire que leur donne la terminologie de notre droit colonial.

L'article 6 règle le droit exceptionnel d'arrestation par les simples particuliers.

Qu'il soit exercé par une personne quelconque ou par un agent du gouvernement de race européenne, ce droit d'arrestation suppose nécessairement que, par suite d'éloignement, l'intervention immédiate d'un officier du ministère public ou d'un officier de police judiciaire à compétence générale n'est pas possible. De même qu'à l'article 5, l'arrestation doit être suivie *immédiatement* de la comparution du prévenu devant l'autorité judiciaire chargée de la poursuite.

L'article 7 donne la définition légale du flagrant délit.

Cet article ne fait que reproduire la définition classique de l'article 41 du Code de la métropole.

DEUXIÈME CHAPITRE.

Les articles 8 à 16 règlent l'instruction préparatoire des infractions graves et flagrantes.

C'est l'officier à compétence générale le plus proche du lieu de l'infraction qui est appelé à y procéder sans aucun retard.

Les articles 9, 10, 11 et 12 s'occupent des enquêtes et des expertises.

L'article 10 a été modifié ainsi : « Les personnes appelées à témoigner dans les cas prévus aux articles 8 et 9 peuvent être astreintes à déposer sous la foi du serment. » Ainsi rédigé, ce texte permettra notamment à l'officier enquêteur d'exempter de l'obligation de la prestation de serment les proches parents du prévenu, et aussi d'autres personnes qui, à raison de leur jeune âge ou de circonstances spéciales, ne seraient pas en état de saisir toute l'importance de leur déposition.

L'article 11 a subi une légère modification de rédaction.

Les articles 13 et 14 concernent l'arrestation du prévenu et son interrogatoire. Le Conseil a porté à deux mois la durée de validité du mandat d'amener.

Les articles 15 et 16 ont pour objet les visites de lieux et les perquisitions chez le prévenu ou toute autre personne. Ces dispositions n'ont subi aucune modification.

L'article 17 étend les pouvoirs déterminés par les articles précédents au cas d'infraction grave non flagrante commise à l'intérieur d'une habitation. Il faut pour cela, non seulement que l'infraction soit de nature à entraîner une peine de trois ans au moins, mais encore que le chef de l'habitation ait requis l'intervention de l'officier de police judiciaire. Sur la proposition de M. le Président, le texte a été ainsi rédigé : « L'officier de police judiciaire peut exercer les attributions déterminées par les articles 8 et 9 ci-dessus lorsqu'il s'agit d'une infraction non flagrante, de nature à entraîner une peine de trois ans au moins de servitude pénale, commise à l'intérieur d'une habitation, et que le chef de cette habitation le requiert. »

L'article 18 précise les limites dans lesquelles l'officier du ministère public peut déléguer ses pouvoirs à un officier de police judiciaire à compétence générale. Afin de bien marquer que la délégation ne peut avoir pour objet que des actes nettement spécifiés, le texte a été modifié en ces termes : « L'officier du ministère public peut donner délégation pour des devoirs d'instruction spécialement déterminés à un officier de police judiciaire à compétence générale. »

— Ainsi amendé, le projet a été admis à l'unanimité des membres présents. MM. Didderrich, le R. P. Mortier, Timmermans et Vauthier, empêchés d'assister à la dernière séance, et Cattier, empêché d'assister au vote sur l'ensemble du projet, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 21 juin 1919.

Le Secrétaire,

M. HALEWYCK.

Le Vice-Président rapporteur,

G. GALOPIN.

**Officiers de police judiciaire.
Pouvoirs.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 21 juin 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

DE LA POLICE JUDICIAIRE.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

ARTICLE PREMIER.

Les officiers de police judiciaire reçoivent les dénonciations, plaintes et rapports qui sont relatifs aux infractions qu'ils ont mission de rechercher.

Ils consignent, dans les procès-verbaux qu'ils rédigent à cet effet, la nature et les circonstances de ces infractions, le temps et le lieu où elles ont été commises, les preuves ou indices à la charge de ceux qui en sont présumés coupables.

ART. 2.

Les officiers de police judiciaire, dans les limites de leur compétence,

**Officiers der rechterlijke politie.
Macht.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 21 Juni 1919;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

VAN DE RECHTERLIJKE POLITIE.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemeene bepalingen.

ARTIKEL EÉN.

De officieren der rechterlijke politie ontvangen de aangiften, aanklachten en verslagen welke betrekking hebben op de inbreuken waarover zij met onderzoek belast zijn.

In de processen-verbaal, welke zij te dien einde opmaken, vermelden zij den aard en de omstandigheden dezer inbreuken, den tijd en de plaats waar zij gepleegd werden, de bewijzen of blijken ten laste dergenen die daaraan worden plichtig vermoed.

ART. 2.

De officieren der rechterlijke politie, binnen de perken hunner bevoegd-

peuvent suivre les choses enlevées où elles ont été transportées.

ART. 3.

Les officiers de police judiciaire procèdent à la saisie des objets sur lesquels pourrait porter la confiscation prévue par la loi ou de tous autres objets qui pourraient servir à conviction ou à décharge.

Les objets saisis seront présentés au prévenu, s'il est présent, à l'effet de les reconnaître.

ART. 4.

Sans préjudice aux articles 6 et 13 du présent décret, tout officier de police judiciaire, qui a mission de rechercher l'infraction, peut contraindre le prévenu, s'il est indigène du Congo ou des colonies limitrophes, à comparaître immédiatement devant l'autorité judiciaire chargée de poursuivre l'infraction.

Toutefois, ce droit ne pourra s'exercer en dehors d'un rayon de 25 kilomètres du lieu où se trouve l'autorité, visée à l'alinéa précédent, que si l'infraction est flagrante ou réputée flagrante.

ART. 5.

Tout officier de police judiciaire qui a mission de rechercher l'infraction,

peuvent suivre les choses enlevées où elles ont été transportées.

ART. 3.

De officieren der rechterlijke politie leggen beslag op de voorwerpen waarop de verbeurdverklaring, door de wet voorzien, zou kunnen toepasselijk zijn of op alle andere voorwerpen die tot overtuiging of ten ontlaste zouden kunnen dienen.

De in beslag genomen voorwerpen worden bij diens aanwezigheid den betichte voorgelegd, ten einde hem dezelfde te doen erkennen.

ART. 4.

Ongeminderd artikelen 6 en 13 van het tegenwoordig decreet, mag ieder officier der rechterlijke politie, die met het opzoeken der inbreuken belast is, den betichte, zoo deze inboorling van Congo of van de aangrenzende koloniën is, dwingen om onmiddellijk voor de rechterlijke overheid te verschijnen die belast is de inbreuk te vervolgen.

Evenwel zal dit recht niet uitgeoefend worden buiten eenen kring van 25 kilometer van de plaats waar zich de overheid bevindt, in voorgaande lid bedoeld, tenzij wanneer de inbreuk duidelijk is of als duidelijk wordt geacht.

ART. 5.

Ieder officier der rechterlijke politie, die als opdracht heeft de inbreuk

tion, pourra de même, aux quatre conditions ci-après, contraindre un prévenu qui n'est pas indigène du Congo ou des colonies limitrophes à comparaître immédiatement devant l'autorité judiciaire chargée de la poursuite :

1° Si le prévenu se trouve dans un district frontière;

2° S'il y a de sérieuses raisons de craindre sa fuite en territoire étranger;

3° Si l'infraction est flagrante ou réputée flagrante;

4° Si elle est de nature à entraîner une peine de servitude pénale de six mois au moins.

Toutefois, ce droit pourra s'exercer, quelle que soit la nature de l'infraction, si l'identité du prévenu n'est pas connue.

ART. 6.

Dans le cas prévu à l'article 8 et lorsque par suite d'éloignement l'intervention immédiate de l'une des deux autorités ci-après déterminées est impossible, toute personne pourra, sans qu'il soit besoin d'un mandat d'amener, saisir le prévenu et le conduire devant l'autorité judiciaire chargée de poursuivre l'infraction, ou, s'il est plus proche, devant un officier de police judiciaire à compétence générale.

Toutefois, les prévenus qui ne sont pas indigènes du Congo ou des colonies limitrophes ne pourront être

ken op te zoeken, zal insgelijks, onder de vier onderstaande voorwaarden eenen betichte die niet inlander is uit Congo of uit de aangrenzende koloniën, kunnen dwingen om onmiddellijk voor de rechterlijke overheid te verschijnen, welke met de vervolging belast is :

1° Indien de betichte zich in een aangrenzend district bevindt;

2° Indien er ernstige redenen bestaan om te vreezen dat hij op vreemd grondgebied zou vluchten;

3° Indien de inbreuk duidelijk is of als duidelijk wordt geacht;

4° Indien zij van aard is om eene dwangplicht van minstens zes maanden op te loopen.

Dit recht zal evenwel mogen uitgeoefend worden, welke ook de aard der inbreuk weze, indien de eenzelvigheid van den betichte niet bekend is.

ART. 6.

In het geval bij artikel 8 voorzien, zal ieder persoon, zonder dat een bevel van opleiding noodig zij, en wanneer in gevolge de verwijdering de onmiddellijke tusschenkomst van eene der beide hierna vermelde overheden onmogelijk is, den betichte kunnen bij den lijve vatten en hem voor de rechterlijke overheid leiden welke belast is de inbreuk te vervolgen of, zoo hij naderbij is, voor eenen officier der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid.

Evenwel zullen de betichten, welke geen inlanders van Congo of van de aangrenzende koloniën zijn, het

l'objet de la mesure prévue à l'alinéa précédent que de la part d'un agent du Gouvernement de race européenne et seulement dans le cas où l'infraction serait de nature à entraîner une peine de dix ans au moins de servitude pénale.

ART. 7.

L'infraction qui se commet actuellement ou qui vient de se commettre est une infraction flagrante.

Sera réputée infraction flagrante, le cas où le prévenu est poursuivi par la clameur publique, ou celui où le prévenu est trouvé saisi d'effets, armes, instruments ou papiers faisant présumer qu'il est auteur ou complice, pourvu que ce soit dans un temps voisin de l'infraction.

CHAPITRE II.

Des pouvoirs spéciaux des officiers de police judiciaire à compétence générale.

ART. 8.

En cas d'infraction flagrante ou réputée flagrante et lorsqu'elle est de nature à entraîner une peine de trois ans au moins de servitude pénale, l'officier de police judiciaire à compétence générale le plus proche se transporte sur les lieux, sans aucun retard, pour y dresser les procès-

verloop van den maatregel bij voorafgaande lid voorzien, niet mogen wezen, dan vanwege eenen beambte der Regeering van europeesche afkomst, en alleenlijk in geval de inbreuk van aard zou zijn aanleiding te geven tot eene straf van minstens tien jaar dwangplicht.

ART. 7.

De inbreuk welke tegenwoordig bedreven wordt of welke komt bedreven te worden, is eene duidelijke inbreuk.

Zal als duidelijke inbreuk gehouden worden, het geval waarin de betichte achtervolgd is door het openbaar gerucht, of het geval waarin de betichte in bezit gevonden wordt van effecten, wapens, werktuigen of papieren welke laten vermoeden dat hij dader of medeplichtige is, bijaldien het eenen tijd geldt dezen der inbreuk nabij.

II^e HOOFDSTUK.

De bijzondere macht van de officieren der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid.

ART. 8.

In geval van duidelijke- of als duidelijk- geachte inbreuk, en indien deze van aard is eene straf van ten minste drie jaar dwangplicht op te looplen, begeeft zich de officier der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid, zonder uitstel, ter plaatse, om er de noodige processen

verbaux nécessaires à l'effet de constater le corps du délit, son état, l'état des lieux, et pour recevoir les déclarations des personnes qui auraient été présentes ou qui auraient des renseignements à donner.

ART. 9.

L'officier de police judiciaire peut appeler à son procès-verbal les parents, voisins ou serviteurs présumés en état de donner des éclaircissements sur le fait.

Il peut défendre que qui que ce soit s'éloigne du lieu jusqu'à la clôture du procès-verbal.

ART. 10.

Les personnes appelées à témoigner dans les cas prévus aux articles 8 et 9 peuvent être astreintes à déposer sous la foi du serment.

ART. 11.

L'officier de police judiciaire peut également requérir tout interprète, traducteur, expert ou médecin de prêter son ministère.

Avant de procéder aux actes de leur ministère, ces personnes prêtent, devant l'officier de police judiciaire, le serment de remplir fidèlement la mission qui leur est confiée.

verbaal op te maken, ten einde het voorwerp van het misdrijf, alsmede zijnen staat, zijne plaatsbeschrijving vast te stellen, en om de verklaringen der personen te ontvangen, welke gebeurlijk tegenwoordig waren of welke inlichtingen zouden te geven hebben.

ART. 9.

De officier der rechterlijke politie kan bij zijn proces-verbaal de bloedverwanten, geburen of dienstboden oproepen, welke vermoedelijk in staat zijn aangaande de zaak ophelderingen te geven.

Hij kan verbieden dat iemand, wie het ook zij, zich van de plaats verwijdere tot op het oogenblik van de sluiting van het proces-verbaal.

ART. 10.

De personen tot getuigen opgeroepen, in de gevallen bij artikelen 8 en 9 voorzien, kunnen verplicht worden onder eed getuigenis af te leggen.

ART. 11.

De officier der rechterlijke politie kan ook iederen tolk, vertaler, deskundige of geneesheer aanzoeken zijne ambtshulp te verleen.

Alvorens tot de werkzaamheden van hun ambt over te gaan, leggen deze personen voor den officier der rechterlijke politie den eed af, met trouw, de hun opgelegde zending te vervullen.

ART. 12.

Le refus de prêter serment, de satisfaire aux demandes de renseignements ou d'obtempérer à la réquisition de l'officier de police judiciaire dans les cas prévus aux articles 8, 9, 10 et 11, ou la contravention à la défense de s'éloigner, sont punis d'une amende qui n'excédera pas 100 francs et d'une servitude pénale de quatre jours au maximum ou d'une de ces peines seulement.

Le contrevenant pourra, en outre, être contraint de comparaître ou de ne pas s'éloigner.

ART. 13.

Dans le cas prévu à l'article 8, l'officier de police judiciaire peut procéder à l'arrestation du prévenu et, s'il n'est pas présent, délivrer contre lui un mandat d'amener valable pour deux mois au plus.

ART. 14.

L'officier de police judiciaire par lequel le prévenu est arrêté ou devant lequel il est amené, procède à son interrogatoire sur-le-champ et, le cas échéant, l'envoi dans le plus bref délai au Parquet compétent.

ART. 15.

Dans le cas prévu à l'article 8, l'officier de police judiciaire pourra,

ART. 12.

De weigering den eed af te leggen, aan de aanvraag om inlichtingen te voldoen of de vordering van den officier der rechterlijke politie te bewilligen, in de gevallen bij artikelen 8, 9, 10 en 11 voorzien, of de overtreding van het verbod zich te verwijderen, worden gestraft met eene geldboete welke 100 frank niet zal te boven gaan, et met eene dwangplicht van hoogstens vier dagen, of met slechts ééne dezer straffen.

De overtreder zal bovendien kunnen gedwongen worden te verschijnen of belet worden zich te verwijderen.

ART. 13.

In het geval voorzien bij artikel 8 kan de officier der rechterlijke politie tot de aanhouding van den betichte overgaan, en zoo deze afwezig is, een bevel van opleiding, ten hoogste twee maanden geldig, tegen hem afleveren.

ART. 14.

De officier der rechterlijke politie door denwelken de betichte aangehouden wordt, of voor denwelken hij wordt opgeleid, gaat dadelijk tot zijn verhoor over, en zendt hem, desvoorkomend, zonder eenig uitstel, naar het bevoegd Parket.

ART. 15.

In het geval voorzien bij artikel 8, bijaldien de aard van de inbreuk

si la nature de l'infraction est telle que la preuve puisse vraisemblablement être acquise par des papiers ou autres pièces et effets en la possession du prévenu ou d'un tiers, procéder à une perquisition dans la demeure du prévenu ou de ce tiers.

ART. 16.

Les visites de lieux et les perquisitions prévues aux articles 8 et 15 seront faites en présence du prévenu, s'il est arrêté, et de la personne en la demeure de laquelle elles sont faites, ou de leur représentant, ou ces personnes dûment appelées.

ART. 17.

L'officier de police judiciaire peut exercer les attributions déterminées par les articles 8 et 9 ci-dessus lorsqu'il s'agit d'une infraction non flagrante, de nature à entraîner une peine de trois ans au moins de servitude pénale, commise à l'intérieur d'une habitation et que le chef de cette habitation le requiert.

ART. 18.

L'officier du ministère public peut donner délégation pour des devoirs d'instruction spécialement déterminés à un officier de police judiciaire à compétence générale.

dusdanig is dat het bewijs waarschijnlijk kan verkregen worden door papieren of andere stukken en effecten welke in bezit zijn van den betichte of van eenen derde, zal de officier der rechterlijke politie tot de opzoeking der woning van den betichte of van dezen derde, kunnen overgaan.

ART. 16.

De gerechtelijke plaatsopnemingen en de opzoekingen, bij artikelen 8 en 15 voorzien, zullen geschieden in de tegenwoordigheid van den betichte indien deze aangehouden is, en van den persoon in wiens woning zij plaats grijpt of van beider vertegenwoordiger, of mits behoorlijke oproeping dezer personen.

ART. 17.

De officier der rechterlijke politie kan de toebedeelingen van artikelen 8 en 9 hierboven bepaald uitoefenen wanneer er spraak is van eene niet op heeterdaad betrapte inbreuk, van aard om eene straf van minstens drie jaar dwangplicht mede te brengen, gepleegd binnen eene woning en indien het hoofd dezer woning zulks vergt.

ART. 18.

De ambtenaar van het openbaar ministerie kan afvaardiging verleenen voor bijzonder bepaalde onderzoekverplichtingen, aan eenen officier der rechterlijke politie met algemeene bevoegdheid.

Dans ce cas, les articles 9 à 12 ci-dessus sont également applicables.

ART. 19.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1919.

In dit geval zijn hierbovenstaande artikelen 9 tot 12 eveneens toepasselijk.

ART. 19.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 14^e Juli 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. — Crédits provisoires supplémentaires.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT,

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1918 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu les arrêtés royaux du 27 décembre 1918 et du 27 mars 1919 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo belge pendant les premier et deuxième trimestres 1919;

Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919. — Aanvullende voorloopige kredieten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1918 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien de koninklijke besluiten van 27 December 1918 en 27 Maart 1919, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden verleend, om in de behoeften van de diensten in Belgisch-Congo te kunnen voorzien, tijdens het eerste en tweede kwartaal;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront procéder à l'examen du projet du budget ordinaire du Congo belge pour l'année 1919, avant la fin du mois de juin 1919 courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les arrêtés royaux précités seront épuisés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de douze millions cent trente et un mille cent vingt et un francs (12,131,121 francs) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au budget de l'exercice 1919.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Overwegende dat de Wetgevende Kamers tot het onderzoek van het ontwerp van begroting, der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919, niet zullen kunnen overgaan vóór het einde der maand Juni, tijdstip waarop de voorloopige kredieten door voornoemd koninklijk besluit verleend, zullen uitgeput zijn.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan het Ministerie van Koloniën, worden voor de Regeering van Belgisch-Congo, bijkomende voorloopige kredieten verleend, tot een beliep van twaalf miljoen honderd een en dertig duizend honderd een en twintig frank (12,131,121 frank) op rekening van de gewone uitgaven welke in de begroting van het dienstjaar 1919 opgeschreven zijn.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Juni 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Pensions des fonctionnaires et agents
de la Colonie. (Décrets des 2 mai
1910 et 31 juillet 1912.)**

Par arrêté royal du 16 juillet 1918,
les allocations en capital suivantes
ont été accordées, à titre de pension,
aux anciens agents de la Colonie
dénommés ci-après :

Aerts, C.-J.	fr. 1,800 »
Baeck, V.	900 »
Balaine, L.-A.-J. . . .	3,600 »
Cwalosinski, R.-J.-L. . .	900 »
Hennaut, J.	900 »
Nefkens, J.-C.-F.-M. . .	900 »
Pleumeeckers, L.-A. . .	3,600 »
Thyrion, H.-J.	900 »

Par arrêté royal de même date, les
pensions suivantes ont été accordées
aux agents et anciens agents de la
Colonie dénommés ci-après :

Baeyens, L. ancien administrateur
territorial principal . fr. 1,100 »
à partir du 2 septembre 1917.

Besson, H.-A., ancien administra-
teur territorial de 2^e classe
. fr. 495 »
à partir du 1^{er} juin 1917.

Bock, E.-J.-V.-E., ancien sous-chef
de bureau au service des Secretariats
. fr. 360 »
à partir du 7 juillet 1916.

**Pensioenen van de ambtenaren en
beambten der Kolonie. (Decreten
van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912.)**

Bij koninklijk besluit van 16 Juli
1918, werden de volgende bewilli-
gingen in kapitaal, als pensioen, aan
de gewezen hierna vermelde beamb-
ten der Kolonie, verleend :

Aerts, C.-J.	fr. 1,800 »
Baeck, V.	900 »
Balaine, L.-A.-J. . . .	3,600 »
Cwalosinski, R.-J.-L. . .	900 »
Hennaut, J.	900 »
Nefkens, J.-C.-F.-M. . .	900 »
Pleumeeckers, L.-A. . .	3,600 »
Thyrion, H.-J.	900 »

Bij koninklijk besluit van zelfden
datum, werden de volgende pensioe-
nen verleend aan de hierna vermelde
beambten en gewezen beambten der
Kolonie :

Bayens, L., gewezen eerstaanwe-
zend gewestbeheerder. fr. 1,100 »
te beginnen van 2 September 1917.

Besson, H.-A., gewezen gewest-
beheerder-2^e klasse. . fr. 495 »
te beginnen van 1 Juni 1917.

Bock, E.-J.-V.-E., gewezen bureel-
onderhoofd bij den dienst der Secre-
tariaten fr. 360 »
te beginnen van 7 Juli 1916.

Danse, J.-J., ancien maître-armurier fr. 540 »
à partir du 3 avril 1918.

Knitélius, A., ancien capitaine commandant de 1^{re} classe de la Force publique. fr. 625 »
à partir du 27 décembre 1915.

Mazuir, R.-P.-L., ancien géomètre du Cadastre de 2^e classe. fr. 270 »
à partir du 13 juin 1915.

Quitton, J.-J., ancien agent territorial de 1^{re} classe . . fr. 442 50
à partir du 6 novembre 1915,
et fr. 45 »
à partir du 11 octobre 1916.

Straven, T.-B.-E., ancien administrateur de 2^e classe. . fr. 450 »
à partir du 14 octobre 1917.

Thienpont, C.-L., ancien cantonnier de 1^{re} classe. . . fr. 562 50
à partir du 27 juillet 1917.

Van Marcke, J.-G.-J., ancien inspecteur provincial adjoint des impôts fr. 559 17
à partir du 5 février 1916,
et fr. 146 67
à partir du 18 août 1917.

Par arrêté royal du 13 novembre 1918, les allocations en capital suivantes ont été accordées, à titre de

Danse, J.-J., gewezen meester-wapenmaker . . . fr. 540 »
te beginnen van 3 April 1918.

Knitélius, A., gewezen kapitein bevelhebber-1^e klasse bij de Landmacht. fr. 625 »
te beginnen van 27 December 1915.

Mazuir, R.-P.-L., gewezen landmeter bij het kadaster-2^e klasse fr. 270 »
te beginnen van 13 Juni 1915.

Quitton, J.-J., gewezen gewest-beambte-1^e klasse . . fr. 442 50
te beginnen van 6 November 1915,
en 45 »
te beginnen van 11 October 1916.

Straven, T.-B.-E., gewezen beheerder-2^e klasse. . . . fr. 450 »
te beginnen van 14 October 1917.

Thienpont, C.-L., gewezen baanwachter-1^e klasse . . fr. 562 50
te beginnen van 27 Juli 1917.

Van Marcke, J.-G.-J., gewezen toegevoegd provinciaal toezichter der belastingen fr. 559 17
te beginnen van 5 Februari 1916,
en fr. 146 67
te beginnen van 18 Augustus 1917.

Bij koninklijk besluit van 13 November 1918, werden de volgende bewilligingen in kapitaal, als pen-

pension, aux anciens agents de la
Colonie dénommés ci-après :

Bockstael, O.-E.-T.-	
H. fr.	900 »
Bombeke, M.-A. . . .	2,700 »
Bourguignon, R.-J.-G.	2,700 »
Braun, A.-L.	1,800 »
Buyse, G.-L.	1,800 »
Couturier, F.-N. . . .	1,800 »
Debaker, E.-E. . . .	3,600 »
de Broen, C.-F.-E.-A.	900 »
Delsipée, L.-G. . . .	1,800 »
Demoulin, M.-C.-J. . .	1,100 »
Denys, F.-H.-A.-E. . .	2,700 »
Derungs, H.-P.-E. . .	1,800 »
Eloy, A.-F.-G.	1,800 »
Gernaert-Willmar, A.-	
L.-M. fr.	1,800 »
Gevers, L.-L.-J.-J. . .	1,800 »
Groetaers, G.-A.-M. . .	900 »
Gusenbourg, G.-M.-E.	1,800 »
Hennebert, G.-J.-B. . .	1,800 »
Lagneaux, V.-J.-A. . .	900 »
Larsonnier, G.-A.-C. . .	1,800 »
le Grelle, A.-M.-J.-L.	1,800 »
Lenders, A.-G.	1,800 »
Mahaux, G.-J.	1,800 »
Marchal, R.	2,700 »
Mauquoy, E.-J.	900 »
Pierre, A.-G.-V. . . .	3,300 »
Piette, L.	2,700 »
Rogier, C.-V.	1,800 »
Tournay, F.-V.-J. . . .	900 »
Van Coppenolle, R.-A.	1,800 »
Vanhouter, J.-L. . . .	2,700 »
Van Mulders, J.-H. . .	2,200 »
Van Ootegem, G.-C.-P.	1,800 »
Van Pelt, T.-H.	1,800 »
Wallon, F.-J.-M. . . .	2,700 »

sioen, verleendaan de hierna vermelde
gewezen beambten der Kolonie :

Bockstael, O.-E.-T.-	
H. fr.	900 »
Bombeke, M.-A. . . .	2,700 »
Bourguignon, R.-J.-G.	2,700 »
Braun, A.-L.	1,800 »
Buyse, G.-L.	1,800 »
Couturier, F.-N. . . .	1,800 »
Debaker, E.-E. . . .	3,600 »
de Broen, C.-F.-E.-A.	900 »
Delsipée, L.-G. . . .	1,800 »
Demoulin, M.-C.-J. . .	1,100 »
Denys, F.-H.-A.-E. . .	2,700 »
Derungs, H.-P.-E. . .	1,800 »
Eloy, A.-F.-G.	1,800 »
Gernaert-Willmar, A.-	
L.-M. fr.	1,800 »
Gevers, L.-L.-J.-J. . .	1,800 »
Groetaers, G.-A.-M. . .	900 »
Gusenbourg, G.-M.-E.	1,800 »
Hennebert, G.-J.-B. . .	1,800 »
Lagneaux, V.-J.-A. . .	900 »
Larsonnier, G.-A.-C. . .	1,800 »
le Grelle, A.-M.-J.-L.	1,800 »
Lenders, A.-G.	1,800 »
Mahaux, G.-J.	1,800 »
Marchal, R.	2,700 »
Mauquoy, E.-J.	900 »
Pierre, A.-G.-V. . . .	3,300 »
Piette, L.	2,700 »
Rogier, C.-V.	1,800 »
Tournay, F.-V.-J. . . .	900 »
Van Coppenolle, R.-A.	1,800 »
Vanhouter, J.-L. . . .	2,700 »
Van Mulders, J.-H. . .	2,200 »
Van Ootegem, G.-C.-P.	1,800 »
Van Pelt, T.-H.	1,800 »
Wallon, F.-J.-M. . . .	2,700 »

Par arrêté royal de même date les pensions suivantes ont été accordées aux agents et anciens agents de la Colonie dénommés ci-après :

Borms, F.-L.-A., ancien commissaire général . . . fr. 405 »
à partir du 1^{er} avril 1917.

Degryse, L.-L., ancien mécanicien de 2^e classe (Service de la Marine) . . . fr. 360 »
à partir du 5 mai 1918.

Dekoninck, C.-L.-H., ancien commis de 1^{re} classe au service des Secrétariats . . . fr. 360 »
à partir du 11 juillet 1917.

Dequanter, E.-F.-V., ancien lieutenant de la Force publique . . . fr. 440 »
à partir du 25 juillet 1916.

De Ridder, J.-B., ancien percepteur des Postes et Télégraphes de 2^e classe . . . fr. 450 »
à partir du 12 janvier 1917.

De Vis, J.-F., ancien chef de chantier . . . fr. 270 »
à partir du 7 juin 1916.

Felot, R.-R.-L.-E., ancien administrateur territorial de 2^e classe . . . fr. 614 17
à partir du 15 novembre 1916
et . . . fr. 137 50
à partir du 1^{er} janvier 1918.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum werden volgende pensioenen verleend aan de hierna vermelde beambten en oude beambten der Kolonie :

Borms, F.-L.-A., gewezen algemeene commissaris . fr. 405 »
te beginnen van 1 April 1917.

Degryse, L.-L., gewezen werktuigkundige-2^e klasse (Dienst van het Zeewezen) . . . fr. 360 »
te beginnen van 5 Mei 1918.

Dekoninck, C.-L.-H., gewezen beambte-1^e klasse bij den dienst der Secretariaten . . . fr. 360 »
te beginnen van 11 Juli 1917.

Dequanter, E.-F.-V., gewezen luitenant der Landmacht fr. 440 »
te beginnen van 25 Juli 1916.

De Ridder, J.-B., gewezen ontvanger bij de Posterijen en Telegraafen-2^e klasse. . . fr. 450 »
te beginnen van 12 Januari 1917.

De Vis, J.-F., gewezen werfbaas . . . fr. 270 »
te beginnen van 7 Juni 1916.

Felot, R.-R.-L.-E., gewezen gewestbeheerder-2^e klasse. . fr. 614 17
te beginnen van 15 November 1916
en . . . fr. 137 50
te beginnen van 1 Januari 1918.

Groven, N.-L.-J., receveur des impôts de 1^{re} classe. . fr. 577 50
à partir du 17 décembre 1917.

Habes, A.-N.-X.-M.-H., ancien sous-chef de bureau au service des Secrétariats . . . fr. 360 »
à partir du 5 mai 1918.

Hubrechtsen, A.-F., ancien percepteur principal des Postes et Télégraphes . . . fr. 733 33
à partir du 4 février 1918.

Jacobs, F.-X.-G.-J., ancien vétérinaire . . . fr. 440 »
à partir du 26 juillet 1916.

Rouma, M.-J., ancien surveillant des travaux . . . fr. 592 50
à partir du 24 avril 1918.

Vanlaer, D.-L., administrateur territorial de 1^{re} classe fr. 485 83
à partir du 22 février 1917.

Pour extraits conformes :
Le Secrétaire général,

Groven, N.-L.-J., ontvanger der belastingen-1^e klasse . fr. 577 50
te beginnen van 17 December 1917.

Habes, A.-N.-X.-M.-H., gewezen bureel onderhoofd bij den dienst der Secretariaten . . . fr. 360 »
te beginnen van 5 Mei 1918.

Hubrechtsen, A.-F., gewezen eerst-aanwezend ontvanger bij de Posten en Telegrafen . fr. 733 33
te beginnen van 4 Februari 1918.

Jacobs, F.-X.-G.-H., gewezen veearts . . . fr. 440 »
te beginnen van 26 Juli 1916.

Rouma, M.-J., gewezen werktoezichter . . . fr. 592 50
te beginnen van 24 April 1918.

Vanlaer, D.-L., gewezen gewest-beheerder-1^e klasse . fr. 485 83
te beginnen van 22 Februari 1917.

Voor echte uittreksels :
De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

RECTIFICATION.

Bulletin officiel du Congo belge, n° 8, du 12 juillet 1919 :

Page 590, lignes 16 et 17, *il faut lire* :
Born, J.-J.-F., *au lieu de* : Born, J.-J.

Page 591, lignes 39 et 40, *lire* : Verniers, G.-L.-M.-J., *au lieu de* : Verniers, G.-L.-M.-J.

TERECHTWIJZING.

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo, n° 8, van 12 Juli 1919 :

Bladzijde 590, regels 16 en 17, *men leze* :
Born, J.-J.-F., *in plaats van* : Born, J.-J.

Bladzijde 591, regels 39 en 40, *men leze* :
Verniers, G.-L.-M.-J., *in plaats van* : Verniers, G.-L.-M.-J.

Page 591, ligne 22, *lire* : Müller, G.-F.,
au lieu de : Muller, G.-F.

Page 602, lignes 33 et 34, *lire* : Dannely,
V.-J.-G., *au lieu de* : Dannely, V.-J.-C.

Page 602, ligne 34, *lire* : De Lil, P.-A.-
J., *au lieu de* : Delil, P.-A.-J.

Page 602, lignes 34 et 35, *lire* : Evrard,
G.-A., *au lieu de* : Evrard, G.-R.

Page 603, ligne 8, *lire* : Van Steen-
berge, G.-J., *au lieu de* : Van Steenberge,
C.-J.

Page 602, ligne 38, *lire* : Lion, V.-N.-
H.-G., *au lieu de* : Lion, V.-V.-H.-G.

Page 610, ligne 15, *lire* : Born, J.-J.-F.,
au lieu de : Born, J.-J.

Page 610, ligne 31, *lire* : Wéron, F.-H.,
au lieu de : Weron, F.-H.

Page 611, ligne 13, *lire* : Müller, G.-F.,
au lieu de : Muller, G.-F.

Page 596, ligne 10, *lire* : de San, *au*
lieu de : De San.

Bladzijde 591, regel 22, *men leze* : Mül-
ler, G.-F., *in plaats van* : Muller, G.-F.

Bladzijde 602, regels 33 en 34, *men leze* :
Dannely, V.-J.-G., *in plaats van* : Dan-
nely, V.-J.-C.

Bladzijde 602, regel 34, *men leze* : De
Lil, P.-A.-J., *in plaats van* : Delil, P.-A.-J.

Bladzijde 602, regels 34 en 35, *men leze* :
Evrard, G.-A., *in plaats van* : Evrard,
G.-R.

Bladzijde 603, regel 8, *men leze* : Van
Steenberge, G.-J., *in plaats van* : Van
Steenberge, C.-J.

Bladzijde 602, regel 38, *men leze* : Lion
V.-N.-H.-G.; *in plaats van* : Lion, V.-V.-
H.-G.

Bladzijde 610, regel 15, *men leze* :
Born, J.-J.-F., *in plaats van* : Born, J.-J.

Bladzijde 610, regel 31, *men leze* :
Wéron, F.-H., *in plaats van* : Weron, F.-H.

Bladzijde 611, regel 13, *men leze* : Mül-
ler, G.-F., *in plaats van* : Muller, G.-F.

Bladzijde 596, regel 10, *men leze* : de
San, *in plaats van* : De San.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
23 août 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à l'organisation judiciaire.	735
23 août 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif au recensement obligatoire des indigènes . . .	738
6 septembre 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion avec palme. — Nomination . .	731
6 septembre 1919. — A. R. — Croix de guerre	732
11 septembre 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion avec palme et Croix de guerre. — Citation	730
15 septembre 1919. — D. — Organisation judiciaire. — Modifications aux décrets des 11 août 1913 et 25 avril 1917 . . .	736
15 septembre 1919. — D. — Recensement des indigènes. — Modifications au décret du 16 novembre 1916	740
20 septembre 1919. — A. R. — Conseil colonial. — Règlement organique. — Modifications	748
21 septembre 1919. — D. — Amnistie	742
Conseil colonial. — Règlement organique. — Modifications. — Rapport au Roi . .	746

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
23 Augustus 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad betreffende een ontwerp van decreet aangaande de rechterlijke inrichting	735
23 Augustus 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad betreffende een ontwerp van decreet aangaande de inlandsche verplichtende volkstelling	738
6 September 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw met palm. — Benoeming.	731
6 September 1919. — K. B. — Oorlogskruis.	732
11 September 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis. — Vermelding	730
15 September 1919. — D. — Rechterlijke inrichting. — Wijzigingen aan de decreten van 11 Augustus 1913 en 25 April 1917	736
15 September 1919. — D. — Inlandsche volkstelling. — Wijzigingen aan het decreet van 16 November 1916	740
20 September 1919. — K. B. — Kolonialen Raad. — Reglement tot inrichting. — Wijzigingen	748
21 September 1919. — D. — Amnestie	742
Kolonialen Raad. — Reglement tot inrichting. — Wijzigingen. — Verslag aan den Koning	746

**Ordre royal du Lion avec palme
et Croix de guerre. — Citation.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La citation qui a accompagné l'octroi de la croix de chevalier de l'Ordre royal du Lion avec palme et attribution de la croix de guerre, au capitaine-commandant des troupes coloniales Tihon, A.-L.-T., par Notre arrêté du 18 octobre 1918, est remplacée par la suivante :

« Pour le zèle, le dévouement dont
» il a fait preuve et l'intelligence avec
» laquelle il remplit, au cours de la
» 2^e campagne d'Afrique, l'importante fonction d'intendant en chef.
» A participé à la campagne en
» Europe. »

ART. 2.

Nos Ministres de la Guerre et des Colonies sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

**Koninklijke Orde van den Leeuw met
palm en Oorlogskruis. — Vermelding.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De vermelding welke de verleenings van het ridderkruis der Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en toekenning van het Oorlogskruis, aan den kapitein-bevelhebber der koloniale troepen Tihon, A. L. T., door Ons besluit van 18 October 1918, vergezeld wordt door de volgende vervangen :

« Om den ijver, de opoffering,
» waarvan hij blijk gaf en de schran-
» derheid waarmee hij, in den loop
» van den 2ⁿ Afrikaanschen veld-
» tocht, het gewichtig ambt van
» hoofdintendant waarnam. Nam
» deel aan den veldtocht in Europa. »

ART. 2.

Onze Ministers van Oorlog en van Koloniën zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 11 septembre
1919.

Gegeven te Brussel, den 11ⁿ Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre royal du Lion avec palme. —
Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Duwez,
J.-M.-H.-Gh., pharmacien attaché
aux troupes coloniales en opérations
de guerre en Afrique Orientale alle-
mande;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Duwez, J.-M.-H.-Gh., préqua-
lifié, est nommé chevalier de l'Ordre
royal du Lion.

ART. 2.

Il portera la palme et prendra rang
dans l'Ordre à dater de ce jour.

**Koninklijke Orde van den Leeuw met
palm. — Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven, aan den heer Du-
wez, J.-M.-H.-Gh., apotheker toe-
gevoegd aan de koloniale troepen in
krijgsverrichting in Duitsch Oost-
Afrika;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Duwez, J.-M.-H.-Gh.,
voormeld, is tot ridder benoemd in
de koninklijke Orde van den Leeuw.

ART. 2.

Hij zal den palm dragen en, te
rekenen van heden, rang nemen in
de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 6ⁿ September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Croix de guerre.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser le lieutenant des troupes coloniales Weerts, J.-L.-E. pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix de guerre est décernée

Oorlogskruis.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, den luitenant der koloniale troepen Weerts, J.-L.-E., beloonen om zijn schoon gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij, ter verdediging der Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Het Oorlogskruis is toegekend aan

à M. Weerts, J.-L.-E., préqualifié,
pour :

« Les belles qualités militaires
» déployées dans le commandement
» d'un bataillon opérant isolément
» à quelques heures de la colonne
» principale. Son bataillon, par son
» élan, sa bravoure, malgré les pri-
» vations endurées allègrement, livra
» à un ennemi tenace plusieurs enga-
» gements victorieux et un combat
» important à Ligasio (A. O. A.) le
» 13 octobre 1917. A ce combat,
» l'ennemi, supérieur en nombre,
» livra plusieurs assauts qui furent
» finalement arrêtés à 15 mètres des
» tranchées et dut se retirer, subis-
» sant de grandes pertes ».

ART. 2.

Notre Ministre de la Guerre est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre
1919.

den heer Weerts, J.-L.-E., voor-
meld, om :

« De schoone krijgshoedanigheden
» aan den dag gelegd bij het bevel-
» voeren over een bataljon, dat op
» enkele uren afstand van de bijzon-
» derste kolom afzonderlijk optrad.
» Door zijnen strijdlust, zijne dap-
» perheid, in weerwil der ontberin-
» gen, blijmoedig verduurd, leverde
» zijn bataljon verscheidene zege-
» rijke gevechten met een hardnek-
» kigen vijand en een belangrijken
» veldslag bij Ligasio (D. O. A.) op
» 13 October 1917. Bij dezen veldslag
» leverde de in getal sterkere vijand
» verscheidene aanvallen, welke ten
» slotte op 15 meter afstand van de
» loopgraven werden gestuit, en
» moest hij, met zware verliezen,
» terugtrekken ».

ART. 2.

Onze Minister van Oorlog is belast
met uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven te Brussel, den 6^a Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser M. Bauman, H. T., agent militaire infirmier des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé, pour la défense de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix de guerre est décernée à M. Bauman, préqualifié, pour :

« Agé de 38 ans, ce sous-officier à
« donné un bel exemple de courage
« et de dévouement. Il a participé
« aux deux campagnes d'Afrique et
« à la poursuite Nauman. Toujours
« affecté aux services les plus fati-
« gants, il n'a cessé de faire preuve
« d'un entrain et d'une endurance
« remarquables. »

ART. 2.

Notre Ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, den heer Bauman, H.T., krijgsbeambte-ziekenverpleger bij de Koloniale troepen, beloonen, om zijn schoon gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij, ter verdediging der Kolonië, deelnam :

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Oorlogskruis is aan voormelden heer Bauman toegekend, om :

« 38 jaar oud zijnde, heeft die on-
« derofficier een schoon voorbeeld
« gegeven van moed en zelfopoffe-
« ring. Hij nam deel aan beide Afri-
« kaansche veldtochten en aan de
« achtervolging van Nauman. Altijd
« aangewezen voor de moeilijkste
« diensten, gaf hij steeds blijk van
« merkwaardige opgewektheid en
« lijdzaamheid. »

ART. 2.

Onze Minister van oorlog is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre
1919.

Gegeven te Brussel, den 6^e Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif
à l'organisation judiciaire.**

Le Conseil Colonial, dans sa séance du 23 août 1919 a examiné un projet de décret modifiant l'article 18 du décret du 11 août 1913, reproduit par l'article 2 du décret du 25 avril 1917 relatif aux tribunaux de police.

D'après ces deux articles, l'administrateur territorial ne peut, dans aucun cas, être remplacé en sa qualité de juge du tribunal de police. Ce système présente des inconvénients nombreux car il arrive fréquemment ou bien que l'administrateur territorial titulaire est en congé ou bien que la place est vacante et qu'il ne peut être procédé immédiatement à la nomination d'un titulaire. D'autre part, le juge du parquet est d'ordinaire trop éloigné de l'endroit où l'infraction a été commise pour exercer efficacement le pouvoir de police qui lui est attribué par l'article 65 du décret du 11 août 1913, reproduit par l'article 9 du décret du 25 avril 1917.

Le projet de décret soumis à l'avis du Conseil Colonial pourvoit à ces graves difficultés, d'une manière qui assure les garanties désirables au bon fonctionnement de la juridiction de police. Le fonctionnaire ou agent du service territorial qui remplace temporairement un administrateur territorial pourra être investi de la qualité de juge du tribunal de police par le Procureur du Roi du tribunal de 1^{re} instance du ressort. Ce magistrat n'accordera l'investiture que si le fonctionnaire ou agent intérimaire lui paraît présenter les qualités nécessaires à l'exercice de l'autorité judiciaire. Le danger que l'article 18 du décret du 11 août 1913 avait redouté, selon le rapport du Conseil Colonial à cette époque (Bulletin officiel, 1913, p. 721), pourra donc toujours être évité par la vigilance du Procureur du Roi.

Le projet a été approuvé à l'unanimité. MM. Franck, président, Diderrich et Rolin-Jacquemyns s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 23 août 1919.

Le Secrétaire,

M. HALEWYCK.

Le Vice-Président rapporteur,

G. GALOPIN.

Organisation judiciaire. — Modifications aux décrets des 11 août 1913 et 25 avril 1917.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Nos décrets des 11 août 1913 et 25 avril 1917 sur l'organisation judiciaire;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 23 août 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'alinéa 1 de l'article 18 du décret du 11 août 1913 et l'article 2 du décret du 25 avril 1917 sont remplacés par les dispositions ci-après :

« L'Administrateur territorial est
» de droit juge du tribunal de police.

Rechterlijke inrichting. — Wijzigingen aan de decreten van 11 Augustus 1913 en 25 April 1917.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien Onze decreten van 11 Augustus 1913 en 25 April 1917, betrekkelijk de rechterlijke inrichting;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 23 Augustus 1919;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het 1^e lid van artikel 18 uit het decreet van 11 Augustus 1913 en artikel 2 uit het decreet van 25 April 1917, zijn door de hierna vermelde schikkingen vervangen :

» De gewestbeheerder is van rechts-
» wege rechter bij de politie-recht-
» bank.

» Le fonctionnaire ou l'agent rem-
 » plaçant l'administrateur territorial
 » n'est juge du tribunal de police que
 » s'il a été nominativement désigné
 » en cette qualité par le Procureur
 » du Roi du tribunal de 1^{re} instance
 » du ressort. »

ART. 2.

L'alinéa 2 de l'article 18 du décret
 du 11 août 1913 est remplacé par la
 disposition ci-après qui formera l'ali-
 néa 3 de l'article 18 du dit décret :

« Par dérogation à l'article 1^{er} du
 » présent article, le juge de police,
 » dans les localités urbaines déter-
 » minées par arrêté royal, est dési-
 » gné par le Procureur général parmi
 » les magistrats de carrière, à l'ex-
 » ception des magistrats titulaires
 » d'appel. »

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est
 chargé de l'exécution du présent dé-
 cret.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre
 1919.

» De ambtenaar of de beampte,
 » die den gewestbeheerder vervangt,
 » is slechts rechter bij de politie-
 » rechtbank wanneer hij in deze
 » hoedanigheid bij naam is aange-
 » duid door den Prokureur des Ko-
 » nings bij de rechtbank van 1^{en} aan-
 » leg van het rechtsgebied. »

ART. 2.

Het 2^e lid van artikel 18 uit het
 decreet van 11 Augustus 1913 wordt
 door de hierna vermelde schikking
 vervangen die het 3^e lid bij artikel 18
 in bedoeld decreet zal uitmaken :

» Bij afwijking van het eerste lid
 » van het tegenwoordig artikel wordt
 » de politierechter in de stedelijke
 » plaatsen bij koninklijk besluit be-
 » paald, door den Prokureur gene-
 » raal aangeduid onder de eigen-
 » lijke magistraten, bij uitzondering
 » van de titelvoerende magistraten
 » van beroep. »

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is
 belast met de uitvoering van het tegen-
 woordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 15^{en} Sep-
 tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif au recensement obligatoire des indigènes.

Si l'esprit et le fond du décret ont rencontré une approbation unanime, quelques-uns de ses articles ont soulevé des critiques de pure forme.

Il a été substitué à l'article premier du projet, un texte qui en améliore la rédaction sans en modifier le sens. Ce texte est ainsi conçu :

ARTICLE PREMIER. — La disposition ci-après formera l'article 5bis du décret du 16 novembre 1916 :

« L'indigène adulte, membre ou non d'une chefferie, qui émigre dans un
» autre territoire, est tenu de se faire inscrire dans les registres de recensement de ce territoire. A cet effet, il doit se présenter dans une des localités
» et à l'une des autorités prévues par l'article 8. Cette obligation doit être
» accomplie dans les trois mois de son arrivée dans le territoire où il
» émigre.

» Tout indigène adulte, qui inscrit dans un territoire, est trouvé dans un
» autre territoire, cent jours après la date de la délivrance du passeport
» de mutation, est présumé, sauf preuve contraire de sa part, séjourner
» dans ce nouveau territoire depuis plus de trois mois. »

L'article 2 du projet remplace les articles 7, 9, 11 et l'alinéa 1 de l'article 12 du décret du 16 novembre 1916 par les dispositions nouvelles.

Les articles 7 et 9 nouveaux ont été adoptés sans modification.

L'article 11 a reçu une amélioration de forme. Le projet portait :

« L'indigène qui, non muni d'attestation régulière... ». Il a paru préférable de dire : « L'indigène qui, non muni d'une attestation régulière... ».

L'article 12 nouveau a soulevé une discussion plus importante.

Il était ainsi conçu :

« L'indigène qui, sur sommation de l'autorité compétente, ne prouve pas
» avoir satisfait aux obligations imposées par les articles 5 et 6 du décret
» du 2 mai 1910 sur les chefferies et par les articles 2, 3, 4 et 5bis du présent décret, sera, dans chaque cas, puni de sept jours de servitude pénale
» au maximum et d'une amende de 80 francs au maximum ou d'une de ces
» peines seulement ».

Quel sens convenait-il d'attacher aux mots : « dans chaque cas? »

Un membre du Conseil a estimé que le texte prévoyait l'éventualité de la

violation simultanée par l'indigène de plusieurs des dispositions du décret du 2 mai 1910 et du décret du 16 novembre 1916 dans sa forme définitive. Chacune de ces violations expose l'indigène à l'application de la peine de sept jours de servitude pénale au maximum et d'une amende de 80 francs au maximum ou d'une de ces peines seulement. Les mots : « dans chaque cas » avaient, dans l'opinion de ce membre du Conseil, pour but d'exprimer que l'indigène coupable de plusieurs violations simultanées de la législation serait passible de peines cumulées.

Il résulte, tant du texte que des travaux préparatoires, que le fait délictueux réside pour l'indigène dans l'impossibilité de fournir, dès qu'il en est requis par l'autorité compétente, la preuve qu'il a satisfait aux obligations qui lui sont imposées. C'est la non-subministration de cette preuve qui est frappée des peines prévues au décret. Si, par la suite, l'indigène est de nouveau mis en demeure de produire la preuve qu'il s'est acquitté de ses obligations, il encourt une nouvelle application de la loi s'il n'est pas à même de la fournir. C'est ce que le projet de décret voulait exprimer par les mots : « dans chaque cas. »

Le sens de l'article ayant été ainsi précisé, il a paru au Conseil que ces mots étaient inutiles et pouvaient être supprimés.

Il convient de remarquer que l'indigène coupable de plusieurs infractions se verra appliquer l'article 101 du code pénal qui exclut le cumul des peines et qui est ainsi conçu :

« En cas de concours de plusieurs infractions, la peine la plus forte sera » seule portée. »

Le décret ainsi modifié a été voté, le 23 août 1919, à l'unanimité des membres du Conseil.

MM. Franck, président, Diderrich et Rolin-Jaequemyns s'étaient fait excuser.

Bruxelles, 23 août 1919.

Le Secrétaire,

M. HALEWYCK.

Le Conseiller rapporteur,

F. CATTIER.

Recensement des indigènes. Modifications au décret du 16 novembre 1916.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Nos décrets du 2 mai 1910 sur les chefferies indigènes et du 16 novembre 1916 sur le recensement;

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 23 août 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La disposition ci-après formera l'article 5^{bis} du décret du 16 novembre 1916 :

« L'indigène adulte, membre ou » non d'une chefferie, qui émigre » dans un autre territoire, est tenu de » se faire inscrire dans les registres » de recensement de ce territoire. A » cet effet, il doit se présenter dans » une des localités et à l'une des au- » torités prévues par l'article 8. Cette » obligation doit être accomplie dans » les trois mois de son arrivée dans le » territoire où il émigre.

» Tout indigène adulte qui, inscrit » dans un territoire, est trouvé dans

Inlandsche volkstelling. — Wijzigingen aan het decreet van 16 November 1916.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien Onze decreten van 2 Mei 1910, betreffende de inlandsche hoofdiën en van 16 November 1916, betreffende de volkstelling;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 23 Augustus 1919;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De hierna vermelde schikking zal artikel 5^{bis} uit het decreet van 16 November 1916 uitmaken :

« De volwassen inlander, lid of » geen lid eener hoofdij, die naar een » ander grondgebied uitwijkt, is ge- » houden zich te laten inschrijven in » de registers voor de volkstelling » van dit grondgebied. Te dien einde » moet hij zich in eene der plaatsen » of aan een der overheden aanbie- » den, voorzien bij artikel 8. Aan » deze verplichting moet voldaan » worden, binnen de drie maanden » na zijne aankomst in het grondge- » bied naar hetwelk hij uitwijkt.

» Alle in een gewest opgeschreven » volwassen inlander, die in een

» un autre territoire cent jours après
» la date de la délivrance du passe-
» port de mutation, est présumé, sauf
» preuve contraire de sa part, séjour-
» ner dans ce nouveau territoire de-
» puis plus de trois mois. »

ART. 2.

Les articles 7, 9, 11 et l'alinéa 1 de l'article 12 du décret du 16 novembre 1916 sont remplacés par les dispositions ci-après :

» ART. 7. — Le Gouverneur Général détermine par ordonnance :

» 1° La forme du recensement;
» 2° La forme des autorisations et
» des attestations prévues aux articles
» 4, 5^{bis} et 6 du présent décret.

» ART. 9. — Tout indigène adulte
» peut être sommé par l'administra-
» teur territorial ou par les agents
» désignés conformément à l'article
» précédent, de justifier qu'il a satis-
» fait aux obligations des articles 5 et
» 6 du décret du 2 mai 1910 sur les
» chefferies et des articles 2, 3, 4 et
» 5^{bis} du présent décret.

» ART. 11. — L'indigène, qui, non
» muni d'une attestation régulière,
» prouve qu'il a rempli les obliga-
» tions imposées par l'article 5 du
» décret du 2 mai 1910 et par les arti-
» cles 2, 3 et 5^{bis} du présent décret,
» reçoit de l'administrateur territorial
» auquel il est tenu de faire sa déclara-

» ander gewest bevonden wordt,
» honderd dagen na den datum van
» de aflevering van den overgangspas,
» is verdacht, ten ware hij het tegen-
» overgestelde bewijze, sedert meer
» dan drie maanden in dit nieuwe
» grondgebied te vertoeven. »

ART. 2.

De artikelen 7, 9, 11 en het eerste lid van artikel 12 uit het decreet van 16 November 1916 zijn vervangen door de hierna vermelde schikkingen :

» ART. 7. — De Algemeene Gouverneur bepaalt bij bevel :

» 1° Den vorm der volksopstelling;
» 2° Den vorm der toelatingen en
» der bewijsstukken, voorzien bij
» artikelen 4, 5^{bis} en 6 van het tegen-
» woordig decreet.

» ART. 9. — Alle volwassen inlanders kan door den gewestbeheerder of door de beambten aangesteld, overeenkomstig voorgaande artikel, aangemaand worden te bewijzen, dat hij aan de vereischten van artikelen 5 en 6 uit het decreet van 2 Mei 1910, betrekkelijk de hoofdiën en de artikelen 2, 3, 4 en 5^{bis} van het tegenwoordig decreet heeft voldaan.

» ART. 11. — De inlander die niet voorzien zijnde van een regelmatig bewijsstuk, aantoonde dat hij de verplichtingen heeft vervuld, opgelegd bij artikel 5 uit het decreet van 2 Mei 1910 en bij artikelen 2, 3 en 5^{bis} van het tegenwoordig decreet, ontvangt van den gewestbeheerder,

» ration, l'attestation qui lui fait dé-
» faut.

» ART. 12, alinéa 1. — L'indigène
» qui, sur sommation de l'autorité
» compétente, ne prouve pas avoir
» satisfait aux obligations imposées
» par les articles 5 et 6 du décret du
» 2 mai 1910 sur les chefferies et par
» les articles 2, 3, 4 et 5^{bis} du présent
» décret, sera puni de sept jours de
» servitude pénale au maximum et
» d'une amende de 80 francs au maxi-
» mum ou d'une de ces peines seule-
» ment ».

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent dé-
cret.

Donné à Bruxelles, le 15 sep-
tembre 1919.

» aan wien hij gehouden is zijne ver-
» klaring te doen, het bewijs dat hem
» ontbreekt.

» ART. 12, lid 1. — De inlander,
» die op aanmaning van de bevoegde
» overheid niet bewijst, aan de ver-
» plichtingen voldaan te hebben, op-
» gelegd bij artikelen 5 en 6 van het
» decreet van 2 Mei 1910, betrekke-
» lijk de hoofdiën en door artike-
» len 2, 3, 4 en 5^{bis} van het tegen-
» woordig decreet, zal gestraft wor-
» den, met ten hoogste zeven dagen
» dwangplicht en met eene boete van
» ten hoogste 80 frank of enkel met
» een dezer straffen. »

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het
tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Amnistie.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'urgence,
Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Amnestie.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid,
Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Amnistie est accordée :

1° Pour les infractions commises avant le 1^{er} septembre 1919 et que le Code pénal ordinaire, le Code pénal militaire ou les décrets, arrêtés, ordonnances et règlements particuliers punissent de l'amende et de la servitude pénale d'un an au plus;

2° Pour les autres infractions commises avant le 1^{er} septembre 1919, prévues par le Code pénal ordinaire, le Code pénal militaire ou les lois et règlements particuliers et dont les auteurs ont été ou seront condamnés à l'amende et à la servitude pénale d'un an au plus.

ART. 2.

Sont exceptées de l'amnistie, les infractions réprimées par les articles 71 à 74, 76^{ter} et 76^{quater} du Code pénal ordinaire; le décret du 2 juin 1898 sur la corruption de la jeunesse; les articles 21 et 21^{bis} du Code pénal militaire; les ordonnances législatives des 12 août 1914, 12 février 1915 et 12 août 1915 sur les crimes contre la sûreté extérieure de la Colonie; l'ordonnance législative du 28 décembre 1915 concernant les actes de trahison et d'espionnage dans les territoires soumis à l'état de siège; les ordonnances législatives des 15 février 1915, 15 août 1915, 16 sep-

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Amnestie wordt verleend :

1° Voor de inbreuken, bedreven vóór 1 September 1919, en die door het gewoon strafwetboek, het krijgsstrafwetboek of door de decreten, besluiten, verordeningen en bijzondere reglementen met geldboete en met ten hoogste één jaar dwangplicht gestraft worden.

2° Voor de andere inbreuken, bedreven vóór 1 September 1919, voorzien bij het gewoon strafwetboek, het krijgsstrafwetboek of de wetten en bijzondere reglementen en waarvan de daders tot eene geldboete en tot dwangplicht van ten hoogste één jaar veroordeeld zijn of zullen veroordeeld worden.

ART. 2.

Worden van de amnestie uitgezonderd, de inbreuken waarop straf gesteld is bij de artikelen 71 tot 74, 76^{ter} en 76^{quater} van het gewoon strafwetboek; het decreet van 2 Juni 1898, op het zedenbederf der jeugd; de artikelen 21 en 21^{bis} van het krijgsstrafwetboek; de wetgevende verordeningen van 12 Augustus 1914, 12 Februari 1915 en 12 Augustus 1915 op de misdaden tegen de uiterlijke veiligheid der Kolonie; de wetgevende verordening van 28 December 1915 betreffende de daden van verraad en van bespieding in de gebieden aan den staat van beleg

tembre 1915 sur les relations commerciales avec l'ennemi; l'ordonnance législative du 13 juillet 1915 sur la défense d'exportation vers l'Afrique orientale allemande; les ordonnances législatives des 5 août 1914, 5 février 1915, 13 juillet 1915, 5 août 1915, 1^{er} septembre 1915 et 28 février 1918 sur le renchérissement et l'accaparement des vivres et par les arrêtés et ordonnances administratives prises en exécution des dispositions ci-dessus.

ART. 3.

Dans aucun cas, l'amnistie ne peut être opposée aux droits de la Colonie.

En conséquence, sont maintenus les droits de la Colonie aux confiscations prononcées, au remboursement des droits fraudés, aux dommages-intérêts et restitutions.

Les amendes et frais de justice qui ont été payés ne seront pas restitués.

ART. 4.

L'amnistie ne peut être opposée aux droits des tiers.

Elle n'empêche notamment ni l'action en divorce ou en séparation de corps, ni l'action en dommages-intérêts fondées sur l'infraction.

onderworpen; de wetgevende verordeningen van 15 Februari 1915, 15 Augustus 1915, 16 September 1915 op de handelsbetrekkingen met den vijand; de wetgevende verordening van 13 Juli 1915 op het uitvoerverbod naar Duitsch-Oost-Afrika; de wetgevende verordeningen van 5 Augustus 1914, 5 Februari 1915, 13 Juli 1915, 5 Augustus 1915, 1 September 1915 en 28 Februari 1918 op de prijsopdrijving en het opkopen van levensmiddelen, en bij de besluiten en beheersverordeningen genomen ter uitvoering van bovenstaande schikkingen.

ART. 3.

In geen enkel geval mag de amnestie met de rechten der Kolonie tegenstrijdig zijn.

Bijgevolg zijn de rechten der Kolonie op de uitgesproken verbeurdverklaringen, op het vergoeden der ontdoken rechten, op de schadevergoedingen en teruggaven, gehandhaafd.

De betaalde geldboeten en gerechtskosten zullen niet teruggegeven worden.

ART. 4.

De amnestie mag met de rechten van derden niet tegenstrijdig zijn.

Zij verhindert namelijk noch de vordering tot echtscheiding of tot scheiding bij lijve, noch de vordering tot schadevergoedingen op de inbreuk gestaafd.

ART. 5.

Le tribunal ou la cour saisi de l'action civile, en même temps que de l'action répressive, reste compétent pour statuer sur l'action civile, nonobstant l'amnistie.

ART. 6.

L'amnistie ne restitue pas aux condamnés les décorations, titres, grades, fonctions ou emplois et offices publics qui leur ont été ôtés.

ART. 7.

Ne peuvent réclamer le bénéfice du présent décret que les Belges et les nationaux de race blanche des pays associés à la Belgique dans la guerre.

ART. 8.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1919.

ART. 5.

De rechtbank of het hof waarvoor de burgerlijke rechtsvordering en tevens de beteugelenle rechtsvordering werd n gebracht, blijft bevoegd om uitspraak te doen in zake burgerlijke rechtsvordering, ondanks de amnestie.

ART. 6.

De amnestie geeft aan den veroordeelde de hem ontnomen cereteekens, titels, graden, ambten, openbare betrekkingen en bedieningen niet terug.

ART. 7.

Alleen de Belgen en de blanke onderdanen der landen met België in den oorlog vereenigd, hebben aanspraak op het voorrecht van het tegenwoordig decreet.

ART. 8.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 21ⁿ September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Conseil Colonial. — Règlement
organique. — Modifications.**

RAPPORT AU ROI.

SIRE,

L'article 24 de la loi sur le gouvernement du Congo Belge, qui organise le Conseil Colonial, a été modifié en deux de ses dispositions par les lois du 29 mars 1911 et du 9 décembre 1912. La première a créé au sein du Conseil une place de vice-président dont le titulaire est choisi parmi les conseillers; la seconde a supprimé le tirage au sort qui déterminait jadis le rang des membres nommés le même jour; elle a fixé la durée du mandat du nouveau membre qui remplace un conseiller démissionnaire ou décédé.

Par suite de ces amendements, certaines des dispositions de l'arrêté royal organique du Conseil Colonial du 16 novembre 1908 sont en opposition avec la nouvelle législation. Il en est ainsi de l'article premier qui donne pour suppléant au Ministre des Colonies le Secrétaire Général ou un Directeur Général de son Département; de l'article 13, qui détermine les modalités du tirage au sort supprimé par la loi.

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre

**Kolonialen Raad. — Reglement tot
inrichting. — Wijzigingen.**

VERSLAG AAN DEN KONING.

SIRE,

Artikel 24 uit de wet op het beheer van Belgisch-Congo tot inrichting van den Kolonialen Raad, werd in twee zijner schikkingen gewijzigd voor de wetten van 29 Maart 1911 en van 9 December 1912. De eerste heeft in 's Raads midden eene plaats van ondervoorzitter ingesteld waarvan de titelvoerder onder de raadsleden wordt gekozen; de tweede heeft de loting afgeschaft welke vroeger den rang vaststelde van de leden op denzelfden dag benoemd; zij heeft den duur vastgesteld van het mandaat van het nieuw lid dat een ontslaggevend of overleden raadslid vervangt.

Ten gevolgedezzer wijzigingen, zijn zekere schikkingen uit het koninklijk besluit tot inrichting van den Kolonialen Raad van 16 November 1908 tegenstrijdig met de nieuwe wetgeving. Zulks is het geval met artikel één dat aan den Minister van Koloniën den Algemeen Secretaris of een Algemeen Bestuurder van zijn Departement als plaatsvervanger geeft; met artikel 13, dat de doenvijzen vaststelt bij de loting door de wet afgeschaft.

Het ontwerp van besluit dat ik de eer heb aan de handteekening van

Majesté a pour but de faire disparaître ces contradictions. A fin de coordination, il reproduit, d'autre part, les règles complémentaires qu'ont établies les arrêtés royaux des 11 juin et 11 novembre 1910 et du 27 mars 1919.

L'article 11 nouveau, en définissant la procédure à suivre pour soumettre au Conseil les projets de vœu prévus par l'article 26 de la loi coloniale, comble une lacune de l'arrêté de 1908. L'article 15 régularise une pratique déjà suivie en permettant expressément au Ministre des Colonies de se faire assister dans les discussions du Conseil par tels fonctionnaires et experts qu'il désigne.

Tels sont les principaux objets du projet d'arrêté, qui élève, d'autre part, à la qualité d'auditeurs les secrétaires du Conseil, et permet au Conseil de recourir à leur intervention pour la rédaction du rapport.

Je suis,

Sire,

de Votre Majesté,

le très respectueux serviteur :

Le Ministre des Colonies,

Uwe Majesteit te onderwerpen, heeft voor doel deze tegenstrijdigheden te doen verdwijnen. Tot samenordering geeft het, anderzijds, de aanvullende regelingen weer, vastgesteld bij de koninklijke besluiten van 11 Juni en 11 November 1910 en van 27 Maart 1919.

Het nieuw artikel 11, bij het bepalen der te volgen doenwijze om aan den Raad de wenschontwerpen, voorzien bij artikel 26 uit de koloniale wet, te onderwerpen, vult eene leemte aan uit het besluit van 1908. Artikel 15 regelt een gebruik dat reeds gevolgd werd met aan den Minister van Koloniën uitdrukkelijk toe te laten zich bij de besprekingen van den Raad te doen bijstaan door die ambtenaren en deskundigen die hij aanduidt.

Zulks zijn de bijzonderste voorwerpen van het ontwerp van besluit dat, anderzijds, de secretarissen van den Raad toelaat hunne tusschenkomst in te roepen voor het opmaken van het verslag.

Ik ben,

Sire,

van Uwe Majesteit,

de zeer eerbiedige dienaar :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Conseil Colonial. — Règlement
organique. — Modifications.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu les articles 8, 24, 25 et 26 de
la loi sur le gouvernement du Congo
Belge.

Vu l'arrêté royal du 16 novem-
bre 1908 organique du Conseil Colo-
nial, ainsi que Nos arrêtés complé-
mentaires des 11 juin et 11 novembre
1910 et du 27 mars 1919;

Considérant qu'il convient de coor-
donner les dispositions de ces divers
arrêtés en les adaptant aux règles
nouvelles de la loi ainsi qu'aux
données de l'expérience.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le Conseil colonial est présidé par
le Ministre des Colonies. En cas
d'absence ou d'empêchement, le
Ministre est remplacé par un vice-
président choisi par Nous au sein du
Conseil.

ART. 2.

Deux auditeurs, nommés par
Nous, sont attachés au Conseil. Ils

**Kolonialen Raad. — Reglement
tot inrichting. — Wijzigingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikelen 8, 24, 25 en 26 uit
de wet op het beheer van Belgisch-
Congo;

Gezien het koninklijk besluit van
16 November 1908, tot inrichting
van den Kolonialen Raad, alsmede
Onze aanvullende besluiten van
11 Juni en 11 November 1910 en van
27 Maart 1919;

Overwegende dat de schikkingen
van deze verschillende besluiten
dienen samengeordend met ze aan de
nieuwe regelen der wet alsook aan
de gegevens der ondervindingen aan
te passen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De Koloniale Raad wordt door
den Minister van Koloniën voor-
gezeten. Ingeval van afwezigheid of
belet, wordt de Minister vervangen
door eenen ondervoorzitter door Ons
in 's Raad midden gekozen.

ART. 2.

Twée auditoren, door Ons be-
noemd, zijn aan den Raad toe-

assistent aux séances avec voix consultative et assurent le service du Secrétariat. Ils peuvent être chargés par le Conseil de rédiger, en son nom, le rapport.

Un des auditeurs est choisi parmi les fonctionnaires supérieurs du Ministère des Colonies. Il veille à l'exécution, par les services de ce Département, des propositions du Conseil acceptées par le Gouvernement, ainsi que des décisions prises en Conseil par le Ministre des Colonies.

Si les deux auditeurs sont, l'un et l'autre, empêchés ou absents, le Ministre désigne le fonctionnaire chargé provisoirement de leurs attributions.

ART. 3.

L'un des auditeurs rédige et, après l'approbation du Conseil, signe le procès-verbal des séances. Celui-ci est également signé par le vice-président ou, en cas d'absence ou d'empêchement, par le conseiller le premier en rang par ordre d'ancienneté et, subsidiairement, par l'âge.

A la demande du Conseil, le secrétariat assiste dans son travail le conseiller chargé de préparer le rapport.

Il transmet au Gouvernement les demandes de renseignements, les avis et les vœux du Conseil.

gevoegd. Zij wonen met raadgevende stem, de zittingen bij en verzekeren den dienst van het secretariaat. Zij kunnen door den Raad belast worden in zijnen naam het verslag op te maken. Een der auditoren wordt onder de hoogere ambtenaren van het Ministerie van Koloniën gekozen. Hij zorgt er voor dat de diensten van dit Departement de door de Regeering aanvaarde voorstellen van den Raad door den Minister van Koloniën genomen, ten uitvoer brengen.

Indien de twee auditoren beiden afwezig of belet zijn, duidt de Minister den ambtenaar aan, die voorloopig met hunne bevoegdheden wordt belast.

ART. 3.

Een der auditoren stelt het proces-verbaal der zittingen op en onderteekent hetzelfde na goedkeuring van den Raad. Dit proces-verbaal wordt eveneens door den ondervoorzitter geteekend of, in geval van afwezigheid of belet, door het raadslid dat het eerste in rang naar opvolging der dienstjaren, en gelijktijdig naar ouderdom staat.

Op aanvraag van den Raad staat het secretariaat in zijn werk het raadslid bij, dat gelast is het verslag op te maken.

Hij maakt het Staatsbestuur de vragen naar inlichtingen, de zienswijzen en de wenschen van den Raad over.

ART. 4.

Pour chacune des deux séries de conseillers, le Secrétariat tient une liste par ordre d'ancienneté. Dès qu'une place devient vacante, il en informe le Ministre, qui, le cas échéant, transmet l'information au Sénat ou à la Chambre des Représentants.

ART. 5.

Le Secrétariat propose au Ministre les dépenses nécessaires au Conseil. L'un des auditeurs signe les commandes et vérifie les déclarations de créance qui s'y rapportent.

ART. 6.

Le Secrétariat a la garde des archives. Il lui est interdit d'en communiquer aucune pièce aux personnes étrangères au Conseil.

ART. 7.

Chaque membre du Conseil Colonial jouit d'une indemnité annuelle de 2,000 francs.

Le Département des Colonies lui assure, en outre, un parcours gratuit sur les lignes des chemins de fer de l'État et des chemins de fer concédés, du lieu de sa résidence à la capitale du Royaume.

Les membres qui résident à plus de 5 kilomètres de distance de la capitale reçoivent, par jour, une

ART. 4.

Voor elke der twee reeksen van raadsleden houdt het Secretariaat eene lijst volgens de orde der opvolging van dienstjaren. Zoohaast eene plaats ledig valt, verwittigt het daarvan den Minister, die, indien het geval zich voordoet de onderrichting den Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers overmaakt.

ART. 5.

Het Secretariaat stelt aan den Minister de uitgaven voor noodig aan den Raad. Een der auditoren teekent de bestellingen en ziet de schuldverordeningen na, die daarop betrekking hebben.

ART. 6.

Het Secretariaat heeft het toezicht over de archieven. Het is hem verboden eenig stuk mede te deelen aan personen vreemd aan den Raad.

ART. 7.

Elk lid van den Kolonialen Raad geniet eene jaarlijksche vergoeding van 2,000 frank.

De Minister van Koloniën kent hem bovendien eene kostelooze reiskaart toe, op de ijzerwegen van den Staat en de afgestane ijzerwegen, van af de plaats zijns verblijfs tot in de hoofdplaats van 't Koninkrijk.

De leden die op meer dan vijf kilometer afstand van de hoofdstad verblijven ontvangen elken dag

indemnité supplémentaire de 10 francs pour frais de séjour.

ART. 8.

Les auditeurs jouissent d'une indemnité annuelle qui ne peut dépasser 1,000 ou 7,000 francs suivant qu'ils sont ou non choisis parmi les fonctionnaires du Ministère des Colonies.

ART. 9.

Chaque année, les membres du Conseil, dont le mandat doit prendre fin, sortent à la date du 15 décembre.

ART. 10.

A moins que la convocation ne désigne un autre lieu de réunion, le Conseil Colonial tient ses séances dans une salle du Ministère des Colonies.

ART. 11.

Le Département des Colonies transmet au Secrétariat les projets de décret et, en général, toutes les questions que le Roi a décidé de soumettre à l'examen du Conseil, ainsi que les projets de vœu remis au Ministre par trois membres au moins.

Il transmet de même, dans les dix jours de leur date, les décrets rendus en cas d'urgence.

eene buitengewone vergoeding van 10 frank voor verblijfkosten.

ART. 8.

De auditoren genieten eene jaarlijksche vergoeding, welke 1,000 of 7,000 frank niet mag te boven gaan, naar gelang zij onder de ambtenaren van het Ministerie van Koloniën gekozen zijn, of niet.

ART. 9.

De leden van den Raad wier mandaat moet eindigen, treden ieder jaar af op den datum van 15 December.

ART. 10.

Indien de bijeenroeping geene andere plaats van vereeniging aanduidt, houdt de Koloniale Raad zijne zittingen in eene der zalen van het Ministerie van Koloniën.

ART. 11.

De Minister van Kolonië maakt het Secretariaat de ontwerpen van besluiten in 't algemeen, al de vraagstukken over, die de Koning besloten heeft aan 't onderzoek van den Raad te onderwerpen, alsmede de ontwerpen van wenschen door ten minste drie leden aan den Minister voorgelegd.

Binnen de tien dagen na datum, maakt hij ook besluiten over, welke in dringend geval genomen werden.

Vingt-cinq copies sont jointes aux documents.

ART. 12.

Le jour même de la réception de ces pièces, le Secrétariat convoque à huitaine tous les membres du Conseil Colonial. A chaque convocation il annexe une copie du document qui sera soumis à la délibération.

La convocation énumère les décrets, projets ou questions à examiner; le Conseil lui-même règle son ordre du jour.

ART. 13.

Le Conseil fait rapport dans le mois à dater du jour auquel la convocation fixe sa première séance.

Toutefois, si l'examen porte sur un décret rendu en cas d'urgence, le rapport est transmis au Gouvernement au plus tard le vingt-cinquième jour après l'envoi du décret au Secrétariat. Il est ensuite publié avant l'expiration du mois.

ART. 14.

Le Conseil ne peut prendre de résolution qu'autant que la majorité de ses membres se trouve réunie. Les

Vijf en twintig afschriften worden bij de bescheiden gevoegd.

ART. 12.

Op den dag zelfden der ontvangst dezer stukken, roept het Secretariaat, vóór acht dagen daarna, al de leden van den Kolonialen Raad bijeen. Bij elke bijeenroeping voegt hij een afschrift van het bescheid dat ter beraadslaging zal voorgelegd worden.

De bijeenroeping somt de besluiten, ontwerpen en vraagstukken op, die aan 't onderzoek onderworpen zijn; de Raad zelf regelt zijn dagorde.

ART. 13.

De Raad maakt elke maand verslag op, te beginnen van den dag waarop de bijeenroeping zijne eerste zitting vaststelt.

Nochtans, indien het onderzoek een besluit betreft, dat in dringend geval genomen is, wordt het verslag naar 't Staats bestuur verzonden, ten laatste den vijf en twintigsten dag na 't afzenden van 't besluit naar het Sekretariaat. Het wordt vervolgens vóór 't verstrijken der maand afgekondigd.

ART. 14.

De Raad mag geen voornemen opvatten, dan wanneer de meerderheid zijner leden zich vereenigd be-

décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.

ART. 15.

Le Ministre des Colonies peut se faire assister dans les discussions du Conseil par tels fonctionnaires et experts qu'il désigne.

ART. 16.

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur.

ART. 17.

Les frais du Conseil Colonial sont à la charge du budget de la Colonie.

Dispositions transitoires.

ART. 18.

L'indemnité supplémentaire pour frais de séjour allouée aux membres du Conseil Colonial qui résident à plus de cinq kilomètres de distance de la capitale reste fixée à 20 francs par jour jusqu'à ce qu'un arrêté du Ministre des Colonies l'ait réduite ou ramenée à son taux normal.

ART. 19.

Les premier et deuxième secrétaires actuels du Conseil sont nommés audi-

vindt. De beslissingen worden met volstrekte meerderheid der tegenwoordige leden genomen.

ART. 15.

De Minister van Koloniën kan zich bij de Raadsbesprekingen doen bijstaan door die ambtenaren en deskundigen die hij aanduidt.

ART. 16.

De Raad stelt zijn reglement van binnenbeheer vast.

ART. 17.

De onkosten van den Kolonialen Raad zijn ten laste van de begroo-ting der Kolonie.

Overgangsbepalingen.

ART. 18.

De bijkomende vergoeding voor verblijfskosten toegekend aan de leden van den Kolonialen Raad, die op meer dan vijf kilometer afstand van de hoofstad verblijven, blijft op 20 frank daags vastgesteld totdat een besluit van den Minister van Koloniën deze vergoeding zal verminderd of tot haar normaal bedrag teruggebracht hebben.

ART. 19.

De huidige eerste en tweede secretarissen van den Raad zijn tot audi-

teurs du Conseil Colonial. Ils continuent à jouir, à titre d'indemnité, de la rémunération qui leur est actuellement attribuée.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1919.

toren van den Kolonialen Raad benoemd. Zij zullen voortgaan de vergelding welke hun tegenwoordig is toegekend als vergoeding te genieten.

Onze Minister van Koloniën is belats met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ Septembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE**

Dates.	Pages.
27 octobre 1913. — Ordonnance d'ouverture de crédit supplémentaire à l'article 20 du budget du Congo belge (dépenses ordinaires) pour l'exercice 1913 . . .	797
9 décembre 1913. — Arrêté royal ouvrant des crédits supplémentaires aux budgets ordinaire et extraordinaire de 1913 . .	814
29 octobre 1918. — O. — État civil. — Modification à l'ordonnance-loi du 25 juin 1915	881
22 mars 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission . .	822
25 mars 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions . .	823
31 mars 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions . .	823
5 avril 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination . .	821
14 avril 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions . .	824
29 avril 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission . .	824
30 avril 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions . .	824
14 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions . .	825

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
27 October 1913. — Verordening tot het openen van aanvullend krediet onder artikel 20 der begrooting van Belgisch-Congo (gewone uitgaven) voor het dienstjaar 1913	797
9 December 1913. — Koninklijk besluit waarbij aan de gewone en aan de buitengewone begrooting voor 1913 aanvullende kredieten worden geopend. . .	814
29 October 1918. — V. — Burgerlijke stand. — Wijziging der verordening-wet van 25 Juni 1915	881
22 Maart 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	822
25 Maart 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	823
31 Maart 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	823
5 April 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	821
14 April 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	824
29 April 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	824
30 April 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	824
14 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. Personeel. — Ontslag	825

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
20 mai 1919. — O. — Tarifs des produits pauvres appliqués aux transports du caoutchouc sur le haut fleuve . . .	881	20 Mei 1919. — V. — Tarieven der arme voortbrengselen toegepast aan het ver- voer van caoutchouc op den opper- stroom	881
26 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission . .	825	26 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	825
30 mai 1919. — O. — Impôt de capitation pour l'exercice 1919. — Réduction du taux en faveur de certains territoires du district de Stanleyville	883	30 Mei 1919. — V. — Bedrag der hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1919. — Vermindering van het bedrag ten voor- deele van sommige gewesten van het district Stanleyville	883
31 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination . .	821	31 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	821
31 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions . .	825	31 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	825
11 juin 1919. — O. — Postes. — Service d'express postaux. — Mise en vigueur de l'arrêté ministériel du 3 juillet 1918	886	11 Juni 1919. — V. — Posterijen. — Expres postdienst. — In voege gebracht minis- teriël besluit van 3 Juli 1918	886
14 juin 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	826	14 Juni 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	826
15 juin 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations	822	15 Juni 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	822
16 juin 1919. — O. — Impôt de capitation pour l'exercice 1919. — Réduction du taux en faveur de certains contribu- ables du territoire de Kilo	884	16 Juni 1919. — V. — Bedrag der hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1919. — Vermindering van het bedrag ten voor- deele van sommige belasting schuldi- gen van het gewest Kilo.	884
18 juin 1919. — O. — Katanga. — Salaires. — Interdiction de payer dans les cabarets, magasins, etc	896	18 Juni 1919. — V. — Katanga. — Loonen. — Verbot in herbergen, winkels, enz., te betalen	896
28 juin 1919. — A. R. — Personnel judi- ciaire. — Mutation		28 Juni 1919. — K. B. — Rechterlijk perso- neel. — Overgang	828
30 juin 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel	822	30 Juni 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel	822
30 juin 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions . .	827	30 Juni 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	827
18 juillet 1919. — O. — Sortie des indigènes congolais du territoire de la Colonie. — Délégation	895	18 Juli 1919. — V. — Vertrek van Congo- leesche inlanders uit de Kolonie. — Afvaardiging	895
30 juillet 1919. — O. — Impôt indigène pour l'exercice 1919. — Réduction du taux dans la circonscription urbaine de Luebo (Kasai)	885	30 Juli 1919. — V. — Inlandsche belasting voor het dienstjaar 1919 — Vermin- dering van het bedrag in de stedelijke omschrijving Luebo (Kasai).	885
31 juillet 1919. — A. M. — Mines. — Recher- che et exploitation des substances mi- nérales au Katanga. — Dispositions générales relatives à la forme des per- mis et des registres, ainsi qu'aux men- tions qu'ils doivent contenir	843	31 Juli 1919. — M. B. — Mijnen. — Opzoe- king en ontginning der delfstoffen in Katanga. — Algemeene schikkingen betrekkelijk den vorm der verloven en registers, alsmede de meldingen welke zij moeten bevatten	843

Dates.	Pages.	Dagteekeninge	Bladz.
31 juillet 1919. — O. — Katanga. — Agglomérations européennes. — Extension de l'ordonnance du 22 avril 1916	897	31 Juli 1916. — V. — Katanga. — Euro-peesche staf. — Uitstrekking der verordening van 22 April 1916.	897
6 août 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Nomination	828	6 Augustus 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Benoeming	828
9 août 1919. — A. R. — Force publique. — Règles d'accès et mode d'avancement dans le cadre européen	835	9 Augustus 1919. — K. B. — Landmacht. — Regelingen betreffende den toegang en de bevorderingswijze tot den Euro-peeschen kader	835
9 août 1919. — A. R. — Dette publique. — Obligations 4 %. — Émission	829	9 Augustus 1919. — K. B. — Openbare schuld. — Schuldbrieven 4 %. — Uitgifte	829
10 août 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nominations	782	10 Augustus 1919. — K. B. — Leopoldsorde. — Benoemingen	782
10 août 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Promotion. — Nominations.	783	10 Augustus 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevordering. — Benoemingen	783
10 août 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Nomination	784	10 Augustus 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	784
10 août 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Promotions. — Nominations.	787	10 Augustus 1919. — K. B. — Orde der Kroon. — Bevorderingen. — Benoe-mingen	787
10 août 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nomination	788	10 Augustus 1919. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoeming	788
11 août 1919. — A. R. — Frais de déplacement	833	11 Augustus 1919. — K. B. — Reiskosten	833
31 août 1919. — Loi autorisant des régularisations et des transferts au budget du Congo belge de 1912 et allouant des crédits supplémentaires pour dépenses extraordinaires	799	31 Augustus 1919. — Wet waarbij regelingen en overdrachten op de begroting van Belgisch-Congo voor 1912 worden be-willigd en waarbij aanvullende kre-dieten voor buitengewone uitgaven worden verleend	799
31 août 1919. — Loi approuvant l'ordonnance du Vice-Gouverneur général, ff. de Gouverneur général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire au budget du Congo belge pour l'exercice 1913	795	31 Augustus 1919. — Wet tot goedkeuring der verordening van den Onderalge-meen Gouverneur, dd. Algemeen Gou-verneur, te Boma, gedagteekend 27 Oc-tober 1913, die aan de begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet opent.	795
31 août 1919. — Loi approuvant l'arrêté royal, en date du 9 décembre 1913, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher au budget du Congo belge pour l'exercice 1913	812	31 Augustus 1919. — Wet tot goedkeuring van het koninklijk besluit, gedagteekend 9 December 1913, waarbij aanvullende kredieten worden geopend, te voegen bij de begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.	812
31 août 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Nominations	828	31 Augustus 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Benoemingen.	828
3 septembre 1919. — A. R. — Ordre de Léopold avec rayure d'or	765	3 September 1919. — K. B. — Leopolds-orde met gulden streep	765

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
3 septembre 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne avec rayure d'or	769	3 September 1919. — K. B. — Orde der Kroon met gulden streep	769
3 septembre 1919. — A. R. — Ordre de Léopold II. — Nomination	791	3 September 1919. — K. B. — Orde van Leopold II. — Benoeming	791
3 septembre 1919. — A. R. — Médaille de la Reine Elisabeth	778	3 September 1919. — K. B. — Medaille van Koningin Elisabeth	778
3 septembre 1919. — A. R. — Médaille du Roi Albert.	779	3 September 1919. — K. B. — Medaille van Koning Albert	779
5 septembre 1919. — A. R. — Personnel judiciaire. — Nomination	829	5 September 1919. — K. B. — Rechterlijk personeel. — Benoeming	829
6 septembre 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nomination	790	6 September 1919. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoeming	790
6 septembre 1919. — A. R. — Étoile de Service	794	6 September 1919. — K. B. — Dienstster	794
6 septembre 1919. — A. R. — Compagnie du Kasai. — Modifications aux statuts	874	6 September 1919. — K. B. — Compagnie van Kasai. — Wijzigingen aan de standregelen	874
15 septembre 1919. — A. R. — Ordre de Léopold II. — Nomination	792	15 September 1919. — K. B. — Orde van Leopold II. — Benoeming	792
15 septembre 1919. — A. R. — Médaille du Roi Albert.	781	15 September 1919. — K. B. — Medaille van Koning Albert.	781
15 septembre 1919. — A. R. — Conseil colonial. — Démission	820	15 September 1919. — K. B. — Koloniale Raad. — Ontslag	820
18 septembre 1919. — A. R. — Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique	793	18 September 1919. — K. B. — Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Africa	793
20 septembre 1919. — A. R. — Ordre de Léopold avec palme et Croix de guerre. — Nomination	759	20 September 1919. — K. B. — Leopoldsorde met palm en Oorlogskruis — Benoeming	759
20 septembre 1919. — A. R. — Ordre de l'Étoile africaine avec palme. — Promotion	760	20 September 1919. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster met palm. — Bevordering	760
20 septembre 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion — Nomination	785	20 September 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	785
20 septembre 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne avec palme et Croix de guerre. — Nomination	762	20 September 1919. — K. B. — Orde der Kroon met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	762
20 septembre 1919. — A. R. — Croix de guerre	764	20 September 1919. — K. B. — Oorlogskruis.	764
20 septembre 1919. — A. R. — Commission pour la protection des indigènes. — Nomination	821	20 September 1919. — K. B. — Commissie tot bescherming der inlanders. — Benoeming	821
Rectifications	898	Terechtwijzingen	898

**Ordre de Léopold avec palme
et Croix de guerre. — Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser M. Leynen, C.-T., auditeur général, conseiller juridique du commandant supérieur des troupes coloniales, pour les brillants services rendus au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Leynen, C.-T., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de Léopold avec attribution de la Croix de guerre, pour :

« Le zèle, le dévouement et les
» qualités professionnelles qu'il a
» manifestés dans l'exercice de ses
» fonctions d'auditeur général et
» de conseiller juridique du com-
» mandant supérieur, pendant la
» deuxième partie de la campagne
» coloniale de 1917; l'aide efficace
» apportée dans la réparation des
» préjudices subis du fait de la guerre
» par les populations noires se trou-
» vant dans les zones d'opérations,

**Leopoldsorde met palm en Oorlogs-
kruis. — Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, den heer Leynen, C.-T., algemeen auditor, gerechtelijken raadsheer van den hooger bevelhebber der koloniale troepen, beloonen, om de schitterende diensten, bewezen in den loop der krijgsv verrichtingen, waaraan hij, ter verdediging der Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Leynen, C.-T., voormeld, is benoemd tot ridder in de Leopoldsorde met toekenning van het Oorlogskruis, om :

« Den ijver, de offervaardigheid
» en de vakkundige hoedanigheden
» welke hij aan den dag legde bij
» het uitoefenen zijner ambten van
» algemeen auditor en van gerechte-
» lijken raadsheer van den hooger bevelhebber, tijdens het tweede
» deel van den kolonialen veldtocht
» van 1917; de afdoende hulp, ver-
» leend bij het herstellen der schaden
» uit hoofde van den oorlog door de
» negerbevolkingen in het krijgs-

» populations parmi lesquelles les
» mesures prises à son inspiration
» ont fait naître promptement la
» confiance à l'égard des troupes
» alliées. »

ART. 2.

Il portera la décoration militaire
avec palme et prendra rang dans
l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires étran-
gères et de la Guerre sont chargés,
chacun en ce qui le concerne, de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre
1919.

» gebied geleden, onder welke be-
» volkingen de maatregelen door
» zijn ingeven getroffen onverwijld
» het vertrouwen tegenover de ver-
» bonden troepen deden ontstaan. »

ART. 2.

Hij zal het militair eereteeken met
palm dragen en, te rekenen van
heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenlansche
Zaken en van Oorlog zijn belast,
ieder voor wat hem betreft, met de
uitvoering van het tegenwoordig
besluit.

Gegeven te Brussel, den 20^e Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Lé Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de l'Étoile africaine avec palme.
Promotion.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALÛT.

Voulant, par un nouveau témoi-
gnage de Notre bienveillance, récom-

Orde der Afrikaansche Ster met palm.
Bevordering.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Willende, door een nieuw blijk
Onzer welwillendheid, den heer Ba-

penser M. Bataille, L.-E., major des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Bataille, L.-E., préqualifié, est promu au grade d'officier de l'Ordre de l'Étoile africaine, pour :

« Les belles qualités militaires qu'il » a manifestées dans le commandement de deux groupements chacun » de trois à quatre bataillons avec » artillerie et génie, au cours des » opérations offensives qui ont conduit à la prise de Mahenge. »

Est déjà titulaire de la Croix de guerre.

ART. 2.

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Nos Ministres des Affaires Étrangères et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

taille, L.-E., majoor der koloniale troepen, beloonen, om zijn schoon gedrag in den loop der krijgsverrichtingen waaraan hij, ter verdediging der Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Bataille, L.-E., voormeld, is bevorderd tot den graad van officier in de Orde der Afrikaansche Ster, om :

« De schoone krijgshoedanigheden » waarvan hij blijk gaf bij het bevel » voeren over twee groepen ieder » van drie tot vier bataljons met artillerie en genie, in den loop der » offensieve verrichtingen welke tot » het veroveren van Mahenge leidden. »

Is reeds drager van het Oorlogskruis.

ART. 2.

Hij zal het eereteeken met palm dragen, en te rekenen van heden, in deze nieuwe hoedanigheid, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre
1919.

Gegeven te Brussel, den 20^e Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre de la Couronne avec palme et
Croix de guerre. — Nomination.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre bienveillance, récompenser
M. Bal, F.-A.-J., lieutenant de la
Force publique, pour sa belle con-
duite au cours des opérations de
guerre auxquelles il a participé pour
la défense de la Colonie;

Revu Notre arrêté en date du
20 janvier 1915;

Revu Notre arrêté en date du
20 janvier 1917;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Notre arrêté en date du 20 jan-
vier 1915, conférant à M. Bal, F.-A.-
J., la croix de chevalier de l'Ordre
royal du Lion, est rapporté.

**Orde der Kroon met palm en Oor-
logs kruis. — Benoeming.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze
welwillendheid, den heer Bal, F.-
A.-J., luitenant bij de Landmacht,
beloonen, om zijn schoon gedrag tij-
dens de krijgsv verrichtingen waaraan
hij, ter verdediging van de Kolonie,
deelnam;

Herzien Ons besluit van 20 Janu-
ari 1915;

Herzien Ons besluit van 20 Janu-
ari 1917;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Ons besluit van 20 Januari 1915,
waarbij aan den heer Bal, F.-A.-J.,
het ridderkruis in de Koninklijke
Orde van den Leeuw werd toege-
kend, is ingetrokken.

Les effets de Notre arrêté en date du 20 janvier 1917 sont rapportés en ce qui concerne l'octroi de la palme et de la Croix de guerre à M. Bal, F.-A.-J.

ART. 2.

M. Bal, F.-A.-J., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne avec attribution de la Croix de guerre, pour :

« 1° S'est distingué par sa brillante » conduite lors de l'attaque de » N'Zimou (Cameroun) en octobre et » novembre 1914;

» 2° Le 2 décembre 1914, chargé » de couvrir la rive droite de la » N'Goko, a énergiquement et victo- » rieusement repoussé une attaque de » l'ennemi. »

ART. 3.

Il portera la décoration avec palme et prendra rang dans l'Ordre à dater du 20 janvier 1915.

ART. 4.

Nos Ministres des Affaires étrangères et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1919.

De uitwerksels van Ons besluit van 20 Januari 1917 zijn ingetrokken voor wat betreft de verleening van den palm en het Oorlogskruis aan den heer Bal, F.-A.-J.

ART. 2.

De heer Bal, F.-A.-J., voormeld, is benoemd tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw met toekenning van het Oorlogskruis, om :

« 1° Zich te hebben onderscheiden » door zijn schitterend gedrag tijdens » den aanval van N'Zimou (Kame- » roen) in October en November » 1914;

» 2° Heeft op 2 December 1914, » belast met de dekking van den » rechteroever der N'Goko, op kracht- » dadige en zegevierende wijze een » vijandelijken aanval afgeslagen. »

ART. 3.

Hij zal het eereteeken met palm dragen en rang nemen in de Orde, te rekenen van 20 Januari 1915.

ART. 4.

Onze Ministers van Buitenland-sche Zaken en van Oorlog zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ Sep-tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Croix de guerre.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser M. Serra, W.-A.-J.-G.-M., lieutenant des troupes coloniales, pour sa belle conduite au cours des opérations de guerre auxquelles il a participé pour la défense de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix de guerre est décernée à M. Serra, W.-A.-J.-G.-M., préqualifié, pour :

« Le zèle et le dévouement dont il » a fait preuve dans les missions qui » lui furent confiées au cours des » campagnes d'Afrique. A participé » à la campagne en Europe. »

ART. 2.

Notre Ministre de la Guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Oorlogskruis.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, den heer Serra, W.-A.-J.-G.-M., luitenant der koloniale troepen, beloonen, om zijn schoon gedrag in den loop der krijgsvorrichtingen, waaraan hij, ter verdediging der Kolonie, deelnam;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het Oorlogskruis is toegekend aan den heer Serra, W.-A.-J.-G.-M., voormeld, om :

« Den ijver en de offervaardigheid » waarvan hij, bij de hem tijdens de » Afrikaansche veldtochten toevertrouwde zendingen, blijk gaf. Nam » deel aan den veldtocht in Europa. »

ART. 2.

Onze Minister van Oorlog is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre
1919.

Gegeven te Brussel, den 20^e Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de Léopold avec rayure d'or.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919,
apportant des modifications aux ru-
bans et insignes des Ordres de che-
valerie à décerner aux civils qui se
sont signalés par leur attitude patrio-
tique pendant l'occupation ennemie;

Vu l'avis de la Commission de la
Reconnaissance nationale;

Voulant, par un témoignage de
Notre bienveillance, reconnaître le
courage et l'énergie dont ont fait
preuve, au cours de la guerre, à
l'occasion de leur déportation en
Allemagne, les personnes désignées
ci-après;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Leopoldsorde met gulden streep.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van
24 Juni 1919, waarbij wijzigingen
worden toegebracht aan de linten en
kenteekens der Ridderorden, toe te
kennen aan de burgers die, tijdens
de vijandelijke bezetting door hun
vaderlandsch gedrag hebben uitge-
munt;

Gezien het advies van de Com-
missie der Nationale Erkentelijk-
heid;

Willende, door een blijk Onze
welwillendheid, den moed en de
krachtdadigheid erkennen, waar-
van hierna vermelde personen in den
loop van den oorlog, ter gelegenheid
hunner wegvoering naar Duitschland
blijk gaven;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont autorisés à porter la décoration de l'Ordre de Léopold avec ruban à rayure d'or :

MM. Baerts, A., directeur général (en disponibilité) au Ministère des Colonies, commandeur de l'Ordre de Léopold; le docteur Briart, P., administrateur-délégué de la société « La Belgo-Katanga », chevalier de l'Ordre de Léopold; De Gauquier, Ch., administrateur de la société « La Belgo-Katanga », chevalier de l'Ordre de Léopold; de Steenhault de Waerbeke, L. (baron), bourgmestre de Vollezeele, président du Conseil d'administration de la Société commerciale et minière du Congo, délégué du Comité National au Comité provincial de Secours et d'Alimentation du Brabant, chevalier de l'Ordre de Léopold; d'Ursel, H. (comte), président du Conseil d'administration de la société « Urselia », officier de l'Ordre de Léopold; Goffin, L., administrateur-délégué de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, officier de l'Ordre de Léopold; Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., directeur général au Ministère des Colonies, officier de l'Ordre de Léopold; Hinck, Ed., administrateur-directeur de la société « Citas », chevalier de l'Ordre de Léopold; Lepreux, O., président du Conseil d'administration de la Banque du Congo belge, vice-gouverneur de la Banque Nationale de Belgique, grand officier de l'Ordre de Léopold;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Hebben het recht het eereteken der Leopoldsorde met gulden streep op het lint te dragen :

De Heeren Baerts, A., algemeen bestuurder (in beschikbaarheid) aan het Ministerie van Koloniën, commandeur in de Leopoldsorde; doctor Briart, P., afgevaardigde-beheerder der maatschappij « La Belgo-Katanga », ridder in de Leopoldsorde; De Gauquier, Ch., beheerdeer der maatschappij « La Belgo-Katanga », ridder in de Leopoldsorde; de Steenhault de Waerbeke, L. (baron), burgemeester van Vollezeele, voorzitter van den Beheerraad der « Société commerciale et minière du Congo », afgevaardigde van het Nationaal Comité bij het Provinciaal Hulp- en Voedingscomité Brabant, ridder in de Leopoldsorde; d'Ursel, H. (graaf), voorzitter van den Beheerraad der maatschappij « Urselia », officier in de Leopoldsorde; Goffin, L., afgevaardigde-beheerder der « Compagnie du Chemin de fer du Congo », officier in de Leopoldsorde; Halewyck, M.-E.-E.-M.-J., algemeen bestuurder aan het Ministerie van Koloniën, officier in de Leopoldsorde; Hinck, Ed., afgevaardigde-beheerder der maatschappij « Citas », ridder in de Leopoldsorde; Lepreux, O., voorzitter van den Beheerraad der « Banque du Congo belge », ondergouverneur der Nationale Bank van België, grootofficier in de Leopolds-

Olyff, J.-H.-J., directeur-chef de service au Ministère des Colonies, chevalier de l'Ordre de Léopold; Saussez, L., sous-directeur au Ministère des Colonies, chevalier de l'Ordre de Léopold; Van Damme, M.-C.-A.-F.-A., directeur-chef de service au Ministère des Colonies, officier de l'Ordre de Léopold; Van Gèle, A., lieutenant-colonel en retraite, ancien vice-gouverneur général de l'État Indépendant du Congo, chevalier de l'Ordre de Léopold; Van Risseghem, Ch.-O., sous-directeur au Ministère des Colonies, chevalier de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

orde; Olyff, J.-H.-J., bestuurder-diensthooft aan het Ministerie van Koloniën, ridder in de Leopoldsorde; Saussez, L., onderbestuurder aan het Ministerie van Koloniën, ridder in de Leopoldsorde; Van Damme, M.-C.-A.-F.-A., bestuurder-diensthooft aan het Ministerie van Koloniën, officier in de Leopoldsorde; Van Gèle, A., rustend luitenant-kolonel, gewezen onderalgemeen-gouverneur van den Onafhankelijken Congostaat, ridder in de Leopoldsorde; Van Risseghem, Ch.-O., onderbestuurder aan het Ministerie van Koloniën, ridder in de Leopoldsorde.

ART. 2.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ September 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919, apportant des modifications aux ru-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juni 1919, waarbij wijzigingen

bans et insignes des Ordres de chevalerie à décerner aux civils qui se sont signalés par leur attitude patriotique pendant l'occupation ennemie;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services spéciaux rendus au pays, pendant l'occupation et au prix de sa liberté, par M. Van Cauwenberghe, A.-V., sous-directeur au Ministère des Colonies, ainsi que le dévouement, le courage et l'énergie dont il a fait preuve, au cours de la guerre et à l'occasion de sa déportation en Allemagne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Van Cauwenberghe, A.-V., préqualifié, est promu au grade d'officier de l'Ordre de Léopold avec rayure d'or.

ART. 2.

Il portera la décoration civile et prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-

worden toegebracht aan de linten en kenteekens der Ridderorden, toe te kennen aan de burgers die, tijdens de vijandelijke bezetting, door hun vaderlansch gedrag hebben uitgemunt;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de bijzondere diensten erkennen, tijdens de bezetting en ten koste zijner vrijheid aan 't land bewezen door den heer Van Cauwenberghe, A.-V., onderbestuurder aan het Ministerie van Koloniën, alsmede de toewijding, den moed en de krachtadigheid waarvan hij in den loop van den oorlog en ter gelegenheid zijner wegvoering naar Duitschland, blijk gaf;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Van Cauwenberge, A.-V., voormeld, is bevorderd tot den graad van officier in de Leopolds-orde met gulden streep.

ART. 2.

Hij zal het burgerlijk eereteeken dragen en, in deze nieuwe hoedanigheid, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche

gères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre de la Couronne
avec rayure d'or.**

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919, apportant des modifications aux rubans et insignes des Ordres de chevalerie à décerner aux civils qui se sont signalés par leur attitude patriotique pendant l'occupation ennemie ;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale ;

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, reconnaître les services spéciaux rendus au pays pendant l'occupation, ainsi que le dévouement, le courage et l'énergie dont a fait preuve, au cours de la

**Orde der Kroon
met gulden streep.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juni 1919, waarbij wijzigingen worden toegebracht aan de linten en kentekens der Ridderorden, toe te kennen aan de burgers, die tijdens de vijandelijke bezetting door hun vaderlandsch gedrag hebben uitgemunt ;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid ;

Willende, door een blijk Onze hooge welwillendheid, de bijzondere diensten erkennen tijdens de bezetting aan 't land bewezen, alsmede de toewijding, den moed en de krachtdadigheid waarvan de heer Arnold,

guerre, M. Arnold, N.-J., secrétaire général du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Arnold, N.-J., secrétaire général du Ministère des Colonies, est promu au grade de grand officier de l'Ordre de la Couronne avec rayure d'or.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

N.-J., algemeen secretaris van het Ministerie van Koloniën in den loop van den oorlog blijk gaf;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Arnold, N.-J., algemeen secretaris van het Ministerie van Koloniën, is bevorderd tot den graad van grootofficier in de Orde der Kroon met gulden streep.

ART. 2.

In deze nieuwe hoedanigheid, zal hij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3^a September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919, apportant des modifications aux rubans et insignes des ordres de chevalerie à décerner aux civils qui se sont signalés par leur attitude patriotique pendant l'occupation ennemie;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître le courage et l'énergie dont ont fait preuve au cours de la guerre, à l'occasion de leur déportation en Allemagne, les personnes désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. de Cuvelier, Ad. (baron), conseiller d'État honoraire, ancien secrétaire général du Département des Affaires étrangères de l'État Indépendant du Congo, grand officier de l'Ordre de la Couronne; Kervyn, E.-A.-C.-M., directeur général au Ministère des Colonies, commandeur de l'Ordre de la Couronne; Liebrechts, Ch., major en retraite, conseiller d'État honoraire, ancien secrétaire général du Département de l'Intérieur de l'État Indépendant du

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juni 1919, waarbij wijzigingen worden toegebracht aan de linten en kenteekens der Ridderorden, toe te kennen aan de burgers, die tijdens de vijandelijke bezetting, door hun vaderlandsch gedrag hebben uitgemunt;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Willende, door een blijk Onze welwillendheid den moed en de krachtdadigheid erkennen, waarvan hiernavermelde personen in den loop van den oorlog, ter gelegenheid hunner wegvoering naar Duitschland, blijk gaven;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heeren de Cuvelier, Ad. (baron), eere-Staatsraadsheer, gewezen algemeen secretaris aan het Departement van Buitenlandsche Zaken van den Onafhankelijken Congostaat, grootofficier in de Orde der Kroon; Kervyn, E.-A.-C.-M., algemeen bestuurder aan het Ministerie van Koloniën, commandeur in de Orde der Kroon; Liebrechts, Ch., rustend majoor, eere-Staatsraadsheer, gewezen algemeen secretaris aan het Departement van Binnenlandsche Zaken

Congo, grand officier de l'Ordre de la Couronne;

Sont autorisés à porter la décoration de l'Ordre avec ruban à rayure d'or.

ART. 2.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

van den Onafhankelijken Congo-staat, grootofficier in de Orde der Kroon;

Hebben het recht het eereteeken der Orde met gulden streep op het lint te dragen.

ART. 2.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3^e September 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919, apportant des modifications aux rubans et insignes des Ordres de chevalerie à décerner aux civils qui se sont signalés par leur attitude patriotique pendant l'occupation ennemie;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services spéciaux rendus au pays,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juni 1919, waarbij wijzigingen worden toegebracht aan de linten en kenteekens der Ridderorden, toe te kennen aan de burgers, die tijdens de vijandelijke bezetting door hun vaderlandsch gedrag hebben uitgemunt;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de bijzondere diensten erkennen, tijdens de bezetting,

pendant l'occupation, par M. Van Vreckom, L., sous-directeur au Ministère des Colonies, ainsi que le dévouement, le courage et l'énergie dont il a fait preuve au cours de la guerre et à l'occasion de sa déportation en Allemagne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Van Vreckom, L., préqualifié, est nommé officier de l'Ordre de la Couronne avec rayure d'or.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en cette qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

aan het land door den heer Van Vreckom, L., onderbestuurder aan het Ministerie van Koloniën, bewezen, alsmede de toewijding, den moed en de krachtdadigheid waarvan hij in den loop van den oorlog en ter gelegenheid zijner wegvoering naar Duitschland blijk gaf;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Van Vreckom, L., voormeld, is tot officier in de Orde der Kroon, met gulden streep, benoemd.

ART. 2.

In deze hoedanigheid zal hij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3^e September 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir.
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919, apportant des modifications aux rubans et insignes des Ordres de chevalerie à décerner aux civils qui se sont signalés par leur attitude patriotique pendant l'occupation ennemie;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services spéciaux rendus au pays, pendant l'occupation et au prix de sa liberté, par M. Vervloet, C.-M.-E., chef de bureau au Ministère des Colonies, ainsi que le dévouement, le courage et l'énergie dont il a fait preuve au cours de la guerre;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Vervloet, C.-M.-E., préqualifié, est nommé officier de l'Ordre de la Couronne avec rayure d'or.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en cette qualité, à dater de ce jour.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juni 1919, waarbij wijzigingen worden toegebracht aan de linten en kenteekens der Ridderorden, toe te kennen aan de burgers, die tijdens de vijandelijke bezetting door hun vaderlandsch gedrag hebben uitgemunt;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de bijzondere diensten erkennen, tijdens de bezetting en ten koste zijner vrijheid aan het land bewezen door den heer Vervloet, C.-M.-E., bureelhoofd aan het Ministerie van Koloniën, alsmede de toewijding, den moed en de krachtdadigheid waarvan hij in den loop van den oorlog blijk gaf;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Vervloet, C.-M.-E., voormeld, is tot officier in de Orde der Kroon, met gulden streep, benoemd.

ART. 2.

In deze hoedanigheid zal hij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919, apportant des modifications aux rubans et insignes des Ordres de chevalerie à décerner aux civils qui se sont signalés par leur attitude patriotique pendant l'occupation ennemie;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale ;

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services spéciaux rendus au pays, pendant l'occupation et au prix de sa liberté, par M. Leys, A.-H.-J., commis (en disponibilité) au Ministère des Colonies, ainsi que le dévoue-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juni 1919, waarbij wijzigingen worden toegebracht aan de linten en kenteekens der Ridderorden, toe te kennen aan de burgers die, tijdens de vijandelijke bezetting, door hun vaderlandsch gedrag hebben uitgemunt;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de bijzondere diensten erkennen tijdens de bezetting en ten koste zijner vrijheid aan het land bewezen doorden heer Leys, A.-H.-J., beambte (in beschikbaarheid) aan het Ministerie van Koloniën, alsmede

ment, le courage et l'énergie dont il a fait preuve au cours de la guerre;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Leys, A.-H.-J., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne avec rayure d'or.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

de toewijding, den moed en de krachtdadigheid waarvan hij in den loop van den oorlog blijk gaf;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Leys, A.-H.-J., voormeld, is tot ridder in de Orde der Kroon, met gulden streep, benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919, apportant des modifications aux rubans et insignes des Ordres de chevalerie à décerner aux civils qui se sont signalés par leur attitude patriotique au cours de l'occupation ennemie;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services spéciaux rendus au pays, pendant l'occupation, ainsi que le courage et le dévouement dont ont fait preuve, au cours de la guerre, les personnes désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les palmes d'or de l'Ordre de la Couronne, avec rayure d'or, sont décernées à MM. Verd'Hurt, S.-A.-M., et Fontaine, C., respectivement chef de bureau et sous-chef de bureau au Ministère des Colonies.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en cette qualité, à dater de ce jour.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juni 1919, waarbij wijzigingen worden toegebracht aan de linten en kenteekens der Ridderorden, toe te kennen aan de burgers die, in den loop der vijandelijke bezetting, door hun vaderlandsch gedrag hebben uitgemunt;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, de bijzondere diensten erkennen, tijdens de bezetting aan het land bewezen, alsmede den moed en de toewijding waarvan hierna vermelde personen in den loop van den oorlog blijk gaven;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De gouden palmen van de Orde der Kroon, met gulden streep, zijn toegekend aan de heeren Verd'Hurt, S.-A.-M., en Fontaine, C., respectievelijk bureelhoofd en bureelonderhoofd aan het Ministerie van Koloniën.

ART. 2.

In deze hoedanigheid zullen zij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven, te Brussel, den 3^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Médaille de la Reine Élisabeth.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 15 septembre 1916, instituant, sous la dénomination de « Médaille de la Reine Elisabeth », une distinction honorifique destinée à récompenser les personnes belges ou étrangères qui se sont dévouées aux œuvres de guerre;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Medaille van Koningin Elisabeth.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 15 September 1916, waarbij, onder de benaming « Medaille van Koningin Elisabeth », een eervolle onderscheiding wordt ingesteld, bestemd om de belgische of vreemde personen te beloonen die zich toegewijd hebben aan de oorlogswerken;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La « Médaille de la Reine Elisabeth » est conférée à M^{me} Lekeux, née Van Cauteren, O., fondatrice de l'œuvre du colis aux coloniaux prisonniers de guerre.

ART. 2.

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De « Medaille van Koningin Elisabeth » is toegekend aan Mevrouw Lekeux, geboren Van Cauteren, O., stichtster van het werk « Het pak voor de koloniale oorlogsgevangenen ».

ART. 2.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Médaille du Roi Albert.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 7 avril 1919, instituant, sous la dénomination de « Médaille du Roi Albert », une distinction honorifique destinée à récompenser les hommes de nationalité belge ou étrangère qui, pendant la guerre, ont consacré leur activité à

Medaille van Koning Albert.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 7 April 1919, waarbij een eere-onderscheiding wordt ingesteld, genaamd « Medaille van Koning Albert » en bestemd om de mannen van belgische of vreemde nationaliteit, die gedurende den oorlog hunne werkkraft gewijd

promouvoir, organiser ou administrer des œuvres de charité ou d'humanité ayant pour objet de venir en aide aux Belges malheureux;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La « Médaille du Roi Albert », avec ruban strié d'une rayure, est conférée aux personnes désignées ci-après :

MM. Mahieu, A.-A., directeur (en disponibilité) au Ministère des Colonies; Daenen A., lieutenant-colonel en retraite; Detry R.-F.-L., sous-directeur au Ministère des Colonies; Detienne, A.-H., chef de bureau au Ministère des Colonies; Saussez, E., sous-chef de bureau au Ministère des Colonies; Swinnens, J., préparateur au Musée du Congo belge.

ART. 2.

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

hebben aan het ingangzetten, het inrichten of besturen der weldadige of menschlievende werken, wier doel was ter hulp te komen aan de ongelukkige Belgen, te beloonen;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De « Medaille van Koning Albert », met het lint eenmaal gestreept, is aan hiernavermelde personen toegekend :

De heeren Mahieu, A.-A., bestuurder (in beschikbaarheid) aan het Ministerie van Koloniën; Daenen, A., rustend luitenant-kolonel; Detry, R.-F.-L., onderbestuurder aan het Ministerie van Koloniën; Detienne, A.-H., bureelhoofd aan het Ministerie van Koloniën; Saussez, E., bureelonderhoofd aan het Ministerie von Koloniën; Swinnens, J., bereider aan het Museum van Belgisch Congo.

ART. 2.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ September 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 7 avril 1919, instituant, sous la dénomination de « Médaille du Roi Albert », une distinction honorifique destinée à récompenser les hommes de nationalité belge ou étrangère qui, pendant la guerre, ont consacré leur activité à promouvoir, organiser ou administrer des œuvres de charité ou d'humanité, ayant pour objet de venir en aide aux Belges malheureux ;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La « Médaille du Roi Albert », avec ruban strié d'une rayure, est conférée à M. van Kessel, J.-P.

ART. 2.

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 1919.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 7 April 1919, waarbij een eere-onderscheiding wordt ingesteld, genaamd « Medaille van Koning Albert » en bestemd om de mannen van belgische of vreemde nationaliteit, die gedurende den oorlog hunne werkkraft gewijd hebben aan het ingangzetten, het inrichten of besturen der weldadige of menschlievende werken, wier doel was ter hulp te komen aan de ongelukkige Belgen, te beloonen ;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De « Medaille van Koning Albert », met het lint eenmaal gestreept, is toegekend aan den heer van Kessel, J.-P.

ART. 2.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 15^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de Léopold. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre
de Léopold :

MM. d'Andrimont, R., ingénieur ;
De Keyser, H.-J., ancien capitaine
commandant de 1^{re} classe de la Force
publique, ancien membre de la Com-
mission pour la protection des indi-
gènes ; de Steenhault de Waerbeke,
L.-E.-H.-G. (baron), administrateur
délégué de la Société coloniale de
construction ; Périer, Gaston, admi-
nistrateur délégué de la Compagnie
des produits du Congo ; Sengier, E.,
ingénieur à la société Union minière
du Haut-Katanga ; Velge, G.-Ch.,
directeur de la société Union minière
du Haut-Katanga.

ART. 2.

Ils porteront la décoration civile
et prendront rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

Leopoldsorde. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, **HEIL.**

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hiernaver-
melde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot ridders in de Leopolds-
orde benoemd :

De heeren d'Andrimont, R., inge-
nieur ; De Keyser, H.-J., gewezen
kapitein-bevelhebber-1^{re} klasse bij de
Landmacht, gewezen lid der Com-
missie voor de bescherming der
inboorlingen ; de Steenhault de Waer-
beke, L.-E.-H.-G. (baron), afgevaar-
digde beheerder der « Société colo-
niale de construction » ; Périer, Gaston,
afgevaardigde beheerder der « Com-
pagnie des produits du Congo » ;
Sengier, E., ingenieur bij de maat-
schappij « Union minière du Haut-
Katanga » ; Velge, G.-Ch., bestuurder
der maatschappij « Union minière
du Haut-Katanga ».

ART. 2.

Zij zullen het burgerlijk eereteken
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 août 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre royal du Lion. — Promotion.
Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Ckiandi, A.-T., ingénieur des arts et métiers, chef du service des études et de la construction du chemin de fer du Katanga (section nord),

Koninklijke Orde van den Leeuw.
Bevordering. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Ckiandi, A.-T., ingenieur van kunsten en ambachten, hoofd van den dienst der studiën en den opbouw van den ijzerenweg van

est promu au grade d'officier de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion : MM. Janot, N.-G.-Z., Van de Kerchove, A., le R. P. Van den Eynde, A.

ART. 3.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective, à dater de ce jour.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 août 1919.

Katanga (Noorder sectie), is tot den graad bevorderd van officier in de Koninklijke Orde van den Leeuw.

ART. 2.

Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd : de heeren Janot, N.-G.-Z., Van de Kerchove, A., de E. P. Van den Eynde, A.

ART. 3.

In hunne wederzijdsche hoedanigheid zullen zij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 10^e Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Moulaert,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Mou-

C.-B.-M.-J.-L., substitut de l'auditeur militaire;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Moulaert, C.-B.-M.-J.-L., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 août 1919.

laert, C.-B.-M.-J.-L., substituut van den krijgsauditor;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Moulaert, C.-B.-M.-J.-L., voormeld, is tot ridder in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 10^e Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Bal, F.-A.-J.,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen

en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Bal,

capitaine commandant des troupes
coloniales ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Bal, F.-A.-J., préqualifié, est
nommé chevalier de l'Ordre royal
du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en
cette qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant
l'administration de l'Ordre, est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septem-
bre 1919.

F.-A.-J., kapitein - bevelhebber der
koloniale troepen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Bal, F.-A.-J., voormeld,
is tot ridder in de Koninklijke Orde
van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

In deze hoedanigheid zal hij, te
rekenen van heden, rang nemen in
de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot
wiens bevoegdheid het beheer der
Orde behoort, is belast met de uitvoe-
ring van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20^a Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Ordre de la Couronne. — Promotions. —
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont promus au grade d'officier de
l'Ordre de la Couronne :

MM. de Moor, E. (baron), admi-
nistrateur délégué de l'Union mi-
nière du Haut-Katanga, ancien
membre du Conseil supérieur du
Congo; du Castillon, L., homme de
lettres; Nihoul, E., professeur de chi-
mie industrielle à l'Université de
Liège.

ART. 2.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre
de la Couronne :

MM. Bastien, A., artiste peintre,
coauteur du Panorama du Congo à
l'Exposition de Gand de 1913; Bo-
merson, J.-A.-N.-F., premier vice-
président de la Société belge d'Étu-
des et d'Expansion; Caluwaers, J.,
architecte du Pavillon colonial à

**Orde der Kroon. — Bevorderingen. —
Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hiernaver-
melde personen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot den graad bevorderd van
officier in de Orde der Kroon :

De heeren de Moor, E., (Baron),
afgevaardigde-beheerder der « Union
Minière du Haut-Katanga, » gewe-
zen lid van den Hoogereren Raad van
Congo; du Castillon, L., letterkun-
dige; Nihoul, E., leeraar in de nij-
verheidsscheikunde bij de Hooge-
school van Luik.

ART. 2.

Zijn tot ridders benoemd in de
Orde der Kroon :

De heeren Bastien, A., kunstschilder,
medewerker aan het Panorama
van Congo in de Tentoonstelling van
Gent van 1913; Bomerson, J.-A.-N.-F.,
eerste ondervoorzitter der « Société
belge d'Études et d'Expansion »;
Caluwaers, J., bouwmeester van het

l'Exposition de Gand de 1913; Mathieu, P., artiste peintre, coauteur du Panorama du Congo à l'Exposition de Gand de 1913; Pirard, H.-S.-L., commissionné en qualité de capitaine de la Force publique pour remplir une mission dans l'Est-Africain allemand.

ART. 3.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective, à dater de ce jour.

ART. 4.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 août 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

koloniaal paviljoen in de Tentoonstelling van Gent van 1913; Mathieu, P., kunstschilder, medewerker aan het Panorama van Congo in de Tentoonstelling van Gent van 1913; Pirard, H.-S.-L., met opdracht gelastigde in hoedanigheid van kapitein der Landmacht, om in Duitsch-Oost-Afrika eene zending te vervullen.

ART. 3.

In hunne wederzijdsche hoedanigheid zullen zij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 4.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Augustus 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Mathieu, J.-J.-J., substitut de l'auditeur militaire;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan den heer Mathieu, J.-J.-J., substituut van den krijgsauditor;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Mathieu, J.-J.-J., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 août 1919.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Mathieu, J.-J.-J., voormeld, is tot ridder in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Battaille, F.-G., inspecteur provincial des finances du Congo belge ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Battaille, F.-G., préqualifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1919.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzez welwillendheid geven aan den heer Battaille, F.-G., provinciaal opzichter der financiën van Belgisch-Congo ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Battaille, F.-G., voormeld, is tot ridder benoemd in de Orde der Kroon.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 6ⁿ September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de Léopold II. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Forest, O.,
économe de l'Union coloniale belge ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Forest, O., préqualifié, est
nommé chevalier de l'Ordre de Léopold II.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères, ayant l'administration de l'Or-
dre, est chargé de l'exécution du pré-
sent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre
1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

**Orde van Leopold II. — Benoë-
mingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze wel-
willendheid geven aan den heer
Forest, O., ekonoom bij de « Union
coloniale belge » ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Forest, O., voormeld, is
tot ridder in de Orde van Leopold II
benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer der Orde behoort, is belast
met de uitvoering van het tegen-
woordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3^e Sep-
tember 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Wiliame,
J.-J., archiviste au Ministère de la
Guerre;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Wiliame, J.-J., préqualifié, est
nommé chevalier de l'Ordre de
Léopold II.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères, ayant l'administration de
l'Ordre, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 septem-
bre 1919.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onze wel-
willendheid geven aan den heer
Wiliame, J.-J., archivist bij het
Ministerie van Oorlog;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Wiliame, J.-J., voor-
meld, is tot ridder in de Orde van
Leopold II benoemd.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer der Orde behoort, is belast
met de uitvoering van het tegen-
woordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ Sep-
tember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Médaille commémorative des
Campagnes d'Afrique.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Médaille commémorative d'ar-
gent des Campagnes d'Afrique est
décernée aux militaires, fonction-
naires et agents, cités ci-après, qui
ont participé aux opérations de
guerre au Cameroun, en Rhodésie,
en Afrique Orientale allemande ou
sur les frontières de la Colonie :

Bredart, N.-M.-A.-J.-I.-D., mobi-
lisé au fort de Shinkakasa; Chevalier,
J.-A.-J., mobilisé au fort de Shinka-
kasa; Cremer, J.-B.-M., sous-officier;
De Bœuf, A.-A.-P.-M., premier
sous-officier; Delvigne, L.-M., pre-
mier sous-officier; de Meulenaer,
C.-E.-E. (chevalier); Haye, J.-A.,
lieutenant; Hedo, H.-V.-A.-F., mo-
bilisé au fort de Shinkakasa; Kerck-
hove, G.-N., capitaine commandant;
Kropp, G.-P., mobilisé au fort de
Shinkakasa; Labeye, A.-D.-M.-J.,
capitaine commandant; Moulron,
A., agent militaire; Servais, F.-J.-A.,

**Herinneringsmedaille van de
Veldtochten in Afrika.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De zilveren Herinneringsmedaille
van de Veldtochten in Afrika is toe-
gekend aan de hiernavermelde mili-
tairén, ambtenaren en beambten, die
hebben deelgenomen aan de krijgs-
verrichtingen in Kameroen, in Rho-
desië, in Duitsch-Oost-Afrika of op
de grenzen der Kolonie :

Bredart, N.-M.-A.-J.-I.-D., opge-
roepen in het fort van Shinkakasa;
Chevalier, J.-A.-J., opgeroepen in
het fort van Shinkakasa; Cremer,
J.-B.-M., onderofficier; De Bœuf,
A.-A.-P.-M., eerste onderofficier;
Delvigne, L.-M., eerste onderofficier;
de Meulenaer, C.-E.-E. (ridder);
Haye, J.-A., luitenant; Hedo,
H.-V.-A.-F., opgeroepen in het fort
van Shinkakasa; Kerckhove, G.-N.,
kapitein-bevelhebber; Kropp, G.-P.,
opgeroepen in het fort van Shinkakasa;
Labeye, A.-D.-M.-J., kapitein-be-
velhebber; Moulron, A., krijgsbe-

lieutenant; Stas, J.-R., premier sous-officier; Van den Berg, A.-H.-L., premier sous-officier; Van Geit, N., sous-officier; Verbeke, C., aumônier, Verbruggen, G.-P.-E., agent militaire; Vitou, P.-J.-L., premier sous-officier; Wagner, A.-P.-F., médecin; Weerts, J.-L.-E., lieutenant.

ambte; Servais, F.-J.-A., luitenant; Stas, J.-R., eerste onderofficier; Van den Berg, A.-H.-L., eerste onderofficier; Van Geit, N., onderofficier; Verbeke, C., aalmoezenier; Verbruggen, G.-P.-E., krijgsbeambte; Vitou, P.-J.-L., eerste onderofficier; Wagner, A.-P.-F., geneesheer; Weerts, J.-L.-E., luitenant.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 1919.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Etoile de Service.

Par arrêté royal du 6 septembre 1919, les effets de l'arrêté du 16 avril 1919 décernant l'Étoile de Service à des fonctionnaires et agents de la Colonie, sont rapportés en ce qui concerne MM. Lacroix, D.-J.-H., ex-

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 6 September 1919, worden de uitwerksels van het besluit van 16 April 1919 waarbij de Dienstster wordt toegekend aan ambtenaren en beambten der Kolonie, ingetrokken voor wat

sous-officier, et Peigneur, H.-M.,
ex-premier sous-officier.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

de heeren Lacroix, D.-J.-H., gewezen
onderofficier, en Peigneur, H.-M.,
gewezen eerste onderofficier betreft.

Voor echt uittreksel :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

Loi approuvant l'ordonnance du Vice-Gouverneur général, ff. de Gouverneur général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire au budget du Congo belge pour l'exercice 1913 ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance ci-annexée du Vice-Gouverneur général, faisant fonctions de Gouverneur général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire à l'article 20

Wet tot goedkeuring der verordening van den Onderalgemeen Gouverneur, dd. Algemeen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan de begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet verleent ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

De hierbij behorende verordening van den Onderalgemeen Gouverneur, dienstdoenden Algemeen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan artikel 20 uit de be-

⁽¹⁾ Session de 1913-1914.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents. — Projet de loi et exposé des motifs. Séance du 3 mars 1914. n° 148.

⁽¹⁾ Zittijd van 1913-1914.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp en memorie van toelichting. Zitting van 3 Maart 1914, n° 148.

du budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913, est approuvée.

ART. 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, pour une somme de 110,000 francs (cent dix mille francs), seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie, ou, en cas d'excédent éventuel des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par la création de bons du Trésor dont le terme ne pourra dépasser cinq ans.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Ciergnon, le 31 août 1919.

grooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913, een aanvullend krediet verleent, is goedgekeurd.

ART. 2.

De uitgaven bewilligd bij artikel één tot eene som van 110,000 frank (honderd en tien duizend frank), zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden of, in geval van gebeurlijk teveel der gewone uitgaven op de middelen, door het uitgeven van Schatkistbiljetten voor een termijn die vijf jaar niet mag te boven gaan.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Ciergnon, den 31ⁿ Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies :

Le Ministre de la Guerre,

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën :

De Minister van Oorlog,

F. MASSON.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Pour le Ministre de la Justice :

*Le Ministre de l'Industrie,
du Travail et du Ravitaillement,*

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

Voor den Minister van Justitie :

*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Bevoorrading,*

J. WAUTERS.

**Ordonnance d'ouverture de crédit
supplémentaire à l'article 20 du
budget du Congo belge (dépenses
ordinaires) pour l'exercice 1913 ⁽¹⁾.**

Au nom du Gouverneur général :

*Le Vice-Gouverneur général,
faisant fonctions
de Gouverneur général,*

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du
29 mai 1911 réorganisant l'adminis-
tration locale de Boma ;

Vu la loi du 23 décembre 1912
contenant le budget des dépenses
ordinaires du Congo pour l'exercice
1913 ;

Vu le décret du 26 juillet 1910 re-
latif aux droits de chasse et pêche ;

⁽¹⁾ Session de 1918-1919.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents. — Rapport fait par M. Be-
gerem. Séance du 29 juillet 1919, n° 257.

Annales. — Discussion et vote. Séance
du 7 août 1919.

SÉNAT.

Documents. — Rapport fait par M. Kee-
sen. Séance du 12 août 1919, n° 144.

Annales. — Discussion et vote. Séance
du 13 août 1919.

**Verordening tot het openen van aan-
vullend krediet onder artikel 20
der begrooting van Belgisch-Congo
(gewone uitgaven) voor het dienst-
jaar 1913 ⁽¹⁾.**

Namens den Algemeen Gouverneur :

*De Onderalgemeen Gouverneur,
dienstdoend
Algemeen Gouverneur,*

Gezien artikel 6 uit het koninklijk
besluit van 29 Mei 1911 tot herin-
richting van het plaatselijk beheer
van Boma ;

Gezien de wet van 23 December
1912 bevattende de begrooting der
gewone uitgaven van Congo voor
het dienstjaar 1913 ;

Gezien het decreet van 26 Juli
1910 betreffende de jacht- en visch-
rechten ;

⁽¹⁾ Zittijd van 1918-1919.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Verslag opgemaakt door
den heer Begerem. Zitting van 29 Juli
1919, n° 257.

Annalen. — Bespreking en stemming.
Zitting van 7 Augustus 1919.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag opgemaakt door
den heer Keesen. Zitting van 12 Au-
gustus 1919, n° 144.

Annalen. — Bespreking en stemming.
Zitting van 13 Augustus 1919.

Attendu que le crédit accordé à l'article 20, littéra A, du budget de 1913 est épuisé;

Attendu que les prévisions budgétaires, relatives aux indemnités à payer aux indigènes ou aux particuliers qui remettent aux autorités de l'ivoire provenant d'éléphants tués dans le cas de légitime défense ou trouvés morts, sont insuffisantes,

Attendu que les apports d'ivoire doivent être rémunérés au fur et à mesure de leur remise à la Colonie;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un crédit supplémentaire de 110,000 francs (cent dix mille francs) est ouvert à l'article 20 (impôt indigène, rémunération et dépenses diverses) du budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913.

ART. 2.

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 octobre 1913.

Aangezien het krediet verleend onder artikel 20, littera A, der begrooting van 1913, is uitgeput;

Aangezien de begrootingsvoorzichten, betrekkelijk de te betalen vergoedingen aan inlanders of aan bijzonderen die aan de overheden ivoor bezorgen afkomstig van olifanten, gedood in geval van wettig verweer of dood gevonden, niet toereikend zijn;

Aangezien de ivooraanbrengsten moeten worden beloond naar mate hunner bezorging aan de Kolonie;

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 betrekkelijk de Regeering van Belgisch-Congo,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Een aanvullend krediet van 110,000 frank (honderd en tien duizend frank) is geopend onder artikel 20 (inlandsche belasting, belooning en verscheiden uitgaven) der begrooting van gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

ART. 2.

De Bestuurder der Financiën is belast met de uitvoering van de tegenwoordige verordening.

Boma, den 27ⁿ October 1913.

E. HENRY.

Loi autorisant des régularisations et des transferts au budget du Congo belge de 1912 et allouant des crédits supplémentaires pour dépenses extraordinaires ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

I. — Régularisation.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exer-

Wet waarbij regelingen en overdrachten op de begrooting van Belgisch-Congo voor 1912 worden bewilligd en waarbij aanvullende kredieten voor buitengewone uitgaven worden verleend ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

I. — Regelingen.

ARTIKEL EEN.

Ten einde het afrekenen van inschulden mogelijk te maken be-

⁽¹⁾ Session de 1912-1913.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents. — Projet de loi et exposé des motifs. n° 392.

Session de 1918-1919.

Documents. — Rapport fait par M. Bege-rem. Séance du 29 juillet 1919, n° 256.

Annales. — Discussion et vote. Séance du 7 août 1919.

SÉNAT.

Documents. — Projet de loi, n° 135. Rapport fait par M. Keesen. Séance du 12 août 1919, n° 142.

Annales. — Discussion et vote. Séance du 13 août 1919.

⁽¹⁾ Zittijd van 1912-1913.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp en memo-rie van toelichting, n° 392.

Zittijd van 1918-1919.

Bescheiden. — Verslag opgemaakt door den heer Begerem. Zitting van 29 Juli 1919, n° 256.

Annalen. — Bespreking en stemming. Zitting van 7 Augustus 1919.

SENAAT.

Bescheiden. — Wetsontwerp, n° 135. Verslag opgemaakt door den heer Keesen. Zitting van 12 Augustus 1919, n° 142.

Annalen. — Bespreking en stemming. Zitting van 13 Augustus 1919.

cice 1911 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée au Ministre des Colonies d'imputer sur le budget du Congo belge pour l'exercice 1912 :

1° A charge de l'article 2 (Traitements, indemnités et entretien du personnel du service territorial et du service administratif attaché à l'administration des districts et au siège du gouvernement local à Boma et Elisabethville) : Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : fr. 16,579.43 ;

2° A charge de l'article 3 (Traitements des chefs et sous-chefs indigènes. Salaires des messagers indigènes attachés aux chefferies et des travailleurs des postes chargés des communications à faire aux chefs : fr. 3,440.40 ;

3° A charge de l'article 9 (Force publique et police noire) : Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : fr. 27,113.34 ;

4° A charge de l'article 16 (Marine et hydrographie) : Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : fr. 4,236.46 ;

5° A charge de l'article 29 (Travaux publics) : Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : 300 francs ;

hoorend tot het dienstjaar 1911 en tot vorige dienstjaren, wordt den Minister van Koloniën macht verleend om op de begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912 af te schrijven :

1° Op artikel 2 (Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het personeel van den territorialen diensten den beheerdienst toegevoegd aan het bestuur der districten en aan den zetel van de plaatselijke regeering te Boma en te Elisabethville) : Kosten van werving en van beroepsonderwijs : fr. 16,579.43 ;

2° Op artikel 3 (Jaarwedden der inlandsche hoofden en onderhoofden. Dagloon van de inlandsche boden aan de hoofdijen toegevoegd en van de arbeiders der standplaatsen belast met het overbrengen der mededeelingen aan de hoofden) : fr. 3,440.40 ;

3° Op artikel 9 (Landmacht en negerpolitie) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs : fr. 27,113.34 ;

4° Op artikel 16 (Zeewezen en waterdienst) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs : fr. 4,236.46 ;

5° Op artikel 29 (Openbare werken) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs : 300 frank ;

6° A charge de l'article 31 (Travaux publics) : Matériaux et outils d'Europe pour l'entretien des bâtiments, de la voirie et pour l'exécution de travaux divers. Location d'immeubles : fr. 238.55 ;

7° A charge de l'article 36 (Télégraphes et téléphones, chemins de fer, routes automobiles et autres moyens de transport) : Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : fr. 340.42 ;

8° A charge de l'article 47 (Douanes, impôts, cadastre) : Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : fr. 2,360.15 ;

9° A charge de l'article 55 (Mines) : Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : fr. 235.75 ;

10° A charge de l'article 62 (Impôt indigène. Rémunération) : Rémunération aux indigènes et dépenses diverses : fr. 3,363.87 ;

11° A charge de l'article 65 (Fabrication de monnaies. Envois de numéraire) : Frais de fabrication de billon et d'envoi de numéraire : 1,248 francs ;

12° A charge de l'article 66 (Agriculture) : Traitements, indemnités et entretien du personnel blanc. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : fr. 568.06 ;

6° Op artikel 31 (Openbare werken) : Bouwstoffen en gereedschap uit Europa voor het onderhoud der gebouwen, der openbare wegen en voor de uitvoering van verscheiden werken. Huur van gebouwen : fr. 238.55 ;

7° Op artikel 36 (Telegrafen en telefonen, spoorwegen, automobiellanen en andere vervoermiddelen) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs : fr. 340.42 ;

8° Op artikel 47 (Tol, belastingen, kadaster) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs : fr. 2,360.15 ;

9° Op artikel 55 (Mijnen) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs : fr. 235.75 ;

10° Op artikel 62 (Landelijke belastingen. Vergelding) : Vergelding aan de inlanders en verscheiden uitgaven : fr. 3,363.87 ;

11° Op artikel 65 (Slaan van munten. Toezending van geld) : Kosten voor het slaan van kleingeld en voor toezending van geld : 1,248 frank ;

12° Op artikel 66 (Landbouw) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het blank personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs : fr. 568.06 ;

13° A charge de l'article 73 (Postes et télégraphes) : Traitements, indemnités et entretien du personnel des bureaux de postes et télégraphiques : 700 francs ;

14° A charge de l'article 75 : Transport des correspondances et matériel postal : fr. 2,598.10 ;

15° A charge de l'article 76 : Frais de transmission de télégrammes du Congo belge et de communications téléphoniques et radiotélégraphiques : fr. 8,449.11 ;

16° A charge de l'article 89 : Frais de justice : fr. 1,448.42 ;

17° A charge de l'article 110 : Bienfaisance publique au Congo : fr. 139.55 ;

18° A charge de l'article 111 (Industrie, commerce, immigration) : Traitements, indemnités et entretien du personnel. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel : fr. 778.08 ;

19° A charge de l'article 121 (Museum de Tervueren) : Traitements et indemnités du personnel : 39 francs ;

20° A charge de l'article 142 (Service de la Caisse d'épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis) : Intérêts de la Caisse d'épargne : fr. 5,184.64 ;

21° A charge de l'article collectif A : Frais de voyage : fr. 5,973.25 ;

22° A charge de l'article collectif B : Fret et transport : fr. 22,783.03 ;

13° Op artikel 73 (Posterijen en telegrafen) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het personeel der post- en telegraafkantoren : 700 frank ;

14° Op artikel 75 : Vervoer van poststukken en postmateriëel : fr. 2,598.10 ;

15° Op artikel 76 : Kosten van overzending der telegrammen uit Belgisch-Congo en van berichten per telefoon en radiotelegraaf : fr. 8,449.11 ;

16° Op artikel 89 : Gerechtskosten : fr. 1,448.42 ;

17° Op artikel 110 : Openbare weldadigheid in Congo : fr. 139.55 ;

18° Op artikel 111 (Nijverheid, handel en inwijking) : Jaarwedden van, vergoedingen aan en onderhoud van het personeel. Kosten van werving en van beroepsonderwijs : fr. 778.08 ;

19° Op artikel 121 (Museum van Tervueren) : Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel : 39 frank ;

20° Op artikel 142 (Dienst der Spaarkas, der interesten van de leeningen en de gewaarborgde kapitalen) : Interesten der kapitalen der Spaarkas : fr. 5,184.64 ;

21° Op het gezamenlijk artikel A : Reiskosten : fr. 5,973.25 ;

22° Op het gezamenlijk artikel B : Scheepshuur en vervoerkosten : fr. 22,783.03 ;

23° A charge de l'article collectif *D* : Salaires et entretien du personnel noir, frais de recrutement et de rapatriement : fr. 21,353.41.

II. — Transferts.

ART. 2.

Sont autorisés, à concurrence de cinq millions septante-huit mille seize francs nonante-six centimes (fr. 5,078,016.96), les transferts aux budgets du Congo belge de l'exercice 1912, détaillés au tableau A annexé à la présente loi et s'élevant :

Au budget ordinaire, à	fr. 4,078,016 96
Au budget extraordinaire, à	1,000,000 »
Ensemble	fr. 5,078,016 96

III. — Crédits supplémentaires.

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés au tableau général des crédits destinés aux dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1912, des crédits supplémentaires montant à trois millions huitcent douze mille nonante-trois francs quatre-vingt-un centimes (fr. 3,812,093.81), à affecter aux paiements de créances se rapportant aux exercices 1910, 1911 et 1912. Ces

23° Op het gezamenlijk artikel *D* : Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel, kosten van werving en van terugvoer naar de geboorte streek : fr. 21,353.41.

II. — Overdrachten.

ART. 2.

Worden bewilligd, tot een beloop van vijf millioen acht en zeventig duizend zestien frank zes en negentig centiem (fr. 5,078,016.96), de overdrachten op de begrotingen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1912, waarvan omstandige opgave in tabel A die bij de tegenwoordige wet behoort, en welke bedragen :

Op de gewone begroting	fr. 4,078,016 96
Op de buitengewone begroting	1,000,000 »
Te zamen	fr. 5,078,016 96

III. — Aanvullende kredieten.

ART. 3.

Worden geopend, om overgebracht te worden op de algemeene tabel der kredieten bestemd voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo in het dienstjaar 1912 : aanvullende kredieten, tot een beloop van drie millioen achthonderd en twaalf duizend drie en negentig frank één en tachtig centiem (fr. 3,812.093.81 , te besteden voor het betalen van

crédits, à couvrir par l'emprunt, sont détaillés au tableau *B* annexé à la présente loi.

IV. — Dispositions diverses.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à remettre gratuitement à la « Bourse du Travail du Katanga », société à responsabilité limitée, les quarante parts de cette société qui font partie du portefeuille de la Colonie et qui étaient comprises dans les biens mobiliers cédés à la Colonie par la Compagnie foncière agricole et pastorale du Congo, société anonyme belge en liquidation, suivant convention intervenue en juin-juillet 1912.

ART. 5.

Les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses ordinaires visées dans la présente loi, pourront se prolonger jusqu'au 31 décembre 1921.

ART. 6.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

inschulden behoorend tot de dienstjaren 1910, 1911 en 1912. Omstandige opgave dezer kredieten, welke doorde leening zullen gedekt worden, komt voor in tabel *B* die bij de tegenwoordige wet behoort.

IV. — Verscheiden bepalingen.

ART. 4.

Door de tegenwoordige wet wordt den Minister van Koloniën macht verleend, om kosteloos aan de « Werkbeurs van Katanga », vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, de veertig maatschappelijke aandelen dezer vennootschap af te geven, welke deel uitmaken van de portefeuille der Kolonie en die begrepen waren bij de roerende goederen aan de Kolonie afgestaan door de « Compagnie foncière agricole et pastorale du Congo », Belgische naamlooze vennootschap in liquidatie volgens overeenkomst gesloten in Juni-Juli 1912.

ART. 5.

De verrichtingen nopens de afrekening en het opmaken van de betalingsbevelen der gewone uitgaven bedoeld bij deze wet zullen, tot op 31 December 1921, mogen verlengd worden.

ART. 6.

Tegenwoordige wet zal bindend zijn van op den dag harer bekendmaking in den *Moniteur*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Donné à Clergnon, le 31 août 1919.

Gegeven te Clergnon, den 31ⁿ Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Pour le Ministre des Colonies :

Voor den Minister van Koloniën :

Le Ministre de la Guerre,

De Minister van Oorlog,

F. MASSON.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

Pour le Ministre de la Justice :

Voor den Minister van Justitie :

*Le Ministre de l'Industrie,
du Travail et du Ravitaillement,*

*De Minister van Nijverheid,
Arbeid en Bevoorrading,*

J. WAUTERS.

TABLEAU A.

Tableau des transferts à opérer à des budgets
de l'exercice 1912.

BUDGETS.	MONTANT DES TRANSFERTS dont les crédits budgétaires doivent être			
	diminués.		augmentés.	
	Articles du budget.	Sommes.	Articles du budget.	Sommes.
Budget ordinaire du Congo belge	1	50,000 »	23	300,000 »
	2	1,000,000 »	29	30,000 »
	3	200,000 »	31	20,000 »
	9	300,000 »	32	8,500 »
	16	400,000 »	38	40,000 »
	36	40,000 »	43	4,000 »
	47	250,000 »	76	23,000 »
	55	100,000 »	86	33,192 77
	62	300 000 »	104	7,000 »
	65	254,824 19	110	6,000 »
	73	50,000 »	116	3,000 »
	81	150,000 »	117	25,000 »
	85	100 000 »	123	10,550 »
	90	100,000 »	142	34,000 »
	111	50,000 »	144	188,774 19
	115	50,000 »	148	45,000 »
	125	100,000 »	Col. B.	1,400,000 »
	132	33,192 77	Col. C.	1,500,000 »
	138	30,000 »	Col. D.	400,000 »
	Col. A.	520,000 »		
TOTAL du budget ordinaire fr.		4,078,016 96		4,078,016 96

TABEL A.

Tabel der overdrachten aan te brengen op begrootingen
voor het dienstjaar 1912.

BEGROOTINGEN.	BEDRAG DER OVERDRACHTEN waarvan de begrootingskredieten moeten worden			
	verminderd.		vermeerderd.	
	Artikelen van de Begrooting.	Sommen.	Artikelen van de Begrooting.	Sommen.
Gewone begrooting van Belgisch- Congo.	1	50,000 »	23	300,000 »
	2	1,000,000 »	29	30,000 »
	3	200,000 »	31	20,000 »
	9	300,000 »	32	8,500 »
	16	400,000 »	38	40,000 »
	36	40,000 »	43	4,000 »
	47	250,000 »	76	23,000 »
	55	100,000 »	86	33,192 77
	62	300,000 »	104	7,000 »
	65	254,824 19	110	6,000 »
	73	50,000 »	116	3,000 »
	81	150,000 »	117	25,000 »
	85	100,000 »	123	10,550 »
	90	100,000 »	142	34,000 »
	111	50,000 »	144	188,774 19
	115	50,000 »	148	45,000 »
	125	100,000 »	Col. B.	1,400,000 »
	132	33,192 77	Col. C.	1,500,000 »
	138	30,000 »	Col. D.	400,000 »
	Col. A.	520,000 »		
TOTAAL der gewone begrooting. . fr.		4,078,016 96		4,078,016 96

TABLEAU A (*suite*).

	Article de la loi budgétaire de 1912.	Article du tableau des dépenses extra- ordinaires de 1912. (A. R. du 26 février 1912.)	Somme.	Article de la loi budgétaire de 1910.	Article du tableau des dépenses extra- ordinaires de 1912. (A. R. du 26 février 1912.)	Somme.
Budget extraordinaire du Congo belge	14	15 B	1,000,000	199	16	1,000,000

RÉCAPITULATION.

	MONTANT DES TRANSFERTS dont les crédits budgétaires doivent être	
	DIMINUÉS.	AUGMENTÉS.
Total pour le budget ordinaire fr.	4,078,016 96	4,078,016 96
Total pour le budget extraordinaire.	1,000,000 »	1,000,000 »
ENSEMBLE. fr.	5,078,016 96	5,078,016 96

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 août 1913.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

TABEL A (vervolg).

	Artikel uit de begroo- tingswet van 1912.	Artikel van de tabel der buiten- gewone uitgaven voor 1912. (K. B. van 26 Februari 1912.)	Som.	Artikel uit de begroo- tingswet van 1910.	Artikel van de tabel der buiten- gewone uitgaven voor 1912. (K. B. van 26 Februari 1912.)	Som.
Buitengewone begrooting van Belgisch-Congo.	14	15 B.	1,000,000	199	16	1,000,000

SAMENVATTING.

	BEDRAG DER OVERDRACHTEN warvan de begrootingskredieten moeten worden	
	VERMINDERD.	VERMEERDERD.
Totaal voor de gewone begrooting fr.	4,078,016 96	4,078,016 96
Totaal voor de buitengewone begrooting	1,000,000 »	1,000,000 »
TE ZAMEN. fr.	5,078,016 96	5,078,016 96

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 20 Augustus 1913.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
J. RENKIN.

TABEAU B.

Crédits supplémentaires à rattacher au tableau général des crédits destinés aux dépenses extraordinaires de l'exercice 1912 pour le paiement de créances se rapportant aux exercices 1910, 1911 et 1912.

ARTICLES des lois budgétaires de			Articles correspondants du tableau général des dépenses extraordinaires de 1912. (Annexe à l'arrêté royal du 26 février 1912.)	DÉSIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
1910	1911	1912			des exercices 1911 et antérieurs.	de l'exercice 1912.
»	»	12	5 B	Mission de délimitation Katanga-Rhodésie.	260,000 »	»
»	9	»	10 A	Création de centres agricoles et d'élevage	1,290,672 »	»
»	»	5	10 B	Création de centres agricoles et d'élevage.	»	372,865 »
195	»	»	12	Batterie de Shinkakasa. Achat de matériel d'artillerie, d'armes et de munitions	38,556 81	»
»	»	13	14 C	Travaux divers. Construction d'habitations et de bâtiments destinés aux divers services de la Colonie. Casernes et camps pour soldats, policiers et travailleurs. Traitements, indemnités, salaires et entretien, frais de voyage du personnel. Fret, transports, droits d'entrée	»	1,175,000 »
199	»	»	16	Occupation des territoires gérés par le Comité spécial du Katanga	975,000 »	»
					2,264,228 81	1,547,865 »
					3,812,093 81	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 août 1913.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

TABEL B.

Aanvullende kredieten over te brengen op de algemeene tabel der kredieten bestemd voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1912, voor de betaling van inschulden behoorend tot de dienstjaren 1910, 1911 en 1912.

ARTIKELEN uit te begrootingswetten van			Overeen- stemmende artikelen van de algemeene tabel der buitengewone uitgaven voor 1912. (Bijlage aan het koninklijk besluit van 26 Februari 1912)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN.	BEDRAG der aanvullende kredieten behoorend tot uitgaven	
1910	1911	1912			der dienstjaren 1911 en voorgaande.	van het dienstjaar 1912.
»	»	12	5 B	Zending tot grensbepaling Ka- tanga-Rhodesië	260,000 »	»
»	»	»	10 A	Oprichting van middelpunten voor landbouw en veeteelt .	1,290,672 »	»
»	»	5	10 B	Oprichting van middelpunten voor landbouw en veeteelt .	»	372,865 »
195	»	»	12	Batterij van Shinkakasa. Aan- koop van materieel voor de artillerie, van wapens en mu- nitie	38,556 81	»
»	»	13	14 C	Verscheiden werken. Oprich- ting van woningen en ge- bouwen voor de verscheiden diensten der Kolonie. Kazer- nen en kampen voor solda- ten, politiebeambten en ar- beiders. Wedden, vergoedin- gen, dagloonen en onder- houd, reiskosten van het per- soneel. Scheepshuur, vervoer en invoerrechten	»	1,175,000 »
199	»	»	16	Bezetting der grondgebieden door het Bijzonder Comitéit van Katanga beheerd	675,000 »	»
					2,264,228 81	1,547,865 »
					3,812,093 81	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 20 Augustus 1913.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Loi approuvant l'arrêté royal, en date du 9 décembre 1913, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher au budget du Congo belge pour l'exercice 1913 ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté royal ci-annexé, en date du 9 décembre 1913, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits supplémentaires à rattacher au budget des dépenses ordinaires du Congo

⁽¹⁾ Session de 1913-1914.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents. — Projet de loi et exposé des motifs, n° 149.

Session de 1918-1919.

Documents. — Rapport fait par M. Begerem. Séance du 29 juillet 1919, n° 258.

Annales. — Discussion et vote. Séance du 7 août 1919.

SÉNAT.

Documents. — Rapport fait par M. Keesen. Séance du 12 août 1919, n° 143.

Annales. — Discussion et vote. Séance du 13 août 1919.

Wet tot goedkeuring van het koninklijk besluit, gedagteekend 9 December 1913, waarbij aanvullende kredieten worden geopend te voegen bij de begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL EÉN.

Het hierbij behoorend koninklijk besluit gedagteekend 9 December 1913, waarbij aan het Ministerie van Koloniën aanvullende kredieten worden verleend te voegen bij de

⁽¹⁾ Zittijd van 1913-1914.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp en memorie van toelichting, n° 104.

Zittijd van 1918-1919.

Bescheiden. — Verslag opgemaakt door den heer Begerem. Zitting van 29 Juli 1919, n° 258.

Annalen. — Bespreking en stemming. Zitting van 7 Augustus 1919.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag opgemaakt door den heer Keesen. Zitting van 12 Augustus 1919, n° 143.

Annalen. — Bespreking en stemming. Zitting van 13 Augustus 1919.

belge et au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1913, est approuvé.

ART. 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, pour un montant global de 905,000 francs (neuf cent cinq mille francs), seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie, ou, en cas d'excédent éventuel des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par le produit de l'émission de Bons du Trésor que le Ministre des Colonies est autorisé à créer conformément aux stipulations de l'article 3 de la loi contenant le budget des dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1913.

ART. 3.

Les dépenses inscrites à l'article 2, pour un montant de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs), seront couvertes au moyen des recettes extraordinaires ou au besoin au moyen de l'emprunt.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor pour compte du Congo belge, portant intérêts et payables à une échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en bij de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913, is goedgekeurd.

ART. 2.

De uitgaven bewilligd bij artikel één, tot een algeheel beloop van 905,000 frank (negenhonderd vijf duizend frank), zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden, of, in geval van gebeurlijk teveel der gewone uitgaven op de middelen, door de opbrengst der uitgifte van Schatkistbiljetten welke de Minister van Koloniën gemachtigd is uit te schrijven overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 uit de wet houdende de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

ART. 3.

De uitgaven opgegeven bij artikel 2, tot een beloop van 685.000 frank (zeshonderd vijf en tachtig duizend frank), zullen door de buitengewone ontvangsten gedekt worden of desnoods door middel van de leening.

Het is den Minister van Koloniën door deze wet geoorloofd, tot beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo, Schatkistbiljetten uit te schrijven, welke interest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervaltijd die vijf jaren niet mag te boven gaan.

Promulguons la présente loi, or-
donnons qu'elle soit revêtue du sceau
de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Ciergnon, le 31 août 1919.

Kondigen de tegenwoordige wet
af, bevelen dat zij met 's Lands zegel
bekleed en door den *Moniteur* be-
kendgemaakt worde.

Gegeven te Ciergnon, den 31ⁿ Au-
gustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Colonies :
Le Ministre de la Guerre,

Van s' Konings wege :
Voor den Minister van Koloniën :
De Minister van Oorlog,

F. MASSON.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Pour le Ministre de la Justice :
Le Ministre de l'Industrie,
du Travail et du Ravitaillement.

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
Voor den Minister van Justitie :
De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Bevoorrading,

J. WAUTERS.

ANNEXE.

Arrêté royal ouvrant des crédits sup-
plémentaires aux budgets ordinaire
et extraordinaire de 1913.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1912
contenant le budget des dépenses
ordinaires du Congo belge pour 1913;

Vu la loi du 23 décembre 1912

BIJLAGE.

Koninklijk besluit waarbij aan de
gewone begrooting en buitengewone
begrooting voor 1913 aanvullende
kredieten worden geopend.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 23 Decem-
ber 1912, houdende de begrooting der
gewone uitgaven van Belgisch-Congo
voor 1913;

Gezien de wet van 23 Decem-

contenant le budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913;

Considérant que le crédit prévu pour « Mobilier général de la Colonie » sera insuffisant par suite de la nécessité d'expédier en Afrique des objets didactiques pour les écoles et certaines fournitures destinées au service de l'industrie, commerce, immigration;

Considérant que les crédits alloués au budget ordinaire pour être affectés aux dépenses de matériel destiné à l'entretien des stations agricoles et d'élevage ont été reconnus insuffisants pour faire face aux besoins réels;

Considérant que le nouveau barème des salaires appliqués au personnel noir attaché aux établissements hospitaliers du Katanga a entraîné des dépenses supplémentaires;

Considérant qu'il faut faire face à des dépenses supplémentaires du Musée de Tervueren, occasionnées par la publication des *Annales* et l'entretien des bâtiments;

Considérant qu'il y a lieu de faire face en 1913 au paiement des coupons, afférents aux titres d'emprunt 4 % 1906, émis postérieurement au vote du budget, à concurrence de 10 millions de francs, en vertu de l'arrêté royal du 26 décembre 1912, pour alimenter le fonds de construction de la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

ber 1912, houdende de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913;

Overwegende dat het krediet voorzien voor « Algemeene meubilerie der Kolonie » ontoereikend zal zijn ten gevolge der noodzakelijkheid naar Afrika didactische voorwerpen voor de scholen op te sturen, alsmede zekere benodigdheden voor den dienst van nijverheid, handel, inwijking;

Overwegende dat de kredieten verleend bij de gewone begrooting en te besteden aan de uitgaven voor materiëel, bestemd tot het onderhoud der landbouw- en veeteeltstandplaatsen, als ontoereikend werden erkend, om in de werkelijke behoeften te voorzien;

Overwegende dat de nieuwe loonrooster toegepast op het negerpersoneel toegevoegd aan de gasthuizen van Katanga, bijkomende uitgaven heeft teweeggebracht;

Overwegende dat er moet voorzien worden in de bijkomende uitgaven van het Museum van Tervueren, veroorzaakt door het uitgeven der *Annalen* en het onderhoud der gebouwen;

Overwegende dat er in 1913 dient voorzien in de betaling der koepons behorende bij de titels der leening 4 t. h. 1906, uitgegeven na de stemming der begrooting, tot een beloop van 10 miljoen frank, krachtens het koninklijk besluit van 26 December 1912, tot bevoorrading van het bouwfonds der « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga »;

Considérant que les frais d'émission de Bons du Trésor et les frais de renouvellement desdits bons se trouvent accrus des droits de timbre, de primes résultant de leur émission sur les marchés étrangers;

Considérant que le développement de l'agriculture dans le Katanga exige la création de nouveaux centres agricoles et d'élevage, et l'acquisition immédiate d'un nombre important de têtes de bétail dans la Rhodésie pour la formation de nouveaux troupeaux;

Considérant que les dépenses occasionnées par la mission de recherches de la flore, dépasseront les prévisions en raison du coût de la main-d'œuvre et des transports;

Attendu que ces dépenses ont un caractère d'urgence;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913 des crédits supplémentaires à concurrence de 905,000 francs (neuf cent cinq mille francs) se répar-

Overwegende dat de kosten voor uitgifte van Schatkistbiljetten en de kosten voor vernieuwing van bedoelde biljetten vermeerderd zijn met de zegelrechten en wisselpremiën, voortvloeiend uit hunne uitgifte op de vreemde markten;

Overwegende dat de ontwikkeling van den landbouw in Katanga de stichting vergt van nieuwe centra voor landbouw en veeteelt, alsmede den onmiddellijken aankoop in Rhodesië van een aanzienlijk getal stuks vee, tot vorming van nieuwe kudden;

Overwegende dat de uitgaven teweeggebracht door de zending voor het opzoeken der flora de voorziene bedragen zullen overtreffen, wegens den prijs van de arbeidskrachten en van het vervoer;

Aangezien deze uitgaven van dringenden aard zijn;

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Bij de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 worden aanvullende kredieten geopend tot een beloop van 905,000 frank (negenhonderd vijf

tissant comme suit sur les articles dudit budget :

CHAPITRE PREMIER.

Services d'Afrique.

ART. 3. — Mobilier général de la Colonie : Objets d'ameublement, d'éclairage, de cuisine, de table, de couchage et de campement. Matériel et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel scolaire. Instruments de précision, de dessin, de topographie, de photographie, de météorologie. Médailles, acquits métalliques, matériel pour l'enregistrement de l'ivoire et la perception de l'impôt en numéraire. Frais d'impression et de publication. Frais de correspondance, de transmission de télégrammes, d'encaissement d'effets. Fournitures pour la photographie. Frais de timbre et de copies d'actes. Bibliothèques, etc. : 35,000 francs.

ART. 4. — Matériel spécial ou technique des divers services : Habillement, équipement, armement. Réparation et entretien de bateaux ; renouvellement. Taxes maritimes. Location de bateaux. Entretien de lignes télégraphiques et téléphoniques. Achat d'animaux, de plantes et de graines. Entretien de routes. Bicyclettes. Matériel dactyloscopique. Poids, mesures, étalons, outillage de laboratoire. Produits chimiques et pharmaceutiques. Instruments de chirurgie et de laboratoire. Matériaux

duizend frank), te verdeelen als volgt over de artikelen van bedoelde begrooting :

HOOFDSTUK EËN.

Diensten van Afrika.

ART. 3. — Algemeene meubilering der Kolonie : Meubelstukken, verlichtingstoestellen, keuken- en tafelgerief, beddegoed en voorwerpen voor legerplaatsen. Kantoomateriëel en kantoorbehoeften. Schoolbehoeften en schoolmaterieel. Juiste waarnemingstuigen, teekengerief en werktuigen voor topografie, fotografie en meteorologie. Medailles, metalen kwijtingsbewijzen, materieel voor het registreeren van het ivoor en het innen der belasting in muntspeciën. Kosten voor drukwerk en uitgaven. Kosten voor briefwisseling, voor overseining van telegrammen en het innen van effecten. Fotografiebehoeften. Kosten voor zegels en voor afschriften van akten. Boekerijen, enz. : 35,000 frank.

ART. 4. — Bijzonder of technisch materieel der verscheiden diensten : Kleeding, uitrusting, wapens. Herstelling en onderhoud van booten ; vernieuwing. Zeevaarttaksen. Huur van booten. Onderhoud van telegraaf- en telefoonlijnen. Aankoop van dieren, planten en zaden. Onderhoud van wegen. Rijwielen. Materieel voor dactyloscopie. Gewichten, maten, ijkmaten, laboratoriumgerief. Scheikundige en artsenijskundige producten. Werktuigen voor heelkunde en laboratorium. Verscheiden mate-

divers pour les travaux publics et les bâtiments. Location de bâtiments, etc. : 100,000 francs.

ART. 6. — Fret, transports. Transbordements et manipulations. Frais divers : 33,000 francs.

ART. 7. — Droits d'entrée et de transit : 12,000 francs.

CHAPITRE II.

Établissements hospitaliers du Gouvernement pourvus de l'assistance religieuse.

ART. 8. — Allocations aux religieuses. Frais d'entretien des malades. Salaires et entretien du personnel noir : 15,500 francs.

CHAPITRE IX.

Musée de Tervueren.

ART. 31. — Matériel. Entretien des locaux et des collections. Éclairage et chauffage des locaux. Mobilier. Photographie. Laboratoires. Études. Bibliothèques. *Annales*. Publications et divers : 9,500 francs.

CHAPITRE XIII.

Service de la Caisse d'épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.

ART. 63. — Intérêts et amortissement de la dette consolidée : 400,000 francs.

rialen voor de openbare werken en de gebouwen. Huur van gebouwen, enz. : 100,000 frank.

ART. 6. — Scheepshuur, vervoer. Overscheping en hanteering. Verscheiden kosten : 33,000 frank.

ART. 7. — Rechten van in- en doorvoer : 12,000 frank.

HOOFDSTUK II.

Gasthuizen der Regeering door geestelijken bediend.

ART. 8. — Tegemoetkomingen aan de kloosterzusters. Kosten van onderhoud der zieken. Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel : 15,500 frank.

HOOFDSTUK IX.

Museum van Tervueren.

ART. 31. — Materiëel. Onderhoud der lokalen en der verzamelingen. Verlichting en verwarming der lokalen. Meubelen. Fotografie. Laboratorium. Studiën. Boekerijen. *Annales*. Uitgaven en verscheiden : 9,500 frank.

HOOFDSTUK XIII.

Dienst der Spaarkas, der interesten van leeningen en der gewaarborgde kapitalen.

ART. 63. — Interesten en uitdelging der gevestigde schuld : 400,000 frank.

ART. 67. — Frais généraux divers relatifs au service de la dette publique: 300,000 francs.

ART. 2.

Il est ouvert au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour 1913 des crédits supplémentaires à répartir sur les articles suivants dudit budget à concurrence de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs).

ART. 5. — Création de centres agricoles et d'élevage: 513,000 francs.

ART. 6. — Colonisation agricole: 144,000 francs.

ART. 9. — Mission de recherches de la flore: 28,000 francs.

ART. 3.

Les dépenses inscrites à l'article 1^{er} du présent arrêté pour un montant global de 905,000 francs (neuf cent cinq mille francs) seront couvertes par les ressources ordinaires du Trésor ou, en cas d'excédent des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par le produit de l'émission de Bons du Trésor que Notre Ministre des Colonies est autorisé à créer conformément aux stipulations de l'article 3 de la loi contenant le budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913.

ART. 67. — Verscheiden algemeene kosten betreffende den dienst der openbare schuld: 300,000 frank.

ART. 2.

Bij de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor 1913 worden aanvullende kredieten geopend te verdeelen onder de volgende artikelen van bedoelde begrooting tot een beloop van 685,000 frank (zeshonderd vijf en tachtig duizend frank).

ART. 5. — Stichting van centra voor landbouw en veeteelt: 513,000 frank.

ART. 6. — Landbouwkolonisatie: 144,000 frank.

ART. 9. — Zending voor het opzoeken der flora: 28,000 frank.

ART. 3.

De uitgaven bij artikel één van het tegenwoordig besluit opgegeven tot een algeheel beloop van 905,000 frank (negenhonderd vijf duizend frank) zullen door de gewone middelen der Schatkist gedekt worden of, in geval van teveel der gewone uitgaven op de middelen, door de opbrengst der uitgifte van Schatkistbiljetten welke Onze Minister van Koloniën gemachtigd is uit te schrijven overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 uit de wet houdende de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913.

ART. 4.

Les dépenses inscrites à l'article 2 pour un montant global de 685,000 francs (six cent quatre-vingt-cinq mille francs) seront couvertes au moyen de recettes extraordinaires ou, au besoin, au moyen de l'emprunt.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 1913.

ART. 4.

De uitgaven bij artikel 2 opgegeven tot een algeheel beloop van 685,000 frank (zeshonderd vijf en tachtig duizend frank) zullen door buitengewone ontvangsten en desnoods door middel van de leening gedekt worden.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 9ⁿ December 1913.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Conseil Colonial. — Démission.

Par arrêté royal du 15 septembre 1919, la démission offerte par M. le Général-Major Wangermée, E., de ses fonctions de membre du Conseil Colonial, est acceptée.

Pour extrait conforme :

Au nom du Secrétaire Général,
Le Directeur Général délégué,

Koloniale Raad. — Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 15 September 1919, is het ontslag uit zijn ambt van lid van den Kolonialen Raad, aangeboden door den heer Generaal-Majoor Wangermée, E., aangenomen.

Voor echt uittreksel :

Voor den Algemeen Secretaris,
*De Afgevaardigde
Algemeen Bestuurder,*

M. HALEWYCK.

Commission pour la protection des indigènes. — Nomination.

Par arrêté royal du 20 septembre 1919, M. Rodhain, A.-H.-J., médecin-inspecteur, chef du service médical de la province Congo-Kasai, est nommé membre de la Commission pour la protection des indigènes.

Pour extrait conforme :

Au nom du Secrétaire général,
Le Directeur général délégué,

Commissie tot bescherming der inlanders. — Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 20 September 1919, is de heer Rodhain, A.-H.-J., geneesheer-opzichter, hoofd van den geneeskundigen dienst der provincie Congo-Kasai, tot lid van de Commissie tot bescherming der inlanders benoemd.

Voor echt uittreksel :

Voor den Algemeen Secretaris,
*De Afgevaardigde
Algemeen Bestuurder,*

M. HALEWYCK.

Administration locale. — Personnel. Plaatselijk Beheer. — Personeel.

Nominations.

Par arrêté royal du 5 avril 1919, est nommé, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre, sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique, M. Thienpont, A., agent militaire de la Force publique pour la durée de la guerre.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 24 septembre 1917.

Par arrêté royal du 31 mai 1919, M. Bruaux, E.-J., est nommé médecin de 2^e classe à titre provisoire.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 5 April 1919, is te tijdelijken titel en slechts voor den duur van den oorlog, tot hulp-onderluitenant der Landmacht benoemd, de heer Thienpont, A., krijgsbeambte der Landmacht voor den duur van den oorlog.

Hij zal, ter dagteekening van 24 September 1917, rang nemen in de rangorde.

Bij koninklijk besluit van 31 Mei 1919, is de heer Bruaux, E.-J., tot geneesheer-2^e klasse, te voorloopigen titel, benoemd.

Par arrêté royal du 15 juin 1919, M. Vanderhelst, A.-E., ancien agent d'administration de 1^e classe, nommé contrôleur des Finances de 2^e classe, est dispensé du stage prévu à l'article 4 de l'arrêté royal du 27 mars 1912.

Par arrêté royal de même date, sont nommés, à titre temporaire et seulement pour la durée de la guerre, sous-lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre, MM. Martens, R.-S.-A., agent d'administration de 2^e classe, hors cadre, et Martin, P., chef de bureau de 2^e classe (service médical), hors cadre.

Ils prendront rang dans la hiérarchie, M. Martens, à la date du 10 janvier 1918, M. Martin, à la date du 1^{er} octobre 1918.

Par arrêté royal du 30 juin 1919, la réduction du stage prévu à l'arrêté royal du 27 mars 1912 est consentie à M. Octors, A.-A.-A., géomètre de 1^e classe, à titre provisoire, dont le stage est considéré comme terminé.

Démissions.

Par arrêté royal du 22 mars 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Heinrichs,

Bij koninklijk besluit van 15 Juni 1919, is de heer Vanderhelst, A.-E., gewezen beambte van het beheer-1^{ste} klasse, benoemd tot controleur der financiën-2^e klasse, van den proeftijd, voorzien bij artikel 4 uit het koninklijk besluit van 27 Maart 1912, vrijgesteld.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, zijn, te tijdelijken titel en slechts voor den duur van den oorlog, tot onderluitnants der Landmacht benoemd, voor den duur van den oorlog, de heeren Martens, R.-S.-A., beambte van het beheer-2^e klasse, buiten kader, en Martin, P., bureel-hoofd-2^e klasse (geneeskundige dienst), buiten kader.

Zij zullen rang nemen in de rang-orde, de heer Martens, ter dagteekening van 10 Januari 1918, de heer Martin, ter dagteekening van 1 October 1918.

Bij koninklijk besluit van 30 Juni 1919, is de vermindering van den proeftijd, voorzien bij koninklijk besluit van 27 Maart 1912, toegestaan aan den heer Octors, A.-A.-A., landmeter-1^{ste} klasse, te voorloopigen titel, wiens proeftijd als voleind aanzien wordt.

Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 22 Maart 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door

G., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêtés royaux du 25 mars 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Colley, F., médecin de 2^e classe pour la durée de la guerre, et Molhant, J.-B.-L.-G., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêtés royaux du 31 mars 1919, MM. Ruland, L.-M.-H.-J., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, et Sulmon, L.-L.-E., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé.

Ils sont autorisés à faire valoir leurs droits à la pension.

Par arrêtés royaux de même date, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Weerts, J.-L.-E., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, de Gerlache, J.-P.-A.-J., Gillet, P.-L.-J.-J., sous-lieutenants auxiliaires de la Force publique pour la durée de la guerre, et Huyghé, C.-A., colonel de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

den heer Heinrichs, G., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijke besluiten van 25 Maart 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Colley, F., geneesheer-2^{de} klasse voor den duur van den oorlog, en Molhant, J.-B.-L.-G., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijke besluiten van 31 Maart 1919, zijn de heeren Ruland, L.-M.-H.-J., onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, en Sulmon, L.-L.-E., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen, uit hunnen graad en uit hun ambt ontheven.

Zij mogen hunne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijke besluiten van zelfden datum, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Weerts, J.-L.-E., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, de Gerlache, J.-P.-A.-J., Gillet, P.-L.-J.-J., hulp-onderluitnants der Landmacht voor den duur van den oorlog, en Huyghé, C.-A., kolonel der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Par arrêtés royaux du 14 avril 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Gilliaerts, A.-E., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, et Thienpont, A., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, M. Wautier, E.-J.-G., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 29 avril 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Stroobant, R.-C.-A., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêtés royaux du 30 avril 1919, MM. Habran, L.-P.-A., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, et Dewaelheyns, A.-V.-J., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé.

Ils sont autorisés à faire valoir leurs droits à la pension.

Bij koninklijke besluiten van 14 April 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Gilliaerts, A.-E., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, en Thienpont, A., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Wautier, E.-J.-G., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 29 April 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Stroobant, R.-C.-A., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijke besluiten van 30 April 1919, zijn de heeren Habran, L.-P.-A., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, en Dewaelheyns, A.-V.-J., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen, uit hunnen graad en uit hun ambt ontheven.

Zij mogen hunne aanspraak op pensioen doen gelden.

Par arrêtés royaux du 14 mai 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Van Loo, O.-E.-L., Descamps, P.-J.-E.-A., sous-lieutenants auxiliaires de la Force publique pour la durée de la guerre, et Thomas, D.-C., lieutenant-colonel de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, M. Taquet, R.-A., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 26 mai 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Gossart, G.-J., sous-lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 31 mai 1919, M. Arrasse, T.-J., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal de même date, la démission de leur grade et de leurs

Bij koninklijke besluiten van 14 Mei 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Van Loo, O.-E.-L., Descamps, P.-J.-E.-A., hulp-onderluitenanten der Landmacht, voor den duur van den oorlog, en Thomas, D.-C., luitenant-kolonel der Landmacht, voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Taquet, R.-A., hulp-onderluitenant der Landmacht, voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 26 Mei 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Gossart, G.-J., onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 31 Mei 1919, is de heer Arrasse, T.-J., hulp-onderluitenant der Landmacht, voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is het ontslag uit hunnen

fonctions, offerte par MM. Lebrun, L.-F.-E.-A.-A.-M., et Muser, R.-J.-M., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Reclercq, M.-Ch.-E., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre; Coart, E.-C.; De Broeck, P.-E., sous-lieutenants auxiliaires de la Force publique pour la durée de la guerre; Moreaux, E.-F.-A.-E., médecin de 1^{re} classe pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Sonck, A.-A.-A., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 14 juin 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Vannisbecq, A.-G.-L.-C.-Gh., Tilot, R.-H.-V., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre; Rolin, J.-P.-Gh.-M., sous lieutenant auxiliaire pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, M. Périer, R.-V.-L., lieutenant de

grad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Lebrun, L.-F.-E.-A.-A.-M., en Muser, R.-J.-M., luitenants der Landmacht, voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is het ontslag uit hunnen grad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Reclercq, M.-Ch.-E., kapitein-bevelhebber der Landmacht voor den duur van den oorlog; Coart, E.-C.; De Broeck, P.-E., hulp-onderluitnants der Landmacht voor den duur van den oorlog; Moreaux, E.-F.-A.-E., geneesheer-1^e klasse voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is het ontslag uit zijnen grad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Sonck, A.-A.-A., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 14 Juni 1919, is het ontslag uit hunnen grad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Vannisbecq, A.-G.-L.-C.-Gh.; Tilot, R.-H.-V., luitnants der Landmacht voor den duur van den oorlog; Rolin, J.-P.-Gh.-M., hulp-onderluitenant voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Périer, R.-V.-L.,

la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 30 juin 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Michaux, P.; Constant, R.-F.-A.-L.; David, A.-A.; Strumelle, L.-J., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre; Nihon, M.-D., sous-lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre; Magis, M.-J.-E.; Delvaux, M.; Vincent, R.-G.; Thienpont, E.-J.-V.-M.; Boyenaems, A.-J.-H.-M.-F., sous-lieutenants auxiliaires de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, MM. Locq, L.-J.-Q., médecin de 2^e classe pour la durée de la guerre, et Castermans, A.-P.-A., sous lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé.

Ils sont autorisés à faire valoir leurs droits à la pension.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt, ontheven.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 30 Juni 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Michaux, P.; Constant, R.-F.-A.-L.; David, A.-A.; Strumelle, L.-J.; luitnants der Landmacht voor den duur van den oorlog; Nihon, M.-D., onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog; Magis, M.-J.-E.; Delvaux, M.; Vincent, R.-G.; Thienpont, E.-J.-V.-M.; Boyenaems, A.-J.-H.-M.-F., hulp-onderluitnants der Landmacht voor den duur van den oorlog, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, zijn de heeren Locq, L.-J.-Q., geneesheer-2^e klasse voor den duur van den oorlog, en Castermans, A.-P.-A., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, om gezondheidsredenen, uit hunnen graad en uit hun ambt ontheven.

Zij mogen hunne aanspraak op pensioen doen gelden.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Personnel judiciaire.

Mutation. — Nominations.

Par arrêté royal du 28 juin 1919, M. Lenoir, Jean, Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Stanleyville, est, à sa demande, déchargé desdites fonctions et est nommé Juge suppléant près le tribunal de 1^{re} instance de Léopoldville.

Par arrêté royal du 6 août 1919, M. Hupperts, J.-P., magistrat à titre provisoire du Congo Belge, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance d'Elisabethville.

Par arrêté royal du 31 août 1919, M. de Latre du Bosqueau, A., est confirmé dans ses fonctions de Juge près le tribunal de 1^{re} instance de Lusambo pour une nouvelle période de dix ans, prenant cours à la date d'expiration de son présent terme de service.

Par arrêté royal de même date, M. Vindevoghel, J.-B.-M., magistrat à titre provisoire du Congo Belge, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Buta.

Rechterlijk personeel.

Overgang. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 28 Juni 1919, is de heer Lenoir, Jan, Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Stanleyville, op eigen verzoek, uit gezegd ambt ontslagen en tot plaatsvervangend Rechter bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Leopoldville, benoemd.

Bij koninklijk besluit van 6 Augustus 1919, is de heer Hupperts, J.-P., magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed benoemd tot Substituut van den Procureur des Konings bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg van Elisabethville.

Bij koninklijk besluit van 31 Augustus 1919, is de heer de Latre du Bosqueau, A., in zijn ambt van Rechter bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Lusambo bevestigd, voor een nieuwe tijdperk van tien jaar, dat ophet einde van zijnen tegenwoordigen termijn aanvang zal nemen.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Vindevoghel, J.-B.-M., magistraat te voorloopigen titel in Belgisch-Congo, voorgoed, tot Substituut van den Procureur des Konings benoemd, bij de rechtbank van 1ⁿ aanleg te Buta.

Par arrêté royal du 5 septembre 1919, M. Dumont, A.-A.-J.-G., magistrat à titre provisoire du Congo Belge, est nommé, à titre définitif, Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de 1^{re} instance de Lusambo.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Bij koninklijk besluit van 5 September 1919, is de heer Dumont, A.-A.-J.-G., magistraat te voorlopigen titel in Belgisch-Congo, voorged tot Substituut van den Procureur des Konings, bij de rechtbank van 1^o aanleg te Lusambo benoemd.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Dette publique. — Obligations 4 %.

Émission.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 3 juin 1906 portant création d'obligation 4 % de la Dette publique, à concurrence d'un capital nominal de cent cinquante millions de francs, pour assurer le développement des entreprises d'utilité publique au Congo et tout spécialement la construction de chemins de fer et autres voies de communication, et notamment du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

Vu le décret du 5 novembre 1906 approuvant la convention de la même date, chargeant notamment la Compagnie du Chemin de fer du Bas-

Openbare Schuld.

Schuldbrieven 4 % — Uitgifte.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 3 Juni 1906, houdende uitschrijving van schuldbrieven 4 % der Openbare Schuld, ten beloope van een nominaal kapitaal van honderd vijftig miljoen frank, ten einde de uitbreiding der ondernemingen tot algemeen nut in Congo te verzekeren en heel in 't bijzonder het aanleggen van spoorwegen en andere verbindingswegen, inzonderheid den spoorweg van Neder-Congo naar Katanga;

Gezien het decreet van 5 November 1906, tot goedkeuring van de overeenkomst van denzelfden datum, waardoor inzonderheid aan de « Compa-

Congo au Katanga de réaliser la participation financière de la Colonie dans la Compagnie du Chemin de fer du Katanga;

Vu le décret du 9 novembre 1906 et les arrêtés royaux du 1^{er} septembre 1909, du 19 mai 1911, du 15 avril 1912, du 26 décembre 1912, du 27 novembre 1913, du 15 janvier 1914 et du 13 mai 1914 autorisant l'émission de huit premières séries d'obligations 4 % dudit emprunt à concurrence d'un capital nominal de dix millions de francs pour chacune des cinq premières et pour les septième et huitième séries, et de cinq millions de francs pour la sixième série;

Considérant qu'il y a lieu d'émettre une neuvième série d'obligations à concurrence d'un capital nominal de vingt millions de francs pour alimenter le fonds de construction prévu par l'article 4 de la convention du 5 novembre 1906, approuvé par décret de la même date;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera émis, à concurrence d'un capital nominal de vingt millions de francs, une neuvième série d'obligations 4 % de l'emprunt de cent cinquante millions de francs qui fait l'objet du décret du 3 juin 1906 préqualifié.

gnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » opgedragen wordt de financiële deelneming der Kolonie met de « Compagnie du chemin de fer du Katanga » te bewerken;

Gezien het decreet van 9 November 1906 en de koninklijke besluiten van 1 September 1909, van 19 Mei 1911, van 15 April 1912, van 26 December 1912, van 27 November 1913, van 15 Januari 1914 en van 13 Mei 1914, houdende de bewilligde uitgifte van de acht eerste reeksen schuldbrieven 4 % van bedoelde leening, ten beloope van een nominaal kapitaal van tien millioen frank voor elk der vijf eerste en voor de zevende en achtste reeksen, en van vijf millioen frank voor de zesde reeks;

Overwegende dat eene negende reeds schuldbrieven dient uitgegeven ten beloepe van een nominaal kapitaal van twintig millioen frank, ten einde het bouwfonds te bevoorraden, voorzien bij artikel 4 der overeenkomst van 5 November 1906, bij decreet van denzelfden datum goedgekeurd;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Ten beloope van een nominaal kapitaal van twintig millioen frank zal er van de leening van honderd vijftig millioen frank die aanleiding geeft tot voormeld decreet van 3 Juni 1906, eene negende reeks schuldbrieven 4 % uitgegeven worden.

ART. 2.

Les obligations à émettre, en représentation du capital de vingt millions de francs, seront de mille (1,000) francs, de cinq cents (500) francs et de cent (100) francs. Elles seront munies de coupons semestriels, payables le 2 juin et le 2 décembre de chaque année.

ART. 3.

Les coupons d'intérêts seront reçus en paiement des droits de douane, des impôts et de toutes sommes quelconques à verser au Trésor du Congo belge.

ART. 4.

Les sommes nécessaires au paiement des intérêts seront portées annuellement au budget de la Colonie.

ART. 5.

Les titres seront revêtus de la griffe du Ministre des Colonies et de celle du Directeur général des Finances du Ministère des Colonies; ils seront signés, pour contrôle, par un fonctionnaire du même Ministère.

ART. 6.

Les propriétaires d'obligations au porteur pourront les convertir en

ART. 2.

Tot vertegenwoordiging van het kapitaal van twintig millioen frank zullen de in omloop te brengen schuldbrieven duizend (1,000) frank, vijfhonderd (500) frank en honderd (100) frank bedragen. Zij zullen koepons met halfjarigen interest dragen betaalbaar den 2ⁿ Juni en den 2ⁿ December van ieder jaar.

ART. 3.

De interestkoepons zullen ontvangen worden voor de betaling der tolrechten, der belastingen en van welke som ook in de Schatkist van Belgisch-Congo te storten.

ART. 4.

De noodige sommen voor de betaling der interesten zullen jaarlijks op de begrooting der Kolonie gebracht worden.

ART. 5.

De titels zullen met het naanteeken van den Minister van Koloniën bekleed zijn, zoomede met dat van den Algemeen Bestuurder van Financiën bij het Ministerie van Koloniën; zij zullen voor controol door eenen ambtenaar van hetzelfde Ministerie onderteekend zijn.

ART. 6.

De houders van schuldbrieven aan toonder zullen deze door inschrij-

inscriptions au Grand-Livre de la Dette publique du Congo belge; les titulaires de ces inscriptions auront la faculté de les reconstituer en titres au porteur en se conformant au règlement sur la matière.

Les arrérages de rentes nominatives sont payables aux mêmes époques que les coupons d'intérêts.

ART. 7.

Les intérêts non réclamés, ainsi que les arrérages de rente, se prescrivent par cinq ans, à compter de la date d'échéance.

ART. 8.

Notre Ministre des Colonies est chargé de tout ce qui a trait à l'exécution du présent arrêté. Il règle notamment la forme des titres et les conditions de leur émission.

Donné à Bruxelles, le 9 août 1919.

vingen in het Grootboek der Openbare Schuld van Belgisch-Congo kunnen omzetten; de titularissen dezer inschrijvingen hebben het recht ze weder in titels aan toonder te veranderen mits zich te schikken naar het reglement betreffende die zaak.

De achterstallen van nominatieve renten zijn betaalbaar op dezelfde tijdstippen als de interestkoepons.

ART. 7.

De niet gevorderde interesten, zoodat de achterstallen der renten vervallen door verjaring na vijf jaar, te rekenen van den vervalldag.

ART. 8.

Onze Minister van Koloniën is belast met al hetgeen de uitvoering van het tegenwoordig besluit betreft. Hij regelt namelijk den vorm der titels en de voorwaarden hunner uitgifte.

Gegeven te Brussel, den 9ⁿ Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Frais de déplacement.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Nos arrêtés des 26 novembre 1908 et 29 janvier 1909 fixant les frais de déplacement des fonctionnaires et employés ressortissant au Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le taux des indemnités pour frais de séjour est, à titre temporaire et jusqu'à disposition ultérieure, majoré de 70 %, à dater du 15 novembre 1918.

ART. 2.

Pour le calcul des indemnités pour frais de route et de séjour, les directeurs-chefs de service sont classés au 2° de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 26 novembre 1908; les sous-directeurs, les ingénieurs en chef et ingénieurs principaux du cadre des fonctionnaires techniques, au 3° dudit article, les ingénieurs du cadre des fonctionnaires techniques au 4°.

Reiskosten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten van 26 November 1908 en 29 Januari 1909, tot vaststelling der reiskosten van de ambtenaren en bedienden behorende tot het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der vergoedingen voor verblijfkosten wordt, te tijdelijken titel en tot verdere schikking, met 70 t. h. verhoogd, van af 15 November 1918.

ART. 2.

Voor de rekening der vergoedingen voor reis- en verblijfkosten worden de bestuurders-diensthooften gerangschikt onder 2° uit het eerste artikel van het koninklijk besluit van 26 November 1908; de onder-bestuurders, de hoofd-ingenieurs en de eerst aanwezende ingenieurs van het kader der technische ambtenaren, onder 3° uit voormeld artikel, de ingenieurs van het kader der technische ambtenaren onder 4°.

ART. 3.

L'article 4 de l'arrêté royal du 26 novembre 1908 est remplacé par les dispositions suivantes :

Pour les voyages hors du royaume, l'indemnité par jour de séjour sera déterminée par Nous, en ce qui concerne les déplacements de Notre Ministre des Colonies et par le Ministre, en ce qui concerne les déplacements des fonctionnaires et employés.

ART. 4.

L'indemnité pour frais de route n'est pas due lorsque le fonctionnaire ou l'employé dispose d'une voiture de service.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 août 1919.

ART. 3.

Artikel 4 uit het koninklijk besluit van 26 November 1908 wordt vervangen door de volgende schikkingen :

Voor de reizen buiten het koninkrijk zal de dagelijksche verblijfvergoeding door Ons worden bepaald voor wat de reizen van Onzen Minister van Koloniën betreft, en door den Minister voor wat de reizen van de ambtenaren en bedienden betreft.

ART. 4.

De vergoeding voor reiskosten is niet verschuldigd wanneer de ambtenaar of de bediende over een dienstrijtuig beschikt.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 11^e Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Force publique. — Règles d'accès et mode d'avancement dans le cadre européen.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre décret du 10 mai 1919 portant réorganisation de la Force publique, spécialement l'article 16;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont seuls admis dans les cadres actifs de la Force publique, les officiers appartenant ou ayant appartenu aux cadres actifs d'officiers de l'armée métropolitaine.

ART. 2.

L'entrée dans les cadres des officiers de la Force publique a lieu en principe par le grade de sous-lieutenant. Pour y être admis, il faut :

1° Être sous-lieutenant de l'armée métropolitaine. Les officiers d'artillerie et du génie issus des écoles spéciales de ces armes peuvent être admis, qu'ils soient lieutenants ou sous-lieutenants. Ils entrent dans la Force publique avec leur grade d'Europe;

Landmacht. — Regelingen betreffende den toegang tot en de bevorderingswijze in den Europeeschen kader.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons decreet van 10 Mei 1919, houdende herinrichting der Landmacht, inzonderheid artikel 16;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Worden alleen tot de actieve kaders der Landmacht toegelaten, de officieren behoorende of behoord hebbende tot de actieve kaders der officieren van het leger in het moederland.

ART. 2.

Het aanvaarden in de kaders der officieren van de Landmacht gebeurt in principie met den graad van onderluitenant. Om er in opgenomen te worden, moet men :

1° Onderluitenant zijn van het leger in het moederland. De officieren bij de artillerie en de genie, afkomstig uit de bijzondere scholen dezer wapenen, mogen worden toegelaten, ze wezen luitenanten of onderluitenanten. Zij worden bij de Landmacht aangenomen met hun Europeeschen graad ;

2° Avoir fait dans un corps de troupes de l'armée métropolitaine au moins un an de service actif comme officier.

Des facilités compatibles avec les nécessités des services seront accordées aux sous-officiers de la Force publique nommés sous-lieutenants dans l'armée métropolitaine pour satisfaire à cette condition;

3° Avoir suivi avec fruit les cours de préparation aux fonctions coloniales.

En cas de nécessités impérieuses, la dispense des conditions prévues aux 2° et 3° peut être accordée par le Ministre des Colonies.

ART. 3.

Pour des raisons d'intérêt général, le Roi peut nommer à n'importe quel grade des officiers de l'armée métropolitaine choisis en dehors des conditions ci-dessus.

Sauf décision contraire du Ministre des Colonies, les officiers admis dans ces conditions sont soumis à l'obligation prévue au 3° de l'article 2.

ART. 4.

Les officiers des cadres actifs de la Force publique sont nommés, promus et démis par Nous.

ART. 5.

L'avancement pour les officiers

2° Als officier minstens een jaar werkelijken dienst hebben gedaan bij een troepenkorps van het leger in het moederland.

Inschikkelijkheden vereenbaarmet de noodwendigheden der diensten zullen verleend worden aan de onder-officieren der Landmacht, bij het leger in het moederland tot onderluitnants benoemd om aan deze voorwaarde te voldoen;

3° Met vrucht de leergangen van voorbereiding totte koloniale ambten hebben gevolgd.

Bij gebiedende noodwendigheden kan door den Minister van Koloniën ontslag worden verleend van de voorwaarden onder 2° en 3° voorzien.

ART. 3.

Om redenen van algemeen nut kan de Koning officieren van het leger in het moederland, buiten hierboven vermelde voorwaarden gekozen, benoemen het is gelijk tot welken graad.

Behoudens tegenstrijdig besluit van den Minister van Koloniën, worden de officieren, in deze voorwaarden toegelaten, onderworpen aan de verplichting voorzien onder 3° uit artikel 2.

ART. 4.

De officieren van de actieve kaders der Landmacht worden door Ons benoemd, bevorderd en afgezet.

ART. 5.

Voor de ondergeschikte officieren

subalternes se fait en principe à l'ancienneté.

Il se fait au choix pour les officiers supérieurs.

ART. 6.

L'ancienneté est déterminée par la date de nomination dans le grade de sous-lieutenant de l'armée métropolitaine.

Les officiers admis dans la Force publique en vertu de l'article 3 reçoivent un classement spécial fixé par l'arrêté de nomination.

ART. 7.

Par exception aux règles formulées aux articles 1 et 2, les sous-officiers qui ont dix ans de bons services dans la Force publique et qui ont subi avec succès un examen dont le programme est déterminé par le Ministre des Colonies, peuvent être nommés sous-lieutenants.

Leur ancienneté est déterminée par la date de la nomination au grade de sous-lieutenant de la Force publique.

ART. 8.

Les officiers autorisés à suivre certains cours d'instruction en Europe conservent, s'ils ont suivi ces cours avec fruit, leur ancienneté dans la Force publique pendant la durée des

geschiedt de bevordering in principie naar ambtsouderdom.

Zij geschiedt bij keuze voor de hogere officieren.

ART. 6.

De ambtsouderdom wordt vastgesteld door den datum der benoeming, in den graad van onderluitenant van het leger in het moederland.

De officieren in de Landmacht opgenomen krachtens artikel 3 bekomen eene bijzondere rangschikking, bepaald bij het besluit van benoeming.

ART. 7.

Bij uitzondering aan de bepalingen uitgedrukt bij artikel 1 en 2 mogen de onderofficieren, die tien jaar goeden dienst hebben gedaan in de Landmacht en die met goeden uitslag een examen hebben afgelegd waarvan het programma door den Minister van Koloniën is bepaald, tot onderluitnants benoemd worden.

Hun ambtsouderdom wordt vastgesteld door den datum hunner benoeming tot den graad van onderluitenant der Landmacht.

ART. 8.

De officieren, gemachtigd om zekere leergangen van onderricht in Europa te volgen, behouden, indien zij deze leergangen met vrucht hebben gevolgd, hun ambtsouderdom in de

cours ainsi que pendant les stages qu'ils comportent.

Le même avantage est accordé aux officiers obligés de faire dans l'armée métropolitaine les stages exigés pour l'avancement, ainsi qu'aux officiers détachés pour service au Département des Colonies.

ART. 9.

L'avancement dans la Force publique se fait parallèlement à celui de l'arme la plus favorisée de l'armée métropolitaine. Toutefois, la nomination à un grade supérieur n'entraîne pas nécessairement l'exercice des fonctions y afférentes.

Les officiers promus dans l'armée métropolitaine à un grade supérieur à celui qu'ils ont dans l'armée coloniale, y reçoivent le même grade à titre honorifique, mais ils n'en touchent le traitement et n'en remplissent de droit les fonctions que lorsqu'ils sont nommés définitivement à ce grade dans la Colonie.

ART. 10.

Pour être admis en qualité de sous-officier des cadres actifs, il faut être sous-officier de l'armée métropolitaine depuis un an au moins, être âgé de 21 ans accomplis et avoir suivi avec fruit les cours coloniaux.

Landmacht tijdens den duur der leergangen alsook gedurende de proeftijden welke er bij behooren.

Hetzelfde voordeel wordt toegekend aan officieren die verplicht zijn in het leger van het moederland de proeftijden te doen voor de bevordering vereischt, alsook aan de officieren om dienstreden bij het beheer van Koloniën afgezonden.

ART. 9.

De bevordering in de Landmacht geschiedt gelijktijdig met die van het meest bevoorreedigde wapen van het leger in het moederland. De benoeming tot een hooger grad echter heeft niet voor noodzakelijk gevolg de uitoefening van de ambten welke er bij behooren.

De officieren in het leger van het moederland tot een hooger grad bevorderd dan dien, welchen zij in het koloniale leger bezitten, bekomen er, ten titel van eerbewijs, denzelfden grad, maar zij ontvangen er de wedde niet van en vervullen er van rechtswege de ambten niet van, dan wanneer zij voorgoed in de Kolonie tot dien grad zijn benoemd.

ART. 10.

Om in hoedanigheid van onder-officier in de actieve kaders aanvaard te worden, moet men sedert minstens één jaar onderofficier zijn in het leger van het moederland, ten volle 21 jaar oud zijn en met vrucht de koloniale leergangen hebben gevolgd.

Le recrutement des sous-officiers armuriers, infirmiers et artisans n'est pas soumis à ces dispositions. Il se fait conformément aux règles ordinaires du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie.

ART. 11.

Les sous-officiers sont nommés, promus et démis par le Ministre des Colonies, qui peut déléguer ses pouvoirs au Gouverneur Général.

ART. 12.

Le recrutement des sous-officiers se fait par le grade d'aspirant. Toutefois, les sous-officiers belges comptant cinq années de grade dans l'armée métropolitaine et ayant rang de sergent-major sont admis avec le grade d'adjudant.

Les sous-officiers belges qui ont acquis à l'armée métropolitaine le brevet de candidat sous-lieutenant sont, quel que soit leur grade en Belgique, admis avec le grade d'adjudant-chef, pour autant que la situation des cadres de la Colonie le permette, ou dans le grade inférieur, avec une ancienneté déterminée dans la lettre de nomination.

ART. 13.

Sauf les dispositions ci-dessus, le personnel européen des cadres actifs

De werving van onderofficieren-wapenmakers, ziekendieners en ambachtslieden is aan deze schikkingen niet onderworpen. Zij geschiedt volgens de gewone bepalingen van de standregelen der ambtenaren en beampten der Kolonie.

ART. 11.

De onderofficieren worden benoemd, bevorderd en afgezet door den Minister van Koloniën, die zijne macht aan den Algemeenen Gouverneur kan overmaken.

ART. 12.

De werving van onderofficieren geschiedt met den graad van kadet. De Belgische onderofficieren echter, die vijf jaar graad hebben in het leger van het moederland en den rang bekleeden van sergeant-majoor, worden aanvaard met den graad van adjudant.

De Belgische onderofficieren die in het leger van het moederland het brevet van kandidaat-onderluitenant hebben verworven, worden, welke ook hun graad in België moge wezen, aanvaard met den graad van hoofd-adjudant, voor zooveel de stand van de kaders der Kolonie het toelaat, of in den lageren graad met eenen ambtsouderdom in den brief van benoeming bepaald.

ART. 13.

Behoudens de hierboven vermelde schikkingen, is het Europeesch per-

est soumis aux statuts ordinaires des fonctionnaires et agents de la Colonie.

ART. 14.

Les officiers et sous-officiers des cadres de réserve sont nommés par le Gouverneur Général.

Ils sont choisis parmi les fonctionnaires et agents belges de la Colonie ou parmi les particuliers de nationalité belge qui contractent un engagement pour le cas de la mobilisation et qui font preuve d'aptitudes militaires.

ART. 15.

Le Gouverneur Général désigne les médecins, pharmaciens, vétérinaires, aumôniers, fonctionnaires et agents divers appelés à prêter leurs services aux troupes en campagne.

Il détermine leur assimilation au grade de ces troupes.

La condition de nationalité ne devra pas être exigée pour cette catégorie.

ART. 16.

Le Gouverneur Général est autorisé à faire des nominations dans les cadres de réserve suivant les besoins et d'après les capacités des candidats à l'avancement.

ART. 17.

Les officiers et sous-officiers de réserve mobilisés reçoivent le trai-

soneel der actieve kaders onderworpen aan de gewone standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie.

ART. 14.

De officieren en onderofficieren der reserve-kaders worden door den Algemeen Gouverneur benoemd.

Zij worden gekozen onder de Belgische ambtenaren en beambten der Kolonie of onder de private personen van Belgische nationaliteit die eene verbintenis aangaan voor het geval van mobilisatie en die bewijzen geven van militairen aanleg.

ART. 15.

De Algemeen Gouverneur duidt de geneesheeren aan, de apothekers, de veeartsen, de aalmoezeniers, de verscheidene ambtenaren en beambten die geroepen zijn om hunne diensten te verleen aan de troepen te velde.

Hij bepaalt hunne gelijkstelling met de graden dezer troepen.

De nationaliteitsvoorwaarde zal voor deze klasse niet moeten vereischt worden.

ART. 16.

De Algemeen Gouverneur is gemachtigd benoemingen te doen in de reserve-kaders volgens de noodwendigheden en naar gelang de vorderingsbekwaamheden der kandidaten.

ART. 17.

De gemobiliseerde officieren en onderofficieren der reserve ontvangen

tement et les avantages afférents à leur grade ou au grade auquel ils sont commissionnés. Si ce traitement est inférieur à celui de leurs fonctions officielles, ils conservent ce dernier traitement.

ART. 18.

Les officiers et sous-officiers actuellement en service dans la Force publique de la Colonie peuvent y être maintenus dans les conditions ci-après :

1° Les officiers et sous-officiers engagés à long terme et nommés dans leur grade à titre définitif : avec leur grade ;

2° Les officiers et sous-officiers engagés à long terme, mais nommés dans leur grade pour la durée de la guerre ; avec ce grade ou avec le grade immédiatement inférieur si les besoins du service le commandent ;

3° Les officiers et sous-officiers engagés pour la durée de la guerre ; avec leur grade pour autant que le permette l'état des cadres sinon avec un grade inférieur.

ART. 19.

En vue de l'application des dispositions de l'article précédent et pour servir de base à l'avancement futur des officiers, il sera établi une liste

de wedde en de voordeelen behoord bij hunnen graad of bij den graad hun opgedragen. Zoo deze wedde minder bedraagt dan die hunner ambtelijke bediening, behouden zij deze laatste wedde.

ART. 18.

De officieren en onderofficieren thans in dienst van de Landmacht der Kolonie kunnen er bij behouden worden in de hiernavermelde voorwaarden :

1° De officieren en onderofficieren die een langdurige verbintenis hebben aangegaan en voorgoed in hunnen graad zijn benoemd : met hunnen graad ;

2° De officieren en onderofficieren die een langdurige verbintenis hebben aangegaan, maar slechts voor den duur van den oorlog in hunnen graad zijn benoemd ; met dezen graad of met den onmiddellijk lageren graad indien de dienstnoodwendigheden zulks gebieden ;

3° De officieren en onderofficieren die voor den duur van den oorlog eene verbintenis hebben aangegaan met hunnen graad voor zooveel de stand der kaders het toelaat, zooniet met een lageren graad.

ART. 19.

Tot toepassing der schikkingen uit voorgaand artikel en om tot grondslag te dienen aan de toekomstige bevordering der officieren, zal er

d'ancienneté d'après les règles fixées tenant compte des facteurs suivants :

- a) Ancienneté et situation à l'armée métropolitaine;
- b) Ancienneté en Afrique;
- c) Services rendus au cours de la guerre;
- d) Notes des chefs hiérarchiques.

ART. 20.

A titre exceptionnel et en récompense de services particulièrement brillants rendus pendant la guerre, il peut, à l'expiration de leur terme de service, être accordé, sur leur demande, aux officiers et sous-officiers de nationalités étrangères qui appartenaient en cette qualité à une unité combattante de la Force publique au cours de la guerre, l'autorisation de continuer leur service à la Force publique.

Leurs grade, ancienneté et droits à l'avancement seront déterminés suivant les règles admises pour les officiers et sous-officiers belges.

La présente disposition ne porte pas atteinte aux droits acquis.

En outre, si les nécessités urgentes du service l'exigent, des dérogations à l'article 1^{er} peuvent être autorisées de cas en cas par arrêté pris par Nous.

eene lijst van ambtsouderdom worden opgemaakt volgens de vaste bepalingen, rekening houdend met de volgende factors :

- a) Ambtsouderdom en toestand in het leger van het moederland;
- b) Ambtsouderdom in Afrika;
- c) Diensten tijdens den oorlog bewezen;
- d) Nota's der oversten volgens rangorde.

ART. 20.

Ten titel van uitzondering en ter belooning van bijzonder schitterende diensten tijdens den oorlog bewezen, kan er bij het vervallen van hun diensttermijn, op hun aanvraag, aan de officieren en onderofficieren van vreemde nationaliteiten, die in deze hoedanigheid tijdens den oorlog tot eene gevechtseenheid der Landmacht behoorden, machtiging worden toegekend om hunnen dienst bij de Landmacht voort te zetten.

Hun graad, ambtsouderdom en bevorderingsrechten zullen worden vastgesteld volgens de bepalingen voor de Belgische officieren en onderofficieren aangenomen.

De tegenwoordige schikking doet geen inbreuk op de verkregen rechten.

Ten andere, zoo dringende noodwendigheden van den dienst het vereischen, kunnen er desgevallend aan artikel 1 afwijkingen toegelaten worden bij besluit door Ons genomen.

ART. 21.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 9 août 1919.

ART. 21.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op den dag zijner bekendmaking van kracht zal zijn.

Gegeven te Brussel, den 9^e Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Mines. — Recherche et exploitation des substances minérales au Katanga. — Dispositions générales relatives à la forme des permis et des registres, ainsi qu'aux mentions qu'ils doivent contenir.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 78 du décret du 16 avril 1919 sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les permis généraux de recherche minière, les permis spéciaux et exclu-

Mijnen. — Opzoeking en ontginning der delfstoffen in Katanga. — Algemeene schikkingen betreffende den vorm der verloven en registers alsmede de meldingen welke zij moeten bevatten.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikel 78 van het decreet van 16 April 1919, betreffende het opzoeken en het ontginnen der mijnen in Katanga,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

De algemeene verloven tot delfstoffenopzoeking, de bijzondere en

sifs de recherche minière, les permis d'exploitation et les permis de traitement prévus par le décret du 16 avril 1919 sont conformes aux modèles 1, 2, 3 et 4 annexés au présent arrêté.

Le plan annexé au permis d'exploitation, conformément à l'article 55 du décret, est signé par le représentant du Comité Spécial du Katanga ou son délégué et porte le numéro du permis d'exploitation auquel il se rapporte. La même annotation est portée sur le double plan conservé dans les archives du représentant du Comité Spécial du Katanga.

ART. 2.

Le registre d'inscription des demandes de permis spéciaux est conforme au modèle 5 annexé au présent arrêté. La mention de toutes les opérations prévues à ce registre est faite au fur et à mesure de leur accomplissement et, notamment, en ce qui concerne la formalité de l'affichage avec indication de la date de l'affichage et de celle de l'expiration du délai de soixante jours prévu par l'article 22 du décret.

ART. 3.

Les oppositions faites régulièrement à une demande de permis spécial et

nitsluitende verloven tot delfstoffenopzoeking, de ontginningsverloven en de behandelingsverloven, voorzien bij decreet van 16 April 1919, zijn gelijkvormig aan de modellen 1, 2, 3 en 4, die bij het tegenwoordig besluit gevoegd zijn.

Het plan dat overeenkomstig artikel 55 uit het decreet bij het ontginningsverlof is gevoegd, wordt onteekend door den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of diens afgevaardigde, en draagt het nummer van het ontginningsverlof waartoe het behoort. Dezelfde aantekening staat vermeld op het dubbel van het plan, dat in de archieven van den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga bewaard wordt.

ART. 2.

Het register voor inschrijving der aanvragen tot bijzondere verloven is gelijkvormig aan het model 5 dat bij het tegenwoordig besluit behoort. De vermelding van al de verrichtingen op dit register voorzien, wordt gedaan naarmate hunner uitvoering en namelijk voor hetgeen den pleegvorm van het aanplakken betreft met aanduiding van den datum der aanplakking en dezen van het verstrijken van het tijdsbestek van zestig dagen, voorzien bij artikel 22 uit het decreet.

ART. 3.

De verzetten die regelmatig tegen eene aanvraag om een bijzonder en

exclusif de recherche minière sont transcrites dans un registre spécial à la date et à l'heure de leur réception. Mention de la date et de l'heure de leur réception est également faite au registre des demandes de permis spéciaux et exclusifs prévu à l'article précédent.

Le registre des oppositions portera un titre conforme au modèle 7 ci-annexé.

ART. 4.

Le registre des demandes de permis d'exploitation prévu à l'article 54 du décret est conforme au modèle 6 annexé au présent arrêté.

ART. 5.

Le Représentant du Comité Spécial du Katanga ou son délégué tient un registre des permis spéciaux et exclusifs de recherche minière, un registre des permis d'exploitation et un registre des permis de traitement, qui sont conformes aux modèles 2^{bis}, 3^{bis} et 4^{bis} annexés au présent arrêté. Les permis délivrés y sont transcrits.

En cas de cession de permis, mention en est faite au dos du permis et du folio correspondant au registre des permis. Le permis ainsi annoté est remis au concessionnaire.

uitsluitend verlof tot delfstoffenopzoeking werden gedaan, worden op de dagteekening en het uur hunner ontvangst in een bijzonder register overgeschreven. Melding van de dagteekening en het uur hunner ontvangst wordt insgelijks gemaakt op het register der aanvragen tot bijzondere en uitsluitende verloven, dat bij voorgaand artikel voorzien werd.

Het register der verzetten zal eenen titel dragen, die met het hierbijgaande model 7 gelijkvormig zal zijn.

ART. 4.

Het register der aanvragen tot ontginningsverloven, voorzien bij artikel 54 uit het decreet is gelijkvormig aan het bij tegenwoordig besluit gevoegd model 6.

ART. 5.

De Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of diens afgevaardigde, houdt een register der bijzondere en uitsluitende verloven tot delfstoffenopzoeking een register der uitbatings-en behandlingsverloven, die gelijkvormig zijn met de bij het tegenwoordig besluit gevoegde modellen 2^{bis}, 3^{bis} en 4^{bis}. De afgeleverde verloven worden daarin overgeschreven.

In geval van afstand van verlof, wordt er melding gemaakt op de keerzijde van het verlof en van het er mede overeenkomend folio van het register der verloven. Het aldus aangeetekend verlof wordt aan den afstandhouder overhandigd.

ART. 6.

Un exemplaire des actes de cession de permis ainsi que tous plans, notices, documents ou pièces relatifs aux mines seront conservés aux archives du Comité Spécial du Katanga.

ART. 7.

Le Représentant du Comité Spécial du Katanga dresse trois cartes du Katanga sur lesquelles il indique respectivement :

1° Les cercles réservés en vertu de permis spéciaux, les blocs de recherches réservés en vertu de conventions spéciales, les réserves minières existant au profit du Comité Spécial du Katanga ;

2° Les périmètres des concessions d'exploitation ;

3° Les terrains occupés par des établissements munis d'un permis de traitement.

Ces cartes sont tenues à jour.

Elles peuvent se composer de plusieurs feuilles et sont dressées à une échelle suffisante pour situer exactement les cercles, périmètres et terrains occupés par les établissements munis d'un permis de traitement.

Des plans spéciaux à grande échelle sont dressés pour les zones dans lesquelles les cercles sont trop nombreux ou trop rapprochés pour figurer sur la carte générale.

ART. 6.

Een exemplaar der akten van verlofsafstand, alsmede al de plannen, kennisgevingen, bescheiden of stukken betreffende de mijnen, zullen in de archieven van het Bijzonder Comité van Katanga bewaard blijven.

ART. 7.

De Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga teekent drie kaarten van Katanga, op dewelke hij respectievelijk aanduidt :

1° De kringen voorbehouden krachtens bijzondere verloven, de vakken vooropzoeking, voorbehouden krachtens bijzondere overeenkomsten, het voorbehoud van mijnen ten bate van het Bijzonder Comité van Katanga ;

2° De omtrekken der mijnontginningen ;

3° De terreinen bezet door inrichtingen die van een behandelingsverlof voorzien zijn.

Deze kaarten worden bijgehouden.

Zij kunnen uit verscheidene bladen bestaan en worden op eene schaal geteekend die groot genoeg is om de juiste ligging aan te geven der kringen, der omtrekken en terreinen, bezet door inrichtingen van een behandelingsverlof voorzien.

Bijzondere plannen op groote schaal worden opgemaakt voor de landstreken waar de kringen en de omtrekken te talrijk of te dicht bij elkander gelegen zijn om op de algemeene kaart voor te komen.

Un double de ces cartes et plans est tenu à Bruxelles au siège du Comité Spécial du Katanga.

ART. 8.

Les registres dont il est question aux articles 2, 3, 4 et 5 ci-dessus sont paraphés par un magistrat délégué à cette fin par le Procureur Général du Katanga.

Ils sont conservés dans les bureaux du Représentant du Comité Spécial du Katanga ou de son délégué.

Un double de ces registres est tenu à Bruxelles, au siège du Comité Spécial du Katanga.

ART. 9.

Des extraits des registres, cartes et plans sont délivrés par le Représentant du Comité Spécial du Katanga ou par son délégué à toute personne qui en fait la demande, moyennant paiement des frais, conformément au tarif fixé par le Ministre des Colonies.

Une copie certifiée conforme des permis délivrés et des plans y annexés sera transmise au Vice-Gouverneur Général dans les quinze jours de la délivrance des permis.

Een dubbel van deze kaarten en plannen wordt te Brussel gehouden in den zetel van het Bijzonder Comité van Katanga.

ART. 8.

De registers waarvan spraak is bij de hierboven vermelde artikelen 2, 3, 4 en 5, worden door eenen magistraat geparateerd, te dien einde door den Algemeen Procureur van Katanga afgevaardigd.

Zij worden bewaard in de bureellen van den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of diens afgevaardigde.

Een dubbel van deze registers wordt te Brussel gehouden in den zetel van het Bijzonder Comité van Katanga.

ART. 9.

Uittreksels der registers, kaarten en plannen worden door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of door diens afgevaardigde afgeleverd aan elken persoon die er aanvraag om doet, mits betalingen der kosten, overeenkomstig een door den Minister vastgesteld tarief.

Een echt verklaard afschrift der afgeleverde verloven en der daarbij gevoegde plannen zal aan den Onderalgemeen Gouverneur, binnen de vijftien dagen van de aflevering der verloven, overgemaakt worden.

ART. 10.

Dès qu'il a délivré un permis spécial et exclusif de recherche minière, le représentant du Comité Spécial ou son délégué, conformément aux articles 43 et 44 du décret, transmet le dossier au Vice-Gouverneur Général du Katanga, aux fins d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

Les pièces du dossier transmis sont inventoriées.

Mention de l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie est portée sur le permis spécial et exclusif de recherche minière et sur le folio correspondant du registre des permis spéciaux et exclusifs. La mention est portée sur ce dernier seulement, si le permis délivré n'est pas représenté. Dans ce cas, l'approbation est notifiée au domicile élu par le titulaire du permis.

La mention indique la date du décret d'approbation. Elle est signée et datée par le représentant du Comité Spécial du Katanga ou son délégué.

ART. 11.

Les récépissés des demandes de permis spéciaux et exclusifs, des permis d'exploitation ou de traitement et

ART. 10.

Zoodra hij een bijzonder en uitsluitend verlof tot delfstoffenopzoeking afgeleverd heeft, maakt de vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité of diens afgevaardigde, overeenkomstig artikelen 43 en 44 uit het decreet, den bundel over aan den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga, tot goedkeuring door de wetgevende macht der Kolonie.

Van de stukken van den opgemaakte bundel wordt inventaris opgemaakt.

Op het bijzonder en uitsluitend verlof tot delfstoffenopzoeking en op het ermede overeenkomend folio van het register der bijzondere en uitsluitende verloven, wordt melding gemaakt van de goedkeuring door de wetgevende macht der Kolonie. De melding komt alleen op dit laatste voor, indien het afgeleverd verlof niet weder aangeboden wordt. In dit geval wordt de goedkeuring aangezegd ter gekozen woonplaats van den titularis.

De melding duidt den datum van het decreet van goedkeuring aan. Zij wordt ondertekend en gedagteekend door den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comité van Katanga of diens afgevaardigde.

ART. 11.

De ontvangstbewijzen der aanvragen tot bijzondere en uitsluitende verloven of der ontginnings- of behande-

des oppositions sont remis aux intéressés de la main à la main ou transmis par simples lettres-missives adressées à leur domicile élu.

ART. 12.

L'arrêté ministériel du 30 décembre 1912 sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga est abrogé.

Bruxelles, le 31 juillet 1919.

lingsverloven en der verzetten worden aan de belanghebbenden van hand tot hand overgegeven, ofwel dooreenvoudige zendbrieven overgemaakt, die ter hunner gekozene woonplaats besteld worden.

ART. 12.

Het ministeriëel besluit van 30 December 1912, betreffende de opzoeking en ontginning der mijnen in Katanga, is afgeschaft.

Brussel, den 31ⁿ Juli 1919.

LOUIS FRANCK.

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

Mod. 1

PERMIS GÉNÉRAL DE RECHERCHE MINÈRE

Souche N° _____

valable du _____ au _____

Conformément au décret du 16 avril 1919, réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, le présent permis général de recherche minière a été délivré à

M. _____
de nationalité _____

La société _____
domicilié à _____
ayant son siège social à _____
et son siège d'opérations au Katanga, à _____
immatriculé à _____
dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de première instance de _____ le _____

Le titulaire du présent permis a déclaré le remettre à M. _____
de nationalité _____
prospecteur à son service, immatriculé à _____, le _____

Le titulaire a élu domicile à _____, où tous actes relatifs à l'exécution du susdit décret du 16 avril 1919 pourront lui être notifiés.
Il a versé entre mes mains la somme de cent francs (100 francs).

Élisabethville, le _____

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.

Le Chef du Service des Mines délégué,

(Signature du titulaire du permis.)



COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

Mod. 1

PERMIS GÉNÉRAL DE RECHERCHE MINÈRE

N° _____

valable du _____ au _____

Conformément au décret du 16 avril 1919, réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, le présent permis général de recherche minière a été délivré à

M. _____
de nationalité _____

La société _____
domicilié à _____
ayant son siège social à _____
et son siège d'opérations au Katanga, à _____
immatriculé à _____
dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de première instance de _____ le _____

Le titulaire du présent permis a déclaré le remettre à M. _____
de nationalité _____
prospecteur à son service, immatriculé à _____, le _____

Le titulaire a élu domicile à _____, où tous actes relatifs à l'exécution du susdit décret du 16 avril 1919 pourront lui être notifiés.
Il a versé entre mes mains la somme de cent francs (100 francs).

Élisabethville, le _____

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.

Le Chef du Service des Mines délégué,

(Signature du titulaire du permis.)



Mod. 2

Porté au registre d'inscription
des demandes de permis spécial
et exclusif sous le n°

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

**Permis spécial et exclusif
de recherche minière**

N°

Valable jusqu'au

délivré à

M

Pourvu du permis général

n°

Nom du cercle

Reçu la somme de 200 francs,

e

Porté au registre d'inscription des
demandes de permis spécial et
exclusif sous le n°

Mod. 2

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

Permis spécial et exclusif de recherche minière

N°

(accordé ou renouvelé éventuellement sous réserve d'approbation par le
pouvoir législatif de la Colonie. — Décret du 16 avril 1919)

valable du au

Titulaire du permis
de nationalité
domicilié à
ayant son siège social à immatriculé à
et son siège d'opérations au Katanga à
dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de première instance
de le

Le titulaire du présent permis a déclaré le remettre à M
prospecteur à son service, immatriculé à le
de nationalité
régulièrement pourvu du permis général de recherche minière n°

Le présent permis spécial et exclusif lui confère

le droit de faire des recherches dans
un cercle réservé, dont le rayon est de mètres et dont le centre
est marqué par le poteau signal muni de l'écriteau portant les indications
suivantes :

- a) Cercle
 - b) Titulaire
 - c) Nom du prospecteur
 - d) Permis général de recherches n°
 - e) Occupé le
 - f) Substance déclarée découverte
- Ce poteau est situé

Le titulaire a élu domicile à où tous actes relatifs
à l'exécution du susdit décret du 16 avril 1919 pourront lui être notifiés.
Il a versé entre mes mains la somme de deux cents francs (200 francs) pour
délivrance du présent permis.

Elisabethville, le

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

Signature du titulaire,

Premier renouvellement :

Le présent permis a été renouvelé le Il sera valable
du au approuvé le

Il a été perçu la somme de cinq cents francs (500 francs).

Elisabethville, le

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

Signature du titulaire,

Deuxième renouvellement :

Le présent permis a été renouvelé le Il sera valable
du au approuvé le

Il a été perçu la somme de cinq cents francs (500 francs).

Elisabethville, le

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

Signature du titulaire,

Troisième renouvellement :

Le présent permis a été renouvelé le Il sera valable
du au approuvé le

Il a été perçu la somme de cinq cents francs (500 francs).

Elisabethville, le

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

Signature du titulaire,

MUTATIONS

Permis spécial et exclusif n°
cédé par M
à M

par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47)
Prix de la cession (art. 59b et 63)

Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

1

Permis spécial et exclusif n°
cédé par M
à M

par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47)
Prix de la cession (art. 59b et 63)

Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

2

Permis spécial et exclusif n°
cédé par M
à M

par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47)
Prix de la cession (art. 59b et 63)

Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

3

Permis spécial et exclusif n°
cédé par M
à M

par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47)
Prix de la cession (art. 59b et 63)

Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

4

Permis spécial et exclusif n°
cédé par M
à M

par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47)
Prix de la cession (art. 59b et 63)

Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

5

Permis spécial et exclusif n°
cédé par M
à M

par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47)
Prix de la cession (art. 59b et 63)

Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

6

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

Permis spécial et exclusif de recherche minière

N_0 _____

(accordé ou renouvelé éventuellement sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie. — Décret du 16 avril 1919)

valable du _____ au _____

Titulaire du permis _____
de nationalité _____
domicilié à _____
ayant son siège social à _____ immatriculé à _____
et son siège d'opérations au Katanga à _____
dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de première instance de _____
le _____

Le titulaire du présent permis a déclaré le remettre à M. _____
prospecteur à son service, immatriculé à _____ le _____
de nationalité _____
régulièrement pourvu du permis général de recherche minière n° _____

Le présent permis spécial et exclusif lui confère

le droit de faire des recherches dans

un cercle réservé, dont le rayon est de mètres et dont le centre est marqué par le poteau signal muni de l'écriteau portant les indications suivantes :

- a) Cercle
- b) Titulaire
- c) Nom du prospecteur
- d) Permis général de recherches n°
- e) Occupé le
- f) Substance déclarée découverte
- Ce poteau est situé

Le titulaire a élu domicile à _____ où tous actes relatifs à l'exécution du susdit décret du 16 avril 1919 pourront lui être notifiés.

Il a versé entre mes mains la somme de deux cents francs (200 francs) pour délivrance du présent permis.

Signature du titulaire,

Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

Premier renouvellement :

Le présent permis a été renouvelé le Il sera valable du
au, approuvé le

Il a été perçu la somme de cinq cents francs (500 francs).

Signature du titulaire,

Élisabethville, le _____
 Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

Deuxième renouvellement :

Le présent permis a été renouvelé le Il sera valable du
au, approuvé le

Il a été perçu la somme de cinq cents francs (500 francs).

Signature du titulaire,

Elisabethville, le _____
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

Troisième renouvellement :

Le présent permis a été renouvelé le Il sera valable du
au, approuvé le

Il a été perçu une somme de cinq cents francs (500 francs).

Signature du titulaire,

Elisabethville, le _____
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

MUTATIONS

Permis spécial et exclusif n° _____
cédé par M _____
à M _____

par acte du _____
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le _____
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47) _____
Prix de la cession (art. 59b et 63) _____

Élisabethville, le _____

P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

1

Permis spécial et exclusif n° _____
cédé par M _____
à M _____

par acte du _____
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le _____
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47) _____
Prix de la cession art. 59b et 63) _____

Élisabethville, le _____

P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué.

2

Permis spécial et exclusif n° _____
cédé par M _____
à M _____

par acte du _____
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le _____
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47) _____
Prix de la cession (art. 59b et 63) _____

Élisabethville, le _____

P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

3

Permis spécial et exclusif n° _____
cédé par M _____
à M _____

par acte du _____
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le _____
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47) _____
Prix de la cession (art. 59b et 63) _____

Élisabethville, le _____

P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

4

Permis spécial et exclusif n° _____
cédé par M _____
à M _____

par acte du _____
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le _____
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47) _____
Prix de la cession (art. 59b et 63) _____

Élisabethville, le _____

P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

5

Permis spécial et exclusif n° _____
cédé par M _____
à M _____

par acte du _____
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le _____
Valeur du cercle, du matériel et des installa-
tions cédés (art. 47) _____
Prix de la cession (art. 59b et 63) _____

Élisabethville, le _____

P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

6

Mod. 3

Mod. 3

Porté au registre d'inscription
des demandes de permis d'ex-
ploitation sous le n°.....

Porté au registre d'inscription des
demandes de permis d'exploita-
tion sous le n°.....

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

PERMIS D'EXPLOITATION

N°

valable du au

PERMIS
D'EXPLOITATION

N°

Délivré à

M.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Conformément au décret du 16 avril 1919 réglementant la recherche et
l'exploitation des mines au Katanga et, s'il y a lieu, conformément à la
convention conclue avec le Comité Spécial du Katanga (article premier du
décret du 16 avril 1919, alinéa 2), le

le présent permis d'exploitation a été délivré à :

M.

de nationalité

La société

domicilié à

ayant son siège social à

immatriculé à

dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de

et approuvés par le Comité Spécial du Katanga, le

régulièrement pourvu du permis spécial et exclusif n°

du pour l'exploitation d'.....

dans le périmètre minier décrit au plan, certifié conforme, ci après :

Élisabethville, le

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga

Le Chef du Service des mines délégué,

(Signature du titulaire.)

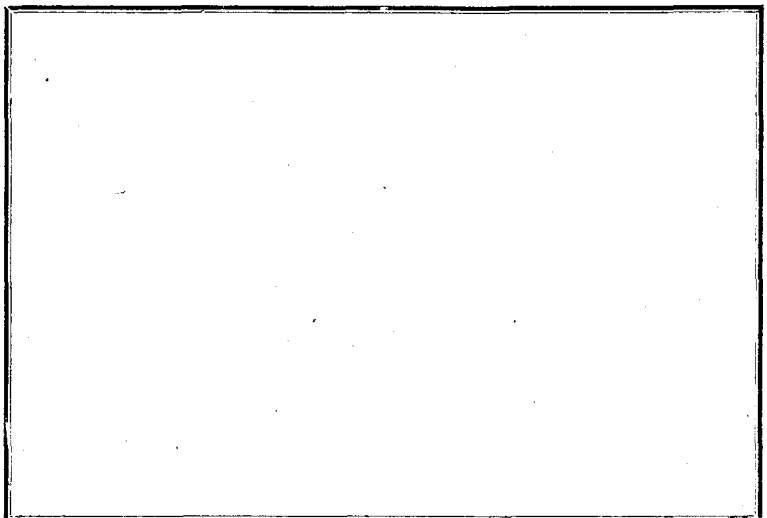
pourvu du permis spécial et

exclusif n°

Reçu à titre d'avance la somme

le fr.

Le 19 ..



MUTATIONS

Permis d'exploitation n°.....
 cédé par M.....
 à M.....
 par acte du.....
 accepté par le Représentant du Comité Spécial
 du Katanga, le.....
 Valeur de l'objet de la cession (art. 58).....
 Prix de la cession (art. 59 et 63).....
 Elisabethville, le.....
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

1

Permis d'exploitation n°.....
 cédé par M.....
 à M.....
 par acte du.....
 accepté par le Représentant du Comité Spécial
 du Katanga, le.....
 Valeur de l'objet de la cession (art. 58).....
 Prix de la cession (art. 59 et 63).....
 Elisabethville, le.....
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

2

Permis d'exploitation n°.....
 cédé par M.....
 à M.....
 par acte du.....
 accepté par le Représentant du Comité Spécial
 du Katanga, le.....
 Valeur de l'objet de la cession (art. 58).....
 Prix de la cession (art. 59 et 63).....
 Elisabethville, le.....
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

3

Permis d'exploitation n°.....
 cédé par M.....
 à M.....
 par acte du.....
 accepté par le Représentant du Comité Spécial
 du Katanga, le.....
 Valeur de l'objet de la cession (art. 58).....
 Prix de la cession (art. 59 et 63).....
 Elisabethville, le.....
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

4

Permis d'exploitation n°.....
 cédé par M.....
 à M.....
 par acte du.....
 accepté par le Représentant du Comité Spécial
 du Katanga, le.....
 Valeur de l'objet de la cession (art. 58).....
 Prix de la cession (art. 59 et 63).....
 Elisabethville, le.....
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

5

Permis d'exploitation n°.....
 cédé par M.....
 à M.....
 par acte du.....
 accepté par le Représentant du Comité Spécial
 du Katanga, le.....
 Valeur de l'objet de la cession (art. 58).....
 Prix de la cession (art. 59 et 63).....
 Elisabethville, le.....
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

6

Permis d'exploitation n°.....
 cédé par M.....
 à M.....
 par acte du.....
 accepté par le Représentant du Comité Spécial
 du Katanga, le.....
 Valeur de l'objet de la cession (art. 58).....
 Prix de la cession (art. 59 et 63).....
 Elisabethville, le.....
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

7

Permis d'exploitation n°.....
 cédé par M.....
 à M.....
 par acte du.....
 accepté par le Représentant du Comité Spécial
 du Katanga, le.....
 Valeur de l'objet de la cession (art. 58).....
 Prix de la cession (art. 59 et 63).....
 Elisabethville, le.....
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

8

Porté au registre d'inscription des
demandes de permis d'exploit-
ation sous le n° _____

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

PERMIS D'EXPLOITATION

N° _____

valable du _____ au _____

Conformément au décret du 16 avril 1919 réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga et (s'il y a lieu) conformément à la convention conclue avec le Comité Spécial du Katanga (article premier du décret du 16 avril 1919, alinéa 2), le _____

le présent permis d'exploitation a été délivré à :

M. _____

de nationalité _____

La société _____

domicilié à _____

ayant son siège social à _____

et son siège d'opérations au Katanga à _____

immatriculé à _____

dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de _____

et approuvés par le Comité Spécial du Katanga, le _____

régulièrement pourvu du permis spécial et exclusif n° _____

du _____ pour l'exploitation d' _____

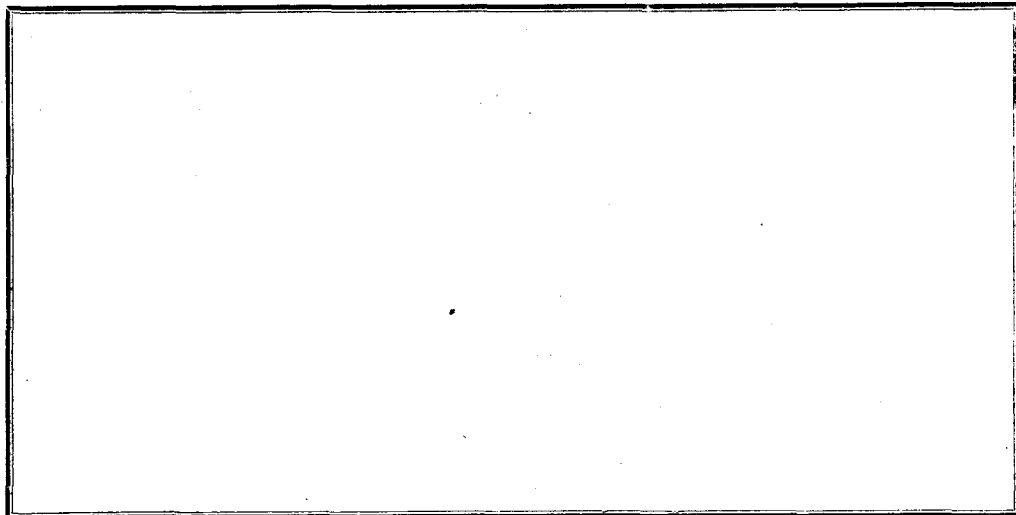
dans le périmètre minier décrit au plan, certifié conforme, ci-après :

Élisabethville, le _____

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.

Le Chef du Service des mines délégué,

(Signature du titulaire.)



MUTATIONS

Permis d'exploitation n°
cédé par M
à M
par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur de l'objet de la cession (art. 58)
Prix de la cession (art. 59 et 63)
Élisabethville, le
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

1

Permis d'exploitation n°
cédé par M
à M
par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur de l'objet de la cession (art. 58)
Prix de la cession (art. 59 et 63)
Élisabethville, le
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

2

Permis d'exploitation n°
cédé par M
à M
par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur de l'objet de la cession (art. 58)
Prix de la cession (art. 59 et 63)
Élisabethville, le
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

3

Permis d'exploitation n°
cédé par M
à M
par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur de l'objet de la cession (art. 58)
Prix de la cession (art. 59 et 63)
Élisabethville, le
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

4

Permis d'exploitation n°
cédé par M
à M
par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur de l'objet de la cession (art. 58)
Prix de la cession (art. 59 et 63)
Élisabethville, le
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

5

Permis d'exploitation n°
cédé par M
à M
par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur de l'objet de la cession (art. 58)
Prix de la cession (art. 59 et 63)
Élisabethville, le
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

6

Permis d'exploitation n°
cédé par M
à M
par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur de l'objet de la cession (art. 58)
Prix de la cession (art. 59 et 63)
Élisabethville, le
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

7

Permis d'exploitation n°
cédé par M
à M
par acte du
accepté par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga, le
Valeur de l'objet de la cession (art. 58)
Prix de la cession (art. 59 et 63)
Élisabethville, le
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

8

Mod. 4

Porté au registre d'inscription des
demandes de permis de traite-
ment.

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

Permis de traitement

N°.....

Délivré à

M.....

Le.....19

Mod. 4

Porté au registre d'inscription des
demandes de permis de traite-
ment.

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

PERMIS DE TRAITEMENT

(soumis au décret du 16 avril 1919)

N°

valable du au

Le titulaire du permis.....
domicilié et immatriculé à.....
de nationalité.....
ayant son siège social à.....
et son siège d'opérations au Katanga, à.....
dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de.....
est autorisé à procéder au traitement de.....

Ce traitement se fera dans son usine située à.....

Les installations de traitement couvriront une surface de.....

Élisabethville, le.....

P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.

Le Chef du Service des mines délégué,

MUTATIONS

Permis de traitement n°.....
cédé par.....
à.....
par acte du.....
approuvé par le Représentant du Comité spécial
du Katanga.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

1

Permis de traitement n°.....
cédé par.....
à.....
par acte du.....
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

2

Permis de traitement n°.....
cédé par.....
à.....
par acte du.....
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

3

Permis de traitement n°.....
cédé par.....
à.....
par acte du.....
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

4

Permis de traitement n°.....
cédé par.....
à.....
par acte du.....
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

5

Permis de traitement n°.....
cédé par.....
à.....
par acte du.....
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

6

Permis de traitement n°.....
cédé par.....
à.....
par acte du.....
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

7

Permis de traitement n°.....
cédé par.....
à.....
par acte du.....
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga.....
Prix de cession.....
Élisabethville, le.....
P^r le Représentant du Comité Spécial du Katanga.
Le Chef du Service des mines délégué,

8

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

PERMIS DE TRAITEMENT

(soumis au décret du 16 avril 1919)

N° _____

valable du _____ au _____

Le titulaire du permis _____
domicilié et immatriculé à _____
de nationalité _____
ayant son siège social à _____
et son siège d'opérations au Katanga, à _____
dont les statuts ont été déposés au greffe du tribunal de _____
est autorisé à procéder au traitement de _____

Ce traitement se fera dans son usine située à _____

Les installations de traitement couvriront une surface de _____

Élisabethville, le _____

Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga.

Le Chef du Service des mines délégué,

MUTATIONS

Permis de traitement n°
cédé par
à
par acte du
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga
Prix de cession
Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

1

Permis de traitement n°
cédé par
à
par acte du
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga
Prix de cession
Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

2

Permis de traitement n°
cédé par
à
par acte du
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga
Prix de cession
Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

3

Permis de traitement n°
cédé par
à
par acte du
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga
Prix de cession
Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

4

Permis de traitement n°
cédé par
à
par acte du
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga
Prix de cession
Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

5

Permis de traitement n°
cédé par
à
par acte du
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga
Prix de cession
Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

6

Permis de traitement n°
cédé par
à
par acte du
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga
Prix de cession
Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

7

Permis de traitement n°
cédé par
à
par acte du
approuvé par le Représentant du Comité Spécial
du Katanga
Prix de cession
Élisabethville, le
Pr le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
Le Chef du Service des mines délégué,

8

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

REGISTRE D'INSCRIPTION

DES

DEMANDES DE PERMIS SPÉCIAL ET EXCLUSIF
DE RECHERCHE MINIÈRE

Année.....

NUMÉRO D'ORDRE.	DATE.	HEURE.	NOM DU TITULAIRE du permis général requérant et du prospecteur.	LIEU d'immatriculation et domicile élu.	NUMÉRO et DATE du permis général.	NOM et situation du cerole
1	2	3	4	5	6	7

[illegible]

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

REGISTRE D'INSCRIPTION

DES

DEMANDES DE PERMIS D'EXPLOITATION

Année.....

NUMÉRO D'ORDRE	DATE	HEURE	NOM DU TITULAIRE du permis spécial et exclusif requérant.	LIEU d'immatriculation et domicile élu.	NUMÉRO et DATE du permis spécial et exclusif.	NOM et SITUATION du cercle réservé. SUPERFICIE du périmètre d'exploitation demandé.
1	2	3	4	5	6	7

SUBSTANCE à exploiter.	DATE du récépissé de la demande.	EXPIRATION du délai de validité de la demande.	DATE de la délivrance du permis d'exploitation.	DURÉE du permis d'exploitation.	SUPERFICIE du périmètre d'exploitation accordé.	DATE et NUMÉRO des mutations.	OBSERVATIONS
8	9	10	11	12	13	14	15

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

DÉLIVRANCE DES PERMIS SPÉCIAUX ET EXCLUSIFS DE RECHERCHE MINIÈRE

REGISTRE DES OPPOSITIONS

Le présent registre contient pages
qui ont été paraphées par nous, le 19 ..

COMITÉ SPÉCIAL DU KATANGA

REGISTRE D'INSCRIPTION

DES

DEMANDES DE PERMIS DE TRAITEMENT

N° d'ordre.	DATE.	NOM du requérant.	LIEU d'immatriculation et domicile élu.	SITUATION des usines de traitement.

SUPERFICIE des usines de traitement.	SUBSTANCE à traiter.	DURÉE du permis de traitement.	DATE ET NUMÉRO des mutations.	OBSERVATIONS.

**Compagnie du Kasai. — Modifications
aux statuts.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 27 février 1887 sur
les sociétés commerciales;

Vu le décret du 24 décembre 1901
portant constitution de la Compagnie
du Kasai, société à responsabilité
limitée;

Vu l'arrêté royal du 27 août 1911
approuvant des modifications aux
statuts de la société préqualifiée;

Vu les modifications apportées aux
statuts de la société préqualifiée par
décision de l'assemblée générale extra-
ordinaire du 3 octobre 1911;

Vu la décision de l'assemblée gé-
nérale extraordinaire des actionnaires
de ladite Compagnie en date du 6
août 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvée la décision de l'as-
semblée générale extraordinaire des
actionnaires de la Compagnie du
Kasai du 6 août 1919 modifiant les

**Compagnie du Kasai. — Wijzigingen
aan de standregelen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, **HEIL.**

Gezien het decreet van 27 Februari
1887 betreffende de handelsvennoot-
schappen;

Gezien het decreet van 24 Decem-
ber 1901, houdende inrichting van de
« Compagnie du Kasai », maatschappij
met beperkte verantwoordelijkheid;

Gezien het koninklijk besluit van
27 Augustus 1911, tot goedkeuring der
wijzigingen aan de standregelen van
voormelde maatschappij toegebracht;

Gezien de wijzigingen aan de stand-
regelen van voormelde maatschappij
toegebracht bij besluit der buitenge-
wone algemeene vergadering van
3 October 1911;

Gezien het besluit van de buiten-
gewone algemeene vergadering der
aandeelhouders van voormelde Com-
pagnie gedagteekend 6 Augustus
1919;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Is goedgekeurd het besluit der bui-
tengewone algemeene vergadering
der aandeelhouders van de « Com-
pagnie du Kasai », gedagteekend

statuts de cette compagnie conformément au texte ci-annexé.

6 Augustus 1919 tot wijziging der standregelen van deze compagnie, overeenkomstig met den hier bijbehoorenden tekst.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is be last met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1919.

Gegeven te Brussel, den 6ⁿ September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ANNEXE

BIJLAGE

Compagnie du Kasai.

(Société à responsabilité limitée.)

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

L'article 2 des statuts est remplacé par le texte suivant :

« ART. 2. — Le siège social est au Congo. Le siège administratif est à Bruxelles, cette expression comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise. La Société a été fondée par décret du Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo, en date du 24 décembre 1901; elle a été prorogée pour un terme de trente années, prenant cours au 1^{er} janvier 1919. Elle peut prendre des engagements et acquérir des concessions pour un terme plus long. Elle peut être successivement prorogée par l'assemblée générale. »

L'article 3 est modifié comme suit :

« ART. 3. — La Compagnie du Kasai a pour objet la récolte et le trafic des produits végétaux et de l'ivoire, et toutes opérations d'exploitation, d'exportation et d'importation commerciales, industrielles et agricoles.

» Elle a également pour objet toutes recherches et entreprises minières.
» Elle a pour champ d'action le Congo belge.
» Toutefois, en ce qui concerne le commerce d'importation et d'exportation, et ce jusqu'au 26 décembre 1931, son champ d'opération sera le bassin du fleuve Kasai dans les limites déterminées ci-après :

» 1° Par la ligne de faite qui sépare le bassin du lac Léopold II (Fini et Lukenié) de celui du Kasai et du Sankuru, depuis le méridien de l'embouchure du Kwango jusqu'à celui du confluent du Sankuru et du Lubefu; 2° ce dernier méridien jusqu'à sa rencontre avec le Lubefu; 3° la rive gauche de cette rivière jusqu'au parallèle 5° de latitude sud; 4° la limite des territoires gérés par le Comité spécial du Katanga; 5° la frontière méridionale de l'État jusqu'au point où elle rencontre le méridien passant par la source de la rivière Inzia (affluent de la Djuma); 6° ce dernier méridien jusqu'à la source de l'Inzia; 7° la rive droite des rivières Inzia, Djuma et Kwango; 8° le méridien de l'embouchure du Kwango.

» Elle peut s'intéresser par voie d'apport, souscription ou autrement dans d'autres entreprises, sociétés, associations ou opérations similaires ou connexes à celles qui constituent son objet ou de nature à favoriser la réalisation de celui-ci. »

L'article 4 a été remplacé par le texte ci-après :

« ART. 4. — Le capital social est fixé à 2 millions de francs représentés par 8,000 actions au porteur de 250 francs chacune. Il pourra être augmenté ou réduit par décision de l'assemblée générale.

« Ce capital a été souscrit par les parties contractantes suivantes :

Nieuwe Afrikaansche Handels Vennootschap	1,006 actions.
Société anonyme pour le commerce du Haut-Congo . . .	1,006 id.
Société anonyme des produits végétaux du Haut-Kasai .	920 id.
Compagnie du Lubefu	882 id.
Plantations Lacourt	869 id.
Belgika	866 id.
Comptoirs congolais de Velde	742 id.
Société « La Kassaienne »	741 id.
La Djuma	739 id.
L'Est du Kwango	62 id.
La Loange	58 id.
Centrale africaine	55 id.
Magasins généraux	31 id.
Trafic congolais	23 id.
TOTAL	8,000 actions.

L'article 5 a été réduit comme suit :

« ART. 5. — Il est créé en outre 4,020 parts bénéficiaires au porteur sans désignation de valeur dont les droits sont ci-après déterminés.

» Le nombre de parts bénéficiaires ne pourra jamais être augmenté même par voie de modification aux statuts. »

L'article 6 a été modifié comme ci-dessous :

ART. 6. — Les parts bénéficiaires pourront être divisées en coupures, par décision du Conseil d'administration.

Les articles 9, 10, 11 et 12 ont été supprimés.

L'article 13 a été complété d'un nouvel alinéa. Il est libellé comme suit :

« ART. 13. — La Compagnie est administrée par un Conseil d'administration composé de quinze membres au plus, élus par l'assemblée générale.

» L'assemblée générale réglera le mode de sortie, mais de manière que le mandat d'un administrateur n'ait pas une durée supérieure à quatre années.

» L'ordre de sortie sera désigné par le sort et le même ordre sera suivi dans la suite.

» Les administrateurs sont rééligibles.

» L'administrateur nommé en remplacement d'un administrateur qui cesse ses fonctions, achève le terme du mandat de celui qu'il remplace.

» En cas de vacance d'un mandat d'administrateur, le Conseil général des administrateurs et commissaires réunis pourra y pourvoir provisoirement. Dans ce cas, l'assemblée générale, lors de sa première réunion, procédera à l'élection définitive. »

L'article 15 a été remplacé par le suivant :

« ART. 15. — Le Conseil d'administration désigne son président et son vice-président. Il peut déléguer la gestion journalière de la Société à un ou plusieurs administrateurs-délégués, à un ou plusieurs administrateurs-directeurs, chargés également de l'exécution des décisions du Conseil; il peut aussi confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou de telle branche spéciale des affaires à un ou plusieurs directeurs, choisis dans ou hors de son sein, et déléguer les pouvoirs spéciaux à tout mandataire. Il détermine les pouvoirs et la rémunération des administrateurs-délégués, administrateurs-directeurs et directeurs. »

L'article 16 a été remplacé par le texte ci après :

« ART. 16. — Pour tous les actes autres que ceux de la gestion journalière, la Société n'est valablement engagée que par la signature du président

ou du vice-président et celle d'un autre administrateur. Sont considérés comme actes de gestion journalière, la signature de tous effets de commerce, contrats d'engagements, marchés, quittances, décharges, récépissés d'envois par toutes messageries et postes. Pour ces actes de gestion, la Société sera valablement engagée par la signature d'un administrateur-délégué ou d'un administrateur-directeur agissant dans les limites des pouvoirs que lui aura conférés le Conseil d'administration. »

A l'article 17, les trois premiers alinéas ont été remplacés, le quatrième alinéa a été supprimé et le sixième alinéa a été modifié. Il est donc libellé comme suit :

« ART. 17. — Le Conseil d'administration délibère valablement lorsque trois de ses membres sont présents ou représentés.

» Les décisions du Conseil d'administration sont prises à la majorité des membres présents ; en cas de partage, la voix du président est prépondérante.

» Le Conseil d'administration se réunit sur convocation, soit du président ou du vice-président, ou de deux administrateurs, aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige.

» Chaque membre peut déléguer ses pouvoirs par écrit à un autre membre du Conseil d'administration, sans que toutefois un même administrateur puisse disposer de plus de deux voix.

» Les procès-verbaux des séances du Conseil d'administration sont signés par les membres qui ont pris part aux délibérations et par ceux qui les ont approuvés ultérieurement.

» Ils font foi des délibérations prises.

» Le président ou son remplaçant signe les copies et les extraits à en délivrer. »

L'article 18 a été remplacé par le texte ci-après :

« ART. 18. — Il est porté aux frais généraux annuels une somme fixée par l'assemblée générale pour être répartie entre les administrateurs et les commissaires, suivant leurs convenances. »

L'article 19 a été modifié comme suit :

« ART. 19. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies, au nom de la Société, par le Conseil d'administration, poursuites et diligences, soit d'un administrateur-délégué ou d'un administrateur-directeur, soit de deux administrateurs. Dans le pays où la Société a un représentant officiel, les actions sont suivies par et contre celui-ci. »

Le premier alinéa de l'article 20 a été remplacé. Cet article devient :

« ART. 20. — La surveillance est exercée par deux commissaires au moins, élus pour un terme de quatre ans par l'assemblée générale.

» Les membres du premier Conseil de surveillance dont la nomination appartient à l'assemblée générale sont désignés par les présents statuts. Il resteront en fonctions jusqu'à l'assemblée générale de 1906.

» Les alinéas 3, 4 et 5 de l'article 13 sont applicables aux commissaires élus par l'assemblée générale. »

Le second alinéa de l'article 22 a été remplacé. Cet article est donc libellé comme suit :

« ART. 22. — Les administrateurs et les commissaires ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat ; ils n'engagent que la Société et ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Société.

» Le cautionnement de chaque administrateur est fixé à six parts bénéficiaires ou à cent actions, celui de chaque commissaire, à deux parts bénéficiaires ou vingt-cinq actions.

» L'administrateur ou le commissaire qui ne se conformera pas à cette condition dans le mois de sa nomination, sera réputé démissionnaire et son mandat sera considéré comme vacant. »

L'article 27 a été modifié et devient :

« ART. 27. — Le Conseil d'administration peut convoquer les actionnaires et porteurs de parts bénéficiaires en assemblée générale extraordinaire, chaque fois que l'intérêt de la Société l'exige.

» L'assemblée générale sera également convoquée sur la demande d'actionnaires et porteurs de parts représentant le cinquième des actions et des parts réunies. »

Les alinéas 6, 7 et 8 de l'article 33 ont été remplacés. Cet article sera donc libellé comme suit :

« ART. 33. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux et des amortissements que le Conseil d'administration jugera utile de faire, constitue le bénéfice net de la Société.

» Ce bénéfice sera réparti comme suit :

» 1^o Cinq pour cent à la réserve, jusqu'à ce qu'elle atteigne 2,000,000 de francs ;

» 2^o Un intérêt cumulatif de 6 % sur le montant appelé sur les actions.

» L'excédent sera réparti comme suit :

» 1° Deux pour cent aux président, vice-président, administrateurs-délégués et administrateurs-directeurs;

» 2° Un huitième pour cent à chacun des autres administrateurs et commissaires;

» 3° Trois pour cent à la disposition du Conseil d'administration pour rémunérer les services rendus à la Société par ses agents.

» Le Conseil d'administration pourra réduire ce tantième ou même ne rien distribuer. Dans ce cas, la somme restée libre sera portée à un compte de réserve ou de prévision ou affectée à la dotation d'une caisse de pension en faveur du personnel d'Europe et d'Afrique.

» 4° Le surplus sera réparti uniformément entre toutes les parts bénéficiaires, éventuellement sous déduction des sommes que le Conseil jugerait utile d'attribuer au fonds de prévision ou à la réserve.

» L'assemblée générale, sur la proposition du Conseil d'administration, pourra décider d'affecter tout ou partie de ce fonds de prévision à l'amortissement des actions au pair, avec l'intérêt de 6 % depuis la date de la clôture du bilan. »

Pour copie conforme :

L'Administrateur-Directeur,

(S.) VAN HULST.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 6 septembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

**État civil. — Modification
à l'ordonnance-loi du 25 juin 1915.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le gouvernement du
Congo belge;

Revu l'ordonnance-loi du 25 juin
1915, n° 76/S. G., en son article 4;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'article 4 de l'ordonnance-loi du
25 juin 1915, n° 76 / S. G., est rem-
placé par le suivant :

Les registres seront conservés et
déposés aux archives de la Direction
de la Justice, à la rentrée des troupes
sur le territoire de la Colonie.

ART. 2.

La présente ordonnance aura force
de loi.

Boma, le 29 octobre 1918.

**Burgerlijke stand. — Wijziging
der verordening-wet van 25 Juni 1915.**

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op de regeering van
Belgisch-Congo;

Herzien de verordening-wet van
25 Juni 1915, n° 76/A. S., bij artikel 4;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 4 uit de verordening-wet
van 25 Juni 1915, n° 76/A.S., wordt
vervangen door het volgende :

De registers worden bewaard en
neergelegd bij de archieven van het
Rechtsbeheer bij den terugkeer der
troepen op het grondgebied der Ko-
lonie

ART. 2.

Tegenwoordige verordening zal
wetskracht hebben.

Boma, den 29ⁿ October 1918.

E. HENRY.

**Tarifs des produits pauvres appliqués
aux transports du caoutchouc sur
le haut fleuve.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le gouvernement du
Congo belge;

**Tarieven der arme voortbrengselen
toegepast aan het vervoer van
caoutchouc op den opperstroom.**

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op de regeering van
Belgisch-Congo;

Vu les arrêtés ministériels du 1^{er} décembre 1913 et du 27 mai 1914 pris en exécution de l'arrêté royal du 27 novembre 1913;

Revu ensemble les ordonnances des 1^{er} janvier 1915, 16 janvier 1916, 22 décembre 1917, 25 mai et 25 juillet 1918;

Considérant que la baisse constante de la valeur du caoutchouc sur les marchés d'Europe autorise en faveur de ce produit le bénéfice d'un tarif spécial;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les tarifs de transport des produits pauvres fixés au tableau *D* annexé à l'ordonnance du 25 mai 1918, sont appliqués aux transports du caoutchouc sur le bief Léopoldville-Stanleyville et sur les rivières Djuma-Kwilu.

ART. 2.

Les directeurs des Affaires économiques et des Travaux publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 mai 1919.

Gezien de ministeriële besluiten van 1 December 1913 en van 27 Mei 1914, genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 27 November 1913;

Herzien gezamenlijk de verordeningen van 1 Januari 1915, 16 Januari 1916, 22 December 1917, 25 Mei en 25 Juli 1918;

Overwegende dat de bestendige vermindering van de waarde van het caoutchouc op de Europeesche markten ten voordeele van dit product een bijzonder tarief wettigt;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De vervoertarieven der arme voortbrengselen, vastgesteld bij tabel *D* gehecht aan de verordening van 25 Mei 1918, worden toegepast op het vervoer van het caoutchouc op het stroomdeel Leopoldville-Stanleyville en op de rivieren Djuma-Kwilu.

ART. 2.

De bestuurders van Huishoudkundige Zaken en der Openbare Werken worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 20ⁿ Mei 1919.

E. HENRY.

Impôt de capitation pour l'exercice 1919. — Réduction du taux en faveur de certains territoires du district de Stanleyville et de certains contribuables du territoire de Kilo.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène;

Revu l'ordonnance du 31 août 1918 fixant le taux de l'impôt indigène pour l'année 1919;

Considérant le ralentissement de l'activité économique de certains territoires du district de Stanleyville,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt de capitation pour l'année 1919 est ramené à fr. 6,15 en faveur des contribuables des territoires de Banalia et Panga.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 30 mai 1919.

Bedrag der hoofdelijke belasting voor het jaar 1919. — Vermindering van het bedrag ten voordeele van sommige gewesten van het district Stanleyville en van sommige belastingsschuldigen van het gewest Kilo.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 nopens de inlandsche belasting;

Herzien de verordening van 31 Augustus 1918 tot vaststelling van het bedrag der inlandsche belasting voor het jaar 1919;

In aanmerking der vertraging in de handelsbedrijvigheid van sommige gewesten van het district Stanleyville,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der hoofdelijke belasting voor het jaar 1919 wordt teruggebracht op fr. 6,15 ten voordeele der belastingsschuldigen der gewesten Banalia en Panga.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 30ⁿ Mei 1919.

E. HENRY.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le gouvernement général de la Colonie;

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène;

Revu l'ordonnance du 31 août 1918 fixant le taux de l'impôt indigène pour l'exercice 1919;

Considérant le ralentissement de l'activité économique de la région de Mahagi (territoire de Kilo),

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt de capitation pour l'exercice 1919 est ramené à fr. 5,15 en faveur des contribuables résidant dans la partie du territoire de Kilo limitée au nord et à l'est par la frontière du district de l'Ituri, au sud et à l'ouest par le méridien 30° 50' jusqu'à la crête de partage des eaux du Congo et du Nil; cette crête jusqu'au point le plus rapproché des sources de la Nyangola; cette rivière jusqu'à son embouchure; le parallèle passant par cette embouchure jusqu'à la frontière orientale.

ART. 2.

Le directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 16 juin 1919.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op de regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het algemeen bewind der Kolonie;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting;

Herzien de verordening van 31 Augustus 1918 tot vaststelling van het bedrag der inlandsche belasting voor het dienstjaar 1919;

Aangezien de vertraging in de handelsbedrijvigheid der streek van Mahagi (gewest Kilo),

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1919 wordt teruggebracht op fr. 5,15 ten voordeele der belastingsschuldigen verblijvende in het gedeelte van het gewest Kilo begrensd ten Noorden en ten Oosten door de grens van het district Ituri, ten Zuiden en ten Westen door den meridiaan 30°50' tot aan de waterscheiding van den Congo en den Nijl; deze scheiding tot aan het punt het kortst bij de bronnen der Nyangola; deze rivier tot aan hare monding; de parallel welke door deze monding loopt tot aan de oostgrens.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen is belast met de uitvoering dezer verordening.

Boma, den 16ⁿ Juni 1919.

E. HENRY.

**Impôt indigène pour l'exercice 1919. —
Réduction du taux dans la circon-
scription urbaine de Luebo (Kasai).**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le gouvernement du Congo belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le gouvernement général de la Colonie ;

Vu le décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène ;

Revu l'ordonnance du 31 août 1918 fixant le taux de l'impôt indigène pour l'exercice 1919 ;

Considérant la nécessité d'unifier le taux de l'impôt supplémentaire appliqué aux contribuables polygames du territoire de Luebo et de la circonscription urbaine de Luebo qui possèdent certains groupements homogènes,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de l'impôt supplémentaire pour l'exercice 1919 est ramené à 2 francs par femme dans la circonscription urbaine de Luebo.

ART. 2.

Le directeur des Finances est

**Inlandsche belasting voor het dienst-
jaar 1919. — Vermindering van het
bedrag in de stedelijke omschrijving
Luebo (Kasai).**

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op de regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het algemeen bewind der Kolonie ;

Gezien het decreet van 17 Juli 1914 op de inlandsche belasting ;

Herzien de verordening van 31 Augustus 1918 tot vaststelling van het bedrag der inlandsche belasting voor het dienstjaar 1919 ;

Aangezien de noodwendigheid het bedrag der bijkomende belasting toegepast op de veelwijvige belasting-schuldigen van het gewest Luebo te doen overeenstemmen met dat voor de stedelijke omschrijving Luebo, daar zij groepen van denzelfden aard bezitten,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der bijkomende belasting voor het dienstjaar 1919 wordt teruggebracht op 2 frank per vrouw in de stedelijke omschrijving Luebo.

ART. 2.

De bestuurder van Geldwezen

chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 30 juillet 1919.

is belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 30^e Juli 1919.

E. HENRY.

Postes. — Service d'express postaux.
— Mise en vigueur de l'arrêté ministériel du 3 juillet 1918.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le gouvernement général de la Colonie;

Vu le décret organique du 16 septembre 1885 sur le service postal;

Vu l'article 5 de l'arrêté ministériel du 3 juillet 1918,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté ministériel du 3 juillet 1918 entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1919.

ART. 2.

Le service des envois à remettre par express est régi par les dispositions du règlement annexé à la présente ordonnance.

Posterijen. — Express postdienst. —
In voege gebracht ministeriëel besluit van 3 Juli 1918.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op de regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting van het algemeen bewind der Kolonie;

Gezien het inrichtingsdecreet van 16 September 1885 nopens den postdienst;

Gezien artikel 5 uit het ministeriëel besluit van 3 Juli 1918,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het ministeriëel besluit van 3 Juli 1918 zal in voege treden op 1^{er} September 1919.

ART. 2.

De dienst der bij express te bestellen verzendingen wordt beheerd door de schikkingen van het reglement gehecht aan tegenwoordige verordening.

ART. 3.

Le directeur des Travaux Publics est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 11 juin 1919.

ART. 3.

De bestuurder der Openbare Werken is belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 11ⁿ Juni 1919.

E. HENRY.

**RÈGLEMENT SUR LE SERVICE DES
EXPRES POSTAUX.**

ARTICLE PREMIER.

Définition; objets admis comme expres.

Sont qualifiés « expres » les objets de correspondance de toute nature, y compris les envois recommandés, pour lesquels l'expéditeur demande la remise à domicile, par un porteur spécial, immédiatement après l'arrivée au bureau distributeur.

ART. 2.

Taxe.

Les envois expres sont soumis à une taxe spéciale de 30 centimes, qui représente les frais de remise à domicile dans un rayon de 2 kilomètres.

Cette taxe doit être acquittée complètement et à l'avance par l'expéditeur, en sus du port ordinaire; elle est représentée en timbres-poste.

**REGLEMENT
OP DEN EXPRES POSTDIENST.**

ARTIKEL EÉN.

Bepaling; voorwerpen als expres te aanvaarden.

Worden als « expres » beduid : overgezonden voorwerpen van allen aard, aanbevolen verzendingen meebegrepen, waarvoor de verzender aanvraagt het tehuis bestellen bij bijzonderen postbode onmiddellijk na de aankomst in het bestelkantoor.

ART. 2.

Taks.

Spoedbestellingen worden onderworpen aan eene bijzondere taks van 30 centiemen, vertegenwoordigende de kosten van tehuis bestellen binnen eene straal van 2 kilometer.

Deze taks moet volledig en vooruit betaald worden door den verzender boven de gewone vracht; zij wordt in postzegels vertegenwoordigd.

ART. 3.

Conditionnement. — Remise à la poste.

Les correspondances à remettre par porteur spécial doivent porter sur la suscription la mention « par expres » en caractères très apparents; elles sont, autant que possible, présentées au guichet d'un bureau de poste.

Le public a cependant la faculté de déposer les expres *non recommandés* dans les boîtes aux lettres, ou de les insérer dans les dépêches spéciales à l'adresse d'un bureau de poste.

ART. 4.

Bureaux participant au service

§ 1^{er}. — Tous les bureaux de perception et de sous-perception acceptent les envois expres à l'expédition.

§ 2. — A l'arrivée, le service est limité aux bureaux de poste où la remise à domicile des correspondances est organisée. Ces bureaux sont : *Albertville, Banana, Bandundu, Basankusu, Basoko, Boma, Bukama, Buta, Coquilhatville, Elisabethville, Gombe, Inongo, Irumu, Kabalo, Kabinda, Kambove, Kasongo, Kilo, Kindu, Kinshasa, Kongolo, Kwamouth, Léopoldville, Libenge, Likasi, Lisala, Luebo, Lukula, Lusambo, Madimba, Matadi, Niangara, Ponthierville, Rutshuru, Sakania, Sandoa, Stanleyville et Thysville.*

ART. 3.

Verzorging. — Ter post bestellen.

De verzendingen bij bijzonderen drager te bestellen moeten de melding dragen « expres » in fel uitkomende letters; zij worden zoover mogelijk aan het winket van het postkantoor aangeboden.

Het publiek mag nochtans de *niet aanbevolen* expressen in de postbussen steken of ze voegen bij bijzondere verzendingen aan een postbureel gericht.

ART. 4.

Kantoren welke aan den dienst deelnemen.

§ 1. — Alle ontvangstkantoren en bijkantoren ontvangen expresverzendingen bij het opzenden.

§ 2. — Bij de aankomst wordt de dienst beperkt tot de postkantoren waar de dienst der tehuisbestelling is ingericht. Deze kantoren zijn: *Albertville, Banana, Bandundu, Basankusu, Basoko, Boma, Bukama, Buta, Coquilhatville, Elisabethville, Gombe, Inongo, Irumu, Kabalo, Kabinda, Kambove, Kasongo, Kilo, Kindu, Kinshasa, Kongolo, Kwamouth, Léopoldville, Libenge, Likasi, Lisala, Luebo, Lukula, Lusambo, Madimba, Matadi, Niangara, Ponthierville, Rutshuru, Sakania, Sandoa, Stanleyville en Thysville.*

ART. 5.

Arrangements spéciaux

§ 1^{er}. — Les personnes résidant en dehors du rayon de 2 kilomètres d'un bureau distributeur ou dans une localité, siège d'un bureau de poste sans service de distribution à domicile, qui désireraient que les envois exprès à leur adresse leur fussent remis par porteur spécial, introduisent une demande auprès du percepteur qui les dessert. Celui-ci propose à l'autorité territoriale les mesures nécessaires; le commissaire de district décide des moyens à employer pour donner suite à la demande et fixe le montant de la taxe à percevoir pour chaque course spéciale, le cas échéant. Cette décision est portée, par le percepteur, à la connaissance des intéressés.

§ 2. — Si les conditions de l'administration sont acceptées, le percepteur avise le chef du service postal de la province.

ART. 6.

Formalités à remplir au dépôt.

§ 1^{er}. — Les objets à remettre par exprès, déposés au guichet ou trouvés parmi les correspondances provenant de la levée des boîtes ou des plis spéciaux reçus, sont aussitôt vérifiés au point de vue du conditionnement et de l'affranchissement. Ils sont ensuite

ART. 5.

Bijzondere schikkingen.

§ 1. — Personen die, buiten eene straal van 2 kilometer van het bestelkantoor of in eene plaats, zetel van een postkantoor zonder dienst van tehuisbestelling verblijvende, zouden wenschen dat expresverzendingen aan hun adres hun bij bijzonderen drager zouden besteld worden, dienen eene aanvraag in bij den postontvanger die hen bedient. Deze stelt aan de gewestelijke overheden de noodige maatregelen voor; de districtcommissaris beslist over de middelen aan te wenden om aan de vraag gevolg te geven en stelt het bedrag vast der taks desgevallend te ontvangen voor elke bijzondere boodschap. Deze beslissing wordt door den postontvanger ter kennis van den belanghebbenden gebracht.

§ 2. — Indien de voorwaarden van het beheer aanvaard worden, verwittigt de ontvanger het hoofd van den provincialen postdienst.

ART. 6.

Plichtplegingen te vervullen bij het neerleggen.

§ 1. — De bij expres te bestellen voorwerpen, aan het winket afgegeven of gevonden tusschen de brieven voortkomend van het ledigen der bussen of van ontvangen bijzondere omslagen, worden onmiddellijk nagezien ten opzichte der verzorging en der

frappés du timbre « Exprès » ⁽¹⁾; en outre, pour éviter toute possibilité de confusion avec les autres envois, le côté de l'enveloppe ou de l'emballage, portant la suscription, est barré en croix de traits forts au crayon rouge ou au crayon bleu.

§ 2. — Il n'est pas délivré de reçu des envois exprès ordinaires.

§ 3. — En attendant le moment de l'expédition, les objets à remettre par exprès sont classés à part, avec les feuilles d'avis des dépêches dans lesquelles ils doivent être insérés; cependant, les recommandés exprès sont immédiatement inscrits en feuille et classés, à leur ordre, parmi les envois de cette catégorie.

ART. 7.

Expédition.

§ 1^{er}. — Les correspondances ordinaires à faire remettre par exprès sont réunies en une liasse spéciale et insérées dans les plis de la feuille d'avis pour le bureau correspondant. Le cas échéant, une fiche placée dans cette liasse indique la présence dans la dépêche des envois de l'espèce qui, en raison de leur forme ou de leurs dimensions, n'ont pu être joints à la feuille d'avis.

⁽¹⁾ Remplacé provisoirement par la mention manuscrite « exprès » à l'encre ou au crayon rouge.

frankeering. Zij worden vervolgens met den stempel « Expres » ⁽¹⁾ bedrukt; daarenboven, om alle mogelijkheid van vergissing met andere verzendingen te vermijden, wordt de zijde van den omslag of der verpakking, van dit opschrift voorzien, gekruist met grove roode of blauwe potloodlijnen.

§ 2. — Er wordt geen kwijting afgeleverd voor gewone expresverzendingen.

§ 3. — In afwachting van het oogenblik der verzending, worden de voorwerpen, bij spoed te bestellen, afzonderlijk gerangschikt met de adviesbrieven waarbij zij moeten gevoegd worden; nochtans worden de aanbevolen expressen onmiddellijk op den brief ingeschreven en gerangschikt, in hunne orde, tusschen de verzendingen van dezen aard.

ART. 7.

Verzending.

§ 1. — De gewone verzendingen bij expres te verzenden worden in bijzonderen bundel vereenigd en gevoegd bij de omslagen van den adviesbrief voor het overeenstemmend kantoor. Desgevallend duidt een biljet in den bundel gestoken de tegenwoordigheid aan van dergelijke verzendingen die, wegens hun vorm of hunne afmetingen, niet bij den adviesbrief konden gevoegd worden.

⁽¹⁾ Voorloopig vervangen door de schriftelijke melding « expres » met rooden inkt of potlood.

§ 2. — Les objets recommandés à faire remettre par exprès sont traités comme il est dit à l'article précédent ; la mention « exprès » est en outre portée en regard de l'inscription correspondante dans la colonne d'observations.

§ 3. — La feuille d'avis d'une dépêche comprenant des envois à faire remettre par porteur spécial est revêtue en haut et à gauche d'une empreinte du timbre « exprès » ⁽¹⁾ suivie de l'indication du nombre des objets *ordinaires* de cette catégorie compris dans la dépêche.

ART. 8.

Inscriptions au registre 9.

Le registre n° 9 des dépêches expédiées doit mentionner le nombre des envois exprès non recommandés compris dans chaque dépêche.

Les recommandés à remettre par exprès sont distingués à ce registre par la mention abrégative « xp » après l'indication du numéro d'enregistrement.

ART. 9.

Formalités à l'arrivée.

§ 1^{er}. — A l'arrivée, les envois à remettre par exprès sont immédiatement extraits des dépêches et mis en distribution après avoir été frappés d'une empreinte du timbre à date.

§ 2. — Aanbevolen voorwerpen bij expres te bestellen worden behandeld als aangeduid bij voorgaand artikel; de melding « expres » wordt daarenboven ingeschreven nevens de overeenstemmende vermelding in de kolom aanmerkingen.

§ 3. — De adviesbrief van een verzending welke bestellingen bij bijzonderen drager bevat, wordt van boven en links voorzien van een stempel « expres » ⁽¹⁾ gevolgd van de aanduiding van het getal *gewone* voorwerpen dezer soort in de verzending begrepen.

ART. 8.

Inschrijving in register 9.

Register n° 9 der verstuurde verzendingen moet het getal aanduiden der in ieder verzending begrepen onaanbevolen verzendingen bij expres.

De aanbevolen expres-bestellingen worden in het register onderscheiden door de verkorting « xp » na de aanduiding van het inschrijvingsnummer.

ART. 9.

Plichtplegingen bij de aankomst.

§ 1. — Bij de aankomst worden de expres-bestellingen onmiddellijk uit de verzending genomen en rond gezonden na dagstempeling.

(1) Voir renvoi page précédente.

(1) Zie verwijzing op vorige bladzijde.

§ 2. — Ils sont inscrits au calepin n° 27 et remis contre reçu du destinataire, ou, en cas d'absence de ce dernier et s'il s'agit d'un envoi non recommandé, à une personne apte à le remettre sans retard à l'intéressé.

§ 3. — L'inscription au calepin n° 27 comporte les indications ci-après :

1° La date et l'heure de la remise au porteur spécial ;

2° Le nom du destinataire ;

3° La nature de l'envoi par la mention abrégative « xp » dans la colonne 1 ;

4° Le bureau d'origine de l'envoi.

§ 4. — Il va de soi que la remise d'un envoi exprès recommandé ne peut avoir lieu qu'en mains du destinataire ou de son fondé de pouvoirs et que les inscriptions du calepin n° 27 doivent être complétées par l'indication du numéro d'enregistrement de l'objet.

§ 5. — Dans les bureaux où l'importance du service justifie la mesure, il peut être ouvert un ou plusieurs calepins spéciaux pour la remise des exprès.

ART. 10.

Cas spéciaux.

§ 1^{er}. — Dans les cas prévus par l'article 5, les formalités de remise sont les mêmes que celles prévues

§ 2. — Zij worden ingeschreven in het schrijfboekje n° 27 en tegen ontvangstbewijs aan den bestemming afgeleverd of, in geval van afwezigheid van dezen laatste en wanneer het een oraantevolen verzending geldt, aan een persoon die ze zonder verwijl aan den belanghebbende kan afleveren.

§ 3. — De inschrijving in boekje n° 27 behelst volgende aanduidingen :

1° datum en uur van uitgifte aan den bijzonderen bode ;

2° naam van den bestemming ;

3° aard der verzending met de verkorte melding « xp » in kolom 1 ;

4° het oorspronkelijke verzendingskantoor.

§ 4. — Het spreekt van zelf dat een aanbevolen expres enkel mag afgeleverd worden in handen van den bestemming of van zijn gevolmachtigde en dat de inschrijvingen in boekje n° 27 moeten volledig worden met de aanduiding van het inschrijvingsnummer van het voorwerp.

§ 5. — In de kantoren waar het belang van den dienst den maatregel wettigt kunnen één of meer schrijfboekjes voor het bestellen der expressen begonnen worden.

ART. 10.

Bijzondere gevallen.

§ 1. — In de gevallen voorzien bij artikel 5 zijn de bestellingsplichtingen dezelfde als die hierboven

ci-dessus. La perception des frais supplémentaires a lieu contre quittance extraite du registre à souche n° 151; les sommes encaissées sont considérées comme recettes accidentelles (art. 50 et 51 du règlement de comptabilité de l'Office Postal).

§ 2. — Les salaires à payer éventuellement pour remise immédiate des exprès à distribuer en dehors du rayon local rentrent dans la catégorie des dépenses à résulter du transport de courriers spéciaux. Il y a donc lieu, pour la liquidation de ces sommes, de faire application des dispositions de l'article 54, § 3, du règlement de comptabilité.

ART. II.

Irrégularités en matières d'exprès.

§ 1^{er}. — Tout objet portant la mention « par exprès », trouvé dans une boîte aux lettres ou provenant d'un pli n'émanant pas d'un bureau de poste, qui ne serait pas revêtu de timbres représentant une valeur suffisante pour acquitter les frais de port et la taxe spéciale de 30 centimes, est traité comme correspondance ordinaire.

L'agent des postes, qui intervient en premier lieu, biffe la mention « par exprès » et porte sur l'objet l'indication « affranchissement insuffisant », qu'il paraphé.

§ 2. — Si un objet frappé du timbre « exprès » n'est pas régulièrement affranchi, tant pour le port ordinaire

voorzien. Het heffen van bijkomende onkosten geschiedt tegen kwijting getrokken uit het stamregister n° 151; de in kas gebrachte sommen worden aanzien als toevallige ontvangsten (art. 50 en 51 uit het reglement der rekenplichtigheid van het postwezen).

§ 2. — De loonen desgevallend te betalen voor onmiddellijke bestelling der expressen buiten de plaatselijke straal te bezorgen, vallen in de soort der onkosten voortspruitend uit het vervoer van bijzondere boodschappen. Voor de vereffening dezer sommen moeten toegepast worden de schikkingen van artikel 54, § 3, uit het reglement op de rekenplichtigheid.

ART. II.

Onregelmatigheden in zake « expressen ».

§ 1. — Ieder voorwerp met het opschrift « per expres » in een brievenbus gevonden of voortkomend van een omslag niet afkomstig uit een postkantoor, dat niet zou voorzien zijn van de noodige zegels om de vrachtkosten en de bijzondere taks van 30 centiemen te kwijten, wordt als gewone briefwisseling behandeld.

De postbeambte die eerst tusschen komt schrapt de melding « per expres » uit en schrijft op het voorwerp met zijn handteekening « onvoldoende frankeering ».

§ 2. — Indien een voorwerp met den stempel « expres » voorzien niet voldoende gefrankeerd is zoowel voor

que pour la taxe spéciale, le bureau qui constate le fait (bureau intermédiaire ou de destination) force le bureau d'origine en recette en se conformant à la marche tracée par l'article 102 du titre II du règlement général.

§ 3. — Toute irrégularité en matière d'express (retard, fausse direction) donne lieu à l'établissement d'un bulletin de vérification à charge du bureau en cause. Une copie de ce bulletin est adressée au chef du service provincial du bureau en défaut.

ART. 12.

Service international.

§ 1^{er}. — En service international, les envois express sont soumis aux dispositions ci-après :

Article 13 de la Convention principale;

Article IX, § 7, et article XXIII du règlement d'exécution de cette convention.

§ 2. — Ces instructions doivent être observées par les offices d'échange dans leurs relations avec leurs correspondants étrangers. La réglementation intérieure est applicable aux envois de ou pour l'étranger à partir de leur réception par le bureau d'entrée ou jusqu'au moment de l'arrivée à l'office d'échange de sortie.

gewone vrachtafs voor de bijzondere taks dwingt het kantoor, dat het feit bestatigt (tusschen- of bestemmingskantoor), het oorspronkelijke kantoor in ontvangst, zich voegende volgens de regels voorgeschreven bij artikel 102 van titel II van het algemeen reglement.

§ 3. — Alle onregelmatigheid nopens de expres-bestellingen (vertraging, valsche richting) geeft aanleiding tot het opmaken van een nazichtsbrief ten laste van het betrokken kantoor. Een afschrift van dezen brief wordt gericht aan het hoofd van den provincialen dienst van het kantoor in fout.

ART. 12.

Wederlansche dienst.

§ 1. — In wederlandschen dienst worden de expres-verzendingen aan volgende schikkingen onderworpen :

Artikel 13 van de Hoofdovereenkomst;

Artikel IX, § 7, en artikel XXIII van het uitvoeringsreglement dezer overeenkomst.

§ 2. — Deze onderrichtingen moeten gevolgd worden door de uitwisselkantoren in hunne betrekkingen met hunne vreemde correspondenten. De inlandsche voorschriften zijn toepasselijk op de verzendingen voor en van den vreemde vanaf hun ontvangst door het invoerkantoor of tot hun aankomst in het uitwisselkantoor.

§ 3. — Le service des exprès ne s'étend pas à tous les pays de l'Union Postale Universelle. Il sera fourni à chaque bureau une liste des pays acceptant les envois de cette nature.

§ 3. — De expresdienst strekt zich niet uit tot alle landen van de Algemeene Postvereniging. Er zal aan ieder kantoor eene lijst overgemaakt worden van de landen die verzendingen van dezen aard ontvangen.

Sortie des indigènes congolais du territoire de la Colonie. — Délégation aux Vice-Gouverneurs généraux des provinces.

Le Gouverneur Général,

Vu, en son article premier, l'ordonnance-loi du 30 septembre 1915, n° 137/1, subordonnant à certaines formalités la sortie des indigènes congolais du territoire de la Colonie,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE.

Les Vice-Gouverneurs généraux, administrateurs de province, sont délégués pour déterminer, dans chaque cas, les conditions auxquelles l'autorisation exceptionnelle d'emmener un ou plusieurs indigènes congolais hors du territoire de la Colonie sera subordonnée, et pour accorder ensuite cette autorisation.

Boma, le 18 juillet 1919.

Vertrek van Congoleesche inlanders uit de kolonie. — Afvaardiging aan de Onderalgemeen Gouverneurs der provincies.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien bij artikel één de verordening-wet van 30 September 1915, n° 137/1, waarbij aan sommige plichtplegingen wordt onderworpen het vertrek van Congoleesche inlanders uit de Kolonie,

Beveelt :

EENIG ARTIKEL.

De Onderalgemeen Gouverneurs, provincie-beheerders, worden afgevaardigd om, in ieder geval, de voorwaarden te bepalen waaraan wordt onderworpen de buitengewone vergunning om uit het gebied der Kolonie te voeren een of meer Congoleesche inlanders en om daarna deze vergunning toe te kennen.

Boma, den 18ⁿ Juli 1919.

E. HENRY.

KATANGA.

**Salaires. — Interdiction de payer
dans les cabarets, magasins, etc.**

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur
le gouvernement du Congo belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914
fixant réorganisation de l'administra-
tion intérieure de la Colonie ;

Vu le décret du 17 août 1910 sur
le contrat de louage de service,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Le paiement des salaires ne peut
être fait aux engagés — les domesti-
ques exceptés — dans des cabarets,
débits de boissons, magasins, bouti-
ques, factoreries ou dans des locaux
y attenant.

ART. 2.

Les infractions à la présente or-
donnance seront punies d'une peine
de un à sept jours de servitude pénale
et d'une amende ne dépassant pas
200 francs ou de l'une de ces peines
seulement, et pour chaque cas.

ART. 3.

Le chef du Service administratif
de la Justice est chargé de la présente

**Loonen. — Verbod in herbergen,
winkels, enz., te betalen.**

*De Onderalgemeen Gouverneur
van Katanga,*

Gezien de wet van 18 October 1908
op de regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van
28 Juli 1914 tot vaststelling der herin-
richting der inwendige regeering van
de Kolonie ;

Gezien het decreet van 17 Oogst
1910 op het dienstverhuurcontract,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Het betalen der loonen mag aan de
dienstnemers — de dienstboden uit-
gezonderd — niet gedaan worden in
herbergen, slijterijen, magazijnen,
winkels, factoriën of in daaraan be-
lappende lokalen.

ART. 2.

De overtredingen dezer verorde-
ning worden gestraft met eene gevan-
genisstraf van één tot zeven dagen en
met eene boete van niet meer dan
200 frank of met eene dezer straf-
fen alleen, en voor elk voorval.

ART. 3.

Het hoofd van den Gerechtelijken
Beheerdienst wordt belast met de

ordonnance qui entrera en vigueur le jour de sa publication.

Élisabethville, le 18 juin 1919.

uitvoering dezer verordening die onmiddellijk bij hare afkondiging in voege zal treden.

Elisabethville, den 18ⁿ Juni 1919.

TOMBEUR.

Agglomérations européennes. — Extension de l'ordonnance du 22 avril 1916.

*Le Vice-Gouverneur général
du Katanga,*

Vu la loi sur le gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant l'administration coloniale;

Vu le décret du 16 avril 1887,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de l'ordonnance n° 7 du 22 avril 1916 sont étendues à toutes les agglomérations européennes de la province.

ART. 2.

Le chef du Service administratif de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur dès le jour de son affichage.

Élisabethville, le 31 juillet 1919.

Europeesche staf. — Uitstrekking der verordening van 22 April 1916.

*De Onderalgemeen Gouverneur
van Katanga,*

Gezien de wet op de regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting der koloniale regeering;

Gezien het decreet van 16 April 1887,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De schikkingen der verordening n° 7 van 22 April 1916 worden uitgestrekt aan alle stad en voorsteden der provincie.

ART. 2.

Het hoofd van den Gerechtelijken Beheerdienst wordt belast met de uitvoering dezer verordening die bij hare aanplakking in werking treedt.

Elisabethville, den 31ⁿ Juli 1919.

TOMBEUR.

RECTIFICATIONS.

Bulletin officiel du Congo belge, 12^e année, n^o 8, du 12 juillet 1919, page 621, 10^e ligne, *lire* : « la rive gauche de ce ruisseau, jusqu'à la ligne de faite des bassins des rivières Lukula et N'Donge, cette ligne de faite dans une direction générale nord-est », *au lieu de* : « la rive gauche de ce ruisseau, jusqu'à la ligne de faite dans une direction générale nord-est ».

Page 621, 14^e, 20^e et 22^e lignes, *lire* : « N'Donge », *au lieu de* : « N'Douge ».

Page 621, 38^e ligne, *lire* : « Pandji », *au lieu de* : « Paudji ».

Bulletin officiel du Congo belge, n^o 10, du 4 octobre 1919, page 751, à l'article 10, *in fine*, *il faut lire* : « dans une des salles du Ministère des Colonies ».

TERECHTWIJZINGEN.

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo, 12^e jaargang, n^o 8, van 12 Juli 1919, bladzijde 621, regel 12, *men leze* : « den linkeroever van deze beek, tot aan de waterscheiding van de rivierkommen der Lukula en N'Donge, deze waterscheiding in eene algemeene noord-oostelijke richting », *in plaats van* : « den linkeroever van deze beek, tot aan de waterscheiding in eene algemeene noord-oostelijke richting ».

Bladzijde 621, regels 17, 23 en 25, *men leze* : « N'Donge », *in plaats van* : « N'Douge ».

Bladzijde 622, regel 2, *men leze* : « Pandji », *in plaats van* : « Paudji ».

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo, n^o 10, van 4 October 1919, bladzijde 747, laatste lid, regel 4, *men leze* : «... Raad tot de hoedanigheid van auditoren verheft, en den Raad toelaat..., enz. ».

Bladzijde 749, regel 12, *men leze* : « ... Raad, alsmede de beslissingen in den Raad door... enz. ».

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
24 février 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. . .	904
3 mars 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. . .	904
22 avril 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. . .	904
28 avril 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations. . .	902
30 avril 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions. .	905
5 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. .	905
20 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination. .	903
20 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. .	905
22 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions. .	905
31 mai 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission. .	906
2 juin 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions. .	906
11 juillet 1919. — O. — Censure. — Suppression.	939

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
24 Februari 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag. .	904
8 Maart 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	904
22 April 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	904
28 April 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen. . . .	902
30 April 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	905
5 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	905
20 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming.	903
20 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	905
22 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	905
31 Mei 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	906
2 Juni 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag.	906
11 Juli 1919. — V. — Censuur. — Afschaffing.	939

Dates.	Pages	Dagteekeningen.	Bladz.
14 juillet 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	906	14 Juli 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	906
14 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nomination	903	14 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	903
14 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel	904	14 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel.	904
17 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations	903	17 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	903
24 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel	904	24 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel.	904
24 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations.	903	24 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	903
26 août 1919. — O.-L. — Abrogation de l'ordonnance-loi du 15 août 1915, interdisant tout rapport d'ordre commercial et suspendant l'exécution de toute obligation actuellement contractée entre habitants du Congo belge et les particuliers, nationaux ou sociétés des empires d'Allemagne et d'Autriche-Hongrie ou les personnes y résidant	940	26 Augustus 1919. — V.-W. — Afschaffing van verordening-wet van 15 Augustus 1915, waarbij wordt verboden alle betrekking van handelsaard en tot schorsing van alle verplichting tegenwoordig aangegaan, tusschen bewoners van Belgisch-Congo en bijzonderen, landslieden of vennootschappen der keizerrijken Duitschland en Oostenrijk-Hongarië of van personen er verblijvende.	940
31 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	906	31 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	906
20 septembre 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations	903	20 September 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	903
20 septembre 1919. — A. R. — Dette publique. — Obligations 4 %o. — Émission	913	20 September 1919. — K. B. — Openbare schuld. — Schuldbrieven 4 t. h. — Uitgifte	913
20 septembre 1919. — A. R. — Huileries et savonneries du Katanga. — Autorisation. — Statuts	917	20 September 1919. — K. B. — « Huileries et savonneries du Katanga ». — Rectification. — Standregelen	917
20 septembre 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission.	906	20 September 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	906
21 septembre 1919. — A. R. — Enseignement colonial. — Don de la « Commission for Relief in Belgium »	907	21 September 1919. — K. B. — Koloniaal onderricht. — Gift van de « Commission for Relief in Belgium »	907
21 septembre 1919. — A. R. — Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial. — Comité financier.	908	21 September 1919. — K. B. — Bijzonder fonds tot volmaking van het koloniaal onderricht. — Financieel Comité	908
21 septembre 1919. — A. R. — Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial. — Comité financier. — Nominations	911	21 September 1919. — K. B. — Bijzonder fonds tot volmaking van het koloniaal onderricht. — Financieel Comité. — Benoemingen	911

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
4 octobre 1919. — Rapport du Conseil colonial sur le décret d'amnistie signé le 21 septembre 1919.	902	4 October 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad over het decreet tot amnestie, geteekend den 21 ⁿ September 1919	902
20 octobre 1919. — A. R. — Comptoir commercial congolais et Compagnie du Congo belge. — Modifications aux statuts. — Approbation	932	20 October 1919. — K. B. — « Comptoir commercial congolais » en « Compagnie du Congo belge ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	932
29 octobre 1919. — D. M. — Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial. — Comité financier. — Nomination	913	29 October 1919. — M. B. — Bijzonder fonds tot volmaking van het koloniaal onder-richt. — Financiëel Comité. — Benoe-ning.	913
14 novembre 1919. — A. M. — Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance	935	14 November 1919. — M. B. — Buitenge-wone werken voor op- en afladings-handelingen. — Toezichtsvergoeding.	935

**Rapport du Conseil colonial sur le décret d'amnistie
signé le 21 septembre 1919.**

L'exposé des motifs justifie pleinement le décret signé d'urgence le 21 septembre 1919, accordant amnistie pour certaines infractions commises au Congo avant le 1^{er} septembre 1919. Ce décret reproduit les dispositions de la loi belge d'amnistie du 26 août 1919, avec les modifications qu'imposent la législation particulière de la Colonie et les circonstances spéciales au Congo.

Il est équitable et rationnel que les Belges et les nationaux de race blanche des pays associés à la Belgique dans la guerre, qui ont subi ou risquent de subir dans la Colonie des condamnations peu graves, soient traités aussi favorablement que si les infractions qui leur sont imputées avaient été commises dans la métropole.

Les raisons d'urgence visées par le décret n'ont rencontré aucune objection de la part du Conseil. Le décret a été approuvé à l'unanimité.

Bruxelles, le 4 octobre 1919.

L'Auditeur,
O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,
EDMOND JANSSENS.

Administration locale.

Personnel.

Par arrêté royal du 28 avril 1919, sont nommés à titre définitif : administrateur territorial de 1^{re} classe, M. Stradiot, F.-G.-G.-E. ; lieutenant de la Force publique, M. Rademakers, C.-J.-E.

Ptaatselijk Beheer.

Personeel.

Bij koninklijk besluit van 28 April 1919, zijn voorgoed benoemd : tot gewestbeheerder- 1^e klasse, de heer Stradiot, F.-G.-G.-E. ; tot luitenant der Landmacht, de heer Rademakers, C.-J.-E.

Par arrêté royal du 20 mai 1919, M. Daelman, J.-L.-M.-A., est nommé capitaine commandant de la Force publique à la date du 6 août 1915.

Bij koninklijk besluit van 20 Mei 1919, is de heer Daelman, J.-L.-M.-A., tot kapitein-bevelhebber der Landmacht benoemd, ter dagteekening van 6 Augustus 1915.

Par arrêté royal du 14 août 1919, M. Férir, F.-F.-J., est nommé ingénieur de 2^e classe des ponts et chaussées, à titre provisoire.

Bij koninklijk besluit van 14 Augustus 1919, is de heer Férir, F.-F.-J., te voorloopigen titel, tot ingenieur-2^e klasse der bruggen en wegen, benoemd.

Par arrêtés royaux du 17 août 1919, M. de San, A.-M.-L., est nommé secrétaire général assistant du Gouverneur Général; M. Duchesne, C.-M.-N., est nommé commissaire général assistant du Vice-Gouverneur Général.

Bij koninklijke besluiten van 17 Augustus 1919, is de heer de San, A.-M.-L., tot algemeen secretaris, assistent van den Algemeen Gouverneur benoemd; de heer Duchesne, C.-M.-N., tot algemeen commissaris, assistent van den Onderalgemeen Gouverneur.

Par arrêté royal du 24 août 1919, sont nommés : médecin de 1^{re} classe, M. Denomerenge, P.-G.-P.-J.; médecin de 2^e classe, à titre provisoire, M. Van Biervliet, J.-M.-B.-G.

Bij koninklijk besluit van 24 Augustus 1919, zijn benoemd tot geneesheer-1^e klasse, de heer Denomerenge, P.-G.-P.-J.; tot geneesheer-2^e klasse, te voorloopigen titel, de heer Van Biervliet, J.-M.-B.-G.

Par arrêtés royaux du 20 septembre 1919, sont nommés lieutenants-colonels de la Force publique: MM. Rouling, J.-H.-J.; Bataille, L.-E.; Weber, C.-M.-J.; Muller, E.-C.-M., et administrateur territorial principal, à titre provisoire, M. Bruneel, L.-S.-E.

Bij koninklijke besluiten van 20 September 1919, zijn tot luitenants-kolonels der Landmacht benoemd : de heeren Rouling, J.-H.-J.; Bataille, L.-E.; Weber, C.-M.-J.; Muller, E.-C.-M., en tot eerstaanwezend gewestbeheerder, te voorloopigen titel, de heer Bruneel, L.-S.-E.

Par arrêté royal du 14 août 1919, l'arrêté royal du 17 décembre 1918, acceptant la démission de M. Lallemand, E., est rapporté, et l'intéressé est placé dans la position de disponibilité pour motifs de convenances personnelles à la date du 22 décembre 1918.

Par arrêté royal du 24 août 1919, l'arrêté royal du 31 mai 1917, acceptant la démission de M. Cosse, A.-A., est rapporté, et l'intéressé est placé dans la position de disponibilité pour motifs de convenances personnelles à la date du 31 mai 1917.

Par arrêté royal du 24 février 1919, M. Grémaud, L., chef de section de 1^{re} classe, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Par arrêté royal du 8 mars 1919, M. Paggi, J.-B.-L.-E., directeur du service de la marine et navigation, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Par arrêté royal du 22 avril 1919, M. Demuenynck, A.-P.-G., commissaire de district adjoint, est relevé de

Bij koninklijk besluit van 14 Augustus 1919, is het koninklijk besluit van 17 December 1918 ingetrokken, waarbij het ontslag van den heer Lallemand, E., aangenomen wordt, en is de belanghebbende in het geval gesteld van beschikbaarheid voor persoonlijke welvoeglijkheid, ter dagtekening van 22 December 1918.

Bij koninklijk besluit van 24 Augustus 1919, is het koninklijk besluit van 31 Mei 1917 ingetrokken, waarbij het ontslag van den heer Cosse, A.-A., aangenomen wordt, en is de belanghebbende in het geval gesteld van beschikbaarheid voor persoonlijke welvoeglijkheid, ter dagtekening van 31 Mei 1917.

Bij koninklijk besluit van 24 Februari 1919, is de heer Grémaud, L., sectiehoofd-1^e klasse, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt, ontheven.

Bij koninklijk besluit van 8 Maart 1919, is de heer Paggi, J.-B.-L.-E., bestuurder bij den dienst van zeevaren en scheepvaart, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt, ontheven.

Bij koninklijk besluit van 22 April 1919, is de heer Demuenynck, A.-P.-G., toegevoegd districtcommissaris,

son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt, ontheven.

Par arrêtés royaux du 30 avril 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Luthy, A., administrateur territorial de 1^{re} classe, et Verstraete, A.-M.-A.-J., capitaine de steamer de 2^e classe, est acceptée.

Bij koninklijke besluiten van 30 April 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Luthy, A., gewestbeheerder-1^e klasse, en Verstraete, A.-M.-A.-J., scheepskapitein-2^e klasse, aangenomen.

Par arrêté royal de même date, M. Denie, C., capitaine commandant pour la durée de la guerre et capitaine dans les cadres réguliers de la Force publique, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, is de heer Denie, C., kapitein-bevelhebber voor den duur van den oorlog en kapitein in de reguliere kaders van de Landmacht, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt, ontheven.

Par arrêté royal du 5 mai 1919, M. Van Hulse, H.-M., commissaire de district de 2^e classe, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Bij koninklijk besluit van 5 Mei 1919, is de heer Van Hulse, H.-M., districtcommissaris-2^e klasse, om gezondheidsredenen, uit zijnen graad en uit zijn ambt, ontheven.

Par arrêté royal du 20 mai 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Brackenier, A.-C., inspecteur de 1^{re} classe de l'industrie, commerce et immigration, est acceptée.

Bij koninklijk besluit van 20 Mei 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Brackenier, A.-C., opzichter-1^e klasse bij de nijverheid, handel en inwijking, aangenomen.

Par arrêtés royaux du 22 mai 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Florquin, F.-E., chef de section de 1^{re} classe, et

Bij koninklijke besluiten van 22 Mei 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt aangeboden door de heeren Florquin, F.-E.,

Coenen, E.-F., lieutenant de la Force publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 31 mai 1919, la démission de son grade et de ses fonctions, offerte par M. Poils, L.-E., directeur, est acceptée.

Par arrêtés royaux du 2 juin 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Clercx, J.-H.-G., capitaine commandant de la Force publique, et Diepenryckx, P.-J., sous-lieutenant de la Force publique, est acceptée.

Par arrêtés royaux du 14 juillet 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Van Damme, J.-P.-M.-J., administrateur territorial de 1^{re} classe, et Millo Ribotti, A., chef de zone de 1^{re} classe, est acceptée.

Par arrêté royal du 31 août 1919, MM. Reul, L.-L., major de la Force publique, et Van Gestel, C.-M.-J., capitaine commandant de la Force publique, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé.

Par arrêté royal du 20 septembre 1919, la démission de son grade et de

sectiehoofd-1^{re} klasse, en Coenen, E.-F., luitenant der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 31 Mei 1919, is het ontslag uit zijnen graad en uit zijn ambt, aangeboden door den heer Poils, L.-E., bestuurder, aangenomen.

Bij koninklijke besluiten van 2 Juni 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Clercx, J.-H.-G., kapitein bevelhebber der Landmacht, en Diepenryckx, P.-J., onderluitenant der Landmacht, aangenomen.

Bij koninklijke besluiten van 14 Juli 1919, is het ontslag uit hunnen graad en uit hun ambt, aangeboden door de heeren Van Damme, J.-P.-M.-J., gewestbeheerder-1^{re} klasse, en Millo Ribotti, A., landstreekhoofd-1^{re} klasse, aangenomen.

Bij koninklijk besluit van 31 Augustus 1919, zijn de heeren Reul, L.-L., majoor der Landmacht, en Van Gestel, C.-M.-J., kapitein-bevelhebber der Landmacht, om gezondheidsredenen, uit hunnen graad en hun ambt, ontheven.

Bij koninklijk besluit van 20 September 1919, is het ontslag uit zijnen

ses fonctions, offerte par M. le sous-lieutenant auxiliaire Kraft de la Saulx, M.-G.-F., est acceptée.

graad en uit zijn ambt, aangeboden door den hulp-onderluitenant der Landmacht Kraft de la Saulx, M.-G.-F., aangenomen.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Enseignement colonial. — Don de la « Commission for Relief in Belgium ».

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre des Colonies est autorisé à accepter les dons faits à la colonie du Congo belge pour le perfectionnement de l'enseignement colonial, par M. H. Hoover, agissant au nom de la « Commission for Relief in Belgium ».

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1919.

Koloniaal onderricht. — Gift van de « Commission for Relief in Belgium ».

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Onze Minister van Koloniën is gemachtigd de giften te aanvaarden aan de kolonie Belgisch-Congo gedaan, voor de volmaking van het koloniaal onderricht, door den heer H. Hoover, handelend in naam van de « Commission for Relief in Belgium ».

Gegeven te Brussel, den 21^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial. — Comité financier.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté de ce jour autorisant Notre Ministre des Colonies à accepter, pour la colonie du Congo belge, les dons qui seront consentis en sa faveur par M Hoover, agissant au nom de la « Commission for Relief in Belgium », pour le perfectionnement de l'enseignement colonial;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les fonds à provenir du don susdit et ceux qui adviendraient dans l'avenir, sont constitués en un Fonds spécial dont la gestion est confiée à Notre Ministre des Colonies.

ART. 2.

Il est assisté à cette fin d'un Comité financier composé de cinq membres nommés par Nous.

Bijzonder Fonds tot volmaking van het koloniaal ouderricht. — Financiëel Comiteit.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons huidig besluit, waarbij Onze Minister van Koloniën gemachtigd wordt voor de kolonie, Belgisch-Congo de giften te aanvaarden welke te haren gunste zullen verleend worden door den heer Hoover, handelend namens de « Commission for Relief in Belgium », tot volmaking van het koloniaal onderricht;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De fondsen welke uit voormelde gift zullen ontstaan en zij die er in de toekomst zouden kunnen bijkomen, maken een Bijzonder Fonds uit, waarvan het beheer aan Onze Minister van Koloniën wordt toevertrouwd.

ART. 2.

Hij wordt te dien einde bijgestaan door een Financiëel Comiteit, samengesteld uit vijf leden, door Ons benoemd.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies désigne, parmi ces membres, le président et le vice-président.

ART. 4.

Un des membres est plus spécialement chargé de la surveillance, au jour le jour, de la composition du portefeuille et des mutations qu'il convient de proposer à l'avis du Comité financier.

Le Ministre nomme un secrétaire qui suit les travaux du Comité financier, veille aux devoirs administratifs que comporte son fonctionnement et procède aux opérations proposées par le Comité financier qui ont reçu l'approbation de notre Ministre des Colonies.

ART. 5.

Le Comité financier se réunit sur la convocation du Ministre des Colonies, ou du président. Ses décisions sont prises à la majorité des voix; en cas de parité des voix, la voix du président de la séance est prépondérante.

ART. 6.

Le compte rendu des séances est acté dans un registre de procès-verbaux signés par le président ou par le vice-président et le secrétaire.

ART. 3.

De Minister van Koloniën duidt onder deze leden, den voorzitter en den ondervoorzitter aan.

ART. 4.

Een der leden wordt meer in het bijzonder belast met het dagelijksch toezicht over de samenstelling der portefeuille en over de veranderingen welke aan het advies van het Financiëel Comité dienende onderworpen.

De Minister benoemt eenen secretaris die de werkzaamheden van het Financiëel Comité nagaat, de beheersplichten bewaakt, welke zijne werking behelst, en overgaat tot de bewerkingen door het Financiëel Comité voorgesteld en door onzen Minister van Koloniën goedgekeurd.

ART. 5.

Het Financiëel Comité vergadert bij oproeping door den Minister van Koloniën, of door den voorzitter. Zijne besluiten worden genomen bij meerderheid der stemmen; bij gelijke stemmen is de stem van den voorzitter der vergadering overwegend.

ART. 6.

Het verslag der vergaderingen wordt geboekt in een register van processen-verbaal, ondertekend door den voorzitter of door den ondervoorzitter en den secretaris.

ART. 7.

Le Comité financier est chargé de donner son avis sur la gestion financière du Fonds spécial, sur le placement des capitaux et sur les arbitrages des valeurs de placement. Il reçoit avis des sommes à placer et des prélèvements à effectuer sur le Fonds spécial.

ART. 8.

Les frais de fonctionnement du Comité financier sont supportés par le Fonds spécial.

ART. 9.

Notre Ministre des Colonies détermine le montant des jetons de présence ou des indemnités à accorder pour le fonctionnement du Comité financier.

ART. 10.

Il est dressé annuellement un compte de gestion de ce Fonds ainsi qu'un tableau donnant sa composition.

ART. 11.

Les fonds et valeurs lui appartenant sont déposés dans un établissement financier désigné par Notre Ministre des Colonies.

ART. 7.

Het Financiëel Comité is gelast zijn advies te geven over het financiëel beheer van het Bijzonder Fonds, over het plaatsen der kapitalen en over de uitspraken aangaande de te plaatsen waarden. Het ontvangt bericht nopens de te plaatsen sommen en de voorafnemigen op het Bijzonder Fonds uit te voeren.

ART. 8.

De werkingskosten van het Financiëel Comité worden gedragen door het Bijzonder Fonds.

ART. 9.

Onze Minister van Koloniën bepaalt het bedrag der aanwezigheidspenningen of der vergoedingen, toe te kennen voor de werking van het Financiëel Comité.

ART. 10.

Er wordt jaarlijks eene beheersrekening van dit fonds opgemaakt, alsook eene tabel welke zijne samenstelling aanduidt.

ART. 11.

De hem behorende fondsen en waarden worden neergelegd in eene financiëele inrichting, aangeduid door Onzen Minister van Koloniën.

ART. 12.

Il pourra étendre l'activité du Comité financier aux fonds de donations intéressant l'École de médecine tropicale ou d'autres œuvres d'enseignement relatives au Congo belge.

Les comptes de gestion seront tenus séparément.

ART. 13.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1919.

ART. 12.

Hij zal de werkzaamheid van het Financiëel Comité kunnen uitbreiden tot de giftfondsen, welke de School van tropische geneeskunde of andere werken van onderricht betreffende Belgisch-Congo, aangaan.

De beheersrekeningen zullen afzonderlijk gehouden worden.

ART. 13.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu Notre arrêté de ce jour instituant un Comité financier auprès de Notre Ministre des Colonies, pour la gestion des fonds provenant de donations consenties au profit de la colonie du Congo belge;

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen

en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons huidig besluit houdende stichting van een Financiëel Comité bij Onzen Minister van Koloniën voor het beheer der fondsen voortkomend van giften ten voordeele van de kolonie Belgisch-Congo toegestaan;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Sont nommés membres du Comité susdit :

1° M. Francqui, E., Ministre d'État, directeur de la Société générale de Belgique;

2° M. Deroover, E., directeur général de la Caisse d'épargne et de retraite;

3° M. Carlier, F., directeur à la Banque Nationale de Belgique;

4° M. Cattier, F., professeur honoraire de l'Université de Bruxelles, administrateur délégué de la Banque d'Outremer;

5° M. Fuchs, Léon, ancien président de la Section financière de la Chambre de commerce d'Anvers.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1919.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Zijn tot leden benoemd van voormeld Comité :

1° De heer Francqui, E., Staatsminister, bestuurder der « Société générale de Belgique »;

2° De heer Deroover, E., algemeen bestuurder der Spaar- en Lijfrentkas;

3° De heer Carlier, F., bestuurder aan de Nationale Bank van België;

4° De heer Cattier, F., eere-leeraar bij de Hoogeschool van Brussel, afgevaardigde beheerder der « Banque d'Outremer »;

5° De heer Fuchs, Leo, gewezen voorzitter der financiële afdeling van de Handelskamer van Antwerpen.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 21^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Par décision ministérielle du 29 octobre 1919, M. Artus, G., sous-chef de bureau à l'administration centrale du Ministère des Colonies, est nommé secrétaire du Comité financier chargé de la gestion du fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial.

Pour extrait conforme :

Le Secrétaire général,

Bij ministeriëel besluit van 29 October 1919, is de heer Artus, G., bureelonderhoofd aan het hoofdbeheer van het Ministerie van Koloniën, tot secretaris benoemd van het Financiëel Comité, belast met het beheer van het bijzonder fonds tot volmaking van het koloniaal onderwijs.

Voor echt uittreksel :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Dette publique. — Obligations 4 %.
Émission.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 3 juin 1906 portant création d'obligations 4 % de la Dette publique, à concurrence d'un capital nominal de cent cinquante millions de francs, pour assurer le développement des entreprises d'utilité publique au Congo et tout spécialement la construction de chemins de fer et autres voies de communication, et notamment du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ;

Vu le décret du 5 novembre 1906 approuvant la convention de la même date, chargeant notamment la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga de réaliser la participation financière de la Colonie

Openbare Schuld. — Schuldbrieven
4 t. h. — Uitgifte.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 3 Juni 1906 houdende uitschrijving van schuldbrieven 4 t. h. der Staatsschuld, ten beloope van een nominaal kapitaal van honderd vijftig millioen frank, ten einde de uitbreiding der ondernemingen tot algemeen nut in Congo te verzekeren en, heel in 't bijzonder, het aanleggen van ijzeren wegen en andere verbindingswegen, inzonderheid den ijzeren weg van Neder-Congo naar Katanga ;

Gezien het decreet van 5 November 1906, tot goedkeuring van het verdrag van denzelfden datum, waardoor inzonderheid aan de « Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » opgedragen wordt de finan-

dans la Compagnie du chemin de fer du Katanga;

Vu le décret du 9 novembre 1906 et les arrêtés royaux du 1^{er} septembre 1909, du 19 mai 1911, du 15 avril 1912, du 26 décembre 1912, du 27 novembre 1913, du 15 janvier 1914, du 13 mai 1914 et du 9 août 1919, autorisant l'émission de neuf premières séries d'obligations 4 % dudit emprunt, à concurrence d'un capital nominal de dix millions de francs pour chacune des cinq premières et pour les septième et huitième séries, de cinq millions de francs pour la sixième série et de vingt millions de francs pour la neuvième série;

Considérant qu'il y a lieu d'émettre une dixième série d'obligations, à concurrence d'un capital nominal de cinquante-cinq millions de francs, formant le solde de l'emprunt, pour alimenter le fonds de construction prévu par l'article 4 de la convention du 5 novembre 1906, approuvée par décret de la même date;

Revu les articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 9 août 1919 émettant la neuvième série d'obligations de l'emprunt 4 % de 1906;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera émis, à concurrence d'un

ciële deelneming der Kolonie met de « Compagnie du chemin de fer du Katanga », te bewerken;

Gezien het decreet van 9 November 1906 en de koninklijke besluiten van 1 September 1909, van 19 Mei 1911, van 15 April 1912, van 26 December 1912, van 27 November 1913, van 15 Januari 1914, van 13 Mei 1914 en van 9 Augustus 1919, houdende de bewilligde uitgifte van negen eerste reeksen schuldbrieven 4 % van gezegde leening, ten beloope van een nominaal kapitaal van tien millioen frank, voor ieder der vijf eerste reeksen, alsmede voor de zevende en de achtste, van vijf millioen frank voor de zesde reeks en van twintig millioen frank voor de negende reeks;

Overwegende dat er eene tiende reeks schuldbrieven dient uitgegeven ten beloope van een nominaal kapitaal van vijf en vijftig millioen frank, waarmede de eindrekening der leening gesloten wordt, om het bouwfonds te bevoorraden, voorzien bij artikel 4 der overeenkomst van 5 November 1906, bij decreet van denzelfden datum goedgekeurd;

Herzien artikelen 2 en 3 uit het koninklijk besluit van 9 Augustus 1919, houdende uitgifte der negende reeks schuldbrieven van de leening 4 % van 1906;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Ten beloope van een nominaal ka-

capital nominal de cinquante-cinq millions de francs, une dixième série d'obligations 4 % de l'emprunt de cent cinquante millions de francs qui fait l'objet du décret du 3 juin 1906 préqualifié.

ART. 2.

Les obligations à émettre, en représentation du capital de cinquante-cinq millions de francs, seront de mille (1,000) francs, decinq cents (500) francs et de cent (100) francs.

Ces obligations, comme celles de la neuvième série, seront munies de coupons semestriels payables en Belgique aux caisses de la Banque Nationale de Belgique, le 2 juin et le 2 décembre de chaque année.

ART. 3.

Les coupons d'intérêts seront reçus en paiement des droits de douane, des impôts et toutes sommes quelconques à verser au Trésor du Congo belge.

ART. 4.

Les sommes nécessaires au paiement des intérêts seront portées annuellement au budget de la Colonie.

ART. 5.

Les titres seront revêtus de la griffe du Ministre des Colonies et de

pitaal van vijf en vijftig millioen frank, zal er van de leening van honderd vijftig millioen frank, die aanleiding geeft tot voormeld decreet van 3 Juni 1906, eene tiende reeks schuldbrieven 4 % uitgegeven worden.

ART. 2.

De schuldbrieven uit te geven ter vertegenwoordiging van het kapitaal van vijf en vijftig millioen frank, zullen duizend (1,000) frank, vijf honderd (500) frank en honderd (100) frank bedragen.

Deze schuldbrieven, evenals deze der negende reeks, zullen coupons met halfjarigen interest dragen, betaalbaar in België, in de kassen der Nationale Bank van België op 2 Juni en op 2 December van ieder jaar.

ART. 3.

De interestcoupons zullen ontvangen worden voor de betaling der tolrechten, der belastingen en van welke som ook, in de schatkist van Belgisch-Congo te storten.

ART. 4.

De noodige sommen voor de betaling der interesten worden jaarlijks op de begrooting der Kolonie gebracht.

ART. 5.

De titels zullen met het naamteeken van den Minister van Koloniën be-

celle du Directeur général des Finances du Ministère des Colonies; ils seront signés, pour contrôle, par un fonctionnaire du même Ministère.

kleed zijn, zoomede met dat van den Algemeen Bestuurder van Financiën bij het Ministerie van Koloniën; zij zullen voor controol door eenen ambtenaar van gezegd Ministerie onderteekend worden.

ART. 6.

Les propriétaires d'obligations au porteur pourront les convertir en inscriptions nominatives au Grand-Livre de la Dette publique du Congo belge; les titulaires de ces inscriptions auront la faculté de les reconstituer en titres au porteur en se conformant au règlement sur la matière.

Les arrérages de rentes nominatives sont payables aux mêmes époques que les coupons d'intérêts.

ART. 7.

Les intérêts non réclamés, ainsi que les arrérages de rentes, se prescrivent par cinq ans, à compter de la date d'échéance.

ART. 8.

Notre Ministre des Colonies est chargé de tout ce qui a trait à l'exécution du présent arrêté. Il règle notamment la forme des titres et les conditions de leur émission.

ART. 6.

De houders van schuldbrieven aan toonder, zullen dezelve door inschrijvingen op naam in het Grootboek der Openbare Schuld van Belgisch-Congo kunnen omzetten; de titulaires dezer inschrijvingen hebben het recht dezelve weder in titels aan toonder te veranderen, mits zich te schikken naar het reglement betreffende die zaak.

De achterstallen der renten op naam zijn betaalbaar op dezelfde tijdstippen als de interestcoupons.

ART. 7.

De nietgevorderde interesten, zoomede de achterstallen der renten, vervallen door verjaring na vijf jaar, te rekenen van den datum van den verval dag.

ART. 8.

Onze Minister van Koloniën is belast met al het geen de uitvoering van het tegenwoordig besluit betreft. Hij regelt namelijk den vorm der titels en de voorwaarden hunner uitgifte.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1919.

Gegeven te Brussel, den 20^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

« Huileries et Savonneries du Katanga ». — Autorisation. — Statuts.

« Huileries et Savonneries du Katanga ». — Rechtiging. — Standregelen.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Vu le décret du 27 février 1887 sur les sociétés commerciales;

Gezien het decreet van 27 Februari 1887, betreffende de handelsvenootschappen;

Vu les statuts de la Société « Huileries et Savonneries du Katanga » annexés au présent arrêté;

Gezien de standregelen van de Maatschappij « Huileries et Savonneries du Katanga » behorende bij het tegenwoordig besluit;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

La Société à responsabilité limitée « Huileries et Savonneries du Katanga » dont les statuts sont annexés au présent arrêté, est autorisée à s'établir dans la Colonie; elle constituera une

De Maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid « Huileries et Savonneries du Katanga » waarvan de standregelen bij het tegenwoordig besluit behoreen, is gerechtigd zich

individualité juridique distincte de celle des associés.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1919.

in de Kolonie te vestingen; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken, onderscheidelijk van deze der deelgenooten.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20^e September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ANNEXE.

BIJLAGE.

Huileries et Savonneries du Katanga.

PROCURATION.

Il est convenu entre les soussignés ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Ils constituent une Société commerciale, sous la dénomination de « Huileries et Savonneries du Katanga », sur la base des statuts ci-annexés.

Chaque signataire s'engage à exécuter les obligations qu'il assume dans lesdits statuts, spécialement en leur article sept.

ART. 2. — Ils chargent leurs administrateurs, MM. Cambier, De Bauw, de Hemptinne, Jacobs et Van der Maelen, de faire les démarches en vue d'obtenir sans retard pour la Société la personification civile.

ART. 3. — Dans l'intervalle, les administrateurs rempliront déjà la mission qui leur est dévolue par les statuts, prépareront et commenceront les installations et l'exploitation. Chaque signataire leur donne à cette fin mandat. Ce mandat de chaque signataire comprend en outre pour le président du Conseil d'administration, M. De Bauw, ou son remplaçant, le

droit d'acquérir des biens, même immobiliers, d'ester en justice devant toutes les juridictions en demandant et en défendant.

ART. 4. — Chaque signataire donne au président ou à son remplaçant le pouvoir de ratifier, en son nom, les statuts, ainsi que, au nom de la Société, tout ce qui aura été fait pour elle en exécution des présentes; ratification à donner dès que l'autorisation par décret aura été octroyée pour la fondation de la Société en tant que Société par actions à responsabilité limitée.

Élisabethville, le six mars 1900 dix-neuf.

V. Bertoldi; A. Bossaerts; M. Bossaerts; E. Cambier; G. Cassart; S. Danse; A. De Bauw; J. de Boelpaepe; H. de Hemptinne; de San; Ch. Dufour; G. Fronville; G. Gossart; L. Gossart; C. Hela; V. Jacobs; M. Lora; A. Liebaert; A. Massaut; R. Mouchet; I. Mouchet; L. Osstyn; D^r Polidori; J. Richard; J.-O. Roemaet; L. Scrayen; Société anonyme Belgo-Katanga; Société anonyme Intertropical Anglo Belgian Trading Cy; Société anonyme La Mercantile anversoise; M. Teixeira de Mattos; Theeuwys; Ch. Vandermaelen; J. Van Praag; O. Vermeersch; J. Vermeersch.

Le Représentant du Comité Spécial du Katanga,

TOMBEUR.

Contrat de Société : Huileries et Savonneries du Katanga.

(Société congolaise à responsabilité limitée par actions.)

Capital : 200,000 francs.

STATUTS.

TITRE PREMIER.

Dénomination. — Siège social. — Durée. — Objet.

ARTICLE PREMIER. — Il est créé une Société à responsabilité limitée sous la dénomination de « Huileries et Savonneries du Katanga ».

ART. 2. — Le siège social est à Élisabethville (Katanga).

Un siège administratif pourra être établi dans une commune de l'agglomération bruxelloise sur décision du Conseil d'administration.

ART. 3. — La durée de la Société est de trente ans à dater de la signature de l'acte d'association; la Société peut prendre des engagements dépassant sa durée.

Elle pourra être prorogée successivement par des décisions de l'assemblée générale.

ART. 4. — La Société a pour objet :

1° L'installation et l'exploitation de savonneries et huileries, de fabriques de bougies, de vaselines, cirages;

2° Le commerce d'huile, de graisses et de tourteaux;

3° L'établissement de plantations et l'exploitation d'arbres, plantes ou graines oléagineuses;

4° L'établissement et l'exploitation de comptoirs commerciaux.

Mais elle pourra se livrer à toutes les opérations commerciales financières et agricoles, mobilières et immobilières au Congo et ailleurs, soit directement, soit indirectement, soit seule, soit en participation.

TITRE II.

Capital social. — Apports. — Actions.

ART. 5. — Le capital social est fixé à deux cent mille francs en espèces congolaises en banque d'Élisabethville.

Il est représenté par deux mille actions de capital de cent francs. En outre, il est créé deux mille cinq cents actions de dividende sans désignation de valeur, dont le nombre ne pourra être augmenté. Les actions de chaque catégorie jouiront des droits et avantages fixés par les présents statuts.

ART. 6. — Le Comité Spécial du Katanga et MM. Liebaert, Van Praag, Teixeira de Mattos et Jacobs, apportent à la Société le résultat de leurs études, initiatives, démarches, négociations, essais et expériences.

En rémunération de cet apport, les apporteurs reçoivent et se répartissent entre eux, par tête et par parts égales, cinq cents des actions de dividende, créées par l'article précédent. Les deux mille actions de dividende restantes seront attribuées aux souscripteurs du capital à titre de fondateurs, à raison de une action de dividende par une action de capital.

ART. 7. — Les deux mille actions de capital sont souscrites comme suit :

M. V. Bertholdi, entrepreneur, à Élisabethville	100 actions.
M. A. Bossaert, agent de la Colonie, à Élisabethville.	25 id.
M ^{me} A. Bossaert, employée, à Élisabethville	25 id.
M. Ed. Cambier, directeur de l'Intertropical A. B. T. C ^o , à Élisabethville	50 id.
M. G. Cassart, médecin, à Élisabethville	50 id.
M. S. Danse, directeur de la Société Générale Sud- Katanga, à Élisabethville	50 id.
M. A. De Bauw, directeur général du Comité Spécial du Katanga, à Élisabethville	100 id.
M. J. de Boelpaep, avocat, à Élisabethville	50 id.
M. H. de Hemptinne, directeur de la Mercantile anver- soise, à Élisabethville	50 id.
M. A. de San, directeur de la Justice, à Élisabethville	50 id.
M. Ch. Dufour, conservateur des titres fonciers, à Éli- sabethville	100 id.
M. G. Fronville, médecin, à Élisabethville.	50 id.
M. G. Gossart, employé, à Élisabethville	5 id.
M ^{me} G. Gossart, employée, à Élisabethville	5 id.
M. C. Héla, chef-comptable à l'U. M. H. K., à Éli- sabethville	20 id.
M. V. Jacobs, avocat, à Élisabethville	150 id.
M. M. Lora, entrepreneur, à Élisabethville	50 id.
M. A. Liebaert, médecin, à Élisabethville	150 id.
M. A. Massaut, avocat, à Élisabethville	50 id.
M. R. Mouchet, médecin, à Élisabethville.	50 id.
M ^{me} R. Mouchet, à Élisabethville	50 id.
M. L. Osstyn, licencié en sciences commerciales et con- sulaires, à Élisabethville	50 id.
M. Polidori, médecin, à Élisabethville	50 id.
M. J. Richard, directeur de l'Intertropical, à Mulongo.	50 id.
M. J.-O. Roemaet, comptable, à Élisabethville	20 id.
M. L. Scrayen, directeur du C. F. K., à Élisabethville.	50 id.
M. Teixeira de Mattos, négociant, à Élisabethville	100 id.
Société anonyme Belgo-Katanga, à Élisabethville	50 id.
Société anonyme Intertropical A.B.T. C ^o , à Élisabethville	50 id.

Société anonyme Mercantile anversoise, à Élisabethville.	75 actions.
M. Theeuwys, inspecteur du C. F. G. L., à Kabalo . . .	50 id.
M. Ch. Vandermaelen, chimiste à l'U. M. H. K., à Elisabethville.	20 id.
M. J. Van Praag, imprimeur, à Élisabethville . . .	100 id.
M. J. Vermeersch, secrétaire du C. S. K., à Élisabethville	20 id.
M. O. Vermeersch, notaire, à Termonde	80 id.
TOTAL.	2,000 actions.

Sur chacune de ces actions il a été versé 50 % (cinquante pour cent) de leur valeur nominale à la signature des présentes; les 50 % restant seront appelés par le Conseil d'administration, moyennant préavis d'un mois, à courir du dépôt des lettres d'appel à la poste d'Élisabethville. Ces appels seront de 25 % chacun et ils seront distants d'un mois au moins. A défaut de versement à la date d'échéance stricte, les montants appelés et non versés seront de plein droit et sans qu'il faille une mise en demeure ou invitation nouvelle quelconque, productifs d'un intérêt de 8 % l'an.

Si le retard dépasse un mois et si, nonobstant une sommation d'huissier, l'actionnaire reste en défaut de verser le montant appelé, sa souscription sera mise aux enchères parmi les autres actionnaires et le versement du solde dû sur les actions vendues sera payable au comptant. Le reliquat, après prélèvement de ce solde sera remis à l'actionnaire éliminé. Si le solde dû pour la libération des actions n'est pas atteint, l'actionnaire éliminé restera débiteur du reliquat vis-à-vis de la Société. Les actions peuvent être libérées anticipativement. Les versements anticipatifs, sauf ceux effectués dans le cas prévu ci-dessus, sont productifs d'un intérêt de 4 % l'an.

ART. 8. — Toutes les actions sont nominatives jusqu'à leur complète libération. Après libération, les actions seront représentées exclusivement par des titres au porteur qui seront délivrés en échange du certificat nominatif.

ART. 9. — La propriété des actions nominatives s'établit par l'inscription au registre qui sera tenu à cet effet au siège social. Ce registre pourra être consulté par les actionnaires et contiendra la désignation précise des actionnaires, le nombre d'actions possédées par chacun d'eux, la date et le montant des versements effectués, la date des transferts opérés et de la conversion des actions nominatives en titres au porteur. Vis-à-vis de la Société et des tiers, le transfert des actions nominatives s'opère exclusivement par une déclaration inscrite dans le registre, ladite déclaration datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou leurs mandataires, agissant en

vertu de pouvoirs dont il devra être justifié, ou bien en cas de succession ou legs par une mention à cet effet appuyée de documents ou indications justificatifs.

Aucun transfert de titres sur lesquels n'auraient pas été effectués les versements exigibles ne sera admis sur le registre de la Société.

Il sera délivré aux actionnaires en nom un certificat constatant l'inscription au registre des titres qui leur appartiennent.

Ce certificat indiquera les numéros de leurs actions, ainsi que les dispositions visées ci-dessus dans les articles 7, 8 et 9.

ART. 10. — Le certificat et les actions porteront un numéro d'ordre. Ils seront signés par deux administrateurs; une des deux signatures pourra être donnée au moyen d'une griffe.

L'action mentionnera la date de l'acte constitutif de la Société et de sa publication, le décret qui l'autorise, l'objet, le siège et la durée de la Société, le capital social, les apports et les conditions auxquelles ils sont faits les avantages particuliers attribués aux fondateurs, le nombre et la nature de chaque catégorie des actions, leur valeur nominale, ainsi que les droits et avantages y attachés; la date et l'heure de l'assemblée générale annuelle; la répartition des bénéfices.

La cession de l'action au porteur s'opère par la seule tradition du titre.

Le porteur en est considéré propriétaire et a le droit de jouir des avantages y afférents.

ART. 11. — Les actionnaires sont engagés seulement à concurrence du montant de leurs actions.

S'il y a plusieurs propriétaires d'une action, ils doivent s'entendre à désigner une seule personne pour exercer les droits afférents à l'action.

Les héritiers et créanciers d'un actionnaire ne peuvent sous aucun prétexte provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, en demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer dans l'administration.

Pour l'exercice de leurs droits, ils doivent s'en rapporter aux inventaires et aux déclarations des assemblées générales.

ART. 12. — Le capital social pourra être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois.

Il pourra être émis des obligations par décisions de l'assemblée générale.

Celle-ci peut déléguer au Conseil d'administration le soin de régler les conditions auxquelles il sera procédé à l'augmentation ou à la réduction du capital social et à l'émission des obligations.

TITRE III.

Administration. — Direction. — Surveillance.

ART. 13. — La Société est administrée par un Conseil composé de trois membres au moins et de cinq au plus, élus par l'assemblée générale. Ils doivent être de nationalité belge.

Le Conseil désigne annuellement son président parmi ses membres. Si, par suite de décès, démission, départ, ou toute autre cause, le Conseil venait à être réduit à deux membres, ceux-ci formeront avec les commissaires, une assemblée élective pour la désignation, à la majorité des voix, d'un troisième membre qui continuera le mandat du membre défaillant jusqu'après la première assemblée générale suivante.

ART. 14. — Pour la gestion journalière des affaires de la Société, le Conseil nomme un directeur, dont il fixe les attributions et le salaire.

Les fonctions de directeur peuvent être remplies par un administrateur, qui prendra le titre d'administrateur délégué.

ART. 15. — Le Conseil se réunit aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige sur convocation du président ou de l'administrateur qui le remplace.

Le président ou son remplaçant est tenu de convoquer le Conseil toutes les fois que deux administrateurs en font la demande.

Le Conseil ne peut délibérer que si la majorité de ses membres assiste à la séance, à moins que la question agitée n'aie pu recevoir une solution à une première séance, pour le motif que le Conseil n'était pas composé; mais la convocation pour la deuxième séance devra porter l'objet à l'ordre du jour, avec mention de ce que le Conseil n'était pas composé à la première séance et de ce que la décision interviendra, quelle que soit sa composition à la deuxième séance.

Les résolutions seront votées à la majorité absolue des membres présents. En cas de partage par moitié, la voix du président est prépondérante et réalise une majorité suffisante.

ART. 16. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial tenu au siège social. Les procès-verbaux sont signés par les membres qui ont pris part à la délibération. Les copies et extraits sont signés par le président ou son remplaçant et font foi de la conformité de leur teneur avec la teneur des procès-verbaux.

ART. 17. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des affaires de la Société. Tout

ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par les statuts est de la compétence du Conseil d'administration.

Il peut donner tous mandats ou pouvoirs pour les affaires générales ou spéciales à des administrateurs, directeurs ou agents et même à des personnes étrangères à la Société. Il nomme et révoque tous employés et agents et fixe les conditions de leur engagement.

Il peut déléguer ces mêmes pouvoirs.

Il fera toutes les publications exigées par la loi.

ART. 18. — Tous actes stipulant un engagement de la Société en dehors des actes de gestion journalière doivent être signés par deux administrateurs. Les pièces destinées à la publication légale pourront être signées par le président ou par son remplaçant.

ART. 19. — Les actions judiciaires tant en demandant qu'en défendant sont intentées ou soutenues par la Société, poursuites et diligences du président du Conseil d'administration ou son remplaçant.

ART. 20. — La surveillance de la Société est confiée à un collège de deux commissaires qui seront tous deux de nationalité belge. Il se réunit au moins une fois par semestre. Les commissaires ont, tant collectivement qu'individuellement, un droit illimité de surveillance et de contrôle sur les opérations de la Société. Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, à tout moment, des documents, livres, procès-verbaux, et généralement de toutes les écritures de la Société. Chaque semestre le Conseil d'administration remettra au collège des commissaires un état résumant la situation active et passive de la Société.

ART. 21. — En garantie de l'exécution de leur mandat, il sera déposé par chaque administrateur et par chaque commissaire un cautionnement de cinquante actions. Ces cautionnements seront restitués après décharge donnée par l'approbation du bilan du dernier exercice pendant lequel l'administrateur ou le commissaire aura rempli son mandat.

ART. 22 — Sont nommés pour la première fois administrateurs :

MM. Ed. Cambier;
Anatole Debauw;
Henri de Hemptinne;
Victor Jacobs;
Charles Vandermaelen.

Sont nommés pour la première fois commissaires :

MM. Octave Roemaet;
René Mouchet.

ART. 23. — Le terme du mandat des administrateurs et celui des commissaires ne peut dépasser cinq ans. Chaque année au moins un administrateur ou un commissaire sortiront. L'ordre de la sortie sera déterminé par tirage au sort. Les sortants sont rééligibles. A toute époque les mandats peuvent être révoqués par l'assemblée générale.

TITRE IV

Assemblées générales.

ART. 24. — L'assemblée générale, régulièrement constituée, représente l'universalité des actionnaires.

Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent la Société.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et les dissidents.

Elle décide uniquement sur les objets mis à l'ordre du jour.

Elle peut amender les propositions.

Elle statue à la majorité des voix des actionnaires présents, quelle que soit la proportion des voix qu'ils détiennent. Aucun actionnaire ne pourra voter pour plus d'un cinquième des voix existantes ni pour plus des deux cinquièmes des voix présentes; le surplus de ses droits n'entrera pas en compte pour établir la majorité des voix.

Elle a seule le droit d'apporter des modifications aux statuts, mais sans pouvoir changer l'objet essentiel de la Société.

Lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications à apporter aux statuts, notamment sur l'augmentation ou la réduction du capital, la dissolution anticipée ou la prorogation de la Société, l'assemblée n'est valablement constituée que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins des voix. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle assemblée délibérera valablement, quelle que soit la proportion des voix détenues par les actionnaires présents. Aucune résolution sur une modification aux statuts n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix présentes et par lesquelles il est permis de prendre part au vote.

ART. 25. — Une assemblée générale ordinaire se réunit chaque année à Élisabethville, le premier lundi de mars, à 10 heures du matin, au local indiqué dans les convocations.

La première assemblée ordinaire se réunira en 1920. Le Conseil d'administration peut convoquer des assemblées générales extraordinaires. Il est tenu de les convoquer sans retard, soit à la demande du collège des commissaires ou de la majorité du Conseil d'administration, soit à la demande

d'actionnaires au moins au nombre de deux et représentant un quart des actions de capital ou un quart des actions de dividende. L'addition des actions de catégories différentes peut se faire pour établir la quantité. Toute demande de convocation adressée au Conseil d'administration doit indiquer les objets à mettre à l'ordre du jour.

ART. 26. — Les convocations pour toutes assemblées générales contiennent l'ordre du jour et sont faites par lettre recommandée aux titulaires d'actions nominatives, déposée à huit jours francs à la poste d'Élisabethville. Le billet de réception de la poste tiendra lieu de preuve pour l'accomplissement de cette formalité. Les convocations des porteurs d'actions au porteur se feront par convocations dans un journal local insérées deux fois à huit jours d'intervalle, et la dernière au moins huit jours francs avant l'assemblée.

ART. 27. — L'assemblée se compose de tous les propriétaires d'actions. Il sera attribué à chacune des actions de capital et à chacune des actions de dividende un nombre de voix en rapport avec le total des actions de leur catégorie respective, de manière que les droits de chaque catégorie seraient égaux à ceux de l'autre catégorie si la totalité des actions était représentée.

ART. 28. — Les propriétaires d'actions nominatives qui voudront assister à l'assemblée générale devront justifier que leurs titres étaient inscrits à leur nom huit jours au moins avant l'assemblée générale. Pour y être admis, les propriétaires d'actions au porteur devront déposer leurs titres deux jours francs au moins avant l'assemblée générale, au siège social ou dans un établissement indiqué dans les avis de convocation.

Les actionnaires peuvent se faire représenter par un mandataire qui est lui-même actionnaire. Les procurations devront être déposées comme il est dit ci-dessus et dans le délai de deux jours francs avant l'assemblée.

ART. 29. — Le bureau se compose des membres du Conseil d'administration. L'assemblée est présidée par le président du Conseil ou, à son défaut, par l'administrateur désigné par ses collègues.

Le président désigne un secrétaire et, en cas de vote, deux scrutateurs choisis parmi les quatre actionnaires représentant le plus grand nombre d'actions.

Une liste des présences renseignant le nom des actionnaires et le nombre d'actions qu'ils représentent doit être signée par chacun d'eux avant d'être admis à l'assemblée.

Le vote devra se faire au scrutin secret si la demande est faite par un ou des actionnaires représentant le vingtième des voix présentées et il sera toujours au scrutin secret pour toute nomination ou révocation.

Les nominations ou révocations doivent réunir la majorité absolue des

voix pour lesquelles il peut être pris part au vote. Pour les nominations, si cette majorité n'est pas atteinte pour l'une ou l'autre nomination soumise à l'assemblée générale, il y aura un deuxième scrutin et sera élu le candidat qui aura obtenu la majorité relative, et, en cas de parité des suffrages pour les candidats, le plus âgé sera élu.

Les noms des candidats doivent être produits avant le vote.

ART. 30. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau, le secrétaire et les scrutateurs.

Les copies ou extraits certifiés conformes sont signés par le président ou, à son défaut, par son remplaçant.

TITRE V.

Inventaire. — Bilan. — Répartition des bénéfices.

ART. 31. — L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre. Le premier exercice commencera à la constitution de la Société et prendra fin le 31 décembre 1919.

ART. 32. — Au 31 décembre de chaque année et pour la première fois le 31 décembre 1919, le Conseil d'administration arrête les livres et fait procéder à l'inventaire de toutes les valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la société avec une annexe renseignant en résumé tous les engagements.

Il forme en outre le bilan ainsi que le compte des profits et pertes dans lesquels devront être faits les amortissements nécessaires.

ART. 33. — Quinze jours avant l'assemblée générale, le Conseil d'administration remet aux commissaires le bilan avec, à la suite, la situation du capital social, le compte de profits et pertes, l'inventaire et, en outre, un rapport explicatif ainsi que la liste des actionnaires en nom, indiquant leur domicile, le nombre de leurs actions et le montant des sommes restant dues sur celles-ci. Huit jours avant l'assemblée générale, les pièces indiquées à l'alinéa précédent ainsi que le rapport des commissaires sur les opérations de la Société pendant l'exercice écoulé sont à la disposition des actionnaires au siège social où ils pourront en prendre connaissance.

ART. 34. — L'assemblée générale discute le rapport et le bilan. Le Conseil d'administration a le droit de proroger séance tenante l'assemblée à quatre semaines au maximum. Cette prorogation annule toute décision prise. La seconde assemblée arrête définitivement le bilan. En cas de prorogation de l'assemblée générale, les actionnaires devront être convoqués à la nouvelle réunion dix jours francs au moins avant la date fixée suivant les modes prévus à l'article 26.

L'adoption du bilan vaut décharge pour les administrateurs et les commissaires en tant seulement que l'assemblée n'ait pas fait de réserves et que le bilan ne contienne ni omission ni fausse indication dissimulant la situation réelle de la Société. Cette décharge n'est pas opposable ni aux actionnaires qui ont fait des réserves spéciales et pour les faits qui ont motivé ces réserves, ni aux actionnaires absents, quant aux actes faits en dehors des statuts s'ils n'ont pas été spécialement indiqués dans la convocation.

Dans la quinzaine après leur approbation, le bilan, la situation du capital social, le compte des profits et pertes seront envoyés pour publication au *Bulletin officiel*.

ART. 35. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des charges sociales, des frais généraux, des réserves spéciales et des amortissements de toute nature, constitue le bénéfice net. Sur ce bénéfice, il sera prélevé :

a) Cinq pour cent (5 %) pour former un fonds de réserve. Ce prélèvement deviendra facultatif lorsque le fonds aura atteint dix pour cent du capital social ;

b) Dix pour cent (10 %) sur le bénéfice restant pour être réparti entre les actions de capital ;

c) Huit pour cent (8 %) pour être réparti entre les membres du Conseil d'administration et du collège des commissaires. Ces derniers recevront chacun le tiers du tantième attribué à un administrateur.

Le surplus, sous réserve de reports éventuels, sera distribué par moitié entre les deux catégories d'actions, les actions d'une même catégorie recevant des parties égales.

ART. 36. — Tous les dividendes non réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrits et sont acquis à la Société. Ils sont versés au fonds de réserve.

TITRE VI.

Dissolution. — Liquidation.

ART. 37. — La liquidation se fera comme suit :

Après paiement de toutes dettes et charges sociales, l'actif restant sera distribué :

Dix pour cent (10 %) aux actions de capital et le solde par moitié aux deux catégories d'actions, les actions d'une même catégorie recevant des parts égales.

TITRE VII.

Disposition transitoire.

Jusqu'à libération complète de leurs actions, les actionnaires font chacun, à défaut de domicile effectif ou élu dans le Haut-Luapula, élection de domicile à toutes fins des présentes au greffe du Tribunal de première instance d'Élisabethville, où tous actes, significations, communications, etc., pourront leur être adressés sans qu'il faille observer un délai de distances quelconque.

Les tribunaux d'Élisabethville sont compétents pour connaître de tous les litiges se rapportant directement ou indirectement à la présente convention.

Fait à Élisabethville, le six mars 1900 dix-neuf.

V. Bertoldi; A. Bossaerts; M. Bossaerts; E. Cambier; G. Cassart; S. Danse; A. De Bauw; J. de Boelpaepe; H. de Hemptinne; De San; Ch. Dufour; G. Fronville; G. Gossart; L. Gossart; C. Hela; V. Jacobs; M. Lora; A. Liebaert; A. Massaut; R. Mouchet; I. Mouchet; L. Osstyn; D^r Polidori; J. Richards; J.-O. Roemaet; L. Scrayen; Société anonyme Belgo-Katanga; Société anonyme Intertropical A. B. T. C^o; Société anonyme La Mercantile anversoise; M. Teixeira de Mattos; Theeuws; Ch. Vandermaelen; J. van Praag; O. Vermeersch; J. Vermeersch.

Le Représentant du Comité Spécial du Katanga,
TOMBEUR.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 septembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Je soussigné, Jacques Van Praag, donne à M. Victor Jacobs, J^r, procuration aux fins de signer par moi l'acte de constitution de la Société « Huileries et Savonneries du Katanga » tel qu'il sera définitivement arrêté.

Élisabethville, le 17 février 1919.

VAN PRAAG.

PROCURATION.

Je soussigné, Theeuws Remy, ingénieur principal C. F. L., déclare me joindre au Comité, représenté par M. De Bauw, A., en vue de la constitution de la Société « Huileries et Savonneries du Katanga », et lui donner pouvoir de signer les statuts et tous actes concernant la Société en mon nom comme il le ferait lui-même.

Kindu, le 14 avril 1919.

THEEUWS.

Je soussigné, Theeuws Remy, ingénieur principal C. F. L., m'engage par la présente à souscrire cinquante actions de capital à la société à responsabilité limitée en formation « Huileries et Savonneries du Katanga », dont les statuts ont été arrêtés le 28 février 1919.

Je m'engage à verser, endéans les huit jours, cinquante pour cent du montant de ma souscription, soit deux mille cinq cents francs.

Kindu, le 14 avril 1919.

THEEUWS.

Je soussigné, Joseph Richard, directeur intertropical, déclare me joindre au groupe représenté par M. Cambier, Édouard, directeur intertropical, en vue de la constitution de la Société « Huileries et Savonneries du Katanga », et lui donne pouvoir de signer les statuts et tous actes concernant la Société en son nom comme il le ferait lui-même.

Élisabethville, le 1^{er} mars 1919.

Bon pour pouvoir :

RICHARD.

PROCURATION PAR ACTE PUBLIC.

A tous ceux à qui il appartiendra :

Je soussigné, Alfred Liebaert, docteur en médecine à Élisabethville, déclare, par les présentes, nommer et constituer comme mon fondé de pouvoirs, M. Édouard Cambier, directeur de société à Élisabethville, avec plein pouvoir pour en nom et pour moi : opérer sur mes comptes de banque à Élisabethville, ainsi qu'il est spécifié de façon plus détaillée dans un mandat spécial fait à cette même date, et dont copie annexée au présent acte pour

et en mon nom, agir avec les autorités postales ainsi que le spécifie de façon plus détaillée un autre acte de même date, pour en mon nom et pour mon compte seul ou conjointement avec une ou plusieurs autres personnes demander et exiger de toutes personnes quelconques toutes sommes qui me sont dues ou qui pourraient m'être dues à l'avenir et si nécessaire assigner en justice ces personnes pour le recouvrement de ces sommes, entamer, poursuivre et défendre en justice toute action ou procès, devant tous les tribunaux du Royaume de Belgique et de la colonie du Congo, désister de ces actions, faire choix pour moi et en mon nom *Domicilium citandi executandi*, gérer toutes mes affaires dans ce territoire, faire et signer tous actes nécessaires, se faire substituer et désigner en son lieu un ou plusieurs fondés de pouvoirs sous ses ordres, les révoquer et en nommer d'autres, acquitter mes dettes au fur et à mesure qu'elles existeront, faire et signer des baux valables, louer mes propriétés et en disposer par vente ou autrement, ainsi qu'il est prévu et spécifié dans un acte spécial plus détaillé passé devant le Conservateur des titres fonciers à Elisabethville, exiger tous baux ou titres de propriété, demander dommage et intérêt en cas de refus de ces documents lorsqu'ils me seront dus, défendre en tout et pour toutes choses le mandant et ses intérêts et faire en général toutes opérations au nom du mandant telles qu'il pourrait le faire lui-même avec la seule obligation de tenir un compte exact de ces opérations et de les faire toutes dans le plus grand intérêt du mandant.

Fait à Elisabethville, ce 2 septembre 1918.

LIEBAERT.

Comptoir commercial congolais et
Compagnie du Congo belge. —
Modifications aux statuts. — Ap-
probation.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 27 février 1887
sur les sociétés commerciales;

« Comptoir commercial congolais »
en « Compagnie du Congo belge ». —
— Wijzigingen aan de standre-
gelen. — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het dekreet van 27 Fe-
bruari 1887, op de handelsmaat-
schappijen.

Vu le décret du 1^{er} juin 1904, attribuant la personnalité civile au « Comptoir commercial congolais », société à responsabilité limitée;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1912, attribuant la personnalité civile à la « Compagnie du Congo belge », société à responsabilité limitée;

Vu les arrêtés royaux du 23 janvier 1913 et du 15 mai 1916, approuvant des modifications aux statuts du « Comptoir commercial congolais »;

Vu les décisions des assemblées générales extraordinaires des actionnaires et des porteurs de parts des deux sociétés préqualifiées, en date du 14 octobre 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions suivantes, modifiant les statuts du « Comptoir commercial congolais », société à responsabilité limitée, sont approuvées.

Gezien het dekreet van 1 Juni 1904 waarbij burgerlijk rechtspersoon wordt verleend aan de « Comptoir commercial congolais », maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid.

Gezien het koninklijk besluit van 6 Januari 1912, waarbij burgerlijk rechtspersoon wordt verleend aan de « Compagnie du Congo belge », maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid;

Gezien de koninklijke besluiten van 23 Januari 1913 en 15 Mei 1916 waarbij wijzingen aan de standregelen van de « Comptoir commercial congolais » worden goedgekeurd;

Gezien de besluiten der buitengewone algemeene vergaderingen der actie- en aandeelhouders van voornoemde maatschappijen, ter dagtekening van 14 October 1919;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De volgende schikkingen, waarbij de standregelen van de « Comptoir commercial congolais », maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid, gewijzigd worden, zijn goedgekeurd.

Comptoir commercial congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

Le second alinéa de l'article 30 des statuts et les dix-sept derniers mots de l'article 31 sont supprimés.

ART. 2.

Les dispositions suivantes, modifiant les statuts de la « Compagnie du Congo belge », société à responsabilité limitée, sont approuvées.

ART. 2.

De volgende schikkingen, waarbij de statuten van de « Compagnie du Congo Belge », maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid, gewijzigd worden, zijn goedgekeurd.

Compagnie du Congo belge.

(Société à responsabilité limitée.)

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

ARTICLE 1^{er}. — Intercaler la phrase : « et tous ceux qui deviendront propriétaires de parts nouvelles. »

ARTICLE 5. — Remplacer cet article par le texte suivant :

- « L'avoir social, qui se composait de 34.000 parts, est porté à 100.000 » parts, représentées par des titres au porteur sans désignation de valeur.
- » Chaque part représente un cent millième de l'avoir social.
- » Les titres peuvent comprendre une ou plusieurs parts et sont signés » par deux administrateurs; l'une des deux signatures peut être remplacée » par une griffe.
- » Le Conseil d'administration peut créer des coupures représentant des » fractions de part, qui, réunies en nombre suffisant, pourront être » échangées contre des parts entières. »

ARTICLE 6. — Ajouter un littéra C ainsi conçu :

- « L'actif du Comptoir commercial congolais comprenant ses immeubles, » plantations, concessions, matériel, mobilier, bateaux, espèces, marchan- » dises, produits, récoltes, en cours de route et en Europe, rien n'en étant » excepté. »

ARTICLE 11. — Modifier le § 2 dans les termes suivants :

- « La surveillance est exercée par deux commissaires au moins, également » nommés pour un terme de six ans.
- » Il pourra être alloué aux administrateurs et commissaires une indem- » nité fixe dont le montant sera déterminé par l'assemblée générale. »

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kansas City, le 20 octobre 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Kansas City, den 20ⁿ October 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance.

Buitengewone werken voor op- en af-ladingshandelingen. — Toezichts-vergoeding.

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu le décret du 9 avril 1892, modifié par les décrets des 5 mai 1898, 28 juin 1902, 12 novembre 1907, 11 décembre 1913, 14 janvier 1914 et par l'ordonnance-loi du 14 octobre 1918, portant établissement des droits d'entrée;

Vu le règlement du 10 avril 1892, pris en exécution de l'article 3 du décret précité;

Vu le règlement du 22 juillet 1897 et le décret du 17 décembre 1917, relatifs aux droits de sortie,

Gezien het decreet van 9 April 1892, gewijzigd bij de decreten van 5 Mei 1898, 28 Juni 1902, 12 November 1907, 11 December 1913, 14 Januari 1914 en bij de verordening-wet van 14 Oktober 1918, houdende stichting der invoerrechten;

Gezien het reglement van 10 April 1892, genomen ter uitvoering van artikel 3 uit voormeld decreet;

Gezien het reglement van 22 Juli 1897, alsmede het decreet van 17 December 1917, betreffende de uitvoerrechten,

ARRÊTE :

BESLUIT :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EÉN.

A moins d'une autorisation spéciale délivrée dans les conditions

Tenzij in geval van eene bijzondere machtiging, afgeleverd naar de

déterminées par le présent arrêté, les opérations de chargement et de déchargement des navires, bateaux et wagons de chemin de fer, ainsi que la manipulation des marchandises dans les entrepôts, doivent, lorsque ces opérations requièrent l'intervention de la douane, s'effectuer les jours ouvrables, de 6 à 12 et de 14 à 18 heures.

ART. 2.

Quiconque désire obtenir l'autorisation de procéder à des travaux en dehors des jours et heures réglementaires ou en dehors des lieux habituels de chargement et de déchargement, doit en faire la demande par écrit au chef local de la douane la veille du jour des opérations, avant l'heure de fermeture des bureaux.

Cette demande est libellée sur une déclaration conforme au modèle arrêté par l'administration.

Les intéressés doivent y indiquer les jours et heures pendant lesquels ils désirent opérer des chargements ou des déchargements, le nombre des écoutilles qui resteront ouvertes pour ces opérations et tous autres renseignements utiles pour juger de l'importance du travail à effectuer.

ART. 3.

Toute autorisation est subordonnée au paiement d'une indemnité de surveillance dont le montant est fixé à 5 francs, ou à 1 franc par heure ou

voorwaarden bij tegenwoordig besluit bepaald, moeten de op- en afladingshandelingen der schepen, booten en spoorwagens, alsmede de hanteering der goederen in de stapelplaatsen, wanneer deze handelingen de tusschenkomst van den toldienst vereischen, op de werkdagen geschieden van 6 tot 12 en van 14 tot 18 uur.

ART. 2.

Alwie de toelating verlangt te bekomen tot het uitvoeren van eenig werk, buiten de wettige dagen en uren of buiten de gewone op- en afladingsplaatsen, moet daartoe aan den plaatselijken toloverste, daags vóór de handelingen en alvorens de kantoren sluiten, eene schriftelijke aanvraag laten geworden.

Deze aanvraag wordt uitgedrukt op eene verklaring, gelijkvormig met het model, vastgesteld bij het Beheer.

De belanghebbenden moeten daarop de dagen en de uren aanduiden, op dewelke zij de op- of afladingen wenschen uit te voeren, alsmede het getal der scheepsluiken, welke voor deze handelingen zullen open blijven, en alle andere inlichtingen van nut, om over de belangrijkheid van het uit te voeren werk te oordeelen.

ART. 3.

Iedere machtiging is onderworpen aan de betaling eener toezichtsvergoeding, waarvan het bedrag is vastgesteld op 5 frank of op 1 frank per

fraction d'heure de présence et par employé, suivant qu'il s'agit d'un agent blanc ou d'un préposé de couleur.

L'indemnité doit être payée au moment de l'octroi de l'autorisation.

Le versement pourra cependant être différé jusqu'à la fin du mois, si le requérant possède un cautionnement qu'il affecte en garantie du paiement des indemnités pour travaux extraordinaires.

ART. 4.

L'indemnité est due, en raison du nombre d'agents nécessaires pour surveiller les opérations et du nombre d'heures indiqué dans la déclaration, alors même qu'aucune opération effective de déchargement, de chargement ou de manipulation n'a pu avoir lieu ou que ces opérations cessent avant l'heure indiquée.

Elle ne peut être inférieure à 12 francs par autorisation, quelle que soit la durée du travail.

Elle est réduite à ce minimum par le directeur des finances ou son délégué, lorsque le chef local a été prévenu en temps utile que l'on ne ferait pas usage de l'autorisation et que, partant, il a pu décommander ou modifier le service inscrit.

ART. 5.

Une prolongation des travaux peut être autorisée par le chef local de la

uur of uurbreuk aanwezigheid en per bediende, naar gelang het eenen blanken beambte of eenen neger-aangestelde geldt.

De vergoeding dient betaald op het oogenblik van de toekenning der machtiging.

De storting kan nochtans worden uitgesteld tot op het einde der maand zoo de aanvrager eene borgtocht bezit welke hij aanwendt als betalingswaarborg der vergoedingen voor buitengewone werken.

ART. 4.

Uit hoofde van het aantal beambten, noodig om over de handelingen toezicht te houden, en van het aantal uren bij de verklaring aangeduid, is de vergoeding verschuldigd, zelfs wanneer geene werkelijke handeling van op of aflading of van hanteering heeft kunnen plaats grijpen, of wanneer deze handelingen vóór het aangeduide uur ophouden.

Zij zal niet minder dan 12 frank per machtiging bedragen, welk ook de duur van het werk weze.

Zij wordt door den Bestuurder der Financiën of diens afgevaardigde op dat minimum teruggebracht wanneer de plaatselijke overste te gepasten tijde verwittigd werd dat men van de machtiging geen gebruik zou maken en dat hij dus den ingeschreven dienst heeft kunnen afzeggen of wijzigen.

ART. 5.

Eene verlenging der werken kan door den plaatselijken toloverste wor-

douane, s'il estime pouvoir faire assurer la continuation de la surveillance.

ART. 6.

La partie des quais ou piers où se font des opérations de chargement ou de déchargement après le coucher du soleil doit, le cas échéant, être éclairée aux frais du requérant. Ce dernier doit, en outre, observer les conditions spéciales qui peuvent, dans chaque cas, être imposées pour empêcher la fraude.

ART. 7.

Toute infraction aux mesures de précaution prescrites par la douane entraîne de plein droit la nullité de l'autorisation, sans préjudice aux pénalités encourues en cas de fraude.

ART. 8.

L'administration reste, dans tous les cas, juge de l'opportunité d'accorder ou de refuser les autorisations.

ART. 9.

Il est alloué une indemnité de fr. 2.50 par heure de service extraordinaire, aux agents blancs de la douane chargés de la surveillance des travaux de chargement et de déchargement. L'indemnité est fixée à fr. 0.60 par heure pour les préposés noirs.

den toegestaan, indien hij meent het behoud van het toezicht te kunnen verzekeren.

ART. 6.

Het kaai- of pierdeel waar de behandelingen van op- of aflading na zonsondergang geschieden, dient, desgevallend, op de kosten van den aanvrager verlicht. Deze laatste moet daarenboven de bijzondere voorwaarden naleven, welke, in ieder geval, kunnen opgelegd worden om de smokkelarij te be etten.

ART. 7.

Alle inbreuk tegen de voorbehoedingsmaatregelen door den toldienst voorgeschreven, brengt, uit volle recht, de vernietiging der machtiging mede, ongeminderd de straffen in geval van smokkelarij opgelopen.

ART. 8.

Het beheer blijft, in ieder geval, oordeelenaangaande de wenschelijkheid de machtigingen toe te staan of te weigeren.

ART. 9.

Voor ieder uur buitengewone dienst wordt de vergoeding van fr. 2.50 toegekend aan de blanke beambten van den toldienst met het toezicht der werken van op- en aflading belast. Voor de negeraangestelden is de vergoeding op fr. 0.60 per uur vastgesteld.

Le directeur des Finances peut accorder aux contrôleurs des douanes chargés de la direction des travaux extraordinaires, une indemnité ne dépassant, en aucun cas, 10 % du total des sommes versées aux agents sous leurs ordres.

Ces indemnités sont payables mensuellement et de la même manière que les traitements, au vu d'un relevé certifié exact par le directeur des Finances ou son délégué, indiquant le nombre d'heures de service extraordinaire et la somme revenant à chacun des agents.

Elles n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul des pensions, de la réserve et des traitements de congé.

ART. 10.

L'agent ou le préposé trouvé en défaut dans l'exécution d'un service extraordinaire, peut être privé de tout ou partie de son indemnité.

Bruxelles, le 14 novembre 1919.

LOUIS FRANCK.

De Bestuurder der Financiën kan aan den tolcontroleur, belast met het beleid der buitengewone werken, eene vergoeding verleenē, welke in geen enkel geval 10 t. h. mag te boven gaan van het algeheel bedrag der sommen aan de beampten gestort, die onder zijne bevelen staan.

De vergoedingen zijn maandelijks en op dezelfde wijze als de wedden betaalbaar, op zicht eener lijst, door den Bestuurder der Financiën of diens afgevaardigde voor echt verklaard en waarop aangeduid zijn : het getal buitengewone diensturen en de som welke aan ieder der beampten toekomt.

Zij komen niet in aanmerking voor de berekening van de pensioenen, het voorbehoud en de verlofgelden.

ART. 10.

De beampte of aangestelde, in fout bevonden bij de uitvoering van eenen buitengewonen dienst, kan van gansch zijne vergoeding of van een gedeelte daarvan beroofd worden.

Brussel, den 14ⁿ November 1919.

Censure. — Suppression.

Le Gouverneur Général,

Vu l'arrêté-loi en date du 25 février 1916 permettant l'établissement de la censure dans la Colonie ;

Censuur. — Afschaffing.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien het besluit-wet op datum van 25 Februari 1916, veroorloovende de instelling der censuur in de Kolonie ;

Revu l'ordonnance du 1^{er} mai 1916,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance du 1^{er} mai 1916 établissant la censure est rapportée.

ART. 2.

Le directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 11 juillet 1919.

Herzien de verordening van 1 Mei 1916,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De verordening van 1 Mei 1916, tot instelling der censuur, wordt afgeschaft.

ART. 2.

De bestuurder van Rechtswezen wordt belast met de uitvoering van de tegenwoordige verordening.

Boma, den 11ⁿ Juli 1919.

E. HENRY.

Abrogation de l'ordonnance-loi du 15 août 1915 interdisant tout rapport d'ordre commercial et suspendant l'exécution de toute obligation actuellement contractée, entre habitants du Congo belge et les particuliers, nationaux ou sociétés des empires d'Allemagne et d'Autriche-Hongrie ou les personnes y résidant.

Le Gouverneur Général,

Vu la Charte coloniale en date du 18 octobre 1908;

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, réorganisant le gouvernement général de la Colonie;

Afschaffing van verordening-wet van 15 Augustus 1915, waarbij wordt verboden alle betrekking van handelsaard en tot schorsing van alle verplichting tegenwoordig aangaan tusschen bewoners van Belgisch-Congo en bijzonderen, landslieden of vennootschappen der keizerrijken Duitschland en Oostenrijk-Hongarië, of van personen er verblijvende.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de Koloniale Keur op datum van 18 October 1908;

Gezien artikel 10 uit het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het algemeen bewind der Kolonie;

Revu l'ordonnance-loi du 15 août 1915, n° 108/4, et l'ordonnance-loi du 19 septembre 1917,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance-loi du 15 août 1915, n° 108/4, prérappelée, est abrogée.

ART. 2.

Les sommes et biens consignés seront conservés provisoirement.

ART. 3.

Les directeurs des Affaires économiques et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance-loi qui entrera en vigueur dès sa publication.

Boma, le 26 août 1919.

Herzien de verordening-wet van 15 Augustus 1915, n° 108/4, en de verordening-wet van 19 September 1917,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Voorzegde verordening-wet van 15 Augustus 1915, n° 108/4, wordt afgeschaft.

ART. 2.

De verschuldigde sommen en goederen zullen voorloopig bewaard worden.

ART. 3.

De bestuurders van Huishoudkundige Zaken en van Geldwezen worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening-wet, die vanaf hare afkondiging zal in voege treden.

Boma, den 26 Augustus 1909.

E. HENRY.



BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE**AMBTELIJK BLAD**

VAN DEN

BELGISCHEN CONGO**SOMMAIRE.**

Dates.	Pages.
23 avril 1918. — A. R. — Justice. — Mise en vigueur de l'article 76 du décret du 11 août 1913	1026
20 septembre 1918. — D. — Justice répressive. — Exécution des peines prononcées contre des indigènes	1010
11 février 1919. — A. R. — Indemnité de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents de la Colonie pendant leur congé. — Modification aux arrêtés royaux des 30 décembre 1917 et 16 juillet 1918	1028
7 juin 1919. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Traitement de congé.	1030
14 juillet 1919. — A. R. — Administration locale — Personnel. — Démissions	1036
19 juillet 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	1036
9 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	1036
14 août 1919. — A. R. — Indemnité pour frais de représentation allouée au Secrétaire général ou au fonctionnaire le remplaçant dans ses fonctions d'assistant du Gouverneur général à Boma	1031
14 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	1036

INHOUD.

Dagteekeningen.	Bladz.
23 April 1918. — K. B. — Rechtswezen. — Invoegebrenging van artikel 76 uit het decreet van 11 Augustus 1913	1026
20 September 1918. — D. — Beteugelend gerecht. — Uitvoering der straffen tegen inlanders uitgesproken	1010
11 Februari 1919. — K. B. — Vergoeding voor levensduurte aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beampten der Kolonie gedurende hun verlof. — Wijziging aan de koninklijke besluiten van 30 December 1917 en 16 Juli 1918.	1028
7 Juni 1919. — K. B. — Standregelen voor de ambtenaren en beampten der Kolonie. — Verlofgeld	1030
14 Juli 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1036
19 Juli 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1036
9 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1036
14 Augustus 1919. — K. B. — Vergoeding voor kosten van vertoonmaking, aan den Algemeen Secretaris of aan den ambtenaar toegekend, die te Boma den Onderalgemeen Gouverneur in zijn bediening vervangt	1031
14 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1036

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
23 août 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret accordant à la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » une prorogation de délai pour un choix de terres	1011	23 Augustus 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet, waarbij aan de « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » eene verlenging van uitstel voor eene keus van gronden verleend wordt	1011
30 août 1919. — O. — Katanga. — État civil. — Création d'un office auxiliaire au siège de la Mission de Kanzenze	1057	30 Augustus 1919. — V. — Katanga. — Burgerlijke stand. — Oprichting van een hulpkantoor ter zitplaats der Missie van Kanzenze	1057
31 août 1919. — O. — Rémunération des chefs et sous-chefs indigènes	1049	31 Augustus 1919. — V. — Vergoeding der inlandsche hoofden en onderhoofden	1049
31 août 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	1037	31 Augustus 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1037
3 septembre 1919. — A. R. — Ordre de Léopold avec rayure d'or	953	3 September 1919. — K. B. — Leopolds-orde met gulden streep	953
6 septembre 1919. — O. — Location de terres. — Rétribution pour l'établissement des contrats	1051	6 September 1919. — V. — Verhuring van gronden. — Vergelding wegens het opmaken van overeenkomsten	1051
10 septembre 1919. — O. — État civil. — Personnel des offices auxiliaires de Bolenge et de Monieka	1054	10 September 1919. — V. — Burgerlijke stand. — Personeel van de hulpkantoren van Bolenge en Monieka	1054
12 septembre 1919. — O. — Katanga. — Maisons de détention. — Ordonnance du Gouverneur Général du 22 juin 1911. — Modification	1058	12 September 1919. — V. — Katanga. — Gevangenhuizen. — Verordening van den Algemeen Gouverneur van 22 Juni 1911. — Wijziging	1058
15 septembre 1919. — O. — Poliomyélite antérieure aiguë (paralysie infantile). — Mesures de prophylaxie	1055	15 September 1919. — V. — Acute polyomyelitis der voorzijde (kinderlamheid). — Voorbehoedende maatregelen	1055
20 septembre 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	1037	20 September 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1037
30 septembre 1919. — O. — Organisation territoriale. — Fixation du nombre des territoires de districts	1056	30 September 1919. — V. — Gewestelijke inrichting. — Vaststelling van het getal gewesten van districten	1056
4 octobre 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant une convention spéciale relative à la recherche et à l'exploitation du diamant dans les territoires du Comité Spécial du Katanga	1014	4 October 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij eene bijzondere overeenkomst wordt goedgekeurd betreffende de opzoeking en ontginning van diamant in de gebieden van het Bijzonder Comité van Katanga	1014
4 octobre 1919. — Rapport du Conseil colonial sur trois projets de décret : 1 ^o prorogeant le délai de validité des permis spéciaux de recherches minières au Katanga; 2 ^o autorisant le Comité Spécial du Katanga à proroger les délais accordés par certaines conventions		4 October 1919 — Verslag van den Kolonialen Raad over drie ontwerpen van decreet : 1 ^o waarbij de geldigheidstermijn der bijzondere verloven voor mijnopzoekingen in Katanga verlengd wordt; 2 ^o waarbij het Bijzonder Comité van Katanga gerechtigd wordt, de	

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
minières spéciales; 3 ^o autorisant le Ministre des Colonies à proroger ou renouveler les délais accordés par certaines conventions minières.	1019	termijnen, door zekere bijzondere mijnovereenkomsten toegestaan, te verlengen; 3 ^o waarbij de Minister van Koloniën gerechtigd wordt de door zekere mijnovereenkomsten toegestane termijnen, te verlengen of te hernieuwen.	1019
4 octobre 1919. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret accordant à la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » un nouveau délai pour le choix des terres antérieurement cédées	1012	4 October 1919. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet, waarbij aan de « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » een nieuw uitstel wordt verleend voor de keus van vroeger afgestane gronden	1012
20 novembre 1919. — Loi approuvant le Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919.	981	20 November 1919. — Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919	981
20 novembre 1919. — Loi approuvant le Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1919	996	20 November 1919. — Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919.	996
20 novembre 1919. — Loi approuvant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919	1004	20 Novembre 1919. — Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919.	1004
20 novembre 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Nomination.	956	20 Novembre 1919. — K. B. — Leopoldsorde. Benoeming.	956
20 novembre 1919. — A. R. — Ordre de l'Étoile africaine avec palme. — Nomination	958	20 Novembre 1919. — K. B. — Orde der Afrikaansche Ster met palm. — Benoeming.	958
20 novembre 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne avec palme. — Nomination	959	20 Novembre 1919. — K. B. — Orde der Kroon met palm. — Benoeming	959
20 novembre 1919. — A. R. — Décoration civique 1914-1918.	960	20 November 1919 — K. B. — Burgerlijk eereteken 1914-1918	960
20 novembre 1919. — A. R. — Administration centrale. — Ordre de la Couronne. — Nominations	977	20 November 1919. — K. B. — Hoofdbeheer. — Orde der Kroon. — Benoemingen.	977
20 novembre 1919. — A. R. — Administration centrale. — Ordre de Léopold II. — Nominations	979	20 November 1919. — K. B. — Hoofdbeheer. — Orde van Leopold II. — Benoemingen.	979
20 novembre 1919. — D. — Mines. — Recherche et exploitation du diamant dans les territoires du Comité Spécial du Katanga. — Convention spéciale	1015	20 November 1919. — D. — Mijnen. — Opzoeking en ontginning van diamant in de gebieden van het Bijzonder Comité van Katanga. — Bijzondere overeenkomst	1015
20 novembre 1919. — D. — Mines. — Prorogation du délai de validité des permis spéciaux de recherches minières au Katanga.	1021	20 November 1919. — D. — Mijnen. — Verlenging van den geldigheidstermijn der bijzondere verloven voor mijnopzoeken in Katanga	1021

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
20 novembre 1919. — A. R. — Indemnité d'équipement aux magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie s'embarquant pour la première fois pour le Congo	1033	20 November 1919. — K. B. — Vergoeding voor uitrusting aan de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie die voor de eerste maal naar Congo inschepen	1033
20 novembre 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Nominations	1034	20 November 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen.	1034
20 novembre 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démissions	1038	20 November 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1038
21 novembre 1919. — D. — « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap ». — Nouveau délai de trois ans pour le choix des terres antérieurement cédées	1012	21 November 1919. — D. — « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap ». — Nieuw termijn van drie jaar voor de keus van vroeger afgestane gronden	1012
24 novembre 1919. — A. R. — Ordre de Léopold. — Promotion. — Nominations	954	24 November 1919. — K. B. — Leopoldsorde — Bevordering. — Benoemingen.	954
24 novembre 1919. — A. R. — Ordre royal du Lion. — Promotions. — Nominations	963	24 November 1919. — K. B. — Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoemingen.	963
24 novembre 1919. — A. R. — Ordre de la Couronne. — Nominations.	971	24 November 1919. — K. B. — Orde der Kroon. — Benoemingen.	971
24 novembre 1919. — A. R. — Ordre de Léopold II	973	24 November 1919. — K. B. — Orde van Leopold II	973
24 novembre 1919. — A. R. — Décoration civique 1914-1918	962	24 November 1919. — K. B. — Burgerlijk eereteeken 1914-1918	962
24 novembre 1919. — A. R. — Étoile de Service en or	974	24 November 1919. — K. B. — Gouden Dienstster	974
24 novembre 1919. — A. R. — Étoile de Service	975	24 November 1919. — K. B. — Dienstster.	975
24 novembre 1919. — A. M. — Étoile de Service	976	24 November 1919. — M. B. — Dienstster.	976
26 novembre 1919. — A. R. — Commission pour la protection des indigènes. — Démission	1027	26 November 1919. — K. B. — Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Ontslag.	1027
26 novembre 1919. — A. R. — Administration locale. — Personnel. — Démission	1038	26 November 1919. — K. B. — Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1038
26 novembre 1919. — A. R. — Bureaux postaux, télégraphiques et téléphoniques. — Attributions, création, suppression, transfert. — Abrogation de l'arrêté royal du 21 avril 1913.	1039	26 November 1919. — K. B. — Post, telegraaf- en telefoonkantoren. — Bevoegdheden, oprichting, afschaffing, verplaatsing. — Afschaffing van het koninklijk besluit van 21 April 1913	1039
29 novembre 1919. — A. R. — Fonds spécial. — Attribution. — Administration.	1041	29 November 1919. — K. B. — Bijzonder Fonds. — Bevoegdheid. — Beheer.	1041

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
2 décembre 1919. — A. R. — Ministres. — Démissions. — Nominations	948	2 December 1919. — K. B. — Ministers. — Ontslagnemingen. — Benoemingen	948
2 décembre 1919. — A. M. — Poids, mesures et instruments de pesage. — Marques de vérification pour l'exer- cice 1920-1921	1046	2 December 1919. — M. B. — Gewichten, maten en weegtoestellen. — Echt- keuringsmerken voor het dienstjaar 1920-1921	1046
5 décembre 1919. — D. — Autorisation accordée au Comité Spécial du Katanga de proroger les délais accordés par certaines conventions minières spé- ciales	1023	5 December 1919. — Machtiging, toegekend aan het Bijzonder Comité van Ka- tanga voor het verlengen der termijnen door zekere bijzondere mijnovereen- komsten verleend.	1023
9 décembre 1919. — A. R. — Société inter- nationale forestière et minière du Congo. — Modifications aux statuts	1043	9 December 1919. — K. B. — « Société internationale forestière et minière du Congo ». — Wijzigingen aan de stand- regelen	1043
13 décembre 1919. — A. M. — <i>Bulletin</i> <i>officiel</i>	1047	13 December 1919. — M. B. — <i>Ambtelijk</i> <i>Blad</i>	1047

**Ministres. — Démissions.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte, le 17 novem-
bre 1919, par M. Léon Delacroix, de
ses fonctions de Premier Ministre,
Ministre des Finances, n'est pas ac-
ceptée.

ART. 2.

Notre Ministre de la Justice est
chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décem-
bre 1919.

**Ministers. — Ontslagnemingen.
Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Op voorstel van Onzen Minister
van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden, den 17ⁿ
November 1919, door den heer Léon
Delacroix, uit zijn ambt van Eersten
Minister, Minister van Financiën,
wordt niet aanvaard.

ART. 2.

Onze Minister van Justitie is belast
met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Decem-
ber 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :
De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte, le 17 novembre 1919, par MM. Émile Vandervelde, Paul Hymans, le baron Albert Ruzette, Édouard Anseele, Joseph Wauters, Louis Franck, Fulgence Masson et Henri Jaspar, de leurs fonctions respectives de Ministre de la Justice, des Affaires étrangères, de l'Agriculture, des Travaux publics, de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement, des Colonies, de la Guerre et des Affaires économiques, n'est pas acceptée.

Notre Premier Ministre, Ministre des Finances, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1919.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden, den 17ⁿ November 1919, door de heeren Emile Vandervelde, Paul Hymans, baron Albert Ruzette, Edward Anseele, Joseph Wauters, Louis Franck, Fulgence Masson en Henri Jaspar, uit hunne wederzijdsche ambten van Minister van Justitie, van Buitenlandsche Zaken, van Landbouw, van Openbare Werken, van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading, van Koloniën, van Oorlog en van Economische Zaken, wordt niet aanvaard.

Onze Eerste Minister, Minister van Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ December 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Jules Renkin, Ministre des
Chemins de fer, Marine, Postes et
Télégraphes, est chargé du porte-
feuille de l'Intérieur.

Il est déchargé, à sa demande, du
portefeuille des Chemins de fer, Ma-
rine, Postes et Télégraphes.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre
des Finances, est chargé de l'exécu-
tion du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décem-
bre 1919.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Eersten Mi-
nister, Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Jules Renkin, Minister
van Spoorwegen, Zeewezen, Poste-
rijen en Telegrafien, wordt belast met
de portefeuille van Binnenlandsche
Zaken.

Op zijne aanvraag, wordt hij
ontlast van de portefeuille van Spoor-
wegen, Zeewezen, Posterijen en
Telegrafien.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister
van Financiën, is belast met de uit-
voering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Decem-
ber 1919.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Prosper Poulet, membre de la
Chambre des Représentants, ancien
président de la Chambre des Représen-
tants, ancien Ministre des Sciences
et des Arts, ancien Ministre des
Affaires économiques, est nommé
Ministre des Chemins de fer, Marine,
Postes et Télégraphes.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre
des Finances, est chargé de l'exécu-
tion du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décem-
bre 1919.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Eersten
Minister, Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Prosper Poulet, lid van
de Kamer der Volksvertegenwoordi-
gers, gewezen voorzitter van de
Kamer der Volksvertegenwoordigers,
gewezen Minister van Wetenschap-
pen en Kunsten, gewezen Minister
van Economische Zaken, wordt be-
noemd tot Minister van Spoorwegen,
Zeevezen, Posterijen en Telegrafien.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister
van Financiën, is belast met de uit-
voering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Decem-
ber 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Jules Destrée, membre de la
Chambre des Représentants, ancien
envoyé extraordinaire et ministre
plénipotentiaire, est nommé Ministre
des Sciences et des Arts.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre
des Finances, est chargé de l'exécu-
tion du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décem-
bre 1919.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Eersten
Minister, Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Jules Destrée, lid van de
Kamer der Volksvertegenwoordigers,
gewezen buitengewoon gezant en
gevolmachtigd minister, wordt be-
noemd tot Minister van Wetenschap-
pen en Kunsten.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister
van Financiën, is belast met de uit-
voering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 2^e Decem-
ber 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

LÉON DELACROIX.

Ordre de Léopold avec rayure d'or.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1919, apportant des modifications aux rubans et insignes des Ordres de chevalerie à décerner aux civils qui se sont signalés par leur attitude patriotique pendant l'occupation ennemie;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître le courage et l'énergie dont a fait preuve, au cours de la guerre, à l'occasion de sa déportation en Allemagne, M. le comte John d'Oultremont, grand maréchal honoraire de la Cour, administrateur de la Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains, grand cordon de l'Ordre de Léopold;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La rayure d'or sur le ruban de la décoration de l'Ordre de Léopold, dont il était titulaire, est accordée, à titre posthume, à M. le comte John d'Oultremont, préqualifié.

Leopoldsorte met gulden streep.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 24 Juni 1919, waarbij wijzigingen worden toegebracht aan de linten en kentekens der Ridderorden, toe te kennen aan de burgers die, tijdens de vijandelijke bezetting, door hun vaderlandsch gedrag hebben uitgemunt;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Willende, door een blijk Onze welwillendheid, den moed en de krachtdadigheid erkennen, waarvan de heer graaf John d'Oultremont, eere-groot maarschalk van het Hof, beheerder van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains », grootlint van de Leopoldsorte, in den loop van den oorlog, ter gelegenheid zijner wegvoering naar Duitschland, blijk gaf;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De gulden streep op het lint van het eereteeken der Leopoldsorte, waarvan hij drager was, is, na den dood, toegekend aan den heer graaf John d'Oultremont, voormeld.

ART. 2.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1919.

ART. 2.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ September 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de Léopold. — Promotion.
Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Van Gèle, A., ancien Vice-Gouverneur Général de l'État Indépendant du Congo; Scrayen, L., directeur général de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga; Thiéry, L., président du Conseil d'administration de la Société « Belgo-Katanga », et Van Opstal, A., administrateur-délégué de la Société anonyme « Agence maritime internationale ».

Leopoldsorde. — Bevordering.
Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de heeren Van Gèle, A., gewezen Onderalgemeen Gouverneur van den Onafhankelijken Congostaat; Scrayen, L., algemeen bestuurder der « Compagnie du Chemin de fer du Katanga »; Thiéry, L., voorzitter van den Beheerraad der Maatschappij « Belgo-Katanga », en Van Opstal, A., afgevaardigd beheerder der Naamlooze Maatschappij « Agence maritime internationale ».

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Van Gèle, A., préqualifié, est promu au grade d'officier de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

MM. Scrayen, L., Thiéry, L., et Van Opstal, A., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold.

ART. 3.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective, à dater de ce jour.

ART. 4.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 24 novembre 1919.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De heer Van Gèle, A., voormeld, is bevorderd tot den graad van officier in de Leopoldsorde.

ART. 2.

De heeren Scrayen, L., Thiéry, L., en Van Opstal, A., voormeld, zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 3.

Zij zullen het burgerlijk eereteeken dragen en, in hunne wederzijdsche hoedanigheid, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 4.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 24ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à M. Theeuws,
R., ingénieur principal au Congo
belge ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Theeuws, R., préqualifié, est
nommé chevalier de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Il portera la décoration civile et
prendra rang dans l'Ordre à dater de
ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étran-
gères, ayant l'administration de
l'Ordre, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

Donné à Laeken, le 20 novembre
1919.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzei welwil-
lendheid geven aan den heer Theeuws,
R., eerstaanwezend ingenieur in
Belgisch-Congo ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Theeuws, R., voormeld,
is tot ridder in de Leopoldsorde
benoemd.

ART. 2.

Hij zal het burgerlijk eereteeken
dragen en, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van buitenlandsche
Zaken, tot wiens bevoegdheid het
beheer der Orde behoort, is belast
met de uitvoering van het tegen-
woordig besluit.

Gegeven te Laken, den 20ⁿ Novem-
ber 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Buzon, J.-P.; Decock, J.-P.-F.; Dupont, L.; Ray, H.-J.; Sandrart, C.-A.-H.-J.; Sauvage, J.-C.-E.-L.-I., et Steeman, L., anciens combattants des campagnes Madhiste et Batetela;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Buzon, J.-P.; Decock, J.-P.-F.; Dupont, L.; Ray, H.-J.; Sandrart, C.-A.-H.-J.; Sauvage, J.-C.-E.-L.-I., et Steeman, L., sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, **HEIL.**

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de heeren Buzon, J.-P.; Decock, J.-P.-F.; Dupont, L.; Ray, H.-J.; Sandrart, C.-A.-H.-J.; Sauvage, J.-C.-E.-L.-I., en Steeman, L., oud-strijders der Madhiste en Batetela veldtochten;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Buzon, J.-P.; Decock, J.-P.-F.; Dupont, L.; Ray, H.-J.; Sandrart, C.-A.-H.-J.; Sauvage, J.-C.-E.-L.-I., en Steeman, L., zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 2.

Zij zullen het burgerlijk eereteeken dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Laeken, le 24 novem-
bre 1919.

Gegeven te Laken, den 24^e Novem-
ber 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de l'Étoile africaine avec palme.
Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de
Notre bienveillance, récompenser
M. Stevens, G.-E.-H.-M., lieute-
nant-colonel des Troupes coloniales,
pour les services rendus au cours de
la campagne contre l'Est-Africain
allemand ;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Stevens, G.-E.-H.-M., pré-
qualifié, est nommé officier de l'Ordre
de l'Étoile africaine.

ART. 2.

Il portera la palme et prendra rang
dans l'Ordre, en cette qualité, à
dater de ce jour.

Orde der Afrikaansche Ster met palm.
Benoeming.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende door een blijk Onze
welwillendheid, den heer Stevens,
G.-E.-H.-M., luitenant-kolonel der
Koloniale Troepen, beloonen om
de diensten in den loop van den
veldtocht tegen het Duitsch-Afri-
kaansche-Oosten bewezen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Stevens, G.-E.-H.-M.,
voormeld, is tot officier in de Orde
der Afrikaansche Ster benoemd.

ART. 2.

Hij zal den palm dragen en, in
deze hoedanigheid, te rekenen van
heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 20^e November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de la Couronne avec palme.
Nomination.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, récompenser le R. P. Roy, R.-T.-H., aumônier des Troupes coloniales, pour les services rendus au cours de la campagne contre l'Est-Africain allemand;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le R. P. Roy, R.-T.-H., préqua-

Orde der Kroon met palm.
Benoeming.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onze welwillendheid den E. P. Roy, R.-T.-H., aalmoezenier bij de Koloniale Troepen beloonen, om de diensten tijdens den veldtocht tegen het Duitsch - Afrikaansche - Oosten bewezen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De E. P. Roy, R.-T.-H., voor

lifié, est nommé chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il portera la palme et prendra rang dans l'Ordre, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

meld, is tot ridder benoemd in de Orde der Kroon.

ART. 2.

Hij zal den palm dragen en, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 20^a November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Décoration civique 1914-1918.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 21 juillet 1867, créant une décoration civique destinée à récompenser les actes éclatants de courage, de dévouement ou d'humanité;

Burgerlijk eereteeken 1914-1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 21 Juli 1867, tot instelling van een burgerlijk eereteeken, bestemd om de schitterende daden van moed, zelfopoffering en menschlievendheid te beloonen;

Vu Nos arrêtés des 18 mai 1915, 12 décembre 1918 et 14 juin 1919 relatifs aux décorations civiles 1914-1915 et 1914-1918;

Revu Notre arrêté du 15 juin 1918, par lequel la Médaille civique de 1^{re} classe 1914-1915 est accordée à M. l'Arbalestrier, L.-A.-P., contrôleur des impôts au Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté du 15 juin 1918 précité est rapporté.

ART. 2.

La Croix civique de 2^e classe 1914-1918 est décernée à M. l'Arbalestrier, L.-A.-P., contrôleur des impôts de 1^{re} classe au Congo belge.

ART. 3.

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

Gezien Onze besluiten van 18 Mei 1915, 12 December 1918 en 14 Juni 1919, betreffende de burgerlijke eeretekens 1914-1915 en 1914-1918;

Herzien Ons besluit van 15 Juni 1918, waarbij de Burgerlijke Medaille-1^e klasse 1914-1915 wordt toegekend aan den heer l'Arbalestrier, L.-A.-P., controleur der belastingen in Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Voormeld besluit van 15 Juni 1918 is ingetrokken.

ART. 2.

Het Burgerlijk Kruis-2^e klasse 1914-1918 is toegekend aan den heer l'Arbalestrier, L.-A.-P., controleur der belastingen-1^e klasse in Belgisch-Congo.

ART. 3.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 20^{en} November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'arrêté royal du 21 juillet 1867, créant une décoration civique destinée à récompenser les actes éclatants de courage, de dévouement ou d'humanité;

Vu Nos arrêtés des 18 mai 1915, 12 décembre 1918 et 14 juin 1919 relatifs aux décorations civiques 1914-1915 et 1914-1918;

Vu l'avis de la Commission de la Reconnaissance nationale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La Croix civique de 1^{re} classe 1914-1918 est conférée, à titre posthume, à M. Cabillau, A.-A.-M., sous-chef de bureau au Ministère des Colonies.

ART. 2.

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 24 novembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 21 Juli 1867, houdende instelling van een eereteeken, bestemd om de schitterende daden van moed, zelfopoffering of menschlievendheid te beloonen;

Gezien Onze besluiten van 18 Mei 1915, 12 December 1918 en 14 Juni 1919, betreffende de burgerlijke eeretekens 1914-1915 en 1914-1918;

Gezien het advies van de Commissie der Nationale Erkentelijkheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Het Burgerlijk Kruis - 1^e klasse 1914-1918 is toegekend, na zijnen dood, aan den heer Cabillau, A.-A.-M., bureelonderhoofd bij het Ministerie van Koloniën.

ART. 2.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 24ⁿ November 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Ordre royal du Lion. — Promotions.
Nominations.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Smets, Ch., juge de 1^{re} instance,
est promu au grade d'officier de
l'Ordre royal du Lion.

ART. 2.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre
royal du Lion, MM. Denis, A.-H.-L.,
juge de 1^{re} instance; Dubois, G.-W.-
J., substitut du procureur du Roi;
Gorlia, E.-O.-E., substitut du pro-
cureur du Roi; Hoornaert, A.-G.,
ancien magistrat; Leboutte, F.-L.-
M., substitut du procureur du Roi;
Vannitsen, L.-E.-F., administrateur
territorial de 1^{re} classe.

**Koninklijke Orde van den Leeuw.
Bevorderingen. — Benoemingen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hiernaver-
melde personen;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Smets, Ch., rechter van
1^{re} aanleg, is tot den graad van offi-
cier in de Koninklijke Orde van den
Leeuw bevorderd.

ART. 2.

Zijn tot ridders in de Koninklijke
Orde van den Leeuw benoemd, de
heeren Denis, A.-H.-L., rechter van
1^{re} aanleg; Dubois, G.-W.-J., substi-
tuut van den procureur des Konings;
Gorlia, E.-O.-E., substituuut van den
procureur des Konings; Hoornaert,
A.-G., gewezen magistraat; Leboutte,
F.-L.-M., substituuut van den procureur
des Konings; Vannitsen, L.-E.-F.,
gewestbeheerder-1^o klasse.

ART. 3.

La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Albert, A.-G., surveillant de 1^{re} classe; De Backer, C.-V., ancien forgeron du service des mines; Hans, M.-D., sous-chef d'atelier de la marine; Moyart, A.-G.-Gh., surveillant de 1^{re} classe; Renson, J.-J.-B., surveillant de 1^{re} classe des bâtiments civils; Schmitz, L.-F.-M., administrateur territorial de 2^e classe; Theisen, F., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe.

ART. 4.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. De Rooy, J.-F.-T., ex-agent militaire; Henin, S.-J., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; Sarlet, M.-G.-J., agent de l'Ordre judiciaire de 4^e classe; Slingeneyer, F.-G.-A., ancien agent hors cadre; Viatour, L.-J.-A., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe.

ART. 5.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective, à dater de ce jour.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ART. 3.

Degouden medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren Albert, A.-G., toezichter-1^e klasse; De Backer, C.-V., gewezen smid in den dienst der mijnen; Hans, M.-D., onderhoofd der werkplaats bij het zeewezen; Moyart, A.-G.-Gh., toezichter-1^e klasse; Renson, J.-J.-B., toezichter-1^e klasse der burgerlijke gebouwen; Schmitz, L.-F.-M., gewestbeheerder-2^e klasse; Theisen, F., beambte van den rechterlijken stand-3^e klasse.

ART. 4.

De zilveren medaille van de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren De Rooy, J.-F.-T., gewezen krijgsbeambte; Henin, S.-J., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Sarlet, M.-G.-J., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Slingeneyer, F.-G.-A., gewezen beambte buiten kader; Viatour, L.-J.-A., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse.

ART. 5.

In hunne wederzijdsche hoedanigheid zullen zij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Laeken, le 24 novembre
1919.

Gegeven te Laken, den 24^e Novem-
ber 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance aux personnes
désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Minis-
tre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés officiers de l'Ordre
royal du Lion : le T. R. P. Calle-
waert, E., préfet apostolique du
Katanga septentrional ; le R. P.
De Cleene, N., procureur des missions
belges à Léopoldville et vicaire pro-
vincial ; le T. R. P. Devos, St.-M.-L.,
préfet apostolique des missions du
Kwango.

ART. 2.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre
royal du Lion : le T. R. P. Carnon-
kel, F., préfet apostolique de l'Ubangi ;

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de hiernavermelde
personen ;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot officieren in de Konink-
lijke Orde van den Leeuw benoemd :
de Z. E. P. Callewaert, E., apostolisch
prefect van Noordelijk Katanga ; de
E. P. De Cleéne, N., procureur der
Belgische zendingen te Leopoldville
en provinciaal vicaris ; de Z. E. P.
Devos, St.-M.-L., apostolisch prefect
der zendingen van de Kwango.

ART. 2.

Zijn tot ridders in de Koninklijke
Orde van den Leeuw benoemd : de
Z. E. P. Carnonkel, F., apostolisch

le Rév. Clarke, J.-A., représentant légal de la « Garenganze evangelical mission (Katanga) »; le T. R. P. de Hemptinne, F.-P.-P., préfet apostolique du Katanga; le R. P. de Pierpont, M.-I.-A.-J.-G., de la compagnie de Jésus; le R. P. De Ronne, E., curé à Matadi; le R. P. Dolan, R.-W., de la congrégation des Prémontrés; le R. P. Handekyn, E.-Ch., de la congrégation du Cœur immaculé de Marie (Scheut); le R. P. Lemaire, L.-F., supérieur provincial de la congrégation du Cœur immaculé de Marie (Scheut) à Léopoldville; le Rév. Philipps, H.-R., représentant légal de la « Baptist missionary society corporation » à Matadi, membre de la Commission de protection des indigènes; le R. P. Reelick, W., provicaire apostolique des Falls; la R^{de} S. Marie Rutten (en religion sœur Odulpha), supérieure des Sœurs de la Charité à Saint-Trudon; l'abbé Sak, J., directeur de l'école professionnelle d'Élisabethville; le Rév. Sims, A., représentant légal de l'« American baptist mission society » à Matadi; le T. R. P. Van Schoote, A., préfet apostolique de l'Uele oriental; le Rév. Wescott, L.-U., fondateur de l'« Ikongo mission ».

ART. 3.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective, à dater de ce jour.

prefect van de Ubangi; de Eerw. Clarke, J.-A., wettelijk vertegenwoordiger van de « Garenganze evangelical mission (Katanga) »; de Z. E. P. de Hemptinne, F.-P.-P., apostolisch prefect van Katanga; de E. P. de Pierpont, M.-I.-A.-J.-G., van het gezelschap Jesu; de E. P. De Ronne, E., pastoor te Matadi; de E. P. Dolan, R.-W., van de congregatie der Premonstratensen; de E. P. Handekyn, E.-Ch., van de congregatie van het Onbevlekt Hart van Maria (Scheut); de E. P. Lemaire, L.-F., provinciaal overste van de congregatie van het Onbevlekt Hart van Maria (Scheut) te Leopoldville; de Eerw. Philipps, H.-R., wettelijk vertegenwoordiger van de « Baptist missionary society corporation » te Matadi, lid van de Commissie tot bescherming der inboorlingen; de E. P. Reelick, W., apostolisch provicariss der Falls; de E. Z. Maria Rutten (bij klooster-naam zuster Odulpha), overste der Zusters van Liefde te Sint-Trudon; priester Sak, J., bestuurder der beroepsschool van Elisabethville; de Eerw. Sims, A., wettelijk vertegenwoordiger van de « American baptist mission society » te Matadi; de Z. E. P. Van Schoote, A., apostolisch prefect van Oostelijk Uele; de Eerw. Wescott, L.-U., stichter van de « Ikongo mission ».

ART. 3.

In hunne wederzijdsche hoedanigheid, zullen zij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 24 novembre 1919.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 24^e November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont promus au grade d'officier de l'Ordre royal du Lion : MM. Beissel, F., administrateur délégué de la Société anonyme des Huileries du

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn tot den graad van officier in de Koninklijke Orde van den Leeuw bevorderd : de heeren Beissel, F., afgevaardigd beheerder der « Société

Congo belge; Delhayé, P.-J.-B.-F.-J., directeur de la Société anonyme belge pour le Commerce du Haut-Congo; Dryepontd, G.-A.-M., directeur des Comptoirs des Exportateurs belges.

anonyme des Huileries du Congo belge »; Delhayé, P.-J.-B.-F.-J., bestuurder der « Société anonyme belge pour le Commerce du Haut-Congo »; Dryepontd, G.-A.-M., bestuurder der « Comptoirs des Exportateurs belges ».

ART. 2.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre royal du Lion : MM. Autrique, A.-J.-M., directeur de la « Belgika »; Bodson, F.-F., commerçant au Kasai; Borsotto, O., directeur de la Société « Urselia »; Cambier, E., président de la Chambre de Commerce d'Élisabethville; Danhier, G.-F.-J., directeur de l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Cy » à Élisabethville; Deprez, G., médecin de la Compagnie du Chemin de fer du Congo; De Vriendt, A.-A.-B., sous-directeur du Comptoir Commercial Congolais; Fontier, Ch., directeur de plantations à N'Zobe; Guasco, A., chef du service des voies et travaux à la Compagnie du Chemin de fer du Congo; Guillaume, R., directeur de la Banque du Congo belge à Kinshasa; Horner, P.-K., directeur général de la Société Union Minière du Haut-Katanga à Élisabethville; Jacobs, V.-J.-J.-M., avocat à Élisabethville; Jadoul, M.-J., directeur de la Société de Colonisation Agricole au Mayumbe; Jamotte, A.-E.-J., directeur du service de la télégraphie sans fil à Stanleyville; Lekeux, F.-E.-J., sous-directeur de la Compagnie du Lomami; Liebaert, A., médecin à Éli-

ART. 2.

Zijn tot ridders in de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd : de heeren Autrique, A.-J.-M., bestuurder der « Belgika »; Bodson, F.-F., handelaar in de Kasai; Borsotto, O., bestuurder der Maatschappij « Urselia »; Cambier, E., voorzitter der Handelskamer van Elisabethville; Danhier, G.-F.-J., bestuurder der « Intertropical Anglo-Belgian Trading Cy » te Elisabethville; Deprez, G., geneesheer der « Compagnie du Chemin de fer du Congo »; De Vriendt, A.-A.-B., onderbestuurder van den « Comptoir Commercial Congolais »; Fontier, Ch., bestuurder der plantingen te N'Zobe; Guasco, A., hoofd van den dienst der wegen en werken bij de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »; Guillaume, R., bestuurder der « Banque du Congo belge » te Kinshasa; Horner, P.-K., algemeen bestuurder der Maatschappij « Union Minière du Haut-Katanga » te Elisabethville; Jacobs, V.-J.-J.-M., advocaat te Elisabethville; Jadoul, M.-J., bestuurder der « Société de Colonisation Agricole au Mayumbe »; Jamotte, A.-E.-J., bestuurder van den dienst der draadlooze telegrafie te Stanleyville;

bethville; Mathieu, V.-J., directeur de la Banque du Congo belge à Élisabethville; Mouchet, R.-L.-J., médecin en chef de la Société Union Minière du Haut-Katanga à Elisabethville; Oliver, R.-B., directeur de l'exploitation diamantifère de Tshikapa; Parmentier, A.-M.-A., inspecteur de la Compagnie du Kasai; Parmentier, J.-V.-F., inspecteur de la Compagnie du Kasai; Pearson, A., médecin de la Société Union Minière du Haut-Katanga; Plaum, J., chef comptable de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga; Poelemans, Ch.-A.-G., sous-directeur de la Société anonyme belge pour le Commerce du Haut-Congo; Questiaux, L.-G., directeur du Comptoir Commercial Congolais; Rhodius, J.-D.-Gh., directeur du Syndicat d'Études, ancien président de la Chambre de Commerce du Stanley-Pool; Tobback, L.-E., vétérinaire, directeur de la Compagnie des Produits du Congo; Valkenberg, A., directeur de la Société Commerciale et Minière à Élisabethville; Vanden Hove, A.-F.-M., inspecteur de la Compagnie du Kasai; Verbeeck, F., directeur de la Société Équatoriale Congolaise; Walravens, J.-B., sous-directeur de la Compagnie du Lomami; Wolter, G., directeur de la Société Commerciale et Financière Africaine; Zickwolff, E.-A.-H., directeur de la Société Commerciale et Financière Africaine.

Lekeux, F.-E.-J., onderbestuurder van de « Compagnie du Lomami »; Liebaert, A., geneesheer te Elisabethville; Mathieu, V.-J., bestuurder der « Banque du Congo belge » te Elisabethville; Mouchet, R.-L.-J., hoofdgeneesheer der maatschappij « Union Minière du Haut-Katanga » te Elisabethville; Oliver, R.-B., bestuurder der diamantontginning van Tshikapa; Parmentier, A.-M.-A., opzichter der « Compagnie du Kasai »; Parmentier, J.-V.-F., opzichter der « Compagnie du Kasai »; Pearson, A., geneesheer der maatschappij « Union Minière du Haut-Katanga »; Plaum, J., hoofdrekenschaplichtige der « Compagnie du Chemin de fer du Katanga »; Poelemans, Ch.-A.-G., onderbestuurder der « Société anonyme belge pour le Commerce du Haut-Congo »; Questiaux, L.-G., bestuurder van den « Comptoir Commercial Congolais »; Rhodius, J.-D.-Gh., bestuurder van het Studiesyndicaat, oud-voorzitter der Handelskamer van Stanley-Pool; Tobback, L.-E., veearts, bestuurder der « Compagnie des Produits du Congo »; Valkenberg, A., bestuurder der « Société Commerciale et Minière » te Elisabethville; Vanden Hove, A.-F.-M., opzichter der « Compagnie du Kasai »; Verbeeck, F., bestuurder der « Société Equatoriale Congolaise »; Walravens, J.-B., onderbestuurder der « Compagnie du Lomami »; Wolter, G., bestuurder der « Société Commerciale et Financière Africaine »; Zickwolff, E.-A.-H., bestuurder der « Société Commerciale et Financière Africaine ».

ART. 3.

La médaille d'or de l'Ordre royal du Lion est décernée à MM. Blondeel, H.-L.-J., chef de secteur du Comptoir Commercial Congolais; Brogneux, N., chef d'atelier principal de la Compagnie du Chemin de fer du Congo; Sap Detmer, capitaine de steamer de 1^{re} classe de la Compagnie du Kasai; Sooghen, O.-Ch.-N., inspecteur de la Société Commerciale et Financière Africaine; Vandeweghe, A.-E.-J., chef de station de la Compagnie du Kasai à Dima; Van Haute, P.-N., capitaine de steamer de 1^{re} classe de la Compagnie du Kasai; Venegoni, E., sous-chef de section à la Compagnie du Chemin de fer du Congo.

ART. 4.

La médaille d'argent de l'Ordre royal du Lion est décernée à M. Marquet, E.-N., chef d'atelier de la « Compagnie du Chemin de fer du Congo ».

ART. 5.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective, à dater de ce jour.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ART. 3.

De gouden medaille in de Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan de heeren Blondeel, H.-L.-J., sectorhoofd van den « Comptoir Commercial Congolais »; Brogneux, N., eerstaanwezend hoofd der werkplaats van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »; Sap Detmer, scheepskapitein-1^e klasse der « Compagnie du Kasai »; Sooghen, O.-Ch.-N., opzichter der « Société Commerciale et Financière Africaine »; Vandeweghe, A.-E.-J., statieoverste der « Compagnie du Kasai » te Dima; Van Haute, P.-N., scheepskapitein-1^e klasse der « Compagnie du Kasai »; Venegoni, E., sectieonderhoofd bij de « Compagnie du Chemin de fer du Congo ».

ART. 4.

De zilveren medaille der Koninklijke Orde van den Leeuw is toegekend aan den heer Marquet, E.-N., hoofd der werkplaats van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo ».

ART. 5.

In hunne wederzijdsche hoedanigheid, zullen zij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Laeken, le 24 novem-
bre 1919.

Gegeven te Laken, den 24^e No-
vember 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de la Couronne. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de
Notre bienveillance à MM. De Muylder,
J.-M.-A.-H., procureur du Roi,
et des Hays de Gassart, A.-M.-J.,
juge de 1^{re} instance;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. De Muylder, J.-M.-A.-H.,
et des Hays de Gassart, A.-M.-J.,
préqualifiés, sont nommés chevaliers
de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à
dater de ce jour.

Orde der Kroon. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwil-
lendheid geven aan de heeren De
Muylder, J.-M.-A.-H., procureur
des Konings, en des Hays de Gassart,
A.-M.-J., rechter van 1^e aanleg;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren De Muylder, J.-M.-A.-
H., en des Hays de Gassart, A.-M.-J.,
voormeld, zijn tot ridders in de Orde
der Kroon benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden,
rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 24 novembre 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 24ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Devos, H.-A., directeur de la Société « Urselia Secunda », et Jacques, A.-J., planteur au Mayumbe;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Devos, H.-A., et Jacques, A.-J., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de heeren Devos, H.-A., bestuurder der Maatschappij « Urselia Secunda », en Jacques, A.-J., planter in de Mayumbe;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Devos, H.-A., en Jacques, A.-J., voormeld, zijn tot ridders in de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 24 novembre 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 24^a November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de Léopold II.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Verhees, J.-B.-L.;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La médaille d'argent de l'Ordre de Léopold II est décernée à M. Verhees, J.-B.-L.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Orde van Leopold II.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzei welwillendheid geven aan den heer Verhees, J.-B.-L.;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De zilveren medaille van de Orde van Leopold II is aan den heer Verhees, J.-B.-L., toegekend.

ART. 2.

Hij zal, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 24 novembre 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 24ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Étoile de Service en or.

Par arrêté royal en date du 24 novembre 1919, M. Grenade, I., président du tribunal d'appel, est autorisé à porter l'Étoile de Service en or avec deux raies.

M. Smets, Ch.-E.-A.-M., juge de 1^{re} instance, est autorisé à porter l'Étoile de Service en or avec une raie.

L'Étoile de Service en or est décernée à MM. Bertholet, G., ancien agent territorial de 3^e classe; De Backer, C.-V., ancien forgeron du service des mines; De Bonteridder, F., éleveur-cultivateur; De Muylder, J.-M.-A.-H., procureur du Roi; Loef, E., agent de l'ordre judiciaire de 1^{re} classe; Maes, J., juge du tribunal d'appel;

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit, gedagteekend 24 November 1919, heeft de heer Grenade, I., voorzitter bij de rechtbank van beroep, het recht de gouden Dienstster met twee strepen te dragen.

De heer Smets, Ch.-E.-A.-M., rechter van 1ⁿ aanleg, heeft het recht de gouden Dienstster met ééne streep te dragen.

De gouden Dienstster is toegekend aan de heeren Bertholet, G., gewezen gewestbeambte-3^e klasse; De Backer, C.-V., gewezen smid in den dienst der mijnen; De Bonteridder, F., veekweker-landbouwer; De Muylder, J.-M.-A.-H., procureur des Konings; Loef, E., beambte van den rechterlijken stand-1^e klasse; Maes,

Nys, A., éleveur de bétail; Rouling, J.-H.-J., lieutenant-colonel; Wergeland, P.-O., substitut du procureur du Roi.	J., rechter bij de rechtbank van beroep; Nys, A., veekweker; Rouling, J.-H.-J., luitenant-kolonel; Wergeland, P.-O., substituu van den procureur des Konings.
--	--

Étoile de Service.

Par arrêté royal en date du 24 novembre 1919, l'Étoile de Service est décernée à MM. Anthone, J.-L., lieutenant de la marine; Busschots, J.-L., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; Calewaert, F.-P.-E., magistrat à titre provisoire; Corbisier, H.-C.-J., 1^{er} lieutenant de la marine; De Mesmaeker, G.-J., agent de l'ordre judiciaire de 5^e classe; Dendal, C.-M.-G.-V., ancien administrateur territorial de 2^e classe; Félix, H.-J., commis-chef; Geromboux, N.-J., sous-officier armurier; Greindl, P.-J.-M.-L. (baron), capitaine; Jacobs, A.-J., ancien mécanicien de 1^{re} classe; Jacques, P., capitaine commandant; Moulron, A., agent militaire; Mullin, W.-H., agent du service des mines; Paul, E., receveur des impôts de 2^e classe; Salmon, Ch.-J.-E., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; Stas, R., 1^{er} sous-officier; Storms, P.-B.-E.-M., magistrat à titre provisoire; Thélie, G.-Th.-L.-L., ingénieur du service des mines; Tyberghein, I.-J.-J.-M.-E., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe; Van den Berg, A.-H.-L., sous-officier; Van de Velde, G.-H., ancien administra-

Dienstster.

Bij koninklijk besluit, gedagteekend 24 November 1919, is de Dienstster toegekend aan de heeren Anthone, J.-L., luitenant bij het zeewezen; Busschots, J.-L., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Calewaert, F.-P.-E., magistraat te voorloopigen titel; Corbisier, H.-C.-J., 1^e luitenant bij het zeewezen; De Mesmaeker, G.-J., beambte van den rechterlijken stand-5^e klasse; Dendal, C.-M.-G. V., gewezen gewestbeheerder-2^e klasse; Felix, H.-J., hoofdclerk; Geromboux, N.-J., onderofficier-wapenmaker; Greindl, P.-J.-M.-L., (baron), kapitein; Jacobs, A.-J., gewezen werktuigkundige-1^e klasse; Jacques, P., kapitein-bevelhebber; Moulron, A., krijgsbeambte; Mullin, W.-H., beambte bij den dienst der mijnen; Paul, E., ontvanger der belastingen-2^e klasse; Salmon, Ch. J. E., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Stas, R., 1^e onderofficier; Storms, P.-B.-E.-M., magistraat te voorloopigen titel; Thélie, G.-Th.-L.-L., ingenieur bij den dienst der mijnen; Tyberghein, I.-J.-J.-M.-E., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse; Van

teur territorial de 2^e classe; Van Hoeck, J.-J., agent de l'ordre judiciaire de 5^e classe; Van Loey, M.-Ch.-L., contrôleur des finances de 1^{re} classe; Verbeke, C., aumônier militaire; Vindevoghel, J.-B.-M., substitut du procureur du roi; Weerts, J.-L.-E., lieutenant.

Par arrêté ministériel du 24 novembre 1919, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. Bonmariage, J.-J., juge de 1^{re} instance; Delizée, D.-J., agent de l'ordre judiciaire de 3^e classe; Luysen, Ch.-G. M.-J., substitut du procureur du Roi; Magotte, J.-J.-L., procureur du Roi; Nève, Ph.-R.-M.-J.-E., juge suppléant de 1^{re} instance; Van Gestel, C.-M.-J., capitaine commandant.

Trois raies :

MM. Jadot, J.-C.-M., procureur du Roi; Lenoir, J.-H.-M.-L.-J.-E., juge suppléant de 1^{re} instance; Pirard, P.-H.-J.-J., agent de l'ordre judiciaire de 4^e classe.

Deux raies :

MM. Beken, P.-Th.-G., juge suppléant de 1^{re} instance; De Geest, A.-J.-L.-E., agent de l'ordre judiciaire

den Berg, A.-H.-L., onderofficier; Van de Velde, C.-H., gewezen gewestbeheerder - 2^e klasse; Van Hoeck, J.-J., beambte van den rechterlijken stand-5^e klasse; Van Loey, M.-Ch.-L., controleur der Financiën-1^e klasse; Verbeke, C., krijgsaalmoezenier; Vindevoghel, J.-B.-M., substitut van den procureur des Konings; Weerts, J.-L.-E., luitenant.

Bij ministeriëel besluit van 24 November 1919, hebben het recht het kenteeken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heeren Bonmariage, J.-J., rechter van 1ⁿ aanleg; Delizée, D.-J., beambte van den rechterlijken stand-3^e klasse; Luysen, Ch.-G.-M.-J., substituut van den procureur des Konings; Magotte, J.-J.-L., procureur des Konings; Nève, Ph.-R.-M.-J.-E., plaatsvervangend rechter van 1ⁿ aanleg; Van Gestel, C.-M.-J., kapitein-bevelhebber.

Drie strepen :

De heeren Jadot, J.-C.-M., procureur des Konings; Lenoir, J.-H.-M.-L.-J.-E., plaatsvervangend rechter van 1ⁿ aanleg; Pirard, P.-H.-J.-J., beambte van den rechterlijken stand-4^e klasse.

Twée strepen :

De heeren Beken, P.-Th.-G., plaatsvervangend rechter van 1ⁿ aanleg; De Geest, A.-J.-L.-E., beambte van

de 4^e classe; Dufrenoy, O.-P.-A.-P., substitut du procureur du Roi; Gaspar, A.-G.-J., substitut du procureur du Roi; Herinckx, J.-M.-G.-J., substitut du procureur du Roi; Lardinoy, G.-J.-G.-A.-L., ex-agent territorial de 1^{re} classe.

den rechterlijken stand-4^e klasse; Dufrenoy, O.-P.-A.-P., substituut van den procureur des Konings; Gaspar, A.-G.-J., substituut van den procureur des Konings; Herinckx, J.-M.-G.-J., substituut van den procureur des Konings; Lardinoy, G.-J.-G.-A.-L., gewezen gewestbeambte-1^e klasse.

Par arrêté royal en date du 24 novembre 1919, l'arrêté du 16 avril 1919, décernant l'Étoile de Service à des fonctionnaires et agents de la Colonie, est rapporté en ce qui concerne M. Rase, G.-L.-J., ex-premier sous-officier.

Bij koninklijk besluit, gedagteekend 24 November 1919, is het besluit van 16 April 1919, waarbij de Dienstster aan ambtenaren en beambten der Kolonie wordt toegekend, ingetrokken voor wat den heer Rase, G.-L.-J., gewezen eerste onderofficier, betreft.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

ADMINISTRATION CENTRALE

Ordre de la Couronne. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

HOOFDBEHEER

Orde der Kroon. — Benoe-
mingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés officiers de l'Ordre de la Couronne : MM. Van Damme, M.-Ch.-A.-F.-A., secrétaire de la section de secours aux prisonniers belges au Comité Hispano-Néerlandais, directeur-chef de service au Ministère des Colonies; Olyff, J.-H.-J., secrétaire du Comité National de Secours et d'Alimentation, directeur-chef de service au Ministère des Colonies; Lambin, Fl.-J.-L.-M., secrétaire du Département Alimentation du Comité National de Secours et d'Alimentation, directeur au Ministère des Colonies.

ART. 2.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne : MM. Comblin, F.-J., directeur au Comité d'Alimentation du Nord de la France, sous-directeur au Ministère des Colonies; Jacques, J., chef du service des évacués au Comité National de Secours et d'Alimentation, chef de bureau au Ministère des Colonies; Périer, G.-D.-A., chef de service au Département Alimentation du Comité National de Secours et d'Alimentation, chef de bureau au Ministère des Colonies.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot officieren in de Orde der Kroon benoemd : de heeren Van Damme, M.-Ch.-A.-F.-A., secretaris der afdeeling voor hulp aan de Belgische gevangenen, bij het Spaansch-Nederlandsch Comité, bestuurder-diensthooft aan het Ministerie van Koloniën; Olyff, J.-H.-J., secretaris van het Nationaal Hulp-en Voedingscomiteit, bestuurder-diensthooft aan het Ministerie van Koloniën; Lambin, Fl.-J.-L.-M., secretaris van het Voedingsdepartement van het Nationaal Hulp- en Voedingscomiteit, bestuurder aan het Ministerie van Koloniën.

ART. 2.

Zijn tot ridders in de Orde der Kroon benoemd : de heeren Comblin, F.-J., bestuurder aan het Voedingscomiteit van het Noorden van Frankrijk, onderbestuurder aan het Ministerie van Koloniën; Jacques, J., hoofd van den dienst der uitgeweken aan het Nationaal Hulp-en Voedingscomiteit, bureel-hooft aan het Ministerie van Koloniën; Périer, G.-D.-A., dienshooft aan het Voedingsdepartement van het Nationaal Hulp- en Voedingscomiteit, bureel-hooft aan het Ministerie van Koloniën.

ART. 3.

Les palmes d'or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à M. Peeters, J.-B.-Ph., sous-chef de service au Comité d'Alimentation du Nord de la France, attaché au Ministère des Colonies.

ART. 4.

Ils prendront rang dans l'Ordre, en leur qualité respective, à dater de ce jour.

ART. 5.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

ART. 3.

De gouden palmen van de Orde der Kroon zijn toegekend aan den heer Peeters, J.-B.-Ph., dienstonderhoofd aan het Voedingscomiteit van het Noorden van Frankrijk, toegevoegde aan het Ministerie van Koloniën.

ART. 4.

In hunne wederzijdsche hoedanigheid, zullen zij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 5.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 20^e November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege:

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Ordre de Léopold II. — Nominations.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance aux personnes désignées ci-après;

Orde van Leopold II. — Benoemingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Willende een blijk Onze welwillendheid geven aan de hiernavermelde personen;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold II : MM. Peeters, J.-J.-M.-L., chef de service au Département Alimentation du Comité National de Secours et d'Alimentation, sous-chef de bureau au Ministère des Colonies; Callier, J.-O., contrôleur général au Comité provincial de Secours et d'Alimentation du Luxembourg, sous-chef de bureau au Ministère des Colonies; Henquin, V.-F.-D., chef du service des statistiques au Comité provincial de Secours et d'Alimentation du Hainaut, commis au Ministère des Colonies.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Zijn tot ridders in de Orde van Leopold II benoemd : de heeren Peeters, J.-J.-M.-L., diensthoofd aan het Voedingsdepartement van het Nationaal Hulp- en Voedingscomiteit, bureelonderhoofd aan het Ministerie van Koloniën; Callier, J.-O., algemeen controleur aan het provinciaal Hulp- en Voedingscomiteit Luxemburg, bureelonderhoofd aan het Ministerie van Koloniën; Henquin, V.-F.-D., hoofd van den dienst der statistieken aan het Provinciaal Hulp- en Voedingscomiteit Hene-gouw, klerk aan het Ministerie van Koloniën.

ART. 2.

Zij zullen, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 20ⁿ November 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Loi approuvant le Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919 ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Congo belge pour l'exercice 1919 est fixé, pour les dépenses ordinaires, à la somme de cinquante-deux millions quarante-huit mille huit cent quatre-vingt-six francs (52,048,886 francs).

⁽¹⁾ Session de 1918-1919.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires : Exposé des motifs. — Note préliminaire et projet de loi, n° 34. Séance du 16 janvier 1919, p. 129.

Section centrale : Rapport de la Section centrale, n° 314. Séance du 13 août 1919.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 7 octobre 1919, pp. 1903-1904.

SÉNAT.

Documents parlementaires : Rapport de la Commission des Colonies, n° 204, du 8 octobre 1919.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 9 octobre 1919, pp. 830 et 834.

Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919 ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

De Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919 wordt vastgesteld, voor de gewone uitgaven, op de som van twee en vijftig miljoen acht en veertig duizend acht honderd zes en tachtig frank (52.048.886 frank).

⁽¹⁾ Zittijd van 1918-1919.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Kamerbescheiden : Memorie van toelichting. Toelichting en wetsontwerp, n° 34. Zitting van 16 Januari 1919, bl. 129.

Middenafdeeling : Verslag der Middenafdeeling, n° 314. Zitting van 13 Augustus 1919.

Handelingen der Kamer : Bespreking en aanneming. Zitting van 7 October 1919, bl. 1903-1904.

SENAAT.

Senaatbescheiden : Verslag van de Commissie der Koloniën, n° 204, van 8 October 1919.

Handelingen van den Senaat : Bespreking en aanneming. Zitting van 9 October 1919, bl. 830 en 834.

ART. 2.

Les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre de l'année qui suit l'exercice en cours.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer, à concurrence de l'excédent éventuel des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, des Bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo belge suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

ART. 4.

La présente loi sera obligatoire en Belgique et au Congo belge le 1^{er} janvier 1919.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

ART. 2.

De handelingen betreffende de afrekening en de betalingsbevelen kunnen verlengd worden tot den 31ⁿ October van het jaar dat op het loopende dienstjaar volgt.

ART. 3.

De Minister van Koloniën wordt door de tegenwoordige wet gemachtigd, tot beloop van het gebeurlijk teveel der gewone uitgaven op de middelen en voor rekening van Belgisch-Congo, Schatkistbiljetten of titels van leening uit te geven, volgens de schikkingen bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 4.

De tegenwoordige wet zal in België en in Belgisch-Congo den 1ⁿ Januari 1919 verbindend zijn.

Gegeven te Laken, den 20ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel
gezegeld :

De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

BUDGET

DES

DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE

POUR L'EXERCICE 1919.

BEGROOTING

VAN DE

GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

VOOR HET DIENSTJAAR 1919.

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1919.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE PREMIER.			
Administration générale.			
1	Administration Centrale de Boma : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du Gouverneur Général et du personnel attaché aux services du Gouvernement Général à Boma. Indemnités de l'officier d'ordonnance et du secrétaire particulier du Gouverneur Général. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Traitements, indemnités et frais de voyage non imputables à un service déterminé	3,252,900	
2	Outillage du Gouvernement général et de ses services : Matériel et mobilier en général, fournitures de bureau, livres, reliures, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Impression des cahiers de charges, avis, plans et documents divers. Intérêts, amortissements et entretien des bâtiments affectés aux services du Gouvernement général. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Fournitures, frais de transport et d'assurances non imputables à un service déterminé	507,800	
3	Commissions et conseils : Conseil colonial. Conseil supérieur. Commission de protection des indigènes. . . .	102,300	
4	Allocations de Retraite et Pensions	1,488,300	
5	Indemnités et allocations spéciales : Indemnité de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à des fonctionnaires de l'Etat Indépendant du Congo. Traitements, pensions, secours à d'anciens agents ou à leurs veuves. Frais de voyage des femmes de fonctionnaires et agents, autres que ceux de la Force Publique et des services spécialisés, autorisées à accompagner leur mari. Indemnité à ceux de ces fonctionnaires et agents qui jouissent d'un traitement inférieur à 10,000 francs. Indemnité au Capitaine Joubert.	246,900	
6	Missions d'Études et d'Inspection : Traitements, indemnités, frais de voyage, de séjour, de transport des missions d'études, d'inspection et de contrôle	180,000	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1919.

artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	EERSTE HOOFDSTUK. Algemeen Bestuur.		
1	Hoofdbeheer te Boma : Wedden, vergoedingen, kosten van vertoonmaking, verplaatsing- en reiskosten van den Algemeen Gouverneur en van het aan de diensten van het Algemeen Bewind te Boma verbonden personeel. Vergoedingen van den ordonnansofficier en van den bijzonderen Secretaris van den Algemeen Gouverneur. Verplaatsingskosten van de bijzonderen, leden van den Regeeringsraad of van de Gewestelijke Comiteiten. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Wedden, vergoedingen en reiskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst.	3,252,900	
2	Benodigdheden van het Algemeen Bewind en van zijne Diensten : Materieel en meubelen in 't algemeen, kantoorbehoefden, boeken, inbinding derzelve, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Drukkosten van lastkohieren, berichten, plannen en verscheiden stukken. Interesten, uitdeling en onderhoud van de gebouwen ten gebruike van de diensten van het Algemeen Bewind, kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Benodigdheden, vervoer- en verzekeringskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst.	507,800	
3	Commissies en Raden : Koloniale Raad. Hoogere Raad. Commissie tot bescherming van de inboorlingen	402,300	
4	Rustgelden en pensioenen	1,488,300	
5	Vergoedingen en bijzondere tegemoetkomingen : Vergoedingen voor beschikbaarheid ten gevolge van ambtsafschaffing. Vergoedingen van ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat. Wedden, pensioenen, hulpgelden aan gewezen beambten of aan hunne weduwen. Reiskosten der vrouwen van ambtenaren en beambten, met uitsluiting van die der Landmacht en der gespecialiseerde diensten, die er toe gemachtigd zijn hun echtgenoot te vergezellen. Vergoeding aan diegenen onder de ambtenaren en beambten, waarvan de wedde minder dan 10,000 frank bedraagt. Vergoeding aan Kapitein Joubert	246,900	
6	Zendingen voor studiën en opzicht : Wedden, vergoedingen, reis-, verblijf- en vervoerkosten van de zendingen voor studiën, opzicht en controol	180,000	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
7	Publications, subventions : « Bulletin de colonisation comparée » et « Bulletin agricole ». Subvention à des sociétés philanthropiques, de vulgarisation et d'autres, d'intérêt colonial. Obligations énumérées à l'annexe II de l'Acte additionnel au traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique. Subside à la Bourse du travail du Katanga.	319,200	14,618,011
8	Fêtes. Distinctions honorifiques et dépenses imprévues : Subsides pour fêtes publiques. Achat de décorations. Dépenses imprévues . . .	62,000	
9	Litiges (crédit non limitatif) : Indemnités au personnel pour dommages quelconques. Frais de procédure . . .	20,000	
10	Garantie des obligations de la Dette (crédit non limitatif).	5,252,759	
11	Subvention aux services spécialisés : Postes, télégraphes et téléphones. Stations agricoles. Transports.	3,185,852	
CHAPITRE II. Services ressortissant au Gouvernement général. I. — STATIONS D'ÉLEVAGE, D'EXPÉRIMENTATION, LABORATOIRES, ETC.			
12	Jardin d'expérimentation d'Eala : Traitements, indemnités, frais de voyage, frais de représentation du personnel blanc, salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transports, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques . .	96,120	
13	Station de Zambi : Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel blanc. Salaires et entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	99,770	
14	Station de Congo da Lemba : Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel blanc. Salaires et entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	38,150	

artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
7	Uitgaven, onderstandsgelden : « Bulletin de Colonisation comparée » en « Bulletin agricole ». Onderstandsgelden aan menschlievende, vulgarisatie- of andere genootschappen die het belang der Kolonie beoogen. Verplichtingen opgesomd in bijlage II van de Akte gevoegd bij het Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België. Toelage aan de Werkbeurs van Katanga	319,200	
8	Feestelijkheden, eeretekens en onvoorziene uitgaven : Toelagen voor openbare feestelijkheden. Aankoop van eeretekens. Onvoorziene uitgaven.	62,000	
9	Twistgedingen (onbegrensd krediet) : Vergoedingen aan het personeel voor eene of andere schade. Kosten van Rechtspleging	20,000	
10	Waarborg van de Obligatiën der Schuld (onbegrensd krediet)	5,252,759	
11	Toelagen aan de Gespecialiseerde Diensten : Posterijen, telegrafien, telefonen. Landbouwstations. Vervoer	3,435,852	
	II^e HOOFDSTUK.		
	Diensten behoorende tot de bevoegdheid van het Algemeen Bewind.		
	I. — STATIONS VAN OPKWEETING, VAN ONDERVINDING, LABORATORIUMS, ENZ.		
12	Ondervindingstuin van Eala : Wedden, vergoedingen, kosten van vertoonmaking en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoer- en doorvoerrecht, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	96,420	
13	Station van Zambi : Wedden, vergoedingen, reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoerkosten, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.	99,770	
14	Station van Congo da Lemba : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoerkosten, enz. Interests, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.	38,450	
			14,618,011 ✓

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre
45	Station d'élevage d'Api : Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel blanc Salaires et entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	35,710	
	II. — SERVICES JUDICIAIRES, INSTRUCTION PUBLIQUE, CULTES, BIENFAISANCE, ETC.		
16	Service judiciaire : Traitements et indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel blanc Indemnités aux membres de la commission d'examen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	1,963,140	
17	Frais de justice (<i>crédit non limitatif</i>) : Frais de transport occasionnés par le déplacement des magistrats et agents de la justice (enquêtes et sessions) Frais de voyage des témoins, prévenus, détenus et condamnés. Frais d'entretien des témoins et prévenus libres Frais divers. Honoraires à des médecins, traducteurs, interprètes, etc.	250,000	
18	Service de l'Instruction publique : Traitements, indemnités et frais de voyage et d'équipement des professeurs. Enseignement industriel et agricole Salaires et frais d'entretien des instituteurs noirs et des élèves. Matériel, mobilier et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Subsidés aux établissements d'instruction	996,570	
19	Cultes : Subsidés aux Missions. Traitements et indemnités de quatre curés. Frais de voyage.	867,100	
20	Bienfaisance : Bienfaisance publique au Congo	15,000	
21	État-civil et successions : Caisses de successions, frais d'emballage, de transport et d'assurance, etc. Frais de timbres et d'imprimés	10 000	

artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
15	Station voor kweekerij van Api : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, enz. met inbegrip van vervoerkosten, enz. Intersten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. . . .	35,710	
	II. — DIENSTEN VAN RECHTSWEZEN, OPENBAAR ONDERWIJS, EEREDIENSTEN, WELDADIGHEID, ENZ.		
16	Dienst van het Rechtswezen : Wedden, vergoedingen, kosten van vertoonmaking, verplaatsing- en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de leden van de Commissie tot onderzoek Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoodigdheden, met inbegrip van de vervoer, in- en doorvoerrecht, enz. Intersten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	1,963,140	
17	Gerechtskosten (onbegrensd krediet) : Kosten van vervoer teweeggebracht door verplaatsingen van magistraten en gerechtsbeambten (onderzoekingen en zittingen). Reiskosten van getuigen, betichten, gevangenen en veroordeelden. Kosten van onderhoud van getuigen en vrije betichten. Verscheiden kosten. Eereloon van geneesheeren, vertalers, tolken, enz.	250,000	
18	Dienst van Openbaar onderwijs : Wedden, vergoedingen, reiskosten en kosten van uitrusting der leeraars. Nijverheids- en landbouwonderwijs. Dagloon en kosten van onderhoud der negeronderwijzers en der leerlingen. Materiëel, meubelen en verscheiden benoodigdheden, met inbegrip van de vervoer, in- en doorvoerrecht, enz. Intersten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Toelagen aan de onderwijsgestichten.	996,570	
19	Eerediensten : Toelagen aan de zendingen. Wedden en vergoedingen van vier pastoors, reiskosten	867,100	
20	Weldadigheid : Openbare weldadigheid in Congo	15,000	
21	Burgerlijke stand en erfenissen : Erf-nissenkassen, kosten van inpakken, vervoer, verzekeringen, enz. Kosten van zegels en drukwerken	10,000	

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre
III. — SERVICE HYDROGRAPHIQUE.			
22	Hydrographie. Pilotage. Balisage. Dragage :		
	Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, combustibles, y compris frais de transport, droits d'entrée, de transit, etc. Redevances au service de la Marine du Bas et du Haut-Congo pour travaux et fournitures diverses. Locations diverses. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques . . .	1,053,475	
			5,425,035
CHAPITRE III.			
Services administratifs			
23	Administration des Provinces :		
	Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage des Vice-Gouverneurs Généraux et des Commissaires-Généraux attachés aux Provinces. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Livres, abonnements, bibliothèques. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux Vice-Gouvernements Généraux. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Dépenses diverses	823,890	
24	Service des Secrétariats :		
	Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel	330,700	
25	Service territorial, Prisons :		
	Traitements, indemnités, frais de représentation et de voyage du personnel européen. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes et messagers. Salaires du personnel noir. Dots pour femmes à libérer. Cadeaux aux chefs. Entretien des détenus politiques. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments du service territorial et de la police et des prisons, ainsi que des routes et de la voirie de la Colonie. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Salaires, outillage spécial des agents de police, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Salaires et frais d'entretien, habillement et équipement des gardiens, détenus et contrainsts	9,409,090	
26	Service des finances :		
	Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel européen. Salaires, frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	4,879,610	

Artikelen:	AANWIJZING	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
	III. — HYDROGRAPHISCHE DIENST.		
22	Hydrographie. Loodsdienst. Betonning. Uitbaggering : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benodigdheden, brandstof, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Cijnsen van den Dienst van Zee- wezen van den Lagen- en den Hoogen-Congo voor verscheidene werken en leveringen. Verscheidene verhuringen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	1,053,475	5,425,035
	III ^e HOOFDSTUK. Beheerdiensten.		
23	Beheer der Provinciën : Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van vertoonmaking, verplaatsing- en reiskosten der Onderalgemeene Gouverneurs en der Algemeene Commissarissen, verbonden aan de Provinciën. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Boeken, abonnementen, boekeringen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen ten gebruike van de Onderalgemeene Bewinden. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Verscheiden uitgaven	823,890	
24	Dienst der Secretariaten : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het personeel	330,700	
25	Gewestdienst, Gevangenen : Wedden, vergoedingen, kosten van vertoonmaking en reiskosten van het Europeesch personeel. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden en der boden. Dagloon van het negerpersoneel. Huwelijks giften van vrij te maken vrouwen. Geschenken aan de hoofden. Onderhoud der politieke gevangenen. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen van den Gewestdienst, van de Politie en van de Gevangenen, alsmede van de banen en wegen der Kolonie. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Dagloon, wapening en bijzondere uitrusting van de politie-beambten, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten. Dagloon en kosten van onderhoud. Kleeding en uitrusting van de bewakers, gevangenen en met gijzeling gestraften.	9,409,090	
26	Dienst van Financiën : Wedden, vergoedingen, reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	4,879,610	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre
27	Trésorerie : Fabrication de monnaies. Envoi de monnaies. Commissions. Pertes de change. Retraits des monnaies démonétisées. Régularisation des déficits des comptables. Annulation de mandats de recouvrement; déchets non ventilables sur inventaire. Restitution, remises, remboursement Bonification à la caisse d'épargne des intérêts à payer par elle sur les fonds confiés à son intervention au Trésor colonial. Intérêts des cautionnements.	584,800	
28	Services des Terres : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses y compris frais de transport, droit d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	729,490	
29	Service de l'Agriculture : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses y compris frais de transport, droit d'entrée et de transit. Frais d'analyse et d'expertise des produits. Frais généraux de transport à l'intérieur Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Colonisation agricole Missions d'études	1,270,270	
30	Services des Affaires économiques : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses y compris les frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Indemnités et primes pour favoriser les marchés indigènes. Office colonial : publications expertises. Brevets et marques de fabrique Subventions pour frais de voyage, de colons, artisans et de leur famille.	336,410	
34	Service des Travaux publics : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, outillage et matières d'entretien y compris frais de transport et droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	2,320,320	
32	Service de l'Hygiène : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Indemnités aux médecins agréés, à des médecins étrangers et aux membres des commissions médicales. Indemnités aux missionnaires en stage à Leopoldville. Salaires et frais d'entretien du personnel noir, malades des hôpitaux et lazarets, personnel médical, brigades sanitaires. Matériel, mobilier, fournitures diverses, produits pharmaceutiques, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Hôpitaux pourvus d'assistance religieuse. Subvention à la Villa coloniale et frais d'hospitalisation d'agents de la Colonie	4,065,830	21,750,41

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
27	Schatkamer : Het slaan van munten. Toezending van geld. Commissies. Verliezen bij uitwisseling. Intrekking van buiten omloop gebracht geld. Regeling van tekort van rekenplichtigen. Tenietbrenging van invorderingsmandaten, waardeverminderingen op inventaris die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Teruggaven, wederstortingen en terugbetalingen. Uitkeering aan de Spaarkas van de interesten door deze te betalen op de fondsen door hare tusschenkomst vertrouwd aan de Koloniale Schatkist. Interesten van de waarborgen.	584,800	
28	Dienst der Gronden : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefte en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.	729,490	
29	Landbouwdienst : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefte en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Kosten voor ontleding en deskundig onderzoek van voortbrengselen. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Landbouwkolonisatie. Studiezendingen	1,270,270	
30	Dienst van Economische zaken : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefte, verscheiden benodigdheden, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Vergoedingen en premiiën om de inlandsche markten te bevorderen. Koloniaal Ambt. Drukwerken. Deskundig onderzoek. Brevetten en fabriekmerken. Toelagen voor reiskosten van kolonisten, werklieden en hunne familie	336,410	
31	Dienst van Openbare Werken : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefte en verscheiden benodigdheden, gereedschap en materialen tot onderhoud, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon.	2,320,320	
32	Gezondheidsdienst : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de aangenomen geneesheeren, aan vreemde geneesheeren en aan de leden der geneeskundige commissies. Vergoedingen aan de zendelingen, op proeftijd te Leopoldville. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel, van de zieken der gasthuizen en lazareten, geneeskundig personeel, gezondheidsbrigades. Materiëel, meubelen, verscheiden benodigdheden, artsenijkundige producten, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Algemeene vervoerkosten in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Gasthuizen door geestelijken bediend. Toelage aan de Koloniale Villa en gasthuizing van koloniale agenten	4,065,830	
			21,750,410

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE IV. Dépenses de Souveraineté, Musée de Tervueren, Écoles coloniales, etc. Force publique : 33 Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel européen faisant partie des Troupes coloniales, pelotons d'occupation, police territoriale et service médical militaire. Indemnité aux agents mariés et frais de voyage de leurs femmes. Soldes, allocations, frais d'entretien et d'équipement du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, armement, munitions, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Service cartographique des Troupes coloniales. Publications. Documentation 34 Musée et écoles supérieures : Musée de Tervueren : Traitements et indemnité du personnel, frais d'entretien des locaux et des collections, matériel. École coloniale et École de Médecine tropicale : traitements et indemnités du personnel, matériel, mobilier, frais de transport, droit de douane, etc. TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. fr.	9,240,930 1,014,500 52,048,886	10,255,430 52,048,886

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	IV^e HOOFDSTUK. Souvereiniteitsuitgaven, Museum van Tervueren, Koloniale scholen, enz.		
33	Landmacht : Wedden, vergoedingen, kosten van vertoonmaking, verplaatsing en reiskosten van het Europeesch personeel, deel uitmakende van de Koloniale Troepen, bezettingspelotonnen, gewestpolitie en militairen geneeskundigen dienst. Vergoeding aan de gehuwde beambten en reiskosten hunner vrouwen. Soldijen, tegemoetkomingen, kosten van onderhoud en van uitrusting van het negerpersoneel. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benoodigdheden, wapening, munitie, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Kaartenmakingdienst der Koloniale Troepen. Bekendmakingen, Documentatie.	9,240,930	
34	Museum en hogere scholen : Museum van Tervueren : wedden en vergoedingen van het personeel, kosten van onderhoud der lokalen en der verzamelingen, materiëel. Koloniale school aan School voor tropische geneeskunde : wedden en vergoedingen van het personeel, materiëel, meubelen, vervoerkosten, tolrechten, enz	1,014,500	10,255,430
	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN. fr.		52,048,886

**Loi approuvant le Budget des Voies
et Moyens du Congo belge pour
l'exercice 1919 ⁽¹⁾.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo
belge pour l'exercice 1919 sont éva-
luées à la somme de quarante-huit
millions huit cent trente-huit mille
troiscentcinquantefrancs (48,838,350

⁽¹⁾ Session de 1918-1919.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires : Exposé des
motifs. Note préliminaire et projet de loi,
n° 34. Séance du 16 janvier 1919, p. 129.

Section centrale : Rapport, n° 314.
Séance du 13 août 1919.

Annales parlementaires : Discussion et
adoption. Séance du 7 octobre 1919,
pp. 1903 et 1904.

SÉNAT.

Documents parlementaires : Rapport de
la Commission des Colonies, n° 204, du
8 octobre 1919.

Annales parlementaires : Discussion et
adoption. Séance du 9 octobre 1919,
p. 830 et 834.

**Wet tot goedkeuring van de Begroo-
ting der Middelen van Belgisch-
Congo voor het dienstjaar 1919 ⁽¹⁾.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen
en Wij bekrachtigen hetgeen volgt.

ARTIKEL EÉN.

De gewone ontvangsten van Bel-
gisch-Congo voor het dienstjaar 1919
worden geraamd op de som van acht
en veertig miljoen acht honderd acht
en dertig duizend drie honderd vijftig

⁽¹⁾ Zittijd van 1918-1919.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Kamerbescheiden : Memorie van toelich-
ting. Toelichting en wetsontwerp, n° 34.
Zitting van 16 Januari 1919, bl. 129.

Middenafdeeling : Verslag n° 314. Zit-
ting van 13 Augustus 1919.

Handelingen der Kamer : Bespreking
en aanneming. Zitting van 7 October 1919,
bl. 1903 en 1904.

SENAAT.

Senaatbescheiden : Verslag van de Com-
missie der Koloniën, n° 204, van 8 October
1919.

Handelingen van den Senaat : Bespre-
king en aanneming. Zitting van 9 Octo-
ber 1919, bl. 830 en 834.

francs), conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Les opérations relatives au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre de l'année qui suit l'exercice en cours.

ART. 3.

Il est créé à Anvers un bureau colonial où doivent être déclarées pour la consommation, le transit ou l'entrepôt, les marchandises expédiées d'Anvers, via les ports du fleuve Congo, à destination de la colonie du Congo belge ou d'autres territoires administrés par l'État belge en Afrique.

Cette disposition peut être étendue par arrêté royal aux marchandises expédiées aux mêmes destinations par d'autres voies.

Les marchandises doivent être présentées à la vérification des agents désignés par arrêté royal.

La perception des droits de douane et de statistique se fait sur la base du tarif colonial.

Les infractions et tentatives d'infraction à la législation douanière coloniale découvertes en Belgique sont constatées et punies conformément aux dispositions des lois douanières belges.

Les mesures d'exécution seront fixées par arrêté royal.

frank (48,838,350 frank), overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel.

ART. 2.

De handelingen betreffende de invordering der opbrengsten kunnen verlengd worden tot den 31^e October van het jaar dat op het loopende dienstjaar volgt.

ART. 3.

Te Antwerpen wordt een koloniaal kantoor ingericht, alwaar dienen verklaard voor het verbruik, den doorvoer of de stapelplaats, de goederen uit Antwerpen verzonden langs de haven van den Congostroom met bestemming voor de Kolonie Belgisch-Congo of andere door den Belgischen Staat beheerde gebieden in Afrika.

Deze schikking kan, bij koninklijk besluit, worden uitgebreid tot de goederen in dezelfde richtingen langs anderen wege verzonden.

De goederen moeten aan de bij koninklijk besluit aangeduide beambten ter inzage worden aangeboden.

De inning der tol- en statistiek-rechten geschiedt op den grond van het koloniaal tarief.

De in België ontdekte inbreuken en pogingen tot inbreuk tegen de tolwetgeving, worden overeenkomstig de schikkingen der Belgische tolwetten vastgesteld en gestraft.

De uitvoeringsmaatregelen zullen bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

ART. 4.

La présente loi sera obligatoire en Belgique et au Congo belge le 1^{er} janvier 1919.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

ART. 4.

De tegenwoordige wet zal in België en in Belgisch-Congo den 1ⁿ Januari 1919 verbindend zijn.

Gegeven te Laken, den 20ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel
gezegeld :

De Minister van Justitie,

É. VANDERVELDE.

BUDGET

DES

VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE

POUR L'EXERCICE 1919.

BEGROOTING

DER

MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO

VOOR HET DIENSTJAAR 1919.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1919.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par CHAPITRE.
CHAPITRE PREMIER.			
Impositions et taxes.			
1	Impôts sur les quatre bases et amendes	1,587,500	
2	Impôt indigène	15,000,000	
3	Patente des trafiquants	16,000	
4	Patente des Sociétés commerciales.	300,000	
5	Taxe de navigation et patente de santé	40,000	
6	Taxe de statistique	300,000	
7	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions	135,000	
8	Permis de récolte et de coupe de bois	150,000	
9	Permis de recrutement et visa de contrats	17,000	
10	Licences pour recherches minières.	14,000	
11	Licences de commerce et de débit de boissons contenant de l'alcool	100,000	
12	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales	67,000	
13	Droits de chancellerie	14,000	
14	Taxe sur les chiens.	40,000	
			17,780,500
CHAPITRE II.			
Recettes domaniales et administratives.			
15	Vente et location de terrains et d'immeubles	719,000	
16	Vente d'ivoire revenant à l'État et prélèvements sur les exportations d'ivoire	1,500,000	
17	Recettes diverses ou accidentelles du Service médical	213,050	
18	Recettes diverses ou accidentelles du Service judiciaire	150,000	
19	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'Agriculture.	717,000	
20	Recettes diverses ou accidentelles du Service territorial.	275,000	
21	Recettes diverses ou accidentelles du Service des Travaux publics.	942,350	
22	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'Hydrographie	100,780	
23	Recettes diverses ou accidentelles du Service de la Trésorerie et des Finances. . .	693,000	
24	Recettes diverses ou accidentelles des autres services publics	375,000	
			5,685,180
	A REPORTER fr.		23,465,680

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1919.

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
EERSTE HOOFDSTUK.			
Belastingen en Taksen.			
1	Belastingen naar de vier basissen en geldboeten	1,587,500	17,780,500
2	Inlandsche belasting	15,000,000	
3	Patent der handelaars	16,000	
4	Patent der handelsvennootschappen	300,000	
5	Scheepvaarttaks en gezondheidspatent	40,000	
6	Statistiekrecht.	300,000	
7	Jachtverloven en verloven om wapens te dragen en om wapens en munitie te verkoopen	133,000	
8	Verloven tot inoogsting en houtkapping	150,000	
9	Verloven tot aanwerving en visa van overeenkomsten	17,000	
10	Vergunningen tot delfstoffenopzoeking	14,000	
11	Nijverheidsvergunningen en vergunningen tot het verkoopen van dranken, alcohol inhoudende	100,000	
12	Taksen van registratie en kadastraal inkomen	67,000	
13	Rechten van kanselarij	14,000	
14	Taks op de honden	40,000	
II ^e HOOFDSTUK.			
Ontvangsten van Domeinen en Beheer.			
15	Verkoop en verhuring van onroerende goederen	719,000	5,685,180
16	Verkoop van ivoor toekomend aan den Staat en voorafnemingen op den uitvoer van ivoor	1,500,000	
17	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Geneeskundigen Dienst	213,050	
18	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gerechtdienst	150,000	
19	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Landbouwdienst	717,000	
20	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gewestdienst	275,000	
21	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den dienst der Openbare Werken	942,350	
22	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Hydrographischen Dienst	100,780	
23	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Dienst der Schatkist en der Financiën.	693,000	
24	Verscheiden of toevallige ontvangsten van de andere openbare diensten.	375,000	
OVER TE DRAGEN. fr.			23,465,680

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par CHAPITRE.
	REPORT fr.		23,465,680
	CHAPITRE III.		
	Produit net des services dotés de budgets spéciaux.		
25	Produit net des Douanes, Accises et Entrepôts	11,476,370	
26	Produit net des Mines	10 248,100	
27	Produit net des Stations agricoles	Mémoire :	
28	Produit net des Postes, Télégraphes et Téléphones	Mémoire	
29	Produit net du Portefeuille	3,199,000	
30	Produit net des Transports	Mémoire.	
31	Produit net de l'Imprimerie	Mémoire.	
32	Produit net des Scieries	Mémoire.	
33	Produit net des Rizeries	Mémoire.	
			24,923,470
	CHAPITRE IV.		
	Bonifications diverses des services spécialisés.		
34	Contribution des services spécialisés au fonds d'allocation de retraite et de pensions.	352,200	
			352 200
	CHAPITRE V.		
	Recettes accidentelles.		
35	Recettes accidentelles et recettes imprévues	97,000	
			97,000
	TOTAL fr		48,838,350

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per HOOFDSTUK.
	OVERDRACHT. fr.		23,465 680
	III^e HOOFDSTUK.		
	Netto-opbrengsten van de diensten die over bijzondere begrootingen beschikken.		
25	Netto-opbrengst van het Tolwezen, van de Accijnsen en van de Stapelplaatsen	11,476,370	
26	Netto-opbrengst der Mijnen	10,248,400	
27	Netto-opbrengst der Landbouwstandplaatsen.	Memorie.	
28	Netto-opbrengst der Posterijen, Telegrafien en Telefonen	Memorie.	
29	Netto-opbrengst van de Portefeuille	3,199,000	
30	Netto-opbrengst der Vervoermiddelen.	Memorie.	
31	Netto-opbrengst der Drukkerij.	Memorie.	
32	Netto-opbrengst der Zagerijen.	Memorie.	
33	Netto-opbrengst der Rijstvelden	Memorie.	
			24,923,470
	IV^e HOOFDSTUK.		
	Verscheidene winstuitkeeringen der gespecialiseerde diensten.		
34	Bijdrage der gespecialiseerde diensten aan het fonds van rustgelden en pensioenen	352,200	352,200
	V^e HOOFDSTUK.		
	Toevallige ontvangsten.		
35	Toevallige en onvoorziene ontvangsten	97,000	97,000
	TOTAAL. fr.		48,838,350

Loi approuvant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919 ⁽¹⁾.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE PREMIER.

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Congo belge pour l'exercice 1919 est fixé, pour les dépenses extraordinaires, à la somme de vingt trois millions cent soixante-

(¹) Session de 1918-1919.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires : Exposé des motifs. Note préliminaire et projet de loi, n° 378. Séance du 24 septembre 1919.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 9 octobre 1919, pp. 1971 et 1974.

SÉNAT.

Documents parlementaires : Rapport de la Commission des Colonies, n° 234, du 14 octobre 1919.

Annales parlementaires : Discussion et adoption. Séance du 16 octobre 1919, pp. 876 et 886.

Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919 ⁽¹⁾.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL ÉÉN.

ARTIKEL ÉÉN.

De Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919 is vastgesteld, voor de buitengewone uitgaven, op drie en twintig miljoen honderd

(¹) Zittijd van 1918-1919.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Kamberbescheiden : Memorie van toelichting. Toelichting en wetsontwerp, n° 378. Zitting van 24 September 1919.

Handelingen der Kamer : Bespreking en aanneming. Zitting van 9 October 1919, bl. 1971 en 1974.

SENAAT.

Senaatbescheiden : Verslag van de Commissie der Koloniën, n° 234, van 14 October 1919.

Handelingen van den Senaat : Bespreking en aanneming. Zitting van 16 October 1919, bl. 876 en 886.

deux mille huit cent soixante-seize
francs soixante-sept centimes
(fr. 23,162,876.67).

ART. 2.

Les dépenses extraordinaires inscrites au tableau ci-annexé seront couvertes au moyen de recettes extraordinaires et, au besoin, au moyen de l'emprunt.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor ou des titres d'emprunt, pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

ART. 4.

Il pourra être fait des imputations pendant cinq ans, à compter du 1^{er} janvier 1919, sur les crédits ouverts à l'article 1^{er} de la présente loi. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

TITRE II.

ART. 5.

Exceptionnellement, et à l'effet de faciliter au Gouvernement de la Colonie la liquidation et la régulari-

twée en zestig duizend achthonderd zes en zeventig frank zeven en zestig centiem (fr. 23,162,876.67).

ART. 2.

De buitengewone uitgaven, in de hierbijbehoorende tabel aangetekend, zullen gedekt worden door middel van de buitengewone ontvangsten en, desnoods, door middel van de leening.

ART. 3.

Het is de Minister van Koloniën door de tegenwoordige wet geoorloofd, tot een beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo, Schatkist-biljetten of leeningtitels uit te geven, volgens de schikkingen bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 4.

Te rekenen van 1 Januari 1919 zullen er, gedurende vijf jaar, op de kredieten verleend bij artikel 1 uit de tegenwoordige wet, aanrekeningen kunnen gedaan worden. Op het einde van elk dienstjaar zullen de beschikbare overschotten op het volgend jaar overgedragen worden.

TITEL II.

ART. 5.

Bij wijze van uitzondering, en om aan het Beheer der Koloniën de vereffening en de regeling te verge-

sation des dépenses engagées pendant la durée de la guerre sur les crédits reportés des Budgets extraordinaires du Congo belge des années 1911, 1912, 1913 et 1914, les imputations à charge de ces crédits pourront se continuer jusqu'au 31 décembre 1921.

makkelijken der uitgaven gedurende den oorlogstijd aangegaan op de overgedragen kredieten der Buitengewone Begrotingen van Belgisch-Congo der jaren 1911, 1912, 1913 en 1914, zullen de aanrekeningen ten laste dezer kredieten tot op 31 December 1921 kunnen voortgezet worden.

TITRE III.

ART. 6.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et au Congo belge, le 1^{er} janvier 1919.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

TITEL III.

ART. 6.

De tegenwoordige wet zal in België en in Belgisch-Congo den 1^{en} Januari 1919 uitvoerbaar zijn.

Gegeven te Laken, den 20^{en} November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel
gezegeld :

De Minister van Justitie,

É. VANDERVELDE.

BUDGET SPÉCIAL

DES

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE

POUR L'EXERCICE 1919.

BIJZONDERE BEGROOTING

DER

BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

VOOR HET DIENSTJAAR 1919.

**BUDGET SPÉCIAL DE DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1919.**

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
1	Augmentation du portefeuille. Participation de l'État à l'augmentation du capital de la Société internationale forestière et minière du Congo . .	450,000 »
2	Annuités diverses	662,876 67
3	Septième, huitième, neuvième, dixième, onzième annuités du Fonds spécial de 50 millions de francs créé par le § 3 de l'article 4 de l'Acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique, afférentes aux années 1915, 1916, 1917, 1918 et 1919	16,500,000 »
4	Travaux publics divers	5,450,000 »
5	Fonds d'immigration	100,000 »
TOTAL du Budget spécial des dépenses extraordinaires du Congo belge		23,162,876 67

**BIJZONDERE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN
VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1919.**

Artikelen.	AANWIJZING DER UITGAVEN.	Bedrag der kredieten per artikel.
1	Vergrooting van de portefeuille. Deelneming van den Staat in de vergroo- ting van het kapitaal der Vennootschap « Société internationale forestière et minière du Congo »	450,000 »
2	Verscheiden annuïteiten	662,876 67
3	Zevende, achtste, negende, tiende en elfde annuïteit van het Bijzonder Fonds van 50,000,000 frank verwekt bij § 3 uit artikel 4 der Akte gevoegd bij het Afstandsverdrag van Congo aan België, toebehoorende tot de dienstjaren 1915, 1916, 1917, 1918 en 1919	16,500,000 »
4	Verscheiden openbare werken Inwijkingsfonds.	5,450,000 » 100,000 »
	TOTAAL van de Bijzondere Begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch Congo	23,162,876 67

Justice répressive. — Exécution des peines prononcées contre des indigènes.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu le décret du 27 avril 1889
sur la justice;
Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation à l'article 93 du Livre I^{er} du Code pénal et à l'article 101 du décret du 27 avril 1889, les peines prononcées contre les indigènes du Congo ou des colonies voisines, immatriculés ou non, sont immédiatement exécutoires lorsqu'elles ne dépassent pas sept jours de servitude pénale et 200 francs d'amende ou sept jours de servitude pénale subsidiaire.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Betogelend gerecht. — Uitvoering der straffen tegen inlanders uitgesproken.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien het decreet van 27 April 1889 betreffende het gerecht;
Gezien de dringendheid;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Bij afwijking van artikel 93 van het I^{ste} Boek van het Strafwetboek en van artikel 101 van het decreet van 27 April 1889, zijn de straffen, uitgesproken tegen de inlanders van Congo of van de naburige koloniën, zij wezen al dan niet op het register ingeschreven, onmiddellijk uitvoerbaar wanneer zij zeven dagen dwangplicht en 200 frank boete of zeven dagen bijkomstigen dwangplicht niet te boven gaan.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Donné à Notre Quartier Général,
le 20 septembre 1918.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier,
den 20^e September 1918.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret accordant à la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » une prorogation de délai pour un choix de terres.

Les relations entre la Colonie et la Métropole ont été interrompues par la guerre. Beaucoup de colons ont été mis ainsi dans l'impossibilité d'user, dans les délais qui leur étaient impartis, de droits miniers ou immobiliers dérivant de conventions particulières ou de décrets. Il est équitable que ces délais soient considérés comme ayant été suspendus pendant toute la période de guerre, définie d'une façon large. Aussi, le Conseil a-t-il, à l'unanimité, donné son approbation au principe du décret qui lui était soumis.

Mais il a estimé qu'il convient de venir en aide aux intéressés, non point par voie de dispositions législatives particulières, mais par un décret général réglant en une fois et dans les mêmes conditions, tous les cas qui se peuvent présenter. Il en résultera une économie d'activité législative et administrative. Tout empirisme, tout reproche de partialité seront ainsi écartés.

Ces considérations ont amené le Conseil colonial à émettre, à l'unanimité, dans sa séance du 2 août 1919, le vote suivant :

« Le Conseil colonial, tout en donnant son approbation entière à la pensée dont s'inspire le décret qui est soumis à ses délibérations, émet le vœu qu'un projet de décret y soit substitué prorogeant, d'une manière générale et dans les mêmes conditions, tous les délais impartis à des personnes physiques ou juridiques pour l'usage de droits miniers ou immobiliers. »

MM. Franck, président, Diddrich, Dubois et Morisseaux s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 23 août 1919.

Le Secrétaire,
M. HALEWYCK.

Le Conseiller rapporteur,
F. CATTIER.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret accordant à la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » un nouveau délai pour le choix des terres antérieurement cédées.

Le Conseil colonial, dans sa séance du 2 août 1919, avait formulé son avis au sujet de ce projet de décret en votant, à l'unanimité, le vœu suivant :

« Le Conseil colonial, tout en donnant son approbation entière à la pensée dont s'inspire le décret qui est soumis à ses délibérations, émet le vœu qu'un projet de décret y soit substitué, prorogeant, d'une manière générale et dans les mêmes conditions, tous les délais impartis à des personnes physiques ou juridiques pour l'usage de droits miniers ou immobiliers. »

Ce vœu fit l'objet de divers échanges de vues entre le Rapporteur et M. le Ministre des Colonies. Cet examen aboutit à la conclusion que des raisons multiples, dont certaines sont d'ordre politique, s'opposent au vote d'un décret général prorogeant d'une manière uniforme tous les délais accordés.

Le Conseil colonial s'est rendu à ces objections et a approuvé, à l'unanimité, le projet de décret qui lui était soumis.

MM. Franck, président, Didderich et Rolin-Jaequemyns, membres du Conseil, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 4 octobre 1919.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

F. CATTIER.

« Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap ». Nouveau délai de trois ans pour le choix de terres antérieurement cédées.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu le décret du 25 février 1913, approuvant le contrat du 25 janvier

« Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap ». Nieuw termijn van drie jaren voor de keus van vroeger afgestane gronden.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 25 Februari 1913, tot goedkeuring der overeen-

1912 conclu entre le Gouverneur Général de la Colonie et la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap », comportant des cessions réciproques de terrains ;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 23 août 1919 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé à la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » un nouveau délai de trois ans pour le choix des terres qui lui ont été cédées par l'article premier, 1^o, du contrat du 25 janvier 1912, approuvé par décret du 25 février 1913. Ce délai commencera à courir à partir de la date de la publication du présent décret.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 21 novembre 1919.

komst van 25 Januari 1912, gesloten tusschen den Algemeen Gouverneur der Kolonie en de « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » tot wederzijshen afstand van gronden ;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 23 Augustus 1919 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Aan de « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » wordt een nieuw termijn van drie jaren toegestaan voor de keus van gronden die haar afgestaan werden bij artikel één, 1^o, uit het kontrakt van 25 Januari 1912, goedgekeurd bij decreet van 25 Februari 1913. Dit uitstel zal aanvang nemen op den datum van de afkondiging van het tegenwoordig decreet.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Laken, den 21ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANK.

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant une convention spéciale relative à la recherche et à l'exploitation du diamant dans les territoires du Comité spécial du Katanga.

Le 25 juillet 1919, le Comité spécial du Katanga a conclu, sous réserve de l'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie, une convention avec un groupe pour lequel se porte fort la Société Générale de Belgique. Cette convention, rédigée sur le modèle des conventions autrefois conclues par le Comité spécial, a pour but, en premier lieu, d'autoriser le concessionnaire à rechercher le diamant et à se réserver une superficie de 900,000 hectares en sept blocs sur lesquels il jouira d'un droit exclusif de recherches jusqu'au 1^{er} avril 1919; en second lieu, de lui assurer l'exploitation des gisements qu'il découvrira dans ces sept blocs jusqu'au 11 mars 1990, sans que leur surface totale puisse dépasser 100,000 hectares.

En proposant d'approuver cette convention, le Gouvernement n'entend pas abandonner l'application du régime minier organisé par le décret du 16 avril 1919, pour revenir au régime des grandes concessions accordées par conventions spéciales. Il s'agit d'une mesure exceptionnelle, justifiée par les conditions actuelles de la recherche et de l'exploitation des gisements diamantifères au Katanga. Les nombreuses prospections qui ont été faites ont abouti à la découverte de gisements qui tous, jusqu'à ce jour, ne sont que des dépôts superficiels sans profondeur et à teneurs extrêmement faibles. L'exploitation ne peut donc être rémunératrice que si elle est entreprise méthodiquement par un personnel expérimenté et sur de grandes surfaces, toutes conditions qu'il semble bien difficile de réaliser sous le régime du droit commun, qui notamment limite la surface des cercles de recherches à 500 mètres de rayon. L'expérience semble aussi montrer que les grandes entreprises sont seules à même d'organiser dans l'exploitation des gisements diamantifères une surveillance suffisamment efficace pour prévenir les vols, qui à eux seuls amèneraient la ruine de toute entreprise, même s'il s'agissait de gisements riches.

Le groupe avec lequel le Comité spécial du Katanga a traité semble présenter toutes les garanties tant au point de vue technique qu'au point de vue financier. Il a déjà découvert et il exploite d'importants gisements diamantifères dans le Kasai; aussi dispose-t-il d'un service technique expérimenté.

Les conditions imposées par la convention sont analogues à celles qui figurent dans les autres conventions spéciales. Sur tous les points, qui ne sont pas prévus par la convention, la législation minière de droit commun sera applicable. En remplacement des redevances minières prévues par cette législation, le Comité spécial recevra gratuitement la moitié des actions de toute catégorie de la société exploitante et touchera donc ainsi 50 % de tous les bénéfices quelconques de l'exploitation. Cette convention laisse évidemment intacts tous les droits de souveraineté de la Colonie et, par conséquent, la société exploitante reste soumise à toutes les lois d'impôt que pourra édicter dans l'avenir le pouvoir législatif.

Le projet de décret a été approuvé à l'unanimité des dix membres présents. M. le Ministre des Colonies, MM. Didderich et Rolin-Jaequemyns, absents, s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 4 octobre 1919.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

L. DUPRIEZ.

Mines. — Recherche et exploitation du diamant dans les territoires du Comité spécial du Katanga. — Convention spéciale.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 23 août 1919;

Mijnen. — Opzoeking en ontginning van diamant in de gebieden van het Bijzonder Comité van Katanga. — Bijzondere overeenkomst.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen

en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 15 uit de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 23 Augustus 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre

le Comité spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, président, d'une part,

Et

un groupe pour lequel se porte fort la Société Générale de Belgique, représentée par M. Jadot, gouverneur, et M. Bagage, secrétaire,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le Comité spécial du Katanga autorise le contractant de seconde part, dans les limites et aux conditions déterminées aux articles suivants à rechercher le diamant dans les territoires dont il a la gestion en vertu de la convention du 19 juin 1900.

ART. 2. — Dans les terrains où la recherche des mines sera permise par la législation minière et sous réserve des droits des tiers au moment de la délimitation, le contractant de seconde part aura le droit pendant deux ans à dater de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie, de délimiter une superficie de 900,000 hectares en sept blocs au maximum dans lesquels il jouira d'un droit exclusif de recherche minière jusqu'au 1^{er} avril 1923.

ART. 3. — Les droits du concessionnaire sur les blocs prévus à l'article précédent naîtront dès l'instant où ces blocs seront abornés.

La notification de cet abornement sera transmise au représentant du Comité spécial du Katanga avec un plan au 1/100,000^e à l'appui, mentionnant les cours d'eau, montagnes, points géographiques, etc., permettant de rattacher le plan à la carte générale du Katanga. Le périmètre des blocs devra être autant que possible formé de limites naturelles continues telles que cours d'eau, routes, etc. L'abornement de ces blocs sera fait au moyen de bornes ou de poteaux placés aux angles et sur les côtés, au passage des

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt, is goedgekeurd :

rièrès, sentiers, cours d'eau, etc., de telle sorte que les tiers prospecteurs reconnaissent aisément ces limites. Les bornes et les poteaux porteront un écriteau indiquant le nom du concessionnaire, la date de la délimitation et l'indication sommaire du périmètre du bloc.

ART. 4. — Pendant toute la durée des recherches minières, c'est-à-dire à partir de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie jusqu'à l'expiration du droit exclusif de recherche dans les sept blocs dont il est question à l'article 2, le contractant de seconde part paiera annuellement au Comité spécial du Katanga une somme de 1,000 francs par prospecteur employé aux travaux d'exploration minière. Ces agents seront munis d'une licence et pourront seuls rechercher les mines pour compte du contractant de seconde part.

ART. 5. — La copie des rapports des prospecteurs et des ingénieurs avec les plans annexés seront transmis au Comité spécial du Katanga au fur et à mesure de l'avancement des travaux. Le Comité spécial du Katanga pourra en tout temps faire inspecter les travaux par un délégué.

ART. 6. — Le Comité spécial du Katanga s'engage jusqu'au 31 décembre 1923 à accorder à une société fondée par le contractant de seconde part et dont les statuts auront été approuvés par le Comité spécial du Katanga, le droit d'exploiter jusqu'au 11 mars 1990 les mines découvertes dans les délais fixés à l'article 2 et dont la découverte aura été notifiée au Comité spécial du Katanga avant le 1^{er} juin 1923.

La superficie globale de ces mines ne pourra dépasser 100,000 hectares; aucune mine ne pourra dépasser la superficie maxima de 10,000 hectares.

ART. 7. — Les mines découvertes seront exploitées aux conditions de la législation minière en vigueur; toutefois, le Comité spécial du Katanga recevra gratuitement en remplacement des redevances minières prévues par cette législation, la moitié des actions de toutes catégories de la société exploitante. Toutes ces actions jouiront de tous les droits et avantages attachés aux autres actions de même catégorie. En cas d'augmentation de capital, le Comité spécial du Katanga recevra également, entièrement libérées, 50 % des actions des diverses catégories (actions de capital, parts de fondateur, de dividende, etc.).

ART. 8. — Au cas où la Colonie créerait un organisme pour réaliser sans bénéfice spécial pour elle, la centralisation de l'exploitation ou de la vente du diamant, la société exploitante s'engage à remettre l'exploitation des mines ou la vente des diamants au dit organisme.

ART. 9. — L'exercice du droit de rechercher les mines, le mode de délimitation des mines découvertes, les conditions de leur exploitation, les règles qui régissent les statuts et les emprunts de la société, la nomination

de délégués par le Comité spécial du Katanga au sein du Conseil d'administration, les droits de contrôle et de surveillance, les conditions de rachat, les clauses de déchéance et, en général, tout ce qui n'est pas prévu par la présente convention sera régi par la législation minière qui sera en vigueur.

ART. 10. — Le concessionnaire achètera en Belgique la moitié au moins de son matériel de recherche et d'exploitation et la moitié au moins des marchandises qu'il importera dans la Colonie.

La moitié au moins du personnel blanc de toutes les catégories sera de nationalité belge.

ART. 11. — Les droits et obligations résultant des présentes pourront être cédés par le contractant de seconde part à une société anonyme formée par lui au capital espèces minimum de deux millions de francs et dont les statuts devront obtenir l'approbation du Comité spécial du Katanga.

Aucune autre cession desdits droits ne pourra être faite sans l'assentiment préalable et par écrit du Comité spécial du Katanga.

ART. 12. — A défaut du Comité spécial du Katanga, les droits de contrôle et de surveillance et notamment celui de nommer des délégués au sein des conseils d'administration des sociétés constituées en exécution de la présente convention, appartiendront au Gouvernement du Congo belge.

ART. 13. — La présente convention est conclue sous réserve de son approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles, le 25 juillet 1919.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Laken, den 20^e November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Rapport du Conseil colonial sur trois projets de décret : 1° prorogeant le délai de validité des permis spéciaux de recherches minières au Katanga; 2° autorisant le Comité spécial du Katanga à proroger les délais accordés par certaines conventions minières spéciales; 3° autorisant le Ministre des Colonies à proroger ou renouveler les délais accordés par certaines conventions minières.

Les trois projets de décret ont donné lieu à une discussion générale commune. Le premier projet, prorogeant le délai de validité des permis de recherches minières, n'a rencontré aucune opposition. Il n'en a pas été de même en ce qui concerne le deuxième projet. Un membre du Conseil a exprimé la crainte que ce projet n'accordât une prorogation générale aussi bien pour la période de délimitation de superficie que pour la période de recherches. Pareille assimilation lui paraissait inadmissible. Il a été reconnu, au cours de la discussion, que cette crainte n'est point fondée, le texte de l'article premier portant expressément que la prolongation des délais ne vise que les délais accordés par les diverses conventions qui se trouvaient en cours à la date du 4 août 1914. Cette observation a écarté l'objection qui avait été formulée. Toutefois, une autre objection a été présentée. Le même membre du Conseil a estimé qu'il pourrait être opportun d'examiner chaque cas en particulier et de n'accorder la prorogation des délais qu'aux intéressés qui établiraient avoir été mis par la guerre dans l'impossibilité d'user de leurs droits et qui justifieraient d'une activité industrielle réelle.

Cette manière de voir n'a point été adoptée par le Conseil. Celui-ci a estimé qu'il ne serait point sans danger de faire dépendre l'octroi d'une prorogation des délais de l'examen des circonstances particulières à chaque affaire. Le Conseil, en entrant dans cette voie, aurait couru le risque de prendre des décisions contradictoires et aurait pu encourir des reproches de partialité. La prorogation générale écarte ce péril, sans désavantage pour la Colonie, qui a intérêt à ce que les concessions accordées soient l'objet de recherches et d'études attentives.

Quant au troisième projet de décret autorisant le Ministre des Colonies à proroger certains délais, notamment ceux accordés à la Société Internationale Forestière et Minière du Congo, le Conseil s'est rallié à l'avis d'un conseiller qui a estimé qu'avant de se prononcer, le Conseil devait recevoir des renseignements sur les résultats des recherches faites et des exploitations entreprises.

Après la clôture de la discussion générale, le Conseil a passé successivement à l'examen des divers décrets :

I.

Projet de décret prorogeant le délai de validité des permis spéciaux de recherches minières au Katanga.

L'article premier a donné l'occasion de préciser que le texte a pour but de proroger d'une manière générale, pour un terme de six années, le délai en cours à la date du 4 août 1914. On ajoutera donc six années au terme du délai en cours lors de l'ouverture des hostilités.

La même interprétation doit être donnée à l'article premier du deuxième décret.

Les autres articles n'ont soulevé aucune observation et l'ensemble du projet, mis aux voix, a été approuvé à l'unanimité.

II.

Projet de décret autorisant le Comité spécial du Katanga à proroger les délais accordés par certaines conventions minières spéciales.

Les observations qui avaient été présentées au cours de la discussion générale, ont été formulées à nouveau au cours de la discussion des articles. Un membre du Conseil, appuyant les vues qui venaient d'être émises, a exprimé l'opinion qu'il y a d'autant plus lieu d'accorder les prorogations avec circonspection, que ces prorogations peuvent porter atteinte aux droits de tiers qui auraient l'intention de prospecter à nouveau les terrains après l'expiration des droits des premiers intéressés.

Un amendement tenant compte de cette manière de voir a été écarté par le vote, à l'unanimité, moins deux abstentions, du texte de l'article premier du projet du Gouvernement.

Les autres articles n'ayant point suscité de discussion, le projet a été voté à l'unanimité, moins deux abstentions.

III.

Projet de décret autorisant le Ministre des Colonies à proroger ou renouveler les délais accordés par certaines conventions minières.

L'examen de ce projet a été ajourné afin de permettre au Gouvernement de fournir au Conseil les renseignements qui ont été demandés au cours de la discussion générale.

Le Conseil ayant reçu dans une séance ultérieure les indications qu'il avait demandées, a approuvé à l'unanimité le projet qui lui était soumis.

MM. Franck, président, Diderich et Rolin-Jaequemyns, membres du Conseil, s'étaient excusés de ne pouvoir assister à la séance.

Bruxelles, le 4 octobre 1919.

L'Auditeur,

O. LOUWERS.

Le Conseiller rapporteur,

F. CATTIER.

Mines. — Prorogation du délai de validité des permis spéciaux de recherches minières au Katanga.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par l'arrêté-loi du 15 septembre 1915;

Vu le décret du 16 décembre 1910 sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga;

Vu le décret du 16 avril 1919 sur la recherche et l'exploitation des mines au Katanga;

Vu l'ordonnance-loi du Vice-Gouverneur général du Katanga, en date du 9 décembre 1916;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 23 août 1919;

Mijnen. — Verlenging van den geldigheidstermijn der bijzondere verloven voor mijnopzoeken in Katanga.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd door het besluit-wet van 15 September 1915;

Gezien het decreet van 16 December 1910, betreffende het opzoeken en ontginnen der mijnen in Katanga;

Gezien het decreet van 16 April 1919, betreffende het opzoeken en ontginnen der mijnen in Katanga;

Gezien de verordening-wet van den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga, ter dagtekening van 9 December 1916;

Gezien het advies uitgebracht door den Kolonialen Raad in diens vergadering van 23 Augustus 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Sont prorogés d'une durée de six années, les délais de validité des permis spéciaux de recherche minière délivrés en vertu du décret du 16 décembre 1910 et en cours à la date du 4 août 1914.

ART. 2.

La durée de la validité des permis spéciaux de recherche minière délivrés depuis le 4 août 1914 jusqu'à l'entrée en vigueur du présent décret, ne commencera à courir qu'à partir du 4 août 1920.

ART. 3.

L'ordonnance-loi n° 26 du Vice-Gouverneur général du Katanga en date du 9 décembre 1916 est abrogée.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Worden voor een tijdsverloop van zes jaren verlengd de geldigheids-termijnen der bijzondere verloven tot mijnopzoeking, afgeleverd luidens het decreet van 16 December 1910, welke in voege waren op 4 Augustus 1914.

ART. 2.

De geldigheidsduur der bijzondere verloven tot mijnopzoeking, afgeleverd van af 4 Augustus 1914 tot het in voege treden van het tegenwoordig decreet, zal slechts, te rekenen van 4 Augustus 1920, aanvang nemen.

ART. 3.

De verordening-wet n° 26 van den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga ter dagteekening van 9 December 1916, is afgeschaft.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

Gegeven te Laken, den 20ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Autorisation accordée au Comité spécial du Katanga de proroger les délais accordés par certaines conventions minières spéciales.

Machtiging, toegekend aan het Bijzonder Comité van Katanga, voor het verlengen der termijnen, door zekere bijzondere mijnovereenkomsten verleend.

ALBERT, ROI DES BELGES,

ALBERT, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, modifiée par l'arrêté-loi du 15 septembre 1915;

Gezien artikel 15 uit de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo, gewijzigd bij het besluit-wet van 15 September 1915;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 23 août 1919;

Gezien het advies uitgebracht door den Kolonialen Raad in diens vergadering van 23 Augustus 1919;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Le Comité spécial du Katanga est autorisé à prolonger de six années, les délais prévus par les conventions

Het Bijzonder Comité van Katanga is gemachtigd, de uitstellen, voorzien bij de hiernavermelde overeen-

ci-après mentionnées et en cours à la date du 4 août 1914 :

1° Convention du 3 mars 1910, approuvée par décret du 17 mars 1911, modifiée par la convention du 30 mars 1914, approuvée par décret du 13 juin 1914 (Société Anonyme de Recherches Minières du Bas-Katanga);

2° Convention du 23 novembre 1910, approuvée par décret du 15 décembre 1910, modifiée par autorisation du décret du 13 juin 1914 (Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges);

3° Convention du 15 novembre 1910, approuvée par décret du 14 février 1911, modifiée par autorisation du décret du 13 juin 1914 (Société Anonyme « La Belgo-Katanga »);

4° Convention du 23 novembre 1910, approuvée par décret du 15 décembre 1910, modifiée par autorisation du décret du 13 juin 1914 (Société Minière Congolaise);

5° Convention du 23 novembre 1910, approuvée par décret du 15 décembre 1910, modifiée par autorisation du décret du 13 Juin 1914 et des ordonnances-lois du Vice-Gouverneur général du Katanga (Société Belge Industrielle et Minière du Katanga);

6° Convention du 23 février 1911, approuvée par décret du 15 juin 1911, modifiée par autorisation du décret du

1914, pour eenen termijn van zes jaren te verlengen :

1° Overeenkomst van 3 Maart 1910, goedgekeurd bij decreet van 17 Maart 1911, gewijzigd door de overeenkomst van 30 Maart 1914, goedgekeurd bij decreet van 13 Juni 1914 (Société Anonyme de Recherches Minières du Bas-Katanga);

2° Overeenkomst van 23 November 1910, goedgekeurd bij decreet van 15 December 1910, gewijzigd bij machtiging van het decreet van 13 Juni 1914 (Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges);

3° Overeenkomst van 15 November 1910, goedgekeurd bij decreet van 14 Februari 1911, gewijzigd bij machtiging van het decreet van 13 Juni 1914 (Naamlooze Maatschappij « La Belgo-Katanga »);

4° Overeenkomst van 23 November 1910, goedgekeurd bij decreet van 15 December 1910, gewijzigd bij machtiging van het decreet van 13 Juni 1914 (Société Minière Congolaise);

5° Overeenkomst van 23 November 1910, goedgekeurd bij decreet van 15 December 1910, gewijzigd bij machtiging van het decreet van 13 Juni 1914 en van de verordeningen-wetten van den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga (Société Belge Industrielle et Minière du Katanga);

6° Overeenkomst van 23 Februari 1911, goedgekeurd bij decreet van 15 Juni 1911, gewijzigd bij mach-

13 juin 1914 et des ordonnances-lois du Vice-Gouverneur Général du Katanga (Société Anonyme de Recherche Minière « Lufira-Katanga »);

7° Convention du 1^{er} mai 1911, approuvée par décret du 28 juin 1911, modifiée par la convention du 22 mai 1913, approuvée par décret du 4 juillet 1913, puis par autorisation de l'ordonnance-loi du 20 juin 1917 du Vice-Gouverneur général du Katanga (Société anversoise pour la recherche des mines au Katanga);

8° Convention conclue le 25 avril 1912, approuvée par décret du 16 décembre 1912, modifiée par la convention du 18 juin 1914, approuvée par les ordonnances-lois du Vice-Gouverneur général du Katanga en date des 23 décembre 1914 et 31 mai 1915 (MM. Benard et Jarislawsky, le Comptoir national d'escompte de Paris et la Société générale pour favoriser le développement du commerce et de l'industrie en France).

ART. 2.

Le terme d'expiration des concessions minières reste fixé au 11 mars 1990.

ART. 3.

Les ordonnances-lois du Vice-Gouverneur général du Katanga n° 101,

tiging van het decreet van 13 Juni 1914 en van de verordeningen-wetten van den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga (Société Anonyme de Recherche Minière « Lufira-Katanga »);

7° Overeenkomst van 1 Mei 1911, goedgekeurd bij decreet van 28 Juni 1911, gewijzigd door de overeenkomst van 22 Mei 1913, goedgekeurd bij decreet van 4 Juli 1913, daarna door machtiging van de verordening-wet van 20 Juni 1917 van den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga (Société anversoise pour la recherche des mines au Katanga);

8° Overeenkomst gesloten den 25^a April 1912, goedgekeurd bij decreet van 16 December 1912, gewijzigd door de overeenkomst van 18 Juni 1914, goedgekeurd door de verordeningen-wetten van den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga, ter dagteekening van 23 December 1914 en 31 Mei 1915 (de heeren Benard en Jarislawsky, « le Comptoir national d'escompte de Paris » en « la Société Générale pour favoriser le développement du commerce et de l'industrie en France »).

ART. 2.

De vervaltijd der mijnvergunningen blijft vastgesteld op 11 Maart 1990.

ART. 3.

De verordeningen-wetten van den Onderalgemeen Gouverneur van Ka-

en date du 26 novembre 1915, et n° 13, en date du 20 juin 1916, sont abrogées.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 5 décembre 1919.

tanga n° 101, ter dagteekening van 26 November 1915, en n° 13, ter dagteekening van 20 Juni 1916, zijn afgeschaft.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Laken, den 5ⁿ Decem-ber 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Justice. — Mise en vigueur de l'article 76 du décret du 11 août 1913.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 11 août 1913 sur l'organisation et la compétence des tribunaux ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La disposition formant l'article 76 du décret du 11 août 1913, sur la

Rechtswezen. — Invoegebrenging van artikel 76 uit het decreet van 11 Augustus 1913.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 11 Augustus 1913, betreffende de inrichting en de bevoegdheid der rechtbanken ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De bepaling die artikel 76 van het decreet van 11 Augustus 1913,

Justice, entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1918.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné en Notre Grand Quartier Général, le 23 avril 1918.

betreffende het Rechtswezen, uitmaakt, zal op 1 Juli 1918 in werking treden.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven in Ons Hoofdkwartier, den 23^a April 1918.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Commission pour la protection des indigènes. — Démission.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'article 6 des lois combinées du 18 octobre 1908 et du 5 mars 1912, sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu Notre arrêté du 1^{er} juin 1912, nommant membre de la Commission pour la protection des indigènes, le T. R. P. De Vos, préfet apostolique des Missions du Kwango;

Vu la démission offerte par le T. R. P. De Vos, de membre de ladite Commission;

Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Ontslag.

ALBERT. KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 6 uit de samenvatte wetten van 18 October 1908 en van 5 Maart 1912, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Gezien Ons besluit van 1 Juni 1912, waarbij de Z. E. P. De Vos, apostolisch prefect der Zendingen van Kwango, tot lid van de Commissie voor de bescherming der inboorlingen benoemd wordt;

Gezien het ontslag van lid der voormelde Commissie, aangeboden door den Z. E. P. De Vos;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte par le T. R. P. De Vos, de membre de la Commission pour la protection des indigènes, est acceptée.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 26 novembre 1919.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag van lid der Commissie voor de bescherming der inboorlingen, aangeboden door den Z. E. P. De Vos, is aangenomen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 26ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Indemnité de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents de la Colonie pendant leur congé. Modification aux arrêtés royaux du 30 décembre 1917 et du 16 juillet 1918.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Revu Nos arrêtés du 30 décembre 1917 et du 16 juillet 1918, accordant

Vergoeding voor levensduurte aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beampten der Kolonie, gedurende hun verlof. Wijziging aan de koninklijke besluiten van 30 December 1917 en van 16 Juli 1918.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten van 30 December 1917 en van 16 Juli 1918,

provisoirement une indemnité de cherté de vie pendant la période de congé des magistrats, fonctionnaires, militaires et agents de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'indemnité de cherté de vie de 40 % prévue à Nos arrêtés des 30 décembre 1917 et 16 juillet 1918, précités, est portée à 50 % du taux du traitement de congé.

ART. 2.

Les dispositions de l'article 1^{er} sortiront leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1919.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 février 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

waarbij voorloopig een duurtetoeslag wordt verleend tijdens den verloftijd der magistraten, ambtenaren, militairen en beambten der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De vergoeding van 40 % voor duurtetoeslag, voorzien bij voormelde besluiten van 30 December 1917 en 16 Juli 1918 wordt gebracht op 50 % van het bedrag van het verlofgeld.

ART. 2.

De bepalingen van artikel 1 zullen van kracht zijn te rekenen van 1 Januari 1919.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 11 Februari 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Statut des fonctionnaires et agents
de la Colonie. — Traitement de
Congé.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912,
organique du statut des fonction-
naires et agents de la Colonie;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les fonctionnaires et agents de la
Colonie demeurés en Belgique occu-
pée pendant la durée de la guerre ou
en partie, prisonniers en Allemagne
ou internés dans un pays neutre, sont
maintenus dans la position de congé,
avec traitement, dans laquelle ils ont
été placés à leur rentrée en Europe,
conformément aux dispositions pré-
vues à la section II du statut, pour
autant que cette situation ne se soit
pas modifiée depuis leur rentrée du
Congo belge.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est

**Standregelen voor de ambtenaren en
beambten der Kolonie. — Ver-
lofgeld.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart
1912, tot vaststelling der standre-
gelen voor de ambtenaren en beamb-
ten der Kolonie;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De ambtenaren en beambten der
Kolonie die in bezet België zijn ge-
bleven tijdens den duur of een
gedeelte van den oorlog, zij die in
Duitschland werden gevangen ge-
houden of geïnterneerd in een onzij-
dig land, worden, met wedde,
behouden in den toestand van verlof
waarin zij werden gesteld bij hun
terugkomst in Europa, ingevolge de
bepalingen voorzien bij de II^{de} indee-
ling der standregelen, voor zoo ver
deze toestand niet gewijzigd werd
sedert hun terugkeer uit Belgisch-
Congo.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is

chargé de l'exécution du présent arrêté. | belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à Bruxelles, le 7 juin 1919. | Gegeven te Brussel, den 7 Juni 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Indemnité pour frais de représentation allouée au Secrétaire général ou au fonctionnaire le remplaçant dans ses fonctions d'assistant du Gouverneur Général, à Boma.

Vergoeding voor kosten van vertoonmaking, aan den Algemeen Secretaris of aan den ambtenaar toegekend, die te Boma den Onderalgemeen Gouverneur in zijn bediening vervangt.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents judiciaires de carrière;

Vu Notre arrêté du 28 juillet 1914, réorganisant l'administration coloniale,

Vu Notre arrêté du 19 avril 1916, allouant une indemnité spéciale de trois mille francs par an, à titre de frais de représentation, au Secrétaire général ou au fonctionnaire rempla-

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen

en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der eigenlijke magistraten en gerechtsbeambten;

Gezien Ons besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het koloniaal beheer,

Gezien Ons besluit van 19 April 1916, waarbij, ten titel van kosten van vertoonmaking, eene bijzondere vergoeding van drie duizend frank per jaar wordt verleend aan den

çant dans ses fonctions le Vice-Gouverneur Général à Boma;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Une indemnité spéciale de deux mille quatre cents (2,400) francs, sera allouée annuellement, à titre de frais de représentation au Secrétaire général assistant du Gouverneur Général ou au fonctionnaire le remplaçant dans ses fonctions.

ART. 2.

Cette indemnité n'entrera pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve et du traitement de congé.

ART. 3.

Notre arrêté du 19 avril 1916 prérappelé, est abrogé.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent

Algemeen Sekretaris of aan den ambtenaar die den Onder-Algemeen Gouverneur te Boma in zijne bediening vervangt;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Eene bijzondere vergoeding van twee duizend vierhonderd (2,400) frank zal jaarlijks, ten titel van kosten van vertoonmaking, verleend worden aan den Algemeen Sekretaris, assistent van den Algemeen Gouverneur of aan den ambtenaar die hem in zijne bediening vervangt.

ART. 2.

Deze vergoeding zal niet aangerekend worden voor het vaststellen van het pensioen, het voorbehoud of het verlofgeld.

ART. 3.

Ons besluit van voormelden 19 April 1916 is afgeschaft.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het

arrêté qui sortira ses effets le 1^{er} janvier 1919.

Donné à Ciergnon, le 14 août 1919.

tegenwoordig besluit dat op 1 Januari 1919 in werking treedt.

Gegeven te Ciergnon, den 14 Augustus 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Indemnité d'équipement aux magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie, s'embarquant pour la première fois pour le Congo.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,
SALUT.

Considérant que la hausse persistante des objets nécessaires au personnel se rendant pour la première fois en Afrique, l'empêche de se procurer l'équipement indispensable à un séjour sous les tropiques ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé à tout magistrat, fonctionnaire et agent s'embarquant pour la première fois pour le Congo,

Vergoeding voor uitrusting aan de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie die voor de eerste maal naar Congo inschepen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Overwegende dat het voortdurend stijgen der voorwerpen welke het personeel noodig heeft dat zich voor de eerste maal naar Afrika begeeft, hen belet de uitrusting te koopen die noodzakelijk wordt geacht voor een verblijf in de tropische landen ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Aan ieder magistraat, ambtenaar en beambte die voor de eerste maal naar Congo inscheept voor den dienst

pour le service de la Colonie, une indemnité d'équipement fixée à six cents francs.

ART. 2.

Cette mesure est prise à titre tout provisoire et sera rapportée aussitôt que les circonstances le permettront.

ART. 3.

L'indemnité susvisée est accordée à tous les magistrats, fonctionnaires et agents qui se sont embarqués pour la première fois, depuis le 1^{er} janvier 1919.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 20 novembre 1919.

der Kolonie, wordt een vergoeding voor uitrusting verleend, bedragende zeshonderd frank.

ART. 2.

Deze maatregel draagt een gansch voorloopig karakter en zal worden ingetrokken zodra de omstandigheden dit toelaten.

ART. 3.

Bedoelde vergoeding wordt verleend aan al de magistraten, ambtenaren en beambten die voor de eerste maal zijn ingescheept sedert den 1ⁿ Januari 1919.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 20ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

Administration locale.

Personnel. — Nominations.

Par arrêté royal du 20 novembre 1919, MM. Ermens, P.-C.; Weiler,

Plaatselijk Beheer.

Personeel. — Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 20 November 1919, zijn de HH. Ermens,

M.-T.-F.-E.; Dupont, G.-F.-D.-H.; Hubert, E.-J.-O.; Gendarme, P.-F.-E.; Liégeois, L.-N.-J.; Trentels, G.-P.-H.; Hognouille, H.-J.-E.; Herremmerre, L.-L.-M., sont nommés majors de la Force publique.

P.-K. Weiler, M.-T.-F.-E.; Dupont, G.-F.-D.-H.; Hubert, E.-J.-O.; Gendarme, P.-F.-E.; Liégeois, L.-N.-J.; Trentels, W.-P.-H.; Hognouille, H.-J.-E.; Herremmerre, L.-L.-M., tot majours der Landmacht benoemd.

Par arrêté royal de même date, sont nommés à titre provisoire : capitaine de la Force publique, M. Devos, R.-R.; lieutenant de la Force publique, M. Dewulf, E.-G.-V.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum zijn te voorloopigen titel benoemd: tot kapitein der Landmacht, de heer Devos, R.-R.; tot luitenant der Landmacht, de heer Dewulf, E.-G.-V.

Par arrêté royal de même date, sont nommés sous-lieutenants de la Force publique, MM. Aelman, Y.-M., à la date du 1^{er} juillet 1916; Ernotte, E., à la date du 29 juillet 1916, et Luyckx, P.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum zijn benoemd tot onderluitenant des Landmacht: HH. Aelman, Y.-M., te rekenen van 1^o Juli 1916; Ernotte, E., te rekenen van 29 Juli 1916, en Luyckx, P.

Par arrêtés royaux de même date, MM. De Backer, J.-A.; Durand, J.-B.-J.-A., sont nommés contrôleurs des Postes et des Télégraphes.

Bij koninklijke besluiten van zelfden datum zijn de heeren De Backer, J.-A. en Durand, J.-B.-J.-A., tot controleurs der Posterijen en Telegrafien benoemd.

Par arrêté royal de même date, M. Havlange, M.-J.-P.-J.-M., est nommé percepteur principal des Postes et des Télégraphes.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum is de heer Havlange, M.-J.-P.-J.-M., tot eeraanwezend ontvanger der Posterijen en Telegrafien benoemd.

Démission.

Par arrêté royal du 14 juillet 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. De Clippele, M.-M.; Debuyst, A.; Petudzy, E.-J.-G.; Vande Ghinste, E.-L.-E.-C., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 19 juillet 1919, MM. Jenart, J.-G.-W.-G.-A., contrôleur des Impôts de 1^{re} classe, et Philippe, F.-J.-G., contrôleur des Finances de 1^{re} classe, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé.

Ils sont autorisés à faire valoir leurs droits à la pension.

Par arrêté royal du 9 août 1919, M. Parent, H., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Par arrêté royal du 14 août 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Anciaux, L.-T.-L.; Van Malcote de Kessel, J.-L.-G., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre; Tilot, G.-J.-D.; Lemaire, J.-M.;

Ontslag.

Bij koninklijk besluit van 14 Juli 1919, is het ontslag aangenomen uit graad en ambt, aangeboden door de heeren De Clippele, M.-M.; Debuyst, A.; Petudzy, E.-J.-G.; Vande Ghinste, E.-L.-E.-C., luitenanten der Landmacht voor den duur van den oorlog.

Bij koninklijk besluit van 19 Juli 1919, zijn de heeren Jenart, J.-G.-W.-G.-A., controleur der belastingen-1^e klasse, en Philippe, F.-J.-G., controleur der financiën-1^e klasse, uit graad en ambt ontslagen om gezondheidsredenen.

Zij mogen hunne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 9 Augustus 1919, is de heer Parent, H., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog, uit graad en ambt ontslagen om gezondheidsredenen.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Bij koninklijk besluit van 14 Augustus 1919, is het ontslag aangenomen uit graad en ambt, aangeboden door de heeren Anciaux, L.-T.-L.; Van Malcote de Kessel, J.-L.-G., luitenanten der Landmacht voor den duur van den oorlog; Tilot, G.-J.-D.;

Thaels, F.; Baeyens, H.-C.; Serra, W.-A.-J.-G.-M., sous-lieutenants auxiliaires de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 31 août 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Dandoy, A.-A.-J.; Deramaix, L.-F.; Grauwet, R.-J.-E., lieutenants de la Force publique pour la durée de la guerre; Van Hoof, L.-M.-J.-A.-H., sous-lieutenant auxiliaire de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal du 20 septembre 1919, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Pottier, J.-J., lieutenant de la Force publique pour la durée de la guerre; Van Delft, A.-H.-M.-J.; Bourg, A.-H.-J.; Richir, J.-G.-M.-A., sous-lieutenants auxiliaires de la Force publique pour la durée de la guerre, est acceptée.

Par arrêté royal de même date, M. Cote, J.-B. A.-J., capitaine commandant de la Force publique pour la durée de la guerre, est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Lemaire, J.-M.; Thaels, F.; Baeyens, H.-C.; Serra, W.-A.-J.-G. M., hulp-onderluitnants der Landmacht voor den duur van den oorlog.

Bij koninklijk besluit van 31 Augustus 1919 is het ontslag aangenomen uit graad en ambt, aangeboden door de heeren Dandoy, A.-A.-J.; Deramaix, L.-F.; Grauwet, R.-J.-E., luitenants der Landmacht voor den duur van den oorlog; Van Hoof, L.-M.-J.-A.-H., hulp-onderluitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog.

Bij koninklijk besluit van 20 September 1919, is het ontslag aangenomen uit graad en ambt, aangeboden door de heeren Pottier, J.-J., luitenant der Landmacht voor den duur van den oorlog; Van Delft, A.-H.-M.-J.; Bourg, A.-H.-J.; Richir, J. G. M. A.; hulp-onderluitnants der Landmacht voor den duur van den oorlog.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Cote, J.-B.-A.-J., kapitein-commandant der Landmacht voor den duur van den oorlog uit graad en ambt ontslagen om gezondheidsreden.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Par arrêtés royaux du 20 novembre 1919, sont relevés de leur grade et de leurs fonctions pour raison de santé et admis à faire valoir leurs droits à la pension : MM. Lambotte, H.-J.-F., commissaire de district adjoint; Stubbe, H.-L.-M., commissaire de district adjoint; Hommelen, J.-P.-L., capitaine commandant de la Force publique; De Leersnyder, A.-H., administrateur territorial principal; Matagne, A.-J.-J.-W., administrateur territorial de 1^{re} classe.

Par arrêtés royaux de même date, la démission de leur grade et de leurs fonctions, offerte par MM. Bayer, G.-J.-E.-M., capitaine commandant de la Force publique; Baugniet, P.-J.-A.-C., administrateur territorial de 2^e classe; Léonard, G.-J.-A., sous-lieutenant de la Force publique, est acceptée.

Par arrêté royal du 26 novembre 1919, M. Ferroglio, F.-V.-G., administrateur territorial principal est relevé de son grade et de ses fonctions pour raison de santé à dater du 16 novembre 1919.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

Bij koninklijke besluiten van 20 November 1919, worden uit graad en ambt ontslagen voor gezondheidsredenen en mogen hunne aanspraak op pensioen doen gelden : de heeren Lambotte, H.-J.-F., toegevoegd district kommissaris; Stubbe, H.-L.-M., toegevoegd district - kommissaris; Hommelen, J.-P.-L., kapitein-commandant der Landmacht; De Leersnyder, A.-H., eerstaanwezend gewestbeheerder; Matagne, A.-J.-J.-W., gewestbeheerder 1^e klasse.

Bij koninklijke besluiten van den zelfden datum, wordt het ontslag aangenomen uit graad en ambt, aangeboden door de heeren Bayer, G.-J.-E.-M., kapitein-commandant der Landmacht; Baugniet, P.-J.-A.-C., gewestbeheerder 2^e klasse; Léonard, G.-J.-A., onderluitenant der Landmacht.

Bij koninklijk besluit van 26 November 1919, is de heer Ferroglio, F.-V.-G., eerstaanwezend gewestbeheerder, uit graad en ambt ontslagen om gezondheidsredenen te rekenen van 16 November 1919.

Hij mag zijne aanspraak op pensioen doen gelden.

Voor echte uittreksels :

De Algemeen Secretaris,

N. ARNOLD.

Bureaux postaux, télégraphiques et téléphoniques. — Attributions, création, suppression, transfert. — Abrogation de l'arrêté royal du 21 avril 1913.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1808 sur le Gouvernement du Congo belge et notamment l'article 22 modifié par la loi du 29 mars 1911;

Revu notre arrêté du 21 avril 1913;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les bureaux de poste, télégraphe, téléphone sont de trois catégories : les perceptions, les sous-perceptions et les bureaux auxiliaires.

Les perceptions et les sous-perceptions peuvent être désignées comme offices d'échange.

ART. 2.

Le Gouverneur général du Congo belge est autorisé à prendre les ordonnances nécessaires :

1° Pour déterminer les attributions de chacune des catégories de bureaux;

Post-, telegraaf- en telefoonkantoren. — Bevoegdheden, oprichting, afschaffing, verplaatsing. — Afschaffing van het koninklijk besluit van 21 April 1913.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 18 October 1908 op het Beheer van Belgisch-Congo en inzonderheid artikel 22, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911;

Herzien Ons besluit van 21 April 1913;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De post-, telegraaf- en telefoonkantoren bestaan uit drie categorieën : de ontvangst-, de onderontvangst- en de hulpkantoren.

De ontvangst- en onderontvangstkantoren kunnen als wisseldiensten aangewezen worden.

ART. 2.

De Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo is gemachtigd de noodige verordeningen uit te vaardigen :

1° Tot vaststelling der bevoegdheden van iedere kantoren-categorie;

2° Pour désigner les offices d'échanges et régler les attributions spéciales de chacun d'eux;

3° Pour créer, transférer ou supprimer les bureaux de poste, télégraphe et téléphone;

4° Pour l'ouverture, l'exploitation et la mise à l'usage du public des sections de lignes télégraphiques et téléphoniques au fur et à mesure de leur achèvement.

ART. 3.

Les Vice-Gouverneurs Généraux chargés de l'administration des provinces sont autorisés à prendre des ordonnances créant, transférant ou supprimant des sous-perceptions ou des bureaux auxiliaires.

ART. 4.

Notre arrêté du 21 avril 1913 est abrogé.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 26 novembre 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

2° Tot aanduiding der wisseldiensten en regeling der bijzondere bevoegdheden van ieder hunner;

3° Tot oprichting, verplaatsing of afschaffing der post-, telegraaf- en telefoonkantoren;

4° Tot oprichting, uitbating en in-gebruikstelling voor het publiek der lijnafdeelingen van telegraaf en telefoon, naarmate zij voleindigd worden.

ART. 3.

De Onderalgemeen Gouverneurs met het provinciaal beheer belast, zijn gemachtigd verordeningen uit te vaardigen tot oprichting, verplaatsing of afschaffing der onderontvangst- of der hulpkantoren.

ART. 4.

Ons besluit van 21 April 1913 is afgeschaft.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 26^e Novembre 1919.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

**Fonds spécial. — Attribution.
Administration.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les ressources du Fonds Spécial comprenant le reliquat du Fonds à ce jour et les annuités encore à verser annuellement seront affectées en ordre principal à l'amélioration du sort des indigènes au point de vue matériel et moral ainsi qu'au développement de l'outillage économique de la Colonie.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies nous proposera chaque année le programme des dépenses à imputer sur les ressources du Fonds Spécial en exécution de l'article précédent. Il peut se faire assister par un Comité consultatif, ou pour des objets déterminés, par des comités spéciaux d'examen, d'études ou d'exécution. Leurs membres sont nommés par Nous sur sa proposition.

**Bijzonder Fonds. — Bevoegdheid.
Beheer.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De hulpmiddelen van het Bijzonder Fonds, bevattende het overschot van het Fonds op heden en de nog jaarlijks te storten annuïteiten, zullen, in de eerste plaats, worden aangewend tot de lotsverbetering der inlanders, in stoffelijk en zedelijk opzicht, alsmede tot de uitbreiding van de economische uitrusting der Kolonie.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën zal Ons, ieder jaar, het programma voorstellen der uitgaven, welke ten bezware der hulpmiddelen van het Bijzonder Fonds zullen komen, ter uitvoering van voorgaand artikel.

Hij kan zich door een raadgevend Comité doen bijstaan, of, voor bepaalde voorwerpen, door bijzondere onderzoeks-, studie- of uitvoeringscomiteiten. Hunne leden worden door Ons benoemd, op zijn voorstel.

ART. 3.

Les contrats relatifs à l'exécution de ce programme seront signés par Notre Ministre des Colonies.

ART. 4.

Les crédits nécessaires à l'exécution des programmes seront mis à la disposition de Notre Ministre des Colonies par Nous sur les ressources du Fonds Spécial.

ART. 5.

Les mesures nécessaires seront prises pour que le service des rentes et secours actuellement servis aux fonctionnaires et agents ayant bien servi en Afrique soient assurés d'une manière permanente.

ART. 6.

Les dépenses faites par le Fonds Spécial seront soumises au contrôle de la Cour des Comptes, conformément à l'article 9 de la loi du 18 octobre 1908.

Donné à Laeken, le 29 novembre 1919.

ART. 3.

De overeenkomsten, betreffende de uitvoering van dit programma, zullen door Onzen Minister van Koloniën ondertekend worden.

ART. 4.

De credieten, noodig tot de uitvoering der programma's, zullen, door Ons, op de hulpgelden van het Bijzonder Fonds ter beschikking van Onzen Minister van Koloniën worden gesteld.

ART. 5.

De noodige maatregelen zullen getroffen worden opdat de dienst der renten en hulpgelden, tegenwoordig uitgekeerd aan de ambtenaren en beambten die in Afrika goed dienden, op bestendige wijze verzekerd zij.

ART. 6.

De uitgaven door het Bijzonder Fonds gedaan, zullen aan het nagaan der Rekenkamer onderworpen worden, overeenkomstig artikel 9 uit de wet van 18 October 1908.

Gegeven te Laken, den 29ⁿ November 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Société Internationale Forestière et
Minière du Congo. — Modifications
aux statuts.**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu le décret du 6 novembre 1906,
portant création de la « Société Inter-
nationale Forestière et Minière du
Congo », société à responsabilité li-
mitée;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1912,
approuvant des modifications aux
statuts de la dite Société;

Vu les décisions de l'assemblée
générale extraordinaire des action-
naires de la dite Société, tenue le
1^{er} octobre 1919;

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvées les décisions de
l'assemblée générale extraordinaire
des actionnaires de la Société Inter-
nationale Forestière et Minière du
Congo, portant le capital social à
seize millions de francs et modifiant
les articles 4 et 6^{bis} des statuts confor-
mément au texte ci-annexé.

**« Société Internationale Forestière et
Minière du Congo ». — Wijzigingen
aan de standregelen.**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 6 Novem-
ber 1906, houdende stichting van de
« Société Internationale Forestière et
Minière du Congo », maatschappij
met beperkte verantwoordelijkheid;

Gezien het koninklijk besluit van
12 Augustus 1912, waarbij wijzi-
gingen aan de standregelen van voor-
melde maatschappij goedgekeurd
worden;

Gezien de besluiten van de buiten-
gewone algemeene vergadering der
aandeelhouders van voormelde maat-
schappij, gehouden op 1^{er} October
1919;

Op voorstel van Onzen Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij be-
sluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Worden goedgekeurd de besluiten
van de buitengewone algemeene ver-
gadering der aandeelhouders van de
« Société Internationale Forestière et
Minière du Congo », waarbij het
maatschappelijk kapitaal op zestien
millioen frank wordt gebracht en
waarbij de artikelen 4 en 6^{bis} uit de
standregelen overeenkomstig den
hierbijbehoorenden tekst worden ge-
wijzigd.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 9 décembre 1919.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 9ⁿ December 1919.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ANNEXE

BIJLAGE

Société Internationale Forestière et Minière du Congo.

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

Il est ajouté à l'article 4 :

N. B. — « Par décision de l'assemblée générale du 1^{er} octobre 1919, le » capital social a été porté de 8 millions de francs à 16 millions de francs, par » la création de 16,000 actions de 500 francs chacune. Il a été créé en outre » 16,000 actions de dividende sans désignation de valeur. »

Il est ajouté à l'article 6^{bis} :

N. B. — « Conformément aux stipulations ci-dessus, lors de la seconde » augmentation de capital, il a été remis au Gouvernement du Congo » belge, qui a été substitué au Domaine national de l'État Indépendant du » Congo et à la Fondation de la Couronne, 8,000 actions de capital » entièrement libérées et 8,000 actions de dividende. »

Les 8,000 actions de capital restantes ont été souscrites de la manière suivante :

Gouvernement du Congo belge.	900	actions.
Société générale de Belgique	650	id.
Baron Empain	350	id.
Baron Baeyens (succession)	320	id.
Ernest Solvay	230	id.
Comte de Ribaucourt (succession).	180	id.
Baron A. Goffinet.	171	id.
Baron C. Goffinet	171	id.
Compagnie du Kasai	155	id.
Jean Jadot	132	id.
H. de Preter (succession).	80	id.
Jean Cousin.	70	id.
M ^{me} veuve Parmentier	60	id.
Société Plantations Lacourt	60	id.
André Dumont.	46	id.
M ^{me} H. Pinte de Browne	45	id.
Société Commerciale et Financière africaine	45	id.
L. de Cock de Rameyen.	40	id.
M ^{me} veuve A. de Browne	30	id.
Louis Cousin	23	id.
E. Felsenhart	23	id.
Chevalier Carton de Wiart	23	id.
Ch. Liebrechts	20	id.
J. de Hemptinne	20	id.
E. de Brabander	18	id.
M ^{me} L. de Cock de Rameyen	15	id.
Baron Janssen	15	id.
A. Serruys	15	id.
Puck Chaudoir.	15	id.
E. Francqui.	15	id.
Comte de Smet de Naeyer (succession)	12	id.
Lambert Jadot	10	id.
Jules Jadot	10	id.
Comte de Robiano (succession).	10	id.
Jean Beco	10	id.
Baron de Moor.	6	id.
Léopold Frateur	5	id.
Ryan et Guggenheim.	4,000	id.

TOTAL. . . . 8,000 actions.

Les 8,000 actions de dividende correspondantes sont attribuées aux souscripteurs des actions de capital au prorata de leur souscription.

Vu et approuvé pour être annexé | Gezien en goedgekeurd, behoort bij
à Notre arrêté du 9 décembre 1919. | Ons besluit van den 9ⁿ December 1919.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

**Poids, mesures et instruments de
pesage. — Marques de vérification
pour l'exercice 1920-1921.**

**Gewichten, maten en weegtoestellen.
— Echtkeuringsmerken voor het
dienstjaar 1920-1921.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu le décret du 17 août 1910 prescrivant l'emploi dans la Colonie du système métrique décimal des poids et mesures, modifié par le décret du 13 février 1913;

Vu les articles 3, 4, 5 et 14 de l'arrêté royal du 4 février 1911, déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des poids et mesures, modifié par l'arrêté royal du 25 novembre 1913;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1913 déterminant les règles de la vérification et de la surveillance des instruments de pesage;

Gezien het decreet van 17 Augustus 1910 dat in de Kolonie het gebruik voorschrijft van het tiendeelig metriek stelsel van maten en gewichten, gewijzigd bij decreet van 13 Februari 1913;

Gezien artikelen 3, 4, 5 en 14 uit het koninklijk besluit van 4 Februari 1911, waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van en het toezicht over de maten en gewichten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 November 1913;

Gezien het koninklijk besluit van 25 November 1913, waarbij de regelen bepaald worden voor de echtkeuring van- en het toezicht over de weegtoestellen;

Revu l'arrêté ministériel du 22 février 1911 fixant les marques de rebut,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les poids, mesures et instruments de pesage neufs, remis à neuf ou importés, présentés à la vérification première du 1^{er} avril 1920 au 31 mars 1921, et reconnus justes, seront marqués de la couronne royale, de la lettre B ou K suivant que la vérification sera faite à Boma ou à Elisabethville, ainsi que de la lettre α (alpha).

ART. 2.

Les poids, mesures et instruments de pesage, soumis aux vérifications périodiques éventuellement ordonnées durant le cours dudit exercice, seront marqués de la lettre α (alpha).

Bruxelles, le 2 décembre 1919.

LOUIS FRANCK.

Bulletin officiel.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1908 chargeant le Ministre des Colonies de fixer le prix et les conditions

Herzien het ministeriël besluit van 22 Februari 1911, waarbij de weigeringsmerken worden vastgesteld,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De nieuwe, vernieuwde of ingevoerde maten, gewichten en weegtoestellen tot de eerste echtkeuring aangeboden van 1 April 1920 tot 31 Maart 1921, en als juist zijnde erkend, zullen met de koninklijke kroon en met de hoofdletter B of K geijkt worden, naarvolgens de echtkeuring te Boma of te Elisabethville gedaan wordt, alsmede met de letter α (alpha).

ART. 2.

De maten, gewichten en weegtoestellen, onderworpen aan de periodische echtkeuringen die gebeurlijk in den loop van bedoeld dienstjaar zouden bevolen worden, zullen met de letter α (alpha) geijkt worden.

Brussel, den 2ⁿ December 1919.

Ambtelijk Blad.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 30 November 1908, waarbij de Minister van Koloniën gelast wordt, den

d'abonnement au « Bulletin officiel du Congo Belge » et de déterminer le prix des insertions au dit « Bulletin »;

Vu l'arrêté ministériel du 17 avril 1918 relatif aux conditions d'insertion des extraits déposés des actes de sociétés commerciales ou civiles;

Revu l'arrêté ministériel du 30 novembre 1908 déterminant le tarif des abonnements et des insertions au dit « Bulletin officiel »,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté ministériel du 30 novembre 1908 précité, est abrogé.

ART. 2.

Le prix d'abonnement annuel au « Bulletin » est fixé à 20 francs pour la Belgique et pour la Colonie. Il sera de 30 francs pour les pays de l'Union postale universelle.

Le prix du numéro séparé est de fr. 1.50.

ART. 3.

Indépendamment des actes du Gouvernement et des publications légales, seront également publiés au « Bulletin » les annonces ou avis émanant de sociétés dont les statuts auront été

prijs en de voorwaarden van inteeke-ning vast te stellen op het « Ambtelijk Blad vanden Belgischen Congo », en den prijs te bepalen van de inlasschingen in gezegd « Blad »;

Gezien het ministeriëel besluit van 17 April 1918, betreffende de voorwaarden van inlassching der nedergelegde uittreksels uit de akten van handels- of burgerlijke vennootschappen;

Herziën het ministeriëel besluit van 30 November 1908, tot vaststelling van het tarief der inteekeningen op en der inlasschingen in gezegd « Ambtelijk Blad »,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Voormeld ministeriëel besluit van 30 November 1908 wordt afgeschaft.

ART. 2.

De prijs der jaarlijksche inteeke-ning op het « Blad » wordt vastge-steld op 20 frank voor België en voor de Kolonie. Hij zal 30 frank bedragen voor de landen der Wereldpost-vereëninging.

De prijs van het afzonderlijk num-mer bedraagt fr. 1.50.

ART. 3.

Onafhankelijk van de akten der Regeering en der wettelijke be-kendmakingen, zullen eveneens in het « Blad » openbaar gemaakt wor-den, de aankondigingen of berichten

insérés au « Bulletin » ou à l'ancien « Bulletin officiel de l'État Indépendant du Congo », conformément aux lois et décrets sur la matière.

Le prix de ces insertions est fixé à 1 franc la ligne ou partie de ligne.

ART. 4.

Le Secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1920.

Bruxelles, le 13 décembre 1919.

uitgaande van maatschappijen wier standregelen in het « Blad » of in het gewezen « Ambtelijk Blad van den Onafhankelijken Congostaat » zullen ingelascht zijn geweest, overeenkomstig de wetten en decreten betreffende deze zaak.

De prijs dezer inlasschingen wordt vastgesteld op 1 frank per regel of regeldeel.

ART. 4.

De Algemeen Secretaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 Januari 1920 in werking zal treden.

Brussel, den 13^{en} December 1919.

LOUIS FRANCK.

Rémunération des chefs et sous-chefs indigènes.

Le Gouverneur Général,

Vu le décret du 2 mai 1910,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La rémunération des chefs et sous-chefs indigènes est fixée comme suit :

Traitement. — Pour chaque indigène du sexe masculin, valide, adulte et recensé, par année, 24 centimes,

Vergoeding der inlandsche hoofden en onderhoofden.

De Algemeene Gouverneur,

Gezien het decreet van 2 Mei 1910,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De vergoeding der inlandsche hoofden en onderhoofden wordt vastgesteld als volgt :

Wedde. — Voor ieder opgeteld inboorling van het mannelijk geslacht, gaaf en volwassen, volgens het hoofd

36 centimes ou 48 centimes, selon que le chef ou le sous-chef sont classés médiocres, bons ou très bons.

Primes sur le paiement de l'impôt.

Pour chaque acquit de l'impôt principal délivré à un indigène de la chefferie :

30 centimes si l'impôt n'atteint pas 6 francs ;

45 centimes si l'impôt atteint ou dépasse 6 francs.

ART. 2.

Dans les chefferies comprenant des sous-chefferies, les chefs toucheront la totalité des sommes fixées sur les deux bases pour les indigènes soumis à leur administration directe ; pour les indigènes soumis à l'autorité des sous-chefs, ils toucheront le $\frac{1}{3}$ des allocations prévues, et les sous-chefs les $\frac{2}{3}$.

ART. 3.

Les primes sont payables au fur et à mesure de la perception de l'impôt.

ART. 4.

Le traitement des chefs et sous-chefs est fixé au 31 décembre sur la base des recensements arrêtés à cette date et d'après la cote de mérite qui leur est attribuée pour la première fois par l'administrateur territorial ; elle peut

of het onderhoofd als middelmatig, goed of zeer goed zijn gerangschikt, jaarlijks 24, 36 of 48 centiem.

Premiën op het betalen der belasting.

Voor ieder kwijting van hoofdbelasting aan een inboorling der hoofdij afgeleverd :

30 centiem indien de belasting 6 frank niet bereikt ;

45 centiem indien de belasting 6 frank bereikt of overtreft.

ART. 2.

In de hoofdijen welke onderhoofdijen omvatten, trekken de hoofden de algehele sommen voor de twee grondslagen vastgesteld voor de inboorlingen aan hun rechtstreeks beheer onderworpen ; voor de inboorlingen onderworpen aan het gezag der onderhoofden zullen zij $\frac{1}{3}$ ontvangen en de onderhoofden $\frac{2}{3}$ der voorziene bewilligingen.

ART. 3.

De premiën zijn betaalbaar naar gelang het heffen der belasting.

ART. 4.

De wedde der hoofden en onderhoofden wordt bepaald op 31 December op grond der optellingen op dezen datum vastgesteld en volgens dienstcijfer hun in de eerste plaats toegekend door den gewestbeheerder ; en welke,

être réformée même dans le cours d'une année par le commissaire de district.

ART. 5.

L'ordonnance du 20 février 1917 est abrogée.

ART. 6.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 31 août 1919.

in den loop van het jaar zelfs, door den districtcommissaris kan gewijzigd worden.

ART. 5.

De verordening van 20 Februari 1917 wordt afgeschaft.

ART. 6.

De Algemeene Secretaris wordt belast met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 31^a Augustus 1919.

E. HENRY.

Location de terres. — Rétribution fixée pour l'établissement des contrats.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant le gouvernement général de la Colonie;

Vu l'arrêté du Gouverneur Général du 23 février 1906 sur l'enregistrement des droits fonciers;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1918 sur la vente et la location des terres;

Considérant qu'il y a lieu de fixer la rétribution due à la Colonie pour

Verhuren van gronden. — Vergelding wegens het opmaken van overeenkomsten.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op de regeering van Belgisch-Congo;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, tot herinrichting van het algemeen bewind der Kolonie;

Gezien het besluit van den Algemeenen Gouverneur van 23 Februari 1916 op het inschrijven der grondrechten;

Gezien het koninklijk besluit van 12 Augustus 1918 op den verkoop en de verhuring der gronden;

Overwegende dat de vergelding dient bepaald aan de Kolonie ver-

l'établissement des contrats de location de terres d'une durée de cinq ans ou moins, pour l'établissement des contrats d'occupation provisoire prévus par l'article 24 de l'arrêté royal du 12 août 1918, pour les annotations à porter à ces contrats par suite de transfert du bail, de sous-location ou de résiliation du bail en dehors du délai prévu par le contrat;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La rétribution due à la Colonie pour l'établissement des contrats de location de terres d'une durée de cinq ans ou moins, pour l'établissement des contrats d'occupation provisoire prévus par l'article 24 de l'arrêté royal du 12 août 1918, pour les annotations à porter à ces contrats par suite de transfert du bail, de sous-location ou de résiliation du bail en dehors du délai prévu par le contrat, est fixée à la somme de dix francs par contrat en double expédition, ou par annotation pour les deux expéditions.

ART. 2.

La rétribution déterminée par l'article premier pour l'établissement des contrats de location de terres ou d'occupation provisoire est payable

schuldigd wegens opmaken der overeenkomsten tot verhuren van gronden voor een termijn van vijf jaar of minder, wegens opmaken der overeenkomsten tot voorloopige bezetting, voorzien bij artikel 24 uit het koninklijk besluit van 12 Oogst 1918, wegens aantekeningen op deze overeenkomsten aan te brengen ten gevolge van cedel overdracht, onderverhuring of opzeggen der cedel buiten den termijn door de overeenkomst voorzien;

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De vergoeding aan de Kolonie verschuldigd wegens opmaken van overeenkomsten voor het verhuren van gronden voor vijf jaar of minder, voor het opmaken van overeenkomsten tot voorloopige bezetting, voorzien bij artikel 24 uit het koninklijk besluit van 12 Augustus 1918, voor aantekeningen op deze overeenkomsten aan te brengen wegens cedel overdracht, onderverhuring of opzeggen der cedel buiten het tijdsbestek door de overeenkomst voorzien wordt gesteld op de som van tien frank per overeenkomst in dubbel of aantekeningen op de twee exemplaren.

ART. 2.

De vergelding, bepaald bij artikel één voor het opmaken van overeenkomsten tot het verhuren van gronden of tot voorloopige bezetting is

en même temps que le premier terme du loyer.

La rétribution déterminée par l'article premier pour l'annotation au contrat, du transfert, de la sous-location ou de la résiliation du bail en dehors du délai prévu par le contrat, est payable, par anticipation, sur avis du commissaire de district.

ART. 3.

Le demandeur, pour ce qui concerne les annotations reprises au deuxième alinéa de l'article 2 ci-dessus, devra produire, à l'appui de sa requête, le numéro et la date de la quittance qui lui aura été délivrée par le comptable de la Colonie.

ART. 4.

La présente ordonnance entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1920.

ART. 5.

Le Directeur des Finances et le Conservateur des Titres fonciers sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 6 septembre 1919.

betalbaar te zelve tijd als de eerste termijn der huur.

De vergelding bij artikel één vastgesteld voor de aanteekening op de overeenkomst van overdracht, onderverhuring of opzegging der cedel buiten het tijdsbestek door de overeenkomst voorzien, is betaalbaar bij voorbaat op bericht van den district-commissaris.

ART. 3.

De aanvrager, voor wat betreft de aanteekeningen vermeld bij het tweede lid van hooger artikel 2, moet, tot steun van zijn aanvraag, het nummer en den dag vermelden van de kwijting welke door den rekenplichtige der Kolonie werd afgeleverd.

ART. 4.

Tegenwoordige verordening zal in voege treden op 1^{sten} Januari 1920.

ART. 5.

De Bestuurder van Geldwezen en de Bewaarder der Grondtitels worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 6ⁿ September 1919.

E. HENRY.

**État Civil. — Personnel des offices
auxiliaires de Bolenge et de Mo-
nieka.**

Le Gouverneur Général,

Vu les articles 16 et 17 du décret
du 4 mai 1895;

Revu l'ordonnance du 14 mai
1916, n° 36/1, créant des offices
auxiliaires d'État Civil aux sièges des
missions de Bolenge et de Monieka,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La gestion du bureau auxiliaire
d'État Civil de Bolenge est confiée au
Révérend Hensey ou, à son défaut, à
son remplaçant dans cette localité.

ART. 2.

Celle du bureau auxiliaire de Mo-
nieka est confiée au Révérend Hedges,
Charles, Preston, ou, à son défaut, à
son remplaçant dans cette localité.

ART. 3.

Le Directeur de la Justice est
chargé de l'exécution de la présente
ordonnance.

Boma, le 10 septembre 1919.

**Burgerlijke stand. — Personeel van
de hulpkantoren van Bolenge en
Monieka.**

De Algemeen Gouverneur,

Gezien artikelen 16 en 17 uit het
decreet van 4 Mei 1895;

Herzien verordening van 14 Mei
1916, n° 36/1, tot instelling van de
hulpkantoren van den burgerlijken
stand ter zetelplaatsen van de zen-
dingen van Bolenge en Monieka,

Beveelt :

ARTIKEL EEN.

Het bedienen van het hulpkantoor
van den burgerlijken stand van
Bolenge wordt toevertrouwd aan
Eerwaarden Hensey of, te zijner
ontstentenis, aan zijn plaatsver-
vanger in deze plaats.

ART. 2.

Het hulpkantoor van Monieka
wordt toevertrouwd aan Eerwaar-
den Hedges, Karel, Preston, of, te
zijner ontstentenis, aan zijn plaats-
vervanger in deze plaats.

ART. 3.

De Bestuurder van Rechtswezen
wordt belast met de uitvoering van
tegenwoordige verordening.

Boma, den 10ⁿ September 1919.

E. HENRY.

Poliomyélite antérieure aiguë (paralysie infantile). — Mesures de prophylaxie.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le gouvernement du Congo belge ;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 29 octobre 1888, sur les maladies contagieuses, épidémiques et épizootiques,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La poliomyélite antérieure aiguë (paralysie infantile) est réputée maladie contagieuse épidémique.

ART. 2.

L'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 20 octobre 1888, est applicable à cette maladie.

ART. 3.

Le médecin en chef et le Directeur de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la présente ordonnance.

Boma, le 15 septembre 1919.

Acute polyomyelitis der voorzijde (kinderlamheid). — Voorbehoedende maatregelen.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op de regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordening van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij decreet van 29 October 1888, op de besmettelijke volks- en dierziekten,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Erge polyomyelitis der voorzijde (kinderlamheid) wordt als besmettelijke volksziekte erkend.

ART. 2.

De verordening van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij decreet van 20 October 1888, is toepasselijk op deze ziekte.

ART. 3.

De hoofdgeneesheer en de Bestuurder van Rechtswezen worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van tegenwoordige verordening.

Boma, den 15ⁿ September 1919.

E. HENRY.

**Organisation territoriale. — Fixation
du nombre des territoires de
districts.**

Par ordonnances du Gouverneur
Général, en date du 30 septembre
1919 :

Le district des Bangala est divisé
en huit territoires ;

Le district du Bas-Uele est divisé
en onze territoires ;

Le district de l'Équateur est divisé
en douze territoires ;

Le district du Haut-Luapula est
divisé en six territoires ;

Le district du Haut-Uele est divisé
en dix territoires ;

Le district de l'Ituri est divisé en
dix territoires ;

Le district du Kasai est divisé en
dix territoires ;

Le district du Lac Léopold II est
divisé en neuf territoires ;

Le district de la Lulonga est divisé
en huit territoires ;

Le district du Moyen-Congo est
divisé en sept territoires ;

Le district du Tanganika-Moero
est divisé en douze territoires.

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire Général,

**Gewestelijke inrichting. — Vaststel-
ling van het getal gewesten van
districten.**

Bij verordeningen van den Alge-
meen Gouverneur, gedagteekend
30 September 1919 :

Wordt het district der Bangala
verdeeld in acht gewesten ;

Het district Neder-Uele in elf ge-
westen ;

Het district van den Evenaar in
twaalf gewesten ;

Het district Opper-Luapula in zes
gewesten ;

Het district Opper-Uele in tien
gewesten ;

Het district Ituri in tien gewes-
ten ;

Het district Kasai in tien gewes-
ten ;

Het district Leopold II Meer in
negen gewesten ;

Het district der Lulonga in acht
gewesten ;

Het district Midden-Congo in
zeven gewesten ;

Het district Tanganika-Moero in
twaalf gewesten.

Voor echte uittreksels :

De Algemeene Secretaris,

N. ARNOLD.

KATANGA.

État Civil. — Création d'un office auxiliaire au siège de la mission de Kanzenze.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, modifiée par la loi du 29 mars 1911;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1910 organisant l'administration du Vice-Gouvernement général du Katanga, modifié par l'arrêté royal du 29 mars 1912;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 réorganisant l'administration coloniale;

Vu les articles 16 et 17 du décret du 4 mai 1895;

Revu l'ordonnance, n° 20, du 22 mars 1914 créant les territoires du district du Haut-Luapula, modifiée par celle du 23 juin 1914, n° 42,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un office auxiliaire d'État Civil au siège de la Mission de Kanzenze (district du Haut-Luapula).

Burgerlijke stand. — Oprichting van een hulpkantoor ter zitplaats der zending van Kanzenze.

*De Onderalgemeen Gouverneur
van Katanga,*

Gezien de wet van 18 October 1908 op de regeering van Belgisch-Congo, gewijzigd door de wet van 29 Maart 1911;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Maart 1910 tot inrichting van het beheer van het Onderalgemeen Bewind van Katanga, gewijzigd door het koninklijk besluit van 29 Maart 1912;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914 tot herinrichting der koloniale regeering;

Gezien de artikelen 16 en 17 van het decreet van 4 Mei 1895;

Herzien de verordening, n° 20, van 22 Maart 1914 tot oprichting der gewesten van Opper-Luapula district, gewijzigd door die van 23 Juni 1914, n° 42,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Er wordt een hulpkantoor van den burgerlijken stand ter zitplaats der Missie van Kanzenze (district van Opper-Luapula) opgericht.

ART. 2.

Le ressort attribué à cet office d'État Civil comprend la région sur laquelle s'étend l'action religieuse de cette mission et qui est comprise dans le territoire de Kimbundji situé dans le district du Haut-Luapula.

ART. 3.

Le R. P. S. de la Mission de Kanzenze et, en cas d'absence ou d'empêchement de sa part, son remplaçant, est chargé de la gestion de cet office auxiliaire de l'État Civil.

ART. 4.

Le Chef de Service Administratif de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Elisabethville, le 30 août 1919.

ART. 2.

Het gezagsgebied van dit kantoor van den burgerlijken stand begrijpt de streek waarover zich de godsdienstige werkzaamheid uitstrekt en die begrepen wordt in het gewest van Kimbundji in het district van Opper-Luapula gelegen.

ART. 3.

De E. P. O. der Missie van Kanzenze en in geval van afwezigheid of belet, zijn plaatsvervanger, worden belast met het bestuur van dit hulpkantoor van den burgerlijken stand.

ART. 4.

Het Hoofd van den Gerechtelijken Beheerdienst wordt belast met de uitvoering dezer verordening.

Elisabethville, den 30^e Augustus 1919.

TOMBEUR.

Maisons de détention. — Ordonnance du Gouverneur Général du 22 juin 1911. — Modification.

*Le Vice-Gouverneur Général
du Katanga,*

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;
Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914;

Gevangenhuisen. — Verordening van den Algemeen Gouverneur van 22 Juni 1911. — Wijziging.

*De Onderalgemeen Gouverneur
van Katanga,*

Gezien de wet van 18 October 1908 op de regeering van Belgisch-Congo;
Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914;

Vu l'ordonnance du Gouverneur Général du 22 juin 1911 sur les maisons de détention;

Considérant que les installations actuelles de la Maison Centrale d'Elisabethville sont devenues trop exigües et ne peuvent plus contenir, à peine de danger grave d'épidémie, le nombre actuel de détenus,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

L'article 4 de l'ordonnance du Gouverneur Général, en date du 22 juin 1911, est suspendu. En conséquence, les maisons de détention de la province ne transféreront plus, jusqu'à l'abrogation de la présente ordonnance, à la Maison Centrale d'Elisabethville, les individus qui, au moment où leur condamnation est devenue irrévocable, ont à subir une peine de plus de deux ans de servitude pénale.

ART. 2.

Le Chef du Service administratif de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entrera en vigueur dans les délais légaux.

Elisabethville, le 12 septembre 1919.

Gezien de verordening van 22 Juli 1911 op de gevangenhuisen;

Overwegende dat de tegenwoordige oprichtingen der strafgevangenis van Elisabethville te karig geworden zijn en het tegenwoordig getal van gevangenen niet meer mogen inhouden ten gevare van zware besmettelijke ziekten,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Artikel 4 der verordening van den Algemeenen Gouverneur van 22 Juni 1911 wordt opgehouden. Ten gevolgen, zullen de strafgevangenen der provincie niet meer ter strafgevangenis van Elisabethville de gevangenen overbrengen die, ten datum waar hunne veroordeeling onherroepelijk geworden is, eene gevangenisstraf van meer dan twee jaar te onderstaan hebben.

ART. 2.

Het Hoofd van den Gerechtelijken Beheerdienst wordt belast met de uitvoering dezer verordening, die binnen den wettelijken termijn in voege zal treden.

Elisabethville, den 12^{en} September 1919.

TOMBEUR.

Bulletin Officiel du Congo belge

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1919

A

	Pages.
Abordage (voir Marine).	
Administration centrale :	
Caisse des veuves et orphelins (voir Pensions).	
Personnel :	
Nominations, démissions.	396, 504, 569
Règlement organique : Modifications	494
Frais de déplacement	833
Administration locale :	
Personnel :	
Nominations, démissions, confirmations	86, 340, 342, 345, 398, 507, 570, 821, 902, 1034
Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Pensions).	
Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie :	
Modification	85
Dispense de stage	336, 338
Frais de représentation.	343, 1031
Inaptitude au service colonial.	353
Indemnités :	
Cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents de la Colonie pendant leur congé	339
Équipement aux magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie s'embarquant pour la première fois pour le Congo.	1033
Traitement de congé	1030
Personnel judiciaire (voir Justice).	
Agglomérations européennes :	
Extension de l'ordonnance du 22 avril 1916	897
Alcool (voir Droits d'entrée et Boissons).	

	Pages.
Amnistie	742
Armes à feu et munitions :	
Circulation des indigènes porteurs d'armes	323
Modification à l'ordonnance du 31 août 1915 relative au régime des armes à feu et de leurs munitions	420
Trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite. — Réglementation. — Modifications	578
Armées en campagne (voir Conventions).	

B

Bétail : Interdiction d'exporter.	317
Boissons :	
Réglementation du régime des boissons contenant de l'alcool	423
Budgets :	
Budget du Congo belge. — Crédits provisoires	353
Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919 — Crédits provisoires	82
Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. — Crédits provisoires supplémentaires	561, 721
Loi approuvant l'ordonnance du Vice-Gouverneur général. ff. de Gouverneur général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913	795
Ordonnance d'ouverture de crédit supplémentaire à l'article 20 du Budget du Congo belge (dépenses ordinaires) pour l'exercice 1913	797
Loi autorisant des régularisations et des transferts au Budget du Congo belge de 1912 et allouant des crédits supplémentaires pour dépenses extraordinaires	799
Loi approuvant l'arrêté royal, en date du 9 décembre 1913, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913	812
Arrêté royal ouvrant des crédits supplémentaires aux Budgets ordinaire et extraordinaire de 1913	814
Loi approuvant le Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919	981
Loi approuvant le Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1919.	996
Loi approuvant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919	1004
Bulletin officiel :	
Abonnement et insertions.	385, 1047

C

Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies (voir Pensions).	
Caoutchouc (voir Tarifs).	
Censure : Suppression	939
Chambres législatives :	
Discours prononcé par Sa Majesté le Roi devant les Chambres réunies le 22 novembre 1918.	3
Ministres :	
Démissions et nominations	18, 948

Chefferies et sous-chefferies indigènes (voir Indigènes).

Chevron de blessure aux militaires européens de l'armée coloniale 270

Commissions :

« Commission for Relief in Belgium » (voir Enseignement colonial).

Ordonnance. — Force publique. — Commissions chargées d'examiner les candidats aux épreuves prévues pour l'obtention du grade de sous-lieutenant. 91

Commission pour la protection des indigènes :

Nominations. — Démissions. 80, 297, 821, 1027

Commission pour la réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale :

Nominations 541

Compagnie du Congo belge (voir Sociétés commerciales).

Comptoir commercial congolais (voir Sociétés commerciales).

Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga (voir Sociétés commerciales).

Compagnie du Kasai (voir Sociétés commerciales).

Conseil colonial :

Règlement organique :

Modifications. — Rapport au Roi. — Nominations. — Démissions . . . 84, 746, 748, 820

Frais de séjour. — Indemnité supplémentaire 492

Loi reportant de quatre années la sortie des membres du Conseil colonial en fonctions en 1914. 104

Rapport du Conseil colonial sur le décret signé d'urgence le 20 janvier 1919, fixant le contingent à lever en 1919 pour la Force publique 105

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à la recherche et à l'exploitation des substances minérales au Katanga. 106

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret concernant la rédaction des actes de décès de ceux qui sont morts pour la Patrie 480

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à la réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale. 483

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret modifiant le ressort du tribunal de Léopoldville et celui du tribunal de Coquilhatville 486

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif au statut des magistrats . . . 488

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret prorogeant le délai de prescription pour le paiement des arrérages des pensions civiles et des pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie 521

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret qui réorganise la Force publique . . 523

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret abrogeant le décret du 19 décembre 1917, relatif aux prix d'achat maximum des noix palmistes et de l'huile de palme à l'indigène. 709

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret réglant les pouvoirs des officiers de police judiciaire 711

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif à l'organisation judiciaire. . . 735

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif au recensement obligatoire des indigènes 738

Rapport du conseil colonial sur le décret d'amnistie signé le 21 septembre 1919 902

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret accordant à la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » une prorogation de délai pour un choix de terres 1011

Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret accordant à la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » un nouveau délai pour le choix des terres antérieurement cédées 1012

	Pages
Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant une convention spéciale relative à la recherche et à l'exploitation du diamant dans les territoires du Comité spécial du Katanga	1014
Rapport du Conseil colonial sur trois projets de décret :	
1 ^o prorogeant le délai de validité des permis spéciaux de recherches minières au Katanga ;	
2 ^o autorisant le Comité spécial du Katanga à proroger les délais accordés par certaines conventions minières spéciales ;	
3 ^o autorisant le Ministre des Colonies à proroger ou renouveler les délais accordés par certaines conventions minières	1019
Conseil supérieur :	
Nominations.	493
Consulats étrangers dans la Colonie du Congo	77, 490, 613
Constructions :	
Règlement sur les constructions. — Dispositions complémentaires applicables à la circonscription urbaine de Likasi.	98
Conventions :	
Convention télégraphique franco-congolaise	301
Convention radiotélégraphique internationale de Londres du 5 juillet 1912. — Adhésions.	491
Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne (6 juillet 1906). — Réserves. — Retrait.	568
Conventions internationales de Bruxelles pour l'unification de certaines règles en matière d'abordage, ainsi qu'en matière d'assistance et de sauvetage maritimes (23 septembre 1910). — Adhésion.	568
Convention spéciale. — Recherche et exploitation du diamant dans les territoires du Comité spécial du Katanga	1015
Culture du coton	326
Croix de guerre (voir Ordres et distinctions honorifiques).	

D

Décorations (voir Ordres et distinctions honorifiques).	
Détermination des conditions de la contrainte	440
Dette publique :	
Obligations 4 % : Émissions	829, 913
Douanes :	
Création d'un bureau à Sandoa	449
Tarif des douanes. — Mise en vigueur de l'arrêté royal du 2 mars 1914. — Prorogation.	574
Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance.	935
Droits d'entrée :	
Spiritueux : Modifications.	421
Droits de sortie :	
Droits de sortie « ad valorem » sur le caoutchouc. — Fixation de la valeur.	442

E

École coloniale :

Indemnités pour frais de séjour 514

École de médecine tropicale :

Indemnités pour frais de séjour 514, 627

Enseignement colonial :

Don de la « Commission for Relief in Belgium » 907

Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial. — Comité financier. 908

État civil :

Bureaux principaux et auxiliaires. — Création 94, 1057

Modification à l'ordonnance-loi du 25 juin 1915 881

Personnel des offices auxiliaires de Bolenge et de Monieka. 1054

Rédaction des actes de décès de ceux qui sont morts pour la Patrie 481

Étoile de Service (voir Ordres et distinctions honorifiques).

F

Fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale et Personnel judiciaire).

Fonds spécial :

Attribution. — Administration 1041

Force publique :

Contingent pour 1919 79

Commissions chargées d'examiner les candidats aux épreuves prévues pour l'obtention du grade de sous-lieutenant. 91

Rapport sur le décret signé d'urgence le 20 janvier 1919 fixant le contingent à lever en 1919 pour la Force publique 105

Dispense de stage 338

Général-major de la Force publique :

Nomination. — Démission. — Frais de représentation 340, 342, 343

Réorganisation 534

Règles d'accès et mode d'avancement dans le cadre européen 835

Fourragère aux couleurs du ruban de l'Ordre de l'Étoile africaine. — Création. — Attribution 705, 708

Frais de déplacement des fonctionnaires et agents de l'administration centrale (voir Administration centrale).

Frais de représentation des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale et Personnel judiciaire).

Frontières (voir Territoire).

H

Huilleries et savonneries du Katanga (voir Sociétés commerciales).

Huiles de palme (voir Noix palmistes).

Hygiène :

Mesures contre les tsétsé. — Sentier fermé à la circulation. 97

	Pages.
Poliomyélite antérieure aiguë (paralysie infantile). — Mesures de prophylaxie	1055
Quartiers distincts pour les Européens et les non-Européens	321

I

Impôt indigène :

Contrainte par corps	303, 440
Pénalités	305
Réduction du taux pour l'exercice 1919.	439, 883, 885
Taux pour l'exercice 1919.	433, 564

Inaptitude au service colonial (voir Administration locale).

Indemnités aux agents de la Colonie (voir Administration locale et Personnel judiciaire).

Indigènes :

Armes : Circulation des indigènes porteurs d'armes	323
Chefferies et sous-chefferies :	
Pénalités à appliquer aux indigènes récalcitrants	309
Rémunération des chefs et sous-chefs indigènes.	1049
Commission pour la protection des indigènes (voir Commissions).	
Justice répressive. — Exécution des peines prononcées contre des indigènes	1010
Pénalités à appliquer aux indigènes du Congo ou des colonies limitrophes en cas d'infraction à des mesures d'ordre général	311
Recensement des indigènes :	
Modifications au décret du 16 novembre 1916	740
Sortie des indigènes congolais du territoire de la Colonie. — Délégation	895

Industrie et Commerce :

Abrogation de l'ordonnance-loi du 15 août 1915 interdisant tout rapport d'ordre commercial et suspendant l'exécution de toute obligation actuellement contractée entre habitants du Congo belge et les particuliers, nationaux ou sociétés des empires d'Allemagne et d'Autriche-Hongrie ou les personnes y résidant	940
--	-----

J

Justice :

Amnistie	742
Frais à payer en cas d'infraction rentrant dans la compétence des juges de police	315
Justice répressive	306, 1010
Personnel judiciaire :	
Nominations, démissions, mutations	571, 625, 828
Statut des magistrats :	
Régularisation de situations créées par la guerre	489
Indemnités de cherté de vie, équipements	339, 1028, 1033
Service des greffes et des parquets	542
Statut des agents auxiliaires	544
Inaptitude au service des agents auxiliaires	559
Police judiciaire. Officiers : désignation, pouvoirs	576, 714
Réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale	484, 541
Saisie immobilière (voir Saisie).	

	Pages.
Tribunaux : Organisation judiciaire :	
Mise en vigueur de l'article 76 du décret du 11 août 1913	1026
Modifications aux décrets des 11 août 1913 et 25 avril 1917	736
Ressort des tribunaux de 1 ^{re} instance de Léopoldville et de Coquilhatville. — Modification	487

K

Katanga :

Salaires. — Interdiction de payer dans les cabarets, magasins, etc.	896
Agglomérations européennes. — Extension de l'ordonnance du 22 avril 1916	897
État civil. — Création d'un office auxiliaire au siège de la mission de Kanzenze	1057
Maisons de détention. — Ordonnance du Gouverneur général du 22 juin 1911. — Modification	1058

L

Légalisation de signatures. — Délivrance d'extraits de l'état civil, de certificats de vie et de passeports. — Délégation.	396
Lois budgétaires (voir Budgets).	

M

Maisons de détention (voir Katanga).

Marine :

Conventions internationales de Bruxelles pour l'unification de certaines règles en matière d'abordage ainsi qu'en matière d'assistance et de sauvetage maritimes (23 septembre 1910). — Adhésion	568
Loi relative aux licences de navigation maritime.	78

Médaille commémorative (voir Ordres).

Médaille du Roi Albert (voir Ordres).

Médaille de la Reine Élisabeth (voir Ordres).

Mesures (voir Poids et Mesures).

Mines :

Autorisation accordée au Comité spécial du Katanga de proroger les délais accordés par certaines conventions minières spéciales	1023
Prorogation du délai de validité des permis spéciaux de recherches minières au Katanga.	1021
Recherche et exploitation des substances minérales au Katanga	145, 843
Recherche et exploitation du diamant dans les territoires du Comité spécial du Katanga. — Convention spéciale	1015

Ministères. — Composition 18, 948

Ministère des Colonies (voir Administration centrale).

Monnaies de nickel et de cuivre :

Maximum des sommes à accepter en paiement	319
---	-----

Musée du Congo belge :

Personnel :

Nominations	513
-----------------------	-----

N

Navigation (voir Marine).

Noix palmistes et huile de palme :

Prix d'achat maximum. — Abrogation du décret du 19 décembre 1917 710

Nieuwe afrikaansche Handelsvennootschap (voir Sociétés civiles et commerciales).

O

Ordres et distinctions honorifiques :

Ordres nationaux 635

Ordre de Léopold avec rayure d'or 765, 953

Ordre de Léopold :

Nominations, promotions 197, 198, 199, 201, 390, 585, 638, 641, 642
643, 759, 782, 954

Ordre de l'Étoile africaine :

Nominations, promotions 203, 212, 213, 215, 216, 392, 650, 760, 958

Ordre royal du Lion :

Nominations, promotions 32, 217, 218, 229, 235, 239, 393, 456, 519, 567
586, 652, 653, 654, 662, 730, 731, 783, 963

Ordre de la Couronne avec rayure d'or. 769

Ordre de la Couronne :

Nominations, promotions 35, 240, 245, 248, 594, 595, 648, 762, 787, 959, 971, 977

Ordre de Léopold II :

Nominations 251, 791, 973, 979

Croix de guerre 201, 218, 240, 253, 594, 638, 639, 642
662, 664, 730, 732, 759, 763, 764

Médaille du Roi Albert 779

Médaille de la Reine Élisabeth 778

Médaille commémorative des campagnes d'Afrique 37, 669, 793

Décoration civique 1914-1918. 265, 960

Décoration civique (Administration centrale). 611

Étoile de Service en or 395, 463, 597, 684, 974

Étoile de Service en argent 267, 395, 465, 600, 687, 794, 975

Étoile de service. — Déchéance 520, 704

Médaille de service en bronze. — Déchéance. 269

Organisation territoriale et administrative de la Colonie (voir Territoire).

Organisation judiciaire de la Colonie (voir Justice).

P

Pensions :

Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies :

Conseil de la Caisse. — Nominations 625

Pensions accordées aux militaires décorés d'un Ordre national 267

Pensions civiles et pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie :

Prorogation de certains délais de prescription pour le paiement des arrérages 522

	Pages.
Pensions des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie :	
Décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912	575, 723
Retenue de 15 %/. — Suspension provisoire	302
Personnel judiciaire (voir Justice).	
Poids et mesures et instruments de pesage :	
Marques de vérification	384, 415, 1046
Postes :	
Bureaux postaux :	
Création. — Suppression. — Transfert. — Abrogation.	99, 101, 450, 515, 1039
Émission de timbres-poste, dits de la Croix-Rouge	370
Exprès postaux	375, 886
Boîtes postales :	
Location. — Suppression de la garantie	376
Service des mandats-poste internes	377
Colis postaux :	
Arrangement entre le Congo belge et la France pour l'échange de colis postaux.	271
Mise en vigueur de cet arrangement	444
Pharmacie :	
Abrogation de l'ordonnance-loi du 1 ^{er} juillet 1918	420
Prix d'achat maximum :	
Noix palmistes et huile de palme. — Abrogation du décret du 19 décembre 1917.	710

Q

Quartiers distincts pour les Européens et non-Européens. — Création dans les centres urbains	321
--	-----

R

Rapports du Conseil colonial (voir Conseil colonial).	
Recherches minières (voir Mines).	
Rectifications	632, 727, 898
Régime foncier :	
Terres domaniales :	
Convention	356
Vente et location de terres	359
Tarif des prix	620, 630
Location de terres :	
Rétribution pour l'établissement des contrats	1051
Régime militaire spécial	572
Réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale	484
Réquisitions d'utilité publique.	417
Routes d'accès pour les non-indigènes	401

S

Saisie immobilière. — Ordonnance du 12 décembre 1886. — Modification	308
Salaires (voir Katanga).	
Service postal (voir Postes).	
Sociétés commerciales :	
Comité spécial du Katanga :	
Convention	1015
Autorisation.	1023
Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga. — Tarifs. — Autorisation. — Convention	613, 615
Compagnie du Congo belge. — Modifications aux statuts. — Approbation	932
Compagnie du Kasai. — Modifications aux statuts	874
Comptoir commercial congolais. — Modifications aux statuts. — Approbation.	616, 932
Huileries et savonneries du Katanga. — Autorisation. — Statuts.	917
L'Étoile du Congo. — Autorisation. — Statuts	402
« Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap ». — Nouveau délai de trois ans pour le choix de terres antérieurement cédées	1012
Société internationale forestière et minière du Congo. — Autorisation d'exploitation	619
Société internationale forestière et minière du Congo. — Modifications aux statuts	1043
Spiritueux (voir Droits d'entrée et Boissons).	
Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Administration locale).	
Statut des magistrats (voir Justice).	
Subdivisions administratives de la Colonie (voir Territoires).	
Successions :	
Délais pour la production des créances.	415

T

Tarifs des produits pauvres appliqués aux transports du caoutchouc sur le haut fleuve	881
Télégraphe :	
Bureaux télégraphiques :	
Création. — Suppression. — Transfert. — Attributions	99, 100, 101, 450, 1039
Convention télégraphique franco-congolaise	301
Convention radiotélégraphique internationale de Londres du 5 juillet 1912. — Adhésions.	491
Téléphone :	
Bureaux téléphoniques :	
Création. — Suppression. — Transfert. — Attributions	99, 100, 101, 450, 1039
Terres (voir Régime foncier).	
Territoire :	
Arrêté-loi approuvant l'arrangement concernant la frontière entre les territoires belge et britannique de l'Afrique orientale, du mont Sabinio à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil	95

	Pages.
Organisation territoriale et administrative :	
Vice-Gouvernement général de la province du Congo-Kasai	400
Divisions territoriales du district du Haut-Luapula.	446
Chef-lieu du district du Moyen-Congo.	563
Fixation du nombre des territoires de districts	1056
Régime militaire spécial	572
Travaux extraordinaires :	
hargement et déchargement. — Indemnités de surveillance	935
Troc. — Mise en vigueur du décret du 20 août 1916 dans les districts du Kwango et du Kasai.	443
Tribunaux (voir Justice).	

V

Vente et location de terres. — Tarifs	629, 630
---	----------

Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo

ALPHABETISCHE INHOUD

1919

A

Bladz.

Aankoopprijzen :

Hoogste aankoopprijzen :

Palmnoten en palmolie. — Afschaffing van het decreet van 19 December 1917. 710

Aanvaring :

Internationale Overeenkomsten van Brussel voor de eenmaking van sommige regelen in
zake aanvaring, alsmede in zake hulp- en bergloon. — Toetreding (23 September 1910). 568

Afrikaansche Ster (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Alcohol (zie invoerrechten en dranken).

Ambtelijk Blad :

Inteekeningen — Inlasschingen 385, 1047

Ambtenaren en beambten der Kolonie :

Kosten van vertegenwoordiging 343, 1031

Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst 353

Rechterlijk personeel (zie Recht).

Standregelen. — Wijzigingen 85

Vrijstelling van den proeftijd 336, 338

Vergoedingen :

Levensduurte aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beambten der Kolonie
gedurende hun verlof. 339

Uitrusting aan de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie die voor de
eerste maal naar Congo inscheppen 1033

Verlofgeld 1030

Amnestie 742

Apotheek. — Afschaffing van de verordening-wet van 1 Juli 1918. 420

B

Begrootingen :

Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige kredieten	353
Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919. — Voorloopige kredieten	82
Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919. — Aanvullende voorloopige kredieten	561, 721
Wet tot goedkeuring der verordening van den Onderalgemeen Gouverneur, dd. Algemeen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet verleent	795
Verordening tot het openen van aanvullend krediet onder artikel 20 der Begrooting van Belgisch-Congo (gewone uitgaven) voor het dienstjaar 1913	797
Wet waarbij regelingen en overdrachten op de Begrooting van Belgisch-Congo voor 1912 worden bewilligd en waarbij aanvullende kredieten voor buitengewone uitgaven worden verleend	799
Wet tot goedkeuring van het koninklijk besluit, gedagteekend 9 December 1913, waarbij aanvullende kredieten worden geopend te voegen bij de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913	812
Koninklijk besluit waarbij aan de Gewone Begrooting en Buitengewone Begrooting voor 1913 aanvullende kredieten worden geopend	814
Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919	981
Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919	996
Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919.	1004

Beheer :

Hoofdbeheer :

Personeel : Benoemingen, ontslag	396, 504, 569
Reglement tot inrichting. — Wijzigingen	494
Reiskosten	833
Weduwen- en Weezenkas (zie Pensioenen).	

Plaatselijk beheer :

Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie (zie Pensioenen).	
Personeel : Benoemingen. — Ontslag	86, 340, 342, 345, 398, 507, 570, 821, 902, 903, 1034

Belastingen :

Inlandsche belasting :

Lijfswang.	303, 440
Straffen	305
Vermindering van het bedrag voor het dienstjaar 1919	439, 883, 885
Bedrag voor het dienstjaar 1919	433, 564

Bergloon (zie Aanvaring).

Bescherming der inboorlingen (zie Commissie).

Reslag op onroerende goederen. — Verordening van 12 November 1886. — Wijziging	308
--	-----

Bouwwerken :

Reglement op de bouwwerken. — Bijkomende schikkingen op de stedelijke omschrijving van Likasi toepasselijk	98
--	----

Burgerlijk eereteken (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Burgerlijke pensioenen (zie Pensioenen).

Burgerlijke stand :

Hoofd- en hulpkantoren. — Stichting	94, 1057
Wijziging der verordening-wet van 25 Juni 1915	881
Personeel van de hulpkantoren van Bolenge en Monieka	1054
Opstel der overlijdensakten van hen die voor het Vaderland gestorven zijn	481

Buskruit (zie Vuurwapens).

C

Caoutchouc :

Tarieven der arme voortbrengselen toegepast aan het vervoer van caoutchouc op den opperstroom	881
---	-----

Censuur — Afschaffing	939
---------------------------------	-----

Commissies :

« Commission for relief in Belgium » (zie Koloniaal onderricht).	
Verordening. — Landmacht. — Commissies belast met het onderzoek der kandidaten voor de proeven voorzien om den graad te bekomen van onderluitenant.	91
Commissie voor de bescherming der inboorlingen :	
Benoemingen. — Ontslag	80, 397, 821, 1027
Commissie voor de ineenherstelling der militairen door het koloniaal gerecht veroordeeld. — Benoemingen	541

« Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » (zie Vennootschappen).

« Compagnie du Congo belge » (zie Vennootschappen).

« Compagnie du Kasai » (zie Vennootschappen).

« Comptoir commercial congolais » (zie Vennootschappen).

Consulaten (Vreemde).	77, 490, 613
-------------------------------	--------------

D

Delfstoffenopzoeking in Katanga :

Opzoeking en ontginning der delfstoffen in Katanga	145, 843
Opzoeking en ontginning van diamant in de gebieden van het Bijzonder Comité van Katanga. — Bijzondere overeenkomst	1015
Verlenging van den geldigheidstermijn der bijzondere verloven voor mijnopzoekingen in Katanga.	1021
Machtiging, toegekend aan het Bijzonder Comité van Katanga, voor het verlengen der termijnen, door zekere bijzondere mijnovereenkomsten verleend	1023

Dienstster (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

District (zie Gewesten).

Dranken :

Regeling van het stelsel der alcohol houdende dranken	423
---	-----

E

Echtkeuring (zie Gewichten en maten).

Echtverklaring van handteekeningen. — Aflevering van uittreksels der akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften en passen. — Machtiging	396
--	-----

Eereteekens (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Erflatingen :

Tijdsbestek voor het voorleggen der schuldvorderingen vastgesteld 415

Europeesche staf :

Uitstrekking der verordening van 22 April 1916 897

F

Fonds :

Bijzonder Fonds :

Bevoegdheid. — Beheer 1041

G

Gekwetsten en zieken in de legers te velde (zie Overeenkomst van Geneve).

Gevangenhuisen (zie Katanga)

Gewesten :

Besluit-wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de grens tusschen het Belgisch en het Britsch grondgebied van Oost-Afrika, van den Sabino-berg af tot aan de waterscheiding tusschen het stroomgebied van den Congo en dat van den Nijl 65

Gewestelijke of bestuurlijke inrichting :

Onderalgemeen Bewind der Provincie Congo-Kasai 400

Gewestelijke verdeeling van het district der Boven-Luapula 446

Hoofdplaats van het district Midden-Congo 563

Vaststelling van het getal gewesten van districten 1056

Bijzonder militair stelsel 572

Gewichten en maten :

Weegtoestellen. — Echtkeuringsmerken 384, 415, 1046

Gezondheidsdienst :

Maatregelen tegen de tse-tse. — Voetpad voor het verkeer gesloten 97

Acute polyomelitis der voorzijde (kinderlamheid) — Voorbehoedende maatregelen 1055

Onderscheiden wijken voor de Europeërs en de niet-Europeërs. 321

Grenzen (zie Gewesten).

Gronden :

Domeingronden :

Overeenkomst 356

Verkoop en verhuring van gronden 359

Vaststelling der prijslijst 629, 630

Verhuren van gronden :

Vergelding wegens het opmaken van overeenkomsten 1051

Gouden Dienstster (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

H

Handel en Nijverheid :

Afschaffing van verordening-wet van 15 Augustus 1915, waarbij wordt verboden alle betrekking van handelsaard en tot schorsing van alle verplichting tegenwoordig aangegaan tusschen bewoners van Belgisch-Congo en bijzonderen landslieden of vennootschappen der keizerrijken Duitschland en Oostenrijk-Hongarië, of van personen er verblijvende 949

Hoofdiijen en onderhoofdiijen (zie Inlanders).

Hoofdplaatsen (zie Gewesten).

« Huileries et Savonneries du Katanga » (zie Vennootschappen).

Hulp- en bergloon (zie Aanvaring).

I

Ineerherstelling der militairen door het koloniaal gerecht veroordeeld 484

Inlanders :

Beteugelend gerecht. — Uitvoering der straffen tegen inlanders uitgesproken 1010

Hoofdiijen en onderhoofdiijen :

Commissie voor de bescherming der inboorlingen (zie Commissies).

Straffen aan de inlanders van Congo of van de aangrenzende Koloniën op te leggen, in geval van inbreuk tegen maatregelen van algemeene orde 311

Straffen op de wederspannige inlanders toe te passen 309

Vergoeding der inlandsche hoofden en onderhoofden 1049

Inlandsche volkstelling :

Wijzigingen aan het decreet van 16 November 1916 740

Vertrek van Congoleesche inlanders uit de Kolonie — Afvaardiging 895

Wapens. — Verkeer der inlanders, dragers van wapens. 323

Invoerrechten (zie Tol).

IJ

IJken (zie Gewichten en maten)

K

Katanga :

Burgerlijke stand. — Oprichting van een hulpkantoor ter zitplaats der zending van Kanzenze 1057

Europeesche staf. — Uitstrekking der verordening van 22 April 1916. 897

Loonen. — Verbod in herbergen, winkels, enz., te betalen 896

Gevangenhuisen. — Verordening van den Algemeen Gouverneur van 22 Juni 1911. — Wijziging 1058

Katoenteelt. 326

Kosten :

Kosten van vertegenwoordiging (zie Ambtenaren en beambten).

Reiskosten van de ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer (zie Beheer).

Kredieten (zie Begrooting).

Kwetsuurchevron aan de Europeesche militairen van het koloniaal leger. 270

L

Landmacht :

Commissies belast met het onderzoek der kandidaten voor de proeven voorzien om den graad te bekomen van onderluitenant.	91
Generaal-majoor der Landmacht : Benoeming. — Ontslag. — Kosten van vertegenwoording	340, 342, 343
Getal manschappen voor 1919	79
Herinrichting	534
Regeling betreffende den toegang tot en de bevorderingswijze in het Europeesch kader.	835
Vrijstelling van den proeftijd	338

Leopoldsorde (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Loonen (zie Katanga).

M

Magistraten (zie Recht).

Maten (zie Gewichten en maten).

Medailles :

- Herinneringsmedaille (zie Orden en eervolle onderscheidingen).
- Medaille van Koning Albert (zie Orden en eervolle onderscheidingen).
- Medaille van Koningin Elisabeth (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Ministeries :

Vorming	18, 948
Ministerie van Koloniën (zie Beheer).	

Munten :

Nikkelgeld en kopergeld :	
Maximum der sommen ter betaling te aanvaarden	319

Museum van Belgisch-Congo :

Personeel. — Benoemingen	513
------------------------------------	-----

Mijnen (zie Delfstoffenopzoekingen).

N

Nestel met de kleuren van het lint van de Orde der Afrikaansche Ster. — Instelling. —

Toekenning	705, 708
----------------------	----------

Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap (zie Vennootschappen).

O

Officieren der rechterlijke politie (zie Politie).

Ongeschiktheid tot den dienst (zie Ambtenaren en beambten).

Openbare Schuld (zie Schuld).

Opvorderingen wegens openbaar nut	417
---	-----

Oorlogskruis (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Orden en eervolle onderscheidingen :

Bronzen Dienstmedaille. — Vervallenverklaring	269
Burgerlijk eereteken 1914-1918.	265, 960
Burgerlijk eereteken (Hoofdbeheer)	611
Dienstster.	267, 395, 465, 520, 600, 687, 704, 794, 975
Gouden Dienstster.	395, 463, 597, 684, 974
Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika	37, 669, 793
Koninklijke Orde van den Leeuw :	
Benoemingen. — Bevorderingen	32, 217, 218, 229, 235, 239, 393, 456, 519, 567 586, 652, 653, 654, 662, 730, 731, 783, 963

Leopoldsorde :

Benoemingen. — Bevorderingen	197, 198, 199, 201, 390, 585, 638, 641, 642, 643, 750, 782, 954
Leopoldsorde met gulden streep	765, 953
Medaille van Koning Albert.	779
Medaille van Koningin Elisabeth	778
Nationale Orden	635
Oorlogskruis.	201, 253, 594, 638, 639, 642, 662, 604, 730, 732, 750, 763, 764
Orde der Afrikaansche Ster :	
Benoemingen. — Bevordering	203, 212, 213, 215, 216, 392, 650, 760, 958

Orde der Kroon :

Benoemingen. — Bevorderingen	35, 240, 245, 248, 594, 595 648, 762, 787, 959, 971, 977
Orde der Kroon met gulden streep	769
Orde van Leopold II. — Benoemingen	251, 667, 791, 973, 979

Opvoedingen wegens openbaar nut	417
---	-----

Overeenkomst :

Fransch-Congoleesche telegraafovereenkomst	301
Bijzondere overeenkomst. — Opzoeking en ontginning van diamant in de gebieden van het Bijzonder Comité van Katanga	1015
Internationale overeenkomsten van Brussel voor de eenmaking van sommige regelen in zake aanvaring, alsmede in zake hulp- en bergloon. — Toetreding	568
Internationale Radiotelegraafovereenkomst van Londen, van 5 Juli 1912	491
Overeenkomst van Geneve tot verbetering van het lot der gekwetsten en zieken in de legers te veld (6 Juli 1906). — Voorbehoudingen. — Intrekking	568

P

Palmnoten en palmolie :

Hoogste aankoopprijs. — Afschaffing van het decreet van 19 December 1917	710
--	-----

Pensioenen :

Burgerlijke pensioenen en pensioenen aan de ambtenaren en beambten der Kolonie :	
Uitstelling van zekere tijdsbestekken van verjaring voor de uitbetaling van de achterstallen	522
Korting van 15 t. h. — Voorloopige schorsing	302
Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie :	
Decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912	575, 723
Pensioen toegekend aan de militairen met het eereteken eener Nationale Orde vereerd.	267
Raad der Weduwen- en Weezenkas voor de ambtenaren en beambten van het Ministerie van Koloniën. — Benoemingen	635

Personeel (zie Beheer).

Politie :

Rechterlijke politie. — Officiëren. — Aanwijzing. — Machtigingen. 576, 714

Posterijen :

Postkantoren :

Oprichting. — Afschaffing. — Verplaatsing. 99, 101, 450, 515, 1039

Post-expressen 375, 886

Uitgifte van postzegels gezegd van het Roode-Kruis 370

Postbussen :

Verhuring. — Afschaffing der waarborg 376

Dienst der binnenlandsche postwissels 377

Postpakketten :

Schikking tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk betreffende de uitwisseling
van postpakketten. 271

Invoegebrenging van de overeengekomen verhandeling 444

R

Raad (Hoogere) :

• Benoemingen 493

Raad (Koloniaal) :

Reglement tot inrichting :

Wijzigingen. — Verslag aan den Koning — Benoemingen. — Ontslag. . . 84, 746, 748, 820

Verblijfskosten. — Bijkomende vergoeding 492

Wet waarbij de aftreding der leden van den Kolonialen Raad die in 1914 hun ambt uit-
oefenden, vier jaar wordt uitgesteld 104

Radiotelegrafie (zie Telegraaf en telefoon).

Radiotelegraafovereenkomst :

Van Londen, van 5 Juli 1912 491

Recht :

Amnestie 742

Beteugelend rechtswezen 306, 1010

Beslag op onroerende goederen (zie Beslag).

Ineerherstelling der militairen door het koloniaal gerecht veroordeeld 484, 541

Kosten te betalen in geval van inbreuk behoorende tot de bevoegdheid van de politie-
rechters 315

Rechtbanken : Rechterlijke inrichting :

Invoegebrenging van artikel 76 uit het decreet van 11 Augustus 1913 1026

Rechtsgebied der Rechtbanken van 1^o aanleg van Leopoldville en van Coquilhat-
ville. — Wijziging 487

Wijzigingen aan de decreten van 11 Augustus 1913 en 25 April 1917 736

Rechterlijk personeel :

Benoemingen. Ontslag. Overgangen 571, 625, 828

Dienst der griffies en der parketten 542

Ongeschiktheid voor den dienst der hulpbeambten 559

Standregelen der hulpbeambten 544

Standregelen der magistraten :	
Regeling der toestanden door den oorlog teweeggebracht.	489
Vergoeding voor levensduurte en uitrusting.	339, 1028, 1033
Rechterlijke politie (zie Politie).	
Ruilhandel. — Invoegebrenging van het decreet van 20 Augustus 1916 in de districten	
Kwango en Kasai	443

S

Scheepvaart (zie Zeewezen).	
School :	
Koloniaal onderricht :	
Bijzonder Fonds tot volmaking van het koloniaal onderricht. — Financiëel Comité.	908
Gift van de « Commission for Relief in Belgium »	907
Koloniaal School :	
Vergoedingen voor verblijfkosten	514
School van tropische geneeskunde :	
Vergoedingen voor verblijfkosten	514, 627
Schuld (Openbare) :	
Schuldbrieven 4 %. Uitgifte.	829, 913
Société internationale forestière et minière du Congo » (zie Vennootschappen).	
Standregelen (zie Ambtenaren en beambten).	

T

Telegraaf, telefoon en radiotelegrafie :	
Fransch-Congoleesche telegraafovereenkomst	301
Internationale Radiotelegraafovereenkomst van Londen, van 5 Juli 1912	491
Telegraaf- en telefoonkantoren :	
Oprichting. — Afschaffing. — Verplaatsing. — Bevoegdheden	99, 100, 101, 450, 1039
Terechtwijzingen	632, 727, 898
Toegangswegen voor de niet-inlanders	401
Tol :	
Buitengewone werken voor op- en afloadingshandelingen. — Toezichtsvergoeding	935
In- en uitvoerrechten :	
Geestrijke dranken. — Wijzigingen.	421
Uitvoerrecht « ad valorem » op het caoutchouc. — Vaststelling der waarde	442
Oprichting van een kantoor te Sandoa	449
Tolltarief. — Het in voege brengen van het koninklijk besluit van 2 Maart 1914. — Verlenging	574

U

Uitvoerrecht (zie Tol).	
-------------------------	--

V

Vaststelling der voorwaarden van den dwang	440
Vee. — Verbod van uitvoer.	317
Vennootschappen :	
Handelsvennootschappen :	
« Compagnie du Congo belge ». — Wijzigingen aan de standregelen — Goedkeuring.	932
« Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ». — Tarieven. — Machtiging	613, 615
« Compagnie du Kasai ». — Wijzigingen aan de standregelen	874
« Comptoir commercial congolais ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	616, 932
« Comité spécial du Katanga ». — Overeenkomst — Machtiging	1015, 1023
« Huileries et Savonneries du Katanga ». — Rectiging. — Standregelen	917
« L'Étoile du Congo ». — Rectiging — Standregelen	402
« Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap ». — Nieuw termijn van drie jaren voor de keus van vroeger afgestane gronden.	1012
« Société internationale forestière et minière du Congo ». — Rectiging tot ontginnen — Wijzigingen aan de standregelen	619, 1043
Vergoedingen (zie Ambtenaren en beambten en rechterlijk personeel).	
Verkoop en verhuring van gronden — Vaststelling der prijslijst	629, 630
Vreemde consulaten (zie Consulaten).	
Vuursteengeweren (zie Wapens).	
Vuurwapens (zie Wapens).	

W

Wapens (Handel in). enz. :	
Vuursteengeweren en gewoon buskruit :	
Regeling, wijzigingen	578
Vuurwapens :	
Wijziging aan de verordening van 31 Augustus 1915 nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad.	420
Wapens : Verkeer der inlanders, dragers van wapens	323
Weduwen- en weezenkas voor de ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer (zie Pensioenen).	
Weegtoestellen (zie gewichten en maten).	
Wetgevende Kamers :	
Redevoering door Zijne Majesteit den Koning voor de Vereenigde Kamers uitgesproken op 22 November 1918.	3
Ministers :	
Ontslag en benoemingen	18, 948

Wijken :

Onderscheiden wijken voor de Europeërs en de niet-Europeërs. — Oprichting in de stedelijke centra	321
---	-----

Z

Zeewezen :

Wet betreffende de zeevaart-vergunningen	78
--	----

TABLE CHRONOLOGIQUE

des lois, décrets, arrêtés et ordonnances contenus dans le « Bulletin Officiel du Congo belge », pour l'année 1919.

Abréviations : L. (Loi). — D. (Décret). — A. R. (Arrêté royal). — A. M. (Arrêté ministériel). — Ord. (Ordonnance). — Ord. (P. G.) (Ordonnance du Procureur général).

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
1913.			
Ord.	27 octobre.	Ordonnance d'ouverture de crédit supplémentaire à l'article 20 du Budget du Congo belge (dépenses ordinaires) pour l'exercice 1913.	797
A. R.	9 décembre.	Arrêté royal ouvrant des crédits supplémentaires aux Budgets ordinaire et extraordinaire de 1913.	814
1914.			
Ord.	18 mars.	Trafic des fusils à silex et des poudres communes dites de traite. — Réglementation. — Modifications.	578
Id.	23 mai.	Officiers de police judiciaire. — Désignation. — Pouvoirs.	576
A. R.	31 id.	Administration locale. — Personnel	570
Id.	22 juin.	Id. id.	570
Id.	13 juillet.	Id. id.	570
Id.	14 id.	Id. id.	570
Id.	17 id.	Personnel judiciaire. — Démission.	571
Id.	24 id.	Id. id.	571
Id.	30 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	567
Id.	31 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	571
Id.	4 août.	Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. (Décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912.)	575
Id.	14 id.	Administration centrale. — Personnel. — Démission	569
Id.	17 id.	Régime militaire spécial	572
Id.	17 id.	Tarif des douanes. — Mise en vigueur de l'arrêté royal du 2 mars 1914. — Prorogation	574
1916.			
Id.	15 mai.	Société « Comptoir commercial congolais ». — Modifications aux statuts. — Approbation.	616
1917.			
Id.	13 septembre.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	507

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	2 novembre.	Ordre de la Couronne. — Nomination	248
Id.	15 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	345
A. M.	29 décembre.	Poids, mesures et instruments de pesage. — Marques de vérification pour l'exercice 1918-1919	384
D.	31 id.	Pensions des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie. — Retenue de 15%. — Suspension provisoire.	302
1918.			
A. R.	3 janvier.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	345
Id.	6 id.	Id. id. Démissions.	345
Id.	8 id.	Id. id. Nomination	346
Id.	8 id.	Terres domaniales. — Vente et location. — Convention	356
Id.	15 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions	346
D.	16 id.	Bétail. — Interdiction d'exporter	317
A. R.	18 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	346
Id.	18 id.	Ordre de Léopold. — Promotion	197
Id.	18 id.	Id. Nomination	199
Id.	21 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	347
Id.	26 id.	Postes. — Émission de timbres-poste dits de la Croix-Rouge	370
Id.	29 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	347
Id.	31 id.	Id. id. Nominations. — Démission	347
D.	1 ^{er} février.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Dispense de stage. — Application aux fonctionnaires et agents de la Force publique	338
A. R.	1 ^{er} id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Dispense de stage	339
Id.	22 id.	Médaille de service en bronze. — Déchéance	269
D.	22 id.	Impôt indigène. — Contrainte par corps	303
Id.	22 id.	Justice répressive. — Recouvrement des amendes judiciaires.	306
Id.	22 id.	Saisie immobilière. — Ordonnance du 12 novembre 1886. — Modifi- cation	308
A. R.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	348
A. M.	25 id.	Personnel. — Inaptitude au service colonial. — Commission insti- tuée à Londres	353
A. R.	28 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	348
Id.	2 mars.	Ordre de la Couronne. — Nomination	249
Id.	23 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	348
Id.	27 id.	Budget du Congo belge. — Crédits provisoires	353

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. M.	10 avril.	Postes. — Service des mandats-poste internes.	377
Id.	17 id.	<i>Bulletin officiel.</i> — Tarif des insertions	385
A. R.	23 id.	Justice. — Mise en vigueur de l'article 76 du décret du 11 août 1913.	1026
D.	23 id.	Ordre de l'Étoile africaine. — Déchéance	216
A. R.	23 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	235
D.	23 id.	Id. Déchéance	239
A. R.	23 id.	Ordre de Léopold II avec palme. — Nomination.	252
Id.	23 id.	Croix de guerre.	253
Id.	23 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	349
Id.	24 id.	Ordre de l'Étoile africaine. — Nomination	215
Id.	25 id.	Décoration civique 1914-1915.	265
Id.	26 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	349
A. M.	6 mai.	Postes. — Émission de timbres-poste dits de la Croix-Rouge	372
Ord.	9 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification.	85
A. R.	14 id.	Étoile de Service	267
Id.	25 id.	Id.	267
Id.	31 id.	Général-major de la Force publique. — Démission	340
Id.	1 ^{er} juin.	Id. id. Nomination	342
Id.	1 ^{er} id.	Indemnité pour frais de représentation allouée au général-major de la Force publique.	343
Id.	3 id.	Ordre de Léopold. — Nomination	200
Id.	3 id.	Ordre royal du Lion. — Promotion.	217
Id.	3 id.	Id. Nomination	236
Id.	4 id.	Chevron de blessure aux militaires européens de l'armée coloniale	270
Id.	7 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	349
Id.	9 id.	Ordre de l'Étoile africaine avec palme et Croix de guerre	206
Id.	10 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	349
Id.	14 id.	Id. id. Démission	349
Id.	15 id.	Ordre de Léopold et Croix de guerre. — Citation	201
Id.	16 id.	Id. avec palme. — Nomination	198
Id.	16 id.	Ordre de l'Étoile africaine et Croix de guerre. — Citation.	212
Ord.	18 id.	Armes. — Modification à l'ordonnance du 31 août 1915 relative au régime des armes à feu et de leurs munitions	420
O. L.	21 id.	Réquisition d'utilité publique.	417
A. R.	26 id.	Administration locale. — Démission	350

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	27 juin.	Budget du Congo belge. — Crédits provisoires	355
Id.	30 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	350
A. M.	3 juillet.	Postes. Service d'express postaux. — Création	375
Id.	3 id.	Id. Location de boîtes postales. — Suppression de la garantie.	376
D.	7 id.	Pension accordée aux militaires décorés d'un Ordre national	267
A. R.	7 id.	Administration locale. Personnel. — Démission	350
Id.	14 id.	Id. id. id.	351
Id.	15 id.	Id. id. id.	351
Id.	16 id.	Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. (Décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912.)	723
D.	16 id.	Impôt indigène. — Pénalités	305
Id.	16 id.	Quartiers distincts pour les Européens et les non-Européens. — Création dans les centres urbains	321
Id.	16 id.	Armes. — Circulation des indigènes porteurs d'armes	323
Id.	16 id.	Monnaies de nickel et de cuivre. — Maximum des sommes à accepter en paiement	319
A. R.	16 id.	Indemnité de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents de la Colonie pendant leur congé	339
Id.	16 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	351
D.	18 id.	Chefferies et sous-chefferies indigènes. — Pénalités à appliquer aux indigènes récalcitrants	309
Id.	18 id.	Frais à payer en cas d'infraction rentrant dans la compétence des juges de police	315
A. R.	18 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	398
Id.	19 id.	Id. id. Démission	351
Id.	21 id.	Ordre royal du Lion. — Promotion	32
Id.	21 id.	Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique	37
Id.	21 id.	Ordre de l'Étoile africaine avec palme et Croix de guerre	210
Id.	21 id.	Ordre royal du Lion avec palme et Croix de guerre. — Nomination.	218
Id.	21 id.	Id. Nominations	237
Id.	21 id.	Ordre de la Couronne avec palme et Croix de guerre. — Nomina- tion	240
Id.	21 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations.	250
Id.	21 id.	Croix de guerre	254
Ord.	22 id.	État civil. — Bureaux principaux et auxiliaires. — Création	94
A. R.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination.	351
D.	24 id.	Pénalités à appliquer aux indigènes du Congo ou des colonies limi- trophes en cas d'infraction à des mesures d'ordre général	311

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	24 juillet.	Administration locale. — Personnel. — Démission	352
Id.	31 id.	Id. id.	87
D.	7 août.	Culture du coton	326
A. R.	7 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	352
Id.	12 id.	Vente et location de terres	359
Ord.	12 id.	Troc. — Mise en vigueur du décret du 20 août 1916 dans le district du Kwango.	443
A. R.	16 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	352
Id.	24 id.	Id. id. Démission	352
Ord.	26 id.	Organisation territoriale. — Divisions territoriales du district du Haut-Luapula.	446
A. R.	31 id.	Administration locale. — Personnel.	87
Ord.	31 id.	Impôt indigène. — Taux pour l'exercice 1919.	433
Id.	31 id.	Postes, télégraphes et téléphones. — Suppression du bureau de Tshilongo	99
Id.	4 septembre.	Mesures contre les tsé-tsé. — Sentier fermé à la circulation	97
A. R.	5 id.	Administration locale. — Personnel.	88
Ord.	5 id.	Force publique. — Commissions chargées d'examiner les candidats aux épreuves prévues pour l'obtention de grade de sous-lieutenant.	91
Id.	9 id.	Règlement sur les constructions. — Dispositions complémentaires applicables à la circonscription urbaine de Likasi.	98
Id.	11 id.	Télégraphes et téléphones. — Ouverture de la ligne entre Tshilongo et Bukama et création d'un bureau	100
A. R.	16 id.	Administration locale. — Personnel	88
Id.	20 id.	Id. id.	88
D.	20 id.	Justice répressive. — Exécution des peines prononcées contre des indigènes	1010
Ord.	21 id.	Postes, télégraphes et téléphones. — Création d'un bureau à Likasi	101
A. R.	24 id.	Administration locale. — Personnel	88
Id.	30 id.	Id. id.	88
Id.	30 id.	Id. id.	89
Id.	8 octobre.	Id. id.	86
Id.	10 id.	Id. id.	89
Id.	14 id.	Id. id.	89
O. L.	14 id.	Spiritueux. — Droits d'entrée. — Modifications	421
Id.	14 id.	Spiritueux. — Réglementation du régime des boissons contenant de l'alcool	423
Ord.	17 id.	Postes et télégraphes. — Érection d'une perception à Bukama . . .	450

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	18 octobre.	Ordre de l'Étoile africaine avec palme et Croix de guerre. — Nominations	203
Id.	18 id.	Ordre de l'Étoile africaine avec palme	213
Id.	18 id.	Ordre royal du Lion avec palme et Croix de guerre. — Nominations.	220
Id.	18 id.	Ordre royal du Lion avec palme. — Nominations	229
Id.	18 id.	Ordre de la Couronne avec palme et Croix de guerre. — Nominations	241
Id.	18 id.	Ordre de la Couronne avec palme. — Nominations	245
Id.	18 id.	Ordre de Léopold II avec palme. — Nomination.	251
Id.	18 id.	Croix de guerre.	256
Id.	22 id.	Routes d'accès pour les non-indigènes	401
Id.	23 id.	Administration locale. — Personnel.	90
Id.	25 id.	Id. id.	90
O. L.	29 id.	État civil. — Modification à l'ordonnance-loi du 25 juin 1915	881
Ord.	30 id.	Troc. — Mise en vigueur du décret du 20 août 1916 dans le district du Kasai	444
A. R.	31 id.	Administration locale. — Personnel.	90
D.	3 novembre.	Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga. — Tarifs. — Autorisation	613
A. R.	3 id.	Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga. — Convention du 5 novembre 1906. — Exercice des pouvoirs	615
Id.	10 id.	Commission pour la protection des indigènes. — Démission. — Nominations	80
Id.	13 id.	Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. (Décrets des 2 mai 1910 et 31 juillet 1912.)	724
Id.	14 id.	Ordre royal du Lion. — Promotions. — Nominations	33
Id.	14 id.	Administration locale. — Personnel.	90
Id.	14 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations.	35
Id.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions	507
A. L.	15 id.	Arrêté-loi approuvant l'arrangement concernant la frontière entre les territoires belge et britannique de l'Afrique Orientale, du mont Sabino à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil	65
A. R.	15 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission.	508
O. L.	18 id.	Pharmacie. — Abrogation de l'ordonnance-loi du 1 ^{er} juillet 1918. . .	420
A. R.	21 id.	Ministres. — Démissions et nominations	18
Ord.	25 id.	Colis postaux. — Mise en vigueur de l'arrangement conclu entre le Congo belge et la France	444
Id.	28 id.	Impôt de capitation. — Réduction du taux pour l'exercice 1919 . . .	439

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	28 novembre.	Droits de sortie « ad valorem » sur le caoutchouc. — Fixation de la valeur	442
Id.	30 id.	Détermination des conditions de la contrainte	440
A. R.	30 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	508
Ord.	7 décembre.	Douanes. — Création d'un bureau à Sandoa	449
A. R.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	508
Id.	14 id.	Id. id. Confirmation	399
Id.	27 id.	Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. — Crédits provisoires.	82
Id.	27 id.	Société « L'Étoile du Congo ». — Autorisation. — Statuts	402
L.	30 id.	Loi relative aux licences de navigation maritime	78
A. R.	30 id.	Administration centrale. — Règlement organique. — Modifications	494
Id.	30 id.	Id. Personnel. — Démission	396
Id.	31 id.	Id. id. Nominations	504
Ord.	31 id.	Vente et location de terres situées dans la circonscription urbaine d'Uvira. — Tarif des prix	619
1919.			
Id.	10 janvier.	Vente et location de terres situées dans la circonscription urbaine de Kindu. — Tarif des prix. — Complément	630
Id.	11 id.	Postes. — Suppression du bureau postal de Nouvelle-Anvers.	515
A. R.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	509
A. M.	14 id.	Successions. — Délais pour la production des créances.	415
D.	20 id.	Force publique. — Contingent pour 1919	79
A. R.	22 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	393
A. M.	29 id.	Légalisation de signatures. — Délivrance d'extraits de l'état civil, de certificats de vie et de passeports. — Délégation	396
A. R.	31 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	509
Id.	1 ^{er} février.	Conseil colonial	84
A. M.	1 ^{er} id.	Poids et mesures. — Marques de vérification pour la période du 1 ^{er} avril 1919 au 31 mars 1920	415
A. R.	5 id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	399
Id.	5 id.	Id. id. Démission	509
Id.	11 id.	Id. id. Nomination	399
Id.	11 id.	Id. id. Démission	509
Id.	11 id.	Id. id. Confirmation	399
Id.	11 id.	Id. id. Démission	400

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages
A. R.	11 février.	Indemnité de cherté de vie aux magistrats, fonctionnaires, militaires et agents de la Colonie pendant leur congé. — Modification aux arrêtés royaux des 30 décembre 1917 et 16 juillet 1918	1028
Id.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	509
Id.	18 id.	Étoile de Service	395
Id.	18 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	510
Id.	19 id.	Id. id. id.	510
L.	20 id.	Loi reportant de quatre années la sortie des membres du Conseil colonial en fonctions en 1914	104
A. R.	20 id.	Étoile de Service en or.	395
Id.	24 id.	Organisation du Vice-Gouvernement général de la province du Congo-Kasai. — Confirmation	400
Id.	24 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	510
Id.	24 id.	Id. id. id.	904
Id.	24 id.	Ordre de Léopold. — Nomination	391
Id.	25 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	511
Id.	28 id.	Id. id. id.	511
Id.	1 ^{er} mars.	Écoles coloniale et de médecine tropicale. — Indemnités pour frais de séjour	514
Ord.	1 ^{er} id.	Organisation territoriale de la Colonie. — Chef-lieu du district du Moyen-Congo.	563
A. R.	3 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	511
Id.	4 id.	Id. id. id.	512
Id.	5 id.	Administration centrale. — Personnel. — Nomination	506
Id.	5 id.	Id. locale. id. id.	507
Id.	8 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	394
Id.	8 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	512
Id.	8 id.	Ordre de l'Étoile africaine. — Nomination.	392
Id.	8 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	904
Ord.	10 id.	Impôt indigène. — Taux pour l'année 1919 dans le district du Kasai.	564
A. R.	10 id.	Ordre de Léopold. — Promotion.	390
Id.	13 id.	Commission pour la protection des indigènes. — Démission	397
Id.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	512
Id.	17 id.	Id. id. id.	513
Id.	22 id.	Id. id. id.	822
Id.	25 id.	Id. id. id.	823

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	27 mars.	Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. — Crédits provisoires supplémentaires	561
Id.	27 id.	Conseil colonial. — Frais de séjour. — Indemnité supplémentaire	492
Id.	31 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions	823
Id.	31 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	457
Id.	5 avril.	Conseil supérieur. — Nominations	493
Id.	5 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	821
Id.	5 id.	Personnel judiciaire. — Service des Greffes et des Parquets	542
A. M.	5 id.	Personnel judiciaire. — Statut des agents auxiliaires attachés au service des Greffes et des Parquets.	544
Id.	5 id.	Personnel judiciaire — Procédure à suivre pour la constatation de l'incapacité au service, des agents auxiliaires attachés au service des Greffes et des Parquets.	559
A. R.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	824
Id.	14 id.	Musée du Congo belge. — Personnel. — Nominations	513
Id.	14 id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	458
D.	16 id.	Réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale	484
Id.	16 id.	État civil. — Rédaction des actes de décès de ceux qui sont morts pour la Patrie	481
Id.	16 id.	Mines. — Recherche et exploitation des substances minérales au Katanga.	145
Id.	16 id.	Tribunaux. — Ressort des tribunaux de 1 ^{re} instance de Léopoldville et de Coquilhatville. — Modification.	487
A. R.	16 id.	Personnel judiciaire. — Nominations	625
Id.	16 id.	Ordre royal du Lion avec palme et Croix de guerre	662
Id.	16 id.	Ordre royal du Lion. — Promotions	456
Id.	16 id.	Id. Nominations	459
Id.	16 id.	Étoile de Service en or.	463
Id.	16 id.	Étoile de Service	465
A. M.	16 id.	Id.	476
A. R.	17 id.	Personnel judiciaire. — Nominations	626
D.	22 id.	Statut des magistrats. — Régularisation de situations créées par la guerre	489
A. R.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	904
Id.	28 id.	Id. id. Nominations	902
Id.	29 id.	Id. id. Démission	824
Id.	29 id.	Ordre royal du Lion. — Déchéance	519

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	29 avril.	Étoile de Service. — Déchéance	520
Id.	30 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	905
Id.	30 id.	Id. id. id.	824
Id.	5 mai.	Id. id. id.	905
Id.	5 id.	Commission pour la réhabilitation des militaires condamnés par la justice coloniale. — Nominations	541
Id.	9 id.	Personnel judiciaire. — Nomination	626
D.	9 id.	Pensions civiles et pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Prorogation de certains délais de prescription pour le paiement des arrérages	522
Id.	10 id.	Force publique. — Réorganisation	534
A. R.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions	825
Id.	20 id.	Id. id. Nomination	903
Id.	20 id.	Id. id. Démission.	905
Ord.	20 id.	Tarifs des produits pauvres appliqués aux transports du caoutchouc sur le haut fleuve.	881
A. R.	20 id.	Conseil de la Caisse des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés de l'Administration centrale. — Nominations	625
Id.	20 id.	Personnel judiciaire. — Démission	627
Id.	22 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	905
Id.	22 id.	Ordre de Léopold avec palme et Croix de guerre. — Nomination.	638
Id.	22 id.	Ordre royal du Lion avec palme. — Nomination.	653
Id.	22 id.	Croix de guerre	664
Id.	22 id.	Ordre de Léopold — Nominations	585
Id.	22 id.	Ordre royal du Lion. — Promotions. — Nominations	586
Id.	22 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations	595
Id.	22 id.	Étoile de Service en or	597
Id.	22 id.	Étoile de Service	600
A. M.	22 id.	Id.	603
A. R.	26 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	825
Id.	26 id.	Société internationale forestière et minière du Congo. — Autorisation d'exploitation	619
Id.	28 id.	École de médecine tropicale. — Indemnités pour frais de séjour.	627
Ord.	30 id.	Impôt de capitation pour l'exercice 1919. — Réduction du taux en faveur de certains territoires du district de Stanleyville.	883
A. R.	31 id.	Administration locale. — Personnel. — Nomination	821
Id.	31 id.	Id. id. Démissions.	825

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	31 mai.	Administration locale. — Personnel. — Démission	906
Id.	2 juin.	Id. id. id.	906
Id.	7 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Traitement de congé	1030
Ord.	11 id.	Postes. — Service d'express postaux. — Mise en vigueur de l'arrêté ministériel du 3 juillet 1918	886
A. R.	10 id.	Ordre de la Couronne avec palme et Croix de guerre. — Nomination.	594
Id.	10 id.	Administration centrale. — Décoration civique	611
Id.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	826
Id.	15 id.	Id. id. Nominations	822
Ord.	16 id.	Impôt de capitation pour l'exercice 1919. — Réduction du taux en faveur de certains contribuables du territoire de Kilo.	884
A. R.	18 id.	Personnel judiciaire. — Démission	627
Ord.	18 id.	Katanga. — Salaires. — Interdiction de payer dans les cabarets, magasins, etc.	896
A. R.	24 id.	Ordres nationaux	635
Id.	24 id.	Ordre royal du Lion. — Promotion	652
Id.	27 id.	Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919. Crédits provisoires supplémentaires	721
Id.	28 id.	Personnel judiciaire. — Mutation	828
Id.	30 id.	Ordre de l'Étoile africaine avec palme. — Nomination	650
Id.	30 id.	Administration locale. — Personnel.	822
Id.	30 id.	Id. id. Démissions	827
Id.	2 juillet.	Croix de guerre	666
Id.	2 id.	Ordre de Léopold. — Octroi de la palme et Croix de guerre	642
Id.	2 id.	Ordre de Léopold avec palme et Croix de guerre. — Nomination.	639
D.	3 id.	Prix d'achat maximum des noix palmistes et de l'huile de palme à l'indigène. — Abrogation du décret du 19 décembre 1917	710
Ord.	11 id.	Censure. — Suppression	939
A. R.	11 id.	Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique	682
Id.	14 id.	Ordre de Léopold avec palme. — Nomination	641
Id.	14 id.	Fourragère aux couleurs du ruban de l'Ordre de l'Étoile africaine. — Création	705
D.	14 id.	Officiers de police judiciaire. — Pouvoirs	714
A. R.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	906
Id.	14 id.	Id. id. id.	1036
Id.	16 id.	Fourragère aux couleurs du ruban de l'Ordre de l'Étoile africaine. — Attribution	708

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
Ord.	18 juillet.	Sortie des indigènes congolais du territoire de la Colonie. — Délégation	895
A. R.	19 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions	1036
Id.	19 id.	Étoile de Service. — Déchéance.	704
Id.	21 id.	Ordre de Léopold. — Promotions	645
Id.	21 id.	Id. id. Nominations	643
Id.	21 id.	Id. id. id.	645
Id.	21 id.	Ordre royal du Lion. — Nominations	654
Id.	21 id.	Ordre de la Couronne. — Promotions	648
Id.	21 id.	Ordre de Léopold II avec palme. — Nomination.	667
Id.	21 id.	Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique.	669
Id.	21 id.	Étoile de Service en or.	684
Id.	21 id.	Étoile de Service	687
A. M.	21 id.	Id.	693
Ord.	30 id.	Impôt indigène pour l'exercice 1919. — Réduction du taux dans la circonscription urbaine de Luebo (Kasai)	885
Id.	31 id.	Katanga. — Agglomérations européennes. — Extension de l'ordonnance du 22 avril 1916	807
A. M.	31 id.	Mines. — Recherche et exploitation des substances minérales au Katanga. — Dispositions générales relatives à la forme des permis et des registres, ainsi qu'aux mentions qu'ils doivent contenir.	843
A. R.	6 août.	Personnel judiciaire. — Nomination	828
Id.	9 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	1036
Id.	9 id.	Force publique. — Règles d'accès et mode d'avancement dans le cadre européen	835
Id.	9 id.	Dette publique. — Obligations 4 0/0. — Émission	829
Id.	10 id.	Ordre de Léopold. — Nominations	782
Id.	10 id.	Ordre royal du Lion. — Promotion. — Nominations	783
Id.	10 id.	Id. Nomination	784
Id.	10 id.	Ordre de la Couronne. — Promotions. — Nominations.	787
Id.	10 id.	Id. Nomination	788
Id.	11 id.	Frais de déplacement	833
Id.	14 id.	Indemnité pour frais de représentation allouée au Secrétaire général ou au fonctionnaire le remplaçant dans ses fonctions d'assistant du Gouverneur général à Boma	1031
Id.	14 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions	1036
d.	14 id.	Id. id. Nomination	903
Id.	14 id.	Id. id.	904

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	17 août.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	903
Id.	24 id.	Id. id.	904
Id.	24 id.	Id. id. Nominations	903
O. L.	26 id.	Abrogation de l'ordonnance-loi du 15 août 1915 interdisant tout rapport d'ordre commercial et suspendant l'exécution de toute obligation actuellement contractée entre habitants du Congo belge et les particuliers, nationaux ou sociétés des empires d'Allemagne et d'Autriche-Hongrie ou les personnes y résidant	940
Ord.	30 id.	Katanga. — État civil. — Création d'un office auxiliaire au siège de la Mission de Kanzenze.	1057
A. R.	31 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	906
Ord.	31 id.	Rémunération des chefs et sous-chefs indigènes	1049
A. R.	31 id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions.	1037
L.	31 id.	Loi autorisant des régularisations et des transferts au Budget du Congo belge de 1912 et allouant des crédits supplémentaires pour dépenses extraordinaires	799
L.	31 id.	Loi approuvant l'ordonnance du Vice-Gouverneur général, ff. de Gouverneur général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913	795
L.	31 id.	Loi approuvant l'arrêté royal, en date du 9 décembre 1913, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913	812
A. R.	31 id.	Personnel judiciaire. — Nominations	828
Id.	3 septembre.	Ordre de Léopold avec rayure d'or.	953
Id.	3 id.	Id. id.	765
Id.	3 id.	Id. id.	767
Id.	3 id.	Ordre de la Couronne avec rayure d'or.	769
Id.	3 id.	Ordre de Léopold II. — Nomination	791
Id.	3 id.	Médaille de la Reine Élisabeth	778
Id.	3 id.	Médaille du Roi Albert	779
Id.	6 id.	Ordre de la Couronne. — Nomination	790
Id.	6 id.	Étoile de Service	794
Id.	6 id.	Compagnie du Kasai. — Modifications aux statuts	874
Ord.	6 id.	Location de terres. — Rétribution pour l'établissement des contrats	1051
A. R.	6 id.	Ordre royal du Lion avec palme. — Nomination.	731
Id.	6 id.	Croix de guerre	732
Ord.	10 id.	État civil. — Personnel des offices auxiliaires de Bolenge et de Monieka	1054
A. R.	11 id.	Ordre royal du Lion avec palme et Croix de Guerre. — Citation.	730

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE		OBJET.	Pages.
Ord.	12	septembre.	Katanga. — Maisons de détention. — Ordonnance du Gouverneur général du 22 juin 1911. — Modification.	1058
A. R.	15	id.	Ordre de Léopold II. — Nomination	792
Id.	15	id.	Médaille du Roi Albert	781
Ord.	15	id.	Poliomyélite antérieure aiguë (paralysie infantile). — Mesures de prophylaxie	1055
A. R.	15	id.	Conseil colonial. — Démission	820
D.	15	id.	Organisation judiciaire. — Modifications aux décrets des 11 août 1913 et 25 avril 1917	736
Id.	15	id.	Recensement des indigènes — Modifications au décret du 16 novembre 1916	740
A. R.	18	id.	Médaille commémorative des Campagnes d'Afrique	793
Id.	20	id.	Ordre de Léopold avec palme et Croix de guerre. — Nomination.	759
Id.	20	id.	Ordre de l'Étoile africaine avec palme. — Promotion	760
Id.	20	id.	Ordre royal du Lion. — Nomination	785
Id.	20	id.	Ordre de la Couronne avec palme et Croix de guerre. — Nomination.	762
Id.	20	id.	Croix de guerre.	764
Id.	20	id.	Commission pour la protection des indigènes. — Nomination.	821
Id.	20	id.	Administration locale. — Personnel. — Démissions	1037
Id.	20	id.	Conseil colonial. — Règlement organique. — Modifications	748
Id.	20	id.	Administration locale. — Personnel. — Nominations	903
Id.	20	id.	Dette publique. — Obligations 4 %/o. — Émission.	913
Id.	20	id.	Huilleries et savonneries du Katanga. — Autorisation. — Statuts.	917
Id.	20	id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	906
Id.	21	id.	Enseignement colonial. — Don de la « Commission for Relief in Belgium »	907
Id.	21	id.	Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial. — Comité financier	908
Id.	21	id.	Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial. — Comité financier. — Nominations.	911
D.	21	id.	Amnistie	742
Ord.	30	id.	Organisation territoriale. — Fixation du nombre des territoires de districts.	1056
A. R.	20	octobre.	Comptoir commercial congolais et Compagnie du Congo belge. — Modifications aux statuts. — Approbation	932
D. M.	29	id.	Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial. — Comité financier — Nomination	913
A. M.	14	novembre.	Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance.	935

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE.	OBJET.	Pages
A. R.	20 novembre	Administration locale. — Personnel. — Nominations	1034
Id.	20 id.	Id. id. Démissions	1038
L.	20 id.	Loi approuvant le Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919	981
A. R.	20 id.	Décoration civique 1914-1918	960
Id.	20 id.	Ordre de l'Étoile africaine avec palme. — Nomination	958
Id.	20 id.	Ordre de Léopold. — Nomination	956
Id.	20 id.	Administration centrale. — Ordre de la Couronne. — Nominations	977
Id.	20 id.	Indemnité d'équipement aux magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie s'embarquant pour la première fois pour le Congo	1033
L.	20 id.	Loi approuvant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1919	1004
Id.	20 id.	Loi approuvant le Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1919.	996
A. R.	20 id.	Ordre de la Couronne avec palme. — Nomination	959
Id.	20 id.	Administration centrale. — Ordre de Léopold II. — Nominations	979
D.	20 id.	Mines. — Recherche et exploitation du diamant dans les territoires du Comité spécial du Katanga. — Convention spéciale	1015
Id.	20 id.	Mines. — Prorogation du délai de validité des permis spéciaux de recherches minières au Katanga	1021
Id.	21 id.	« Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap ». — Nouveau délai de trois ans pour le choix des terres antérieurement cédées.	1012
A. R.	24 id.	Ordre de Léopold. — Promotion. — Nominations	954
Id.	24 id.	Id. Nominations	957
Id.	24 id.	Ordre royal du Lion. — Promotions. — Nominations	963
Id.	24 id.	Ordre de la Couronne. — Nominations.	971
Id.	24 id.	Ordre de Léopold II	973
Id.	24 id.	Décoration civique 1914-1918.	962
Id.	24 id.	Étoile de Service en or	974
Id.	24 id.	Étoile de Service	975
A. M.	24 id.	Id.	976
A. R.	26 id.	Commission pour la protection des indigènes. — Démission	1027
Id.	26 id.	Administration locale. — Personnel. — Démission	1038

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance.	DATE.	OBJET.	Pages.
A. R.	26 novembre.	Bureaux postaux, télégraphiques et téléphoniques. — Attributions, création, suppression, transfert. — Abrogation de l'arrêté royal du 21 avril 1913	1030
Id.	29 id.	Fonds spécial. — Attribution. — Administration	1041
Id.	2 décembre.	Ministres. — Démissions. — Nominations.	948
A. M.	2 id.	Poids, mesures et instruments de pesage. — Marques de vérification pour l'exercice 1920-1921	1046
D.	5 id.	Autorisation accordée au Comité spécial du Katanga de proroger les délais accordés par certaines conventions minières spéciales. . . .	1023
A. R.	9 id.	Société internationale forestière et minière du Congo. — Modifications aux statuts	1043
A. M.	13 id.	<i>Bulletin officiel</i>	1047

TIJDTAFEL

der wetten, decreten, besluiten en verordeningen, in het « Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo » van het jaar 1919 bevat.

Verkortingen : W. (Wet). — D. (Decreet). — K. B. (Koninklijk Besluit). — M. B. (Ministeriëel Besluit). — V. (Verordening van den Algemeen Gouverneur). — V. P. G. (Verordening van den Procureur-Generaal).

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
	1913.		
V.	27 October.	Verordening tot het openen van aanvullend krediet onder artikel 20 der Begrooting van Belgisch-Congo (gewone uitgaven) voor het dienstjaar 1913.	797
K. B.	9 December.	Koninklijk besluit waarbij aan de Gewone en aan de Buitengewone Begrooting voor 1913 aanvullende kredieten worden geopend . .	814
	1914.		
V.	18 Maart.	Handel in vuursteengeweren en gewoon buskruit gezegd handelsbuskruit. — Regeling. — Wijzigingen	578
Id.	23 Mei.	Officieren der rechterlijke politie. — Aanwijzing. — Machtigingen .	576
K. B.	31 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	570
Id.	22 Juni.	Id. id.	570
Id.	13 Juli.	Id. id.	570
Id.	14 id.	Id. id.	570
Id.	17 id.	Rechterlijk personeel. — Ontslag	571
Id.	24 id.	Id. id.	571
Id.	30 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	567
Id.	31 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming	571
Id.	4 Augustus.	Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. (Decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912.)	575
Id.	14 id.	Hoofdbeheer. — Personeel. — Ontslag.	569
Id.	17 id.	Bijzonder militair stelsel	572
Id.	17 id.	Toltarief. — Het invoegebrengen van het koninklijk besluit van 2 Maart 1914 — Verlenging	574
	1916.		
Id.	15 Mei.	Maatschappij « Comptoir commercial congolais ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.	616
	1917.		
Id.	13 September.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	507

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	2 November	Orde der Kroon. — Benoeming	248
Id.	15 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	345
M. B.	29 December.	Maten, gewichten en weegtoestellen. — Echtkeuringmerken voor het dienstjaar 1918-1919.	361
D.	31 id.	Pensioenen van de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie. — Korting van 15 t. h. — Voorloopige schorsing	302
1918.			
K. B.	3 Januari.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	345
Id.	6 id.	Id. id. Ontslag	345
Id.	8 id.	Id. id. Benoeming	346
Id.	8 id.	Domeingronden. — Verkoop en verhuring. — Overeenkomst. . . .	356
Id.	15 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	346
D.	16 id.	Verbod van uitvoer.	317
K. B.	18 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	346
Id.	18 id.	Leopoldsorte. — Bevordering	197
Id.	18 id.	Id. Benoeming.	196
Id.	21 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	347
Id.	26 id.	Posterijen. — Uitgifte van postzegels gezegd van het Roode-Kruis . .	370
Id.	29 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	347
Id.	31 id.	Id. id. Benoeming. — Ontslag	347
D.	1 Februari.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Vrij- stelling van den proeftijd. — Toepassing op de ambtenaren en beambten der Landmacht	338
K. B.	1 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Vrij- stelling van den proeftijd	336
Id.	22 id.	Bronzen dienstmedaille. — Vervallenverklaring	269
D.	22 id.	Inlandsche belasting. — Lijfswang.	303
Id.	22 id.	Beteugelend rechtswezen. — Inning der gerechtelijke geldboeten . .	306
Id.	22 id.	Beslag op onroerende goederen. — Verordening van 12 Novem- ber 1886. — Wijziging	308
K. B.	22 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	348
M. B.	25 id.	Personeel. — Ongeschiktheid tot den kolonialen dienst. — Commissie te Londen ingericht.	353
K. B.	28 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	348
Id.	2 Maart	Orde der Kroon. — Benoeming	249
Id.	23 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	348
Id.	27 id.	Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige kredieten.	353

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEEKENING	VOORWERP.	Bladz.
M. B.	10 April.	Posterijen. — Dienst der binnenlandsche postwissels	377
Id.	17 id.	<i>Ambtelijk Blad.</i> — Prijs der inlasschingen	385
K. B.	23 id.	Rechtswezen. — Invoegebrenging van artikel 76 uit het decreet van 11 Augustus 1913	4026
D.	23 id.	Orde der Afrikaansche Ster. — Vervallenverklaring	216
K. B.	23 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	235
D.	23 id.	Id. Vervallenverklaring.	239
K. B.	23 id.	Orde van Leopold II met palm. — Benoeming	252
Id.	23 id.	Oorlogskruis	253
Id.	23 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	349
Id.	24 id.	Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	215
Id.	25 id.	Burgerlijk eereteeken 1914-1915	265
Id.	26 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	349
Id.	6 Mei.	Posterijen. — Uitgifte van postzegels gezegd van het Roode-Kruis	372
V.	9 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzi- ging.	85
K. B.	14 id.	Dienstster.	267
Id.	25 id.	Id	267
Id.	31 id.	Generaal-majoor der Landmacht. — Ontslag	340
Id.	1 Juni.	Id. Benoeming	342
Id.	1 id.	Vergoeding voor kosten van vertoonmaking toegekend aan den gene- raal-majoor der Landmacht.	343
Id.	3 id.	Leopoldsorte. — Benoeming.	200
Id.	3 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevordering	217
Id.	3 id.	Id. Benoeming	236
Id.	4 id.	Kwetsuurcheyron aan de Europeesche militairen van het koloniale leger	270
Id.	7 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	349
Id.	9 id.	Orde der Afrikaansche Ster met palm en Oorlogskruis	206
Id.	10 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	349
Id.	14 id.	Id. id. id.	349
Id.	15 id.	Leopoldsorte en Oorlogskruis. — Vermelding	201
Id.	16 id.	Leopoldsorte met palm. — Benoeming	198
Id.	16 id.	Orde der Afrikaansche Ster en Oorlogskruis. — Vermelding	212
V.	18 id.	Wapens. — Wijziging aan de verordening van 31 Augustus 1915 nopens het stelsel der vuurwapens en hun schietvoorraad	420
V. W.	21 id.	Opvorderingen wegens openbaar nut	417

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	26 Juni.	Plaatselijk beheer. — Ontslag	350
Id.	27 id.	Begrooting van Belgisch-Congo. — Voorloopige kredieten.	355
Id.	30 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	350
M. B.	3 Juli.	Posterijen. — Postexpressen-dienst. — Inrichting	375
Id.	3 id.	Posterijen. — Verhuring van postbussen. — Afschaffing van den waarborg.	376
D.	7 id.	Pensioen toegekend aan de militairen met het eereteeken eener Nationale Orde vereerd	267
K. B.	7 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	350
Id.	14 id.	Id. id. id.	351
Id.	15 id.	Id. id. id.	351
Id.	16 id.	Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. (Decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912)	723
D.	16 id.	Inlandsche belasting. — Straffen.	305
Id.	16 id.	Onderscheiden wijken voor de Europeërs en de niet-Europeërs. — Oprichting in de stedelijke centra.	321
Id.	16 id.	Wapens. — Verkeer der inlanders dragers van wapens	323
Id.	16 id.	Nikkelgeld en kopergeld — Maximum der sommen ter betaling te aanvaarden.	319
K. B.	16 id.	Vergoeding voor levensduurte aan de magistraten, ambtenaren, militairen en beambten der Kolonie gedurende hun verlof	339
Id.	16 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	351
D.	18 id.	Inlandsche hoofddijen en onderhoofddijen. — Straffen aan de wederspannige inlanders toe te passen	309
Id.	18 id.	Kosten te betalen in geval van inbreuk behoorende tot de bevoegdheid van de politierechters.	315
K. B.	18 id.	Plaatselijk beheer — Personeel. — Benoeming	398
Id.	19 id.	Id. id. Ontslag	351
Id.	21 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevordering	32
Id.	21 id.	Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika.	37
Id.	21 id.	Orde der Afrikaansche Ster met palm en Oorlogskruis	210
Id.	21 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	218
Id.	21 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen.	237
Id.	21 id.	Orde der Kroon met palm en Oorlogskruis. — Benoeming.	240
Id.	21 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen	250
Id.	21 id.	Oorlogskruis	254
V.	22 id.	Burgerlijke stand. — Hoofd- en hulpkantoren. — Stichting	94

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	22 Juli.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	351
D.	24 id.	Straffen aan de inlanders van Congo of van de aangrenzende koloniën op te leggen in geval van inbreuk tegen maatregelen van algemeene orde.	311
K. B.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	352
Id.	31 id.	Id. id. id.	87
D.	7 Augustus.	Katoenteelt	326
K. B.	7 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	352
V.	12 id.	Ruilhandel. — Invoegebrenging van het decreet van 20 Augustus 1916 in het Kwango-district	443
K. B.	16 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	352
Id.	24 id.	Id. id. id.	352
V.	26 id.	Gewestelijke inrichting. — Gewestelijke verdeeling van het district der Boven-Luapula	446
K. B.	31 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	87
V.	31 id.	Inlandsche belasting. — Bedrag voor het dienstjaar 1919.	433
Id.	31 id.	Posterijen, telegraaf en telefoon. — Afschaffing van het kantoor te Tshilongo	99
Id.	4 September.	Maatregelen tegen de tse-tse. — Voetpad voor het verkeer gesloten.	97
K. B.	5 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	88
V.	5 id.	Landmacht. — Commissie gelast met het onderzoek der kandidaten voor de proeven voorzien om den graad te bekomen van onderluitenant	91
Id.	9 id.	Reglement op de bouwwerken. — Bijkomende schikkingen op de stedelijke omschrijving van Likasi toepasselijk	98
Id.	11 id.	Telegrafen en telefonen. — Openstelling der lijn tusschen Tshilongo en Bukama en oprichting van een kantoor	100
K. B.	16 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	88
Id.	20 id.	Id. id.	88
D.	20 id.	Beteugelend gerecht. — Uitvoering der straffen tegen inlanders uitgesproken	1010
V.	21 id.	Posterijen, telegrafen en telefonen. — Oprichting van een kantoor te Likasi	101
K. B.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	88
Id.	30 id.	Id. Id.	88
Id.	30 id.	Id. id.	89
Id.	8 October.	Id. id.	86
Id.	10 id.	Id. id.	89
Id.	14 id.	Id. id.	89

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DATTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V. W.	14 October.	Geestrijke dranken. — Invoerrechten. — Wijziging	421
Id.	14 id.	Geestrijke dranken. — Regeling van het stelsel der alcohol houdende dranken	423
V.	17 id.	Posterijen en telegrafien. — Oprichting van een ontvangstkantoor te Bukania	450
K. B.	18 id.	Orde der Afrikaansche Ster met palm en Oorlogskruis. — Benoemingen	203
Id.	18 id.	Orde der Afrikaansche Ster met palm	213
Id.	18 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis. — Benoemingen	220
Id.	18 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw met palm. — Benoemingen	220
Id.	18 id.	Orde der Kroon met palm en Oorlogskruis. — Benoemingen	241
Id.	18 id.	Orde der Kroon met palm. — Benoemingen	245
Id.	18 id.	Orde van Leopold II met palm. — Benoeming	251
Id.	18 id.	Oorlogskruis	256
Id.	22 id.	Toegangswegen voor de niet-inlanders	401
Id.	23 id.	Plaatselijk beheer: — Personeel	90
Id.	25 id.	Id. id.	90
V.	29 id.	Burgerlijke stand. — Wijziging der verordening-wet van 25 Juni 1915	881
V.	30 id.	Ruilhandel. — Invoegebrenging van het decreet van 20 Augustus 1916 in het Kasaidistrict.	444
K. B.	31 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel	90
D.	3 November.	« Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ». — Tarieven. — Machtiging	613
K. B.	3 id.	« Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ». — Overeenkomst van 5 November 1906. — Uitoefening der macht.	615
Id.	10 id.	Commissie tot bescherming der inboorlingen. — Ontslag. — Benoemingen.	80
Id.	13 id.	Pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie (Decreten van 2 Mei 1910 en 31 Juli 1912)	724
Id.	14 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoemingen.	33
Id.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel.	90
Id.	14 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen	35
Id.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	507
B.	15 id.	Besluit-wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de grens tusschen het Belgisch en het Britsch grondgebied van Oost-Afrika, van den Sabinio-berg af tot aan de waterscheiding tusschen het stroomgebied van den Congo en dat van den Nijl.	65
K. B.	15 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	508

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.		VOORWERP.	Bladz.
V. W.	18 November.		Apotheek. — Afschaffing van de verordening-wet van 1 Juli 1918	420
K. B.	21 id.		Ministers : Ontslagen en benoemingen	18
V.	25 id.		Postcolli. — Invoegebrenging van de overeengekomen verhandeling tusschen Belgisch-Congo en Frankrijk	444
Id.	28 id.		Hoofdelijke belasting. — Vermindering van het bedrag voor het dienstjaar 1919	439
Id.	28 id.		Uitvoerrechten « ad valorem » op het caoutchouc. — Vaststelling der waarde.	442
Id.	30 id.		Vaststelling der voorwaarden van den dwang	440
K. B.	30 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	508
V.	7 December.		Tolwezen. — Oprichting van een kantoor te Sandoa	449
K. B.	14 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	508
Id.	14 id.	Id.	Id. Bevestiging	399
Id.	27 id.		Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch- Congo voor het dienstjaar 1919. — Voorloopige kredieten	82
Id.	27 id.		Maatschappij « L'Étoile du Congo ». — Rectigting. — Standregelen	402
W.	30 id.		Wet betreffende de zeevaartvergunningen.	78
K. B.	30 id.		Hoofdbeheer. — Standregelen. — Wijzigingen	494
Id.	30 id.		Id. — Personeel. — Ontslag	396
Id.	31 id.		Id. id. Benoemingen	504
V.	31 id.		Verkoop en verhuring van gronden gelegen in de stedelijke omschrij- ving van Uvira. — Vaststelling der prijslijst	629
1919.				
Id.	10 Januari.		Verkoop en verhuring van gronden gelegen in de stedelijke omschrij- ving van Kindu. — Vaststelling der prijslijst. — Bijvoegsel.	630
Id.	11 id.		Posterijen. — Afschaffing van het postkantoor Nouvelle-Anvers	515
K. B.	14 id.		Plaatselijk beheer. — Personeel. Ontslag	509
M. B.	14 id.		Erflatingen. — Tijdsbestek voor het voorleggen der schuldvorde- ringen vastgesteld	415
K. B.	20 id.		Landmacht. — Getal manschappen voor 1919.	79
Id.	22 id.		Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming.	393
M. B.	29 id.		Echtverklaring van handteekeningen. — Aflevering van uittreksels der akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften en passen. — Machtiging	396
K. B.	31 id.		Plaatselijk beheer — Personeel. — Ontslag.	509
Id.	1 Februari.		Koloniale Raad	84
M. B.	1 id.		Gewichten en maten — Echtkeuringsmerken voor het tijdvak van 1 April 1919 tot 31 Maart 1920	415
K. B.	5 id.		Plaatselijk beheer — Personeel. — Benoemingen	399

Wet, Decreet, Resluit of Verordening	DAGTEEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	5 Februari.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	509
Id.	11 id.	Id. id. Benoeming	399
Id.	11 id.	Id. id. Ontslag	506
Id.	11 id.	Id. id. Bevestiging	399
Id.	11 id.	Id. id. Ontslag	400
Id.	11 id.	Vergoeding voor levensduurte aan de magistraten, ambtenaren, mili- tair en beambten der Kolonie gedurende hun verlof — Wijzi- ging aan de koninklijke besluiten van 30 December 1917 en 16 Juli 1918	1028
Id.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	509
Id.	18 id.	Dienstster	395
Id.	18 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	510
Id.	19 id.	Id. id. id.	510
W.	20 id.	Wet waarbij de aftreding der leden van den Kolonialen Raad die in 1914 hun ambt uitoefenden, vier jaar wordt uitgesteld.	104
K. B.	20 id.	Gouden Dienstster	395
Id.	24 id.	Inrichting van het Onderalgemeen Bewind der Provincie Congo-Kasai. — Bevestiging	400
Id.	24 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	510
Id.	24 id.	Id. id. id.	904
Id.	24 id.	Leopoldsorde. — Benoeming	391
Id.	25 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	511
Id.	28 id.	Id. id. id.	511
Id.	1 Maart.	Koloniale school en school voor tropische geneeskunde. — Vergoe- dingen voor verblijfkosten	514
V.	1 id.	Gewestelijke inrichting der Kolonie — Hoofdplaats van het district Midden-Congo.	563
K. B.	3 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	511
Id.	4 id.	Id. id. id.	512
Id.	5 id.	Hoofdbeheer. — Personeel. — Benoeming	506
Id.	5 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	507
Id.	8 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	394
Id.	8 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	512
Id.	8 id.	Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	392
Id.	8 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	904
V.	10 id.	Inlandsche belasting. — Bedrag voor het jaar 1919 in het Kasaidistrict.	564
K. B.	10 id.	Leopoldsorde. — Bevordering	390
Id.	13 id.	Commissie tot bescherming der inboorlingen. — Ontslag	397

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	14 Maart.	Plaatselijke beheer. — Personeel. — Ontslag	512
Id.	17 id.	Id. id. id.	513
Id.	22 id.	Id. id. id.	822
Id.	25 id.	Id. id. id.	823
Id.	27 id.	Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienst- jaar 1919. — Aanvullende voorloopige kredieten	561
Id.	27 id.	Koloniale Raad. — Verblijfkosten. — Bijkomende vergoeding. . . .	492
Id.	31 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	823
Id.	31 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	457
Id.	5 April.	Hoogere Raad. — Benoemingen	493
Id.	5 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	821
Id.	5 id.	Rechterlijk personeel. — Dienst der Griffies en der Parketten . . .	542
M. B.	5 id.	Rechterlijk personeel. — Standregelen der hulpbeambten toegevoegd aan den dienst der Griffies en der parketten	544
Id.	5 id.	Rechterlijk personeel. — Handelwijze te volgen tot het bestatigen van de ongeschiktheid voor den dienst der hulpbeambten, toege- voegd aan den dienst der Griffies en der Parketten	559
K. B.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	824
Id.	14 id.	Museum van Belgisch-Congo. — Personeel. — Benoemingen. . . .	513
Id.	14 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	458
D.	16 id.	Ineerherstelling der militairen door het koloniaal gerecht veroor- deeld	484
Id.	16 id.	Burgerlijke stand. — Opstel der overlijdensakten van hen die voor het Vaderland gestorven zijn	481
Id.	16 id.	Mijnen. — Opzoeking en ontginning der delfstoffen in Katanga . . .	145
Id.	16 id.	Rechtbanken. — Rechtsgebied der rechtbanken van 1 ^{re} aanleg van Leopoldville en Coquilhatville. — Wijziging	487
K. B.	16 id.	Rechterlijk personeel. — Benoemingen	625
Id.	16 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis	662
Id.	16 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen	456
Id.	16 id.	Id. — Benoemingen.	459
Id.	16 id.	Gouden Dienstster	463
Id.	16 id.	Dienstster	465
M. B.	16 id.	Id.	476
K. B.	17 id.	Rechterlijk personeel. — Benoemingen	626
D.	22 id.	Standregelen der magistraten. — Regeling der toestanden door den oorlog teweeggebracht	489
K. B.	22 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	904

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	28 April.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	902
Id.	29 id.	Id. id. Ontslag	824
Id.	29 id.	Dienstster. — Vervallenverklaring	526
Id.	29 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Vervallenverklaring.	519
Id.	30 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	905
Id.	30 id.	Id. id. id.	824
Id.	5 Mei.	Id. id. id.	905
Id.	5 id.	Commissie voor de ineenherstelling der militairen door het Koloniaal gerecht veroordeeld. — Benoemingen	544
Id.	9 id.	Rechterlijk personeel. — Benoeming	626
D.	9 id.	Burgerlijke pensioenen en pensioenen van de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Uitstelling van zekere tijdsbestekken van verjaring voor de uitbetaling van de achterstallen	522
Id.	10 id.	Landmacht. — Herinrichting	534
K. B.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	825
Id.	20 id.	Id. id. Benoeming	903
Id.	20 id.	Id. id. Ontslag	905
V.	20 id.	Tarieven der arme voortbrengselen toegepast aan het vervoer van caoutchouc op den opper stroom	881
K. B.	20 id.	Raad der Weduwen- en Weezenkas voor de ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer. — Benoemingen	625
Id.	20 id.	Rechterlijk personeel. — Ontslag	627
Id.	22 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	905
Id.	22 id.	Leopoldsorde met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	638
Id.	22 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw met palm. — Benoeming	653
Id.	22 id.	Oorlogskruis.	664
Id.	22 id.	Leopoldsorde. — Benoemingen	585
Id.	22 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoe- mingen.	586
Id.	22 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen	595
Id.	22 id.	Gouden Dienstster	597
Id.	22 id.	Dienstster	600
M. B.	22 id.	Id.	603
K. B.	26 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	825
Id.	26 id.	« Société internationale forestière et minière du Congo ». — Rechi- ging tot ontginnen	619
Id.	28 id.	School voor tropische geneeskunde—Vergoeding voor verblijfkosten.	627

Wet, Decreet, Besluit of Verordening.	DAGTEEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
V.	30 Mei.	Bedrag der hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1919. — Vermindering van het bedrag ten voordeele van sommige gewesten van het district Stanleyville	883
K. B.	31 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	821
Id.	31 id.	Id. id. Ontslag	825
Id.	31 id.	Id. id. id.	906
Id.	2 Juni.	Id. id. id.	906
Id.	7 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Verlofgeld	1030
K. B.	10 id.	Orde der Kroon met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	594
Id.	10 id.	Hoofdbeheer. — Burgerlijk eereteken.	611
V.	11 id.	Posterijen. — Exprespostdienst. — In voege gebracht ministerieel besluit van 3 Juli 1918	886
K. B.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	826
Id.	15 id.	Id. id. Benoemingen	822
V.	16 id.	Bedrag der hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1919. — Vermindering van het bedrag ten voordeele van sommige belastingschuldigen van het gewest Kilo	884
K. B.	18 id.	Rechterlijk personeel. — Ontslag	627
V.	18 id.	Katanga. — Loonen. — Verbod in herbergen, winkels, enz., te betalen	899
K. B.	24 id.	Nationale Orden	635
Id.	24 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevordering	652
Id.	27 id.	Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919. — Aanvullende voorloopige kredieten	721
Id.	28 id.	Rechterlijk personeel. — Overgang.	828
Id.	30 id.	Orde der Afrikaansche Ster met palm. — Benoeming	650
Id.	30 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel.	822
Id.	30 id.	Id. id. Ontslag.	827
Id.	2 Juli.	Oorlogskruis	666
Id.	2 id.	Leopoldsorde. — Toekenning van den palm en het Oorlogskruis	642
Id.	2 id.	Leopoldsorde met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	639
D.	3 id.	Hoogste prijs waaraan men zich bij den inlander de palminoten en de palmolie kan aanschaffen. — Afschaffing van het decreet van 19 December 1917	710
V.	11 id.	Censuur. — Afschaffing	939
K. B.	11 id.	Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika.	682
Id.	14 id.	Leopoldsorde met palm. — Benoeming	641
Id.	14 id.	Nestel met de kleuren van het lint van de Orde der Afrikaansche Ster. — Instelling	705

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
D.	14 Juli.	Officiëren der rechterlijke politie. — Macht	714
K. B.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	906
Id.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1036
Id.	16 id.	Nestel met de kleuren van het lint van de Orde der Afrikaansche Ster. — Toekenning.	708
V.	18 id.	Vertrek van Congoleesche inlanders uit de Kolonie. — Afvaardiging.	895
K. B.	19 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1036
Id.	19 id.	Dienstster. — Vervallenverklaring	704
Id.	21 id.	Leopoldsorde. — Bevorderingen	646
Id.	21 id.	Id. id. Benoemingen	643
Id.	21 id.	Id. Bevordering. — Benoeming	645
Id.	21 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen	654
Id.	21 id.	Orde der Kroon. — Bevorderingen	648
Id.	21 id.	Orde van Leopold II met palm. — Benoeming	667
Id.	21 id.	Herinneringsmedaille der Veldtochten in Afrika.	669
Id.	21 id.	Gouden Dienstster	684
Id.	21 id.	Dienstster.	687
M. B.	21 id.	Id.	693
V.	30 id.	Inlandsche belasting voor het dienstjaar 1919. — Vermindering van het bedrag in de stedelijke omschrijving Luebo (Kasai)	885
Id.	31 id.	Katanga. — Europeesche staf. — Uitstrekking der verordening van 22 April 1916	897
M. B.	31 id.	Mijnen. — Opzoeking en ontginning der delfstoffen in Katanga. — Algemeene schikkingen betreffende den vorm der verloven en registers, alsmede de meldingen welke zij moeten bevatten.	843
K. B.	6 Augustus.	Rechterlijk personeel. — Benoeming	828
Id.	9 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1036
Id.	9 id.	Landmacht. — Regelingen betreffende den toegang en de bevorderingswijze tot het Europeesch kader	835
Id.	9 id.	Openbare Schuld. — Schuldbrieven 4 %. — Uitgifte	829
Id.	10 id.	Leopoldsorde. — Benoemingen	782
Id.	10 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevordering. — Benoemingen.	783
Id.	10 id.	Id. id. Benoeming	784
Id.	10 id.	Orde der Kroon. — Bevorderingen. — Benoeming	787
Id.	10 id.	Id. Benoeming	788
Id.	11 id.	Reiskosten	833

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	14 Augustus.	Vergoeding voor kosten van vertoonmaking, aan den Algemeen Secretaris of aan den ambtenaar toegekend, die te Boma den Onderalgemeen Gouverneur in zijn bediening vervangt	1031
Id.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1036
Id.	14 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoeming	903
Id.	14 id.	Id. id.	904
Id.	17 id.	Id. id. Benoemingen	903
Id.	24 id.	Id. id.	904
Id.	24 id.	Id. id. Benoemingen	903
V. W.	26 id.	Afschaffing van verordening-wet van 15 Augustus 1915, waarbij wordt verboden alle betrekking van handelsaard en tot schorsing van alle verplichting tegenwoordig aangegaan, tusschen bewoners van Belgisch-Congo en bijzonderen, landslieden of vennootschappen der keizerrijken Duitschland en Oostenrijk-Hongarië of van personen er verblijvende	940
V.	30 id.	Katanga. — Burgerlijke stand. — Oprichting van een hulpkantoor ter zitplaats der Missie van Kanzenze	1057
K. B.	31 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	906
V.	31 id.	Vergoeding der inlandsche hoofden en onderhoofden	1049
K. B.	31 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1037
W.	31 id.	Wet waarbij regelingen en overdrachten op de begrooting van Belgisch-Congo voor 1912 worden bewilligd en waarbij aanvullende kredieten voor buitengewone uitgaven worden verleend.	799
Id.	31 id.	Wet tot goedkeuring der verordening van den Onderalgemeen Gouverneur, dd. Algemeen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan de begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet opent	795
Id.	31 id.	Wet tot goedkeuring van het koninklijk besluit, gedagteekend 9 December 1913, waarbij aanvullende kredieten worden geoordeeld, te voegen bij de begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913	812
K. B.	31 id.	Rechterlijk personeel. — Benoemingen	828
Id.	3 September.	Leopoldsorte met gulden streep	953
Id.	3 id.	Id. id.	765
Id.	3 id.	Id. id.	767
Id.	3 id.	Orde der Kroon met gulden streep	769
Id.	3 id.	Orde van Leopold II. — Benoeming	791
Id.	3 id.	Medaille van Koningin Elisabeth	778
Id.	3 id.	Medaille van Koning Albert	779
Id.	6 id.	Orde der Kroon. — Benoeming	790
Id.	6 id.	Dienstster	794

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	6 September.	Compagnie van Kasai. — Wijzigingen aan de standregelen	874
V.	6 id.	Verhuring van gronden. — Vergelding wegens het opmaken van overeenkomsten	1051
K. B.	6 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw met palm. — Benoeming	731
Id.	6 id.	Oorlogskruis.	732
V.	10 id.	Burgerlijke stand. — Personeel van de hulpkantoren van Bolenge en Monieka	1054
K. B.	11 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw met palm en Oorlogskruis. — Vermelding	730
V.	12 id.	Katanga. — Gevangenhuizen. — Verordening van den Algemeen Gouverneur van 22 Juni 1911. — Wijziging	1058
K. B.	15 id.	Orde van Leopold II. — Benoeming	792
Id.	15 id.	Medaille van Koning Albert	781
V.	15 id.	Acute polyomielitis der voorzijde (kinderlamheid). — Voorbehoede- dende maatregelen	1055
K. B.	15 id.	Koloniale Raad. — Ontslag	820
D.	15 id.	Rechterlijke inrichting. — Wijzigingen aan de decreten van 11 Au- gustus 1913 en 25 April 1917	736
Id.	15 id.	Inlandsche volkstelling. — Wijzigingen aan het decreet van 16 No- vember 1916	740
K. B.	18 id.	Herinneringsmedaille van de Veldtochten in Afrika.	793
Id.	20 id.	Leopoldsorde met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	759
Id.	20 id.	Orde der Afrikaansche Ster met palm. — Bevordering	760
Id.	20 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming	785
Id.	20 id.	Orde der Kroon met palm en Oorlogskruis. — Benoeming	762
Id.	20 id.	Oorlogskruis.	764
Id.	20 id.	Commissie tot bescherming der inboorlingen. — Benoeming	821
Id.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1037
Id.	20 id.	Koloniale Raad. — Reglement tot inrichting. — Wijzigingen. . . .	748
Id.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	903
Id.	20 id.	Openbare schuld. — Schuldbrieven 4 t. h. — Uitgifte	913
Id.	20 id.	« Huileries et savonneries du Katanga ». — Rectigting. — Stand- regelen	917
Id.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	905
Id.	21 id.	Koloniaal onderricht. — Gift van de « Commission for Relief in Bel- gium »	907
Id.	21 id.	Bijzonder fonds tot volmaking van het koloniaal onderricht. — Financiëel Comité	908

Wet, Decreet, Resluit of Verordening	DAGTEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	21 September.	Bijzonder fonds tot volmaking van het koloniaal onderricht. — Financieel Comité. — Benoemingen	911
D.	21 id.	Amnestie	742
V.	30 id.	Gewestelijke inrichting. — Vaststelling van het getal gewesten van districten	1056
K. B.	20 October.	« Comptoir commercial congolais » en « Compagnie du Congo belge ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	932
M. B.	29 id.	Bijzonder fonds tot volmaking van het koloniaal onderricht. — Financieel Comité. — Benoeming.	913
Id.	14 November.	Buitengewone werken voor op- en afladingshandelingen. — Toezichtsvergoeding	935
K. B.	20 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Benoemingen	1034
Id.	20 id.	Id. id. Ontslag	1038
W.	20 id.	Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919.	981
K. B.	20 id.	Burgerlijk eere teeken 1914-1918.	960
Id.	20 id.	Orde der Afrikaansche Ster met palm. — Benoeming	958
Id.	20 id.	Leopoldsorde. — Benoeming.	956
Id.	20 id.	Hoofdbeheer. — Orde der Kroon. — Benoemingen	977
Id.	20 id.	Vergoeding voor uitrusting aan de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie die voor de eerste maal naar Congo inschepen	1033
W.	20 id.	Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919	1004
Id.	20 id.	Wet tot goedkeuring van de Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919	996
K. B.	20 id.	Orde der Kroon met palm. — Benoeming.	959
Id.	20 id.	Hoofdbeheer. — Orde van Leopold II. — Benoemingen	979
D.	20 id.	Mijnen. — Opzoeking en ontginning van diamant in de gebieden van het Bijzonder Comité van Katanga. — Bijzondere overeenkomst.	1015
Id.	20 id.	Mijnen. — Verlenging van den geldigheidstermijn der bijzondere verloven voor mijnopzoeken in Katanga.	1021
Id.	21 id.	« Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap ». — Nieuw termijn van drie jaar voor de keus van vroeger afgestane gronden	1012
K. B.	24 id.	Leopoldsorde. — Bevordering. — Benoemingen.	954
Id.	24 id.	Id. — Benoemingen	957
Id.	24 id.	Koninklijke Orde van den Leeuw. — Bevorderingen. — Benoemingen.	963
Id.	24 id.	Orde der Kroon. — Benoemingen	971
Id.	24 id.	Orde van Leopold II	973
Id.	24 id.	Burgerlijk eere teeken 1914-1918	962

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	DAGTEEKENING.	VOORWERP.	Bladz.
K. B.	24 November.	Gouden Dienstster	974
Id.	24 id.	Dienstster	975
M. B.	24 id.	Id.	979
K. B.	26 id.	Commissie tot bescherming der inboorlingen. — Ontslag	1027
Id.	26 id.	Plaatselijk beheer. — Personeel. — Ontslag	1038
Id.	26 id.	Post-, telegraaf- en telefoonkantoren. — Bevoegdheden, oprichting, afschaffing, verplaatsing. — Afschaffing van het koninklijk besluit van 21 April 1913.	1039
Id.	29 id.	Bijzonder fonds. — Bevoegdheid. — Beheer	1041
Id.	2 December.	Ministers. — Ontslagnemingen. — Benoemingen	948
M. B.	2 id.	Gewichten, maten en weegtoestellen. — Echtkeurings merken voor het dienstjaar 1920-1921.	1046
D.	5 id.	Machtiging, toegekend aan het Bijzonder Comité van Katanga voor het verlengen der termijnen door zekere bijzondere mijnovereenkomsten verleend.	1023
K. B.	9 id.	« Société internationale forestière et minière du Congo ». — Wijzigingen aan de standregelen.	1043
M. B.	13 id.	<i>Ambtelijk Blad</i>	1047

BULLETIN OFFICIEL 1919.-

Les annexes des 13 mai - 30 juin - 12 juillet -
23 juillet - 20 septembre - 27 septembre -
4 octobre - 9 octobre et 15 décembre 1919 sont
épuisées.



SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Contrat de Société.

Il est convenu entre Messieurs :

- 1° Leibovitz, Bernard;
- 2° Bourette, Lucien;
- 3° Collard, Henri; tous trois commerçants domiciliés à Sakania.

ARTICLE PREMIER. — Les soussignés forment entre eux une Société, ayant son siège social à Sakania, sous la dénomination « Leibovitz, Bourette et Collard », pour un terme de trois ans à courir du 1^{er} novembre 1917 au 31 octobre 1920.

Au 1^{er} novembre 1918, cependant, après l'établissement du premier bilan, chaque associé pourra provoquer la résiliation du contrat de Société en donnant aux deux autres un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste. Les associés restants décideront s'ils doivent donner à l'associé partant son congé immédiat, ou bien l'obliger à continuer de fournir son travail durant trois mois à dater du 1^{er} novembre 1918, auquel cas l'associé partant n'aura plus part à l'administration de la Société et ne touchera aucune part des bénéfices durant ces trois mois, mais seulement un salaire de 1,500 francs par mois plus 400 francs mensuels prévus à l'article 9.

ART. 2. — L'objet de la Société est le commerce en général et plus spécialement l'achat et la vente de marchandises, l'exécution d'entreprises dans le district du Haut-Luapula, mais aucun commerce n'est excepté, ni aucune région exclue de l'activité de la Société.

ART. 3. — L'avoir de la Société consiste dans l'activité, l'expérience et les relations des trois associés, qui doivent consacrer exclusivement tout leur temps et toute leur activité aux affaires sociales.

Il consiste en outre dans les apports en espèces et en bâtiments et marchandises jusqu'à concurrence de :

- Pour M. Collard (dix mille francs) 10,000 francs ;
- Pour M. Bourette (trente mille francs) 30,000 francs ;
- Pour M. Leibovitz (nonante mille francs) 90,000 francs.

Ces valeurs seront fournies au 1^{er} novembre 1917.

Parties sont d'accord sur les biens à fournir et leur estimation, mais si au

1^{er} novembre 1917, quelque difficulté surgissait sur la valeur matérielle à cette date, le différend sera résolu par un expert unique désigné de commun accord par les parties ou à leur défaut par le juge du tribunal de première instance d'Élisabethville et la décision de cet expert sera finale et sans recours.

L'inventaire sera établi aux livres au 1^{er} novembre 1917 et signé par les parties.

Les actes de bail et les titres fonciers, ainsi que les assurances, seront à cette date transférés à la Société, qui devra récompense pour les parties de loyer, parties d'assurances, d'impositions ou de taxes sur les termes encore à courir.

ART. 4. — La Société bénéficiant de la reprise des affaires prospères de trois associés, doit à ceux-ci 10 % sur la valeur matérielle des objets ou des espèces apportés, dont le montant est indiqué à l'article précédent. Ces 10 % pourront être retirés de la Société sur les bénéfices réalisés, mais pas avant le 1^{er} novembre 1918, conformément à l'article 6.

ART. 5. — Il est attribué à chacun des associés une part bénéficiaire de 75,000 francs. Cette part bénéficiaire est destinée à rémunérer le travail, l'activité, l'expérience et les relations personnelles des associés.

ART. 6. — Les bénéfices seront repartis entre les trois associés annuellement et proportionnellement à leur avoir respectif, celui-ci étant établi pour la première année par les articles 3 et 5, c'est-à-dire qu'il reviendra à :

$$\text{M. Collard pour } (75,000 + 10,000) = \frac{85}{355} \text{ du bénéfice;}$$

$$\text{M. Bourette pour } (75,000 + 30,000) = \frac{105}{355} \text{ du bénéfice;}$$

$$\text{M. Leibovitz pour } (75,000 + 90,000) = \frac{165}{355} \text{ du bénéfice.}$$

Les pertes seront réparties dans les mêmes proportions.

Cependant les associés ne pourront, avant la liquidation de la Société, disposer des bénéfices qui leur seront attribués annuellement. Ces bénéfices devront être reportés au capital pour l'année suivante. Cependant, après le 1^{er} novembre 1918, il sera loisible à chaque associé de retirer 10 % de son capital.

Au moment de la liquidation, aucun bénéfice ne sera établi qu'après paiement de toutes dettes à des tiers et après remboursement des apports en bâtiments, espèces et marchandises (suivant les sommes fixées à l'article 3).

ART. 7. — L'administration de la Société appartient aux trois associés conjointement. Pour les affaires importantes et pour les actes de disposition, les décisions sont prises de commun accord et la majorité, en cas de différend, fera loi pour le dissident.

Cependant, pour les affaires courantes, la direction de la Société appartient à M. Leibovitz pour toute la durée de la Société. Il a la signature sociale et peut seul engager la Société vis-à-vis des tiers. Il peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs mais seulement par procuration écrite.

ART. 8. — La Banque du Congo belge sera le caissier de la Société. Les opérations se feront sous la signature de M. Leibovitz.

ART. 9. — Les livres seront tenus, par un employé spécial, scrupuleusement à jour, et chaque associé y aura accès à tout moment. Le bilan et le compte des profits et pertes seront dressés chaque année au 1^{er} novembre ainsi que l'inventaire, et ils seront signés par les parties; à défaut de signature, ils seront censés approuvés tels qu'ils figurent aux livres à partir du 1^{er} février suivant, sauf réserves notifiées.

Chaque associé pourra prélever pour sa subsistance sur l'avoir social 400 francs (quatre cents francs) par mois. Cette somme sera portée aux frais généraux.

Chaque associé a droit à deux congés de trois mois pendant la durée de la Société. L'associé qui voudra user de cette faculté devra s'entendre préalablement avec ses associés pour le choix de l'époque la plus opportune. Pendant la durée de ce congé, il cessera de recevoir la somme prévue ci-dessus pour sa subsistance. Il pourra prélever sur ses bénéfices de l'année en cours une somme de cinq mille francs, pour subvenir à ses frais de voyage.

ART. 10. — La liquidation se fera par les soins des trois associés. Les biens (marchandises, meubles, constructions, terrains, contrats) seront cédés entre associés, et à défaut par eux de s'entendre, ils seront cédés par un liquidateur désigné par les trois associés ou à défaut d'entente par le juge du tribunal de première instance. Ce liquidateur décidera du mode de liquidation et réalisera l'avoir suivant la nature des droits à réaliser et au mieux des intérêts communs, sans qu'il puisse y avoir recours contre sa décision. Il distribuera ensuite, sur la base de la présente convention, le produit des choses réalisées.

ART. 11. — Liquidation anticipée et partielle :

a) Si M. Collard voulait user de la faculté laissée par l'article premier, deuxième alinéa, il aurait droit de toucher strictement comptant le montant de son apport, et dans les six mois consécutifs en deux échéances égales le montant intégral des bénéfices lui revenant. Si l'un des autres associés voulait user de la même faculté, il aurait le droit de provoquer la liquidation de la Société, à moins que celle-ci ne lui paie comptant le montant de son apport, et dans les six mois, en deux échéances égales, la part des bénéfices lui revenant.

b) *Décès d'un associé.* — Les deux associés restant reprendront proportionnellement à leur intérêt la part du décédé, suivant sa valeur au jour du décès, les créances et les dettes à ce jour. Les contrats en cours seront portés en compte pour la part qui aura été exécutée et rien ne sera compté pour les bénéfices ou les pertes possibles.

c) *Maladie.* — Si un associé devait quitter la Colonie pour motif grave de santé, la part de cet associé sera fixée comme il est prévu pour le cas de décès et cette part sera en outre réduite de 10 % pour troubles dans les affaires sociales. Les 10 % constituent un forfait.

d) Tout associé qui abandonnerait la Société, ou aux torts duquel le contrat viendrait à être résolu hors des cas prévus ci-dessus, retirera sa part suivant le mode de liquidation ci-dessus fixé sub littéra b, moins les 10 % fixés sub littéra c; en outre, il devra payer à titre de dommage-intérêt, à chacun des associés restant, une somme de dix mille francs, et il lui sera interdit de faire le commerce ou de s'intéresser à une entreprise quelconque dans le district du Haut-Luapula directement ou indirectement, pendant la durée de trois mois après la cessation du contrat.

ART. 12. — Les associés restants continueront la Société sur les bases du présent contrat, et feront les publications requises pour que les modifications survenues soient portées à la connaissance du public.

ART. 13. — Par dérogation à l'article 11, littéra *b*, le décès de M. Leibovitz amènera la liquidation immédiate de la Société suivant les règles établies à l'article 10, le directeur de la Justice agissant pour M. Leibovitz ou un liquidateur testamentaire de M. Leibovitz, à moins que les associés restants ne fassent le paiement strictement comptant de la part de M. Leibovitz sur la base de l'article 11 *b*.

ART. 14. — Pour tous litiges quelconques se rapportant au présent contrat, les associés reconnaissent compétence exclusive aux tribunaux d'Élisabethville.

Ils font, à défaut de domicile réel à Sakania, élection de domicile aux fins des présentes, à Sakania, chez l'Administrateur territorial, où toutes notifications, sommations, communications peuvent être valablement faites.

ART. 15. — Chaque partie a retiré un exemplaire signé du présent acte.

Sakania, le 20 août 1917.

(S.) LEIBOVITZ. (S.) BOURETTE. (S.) COLLARD.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Élisabethville, le 17 décembre 1917.

Droit perçu : 25 francs.

Le Greffier,
(S.) BLOMMAERT.

Pour copie certifiée conforme :

Le Greffier,
(S.) BLOMMAERT.

Acte de Société.

Entre les soussignés :

- 1° Mario-Augusto Correa ;
- 2° Antonio-Augusto Correa ;
- 3° Dinis-Augusto Correa.

Sujets portugais, dûment immatriculés dans la colonie du Congo belge, résidant pour le moment à Bukama, il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Il est constitué, entre les prénommés, une Société en nom collectif sous la raison sociale « M. Correa et Irmaos » (M. Correa frères).

ART. 2. — Le siège social est à Bukama et pourra être déplacé ultérieurement, si la bonne gestion des intérêts de la Société l'exige.

ART. 3. — La Société a pour objet toute espèce de commerce avec blancs ou indigènes, représentations et agences, courtages et commissions et toutes entreprises dès qu'elles représentent un but lucratif, dans toute la colonie du Congo belge ou en dehors.

ART. 4. — Les apports sont l'actif et le passif commercial de l'associé Mario-Augusto Correa, tels qu'ils figurent dans les inventaires dressés ce jour et qui seront repris dans les livres que la Société ouvrira.

ART. 5. — La durée de la Société est indéterminée. Il peut y être mis fin, à tout moment, moyennant préavis écrit de un mois, courant de jour à jour, de l'un des associés par communication faite à ses associés.

ART. 6. — Chaque associé s'engage à consacrer tout son temps et toute son activité aux opérations commerciales de la Société. Il ne peut se substituer ni s'adjoindre personne sans le consentement unanime des associés.

ART. 7. — Chaque associé aura droit à une troisième partie des bénéfices nets réalisés.

ART. 8. — Un inventaire sera dressé tous les six mois et un bilan établi de tout l'actif et le passif de la Société et le montant des bénéfices revenant à chaque associé sera porté à son crédit dans les livres de la Société; ces montants ne seront payés qu'à l'expiration du présent contrat.

L'inventaire et le bilan devront être signés pour approbation endéans les trente jours qui suivent la date à laquelle l'inventaire et le bilan sont dressés; même à défaut de signature, ces comptes deviendront définitifs à l'expiration de ce délai, à moins que celui qui les conteste n'ait été, par force majeure, dans l'impossibilité de signer dans les délais; ses observations et réserves devront, en ce cas, être formulées dans un délai normal après que la force majeure est cessée.

ART. 9. — Dans le cas où les bilans précités indiquent une perte, seul le compte de l'associé Mario-Augusto Correa sera débité pour la totalité de cette perte.

ART. 10. — Au cas où l'un des associés se trouverait, par suite de maladie, dans l'impossibilité de fournir son activité à la Société, il continuerait cependant à participer aux bénéfices dans les proportions indiquées à l'article 7 ci-dessus. Tous frais, tels que soins médicaux, congé en Europe, voyage, etc., dont les associés puissent éventuellement avoir besoin, seront supportés par la Société.

ART. 11. — En cas de décès de l'un des associés, la part qui reviendrait à sa succession serait liquidée aux héritiers par les coassociés survivants, sans aucune intervention judiciaire. La Société continuerait entre les associés survivants dans les mêmes proportions d'intérêts et sans que les héritiers ou ayants droit du décédé puissent y intervenir.

ART. 12. — L'administration de la Société est confiée à l'associé Mario-Augusto Correa. Il a, à cette fin, les pouvoirs les plus étendus, notamment celui de demander des terres au nom de la firme, d'agir en justice au nom de la Société, tant en demandant qu'en défendant, devant toutes juridictions compétentes, proroger ces juridictions, renoncer au droit d'appel, faire remise ou donner quittance de dettes, compromettre, transiger, le tout avec faculté de délégation. Il a seul qualité pour engager la Société vis-à-vis des tiers. Néanmoins, si, en conformité avec l'article 10, il devrait s'absenter, il doit résilier ses droits d'administrateur et les transférer tels que ci-dessus à celui des associés qu'il désignera. Aucune rémunération n'est attachée aux fonctions d'administrateur.

ART. 13. — Les affaires courantes sont conduites par chacun des associés séparément pour le compte et au nom de la firme. Les engagements importants sont traités,

formés et signés par l'associé Mario-Augusto Correa, sinon ils ne lieront pas la Société. La signature sociale d'un des associés, sauf opposition spéciale et expresse de l'associé Mario-Augusto Correa, suffit pour les comptes en banque, les chèques, lettres et autres effets de commerce, les quittances et décharges. Ceci est stipulé de façon générale et tout spécialement pour les rapports de la Société avec les banques, administrations publiques (impôts, douanes, etc.), chemins de fer, postes et télégraphes.

ART. 14. — Il est convenu et entendu entre les associés que si, à n'importe quel moment, un des associés choisissait ou désirait ouvrir un commerce à son compte personnel dans le territoire de la Colonie ou en dehors, à l'exception de Bukama, ils se réservent l'entière faculté de le faire.

ART. 15. — La Société ne peut encourir aucune responsabilité du chef d'opérations ou autres conclues antérieurement par le coassocié Mario-Augusto Correa.

ART. 16. — Les actes de complaisances (notamment donations garanties, cautionnements, avals, traites de complaisance) sont formellement défendus, même en nom individuel et ne lieront pas la Société.

ART. 17. — La Société peut fonder des succursales et factoreries où elle l'estimera pour le bon développement de son commerce.

Ainsi contracté et en foi de tout quoi, nous avons signé le présent acte, passé à Kinda, le vingt-deuxième jour du mois de janvier de mil neuf cent dix-huit, et confirmé à Bukama devant les témoins que dessous, le vingtième jour du mois de février 1900 dix-huit.

(S.) MARIO-AUGUSTO CORREA.

(S.) ANTONIO-AUGUSTO CORREA.

(S.) DINIS-AUGUSTO CORREA.

Témoins :

(S.) H. HEINEN, agent I. A. B. T. C., Bukama.

STREYTHAGEN, A. T., Bukama.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Elisabethville, le quatre mars 1900 dix-huit.

Droit perçu : 25 francs.

Le Greffier,

(S.) BLOMMAERT.

Pour copie conforme :

Le Greffier,

(S.) BLOMMAERT.

Établissement de comptoirs dans la colonie du Congo belge.

Les soussignés Harry Salomon, Salomon Salomon, Abe Salomon, résidant et domiciliés à Bulawayo (Rhodésie), et formant ensemble la société « S. Salomon and Sons » dite de Bulawayo, dont l'acte constitutif en copie conforme avec traduction est annexée aux présentes, déclarent vouloir établir des comptoirs, succursales ou sièges d'opérations dans la colonie du Congo belge pour y faire le commerce sous leur firme sociale.

Conformément au décret du 27 février 1887, ils décident de déposer les présentes au Greffe du Tribunal de première instance d'Élisabethville avec ses annexes (copie de leur acte constitutif en société, sa traduction, et le certificat d'enregistrement de leur firme en Rhodésie).

Ils déclarent faire élection de domicile pour leur société dans la colonie du Congo belge, à Élisabethville, chez leur représentant.

Leur représentant dans la colonie du Congo belge est M. Harry Salomon, l'un des associés soussignés. Il peut faire, avec pleins pouvoirs, tous les actes rentrant dans l'objet social de la Société sans aucune restriction tant pour les actes de disposition que pour les actes de gestion; il représentera la Société valablement devant toutes autorités administratives ou judiciaires ou civiles et tous tiers et le présent acte constitue sa procuration. M. Harry Salomon peut déléguer en tout ou en partie les pouvoirs spéciaux qu'il tient en vertu des présentes dans la colonie du Congo belge à des tiers choisis par lui, avec pouvoir de substitution. Le représentant pourra établir des nouveaux comptoirs et faire modifier ou changer toutes élections de domicile pour la Société.

M. Harry Salomon est chargé du dépôt des présentes.

Bulawayo, le 17 janvier 1900 dix-huit.

(S.) HARRY SALOMON, SALOMON SALOMON, A. SALOMON.

Signed by SALOMON SALOMON and ABE SALOMON in my presence.

Bulawayo, 17 January 1918.

(S.) H. SONNENBERG,
Notary public.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Élisabethville, le 23 janvier 1900 dix-huit.

(S.) M. BLOMMAERT.

Droit perçu : 25 francs.

Pour copie conforme :

Le Greffier,

(S.) BLOMMAERT.

Société « S. Salomon and Sons ».

CONVENTION.

Memorandum of agreement made and entered into between Salomon Salomon of Bulawayo, Southern Rhodesia, of the first part, Abe Salomon of Bulawayo of the second part and Harry Salomon formerly of Bulawayo but presently of Elisabethville, Congo Belge, of the third part, Witnesseth that the said parties agree to become partners in the business of Wholesale and Retail Merchants, General Dealers, etc., on the following conditions, namely :

1° The partnership which commenced on the first day of January 1911 shall continue until it is determined by any party hereto giving to the other or others twelve months notice in writing to that effect.

2° The name of the firm is S. Salomon and sons and the business shall be carried on in Bulawayo and Elisabethville or such other place as the parties shall from time to time agree upon.

3° The profits and losses of the business shall be shared equally by the partners.

4° Proper accounts shall be kept of all the partnership transactions.

5° On the determination of the partnership the assets belonging thereto shall be realised and the balance after payment of the debts and liabilities of the firm shall be equally divided between the said partners.

Thus done and passed at Bulawayo, this 17th day of January 1918 in the presence of the subscribed witnesses.

As. Witnesses :

(S.) M. SONNENBERG.
R. LIPTZ.

(S.) S. SALOMON.
A. SALOMON.

In my presence :

(S.) H. SONNENBERG,
Notary public.

Thus done and passed at Elisabethville this 22th day of January 1918 in the presence of the subscribed witnesses.

As. Witnesses,
(S.) HARRY SALOMON.

Conforme :

(S.) BLOMMAERT.

(TRADUCTION A TITRE DE RENSEIGNEMENT.)

Entre les soussignés Solomon Salomon, de Bulawayo, Rhodésie du Sud, d'une part, Abe Salomon, de Bulawayo, de deuxième part, et Harry Salomon, ci-devant de Bulawayo mais actuellement d'Elisabethville, Congo belge, de troisième part,

Il a été convenu ce qui suit :

Lesdites parties sont d'accord pour former entre elles une Société pour l'exploitation du commerce en gros et en détail, et le commerce en général, aux conditions suivantes :

1° L'association qui a commencé le 1^{er} janvier 1911 sera continuée jusqu'à ce qu'elle sera terminée par un préavis écrit de douze mois donné à cet effet par une des parties à l'autre ou aux autres parties.

2° Le nom de la Société sera « S. Salomon and Sons » et le commerce sera exploité à Bulawayo et à Elisabethville, ou à tout autre endroit que les parties décideront de temps en temps.

3° Les bénéfices et les pertes seront partagés ou supportés en parts égales par les associés.

4° Une comptabilité en règle sera tenue de toutes les opérations de la Société.

5° A l'expiration de la Société, l'actif de la Société sera réalisé et l'actif net après paiement des dettes et obligations de la Société sera partagé en parts égales entre les associés.

Ainsi fait et passé à Bulawayo le 17^{me} jour de janvier 1918, en présence des témoins soussignés.

Témoins :

(S.) M. SONNENBERG.
R. LIPTZ.

(S.) S. SALOMON
A. SALOMON.

En ma présence :

(S.) H. SONNENBERG,
Notaire public.

Ainsi fait et passé à Elisabethville ce 22^{me} jour de janvier 1918, en présence des témoins soussignés.

(S.) HARRY SALOMON.

Pour traduction conforme :

(S.) J. VAN PRAAG,
Traducteur assermenté.

Conforme :

(S.) BLOMMAERT.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

« The Red Brand Mineral Water Works ».

(Société commerciale.)

CONVENTION.

Il est convenu entre :

- 1^o Benzian Getz, commerçant à Kambove,
- 2^o Maurice Van Wallegghem, particulier à Élisabethville.

I. — Parties forment une Société sous le nom de « The Red Brand Mineral Water Works », avec siège à Élisabethville.

II. — L'objet de la Société est l'exploitation d'une fabrique d'eaux gazeuses, limonades et sirops; l'importation et le commerce de vins, alcools, sirops, bières et tous autres produits similaires; toutes opérations industrielles, commerciales ou financières se rapportant directement ou indirectement à l'industrie et au commerce ci-dessus décrits, tant au Congo qu'au dehors.

III. — La durée de la Société est trois ans à dater du 1^{er} décembre 1918. Si à l'expiration du terme les parties restaient en association, celle-ci subsistera pour des termes successifs d'un an, jusqu'à ce que l'une des parties ait donné préavis de sa volonté de dissoudre, au moins deux mois avant l'expiration d'un terme. L'avis sera donné par lettre recommandée et le délai de deux mois sera compté à partir du dépôt de la lettre à la poste d'Élisabethville.

IV. — Les parties apportent dans la Société la fabrique exploitée jusqu'à présent à Élisabethville par Samuel Getz : elle comprend les machines, l'outillage, les bouteilles, les chariots et mules et tous autres accessoires quelconques (sauf le terrain et les bâtiments qui sont loués); le tout quitte et libre de toutes charges quelconques.

V. — Les parts des parties dans l'apport ci-dessus sont égales. Les bénéfices et les pertes seront partagés par moitié sous la réserve ci-après.

VI. — Provisoirement M. Van Wallegghem gérera seul la Société, jusqu'à ce que M. Getz soit venu s'établir à Élisabethville pour y gérer la Société avec lui. Jusqu'alors M. Van Wallegghem aura seul la signature sociale. Après cela elle appar-

tiendra aux deux associés séparément. Les dispositions ci-dessus s'appliquent notamment pour les actions en justice, tant en demandant qu'en défendant. Aussi longtemps que M. Van Wallegghem dirigera seul la Société, il touchera soixante pour cent des bénéfices nets et M. Getz, quarante pour cent. En outre, il aura pendant ce même temps la gratuité du logement et de la nourriture.

VII. — Les livres seront régulièrement tenus et chaque partie pourra y avoir accès en tout temps ainsi qu'aux documents de commerce.

Un inventaire et un bilan et compte de profits et pertes sera dressé tous les quatre mois et pour la première fois le 1^{er} avril 1919. Ils seront inscrits dans les livres. Jusqu'à ce que M. Getz soit venu s'établir à Elisabethville, une copie lui sera envoyée du bilan et du compte de profits et pertes, dès qu'ils seront dressés. L'envoi se fera par pli recommandé. A défaut de protestations écrites endéans les trois semaines qui suivent l'envoi du pli, le bilan et le compte seront tenus pour approuvés.

A partir du moment où M. Getz sera venu s'établir à Elisabethville, il en sera de même des bilans et comptes qui n'auraient pas été attaqués par écrit endéans le mois qui suit la date à laquelle ils devraient être arrêtés. Cette ratification tacite opérera pour chacun des associés.

VIII. — La Société n'est pas tenue des dettes privées, actuelles ou futures des associés.

IX. — Les parts dans la Société ne peuvent être cédées ou transférées en tout ou en partie sans l'assentiment écrit des deux associés tant sur la cession que sur le bénéficiaire de la cession.

X. — Si un associé devait s'absenter pour motif de santé ou de vacances ou tout autre, il ne pourra le faire qu'avec l'assentiment de son coassocié et à des conditions et des termes à convenir par écrit avec lui. Il devra éventuellement se faire remplacer par un employé ou fondé de pouvoirs à ses frais exclusifs et ce remplaçant ne pourra être produit qu'après avoir été admis à cet effet par l'autre associé. Pendant la durée de l'absence, l'associé restant aura droit à 60 % des bénéfices nets; l'associé absent aura 40 %.

XI. — Les employés, préposés, serviteurs ne pourront être engagés que de l'accord des deux associés. Leurs salaires seront une charge pour la Société et seront des frais généraux (sans préjudice à ce qui est dit *sub* n° X).

XII. — Si pour un motif quelconque la Société venait à être dissoute prématurément, c'est-à-dire avant l'expiration du terme de trois ans ou l'expiration d'un terme de prolongation, comme par exemple, par rupture de contrat ou par le départ, l'incapacité physique ou mentale, la mort, la faillite d'un des associés, la Société sera liquidée; l'autre associé aura le droit de reprendre la fabrique avec tous ses accessoires et sans qu'il soit tenu compte de l'usure ou des améliorations au prix auquel les associés ont acheté la fabrique et ses accessoires le 5 décembre 1918, suivant les livres, rien n'étant compté pour la clientèle. Si l'associé n'usait pas de ce droit ou si la Société était dissoute par expiration du terme, la fabrique sera vendue et le prix en sera partagé par parts égales.

Si un des associés conserve la fabrique après dissolution, l'autre associé n'aura pas le droit de monter une fabrique similaire, ni de faire un commerce similaire, ni de s'intéresser dans pareille industrie ou commerce. Cette défense vise toute action et tout intérêt direct et indirect à quelque titre que ce soit, fût-ce comme employé,

préposé ou intermédiaire. Elle est faite pour deux ans et s'applique à tout le district du Haut-Luapula. Elle est sanctionnée par une indemnité forfaitaire fixée de commun accord à sept mille cinq cents francs (7,500 francs), laquelle ne pourra être diminuée.

XIII. — Tout différend entre associés relatif à leur association sera soumis à un arbitrage. A défaut pour les associés de s'entendre sur un arbitre unique, chacun d'eux désignera un arbitre et les deux arbitres en désigneront un troisième. Si les arbitres ne s'entendent pas sur la désignation de ce troisième, il sera nommé par le juge du Tribunal de première instance d'Élisabethville sur la requête de l'arbitre le plus diligent. Les trois arbitres formeront un collège. Le ou les arbitres statueront en amiables compositeurs. Ils sont dispensés de toutes formalités et délais. Ils devront toutefois statuer endéans la quinzaine de l'acceptation, éventuellement de l'acceptation du troisième arbitre. Leur décision sera sans recours.

XIV. — Parties font aux fins des présentes à défaut de domicile réel à Élisabethville ou à Kambove, élection de domicile à Élisabethville au greffe du Tribunal de première instance, où tous actes et communications pourront être adressés ou notifiés sans qu'il faille observer un délai des distances

XV. — Chaque partie a retiré un exemplaire signé du présent acte.

Élisabethville, le 1^{er} décembre 1918.

(S.) M. VAN WALLEGHEM.

(S.) B. GETZ.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Élisabethville, le sept décembre 1918.

Droit perçu : 25 francs.

Le Greffier,

(S.) M. BLOMMAERT.

Pour copie conforme :

Le Greffier,

(S.) M. BLOMMAERT.

(Sceau).

Société « La Mercantile anversoise », au capital de 2,000,000 de francs et dont le siège social est à Anvers, 11, rue du Jardin des Arbalétriers.

PROCURATION.

Je soussigné, Paul Gustin, directeur général de la Société dénommée ci-dessus, résidant temporairement à Londres, 16, Mark Lane, déclare donner pouvoir à M. Pierre Jean Recourdon, né à Anvers, domicilié avenue du Chemin de fer, 154, à Lierre, et résidant actuellement à Londres, 39, Stanhope Gardens, Highgate, inspecteur de la Société « La Mercantile anversoise », au Congo belge (partie nord-est, région de l'Uélé et Haut-Ituri), les pouvoirs les plus étendus et la gestion et administration

tant actives que passives, des affaires de la Société au Congo belge dans les territoires ci-dessus nommés, et notamment à titre énonciatif et non limitatif, les pouvoirs suivants :

» Prendre à bail, soit du Ministère des Colonies, soit des particuliers, tous terrains, factoreries ou établissements commerciaux qu'il jugerait convenir à l'objet du commerce pour lequel la Société l'a plus spécialement désigné, le tout sous approbation préalable du Conseil d'administration de la Société, représenté par son directeur général.

» Acheter et vendre toutes marchandises aux prix et conditions les plus avantageux, ou en tenant compte de ceux qui lui seraient fixés par la Société, conclure à cet effet tous marchés et engagements, les exécuter, en toucher le montant, faire tous protêts, débattre et arrêter tous comptes, en payer ou en recevoir les reliquats, toucher et recevoir toutes sommes dues à la Société susdite, payer ceux qu'elle pourra devoir jusqu'à concurrence des crédits ouverts dans toute banque ou établissement de crédit au Congo belge ou de l'Afrique orientale, à sa disposition toucher à toute banque ou établissement de crédit ou autres établis au Congo belge et dans l'Afrique orientale, toutes sommes, chèques ou valeurs quelconques, en faire faire tous transferts au nom de ladite Société.

» Faire toutes opérations commerciales ou autres, même celles non prévues aux présentes avec le Ministère des Colonies ou tout autre Gouvernement qui lui serait substitué, ou les agents et fonctionnaires, faire toutes requêtes à ces derniers, discuter, transiger, recevoir, payer et généralement faire toutes opérations quelconques avec ledit Ministère ou Gouvernement et établir toutes factoreries, comptoirs, magasins et dépôts de toute nature.

» Retirer de toute administration ou de messageries les lettres simples, télégrammes, plis assurés et recommandés à l'adresse de la Société, les titres et valeurs généralement quelconques, retirer également tous colis, caisses, ballots et paquets, exiger la remise de tous dépôts, toucher tous mandats postaux, ainsi que tous mandats télégraphiques, le tout à raison et dans les limites des opérations de la Société.

» Prendre part à toutes délibérations de créanciers où la Société serait intéressée, faire toutes productions et déclarations affirmées sincères et véritables les créances de la Société, contester les autres, procéder et accepter toutes répartitions, toucher et recevoir tous dividendes, faire toutes remises, exercer toutes poursuites contre tous débiteurs, plaider tant en demandant qu'en défendant, choisir toute défense.

» Pour les engagements à terme dont la durée est supérieure à un an, l'approbation préalable du Conseil d'administration, représenté par son directeur général, à communiquer par cables ou lettres, est requise pour valider les engagements provisoires que pourrait prendre l'inspecteur.

» Aux effets ci-dessus, passer et signer tous actes, procès-verbaux, élire domicile, substituer dans tout ou partie des présents pouvoirs et généralement faire le nécessaire. »

Le porteur de procuration,
(S.) REOURDON.

La Mercantile anversoise,
(Société anonyme),
(S.) P. GUSTIN,
directeur.

Vu pour légalisation de la signature de M. Recourdon.

(Sceau.)

Kilo, le 16 novembre 1918.
L'Administrateur territorial, ff.
(S.) P. DONNEAU.

Vu pour légalisation de la signature de M. P. Gustin, apposée ci-contre.

Londres, le 14 février 1919,

(Sceau.)

Pour le Consul Général de Belgique,

Perçu : 5 francs.

(S.) MAVAUX.

chancelier adjoint.

Cultures au Congo belge, société anonyme, établie à Anvers.

STATUTS.

L'an mil neuf cent quatorze, le quatorze juillet.

Par-devant nous, M^e Fiocco, notaire à la résidence d'Anvers.

Comparurent :

1^o La maison de commerce G. et C. Kreglinger, établie à Anvers, ici représentée par :

- a) M. Albert Kreglinger, négociant, domicilié et demeurant à Anvers;
- b) M. Théodore Kreglinger, négociant, domicilié et demeurant à Anvers;
- c) M. August Schmid, négociant, domicilié et demeurant à Anvers.

Tous les trois membres de ladite firme en ayant chacun séparément la gestion et la signature.

2^o La Société anonyme établie à Anvers, sous la dénomination de « Société anonyme de Gérance et de Placements financiers », ici représentée par M. Albert Kreglinger, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé datée d'Anvers, le treize juillet courant, ci-annexée.

3^o La Société anglaise à responsabilité limitée « Lever Brothers' Limited », établie à Port-Sunlight, ici représentée par M. John Morris Barrow Stubbs, négociant, domicilié et demeurant à Port-Sunlight, en vertu de sa procuration datée de Port-Sunlight, le quatre juillet courant, et authentiquée par-devant le notaire William Glasgow, à Liverpool, le sept du même mois, lesquelles pièces resteront ci-annexées.

4^o M. Léopold Kronacher, négociant, domicilié et demeurant à Anvers.

5^o M. Otto Garrels, négociant, domicilié et demeurant à Anvers, ici représenté par M. Alfred Kreglinger, ci-après nommé, en vertu de sa procuration sous seing privé datée d'Anvers, le treize juillet courant, ci-annexée.

6^o M. Franz Müller, négociant, domicilié et demeurant à Anvers, ici représenté par M. Alfred Kreglinger, ci-après nommé, en vertu de sa procuration sous seing privé datée d'Anvers, le treize juillet courant, ci-annexée.

7^o M. Alfred Kreglinger, administrateur de la succursale de la Banque Nationale à Anvers, domicilié et demeurant à Anvers.

8^o M. Richard Boecking, négociant, domicilié et demeurant à Anvers.

9° La maison de commerce Richard Rhodius et C^{ie}, à Anvers, ici représentée par M. Alfred Rhodius, négociant, domicilié et demeurant à Anvers, un des membres de ladite firme en ayant la gestion et la signature.

10° M. Hugo Michelis, administrateur de sociétés, domicilié et demeurant à Anvers, ici représenté par M. Alfred Kreglinger, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé datée d'Anvers, le treize juillet courant, ci-annexée.

Lesquels comparants ont déclaré par les présentes arrêter les statuts d'une société anonyme, ainsi qu'il suit :

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé par les présentes une société anonyme qui prend la dénomination de « Société anonyme de Cultures au Congo belge ».

ART. 2. — Le siège social de la Société est établi à Anvers. La Société pourra établir des sièges administratifs et des agences partout où elle le jugera nécessaire.

ART. 3. — La durée de la Société est fixée à trente ans à partir de ce jour.
La Société peut être successivement prorogée conformément à la loi.

A toute époque le Conseil d'administration peut proposer et l'assemblée générale, délibérant comme en matière de modification aux statuts, peut décider la dissolution anticipée de la Société ou sa fusion avec d'autres compagnies.

La Société peut contracter des engagements pour une durée plus longue que le terme social.

TITRE II.

Objet social.

ART. 4. — La Société a pour objet :

1° D'exercer tous les droits et de remplir toutes les obligations mentionnées dans la convention conclue le vingt décembre mil neuf cent treize entre la colonie du Congo belge et la Société G. et C. Kreglinger, approuvée par le décret du huit avril mil neuf cent quatorze, publiée au *Bulletin officiel du Congo belge*, le premier mai de la même année et ayant pour principal objet la culture d'arachides et autres plantes oléagineuses, maïs ou autres céréales; un exemplaire de cette convention restera ci-annexé. Par conséquent, la Société présentement constituée exercera dès à présent tous les droits et exécutera toutes les obligations nées et à naître par l'effet de la prédite convention du vingt décembre mil neuf cent treize, laquelle est désormais à considérer comme ayant été fait directement entre elle et la colonie du Congo belge;

2° D'établir et poursuivre, dans toutes ses branches, la culture et le commerce d'arachides, plantes oléagineuses, maïs et autres céréales;

3° De poursuivre seule ou en participation toutes industries, commerces ou métiers, quels qu'ils soient, qui paraîtront utiles à la Société en vue de l'exercice de son industrie et de son commerce principal et qui, soit directement ou indirectement, seraient de nature à augmenter la valeur de tout ou partie des propriétés ou des droits de la Société ou de les rendre plus rémunérateurs;

4° D'exercer son industrie et son commerce, soit par elle-même, soit en partici-

pation, soit encore à l'intervention ou par l'intermédiaire, à quelque titre que ce soit, de tous particuliers ou sociétés ;

5° D'exploiter des entreprises du même genre ou les concéder en tout ou en partie, s'y intéresser par voie de souscription de titres ou d'apports, d'avance de fonds, de subvention ou de toute autre manière et notamment de subroger à ses droits, en ce qui concerne une partie des terrains choisis par elle ou soumis à son choix en vertu de la convention précitée, une ou plusieurs sociétés qu'elle constituerait à ses frais ;

6° D'acquérir, prendre à bail tous immeubles, apporter, céder, vendre, hypothéquer ou louer ses immeubles, même ceux dont l'exploitation constitue l'objet de la Société ;

7° D'acquérir tous brevets d'invention, patentes, licences, marques de fabrique, concessions ou procédés de fabrication dont la propriété constitue un droit exclusif ou partiel et dont l'acquisition pourrait, soit directement, soit indirectement, être utile à la Société, accorder des licences concernant la propriété, les droits ou secrets de fabrication, acquis de cette façon ;

8° La Société peut en outre fusionner avec d'autres sociétés ayant un objet social similaire et faire, en général, toutes autres opérations en dehors de celles ci-dessus spécifiées, pourvu qu'elles se rattachent d'une manière quelconque, même indirectement, à son objet social. Le tout, sauf à s'assurer l'autorisation du Ministre des Colonies belges lorsque la convention susvisée le requiert.

TITRE III.

Fonds social, obligations.

ART. 5. — Le capital social, intégralement souscrit en numéraire, est fixé à trois millions de francs, représenté par trente mille actions de capital de cent francs chacune.

ART. 6. — Les trente mille actions de capital sont souscrites par :

1° La maison de commerce G. et C. Kreglinger, prénommée, tant pour elle-même que pour un groupe pour lequel elle se porte fort, neuf mille six cent cinquante actions, ci 9,650

2° « La Société anonyme de Gérance et de Placements financiers », prénommée, tant pour elle-même que pour un groupe pour lequel elle se porte fort, cinq mille six cents actions 5,600

3° La Société anglaise à responsabilité limitée « Lever Brothers Limited », prénommée, cinq mille actions 5,000

4° M. Léopold Kronacher, prénommé, trois mille cinq cents actions . . . 3,500

5° M. Otto Garrels, prénommé, deux mille actions 2,000

6° M. Franz Müller, prénommé, douze cent cinquante actions 1,250

7° M. Alfred Kreglinger, prénommé, mille actions. 1,000

8° M. Richard Boecking, prénommé, mille actions. 1,000

9° La maison de commerce Richard Rhodius et C^{ie}, prénommée, cinq cents actions. 500

Et 10° Et M. Hugo Michelis, prénommé, cinq cents actions. 500

Ensemble : trente mille actions. . . . 30,000

Chaque souscripteur a effectué au moment de la passation des présentes, en présence du notaire et des témoins soussignés, un premier versement de vingt francs sur chacune des actions souscrites par lui, de telle manière que l'ensemble de ces versements ou six cent mille francs se trouve dès à présent à la libre disposition de la Société, ce que tous les comparants déclarent et reconnaissent.

Le surplus des versements sera appelé par décision du Conseil d'administration.

ART. 7. — Le fonds social peut être augmenté en une ou plusieurs fois, par décisions de l'assemblée générale aux fins, notamment : 1° d'assurer le développement des affaires sociales; 2° de rémunérer des cessions ou apports qui seraient consentis à la Société, des acquisitions qu'elle ferait ou des fusions qu'elle opérerait; 3° d'obtenir et de tenir à bail ou en propriété, soit pour elle, soit pour une ou plusieurs sociétés qu'elle constituerait, conformément à l'article dix de la convention précitée, tout ou partie des terres domaniales qu'elle aura la faculté de choisir avant le premier janvier mil neuf cent vingt-trois en vertu de ladite convention.

Les augmentations de capital seront réalisées par la création d'actions de capital.

ART. 8. — Pour toute augmentation de fonds social, le Conseil d'administration détermine les droits de préférence et les conditions dans lesquelles ce droit devra s'exercer, ainsi que le mode et les conditions de l'émission.

ART. 9. — Le fonds social peut également être réduit par décision de l'assemblée générale, laquelle a la plus complète liberté pour fixer le mode et la forme de cette réduction, pour autant que cette réduction ne soit pas contraire à la convention précitée.

ART. 10. — Les appels de fonds restant à effectuer sur toutes les actions créées ou à créer en augmentation du fonds social, devront être faits aux actionnaires par lettre recommandée à la poste au moins quinze jours avant l'époque fixée pour les versements. Ces versements seront appelés par décision du Conseil d'administration.

A défaut par un actionnaire d'effectuer les versements ultérieurs aux époques fixées, il devra de plein droit et sans mise en demeure payer un intérêt de cinq pour cent l'an prenant cours à dater de l'époque fixée pour le paiement sur le montant de tout versement appelé et non effectué; le Conseil d'administration pourra, nonobstant la stipulation ci-dessus, renoncer au paiement des intérêts s'il le juge convenable. Le Conseil d'administration peut faire vendre en Bourse les titres sur lesquels les versements appelés n'auront pas été faits dans les quinze jours de la date de l'avertissement qui sera donné par lettre recommandée, et déclarer les souscripteurs déchus de leurs droits, le tout sans préjudice à l'exercice simultané des moyens ordinaires de droit contre les retardataires.

Les titres des actions vendues deviendront nuls de plein droit, et il en sera délivré de nouveaux aux acquéreurs portant les mêmes numéros.

Les actionnaires peuvent libérer anticipativement leurs actions aux conditions déterminées par le Conseil d'administration.

ART. 11. — Les actions de capital restent nominatives jusqu'à leur entière libération.

Les actions nominatives sont inscrites dans un registre conformément à la loi sur les sociétés commerciales.

La cession des actions nominatives ne peut se faire qu'au profit d'un cessionnaire agréé au préalable par le Conseil d'administration; elle s'opère par une simple déclara-

ration de transfert inscrite sur lesdits registres datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoir.

Les actions entièrement libérées ne pourront être transformées en actions au porteur que par suite d'une décision du Conseil d'administration.

La cession de l'action au porteur s'opère par la seule tradition du titre.

Les propriétaires d'actions au porteur peuvent à toute époque en demander la conversion à leurs frais en actions nominatives.

ART. 12. — Tous les titres de la Société sont extraits de registres à souches. Ces titres sont numérotés et revêtus de la signature de deux administrateurs.

ART. 13. — Les actionnaires ne sont responsables que du montant de leurs actions. La Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action.

S'il y a plusieurs propriétaires pour une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une personne ait été désignée comme étant à son égard propriétaire du titre.

ART. 14. — Les droits et les obligations attachés à l'action suivent le titre en quelque main qu'il passe.

La possession d'une action emporte adhésion aux statuts sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

ART. 15. — La Société pourra émettre des obligations.

TITRE IV.

Administration de la Société, surveillance.

ART. 16. — La Société est administrée par un Conseil composé de six administrateurs au moins.

Il peut être alloué, par décision de l'assemblée générale, aux membres du Conseil d'administration, une indemnité fixe.

Cette indemnité sera passée par frais généraux.

Les frais de déplacement doivent leur être remboursés.

ART. 17. — Tous les actes qui engagent la Société autres que les actes du service journalier, doivent être signés par deux administrateurs. Le Conseil d'administration peut déléguer l'une ou l'autre de ses signatures.

La Société n'est engagée que moyennant ces deux signatures.

Le Conseil d'administration peut choisir, parmi ses membres, un ou plusieurs administrateurs délégués; il détermine leurs attributions, émoluments; il peut nommer un ou plusieurs directeurs; le cas échéant fixer leur traitement.

Les actions judiciaires sont intentées ou soutenues sur les poursuites et diligences du président du Conseil d'administration ou d'un administrateur délégué ou de deux administrateurs.

Les actes de service journalier sont signés par un administrateur ou par un directeur désigné à cet effet par le Conseil d'administration.

ART. 18. — Les membres du Conseil d'administration sont nommés par l'assemblée générale et révocables par elle.

Le Conseil d'administration se renouvellera tous les ans par quart ou par un nombre se rapprochant le plus du quart, de façon qu'aucun mandat ne puisse excéder la période de quatre ans.

Les membres sortants sont rééligibles.

L'ordre de sortie est réglé par un tirage au sort dont le fonctionnement sera déterminé par le Conseil d'administration.

ART. 19. — Il peut être pourvu provisoirement par les administrateurs et les commissaires réunis, à toute place restée vacante dans le Conseil d'administration ou qui le deviendrait par démission, décès ou pour toute autre cause.

L'assemblée générale, lors de sa plus prochaine réunion, procède à l'élection définitive.

L'administrateur, nommé en remplacement d'un autre, achève le mandat de celui-ci.

ART. 20. — Le Ministre des Colonies pourra déléguer auprès de la Société un commissaire spécial qui aura la faculté d'assister avec voix consultative aux réunions du Conseil d'administration, du collège des commissaires et aux assemblées générales et d'examiner à tous moments, par l'inspection des livres, les opérations et la situation financière de la Société.

La rémunération de ce délégué sera à la charge de la Société; elle ne pourra comprendre directement ni indirectement un tantième sur les bénéfices de la Société.

ART. 21. — Le Conseil d'administration, dans les limites et en conformité des statuts, est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de la Société.

Les pouvoirs du Conseil d'administration ci-après énoncés ne sont pas limitatifs, mais simplement énonciatifs.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par les statuts ou par la loi est de la compétence du Conseil.

Dans les limites de l'objet social indiquées à l'article quatre des présents statuts, ainsi que de la convention en date du vingt décembre mil neuf cent treize, il peut faire tous marchés à forfait ou autres et toutes entreprises et contrats, emprunter en compte courant ou autrement, aliéner tous biens, meubles et immeubles, toutes actions ou parts, créances et valeurs mobilières généralement quelconques, provenant soit des apports faits à la Société, soit des acquisitions ou opérations qu'elle a faites, soit de toutes autres sources, acquérir ou céder tous biens et valeurs immobilières, solliciter, acquérir, exploiter ou céder toutes concessions ou autorisations d'exploitation de service public, prendre toutes participations dans d'autres entreprises, les subventionner ou s'y intéresser d'une manière quelconque, compromettre et transiger, agir en justice, tant activement que passivement, acquérir et vendre des immeubles, soit en vente publique, soit de gré à gré, consentir ou prendre toutes hypothèques, donner mainlevée avec renonciation à tous droits réels de toutes inscriptions hypothécaires ou privilégiées, de toutes saisies, oppositions et transcriptions avant ou après paiement, dispenser le conservateur des hypothèques

de prendre toute inscription d'office, nommer et révoquer tous agents et employés de la Société et fixer leur traitement.

Il représente également la Société vis-à-vis de toutes administrations et notamment vis-à-vis des gouvernements, provinces, départements, communes, corporations et de tous autres qu'il appartiendra, dans toutes circonstances et pour tous règlements quelconques.

Il statue sur tous les intérêts qui rentrent dans l'administration de la Société et fait, au nom de la Société, tout ce qu'il juge utile et nécessaire.

ART. 22. — Le Conseil d'administration élit un président et un vice-président parmi ses membres.

Il se réunit aussi souvent que l'intérêt de la Société l'exige.

Les réunions ont lieu sur la convocation faite par le président ou le vice-président.

Elles pourront être tenues en Belgique ou ailleurs.

Le Conseil doit être convoqué, lorsque deux administrateurs le réclament.

Le Conseil d'administration ne peut délibérer valablement que si la majorité au moins de ses membres est présente ou représentée.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix. En cas de parité de voix, celle du président de la réunion est prépondérante. Dans le cas où, en vertu de l'article soixante des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, un ou plusieurs administrateurs devraient s'abstenir, les résolutions, pour être valables, devront réunir l'adhésion de la majorité des autres membres prenant part aux délibérations.

Chaque administrateur peut, par simple lettre ou même par télégramme, émettre un vote ou déléguer un de ses collègues pour le représenter au sein du Conseil et voter en son lieu et place. Toutefois aucun administrateur ne peut de la sorte représenter plus de deux collègues.

Les délibérations sont constatées par des procès-verbaux signés par le président et les membres qui ont pris part à la délibération.

Elles sont inscrites dans un registre spécial tenu au siège de la Société.

Les copies ou extraits de ces procès-verbaux à produire sont signés par le président ou par un des membres du Conseil d'administration.

ART. 23. — Les administrateurs ne contractent, à raison de leurs fonctions, aucune obligation personnelle, relativement aux engagements de la Société. Ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat. Ils ne peuvent être tenus de se rendre au Congo.

ART. 24. — Chaque administrateur affecte par privilège à la garantie de sa gestion cent actions de capital. Ces actions sont inaliénables et insaisissables pendant la durée des fonctions de l'administrateur.

ART. 25. — La surveillance de la Société est confiée à un collège de deux commissaires au moins, actionnaires ou non de la Société.

En garantie de ses fonctions, chaque commissaire devra fournir un cautionnement de cinq actions de capital.

Les commissaires sont nommés par l'assemblée générale pour un terme de deux ans, sauf à tenir compte pour les premiers commissaires d'un premier roulement qui sera établi par la voie d'un tirage au sort dont le fonctionnement sera déterminé par le Conseil d'administration.

L'assemblée générale fixe leurs émoluments. Leurs frais de déplacement leur doivent être remboursés.

TITRE V.

Assemblée générale.

ART. 26. — L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et dissidents.

ART. 27. — L'assemblée générale se compose de tous les propriétaires d'actions ayant observé l'article vingt-neuf des statuts.

Chaque action de capital donne droit à une voix.

Nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions dépassant la cinquième partie du nombre des actions émises ou les deux cinquièmes des actions représentées.

Tous les actionnaires ont le droit de voter par eux-mêmes ou par mandataire, en se conformant aux règles des statuts.

La forme des pouvoirs à donner aux mandataires peut être déterminée par le Conseil d'administration.

Les mandataires doivent être actionnaires eux-mêmes et membres de l'assemblée.

L'exercice du droit de vote afférent aux actions sur lesquelles les versements n'ont pas été opérés, sera suspendu aussi longtemps que ces versements, régulièrement appelés et exigibles, n'auront pas été effectués.

ART. 28. — Les convocations pour toutes assemblées générales contiennent l'ordre du jour et sont faites par des annonces insérées deux fois à huit jours d'intervalle et huit jours au moins avant l'assemblée dans le *Moniteur belge*, dans un journal de Bruxelles et dans un journal de la province du siège social.

Des lettres-missives sont adressées quinze jours au moins avant l'assemblée aux actionnaires en nom, mais sans qu'il devra être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Aussi longtemps que toutes les actions seront nominatives, les convocations pourront être uniquement faites par lettre recommandée.

ART. 29. — Cinq jours au moins avant l'assemblée, les propriétaires d'actions au porteur qui veulent y assister doivent déposer leurs actions au siège social ou dans les établissements financiers qui peuvent être désignés dans les convocations, ils sont admis à l'assemblée sur production du certificat de dépôt de leurs titres.

Les actionnaires nominatifs devront faire connaître par écrit au siège, cinq jours au moins avant la réunion, leur intention d'assister à l'assemblée.

Les mandataires doivent être porteurs de la procuration de leurs mandants.

Le Conseil d'administration pourra éventuellement ordonner le dépôt des procurations au siège social cinq jours au moins avant l'assemblée.

Chaque actionnaire en entrant en séance est tenu de signer la liste de présence.

ART. 30. — Les assemblées générales se tiennent au siège social ou en tout autre lieu à désigner par le Conseil d'administration dans les avis de convocation; en cas de transfert du siège social, elles pourront aussi se tenir au lieu de ce siège; les avis de convocation détermineront l'endroit de la réunion.

L'assemblée générale annuelle se tient le jour suivant le premier jeudi de décembre, à onze heures du matin.

La première assemblée générale annuelle aura lieu en mil neuf cent quinze.

Cette assemblée entend notamment les rapports des administrateurs et des commissaires, discute et arrête le bilan et procède à la réélection ou au remplacement des administrateurs et commissaires sortants.

Elle statue par un vote spécial sur la décharge à donner aux administrateurs et aux commissaires.

Sont spécialement réservées à l'assemblée générale les décisions relatives aux points suivants :

- 1^o Fixation du bilan ;
- 2^o Détermination des dividendes à répartir ;
- 3^o Détermination du nombre et nominations des membres du Conseil d'administration ; éventuellement fixation de leurs émoluments ;
- 4^o Détermination du nombre et nominations des commissaires ; éventuellement fixation de leurs émoluments ;
- 5^o Modification aux statuts ;
- 6^o Augmentation du fonds social par souscriptions en numéraire ou par apports ;
- 7^o Réduction du fonds social ;
- 8^o Fusion, prolongation ou dissolution anticipée de la Société ;
- 9^o Nomination des liquidateurs et détermination de leur pouvoir.

D'une manière générale, l'assemblée statue valablement quelle que soit la portion du fonds social représentée et à la majorité des voix.

Toutefois, les résolutions relatives aux modifications des statuts, à l'augmentation du fonds social, par souscriptions en numéraire ou par apports, à la réduction du fonds social, à la prolongation ou à la dissolution anticipée de la Société, à la fusion avec une ou plusieurs autres sociétés, doivent être prises en assemblée générale extraordinaire, qui n'est valablement constituée que si les convocations ont mis cet objet à l'ordre du jour et si les actionnaires qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins des actions.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation avec le même ordre du jour est nécessaire, et la nouvelle assemblée délibérera valablement, quel que soit le nombre des actions représentées.

Les résolutions sur les objets ci-dessus, pour être adoptées, doivent être prises au trois quarts des voix.

ART. 31. — Les actionnaires peuvent en outre être convoqués en assemblée générale extraordinaire par le Conseil d'administration et par les commissaires.

Ils doivent l'être sur la demande écrite d'actionnaires représentant le cinquième du capital social.

ART. 32. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou, à son défaut, par le vice-président ou un administrateur désigné par le président du Conseil.

Le président de l'assemblée nomme le secrétaire et désigne deux scrutateurs parmi les plus forts actionnaires présents et acceptant.

Les procès-verbaux sont signés par le président, le secrétaire, les deux scrutateurs et par les actionnaires qui le demandent.

Les copies ou extraits de ces procès-verbaux, à délivrer au tiers, sont signés par le président ou un des membres du Conseil d'administration.

ART. 33. — L'assemblée générale ne peut délibérer valablement que sur les objets portés à l'ordre du jour et mentionnés dans les convocations, à moins que tous les

actionnaires ne soient présents ou représentés par des mandataires munis de pouvoirs suffisants et consentent unanimement à délibérer sur des objets non mentionnés à l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par des actionnaires n'est mise en délibération si elle n'est signée par des actionnaires représentant le dixième du nombre total des actions, et assistant ou représentés à l'assemblée, et si elle n'a été communiquée en temps utile au Conseil d'administration pour être insérée dans les convocations.

ART. 34. — Sauf dans les cas spéciaux prévus aux numéros cinq à huit inclus de l'article trente, les votes ont lieu à la majorité absolue des suffrages. Les votes ont lieu au scrutin secret si celui-ci est demandé par le dixième au moins des actions représentées ou par les commissaires.

TITRE VI.

Bilan, répartition, réserve.

ART. 35. — L'année sociale commence le premier juillet et prend fin le trente juin, sauf pour le premier exercice qui prend cours à dater des présents statuts et expire le trente juin mil neuf cent quinze.

Le Conseil d'administration a la plus absolue liberté pour l'évaluation des créances et des autres valeurs composant l'actif social.

Il établit les évaluations de l'actif de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité et l'avenir de la Société.

Spécialement, il n'est pas tenu de se référer au cours de la Bourse pour l'estimation des valeurs en portefeuille qu'il apprécie librement.

ART. 36. — Le Conseil d'administration, trente jours au moins avant l'assemblée générale annuelle, soumet le bilan et le compte des profits et pertes avec un rapport sur les opérations de la Société, aux commissaires qui doivent, dans la quinzaine, faire un rapport contenant leurs propositions.

Le bilan et le compte des profits et pertes sont adressés aux actionnaires en nom en même temps que la convocation et le rapport des commissaires.

ART. 37. — Pendant les quinze jours qui précèdent la réunion des actionnaires en assemblée générale annuelle, le bilan et le compte de profits et pertes et autres pièces exigées par la loi sont déposés au siège social à l'inspection de tous les actionnaires.

ART. 38. — Les produits et revenus de la Société serviront d'abord à couvrir les frais généraux, les dépenses d'entretien et d'exploitation, l'intérêt des emprunts, les amortissements et généralement toutes les charges sociales.

Le surplus des produits et revenus constitue les bénéfices de l'exercice.

Il est fait annuellement sur les bénéfices ainsi déterminés un prélèvement de cinq pour cent au moins affecté à la formation d'un fonds de réserve; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve atteint le dixième du fonds social.

Il est prélevé sur l'excédent un montant suffisant pour payer aux actionnaires un dividende de six pour cent sur le montant dont les actions auront été libérées.

Sur le solde restant après ledit prélèvement, dix pour cent seront attribués aux administrateurs qui se les répartiront suivant leurs conventions.

Le solde sera attribué aux actionnaires, à moins que l'assemblée générale ne

décide de l'attribuer en tout ou en partie à un fonds de prévision ou de réserve extraordinaire.

ART. 39. — Tous les dividendes qui n'ont pas été touchés dans les cinq années de leur exigibilité sont prescrits et restent acquis à la Société.

ART. 40. — Le bilan et le compte des profits et pertes doivent, dans la quinzaine de leur approbation, être publiés aux frais de la Société et par les soins des administrateurs, conformément aux prescriptions de la loi.

TITRE VII.

Dissolution, liquidation.

ART. 41. — La Société peut être dissoute anticipativement en tout temps.

En cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs doivent soumettre à l'assemblée générale, la question de la dissolution de la Société.

Si la perte atteint les trois quarts du capital, la dissolution pourra être prononcée par les actionnaires possédant un quart des actions représentées à l'assemblée.

ART. 42. — Lors de la dissolution de la Société par anticipation, soit par expiration de sa durée, la liquidation s'opérera par les soins du Conseil d'administration alors en exercice ou par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs, nommés par l'assemblée générale qui déterminera leurs pouvoirs.

Les liquidateurs pourront notamment être autorisés à faire le transfert à toute autre société ou à des particuliers l'apport ou la fusion à ou avec une autre société, contre argent ou contre titres de tout ou partie des droits et charges de la société dissoute.

En cas de fusion, les actions de la Société pourront, moyennant l'autorisation du Gouvernement, être échangées contre les titres de la Société avec laquelle la fusion aura été opérée.

Si la Société fusionne avec d'autres, les assemblées générales, moyennant l'autorisation du Gouvernement, détermineront les conditions de fusion ou d'apport et leurs décisions seront obligatoires pour tous les actionnaires présents, absents et dissidents.

ART. 43. — Les pouvoirs de l'assemblée se continueront pendant toute la durée de la liquidation.

Elle a notamment le droit d'approuver les comptes de la liquidation et d'en donner décharge, en observant les formalités prescrites par l'article cent soixante-trois des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

ART. 44. — Sauf les cas d'apport contre titres et de fusion, comme il est dit à l'article quarante-deux, le produit de la liquidation sera, après paiement des charges sociales comprenant aussi les versements anticipatifs effectués sur les actions, également réparti parmi les actions de capital.

TITRE VIII.

Attribution de domicile.

ART. 45. — Tout actionnaire, administrateur ou commissaire de la Société, non domicilié en Belgique, sera tenu d'y élire domicile pour tout ce qui concerne l'exécution des présents statuts.

A défaut d'élection de domicile, celui-ci sera censé élu de plein droit au siège social, où toutes notifications ou significations pourront être valablement faites.

TITRE IX.

Dispositions transitoires.

ART. 46. — Aussitôt après la signature du présent acte, les actionnaires, sans autre convocation, se réuniront en assemblée générale pour fixer le nombre des administrateurs et des commissaires, procéder à leur nomination et statuer sur tous autres objets qu'ils croiront utiles de porter à l'ordre du jour de la réunion.

TITRE X.

Déclaration relative aux obligations de la Société à raison de sa constitution.

ART. 47. — Les parties déclarent pour satisfaire au texte de l'article trente des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, que le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations ou charges incombant à la Société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution s'élèvent à quatre-vingt mille francs.

Dont acte fait et passé à Anvers, date que dessus, en présence de Corneille Van den Dunghen et de Corneille Willen, tous les deux domiciliés et demeurant à Anvers, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous notaire.

(Signé) ALB. KREGLINGER, TH. KREGLINGER, AUG. SCHMID, J.-M.-B. STUBBS,
L. KRONACHER, A. KREGLINGER, RICH. BOECKING, A. RHODIUS,
C. VAN DEN DUNGHEN, C. WILLEN, FIOCCO, *notaire*.

Enregistré à Anvers (Nord), le 17 juillet 1914, volume 876, folio 75, case 14. Sept rôles quatre renvois. Reçu 15,000 francs.

Le Receveur,
(S.) A. MIERS.

CONVENTION ANNEXÉE.

Entre :

La colonie du Congo belge, représentée par M. J. Renkin, ministre des Colonies,
Et la Société G. et C. Kreglinger, 9, Grand'Place, à Anvers, représentés par
M. Albert Kreglinger, un des associés à Anvers;

Sous la réserve de l'approbation du pouvoir législatif de la Colonie,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Société G. et C. Kreglinger constituera dans un délai de six mois, à compter de la date de la publication du décret approuvant la présente convention, une société anonyme belge ou congolaise, qui aura pour objet principal la culture d'arachides ou autres graines oléagineuses, de maïs ou autres céréales. Cette société prendra le nom de « Société anonyme de Cultures au Congo belge », et sera désignée ci-après sous le nom de la Société.

ART. 2. — La Colonie donne à bail à la Société des terres domaniales situées en dehors du périmètre des postes et des circonscriptions urbaines à concurrence de 40.000 hectares, par blocs de 200 hectares au moins, à choisir par la Société avant le 1^{er} janvier 1923.

Le choix de chacun de ces blocs sera soumis à l'approbation du Gouverneur Général, auquel la Société adressera un plan approximatif des terrains demandés soit directement, soit par l'entremise du Commissaire du district où ces terrains sont situés.

Cette approbation ne sera refusée que si, au moment où la demande de concession est reçue par le Gouverneur Général, les terrains choisis sont grevés de droits au profit de tiers ou réservés à une destination d'utilité publique.

Les baux prendront cours, pour chacun desdits blocs, à dater du premier janvier qui suivra la notification à la Société de l'approbation susvisée. Le Gouverneur Général pourra toutefois, avant cette date, autoriser la Société à occuper provisoirement les terrains qu'elle aura demandés.

Tous les baux expireront le 31 décembre 1942.

Le loyer annuel, payable par moitié et par anticipation les 1^{er} janvier et juillet de chaque année sera de 25 centimes par hectare.

La Société devra récolter annuellement dans les terrains loués, à compter de la sixième année de bail, au moins 125 kilogrammes de graines ou de grains par hectare. Ce chiffre sera porté, pour tous les terrains loués à 250 kilogrammes par hectare à compter du 1^{er} janvier 1928 et 500 kilogrammes à compter du 1^{er} janvier 1938.

Si, pendant cinq années consécutives, la Société n'atteignait pas en moyenne le chiffre de production requis, la Colonie aura le droit d'exiger qu'elle réduise la superficie des terrains tenus à bail, proportionnellement à sa production effective, en renonçant à tous droits sur le surplus desdits terrains.

ART. 3. — Au 1^{er} janvier 1943, la Société sera déclarée propriétaire des terrains qu'elle aura désignés avant cette date et à cette fin parmi ceux qu'elle aura tenus à bail jusqu'à ce moment. Le droit de propriété conféré à la Société sera grevé d'une rente perpétuelle de 25 centimes par hectare, payable par moitié et par anticipation les 1^{er} janvier et juillet de chaque année. La Société devra continuer à récolter annuellement au moins 500 kilogrammes de graines ou de grains par hectare.

ART. 4. — La Société aura l'usage gratuit des terrains domaniaux non bâtis ni mis en culture pour l'établissement de voies ferrées à petit écartement, de routes ou d'autres voies de transport ou de communication utiles à ses exploitations.

Le projet des tracés devra être déposé au Commissariat du district si ces travaux ne sont pas entièrement compris dans les terrains concédés. Le Commissaire du district pourra faire opposition à leur exécution totale ou partielle endéans les trois

mois suivant ce dépôt. Dans ce cas et endéans ce délai, il notifiera son opposition au représentant de la Société qui lui aura adressé le projet et adressera un rapport motivé au Gouverneur Général, auprès de qui la Société pourra en appeler,

Le Gouvernement pourra en tout temps décréter d'utilité publique et reprendre pour la Colonie, les routes, voies ferrées ou autres voies de communication ou de transport créées par la Société, en remboursant à celle-ci les dépenses d'établissement et la valeur du matériel, le tout à dire d'expert.

La Colonie assurera dès lors la charge de leur entretien et de leur exploitation sans que la Société puisse en souffrir un préjudice quelconque, ni une augmentation de ses frais d'exploitation. En ce qui concerne les voies de transport et de communication visées ci-dessus, la Société ne pourra établir ni péage, ni service public qu'avec l'assentiment de la Colonie et à des conditions que celle-ci déterminera.

La Société pourra, avec l'autorisation du Gouverneur Général, qui agira conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913, capter des sources ou des cours d'eau non navigables, en vue de travaux d'irrigation.

La Société pourra, pour son usage, extraire des matières calcaires de toute carrière non concédée, moyennant une redevance de vingt-cinq centimes par tonne extraite.

ART. 5. — La Société devra délimiter les blocs qu'elle tient à bail, au cours de la première année de location, par des bornes provisoires suffisamment apparentes pour faire connaître les limites aux tiers et notamment aux populations indigènes.

Il sera procédé à un bornage définitif dans le courant des années 1923 et 1924. La Société n'aura à intervenir dans les frais de mesurage et d'abornement définitifs que jusqu'à concurrence des débours des agents du cadastre et de leur traitement pendant le temps qu'ils consacreront à ces travaux. Elle aura à leur fournir, si elle en est requise, un logement et un entretien convenables.

ART. 6. — Les indigènes pourront récolter librement, pour leur propre compte, le caoutchouc, l'ivoire et le copal dans les terres tenues à bail par la Société ou acquises par elle en pleine propriété, pour autant que ces terres ne soient pas en culture.

Dans tout bloc dont la superficie excédera 2,000 hectares, la Société réservera des terres jusqu'à concurrence d'un vingtième de la superficie du bloc sur lesquelles les collectivités indigènes pourront se fixer et se créer, pour leur propre compte, des cultures. Les ouvriers adultes au service de la Société recevront un salaire qui ne sera pas inférieur à vingt-cinq centimes par jour de travail, la ration journalière n'étant pas comprise dans ce chiffre.

ART. 7. — Un tiers au moins du matériel et autres marchandises achetés par la Société sera de provenance belge ou congolaise.

ART. 8. — Les terres devenues la propriété de la Société pourront être vendues ou louées par elle à des conditions approuvées par le Gouvernement. L'approbation ne sera refusée que si les conditions proposées sont préjudiciables aux intérêts de la Colonie.

Toutefois, la Société versera au Trésor colonial, en cas de vente, la moitié du prix de vente, déduction faite de la valeur, à dire d'experts, des améliorations utiles, s'il y en a, qu'elle aura faites au fonds, ou, en cas de location, la moitié du loyer à partir du moment où le total des loyers perçus par elle, déduction faite de toutes charges, aura atteint ladite valeur. Ladite valeur ne sera déduite du prix de vente que jusqu'à concurrence du montant dont la Société n'aura pas été remboursée par le produit de la location. Les biens vendus seront dégrevés de la rente prévue à l'article 3.

ART. 9. — A compter du 1^{er} janvier 1924, la Société pourra, en tout temps, résilier la présente convention moyennant préavis d'un an, en abandonnant à la Colonie ses terrains et ses immeubles tels qu'ils se trouveront à la date de résiliation. Elle pourra, en outre, moyennant un préavis d'un an, renoncer à son droit de location ou de propriété sur des blocs de 100 hectares au moins. D'autre part, la Colonie pourra, moyennant un préavis d'un an, et pour la première fois le 1^{er} janvier 1948, et ensuite à l'expiration de chaque période de dix ans, reprendre sans indemnité par bloc d'au moins 100 hectares, sans que de ce fait les opérations de la Société puissent être entravées, les terres que la Société n'aurait pas utilisées depuis deux ans.

ART. 10. — Le capital initial de la Société souscrit en espèces sera de 3,000,000 de francs. Il ne sera jamais inférieur à 150 francs par hectare de terres tenues à bail ou en propriété.

La Société aura la faculté, moyennant l'autorisation du Ministre des Colonies, de subroger à ses droits, en ce qui concerne une partie des terrains choisis par elle ou soumis à son choix, une ou plusieurs sociétés qu'elle constituerait à ces fins. Ces sociétés assumeront à sa décharge les obligations relatives auxdits terrains. Leur capital ne sera jamais inférieur à 150 francs par hectare de terres tenues à bail ou en propriété.

ART. 11. — Le Ministre des Colonies pourra déléguer auprès de la Société, comme aussi auprès des Sociétés visées au second alinéa de l'article précédent, un Commissaire spécial qui aura la faculté d'assister, avec voix consultative, aux réunions du Conseil d'administration du collège des commissaires et aux assemblées générales et d'examiner à tout moment, par l'inspection des livres, les opérations et la situation financière de la Société.

La rémunération des services du délégué sera à charge de la Société. Elle ne pourra comprendre ni directement ni indirectement un tantième sur les bénéfices de la Société.

ART. 12. — Indépendamment du droit d'expropriation tel qu'il est ou sera réglé par les lois et les décrets et du droit de reprise visé à l'article 4, alinéa 3 ci-dessus, la Colonie pourra, pour des considérations d'utilité publique, racheter, moyennant un préavis de deux ans, les droits conférés par la présente convention, pour la première fois le 1^{er} janvier 1953, et ensuite à l'expiration de chaque période de cinquante ans, à compter de cette date, en payant à la Société la valeur, à dire d'experts, de ses terrains grevés de la rente, constructions, installations, plantations, cultures et autres améliorations produites par l'action directe de la Société, augmentée d'une prime égale à 25 % de ladite valeur.

ART. 13. — Dans les cas d'expertise prévus par la présente convention, chacune des parties désignera un expert. En cas de désaccord entre les experts, ceux-ci pourront nommer un tiers expert pour les départager, faute de quoi ce tiers sera nommé par le tribunal compétent.

Ainsi fait en double exemplaire à Bruxelles, le 20 décembre 1913.

(Signé) G. et C. KREGLINGER, J. RENKIN.

Enregistré quatre rôles sans renvoi, à Bruxelles (Sud), le 6 juillet 1914, volume 337, folio 98, case 14. Reçu 2 fr. 40 c. deux fois.

Le Receveur,
(S.) VAN THEMSCHE.

Pour expédition :
Fiocco, *notaire*.

Déposé au Greffe du Tribunal de Commerce d'Anvers, le 25 juillet 1914.

NOMINATION DES ADMINISTRATEURS ET DES COMMISSAIRES.

Le quatorze juillet mil neuf cent quatorze.

Par-devant nous, M^e Fiocco, notaire à la résidence d'Anvers, en exécution de l'article quarante-six des statuts de la Société anonyme établie à Anvers, sous la dénomination de « Société anonyme de Cultures au Congo belge », constituée par acte passé ce jour devant nous notaire.

S'est réunie l'assemblée générale de tous les actionnaires de ladite Société, savoir :

1^o La maison de commerce G. et C. Kreglinger, établie à Anvers.

Ici représentée par :

- a) M. Albert Kreglinger, négociant, domicilié et demeurant à Anvers ;
- b) M. Théodore Kreglinger, négociant, domicilié et demeurant à Anvers ;
- c) M. August Schmid, négociant, domicilié et demeurant à Anvers.

Tous les trois membres de ladite firme en ayant chacun séparément la gestion et la signature.

2^o La société anonyme établie à Anvers, sous la dénomination de « Société anonyme de Gérance et de Placements financiers », ici représentée par M. Albert Kreglinger, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé datée d'Anvers, le treize juillet courant.

3^o La Société anglaise à responsabilité limitée « Lever Brothers Limited », établie à Port Sunlight, ici représentée par M. John Morris Barrow Stubbs, négociant, domicilié et demeurant à Port Sunlight, en vertu de sa procuration sous seing privé datée de Port Sunlight, le quatre juillet courant et authentiquée par acte passé devant le notaire William Glasgow, à Liverpool, le sept du même mois.

4° M. Léopold Kronacher, négociant, domicilié et demeurant à Anvers.

5° M. Otto Garrels, négociant, domicilié et demeurant à Anvers, ici représenté par M. Alfred Kreglinger ci-après nommé, en vertu de sa procuration sous seing privé datée d'Anvers, le treize courant.

6° M. Franz Müller, négociant, domicilié et demeurant à Anvers, ici représenté par M. Alfred Kreglinger, ci-après nommé, en vertu de sa procuration sous seing privé datée d'Anvers, le treize juillet courant.

7° M. Alfred Kreglinger, administrateur de la succursale de la Banque Nationale à Anvers, domicilié et demeurant à Anvers.

8° M. Richard Boecking, négociant, domicilié et demeurant à Anvers.

9° La maison de commerce Richard Rhodius et C^{ie}, à Anvers, ici représentée par M. Alfred Rhodius, négociant, domicilié et demeurant à Anvers, un des membres de ladite firme, en ayant la gestion et la signature.

Et 10° M. Hugo Michelis, administrateur de sociétés, domicilié et demeurant à Anvers, ici représenté par M. Alfred Kreglinger, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé datée d'Anvers, le treize juillet courant.

Toutes les procurations ci-dessus mentionnées sont restées annexées à l'acte de constitution de ladite Société dressé ce jour par nous notaire.

M. Richard Boecking, prénommé, préside l'assemblée et nomme comme secrétaire M. August Schmid, prénommé, et désigne comme scrutateurs MM. Alfred Kreglinger et Stubbs, prénommés.

M. le Président expose que la présente assemblée a pour ordre du jour :

- 1° Fixation du nombre des administrateurs et leur nomination ;
- 2° Fixation du nombre des commissaires et leur nomination ;
- 3° Détermination des émoluments des commissaires.

Abordant l'ordre du jour, l'assemblée, à l'unanimité des voix, prend les résolutions suivantes :

A. Fixe le nombre des administrateurs à huit et nomme à ces fonctions : MM. Harold Robert Greenhalgh, administrateur de société, demeurant à Liverpool ; James Thorburn Irvine, directeur de société, demeurant à Liverpool ; Théodore Kreglinger, prénommé ; Léopold Kronacher, prénommé ; Lichfield Henry Moseley, directeur de société, demeurant à Liverpool ; Auguste Schmid, prénommé ; Hans Speth, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers, et Benjamin Parsick Wall, ingénieur, demeurant à Londres ;

B. Fixe le nombre des commissaires à deux et nomme à ces fonctions MM. Darcy Cooper, expert-comptable, demeurant à Londres, et Prosper Creutz, administrateur de sociétés, demeurant à Anvers ;

C. Décide de rapporter à la prochaine assemblée générale la détermination des émoluments des commissaires ; tous éléments pour leur détermination faisant défaut pour le moment.

De tout quoi, nous avons dressé le présent procès verbal, à Anvers, date que dessus, en présence de Corneille Van den Dunghen et de Corneille Willen, tous les deux domiciliés et demeurant à Anvers, témoins requis.

Lecture faite, tous les membres composant la présente assemblée ont signé avec les témoins et nous notaire.

(Signé) ALB. KREGLINGER, TH. KREGLINGER, AUG. SCHMID, JOHN STUBBS,
L. KRONACHER, ALFRED KREGLINGER, RICH. BOECKING, A. RHODIUS, C. VAN DEN DUNGHEN, C. WILLEN, FIOCCO, *notaire*.

Enregistré à Anvers (Nord), le 17 juillet 1914, volume 876, folio 76, case 2. Un rôle un renvoi. Reçu 2 fr. 40 c.

Le Receveur,
(S.) A. MIERS.

Pour expédition :
Fiocco, *notaire*.

Déposé au Greffe du Tribunal de Commerce d'Anvers, le 25 juillet 1914.

(5 juin 1919.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Comptoir commercial congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

ANVERS, 11, RUE BOURLA.

AVIS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance des porteurs de titres de la Société à responsabilité limitée *Comptoir commercial congolais*, que l'assemblée générale ordinaire qui devait se tenir le 2 juin 1919, a été remise au 23 juin 1919, les documents nécessaires pour l'établissement du bilan n'ayant pas été reçus en temps utile.

Le Conseil d'administration.

BREVETS

Concessions.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1° Le 24 avril 1914, à M. Mirosław Brijlinski, ingénieur à Bruxelles, un brevet d'invention pour « Lampe à vapeur d'hydrocarbure ».

2° Le 27 avril 1914, à Henri-Alexandre Wickam, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux appareils pour le traitement du latex ».

3° Le 14 mai 1914, à M. Adrien-Armand-Maurice Hanriot, à Paris (France), un brevet d'importation pour « Procédé de traitement des minerais et des sels solides par électroréduction chimique ».

4° Le 27 mai 1914, à M. Charles Hodgson, à Elisabethville, un brevet d'invention pour « Une attache de sûreté brevetée pour wagon trémie ».

5° Le 3 juin 1914, à M. Robert-Arthur Smith, à Westminster (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnement dans les machines à enlever le péricarpe des fruits, graines, etc. ».

6° Le 3 juin 1914, à M. Victor Bedoret, à Mons, un brevet d'invention pour « Système de moustiquaire ».

7° Le 6 juillet 1914, à M. Charles Suttie, à Auckland (Nouvelle-Zélande), un brevet d'invention pour « Appareil employé pour le traitement du lin et des plantes textiles fibreuses ».

8° Le 6 juillet 1914, à M. Earle Wellington Jenks Trevor, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements à l'appareillage pour détacher et enlever le péricarpe des fruits de palmier ou dans des buts semblables ou analogues ».

9° Le 7 juillet 1914, à M. Nimrod-Washington-Long Brown, à Marietta (États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Bac ou coffre perfectionné pour pressoir à huile ou autres analogues ».

10° Le 17 juillet 1914, à M. Ludwig Khan, ingénieur sanitaire à Capetown (Afrique du Sud), un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux appareils sanitaires ».

11° Le 3 août 1914, à M. Émile Leperre, constructeur à Berchem-Anvers, un brevet d'invention pour « Machine automatique à tailler et polir le diamant ».

12° Le 8 août 1914, à la Société anonyme l'Oxhydrique internationale, un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux électrolyseurs ».

13° Le 24 novembre 1916, à M. Odon Rapalli, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Ampoule, seringue chirurgicale ou médicale perfectionnée ».

14° Le 24 janvier 1917, à la Société « Minerals Separation Limited », à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la concentration des minerais ».

15° Le 1^{er} février 1917, à M. Gustav Monrath, ingénieur à Chuquicamata (Chili), un brevet d'invention pour « Tuyaux et conduites résistant à la corrosion et procédé et appareil pour leur fabrication ».

16° Le 1^{er} février 1917, à M. Gustav Monrath, ingénieur à Chuquicamata (Chili), un brevet d'invention pour « Perfectionnements à la construction de réservoirs pour l'électrolyse et analogues ».

17° Le 7 avril 1917, à MM. William Wesley et C^{ie} et William Wesley et C^{ie} (junior), à Somerville (État de Massachussets, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Perfectionnements relatifs à la production des couleurs et teintures ».

18° Le 3 mai 1917, à la Société « Marconi's Wireless Telegraph Company Limited », à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements à la télégraphie et à la téléphonie sans fil ».

19° Le 19 juin 1917, à M. Alexandre Marin, chimiste à Bruxelles, un brevet d'importation pour « Masse ou cartouches comprimées solides explosives de sécurité sensibles au détonateur n° 6 ».

20° Le 19 juin 1917, à M. Alexandre Marin, chimiste à Bruxelles, un brevet de perfectionnement pour « Masse ou cartouches comprimées solides explosives de sécurité sensibles au détonateur n° 6 ».

21° Le 23 juillet 1917, à M. Édouard-Ernest-Ferdinand Leparmentier, à Morlaix (France), un brevet d'invention pour « Chaland de haute mer ».

22° Le 24 juillet 1917, à M. Valdemar Willemoes d'Obry, à Ruschlikon (Suisse), un brevet d'invention pour « Construction de bâtiments en éléments de béton ».

23° Le 6 août 1917, à M. F. Denys, à Croxley Green, Herts (Angleterre), un brevet d'invention pour « Procédé d'extraction des glucoses, essences de tapioca et amidon gélatine des scitamiques et euphorbiacées féculents ».

24° Le 28 août 1917, à M. Brognez, Nérac-Auguste, chef d'atelier principal à la Compagnie du chemin de fer du Congo, à Thysville, un brevet d'invention pour « Procédé mécanique de soudage des tubes en fer ou en acier ».

25° Le 3 septembre 1917, à M. Franz Edward Studt, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements dans et en rapport avec la précipitation électrolytique de cuivre dans les dissolutions acides ».

26° Le 3 septembre 1917, à la firme « Lever Brothers Limited », à Port Sunlight (Angleterre), et à M. Benson Parsick Wall, à Oxtou (Angleterre), un brevet d'importation pour « Méthode perfectionnée pour détacher les fruits mûrs de palmier et autres de leur tige de support et un appareil à cette fin ».

27° Le 27 septembre 1917, à M. Harold Robert Greenhalgh, à Lyndhurst (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements aux machines de séparation ou de triage ».

28° Le 1^{er} octobre 1914, à M. Edward William Thurlow, à Brighton (État de Victoria, Australie), un brevet d'invention pour « Procédé de préparation de combustibles de moteur et d'huiles légères de paraffine à partir du schiste et de benzine, de toluène et de naphte dissolvant à partir du charbon ».

29° Le 20 décembre 1917, à M. Jean Bellemans, à Kambove (Congo belge), un brevet d'invention pour « Système de tuile en terre cuite et en grès vernissé ».

30° Le 28 janvier 1918, à M. Valdémair Willemoes d'Obry, à Ruschlikon (Suisse), un brevet de perfectionnement pour « Presse universelle pour la fabrication d'éléments en béton ou en béton armé pour construction de bâtiments en élément de béton ».

31° Le 29 janvier 1918, à MM. Walter Williams Webster, administrateur; Edwin Edser, physicien, et Louis-Albert Wood, métallurgiste, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements relatifs à la concentration des minerais d'étain et de wolfram ».

32° Le 8 mars 1918, à M. William Fairclough, à Wallgate (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés aux tonneaux ou barils ».

33° Le 8 mars 1918, à M. William Mason Brownell, ingénieur à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Appareil pour le séchage et le traitement similaire des matières ».

34° Le 23 avril 1918, à M. Antunes Duarte, à Léopoldville (Congo belge), un brevet d'invention pour « la fabrication de ponchons ».

35° Le 11 juin 1918, à M. Camille Duvivier, entrepreneur à Elisabethville (Congo belge), un brevet d'invention pour « La fabrication de plaques de couverture en ciment armé et des carreaux en ciment, ainsi qu'en tous autres matériaux ».

36° Le 14 juin 1918, à la Société « The Hume Pipe Company Limited », à Johannesburg (Transvaal, Union Sud-Africaine), un brevet d'invention pour « Machine à mouler et moules pour la fabrication de tuyaux en ciment et en béton ».

37° Le 14 juin 1918 à la Société « The Hume Pipe Company Limited », à Johannesburg (Transvaal, Union Sud-Africaine), un brevet d'invention pour « Perfectionnements pour la fabrication de tuyaux, colonnes, traverses, dés et autres matériaux de construction en béton ».

38° Le 17 juin 1918, à MM. Camille Duvivier et Jean-Octave Vandergeten, entrepreneurs à Elisabethville (Congo belge), un brevet d'invention pour « La fabrication de tuyaux à collier, en béton armé, en béton non armé et en grès ».

39° Le 17 juin 1918, à MM. Camille Duvivier et Jean-Octave Vandergeten, entrepreneurs à Elisabethville (Congo belge), un brevet d'invention pour « La fabrication de tuiles vernies, tuiles non vernies et de pots en terre cuite ».

40° Le 24 juin 1918, à MM. Camille Duvivier et Jean-Octave Vandergeten, entrepreneurs à Elisabethville (Congo belge), un brevet d'invention pour « Bordure en béton pour avenue ».

41° Le 16 août 1918, à la Société « Minerals séparation Limited », à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la concentration des minerais ».

42° Le 16 septembre 1918, à M. Ulysses Addison Garred, ingénieur, à New-York (Etats-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Perfectionnements dans les procédés et appareils de combustion pour la fonte des minerais et autres applications ».

43° Le 14 octobre 1918, à la Société « E. Barbet et fils et Cie », à Paris (France), un brevet d'invention pour « Procédé de dégoudronnage des liquides pyroligneux ».

44° Le 14 octobre 1918, à la Société « E. Barbet et fils et Cie », à Paris (France), un brevet d'invention pour « Perfectionnements dans le traitement des jus pyroligneux de la carbonisation du bois ».

45° Le 7 novembre 1918, à la Société « Labouchere et Cie », à Amsterdam (Hollande), un brevet d'invention pour « Procédé pour séparer les diamants des minéraux qui les contiennent ».

46° Le 7 novembre 1918, à MM. Ludwig-Adrian Sanders, à Amsterdam, et Arthur-Julius Sanders, à Sloten, Amsterdam (Hollande), un brevet d'invention pour « Procédé d'imprégnation ou d'application d'une couche couvrante sur des objets ou revêtements en ciment, béton, pierres naturelles ou autres ».

47° Le 24 décembre 1918, à la Société « Minerals Separation Limited », à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la concentration des minerais (Cas A) ».

48° Le 24 décembre 1918, à la Société « Minerals Separation Limited », à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la concentration des minerais (Cas B) ».

49° Le 24 décembre 1918, à la Société « Luckenbach Processes Incorporated », à San-Francisco (Californie, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Composition de matière et procédé et appareil pour son application ».

50° Le 24 décembre 1918, à la Société « Luckenbach Processus Incorporated », à San-Francisco (Californie, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Agent spumescant et sélecteur de minéral et son procédé de production et d'application (Cas A) ».

51° Le 24 décembre 1918, à la Société « Luckenbach Processus Incorporated », à San-Francisco (Californie, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Produit spumescant, sélecteur de minéral et procédé pour sa préparation et son application (Cas B) ».

52° Le 6 janvier 1919, à la Société « The Hume Pipe Company (South Africa) Limited », à Johannesburg (Transvaal, Union Sud-Africaine), un brevet d'invention pour « Système de machine pour le renforcement des conduites en ciment et en béton ».

53° Le 6 janvier 1919, à la Société « The Hume Pipe Company (South Africa) Limited », à Johannesburg (Transvaal, Union Sud-Africaine), un brevet d'invention pour « Système de joint pour conduites en béton ».

54° Le 9 janvier 1919, à M. Huughe, Jules-François-Robert, administrateur territorial à Kabinda (district du Lomami, Congo belge), un brevet d'invention pour « L'utilisation comme récipient, dans les transports des produits liquides et notamment des produits oléagineux, de la tige du bambou creux à nœuds, dit bambou de Chine ».

55° Le 10 janvier 1919, M. Albert François, ingénieur des mines à Doncaster (Angleterre), un brevet d'invention pour « Remplissage d'espaces ou cavités d'un accès difficile avec du béton, du ciment ou autres matières similaires ».

56° Le 20 janvier 1919, à la Société « The Singer Manufacturing Company », à Elisabeth (New-Jersey, États-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Machine à coudre ».

57° Le 22 janvier 1919, à la Société « E. Barbet et fils et Cie », à Paris (France), un brevet d'invention pour « Procédé de dégoudronnage des produits de la distillation du bois ou de la houille ».

58° Le 27 janvier 1919, à MM. Oscar Hermoye et Charles Glorian, industriels à Ixelles-Bruxelles, un brevet d'invention pour « Fabrication d'un nouveau corps creux en béton et son utilisation dans la construction d'ouvrages continus, homogènes, monoblocs, en béton armé, sans l'aide de coffrages ».

59° Le 30 janvier 1919, à la Société « South African Alkali Limited », à Johannesburg (Transvaal, Union Sud-Africaine), un brevet d'invention pour « Perfectionnements apportés à la récupération, par évaporation, des sels d'une liqueur mère ».

60° Le 17 mars 1919, à MM. Marcel Monnoyer et Henry T. E. Kirkpatrick, à Ixelles-Bruxelles, un brevet d'importation pour « Procédé de fabrication d'un béton élastique et imperméable utilisable en particulier pour le revêtement des routes ».

61° Le 20 mars 1919, à M. Hoornaert, Raoul, avocat à Bruxelles, un brevet d'invention pour « Mode de construction de murs creux au moyen d'éléments en ciment ».

62° Le 24 mars 1919, à M. Axel Whist, à Neggeldal (Norvège), un brevet d'invention pour « Matière composée de peau et de papier ».

63° Le 24 mars 1919, à M. Jacob Hellen, industriel à Kløften (Norvège), un brevet d'importation, pour « Roue métallique pour véhicule ».

64° Le 28 mars 1919, à M. Simon Moysse, entrepreneur à Liège, un brevet d'invention pour « Poutre en béton composé ».

65° Le 4 avril 1919, à M. Paul-Armand-Jean-Marie Constan, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Remorquage par remorqueur emboîté, coincé et fixé rigidement dans le remorqué ».

66° Le 10 avril 1919, à la Société de l'accumulateur Tudor, à Paris (France), un brevet d'invention pour « Système perfectionné de bouchons de fermeture de récipients d'accumulateurs électriques ».

67° Le 14 avril 1919, à M. Herbert-Alfred Read, directeur commercial des « Rand Mines Limited », à Johannesburg (Union Sud-Africaine), un brevet d'importation pour « Perfectionnements aux forêts de percussion pour roches ».

68° Le 15 avril 1919, à la Société belge d'outillage pneumatique (Ateliers Rorive), Société anonyme à Forest lez-Bruxelles, un brevet d'invention pour « Arrêt automatique pour outils à air comprimé spécialement pour marteaux-pics pneumatiques ».

Cessions.

1° Mention est faite, le 11 juillet 1918, de la cession à la Société « Electrolytic Copper Company », à Londres (Angleterre), du brevet d'invention n° 417, concédé le 12 décembre 1913 à la Société « Mackay Copper Process Company », à Norwich (Connecticut, États-Unis d'Amérique), pour « Un procédé d'extraction des métaux des minerais pauvres ».

2° Mention est faite, le 8 novembre 1917, de la cession à la Société « Chile Exploration Company », à New-Jersey (États-Unis d'Amérique), du brevet d'invention n° 469, concédé le 1^{er} février 1917, à M. Gustav Monrath, ingénieur à Chuquicamata (Chili), pour « Tuyaux et conduites résistant à la corrosion et procédé pour leur fabrication ».

3° Mention est faite, le 8 novembre 1917, de la cession à la Société « Chile Exploration Company », à New-Jersey (États-Unis d'Amérique), du brevet d'invention n° 470, concédé le 1^{er} février 1917 à M. Gustav Monrath, ingénieur à Chuquicamata (Chili), pour « Perfectionnements à la construction de réservoirs pour l'électrolyse et analogues ».

Pour extraits conformes :

Le Secrétaire général,

N. ARNOLD.

MARQUES DE FABRIQUE ET DE COMMERCE.

Dépôt.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.
28 mai 1914.	1	Société des Huileries du Congo belge, 13, boulevard du Régent, Bruxelles.	Fils et tissus de coton, chanvre, lin et autres fils, vêtements, coutellerie et instruments tranchants, porcelaines, faïences et poteries, substances alimentaires, conserves et salaisons, alcools et liqueurs, eaux minérales et gazeuses, tabacs, cigares et cigarettes, cannes et parapluies, parfumerie, savons de toilette et de ménage, peignes, brosses et autres accessoires de toilette, substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants, produits vétérinaires, pharmaceutiques et médicaux, bougies, savons d'industrie, détergents, huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, allumettes, amidon, bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir.
2 juillet 1914.	1	Herbert Frood, Company Limited, de Sovereign Mills, Hayfield Road, Chapel-en-le-Grith, Comté de Derby (Angleterre).	Blocs pour freins, montants d'escaliers, bandages et parties de bandages, revêtements pour freins et matières de recouvrement pour freins, coussinets pour corps de véhicules, coussinets amortisseurs de chocs, revêtements d'embrayages et matières à recouvrir ceux-ci, surfaces motrices par frottement, surfaces pour transmissions par courroies et câbles, tuyaux flexibles, câbles, courroies et bandes de transmissions, bourrages pour moteurs, machines, pompes et appareils hydrauliques, rondelles et article du même genre, tous ces articles étant composés d'une matière textile imprégnée.
15 mars 1917.	1	J. R. Mason, 2, Whilworth street, West, Manchester (Angleterre).	Chemises, calicots, indiennes, châles et cotonnades diverses.
2 avril 1917.	1	Eureka Fire Hose Manufacturing Co, 27, Barclay street, New-York (Etats-Unis d'Amérique).	Tuyaux de caoutchouc et particulièrement des tuyaux de caoutchouc doublés de coton ou de toile.
16 avril 1917.	1	Lawrence Alonzo Subers, 1270 Marion Building, West 3rd street, Cleveland (Etat-Unis d'Amérique).	Tuyaux de pompes à incendie et de freins de chemin de fer, des chambres à air pour bandages pneumatiques et autres tubes analogues et des courroies.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.
9 mai 1917.	1	Lever Brothers Limited, à Port-Sunlight.	Emballages, etc., de parfumeries, savons, peignes, brosses et autres accessoires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants, produits vétérinaires; produits pharmaceutiques et médicaux, bougies, savons d'industrie, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles; chandelles, amidon, bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; fil de coton, fil à coudre, tissus et articles en coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs cigares et cigarettes; cannes et parapluies.
11 mai 1917.	1	Société dite « Vacuum Oil Company », à Rochester, Savings Bank Building, État de New-York (États-Unis d'Amérique).	Huiles d'éclairage, de chauffage et de graissage, cires et graisses.
16 mai 1917.	1	Société dite « The Daimler Company Limited », Daimler Works, Coventry (Angleterre).	Véhicules, automobiles, aéroplanes, moteurs parties et accessoires.
25 mai 1917.	1	Société « A. et F. Pears Limited », 71-75 New Oxford street, Londres (Angleterre).	Emballages, etc., de parfumeries, savons de toilette, peignes, brosses et autres accessoires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture désinfectants; produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicaux, bougies, savons d'industrie, savons de ménage, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles; chandelles, amidon, bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles en coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies.
14 juin 1917.	1	Société « Lever Brothers Limited », à Port-Sunlight (Angleterre).	Emballages, etc., de parfumeries, savons de toilette, peignes, brosses et autres accessoires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants; produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicaux, bougies, savons d'indus-

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS	GENRE D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.
			trie, savons de ménage, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles en coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires, alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies.
5 juillet 1917.	1	Jean-François Godet, rue du Frontispice, 5-7, Bruxelles.	Récipients contenant du genièvre d'une qualité spéciale.
16 juillet 1917.	1	Société « Felber Jucken et Co Limited », 29, Peter street, Manchester (Angleterre).	Plaques de recouvrement, tuiles et feuilles en ciment d'amiante pour l'industrie du bâtiment.
31 août 1917.	1	Société « Lever Brothers Limited », à Port - Sunlight (Angleterre).	Emballages, etc., de parfumeries, savons en poudre, savons, peignes, brosses et autres accessoires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants; produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicinaux, bougies, savons d'industrie, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles de coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies.
septembre 1917.	1	Société « Tyson et Co Limited », à Vauxhall Soap Works, 6, Blackstock street, Liverpool (Angleterre).	Emballages, etc., de substances pour lessiver, blanchir, détacher, polir, savons d'industrie, savons de ménage, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu, parfumeries, savons de toilette, peignes, brosses et autres accessoires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants; produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicinaux, bougies; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles de coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires;

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.
8 septembre 1917.	1	Société « Pilkington Brothers Limited », à Sint-Helens (comté de Lancaster, Angleterre).	alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies. Produits et articles de son commerce de verre.
17 septembre 1917.	1	Société « Benjamin Brooke et Co Limited », à Port-Sunlight (Angleterre).	Emballages etc., de savons à nettoyer et polir les métaux, marbre verre, boiseries peintes; parfumerie, savons, peignes, brosses et autres accessoires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants; produits vétérinaires; produits pharmaceutiques et médicaux, bougies, savons d'industrie, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles en coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies.
18 octobre 1917.	1	Société « Pilkington Brothers Limited », à Sint-Helens (comté de Lancaster, Angleterre).	Toutes sortes de verre en général.
20 octobre 1917.	1	Société « Hodoson et Simpson Limited », 17, Highfield street, Liverpool (Angleterre).	Emballages, etc., de savons de ménage, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu, parfumeries, savons de toilette, peignes, brosses et autres accessoires de toilettes; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants; produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicaux, bougies; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles de coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies.
31 octobre 1917.	1	Société « Lever Brothers Limited », à Port-Sunlight (Angleterre).	Emballages, etc., de savons désinfectants, savons de ménage, savons de toilette, parfumeries, savons, peignes, brosses et autres acces-

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.
3 novembre 1917.	I	Société « Hazlehurst and Sons Limited », 17, Highfield street, Liverpool (Angleterre).	soires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants; produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicaux, bougies, savons d'industrie, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles de coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies.
1 ^{er} décembre 1917.	I	Société « African Association Limited », à Liverpool (Angleterre).	Emballages, etc., de savons de ménage, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu, parfumeries, savons de toilette, peignes, brosses et autres accessoires de toilettes; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants, produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicaux, bougies; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles en coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses, tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies
31 décembre 1917.	I	Duncan Stewart, Nicolson street, Edimburg (Écosse).	Toutes les marchandises en général.
29 janvier 1918.	I	Société « Christr. Thomas & Bros. Limited », à Broad Plain Soap Works, Bristol (Angleterre).	Emballages et étiquettes habillant les bouteilles et caisses de whisky perfection.
			Emballages, etc., de savons de ménage, savons de toilette, savons désinfectants, parfumeries, savons, peignes, brosses et autres accessoires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants; produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicaux, bougies, savons d'industrie, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu; substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; fils de

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.
6 février 1918.	1	Société « Vinolia Co Limited », 37-38, Upper Thames street, à Londres E. C. (Angleterre).	coton, fils à coudre; tissus et articles en coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies.
13 mai 1918.	1	Société « George Idle Chapman Co Limited », Lower Thames street, à Londres (Angleterre).	Emballages, etc., de savons de toilette, parfumeries, savons de ménage, savons désinfectants, peignes, brosses et autres accessoires de toilette; substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, désinfectants; produits vétérinaires, produits pharmaceutiques et médicaux, bougies, savons d'industrie, détergents; huiles, essences et graisses non comestibles, chandelles, amidon, bleu, substances pour lessiver, blanchir, détacher et polir; fils de coton, fils à coudre, tissus et articles en coton, chanvre, lin, jute et autres fibres; vêtements; coutellerie et instruments tranchants; porcelaines, faïences et poteries; substances alimentaires; alcools et liqueurs; eaux minérales et gazeuses; tabacs, cigares et cigarettes; cannes et parapluies
21 août 1918.	1	MM. Orr Robert et Reginald Patrick Fitzgerald, directeurs généraux de la « South African Breweries Limited ».	Industrie et commerce d'alcools de bouche et de liqueurs.
9 septembre 1918.	1	Société dite « W. J. Bush et Co Limited », 28, Ash Grove Hackney, Londres (Angleterre).	Bouteilles.
27 janvier 1919.	1	Oscar Hermoye et Charles Glorian, associés commandités de la Société en commandite simple « Monobloc ».	Commerce de parfumerie, articles de toilette, préparation pour les dents et cheveux, savons parfumés.
31 janvier 1919.		Société dite « John Yates et Co Limited, Exchange Works Rocky Lane, Aston Manor, Birmingham (Angleterre).	Produits, procédés, appareils, matières ayant trait à la construction dans toute son application et entreprises de construction ou bâtisse en général, et plus spécialement à leur industrie ou commerce de béton armé et autres.
			Articles de coutellerie, instruments coupants et agricoles, enclumes, chaînes et outils de toute espèce.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.
3 février 1919.	2	Société anonyme des produits du « Lion Noir » Grand'Rue, 91, à Montrouge (France).	Cirages et produits d'entretien en général, lessives, produits de net- toyage et de blanchissage, pro- duits à polir les métaux et autres matières.
3 février 1919.	2	Id.	Brillant liquide pour nettoyer et polir les métaux, notamment l'ar- genterie.
3 février 1919.	2	Id.	Produits liquides, en pâte ou en poudre pour nettoyer et polir les métaux.
3 février 1919.	1	Id.	Cirage pour nettoyage et entretien de tous cuirs et articles de vernis ou non, tels que chaussures, har- nais, etc.
3 février 1919.	1	Id.	Cirage pour chaussures de toutes les couleurs.
3 février 1919.	1	Id.	Produits pour le nettoyage, le blan- chissage, l'entretien du linge, des tissus et des étoffes.
3 février 1919.	2	Id.	Pâte à polir les métaux.
3 février 1919.	2	Id.	Pâte pour l'entretien des fourneaux, poêles, objets en fonte, etc.
17 février 1919.	1	Société dite « Henry Ford et Son, Inc. à Dearborn (Etat de Michigan, Etats- Unis d'Amérique).	Commerce et industrie de tracteurs.
17 mars 1919.	1	Société dite « Standard Oil Co of New York », 26, Broadway, New-York (Etats- Unis d'Amérique).	Récipients et emballages de ses pétroles et produits dérivés.
3 avril 1919.	1	Société dite « Dogde Bro- thers », à Détroit (Michigan, Etats Unis d'Amérique).	Industrie et commerce d'autom- biles, ses organes et accessoires.
9 avril 1919.	1	Société « Hazlehurst et Sons Limited », 17, Highfield street, Tithebarn street, Li- verpool (Angleterre).	Savons de toilette et de ménage, bou- gies, huiles, bleu, amidon, deter- gents et produits pour la lessive, allumettes, glycérine, parfume- ries, dentifrices lotions et articles de toilette.

Comptoir commercial congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

11, RUE BOURLA, ANVERS

SIÈGE SOCIAL : FAYALA S/WAMBA (district du Kwango oriental), CONGO BELGE.

AVIS.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de MM. les porteurs de parts que l'Assemblée générale ordinaire de notre Société se tiendra, le lundi 23 juin 1919, à 10 heures du matin, dans la salle de réunion de MM. Bunge et C^{ie}, 21, rue Arenberg, à Anvers.

Les porteurs de parts auront à faire connaître le nombre et les numéros des parts possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'Assemblée, au siège administratif de la Société, 11, rue Bourla, à Anvers.

ORDRE DU JOUR :

- 1° Rapports du Conseil d'administration et des Commissaires;
- 2° Bilans et Comptes de profits et pertes des exercices 1914, 1915, 1916, 1917 et 1918;
- 3° Décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires;
- 4° Nominations statutaires.

Le Conseil d'administration.

(10 juin 1919.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Contrat de Société : « Pereira et Figueiredo ».

Jean-Joseph Pereira et Jean-Marie de Figueiredo, tous deux célibataires, majeurs, résidant à Boma, conviennent de former une Société commerciale aux conditions contenues dans les articles suivants :

ARTICLE PREMIER. — La Société existera sous le nom de Pereira et Figueiredo; les deux associés s'obligent à représenter ladite Société partout où elle fera des affaires.

ART. 2. — Chacun des associés pourra faire n'importe quelle affaire, pourvu que ce soit au bénéfice de la Société ou qu'il procède que c'est en vue du bénéfice de celle-ci qu'il l'a faite.

ART. 3. — Aucun des associés ne pourra vendre un immeuble appartenant à la Société ni en construire un pour elle sans le consentement de l'autre.

ART. 4. — Aucun des associés ne pourra retirer de la caisse sociale plus de cent cinquante francs par mois pour ses dépenses personnelles, à moins que ce ne soit pour un cas de force majeure ou une maladie qui l'oblige à se retirer de la Société.

ART. 5. — En cas de décès de l'un des associés, ses héritiers ne pourront exiger la part qui lui revient qu'en deux versements, dont le premier se fera un an et le second dix-huit mois après le décès.

ART. 6. — L'associé survivant sera obligé de remettre aux héritiers une copie exacte de tous les inventaires tant de l'actif que du passif.

ART. 7. — Il est strictement défendu à chacun des associés de faire n'importe quel commerce particulier.

ART. 8. — Le présent acte de Société est fait pour un temps illimité. En cas de dissolution, chacun des associés sera obligé d'accorder le délai nécessaire pour réunir les créanciers pour les aviser de la dissolution de la Société et pour leur demander de déterminer lequel des associés sera chargé de l'actif et du passif. S'il n'y a pas de créanciers, les associés délibéreront entre eux.

ART. 9. — Avant que les affaires lui soient remises, celui qui restera chargé de l'actif et du passif se mettra d'accord avec les créanciers pour déterminer de quelle manière il payera l'associé qui se retire.

ART. 10. — Les deux associés sont obligés de dresser un inventaire annuel; en même temps ils enverront aux créanciers et aux débiteurs leurs comptes respectifs.

ART. 11. — Le capital apporté par chacun des associés est de cinq mille francs (5,000 francs). Les bénéfices de la Société seront partagés par moitié entre les deux associés.

ART. 12. — Après la première année, s'il y a des bénéfices, chacun des associés pourra retirer un tiers, à condition que cela ne nuise pas aux affaires.

ART. 13. — Aucun des associés ne pourra quitter le siège social avant que tout ne soit en ordre, à moins qu'il ne prouve qu'il s'éloigne en vue de procurer un bénéfice à la Société.

ART. 14. — Chaque année il sera déduit 2 % de la valeur des immeubles et 10 % de la valeur des meubles et ustensiles appartenant à la Société.

ART. 15. — En outre de ce qui est dit aux articles 7 et 13, l'associé qui transgressera les conditions de la présente convention, devra payer à son coassocié 200 francs à titre d'amende pour chaque transgression.

ART. 16. — Il n'est permis à aucun des associés de donner l'hospitalité à n'importe quelle personne de l'un ou l'autre sexe sans l'autorisation de son coassocié; il sera porté au compte particulier de l'associé qui a invité la tierce personne, cinq francs par jour et par personne à titre de pension.

ART. 17. — Le siège social est à Boma.

Fait en double à Boma, le vingt-quatre mars dix-neuf cent.

(S.) JOÃO-JOSÉ-MARIA DE FIGUEIREDO.

(S.) JOÃO-JOSÉ PEREIRA.

L'an mil neuf cent, le vingt-quatre mars.

Nous, T. Beeckman, notaire à Boma, certifions que l'acte dont les clauses ci-dessus transcrites nous a été présenté ledit jour par MM. Jean-Joseph Pereira et Jean-Marie de Figueiredo, tous deux négociants à Boma, en présence de M. Alphonse Englebert, greffier, et Charles De Bel, commis de 1^{re} classe aux Finances, tous deux majeurs et résidant à Boma, témoins à ce requis.

MM. Jean-Joseph Pereira et Jean-Marie de Figueiredo nous ont déclaré que l'acte dont les clauses sont ci-dessus transcrites, renferme l'expression de leur volonté. Nous avons donné lecture de cet acte aux parties et aux témoins.

En foi de quoi le présent acte a été signé par les comparants, par les témoins et par nous notaire.

Les Témoins :

(S.) ENGLEBERT.

(S.) CH. DE BEL.

Les Comparants :

(S.) J.-J. PEREIRA.

(S.) J.-M. DE FIGUEIREDO.

Le Notaire :

(S.) BEECKMAN.

(L.-S.)

L'an mil neuf cent quatorze, le onzième jour du mois de juin, nous, Devos, Joseph, greffier près le Tribunal de première instance de Léopoldville, déclarons avoir reçu en dépôt, conformément aux articles 2 et 9 du décret du 27 février 1887, copie des statuts de la Société « Pereira et Figueiredo ».

Dont acte.

Léopoldville, le 11 juin 1914.

Le Greffier,

JOSEPH DEVOS.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Directeur de la Justice pour insertion au *Bulletin officiel*.

Léopoldville, le 11 juin 1914.

Le Greffier,

JOSEPH DEVOS.

Coût : 75 francs. (Vu l'écoulement du délai de dépôt.)

Contrat de Société : « Coelho et Madail ».

Le soussigné, João-Ignacio Coelho, né à San-Pedro do Sul, Portugal, commerçant, résidant de passage à Léopoldville, d'une part, et Antonio Madail, né à Aveiro (Portugal), commerçant, résidant de passage à Léopoldville, de seconde part, déclarent, par les présentes, constituer une société commerciale à responsabilité illimitée sous la raison sociale de : « Coelho et Madail ».

La Société a pour but de faire toutes opérations commerciales.

Le capital social est de vingt mille francs appartenant aux associés chacun pour la moitié.

A la fin de chaque année, il sera fait un inventaire général, et les bénéfices seront partagés en parties égales entre chacun associé; de même que, en cas de clôture annuelle avec déficit, celui-ci sera supporté à part égale entre les associés. En outre, deux fois par an, aux dates des trente juin et trente et un décembre, il sera établi un bilan.

Aucune somme ne pourra être soustraite du capital social, mais il est établi que chaque associé, pour faire face à ses frais personnels, pourra prélever mensuellement la somme de trois cents francs sur les bénéfices réalisés.

En cas de clôture mensuelle avec déficit, ce prélèvement pourra se faire sur le capital, mais il en sera tenu compte dans la liquidation annuelle.

La responsabilité et le droit de faire des affaires commerciales sont égaux entre les associés qui feront usage de la signature sociale; toutefois, aucune affaire personnelle ne pourra, en aucun cas, être engagée par l'un des associés sous peine d'un dommage de deux mille francs pour chaque opération.

La durée de la Société est illimitée et le siège social sera à Gungu-Maiala (Congo belge).

En cas de décès de l'un des associés, le survivant devra procéder immédiatement à l'inventaire général en présence du mandataire du *de cuius* ou, à défaut de celui-ci, en présence de trois témoins et sans l'intervention de l'autorité judiciaire. Il devra rendre des comptes aux héritiers du défunt dans un délai de trois mois à partir des inventaires. Les héritiers pourront décider de la continuation ou de la dissolution de la Société.

Les associés se réservent le droit de dissoudre la Société moyennant un préavis d'un an.

En cas de dissolution par le chef des héritiers d'un associé défunt, les sommes dues à sa succession, tant en capital qu'en intérêts, sera payable en quatre termes de

trois mois chacun si les sommes revenant à cette succession ne dépassent pas les cinquante mille francs; elles seront payables en huit termes de trois mois chacun si les sommes dues dépassent les cinquante mille francs;

En cas de contestation, chacun des associés désignera un ou plusieurs arbitres. Ceux-ci décideront à l'amiable et à la majorité, et leurs décisions ne seront soumises à aucun appel.

Il est bien entendu que les deux immeubles consistent en :

1° Une maison commerciale avec dépendances, sise et située à Gungu-Maiala (région de la Haute-Sele);

2° Une maison commerciale avec dépendances, sise et située à Bokango (région de la Lufimi), et qui appartiennent en commun aux deux associés, deviennent la propriété et font partie du capital social.

Pour les cas non prévus dans le présent contrat, les associés déclarent s'en référer aux dispositions des lois sur la matière.

Fait à Léopoldville, le quinzisième jour du mois de juin 1900 quatorze.

(S.) J. COELHO.

(S.) A. MADAIL.

L'an mil neuf cent quatorze, le quinze du mois de juin.

Nous, soussigné, Norlöff, Auguste, notaire à Léopoldville, certifions que l'acte dont les clauses ci-dessus insérées, nous a été présenté ledit jour par MM. João-Ignacio Coelho et Antonio Madail, tous deux commerçants, résidant de passage à Léopoldville, en présence de MM. Devos, Joseph (Belge), âgé de 38 ans, greffier, et Viatour, Alfred (Belge), âgé de 28 ans, secrétaire du Parquet, tous deux à Léopoldville, résidant sur le territoire de la Colonie depuis plus de trois mois, exempts de toute condamnation judiciaire, témoins à ce requis.

Lecture de l'acte susdit a été faite aux parties et aux témoins.

Les comparants ont déclaré devant nous et en présence des témoins susdits que l'acte tel qu'il est dressé renferme l'expression de leur volonté.

En foi de quoi les présentes ont été signées par nous, notaire, les parties comparantes et les témoins.

Les Comparants :

(S.) J. COELHO.

(S.) A. MADAIL.

Les Témoins :

(S.) J. DEVOS.

(S.) A. VIATOUR.

Le Notaire :

(S.) A. NORLÖFF.

(L. S.)

Droits perçus :

Frais d'acte fr. 15 »

Enregistrement : 1 R. 4 »

Id. 2 R. 2 »

Id. 3 R. 2 »

TOTAL. fr. 23 »

En tout : vingt-trois francs.

Le Notaire,

(S.) A. NORLÖFF.

L'an mil neuf cent quatorze, le onzième jour du mois de juin.

Nous, Devos, Joseph, greffier près le Tribunal de première instance de Léopoldville, déclarons avoir reçu en dépôt, conformément aux articles 2 et 9 du décret du 27 février 1887, copie des statuts de la Société « Coelho et Madail ».

Dont acte.

Léopoldville, le 15 juin 1914.

Le Greffier,

(S.) JOSEPH DEVOS.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Directeur de la Justice pour insertion au *Bulletin officiel*.

Léopoldville, le 18 juin 1914.

Le Greffier,

JOSEPH DEVOS.

Perçu : vingt-cinq francs.

Contrat de Société « A. Bohin et C^o ».

Retraite de deux associés. Résiliation de l'acte sous seing privé du 24 octobre 1911.

Changement de dénomination sociale.

I. — Par actes sous seing privé en date des 8 mars et 25 juin 1914, MM. A.-L. Bohin et L.-F. Dupont ont racheté respectivement à M. Auguste Jacques et à M. le baron Charles de T'Serclaes, la part bénéficiaire que chacun de ceux-ci possédait dans la Société en nom collectif « A. Bohin et C^o », en vertu de la convention sous seing privé en date du 24 octobre 1911, déposée au Greffe du Tribunal de première instance de Boma, le 16 janvier 1914, et publiée aux annexes du *Bulletin officiel* du 31 mars suivant (p. 124).

Cette cession, qui a mis fin à ladite convention du 24 octobre 1911, a été consentie par M. A. Jacques et M. le baron Charles de T'Serclaes moyennant le remboursement du capital qu'ils ont apporté dans la Société « A. Bohin et C^o ».

II. — La Société « A. Bohin et C^o », formée par acte sous seing privé en date du 18 octobre 1911, déposé au Greffe du Tribunal de première instance de Boma, le 27 février 1912 et le 16 janvier 1914, et publié aux annexes du *Bulletin officiel* du 20 juin 1912 (p. 134) et du 31 mars 1914 (p. 124), portera désormais la dénomination suivante : « A. Bohin et L. Dupont ».

Toutes les autres clauses et conditions dudit acte de société en date du 18 octobre 1911 sont maintenues.

Extrait à déposer et à publier conformément à la loi.

Boma, le vingt-cinq juin mil neuf cent quatorze.

(S.) A. BOHIN.

(S.) L. DUPONT.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance de Boma, le vingt-sept juin 1900 quatorze.

Le Greffier,

(S.) P. LECLÈRE.

Droits perçus : vingt-cinq francs.

Pour copie conforme :

Le Greffier,

(S.) P. LECLÈRE.

Compagnie géologique et minière des Ingénieurs et Industriels belges.

PROCURATION.

La soussignée « Compagnie géologique et minière des Ingénieurs et Industriels belge », société anonyme, 24, rue Forgeur, Liège, dénommée « La Géomine », représentée par son président, M. Adolphe Greiner, détenteur, en vertu d'une convention conclue en date du 27 mai 1914 avec la colonie du Congo belge, représentée par M. J. Renkin, Ministre des Colonies, d'un droit de recherches minières dans les territoires situés au sud du cinquième parallèle, dans la région du Kasai, déclare donner pouvoirs à M. A. De Vriendt, sous-directeur du Comptoir commercial congolais à Fayala-s/Wamba (district de Kwango), Congo belge, aux fins de la représenter pour accomplir vis-à-vis de toutes autorités publiques et judiciaires, tous actes nécessaires pour assurer l'exécution de ladite convention, notamment : solliciter tous permis généraux de recherches, tous permis spéciaux et exclusifs de recherches, réserver tous blocs et cercles, faire opposition à toutes demandes formulées par des tiers, porter toutes oppositions devant les tribunaux, défendre contre pareilles oppositions, solliciter tous permis d'exploitation, soumettre tous plans, etc., à l'approbation de M. le Ministre des Colonies, l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative, substituer en tout ou partie lesdits pouvoirs.

Donné à Liège, le 25 juillet 1914.

Bon pour pouvoir :

A. GREINER.

(Suit la légalisation.)

Banque du Congo belge.

Situation au 25 mai 1914.

ACTIF

Actionnaires	fr. 4,000,000 »
Encaisse métallique	5,332,000 »
Espèces diverses. Avoir en banque	3,016,000 »
Fonds publics	4,971,000 »
Effets à recevoir. Débiteurs divers (1)	4,967,000 »
	fr. 22,286,000 »

PASSIF.

Capital et réserve légale.	fr. 5,008,000 »
Billets en circulation	4,927,000 »
Créditeurs à vue. Effets à payer	3,805,000 »
Créditeurs divers (1)	8,546,000 »
	fr. 22,286,000 »

Certifié sincère et véritable :

Bruxelles, le 23 juillet 1914.

Banque du Congo belge,

L'Administrateur délégué,

C. ALDENHOVEN.

(1) Les écritures en route sont comprises dans ces chiffres, par solde.

DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.

OPENBARE SCHULD VAN BELGISCH-CONGO.

Emprunt de cinquante millions de francs, créé par décret du Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo, en date du 15 octobre 1901.

Leening van vijftig millioen frank, uitgeschreven door decreet van den Koning-Soeverein van den Onafhankelijken Congostaat, op 15 October 1901.

Amortissement de 1914.

Uitdelging van 1914.

LISTE OFFICIELLE des cent trente-cinq obligations rachetées à la Bourse de Bruxelles, conformément au tableau d'amortissement:

OFFICIEELE LIJST der honderd vijf en dertig schuldbrieven, uitgekocht op de Beurs van Brussel, overeenkomstig de tabel van uitdelging:

224	12502	16831	21466	50374	60129	64196	69872	72337	72349	73420
1010	12504	17107	21467	50654	60130	64197	69873	72338	72350	74939
7703	12612	18087	21468	50655	60131	64198	70278	72339	72351	75980
8958	12626	18756	42912	57101	60132	64841	71124	72340	72352	75981
8959	13590	19380	45059	57102	60133	64842	72074	72341	72353	75982
8960	13804	20420	45754	59047	60134	64843	72160	72342	72354	75983
9093	13805	21144	45755	59093	60162	64844	72161	72343	72355	77306
9454	13806	21145	47643	60124	60163	64845	72162	72344	72356	77715
9570	13807	21146	47644	60125	64182	64906	72163	72345	72357	78705
10513	14143	21147	48967	60126	64183	69869	72164	72346	72358	78713
10514	16151	21218	48971	60127	64184	69870	72165	72347	72359	85915
10548	16373	21460	48972	60128	64185	69871	72166	72348	73419	85916
11416	16423	21465								

Relevé des obligations sorties au tirage au sort du 14 juin 1911 et non encore remboursées:

Opgave der schuldbrieven bij de trekking van 14 Juni 1911 uitgekomen en nog niet terugbetaald:

2020	13157	18407	52385	53747	57305	58094	59294	65436	66290	80625
2520	15823	19184	52605	54399	57937	58124	64962	65904	66424	81733
9396	17721	49326								

PUBLICATION LÉGALE.

Par jugement en date du 20 novembre 1913, le Tribunal de première instance de Lusambo, statuant en matière civile, a admis le divorce, pour cause d'injure grave, au profit de la nommée Kusu, Charlotte, de race Batetela, née à Onomba, demanderesse, épouse légitime du nommé Omelungu, Jean, de race Batetela, né à Olemba, défendeur.

(13 août 1919.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Acte de Société « Ch. Rubenstein & Co ». Sakania, le 20 avril 1919.

Entre :

1° Charles Rubenstein; 2° Morris R. Ruda, tous deux commerçants à Elisabethville; et 3° Michaël Levitz, commerçant de Rodhésie du Nord mais actuellement de Sakania, il est convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Les parties forment une Société en nom collectif suivant les principes du droit commercial belge.

ART. 2. — Le siège social est à Sakania et peut être déplacé dans toute autre localité du Katanga.

ART. 3. — La raison sociale est « Ch. Rubenstein & Co ».

ART. 4. — L'objet de la Société est spécialement l'exploitation des affaires de commerce et de trafic, et l'achat et vente de grains et d'autres produits; mais la Société peut s'occuper de toutes entreprises, opérations, affaires financières, agricoles, minières, de prospections, etc., dès qu'elles ont un but lucratif.

Les actes de spéculation proprement dits, ainsi que les actes de complaisances (notamment : donations, garanties, cautionnements, avals, traites de complaisances) sont formellement défendus et ne lieront pas la Société. Ils resteront pour compte de l'associé qui y a participé.

ART. 5. — Le capital est de 37,800 francs, complètement versé par les parties suivant convention entre les associés. Les apports des associés constitueront dans les livres de commerce de la Société, leur compte personnel. Ils consacreront, en outre, tout leur temps et toute leur activité exclusivement aux affaires sociales qui bénéficieront des découvertes, investigations et études de chaque associé.

ART. 6. — Les associés porteront à charge des frais généraux de la Société un salaire mensuel de 500 francs pour chacun d'eux; et les frais d'entretien, nourriture et logement de chacun des associés seront également portés à charge des frais généraux.

ART. 7. — Les affaires courantes sont conduites par chacun des associés séparément pour le compte de la Société. Chacun des associés a le droit de signer au nom de la Société tout engagement, les comptes de banque, les chèques, les effets de commerce,

les quittances et décharges, tous rapports de la Société avec les administrations publiques (impôts, douanes, accises, etc.), chemins de fer, postes et télégraphes, d'ester en justice au nom de la Société, partout où besoin sera, tant en demandant qu'en défendant.

ART. 8. — Les bénéfices et les pertes seront supportés par parts égales.

ART. 9. — Tous les six mois un inventaire et un compte de profits et pertes seront dressés et les bénéfices ou les pertes seront inscrits par parts égales aux comptes personnels des associés, mais aucun des associés ne pourra retirer de son compte personnel jusqu'après l'expiration de la première année de l'association, et alors seulement par consentement mutuel.

L'inventaire et le compte devront être signés pour approbation endéans les deux mois qui suivent la date à laquelle l'inventaire et le compte devaient être dressés; même à défaut de signature, ces comptes deviendront définitifs à l'expiration de ce délai à moins que celui qui les conteste n'ait été par force majeure dans l'impossibilité de signer endéans les délais; ses observations et réserves devront, en ce cas, être formulées dans un délai normal après que la force majeure a cessé. L'inventaire et le compte figureront aux livres.

ART. 10. — Les livres seront tenus par un comptable. Ils se trouveront toujours avec toutes les pièces dans les bureaux de la Société et chaque associé y aura accès à toute heure du jour et de la nuit.

ART. 11. — La durée de la Société est de trois ans à partir du 20 avril 1919.

ART. 12. — Au décès de l'un des associés il sera fait immédiatement inventaire et un compte de profits et pertes. Les mauvaises créances seront équitablement déduites en tout ou en partie. Les associés survivants auront le droit de reprendre la partie de l'associé décédé à la valeur indiquée par le compte personnel du décédé aux livres de la Société. Le paiement se fera endéans les six mois de la décision de reprise. Les associés survivants devront décider sur la reprise endéans les huit jours du décès. Dans le cas où les associés survivants ne décideront pas à reprendre la part du décédé, la Société sera liquidée comme ci-après prévu.

ART. 13. — La liquidation de la Société se fera de commun accord par les associés soit par vente privée, soit par soumission, soit aux enchères. Les dettes sociales seront payées d'abord, puis les comptes personnels des associés, les bénéfices et pertes seront supportés par parts égales.

ART. 14. — Les créanciers ou ayants droit, ou ayants cause d'un des associés ne pourront à aucun moment et sous aucun prétexte saisir les biens de la Société, ni les réaliser, ni apposer des scellés, ni les vendre, ni provoquer la liquidation ou le partage de la Société. Ils doivent s'en remettre aux inventaires et aux livres et ne pourront exercer leurs droits que sur la part qui reviendra à leur débiteur à l'expiration du terme social.

ART. 15. — Tous les conflits, tant ceux qui visent l'existence de la Société que son fonctionnement, les mesures conservatoires, seront soumis à arbitrage à Elisabethville. Les parties en dispute désigneront chacune un arbitre. Ceux-ci désigneront immédiatement et avant toute opération un quatrième arbitre. Les trois premiers arbitres jugeront seuls, mais à défaut par eux de s'entendre, le quatrième arbitre sera saisi par les trois autres arbitres et le quatrième arbitre décidera seul sans devoir se rallier à l'avis d'un des premiers arbitres. Les arbitres, tant les trois

premiers que le quatrième, sont dispensés de toutes formalités et tous délais quelconques, et ils décideront en amiables compositeurs, sans recours quelconques.

Ils ordonneront ou prendront toutes mesures qu'ils estiment utiles ou convenables en s'inspirant de l'équité et des nécessités pratiques. Sauf nécessités pratiques ou de force majeure se rapportant à l'état des affaires, les trois premiers arbitres devront trancher les différends endéans le mois de leur acceptation et le quatrième arbitre devra trancher les différends endéans le mois de la date à laquelle les premiers arbitres lui auront fait connaître l'impossibilité par eux de s'entendre, le tout sans préjudice à l'obligation pour tous de se prononcer d'urgence sur les mesures que la situation et les circonstances réclament. Si un arbitre pouvait prévoir un empêchement où retard pourrait résulter de son chef, ou si effectivement un empêchement ou retard résulterait de son chef, il refusera la mission, se recusera ou se démettra et sera remplacé endéans les quarante-huit heures.

La partie qui recevra la désignation des arbitres des autres parties, désignera son arbitre endéans les quarante-huit heures, le quatrième arbitre sera désigné dans les vingt-quatre heures suivantes. Si une des parties ne désignait pas son arbitre, les autres parties, ou si les trois arbitres ne pouvaient s'entendre sur la désignation du quatrième arbitre, l'arbitre le plus diligent présentera requête au Magistrat faisant office de Juge du Tribunal de première instance d'Élisabethville aux fins de faire la désignation sans qu'il y ait un recours quelconque contre cette désignation. Les trois premiers arbitres, en cas d'accord, si non le quatrième arbitre, déposeront leur sentence endéans les trois jours de son prononcé au Greffe du Tribunal de première instance et demanderont l'exequatur.

ART. 16. — Chaque partie fait, aux fins des présentes, élection de domicile au siège social de la Société à Sakania, où tous actes peuvent lui être valablement signifiés, sans observation de délais quelconque.

Fait à Élisabethville, le vingt avril 1919, en six exemplaires, chacune des parties gardant un exemplaire, et dont deux déposés au Greffe du Tribunal de première instance d'Élisabethville et un chez le notaire.

(S.) CH. RUBENSTEIN. MORRIS R. RUDA. M. LEVITZ.

Vu pour légalisation des signatures de Messieurs Ch. Rubenstein, M. R. Ruda et M. Levitz, apposées ci dessus.

Élisabethville, le 26 avril 1900 dix-neuf.

Le Greffier,
(S.) M. BLOMMAERT.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance d'Élisabethville, le vingt-six avril 1900 dix-neuf.

Droit perçu : 25 francs.

Le Greffier,
(S.) M. BLOMMAERT.

Pour copie conforme :
Le Greffier,
M. BLOMMAERT.

ACTIF.

I. — BILAN ARRÊTÉ

IMMOBILISÉ.			
Immeubles et plantations	fr.	7,170 33	
Frais de premier établissement « WAMBA »		1 »	
Frais de premier établissement « KWANGO »		1 »	
Matériel général en Afrique		49,323 12	
Matériel de navigation		3,772 20	
Mobilier de bureau Europe		1 »	
Outillage magasin Anvers		1 »	
			60,269 65
DISPONIBLE.			
Caisse Europe.		379 16	
Caisse Afrique (espèces)		17,656 70	
Caisse Afrique (bons)		3,911 05	
Banques		85,371 33	
			107,318 24
COMPTE D'ORDRE.			
Cautionnements.			Mémoire.
RÉALISABLE.			
Portefeuille.		599,000 »	
Débiteurs divers		423,531 96	
Marchandises en cours de route Europe	fr.	17,038 10	
Id. en Magasin général Afrique		56,373 99	
Id. en cours de route Afrique		9,173 64	
Id. en factoreries		140 846 52	
			223,432 25
Produits en Afrique :			
80 kilogrammes d'ivoire à 10 francs		800 »	
144,521 ^{kg} 5 de caoutchouc à fr. 3.35		484,147 02	
835 kilogrammes d'amandes à fr. 0.25		208 75	
82,817 kilogrammes de noix à fr. 0.025		2,070 42	
Produits en cours de route :			
40 497 kilogrammes de caoutchouc à fr. 3.50		141 739 50	
			628,965 69
			1 874,929 69
BILAN.			
Perte reportée de 1913		762,782 69	
Bénéfice de l'exercice 1914.		1,148 50	
			761,634 19
		Fr.	2,804,151 98

[illegible]

DOIT.

II. — COMPTE DE PROFITS ET PERTES

Solde reporté de 1913.	fr	762,782 69
A divers.	fr. 500 »	
FRAIS D'EXPLOITATION.		
Agents	fr. 151,018 69	
Frais généraux Europe	36,662 36	
Id. Afrique.	75,140 20	
Personnel noir.	150,511 52	
Intérêts et commissions.	37,610 37	
Service fluvial.	43,781 46	
Avaries et manquants	9,816 13	
Transports intérieurs.	15,183 34	
Commissions agents	18,924 15	
Frais sur consignations	1,701 25	
	540,349 15	540,849 15
	Fr.	1 303,631 84

Approuvé par le Commissaire :

A. HERMAN, 36, Longue rue Neuve, Anvers

ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1914.

AVOIR.

Vente sur Bunge	fr.	35,000 »
Prime sur rachat obligations		20,792 »
Bénéfice sur marchandises		142,957 39
Bénéfice sur produits.		343,284 26
Par bilan		761,634 19

Fr. 1 303 631 84

Arrêté par le Conseil d'administration :

ALEXIS MOLS,	président,	24, avenue Van Eyck, Anvers.
ED. BUNGE,	administrateur,	21, rue Arenberg, Anvers.
A. BOLLE,	id.	42, rue du Luxembourg, Bruxelles.
WILLY FRILING,	id.	21, rue Arenberg, Anvers.
FERNAND WALTON,	id.	19, rue Bourla, Anvers.

Pour copie conforme :

Le Président
du Conseil d'administration,
ALEXIS MOLS.

ACTIF.

I. — BILAN ARRÊTÉ

IMMOBILISÉ.			
Immeubles et plantations	fr.	7,170 33	
Frais de premier établissement « WAMBA »		1 »	
Frais de premier établissement « KWANGO »		1 »	
Matériel général en Afrique.		50,496 57	
Matériel de navigation		3,765 90	
Mobilier de bureau Europe.		1 »	
Outils magasin Anvers		1 »	
			61,436 80
DISPONIBLE.			
Caisse Europe		880 69	
Caisse Afrique		26,720 46	
Espèces en cours de route		3,140 »	
Espèces de Bandundu non arrivées à Fayala.		12,013 12	
Banques.		110,649 97	
			153,404 24
COMPTE D'ORDRE.			
Cautionnements			Mémoire.
RÉALISABLE.			
Portefeuille.		599,000 »	
Débiteurs divers		563,634 03	
Marchandises en Europe.	fr.	17,034 89	
Id. en cours de route Europe-Afrique		55,737 11	
Id. en Afrique. Magasin général		29,580 26	
Id. id. en cours de route.		20,232 70	
Id. id. en factoreries		85,298 30	
			207,883 26
Produits en Afrique :			
100,969 kilogrammes de caoutchouc à fr. 3.50.		353,391 50	
44,188 kilogrammes de palmistes à fr. 0.40		17,675 20	
87 ^{kg} 4 d'ivoire à 10 francs		874 »	
Produits en cours de route :			
78,688 kilogrammes de caoutchouc à fr. 4.15		326,555 20	
11,929 kilogrammes de palmistes à fr. 0.55		6,560 95	
Produits en Europe :			
40,717 kilogrammes de caoutchouc à fr. 5.68		231,355 62	
			936,412 47
BILAN.			
Solde reporté		761,634 19	
Bénéfice de 1915		304,192 89	
			457,441 30
	Fr.		2,979,212 10

mercier congolais.

ponsabilité limitée.)

AU 31 DÉCEMBRE 1915.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.

Capital actions privilégiées fr. 1,000,000 »

Capital obligations	50,000 »
-------------------------------	----------

1,950.000 »

DETTES SANS GARANTIES RÉELLES.

Souscription « Exploitation industrielle du caoutchouc », ... 330,000 »

Coupons restant à payer.	47,933 »
----------------------------------	----------

Créditeurs divers	526,286	56
-----------------------------	---------	----

Divers à régler. 121,992 54

Impôt sur coupons obligations	3,000 »
---	---------

1,029,212 10

COMPTE D'ORDRE.

Cautionnements.

Mémoire.

Fr.

2,979,212 10

DOIT.

II. — COMPTE DE

Solde reporté de 1914	fr.	761,634 19
FRAIS D'EXPLOITATION.		
Agents	fr.	125,756 90
Frais généraux Europe		56,584 61
Id. Afrique		56,794 87
Personnel noir		173,119 16
Service fluvial		29,682 95
Avaries et manquants		7,581 71
Transports intérieurs		18 173 61
Intérêts et commissions		27,260 91
		494,954 72
Fr.		1.256,588 91

Approuvé par le Commissaire :

A. HERMAN, 36, Longue rue Neuve, Anvers.

PROFITS ET PERTES.

AVOIR.

Bénéfices sur marchandises	fr.	140,781 66
Bénéfices sur produits.		658,365 95
Par bilan		457,441 30

Fr. 1,256,588 91

Arrêté par le Conseil d'administration :

ALEXIS MOLS, président, 24, avenue Van Eyck, Anvers.
ED. BUNGE, administrateur, 21, rue Arenberg, Anvers.
A. BOLLE, id. 42, rue du Luxembourg, Bruxelles.
WILLY FRILING, id. 21, rue Arenberg, Anvers.
FERNAND WALTON, id. 19, rue Bourla, Anvers.

Pour copie conforme :
Le Président
du Conseil d'administration,
ALEXIS MOLS.

Comptoir com

(Société à res

ACTIF.

I. — BILAN ARRÊTÉ

IMMOBILISÉ.		
Immeubles et plantations	fr.	7,170 33
Frais de premier établissement « WAMBA »		1 »
Frais de premier établissement « KWANGO »		1 »
Matériel général en Afrique		50,496 57
Matériel de navigation		3,765 90
Mobilier de bureau Europe		1 »
Outillage magasin Anvers		1 »
		<u>61,436 80</u>
DISPONIBLE.		
Caisse Europe		1,468 76
Caisse Afrique		34,354 58
Espèces en cours de route		2,000 »
Banques		87,911 07
		<u>125,734 41</u>
COMPTE D'ORDRE.		
Cautionnements		Mémoire.
RÉALISABLE.		
Portefeuille		599,000 »
Débiteurs divers		955,486 20
Marchandises en Europe	fr.	11,800 05
Id. vers l'Afrique		91,589 83
Id. en magasin général		93,223 90
Id. en factoreries		26,527 »
Id. en factoreries		134,339 14
		<u>357,479 92</u>
Produits en Afrique :		
39,705 ^{kg} 5 de caoutchouc à fr. 3.50		138,969 25
46,145 kilogrammes d'amandes à fr. 0.32		14,766 40
238 ^{kg} 2 d'ivoire à fr. 11.50		2,737 15
Produits en cours de route :		
57,993 kilogrammes de caoutchouc à fr. 4.35		252,269 55
45,720 kilogrammes d'amandes à fr. 0.47		21,488 40
Produits en Europe :		
84,044 ^{kg} 7 de caoutchouc à fr. 4.45		373,998 92
37,090 kilogrammes d'amandes		19,678 98
		<u>823,908 65</u>
		<u>2,735,874 77</u>
BILAN.		
Solde reporté		457,441 30
Bénéfice de 1916		265,349 71
		<u>192,091 59</u>
	Fr.	<u>3,115,137 57</u>

mercial congolais.

ponsabilité limitée.)

AU 31 DÉCEMBRE 1916.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.

Capital actions privilégiées fr. 1,000,000 »
Capital obligations 5 % 950.000 »

1,950,000 »

DETTES SANS GARANTIES RÉELLES.

Souscription « Exploitation industrielle du caoutchouc ». 330,000 »
Coupons restant à payer. 71,597 »
Créditeurs divers 605,153 42
Impôt sur coupons obligations 4,000 »
Divers à régler. 154,387 15

1,165,137 57

COMPTE D'ORDRE.

Cautionnements

Mémoire.

Fr

3,115,137 57

DOIT.

II. — COMPTE DE

Solde reporté de 1915.		457,441 30
FRAIS D'EXPLOITATION DE 1916.		
En Europe :		
Frais généraux et intérêts sur obligations	67,575 68	
Intérêts et commissions	13,227 02	
Commissions agents	25,761 30	
En Afrique :		
Agents	139,522 24	
Frais généraux en Afrique	53,452 19	
Manquants et avaries.	9,271 75	
Personnel noir.	172,668 12	
Service fluvial	38,455 83	
Transports supplémentaires.	20,122 21	
		540,056 34
	Fr.	997,497 64

Approuvé par le Commissaire :

A. HERMAN, 36, Longue rue Neuve, Anvers.

PROFITS ET PERTES.

AVOIR.

Bénéfices sur marchandises	183,737 13
Bénéfices sur produits.	621,668 92
Par bilan :	
Solde reporté au 1 ^{er} janvier 1916	457,441 30
A déduire bénéfice de l'année	205,349 71
	192,091 59
Fr.	997,497 64

Arrêté par le Conseil d'administration :

ALEXIS MOLS,	président.	24, avenue Van Eyck, Anvers.
ED. BUNGE,	administrateur,	21, rue Arenberg, Anvers.
A. BOLLE,	id.	42, rue du Luxembourg, Bruxelles.
WILLY FRILING,	id.	21, rue Arenberg. Anvers.
FERNAND WALTON,	id.	19, rue Bourla, Anvers.

Pour copie conforme :
Le Président
du Conseil d'administration,
 ALEXIS MOIS.

ACTIF.

I. — BILAN ARRÊTÉ

IMMOBILISÉ.		
Immeubles et plantations	fr	9,388 93
Frais de premier établissement « WAMBA »		1 »
Frais de premier établissement « KWANGO »		1 »
Matériel général en Afrique.		50,496 57
Matériel de navigation		3,765 90
Mobilier de bureau Europe.		1 »
Outillage magasin Anvers		1 »
		63,655 40
DISPONIBLE.		
Caisse Londres.		823 55
Caisse Anvers		200 »
Caisse Afrique.		48,753 11
Espèces en cours de route		10,995 »
Bons.		11,044 91
Banques.		85,906 45
		157,723 02
COMPTE D'ORDRE.		
Cautionnements.		Mémoire.
RÉALISABLE.		
Portefeuille.		599,000 »
Débiteurs divers		719,997 92
Marchandises en Europe.	fr	12,548 40
Id. en route vers l'Afrique		59,648 79
Id. en magasin général		76,907 76
Id. en cours de route Afrique		26,596 94
Id. en factoreries		152,235 82
		327,937 71
Produits en Afrique :		
60,331 kilogrammes de caoutchouc à fr. 2.50		150,827 50
36 651 kilogrammes d'amandes à fr. 0.60		21,990 60
1,196 kilogrammes d'ivoire à 12 francs		14,356 80
Produits en cours de route :		
138,035 kilogrammes de caoutchouc à fr. 3.10.		427 908 50
195,364 kilogrammes d'amandes à fr. 0.75		146,523 »
29 kilogrammes d'ivoire à 12 francs		348 »
Produits en Europe :		
98,767 kilogrammes de caoutchouc à fr. 3.10		306,177 70
		1,068,132 10
BILAN.		
Solde reporté		192,091 59
Perte de 1917		32,186 79
		224,278 38
		Fr. 3,160,724 53

mercier congolais.

ponsabilité limitée.)

AU 31 DÉCEMBRE 1917.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.

Capital actions privilégiées	fr. 1,000,000 »	
Capital obligations 5 %	950,000 »	
		1,950,000 »

DETTES SANS GARANTIES RÉELLES.

Souscription « Exploitation industrielle du caoutchouc ».	330,000 »	
Coupons restant à payer	72,976 »	
Impôts sur coupons d'obligations	4,061 »	
Créditeurs divers	625,941 70	
Divers à régler.	177,745 83	
		1,210 724 53

COMPTE D'ORDRE.

Cautionnements.	Mémoire.
-------------------------	----------

Fr. 3,160,724 53

DOIT.

II. — COMPTE DE

Solde reporté	fr	192,091 59
Perte sur vente caoutchouc en Russie		62,090 62
FRAIS D'EXPLOITATION.		
Frais généraux Europe	fr.	62,343 09
Intérêts et commissions		18,925 07
Frais généraux Afrique		48,855 20
Agents		169,597 45
Avaries et manquants		8,732 19
Personnel noir		170,055 11
Service fluvial		34,551 31
Transports intérieurs.		13,375 85
		526,435 27
	Fr.	780,617 48

Approuvé par le Commissaire :

A. HERMAN, 36, Longue rue Neuve, Anvers.

PROFITS ET PERTES.

AVOIR.

Bénéfices sur marchandises	fr.	212,778 22
Bénéfices sur produits.		343,560 80
Par bilan :		
Perte reportée.	fr.	192,091 59
Perte sur exploitation 1917.		32,186 79
		224,278 38
	Fr.	780,617 48

Arrêté par le Conseil d'administration :

ALEXIS MOLS, président, 24, avenue Van Eyck, Anvers.
 ED. BUNGE, administrateur, 21, rue Arenberg, Anvers.
 A. BOLLE, id. 42, rue du Luxembourg, Bruxelles.
 WILLY FRILING, id. 21, rue Arenberg, Anvers.
 FERNAND WALTON, id. 19, rue Bourla, Anvers.

Pour copie conforme :
Le Président
du Conseil d'administration,
 ALEXIS MOLS.

ACTIF.

I. — BILAN ARRÊTÉ

IMMOBILISÉ.			
Immeubles et plantations	fr.		I »
Frais de premier établissement « WAMBA »			I »
Frais de premier établissement « KWANGO »			I »
Matériel général en Afrique			I »
Matériel de navigation			I »
Mobilier de bureau Europe			I »
Outillage magasin Anvers			I »
DISPONIBLE.			
Caisse Londres		692 25	
Caisse Afrique.		24,283 79	
Espèces en cours de route.		16,017 75	
Bons en cours de route		11,044 91	
Banques.		128,140 01	
			180,179 61
COMPTE D'ORDRE.			
Cautionnements.			Mémoire.
RÉALISABLE.			
Dbiteurs divers			274,176 83
Marchandises en Europe	fr.	2,309 32	
Id. en cours de route vers l'Afrique		167,775 43	
Id. en magasin général.		134,925 68	
Id. entre factoreries.		38,584 32	
Id. en factoreries		104,900 91	
			448,496 66
Produits en Afrique:			
86,425 kilogrammes de caoutchouc à fr. 2.65		229,026 25	
1,187 ^{kg} 6 d'ivoire à 12 francs		14,251 20	
86,805 kilogrammes d'amandes à fr. 0.45		39,062 25	
2,735 kilogrammes d'huile à fr. 0.60		1,641 »	
Produits en cours de route :			
83,299 ^{kg} 5 de caoutchouc à fr. 3.15		262,393 42	
586 ^{kg} 2 d'ivoire à 20 francs		11,724 »	
356,919 kilogrammes d'amandes à fr. 0 575		205,228 42	
1,715 kilogrammes d'huile à fr. 0.80		1,372 »	
Produits en Europe :			
201,028 kilogrammes de caoutchouc à fr. 3.15		623,238 20	
10,975 kilogrammes d'amandes à fr. 0.60		6,585 »	
			1,394,521 74
			2,117,194 23
Fr.			2,297,380 84

mercier congolais.

responsabilité limitée).

AU 31 DÉCEMBRE 1918.

PASSIF.

DETTE DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.

Avoir social 116,440 cinquièmes de part.	Mémoire.
Obligations 5 % fr. 61,000 »	
Réserve 827,405 28	
	888,405 28

DETTES SANS GARANTIES RÉELLES.

Créditeurs divers.	1,249,550 59	
Divers à régler	121,712 97	
Coupons restant à payer	35,224 »	
Impôts sur coupons obligations	2,488 »	
		1,408,975 56

COMPTE D'ORDRE.

Cautionnements	Mémoire.
--------------------------	----------

Fr. 2,297,380 84

DOIT.

II. — COMPTE DE PROFITS ET PERTES

Solde reporté	fr.	224,278 38
Amortissements :		
Immeubles et plantations		9,387 93
Matériel général Afrique		12,442 32
Id. de navigation		3,764 90
Compte portefeuille		269,000 »
Débiteurs douteux		537,737 86
Frais d'exploitation :		
Frais généraux Europe	fr.	40,807 35
Id. Afrique		85,599 34
Agents		189,003 85
Service fluvial		51,719 77
Transports intérieurs		17,908 08
Avaries et manquants		5,967 16
Intérêts et commissions		40,994 03
Personnel noir		185,193 65
		618,282 22
A réserve	fr.	827,405 28
	Fr	2,502,299 89

Approuvé par le Commissaire :

A. HERMAN, 36. Longue rue Neuve, Anvers.

ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1918.

AVOIR.

Suppression des actions privilégiées	fr.	1,000,000 »
Id. des obligations échangées		889,000 »
Bénéfices sur marchandises		126,156 18
Id. sur produits		487,143 71
	Fr.	2,502,299 89
RÉSUMÉ.		
Frais d'exploitation		618,283 22
Bénéfices divers		613,299 89
PERTE DE L'EXERCICE.		4,983 33

Arrêté par le Conseil d'administration :

ALEXIS MOLS,	président,	24, avenue Van Eyck, Anvers.
ED. BUNGE,	administrateur,	21, rue Arenberg, Anvers.
A. BOLLE,	id	42, rue du Luxembourg, Bruxelles.
WILLY FRILING,	id.	21, rue Arenberg, Anvers,
FERNAND WALTON,	id.	19, rue Bourla, Anvers.

Pour copie conforme :

*Le Président
du Conseil d'administration,*
ALEXIS MOLS.

Compagnie commerciale et agricole d'Alimentation au Bas-Congo.

(Société anonyme.)

PROCURATION.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le seize juin,
Devant nous, Victor Scheyven, notaire résidant à Bruxelles,

Ont comparu :

M. Edmond Hinck, administrateur délégué de la Compagnie commerciale et agricole d'alimentation du Bas-Congo (A. B. C.), demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, boulevard Brand Whitlock, 36,

et M. Gaston Périer, administrateur délégué de ladite Compagnie, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, 50;

Agissant en leur qualité d'administrateurs de la Compagnie commerciale et agricole d'alimentation du Bas-Congo (A. B. C.), société anonyme établie à Bruxelles, dont les statuts ont été arrêtés suivant acte reçu par M^e Scheyven, notaire ayant résidé à Bruxelles, le premier août mil neuf cent dix, publié à l'annexe au *Moniteur belge* du vingt-vingt et un août suivant, numéro 5108.

Nommés aux dites fonctions, savoir : M. Edmond Hinck, par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires tenue le vingt-cinq juin mil neuf cent dix-sept, et M. Gaston Périer, par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires tenue le vingt-six juin mil neuf cent seize.

Lesquels comparants, ès dite qualité, déclarent que M. Émile Poils, demeurant à Bruxelles, rue de Linthout, 158, a été délégué pour représenter ladite Société dans la colonie du Congo belge, dans les colonies voisines et notamment dans l'Afrique équatoriale française en qualité de directeur de la Société.

Vu l'article douze des statuts précités ainsi conçu :

« La Société pourra être représentée dans les colonies du Congo et en pays étranger, soit par un des administrateurs, soit par un directeur, soit par toute autre »
» personne spécialement désignée à cet effet par le Conseil d'administration.

» Ce délégué sera chargé, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration, de représenter la Société dans ces pays et d'exécuter toutes les décisions »
» du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces pays.

» Il sera muni d'une procuration ou délégation constatant qu'il est l'agent responsable de la Société dans ces pays. »

Et vu l'article vingt-deux, premier alinéa, des mêmes statuts ainsi conçu :

« Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une »
» délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, sont »
» signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers »
» d'une décision préalable du Conseil. »

Ont déclaré, par les présentes, conférer les pouvoirs généraux et spéciaux suivants à M. Émile Poils, précité :

Représenter la Société mandante auprès des autorités de la colonie du Congo belge, de l'Afrique équatoriale française et des colonies voisines, et exécuter, à l'égard de tous tiers, toutes décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces colonies.

Faire, dans les mêmes colonies, toutes opérations rentrant dans l'objet social, tel qu'il est défini par les statuts précités, qu'il s'agisse d'actes de disposition, d'administration ou autres; faire et signer tous actes et procès-verbaux, pièces, correspondances, chèques, traites, mandats et, en général, tous écrits et documents quelconques relatifs aux dites opérations.

Dans les susdites colonies et au nom de la Société mandante, suivre seul toutes actions judiciaires, actes de poursuites ou de procédure généralement quelconques, tant en demandant qu'en défendant, retirer des administrations postales, télégraphiques, des chemins de fer, de toutes messageries, les lettres, télégrammes, plis et objets assurés, recommandés ou autres, quelle que soit la valeur déclarée; retirer ou toucher tous envois d'argent, mandats, quittances, accreditifs, titres ou valeurs quelconques, y retirer tous colis, ballots, paquets, y exiger la remise de tous dépôts et donner de tout ce qui précède bonnes et valables quittances et décharges.

Nommer, congédier, révoquer tous agents de la Société mandante et leur infliger toutes peines disciplinaires; fixer leurs attributions, émoluments et cautionnements, s'il y a lieu.

Le tout avec pouvoir de substituer en tout ou en partie.

Aux fins que dessus, passer et signer tous actes et pièces.

Pour l'exécution de ce qui précède, élection de domicile est faite à Kinshasa, au siège de la Société, et à Brazzaville, aux Messageries fluviales du Congo.

Les comparants ont déclaré, en outre, que la présente procuration met fin à celle reçue par Maître Auguste Scheyven, notaire précité, le vingt-cinq octobre mil neuf cent dix, aux termes de laquelle M. Guido Vitta, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue du Tyrol, n° 119, a été délégué pour représenter la Compagnie précitée en qualité de directeur en Afrique.

Dont acte.

Fait et passé à Bruxelles.

En présence de Renier Franssen, demeurant à Schaerbeek, et Gérard Belen, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et nous notaire.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Bruxelles-Est, le dix-sept juin 1919, vol. 1130, fol. 96, case 11, deux rôles, un renvoi. Reçu deux francs quarante centimes.

Le Receveur,

(S.) PERPÈTE.

Pour expédition conforme :

VICTOR SCHEYVEN.

Vu par nous, Maurice Benoidt, président du Tribunal de première instance, séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de M. Scheyven, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 9 juillet 1919.

MAURICE BENOIDT.

Vu au Ministère de la Justice, pour légalisation de la signature de M. Benoidt, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 11 juillet 1919.

Le Chef de division,

FERNAND TOUSSAINT.

Vu pour légalisation de la signature de M. Toussaint, apposée d'autre part.

Bruxelles, le 12 juillet 1919.

Pour le Ministre des Affaires étrangères :

Le Directeur,

M. COSTERMANS.

Vu pour légalisation de la signature de M. M. Costermans, ci-dessus.

Bruxelles, le 14 juillet 1919.

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

GOHR.

BREVETS

Concessions.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1^o Le 20 janvier 1919, à la Société : The Singer Manufacturing Company, à Elisabeth (New-Jersey, Etats-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour : « Machine à coudre ».

2^o Le 22 avril 1919, à M. Barutta Angelo, Giuseppe, Stefano, à Thysville, Compagnie du Chemin de fer du Congo (Congo belge), un brevet d'invention pour : « Un appareil à grimper aux arbres à long tronc régulier ».

3^o Le 1^{er} mai 1919, à la Société anonyme : Berendonck's Syndicaat voor Banden in Deelen, à Amsterdam (Hollande), un brevet d'importation pour : « Enveloppe pour bandages pneumatiques sectionnée en plusieurs éléments et moyens pour les monter dans la jante ».

4^o Le 3 mai 1919, à M. Édouard-Léopold Geelhand, avenue du Pesage, 124, à Ixelles (Bruxelles), un brevet de perfectionnement pour : « Procédé de fabrication de briquettes sans charbon ».

5^o Le 8 mai 1919, à M. Simon Moyse, entrepreneur, 12 à 16, rue Albert de Cuyck, à Liège (Belgique), un brevet d'invention pour : « Bateaux en béton armé ».

6^o Le 10 mai 1919, à la Société : Minerals Separation Limited, 62, London Wall, à Londres (Angleterre), un brevet d'invention pour : « Perfectionnements apportés à la concentration des minerais et aux appareils pour la réaliser ».

7^o Le 10 mai 1919, à M. Alfred-Carl Johnson, à Winters (Etat de Californie, Etats-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour : « Perfectionnements apportés aux tracteurs ».

8^o Le 21 mai 1919, à la Société anonyme des télégraphes Édouard Belin, 19, rue de la Lancette, à Paris (France), un brevet d'importation pour : « Dispositif pour garantir le secret des transmissions télégraphiques, téléautographiques et téléphotographiques avec ou sans fil ».

9^o Le 30 mai 1919, à M. John Coutts Shaw, ingénieur et directeur de frigorifère, 117, Schoeman street, à Prétoria (Transvaal, Union Sud africaine), un brevet d'invention pour : « Perfectionnements dans le procédé de réfrigération et de congélation des substances animales, et dans les appareils à cet usage ».

10^o Le 6 juin 1919, à M. de Regnauld de Bellescize, Henry-Jean-Joseph-Marie, 24, rue Victor Clappier, à Toulon (France), un brevet d'importation pour : « Perfectionnements aux postes récepteurs de télégraphie sans fil ».

11^o Le 30 juin 1919, à M. Ludovic de la Haye, négociant à Zwijndrecht (Belgique), un brevet d'invention pour : « Remorqueur à faible tirant d'eau ».

MARQUES DE FABRIQUE ET DE COMMERCE.

Dépôts.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.
10 mai 1919.	1	Société Indian Packing Corporation à Green Bay (État de Wisconsin, Etats-Unis d'Amérique).	Ses produits et ingrédients alimentaires.
28 mai 1919.	1	Société laitière des Alpes bernoises à Stalden (Emmenthal, Suisse).	Récipients contenant du lait, des produits laitiers, du chocolat et des produits de chocolat, du cacao et des produits de cacao.
30 mai 1919.	1	Société The Billings et Spencer Company, à Hartford (Etats-Unis d'Amérique).	Son industrie et son commerce de machines-outils, pièces détachées de machines-outils, outils et pièces forgées.
4 juin 1919.	1	Société Clipper Belt Lacer Company, 1002-1016, Front Avenue, à Grand Rapids (Etats-Unis d'Amérique).	Son industrie et commerce d'attaches et accessoires pour courroies et outils pour leur application.
24 juin 1919.	1	Société Aitken Melrose et Company Limited, 9, Forth street, à Edimbourg (Ecosse).	Emballage de ses produits : denrées coloniales, épices, thés, cafés, cacao et succédanés.
24 juin 1919.	1	Société British American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, à Londres (Angleterre).	Emballage de ses produits : tabacs manufacturés, cigares, cigarettes, tabacs à priser et à chiquer.
24 juin 1919.	1	Société Cope Bros et Company Limited, 10, Lord Nelson street, à Liverpool, et 86, Clerkenwell Road, à Londres (Angleterre).	Emballage de ses produits : tabacs manufacturés sous toutes formes, cigares, cigarettes, tabacs à priser et à chiquer.
25 juin 1919.	1	Société The Gramophone Company Limited, à Hayes, Comté de Middlesex (Angleterre).	Les machines parlantes, parties ou accessoires, objets de son industrie et de son commerce.

PUBLICATION LÉGALE.

EXTRAIT.

Par exploit de Ambroise Simbu, huissier à Boma, soussigné,

En date du vingt-trois juin mil neuf cent dix-neuf.

A la requête de M. John - Alexander Luke, commerçant, domicilié à Londres, 47, Eastcheap, E. C. K. 3, représenté par M^e Gelders, avocat à Kinshasa; et pour lequel domicile est élu aux fins des présentes au greffe du Tribunal d'appel de Boma.

Assignment est donnée à M. Francisco-Rodriguez (alias Roiz) Gomes, ci-devant commerçant à Kinshasa,

A comparaître devant le Tribunal d'appel séant à Boma, au local habituel de ses audiences, le mardi quatre novembre mil neuf cent dix-neuf, à neuf heures du matin, pour :

Voir et entendre :

Déclarer exécutoire en leur forme et teneur sur le territoire de la colonie du Congo belge les jugements rendus entre parties par la Haute Cour de Justice du Royaume d'Angleterre, Division du Banc du Roi, les trente avril et dix-huit juillet mil neuf cent dix-huit, le premier toutefois à concurrence en principal de la somme de deux mille quatre cent quatre-vingt-cinq livres sterling, un shilling et un penny (£. 2485.1.1), valeur au dix-neuf juin mil neuf cent dix-huit, outre les frais non liquidés évalués à sept cent cinquante livres sterling (£. 750) et les intérêts de droit à quatre pour cent (4 %) l'an depuis cette date.

Mettre à charge de l'assigné tous frais et dépens.

Ordonner l'exécution provisoire du jugement à intervenir nonobstant tout recours et sans caution.

Sous toutes réserves et sans préjudices pour tous droits.

Pour extrait :--

L'Huissier,

AMBROISE SIMBU.

CONGO BELGE.

Ville de Boma.

Le lundi 3 novembre 1919, à 9 heures du matin, il sera procédé dans les bureaux du Commissariat de district du Bas-Congo à Boma, à la vente aux enchères d'un terrain à bâtir qui devra rester affecté à des installations commerciales comportant en ordre principal un hôtel-restaurant moderne.

Ledit terrain, d'une superficie de 43 ares 57 centiares et 40 centièmes de centiare, est situé à Boma, au quai du Commerce, en face du débarcadère (emplacement de l'ancien *Splendid Hôtel*).

Pour conditions, voir B. A. C., n° 14, du 11 juin 1919, ou s'adresser au Ministère des Colonies à Bruxelles, à la Conservation des titres fonciers à Léopoldville ou au Commissaire de district du Bas-Congo à Boma.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES

Société en nom collectif Bénard frères et C^{ie}.

Cession de droits par M. Jarislowsky. — Prorogation de la Société. Modification.

Suivant acte reçu par M^e Lardy, notaire à Paris, comme suppléant M^e Lavoignat, aussi notaire à Paris, le vingt-trois juin mil neuf cent dix-neuf, intervenu entre : 1^o M. Sigismond Jarislowsky, banquier, demeurant à Paris, rue de Presbourg, n^o 2 ; 2^o et M. Georges Bénard, banquier, demeurant à Paris, rue Philibert Delorme, n^o 40, M. Marcel Bénard, banquier, demeurant à Paris, avenue Bugeaud, n^o 9, et M. Roger Bénard, banquier, demeurant à Paris, rue de Lisbonne, n^o 5.

I. — M. Jarislowsky a cédé, à compter du trente juin mil neuf cent dix-neuf, à MM. Georges et Marcel Bénard et à M. Roger Bénard, tous ses droits dans la Société en nom collectif « Bénard et Jarislowsky », formée entre ledit M. Jarislowsky et MM. Georges et Marcel Bénard susnommés, suivant acte reçu par M^e Lavoignat, notaire susnommé, le vingt-neuf mars mil neuf cent douze, pour toutes opérations de banque et de commission, et toutes entreprises financières industrielles et commerciales, tant en France qu'à l'étranger, avec siège à Paris, rue Scribe, n^o 19, et ce moyennant un prix payé comptant, en sorte que ledit M. Jarislowsky cesse de faire partie de ladite Société à compter de la date précitée.

II. — MM. Georges et Marcel Bénard et M. Roger Bénard ont déclaré proroger, à compter du premier janvier mil neuf cent vingt-deux, pour une période devant expirer le trente et un décembre mil neuf cent quarante-neuf, la durée de la Société en nom collectif, devant exister désormais entre eux, en raison de la cession précitée avec stipulation toutefois que chacun des associés aurait la faculté de se retirer de la Société le trente et un décembre des années mil neuf cent vingt-neuf, mil neuf cent trente-quatre, mil neuf cent trentre-neuf, ou mil neuf cent quarante-quatre, en prévenant ses coassociés au moins un an d'avance et par écrit de son intention à cet égard.

III. — Et MM. Georges et Marcel Bénard et M. Roger Bénard ont convenu d'apporter, à compter du premier juillet mil neuf cent dix-neuf, diverses modifications aux statuts de la Société établis par l'acte précité du vingt-neuf mars mil neuf cent douze.

1^o La raison et la signature sociale seront : « Bénard frères et C^{ie} », chacun de MM. Georges et Marcel Bénard et Roger Bénard aura la signature sociale dont il ne pourra faire usage que pour les affaires de la Société.

2^o Le fonds social est maintenant à quatre millions de francs fournis par les associés, savoir :

Par M. Georges Bénard, pour un million sept cent cinquante mille francs ;

Par M. Marcel Bénard, pour pareille somme de un million sept cent cinquante mille francs.

Et par M. Roger Bénard, pour cinq cent mille francs.

3^o Au cas de décès de l'un des associés au cours de la présente Société, ladite Société ne sera pas nécessairement dissoute : sauf décision contraire des associés gérants ou du survi-

vant d'entre eux, s'il y a lieu (décision à notifier aux intéressés dans les trois mois du décès), la Société continuera d'exister entre les associés survivants comme seuls associés en nom collectif et gérants ayant la signature sociale et les héritiers et représentants de l'associé décédé qui seront simples commanditaires pour la part de leur auteur dans le capital et les réserves de la Société telle qu'elle sera fixée par un inventaire dressé en la forme ordinaire à la date du décès.

Pour la publication légale tous pouvoirs ont été donnés au porteur des pièces.

L'acte dont l'extrait précède porte la mention ci-jointe :

Enregistré à Paris, deuxième bureau, le vingt-huit juin mil neuf cent dix-neuf, volume 665 B, folio 93, case 16; reçu soixante-quatre mille sept cent cinquante francs.

(S.) CAZABONNE.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le huit août. Les présentes ont été extraites et collationnées sur la minute dudit acte par M^e Jules Lardy, notaire soussigné, comme suppléant en vertu d'un jugement de la Chambre du conseil du Tribunal civil de la Seine, M^e Joseph Lavoignat, son collègue, aussi notaire à Paris, empêché.

Troisième et dernier feuillet.

(S.) LARDY.

Extrait en deux roles et demi sans renvoi ni mot rayé nul.

(S.) LARDY.

Vu par nous M. Marot, juge, pour la légalisation de la signature de M. Lardy, par empêchement de M. le Président du Tribunal de première instance de la Seine.

Paris, le 9 août 1919.

(S.) MAROT.

Vu pour légalisation de la signature de M. Marot, apposée d'autre part.

Paris, le 11 août 1919.

Par délégation du Garde des Sceaux,

Ministre de la Justice :

Le Sous-Directeur,

(S.) VALABERT.

Le Ministre des Affaires Étrangères certifie véritable la signature de M. Valabert.

Paris, le 12 août 1919.

Pour le Ministre :

Pour le Chef de bureau délégué,

(S.) RENUILLI.

N^o 2034. — Droit : dix francs.

Vu pour légalisation de la signature de M. Renulli.

Paris, le 19 août 1919.

Pour le Ministre de Belgique en France :

Le Consul général, Chancelier de la Légation du Roi,

(S.) JULES CHARLES,

Vice-Consul.

Vu pour légalisation de la signature de M. Charles, apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 6 septembre 1919.

Pour le Ministre des Affaires Étrangères :

Le Directeur,

(S.) COSTERMANS.

Compagnie

(Société à respoi

Constituée par décret du Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo, en date du 24 décembre 190

SIÈGE SOCIAL : A

ACTIF.

I. — BILAN AI

IMMOBILISÉ.			
Immeuble en Europe	fr		128,994 43
Mobilier en Europe	fr.	52,425 99	
Amortissements antérieurs	fr	52,415 19	
Amortissements de 1914		9 80	
		<u>52,424 99</u>	1 »
Mobilier en Afrique			1 »
Matériel, outillage et armement en Afrique		1,205,990 58	
Expédié en 1914		19,567 30	
		<u>1,225 557 88</u>	
Amortissements antérieurs		905 990 58	
		<u>319,567 30</u>	
Matériel fluvial		1,432,394 23	
Expédié en 1914		6,479 35	
		<u>1,438.873 58</u>	
Amortissements antérieurs		1,041,038 28	
Vendu en 1914		25,022 65	
		<u>1,066,060 93</u>	372,812 65
Plantations			441,069 38
Service des mines			84,140 35
Premier établissement :			
Reprise participation de l'État et frais. Immeubles en Afrique, etc.		10,208,365 85	
Amortissements antérieurs		710,865 85	
		<u>9.497.500 »</u>	
RÉALISABLE.			
Caisses, banques, portefeuille			1,678,696 66
Débiteurs divers			568,126 81
Marchandises et approvisionnements			2,699,425 79
Produits			2.555.709 38
Compte d'ordre : cautionnements des administrateurs et commissaires			
	Fr.		<u>18,346,044 75</u>

Le présent bilan, dont les soldes de l'Actif et du Passif montent à la somme de (18,346,044.75) times, a été arrêté par le Conseil d'administration, dans sa séance de ce jour, pour être présenté à

du Kasai.

sabilité limitée.)

publié au Bulletin officiel, nos 11 et 12 de novembre-décembre 1901.

CONGO BELGE.

31 DÉCEMBRE 1914.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.

Capital : 8,000 actions de 250 francs chacune; 2,010 parts bénéficiaires	fr.	2,000,000	»
Réserve		2,000,000	»
Fonds de prévisions et fonds spécial de prévisions	fr.	2 435,818 97	
Reprise par Profits et Pertes		1,434,026 86	
			1,001,792 11

DETTE OBLIGATAIRE.

Obligations émises		7,000,000	»
<i>A déduire</i> : Obligations à la souche	1,000,000	»	
dont 80 obligations amorties	40,000	»	
		960,000	»
Obligations sorties au tirage.	249,000	»	
		1,209,000	»
			5,741,000 »

DETTES AVEC GAGE.

Créditeurs divers	4,564,253 93
-----------------------------	--------------

DETTES SANS GARANTIE SPÉCIALE

Obligations à rembourser	226,508 50
Dividende restant à payer	12,272 »
Intérêts sur capital restant à payer	165 »
Intérêts sur obligations restant à payer	151,897 »
Créditeurs divers	2 345,763 09
Frais divers à déboursier en 1915 sur produits en magasin et en cours de route, au 31 décembre 1914	252,393 12
Compte d'ordre : cautionnements des administrateurs et commissaires	
Fr	18,346,044 75

dix-huit millions trois cent quarante-six mille quarante-quatre francs soixante-quinze cent-MM. les Commissaires, conformément à l'article 32 des Statuts.

DOIT.

II. — COMPTE DE PROFITS ET PERTES

EUROPE.		
Frais généraux.	fr. 214,498 67	
Intérêts, commissions, divers	615,023 31	
Amortissement.	9 80	
		829,531 78
AFRIQUE.		
Frais généraux.	2,786 492 89	
Intérêts, commissions, divers	9,950 84	
		2,796,443 73
	Fr.	3,625,975 51

Bruxelles, le 9 juillet 1919.

DU 31 DÉCEMBRE 1914.

AVOIR.

EUROPE.	
Escompte sur factures.	fr. 4,521 12
AFRIQUE.	
Bénéfices de l'exercice	2,187,427 53
Reprise du compte « Fonds de prévisions »	1,434,026 86
	3,621,454 39
	Fr. 3,625,975 51

Pour copie conforme :

L'Administrateur-Directeur,

J. VAN HULST.

Le Président du Conseil d'administration,

J. DE HEMPTINNE.

Compagnie

(Société à respor

Constituée par décret du Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo, en date du 24 décembre 1901

SIÈGE SOCIAL : AI

ACTIF.

I. — BILAN AC

IMMOBILISÉ.		
Immeuble en Europe		128,994 43
Mobilier en Europe	52,425 99	
Amortissements antérieurs	52,424 99	
		1 »
Mobilier en Afrique.		1 »
Matériel, outillage et armement en Afrique	1,225,557 88	
Amortissements antérieurs	905,990 58	
		319,567 30
Matériel fluvial	1,438,8 3 58	
Amortissements antérieurs	1,082,058 23	
		356,815 35
Plantations		441,069 38
Service des mines		161,830 06
Premier établissement. Reprise participation de l'État et frais. Immeubles en Afrique, etc.	10,208,365 85	
Amortissements antérieurs	710,865 85	
		9,497,500 »
RÉALISABLE.		
Caisses, banques, portefeuille		2,385,183 58
Débiteurs divers		819,380 60
Marchandises et approvisionnements		1,439,641 39
Produits		2,309,879 »
Compte d'ordre : cautionnements des administrateurs et commissaires		
	Fr	17,859,863 09

Le présent bilan, dont les soldes de l'Actif et du Passif montent à la somme de (17,859,863.09) a été arrêté par le Conseil d'administration, dans sa séance de ce jour, pour être présenté à MM. les

du Kasai.

sabilité limitée.)

publiée au Bulletin officiel, nos 11 et 12 de novembre-décembre 1901.

CONGO BELGE.

31 DÉCEMBRE 1915.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.	
Capital : 8,000 actions de 200 francs chacune; 2,010 parts bénéficiaires	2,000,000 »
Réserve	2,000,000 »
Fonds de prévisions et fonds spécial de prévisions.	1,001,792 11
Reprise par profits et pertes	387,874 34
	613,917 73
DETTE OBLIGATAIRE.	
Obligations émises	7,000,000 »
<i>A déduire</i> : Obligations à la souche	1,000,000 »
dont 130 obligations amorties	65,000 »
	935,000 »
Obligations sorties au tirage	510,000 »
	1,445,000 »
	5,555,000 »
DETTES AVEC GAGE.	
Créditeurs divers	4,779,726 04
DETTES SANS GARANTIES SPÉCIALES.	
Obligations à rembourser	459,558 50
Dividende restant à payer	10,823 »
Intérêts sur capital restant à payer	165 »
Intérêts sur obligations restant à payer	429,661 »
Créditeurs divers.	2,011,011 82
Compte d'ordre : cautionnements des administrateurs et commissaires	
	Fr. 17,859,863 09

dix-sept millions huit cent cinquante-neuf mille huit cent soixante-trois francs neuf centimes,
Commissaires, conformément à l'article 32 des Statuts.

DOIT.

II. — COMPTE DE PROFITS ET PERTES

EUROPE.		
Frais généraux	163,404 75	
Intérêts, commission, divers	657,079 19	
		820,483 94
AFRIQUE.		
Frais généraux		1,958,828 17
	Fr.	2,779,312 11

Bruxelles, le 9 juillet 1919.

ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1915.

AVOIR.

AFRIQUE.

Bénéfices de l'exercice 2,391,437 73

Reprise du compte « Fonds de Prévisions » 387,874 38

Fr. 2,779,312 11

Pour copie conforme :

L'Administrateur-Directeur,
J. VAN HULST.

Le Président du Conseil d'administration,
J. DE HEMPTINNE.

Compagnie

(Société à respon

Constituée par décret du Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo, en date du 24 décembre 1901

SIÈGE SOCIAL : AU

ACTIF.

I. — BILAN ARRÊTÉ

IMMOBILISÉ.		
Immeuble en Europe		128,994 43
Mobilier en Europe	52,425 99	
Amortissements antérieurs.	52,424 99	I »
Mobilier en Afrique		I »
Matériel, outillage et armement en Afrique	1,225,557 88	
Amortissements antérieurs	905,990 58	319,567 30
Matériel fluvial	1,438,873 58	
Amortissements antérieurs	1,082,058 23	356,815 35
Plantations		441,069 38
Service des mines		250,817 56
Premier établissement. Reprise participation de l'État et frais. Immeu- bles en Afrique, etc.	10,208,365 85	
Amortissements antérieurs	710,865 85	9,497,500 »
RÉALISABLE.		
Caisses, banques, portefeuille		3,278,387 49
Débiteurs divers		336,935 45
Marchandises et approvisionnements	1,830,373 80	
Prévision pour moins-value sur marchandises	48,744 43	1,781,629 37
Produits		2,340,714 83
Compte d'ordre : cautionnements des Administrateurs et Commissaires		
	Fr.	18,732,433 16

Le présent bilan, dont les soldes de l'Actif et du Passif montent à la somme de (18,732,433.16 a été arrêté par le Conseil d'administration, dans sa séance de ce jour, pour être présenté à MM. le

du Kasai.

sabilité limitée.)

publié au Bulletin officiel, nos 11 et 12 de novembre-décembre 1901.

CONGO BELGE.

AU 31 DÉCEMBRE 1916.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.	
Capital : 8,000 actions de 250 francs chacune; 2,010 parts bénéficiaires	2,000,000 »
Réserve	2,000,000 »
Fonds de prévisions et Fonds spécial de prévisions	613,917 73
DETTE OBLIGATAIRE.	
Obligations émises	7,000,000 »
<i>A déduire</i> : Obligation à la souche	1,000,000 »
dont 200 obligations amorties	100,000 »
	900,000 »
Obligations sorties au tirage	784,500 »
	1,684,500 »
	5,315,500 »
DETTES AVEC GAGE.	
Créditeurs divers	5,373,720 12
DETTES SANS GARANTIE SPÉCIALE.	
Obligations à rembourser	699,058 50
Dividendes restant à payer	10,353 »
Intérêts sur capital restant à payer	165 »
Intérêts sur obligations restant à payer	292,756 75
Créditeurs divers	2,426,962 06
Compte d'ordre : cautionnements des Administrateurs et Commissaires	
Fr.	18,732,433 16

dix-huit millions sept cent trente-deux mille quatre cent trente-trois francs seize centimes, Commissaires, conformément à l'article 32 des Statuts.

DOIT.

II. — COMPTE DE PROFITS ET PERTES

EUROPE.		
Frais généraux	158,548 79	
Intérêts, commissions, divers	689,761 77	
		848,310 56
AFRIQUE.		
Frais généraux.	1,850,750 23	
Prévision pour moins-value sur marchandises	48,744 43	
		1,899,494 66
	Fr.	2,747,805 22

Bruxelles, le 9 juillet 1919.

ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1916.

AVOIR.

AFRIQUE.

Bénéfices de l'exercice.	2,747,805 22
----------------------------------	--------------

Fr.	2,747,805 22
-----	--------------

Pour copie conforme :

L'Administrateur-Directeur,

J. VAN HULST.

Le Président du Conseil d'administration,

J. DE HEMPTINNE.

Compagnie

(Société à respon

Constituée par décret du Roi-Souverain de l'État Indépendant du Congo, en date du 24 décembre 1901

SIÈGE SOCIAL : AU

ACTIF.

I. — BILAN AU

IMMOBILISÉ.		
Immeuble en Europe		128,994 43
Mobilier en Europe	52,425 99	
Amortissements antérieurs	52,424 99	
		1 »
Mobilier en Afrique		1 »
Matériel, outillage et armement en Afrique.	1,225,557 88	
Amortissements antérieurs	905,990 58	
		319,567 30
Matériel fluvial	1,438,873 58	
Amortissements antérieurs.	1,082,058 23	
		356,815 35
Plantations		441,069 38
Service des mines		293,994 28
Premier établissement. Reprise participation de l'État et frais. Immeubles en Afrique, etc.	10,208,365 85	
Amortissements antérieurs.	710,865 85	
		9,497,500 »
RÉALISABLE.		
Caisses, banques, portefeuille		3,313,616 60
Débiteurs divers		429,253 06
Marchandises et approvisionnements	3,000,858 32	
Prévision pour moins-value sur marchandises.	74,606 24	
		2,926,252 08
Produits		2,438,292 »
Compte d'ordre : cautionnement des administrateurs et commissaires		»
	Fr.	20,145,356 48

Le présent bilan, dont les soldes de l'Actif et du Passif montent à la somme de (20,145,356.48) a été arrêté par le Conseil d'administration, dans sa séance de ce jour, pour être présenté à MM. le

du Kasai.

sabilité limitée.)

publié au Bulletin Officiel, n°s 11 et 12 de novembre-décembre 1901.

CONGO BELGE.

31 DÉCEMBRE 1917.

PASSIF.

DETTES DE LA SOCIÉTÉ ENVERS ELLE-MÊME.		
Capital : 8,000 actions de 250 francs chacune; 2,010 parts bénéficiaires		2 000,000 »
Réserve		2 000,000 »
Fonds de prévisions et fonds spécial de prévisions		613,917 73
DETTE OBLIGATAIRE.		
Obligations émises.	7,000,000 »	
<i>A déduire</i> : Obligations à la souche.	1,000,000 »	
dont 206 obligations amorties	103 000 »	
	897,000 »	
Obligations sorties au tirage	1,0 2,500 »	
	1,969,500 »	5,030,500 »
DETTES AVEC GAGE.		
Créditeurs divers		6,195,007 13
DETTES SANS GARANTIE SPÉCIALE.		
Obligations à rembourser		921,031 50
Dividendes restant à payer		10,113 »
Intérêts sur capital restant à payer		90 »
Intérêts sur obligations restant à payer		419,722 50
Créditeurs divers		2,954,974 62
Compte d'ordre : cautionnements des administrateurs et commissaires		»
Fr.		20,145,356 48

vingt millions cent quarante-cinq mille trois cent cinquante-six francs quarante-huit centimes,
Commissaires, conformément à l'article 32 des Statuts.

DOIT.

II. — COMPTE DE PROFITS ET PERTES

EUROPE.		
Frais généraux	172,492 41	
Intérêts, commissions, divers	710,245 06	
		882,737 47
AFRIQUE.		
Frais généraux	1,637,274 84	
Prévision pour moins-value sur marchandises	74,606 24	
		1,711,881 08
	Fr.	2,594,618 55

Bruxelles, le 9 juillet 1919.

AU 31 DÉCEMBRE 1917.

AVOIR.

AFRIQUE.

Bénéfices de l'exercice fr. 2,594,618 55

Fr. 2,594,618 55

Pour copie conforme :

L'Administrateur-Directeur,

J. VAN HULST.

Le Président du Conseil d'administration,

J. DE HEMPTINNE.

Société forestière et commerciale du Congo belge.

Bilan au 31 décembre 1918 pour les exercices 1914 à 1918.

ACTIF.		PASSIF.	
I. — Immobilisé :		I. — Dettes de la Société envers elle-même :	
Premier établissement : Apports. . fr. 1,000,000 »		Capital : 6,000 actions de 500 francs chacune . . . fr. 3,000,000 »	
Terrains, plantations et constructions . 500,000 »		II. — Dettes de la Société envers des tiers :	
	1,500,000 »	Créditeurs (sans garantie)	1,665,743 12
II. — Réalisable :		III. — Compte d'ordre :	
Débiteurs 272,508 49		Cautionnements statutaires.	102,500 »
Matériel et marchandises en magasin et en cours de route 780,506 62			
Produits en stock 2,011,344 15			
	3,064,359 26		
III. — Disponible :			
Caisse d'Afrique	101,383 86		
IV. — Compte d'ordre :			
Cautionnements statutaires.	102,500 »		
Fr. 4,768,243 12		Fr. 4,768,243 12	

Société minière de la Tèle

Bilan au 31 décembre 1918 pour les exercices 1914 à 1918.

ACTIF.		PASSIF.	
I. — Immobilisé :		I. — Dettes de la Société envers elle-même :	
Concessions fr.	1,600,000 »	Capital : 9,000 actions de 500 francs chacune. . . fr.	4,500,000 »
II. — Réalisable :		II. — Dettes de la Société envers des tiers :	
Actionnaires (versements à effectuer), fr	10,300 »	Sans garantie (crédeurs divers)	100,203 72
Débiteurs	2,486,313 82	III. — Compte d'ordre :	
	2,496,613 82	Cautionnements statutaires	102,500 »
Or en stock	487,129 83		
III. — Disponible :			
Caisse d'Afrique	16,460 07		
IV. — Compte d'ordre :			
Cautionnements statutaires.	102,500 »		
Fr.	4,702,703 72		4,702,703 72

Société internationale forestière

ACTIF.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1918

I. — Immobilisé :		
Apports de la Colonie	fr	4,000,000 »
Concessions, frais d'étude et de prospection	2,092,064 83	
Amortissements sur concessions, etc.	1,000,000 »	
		1,092,064 83
II. — Réalisable :		
Portefeuille	2,630,080 »	
Débiteurs	2,512,900 58	
Matériel, approvisionnements et divers	334,529 03	
Mobiliers et divers (Bruxelles)	15,028 25	
	349,557 28	
		5,492,537 86
III. — Disponible :		
Banques et Caisses		1,284,620 96
Marchandises en stock et en cours de route		1,220,480 »
IV. — Compte d'ordre :		
Cautionnements statutaires		137,500 »
	Fr.	13,227,203 65

DÉBIT.

COMPTE DE

Amortissement sur concession, frais d'étude et prospection.	fr.	1,000,000 »
Bénéfice net		1,877,903 49
A répartir :		
5 % à la réserve légale.	93,895 17	
6 % récupérables conformément aux statuts, pour les exercices suivants :		
1907	149,362 50	
1908	157,850 »	
1909	178,850 »	
1910	201,600 »	
1911	210,000 »	
1912	373,669 35	
1913	480,000 »	
	1,751,331 85	
A reporter à nouveau.	32,676 47	
	1,877,903 49	
	Fr.	2,877,903 49

Bruxelles, le 26 juin 1919.

PASSIF.

PROFITS ET PERTES.

CRÉDIT.

Produit net de l'exploitation de 1914 à 1918	fr	2,877,903 49
	Fr.	2,877,903 49

Société commerciale africaine.

(Société anonyme, établie à Bruxelles.)

STATUTS.

Par-devant M^e Vuylsteke, notaire à Schaerbeek, ont comparu :

1. La firme T. D. Bailey & Son Limited, négociants, établie à Londres, Bishopsgate, 69.
Représentée par M. Rodolphe Frippiat, négociant, demeurant à Anvers, rue des Douze-Mois, 6, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-neuf juillet dix-neuf cent dix-neuf.

2. M. John Rowland, négociant, demeurant à Hull, The avenue Highstreet.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, en vertu de procuration sous seing privé du quatre juillet dernier.

3. M. Frank Burgess Bailey, négociant, demeurant à Hull, Highstreet, 32.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, en vertu de procuration sous seing privé du trente juillet dernier.

4. M. Léopold Marx, négociant, demeurant à Londres, Bishopsgate, 69.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-neuf juillet dernier.

5. M. Arthur Edward Cartwright, négociant, demeurant à Londres, Bishopsgate, 69.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, en vertu de procuration sous seing privé du vingt-neuf juillet dernier.

6. M. Léon Jacques, négociant, demeurant à Londres, Bishopsgate, 69.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, en vertu de procuration sous seing privé du huit juillet dernier.

7. M. Thomas Cathrick Jackson, avocat, demeurant à Hull, Victoria Chambers.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, en vertu de procuration sous seing privé du trois juillet dernier.

8. M. Thomas Stephenson, négociant, demeurant à Hull, Highstreet, 62.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, en vertu de procuration sous seing privé du trois juillet dernier.

9. M. Georges Harold Marr, négociant, demeurant à Hull, Swindon street, 13.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, en vertu de procuration sous seing privé du cinq juillet dernier.

10. M. Jacob Aftalion, négociant, demeurant à Anvers, place de Meir, 55.
Représenté par ledit M. Rodolphe Frippiat, qui se porte fort pour lui.

11. M. Fernand Boucher, directeur de société, demeurant à Kinshasa.
Représenté par M. Paul Wergifosse, ci-après qualifié, qui se porte fort pour lui.

12. M. Paul Wergifosse, industriel, demeurant à Anderlecht, rue Georges Moreau, 166.

13. M. Jules Mussche, négociant, demeurant à Anderlecht, boulevard d'Anderlecht, n° 63.

14. M. Oscar Taminiau, expert-comptable, demeurant à Ixelles, rue Marie-Henriette, n° 34.

Les procurations sus-indiquées resteront annexées aux présentes.

Lesquels comparants ont requis le notaire Vuylsteke, soussigné, de dresser acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent former comme suit :

CHAPITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet et durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — Il est constitué par les présentes une Société anonyme belge sous la dénomination de « Société commerciale africaine ».

La Société est soumise aux dispositions des lois coordonnées, sauf les dérogations résultant des présents statuts.

ART. 2. — Le siège de la Société est fixé à Bruxelles, cette expression comprenant l'agglomération bruxelloise. Il pourra, par simple décision du Conseil d'administration, qui sera publiée, être transféré dans une autre commune de la Belgique.

La Société pourra établir aussi, par simple décision du Conseil d'administration, des sièges administratifs, des filiales, succursales, agences ou autres bureaux quelconques, tant en Belgique qu'à l'étranger.

ART. 3. — La Société a pour objet de faire en tous pays, tant à l'étranger qu'en Belgique, toutes opérations commerciales, industrielles, financières, agricoles, mobilières ou immobilières, se rapportant à quelque titre que ce soit, au commerce d'importation ou d'exportation

Elle peut, notamment, sans que cette énonciation soit limitative :

1° Acheter en Afrique, spécialement au Congo, en gros et en détail, soit pour le commerce local, soit pour l'exportation, tous produits indigènes ou manufacturés ;

2° Importer ou acheter sur place, pour les revendre en gros ou en détail, toutes marchandises ayant cours sur le marché ;

3° Établir des factoreries ;

4° Acheter, construire, faire naviguer et affréter tous steamers, bateaux et allèges ;

5° Effectuer le transport de tous produits et marchandises ;

6° Acheter et louer tous terrains comme aussi acquérir, prendre en location, construire, affermer et exploiter tous immeubles, installations et usines nécessaires à l'objet social ;

7° Louer, acheter et affermer toutes concessions pour l'établissement de plantations de toute nature ;

8° Prendre et posséder toutes marques de fabrique, solliciter, acheter, louer, monopoliser, exploiter et affermer tous brevets d'invention intéressant la Société ;

9° Entreprendre toutes constructions, soumissionner dans des entreprises publiques, acheter et vendre tous matériaux de constructions navales et immobilières ;

10° Faire toutes assurances sur la vie et maritimes, contre l'incendie, le vol, etc.

La Société traite ses opérations soit sous son nom et pour son compte, soit sous le nom et pour le compte de tiers, soit en participation avec eux.

Elle peut s'intéresser par voie d'apport, de souscription, d'intervention financière et par tout autre mode dans toutes sociétés et entreprises ayant en tout ou en partie un objet similaire au sien et se fusionner avec ces sociétés et entreprises.

La Société peut, en un mot, faire, sans exception aucune, toutes opérations généralement quelconques qui se lient directement ou indirectement à l'une ou à l'autre branche de son activité ou qui sont susceptibles d'en assurer, faciliter ou favoriser le développement.

ART. 4. — La Société est formée pour un terme de trente années, à dater du jour de sa constitution (huit août mil neuf cent dix-neuf).

Elle pourra être prorogée successivement ou dissoute avant le terme dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts.

Toutefois, la Société pourra prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

CHAPITRE II.

Capital, apports, actions.

ART. 5. — Le capital social est fixé à la somme de deux cent cinquante mille francs, représenté par mille actions de capital de deux cent cinquante francs chacune.

ART. 6. — Il est créé, en outre, cinq cents actions de jouissance, sans désignation de valeur, dont les droits et avantages sont déterminés ci-après.

De ces actions de jouissance :

1^o Deux cent cinquante sont attribuées aux souscripteurs des actions de capital dans la proportion d'une action de jouissance pour quatre actions de capital souscrites, à titre d'avantage particulier attaché à leur souscription ;

2^o Les deux cent cinquante actions de jouissance restantes ont été réparties comme suit :

La firme T.-D. Bailey, nonante-trois actions ;

M. Frank Burgess-Bailey, vingt-cinq actions ;

M. Léopold Marx, trente-sept actions ;

M. Arthur-Edward Cartwright, douze actions ;

Et M. Léon Jacques, quatre-vingt-trois actions ; en rémunération de leurs travaux préparatoires en vue de la constitution de la Société, ainsi que des démarches, recherches et études qu'ils ont effectuées pour assurer la réalisation du but poursuivi.

Le nombre des actions de jouissance ne pourra jamais être augmenté, même par voie de modification aux statuts.

ART. 7. — Les actions de capital ont été souscrites comme suit :

La firme T.-D. Bailey and Son Limited, deux cent quarante-huit actions.	248
M. John Rowhand, deux cent quarante-huit actions	248
M. Frank Burgess-Bailey, soixante-quatre actions	64
M. Léopold Marx, soixante-quatre actions	64
M. Arthur-Edward Cartwright, soixante-quatre actions	64
M. Léon Jacques, vingt-quatre actions.	24
M. Thomas Cathrick Jackson, douze actions	12
M. Thomas Stephenson, douze actions	12
M. Georges Harold-Marr, douze actions	12
M. Jacob Aftalion, cent soixante actions	160
M. Fernand Boucher, vingt-quatre actions	24
M. Paul Wergifosse, vingt actions	20
M. Jules Mussehe, quarante actions.	40
M. Oscar Taminiau, huit actions.	8
Ensemble, mille actions de capital.	1,000

ART. 8. — Les comparants déclarent et reconnaissent que sur les cent soixante actions souscrites par M. Aftalion, il a été versé 20 % en numéraire, que toutes les autres actions souscrites ont été intégralement libérées en espèces et que le montant de ces versements et libération s'élevant à deux cent dix-huit mille francs se trouvent, dès à présent, à la libre disposition de la Société, présentement constituée.

Les versements, restant à effectuer sur une partie des actions souscrites, seront appelés par le Conseil d'administration au fur et à mesure des besoins sociaux.

ART. 9. — Le capital social peut être augmenté ou réduit successivement par décision de l'assemblée générale, statuant dans les conditions prévues pour les modifications aux statuts.

ART. 10. — Le taux et les conditions des nouvelles émissions d'actions seront déterminés par le Conseil d'administration.

ART. 11. — En cas d'augmentation du capital contre espèces, un droit de préférence à la nouvelle souscription sera réservé aux propriétaires d'actions de capital ou de jouissance; ce droit s'exercera proportionnellement au nombre de titres possédés au moment de chaque émission, sans que toutefois les actionnaires puissent réclamer un droit à la souscription des actions qui n'auraient pas été souscrites par leurs coactionnaires.

Pour le surplus, le Conseil d'administration déterminera les délais et conditions de l'exercice de ce droit de préférence.

ART. 12. — Toutes les actions de la Société seront nominatives.

ART. 13. — Il est tenu, au siège social, un registre des actions nominatives.

La propriété de l'action nominative s'établit par une inscription sur ce registre. Des certificats d'inscriptions signés par deux administrateurs, en sont délivrés aux actionnaires.

La cession des actions nominatives s'opère, soit par une déclaration de transfert inscrite sur ledit registre, datée et signée par le cédant et cessionnaire ou par leur fondé de pouvoirs, soit par tout autre mode autorisé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

a) Toute action de capital ou de jouissance pourra être transférée par son propriétaire ou ses représentants légaux, soit à la femme, au mari, à un aïeul ou à une aïeule, soit à un descendant direct quelconque des personnes prédésignées. Elle pourra aussi être transférée à l'un des enfants ou descendants d'un actionnaire, ou un représentant légal de celui-ci.

b) Hormis les cas mentionnés sub. litt. a, les actions ne pourront être transférées qu'à des actionnaires, si parmi eux il s'en trouve qui sont disposés à acheter. Le cas échéant le prix à payer sera celui de la valeur du jour si les actions sont cotées en Bourse. S'il en est autrement, le prix devra être fixé par écrit par le ou les commissaires de la Société.

c) Pour trouver l'acheteur mentionné au litt. b, l'actionnaire cédant doit notifier à la Société par écrit sa demande de transfert et la Société devient son agent. La demande de transfert ne peut être révoquée sans le consentement du Conseil d'administration.

d) Si endéans le mois après la remise de la demande de transfert, la Société trouve un ou des actionnaires prêts à acheter tout ou partie des actions aux conditions mentionnées au litt. b, elle renseignera à cet égard l'actionnaire cédant par écrit et celui-ci sera alors obligé de transférer ses actions contre paiement, au profit du ou des actionnaires acheteurs.

Au cas où l'actionnaire cédant refuse le transfert, la Société doit inscrire au registre des

actionnaires, contre paiement, le nom de l'actionnaire acheteur, tenir la somme payée à la disposition de l'actionnaire cédant et donner un reçu à l'acheteur.

e) Si la Société n'a pas trouvé l'acheteur décrit au litt. b. dans le mois de la demande de transfert lui faite, l'actionnaire cédant, endéans les six mois qui suivent, sera libre de vendre et de transférer ses actions à n'importe quel prix et à n'importe quelle personne.

ART. 14. — Les actions de jouissance attribuées ci-dessus ne seront négociables que dix jours après la publication du deuxième bilan annuel.

ART. 15. — Les actionnaires ne sont tenus qu'à concurrence du montant des actions qu'ils ont souscrites.

ART. 16. — L'action est indivisible et la société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par action. Tous les copropriétaires indivis d'une action, ou tous les ayants droit à n'importe quel titre, même les usufruitiers et les nupropriétaires, sont tenus de se faire représenter auprès de la Société par une seule et même personne au nom de laquelle l'action doit être inscrite.

Les héritiers, créanciers ou ayants droit d'un actionnaire ne peuvent, sous aucun prétexte, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, en demander le partage ou la licitation, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

ART. 17. — Les droits et obligations attachés à l'action la suivent en quelque main qu'elle passe. La propriété d'une action emporte de plein droit adhésion aux statuts sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

CHAPITRE III.

Administration. — Surveillance. — Conseil général.

ART. 18. — La Société est administrée par un conseil d'au moins trois membres.

Les opérations de la Société sont surveillées par un commissaire au moins.

Les administrateurs et commissaires sont nommés par l'assemblée générale qui fixe leur nombre. Ils sont révocables par elle et rééligibles.

Indépendamment du tantième des bénéfices prévu à l'article quarante-sept, pour les administrateurs, l'assemblée générale peut allouer à ceux-ci, ainsi qu'aux commissaires, des émoluments à prélever, le cas échéant, sur les frais généraux.

ART. 19. — Les premiers administrateurs et commissaires resteront en fonctions jusqu'après l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent vingt-quatre.

Cette assemblée procédera à leur réélection ou à leur remplacement.

Chaque année, à partir de cette époque, un administrateur et un commissaire seront soumis à réélection d'après un ordre de sortie déterminé pour la première fois par le sort. Cet ordre de sortie sera établi si le nombre des administrateurs ou commissaires est supérieur à six, de manière que par une ou plusieurs sorties doubles, le mandat d'aucun administrateur ou commissaire n'excède six années.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs et commissaires réunis ont le droit d'y pourvoir provisoirement. Dans ce cas, l'assemblée générale, lors de sa première réunion, procède à l'élection définitive.

Si le nombre des commissaires est réduit de plus de moitié, le Conseil d'administration doit convoquer immédiatement l'assemblée générale pour pourvoir au remplacement des commissaires manquants.

L'administrateur ou le commissaire nommé en remplacement d'un administrateur ou d'un commissaire qui a cessé ses fonctions achève le mandat de celui qu'il remplace.

ART. 20. — Les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la Société.

Les administrateurs et les commissaires ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

Chaque administrateur doit affecter par privilège vingt actions nominatives de la Société à la garantie de sa gestion.

Le cautionnement de chaque commissaire est fixé à cinq actions nominatives.

Mention de cette affectation est faite par le propriétaire des actions sur le registre des actionnaires.

A défaut d'avoir fourni le cautionnement ci-dessus prescrit dans le mois de sa nomination, ou de la notification qui doit lui être faite si elle a lieu en son absence, l'administrateur ou le commissaire sera réputé démissionnaire et il sera pourvu à son remplacement.

Les actions affectées aux cautionnements sont inaliénables pendant la durée des fonctions de celui dont elles garantissent le mandat.

La restitution des cautionnements ne pourra s'effectuer qu'après que l'assemblée générale aura approuvé le bilan de l'exercice pendant lequel ses fonctions auront pris fin et qu'elle aura ensuite donné décharge par un vote spécial.

ART. 21. — Le Conseil nomme parmi ses membres, un président et, s'il le juge nécessaire, un vice-président. En cas d'absence du président et du vice-président, le Conseil désignera celui de ses membres qui en remplira les fonctions.

ART. 22. — Le Conseil d'administration se réunit, sur la convocation du président, du vice-président ou de l'administrateur qui les remplace, aussi souvent que les intérêts de la Société l'exigent. Il doit être convoqué sur réquisition de deux membres du Conseil.

Les convocations sont faites par le président, le vice-président ou leur remplaçant ; sauf le cas d'urgence à motiver dans le procès-verbal, elles sont faites au moins dix jours à l'avance ; autant que possible, elles indiquent l'ordre du jour.

ART. 23. — Le Conseil ne peut délibérer et statuer valablement que si la majorité de ses membres en fonctions est présente ou représentée.

Toutefois, lorsqu'à une première réunion cette majorité n'aura pas été représentée, le Conseil pourra, dans une seconde réunion, également convoquer comme il se trouve dit ci-dessus, délibérer valablement quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Chaque administrateur empêché peut voter par écrit ou par télégramme. Il peut aussi, par écrit, déléguer un autre membre du Conseil pour le représenter en son lieu et place, mais seulement pour une séance.

Le délégué sera, dans ce cas, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur.

Si dans une séance du Conseil, réunissant la majorité requise, pour délibérer valablement, un ou plusieurs administrateurs s'abstiennent en vertu de l'article 60 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les résolutions sont valablement prises à la majorité des autres membres du Conseil présents ou représentés. En cas de parité de voix, celle du président de la séance est prépondérante.

ART. 24. — Les décisions du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre spécial tenu au siège social de la Société. Ceux-ci sont signés par les membres qui ont pris part aux délibérations et aux votes, les délégués signant, en outre, pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent. Les délégations ainsi que les avis donnés par écrit ou par télégramme sont annexés à ces procès-verbaux.

Si l'un d'eux refuse ou est empêché de signer, le refus ou l'impossibilité est constatée à la suite du procès-verbal qui est alors valablement signé par les autres membres.

Quand les administrateurs sont tenus de s'abstenir comme ayant un intérêt opposé à celui de la Société, le fait est mentionné au procès-verbal.

Il est spécialement rendu compte à la première assemblée générale, avant tout vote sur d'autres résolutions, des opérations dans lesquelles un des administrateurs aurait un intérêt opposé à la Société.

Les copies ou extraits des procès-verbaux sont signés par le président du Conseil d'administration ou par celui qui le remplace.

ART. 25. — Le Conseil d'administration représente la Société.

Il a les pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration et de gestion qui rentrent dans le domaine de l'activité sociale. Tous les actes qui ne sont pas expressément réservés à l'assemblée générale par la loi ou par les présents statuts sont de la compétence du Conseil d'administration.

Notamment, il peut prendre en location, acquérir, échanger et aliéner tous les biens immeubles et meubles, tous brevets et marques de fabrique, emprunter à court et à long terme, par voie d'ouverture de crédit ou autrement ; constituer et accepter toutes garanties hypothécaires et autres, renoncer à tous droits réels et à l'action résolutoire et donner mainlevée de toutes inscriptions hypothécaires, transcriptions, commandements, saisies et autres empêchements quelconques, le tout tant avant qu'après paiement, et dispenser de prendre inscription d'office. Il traite, transige et compromet en tout état de cause.

ART. 26. — Les instances en justice, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies au nom de la Société par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou de son remplaçant, ou de l'administrateur-délégué ou directeur pourvu d'un mandat spécial.

ART. 27. — Le Conseil d'administration peut désigner pour un mandat, déterminé ou non, général ou spécial, un ou plusieurs mandataires à prendre dans son sein ou en dehors.

Il peut nommer dans son sein un administrateur-délégué, en tenant compte des dispositions qui règlent la durée des fonctions des administrateurs ou leur révocation.

Il peut nommer en dehors du Conseil un ou plusieurs directeurs ou sous-directeurs.

Il fixe les attributions et les rétributions de ces différents mandataires.

C'est également le Conseil d'administration qui, sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme et révoque les agents, employés et salariés de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leur cautionnement s'il y a lieu.

Les rétributions ci-dessus peuvent être fixées notamment au moyen d'un traitement ou de tantièmes dans les bénéfices à passer par frais généraux avant la clôture du bilan.

ART. 28. — A moins de délégation expresse donnée à l'un des administrateurs, ou à la direction, ou à un tiers, et sans préjudice aux pouvoirs qui seraient donnés pour le service journalier par le Conseil d'administration, la Société n'est valablement engagée que par la

signature collective de deux administrateurs, ou d'un administrateur et d'un directeur, ou de personnes que le Conseil d'administration aurait désignées à cet effet, sans qu'il y ait lieu de justifier des pouvoirs vis-à-vis des tiers.

ART. 29. — Les droits et devoirs du ou des commissaires sont déterminés par l'article 65 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

ART. 30. — Les administrateurs et commissaires réunis forment le Conseil général. Celui-ci se réunit aussi souvent que le Conseil d'administration le juge opportun. Il peut délibérer sur tous les objets qui lui sont soumis par le Conseil d'administration.

CHAPITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 31. — L'assemblée générale, régulièrement constituée, représente l'universalité des actionnaires. Elle se compose de tous les propriétaires d'actions de capital et de jouissance ayant observé les dispositions de l'article 35 des statuts.

Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent la Société.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, les incapables et les dissidents.

ART. 32. — L'assemblée générale ordinaire se réunit, chaque année, le deuxième mardi du mois de décembre, ou le lendemain si c'est un jour férié, à 11 heures du matin, et pour la première fois, le deuxième mardi de décembre mil neuf cent vingt.

ART. 33. — Une assemblée générale extraordinaire peut être convoquée par le Conseil d'administration ou par les commissaires, chaque fois que les intérêts de la Société l'exigeront.

Le Conseil d'administration sera tenu de convoquer l'assemblée générale lorsque celle-ci est demandée par les actionnaires justifiant de la propriété du cinquième du capital social, ou du cinquième du nombre total des actions de jouissance et de capital. La convocation aura lieu dans les trois semaines de la date de la demande.

ART. 34. — Les convocations pour toute assemblée générale contiennent l'ordre du jour; elles sont faites par lettres recommandées à la poste adressées aux actionnaires dix jours au moins avant l'assemblée.

Les assemblées générales, tant ordinaires qu'extraordinaires, se tiennent dans l'agglomération bruxelloise, au siège social, à moins de désignation d'un autre local dans les avis de convocation.

En cas de transfert du siège social, les assemblées pourront aussi se tenir au lieu de ce siège.

ART. 35. — Les actionnaires inscrits en nom cinq jours francs au moins avant la date de l'assemblée y sont admis sur la production de leur récépissé nominatif.

Tout propriétaire d'actions peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoirs spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même actionnaire, et qu'il ait le droit d'assister à l'assemblée. Toutefois, les mineurs, les interdits, les personnes civiles et les sociétés commerciales peuvent être représentés par leur mandataire légal et la femme mariée par le mari.

Le Conseil d'administration peut déterminer la forme des procurations et exiger leur dépôt préalable au siège social.

ART. 36. — L'assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration, par le vice-président ou par celui des administrateurs qui les remplace.

Le président de l'assemblée nomme le secrétaire.

Il désigne comme scrutateurs deux des actionnaires présents.

ART. 37. — L'assemblée générale délibère et statue sur toutes les propositions faites par le Conseil d'administration ou par les commissaires dans les limites de l'ordre du jour.

Aucune proposition faite par les actionnaires n'est mise en délibération si elle n'est signée par des actionnaires ayant justifié la propriété du cinquième du capital social ou du cinquième du nombre total des actions de capital et de jouissance, et si elle n'a été communiquée au Conseil d'administration en temps utile pour être inscrite dans les convocations.

ART. 38. — Chaque action de capital, chaque action de jouissance donne droit à une voix, sauf les restrictions prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

ART. 39. — Toutes nominations et révocations ont lieu par vote secret si un actionnaire le demande. Pour toutes autres délibérations, le vote secret n'est obligatoire que si cinq actionnaires le demandent.

ART. 40. — De manière générale et sauf ce qui est dit dans les articles 44 et 50, l'assemblée générale statue valablement, quelle que soit la portion du capital représenté et à la simple majorité.

ART. 41. — Les décisions seront consignées dans un registre spécial tenu à cet effet; elles seront signées par les membres du bureau, c'est-à-dire par le président, les secrétaire et scrutateurs, ainsi que par les actionnaires qui le demandent.

ART. 42. — Les copies et extraits des délibérations de l'assemblée générale seront signées par le président du Conseil d'administration ou par celui qui le remplace.

ART. 43. — Sont spécialement réservées à l'assemblée générale les questions suivantes :

- I. Approbation annuelle du bilan sur les rapports du Conseil d'administration et des commissaires.
- II. Détermination des dividendes à répartir.
- III. Décharge aux administrateurs et commissaires.
- IV. Fixation du nombre et nomination des membres du Conseil d'administration et des commissaires. Détermination de leurs émoluments.
- V. Émission d'obligations.
- VI. Augmentation ou diminution du capital social.
- VII. Modifications aux statuts.
- VIII. Fusion ou alliance de la Société avec d'autres sociétés.
- IX. Prorogation ou dissolution de la Société.
- X. Nomination des liquidateurs, détermination de leurs pouvoirs et de leurs émoluments.

ART. 44. — Pour délibérer valablement sur les questions n^{os} V, VI, VII, VIII et IX de l'article 43, l'assemblée générale sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'article 70 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

En outre, lorsque la délibération est de nature à modifier les droits des deux catégories d'actions, cette délibération, pour être valable, devra réunir, dans chaque catégorie, les conditions de présence des majorités requises par les trois derniers alinéas dudit article 70 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

CHAPITRE V.

Bilans, réserves, dividendes.

ART. 45. — L'année sociale commence le premier juillet et finit le trente juin de chaque année, le premier exercice prenant cours à la date de la constitution de la Société, pour finir le trente juin mil neuf cent vingt.

ART. 46. — Le trente juin de chaque année, et pour la première fois le trente juin mil neuf cent vingt, les écritures de la Société seront arrêtées; le Conseil d'administration dresse l'inventaire, le bilan, ainsi que le compte de profits et pertes.

Le Conseil d'administration établit les évaluations de l'actif de la manière qu'il juge la plus utile pour assurer la bonne gestion des affaires, la stabilité de la Société.

Les prescriptions des articles 75 et 78 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales seront observées.

ART. 47. — Sur les bénéfices constatés par le bilan, après déduction des amortissements, frais généraux, tantièmes éventuels au personnel et toutes charges sociales, il est prélevé successivement et sauf report à nouveau :

a) Cinq pour cent en faveur du fonds de réserve légale, jusqu'à ce que ce fonds ait atteint le dixième du capital social;

b) La somme nécessaire pour payer un premier dividende, jusqu'à concurrence de six pour cent, sur le montant appelé et versé des actions de capital.

Sur le surplus il sera prélevé :

c) Quinze pour cent à répartir entre les administrateurs, d'après un règlement d'ordre intérieur;

d) Éventuellement, une somme à fixer par l'assemblée générale sur la proposition du Conseil d'administration pour former un fonds de réserve extraordinaire, dont il déterminera l'emploi;

e) Le solde sera réparti dans la proportion de trois cinquièmes aux actions de capital et deux cinquièmes aux actions de jouissance.

ART. 48. — Les dividendes seront payés par chèques à envoyer à l'adresse de l'actionnaire aux époques à fixer par le Conseil d'administration.

ART. 49. — Les dividendes non touchés dans les cinq ans de leur exigibilité seront prescrits au profit de la Société et versés au fonds de réserve.

CHAPITRE VI.

Dissolution. — Liquidation.

ART. 50. — Conformément à l'article 4 et sous réserve d'application des articles 102 et 103 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dissolution de la Société avant l'expiration du terme fixé ne pourra être prononcée que par une assemblée générale extraordinaire délibérant dans les formes et sous les conditions exigées pour les modifications aux statuts.

ART. 51. — Lors de la dissolution de la Société, pour quelque cause que ce soit, la liquidation s'opère par les soins des membres du Conseil d'administration alors en exercice,

à moins que l'assemblée générale ne désigne, à cet effet, un ou plusieurs liquidateurs dont elle déterminera les pouvoirs. L'assemblée générale règle le mode de liquidation et fixe les émoluments des liquidateurs.

ART. 52. — Les liquidateurs pourront, notamment, être autorisés à faire le transfert à une autre société ou à un particulier, contre argent ou contre titres, de tout ou partie des droits et charges de la Société dissoute. En cas de fusion, les actions pourront être échangées contre des titres de la société avec laquelle la fusion aura été opérée.

ART. 53. — Les pouvoirs de l'assemblée générale se continueront pendant la durée de la liquidation. L'assemblée générale, notamment, a le droit d'approuver les comptes de la liquidation et d'en donner décharge.

ART. 54. — Sauf le cas de transfert contre actions, ou de fusion, l'actif net, après apurement de toutes les dettes et charges et des frais de liquidation, servira tout d'abord à rembourser le montant libéré des actions de capital.

Le surplus sera partagé entre les actions de capital et les actions de jouissance, à concurrence de trois cinquièmes pour les premières et de deux cinquièmes pour les secondes.

CHAPITRE VII.

Élection de domicile.

ART. 55. — Tout actionnaire, administrateur ou commissaire, non domicilié en Belgique, est tenu d'y élire domicile pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présents statuts.

Faute d'élection de domicile, il est censé avoir élu domicile au siège social, où toutes notifications, sommations, assignations et significations lui seront valablement faites.

CHAPITRE VIII.

Nominations d'administrateurs et de commissaires.

Dispositions transitoires.

ART. 56. — A) Le nombre des administrateurs est fixé pour la première fois à trois. Sont appelés à ces fonctions :

M. John Rowland, négociant à Hull, The avenue Highstreet ;

M. Léopold Marx, négociant à Londres (East County), Bishopsgate, 69 ;

Et M. Léon Jacques, négociant à Londres (East County), Bishopsgate, 69.

M. John Rowland remplira les fonctions de président du Conseil d'administration.

B) Pour la première fois, il n'est nommé qu'un commissaire.

Est appelé à ces fonctions :

M. Oscar Taminiau, expert-comptable à Ixelles (Bruxelles), rue Marie-Henriette, 54.

ART. 57. — Immédiatement après la constitution de la Société, les actionnaires, sans autre convocation, se réuniront en assemblée générale extraordinaire pour délibérer sur tous les objets qu'ils jugeront utile de porter à l'ordre du jour de cette réunion.

Frais.

Les parties déclarent que le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la Société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution, s'élèvent approximativement à la somme de treize mille cent cinquante francs.

Dont acte.

Fait et passé à Schaerbeek.

L'an mil neuf cent dix-neuf.

Le huit août.

En présence de Charles Huybrechts et Adolphe De Kezel, demeurant tous deux à Schaerbeek, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

(Suivent les signatures.)

Pour la perception des droits d'enregistrement, le notaire soussigné, au nom des parties, déclare évaluer les cinq cents actions de jouissance à vingt francs par action.

(Signature du notaire).

Enregistré à Schaerbeek, le onze août mil neuf cent dix-neuf, rôle II, renvoi 8, volume 74, folio 67, case 6. Reçu mille trois cents francs.

Le Receveur,

QUINOT.

Pour l'exécution de l'acte dont la copie précède, la Société commerciale africaine, société anonyme, établie à Bruxelles, déclare faire élection de domicile à Kinshasa (Congo belge).

Pour copie conforme :

Deux Administrateurs,

L. MARX,

L. JACQUES.

« Congo Oriental Company », société anonyme, établie à Bruxelles.

Dissolution et nomination éventuelle de liquidateurs.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le deux août.

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Gérard Deraymaeker, demeurant à Ixelles, et Edmond Verbuyt, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

S'est tenue à Bruxelles, rue du Luxembourg, n^o 42, à dix heures du matin, au siège social, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme « Congo Oriental Company », constituée suivant acte passé devant le notaire soussigné, le onze octobre mil neuf cent douze, publié aux annexes du *Moniteur belge*, le trente et un octobre

mil neuf cent douze, n° 6867, et dont les statuts ont été modifiés par acte passé devant le même notaire le sept avril mil neuf cent quatorze, publié aux annexes du *Moniteur belge* le vingt-six avril suivant, sous le n° 3529.

Sont présents ou représentés les actionnaires suivants, possédant d'après les titres déposés le nombre d'actions ci-après énoncées :

	Actions de capital.	Parts de fondateur.
1. M. Arthur Bolle, administrateur de société, demeurant à Ucele, avenue du Longchamp, n° 249, propriétaire de sept cent quarante actions de capital et six cent nonante-six parts de fondateur.	740	696
2. M. Georges Touchard, avocat, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue Saint-Bernard, n° 44, propriétaire de vingt actions de capital	20	
3. M. Hubert Lothaire, major retraité, demeurant à Ixelles, avenue Solbosch, n° 143, propriétaire de cent actions de capital et cinquante parts de fondateur.	100	50
4. M. Gaston Périer, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n° 50, propriétaire de cinquante actions de capital et vingt-cinq parts de fondateur.	50	25
5. M. Alfred Mahieu, propriétaire, demeurant à Schaerbeek, avenue Rogier, n° 51, possesseur de deux cents actions de capital et cent parts de fondateur.	200	100
6. M. Arthur Weber, propriétaire, demeurant à Schaerbeek, rue Renkin, n° 69, possesseur de trente actions de capital et quinze parts de fondateur.	30	15
7. M. Alexis Mols, industriel, demeurant à Anvers, avenue Van Eyck, n° 24, propriétaire de deux cents actions de capital	200	
8. M. Charles Leys, agent de change, demeurant à Bruxelles, rue de l'Alliance, n° 12, propriétaire de vingt actions de capital et dix parts de fondateur.	20	10
9. M. Henri Luyts, industriel, demeurant à Mont-Saint-Amand, propriétaire de cinquante actions de capital et vingt-cinq parts de fondateur.	30	25
10. M. Armand Defraiteur, industriel, demeurant à Bruxelles, avenue de Cortenberg, n° 74, propriétaire de septante-cinq actions de capital et trente-huit parts de fondateur.	75	38
11. M. Julien Bernheim, industriel, demeurant à Paris, boulevard des Italiens, n° 9, propriétaire de cent actions de capital et cinquante parts de fondateur.	100	50
Les prénommés sous les numéros sept à onze inclus ici représentés par M. Arthur Bolle, préqualifié, en vertu de leurs procurations sous seing privé en date du vingt-quatre juillet dernier.		
12. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue de Bréderode, n° 13, propriétaire de cinq cents actions de capital et deux cent cinquante parts de fondateur.	500	250
Ici représentée par M. Gaston Périer, préqualifié, en vue de sa procuration sous seing privé en date du vingt-cinq juillet dernier.		

Actions Parts
de de
capital. fondateur.

13. La Belgo-Katanga, société anonyme, ayant son siège à Ixelles, rue d'Édimbourg, n° 30, propriétaire de trois mille cinq cents actions de capital et neuf cents parts de fondateur 3,500 900

Ici représentée par deux de ses administrateurs, M. Paul Briart, propriétaire, demeurant à Ixelles, chaussée de Vleurgat, n° 249, et M. Léon Thiery, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue de la Vallée, n° 53.

14. L'Intertropical Anglo-Belgian Trading C^e, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Luxembourg, n° 42, propriétaire de quinze cent cinquante-six actions de capital et six cent vingt-huit parts de fondateur 1,556 628

Ici représentée par M. Georges Touchard, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du vingt-cinq juillet dernier.

Ensemble, sept mille cent quarante et une actions de capital et deux mille sept cent quatre-vingt-sept parts de fondateur. 7,141 2,787

Les procurations susmentionnées demeureront ci-annexées.

La séance est ouverte à dix heures, sous la présidence de M. Gaston Périer, en l'absence du président, empêché; il nomme comme secrétaire M. Joseph Rezettes, secrétaire de sociétés, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n° 34, et comme scrutateurs MM. Hubert Lothaire et Alfred Mahieu, préqualifiés, présents et acceptant.

Prennent en outre place au bureau MM. Bolle, Briart, Thiery, administrateurs, et Touchard, Peeters et Cito, commissaires.

M. le Président expose :

I. Que la présente assemblée a été convoquée à ces jour, heure et endroit par avis insérés cette année dans les journaux suivants, tous publiés à Bruxelles.

Le *Moniteur belge*, des quatorze/quinze et vingt-quatre juillet; *Journée financière et économique*, des treize quinze et vingt-quatre juillet; *Courrier de la Bourse et de la Banque*, des quinze et vingt-quatre juillet.

Les numéros justificatifs sont déposés sur le bureau.

II. Que l'ordre du jour porte :

1^o Apport de l'actif et du passif de la Société à l'Intertropical Anglo-Belgian Trading Company, société anonyme, moyennant attribution de cinq mille actions sans désignation de valeur, jouissance premier janvier mil neuf cent quatorze;

2^o Mandat donné au Conseil d'administration aux fins de réaliser cet apport;

3^o Dissolution anticipée de la Société à dater du jour de l'apport; nomination d'un ou plusieurs liquidateurs; détermination de leurs pouvoirs.

III. Que, pour assister à l'assemblée, les actionnaires présents ou représentés se sont conformés à l'article 26 des statuts sociaux.

IV. Que l'assemblée représente sept mille cent quarante et une actions de capital et deux mille sept cent quatre-vingt-sept parts de fondateur sur les dix mille actions de capital et les cinq mille parts de fondateur existantes, soit plus de la moitié dans chacune des catégories de titres.

V. Que, en conformité de l'article 30 des statuts, chaque action a droit à deux voix et chaque part de fondateur à une voix, sauf la réduction prévue à l'article 31.

Ces faits reconnus exacts par l'assemblée, celle-ci constate qu'elle est régulièrement constituée pour délibérer sur tous les objets à l'ordre du jour.

Abordant cet ordre du jour, et après délibération, l'assemblée prend successivement les résolutions suivantes :

RESOLUTIONS.

I. Elle décide d'apporter tout son actif et tout son passif, tels qu'ils existent et se comportent à ce jour, à l'Intertropical Anglo-Belgian Trading Company, société anonyme, établie à Bruxelles, à charge par celle-ci de lui attribuer cinq mille actions sans désignation de valeur entièrement libérées, de supporter tout son passif, d'exécuter tous ses engagements, de régler tous ses frais de liquidation, sans aucune exception.

Ledit apport est estimé à sept cent cinquante mille francs.

L'actif comprend les constructions, les marchandises et produits en magasin et en cours de route, les espèces en caisse, créances, le bénéfice de toutes conventions passées avec des tiers, en un mot, tout l'avoir social sans aucune exception.

Le passif est estimé à six cent huit mille quatre cent quatre-vingt-six francs.

Le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations et charges résultant de cet apport est estimé à six cent dix-sept mille francs, en ce compris le passif ci-dessus.

Elle délègue son Conseil d'administration aux fins de réaliser cet apport.

II. A partir de cet apport, la Société sera dissoute.

Sont nommés liquidateurs MM. Bolle, Briart, Périer, Rezette et Thiery, tous préqualifiés, présents et acceptant.

Ils auront tous les pouvoirs énumérés aux articles 156 à 160 des lois coordonnées sur les sociétés, sans devoir en aucun cas se munir d'une autorisation de l'assemblée générale pour exercer ces pouvoirs.

Ils pourront agir seuls ou conjointement et se substituer des tiers pour la partie de leur mission qui devrait être accomplie hors de Belgique.

Ils seront dispensés de faire inventaire.

Ces résolutions sont prises à l'unanimité des voix.

Clos le présent procès-verbal, lieu et date que dessus.

Et lecture faite, les membres du bureau ont signé avec les témoins et nous, notaire, avec M. Weber, actionnaire, aucun autre n'en ayant fait la demande.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Bruxelles (Est), le 11 août 1919, vol. 4133, fol. 61, case 9. Deux rôles trois renvois. Reçu 7 francs.

Le Receveur,

(S.) PERPÈTE.

Pour expédition conforme :

Le Notaire,

(S.) ALFRED ECTORS.

Déposé au greffe du Tribunal de commerce de Bruxelles, le 19 août 1919.

Certifié conforme :
Bruxelles, le 13 septembre 1919.

Congo oriental company
(Société anonyme),
(S.) A. BOLLE.

Société immobilière du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles.

Dissolution. — Nomination éventuelle de liquidateurs.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le deux août.

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Gérard Deraymaker, demeurant à Ixelles, et Edmond Verbuyt, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

S'est tenue à Bruxelles, rue du Luxembourg, n^o 42, à dix heures et demie du matin, au siège social, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société immobilière du Katanga, société anonyme, constituée par acte passé devant M^e Charles-Jules De Buschere, notaire à Bruges, le cinq décembre mil neuf cent douze, publié en annexe au *Moniteur belge* (Recueil des actes et documents relatifs aux sociétés commerciales), le vingt-cinq du même mois de la même année, n^o 8063, et dont les statuts ont été modifiés par acte passé devant M^e Henri Fraeys, notaire à Bruges, le quinze mars mil neuf cent treize, publiés aux annexes du *Moniteur belge*, le quatre avril mil neuf cent treize, n^o 2195, et par acte passé devant le notaire Alfred Ectors, soussigné, le neuf avril mil neuf cent treize, publié aux annexes du *Moniteur belge*, le premier mai mil neuf cent treize, n^o 3121.

Sont présents ou représentés, les actionnaires suivants possédant, d'après déclarations, le nombre d'actions ci-après énoncées :

	Nombre d'actions.
1. M. Puck-Georges Chaudoir, propriétaire, demeurant à Hamoir, possesseur de deux cent cinquante actions.	250
2. M. Paul Lechat, ingénieur, demeurant à Bruxelles, boulevard de Waterloo, n ^o 19, propriétaire de cent actions.	100
3. M. Jean de Brouwer, docteur en droit, demeurant à Bruges, rue Haute, n ^o 6, propriétaire de huit cent quinze actions.	815
4. M. Arthur Bolle, propriétaire, demeurant à Uccle, avenue du Longchamp, n ^o 249, possesseur de cent actions.	100
5. M. Gaston Périer, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n ^o 50, propriétaire de cent actions.	100
6. M. Eugène Stiels, juge de paix, demeurant à Maeseyck, propriétaire de quinze actions	15

	Nombre d'actions.
7. M. le chevalier Ludovic de Laminne, propriétaire, demeurant au château de Tinlot, à Sobet-Tinlot, possesseur de deux cent quarante et une actions.	241
8. M. David José, avocat, demeurant à Bruxelles, rue de la Blanchisserie, n° 49, propriétaire de six cent cinquante actions	650
9. M. Charles Ferrier, avocat, demeurant à Bruxelles, avenue Louise, n° 200, propriétaire de sept cent dix actions	710
10. M. Gustave De Visschene, major, demeurant à Bruxelles, rue de la Tourelle, n° 22, propriétaire de cent quarante actions	140
11. M. le baron Félix Chazal, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Marie-de-Bourgogne, n° 26, propriétaire de cent cinquante actions	150
12. M. Émile Hertogs, négociant, demeurant à Uccle, rue de la Station, n° 75, propriétaire de deux cents actions	200
13. M. Pierre Delannoy, bourgmestre, demeurant à Enghien, propriétaire de deux cents actions	200
14. M. Jean Chaudoir, propriétaire, demeurant à Liège, possesseur de deux cent trente actions	230
15. M. Auguste Greiner, ingénieur, demeurant à Seraing, rue Ferdinand Nicolay, n° 12, propriétaire de cent trente actions	130
16. M. Alphonse Hertogs, ingénieur, demeurant à Anvers, rue Lozane, n° 260, propriétaire de cent actions	100
17. M. Victor Paquot, industriel, demeurant à Bleyberg, propriétaire de cent vingt actions	120
18. M. Joseph de l'Escaille, industriel, demeurant à Rhisnes, propriétaire de cent vingt actions	120
19. M. René Fraeys, président du conseil provincial, demeurant à Bruges, rue Saint-Georges, n° 25, propriétaire de cent actions	100
20. M. Jacques de Brouwere, avocat, demeurant à Gand, rue Porte-de-Bruges, propriétaire de cent actions	100
21. M. Fernand du Bus de Warnaffe, juge au tribunal de première instance, demeurant à Tournai, propriétaire de cent cinquante actions	150
22. M. le baron Albert Ruzette, ministre, demeurant à Bruxelles, propriétaire de cinquante actions	50
23. M. Étienne Jonckheere, géomètre, demeurant à Bruges, propriétaire de cinquante actions	50
24. M. Alfred Pohl, ingénieur, demeurant à Saint-Ghislain, propriétaire de vingt actions	20
25. M. Arthur Vandervael, médecin, demeurant à Liège, rue de Campine, n° 24, propriétaire de vingt actions	20
26. M. Georges Brigode, avocat, demeurant à Forest, avenue Brugmann, n° 63, propriétaire de deux cent quatre-vingt-trois actions	283
Les prénommés sous les numéros douze à vingt-cinq inclus, ici représentés par M. Jean de Brouwer, préqualifié, en vertu de leurs procurations sous seing privé en dates des dix-sept et dix-neuf juillet dernier.	
27. M. le baron Edgard de Selys Longchamps, ingénieur, demeurant au château de Halloy, près Ciney, propriétaire de cent actions	100
28. M. André Peltzer, industriel, demeurant à Verviers, avenue de Spa, propriétaire de cent actions	100

	Nombre d'actions.
29. M. Max Grisar, courtier, demeurant à Anvers, rempart Kipdorp, n° 40, propriétaire de cent actions	100
30. M. Charles Lechat-Chaudoir, propriétaire, demeurant à Liège, boulevard d'Avroy, possesseur de cent actions	100
31. M. Jacques Van Hoegarden, ingénieur, demeurant à Sclessin, propriétaire de cent actions	100
32. M. Maurice Herve, industriel, demeurant à Trooz, propriétaire de cent actions	100
33. M. Henri Laloux, industriel, demeurant à Liège, avenue Blondinne, n° 86, propriétaire de cinquante actions	50
34. M. Julien Hartog, rentier, demeurant à Liège, boulevard d'Avroy, propriétaire de cent actions	100
35. M. Joseph Deflandre, propriétaire, demeurant à Sauheid lez-Chênée, possesseur de soixante-deux actions	62
Les prénommés sous les numéros vingt-sept à trente-cinq inclus, ici représentés par M. Puck-Georges Chaudoir, préqualifié, en vertu de leurs procurations sous seing privé, toutes en date du trente et un juillet dernier.	
36. M. Alphonse Van Biervliet, docteur en droit, demeurant à Rotterdam, Zeemanstraat, n° 13, propriétaire de quarante actions	40
37. L'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Luxembourg, n° 42, propriétaire de deux cent trente-quatre actions.	234
38. La firme Pecher, De Braekeleer et C ^{ie} , banquiers à Anvers, rue Gramaye, n° 9, propriétaire de cinquante actions	50
39. MM. Robert De Decker et C ^{ie} , négociants, demeurant à Anvers, Longue rue Neuve, nos 21-23, propriétaires de dix-huit actions	18
40. M. Auguste de Lantsheere, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue du Luxembourg, n° 50, possesseur de vingt-neuf actions	29
41. M. le baron Maximilien de Troostenberghe, bourgmestre, demeurant à Hauwaert, propriétaire de cent actions	100
42. M. Marc Tapernoux, propriétaire, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, place Louis Morichar, n° 11, possesseur de dix actions	10
43. La Banque commerciale du Congo, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, propriétaire de cent actions	100
44. M ^{lle} Caroline de Laminne, rentière, demeurant au château des Granges, à Rothem-Nimière, propriétaire de trente actions.	30
45. M. le baron Raymond de Terwagne, propriétaire, demeurant à Deurne, près Anvers, possesseur de vingt neuf actions	29
46. M. Jean Bogaerts, propriétaire, demeurant à Auderghem, avenue du Grand-Forestier, n° 20, possesseur de cent quarante actions	140
47. M. Georges Hagemans, général, demeurant à Gosselies, propriétaire de septante actions.	70
48. M. Willy Friling, industriel, demeurant à Anvers, propriétaire de cinquante actions	50

Les prénommés sous les numéros trente-six à quarante-huit inclus, ici représentés par M. Gaston Périer, préqualifié, en vertu de leurs procurations sous seing privé en date des dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt-deux et vingt-cinq juillet dernier.

49. M. Edgard Muylle, candidat notaire, demeurant à Bruges, propriétaire de douze actions 12

50. M. le baron Maurice Della Faille d'Huys, propriétaire, demeurant à Assebrouck, possesseur de cinq actions 5

Les prénommés sous les numéros quarante-neuf et cinquante, ici représentés par M. Joseph Muylle, docteur en droit, demeurant à Bruges, rue du Marécage, n° 18, en vertu de leurs procurations sous seing privé en date toutes deux du trente et un juillet dernier.

51. M. le baron Charles de Radzitsky, propriétaire, demeurant à Ouffet, possesseur de douze actions. 12

Ici représenté par M. le chevalier Ludovic de Laminne, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du trente et un juillet dernier.

52. M. Théodore Moreau de Bellaing, propriétaire, demeurant au château d'Ammerstein, à Rothem, possesseur de cinquante actions. 50

Ici représenté par M. Eugène Stiels, juge de paix à Maeseyck, y demeurant, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du trente et un juillet dernier.

Ensemble, six mille neuf cent trente-cinq actions sur les dix mille actions existantes 6,935

Les procurations susmentionnées demeureront ci-annexées et seront soumises à la formalité de l'enregistrement en même temps que les présentes.

La séance est ouverte à dix heures et demie du matin, sous la présidence de M. Jean de Brouwer, préqualifié, qui nomme comme secrétaire M. Jean Rezette, secrétaire de sociétés, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n° 34, et comme scrutateurs MM. Puck-Georges Chaudoir et Gaston Périer, préqualifiés, présents et acceptant.

Prend également place au bureau M. Bolle, préqualifié, administrateur de la société.

M. le président expose :

1. Que la présente assemblée a été convoquée à ces jour, heure et endroit par avis insérés cette année dans le *Moniteur belge* des quatorze, quinze et vingt-quatre juillet; *La Journée financière et économique* des treize, quinze et vingt-quatre juillet; *La Gazette de Liège* des dix-sept et vingt-quatre juillet et la *Gazette de Charleroi* des quinze et vingt-quatre juillet.

Les numéros justificatifs sont déposés sur le bureau.

2. Que l'ordre du jour porte :

I. Apport de l'actif et du passif de la société à l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Cy », société anonyme, moyennant attribution de cinq mille actions sans désignation de valeur, jouissance premier janvier mil neuf cent quatorze.

II. Mandat donné au Conseil d'administration aux fins de réaliser cet apport.

III. Dissolution anticipée de la Société à dater du jour de l'apport.

Nomination d'un ou de plusieurs liquidateurs.

Détermination de leurs pouvoirs.

3. Que, pour assister à l'assemblée, les actionnaires présents ou représentés se sont conformés à l'article 27 des statuts sociaux.

4. Que l'assemblée représente six mille neuf cent trente-cinq actions sur les dix mille actions existantes, soit plus de la moitié du capital social.

Ces faits exposés et reconnus exacts par l'assemblée, celle-ci constate qu'elle est régulièrement constituée pour délibérer valablement sur tous les objets portés à l'ordre du jour.

Abordant cet ordre du jour, et après délibération, l'assemblée prend successivement les résolutions suivantes :

Elle décide d'apporter tout son actif et tout son passif, tels qu'ils existent et se comportent à ce jour, à l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme, établie à Bruxelles, à charge par celle-ci de lui attribuer cinq mille actions sans désignation de valeur, entièrement libérées, de supporter tout son passif et d'exécuter tous ses engagements, de régler tous ses frais de liquidation, sans aucune exception.

Ledit apport est estimé à sept cent cinquante mille francs.

L'actif comprend les immeubles ci-après désignés, des constructions, les espèces en caisse, créances, le bénéfice de toutes conventions passées avec des tiers, en résumé tout l'avoir social sans aucune exception.

Le passif est estimé à soixante-treize mille trois cent quarante francs trente-six centimes.

Le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations et charge résultant de cet apport est estimé à quatre-vingt-trois mille francs, y compris le passif ci-dessus.

Les immeubles possédés par la société apporteuse sont, sous réserve des aliénations qui ont pu être consenties récemment et qui ne seraient pas encore connues en Europe, les suivants :

I. Immeubles situés à Elisabethville :

1° Une parcelle de terre connue sous le n° 630, située avenue du Kasai, d'une contenance de douze cent cinquante-deux mètres carrés ;

2° La parcelle connue sous le n° 519 et une partie de celle connue sous le n° 520, situées avenue de l'Etoile-du-Congo (la parcelle n° 519 fait le coin de l'avenue du Lomani), d'une contenance totale de deux mille quatre cent quatre-vingt-huit mètres carrés ;

3° Trois parcelles de terre connues sous les n° 622, 623 et 624, situées avenue de l'Etoile-du-Congo, en face de la Banque du Congo belge et de la Banque commerciale du Congo. La parcelle n° 622 fait le coin de l'avenue du Sankuru. La parcelle n° 624 fait le coin de l'avenue du Kasai. Les parcelles n° 622, 623 et 624, d'un seul tenant, ont une contenance totale de quatre mille cinq cent soixante-dix mètres carrés ;

4° Une parcelle de terre connue sous le n° 523 et une partie de celle connue sous le n° 522, situées avenue de l'Etoile-du-Congo (la parcelle n° 523 fait le coin de l'avenue du Sankuru, en face de la Banque du Congo belge), d'une contenance de deux mille trois cent septante-huit mètres carrés ;

5° Quatre parcelles de terre connues sous les n° 319, 320, 321 et 322, d'un seul tenant, situées avenue de l'Etoile-du-Congo, entre les avenues du Luapula et du Lualaba, dont les n° 319 et 322 forment respectivement le coin, d'une contenance totale de six mille neuf cent soixante mètres carrés ;

6° Deux parcelles de terre connues sous les n° 432 et 433 (ancienne numérotation, n° 92), d'une superficie de trente-six ares trente-quatre centiares ;

7° Une parcelle de terre d'une superficie de dix-sept ares cinquante-quatre centiares septante-quatre milliares, portant les n° 687 et 688 ;

8° Une parcelle de terre d'une superficie de trente et un ares nonante-deux centiares quarante-six milliares, portant le n° 686 ;

9° Une parcelle de terre d'une superficie de vingt-neuf ares, portant le n° 136 ;

10° Une parcelle de terre d'une superficie de septante-deux ares cinquante centiares, portant les n° 137 (la moitié seulement), 138 et 139 ;

11° Une parcelle de terre d'une superficie de vingt-deux ares quatre-vingt centiares, portant le n° 14;

12° Une parcelle de terre sise dans la zone suburbaine d'Élisabethville, d'une superficie approximative de deux hectares, n'ayant pas encore de numéro;

13° Une parcelle de terre d'une superficie de seize ares vingt-quatre centiares, portant le n° 552;

14° Une parcelle de terre, avenue du Sankuru, d'une superficie de onze ares nonante-six centiares, portant le n° 626;

15° Une parcelle de terre d'une superficie de douze ares soixante centiares, portant le n° 436;

16° Une parcelle de terre d'une superficie de dix-sept ares quarante centiares, portant le n° 350;

17° Une parcelle de terre d'une superficie de trente ares dix centiares soixante-neuf milliars, portant les nos 705, 706 et 707;

18° Une parcelle de terre d'une superficie de douze ares six centiares quatre-vingt-neuf milliars, portant le n° 709;

19° Une parcelle de terre d'une superficie de quarante et un ares nonante-neuf centiares cinquante-sept milliars, portant le n° 708.

Ces immeubles sont quittes et libres d'hypothèques.

La Société délègue son Conseil d'administration aux fins de réaliser cet apport aujourd'hui même.

II. A partir de cet apport, la Société sera dissoute.

Sont nommés liquidateurs MM. Jean de Brouwer, Gaston Périer, Arthur Bolle, Joseph Muylle et Jean Rezette, tous préqualifiés, présents et acceptant.

Ils auront tous les pouvoirs énumérés aux articles 156 à 160 des lois coordonnées sur les sociétés, sans devoir en aucun cas se munir d'une autorisation de l'assemblée générale pour exercer ces pouvoirs.

Ils pourront agir seuls ou conjointement et se substituer des tiers pour la partie de leur mission qui devrait être accomplie hors de Belgique.

La procuration sera valablement signée par l'un d'eux.

Ils seront dispensés de faire inventaire.

Toutes les actions n'étant pas libérées dans une égale proportion, ils pourront, en vue des répartitions, rétablir l'équilibre soit par des appels de fonds, soit par des répartitions préalables aux actions libérées dans une plus grande proportion que les autres.

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des voix, sauf celle sur le premier objet à l'ordre du jour qui a été prise à l'unanimité des voix moins les dix-sept voix contre émises par le mandataire de MM. le baron de la Faille et Edgard Muylle, préqualifiés.

Clos le présent procès-verbal, lieu et date que dessus.

Et lecture faite, le président et les membres du bureau ont signé avec les actionnaires qui l'ont demandés, les témoins et nous, notaire.

(Signé) Jean de Brouwer, Jean Rezette, Puck-Chaudoir, Gaston Périer, Joseph Muylle, Charles Ferrier, baron Félix Chazal, Gérard Deraymaeker, Ed. Verbuyt, Alfred Ectors, notaire.

Enregistré à Bruxelles (Est), le 11 août 1919, volume 1133, folio 61, case 7. Cinq rôles quatre renvois. Reçu 7 francs.

Le Receveur,

(S.) PERPÈTE.

Pour expédition conforme :

(S.) ALFRED ECTORS.

Déposé au greffe du Tribunal de commerce de Bruxelles, le 19 août 1919.

Certifié conforme :

Bruxelles, le 13 septembre 1919.

Société immobilière du Katanga (société anonyme),

Un Liquidateur,

(S.) A. BOLLE.

**« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme,
établie à Bruxelles.**

Modifications aux statuts. — Constatation d'augmentation de capital.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le douze juillet.

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Gérard Deray-maecker, demeurant à Ixelles, et Edmont Verbuyt, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

S'est tenue à Bruxelles, rue du Luxembourg, n^o 42, à onze heures du matin, au siège social, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », constituée suivant acte reçu par ledit notaire Ectors, le premier juillet mil neuf cent sept, publié aux annexes du *Moniteur belge*, le dix-sept juillet de la même année, n^o 4241, et dont les statuts ont été modifiés par actes passés devant le même notaire Ectors, à Bruxelles, le six juillet mil neuf cent huit, trois juin mil neuf cent neuf, sept juillet mil neuf cent neuf, sept janvier mil neuf cent onze, vingt mai mil neuf cent douze, publiés respectivement en annexes au *Moniteur belge*, le vingt-quatre juillet mil neuf cent huit, n^o 4460; vingt juin mil neuf cent neuf, n^o 4004; seize juillet mil neuf cent neuf, n^o 4449; vingt-six janvier mil neuf cent onze, n^o 490, et neuf juin mil neuf cent douze, n^o 4174.

Sont présents les actionnaires suivants, possédant, d'après déclarations, le nombre d'actions ci-après énoncé :

	Actions de capital.	Parts de fondateur.
1. M. Gaston Périer, administrateur de sociétés, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n ^o 50, propriétaire de soixante actions de capital	60	
2. M. Emile Wikowski, employé, demeurant à Ixelles, rue Marai-chère, n ^o 26, propriétaire de quatre actions de capital	4	
3. M. Gustave Vervloet, major, demeurant à Schaerbeek, avenue Louis Bertrand, n ^o 89, propriétaire de dix actions de capital	10	

	Actions de capital.	Parts de fondateur.
4. M. Charles Vanden Broeck, rentier, demeurant à Bruxelles, rue de l'Abattoir, n° 15, propriétaire de septante-cinq actions de capital et cinquante parts de fondateur	75	50
5. M. Arthur Bolle, directeur de sociétés, demeurant à Uccle, avenue du Longchamp, n° 249, propriétaire de mille nonante-huit actions de capital.	1,098	
6. M. Henri Vandenperre, industriel, demeurant à Uccle, avenue Beau-Séjour, n° 53, propriétaire de soixante actions de capital	60	
Ensemble, treize cent trois actions de capital sur les vingt mille existantes et cinquante parts de fondateur sur les cinq mille créées et émises	1,303	50

La séance est ouverte à onze heures du matin, sous la présidence de M. Gaston Périer, administrateur de la Société, en l'absence du président du Conseil d'administration, empêché. Il nomme en qualité de secrétaire M. Jean Rézette, secrétaire de sociétés, demeurant à Uccle, avenue Longchamps, n° 207.

MM. Bolle, précité, et Charles Liebrechts, propriétaire, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue de la Bonté, n° 9, tous deux administrateurs de la Société, prennent place au bureau.

L'assemblée désigne comme scrutateurs MM. Gustave Vervloet et Charles Vanden Broeck, préqualifiés, tous présents et acceptant.

M. le Président expose :

I. Que la présente assemblée a été convoquée à ces jour, heure et endroit par avis insérés cette année dans les journaux suivants, tous publiés à Bruxelles.

Le *Moniteur belge*, des vingt-trois, vingt-quatre juin et trois juillet, le *Courrier de la Bourse et de la Banque*, *Journée financière et économique* et l'*Echo de la Bourse*, les vingt-quatre juin et trois juillet.

Les numéros justificatifs sont déposés sur le bureau.

II. Que l'ordre du jour porte :

1° Transformation des actions de capital et des parts de fondateur en actions sans désignation de valeur, jouissant toutes des mêmes droits et avantages, avec effet rétroactif au premier janvier mil neuf cent quatorze.

2° Pouvoir à donner au Conseil d'administration pour la constatation de ces modifications par l'apposition d'une estampille ou par la création de titres nouveaux.

3° Addition à l'article quatre des statuts de la phrase : « Elle pourra réaliser, au Congo et dans les pays voisins, toutes opérations immobilières, ainsi que toutes opérations de crédit et d'assurance relatives à l'achat et la vente, la location et la sous-location d'immeubles ; entreprendre tous travaux et constructions, en un mot, tout ce qui se rattache directement ou indirectement à l'exploitation d'immeubles et d'industries au Congo et dans les pays voisins. »

4° Remplacement de l'article cinq par les mots : « Le capital est représenté par vingt-cinq mille actions sans désignation de valeur. »

5° Suppression : de l'article 7 ; des vingt et un derniers mots de l'article 8 ; de l'article 10 ; du dernier alinéa de l'article 29 ; des cinq derniers mots du second alinéa et quatre derniers

mots du troisième alinéa de l'article 32 ; des vingt-trois derniers mots du dernier alinéa de l'article 38 ; des articles 40, 41 et 42.

6° Suppression aux articles 12, 16, 23, 25, 29 et 30 des mentions relatives à l'existence d'actions de capital et de parts de fondateur.

7° A l'article 14, remplacement des mots « sept au plus » par « onze au plus » et remplacement des quatre derniers mots par « deux commissaires au moins ». Au deuxième alinéa de l'article 20, addition des mots « ou par deux administrateurs ». A l'article 33, remplacement des huit derniers mots du premier alinéa « par les membres du bureau et les actionnaires qui le demandent ». Addition des mots « ou par deux administrateurs » au troisième alinéa du même article.

8° Remplacement des alinéas deux à sept de l'article 36 par le texte suivant :

« A dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, le bénéfice se répartit comme suit : a) il est tout d'abord prélevé cinq pour cent pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve atteint le dixième du capital ; b) il est ensuite prélevé la somme nécessaire pour attribuer six francs à chaque action ; c) sur le restant, il est attribué dix pour cent au Conseil d'administration et au Collège des commissaires, à répartir en manière telle que chaque commissaire touche le tiers de ce que touche un administrateur ; d) le solde est réparti également entre toutes les actions. »

9° Remplacement des quatorze derniers mots du second alinéa de l'article 38 par « à concurrence de cent francs par titres, en espèces ou en titres d'une société nouvelle et le surplus sera réparti comme suit : ».

10° Augmentation du capital, porté à trois millions cinq cent mille francs par la création de dix mille actions nouvelles, jouissance premier janvier mil neuf cent quatorze.

Autorisation au Conseil d'administration de réaliser cette augmentation de capital par l'attribution de cinq mille actions à la « Congo Oriental Company », société anonyme, en rémunération de l'apport de son actif et de son passif, y compris les frais de liquidation. Attribution de cinq mille actions à la Société immobilière du Katanga, société anonyme, en rémunération de l'apport de son actif et de son passif, y compris les frais de liquidation.

11° Autorisation au Conseil d'administration de constater la modification à l'article 5 des statuts résultant de l'augmentation du capital.

III. Que, pour assister à l'assemblée, les actionnaires présents ou représentés se sont conformés à l'article 25 des statuts sociaux.

Cet exposé fait, M. le Président constate et l'assemblée reconnaît qu'elle a été régulièrement convoquée, mais que ne représentant que treize cent trois actions de capital et cinquante parts de fondateur sur les vingt mille actions de capital et les cinq mille parts de fondateur existantes, elle ne représente pas le quorum légal et statutaire pour délibérer valablement sur les objets portés à l'ordre du jour.

En conséquence, l'assemblée décide, à l'unanimité des voix, qu'une nouvelle assemblée ayant le même ordre du jour, sera convoquée aux mêmes heure et endroit pour le deux août prochain et que cette assemblée délibérera valablement, quel que soit le nombre des titres représentés.

La séance est levée.

Clos le procès-verbal, lieu et date que dessus.

Et lecture faite, les membres du bureau ont signé avec les témoins et nous, notaire, après que les autres actionnaires aient été invités à signer le procès-verbal s'ils le désiraient.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Bruxelles (Est), le 19 juillet 1919, vol. 1132, fol. 68, case 13. Deux rôles, deux renvois. Reçu deux francs quarante centimes.

Le Receveur,
(S.) PERPÈTE.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le deux août.

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Gérard Deraymaecker, demeurant à Ixelles, et Edmond Verbuyt, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

S'est tenue à Bruxelles, rue du Luxembourg, n^o 42, à onze heures du matin, au siège social, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme « Inter-tropical Anglo-Belgian Trading Company », constituée suivant acte reçu par ledit notaire Ectors le premier juillet mil neuf cent sept, publié aux annexes du *Moniteur belge*, le dix-sept juillet de la même année, n^o 4241, et dont les statuts ont été modifiés par actes passés devant le même notaire Ectors, à Bruxelles, les six juillet mil neuf cent huit, trois juin mil neuf cent neuf, sept juillet mil neuf cent neuf, sept janvier mil neuf cent onze, vingt mai mil neuf cent douze, publiés respectivement en annexes au *Moniteur belge*, le vingt-quatre juillet mil neuf cent huit, n^o 4460; vingt juin mil neuf cent neuf, n^o 4004; seize juillet mil neuf cent neuf, n^o 4449; vingt-six janvier mil neuf cent onze, n^o 490, et neuf juin mil neuf cent douze, n^o 4171.

Sont présents ou représentés les actionnaires suivants, possédant, d'après déclarations, le nombre d'actions ci-après énoncé :

	Nombre d'actions.	Parts de fondateur.
1. M. Arthur Bolle, administrateur de sociétés, demeurant à Uccle, avenue du Longchamp, n ^o 249, propriétaire de dix-sept cent cinquante-cinq actions de capital et cent soixante parts de fondateur	1,755	160
2. M. Prosper Vandenbroeck, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue de l'Abattoir, n ^o 15, possesseur de septante-cinq actions de capital et cinquante parts de fondateur	75	50
3. M. Gustave Vervloet, major d'infanterie, demeurant à Schaerbeek, avenue Louis Bertrand, n ^o 89, propriétaire de dix actions de capital . . .	10	
4. M. Gaston Périer, docteur en droit, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n ^o 50, propriétaire de soixante actions de capital	60	
5. M. Georges Peters, propriétaire, demeurant à Bruxelles, rue Maximilien, n ^o 25, possesseur de cent vingt-neuf actions de capital.	129	
6. M. Léon Thiéry, administrateur de sociétés, demeurant à Bruxelles, rue de la Vallée, n ^o 53, propriétaire de cent actions de capital.	100	
7. M. Jean Rézette, directeur de sociétés, demeurant à Bruxelles, avenue du Longchamp, n ^o 207, propriétaire de vingt actions de capital et de deux cent quarante parts de fondateur	20	240
8. M. Léon Delcourt, chef comptable, demeurant à Ath, rue de Gand, n ^o 4, propriétaire de soixante-cinq actions de capital	65	
9. M. François Detrée, chef comptable, demeurant à Saint-Gilles, parvis de Saint-Gilles, n ^o 18, propriétaire de vingt parts de fondateur . .		20

	Nombre d'actions.	Parts de fondateur.
10. M. Léon Donnay, secrétaire de sociétés, demeurant à Watermael, rue Louis Ernotte, n° 79, propriétaire de vingt-cinq actions de capital	25	
11. M. Henri Koller, major, demeurant à Schaerbeek, place Liedts, n° 35, propriétaire de dix actions de capital et dix parts de fondateur.	10	10
12. M. Jean Brasseur, agent de change, demeurant à Liège, rue de l'Université, n° 33, propriétaire de septante-deux actions de capital et trois cent trente-trois parts de fondateur.	72	333
13. La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Bréderode, n° 13, propriétaire de deux cent nonante actions de capital	290	
Ici représentée par M. Gaston Périer, prénommé, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du vingt-neuf juillet dernier.		
14. M. Victor Hauzeur, industriel, demeurant à Verviers, rue des Minières, n° 46, propriétaire de mille actions de capital et deux cents parts de fondateur.	1,000	200
Ici représenté par M. Léon Delcourt, préqualifié, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du vingt-neuf juillet dernier.		
15. La Société commerciale et financière africaine, société anonyme, établie à Bruxelles, rue de Naples, n° 38, propriétaire de onze cent quatre actions de capital	1,104	
Ici représentée par M. Maurice Blanquet, directeur de sociétés, demeurant rue Beckers, n° 85, en vertu de sa procuration sous seing privé en date du trente juillet dernier.		
Ensemble, quatre mille sept cent quinze actions de capital sur les vingt mille actions existantes et mille treize parts de fondateur sur les cinq mille créées et émises	4,715	1,013

La séance est ouverte à onze heures du matin, sous la présidence de M. Gaston Périer, administrateur de la Société, en l'absence du président du Conseil d'administration, empêché. Il nomme en qualité de secrétaire M. Jean Rézette. L'assemblée désigne comme scrutateurs MM. Maurice Blanquet et Léon Delcourt, préqualifiés, tous présents et acceptant.

MM. Bolle, précité, Charles Liebrechts, propriétaire, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue de la Bonté, n° 9, et Lawrence Scotland, administrateurs, prennent place au bureau.

M. le Président expose :

1. Qu'une première assemblée, ayant le même ordre du jour, avait été convoquée le douze juillet dernier, aux mêmes heure, lieu et endroit, mais que ne représentant pas le quorum légal pour délibérer valablement, une nouvelle assemblée a été convoquée à cejourd'hui, ainsi qu'il résulte du procès-verbal reçu par le notaire Ectors, soussigné, le douze juillet mil neuf cent dix-neuf.

2. Que la présente assemblée peut en conséquence valablement délibérer sur les objets à l'ordre du jour, quelle que soit la portion du capital représentée.

3. Que les convocations pour assister à l'assemblée d'aujourd'hui ont été faites par avis insérés cette année dans les journaux suivants, tous publiés à Bruxelles.

Le *Moniteur belge* des quatorze/quinze et vingt-quatre juillet; *Journée financière et économique* des treize/quinze et vingt-quatre juillet; le *Courrier de la Bourse et de la Banque* des quinze et vingt-quatre juillet et l'*Écho de la Bourse* des treize/quinze et vingt-quatre juillet.

Les numéros justificatifs sont déposés sur le bureau.

4. Que l'ordre du jour porte :

I. Transformation des actions du capital et des parts de fondateur en actions sans désignation de valeur, jouissant toutes des mêmes droits et avantages, avec effet rétroactif au premier janvier mil neuf cent quatorze.

II. Pouvoirs à donner au Conseil d'administration pour la constatation de ces modifications par l'apposition d'une estampille ou par la création de titres nouveaux.

III. Addition à l'article quatre des statuts de la phrase : « Elle pourra réaliser au Congo et dans les pays voisins toutes opérations immobilières, ainsi que toutes opérations de crédit et d'assurance relatives à l'achat et la vente, la location et la sous-location d'immeubles, entreprendre tous travaux et constructions, en un mot, tout ce qui se rattache directement ou indirectement à l'exploitation d'immeubles et d'industries au Congo et dans les pays voisins. »

IV. Remplacement de l'article cinq par les mots : « Le capital est représenté par vingt-cinq mille actions sans désignation de valeur. »

V. Suppression de l'article sept, des vingt et un derniers mots de l'article 8, de l'article 10, du dernier alinéa de l'article 29, des cinq derniers mots du second alinéa et quatre derniers mots du troisième alinéa de l'article 32, des vingt-trois derniers mots du dernier alinéa de l'article 38, des articles 40, 41 et 42.

VI. Suppression aux articles 12, 16, 23, 25, 29 et 30 des mentions relatives à l'existence d'actions de capital et de parts de fondateur.

VII. A l'article 14, remplacement des mots « sept au plus » par « onze au plus » et remplacement des quatre derniers mots par « deux commissaires au moins ». Au deuxième alinéa de l'article 20, addition des mots « ou par deux administrateurs ». A l'article 33, remplacement des huit derniers mots du premier alinéa par « les membres du bureau et des actionnaires qui le demandent ». Addition des mots « ou par deux administrateurs » au troisième alinéa du même article.

VIII. Remplacement des alinéas deux à sept de l'article 36 par le texte suivant :

« A dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, le bénéfice se répartit comme suit : a) il est tout d'abord prélevé cinq pour cent pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve atteint le dixième du capital; b) il est ensuite prélevé la somme nécessaire pour attribuer six francs à chaque action; c) sur le restant, il est attribué dix pour cent au Conseil d'administration et au Collège des commissaires, à répartir en manière telle que chaque commissaire touche le tiers de ce que touche un administrateur; d) le solde est réparti également entre toutes les actions. »

IX. Remplacement des quatorze derniers mots du second alinéa de l'article 38 par « à concurrence de cent francs par titre, en espèces ou en titres d'une société nouvelle et le surplus sera réparti comme suit » :

X. Augmentation du capital, porté à trois millions cinq cent mille francs, par la création de dix mille actions nouvelles, jouissance le premier janvier mil neuf cent quatorze.

Autorisation au Conseil d'administration de réaliser cette augmentation de capital par

Attribution de cinq mille actions à la « Congo Oriental Company », société anonyme, en rémunération de l'apport de son actif et de son passif, y compris les frais de liquidation. Attribution de cinq mille actions à la Société immobilière du Kalanga, société anonyme, en rémunération de l'apport de son actif et de son passif, y compris les frais de liquidation.

XI. Autorisation au Conseil d'administration de constater la modification de l'article 5 des statuts résultant de l'augmentation du capital.

XII. Nomination des administrateurs et fixation de leurs émoluments.

5. Que, pour assister à l'assemblée, les actionnaires présents ou représentés se sont conformés à l'article 25 des statuts.

6. Que, conformément à l'article 30 des statuts, chaque action donne droit à deux voix et chaque part de fondateur à une voix, mais que, en vertu de l'article 31 des statuts, nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions dépassant la cinquième partie du nombre total des actions ou parts de fondateur ou les deux cinquièmes des titres pour lesquels il est pris part au vote.

7. Ces faits exposés et reconnus exacts par l'assemblée, celle-ci constate qu'elle est régulièrement constituée et qu'elle peut délibérer valablement telle qu'elle est représentée sur tous les objets portés à son ordre du jour.

Abordant cet ordre du jour, M. Bolle, préqualifié, fait la déclaration suivante :

« Des actionnaires, représentant plusieurs milliers de titres, nous ont fait savoir qu'ils se ralliaient aux arrangements proposés avec la « Congo Oriental », en émettant le vœu que les liquidateurs de la « Congo Oriental » et le Conseil de l'« Intertropical » poursuivent énergiquement les revendications de la concession minière demandée en dix-neuf cent treize par la « Congo Oriental Company ».

Ensuite, après délibération, l'assemblée prend successivement les résolutions suivantes :

RÉSOLUTIONS.

I.

L'assemblée générale décide : 1° que les vingt mille actions de capital de cent francs chacune seront désormais qualifiées actions sans désignation de valeur; 2° que les cinq mille parts de fondateur seront également qualifiées actions sans désignation de valeur et jouiront, avec effet rétroactif au premier janvier mil neuf cent quatorze, des mêmes droits et avantages que les actions de capital, tant en ce qui concerne le partage des bénéfices annuels qu'en ce qui concerne le partage de l'actif en cas de liquidation. Elles auront toutes le même droit de vote.

Elle autorise le Conseil d'administration à constater ces modifications par l'apposition d'une estampille sur les titres ou, s'il le juge bon, à remplacer les titres par des titres nouveaux.

II.

Elle décide d'apporter aux statuts les modifications suivantes :

ART. 4. — Ajouter au deuxième alinéa : « Elle pourra réaliser au Congo et dans les pays voisins, toutes opérations immobilières, ainsi que toutes opérations de crédit et d'assurance

relatives à l'achat et la vente, la location et la sous-location d'immeubles, entreprendre tous travaux et constructions, en un mot tout ce qui se rattache directement ou indirectement à l'exploitation d'immeubles et d'industries au Congo et dans les pays voisins. »

ART. 5. — Cet article est remplacé par : « Le capital est représenté par vingt-cinq mille actions sans désignation de valeur. »

ART. 7. — Cet article est supprimé.

ART. 8. — Les vingt et un derniers mots de cet article sont supprimés.

ART. 10. — Cet article est supprimé.

ART. 12. — Les mots « et parts de fondateur » sont supprimés.

ART. 14. — Les mots « sept au plus » sont remplacés par « onze au plus ». Les quatre derniers mots sont remplacés par « deux commissaires au moins ».

ART. 16. — Les mots « de capital » sont supprimés.

ART. 20. — Les mots « ou par deux administrateurs » sont ajoutés au dernier alinéa.

ART. 23. — Les mots « et des propriétaires de parts de fondateur » sont supprimés.

ART. 25. — Les mots « au porteur et des parts de fondateur » sont supprimés.

ART. 29. — Le dernier alinéa est supprimé, ainsi que les mots « et des parts de fondateur » au d-uxième alinéa.

ART. 30. — Les mots « ou parts de fondateur » sont supprimés.

ART. 32. — Les cinq derniers mots du second alinéa et les quatre derniers mots du troisième alinéa sont supprimés.

ART. 33. — Les huit derniers mots du premier alinéa sont remplacés par « les membres du bureau et les actionnaires qui le demandent ».

Les mots « ou par deux administrateurs » sont ajoutés au troisième alinéa.

ART. 36. — Les alinéas deux à sept sont remplacés par le texte suivant :

« A dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, le bénéfice se répartit comme suit :

» a) Il est tout d'abord prélevé cinq pour cent pour le fonds de réserve. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve atteint le dixième du capital.

» b) Il est ensuite prélevé la somme nécessaire pour attribuer six francs à chaque action.

» c) Sur le restant, il est attribué dix pour cent au Conseil d'administration et au Collège des commissaires, à répartir de manière telle que chaque commissaire touche le tiers de ce que touche un administrateur.

» d) Le solde est réparti également entre toutes les actions. »

ART. 38. — Les quatorze derniers mots du second alinéa sont remplacés par : « à concurrence de cent francs par titre, en espèces ou en titres d'une société nouvelle, et le surplus sera réparti comme suit : ».

Au dernier alinéa : les vingt-trois derniers mots sont supprimés.

ARTICLES 40, 41 et 42. — Ces articles sont supprimés.

III.

L'assemblée générale décide de porter le capital à trois millions cinq cent mille francs, par la création de dix mille actions nouvelles jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, des mêmes droits et avantages que les vingt-cinq mille actions anciennes.

Ces actions seront émises comme suit :

A. Cinq mille actions entièrement libérées seront attribuées à la « Congo Oriental Company », société anonyme, établie à Bruxelles, en rémunération de l'apport par cette société, de tout son actif, tel qu'il existera au jour de la réalisation de l'apport, à charge de supporter tout son passif, d'exécuter tous ses engagements; de régler tous ses frais de liquidation sans aucune exception.

Ledit apport est estimé sept cent cinquante mille francs.

L'actif comprend les constructions, les marchandises et produits en magasin et en cours de route, les espèces en caisse, créances, le bénéfice de toutes conventions passées avec des tiers, en résumé, tout l'avoir social sans aucune exception.

Le passif est estimé six cent huit mille quatre cent quatre-vingt-six francs.

B. Cinq mille actions entièrement libérées seront attribuées à la Société immobilière du Katanga, société anonyme, établie à Bruxelles, en rémunération de l'apport, par cette société, de tout son actif tel qu'il existe au jour de la réalisation de l'apport, à charge de supporter tout son passif, d'exécuter tous ses engagements, de régler tous ses frais de liquidation sans aucune exception.

Ledit apport est estimé à sept cent cinquante mille francs.

L'actif comprend les immeubles ci-après désignés, des constructions, les espèces en caisse, créances, le bénéfice de toutes conventions passées avec des tiers, en résumé, tout l'avoir social sans aucune exception.

Le passif est estimé à septante-trois mille trois cent quarante francs trente-six centimes.

Les immeubles possédés par la société apporteuse sont, sous réserve des aliénations qui ont pu être consenties récemment et qui ne seraient pas encore connues en Europe, les suivants.

Si des aliénations avaient été consenties en Afrique et n'étaient pas connues en Europe, celles-ci ne pourraient en aucun cas avoir pour effet de diminuer la rémunération des apports, cette rémunération étant acceptée en tenant compte de cette éventualité.

IMMEUBLES SITUÉS A ÉLISABETHVILLE.

1. Une parcelle de terre connue sous le n° 630, située avenue du Kasai, d'une contenance de douze cent cinquante-deux mètres carrés.

2. La parcelle connue sous le n° 519 et une partie de celle connue sous le n° 520, situées avenue de l'Étoile-du-Congo (la parcelle n° 519 fait le coin de l'avenue du Lomami), d'une contenance totale de deux mille quatre cent quatre-vingt-huit mètres carrés.

3. Trois parcelles de terre connues sous les n°s 622, 623 et 624, situées avenue de l'Étoile-du-Congo, en face de la Banque du Congo belge et de la Banque commerciale du Congo. La parcelle n° 622 fait le coin de l'avenue du Sankuru. La parcelle n° 624 fait le coin de l'avenue du Kasai. Les parcelles n°s 622, 623 et 624, d'un seul tenant, ont une contenance totale de quatre mille cinq cent septante mètres carrés.

4. Une parcelle de terre connue sous le n° 523 et une partie de celle connue sous le n° 522, situées avenue de l'Étoile-du-Congo (la parcelle n° 523 fait le coin de l'avenue du Sankuru, en face de la Banque du Congo belge), d'une contenance de deux mille trois cent septante-huit mètres carrés.

5. Quatre parcelles de terre, connues sous les n°s 319, 320, 321 et 322, d'un seul tenant, situées avenue de l'Étoile-du-Congo, entre les avenues du Luapula et du Lualaba, dont les n°s 319 et 322 forment respectivement le coin, d'une contenance totale de six mille neuf cent soixante mètres carrés.

6. Deux parcelles de terre connues sous les n°s 432 et 433 (ancienne numérotation n° 92), d'une superficie de trente-six ares trente-quatre centiares.

7. Une parcelle de terre d'une superficie de dix-sept ares cinquante-quatre centiares septante-quatre milliars, portant les n^{os} 687 et 688.

8. Une parcelle de terre d'une superficie de trente et un ares nonante-deux centiares rante-six milliars, portant le n^o 686.

9. Une parcelle de terre d'une superficie de vingt-neuf ares, portant le n^o 136.

10. Une parcelle de terre d'une superficie de septante-deux ares cinquante centiares, portant les n^{os} 137 (la moitié seulement), 138 et 139.

11. Une parcelle de terre d'une superficie de vingt-deux ares quatre-vingts centiares, portant le n^o 14.

12. Une parcelle de terre sise dans la zone suburbaine d'Elisabethville, d'une superficie approximative de deux hectares, n'ayant pas encore de numéro.

13. Une parcelle de terre d'une superficie de seize ares vingt-quatre centiares, portant le n^o 552.

14. Une parcelle de terre, avenue du Sankuru, d'une superficie de onze ares nonante-six centiares, portant le n^o 626.

15. Une parcelle de terre d'une superficie de douze ares soixante centiares, portant le n^o 436.

16. Une parcelle de terre d'une superficie de dix-sept ares quarante centiares, portant le n^o 350.

17. Une parcelle de terre d'une superficie de trente ares dix centiares soixante-neuf milliars, portant les n^{os} 705, 706 et 707.

18. Une parcelle de terre d'une superficie de douze ares six centiares quatre-vingt neuf milliars, portant le n^o 709.

19. Une parcelle de terre d'une superficie de quarante et un ares nonante-neuf centiares cinquante-sept milliars, portant le n^o 708.

Ces immeubles sont quittes et libres d'hypothèques.

Le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations et charges résultant de l'augmentation de capital est estimé à sept cent mille francs.

Le Conseil d'administration est chargé de réaliser l'émission des dix mille actions nouvelles et de recevoir les apports par acte authentique. A dater de cette réalisation, l'article cinq des statuts sera de plein droit remplacé par le texte suivant :

« Le capital social est fixé à trois millions cinq cent mille francs et représenté par trente-cinq mille actions sans désignation de valeur, jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, de droits égaux. »

Toutes les résolutions ci-dessus ont été prises à l'unanimité des voix et par scrutin séparé pour chaque catégorie de titres quant à la première résolution.

La séance continue en dehors de la présence du notaire.

Clos le présent procès-verbal, lieu et date que dessus.

Et lecture faite, les membres du bureau ont signé avec les actionnaires qui l'ont demandé, les témoins et nous, notaire.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Bruxelles (Est), le 11 août 1919, volume 1133, folio 61, case 13. Quatre rôles, quatre renvois. Reçu 2 fr. 40.

Le Receveur,
(S.) PERPÈTE.

Pour expédition conforme :
(S.) ALFRED ECTORS.

Déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, le 19 août 1919.

Certifié conforme :

Bruxelles, 13 septembre 1919.

« Intertropical Anglo-Belgian Trading Cy »
(Société anonyme),

L'Administrateur-Directeur,

(S.) BOLLE.

**L' « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme,
établie à Bruxelles.**

Constatation d'augmentation du capital social.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le deux août.

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Gérard Deraymacker, demeurant à Ixelles, et Edmond Verbuyt, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Ont comparu :

I. M. Arthur Bolle, administrateur de sociétés, demeurant à Uccle, avenue du Longchamp, n^o 249.

M. Charles Liebrechts, secrétaire d'Etat honoraire, demeurant à Bruxelles, rue de la Bonté, n^o 9.

M. Gaston Périer, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue Defacqz, n^o 50.

MM. Jean de Brauwer, Paul Briart et Léon Thiéry, ci-après qualifiés.

Réunis en Conseil d'administration, dont ils forment la majorité de la société « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Luxembourg, n^o 42.

II. M. Arthur Bolle, préqualifié.

M. Gaston Périer, susnommé.

M. Paul Briart, administrateur de sociétés, demeurant à Bruxelles, chaussée de Vleurg n^o 249, prénommé.

M. Léon Thiéry, administrateur de sociétés, demeurant à Bruxelles, rue de la V n^o 53, précité.

Réunis en Conseil d'administration, dont ils forment la majorité de la Congo c (Compagnie), société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Luxembourg, r

III. M. Jean de Brouwer, docteur en droit, industriel, demeurant à Bruges, r n^o 6, précité.

M. Arthur Bolle, susnommé.

M. Gaston Périer, préqualifié.

Réunis en Conseil d'administration, dont ils forment la majorité de la Société immobilière du Katanga, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Luxembourg, n° 42.

Lesquels comparants nous ont exposé et requis d'acter ce qui suit :

EXPOSÉ.

1. Les sociétés précitées, Immobilière du Katanga et Congo oriental (Compagnie), dans leurs assemblées générales tenues ce jourd'hui devant le notaire soussigné, ont dressé les procès-verbaux qui seront soumis à l'enregistrement en même temps que présentes, décidé chacune :

A. D'apporter tout leur actif et tout leur passif, tels qu'ils existent et se comportent à ce jour, à l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme, ci-dessus qualifiée, à charge par celle-ci d'attribuer à chacune des sociétés apporteuses, en rémunération de leurs apports, cinq mille actions sans désignation de valeur, entièrement libérées, de supporter leur passif, d'exécuter leurs engagements, de régler tous leurs frais de liquidation sans aucune exception.

Les apports de chacune de ces sociétés ont été estimés à sept cent cinquante mille francs pour chacune d'elles, ils seront plus amplement décrits ci-après, tels qu'ils résultent des procès-verbaux des assemblées précitées en date de ce jour.

B. De déléguer leurs Conseils d'administration respectifs aux fins de réaliser ces apports.

C. De dissoudre lesdites sociétés anonymes Immobilière du Katanga et Congo oriental (Compagnie) à dater de l'exécution de ces apports et ont nommé leurs liquidateurs et déterminé leurs pouvoirs, la dissolution des sociétés respectives étant opérée.

La société anonyme « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », précitée, de côté, a, dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires tenue ce jour, à heures, devant le notaire soussigné, décidé :

De porter son capital social à trois millions cinq cent mille francs, par la création de dix mille actions nouvelles, jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, des mêmes droits et avantages que les vingt-cinq mille actions anciennes.

a) D'émettre ces actions comme suit : cinq mille actions entièrement libérées seront attribuées à chacune des sociétés anonymes préqualifiées, Immobilière du Katanga et Congo oriental (Compagnie), en rémunération pour chacune de ces sociétés, de l'apport de tout leur actif tel qu'il existe au jour de la réalisation de l'apport, à charge de supporter tout leur passif, d'exécuter tous leurs engagements, de régler tous leurs frais de liquidation sans exception.

Les apports ont été estimés à sept cent cinquante mille francs pour chaque société plus amplement décrits ci-après par les Conseils d'administration desdites sociétés, ont été arrêtés dans le procès-verbal en date de ce jour, des actionnaires de l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company ».

son Conseil d'administration de réaliser l'émission des dix mille actions et de recevoir les apports par acte authentique.

Il a été estimé à sept cent mille francs le montant approximatif des frais, honoraires et charges à résulter de l'augmentation de capital.

RÉSOLUTIONS.

Le Conseil d'administration de la société anonyme l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company » a décidé de réaliser l'émission des dix mille actions

nouvelles jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, des mêmes droits et avantages que les vingt-cinq mille actions anciennes, dont la création a été décidée par la délibération prérappelée, de l'assemblée générale de ses actionnaires en date de ce jour.

APPORTS, RÉMUNÉRATION.

Et à l'instant il a été fait apport à la société anonyme « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », qui accepte :

Par 1^o le Conseil d'administration de la Société anonyme immobilière du Katanga, agissant en vertu de la délibération prérappelée de l'assemblée générale de ses actionnaires tenue ce jour, de tout son actif et tout son passif tels qu'ils existent à ce jour, à charge par l'« Intertropical Anglo Belgian Trading Company », de supporter le passif de la société apporteuse, d'exécuter ses engagements, de régler tous ses frais de liquidation sans aucune exception.

Cet apport est estimé à sept cent cinquante mille francs.

L'actif comprend les immeubles ci-après désignés, des constructions, les espèces en caisse, créances, le bénéfice de toutes conventions passées avec des tiers, en résumé tout l'avoir social sans aucune exception.

Le passif est estimé à septante-trois mille trois cent quarante francs trente-six centimes.

Les immeubles possédés par la société apporteuse sont, sous réserve des aliénations qui ont pu être consenties récemment et qui ne seraient pas encore connues en Europe, les suivants.

Ils sont déclarés quittes et libres par la société apporteuse. Si des aliénations avaient été consenties en Afrique et n'étant pas connues en Europe, celles-ci ne pourraient en aucun cas avoir pour effet de diminuer la rémunération des apports, ceux-ci étant faits et la rémunération ci-après étant acceptée en tenant compte de cette éventualité.

IMMEUBLES SITUÉS A ÉLISABETHVILLE.

1. Une parcelle de terre connue sous le n^o 630, située avenue du Kasai, d'une contenance de douze cent cinquante-deux mètres carrés.

2. Une parcelle de terre connue sous le n^o 519 et une partie de celle connue sous le n^o 520, située avenue de l'Étoile-du-Congo (la parcelle n^o 519 fait le coin de l'avenue du Lomani), d'une contenance totale de deux mille quatre cent quatre-vingt-huit mètres carrés.

3. Trois parcelles de terre connues sous les n^{os} 622, 623 et 624, situées avenue de l'Étoile-du-Congo, en face de la Banque du Congo belge et de la Banque commerciale du Congo. La parcelle n^o 622 fait le coin de l'avenue du Sankuru. La parcelle n^o 624 fait le coin de l'avenue du Kasai. Les parcelles n^{os} 622, 623 et 624, d'un seul tenant, ont une contenance de quatre mille cinq cent soixante-dix mètres carrés.

4. Une parcelle de terre connue sous le n^o 523 et une partie de celle connue sous le n^o 522, située avenue de l'Étoile-du-Congo (la parcelle n^o 523 fait le coin de l'avenue du Sankuru, en face de la Banque du Congo belge), d'une contenance de deux mille trois cent septante-huit mètres carrés.

5. Quatre parcelles de terre connues sous les n^{os} 319, 320, 321 et 322, d'un seul tenant, situées avenue de l'Étoile-du-Congo, entre les avenues du Luapala et du Lualaba, dont les n^{os} 319 et 322 forment respectivement le coin, d'une contenance totale de six mille neuf cent soixante mètres carrés.

6. Deux parcelles de terre connues sous les n^{os} 432 et 433 (ancienne numérotation n^o 92), d'une superficie de trente-six ares trente-quatre centiares.

7. Une parcelle de terre d'une superficie de dix-sept ares cinquante-quatre centiares septante-quatre milliaires, portant les n^{os} 687 et 688.

8. Une parcelle de terre d'une superficie de trente et un ares nonante-deux centiares quarante-six milliaires, portant le n^o 686.

9. Une parcelle de terre d'une superficie de vingt-neuf ares, portant le n^o 136.

10. Une parcelle de terre d'une superficie de septante-deux ares cinquante centiares, portant les n^{os} 137 (la moitié seulement), 138 et 139.

11. Une parcelle de terre d'une superficie de vingt-deux ares quatre-vingts centiares, portant le n^o 14.

12. Une parcelle de terre sise dans la zone suburbaine d'Élisabethville, d'une superficie approximative de deux hectares, n'ayant pas encore de numéro.

13. Une parcelle de terre d'une superficie de seize ares vingt-quatre centiares, portant le n^o 552.

14. Une parcelle de terre, avenue du Sankuru, d'une superficie de onze ares nonante-six centiares, portant le n^o 626.

15. Une parcelle de terre d'une superficie de douze ares soixante centiares, portant le n^o 436.

16. Une parcelle de terre d'une superficie de dix-sept ares quarante centiares, portant le n^o 350.

17. Une parcelle de terre d'une superficie de trente ares dix centiares soixante-neuf milliaires, portant les n^{os} 705, 706 et 707.

18. Une parcelle de terre d'une superficie de douze ares six centiares quatre-vingt-neuf milliaires, portant le n^o 709.

19. Une parcelle de terre d'une superficie de quarante et un ares nonante-neuf centiares cinquante-sept milliaires, portant le n^o 708.

ORIGINE DE PROPRIÉTÉ.

1^o Les parcelles décrites ci-dessus ont été apportées à la Société Immobilière du Katanga; celles portant les numéros un à cinq, par M. John Renette, propriétaire, résidant à Élisabethville.

Celles portant le numéro six, par M. Jean de Brauwer, préqualifié, le cinq décembre mil neuf cent douze, et les parcelles numérotées de sept à dix-neuf inclus, par la Société Immobilière et de Construction du Katanga du quinze mars mil neuf cent treize.

2^o Le Conseil d'administration de la société anonyme préqualifiée Congo oriental (Compagnie), en vertu de la délibération prérapplée de l'assemblée générale de ses actionnaires en date de ce jour, fait apport de tout son actif et de tout son passif tels qu'ils existent et se comportent à ce jour, à charge par l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », de supporter le passif de la société apporteuse, d'exécuter ses engagements, de régler tous ses frais de liquidation sans aucune exception.

Cet apport est estimé à sept cent cinquante mille francs.

L'actif comprend les constructions, les marchandises et produits en magasin et en cours de route, les espèces en caisse, créances, le bénéfice de toutes conventions passées avec des tiers, en résumé, tout l'avoir social sans aucune exception.

Le passif estimé à six cent huit mille quatre cent quatre-vingt-six francs.

Déposé au greffe du Tribunal de commerce de Bruxelles, le 19 août 1919.

Certifié conforme :

Bruxelles, 13 septembre 1919.

« Intertropical Anglo-Belgian Trading Cy »
(Société anonyme),

L'Administrateur-Directeur,

(S.) BOLLE.

**L' « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme,
établie à Bruxelles.**

Constatation d'augmentation du capital social.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le deux août.

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Gérard Deraymacker, demeurant à Ixelles, et Edmond Verbuyt, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Ont comparu :

I. M. Arthur Bolle, administrateur de sociétés, demeurant à Uccle, avenue du Longchamp, n^o 249.

M. Charles Liebrechts, secrétaire d'Etat honoraire, demeurant à Bruxelles, rue de la Bonté, n^o 9.

M. Gaston Périer, docteur en droit, demeurant à Bruxelles, rue Defacqz, n^o 50.

MM. Jean de Brauwet, Paul Briart et Léon Thiéry, ci-après qualifiés.

Réunis en Conseil d'administration, dont ils forment la majorité de la société « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Luxembourg, n^o 42.

II. M. Arthur Bolle, préqualifié.

M. Gaston Périer, susnommé.

M. Paul Briart, administrateur de sociétés, demeurant à Bruxelles, chaussée de Vleurgat, n^o 249, prénommé.

M. Léon Thiéry, administrateur de sociétés, demeurant à Bruxelles, rue de la Vallée, n^o 53, précité.

Réunis en Conseil d'administration, dont ils forment la majorité de la Congo oriental (Compagnie), société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Luxembourg, n^o 42.

III. M. Jean de Brouwer, docteur en droit, industriel, demeurant à Bruges, rue Haute, n^o 6, précité.

M. Arthur Bolle, susnommé.

M. Gaston Périer, préqualifié.

Réunis en Conseil d'administration, dont ils forment la majorité de la Société immobilière du Katanga, société anonyme, ayant son siège à Bruxelles, rue du Luxembourg, n° 42.

Lesquels comparants nous ont exposé et requis d'acter ce qui suit :

Exposé.

1. Les sociétés précitées, Immobilière du Katanga et Congo oriental (Compagnie), ont, dans leurs assemblées générales tenues ce jourd'hui devant le notaire soussigné, qui en a dressé les procès-verbaux qui seront soumis à l'enregistrement en même temps que les présentes, décidé chacune :

A. D'apporter tout leur actif et tout leur passif, tels qu'ils existent et se comportent à ce jour, à l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », société anonyme, ci-dessus qualifiée, à charge par celle-ci d'attribuer à chacune des sociétés apporteurs, en rémunération de leurs apports, cinq mille actions sans désignation de valeur, entièrement libérées, de supporter leur passif, d'exécuter leurs engagements, de régler tous leurs frais de liquidation sans aucune exception.

Les apports de chacune de ces sociétés ont été estimés à sept cent cinquante mille francs pour chacune d'elles, ils seront plus amplement décrits ci-après, tels qu'ils résultent des procès-verbaux des assemblées précitées en date de ce jour.

B. De déléguer leurs Conseils d'administration respectifs aux fins de réaliser ces apports.

C. De dissoudre lesdites sociétés anonymes Immobilière du Katanga et Congo oriental (Compagnie) à dater de l'exécution de ces apports et ont nommé leurs liquidateurs et déterminé leurs pouvoirs, la dissolution des sociétés respectives étant opérée.

2. La société anonyme « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », précitée, de son côté, a, dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires tenue ce jour, à onze heures, devant le notaire soussigné, décidé :

a) De porter son capital social à trois millions cinq cent mille francs, par la création de dix mille actions nouvelles, jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, des mêmes droits et avantages que les vingt-cinq mille actions anciennes.

b) D'émettre ces actions comme suit : cinq mille actions entièrement libérées seront attribuées à chacune des sociétés anonymes préqualifiées, Immobilière du Katanga et Congo oriental (Compagnie), en rémunération pour chacune de ces sociétés, de l'apport de tout leur actif tel qu'il existe au jour de la réalisation de l'apport, à charge de supporter tout leur passif, d'exécuter tous leurs engagements, de régler tous leurs frais de liquidation sans aucune exception.

Lesdits apports ont été estimés à sept cent cinquante mille francs pour chaque société et seront plus amplement décrits ci-après par les Conseils d'administration desdites sociétés, tels qu'ils ont été arrêtés dans le procès-verbal en date de ce jour, des actionnaires de l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company ».

c) De charger son Conseil d'administration de réaliser l'émission des dix mille actions nouvelles et de recevoir les apports par acte authentique.

d) L'assemblée a estimé à sept cent mille francs le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations et charges à résulter de l'augmentation de capital.

RÉSOLUTIONS.

Ces faits exposés, le Conseil d'administration de la société anonyme l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company » a décidé de réaliser l'émission des dix mille actions

nouvelles jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, des mêmes droits et avantages que les vingt-cinq mille actions anciennes, dont la création a été décidée par la délibération prérappelée, de l'assemblée générale de ses actionnaires en date de ce jour.

APPORTS, RÉMUNÉRATION.

Et à l'instant il a été fait apport à la société anonyme « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », qui accepte :

Par 1^o le Conseil d'administration de la Société anonyme immobilière du Katanga, agissant en vertu de la délibération prérappelée de l'assemblée générale de ses actionnaires tenue ce jour, de tout son actif et tout son passif tels qu'ils existent à ce jour, à charge par l'« Intertropical Anglo Belgian Trading Company », de supporter le passif de la société apporteuse, d'exécuter ses engagements, de régler tous ses frais de liquidation sans aucune exception.

Cet apport est estimé à sept cent cinquante mille francs.

L'actif comprend les immeubles ci-après désignés, des constructions, les espèces en caisse, créances, le bénéfice de toutes conventions passées avec des tiers, en résumé tout l'actif social sans aucune exception.

Le passif est estimé à septante-trois mille trois cent quarante francs trente-six centimes.

Les immeubles possédés par la société apporteuse sont, sous réserve des aliénations qui ont pu être consenties récemment et qui ne seraient pas encore connues en Europe, les suivants.

Ils sont déclarés quittes et libres par la société apporteuse. Si des aliénations avaient été consenties en Afrique et n'étant pas connues en Europe, celles-ci ne pourraient en aucun cas avoir pour effet de diminuer la rémunération des apports, ceux-ci étant faits et la rémunération ci-après étant acceptée en tenant compte de cette éventualité.

IMMEUBLES SITUÉS A ÉLISABETHVILLE.

1. Une parcelle de terre connue sous le n^o 630, située avenue du Kasai, d'une contenance de douze cent cinquante-deux mètres carrés.

2. Une parcelle de terre connue sous le n^o 519 et une partie de celle connue sous le n^o 520, située avenue de l'Étoile-du-Congo (la parcelle n^o 519 fait le coin de l'avenue du Lomani), d'une contenance totale de deux mille quatre cent quatre-vingt-huit mètres carrés.

3. Trois parcelles de terre connues sous les n^{os} 622, 623 et 624, situées avenue de l'Étoile-du-Congo, en face de la Banque du Congo belge et de la Banque commerciale du Congo. La parcelle n^o 622 fait le coin de l'avenue du Sankuru. La parcelle n^o 624 fait le coin de l'avenue du Kasai. Les parcelles n^{os} 622, 623 et 624, d'un seul tenant, ont une contenance de quatre mille cinq cent soixante-dix mètres carrés.

4. Une parcelle de terre connue sous le n^o 523 et une partie de celle connue sous le n^o 522, située avenue de l'Étoile-du-Congo (la parcelle n^o 523 fait le coin de l'avenue du Sankuru, en face de la Banque du Congo belge), d'une contenance de deux mille trois cent septante-huit mètres carrés.

5. Quatre parcelles de terre connues sous les n^{os} 319, 320, 321 et 322, d'un seul tenant, situées avenue de l'Étoile-du-Congo, entre les avenues du Luapala et du Lualaba, dont les n^{os} 319 et 322 forment respectivement le coin, d'une contenance totale de six mille neuf cent soixante mètres carrés.

6. Deux parcelles de terre connues sous les n^{os} 432 et 433 (ancienne numérotation n^o 92), d'une superficie de trente-six ares trente-quatre centiares.

7. Une parcelle de terre d'une superficie de dix-sept ares cinquante-quatre centiares septante-quatre milliares, portant les n^{os} 687 et 688.

8. Une parcelle de terre d'une superficie de trente et un ares nonante-deux centiares quarante-six milliares, portant le n^o 686.

9. Une parcelle de terre d'une superficie de vingt-neuf ares, portant le n^o 136.

10. Une parcelle de terre d'une superficie de septante-deux ares cinquante centiares, portant les n^{os} 137 (la moitié seulement), 138 et 139.

11. Une parcelle de terre d'une superficie de vingt-deux ares quatre-vingts centiares, portant le n^o 14.

12. Une parcelle de terre sise dans la zone suburbaine d'Élisabethville, d'une superficie approximative de deux hectares, n'ayant pas encore de numéro.

13. Une parcelle de terre d'une superficie de seize ares vingt-quatre centiares, portant le n^o 552.

14. Une parcelle de terre, avenue du Sankuru, d'une superficie de onze ares nonante-six centiares, portant le n^o 626.

15. Une parcelle de terre d'une superficie de douze ares soixante centiares, portant le n^o 436.

16. Une parcelle de terre d'une superficie de dix-sept ares quarante centiares, portant le n^o 350.

17. Une parcelle de terre d'une superficie de trente ares dix centiares soixante-neuf milliares, portant les n^{os} 705, 706 et 707.

18. Une parcelle de terre d'une superficie de douze ares six centiares quatre-vingt-neuf milliares, portant le n^o 709.

19. Une parcelle de terre d'une superficie de quarante et un ares nonante-neuf centiares cinquante-sept milliares, portant le n^o 708.

ORIGINE DE PROPRIÉTÉ.

1^o Les parcelles décrites ci-dessus ont été apportées à la Société Immobilière du Katanga; celles portant les numéros un à cinq, par M. John Renette, propriétaire, résidant à Élisabethville.

Celles portant le numéro six, par M. Jean de Brauwer, préqualifié, le cinq décembre mil neuf cent douze, et les parcelles numérotées de sept à dix-neuf inclus, par la Société Immobilière et de Construction du Katanga du quinze mars mil neuf cent treize.

2^o Le Conseil d'administration de la société anonyme préqualifiée Congo oriental (Compagnie), en vertu de la délibération prérappelée de l'assemblée générale de ses actionnaires en date de ce jour, fait apport de tout son actif et de tout son passif tels qu'ils existent et se comportent à ce jour, à charge par l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », de supporter le passif de la société apporteuse, d'exécuter ses engagements, de régler tous ses frais de liquidation sans aucune exception.

Cet apport est estimé à sept cent cinquante mille francs.

L'actif comprend les constructions, les marchandises et produits en magasin et en cours de route, les espèces en caisse, créances, le bénéfice de toutes conventions passées avec des tiers, en résumé, tout l'avoir social sans aucune exception.

Le passif estimé à six cent huit mille quatre cent quatre-vingt-six francs.

En rémunération de ces apports, il est attribué à chacune des sociétés anonymes apporteurs l'Immobilière du Katanga et Congo oriental (Compagnie) ce qui est accepté par leurs Conseils d'administration respectifs, cinq mille actions entièrement libérées de l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », jouissance premier janvier mil neuf cent quatorze.

CONSTATATIONS.

En conséquence de ce qui précède, les comparants sous les numéros deux et trois, ès dites qualités, constatent respectivement :

1° Que les sociétés anonymes Immobilière du Katanga et Congo oriental (Compagnie), préqualifiées, sont toutes deux dissoutes à dater des présentes, et en liquidation, et que leurs liquidateurs sont, pour la première, MM. Jean De Brouwer, Gaston Périer, Arthur Bolle, préqualifiés, M. Jean Rézette, secrétaire de sociétés, demeurant à Ixelles, rue Defacqz, n° 34, et Joseph Muylle, docteur en droit, demeurant à Bruges, rue du Marécage, n° 18; pour la seconde, MM. Arthur Bolle, Gaston Périer, Léon Thiéry, Paul Briart et Jean Rézette, tous préqualifiés, nommés à ces fonctions par délibérations des assemblées générales tenues ce jour devant le notaire soussigné. Les pouvoirs sont stipulés dans les procès-verbaux desdites assemblées. Les comparants sous le numéro un, ès dites qualités, constatent :

2° Que l'article cinq des statuts de la société anonyme « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company » est actuellement conçu comme suit :

« Le capital social est fixé à trois millions cinq cent mille francs et représenté par trente-cinq mille actions sans désignation de valeur, jouissant, à dater du premier janvier mil neuf cent quatorze, de droits égaux. »

3° Que le montant approximatif des frais, dépenses, rémunérations et charges résultant de l'augmentation du capital de l'« Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », est estimé à sept cent mille francs.

Dont acte fait et passé à Bruxelles, date que dessus et lecture faite les parties ont signé avec les témoins et nous notaire.

Enregistré à Bruxelles (Est), le 11 août 1919, volume 1133, folio 61, case 10. Trois rôles, six renvois. Reçu 10,909 fr. 20 c.

Le Receveur,
(S.) PERPÈTE.

Pour expédition conforme :

Le Notaire,
(S.) ALFRED ECTORS.

Certifié conforme :

Bruxelles, 13 septembre 1919.

« Intertropical Anglo-Belgian Trading Cy »
(Société anonyme),
L'Administrateur-Directeur,
(S.) BOLLE.

Déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, le 19 août 1919.

Société agricole et commerciale du Congo, MM. Coppens et Raemaekers.

(Société en nom collectif, à Bruxelles.)

PROCURATION.

Par-devant M^e Idesbalde Van Meerstraeten, notaire, résidant à Bruxelles,

Ont comparu :

1^{er} M. Marcel-Eugène Felue, dit Marcel Coppens, étudiant, demeurant à Bruxelles, boulevard du Jardin-Botanique, n^o 29, et 2^o M. Fernand-Pierre Englebert, dit Fernand Raemaekers, professeur à l'Athénée royal d'Anvers, demeurant à Forest lez-Bruxelles, avenue Monte-Carlo, n^o 32.

Lesdits comparants agissant comme ayant la signature sociale de la Société agricole et commerciale du Congo, Coppens et Raemaekers, société en nom collectif, ayant son siège à Bruxelles, boulevard du Jardin-Botanique, n^o 29, constituée entre eux par acte sous seing privé daté à Bruxelles du trois avril dernier.

Enregistré à Bruxelles (A. J. P. et A. S. S. P.), le sept avril dix-neuf cent dix-neuf, vol. 584, fol. 27, case 8.

Un rôle sans renvoi. Reçu deux cent cinquante-deux francs quarante centimes.

Le Receveur,
DIERICK.

Acte publié à l'annexe du *Moniteur belge* du dix-sept avril dernier, sous le n^o 2470.

Lesquels comparants agissant pour ladite société, déclarent, par les présentes, donner pouvoir à M. Georges Dupont, directeur en Afrique de la même société.

A l'effet de :

1^{er} De prendre à bail ou d'acheter au nom de la susdite société tous terrains situés au Congo belge ;

2^o De la représenter aux fins indiquées ci-dessus, en signant notamment tous actes et en faisant tous paiements, par exemple des taxes d'enregistrement ;

3^o De la représenter comme le veut l'article trois de l'arrêté du huit novembre mil huit cent quatre-vingt-six ;

4^o De se substituer dans la totalité ou partie des présents pouvoirs telles personnes qu'il jugera nécessaire.

Aux effets ci-dessus passer et signer tous actes, élire domicile et généralement faire le nécessaire.

Dont acte en brevet sur projet présenté.

Fait et passé à Bruxelles, en l'étude, l'an mil neuf cent dix-neuf, le vingt septembre.

En présence d'André Detroch et Joseph Van Steenwinkel, demeurant tous deux à Bruxelles, témoins requis.

Lecture faite, les comparants ont signé avec les témoins et le notaire.

M. COPPENS.

F. RAEMAEKERS.

A. DETROCH.

F. VANSTEENWINKEL.

I. VAN MEERSTRAETEN.

Enregistré un rôle, un renvoi, à Bruxelles-Nord, le vingt septembre 1919, vol. 873, fol. 38, case 5.

Reçu deux francs quarante centimes.

Le Receveur,

BOGART.

Vu par nous Benoidt, président du Tribunal de première instance, séant à Bruxelles, pour légalisation de la signature de M. Van Meerstraeten, notaire à Bruxelles.

Bruxelles, le 23 septembre 1919.

MAURICE BENOIDT.

Vu au Ministère de la Justice pour légalisation de la signature de M. Benoidt apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 24 septembre 1919.

Le Chef de division,

FERNAND TOUSSAINT.

Vu pour légalisation de la signature de M. Toussaint apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 25 septembre 1919.

Pour le Ministre des Affaires Étrangères,

CH. DEWAERSAGGER.

Vu pour légalisation de la signature de M. Ch. Dewaersagger ci-dessus.

Bruxelles, le 25 septembre 1919.

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué :

M. HALEWYCK.

Pour copie certifiée conforme :

La S. A. C. C.

L'Administrateur délégué,

F. RAEMAEEKERS.

Extrait des Actes constitutifs.

« Société agricole et commerciale du Congo », MM. Coppens et Raemaekers.

(Société en nom collectif, à Bruxelles.)

CONSTITUTION.

(*Moriteur belge*, du 17 avril 1919.)

Entre les soussignés M. Marcel Coppens, boulevard du Jardin-Botanique, 29, à Bruxelles, et M. Fernand Raemaekers, avenue Monte-Carlo, 32, à Forest, il a été convenu ce qui suit : Ils fondent la « Société agricole et commerciale du Congo », qui a pour but la culture du bananier en vue de la fabrication de la farine; la culture de toute plante vivrière, textile ou autre; le commerce général avec les Européens et les indigènes de tous produits coloniaux ou autres.

Capital versé : cent mille francs.

Les associés sont solidairement responsables pour une durée de dix ans.

La gestion générale de la firme appartient à M. F. Raemaekers : M. Georges Dupont est chargé tant de la représentation que de la direction de la Société au Congo belge.

La signature sociale appartient à MM. Coppens et F. Raemaekers.

La Société est constituée pour une durée de dix ans, à dater du 1^{er} juillet 1900 dix-neuf.

Le siège social est établi à Bruxelles, boulevard du Jardin-Botanique, 29.

En Afrique, à Thysville, où l'élection de la Société est faite.

Fait en double à Bruxelles, le 3 avril 1900 dix-neuf.

F. RAEMAËKERS.

M. COPPENS.

Enregistré à Bruxelles (A. J. P. et A. S. S. P.), le 7 avril 1919, vol. 584, fol. 27, case 8.
Un rôle sans renvoi. Reçu 252 francs 40 centimes.

Le Receveur,

(S.) DIERICK.

Déposé au greffe du Tribunal de commerce de Bruxelles, le 8 avril 1919.

Vu pour la légalisation de la signature de M. Fernand Raemaekers.

Forest, le 19 septembre 1919.

Pour le Bourgmestre :

L'Échevin délégué,

J. DEVOS.

Vu pour la légalisation de la signature de **M. Marcel Coppens.**

Bruxelles, le 19 septembre 1919.

Pour le Bourgmestre :

L'Échevin délégué,

JACQMAIN.

Vu pour la légalisation de la signature de **MM. Devos et Jacqmain.**

Bruxelles, le 27 septembre 1919.

Pour le Gouverneur du Brabant :

Le Greffier provincial délégué,

A. HEYVAERT.

Vu pour la légalisation de la signature de **M. Heyvaert** apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 23 septembre 1919.

Pour le Ministre des Affaires Étrangères :

Le Directeur,

M. COSTERMANS.

Vu pour la légalisation de la signature de **M. M. Costermans** ci-dessus.

Bruxelles, le 25 septembre 1919.

Pour le Ministre des Colonies :

Le Directeur général délégué,

D. HALEWYCK.

Pour copie certifiée conforme :

La S. A. C. C.

L'Administrateur délégué,

F. RAEMAEKERS.

BREVETS

Concessions.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1° Le 23 avril 1919, à M. Estchenko, ingénieur à Kinshasa (Congo belge), un brevet d'invention pour : « Fût en tôles de fer ou en tôles ».

2° Le 2 juillet 1919, à M. de Regnaud de Bellescize, Henri-Jean-Joseph-Marie, ingénieur, 24, rue Clappier, à Toulon (France), un brevet d'importation pour : « Perfectionnements aux circuits récepteurs de télégraphie sans fil ».

3° Le 17 juillet 1919, à MM. Paul Habets, ingénieur à Montegnée lez-Liège (Belgique), et Antoine France, ingénieur, 353, rue Saint-Gilles, à Liège (Belgique), un brevet de perfectionnement pour : « Appareil rhéolaveur à courants ascensionnels multiples ».

4° Le 18 juillet 1919, à la société anonyme « Fours et Procédés Mathy », 2, rue des Dominicains, à Liège, un brevet d'invention pour : « Brûleur pour combustion sans flamme ».

5° Le 18 juillet 1919, à la société anonyme « Fours et Procédés Mathy », 2, rue des Dominicains, à Liège (Belgique), un brevet d'importation pour : « Matière réfractaire et poreuse ».

6° Le 23 juillet 1919, à M. Édouard Geelhand, de Merxem, 124, avenue du Pesage, à Bruxelles, un brevet d'invention pour : « Procédé de fabrication de briquettes combustibles ».

7° Le 12 août 1919, à M. Jules Toms, ingénieur, 35, avenue de la Joyeuse-Entrée, à Bruxelles, un brevet d'invention pour : « Bocal en verre pour conserves ».

8° Le 29 août 1919, à la société D. O. T., société anonyme pour l'Exploitation des brevets Descalles, 38, rue Nysten, à Liège (Belgique), un brevet d'importation pour : « Perfectionnements aux cadenas et serrures à combinaisons ».

9° Le 29 août 1919, à la société anonyme « Fours et Procédés Mathy », 2, rue des Dominicains, à Liège (Belgique), un brevet d'importation pour : « Réglage de la température dans les appareils de chauffage à combustion sans flamme ».

10° Le 13 septembre 1919, à la Société O. Englebert fils et C^{ie}, société en commandite par actions, 3-11, rue des Vennes, à Liège (Belgique), un brevet d'invention pour : « Dispositif de sécurité pour roues à pneumatiques ».

11° Le 24 septembre 1919, à M. Sutcliffe, Tom, ingénieur, Muswell Hill Villa, Muswell Hill, Londres (Angleterre), un brevet d'importation pour : « Bloc à bâtir perfectionné en béton ou matière similaire et une méthode pour le fabriquer ».

12° Le 30 septembre 1919, à M. Ludovic de la Haye, négociant à Zwyndrecht (Belgique), un brevet de perfectionnement pour : « Remorqueur à faible tirant d'eau ».

Pour extrait certifié conforme :

Le Secrétaire général,

N. ARNOLD.

MARQUES DE FABRIQUE ET DE COMMERCE.

Dépôts.

DATE DE DÉPÔT.	NOMBRE DE MARQUES.	NOM ET ADRESSE DES DÉPOSANTS.	GENRE D'INDUSTRIE OU DE COMMERCE.
17 juillet 1919.	15	Société British American Tobacco Co Ltd., Westminster House, 7 Millbank, à Londres S.W. (Angleterre).	Tabac manufacturé sous toutes ses formes.
Id.	1	Société Goodall Backhouse & Co., 7 White Horse street, à Leeds, Yorkshire (Angleterre).	Sauce.
Id.	1	Société J. Lyons & Co Ltd., Cadby Hall, Kensington, à Londres W. (Angleterre).	Substances employées comme aliments et ingrédients pour ces aliments.
Id.	1	Société John Dewar & Sons Ltd., Glasgow road à Perth (Ecosse) et Dewar House, Haymarket, à Londres, S.W. (Angleterre).	Whisky.
Id.	1	Société Seagar Evans & Co Ltd., Millbank Distillery, 2, Grosvenor Road, à Londres S.W. (Angleterre).	Spiritueux et cordiaux.
Id.	2	Société The Bradford Dyers Association Ltd., 39, Well street, à Bradford, Yorkshire (Angleterre).	Matières textiles en coton, laine, laine peignée, crin, toile, soie, soie artificielle ou mélange de ces articles et articles d'habillements faits en ces matières textiles.
Id.	6	Société The United Kingdom Tobacco Co Ltd., 74-80, Middlesex street, Bishopsgate, à Londres E. C. (Angleterre).	Tabac manufacturé sous toutes ses formes.
Id.	3	Société W. A. Ross & Sons Ltd., 17 et 19, William street, à Belfast (Irlande).	Eaux minérales et gazeuses naturelles et artificielles, y compris la liqueur au gingembre.
12 août 1919.	1	Société The Mentholatum Co, 1400, East Douglas street, à Wichttraa (E. U. A.).	Produits pharmaceutiques.
2 septembre 1919.	1	Léopold Frank, 1 et 2, Addle street, Wood street, à Londres (Angleterre).	Couvertures en laine, coton et tous tissus, en peaux, cuir, toile cirée, etc., y compris couvertures pour chevaux et autres animaux.
11 septembre 1919.	1	Société Blytt & Platt Ltd., Solar Works, fabrique de produits à polir, Greatham Road, à Watford (Angleterre).	Pâtes, crèmes, liquides, poudres et savons à polir et autres savons, cire pour talons, apprêts pour cuirs, teinture pour cuirs et bois, apprêts Dublin et autres.
Id.	2	Société D. Anderson & Son Ltd., Lagan Felt Works, 62, short strand, à Belfast (Irlande, Angleterre).	Feutres pour couvertures de toitures et autres produits de feutres pour couvertures ou usages analogues.
Id.	1	Société D. Anderson & Son Ltd., Lagan Felt Works, 62, short strand, à Belfast (Irlande, Angleterre).	Feutres pour couvertures de toitures, carton bitumé pour couvertures de toitures et autres produits similaires pour le même but.

182 M Dervet
ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*

(6 novembre 1919.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Société des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe.

Messieurs les Actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le vendredi 14 novembre 1919, à 11 1/2 heures du matin, au siège administratif de la Société, 5, rue de la Révolution, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

Communication relative à la situation.

Pour assister à cette Assemblée, les porteurs d'actions sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 22 des statuts.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*

(15 novembre 1919.)

MINISTÈRE DES COLONIES.

CONGO BELGE

Emprunt 4 % amortissable (1909).

*Amortissement des années 1915, 1916,
1917, 1918, 1919.*

Liste officielle des 104 Obligations amorties ⁽¹⁾

conformément au tableau d'amortissement.

Année 1915 :

1217	1301	1633	1885	1886	1887
1888	1889	1890	1895	1896	1897
1898	2678	5147	5522	5523	6422
10649					

Année 1916 :

1800	1801	1802	1803	1804	1805
1806	1807	1808	1809	1810	1811
1812	1813	1814	1815	1816	1817
1818	1819				

Année 1917 :

1820	1821	1822	1823	1824	1825
1826	1827	1828	1829	1830	1831
1832	1833	1834	1835	1836	1837
1838	1839	1840			

Année 1918 :

1841	1842	1843	1844	1845	1846
1847	1848	1849	1850	1851	1852
1853	1854	1855	1856	1857	1858
1859	1860	1861	1862		

Année 1919 :

1863	1864	1865	1866	1867	1868
1869	1870	1871	1872	1873	1874
1875	1876	1877	1878	1879	1880
1881	1882	1883	1884		

MINISTERIE VAN KOLONIËN.

BELGISCH-CONGO

Uitdelgbare leening 4 t. h. (1909).

*Uitdelging der jaren 1915, 1916, 1917,
1918, 1919.*

Officieele lijst der 104 uitgedelgde Schuldbrieven ⁽¹⁾

overeenkomstig de tabel van uitdelging.

Jaar 1915 :

1217	1301	1633	1885	1886	1887
1888	1889	1890	1895	1896	1897
1898	2678	5147	5522	5523	6422
10649					

Jaar 1916 :

1800	1801	1802	1803	1804	1805
1806	1807	1808	1809	1810	1811
1812	1813	1814	1815	1816	1817
1818	1819				

Jaar 1917 :

1820	1821	1822	1823	1824	1825
1826	1827	1828	1829	1830	1831
1832	1833	1834	1835	1836	1837
1838	1839	1840			

Jaar 1918 :

1841	1842	1843	1844	1845	1846
1847	1848	1849	1850	1851	1852
1853	1854	1855	1856	1857	1858
1859	1860	1861	1862		

Jaar 1919 :

1863	1864	1865	1866	1867	1868
1869	1870	1871	1872	1873	1874
1875	1876	1877	1878	1879	1880
1881	1882	1883	1884		

⁽¹⁾ L'amortissement fut effectué par voie de rachat à la Bourse.

⁽¹⁾ De uitdelging werd gedaan door terugkoop aan de Beurs.

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

« Belgimex », société anonyme, à Bruxelles.

STATUTS.

Devant M^e Maurice De Doncker, notaire à Bruxelles,

Ont comparu :

M. Vital Dinant, directeur de sociétés, à Ixelles.

M. Paul Urban, ingénieur, directeur de sociétés, à Bruxelles, agissant :

a) En nom personnel.

b) En qualité d'administrateur légal des biens de M^{lle} Denise Urban, sa fille mineure, sans profession, demeurant avec lui.

M. Albert Soenens, conseiller à la Cour d'appel, à Woluwe-Saint-Pierre, agissant tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Maurice de Leu de Cécil, conseiller ff. président à la Cour d'appel, à Bruxelles.

M. Désiré Mertens, conseiller à la Cour d'appel, à Schaerbeek.

M. Édouard Joly, conseiller à la Cour d'appel, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jules Leclercq, conseiller à la Cour d'appel, ancien président de la Société de géographie de Belgique, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, par procuration sous seing privé.

M. Toussaint Thuriaux, conseiller à la Cour de cassation, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Armand Leclercq, juge au Tribunal de première instance, à Woluwe-Saint-Pierre, représenté par M. Albert Soenens, qui se porte fort pour lui.

M. Albert Joly, vice-président au Tribunal de première instance, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Joseph Verhaegen, substitut du procureur du Roi, à Namur, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Edmond Goossens, juge de paix, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Arthur Poupaert, greffier en chef à la Cour de cassation, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Gustave Jansen, juge de paix, à Moll, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jules Mercier, juge de paix, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu de procuration sous seing privé.

M. Édouard Huwart-Dumont, ingénieur, à Liège, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Victor Latinis, ingénieur, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte Hippolyte d'Ursel, administrateur de sociétés, à Boitsfort, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte Émile de Liedekerke, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte Louis de Liedekerke, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Dinant, par procuration sous seing privé.

M^{me} la comtesse Auguste d'Ursel, née de Rouillé, à Bruxelles, représentée par M. Jones, par procuration sous seing privé.

M. le comte John de Marnix de Sainte-Aldgonde, rentier, à Bruxelles, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte Jean de Beaufort, à Loyers, par Namèche, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Édouard de Witte, commissaire d'arrondissement, à Audenarde, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jules Bosmans, conseiller de la Cour, à Ixelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le baron Édouard de Laveleye, secrétaire général du Comptoir des aciéries, à Jette-Saint-Pierre, représenté par M. Prisse, qui se porte fort pour lui.

M. Charles Terlinden, avocat et professeur à l'Université de Louvain, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léon de Lhoneux, administrateur de la Banque générale belge, à Namur, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Louis de Leu de Cécil, sans profession, à Bruxelles.

M. Auguste De Becker-Remy, sénateur, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} la comtesse Léon van der Stegen de Schrieck, née comtesse de Beaufort, propriétaire, à Bruxelles, représentée par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte Alphonse d'Alcantara, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte Gonzalès d'Alcantara, bourgmestre et propriétaire à Lembeke lez-Eecloo, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Adrien Iweins d'Eekhoutte, docteur en droit et propriétaire, château de et à Rooborst, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Paul de Streel, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Alfred de Streel, directeur au Ministère des Affaires étrangères, à Ixelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le baron Amable de Coppin de Grinchamps, propriétaire, à Bruxelles, représenté par Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Édouard Prisse, administrateur de sociétés, à Ixelles.

M. Georges de Grand-Ry, ingénieur, à Juslenville près Verviers, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le baron Philippe de Negri, lieutenant-colonel retraité, à Mons, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Conrad Vergauwen, propriétaire, à Gand, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le chevalier Clément de Cléty, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} la douairière Arthur Verhaegen, née Claire Lammens, à Gand, représentée par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Raoul de Thier, importateur, à Bruxelles, représenté par M. Paul Crokaert, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte Gaston de Liedekerke, propriétaire, à Arville par Faulx, représenté par M. Jones, qui se porte fort pour lui.

M. le vicomte de Spoelberch, Louis, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le baron Jacques Bonaert, propriétaire, château du Jonquoy, à Ghlin lez-Mons, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le baron Armand de Bonhome, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Albéric de Pierpont-Surmont de Volsberghe, sénateur, à Namèche, représenté par M. Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte François d'Aspremont Lynden, consul honoraire, à Barvaux (Condroz), représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le baron Henri de Saint-Vidal, directeur particulier de la Compagnie d'assurances générales, à Bordeaux, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte d'Hinnin de Moerkerke, château de Houtain-le-Val, représenté par M. Jones, par procuration sous seing privé.

M. Armand Stouls, ingénieur, à Liège, représenté par M. Paul Urban, par procuration sous seing privé.

M. de Witte, lieutenant général, inspecteur général de l'armée belge, à Ixelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Ferdinand de Schieter de Lophem, colonel de cavalerie, à Bruxelles, représenté par M. Soenens, qui se porte fort pour lui.

M. Auguste Couche, major, attaché au Ministère des Colonies, à Bruxelles.

M. Stanislas de Pret Roose de Calesberg, lieutenant au deuxième régiment des guides, à Bruxelles, représenté par M. Maurice Haux, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jean de Leu de Cécil, sous-lieutenant au neuvième régiment de ligne, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. le comte Edouard de Romrée de Vichenet, volontaire de guerre, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. André Balot, volontaire de guerre, sous-lieutenant au douzième régiment d'artillerie, ingénieur, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Walter Motte, volontaire de guerre, à Bruxelles, représenté par M. Charles Motte, en vertu de procuration.

M. Max Motte, lieutenant de cavalerie, à Bruxelles, représenté par M. Charles Motte, qui se porte fort pour lui.

M. Edmond Thieffry, lieutenant-avocat, avocat à la Cour d'appel, à Etterbeek, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Louis Thieffry, volontaire de guerre, ingénieur des mines, à Etterbeek.

M. Jean-Auguste Troosters, volontaire de guerre, ingénieur-électricien, à Etterbeek.

M. Georges Verschieren, volontaire de guerre, ingénieur des arts et métiers, à Forest.

M. Émile Everaert, volontaire de guerre, candidat notaire, à Laeken, représenté par M. Louis Thieffry, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Max Just, volontaire de guerre, à Bruxelles, représenté par M. Louis Thieffry, qui se porte fort pour lui.

M. Antoine Thelismaer, volontaire de guerre, étudiant à Boitsfort, représenté par M. Troosters, qui se porte fort pour lui.

M. René Hutois, volontaire de guerre, à Nice, représenté par M. Troosters, qui se porte fort pour lui.

M. Charles Debbaut, volontaire de guerre, à Beirendrecht (province d'Anvers), représenté par M. Troosters, qui se porte fort pour lui.

M. Marius Van Vinkeroye, volontaire de guerre, à Kharkoff, représenté par M. Troosters, qui se porte fort pour lui.

M. Marcel Cambier, volontaire de guerre, candidat ingénieur, à Bruxelles, représenté par M. Jean Troosters, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Isidore Maus, directeur général au Ministère de la Justice, à Bruxelles, agissant tant pour lui que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Louis Grenier, directeur général des voies hydrauliques, à Gand, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Louis Steens, échevin de la ville de Bruxelles, conseiller provincial, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenen, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jules De Greef, conseiller des mines, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenen, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Paul De Voyst, directeur général au Ministère de l'Agriculture, à Bruxelles, représenté par M. Soenen, qui se porte fort pour lui.

M. Albert van Raemdonck, directeur au Ministère de l'Industrie et du Travail, à Uccle, représenté par M. Soenen, qui se porte fort pour lui.

M. Eugène Desquenne, sous-directeur au Ministère des Finances, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Georges Dubois, receveur des Hospices civils de Huy, à Huy, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jean Zinzen, importateur et exportateur, consul de Belgique à Victoria (Brésil), à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Alphonse Bernaerts, directeur honoraire de la Caisse générale d'épargne et de retraite, à Ixelles, représenté par M. Fernand Willame, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Édouard Ernould, inspecteur au Ministère des Finances, à Bruxelles, représenté par M. Troosters, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léon Gendebien, avocat, membre de la Chambre des Représentants, à Marbaix-la-Tour, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jacques Sooghen, avocat à la Cour d'appel, conseiller provincial, à Bruxelles.

M. Charles Hervy-Cousin, avocat à la Cour d'appel, secrétaire du Conseil supérieur de la marine, à Bruxelles, représenté par M. Dinant, par procuration.

M. Charles Motte, avocat à la Cour d'appel, administrateur de sociétés, à Bruxelles, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Victor Renauld, avocat à la Cour d'appel, à Ixelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Louis André, avocat à la Cour d'appel, à Ixelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Daniel Campion, avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Charles Ferrier, avocat à la Cour d'appel à Bruxelles.

M. Georges Duplat, avocat à la Cour d'appel, député suppléant à Bruxelles, représenté par Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Armand Gossens-Bara, avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Eugène Lenger, avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles, représenté par M. Soenens, qui se porte fort pour lui.

M. Albert Thierry, avoué licencié, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Eugène van der Meerschen, avocat à la Cour d'appel, à Ixelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Alphonse Collard-Boy, avocat à la Cour d'appel, à Etterbeek, représenté par M. Vital Dinant, par procuration.

M. Jean Fortin, avoué de première instance, à Saint-Gilles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Eugène Van den Elschen, avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Lionel Anspach, avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Henri Quersin, avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Paul Crokaert, avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles.

M. Auguste Gobert, ingénieur honoraire des mines, à Bruxelles.

M. Eugène Gillon, ingénieur naval, membre du Conseil supérieur de la marine, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, qui se porte fort pour lui.

M. Charles Trines, ingénieur, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, qui se porte fort pour lui.

M. Henry Matthyssens, ingénieur civil, à Saint-Gilles, représenté par M. Prisse, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Maurice Lallemand, ingénieur, à Uccle, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léon Lejour-Minne, industriel, à Rebecq, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

Etablissements Brepols, société anonyme, à Turnhout, représentés par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Joseph Cappuyns, directeur des usines Roos-Geerinckx et De Naeyer, à Alost, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Félix Cappuyns, directeur des usines Roos-Geerinckx et De Naeyer, à Alost, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. E. Hennin-Courtois, administrateur, directeur des produits chimiques de Haeren, à Bruxelles, représenté par M. Léon Rullens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Ambroise Thiry, industriel, président de la Bourse aux cuirs, à Molenbeek-Saint-Jean, représenté par M. Prisse, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Paul Wambacq, conseiller provincial, industriel, à Esschene-Lombeek, représenté par M. Léon Rullens, aux termes d'une procuration sous seing privé.

M. Henri Werrie, industriel, à Jette-Saint-Pierre, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Ferdinand Van den Hende, industriel, à Bruxelles, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Odon de Tremmerie, industriel, à Bruxelles, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

MM. Delanghe frères, tissus, à Renaix, représentés par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Eugène Le Docte, administrateur de sociétés, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Herman Brulé, directeur de la société anonyme « Le Khédive », à Bruxelles, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léon Brulé, négociant, à Bruxelles, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Julien Mouton, directeur de filature, à Schaerbeek, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Georges Lucq, exportateur, à Saint-Gilles.

M. Philippe Janssen, importateur et exportateur de cuirs et peausseries, à Forest, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Léon Rullens, administrateur de la société, à Schaerbeek, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Gustave Froidbise, industriel, à Bruxelles, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Auguste De Bal, vice-président du Tribunal de commerce, vice-président de la Chambre de commerce de Bruxelles, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Eugène Fels, administrateur, directeur général de la Compagnie d'assurance « La Métropole anversoise », à Anvers, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. François Bernard, négociant, vice-président de la Chambre de commerce de Dunkerque, à Dunkerque, représenté par M. Paul Urban, par procuration sous seing privé.

Ancienne firme Callebaut frères, société anonyme, produits pour brasseries, à Alost, représentée par M. Paul Urban, par procuration sous seing privé.

M. Amédée François, administrateur délégué de la société anonyme « Tréfor », à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Félix Verdeyen, industriel, à Bruxelles.

M. Jules Lairein, industriel, à Saint-Gilles, représenté par M. Félix Verdeyen, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Louis Gabillot, industriel, à Paris, représenté par M. Philippe Janssen, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Auguste Herbos, distillateur, à Saint-Gilles, représenté par M. Léon Rullens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Henri Gravez, industriel, à Forest, représenté par M. Joseph Michot, qui se porte fort pour lui.

M. Alfred Gaucher, négociant en vins, à Ixelles, représenté par M. Léon Rullens, qui se porte fort pour lui.

M. Camille Gerimont, négociant en tissus, à Mons, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Arthur Mahieu-Tahon, fabricant de tabacs, à Quiévrain, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. René Perremond, courtier en vins, à Saint-Gilles, représenté par M. Léon Rullens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. René Pierard, négociant en grains, à Bruxelles, représenté par M. Joseph Michot, par procuration sous seing privé.

M. Camille Perin, administrateur de sociétés, à Ghlin (Hainaut), représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léopold Aerts, négociant en tissus, à Bruxelles, représenté par M. Léon Rullens, qui se porte fort pour lui.

M. René André, fabricant de confections, à Bruxelles, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Léon Rossels, joaillier-bijoutier, à Bruxelles, représenté par M. Léon Rullens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Gérard Van Volxem, négociant en vins et spiritueux, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Oscar Van Oudenhoven, négociant en vins, à Bruxelles, représenté par M. Léon Rullens, qui se porte fort pour lui.

M. Philémon Rousmans, négociant, à Alost, représenté par M. André Jones, qui se porte fort pour lui.

M. Antoine Draps, commissionnaire-expéditeur, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Charles-Joseph Deroubaix, industriel et négociant, à Leuze, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Willem-Joseph van Maanen, propriétaire, à Uccle, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. François Coppin, tanneur, à Saventhem, représenté par M. Léon Rullens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Guillaume Couteaux, courtier en marchandises, à Anderlecht, représenté par M. Joseph Michot, qui se porte fort pour lui.

M. Tobie Charels, entrepreneur de travaux publics, à Bruxelles, représenté par M. Léon Rullens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Armand Bosse, négociant, à Saint-Gilles, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Paul Rossel, publiciste, à Woluwe, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Joseph De Geynst, directeur de *La Patrie belge*, à Schaerbeek, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Horace Dupire, agent de change, à Uccle.

M. André Jones, secrétaire et commissaire de sociétés, à Etterbeek, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Maurice Haux, agent de change, à Woluwe-Saint-Lambert, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Léon Laforette, industriel, à Ixelles, représenté par M. Maurice Haux, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Henri Leclercq, agent de change, à Woluwe-Saint-Pierre, représenté par M. Maurice Haux, qui se porte fort pour lui.

M. Armand Jamar, agent de change, à Schaerbeek, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Marcel Lebrun, agent de change, à Bruxelles, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. François Debliqui, secrétaire de banque, à Ixelles, représenté par M. Urban, par procuration sous seing privé.

M. Jules Waroux-Meeus, banquier, à Woluwe-Saint-Lambert.

M. Joseph Michot, expert-comptable, licencié en sciences commerciales et consulaires, à Forest, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Arsène Navaux, licencié en sciences commerciales et consulaires, à Ixelles, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Mecislas Gruenbaum, licencié en sciences commerciales et consulaires à Ixelles, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Fernand Carpentier, professeur de mathématiques financières, à Bruxelles, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort.

M. Jean-Léopold Palmers, directeur de l'Institut technique du commerce et de la finance, à Bruxelles, représenté par M. Dinant, par procuration sous seing privé.

M. Gaston Duez, licencié en sciences commerciales, à Forest.

M. Remy De Roeck, licencié en sciences commerciales et consulaires, à Huyssingen, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Émile Houart, licencié en sciences commerciales et consulaires, à Etterbeek.

M. Léon Dewolf, pharmacien, à Saint-Gilles, représenté par M. Paul Urbain, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Anicet Dereume, propriétaire, à Namur, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{lle} Berthe Angot, sténo-dactylographe, à Bruxelles.

M^{lle} Jeanne Bolly, comptable, à Bruxelles, représentée par M^{lle} Berthe Angot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} veuve Charles Capelle, industriel, à Bruxelles, représentée par M. Léon Rullens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} Marie d'Haese, veuve Jean Offergeld, négociante en merceries, à Alost, représentée par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Franz Éloin, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Émile Franck, expert-comptable, à Schaerbeek.

M^{me} veuve Carolé-Fontaine, sans profession, à Forest, représentée par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Ferdinand Gaillard, officier de douane, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Omer Gravez, attaché de banque, à Etterbeek, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Arthur Heck, pharmacien, à Saint-Gilles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Julien Huyghe, expert-comptable, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Raymond Hames, mécanicien, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Victor Jones, rentier, à Orp-le-Grand, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Fischer, comptable, à Paris, représenté par M. Philippe Janssen, qui se porte fort pour lui.

M. Maurice Terrier, tanneur, à Paris, représenté par M. Philippe Janssen, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Marix Lowensohn, négociant, à Boitsfort, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. François-Joseph Willem, employé de banque, à Ixelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Otto Simonson, propriétaire, à Ixelles, représenté par M. Charles Motte, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Alex Simonson, propriétaire, à Ixelles, représenté par M. Charles Motte, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} Jeanne Viel, rentière, à Bruxelles, représentée par M. Jones, qui se porte fort pour elle.

MM. Renotte, frères et sœurs, plumes et duvets, à Bruxelles, représentés par M. Pierre Renotte, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Alphonse Paye, exportateur, à Incourt (Jodoigne), représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Joseph Segers, courtier en grains, à Bruxelles, représenté par M. Émile Franck, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léon Schlobach, fourreur, à Uccle, représenté par M. Vital Dinant, qui se porte fort pour lui.

M. Pascal Demarteau, industriel, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Eugène André, médecin, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Maurice De Laet, docteur en médecine, à Bruxelles, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Charles Fontaine, docteur en médecine, à Bruxelles, représenté par M. Joseph Michot, par procuration sous seing privé.

M. Lucien Schoofs, docteur en médecine, à Schaerbeek, représenté par M. Léon Rullens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Charles Vallée, docteur en médecine, à Ixelles, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Zénon Glorieux, docteur en médecine, à Woluwe-Saint-Pierre, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Hubert Knaepen, employé, à Bruxelles, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jules Lenger, frères et sœurs, à Strainchamps, représentés par M. Soenens, qui se porte fort pour eux.

M. Arthur Ledroit, fonctionnaire, à Neuville, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Alfred Moucheron, négociant en bois, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Georges-A. Van Buggenhoudt, imprimeur, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Maurice Meuris, employé, à Cureghem, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Alphonse Moons, employé, à Schaerbeek.

M. Fernand Willame, attaché de banque, à Bruxelles.

M. Mihran Bey Karakehia, propriétaire, à Forest, représenté par M. Arsène Navaux, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Gustave Normand, agronome, à Fayt-le-Frac, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Maurice Polley, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Maurice Pauls, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Nestor Paulus, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Anatole Peemans, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} Emma Renemans, veuve de Winter, propriétaire, à Alost, représentée par M. Jones, qui se porte fort pour elle.

M. Henri Sauvenier, expert-comptable, à Saint-Josse, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} Alice Stuckens, rentière, à Uccle, représentée par M^{lle} Berthe Angot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Henri Van Enis, pharmacien, à Uccle, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léon Vander Linden, pharmacien, à Saint-Gilles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Robert Vanden Berghe, étudiant en droit, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} Marie Van Hasselt, sans profession, à Ixelles, représentée par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Lucien Wauthier, pharmacien, à Etterbeek, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Charles Zelis, propriétaire, à Ixelles, représenté par M. Vital Dinant, qui se porte fort pour lui.

M. Joseph Goffaux, négociant en spiritueux, à Bruxelles, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{lle} Augusta Pauwels, propriétaire, à Bruxelles, représentée par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Édouard Willame, caissier principal honoraire de la Société générale de Belgique, à Forest, représenté par M. Fernand Willame, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M^{me} veuve Désiré Van den Steen-Impens, sans profession, à Vlechen, représentée par M. Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Georges Housiaux, employé, à Bruxelles, représenté par M. Émile Franck, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Victor Keppens, industriel, à Alost, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léon Roelandt, propriétaire, à Alost, représenté par M. André Jones, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Nestor Ceuppens, négociant, à Forest, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Georges Dumortier, propriétaire, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Louis Dryon, pharmacien, membre de la Commission médicale provinciale, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Albert Leemans, avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles.

M^{me} Berthe Loeser, propriétaire, à Woluwe, représentée par M. Straus-Leemans, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Georges Straus-Leemans, négociant, à Woluwe-Saint-Pierre.

M. Lucien Tréfois, régisseur, à Bruxelles, représenté par M. Emile Franck, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Edgard Rogé, fondé de pouvoirs de la Banque du Congo belge, à Ixelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Paul Berger, propriétaire, à Anderlecht, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Léon Demarteau, président de la Cour des comptes, à Bruxelles, représenté par M. Albert Soenens, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Jules Grenier, inspecteur des ponts et chaussées, à Gand, représenté par M. Dinant, qui se porte fort pour lui.

M. Alfred Gouge, directeur d'assurances, à Bruxelles, représenté par M. André Jones, par procuration sous seing privé.

M. Joseph Borsu, agent de change, à Bruxelles, représenté par M. Vital Dinant, en vertu de procuration.

M. Léon Collette, licencié en sciences commerciales, à Forest, représenté par M. Philippe Janssen, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Armand Demoulin, employé, à Bruxelles, représenté par M. Paul Urban, en vertu de procuration sous seing privé.

M. Léon Jussy, restaurateur, à Bruxelles, représenté par M. Joseph Michot, en vertu d'une procuration sous seing privé.

M. Lucien Leroux, industriel, à Chimay, représenté par M. Paul Urban, en vertu d'une procuration sous seing privé.

Les cent quatre-vingt-huit procurations susvisées resteront ci-annexées après mention.

Lesquels comparants ont requis le notaire soussigné de constater par les présentes les statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent avoir arrêtés entre eux comme suit :

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège, durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est fondé, par les présentes, une société anonyme ayant pour dénomination « Belgimex » (Compagnie belge d'importation et d'exportation), auxiliaire de l'industrie nationale.

Son but immédiat est de renouer, dans le plus court délai possible, les relations commerciales avec les pays étrangers; son objectif constant est d'y faire apprécier les produits belges en les y présentant sous le pavillon national.

ART. 2. — Le siège de la Société est établi à Bruxelles, cette expression désignant l'agglomération bruxelloise. Il pourra être transféré ailleurs par simple décision du Conseil d'administration, lequel pourra créer, tant en Belgique qu'à l'étranger, d'autres sièges administratifs ou d'exploitation, succursales et agences.

ART. 3. — La Société a pour objet tout ce qui concerne ou intéresse directement ou indirectement le commerce d'importation et d'exportation, pourra contribuer à sa réalisation, lui être utile ou aider à son extension, notamment :

Elle peut acheter, vendre, prendre ou donner en location toutes marchandises et produits, toutes valeurs mobilières, privées ou publiques.

Faire toutes opérations de courtage, commissions ou dueroire, d'assurances maritimes ou terrestres, banques, ouvertures du crédit, change; se constituer caution; traiter directement ou indirectement toute opération de transport, terrestre ou maritime, de fret, charle partie, contrats à la grosse, etc., de garde, dépôts ou entrepôts, de warrants, de prêts ou endossements, de douane; faire tous contrats de représentation, prendre au exploiter tous brevets ou licences, les concéder ou les gérer; s'intéresser soit directement, soit par voie d'apports, ouvertures de crédit, participations, achats de titres, commandites, ou autrement, dans toutes sociétés de droit belge ou étranger, ou dans les affaires de tous particuliers dont le commerce se rattache ou est utile à la réalisation de son objet.

Faire toutes opérations financières, commerciales, industrielles, minières, agricoles, immobilières et maritimes, qui peuvent aider à la réalisation de son but ou s'intéresser auxdites opérations; s'occuper de l'étude de toutes entreprises commerciales, industrielles, minières ou maritimes, de leur mise en activité ou en valeur, de la participation à toutes entreprises, souscriptions et émissions d'actions, obligations ou autres titres et réalisation d'emprunts; s'intéresser dans toutes les opérations susceptibles de favoriser ou développer son activité sociale soit directement, soit par participation ou association avec des tiers ou autres sociétés belges ou étrangères; elle s'interdit toute opération à découvert.

ART. 4. — La Société est constituée pour une durée de trente ans prenant cours au jour de sa constitution. Elle pourra toutefois prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

TITRE II.

Capital social, actions, apports et obligations.

ART. 5. — Le capital est fixé à la somme de huit millions de francs, représentée par huit mille actions de mille francs.

Il est créé, en outre, huit mille actions de dividende, sans désignation de valeur, ayant les mêmes droits de vote que les actions de capital; leur nombre ne pourra être augmenté même par voie de modifications aux statuts; les avantages y afférents sont déterminés ci-après.

ART. 6. — Les huit mille actions de capital sont souscrites comme suit :

M. Vital Dinant, cinquante actions	50
M. Paul Urban :	
a) En nom personnel, deux cent nonante-cinq actions	295
b) En qualité d'administrateur légal des biens de M ^{lle} Denise Urban, sa fille mineure, une action	1
M. Albert Soenens, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, cent actions	100
M. Maurice de Leu de Cécil, cent quarante-cinq actions	145
M. Désiré Mertens, cinquante actions	50
M. Édouard Joly, vingt actions	20
M. Jules Leclercq, cinq actions	5
M. Toussaint Thuriaux, une action	1
M. Armand Leclercq, vingt-cinq actions	25
M. Albert Joly, deux actions	2
M. Joseph Verhaegen, dix actions	10
M. Edmond Goossens, dix actions	10

M. Arthur Poupart, cinq actions	5
M. Gustave Janssen, dix actions.	10
M. Jules Mercier, une action.	1
M. Armand Stouls, cinquante actions	50
M. Edouard Huwart-Dumont, cinquante actions	50
M. Victor Latinis, deux actions	2
M. le comte Hippolyte d'Ursel, cinq actions.	5
M. le comte Émile de Liedekerke, vingt-cinq actions	25
M. le comte Louis de Liedekerke, dix actions	10
M ^{me} la comtesse Auguste d'Ursel, une action.	1
M. le comte John de Marnix de Sainte-Aldegonde, cinq actions.	5
M. le comte Jean de Beaufort, une action	1
M. Édouard de Witte, une action	1
M. Jules Bosmans, six actions	6
M. le baron Édouard de Laveleye, huit actions	8
M. Charles Terlinden, cinquante actions	50
M. Léon de Lhonneux, deux actions	2
M. Louis de Leu de Cécil, neuf actions	9
M. Auguste De Becker-Remy, cinq actions	5
M ^{me} la comtesse Léon van der Stegen de Schrieck, née comtesse de Beaufort, cinq actions	5
M. le comte Alphonse d'Alcantara, cinq actions.	5
M. le comte Gonzalès d'Alcantara, cinq actions.	5
M. Adrien Iweins d'Eeckhoutte, soixante actions	60
M. Paul de Streel, vingt actions.	20
M. Alfred de Streel, vingt actions	20
M. le baron Amable de Coppin de Grinchamps, cinq actions	5
M. Édouard Prisse, cinquante actions.	50
M. Georges de Grand-Ry, dix actions	10
M. le baron Philippe de Negri, cinq actions	5
M. Conrad Vergauwen, cinq actions	5
M. le chevalier Clément de Cléty, cinq actions	5
M ^{me} la douairière Arthur Verhaegen, dix actions	10
M. Raoul de Thier, vingt-cinq actions	25
M. le comte Gaston de Liedekerke, cinq actions.	5
M. le vicomte de Spoelberch, Louis, cinq actions	5
M. le baron Jacques Bonaert, deux actions	2
M. le baron Armand de Bonhome, une action	1
M. Albéric de Pierpont-Surmont de Volsberghe, cinq actions	5
M. le comte François d'Aspremont, dix actions	10
M. le baron Henri de Saint-Vidal, cinq actions	5
M. le comte d'Anins de Moerkerke, une action	1
M. de Witte, une action	1
M. Ferdinand de Schietere de Lophem, soixante actions	60
M. Auguste Couche, cinquante actions	50
M. Stanislas de Pret Roose de Galesberg, cinq actions	5
M. Jean de Leu de Cécil, une action	1
M. le comte Édouard de Romrée de Vichenet, cinq actions	5
M. André Balot, une action	1

M. Walter Motte, une action	1
M. Max Motte, une action	1
M. Edmond Thieffry, une action	1
M. Louis Thieffry, une action	1
M. Jean-Auguste Troosters, quarante actions.	40
M. Georges Verscharen, trente-cinq actions .	35
M. Emile Everaert, une action	1
M. Max Just, une action	1
M. Antoine Thelismaer, deux actions	2
M. René Hutois, une action	1
M. Charles Debbaut, deux actions	2
M. Marius Van Vinckeroye, une action	1
M. Marcel Cambier, une action	1
M. Isidore Maus, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, cent quarante actions	140
M. Louis Steens, deux actions	2
M. Jules De Greef, une action	1
M. Paul De Vuyst, cinq actions	5
M. Albert van Raembonck, cinq actions	5
M. Eugène Desquenne, une action	1
M. Georges Dubois, cinq actions	5
M. Jean Zinzen, une action	1
M. Alphonse Bernaerts, cinq actions	5
M. Édouard Ernould, cinq actions	5
M. Léon Gendebien, vingt-cinq actions	25
M. Jacques Sooghen, vingt-cinq actions	25
M. Charles Hervy-Cousin, une action	1
M. Charles Motte, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, cinq cents actions	500
M. Victor Renauld, cinq actions.	5
M. Louis André, une action	1
M. Daniel Campion, cinq actions	5
M. Charles Ferrier, vingt-cinq actions	25
M. Georges Duplat, cinq actions.	5
M. Armand Gossens-Bara, deux actions	2
M. Eugène Lenger, dix actions	10
M. Albert Thiery, dix actions.	10
M. Eugène Van der Meerschen, vingt actions.	20
M. Alphonse Collard-Bovy, une action	1
M. Jean Fortin, vingt actions.	20
M. Eugène Van den Elschen, cinq actions	5
M. Lionel Anspach, cinq actions	5
M. Henri Quersier, cinq actions.	5
M. Paul Crokaert, vingt-cinq actions	25
M. Auguste Gobert, cinq actions.	5
M. Eugène Gillon, dix actions	10
M. Charles Trines, cinq actions	5
M. Henry Matthyssens, quarante-huit actions	48
M. Maurice Lallemand, deux actions	2

M. Léon Lejoux-Minne, trente actions	30
Établissements Brepols, deux actions	2
M. Joseph Cappuyns, une action	1
M. Félix Cappuyns, une action	1
M. E. Hennion-Courtois, douze actions	12
M. Ambroise Thiry, cinq actions	5
M. Paul Wambacq, cinq actions.	5
M. Henri Werrie, cent vingt actions	120
M. Ferdinand Vanden Hende, dix actions.	10
M. Odon de Tremmerie, quinze actions	15
M.M. Delanghe frères, une action	1
M. Eugène Le Docte, vingt actions	20
M. Herman Brulé, six actions	6
M. Léon Brulé, vingt actions.	20
M. Julien Mouton, dix actions	10
M. Georges Lucq, dix actions.	10
M. Philippe Janssens, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, six cent vingt actions	620
M. Léon Rullens, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, quatre cent vingt-sept actions	427
M. Gustave Froidbise, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, cinq cent actions	500
M. Auguste De Bal, une action	1
M. Eugène Fels, cinq actions.	5
M. François Bernard, dix actions	10
Ancienne firme Callebaut frères, trois actions	3
M. Amédée François, une action	1
M. Félix Verdeyen, dix actions	10
M. Jules Lairein, cinq actions	5
M. Louis Gabillot, vingt-cinq actions	25
M. Auguste Herbos, dix actions	10
M. Henri Gravez, cinq actions	5
M. Alfred Gaucher, quarante actions	40
M. Arthur Mahieu-Tahon, cinq actions	5
M. Camille Gërimont, cinq actions	5
M. René Perrenoud, quatorze actions	14
M. René Piérard, sept actions	7
M. Camille Perin, cinq actions	5
M. Léopold Aerts, douze actions.	12
M. René André, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, deux cent cinquante actions	250
M. Léon Rossels, vingt actions	20
M. Gérard Van Volxem, quatre actions	4
M. Oscar Van Oudenhove, cinq actions	5
M. Philémon Rousmans, onze actions.	11
M. Antoine Draps, vingt-cinq actions	25
M. Charles-Joseph Deroubaix, dix actions.	10
M. Willem-Joseph Van Maanen, deux actions	2
M. François Coppin, cinquante actions	50

M. Guillaume Couteaux, dix actions	10
M. Tobie Charels, dix actions	10
M. Armand Bosse, huit actions	8
M. Paul Rossel, une action	1
M. Joseph De Geynst, une action	1
M. Horace Dupire, cinquante actions	50
M. André Jones, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, neuf cent soixante-quinze actions.	975
M. Maurice Haux, tant en nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, six cents actions	600
M. Léon Laforette, vingt-cinq actions	25
M. Henri Leclercq, dix actions	10
M. Armand Jamar, douze actions	12
M. Marcel Lebrun, dix actions	10
M. François Debliqui, deux actions.	2
M. Jules Waroux-Meeus, deux actions.	2
M. Joseph Michot, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, trois cents actions.	300
M. Arsène Navaux, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, deux cent quatre-vingt-huit actions	288
M. Mecislas Gruenbaum, une action	1
M. Fernand Carpentier, tant en son nom personnel que pour un groupe pour lequel il se porte fort, trois cents actions	300
M. Jean-Léopold Palmers, une action	1
M. Gaston Duez, dix actions	10
M. Remy De Roeck, cinq actions	5
M. Émile Honart, trois actions	3
M. Léon Dewolf, une action	1
M. Anicet Dereume, quinze actions.	15
M ^{lle} Berthe Angot, une action	1
M ^{lle} Jeanne Bolly, sept actions	7
M ^{me} veuve Charles Capelle, dix-huit actions	18
M ^{me} Marie d'Haese, veuve Jean Offergeld, cinquante actions	50
M. Franz Eloit, deux actions	2
M. Émile Franck, une action.	1
M ^{me} veuve Carolé Fontaine, dix actions	10
M. Ferdinand Gaillard, cinq actions	5
M. Omer Grawez, trente actions.	30
M. Arthur Heck, deux actions	2
M. Julien Huyghe, une action	1
M. Raymond Hanus, cinq actions	5
M. Victor Jones, deux actions	2
M. Fischer, trois actions	3
M. Maurice Terrier, dix actions	10
M. Marix Lowensohn, deux actions.	2
M. François-Joseph Willem, une action	1
M. Otto Simonson, dix actions	10
M. Alex Simonson, trente actions	30
M ^{me} Jeanne Vial, dix actions	10

MM. Renotte, frères et sœurs, cinq actions	5
M. Alphonse Paye, deux actions	2
M. Joseph Segers, cinq actions	5
M. Léon Schlobach, deux actions	2
M. Pascal Demarteau, dix actions	10
M. Eugène André, dix actions	10
M. Maurice De Laet, douze actions	12
M. Charles Fontaine, douze actions	12
M. Lucien Schoofs, quatre actions	4
M. Charles Vallée, cinq actions	5
M. Zénon Glorieux, deux actions	2
M. Hubert Knaepen, une action	1
M. Jules Lenger, vingt actions	20
M. Arthur Ledroit, cinq actions	5
M. Alfred Moucheron, cinq actions	5
M. Georges-A. Van Buggenhoudt, cinq actions	5
M. Maurice Meuris, une action	1
M. Alphonse Moons, une action	1
M. Fernand Williame, trente actions	30
M. Mihran Bey Karakehia, dix actions	10
M. Gustave Normand, cinq actions	5
M. Maurice Polley, cinq actions	5
M. Maurice Pauls, une action	1
M. Nestor Paulus, trente actions	30
M. Anatole Peemans, trois actions	3
M ^{me} Emma Ronsmans, veuve de Winter, huit actions	8
M. Henri Sauvenier, une action	1
M ^{me} Alice Stuckens, deux actions	2
M. Henri Van Leris, une action	1
M. Léon Vander Linden, une action	1
M. Robert Vanden Berghe, cinq actions	5
M ^{me} Marie Van Hasselt, dix actions	10
M. Lucien Wautier, une action	1
M. Charles Zelis, vingt-cinq actions	25
M. Joseph Goffaux, cinq actions	5
M ^{me} Augusta Pauwels, trois actions	3
M. Édouard Williame, cinq actions	5
M ^{me} veuve Désiré Vanden Steen-Impens, cinq actions	5
M. Georges Housiaux, une action	1
M. Victor Keppens, une action	1
M. Léon Roelandt, dix actions	10
M. Nestor Ceuppens, une action	1
M. Georges Dumortier, deux actions	2
M. Louis Dryon, deux actions	2
M. Albert Leemans, vingt-cinq actions	25
M ^{me} Berthe Loeser, cinq actions	5
M. Georges Straus-Leemans, cinq actions	5
M. Lucien Tréfois, une action	1
M. Edgard Royé, cinq actions	5

M. Paul Berger, six actions	6
M. Alfred Gange, cinq actions	5
M. Léon Demarteau, une action.	1
M. Jules Grenier, dix actions.	10
M. Léon Collette, deux actions	2
M. Armand Demoulin, douze actions	12
M. Léon Jussy, trois actions	3
M. Joseph Borsu, dix actions.	10
M. Lucien Leroux, dix actions	10
M. Louis Grenier, vingt-cinq actions	25

Ensemble : huit mille actions. 8,000

Les comparants déclarent et reconnaissent expressément qu'il a été versé vingt pour cent par les souscripteurs sur chaque action de capital souscrite en espèces antérieurement aux présentes, soit ensemble la somme de seize cent mille francs. Laquelle se trouve dès à présent à la disposition de la Société.

Les huit mille actions de dividende sont attribuées à MM. Vital Dinant et Paul Urban, en rémunération de leurs apports, consistant en études, projets, travaux préparatoires à la constitution, contrats et organisations d'agences, des résultats de leurs démarches et opérations utiles à l'exploitation du but social, ainsi que des concours qu'ils ont à rémunérer.

Ils répartiront ces titres selon leurs conventions particulières.

ART. 7. — Le Conseil d'administration fera les appels de fonds nécessaires sur les actions non entièrement libérées et en déterminera le quantum, la date et le lieu de versement en laissant au moins un délai d'un mois pour l'effectuer. Tout actionnaire qui restera en défaut d'effectuer son versement dans la quinzaine de l'avis qui lui en aura été notifié par lettre recommandée à la poste, deviendra, par ce seul fait, débiteur d'un intérêt de six pour cent l'an à dater du jour de l'exigibilité du versement, et les droits attachés au titre et celui de vote, notamment, resteront en suspens jusqu'au jour du paiement en principal et intérêts.

Le Conseil pourra, en outre, après un second avis resté sans résultat, pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en Bourse par ministère d'un agent de change désigné par le président du tribunal de commerce sur simple requête. Le tout sans préjudice aux droits du Conseil d'administration de poursuivre l'exécution du versement ou du solde et de réclamer tous dommages-intérêts.

ART. 8. — Les actionnaires auront en tout temps et moyennant agrément du Conseil d'administration, le droit de se libérer par anticipation et à concurrence du montant de leur souscription, tout ou partie de leurs actions. Les versements anticipatifs seront productifs d'un intérêt de quatre et demi pour cent l'an.

ART. 9. — Le capital social ne pourra être augmenté ou réduit que par décision de l'assemblée générale délibérant sur la proposition du Conseil d'administration dans les formes et majorité prévues par les modifications aux statuts. Le Conseil d'administration déterminera les conditions et le taux d'émission. Sauf décision contraire de l'assemblée générale ou création d'actions pour rémunérer une reprise, le droit de souscription des actions nouvelles sera réservé de préférence aux possesseurs des actions de capital et de dividende au prorata de leurs titres. Le Conseil d'administration fixera les

conditions et formes, les délais dans lesquels ce droit devra être exercé par l'actionnaire sous peine de déchéance. Aucune action ne peut être émise en dessous du pair. Si la Société émet des actions avec prime, celle-ci sera versée à la réserve, déduction faite des frais et charges de l'émission.

ART. 10. — Les actions restent nominatives jusqu'à leur entière libération ; elles pourront, sitôt que le montant en aura été totalement versé, être transformées en actions au porteur, sauf opposition de l'actionnaire ou de tiers.

Les actions de dividende sont au porteur.

Les frais de la conversion et de la délivrance des titres sont à charge de la Société.

En tout temps, l'actionnaire pourra réclamer à ses frais la conversion de ses actions en titres nominatifs. Le titre au porteur, dont la propriété s'établit par la possession, est extrait d'un registre à souches, numéroté et revêtu de la signature de deux administrateurs au moins.

Il est tenu au siège social un registre des actions nominatives.

La propriété de l'action nominative s'établit par une inscription sur ce registre. Des certificats d'inscription signés par deux administrateurs sont délivrés aux actionnaires. La cession des actions nominatives s'opère, soit par une déclaration de transfert inscrite dans ledit registre, datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou par le fondé de pouvoir, soit d'après les règles du droit civil sur le transfert des créances, soit par tout autre mode autorisé par la loi.

Ni la Société ni les administrateurs n'encourent aucune responsabilité en ce qui concerne leur participation aux opérations de la cession ou leur validité.

Aucune cession d'actions non entièrement libérées ne sera admise que moyennant l'assentiment préalable du Conseil d'administration.

La cession du titre au porteur s'opère par la seule tradition.

Les actions de dividende ne seront négociables que dix jours après la publication du deuxième bilan annuel ; elles resteront entretemps nominatives et à la souche.

ART. 11. — Les actionnaires ne sont engagés que jusqu'à concurrence du montant de leurs actions.

Les actions de capital et de dividende peuvent, par décision du Conseil d'administration, être divisées en coupures ; en ce cas, les droits afférents à l'action ne seront reconnus qu'à une quantité de coupures réunies en nombre suffisant pour représenter une moitié ; toutefois, les dividendes et les répartitions peuvent, par décision du Conseil d'administration, être attribuées directement à chaque coupure pour la fraction qu'elle représente.

Les droits et obligations représentés par une action ou coupure suivent le titre dans quelques mains qu'il passe. La possession d'une action ou d'une coupure comporte adhésion aux statuts et aux décisions de l'assemblée générale.

ART. 12. — Les actions et leurs coupures sont indivisibles et la Société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par titre. S'il y a plusieurs copropriétaires, la Société peut suspendre l'exécution des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne soit désignée comme propriétaire du titre.

Les héritiers ou créanciers, représentants ou ayants droit d'un actionnaire ou possesseur d'actions de dividende ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou valeurs de la Société, prendre des mesures conservatoires, faire provoquer des inventaires, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux déclarations du Conseil d'administration et de l'assemblée générale.

Art. 13. — La Société peut émettre des obligations par décision de l'assemblée générale. le Conseil d'administration déterminera le type et les taux d'intérêts, le mode et l'époque de remboursement, ainsi que les autres conditions d'émission des obligations.

TITRE III.

Administration.

Art. 14. — La Société est administrée par un Conseil composé de sept administrateurs au moins et de douze au plus, nommés par l'assemblée générale des actionnaires, pour un terme qui ne peut excéder six ans et toujours révocables par elle.

Chaque année, deux administrateurs sortiront du Conseil ; le premier ordre de sortie sera déterminé par le sort.

Les administrateurs sortants sont toujours rééligibles.

Par mesure transitoire, la durée du mandat du premier Conseil d'administration cessera à partir de l'assemblée générale de mil neuf cent vingt-quatre et, après cette date, commenceront les sorties à régler par la voie du sort.

En cas de vacance d'une ou plusieurs places d'administrateurs, ses collègues restant en fonctions et les commissaires réunis ont le droit d'y pourvoir provisoirement. L'assemblée générale, lors de sa première réunion, procédera à une élection définitive. L'administrateur nommé en remplacement d'un autre achève le mandat de celui-ci.

Art. 15. — Le Conseil d'administration choisit dans son sein un président et un vice-président, et en cas d'empêchement de l'un ou l'autre, désigne un administrateur pour le remplacer.

Le président, et en cas d'empêchement, ou le vice-président ou l'administrateur à ce désigné, convoque le Conseil aussi souvent que l'intérêt de la Société le commande, et au moins une fois tous les trois mois, de même que sur la demande de trois administrateurs ou de l'un des directeurs.

Sauf le cas d'urgence, les convocations seront envoyées au moins huit jours d'avance.

Le Conseil ne peut délibérer si la majorité de ses membres n'est présente ou représentée. Chaque administrateur empêché peut, par lettre ou télégramme, déléguer à un autre membre du Conseil, pour le représenter et voter en son lieu et place. Toutefois, aucun administrateur ne peut représenter plus d'un de ses collègues.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix présentes ; en cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Dans le cas où un ou plusieurs administrateurs ont un intérêt opposé à celui de la Société dans une opération soumise à l'approbation du Conseil, ils sont tenus de l'avertir, et mention en sera faite au procès-verbal de la séance ; ils s'abstiendront de prendre part aux délibérations et au vote sur cet objet, et il sera spécialement rendu compte du fait à la première assemblée générale.

Art. 16. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial tenu au siège social, ils seront signés par la majorité au moins des membres qui y ont pris part ; en cas de refus, il en sera fait insertion.

Art. 17. — Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des affaires de la Société et l'accomplissement de son objet.

Il peut, notamment, faire et passer tous contrats, marchés et entreprises, acquérir,

vendre, échanger, prendre et donner à bail tous biens, meubles et immeubles, toutes concessions quelconques, consentir toutes hypothèques ou autres garanties, conclure tous emprunts, recevoir tous paiements, en exiger ou fournir toutes quittances, renoncer à tous droits d'hypothèque ou de privilège, ainsi qu'à toutes actions résolutoires, donner mainlevée et consentir radiation de toutes inscriptions hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions, amortissements, gages et autres empêchements quelconques, consentir toutes mentions ou subrogations, requérir toutes inscriptions, le tout avant ou après paiement, traiter, transiger, acquiescer, compromettre en tout état de cause et sous toutes formes sur tous intérêts sociaux.

Il détermine l'emploi des fonds disponibles et des fonds de réserve ; il arrête les comptes qui doivent être soumis à l'assemblée générale, fait un rapport sur les comptes et la situation des affaires sociales, dresse les bilans et propose le dividende à répartir. Il soumet à l'assemblée générale les propositions de modifications ou additions des statuts, augmentation ou diminution du capital, émission d'obligations et arrête les formes de ces opérations, propose la fusion ou l'union avec d'autres sociétés ou groupes, la prorogation ou la dissolution de la Société.

Le Conseil peut également, par voie de souscriptions, apports, commandites ou autrement, participer à la fondation ou la reprise d'autres sociétés ou affaires des particuliers, lorsque les opérations traitées par ces organismes ou personnes rentrent dans l'objet social, en facilitent l'exécution ou lui sont utiles, l'énumération qui précède est simplement énonciative.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé par la loi ou les statuts à l'assemblée générale des actionnaires est de la compétence du Conseil d'administration. Le Conseil peut aussi déléguer ou donner des pouvoirs spéciaux à l'un de ses membres, à l'un des directeurs ou même à des tiers associés ou non ; le mandat dont il est investi sera suffisamment établi par la production de l'extrait de la résolution le désignant, signé par deux administrateurs.

ART. 18. — La Société pourra être représentée en pays étranger, soit par un administrateur ou fondé de pouvoirs nommé à cet effet par la direction, qui peut le révoquer. Il peut lui déléguer certains de ses pouvoirs qu'il exercera sous son contrôle dans les limites territoriales à désigner.

ART. 18^{bis}. — Les administrateurs, commissaires, directeur général et directeur gérant auront éventuellement droit au remboursement de leurs frais de déplacement.

TITRE IV.

Conseil général, Conseil permanent.

ART. 19. — Les administrateurs et commissaires réunis forment le Conseil général, lequel aura pour attributions de pouvoir provisoirement aux fonctions d'administrateurs devenues vacantes.

Il pourvoira à la composition du Conseil permanent et en fixera les attributions et les émoluments. Il se réunira sur la convocation soit du président du Conseil d'administration, soit du président du collège des commissaires, chaque fois que l'intérêt de la Société leur paraîtra l'exiger.

Notamment, il sera appelé à donner son avis sur la proposition d'émission des obligations, d'augmentation ou diminution du capital, fusion avec d'autres sociétés, modifications aux statuts, de dissolution anticipée de la Société pour perte de la moitié du capital.

ART. 20. — Il pourra être formé un Comité permanent chargé spécialement de contribuer par ses conseils à la bonne marche de la Société, d'étudier et préparer les décisions de ses représentants et conseils, et les solutions de toutes les questions d'ordre technique et juridique qui lui seront soumises.

La composition, les attributions, le règlement et les émoluments de ce Comité sont fixés par le Conseil général.

Il comprendra au moins deux administrateurs et un commissaire.

TITRE V.

Direction.

ART. 21. — L'exécution des décisions du Conseil d'administration et toutes les opérations du service courant, notamment la conclusion et l'exécution des marchés et opérations commerciales, sont confiées à un directeur général, assisté d'un directeur gérant, nommés par le Conseil d'administration.

ART. 22. — Le directeur général et le directeur gérant concluent les marchés et les exécutent, de même que les opérations commerciales; ils effectuent les recettes et les dépenses, nomment et révoquent les agents ou employés, tant en Belgique qu'à l'étranger, fixent leurs attributions, traitements et cautionnements, règlent et dirigent le travail des bureaux. Ils proposent au Conseil d'administration les mesures qu'ils jugent utiles. Outre ce qui précède, le directeur gérant a plus spécialement dans ses attributions l'organisation et la direction du siège central, la nomination et la surveillance du personnel, tant intérieur qu'extérieur, et l'exécution des marchés. Il remplace le directeur général en cas d'empêchement.

Tous actes qui engagent la Société porteront la signature des directeurs ou de leurs fondés de pouvoirs. Ils peuvent donner à des chefs de services des pouvoirs spéciaux pour signer sans contresigner l'endossement et l'acquit des effets de commerce, des quittances, des mandats et chèques, la correspondance courante et toutes décharges à donner à l'administration des chemins de fer et postes; en ce cas, toutes opérations ou valeurs dépassant vingt-cinq mille francs porteront la signature des deux directeurs ou de l'un des directeurs et d'un fondé de pouvoirs en cas d'empêchement de l'un des directeurs.

ART. 23. — Le directeur général et le directeur gérant assistent aux séances du Conseil d'administration et du Conseil général avec voix consultative. Si les directeurs ou l'un d'eux sont également administrateurs, ils assistent aux séances du Conseil avec voix délibérative.

ART. 24. — Le directeur général et le directeur gérant doivent être propriétaires de cinquante actions de capital de la Société, qui restent affectées à la garantie de leur gestion; elles seront inaliénables et converties en titres nominatifs. S'ils sont en même temps administrateurs, ils ne devront constituer qu'un seul cautionnement.

ART. 25. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont exercées à la requête de la Société anonyme « Belgimex », poursuites et diligences de son directeur général, lequel sera qualifié pour signer toutes les transactions et compromis.

Dans les pays où la Société est représentée officiellement par un mandataire, le Conseil d'administration pourra lui donner délégation spéciale aux fins de suivre, tant en demandant qu'en défendant, lesdites actions et, au besoin, compromettre et transiger.

ART. 26. — En cas d'absence [ou d'empêchement du directeur général, ou vacance de ses fonctions, il est remplacé par le directeur gérant.

ART. 27. — Pour la première fois, et à titre exceptionnel, le directeur général et le directeur sont nommés par les statuts.

M. Vital Dinant est appelé aux fonctions de directeur général, M. Paul Urban à celles de directeur gérant; en cas de décès, démission ou révocation de M. Vital Dinant, M. Paul Urban le remplacera dans les fonctions de directeur général.

MM. Dinant et Urban ne pourront être révoqués que par l'assemblée générale statuant à la majorité des trois quarts des voix et seulement pour le cas d'incapacité notoire et de malveillance, et sauf ce dernier cas, il devra leur être alloué, à titre d'indemnité forfaitaire, une somme équivalente au montant de leur traitement fixé pendant les cinq dernières années.

TITRE VI.

Surveillance de la Société, commissaires.

ART. 28. — Les opérations de la Société sont surveillées par un collège de trois commissaires au moins et de huit au plus, nommés parmi les actionnaires pour un terme qui ne peut excéder six ans, par l'assemblée générale qui détermine leur nombre et toujours révocables par elle.

Par mesure transitoire, tous les commissaires élus par la première assemblée générale resteront en fonctions jusqu'en mil neuf cent vingt-quatre, date à laquelle, chaque année, un commissaire sera sortant; le premier ordre de sortie sera déterminé par la voie du sort.

Tout commissaire sortant est rééligible.

Si le nombre des commissaires est réduit, par suite de décès ou autrement, de plus de la moitié, le Conseil d'administration doit convoquer immédiatement une assemblée générale pour pourvoir à leur remplacement.

Tout commissaire ainsi nommé achève le mandat de celui qu'il remplace.

ART. 29. — Les commissaires ont un droit illimité de contrôle et de surveillance sur toutes les opérations de la Société. Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des documents, livres, procès-verbaux, correspondances et généralement de toutes les écritures de la Société. Les administrateurs leur remettront chaque semestre un état résumant la situation active et passive de la Société.

Les commissaires doivent soumettre à l'assemblée générale le résultat de leur mission avec les propositions qu'ils croient convenables et lui faire connaître le mode d'après lequel ils ont contrôlé les inventaires.

Ils peuvent, s'ils le jugent nécessaire, se faire assister par un expert en vue de faire procéder à la vérification des livres et comptes de la Société, en s'en référant au prescrit de l'article 65 de la loi sur les sociétés anonymes.

Ils délibéreront dans les mêmes formes que les administrateurs.

TITRE VII.

Cautionnements, indemnités des administrateurs et commissaires.

ART. 30. — Les administrateurs et commissaires ne sont responsables que de leur mandat. Ils ne contractent en raison de leur gestion aucune obligation personnelle relativement aux engagements sociaux.

ART. 31. — Chaque administrateur doit affecter par privilège cinquante actions nominatives de la Société à la garantie de sa gestion. Le cautionnement de chaque commissaire est fixé à vingt-cinq actions nominatives de la société. Mention de cette affectation est faite par le propriétaire des actions sur le registre des actionnaires.

L'administrateur ou le commissaire restant en défaut de fournir le cautionnement prescrit dans le mois de sa nomination où la notification qui doit lui en être faite, est réputé démissionnaire et il sera pourvu à son remplacement.

Les actions affectées au cautionnement sont inaliénables pendant la durée des fonctions de celui dont elles garantissent le mandat et ne lui seront restituées qu'après approbation par l'assemblée générale du bilan de la dernière année pendant laquelle ces fonctions auront été exercées et si la réparation d'aucune responsabilité personnelle n'est poursuivie.

ART. 32. — Les administrateurs et commissaires touchent, à titre de rémunération, un tantième des bénéfices ainsi qu'il est stipulé à l'article 46 ci-après.

L'assemblée générale ordinaire pourra, en outre, allouer une indemnité fixe imputable sur les frais généraux.

Le Conseil d'administration peut également allouer aux administrateurs et commissaires chargés de missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais généraux.

TITRE VIII.

Des assemblées générales.

ART. 33. — L'assemblée générale des actionnaires, régulièrement constituée, représente l'universalité des propriétaires d'actions et ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les actionnaires absents ou dissidents. Elle se compose des propriétaires d'actions de capital et de dividende.

Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes qui intéressent la Société, en proroger le terme, la liquider anticipativement ou modifier les statuts.

ART. 34. — Les assemblées générales se réunissent au siège social dans l'agglomération bruxelloise ou dans tout autre lieu que le Conseil d'administration désignera expressément dans la convocation.

Elle se réunira de plein droit, le premier mardi de mai de chaque année, à quatorze heures et, pour la première fois, le premier mardi de mai mil neuf cent vingt. Si le jour est férié, la réunion est reportée à huitaine.

Le Conseil d'administration ou le collège des commissaires peuvent convoquer l'assemblée générale autant de fois que l'intérêt social leur paraîtra l'exiger ; ils seront tenus de la convoquer sur la demande écrite des actionnaires représentant le cinquième au moins des actions de capital ou de dividende, ou de l'un des directeurs. Elle devra indiquer les objets à porter à l'ordre du jour.

ART. 35. — Les convocations pour toutes les assemblées générales doivent être faites dans les formes et délais prescrits par les lois belges sur les sociétés anonymes (art. 73 des lois coordonnées).

Pour pouvoir être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur ou de dividende ou coupures doit en effectuer le dépôt huit jours au moins avant la date fixée pour l'assemblée au siège social ou à tout autre lieu à fixer dans les convocations ; il devra produire les certificats de dépôt avant l'ouverture de la séance.

Les actionnaires en nom qui auront été inscrits au registre au moins cinq jours avant la date de l'assemblée, y seront admis sans autre formalité.

ART. 37. — Tout actionnaire pourra se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire ayant lui-même droit de vote.

Le Conseil d'administration déterminera la forme des procurations qui devront être déposées au siège social au moins cinq jours avant l'assemblée.

Une liste indiquant les noms des actionnaires régulièrement présents ou représentés et le nombre de leurs actions sera dressée par les soins du Conseil d'administration et signée par chacun d'eux ou leur mandataire avant d'avoir accès à l'assemblée.

Les droits afférents à chaque action de capital ou de dividende ou de coupures en nombre suffisant pour représenter une unité ne pourront être exercés par plus d'une personne; s'il s'en présente plusieurs pour représenter le titre, le président pourra leur interdire l'accès de l'assemblée jusqu'au moment où elles se seront fait représenter par un mandataire unique ayant droit de vote.

Les incapables, les établissements publics et les sociétés sont valablement représentés par leurs organes légaux.

ART. 38. — Tout propriétaire d'actions de capital ou de dividende ou leur mandataire, constitué comme il est dit à l'article 37, a le droit de vote à l'assemblée, à raison d'une voix par titre ou de coupures représentant un titre.

Toutefois, nul ne peut prendre part au vote pour un nombre d'actions représentant la cinquième partie des actions émises ou les deux cinquièmes de celles représentées à l'assemblée.

ART. 39. — Le Bureau des assemblées générales est composé des membres présents du Conseil d'administration et présidé par son président ou, à son défaut, par l'administrateur qui le remplace, conformément à l'article 15.

Le président désigne le secrétaire; l'assemblée désigne deux scrutateurs choisis parmi les actionnaires présents et acceptant, titulaires du plus grand nombre d'actions représentées.

ART. 40. — L'assemblée générale ne peut délibérer que sur les objets portés à l'ordre du jour; aucune proposition faite par les actionnaires n'est mise en délibération que si elle est signée par des actionnaires représentant le cinquième du capital social et si elle n'a été communiquée au Conseil d'administration vingt et un jours au moins avant la date de l'assemblée pour être inscrite dans les avis de convocation.

Les actionnaires devront, en même temps qu'ils formulent la demande de réunion de l'assemblée ou la proposition d'ordre du jour, effectuer au siège social le dépôt de titres en nombre prévu.

Sauf les exceptions prévues dans les statuts ou la loi, les délibérations sont prises quel que soit le nombre de titres représentés et à la simple majorité.

Le vote a lieu par assis et levé ou par appel nominal.

Le scrutin secret est obligatoire pour les nominations ou révocations; il peut également, à la demande, soit du Bureau, soit de cent actionnaires représentant au moins cinq cents actions, être appliqué à tout autre vote.

Les candidats aux fonctions qu'il y aura lieu de désigner par élection seront présentés au Bureau avant l'ouverture de l'assemblée; si leur nombre ne dépasse pas celui des places à conférer, ils seront proclamés élus; si, par suite d'un scrutin, aucun candidat n'obtient la majorité absolue, il sera procédé à un ballottage entre ceux qui auront obtenu le plus de voix, après quoi, en cas de parité, le candidat le plus âgé est proclamé élu.

ART. 41. — Par dérogation à l'article 37, lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, la fusion avec d'autres sociétés, la prolongation ou la dissolution anticipée de la Société, l'augmentation ou la réduction du capital, ou la révocation des directeurs (article 27), l'assemblée générale n'est valablement constituée que si les convocations ont mis ces objets à l'ordre du jour et que la moitié au moins des actions de capital et de dividende sont représentées.

Si cette dernière condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibérera valablement quelle que soit la portion du capital représentée ou le nombre d'actions de dividende représentées par les actionnaires présents en personne ou par mandataire.

Les décisions sur les objets prévus au présent article ne seront valablement prises que si elles représentent les trois quarts des voix présentes ou représentées.

ART. 42. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du Bureau et par les actionnaires qui le demandent.

Les expéditions à délivrer aux tiers sont signées par la majorité des administrateurs et des commissaires.

TITRE IX.

Assemblée générale des obligataires.

ART. 43. — L'assemblée générale des obligataires comprend tous les propriétaires d'obligations nominatives ou au porteur.

Les pouvoirs de cette assemblée sont déterminés par la loi. Ils seront convoqués d'après les prescrits des statuts concernant l'assemblée générale des actionnaires par le Conseil d'administration ou le collège des commissaires, qui doivent les réunir sur la demande d'obligataires représentant la cinquième partie du montant des titres en circulation.

Toute demande de convocation portera les objets à mettre à l'ordre du jour que le Conseil d'administration pourra compléter, et sera accompagnée du dépôt au siège social des titres en nombre prescrit.

Les administrateurs, directeurs et commissaires peuvent assister à l'assemblée avec voix consultative.

Les dispositions des présents statuts concernant l'assemblée générale des actionnaires sont applicables à celles des obligataires, de même que les articles de la loi spécialement édictés pour cette matière.

Toutefois, l'assemblée générale élira son Bureau parmi les membres présents et ayant droit au vote.

TITRE X.

Inventaire, bilan, réserve, répartitions.

ART. 44. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année; le premier exercice commencera le neuf février mil neuf cent dix-neuf pour finir le trente et un décembre mil neuf cent dix-neuf.

Il est dressé chaque année, au trente et un décembre, par les soins du Conseil d'administration, un inventaire des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la Société, et le résumé de tous ses engagements ainsi que les dettes des administrateurs, commissaires et directeurs envers la Société.

Les écritures sociales seront arrêtées à cette date et le Conseil d'administration dresse le bilan et compte des profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires auront été prévus.

Ces documents seront communiqués et soumis à l'inspection dans les délais légaux, conformément aux dispositions des articles 65 (alinéas 4 et 5), article 75 (alinéa 5) et article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

L'assemblée générale ordinaire statue sur l'adoption du bilan et du compte de profits et pertes; elle se prononce ensuite par un vote spécial sur la décharge des administrateurs et commissaires.

ART. 45. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite de toutes charges, frais généraux et amortissements nécessaires, constitue les bénéfices nets de la Société.

Sur ce bénéfice, il sera prélevé :

1. Cinq pour cent au moins affectés à la formation d'un fonds de réserve légale; ce prélèvement cessera d'être obligatoire lorsqu'il aura atteint un dixième du capital.

2. Six pour cent à titre de premier dividende aux actions de capital sur le montant dont elles se trouveront libérées.

3. Sur le surplus :

a) Douze pour cent au Conseil d'administration;

b) Quatre pour cent au collège des commissaires;

c) Quatre pour cent aux directeurs;

d) Trois pour cent à allouer au personnel à répartir par la direction.

4. Le solde sera réparti par moitié aux actions de capital et moitié aux actions de dividende.

Les impôts présents et futurs affectant les attributions visées sous le n° 3 ci-dessus sont à charge de la Société.

Toutefois, l'assemblée générale, sur la proposition du Conseil d'administration, pourra décider que tout ou partie de ce solde pourra être affecté à un fonds de réserve extraordinaire.

ART. 46. — Le paiement des dividendes se fait annuellement aux époques et aux endroits désignés par le Conseil d'administration.

Tous dividendes non réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrits et acquis définitivement à la Société et seront versés au fonds de réserve.

TITRE XI.

Dissolution, liquidation.

ART. 48. — La Société peut être dissoute en tout temps par décision de l'assemblée générale.

En cas de perte de la moitié du capital, les administrateurs doivent soumettre à l'assemblée générale la question de la dissolution.

La dissolution devra être votée conformément aux dispositions et par les majorités prévues pour les modifications aux statuts.

Toutefois, si la perte atteint les trois quarts du capital, elle pourra être prononcée par des actionnaires possédant un quart des actions présentes à l'assemblée.

La dissolution devra être prononcée sur la demande de tout intéressé, lorsque six mois se sont écoulés depuis l'époque où le nombre des actionnaires a été réduit à moins de sept.

ART. 49. — En cas de dissolution par l'arrivée du terme ou autre cause, l'assemblée générale des actionnaires désignera les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera le mode de liquidation.

Les liquidateurs pourront notamment être autorisés de faire le transfert à une société ou à un particulier contre argent ou remise de titres, de tout ou partie des droits et charges de la Société.

ART. 50. — Après apurement du passif et des charges qui grèvent la Société, soit au moyen du disponible, du produit des réalisations ou d'appels de fonds, les liquidateurs répartissent l'actif entre les actionnaires d'après les bases ci-après : ils rembourseront les actions de capital du montant dont elles sont libérées et le surplus sera attribué moitié aux actions de capital, moitié aux actions de dividende et réparti dans chaque catégorie.

TITRE XII.

Élection de domicile juridique.

ART. 51. — Tout actionnaire, administrateur et commissaire, si déjà il n'y est domicilié, est tenu d'élire domicile en Belgique pour tout ce qui concerne l'exécution des présents statuts. Faute de ce faire, il est censé de plein droit avoir élu domicile au siège social, où toutes les convocations, sommations, assignations et significations, même celles qui concernent la responsabilité et le contrôle des administrateurs et commissaires, lui seront valablement faites.

Le Conseil d'administration est autorisé, pour les litiges qui intéresseraient les succursales de la Société, à se soumettre à une juridiction étrangère.

ART. 52. — Toutes contestations entre la Société et des tiers ou ses associés, ou entre les associés, de même que toutes celles qui pourraient naître par suite de l'exécution ou à l'occasion des présents statuts seront portées devant les juridictions compétentes de Bruxelles.

TITRE XIII.

Dispositions générales.

ART. 53. — Pour tout ce qui n'est pas prévu aux présents statuts, les associés déclarent s'en référer aux lois belges sur les sociétés commerciales.

TITRE XIV.

Dispositions transitoires.

ART. 54. — Immédiatement après la constitution de la Société et sans autre convocation, les actionnaires se réuniront en assemblée générale extraordinaire pour fixer le nombre des premiers administrateurs et commissaires, leurs émoluments s'il y a lieu, et procéder à leur nomination et statuer sur tous objets relatifs aux intérêts sociaux qui pourraient être mis à l'ordre du jour de cette assemblée.

TITRE XV.

Frais.

ART. 55. — Les parties déclarent que l'estimation du montant des frais et dépenses, rémunérations ou charges qui incombent à la Société ou sont mis à sa charge à raison de la constitution ne dépasse pas approximativement la somme de quatre-vingt mille francs.

Dont acte, fait et passé à Bruxelles, l'an mil neuf cent dix-neuf, le huit février, en présence de Bernard Coussens, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, et d'Adrien Col, demeurant à Bruxelles, témoins.

Et après lecture, les comparants, les témoins et le notaire ont signé.

(Signé) A. Gobert, A. Couche; Straus-Leemans; Berthe Angot; Renotte; Houart; Carpentier; Haux, M.; G. Verschaeren; J. Waroux; André; Charles Motte; Willieme; Jos. Michot; G. Franck; C. Froidbise; A. Leemans; André Jones; Lucq; Navaux; A. Moens; Troosters; P. Crokaert; Prisse; Maus; L. de Leu de Cécil; Sooghen; P. Urban; Mertens; Ph. Janssen; Duez; Ferrier; Thieffry; Verdeyen; M. de Leu de Cécil; Rullens; Soenens; V. Dinant; Dupire; B. Coussens; A. Col; M. De Doncker.

Enregistré trente et un rôles, quinze renvois à Bruxelles (Nord), le 14 février 1919, volume 864, folio 84, case 9. Reçu 40,000 francs.

Le Receveur,

(S.) BOGAERT.

Pour expédition conforme sans les annexes :

(S.) M. DE DONCKER.

(Déposé au greffe du Tribunal de commerce de Bruxelles, le 22 février 1919.)

Certifié conforme :

Le Directeur général,

V. DINANT.

Le Directeur-Gérant,

P. URBAN.

Il est déclaré en outre que la Société fait élection de domicile au Congo belge à Kinshasa et que M. Julien Huyghé est son représentant légal en Afrique.

Le Directeur général,

V. DINANT.

Le Directeur-Gérant,

P. URBAN.

PROCURATION.

La Société anonyme « Belgimex », ayant son siège social à Bruxelles, 42, avenue Milcamps, représentée par son directeur général M. Vital Dinant et son directeur-gérant M. Paul Urban, agissant en vertu des pouvoirs leur conférés par l'article 22 des statuts, donne par la présente les pouvoirs nécessaires à M. Julien Huyghé, pour représenter la Société, dans la colonie du Congo belge, du Congo français et du Camerun, où il a été nommé en qualité de directeur.

Il pourra, en vertu de ce qui précède, conclure des marchés d'achats et de ventes, traiter avec des particuliers, des administrations de l'État ou autres; publiques ou privées, avec des concessionnaires, l'administration des douanes, des contributions directes ou indirectes, les organismes de transport par terre ou par eau et signer les documents que ces opérations comportent. Introduire auprès d'elles toutes réclamations et recours.

Il pourra prendre, dans les territoires précités, en location ou donner à bail, acheter ou vendre tous immeubles, en payer et recevoir le prix, prendre ou donner toutes hypothèques ou garanties, ou donner mainlevée avant ou après paiement.

Il pourra organiser des agences, comptoirs ou factoreries, nommer ou révoquer le personnel.

Sous sa responsabilité, déléguer à certains agents certains de ces pouvoirs ou se substituer pour certaines opérations d'autres firmes.

Il pourra, au nom de la Société, tant en demandant qu'en défendant, comparaître en justice, en personne ou par mandataire.

Il revendiquera pour et au nom de la Société, tous droits et privilèges à charge des administrateurs de l'État, comme des concessionnaires ou des particuliers.

Il peut, d'une façon générale pour et au nom de la Société, faire tous actes et élever toutes revendications que comportent ses fonctions de gestion, telles qu'elles résultent de son engagement de directeur au Congo.

Fait en triple expédition, le dix octobre 1900 dix-neuf.

« Belgimex », société anonyme.

(S.) P. URBAN,
directeur.

(S.) V. DINANT,
directeur général.

Vu pour légalisation de la signature de MM. P. Urban et V. Dinant.

Bruxelles, le 14 octobre 1919.

Pour le Bourgmestre :

L'Échevin de l'état civil délégué,

(S.) JEAN PLADET.

Vu pour légalisation de la signature de M. Pladet apposée ci-dessus.

Bruxelles, le 14 octobre 1919.

Pour le Ministre des Affaires Étrangères :

Le Directeur,

(S.) COSTERMANS.

Vu pour légalisation de la signature de M. Costermans ci-dessus.

Bruxelles, le 14 octobre 1919.

Pour le Ministre des Colonies :

Le Directeur général délégué,

(S.) G. OLYFF.

(27 décembre 1919.)

SOCIÉTÉS COMMERCIALES.

Société Générale de Belgique.

Société anonyme établie à Bruxelles, par arrêté royal du 28 août 1822,
sous la dénomination de

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DES PAYS-BAS

POUR FAVORISER L'INDUSTRIE NATIONALE

Siège social : MONTAGNE DU PARC, 3.

STATUTS.

CHAPITRE PREMIER.

De l'établissement et de la durée de la Société.

ARTICLE PREMIER. — La Société anonyme établie à Bruxelles, par arrêté royal du 28 août 1822, n° 118, sous le nom de Société Générale des Pays-Bas pour favoriser l'industrie nationale et prorogée par arrêtés royaux du 27 octobre 1850 et du 3 décembre 1871, sous le nom de Société Générale pour favoriser l'industrie nationale, prend la dénomination de Société Générale de Belgique. Elle est prorogée dans sa durée jusqu'au 31 décembre 1932.

Les présents statuts entreront en vigueur le 14 février 1919, sauf ce qui est dit à l'article 3 ci-après, en ce qui concerne les actions nouvelles.

ART. 2. — La dissolution anticipée de la Société peut être prononcée par l'assemblée générale des actionnaires dûment convoqués et délibérant dans les conditions établies par les trois derniers paragraphes de l'article 70 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

La Société peut être successivement prorogée, dans les mêmes conditions.

CHAPITRE II.

Du fonds social, des actions et des actionnaires.

ART. 3. — Le fonds de la Société est divisé en 62,000 actions représentées chacune par deux titres : un titre de capital, une part de réserve.

Un titre de capital et une part de réserve réunis, même sans concordance de numéros, forment une action.

Les droits et avantages attachés à l'action et à chacun des titres qui la constituent sont fixés par les articles 5 et 34 ci-après. Toutefois, ces droits et avantages ne seront acquis aux actions nouvelles (titres de capital et parts de réserve) émises par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 5 novembre 1918, qu'à partir de la date qui aura été fixée pour la libération complète de ces actions et pour autant que le prix de souscription ait été intégralement versé.

ART. 4. — Les titres représentatifs de l'action sont au porteur ou nominatifs. Les titres au porteur et les certificats relatifs aux titres nominatifs sont signés par le gouverneur et par un directeur.

ART. 5. — Sur le montant des bénéfices annuels il est réparti :

a) Par privilège, au titre de capital, un revenu égal à l'intérêt à 5 % sur la valeur nominale de 1,000 francs; en cas d'insuffisance des bénéfices annuels, ce revenu est prélevé sur le fonds de réserve;

b) A la part de réserve, un dividende dont le montant est fixé, par l'assemblée générale des actionnaires appelée à statuer sur le bilan, conformément aux stipulations de l'article 9.

A la liquidation de la Société, l'actif net sera réparti dans l'ordre et de la manière suivante :

1° A concurrence de 1,000 francs à chaque titre de capital;

2° Le surplus, au prorata, à chaque part de réserve.

CHAPITRE III.

Des opérations de la Société.

ART. 6. — Les opérations de la Société, tant en Belgique qu'à l'étranger, comprennent :

1° L'escompte des lettres de change et tous autres effets de commerce ou engagements à échéance déterminée; la négociation ou le réescompte de ces valeurs; l'émission ou l'acceptation de tous mandats, traites et lettres de change;

2° L'ouverture de comptes courants aux établissements publics, aux sociétés et aux particuliers, ainsi que tous paiements, recouvrements et encaissements qui s'y rattachent;

3° Les prêts ou avances en compte courant et sur effets publics, actions, obligations et autres valeurs, de même que sur garanties personnelles, ou sur marchandises et propriétés foncières pouvant être données en gage ou hypothèque;

4° La location de coffres-forts, l'admission en dépôt moyennant un droit de garde de tous titres et valeurs, mais sans que la responsabilité du dépôt puisse s'étendre aux cas de force

majeure. Ce droit ne sera pas applicable aux actions et obligations créées par la Société Générale ou dont elle a assumé la charge et qui seront reçues gratuitement en dépôt;

5° L'émission d'engagements portant intérêt ou non, à échéance fixe ou indéterminée;

6° L'émission de certificats représentatifs d'inscriptions de la dette publique ou autres;

7° Les émissions d'effets publics, actions et obligations;

8° L'achat ou la vente de toutes valeurs de portefeuille, telles que titres de rente, fonds publics, actions et obligations de toute espèce;

9° Le patronage d'autres établissements financiers, commerciaux ou industriels; la participation ou l'intervention, comme actionnaire, à leur fondation ou à leur développement et la garantie de leurs obligations;

10° La recherche et l'obtention de toutes concessions de chemins de fer, tramways, canaux, mines, minières ou autres entreprises quelconques, sauf à en faire apport ou cession à des sociétés ou à des tiers chargés de la construction ou de l'exploitation;

11° En général toutes opérations de banque, de prêt, de dépôt, d'escompte, d'assurance ou de prévoyance, d'avances de fonds en vue de favoriser toutes entreprises utiles, moyennant rémunération.

ART. 7. — La Société peut acquérir les immeubles nécessaires ou utiles à son service et à sa sécurité, tant pour elle-même que pour ses agences et succursales et pour les sociétés en rapport d'affaires avec elle.

Elle peut aussi acquérir en recouvrement de ses créances tous meubles et immeubles appartenant à ses débiteurs ou grevés de privilège ou hypothèque en garantie de sa créance.

La Société peut avoir des agents et des succursales dans d'autres villes du royaume et à l'étranger.

CHAPITRE IV.

Du bilan, des dividendes et de la réserve.

ART. 8. — Au 31 décembre de chaque année, les livres de la Société sont clos et la direction forme le bilan.

Après l'adoption du bilan par l'assemblée générale des actionnaires, celle-ci se prononce par un vote spécial sur la décharge de la direction et des commissaires de la Société, sous les seules réserves formulées par l'article 77 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

ART. 9. — Les bénéfices nets annuels dépassant le revenu attribué aux titres de capital par l'article 5 sont répartis, le 1^{er} mars qui suit la date de la clôture du bilan, de la manière suivante :

1° Au fonds de réserve, 15 %;

2° Au fonds de bienfaisance, 50 centimes au plus par action;

3° A la direction, 2 1/2 %;

4° Aux propriétaires de parts de réserve, l'excédent à titre de dividende.

ART. 10. — Le revenu annuel de cinq pour cent attribué à chaque titre de capital (art. 5) est payable par semestre le 2 janvier et le 1^{er} juillet de chaque année.

CHAPITRE V.

De l'administration de la Société.

ART. 11. — Le Conseil d'administration est composé d'un gouverneur et de sept directeurs; leurs pouvoirs sont réglés par la loi et par les présents statuts.

La Société a un secrétaire.

Le conseil de surveillance comprend neuf commissaires.

ART. 12. — Le gouverneur, les directeurs, le secrétaire et les commissaires sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires.

La durée du mandat du gouverneur et des directeurs est fixée à six ans; le mandat des commissaires est limité à trois ans.

Les titulaires sortants sont rééligibles.

Le membre du Conseil d'administration ou le commissaire nommé en remplacement d'un autre qui a cessé ses fonctions avant le terme de sa sortie, achève la période du mandat de son prédécesseur.

Parmi les directeurs, l'assemblée générale désigne un vice-gouverneur, appelé à remplacer le gouverneur en cas de décès, de maladie, d'absence ou de tout autre empêchement.

Elle désigne aussi le directeur chargé des fonctions de trésorier.

ART. 13. — Le gouverneur, les directeurs, le secrétaire et les commissaires doivent être domiciliés dans le royaume et y jouir des droits civils et politiques; ils sont tenus d'avoir une résidence à Bruxelles ou dans la banlieue.

Avant d'entrer en fonctions, le gouverneur doit justifier de la propriété de 50 actions, chaque directeur et le secrétaire de 25 actions et chaque commissaire de 10 actions. Ces actions sont nominatives et inaliénables pendant la durée des fonctions du titulaire et jusqu'à l'approbation du bilan de sa dernière année d'exercice.

ART. 14. — Le gouverneur, les directeurs et les commissaires reçoivent des honoraires. Une indemnité de logement est, en outre, allouée au gouverneur. Les chiffres sont fixés par décision de l'assemblée générale.

Les honoraires du secrétaire sont fixés par le Conseil général. Celui-ci peut également accorder des indemnités, en dehors des honoraires, aux membres de la direction chargés de fonctions ou de missions spéciales.

Ces honoraires et indemnités, de même que le tantième attribué à la direction par l'article 9 ci-dessus, sont réglés nets de tous impôts présents ou futurs.

ART. 15. — L'organisation intérieure de la Société, la marche et l'ordre des travaux comme toutes les autres dispositions nécessaires à l'exécution des statuts font l'objet d'un règlement approuvé par délibération du Conseil général.

ART. 16. — Le Conseil d'administration, comprenant le gouverneur et les directeurs, administre tous les intérêts de la Société, sauf ce qui est attribué par la loi ou par les statuts au Conseil général ou à l'assemblée générale.

Il a, notamment, le pouvoir de conclure tous contrats, transiger, compromettre, acheter, vendre, échanger, partager, emprunter et réaliser toutes opérations rentrant dans l'objet de la Société.

ART. 17. — Le Conseil se réunit deux fois par semaine, en séance ordinaire; il peut être convoqué en séance extraordinaire par le gouverneur toutes les fois qu'il le juge utile.

Le Conseil ne peut délibérer si plus de la moitié de ses membres ne sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des voix; en cas de partage, celle du gouverneur est prépondérante.

ART. 18. — Les procès-verbaux des séances de la direction, statuant comme Conseil d'administration, sont inscrits dans un registre spécial; mention y est faite de toutes les délibérations.

Le procès-verbal de chaque séance est lu et soumis à l'approbation du Conseil à la séance suivante.

Les extraits du registre des procès-verbaux, signés par le gouverneur et par le secrétaire, forment preuve complète des délibérations qu'ils rapportent.

ART. 19. — Le Conseil nomme tous les employés et agents; il en détermine le nombre, les attributions et les traitements.

Pour la signature des chèques et mandats, de la correspondance courante et des actes de gestion journalière, le Conseil peut nommer des fondés de pouvoir dont il déterminera les attributions.

Les quittances de versements d'espèces, les reçus et tous les actes quelconques emportant obligation ou libération de paiement ou de livraison de titres, coupons ou valeurs quelconques doivent être signés par le caissier ou l'employé délégué; ils sont contresignés, pour contrôle, par un employé désigné à cet effet. A défaut des deux signatures requises, aucun acte ne peut être opposé à la Société.

L'endossement et l'acquit des lettres de change et autres effets sont signés valablement par un employé désigné à cette fin.

Du gouverneur.

ART. 20. — Le gouverneur a la haute surveillance sur toutes les opérations de la Société.

Il préside les réunions de la direction, du Conseil général et de l'assemblée générale; il signe les procès-verbaux de leurs délibérations et assure l'exécution de toutes les décisions du Conseil. A cet effet, il a pouvoir de signer, conjointement avec le secrétaire, au nom de la Société, tous traités, conventions et actes quelconques, authentiques ou sous seing privé, notamment les actes d'inscription ou de mainlevée hypothécaire et, pour ces derniers, avant ou après paiement et sans avoir à justifier d'un mandat spécial.

La correspondance est signée par le gouverneur et contresignée par le secrétaire, sauf ce qui est dit au paragraphe 2 de l'article 19 ci-dessus.

Le gouverneur peut déléguer sa signature à un autre membre de la direction pour des objets spéciaux.

En cas d'absence ou d'empêchement, le gouverneur est remplacé de plein droit par le vice-gouverneur et à défaut de celui-ci par un des directeurs.

ART. 21. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont poursuivies, au nom de la direction, à la diligence du gouverneur.

Des directeurs.

ART. 22. — Les directeurs font à la direction toutes les communications et propositions qu'ils jugent utiles à la Société. Ils ont le droit de surveiller et d'inspecter toutes les branches de l'administration.

ART. 23. — En dehors de leurs attributions comme membres de la direction et du Conseil général, les directeurs peuvent être chargés de concourir spécialement à l'administration d'une branche déterminée du service.

ART. 24. — Le directeur-trésorier dirige la trésorerie. En cas d'absence, de maladie ou de tout autre empêchement, il est remplacé par un directeur.

Du secrétaire.

ART. 25. — Le secrétaire assiste, avec voix consultative, aux séances de la direction et du Conseil général. Il y tient la plume, ainsi qu'aux réunions de l'assemblée générale.

Il veille à ce que le procès-verbal de chaque séance soit régulièrement transcrit au registre tenu à cet effet.

ART. 26. — Le secrétaire dirige, sous la surveillance du gouverneur, les branches d'administration non placées sous la direction spéciale d'un des directeurs.

Il signe les expéditions et les copies d'actes et de documents concernant l'administration de la Société. Il contresigne les pièces soumises à la signature du gouverneur.

ART. 27. — Le secrétaire surveille tout ce qui tient à l'ordre et à la sûreté intérieure de l'hôtel de la Société et il est tenu d'y avoir son habitation.

ART. 28. — Le secrétaire ne peut s'absenter sans l'autorisation du gouverneur; durant son absence, comme en cas de tout autre empêchement, il est remplacé par l'un des directeurs.

CHAPITRE VI.

Du Conseil général et des commissaires.

ART. 29. — Les commissaires, réunis à la direction, forment le Conseil général.

Le Conseil général approuve le règlement d'ordre intérieur, fixe les règles à suivre pour établir le bilan annuel et délibère sur tous les objets qui lui sont soumis par un membre de la direction ou par la majorité des commissaires.

ART. 30. — Le Conseil général se réunit une fois par mois en séance ordinaire; le gouverneur le convoque extraordinairement lorsqu'il le juge utile ou à la demande de deux directeurs ou de trois commissaires.

ART. 31. — En vue d'assurer l'exercice de la mission de surveillance attribuée aux commissaires par l'article 11, la situation de la Société leur est communiquée à chaque séance du Conseil général.

ART. 32. — Les commissaires réunis en comité pour vérifier le bilan, nomment, dans leur sein, un président et un secrétaire.

Les délibérations du comité sont constatées par des procès-verbaux signés par le président et contresignés par le secrétaire.

ART. 33. — Le Gouvernement peut nommer un commissaire spécial, indemnisé par la Société; il fixe son traitement.

CHAPITRE VII.

De l'assemblée générale de la Société.

ART. 34. — L'assemblée générale représente l'universalité des actionnaires.

Le droit de vote est réglé comme suit :

Une voix au titre de capital;

Deux voix à la part de réserve;

Quatre voix à l'action, formée par le dépôt en nombre égal de chacun de ces deux titres, conformément à l'article 3 des statuts.

Tout porteur de titre a le droit d'assister à l'assemblée générale, à la condition de déposer ses titres à la Société et de se faire inscrire, en vue de l'assemblée, dix jours au moins avant la date fixée pour la réunion.

ART. 35. — L'actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire ayant lui-même le droit de voter.

Les corporations, sociétés et établissements publics peuvent se faire représenter par un membre délégué à cet effet.

ART. 36. — Le gouverneur préside l'assemblée. Il désigne les deux scrutateurs qui, avec le secrétaire, constituent le Bureau.

Les décisions de l'assemblée générale sont prises à la majorité des voix des membres présents.

Les procès-verbaux de l'assemblée générale sont signés par les membres du Bureau.

ART. 37. — L'assemblée générale se réunit de droit le dernier mardi du mois de février de chaque année au siège social, à midi, pour entendre le compte rendu des opérations de l'exercice clos le 31 décembre précédent, ainsi que le rapport des commissaires.

Elle se réunit, en outre, le dernier mardi du mois de novembre, ou, extraordinairement, à toute autre date, au siège social, à midi, pour procéder au remplacement des membres de la direction et des commissaires sortants, démissionnaires ou décédés.

L'assemblée générale peut être convoquée extraordinairement par le gouverneur, le Conseil général entendu.

Pour copie conforme :

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE BELGIQUE,

Le Secrétaire,

J. BAGAGE.

Le Gouverneur,

J. JADOT.

Il est déclaré que la Société Générale de Belgique fait élection de domicile à Élisabethville (Katanga, Congo belge) et que M. le général Émile Wangermée et, à son

défaut, M. Léonard Scraeyen sont ses représentants légaux en Afrique pour ce qui concerne la réalisation de la convention qu'elle a conclue le 25 juillet 1919 avec le Comité spécial du Katanga et toutes affaires de recherches minières.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE BELGIQUE :

Le Secrétaire,
J. BAGAGE.

Le Gouverneur,
J. JADOT.

Société Générale de Belgique.

**Extrait du procès-verbal du Conseil de direction
en date du 21 octobre 1919.**

Le Conseil donne délégation à M. le général Wangermée, et à son défaut, à M. Léonard Scraeyen, ingénieur directeur général du Chemin de fer du Katanga, tous deux à Elisabethville, à l'effet de représenter la Société Générale de Belgique et agir en son nom dans les territoires du ressort du Comité spécial du Katanga en ce qui concerne la réalisation de la convention qu'elle a conclue le 25 juillet 1919, avec le Comité spécial du Katanga et toutes affaires de recherches minières.

M. le général Wangermée et M. Léonard Scraeyen pourront représenter la Société Générale de Belgique en justice, tant en demandant qu'en défendant et donner valable procuration à des tiers pour objets relatifs à la susdite convention, pour toutes affaires d'ordre minier et pour se substituer à eux-mêmes.

Bruxelles, le 21 octobre 1919.

Pour copie conforme :

Le Secrétaire,
J. BAGAGES.

Le Gouverneur,
J. JADOT.

Vu pour légalisation des signatures de MM. J. Jadot et J. Bagage.

Bruxelles, le 21 octobre 1919.

Pour le Bourgmestre et l'Échevin délégué :
STEENS.

Vu pour légalisation de la signature de M. Steens.

Apposée d'autre part.

Bruxelles, le 28 octobre 1919.

Pour le Ministre des Affaires étrangères :

Le Directeur,
M. COSTERMANS.

Vu pour légalisation de la signature de M. Costermans ci-dessus.

Bruxelles, le 30 octobre 1919.

Pour le Ministre des Colonies :

Le Directeur général délégué,
M. HALEWICK.

**Plantations et Élevages de Kitobola, société anonyme,
établie à Bruxelles.**

STATUTS.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le trente et un juillet.

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Gérard Deraymaeker, demeurant à Ixelles, et Edmond Verbuyt, demeurant à Bruxelles, témoins requis,

Ont comparu :

1. La Société anonyme « La Coloniale belge », Établissements Buzon, ayant son siège à Bruxelles, rue Hobbema, n^o 59, constituée suivant acte reçu par le notaire Ectors, soussigné, le vingt-trois décembre mil neuf cent douze, publié en annexes au *Moniteur belge*, les treize et quatorze janvier mil neuf cent treize, sous le n^o 281, représentée par :

M. Jean-Pierre Buzon, négociant, demeurant à Bruxelles, rue Hobbema, n^o 59;

M. Adolphe Lepreux, propriétaire, demeurant à Etterbeek, rue des Bataves, n^o 10;

M. Lucien Robyn, propriétaire, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue d'Albanie, n^o 7;

M. Joseph Verdonck, industriel, demeurant à Auderghem, boulevard Militaire, n^o 275.

Composant l'entièreté du Conseil d'administration de ladite Société, le Conseil spécialement délégué aux fins des présentes par la délibération de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société tenue cejourd'hui, ainsi qu'il conste d'un extrait du procès-verbal de cette assemblée, extrait qui restera ci-annexé et sera soumis à l'enregistrement en même temps que les présentes.

2. M. Jean-Pierre Buzon, prénommé, en nom personnel.

3. M. Lucien Robyn, susnommé, en nom personnel.

4. M. Adolphe Lepreux, préqualifié, en nom personnel.

5. M. Charles Vandekerckhove, industriel, demeurant à Forest, avenue du Roi, n^o 164.

6. M. Paul Keppenne, expert comptable, demeurant à Schaerbeek, rue des Pâquerettes, n^o 16.

7. M. Joseph Verdonck, prénommé, en nom personnel.

8. M. Donat Libotte, sans profession, demeurant à Etterbeek, rue des Bataves, n^o 10.

9. M. Charles Huyttens, négociant, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, rue Vanderstichelen, n^o 92.

10. M. Ghislain De Bruyn, négociant, demeurant à Bruxelles, rue de l'Hôpital, n^o 12.

Lesquels comparants ont requis le notaire Ectors, soussigné, de dresser acte des statuts d'une société anonyme qu'ils déclarent constituer comme suit :

TITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet, durée.

ARTICLE PREMIER. — Il est formé, par les présentes, une société anonyme sous la dénomination « Plantations et Élevages de Kitobola ».

ART. 2. — Le siège social est établi à Bruxelles, rue Hobbema, n° 59.

La Société peut établir par décision du Conseil d'administration des sièges administratifs, succursales, agences et comptoirs en Belgique et à l'étranger.

ART. 3. — La Société a pour objet l'élevage de gros et de petit bétail, la création de cultures vivrières et de culture de rapport. Elle exploitera notamment le domaine de Kitobola au Congo belge. D'une manière générale, elle peut aussi faire toutes opérations commerciales, industrielles, financières, minières, forestières, agricoles et autres, dans les terrains dont elle aurait l'exploitation, tant au Congo belge qu'à l'étranger et se rapportant plus particulièrement à l'élevage et à l'agriculture. La Société aura le droit de faire à cet effet toutes acquisitions et reventes de concessions ou de propriétés mobilières et immobilières utiles ou nécessaires à son objet social. Elle peut s'intéresser auxdites opérations, soit directement, soit par voies d'apports, participations ou autrement, dans toute société de droit belge ou étranger ou dans les affaires de tous particuliers susceptibles de favoriser son activité sociale.

Elle pourra, avec l'approbation de l'assemblée générale délibérant comme en matière de modifications aux statuts, se fusionner avec d'autres sociétés ayant tout ou partie du même but social.

ART. 4. — La Société est constituée pour une durée de trente ans prenant cours à dater de ce jour. Elle pourra être prorogée successivement ou dissoute anticipativement.

Elle pourra prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

TITRE II.

Capital social, apports, actions, obligations.

ART. 5. — Le capital est fixé à trois cent cinquante mille francs, représenté par trois mille cinq cents actions de capital de cent francs chacune.

Il est créé, en outre, cinq mille parts de fondateur sans mention de valeur, dont les avantages sont déterminés à l'article 43 ci-après.

ART. 6. — La Société anonyme « La Coloniale belge », préqualifiée, apporte à la Société pour quitte et libre :

La propriété de Kitobola, d'une superficie totale approximative de trois mille hectares, telle qu'elle la possède au Congo belge à la date du trente et un juillet mil neuf cent dix-neuf, comprenant :

Le mobilier, le matériel agricole, trois cents têtes de gros bétail environ, trois maisons d'habitation pour Européens, trois grands magasins, hangars, six grandes étables, cases pour le logement du personnel indigène, les cultures, le barrage dans la rivière Lukunga et le système de canaux d'irrigation, le tout parfaitement connu des comparants ainsi qu'ils le déclarent et dont ils n'exigent pas plus ample description.

Origine de propriété.

La Société « La Coloniale belge » déclare avoir acquis de la colonie du Congo belge les terrains apportés suivant vente avenue devant le conservateur des titres fonciers de Boma, au commencement de dix-neuf cent dix-neuf et dont la prise de possession par la Société a eu lieu le premier avril dernier.

M. Jean-Pierre Buzon, préqualifié, fait apport en nom personnel de ses études, projets, connaissances techniques, recherches et travaux pour arriver à la constitution de la Société.

En rémunération de ces apports, il est attribué :

1^o A la Société anonyme « La Coloniale belge », pour laquelle accepte son Conseil d'administration précité :

a) Deux mille cinq cents actions de capital entièrement libérées ;

b) Quinze cents parts de fondateur ;

c) Cinquante mille francs en espèces, qui lui seront remis après le transfert à la présente Société du domaine de Kitobola précité.

2^o A M. Buzon, les trois mille cinq cents parts de fondateur, qu'il répartira suivant ses conventions personnelles.

ART. 7. — Les mille actions de capital restantes sont souscrites comme suit :

M. Jean Buzon, deux cents actions	200
M. Lucien Robyn, quatre cents actions	400
M. Adolphe Lepreux, quatre-vingt-quinze actions	95
M. Charles Vandekerkhove, vingt actions	20
M. Paul Keppenne, vingt-cinq actions	25
M. Joseph Verdouck, deux cents actions	200
M. Donat Libotte, cinq actions	5
M. Charles Hoytens, trente actions	30
M. Ghislain De Bruyn, vingt-cinq actions	25

Ensemble, mille actions 1,000

Et sur chacune de ces actions il a été fait à l'instant, en présence du notaire et des témoins soussignés, pour compte et au profit de la Société, un versement de vingt pour cent, soit en tout vingt mille francs, qui se trouvent dès à présent à la disposition de la Société.

Les quatre-vingts pour cent restant à payer seront versés aux époques que le Conseil d'administration déterminera.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recommandée, sera en retard de satisfaire à cette obligation, devra bonifier à la Société des intérêts calculés à six pour cent l'an à dater du jour de l'exigibilité du versement. Le Conseil d'administration pourra, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en bourse, par ministère d'agent de change sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû, ainsi que tous dommages-intérêts éventuels.

Les actionnaires pourront, moyennant accord avec le Conseil d'administration, libérer anticipativement leurs actions.

ART. 8. — Le capital social peut toujours être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois par l'assemblée générale des actionnaires convoquée extraordinairement à cet effet et délibérant dans les formes requises pour les modifications aux statuts.

ART. 9. — En cas d'augmentation du capital, faite autrement que par voie de fusion ou d'apports en nature, le Conseil d'administration déterminera les conditions et le taux d'émission.

Sauf décision contraire d'une assemblée générale, les nouvelles actions souscrites contre espèces seront offertes par préférence aux porteurs d'actions ou de parts de fondateur au

prorata de leur intérêt social et endéans le délai fixé par le Conseil d'administration ; celui-ci fixera les conditions et le taux réel auxquels les actions nouvelles leur seront offertes par préférence.

Le Conseil d'administration décidera également si le non-usage total ou partiel par certains propriétaires de titres de ce droit de préférence aura ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres. Aucune action nouvelle ne pourra être émise en dessous du pair.

ART. 10. — Les actions de capital resteront nominatives jusqu'à leur entière libération. Lorsque le montant en aura été totalement versé, elles pourront être transformées en actions au porteur.

ART. 11. — Les héritiers, ayant cause ou créanciers d'un associé ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer ni l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la Société, ni la liquidation et le partage du fonds social.

Ils devront, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

ART. 12. — La Société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre elle, ainsi que pour l'exercice du droit de vote aux assemblées générales et des droits accordés aux associés, qu'un seul propriétaire pour chaque action ou part de fondateur.

S'il y a plusieurs copropriétaires d'une action ou part de fondateur, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à son égard propriétaire du titre.

ART. 13. — La Société peut émettre en tout temps des obligations hypothécaires ou autres. Le Conseil d'administration en déterminera le type, les conditions d'émission, le taux de l'intérêt, le mode et l'époque de remboursement.

TITRE III.

Administration, direction, surveillance.

ART. 14. — La Société est administrée par un Conseil de trois administrateurs au moins, associés ou non, nommés pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle. Ils sont rééligibles.

Le mandat du premier Conseil d'administration expirera le lendemain de l'assemblée générale de l'année mil neuf cent vingt-cinq.

A cette assemblée, le Conseil sera renouvelé en entier. A partir de cette date, il sera procédé à un roulement de sortie par voie de tirage au sort, auquel le Conseil procédera lui-même, de telle sorte que le mandat d'un administrateur ne puisse pas dépasser six ans.

Les administrateurs sont rééligibles.

ART. 15. — En cas de vacance d'une place d'administrateur, par suite de décès, démission ou autre cause, les membres restants du Conseil d'administration et le collège des commissaires réunis en Conseil général pourront pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale qui procède au remplacement définitif.

Tout administrateur désigné dans les conditions ci-dessus n'est nommé que pour le temps nécessaire à l'achèvement du mandat de l'administrateur qu'il remplace.

ART. 16. — Le Conseil d'administration élit parmi ses membres un président. Il peut, en outre, soit déléguer la gestion journalière de la Société à un ou plusieurs administrateurs

délégués, chargés également de l'exécution des décisions du Conseil, soit confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, associés ou non, soit déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés à tout mandataire. Le Conseil fixera les pouvoirs et rémunération des uns et des autres.

ART. 17. — La Société pourra être représentée en pays étrangers, soit par un de ses administrateurs, soit par un directeur, soit par toute autre personne spécialement désignée à cet effet par le Conseil d'administration. Ce délégué sera chargé, sous la direction et le contrôle du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités du pays étranger et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ce pays. Il sera muni d'une procuration ou délégation constatant qu'il est l'agent responsable de la Société dans ce pays.

ART. 18. — Le Conseil d'administration se réunit sur convocation et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, sous la présidence du plus âgé des administrateurs, chaque fois que l'intérêt de la Société le demande et chaque fois que deux administrateurs au moins l'exigent. Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations.

ART. 19. — Le Conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente. Tout administrateur empêché ou absent peut donner, par télégramme ou lettre à un de ses collègues au Conseil, délégation pour le représenter aux réunions du Conseil et y voter en son lieu et place. Le délégant sera, dans ce cas, réputé présent. Toutefois, aucun délégué ne peut ainsi représenter plus d'un administrateur. Tout administrateur pourra également, mais seulement au cas où la moitié au moins des membres du Conseil seront présents en personne, exprimer ses avis et formuler ses votes par voie de correspondance postale ou télégraphique.

Les résolutions du Conseil sont prises à la majorité des votants.

En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

ART. 20. — Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux signés par la majorité des membres qui ont été présents à la délibération et au vote; les délégués signant en outre pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent; ces procès-verbaux sont inscrits dans un registre spécial. Les délégations ainsi que les avis et votes donnés par lettre ou par télégramme y sont annexés.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président ou par deux membres du Conseil.

ART. 21. — Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration de la Société. Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou par les présents statuts à l'assemblée générale.

Il a notamment le pouvoir de décider de sa seule autorité toutes les opérations qui rentrent, aux termes de l'article 3 ci-dessus, dans l'objet social, ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou intervention financière relatifs auxdites opérations.

Il peut entre autres recevoir toutes sommes et valeurs, acquérir, aliéner et échanger tous biens meubles et immeubles, acquérir ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, consentir tous baux et locations, contracter tous emprunts avec ou sans garantie, consentir tous prêts, consentir et accepter tous gages et nantissements, stipuler toute voie parée, émettre toutes obligations, consentir et accepter toutes hypothèques, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée avant ou après paiement de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies,

oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre; l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui nomme et révoque tous les agents de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements s'il y a lieu.

ART. 22. — Les opérations de la Société sont surveillées par un commissaire au moins, associé ou non, nommé pour six ans au plus par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocable par elle. Ils sont rééligibles. Il y aura actuellement deux commissaires, dont les mandats cesseront après l'assemblée générale ordinaire de dix-neuf cent vingt-cinq.

Pour la période suivante, un commissaire est soumis tous les ans à réélection; l'ordre de sortie sera établi originairement par la voie du sort et ensuite par voie d'ancienneté.

ART. 23. — La mission et les pouvoirs des commissaires sont ceux que leur assigne l'article 65 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

ART. 24. — Il sera affecté par privilège en garantie de l'exécution de leur mandat par chaque administrateur trente actions de capital et par chaque commissaire dix actions de capital. Décharge ne pourra être donnée de ce cautionnement qu'après approbation régulière par l'assemblée générale du bilan de l'exercice à la clôture duquel auront respectivement pris fin les fonctions d'administrateurs et de commissaires.

ART. 25. — L'assemblée générale pourra, en sus des avantages déterminés à l'article 43 ci-après, allouer une indemnité fixe aux administrateurs et commissaires, à porter au compte de frais généraux.

ART. 26. — Le Conseil d'administration est autorisé à accorder aux administrateurs et commissaires, chargés de fonctions ou missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais généraux.

ART. 27. — Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies au nom de la Société par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou de l'administrateur délégué. Dans les pays où la Société aurait un représentant officiel, les actions seront suivies par ou contre celui-ci.

ART. 28. — Tous actes engageant la Société, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration, seront signés par deux administrateurs.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèque et de mainlevées, avec ou sans paiement, sans renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires seront valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers d'une décision préalable du Conseil.

TITRE IV.

Assemblées générales.

ART. 29. — L'assemblée générale, régulièrement constituée, représente l'universalité des associés. Les décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents et les dissidents.

ART. 30. — L'assemblée générale se compose de tous les possesseurs d'actions de capital et de parts de fondateur qui se sont conformés aux prescriptions de l'article 33.

ART. 31. — Les assemblées générales se tiennent au siège social ou à tout autre endroit indiqué par le Conseil d'administration.

Il est tenu chaque année, le troisième samedi du mois de juin, à quinze heures, et pour la première fois en dix-neuf cent vingt et un, une assemblée générale ordinaire.

L'assemblée générale peut être convoquée extraordinairement autant de fois que l'intérêt social l'exige. Elle doit l'être si une proposition des porteurs de titres représentant le cinquième du capital le requièrent en formulant l'objet de la réunion.

ART. 32. — L'assemblée générale, tant ordinaire qu'extraordinaire, se réunit sur la convocation du Conseil d'administration ou du Collège des commissaires.

Les convocations doivent être faites dans les formes et délais exigés par l'article 73 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Celles-ci devront contenir toute proposition qui aurait été faite par des associés représentant ensemble au moins le dixième des actions de capital ou parts de fondateur, à condition qu'elle ait été communiquée au Conseil d'administration trente jours au moins avant l'assemblée.

ART. 33. — Pour assister à l'assemblée générale, il faut que les propriétaires de titres au porteur aient déposé leurs titres au moins quatre jours avant la date fixée pour l'assemblée au siège social ou aux établissements financiers désignés dans les avis de convocation.

Seront admis aux assemblées générales sans autre formalités les actionnaires inscrits au registre des titres nominatifs quatre jours avant la date de l'assemblée et qui auront fait part de leur intention d'y assister. Les certificats de dépôt des titres au porteur doivent être produits avant l'ouverture de la séance.

ART. 34. — Tout propriétaire d'actions peut se faire représenter à l'assemblée générale par un fondé de pouvoirs spécial, pourvu que celui-ci soit lui-même associé et qu'il ait lui-même le droit d'assister à l'assemblée.

Le Conseil d'administration pourra arrêter la forme des procurations et exiger que celles-ci soient déposées au siège social quatre jours au moins avant l'assemblée. Les mineurs, les femmes mariées, les interdits, les corporations et les établissements publics sont représentés par leurs mandataires ou organes légaux.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nus propriétaires, les créanciers et les débiteurs gagistes devront respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

ART. 35. — Toute assemblée générale est présidée par le président du Conseil d'administration ou à son défaut par le plus âgé des administrateurs présents. Le président désigne le secrétaire et choisit deux scrutateurs parmi les plus forts associés.

ART. 36. — Tout propriétaire d'actions de capital ou de parts de fondateur a le droit de vote aux assemblées générales et possède autant de voix qu'il possède de titres.

Toutefois, nul ne peut prendre part au vote pour un nombre de titres dépassant la cinquième partie du nombre des titres émis ou les deux cinquièmes des titres représentés.

L'exercice du droit de vote afférant aux actions sur lesquelles les versements n'ont pas été opérés sera suspendu aussi longtemps que ces versements, régulièrement appelés et exigibles, n'auront pas été effectués.

ART. 37. — Sauf les cas prévus à l'article suivant, les décisions sont prises, quel que soit le nombre d'actions de capital ou de parts de fondateur réunis à l'assemblée, à la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

En cas de vote pour un mandat d'administrateur ou de commissaire et en cas d'égalité de suffrage ou ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ART. 38. — Par dérogation à l'article précédent et sauf les dispositions spéciales de l'article 102 de la loi sur les sociétés, lorsque l'assemblée générale aura à décider : 1° d'une modification aux statuts; 2° de la fusion de la Société avec d'autres sociétés, elle ne pourra délibérer et statuer valablement que dans les conditions suivantes :

A. Les convocations devront mettre cet objet à l'ordre du jour;

B. L'assemblée devra réunir au moins la moitié des titres.

Si cette seconde condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibérera valablement quelle que soit la proportion des titres représentés.

La décision dans l'un et l'autre cas ne sera valablement prise que si elle rallie les trois quarts des votes émis.

En outre, si la décision était de nature à modifier des droits respectifs des diverses catégories d'actions, il sera procédé à des scrutins séparés et la résolution devra réunir les trois quarts des voix émises pour chaque catégorie de titres d'actionnaires présents ou représentés.

ART. 39. — Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par le président, le secrétaire, les deux scrutateurs et par les actionnaires qui le demandent.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président du Conseil d'administration ou par deux administrateurs.

TITRE V.

Inventaire, bilan, répartition, réserve.

ART. 40. — L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année. Par exception, le premier exercice comprendra le temps écoulé depuis la constitution de la Société jusqu'au trente et un décembre mil neuf cent vingt.

ART. 41. — Le trente et un décembre de chaque année et pour la première fois le trente et un décembre mil neuf cent vingt, il est dressé, par les soins du Conseil d'administration, un inventaire des valeurs mobilières et immobilières et de toute la situation active et passive de la Société, avec une annexe contenant en résumé tous ses engagements. A la même époque, les écritures sociales sont arrêtées et le Conseil d'administration forme le bilan et le compte de profits et pertes dans lesquels les amortissements nécessaires doivent être faits. Le Conseil d'administration a la plus absolue liberté pour l'évaluation des créances et des autres valeurs composant l'actif social.

Il sera également procédé, relativement à ces documents et dans les délais légaux, aux mesures d'inspection et de communication prescrites par la loi.

ART. 42. — L'assemblée générale ordinaire statue sur l'adoption du bilan et du compte de profits et pertes conformément à l'article 77 de la loi et aux dispositions des présents statuts.

ART. 43. — L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

Sur ce bénéfice il est prélevé tout d'abord :

1° Cinq pour cent pour la réserve légale. Ce prélèvement cessera d'être obligatoire lorsque la réserve aura atteint le dixième du capital social;

2° La somme nécessaire pour distribuer un dividende de six pour cent sur le montant appelé et versé de chaque action de capital;

3° Vingt pour cent aux administrateurs et commissaires qu'ils se répartiront entre eux d'après un règlement à établir;

4° Le solde est ensuite partagé comme suit :

Cinquante pour cent aux actions de capital.

Cinquante pour cent aux parts de fondateur, à moins que sur la proposition du Conseil d'administration l'assemblée ne décide d'affecter tout ou partie dudit solde à un fonds de réserve spécial, dont le Conseil d'administration déterminera l'emploi.

TITRE VI.

Dissolution liquidation.

ART. 44. — En cas de dissolution, pour quelque cause et à quelque moment que ce soit, l'assemblée générale des associés désignera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera le mode de liquidation.

ART. 45. — Dans tous les cas de dissolution, si les actions de capital ne se trouvaient pas libérées toutes dans une même proportion, les liquidateurs, avant de procéder à aucune répartition, devraient tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre en mettant toutes les actions de capital sur un pied d'égalité absolue, soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

ART. 46. — Les produits nets de la liquidation, après remboursement des actions de capital au pair de leur libération, seront affectés cinquante pour cent aux actions de capital et cinquante pour cent aux parts de fondateur.

TITRE VII.

Élection de domicile.

ART. 47. — Pour l'exécution des présents statuts, tout associé, administrateur et commissaire élit, par les présentes, domicile au siège social de la Société à Bruxelles, où toutes communications, sommations, assignations ou significations pourront lui être valablement faites.

TITRE VIII.

Dispositions transitoires.

ART. 48. — Une assemblée générale, qui se tiendra sans convocation ni ordre du jour préalables immédiatement après la constitution de la Société, désignera le nombre des administrateurs et commissaires, les nommera pour la première fois et pourra statuer dans les limites des statuts sur tous autres objets.

Déclaration.

Les comparants déclarent que les frais relatifs à la constitution de la présente Société s'élèvent approximativement à dix mille francs.

Ils estiment pour la perception fiscale uniquement à deux francs l'une la valeur de chaque part de fondateur.

Dont acte, fait et passé à Bruxelles, date que dessus.

Lecture faite, les parties ont signé avec les témoins et nous, notaire.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Bruxelles-Est, le 7 août 1919, volume 1133, folio 51, case 2. Six rôles huit renvois. Reçu : 1,800 francs.

Le Receveur,

(S.) X.

ANNEXE.

Extrait du procès verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme « La Coloniale belge », Établissements Buzon, ayant son siège à Bruxelles, rue Hobbema, n° 59, tenue le 31 juillet 1919, à Bruxelles, rue du Marais, n° 55.

L'assemblée reconnaît qu'elle est régulièrement constituée et qu'elle est valablement composée pour délibérer sur tous les objets à l'ordre du jour.

Abordant cet ordre du jour, l'assemblée... 3^e prend la résolution de participer à la constitution de la Société anonyme « Plantations et Élevages de Kitobola », qui sera créée au capital de 350,000 francs (trois cent cinquante mille francs), représenté par trois mille cinq cents actions (3,500) de capital de 100 francs (cent francs) chacune. Il sera créé, en outre, cinq mille (5,000) parts de fondateur sans mention de valeur. Le siège de la Société sera établi à Bruxelles et elle aura pour but, entre autres, l'élevage de gros et de petit bétail, la création de cultures vivrières et de cultures de rapport. Elle exploitera notamment le domaine de Kitobola au Congo belge.

L'assemblée décide d'apporter à ladite Société « Plantations et Élevages de Kitobola », pour quitte et libre, la propriété de Kitobola, d'une superficie totale approximative de trois mille hectares, telle qu'elle la possède au Congo belge à la date du 31 juillet 1919, comprenant le mobilier, le matériel agricole, trois cents têtes de gros bétail environ, trois maisons d'habitation pour Européens, trois grands magasins, hangars, six grandes étables, cases pour logement du personnel indigène, les cultures, le barrage dans la rivière Lukunga et le système de canaux d'irrigation.

En rémunération de cet apport, il sera attribué à la Société anonyme « La Coloniale belge », deux mille cinq cents actions (2,500) de capital entièrement libérées, quinze cents

parts de fondateur et cinquante mille francs (50,000) en espèces qui lui seront remis après le transfert du domaine de Kitobola.

Le Conseil d'administration est chargé de l'exécution de ladite résolution.

Toutes les décisions ci-dessus ont été prises à l'unanimité des voix des actionnaires.

Bruxelles, le 31 juillet 1919.

Pour extrait conforme délivré conformément à l'article 40 des statuts sociaux.

Le Président du Conseil d'administration,

(S.) J. BUZON.

Deux Administrateurs,

(S.) VERDONCK et L. ROBYN.

Enregistré à Bruxelles (Est), le 7 août 1919, volume 1133, folio 3, case 7. Un rôle sans renvoi. Reçu : 2 fr. 40 c.

Le Receveur,

(S.) PERPÈTE.

Pour expédition conforme :

Le Notaire,

(S.) ALFRED ECTORS.

Certifié conforme :

Plantations et Élevages de Kitobola

(Société anonyme),

(S.) J. BUZON,

Administrateur délégué.

Il est déclaré en outre que la Société fait élection de domicile à Kitobola, au Congo belge, et que M^e Jules Houyoux est son représentant légal en Afrique.

Plantations et Élevages de Kitobola

(Société anonyme),

(S.) J. BUZON,

Administrateur délégué.

Plantations et Élevages de Kitobola, société anonyme, à Bruxelles.

NOMINATIONS D'ADMINISTRATEURS ET COMMISSAIRES.

L'an mil neuf cent dix-neuf, le trente et un juillet.

Par-devant M^e Alfred Ectors, notaire résidant à Bruxelles, assisté des sieurs Gérard Deraymaeker, demeurant à Ixelles, et Edmond Verbuyt, demeurant à Bruxelles, témoins requis.

Ont comparu :

1. La Société anonyme « La Coloniale belge » (Établissements Buzon), ayant son siège à Bruxelles, rue Hobbema, n° 59, constituée suivant acte reçu par le notaire Ectors, soussigné, le vingt-trois décembre mil neuf cent douze, publié en annexes au *Moniteur belge* les treize et quatorze janvier mil neuf cent treize, sous le n° 281.

Représentée par :

M. Jean-Pierre Buzon, négociant, demeurant à Bruxelles, rue Hobbema, n° 59;

M. Adolphe Lepreux, propriétaire, demeurant à Etterbeek, rue des Bataves, n° 10;

M. Lucien Robyn, propriétaire, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue d'Albanie, n° 7;

M. Joseph Verdonck, industriel, demeurant à Auderghem, boulevard Militaire, n° 275.

Composant l'entièreté du Conseil d'administration de ladite Société, le Conseil spécialement délégué aux fins des présentes par la délibération de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société tenue cejourd'hui, ainsi qu'il conste d'un extrait du procès-verbal de cette assemblée, extrait qui est resté annexé à l'acte constitutif de la Société « Plantations et Élevages de Kitobola », passé ce jour.

2. M. Jean-Pierre Buzon, prénommé, en nom personnel.

3. M. Lucien Robyn, susnommé, en nom personnel.

4. M. Adolphe Lepreux, préqualifié, en nom personnel.

5. M. Charles Vandekerckhove, industriel, demeurant à Forest, avenue du Roi, n° 164.

6. M. Paul Keppenne, expert comptable, demeurant à Schaerbeek, rue des Pâquerettes, n° 16.

7. M. Joseph Verdonck, prénommé, en nom personnel.

8. M. Donat Libotte, sans profession, demeurant à Etterbeek, rue des Bataves, n° 10.

9. M. Charles Huytens, négociant, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, rue Vanderstichelen, n° 92.

10. M. Ghislain De Bruyne, négociant, demeurant à Bruxelles, rue de l'Hôpital, n° 12.

Lesquels comparants, en conformité de l'article 48 des statuts de la Société anonyme « Plantations et Élevages de Kitobola », établie à Bruxelles, rue Hobbema, n° 59, se sont réunis en assemblée générale d'actionnaires pour fixer le nombre des membres des collèges des administrateurs et commissaires, déterminer s'il y a lieu leurs émoluments, procéder à leur nomination et statuer sur tous les objets qu'ils croiront utiles de porter à l'ordre du jour.

L'assemblée est présidée par M. Jean-Pierre Buzon, qui désigne comme secrétaire M. Adolphe Lepreux et comme scrutateurs MM. Lucien Robyn et Joseph Verdonck, précités, qui acceptent.

A l'unanimité des voix, l'assemblée prend les décisions suivantes :

1° Elle fixe à quatre le nombre des administrateurs et à deux celui des commissaires.

2° Sont nommés administrateurs :

MM. Jean-Pierre Buzon, Adolphe Lepreux, Lucien Robyn, Joseph Verdonck, préqualifiés, qui acceptent.

3° Sont nommés commissaires :

MM. Paul Keppenne et Charles Huytens, tous deux ici présents et acceptant.

4° En conformité des articles 14 et 22 des statuts, les mandats des uns et des autres cesseront après l'assemblée ordinaire de dix-neuf cent vingt-cinq.

La séance continue en dehors de la présence du notaire.

Clos le présent procès-verbal, date que dessus, en notre étude à Bruxelles.

Lecture faite, les parties ont signé avec les témoins et nous, notaire.

(Suivent les signatures.)

Enregistré à Bruxelles (Est), le 7 août 1919, vol. 1133, fol. 35, case 3. Un rôle deux renvois. Reçu 2 fr. 40 c.

Le Receveur,

(S.) PERPÈTE.

Pour expédition conforme :

Le Notaire,

(S.) ALFRED ECTORS.

Certifié conforme :

Plantations et Élevages de Kitobola :

(Société anonyme)

(S.) J. BUZON,

Administrateur délégué.

Déposé au Greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, le 13 août 1919.

Société de Colonisation Agricole au Mayumbe.

(Société civile à responsabilité limitée.)

Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1919.

L'assemblée réélit, à l'unanimité des voix, MM. Léon Delacroix, Émile Tibbaut, Norbert Diderich, le comte Adrien d'Ursel, Alexandre Halot, Emmanuel Janssen, en qualité d'administrateurs, et MM. Alphonse Lamarche, Victor Stinglhamber, Henri Loppens, en qualité de commissaires.

L'ordre de sortie des administrateurs et commissaires est réglé comme suit :

MM. Léon Delacroix, Norbert Diderich, administrateurs, et Alphonse Lamarche, commissaire, sortants en 1920; MM. le comte Adrien d'Ursel, Alexandre Halot, admi-

nistrateurs et Henri Loppens, commissaire, sortants en 1921; MM. Emmanuel Janssen, Émile Tibbaut, administrateurs, et Victor Stinglhamber, commissaire, sortants en 1922.

Société de Colonisation Agricole au Mayumbe :

L'Administrateur délégué,

(S.) N. DIDDERICH.

Enregistré à Bruxelles A. J. P. et A. S. S. P., le vingt-deux décembre 1919, vol. 592, fol. 61 C. 13. Un rôle sans renvoi.

Reçu pour enregistrement : deux francs quarante centimes.

Le Receveur,

(S.) Illisible.

Annexes au Bulletin Officiel du Congo belge

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1919

B

BREVETS :	Pages.
Cessions	40
Concessions	36, 101, 180

C

CONSEIL SUPÉRIEUR (voir Justice).

D

DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE : Emprunts : Amortissements.	58, 185
--	---------

J

JUSTICE :	
Composition des Cours de cassation et d'appel (années judiciaires 1918-1919, 1919-1920).	67
Publications légales	59
Exploit d'huissier	117

M

MARQUES DE FABRIQUE ET DE COMMERCE : Dépôt	41, 102, 181
--	--------------

P

PUBLICATIONS LÉGALES (voir Justice).

S

SOCIÉTÉS COMMERCIALES :	
Banque du Congo belge : Situation, délégation	57, 104
Belgimex :	
Statuts	186
Procuration.	215
Bénard frères et C ^{ie} : Cession de droits, prorogation, modification	118
A. Bohain et C ^{ie} : Résiliation d'acte.	55
Bourse du travail Katanga : Avis	115
Coelho et Madail : Contrat	53

	Pages.
Compagnie géologique et minière des ingénieurs et industriels belges : Procuration	56
Compagnie du Kasai :	
Avis	64, 70, 113
Modifications aux statuts	104
Bilans	120
Compagnie commerciale et agricole d'alimentation au Bas-Congo : Procuration	98
Compagnie du Chemin de fer du Katanga : Avis	103, 217
Comptoir commercial congolais :	
Avis	35, 49, 111, 113
Bilans	78
Compagnie du Congo belge : Avis	61, 69, 109, 114
Congo Oriental Company : Dissolution et nomination	151
M. Correa et Irmaos (M. Correa frères) : Acte de société	4
Cultures au Congo belge (société anonyme) :	
Statuts	15
Convention	26
Nominations	30
Intertropical Anglo Belgian Trading Company :	
Modifications aux statuts	161
Augmentation de capital	171
Katanga-Handelsmaatschappij : Bericht	103
La Coloniale belge (Établissements Buzon) : Extrait du procès-verbal (assemblée générale du 31 juillet 1919)	236
La Mercantile anversoise : Procuration	13
Leibovitz (Bourette et Collard) : Contrat de société. Acte de société	6, 4
Pereira et Figueiredo : Contrat de société	51
Plantations coloniales (La Luki) :	
Nomination d'un administrateur	33
Nomination du directeur	34
Plantations et élevages de Kitobola :	
Statuts	227
Nominations	237
Ch. Rubenstein et C ^{ie} : Acte de société	75
S. Salomon and Sons, dite de Bulawayo :	
Élection de domicile	7
Convention	8
Société agricole et commerciale du Congo (MM. Coppens et Raemaekers) :	
Procuration	176
Constitution	178
Société de colonisation agricole au Mayumbe : Administrateurs et commissaires	239
Société commerciale africaine : Statuts	140
Société des chemins de fer vicinaux du Mayumbe : Avis	183
Société forestière et commerciale du Congo : Bilan	136
Société générale : Statuts	216
Société immobilière du Katanga : Dissolution, nominations	155
Société internationale forestière et minière du Congo : Bilan	138
Société minière de la Tele : Bilan	137
The Red Brand Mineral Water Works : Convention	11

V

Vente de terrain	117
----------------------------	-----